

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握单词的发音要领。此外，他还开发了配套的有声读物，方便学习者随时随地进行听力训练。

叶兴阳先生还积极参与公益活动，为贫困地区的孩子提供英语教育机会。他相信，通过努力，每个孩子都能学好英语，走向世界。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为学习者提供更好的学习资源。他鼓励广大学习者坚持学习，勇敢面对挑战，最终实现自己的英语学习目标。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

双音阅读教育创始人
双音阅读教育创始人
双音阅读教育创始人

注音阅 读英语 教育之父

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 11 个章节

1. 沙漠之人(the Man Of The Desert) 000001

2. 沙漠之人(the Man Of The Desert) 000002

3. 沙漠之人(the Man Of The Desert) 000003

4. 沙漠之人(the Man Of The Desert) 000004

5. 沙漠之人(the Man Of The Desert) 000005

6. 沙漠之人(the Man Of The Desert) 000006

7. 沙漠之人(the Man Of The Desert) 000007

8. 沙漠之人(the Man Of The Desert) 000008

9. 沙漠之人(the Man Of The Desert) 000009

10. 沙漠之人(the Man Of The Desert) 000010

11. 沙漠之人(the Man Of The Desert) 000011

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订

- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

沙漠之人(The Man of the Desert)

第1/11页

[[faɪv]]
[5]
[5]

[5]

[ðə; ði][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] ['dezərt]
The Man of the Desert
这 男人 的 这 沙漠

沙漠之人

[baɪ] [greɪs] ['lɪvɪŋstən] [hɪl]
BY GRACE LIVINGSTON HILL
经过 优雅 利文斯顿 爬坡道

作者：格蕾丝·利文斯顿·希尔

[ˈɔːθər] [ʌv; əv]
AUTHOR OF
作者 的

作者

['mɑːrjə] ['skailə] , [diːn] ,
MARCIA SCHUYLER , PHŒBE DEANE ,
玛西亚 斯凯勒 , 菲比 迪恩 ,

玛西娅·舒勒，菲比·迪恩

[dɑːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [loʊ] , ['mark(ə)l] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] .
DAWN OF THE MORNING , LO , MICHAEL , Etc :
黎明 的 这 早晨 , LO , 迈克尔 , ETC .

黎明之晨，看哪，迈克尔，等等。

['grɑːsɪt] & ['dʌnlæp]
GROSSET & DUNLAP
套 & 邓拉普

格罗塞特和邓拉普

['pʌblɪʃərz] [nuː] [jɔːk]
PUBLISHERS NEW YORK
出版商 新的 约克

纽约出版社

[meɪd] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [[sɪks]]
Made in the United States of America [6]
制成 在 这 团结的 各州 的 美国 [6]

美国制造[6]

['kɑːpraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1914 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1914年，作者

['flemɪŋ] [eɪtʃ] . [reɪ'veɪl] ['kʌmpəni]
FLEMING H . REVELL COMPANY
弗莱明 H . 雷维尔 公司

弗莱明·H·雷维尔公司

[nu:] [jɔ:k] : - [fɪθ] ['ævənu:]
New York : 158 Fifth Avenue
新的 约克 : - 第五 大街

纽约：第五大道158号

[ʃɪ'kɑ:gʊʊ] : - [nɔ:rθ] ['wɔ:bæʃ] ['ɑ:veɪ] .
Chicago : 125 North Wabash Ave .
芝加哥 : - 北 沃巴什 大道 :

芝加哥：北瓦巴什大道125号

[tə'rɑ:ntʊʊ] : - ['rɪtʃmænd] [stri:t] , ['dʌblju:] .
Toronto : 25 Richmond Street , W .
多伦多 : - 里士满 街道 , W :

多伦多：里士满西街 25 号

['lʌndən] : - ['pætə'nɑ:stər] [skwer]
London : 21 Paternoster Square
伦敦 : - 帕特诺斯特 正方形

伦敦：帕特诺斯特广场21号

['edɪnbərə] : - ['prɪnsəz] [stri:t] [['sevən]]
Edinburgh : 100 Princes Street [7]
爱丁堡 : - 王子们 街道 [7]

爱丁堡：王子街 100 号[7]

['kɑ:ntents]
Contents
内容

内容

[aɪ] . ['prɑ:spektɪŋ] [naɪn]
I . Prospecting 9
我 : 勘探 9

一、勘探 9

[i:] .
II .
三 :

二、

[ðə; ðɪ][mæn] -
The Man 24
这 男人 -

《24号男人》

[,ɑɪ'ɑɪ'aɪ] .
III .
三、 :

三、

[ðə; ðɪ] ['dezərt] -
The Desert 43
这 沙漠 -

沙漠 43

[,ɑɪ 'vi:] .
IV .
第四 :

四、

[ðə; ðɪ] [kwest] -
The Quest 64
这 寻求 -

Quest 64

[vi:] . [ðə; ði] [treɪl] -
V . The Trail 86
V . 这 踪迹 -

V. 86号步道

[ˈvaɪ, ˈvi:] .
VI .
六年级 .

六、

[kæmp] -
Camp 101
营 -

101号营地

[ˌviː, aɪˈaɪ] .
VII .
七 .

七、

[ˌrevəˈleɪ(ə)n] -
Revelation 116
启示 -

启示录116章

[ˌviː, aɪˈaɪˈaɪ] .
VIII .
八 .

第八章

[ˌrɪ, nʌnsiˈeɪ(ə)n] -
Renunciation 130
放弃 -

放弃 130

[aɪˈeks] .
IX .
第九章 .

九、

" [fɔːr; fər] [rɪˈmembrəns] " -
" **For Remembrance** " **148**
" 为了 纪念 " -

“纪念” 148

[eks] . [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] -
X . His Mother 162
X . 他的 母亲 -

X. 他的母亲 162

[saɪ, zaɪ, ksaɪ, gzaɪ] .
XI .
十一 .

十一、

[ˈrefjuːdʒ] -
Refuge 180
避难所 -

避难所 180

[ˌeks, aɪˈaɪ] .
XII .
十二 .

十二、

[ˈkwɑːləˌfaɪɪŋ][fɔːr; fər] [ˈsɜːrvɪs] -
Qualifying for Service 197
资格赛 为了 服务 -

符合第197号服务资格

[ˌɛks,ɑɪˈɑɪˈaɪ] .
XIII .
十三 .

十三、

[ðə; ðɪ] [kɔːl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈdezərt] -
The Call of the Desert 218
这 称呼 的 这 沙漠 -

沙漠的呼唤 218

[ˌɛks,ɑɪˈviː] .
XIV .
十四 .

十四、

[hoʊm] -
Home 232
家 -

232号住宅

[ˈɛksˈviː] .
XV .
十五 .

十五、

[ðə; ðɪ] [weɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [krɔːs] -
The Way of the Cross 253
这 方式 的 这 叉 -

苦路253

[ˌɛksˈviːˈɑɪ] .
XVI .
十六 .

十六、

[ðə; ðɪ] [ˈletər] -
The Letter 267
这 信 -

第267封信

[ˌɛks,viːˈɑɪˈaɪ] .
XVII .
十七 .

十七、

[ˌdedɪˈkeɪ(ə)n] - [[naɪn]] [[ert]]
Dedication 284 [9] [8]
奉献 - [9] [8]

献词 284[9][8]

[aɪ]
I
我

我

[ˈpraːspektɪŋ]
PROSPECTING
勘探

勘探

[,aɪˈti:] [wʌz; wəz] [ˈmɔːrniŋ] , [ˈhaɪ] [ænd; ənd] [ˈklɪr] [æz; əz][,æriˈzʊʊnə] [ˈkaʊnts] [ˈweðər] ,
It was morning , high and clear as Arizona counts weather ,
它 曾是 早晨 , 高的 和 清除 作为 亚利桑那 计数 天气 ,
亚利桑那州正在统计天气预报, 当时是清晨, 天气晴朗。

[ænd; ənd] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈreɪlroʊd] [ˈsteɪ(ə)n][wɜːr; wər] [ˈgæðərd] [ə; eɪ] [ˈkraʊd] [ʌv; əv] [ˈkjʊəriəs]
and around the little railroad station were gathered a crowd of curious
和 大约 这 小的 铁路 车站 是 聚集 一个 人群 的 好奇的
[ˈɒnlʊkəz] ; [ˈsev(ə)n][ˈɪndiəns] ,
onlookers ; seven Indians ,
旁观者 ; 七 印度人 ,
小火车站周围聚集了一群好奇的围观者; 其中有七名印第安人,

[θri:] [ˈwɪmɪn] [frʌm; frəm] [ˌnɪrˈbaɪ] [ˈæks] — [ˈdrɔːn] [ˈðɪðər] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt]
three women from nearby shacks — drawn thither by the sight of the great
三 女性 从 附近 棚屋 — 绘制 那里 经过 这 视线 的 这 伟大的
[ˈpraɪvət] [ˈkɑːr] [ðæt] [ðə; ði] [naɪt] [ɪkˈspres] [hæd; həd] [left] [ɑːn][ə; eɪ] [saɪd] [ˈtræk] — [ðə; ði][ˈjuːzuəl] [ˈnʌmbər]
private car that the night express had left on a side track — the usual number
私人的 车 那 这 夜晚 表达 有 左边 在 一个 边 追踪 — 这 通常 数字
[ʌv; əv][ˈlaʊndʒərz] ,
of loungers ,
的 躺椅 ,
附近棚屋里的三个女人——被夜间特快列车停在岔道上的那辆大型私人车厢吸引过来——和通常数量的闲逛者一样,

[ə; eɪ] [ˈswɔːrm] [ʌv; əv] [ˈtʃɪldrən] , [bɪˈsaɪdz] [ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n][ˈeɪdʒənt] [ˈhuː] [hæd; həd] [ˈkʌm] [ˈaʊt] [tuː; tə] [ˈwɑːtʃ]
a swarm of children , besides the station agent who had come out to watch
一个 蜂群 的 孩子们 , 除了 这 车站 代理人 WHO 有 来 出去 到 手表
[ˈprəːsiːdɪŋz] .
proceedings .
诉讼程序 .

除了出来观看的车站工作人员外, 还有一大群孩子。
[ɔːl][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [ðə; ði] [ˈpraɪvət] [ˈkɑːr][hæd; həd] [ˈbɪn] [æn; ən][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv] [diːp] [ˈɪntrəst] [tuː; tə]
All the morning the private car had been an object of deep interest to
全部 这 早晨 这 私人的 车 有 到过 一个 目的 的 深的 兴趣 到
[ðoʊz] [ˈhuː] [lɪvd] [wɪˈðɪn] [saɪt] ,
those who lived within sight ,
那些 WHO 居住地 之内 视线 ,
整个上午, 这辆私家车都引起了附近居民的极大兴趣。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ˈevrɪbʌːdi; ˈevrɪbʌdi][ɑːn][ðə; ði] [ˈplæˈtoʊ] ;
and that was everybody on the plateau ;
和 那 曾是 大家 在 这 高原 ;
这就是高原上的所有人;

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ænd; ənd] [ˈveriəs] [hæd; həd] [ˈbɪn] [ðə; ði] [ˈerəndz] [ænd; ənd][ɪksˈkjuːzɪz][tuː; tə][ˈɡoʊ][tuː; tə]
and many and various had been the errands and excuses to go to
和 许多 和 各种各样的 有 到过 这 跑腿 和 借口 到 去 到
[ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n] [ðæt] [ˈpərˈtʰæns] [ðə; ði][ˈɔkjuːpənts] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈkɑːr] [ˈmaɪt] [biː; bi] [siːn] ,
the station that perchance the occupants of that car might be seen ,
这 车站 那 或许 这 居住者 的 那 车 可能 是 已见 ,
于是, 他找了各种各样的差事和借口去车站, 希望有机会能看到那辆车里的人。

[ɔːr][ə; eɪ] [ˈɡlɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmuːvɪŋ] [ˈpæləs] ;
or a glimpse of the interior of the moving palace ;
或者 一个 一瞥 的 这 内部的 的 这 移动 宫殿 ;
或者一窥移动宫殿的内部景象;

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈsɪlkən] [ˈkɜːtənz] [hæd; həd] [rɪˈmeɪnd] [ˈdrɔːn] [ˌʌnˈtɪl] [ˈæftər] [ˈnaɪn][ˈəˈklɒk, əu-] .
but the silken curtains had remained drawn until after nine o'clock .
但 这 丝 窗帘 有 剩余 绘制 直到 后 九 点钟 .
但丝绸窗帘直到九点以后才拉开。

[wɪˈðɪn] [ðə; ði][ləst] [hæf] [ˈaʊər] , [haʊˈevər] , [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][ˈsaɪlənt]
Within the last half hour , however , a change had taken place in the silent
之内 这 最后的 一半 小时 , 然而 , 一个 改变 有 已采取 地方 在 这 沉默的
[ɪnˈskruːtəb(ə)][kɑːr] .
inscrutable car .
难以捉摸 车 .

然而，在过去的半个小时里，这辆沉默而神秘的汽车发生了变化。

[ðə; ði] [ˈkɜːtənz] [hæd; həd][ˈpɑːrtɪd] [hɪr] [-]
The curtains had parted here [10]
这 窗帘 有 分手了 这里 [-]

帷幕已在此处拉开[10]

[ænd; ʌnd][ðər; ðər] , [rɪˈviːlɪŋ] [dɪm] [ˈflɪtɪŋ] [ˈfeɪsɪz] ,
and there , revealing dim flitting faces ,
和 那里 , 揭示 暗淡 飞掠 面孔 ,

那里，隐约可见一些飘忽不定的面孔，

[ə; eɪ] [ˈteɪbl] [sprɛd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsnəʊɪ] [klɔːθ] [ænd; ʌnd] [ˈflaʊərz] [ɪn][ə; eɪ] [veɪs] , [waɪld] [ˈflaʊərz] [ðeɪ]
a table spread with a snowy cloth and flowers in a vase , wild flowers they
一个 桌子 传播 和 一个 下雪的 布 和 花朵 在 一个 花瓶 , 荒野 花朵 他们
[wɜːr; wər] ,
were ,
是 ,

桌子上铺着雪白的桌布，花瓶里插着鲜花，是野花。

[tuː] , [laɪk] [ðəʊz] [ðæt] [gruː] [ɔːl] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [træk] , [dʒʌst] [wiːdz] .
too , like those that grew all along the track , just weeds .
也 , 喜欢 那些 那 生长 全部 沿着 这 追踪 , 只是 杂草 .

也像那些沿着赛道生长的杂草一样。

[streɪndʒ] [ðæt] [wʌn] [huː] [kʊd; kəd] [əˈfɔːrd] [ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [kɑːr] [keəd] [fɔːr; fər] [wiːdz] [ɪn][ə; eɪ] [glæs] [ɑːn]
Strange that one who could afford a private car cared for weeds in a glass on
奇怪的 那 一 WHO 可以 买得起 一个 私人的 车 关心 为了 杂草 在 一个 玻璃 在
[ðər; ðər][ˈdaɪnɪŋ] - [ˈteɪbl] ,
their dining - table ,
他们的 用餐 - 桌子 ,

奇怪的是，一个买得起私家车的人，竟然会用玻璃杯在餐桌上养杂草。

[bʌt; bət] [ðen] [pərˈhæps] [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] .
but then perhaps they didn't know .
但 然后 也许 他们 没有 知道 .

但或许他们并不知情。

[ə; eɪ][fæt] [kʊk] [wɪð; wɪθ] [ˈebəni] [skɪn][ænd; ʌnd] [waɪt] [ˈlɪnɪn] [əˈtaɪər][hæd; həd] [əˈpɪrd] [ɑːn][ðə; ði] [rɪr]
A fat cook with ebony skin and white linen attire had appeared on the rear
一个 胖的 厨师 和 乌木 皮肤 和 白色的 亚麻布 服装 有 出现 在 这 后部
[ˈplætfɔːrm] [ˈbiːtɪŋ] [egz] ,
platform beating eggs ,
平台 殴打 鸡蛋 ,

一个皮肤黝黑、身穿白色亚麻服的胖厨师出现在后平台上，正在打鸡蛋。

[ænd; ʌnd][hæf] [ˈwɪslɪŋ] , [hæf] [ˈsɪŋɪŋ] :
and half whistling , half singing :
和 一半 吹口哨 , 一半 歌唱 :

半吹口哨，半唱歌：

" [biː; bi][maɪ][ˈlɪt(ə)][ˈbeɪbi][ˈbʌmb(ə)] - [biː] —
" **Be my little baby Bumble - bee —**
" 是 我的 小的 婴儿 大黄蜂 - 蜜蜂 —

“做我的宝贝大黄蜂吧——”

[bʌz] [əˈraʊnd] , [bʌz] [əˈraʊnd] — —
Buzz around , buzz around — —
嗡嗡声 大约 , 嗡嗡声 大约 — —

嗡嗡嗡嗡地转，嗡嗡嗡嗡地转——

" [hiː; hi] [siːmd] [ɪn][nɒʃ][waɪz] [əˈfektrd] [ɔːr] [ɪmˈbærəst] [baɪ][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [huː] [ˈgrædʒuəli] [enˈsɜːkəld]
" He seemed in no wise affected or embarrassed by the natives who gradually encircled
" 他 似乎 在 不 明智的 做作的 或者 尴尬的 经过 这 本地人 WHO 逐步地 包围
[ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] ,
the end of the car ,
这 结尾 的 这 车 ,
“他似乎丝毫没有受到逐渐围住车尾的当地人的影响或感到尴尬。”

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈɔːdiəns] [gruː] .
and the audience grew .
和 这 观众 生长 .

观众人数也随之增长。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈdɪmli] [siː] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [wer] [ðə; ði] [ˈɪnmeɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr][wɜːr; wər] — [ˈdaɪnɪŋ] ?
They could dimly see the table where the inmates of the car were — dining ?
他们 可以 依稀 看 这 桌子 在哪里 这 囚犯 的 这 车 是 — 用餐 ?
他们隐约能看到车厢里的囚犯们正在用餐的桌子？

— [aɪ ˈtiː] [ˈkudnt] [biː; bi] [ˈbrekfəst] [æt; ət] [ðæt] [ˈaʊər] [ˈfɔːrli] .
— it couldn't be breakfast at that hour surely .
— 它 不能 是 早餐 在 那 小时 一定 .

——那个时间肯定不是吃早餐的时间。

[ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [dɪˈskʌ(ə)n] [əˈbaʊt] [ˈhɔːrsɪz] [ˈɡoʊɪŋ][ɑːn][əˈmɪd] [ˈlæftər] [ænd; ʌnd] [ˈmeri]
They heard the discussion about horses going on amid laughter and merry
他们 听到 这 讨论 关于 马匹 去 在 之中 笑声 和 欢乐
[kɑːnvərˈseɪ(ə)n] ,
conversation ,
对话 ,

他们听到人们在欢声笑语中讨论着马匹，

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [ˈɡæðəd] [ðæt] [ðə; ði][kɑːr][wʌz; wəz][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] [æt; ət] [liːst]
and they gathered that the car was to remain here for the day at least
和 他们 聚集 那 这 车 曾是 到 保持 这里 为了 这 天 在 至少
[waɪl] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːrti] [went] [ɔːf][ɑːn][ə; eɪ] [ˈhɔːrsbæk] [trɪp] .
while some of the party went off on a horseback trip .
尽管 一些 的 这 派对 去 离开 在 一个 马背 旅行 .

他们得知，这辆车至少要在这里停一天，而队伍中的一些人则要去骑马旅行。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ˈveri] [ʌnˈjuːʒuəl][ʌv; əv] [kɔːrs] .
It was nothing very unusual of course .
它 曾是 没有什么 非常 异常 的 课程 .

当然，这没什么特别的。

[sʌtʃ] [θɪŋz] [əˈkeɪz(ə)nəli] [əˈkɜːrd] [ɪn] [ðæt] [ˈriːdʒən] , [bʌt; bət][nɑːt][ˈɔːf(ə)n] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [luːz] [ðer; ðər]
Such things occasionally occurred in that region , but not often enough to lose their
这样的 事物 偶尔 发生 在 那 地区 , 但 不是 经常 足够的 到 失去 他们的
[ˈɪntrəst] .
interest .
兴趣 .

这类事情在那个地区偶尔会发生，但频率不高，不足以让他们失去兴趣。

[bɪˈsɑːrdz] , [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [-]
Besides , to watch the [11]
除了 , 到 手表 这 [-]

此外，观看[11]

[ˈtʊrɪsts] [hu:] [ˈtʃænst] [tu:; tə][stɑ:p][ɪn][ðer; ðər][ˈtaɪni] [ˈset(ə)lmənt] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli] [wei] [fɔ:r; fər]
tourists who chanced to stop in their tiny settlement was the only way for
游客 WHO 偶然 到 停止 在 他们的 微小的 沉降 曾是 这 仅有的 方式 为了
[ðem; ðəm][tu:; tə] [lɜ:rn] [ðə; ði] [ˈfæʃənz] .
them to learn the fashions .
他们 到 学习 这 时尚 .

只有偶然路过的游客才会到访他们的小村庄，这是他们了解当地时尚的唯一途径。

[nɑ:t] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈwɒtʃəz] [stʊd] [ænd; ənd][steəd] [əˈraʊnd] [ðə; ði][kɑ:r] .
Not that all the watchers stood and stared around the car .
不是 那 全部 这 观察者 站立 和 凝视 大约 这 车 .
并不是所有围观者都站在那里，环顾着汽车。

[noʊ] , [ɪnˈdi:d] .
No , indeed .
不 , 的确 .

确实如此。

[ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [ˈhedkwɔ:rtərz] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈsteɪf(ə)n][ˈplætfɔ:rm][frʌm; frəm] [wens] [ðeɪ] [tʊk]
They made their headquarters around the station platform from whence they took
他们 制成 他们的 总部 大约 这 车站 平台 从 何处 他们 采取
[brɪ:f] [ænd; ənd] [kɑ:mpriˈhensɪv] [ɪksˈkə:ʃənz] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [freɪt] [ˈsteɪf(ə)n][ænd; ənd] [bæk] ,
brief and comprehensive excursions down to the freight station and back ,
简短的 和 综合的 短途旅行 向下 到 这 货运 车站 和 后退 ,
他们以车站站台为据点，从那里出发，进行短途或长途的考察，前往货运站并返回。

[ˈgoʊɪŋ] [ˈɔ:lweɪz] [ɑ:n][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:r][ænd; ənd] [rɪˈtʃ:rnɪŋ] [baɪ] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] .
going always on one side of the car and returning by way of the other .
去 总是 在 一 边 的 这 车 和 返回 经过 方式 的 这 其他 .
始终从车的一侧去，然后从另一侧返回。

[ˈi:v(ə)n][ðə; ði][ˈsteɪf(ə)n][ˈeɪdʒənt] [felt] [ðə; ði] [ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈkeɪʒn] ,
Even the station agent felt the importance of the occasion ,
甚至 这 车站 代理人 毛毡 这 重要性 的 这 场合 ,
就连车站工作人员也感受到了这次活动的重要性。

[ænd; ənd] [stʊd] [əˈraʊnd] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði][self] - [ˈkɑ:nʃəsnəs] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈʌʃər] [æt; ət][ə; eɪ][grænd]
and stood around with all the self - consciousness of an usher at a grand
和 站立 大约 和 全部 这 自己 - 意识 的 一个 引座员 在 一个 盛大
[ˈwedɪŋ] ,
wedding ,
婚礼 ,
他们像盛大婚礼上的招待员一样，局促不安地站在那里。

[kənˈsɪdəɪŋ] [hɪmˈself] [ˈmæstər][ʌv; əv] [ˈserəməni:z] .
considering himself master of ceremonies .
考虑 他自己 掌握 的 仪式 .
他自诩为司仪。

" [ʃʊr] !
" **Sure !**
" 当然 !

“当然！

[ðeɪ] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [i:st] [læst] [naɪt] .
They come from the East last night .
他们 来 从 这 东方 最后的 夜晚 .
他们昨晚从东方而来。

[ˈlɪmɪtɪd] [drɔ:pt] - [ɪm] !
Limited dropped ' em !
有限的 掉落 - 呃 !
Limited 已经停产了！

[ˈɡoʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ˈprɑːspekt][sɪm; səm] [maɪn] , [aɪ] [ˈrekən] .

Going down to prospect some mine , I reckon .
去 向下 到 前景 一些 矿 , 我 估计 .

我估计是要下去勘探某个矿藏。

[ðeɪ] [ˈɔːrdərd] [ˈhɔːrsɪz] [æn; ən] - [ə; eɪ] [ˈaʊtfɪt] , [ænd; ənd] [jæg] [ˈblʌns] [ɪz] [ˈɡɔɪn] - [wɪð; wɪθ] - [ɪm] .

They ordered horses an ' a outfit , and Shag Bunce is goin ' with ' em .
他们 订购 马匹 一个 - 一个 全套服装 , 和 长毛 邦斯 是 去 - 和 - 呃 .

他们订了马匹和一套行头，沙格·邦斯也要跟他们一起去。

[hiː; hi] [ɡɑːt] [ə; eɪ] [ˈletər] - [baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] [əˈɡoʊ] [ˈtelɪn] - [wʌt] [ðeɪ] [ˈwaːntɪd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

He got a letter ' bout a week ago tellin ' what they wanted of him .
他 得到 一个 信 - 回合 一个 星期 前 告诉 - 什么 他们 通缉 的 他 .

大约一周前，他收到一封信，信里说明了他们想要他做什么。

[jes] , [aɪ] [ˈnoʊd] [ɔːl] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .

Yes , I knowed all about it .
是的 , 我 已知 全部 关于 它 .

是的，我全都知道。

[hiː; hi] [brʌŋ] [ðə; ði] [ˈletər] [tuː; tə][em ˈiː] [tuː; tə] [ˈsaɪfər] [aʊt] [ˈfɜː; ˈfer] [hɪm; ɪm] .

He brung the letter to me to cipher out fer him .
他 带来 这 信 到 我 到 密码 出去 fer 他 .

他把信拿来让我帮他破译。

[juː; jʊ] [noʊ] [jæg] [eɪnt] [noʊ] [ɡreɪt] [æt; ət] [ˈriːdɪn] - [ɪˈɛf] [hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] [best] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [maɪn]

You know Shag ain't no great at readin ' ef he is the best judge of a mine
你 知道 长毛 不是 不 伟大的 在 阅读 - ef 他 是 这 最好的 法官 的 一个 矿

[ˈenihwɛə] [əˈbaʊt] .

anywheres about .
任何地方 关于 .

你知道，沙格的阅读能力并不强，尽管他是附近最好的矿井鉴赏家。

" [ðʌs] [ðə; ði] [ˈsteɪf(ə)n] [ˈeɪdʒənt] [ɪkˈspleɪnd] [ɪn] [loʊ] [ˈθrɪlɪŋ] [ˈtoʊnz] ;

" Thus the station agent explained in low thrilling tones ;

" 因此 这 车站 代理人 解释 在 低的 惊险 音调 ;

“车站工作人员用低沉而激动的语气解释道；

[ænd; ənd] [ˈiːv(ə)n] [ðə; ði] [ˈɪndiəns] [wɑːtʃt] [ænd; ənd] [ɡrʌntɪd] [ðer; ðər] [ˈɪntrəst] .

and even the Indians watched and grunted their interest .
和 甚至 这 印度人 观看 和 哼哼 他们的 兴趣 .

就连印第安人也围观，发出咕哝声表示感兴趣。

[æt; ət] [ɪˈlev(ə)n] [əˈklɒk, əu-] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [əˈraɪvd] , [fɔːr] [-]

At eleven o'clock the horses arrived , four [12]
在 十一 点钟 这 马匹 到达的 , 四 [-]

十一点钟，马匹到达，四[12]

[bɪˈsaɪdʒ] - , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈaʊtfɪt] .

besides Shag's , and the rest of the outfit .
除了 - , 和 这 休息 的 这 全套服装 .

除了 Shag 的服装，还有其他的服装。

[ðə; ði] [ˈɒnlʊkəz] [rɪˈɡɑːrdɪd] [jæg] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈmɔːrnf(ə)] [ˈɪntrəst] [duː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈʌndərteɪkər]

The onlookers regarded Shag with the mournful interest due to the undertaker
这 旁观者 认为 长毛 和 这 悲哀 兴趣 到期的 到 这 殡仪员

[æt; ət] [ə; eɪ] [ˈfjuːnərəl] .

at a funeral .
在 一个 葬礼 .

旁观者们带着哀伤的目光打量着沙格，就像殡仪员在葬礼上一样。

[ˌæɡ] [felt] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][ˈæktɪd] [əˈkɔːrdɪŋli] .
Shag felt it and acted accordingly .
长毛 毛毡 它 和 行动 因此 .

沙格感觉到了，并采取了相应的行动。

[hiː; hi] [geɪv] [ˈɔːrt] , [ɡrʌf] [ˈɔːrdərz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [men] ;
He gave short , gruff orders to his men ;
他 给予 短的 , 粗暴 订单 到 他的 男人 ;

他向部下下达了简短而粗犷的命令；

[kɔːld] [əˈten](ə)n] [tuː; tə][stræps][ænd; ənd] [ˈbʌklɪz] [ðæt] [ˈevri] [wʌn] [nuː] [wɜːr; wər][ɪn][æz; əz] [ˈpɜːrfɪkt]
called attention to straps and buckles that every one knew were in as perfect
称为 注意力 到 肩带 和 扣环 那 每一个 一 知道 是 在 作为 完美的
[ˈɔːrdər][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] ;
order as they could be ;
命令 作为 他们 可以 是 ;

特意指出皮带和扣环都完好无损，每个人都知道它们状态完美；

[ˈkrɪtɪsaɪzd] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] ; [ænd; ənd] [ˈevri] [wʌn] , [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] , [bɔːr] [ˌaɪ ˈtiː]
criticized the horses and his men ; and every one , even the horses , bore it
批评 这 马匹 和 他的 男人 ; 和 每一个 一 , 甚至 这 马匹 , 钻孔 它
[wɪð; wɪθ] [ˈpɜːrfɪkt] [kəmˈpəʊzər] .
with perfect composure .
和 完美的 镇定 .

他批评了马匹和他的人；但每个人，甚至马匹，都表现得十分镇定。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ˈʃoʊɪŋ] [ɔːf][ænd; ənd] [felt] [ðə; ði] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmoʊmənt] .
They were all showing off and felt the importance of the moment .
他们 是 全部 显示 离开 和 毛毡 这 重要性 的 这 片刻 .

他们都想炫耀一番，并且都觉得这一刻非常重要。

[ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði][kɑːr] [dɔːr] [ˈoʊpənd][ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈrædɪklɪf] [keɪm] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði][ˈplætˌfɔːrm]
Presently the car door opened and Mr . Radcliffe came out on the platform
目前 这 车 门 打开 和 先生 : 拉德克利夫 来了 出去 在 这 平台
[əˈkʌmpənɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [sʌn] — [ə; eɪ] [ˈhænsəm] [ˈreɪləs] [ˈlʊkɪŋ] [ˈfeləʊ] — [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] [ˈheɪz(ə)]
accompanied by his son — a handsome reckless looking fellow — his daughter Hazel
伴随 经过 他的 儿子 — 一个 英俊的 鲁莽 寻找 同伴 — 他的 女儿 榛
,
:
,

这时，车门开了，拉德克利夫先生带着他的儿子——一个英俊却鲁莽的小伙子——和女儿海泽尔下了车。

[ænd; ənd][ˈmɪstər] . [həˈmɑːr] , [ə; eɪ] [θɪk] - [set] , [ˈhevi] - [ˈfɪtʃərd] [mæn][wɪð; wɪθ][dɑːrk] [her] , [ˈdʒɑːnti]
and Mr . Hamar , a thick - set , heavy - featured man with dark hair , jaunty
和 先生 : 哈马尔 , 一个 厚的 - 放 , 重的 - 特色 男人 和 黑暗的 头发 , 轻快的
[blæk] [ˈmʌstæʃ; məˈstæʃ][ænd; ənd] [ˈhænsəm] [blæk] [aɪz] .
black moustache and handsome black eyes .
黑色的 胡子 和 英俊的 黑色的 眼睛 .

还有哈马尔先生，他身材魁梧，五官粗犷，黑发，留着俏皮的黑色胡须，还有一双英俊的黑眼睛。

[ɪn][ðə; ði] [ˈbækgraʊnd] [stʊd] [æn; ən] [ɪˈrekt] [ˈeldərlɪ] [ˈwʊmən] [ɪn] [ˈteɪlər] - [meɪd] [əˈtaɪər][ænd; ənd][wɪð; wɪθ]
In the background stood an erect elderly woman in tailor - made attire and with
在 这 背景 站立 一个 直立 老年 女士 在 裁缝 - 制成 服装 和 和
[ə; eɪ] [sɪˈvɪr] [ɪkˈspreʃ(ə)n] ,
a severe expression ,
一个 严重 表达 ,

背景中站着一位身着合身服装、表情严肃的老妇人，她神态挺拔。

[ˈmɪstər] . [ˈrædˌklɪfs] [ˈeldər] [ˈsɪstər] [huː] [wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈtrɪp] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ɪkˈspektɪŋ] [tuː; tə]
Mr Radcliffe's elder sister who was taking the trip with them expecting to
先生 拉德克利夫的 长老 姐姐 WHO 曾是 采取 这 旅行 和 他们 期待 到
[rɪˈmeɪn] [ɪn] [ˌkæləˈfɔːrniə] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [sʌn] ;
remain in California with her son ;
保持 在 加利福尼亚州 和 她 儿子 ;

拉德克利夫先生的姐姐和他们一起旅行，打算留在加利福尼亚州陪伴儿子；

[ænd; ənd] [bɪˈhaɪnd] [hɜːr; hər] [ˈhɒvəd] [ˈheɪzəlz] [meɪd] .
and behind her hovered Hazel's maid .
和 在后面 她 悬停 榛子的 女佣 .

在她身后，黑兹尔的女仆徘徊不去。

[ðiːz] [tuː] [wɜːr; wər] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈraɪdɪŋ] [ˈpɑːrti] , [aɪ ˈtiː] [əˈpɪrd] .
These two were not to be of the riding party , it appeared .
这些 二 是 不是 到 是 的 这 骑术 派对 , 它 出现 .

看来这两人并不在骑行队伍中。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [stɜːr] [waɪl] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [brɔːt] [ˈfɔːrwəd] [ænd; ənd] [ðə; ði]
There was a pleasant stir while the horses were brought forward and the
那里 曾是 一个 令人愉快的 搅拌 尽管 这 马匹 是 带来 向前 和 这
[ˈraɪdərz] [wɜːr; wər] [ˈmaʊntɪŋ] .
riders were mounting .
骑手 是 安装 .

马匹被牵到前面，骑手们上马时，现场响起了一阵欢快的骚动。

[ðə; ði] [ˌspekˈteɪtəs] [rɪˈmeɪnd] [breθ] [-]
The spectators remained breath [13]
这 观众 剩余 气息 [-]

观众屏住了呼吸[13]

[ˈlesli] [ʌnˈkɑːnjəs] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] [seɪv] [ðə; ði] [sɪːn] [ˈbiːɪŋ] [iˈnæktɪd] [brɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] .
lessly unconscious of anything save the scene being enacted before them .
更少 无意识 的 任何事物 节省 这 场景 存在 已颁布 前 他们 .

除了眼前正在上演的场景之外，他们对其他任何事情都毫无意识。

[ðer; ðər] [aɪz] [ˈlɪŋgə] [wɪð; wɪθ] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈɪntrəst] [ɑːn] [ðə; ði] [gɜːrl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpɑːrti] .
Their eyes lingered with special interest on the girl of the party .
他们的 眼睛 徘徊不去 和 特别的 兴趣 在 这 女孩 的 这 派对 .

他们的目光饶有兴致地停留在派对上的那个女孩身上。

[mɪs] [ˈrædˌklɪf] [wʌz; wəz] [smɔːl] [ænd; ənd] [ˈɡreɪsf(ə)l] ,
Miss Radcliffe was small and graceful ,
错过 拉德克利夫 曾是 小的 和 优美 ,

拉德克利夫小姐身材娇小，举止优雅。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hed] [set] [ɑːn] [hɜːr; hər] [ˈprɪti] [ˈʃəʊldəz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈflaʊər] [ɑːn] [ɪts] [stem] .
with a head set on her pretty shoulders like a flower on its stem .
和 一个 头 放 在 她 漂亮的 肩膀 喜欢 一个 花 在 它是 干 .

她的头颅像花朵一样，稳稳地立在她美丽的肩膀上。

[mɔːrˈoʊvər] [ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [fer] ,
Moreover she was fair ,
而且 她 曾是 公平的 ,

而且她为人公正。

[soʊ] [fer] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [ˈɔːlmoʊst] [ˈdæzld] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [əˈkʌstəmd]
so fair that she almost dazzled the eyes of the men and women accustomed
所以 公平的 那 她 几乎 眼花缭乱 这 眼睛 的 这 男人 和 女性 习惯
[tuː; tə] [braʊn] [tʃiːks] [kɪst] [baɪ] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [wɪnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪn] .
to brown cheeks kissed by the sun and wind of the plain .
到 棕色的 脸颊 亲吻 经过 这 太阳 和 风 的 这 清楚的 .

她容貌如此美丽，几乎让那些习惯了平原上阳光和微风亲吻过的棕色脸颊的男男女女眼花缭乱。

[ðer; ðær][wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪld] - [roʊz] [pɪŋk] [ɪn][hɜːr; hər] [tʃiːks] [tuː; tə] [ɪn'hæns] [ðə; ði] [ˈwaɪtnəs] ,
There was a wild - rose pink in her cheeks to enhance the whiteness ,
那里 曾是 一个 荒野 - 玫瑰 粉色的 在 她 脸颊 到 提高 这 白人 ,
她双颊泛着野玫瑰般的粉红色, 更衬托出白皙的肤色。

[wɪtʃ] [meɪd] [aɪ 'tiː][bʌt; bət][ðə; ði] [mɔːr] ['dæzliŋ] .
which made it but the more dazzling .
哪个 制成 它 但 这 更多的 耀眼的 .
但这反而让它更加耀眼夺目。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['mæsɪz] [ʌv; əv][ˈɡoʊldən] [her] [riːðd] [raʊnd] [hɜːr; hər] ['deɪnti] [hed] [ɪn][ə; eɪ]
She had masses of golden hair wreathed round her dainty head in a
她 有 群众 的 金的 头发 花环 圆形的 她 纤巧 头 在 一个
[brɪ'waɪldərmənt] [ʌv; əv] [weɪvz] [ænd; ənd] [breɪdz] .
bewilderment of waves and braids .
困惑 的 波浪 和 辫子 .
她一头浓密的金发, 像花环一样缠绕在她娇小的脑袋周围, 卷曲成各种波浪和辫子, 令人眼花缭乱。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɡreɪt] [dɑːrk] [aɪz] [ʌv; əv] [bluː] [set] [ɔːf][baɪ] [bɔːŋ] ['kɜːrliŋ] ['læɪz] ,
She had great dark eyes of blue set off by long curling lashes ,
她 有 伟大的 黑暗的 眼睛 的 蓝色的 放 离开 经过 长的 冰壶 睫毛 ,
她有一双深邃迷人的蓝色眼睛, 长长的卷翘睫毛更衬托出这双眼睛的明亮动人。

[ænd; ənd] ['delɪkətli] ['pensɪd] [dɑːrk] [braʊz] [wɪtʃ] [geɪv] [ðə; ði] [aɪz] [ə; eɪ][ˈpænzɪ] ['sɔːftnəs] [ænd; ənd]
and delicately pencilled dark brows which gave the eyes a pansy softness and
和 轻柔地 铅笔画 黑暗的 眉毛 哪个 给予 这 眼睛 一个 三色堇 柔软 和
[meɪd] [juː; jʊ] [fiːl] [wen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][juː; jʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ment] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [mɔːr] [baɪ][ðə; ði]
made you feel when she looked at you that she meant a great deal more by the
制成 你 感觉 什么时候 她 看起来 在 你 那 她 意思是 一个 伟大的 交易 更多的 经过 这
[lʊk] [ðæn; ðən][juː; jʊ][hæd; həd][æt; ət][fɜːrst] [sə'spektɪd] .
look than you had at first suspected .
看 比 你 有 在 第一的 怀疑 .
她用细笔勾勒出精致的深色眉毛, 使眼睛显得柔和如三色堇, 让你觉得她看向你时, 眼神中蕴含的意义远比你最初想象的要深远得多。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wʌndərf(ə)l] , ['bjʊːtɪf(ə)l] [aɪz] ,
They were wonderful , beautiful eyes ,
他们 是 精彩的 , 美丽的 眼睛 ,
它们有着美丽动人的眼睛。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][aɪdləz][æt; ət][ðə; ði]['steɪ(ə)n][wɜːr; wər] ['praːmptli] [brɪ'wɪtʃt] [baɪ]
and the little company of idlers at the station were promptly bewitched by
和 这 小的 公司 的 惰轮 在 这 车站 是 及时 着迷 经过
[ðəm; ðəm] .
them :
他们 :

车站里那群闲散的人很快就被它们迷住了。
[mɔːr'oʊvər] [ðer; ðær][wʌz; wəz][ə; eɪ][fæn'tæstɪk]['lɪt(ə)l]['dɪmp(ə)l][ɪn][hɜːr; hər] [raɪt] [tʃiːk] [ðæt] [flæʃt] ['ɪntuː]
Moreover there was a fantastic little dimple in her right cheek that flashed into
而且 那里 曾是 一个 极好的 小的 酒窝 在 她 正确的 脸颊 那 闪光灯 进入
[vjuː] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɡliːm] [ʌv; əv] ['pɜːrli] [tiːθ] [wen] [ʃiː; ʃi] [smaɪld] .
view at the same time with the gleam of pearly teeth when she smiled .
看法 在 这 相同的 时间 和 这 闪耀 的 珍珠般的 牙齿 什么时候 她 微笑 .
此外, 她右脸颊上还有一个非常漂亮的小酒窝, 当她微笑时, 这个酒窝会和她洁白的牙齿一起闪现出来。

[ʃiː; ʃi] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] .
She certainly was a picture .
她 当然 曾是 一个 图片 .
她真是个美人儿。

[ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n] [lʊkt] [ɪts][fɪl] [ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪst] [ɪn][hɜ:r; həɹ] [jʌŋ] ['bju:ti] . [-]
The station looked its fill and rejoiced in her young beauty . [14]
这 车站 看起来 它是充满 和 欣喜若狂 在 她 年轻的 美丽 . [-]
车站里的人都为她年轻的美貌而欢欣鼓舞。[14]

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [gɑ:rbd] [ɪn][ə; eɪ][dɑ:rk] [gri:n] ['raɪdɪŋ]['hæbɪt] ,
She was garbed in a dark green riding habit ,
她 曾是 盛装 在 一个 黑暗的 绿色的 骑术 习惯 ,
她身穿深绿色骑装,

[ðə; ði] [seɪm] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [wɔ:r] [wen] [ʃi:; ʃɪ][roʊd] [ə'tendɪd] [baɪ][hɜ:r; həɹ] [gru:m] [ɪn] ['sentrəl] [pɑ:rk] .
the same that she wore when she rode attended by her groom in Central Park .
这 相同的 那 她 穿着 什么时候 她 骑 参加 经过 她 新郎 在 中央 公园 .
她穿的正是当初在中央公园骑马时，由新郎陪伴在侧所穿的衣服。

[aɪ 'ti:] [meɪd] [ə; eɪ][sen'seɪ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɒnlʊkəz] ,
It made a sensation among the onlookers ,
它 制成 一个 感觉 之中 这 旁观者 ,
这在围观者中引起了轰动。

[æz; əz][dɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)] ['raɪdɪŋ][kæp][ʌv; əv][dɑ:rk] [gri:n] ['velvɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪti] ['raɪdɪŋ] [glʌvz] .
as did the little riding cap of dark green velvet and the pretty riding gloves .
作为 做过 这 小的 骑术 帽 的 黑暗的 绿色的 天鹅绒 和 这 漂亮的 骑术 手套 .
还有那顶深绿色天鹅绒小骑帽和漂亮的骑手套。

[ʃi:; ʃɪ][sæt][hɜ:r; həɹ]['pʊʊni] [wel] , ['deɪntɪli] , [æz; əz] [ðʊ] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [ə'laɪt] ['bri:flɪ] , [bʌt; bət]
She sat her pony well , daintily , as though she had alighted briefly , but
她 卫星 她 小马 出色地 , 轻柔地 , 作为 尽管 她 有 下车 简要地 , 但
[tu:; tə][ðer; ðər] [aɪz] ['streɪndʒli] ,
to their eyes strangely ,
到 他们的 眼睛 奇怪的 ,
她骑在小马上，姿态优雅，仿佛只是短暂地下马，但在他们看来却很奇怪。

[ænd; ənd][nɑ:t][æz; əz][ðə; ði] ['wɪmɪn] [aʊt][ðer; ðər][roʊd] .
and not as the women out there rode .
和 不是 作为 这 女性 出去 那里 骑 .
不像那些骑马的妇女那样。

[ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] [ðə; ði]['steɪ(ə)n] [sɔ:] ['lɪt(ə)] [els] [bʌt; bət][ðə; ði][gɜ:rl] ;
On the whole the station saw little else but the girl ;
在 这 所有的 这 车站 锯 小的 别的 但 这 女孩 ;
总的来说，车站里除了那个女孩，几乎看不到其他东西；

[ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜ:r; wər] [mɪr] [æk'sesəri] [tu:; tə][ðə; ði] ['pɪktʃər] .
all the others were mere accessories to the picture .
全部 这 其他的 是 仅仅 配件 到 这 图片 .
其他的一切都只是这幅画的配角。

[ðeɪ] ['noʊtɪst] [ɪn'di:d] [ðæt][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , [hu:z] [kloʊz] [kra:pt] ['gʊʊldən] [kə:lz] ,
They noticed indeed that the young man , whose close cropped golden curls ,
他们 注意到 的确 那 这 年轻的 男人 , 谁 关闭 裁剪 金的 卷发 ,
他们确实注意到，这位年轻人留着一头利落的金色卷发，

[ænd; ənd][dɑ:rk] [læf] [blu:] [aɪz] [wɜ:r; wər][soʊ][laɪk][ðə; ði]['gɜ:lz] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][bi:; bi] [nʌn]
and dark lashed blue eyes were so like the girl's that he could be none
和 黑暗的 鞭打 蓝色的 眼睛 是 所以 喜欢 这 女孩们 那 他 可以 是 没有任何
['ʌðər] [ðæn; ðən][hɜ:r; həɹ] ['brʌðər] ,
other than her brother ,
其他 比 她 兄弟 ,
他那双浓密的蓝眼睛，睫毛也很黑，和女孩的眼睛太像了，他除了是女孩的哥哥还能是谁呢？

[rouɪd] [br'saɪd] [ðə; ði][ˈoʊldəɹ][mæn] [hu:] [wʌz; wəz] [prɪˈzu:məbli] [ðə; ði][ˈfɑ:ðəɹ] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][da:rk] ,
rode beside the older man who was presumably the father ; and that the dark ,
骑 旁 这 老 男人 WHO 曾是 想必 这 父亲 ; 和 那 这 黑暗的 ,
他骑在一位年纪较大的男人旁边, 那人大概是孩子的父亲; 而黑暗笼罩着他。

[ˈhænsəm] [ˈstreɪndʒəɹ][rouɪd] [ə'wei] [br'saɪd] [ðə; ði][gɜ:rl] .
handsome stranger rode away beside the girl .
英俊的 陌生人 骑 离开 旁 这 女孩 .
英俊的陌生人骑马和女孩并肩离去。

[nɑ:tɪ][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ðem; ðəm][bʌt; bət] [riˈzentɪd] [aɪˈti:] .
Not a man of them but resented it .
不是 一个 男人 的 他们 但 怨恨 它 .
虽然他不是其中一员, 但他对此感到愤慨。

[nɑ:tɪ][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ʌv; əv][ðem; ðəm][bʌt; bət] [rɪg'retɪd] [aɪˈti:] .
Not a woman of them but regretted it .
不是 一个 女士 的 他们 但 后悔 它 .
我不是她们中的一员, 但我后悔了。

[ðen] [jæg] [ˈbʌns] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈpɑ:rtɪŋ] [wɜ:rd][tu;; tə][hɪz; ɪz] [smɔ:l] [bʌt; bət] [kəm'pli:t] [ˈaʊtfɪt] [ðæt]
Then Shag Bunce , with a parting word to his small but complete outfit that
然后 长毛 邦斯 , 和 一个 离别 单词 到 他的 小的 但 完全的 全套服装 那
[rouɪd] [br'haɪnd] ,
rode behind ,
骑 在后面 ,
然后, 沙格·邦斯临别前, 向他那支规模虽小但装备齐全的随行队伍告别, 这支队伍骑马跟在他身后。

[pʊt] [spɜ:rz][tu;; tə][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] , [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz][sa:m'brerəʊ][ɪn] [ˈhɑ:mɪdʒ] [tu;; tə][ðə; ði][ˈleɪdɪ] ,
put spurs to his horse , lifted his sombrero in homage to the lady ,
放 马刺 到 他的 马 , 抬起 他的 宽边帽 在 尊敬 到 这 女士 ,
他给马钉上马刺, 摘下宽边帽向女士致敬。

[ænd; ənd] [ʌ:t] [tu;; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] ,
and shot to the front of the line ,
和 射击 到 这 正面 的 这 线 ,
然后迅速冲到队伍最前面,

[hɪz; ɪz] [ˈjægi] [meɪn] [baɪ] [wɪtʃ] [keɪm] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ˈfloʊtɪŋ] [ˈoʊvəɹ][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] .
his shaggy mane by which came his name floating over his shoulders .
他的 毛茸茸 鬃毛 经过 哪个 来了 他的 姓名 漂浮的 超过 他的 肩膀 .
他那蓬乱的鬃毛, 他的名字便由此飘扬在肩上。

[aʊt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈsʌŋaɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpɜ:rfɪkt] [deɪ] [ðə; ði][ˈraɪdəɹz] [went] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gru:p] [ə'raʊnd]
Out into the sunshine of a perfect day the riders went , and the group around
出去 进入 这 阳光 的 一个 完美的 天 这 骑手 去 , 和 这 团体 大约
[ðə; ði][plæt] [-]
the plat [15]
这 平台 [-]

骑手们沐浴在完美的阳光下, 广场周围聚集着一群人[15]

[fɔ:rm] [stʊd] [ˈsaɪləntli][ænd; ənd] [wɑ:tʃt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wəɹ][ə; eɪ] [spek] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [blɜ:rɪŋ]
form stood silently and watched until they were a speck in the distance blurring
形式 站立 默默 和 观看 直到 他们 是 一个 斑点 在 这 距离 模糊
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsʌni] [pleɪn][ænd; ənd] [ə'keɪzən(ə)] [æʃ] [ænd; ənd] [ˈkɑ:tnwɔd] [tri:z] .
with the sunny plain and occasional ash and cottonwood trees .
和 这 阳光明媚 清楚的 和 偶然 灰 和 棉白杨 树木 .
他们静静地站着, 看着, 直到变成远处的一个黑点, 与阳光明媚的平原和偶尔出现的白蜡树和白杨树融为一体。

" [aɪ] [si:n] [ðə; ði] [ˈmiʃənəri] [goʊ][baɪ] [ˈɜ:rlɪ] [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] - , " ['spekjuleɪtɪd] [ðə; ði][ˈsteɪ](ə)n][ˈeɪdʒənt]
" **I seen the missionary go by early this mornin ' , " speculated the station agent**
" 我 已见 这 传教士 去 经过 早期的 这 早晨 - , " 推测 这 车站 代理人
[ˈmedɪtətɪvli] ,
meditatively ,
冥想地 ,

“我今天一大早就看到那个传教士经过了，”车站站长若有所思地推测道。

[dɪˈlɪbəɾətli] , [æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi][ˈoʊnli][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə] [breɪk] [ðə; ði] [ˈsaɪləns] .
deliberately , as though he only had a right to break the silence .
故意地 , 作为 尽管 他 仅有的 有 一个 正确的 到 休息 这 沉默 .

他故意打破沉默，仿佛只有他才有权这样做。

" [aɪ] [ˈwʌndər] [wɔ:ɾ] [hi:; hi][kʊd; kəd] - [ə; eɪ] - [bɪn] [ˈɡoɪn] - .
" **I wonder whar he could ' a ' bin goin ' .**
" 我 想知道 码头 他 可以 - 一个 - 垃圾桶 去 - .

“我想知道他当时可能要去哪里。”

[hi:; hi] [pæst] [ɑ:n] [ˈtʌðər] [saɪd][ðə; ði] [træk] [ɜ:r; ər]
He passed on t'other side the track er
他 通过了 在 另一个 边 这 追踪 呃

他从追踪器的另一边经过了。

[aɪˈd] - [ə; eɪ] - [eɪ es ˈti:] - [ɪm] .
I'd ' a ' ast ' im .
ID - 一个 - 最 - 我是 .

我会“a” ast 'im。

[hi:; hi] - [pɛrd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈtɜ:rəbəl] [ˈhɜ:ri] .
He ' peared in a turrible hurry .
他 - 梨 在 一个 可怕的 匆忙 .

他匆匆忙忙地出现了。

[ˈenɪbɑ:di] [sɪk] [ˈoʊvər] [tɔ:ɾdz] [ðə; ði] [ˈkænjən] [wei] ? "
Anybody sick over towards the canyon way ? "
任何人 生病的 超过 向 这 峡谷 方式 ? "

峡谷那边有人生病了吗？

" ['bʌks] [pəˈpu:s] [hi:p] [sɪk] ! " ['mʌtəd] [æn; ən] [ɪˈmoʊb(ə)l] [ˈɪndiən] ,
" **Buck's papoose heap sick ! " muttered an immobile Indian ,**
" 巴克的 婴儿 堆 生病的 ! " 低声说道 一个 不动 印度 ,

“巴克的背带堆病了！”一个一动不动的印第安人低声说道。

[ænd; ənd] [ˈʃʌfəld] [ɔ:f] [ðə; ði] [ˈplætfo:rm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈstɑ:lɪd] [feɪs] .
and shuffled off the platform with a stolid face .
和 洗牌 离开 这 平台 和 一个 沉稳 脸 .

然后面无表情地走下了站台。

[ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [hi:vð] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [tu:; tə][goʊ] .
The women heaved a sigh of disappointment and turned to go .
这 女性 喘息 一个 叹 的 失望 和 转向 到 去 .

女人们失望地叹了口气，转身离开了。

[ðə; ði] [ˌʃoʊ] [wʌz; wəz][aʊt][ænd; ənd] [ðei] [mʌst; məst] [rɪˈtɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] [məˈnɑ:təni] [ʌv; əv][ðer; ðər]
The show was out and they must return to the monotony of their
这 展示 曾是 出去 和 他们 必须 返回 到 这 单调 的 他们的

[laɪvz; lɪvz] .
lives .
生活 .

演出结束了，他们必须回到单调乏味的生活。

[ðeɪ] [ˈwʌndəʒd] [wʌt] [aɪˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [laɪk] [tu:; tə] [raɪd] [ɔ:f] [laɪk] [ðæt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈsʌnʃaɪn] [wɪð; wɪθ]
They wondered what it would be like to ride off like that into the sunshine with
他们 想知道 什么 它 会 是 喜欢 到 骑 离开 喜欢 那 进入 这 阳光 和
[tʃi:ks] [laɪk] [ˈroʊzɪz][ænd; ənd] [aɪz] [ðæt] [sɔ:] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈpleɪzər] [əˈhed] .
cheeks like roses and eyes that saw nothing but pleasure ahead .
脸颊 喜欢 玫瑰 和 眼睛 那 锯 没有什么 但 乐趣 前方 .

他们想象着那样骑马奔向阳光，脸颊红扑扑的，眼里只有前方的快乐，那会是怎样一番景象。

[wʌt] [wʊd] [ə; eɪ][laɪf] [laɪk] [ðæt] [bi:; bi] ?
What would a life like that be ?
什么 会 一个 生活 喜欢 那 是 ?

那样的生活会是什么样的呢？

[ɔ:d] , [ˈspekjələtɪv] , [ðeɪ] [went] [bæk] [tu:; tə][ðer; ðər] [ˈstɜ:rdi] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪl] -
Awed , speculative , they went back to their sturdy children and their ill -
敬畏 , 推测性的 , 他们 去 后退 到 他们的 结实的 孩子们 和 他们的 患病的 -
[kempt] [ˈhaʊzɪz] ,
kempt houses ,
克普特 房屋 ,

他们既敬畏又充满猜测，然后回到了他们健壮的孩子和凌乱的房屋旁。

[tu:; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði] [sʌn] [ɑ:n][ðə; ði] [dɔ:r] - [steps] [ænd; ənd] [mju:z] [ə; eɪ] [waɪl] .
to sit in the sun on the door - steps and muse a while .
到 坐 在 这 太阳 在 这 门 - 步骤 和 沉思 一个 尽管 .

在门前的台阶上晒晒太阳，沉思一会儿。

[ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈsʌnʃaɪn] [roʊd][ˈheɪz(ə)] [ˈrædklɪf] [wel] [ˈkɑ:ntent][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] , [hɜ:rˈself] , [ænd; ənd]
Into the sunshine rode Hazel Radcliffe well content with the world , herself , and
进入 这 阳光 骑 榛 拉德克利夫 出色地 内容 和 这 世界 , 她自己 , 和
[hɜ:r; hər][ˈeskɔ:rt] .
her escort .
她 护送 .

海泽尔·拉德克利夫骑马沐浴在阳光下，她对这个世界、她自己以及她的护送者都感到十分满意。

[ˈmɪltən] [həˈmɑ:r][wʌz; wəz] [gʊd] [ˈkʌmpəni] .
Milton Hamar was good company .
米尔顿 哈马尔 曾是 好的 公司 .

米尔顿·哈马尔是个不错的伙伴。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ki:n] [ʌv; əv] [wɪt][ænd; ənd][ə; eɪ][pæst] - [ˈmæstər][ɪn][ðə; ði] [del] [-]
He was keen of wit and a past - master in the del [16]
他 曾是 敏锐的 的 有 和 一个 过去的 - 掌握 在 这 del [-]

他机智敏锐，精通[16]

[aɪkɛɪt] [ɑ:rt][ʌv; əv] [ˈflætəri] .
icate art of flattery .
信息技术 艺术 的 奉承 .

奉承的艺术。

[ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈfæbjələsli] [ˈwelθi] [ænd; ənd][ˈpɑ:pjələɪr][ɪn] [nu:] [jɔ:k] [səˈsaɪəti] ;
That he was fabulously wealthy and popular in New York society ;
那 他 曾是 极好地 富裕 和 受欢迎的 在 新的 约克 社会 ;

他极其富有，在纽约上流社会也颇受欢迎；

[ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][hɜ:r; hər] [ˈfɑ:ðɜ:z] [frend] [bəʊθ] [ˈsoʊʃəli] [ænd; ənd][ˈfɑːnænʃəli,fəˈnænʃəli] ,
that he was her father's friend both socially and financially .
那 他 曾是 她 父亲的 朋友 两个都 社会 和 财务方面 ,

他既是她父亲的社交朋友，也是他的经济朋友。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [leɪt] [ɪn][ðer; ðər] [hoʊm] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][sʌm; səm][væst] ['maɪnɪŋ]
and had been much of late in their home on account of some vast mining
和 有 到过 很多 的 晚的 在 他们的 家 在 帐户 的 一些 广阔的 矿业
[ˈentərpraɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [bəʊθ][wɜ:r; wər] [ˈɪntrəstɪd] ；
enterprise in which both were interested ；
企业 在 哪个 两个都 是 感兴趣的 ；

由于两人都对一项大型采矿事业感兴趣，他们最近大部分时间都待在家中；

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi] [ʌŋkən'dʒi:niəl] [ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn]
and that his wife was said to be uncongenial and always interested in
和 那 他的 妻子 曾是 说 到 是 忤 和 总是 感兴趣的 在
[ˈʌðər] [men] [ˈræðər] [ðæn; ðən][hɜ:r; hər] [ˈhʌzbənd] ，
other men rather than her husband ；
其他 男人 相当 比 她 丈夫 ；

据说他的妻子性格孤僻，总是对其他男人感兴趣，而不是对丈夫。

[wɜ:r; wər][ɔ:l][fæktz] [ðæt] [kəm'baɪnd] [tu:; tə] [gɪv] [ˈheɪz(ə)l][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] ，
were all facts that combined to give Hazel a pleasant ；
是 全部 事实 那 合并 到 给 榛 一个 令人愉快的 ；
所有这些因素加在一起，给黑兹尔带来了一种愉悦的体验。

[hæf] - [roʊ'mæntɪk] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][mæn][baɪ][hɜ:r; hər][saɪd] .
half - romantic interest in the man by her side .
一半 - 浪漫的 兴趣 在 这 男人 经过 她 边 .
对身边的男人抱有半浪漫的兴趣。

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] ['kɑ:nʃəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv][sætɪs'fæk(ə)n][ænd; ənd] [ˈplez(ə)nt] [æŋtɪsɪ'peɪ(ə)n]
She had been conscious of a sense of satisfaction and pleasant anticipation
她 有 到过 有意识的 的 一个 感觉 的 满意 和 令人愉快的 预期
[wen] [hɜ:r; hər] [ˈfa:ðər] [toʊld][hɜ:r; hər] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈpɑ:rtɪ] .
when her father told her that he was to be of their party .
什么时候 她 父亲 讲述 她 那 他 曾是 到 是 的 他们的 派对 .

当父亲告诉她他将参加他们的聚会时，她就感到了一种满足感和愉悦的期待。

[hɪz; ɪz][wɪt][ænd; ənd] [ˈgæləntri] [wʊd] [meɪk] [ʌp][fɔ:r; fər][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [hɜ:r; hər] [ænt]
His wit and gallantry would make up for the necessity of having her Aunt
他的 有 和 英勇 会 制作 向上 为了 这 必要性 的 拥有 她 阿姨
[mə'ri:ə] [ə'b:ŋ] .
Maria along .
玛丽亚 沿着 .

他的机智和英勇足以弥补他姨妈玛丽亚陪伴在侧的不足。

[ænt] [mə'ri:ə][wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ə; eɪ][ˈdæmpər][tu:; tə] [ˈeniθɪŋ] [ʃi:; ʃɪ] [keɪm] [nɪr] .
Aunt Maria was always a damper to anything she came near .
阿姨 玛丽亚 曾是 总是 一个 阻尼器 到 任何事物 她 来了 靠近 .
玛丽亚阿姨走到哪里，哪里就充满负能量。

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][ðə; ði] [pər'sɔ:nɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv] [prə'praɪəti] .
She was the personification of propriety .
她 曾是 这 拟人化 的 礼 .
她举止得体，堪称典范。

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [traɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ˈheɪz(ə)l] [θɪŋk] [ʃi:; ʃɪ][mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði][kɑ:r][ænd; ənd] [rest]
She had tried to make Hazel think she must remain in the car and rest
她 有 尝试 到 制作 榛 思考 她 必须 保持 在 这 车 和 休息
[ðæt] [deɪ] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ˈgoʊɪŋ] [ɔ:f][ɑ:n][ə; eɪ][waɪld] [gu:s] [tʃeɪs] [ˈæftər][ə; eɪ][maɪn] .
that day instead of going off on a wild goose chase after a mine .
那 天 反而 的 去 离开 在 一个 荒野 鹅 追赶 后 一个 矿 .

她试图让海泽尔相信，她那天必须待在车里休息，而不是白跑一趟去追寻矿井。

[nɒʊ][ˈleɪdi][dɪd] [sʌtʃ] [θɪŋz] , [ʃiː; ʃɪ][tʊʊld][hɜːr; həɹ] [niːs] .
No lady did such things , she told her niece .
不 女士 做过 这样的 事物 , 她 讲述 她 侄女 .

她告诉侄女，没有哪个淑女会做这种事。

[ˈheɪzəlz] [læf] [ræn] [aʊt] [laɪk] [ðə; ði] [nɒʊts] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɜːrd][æz; əz][ðə; ði] [tuː] [roʊd] [ˈsləʊli] [daʊn] [ðə; ði]
Hazel's laugh rang out like the notes of a bird as the two rode slowly down the
榛子的 笑 响铃 出去 喜欢 这 笔记 的 一个 鸟 作为 这 二 骑 缓慢地 向下 这
[treɪl] ,
trail ,
踪迹 ,

两人沿着小路缓缓骑行，海泽尔的笑声像鸟儿的鸣叫般清脆悦耳。

[nɑːt] [ˈhʌrɪŋ] , [fɜːr; fəɹ][ðer; ðəɹ][wʌz; wəz] [ˈplenti] [ʌv; əv][taɪm] .
not hurrying , for there was plenty of time .
不是 匆忙 , 为了 那里 曾是 很多 的 时间 .
不着急，因为时间很充裕。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [miːt] [ðə; ði] [ˈðəɹ] [ɑːn][ðer; ðəɹ] [wei] [bæk] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][get][tuː; tə][ðə; ði] [maɪn] [soʊ]
They could meet the others on their way back if they did not get to the mine so
他们 可以 见面 这 其他的 在 他们的 方式 后退 如果 他们 做过 不是 得到 到 这 矿 所以
[suːn] ,
soon ,
很快 ,

如果他们没能那么快到达矿井，他们可能会在返回的路上与其他人会合。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [wʌz; wəz] [ˈlʌvli] . [-]
and the morning was lovely . [17]
和 这 早晨 曾是 迷人的 . [-]
早晨很美好。[17]

[ˈmɪltən] [həˈmɑːr][kʊd; kəd] [əˈpriːʃieɪt] [ðə; ði] [ˈbjuːtiːz] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃəɹ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .
Milton Hamar could appreciate the beauties of nature now and then .
米尔顿 哈马尔 可以 欣赏 这 美女 的 自然 现在 和 然后 .
米尔顿·哈马尔偶尔也能欣赏大自然的美丽。

[hiː; hi] [kɔːld] [əˈten](ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [hɪlz] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] ,
He called attention to the line of hills in the distance ,
他 称为 注意力 到 这 线 的 丘陵 在 这 距离 ,
他指着远处连绵起伏的山丘，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɑːrp] [stiːp] [piːk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈpɪɹsɪŋ] [ðə; ði] [ˈsʌnlaɪt] .
and the sharp steep peak of a mountain piercing the sunlight .
和 这 锋利的 陡 顶峰 的 一个 山 冲孔 这 阳光 .
还有刺破阳光的陡峭山峰。

[ðen] [ˈskɪlfəli] [hiː; hi][led][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [əˈraʊnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] ,
Then skillfully he led his speech around to his companion ,
然后 巧妙地 他 引领 他的 演讲 大约 到 他的 伴侣 ,
然后他巧妙地将话题引到同伴身上。

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [haʊ] [ˈlʌvliəɹ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] .
and showed how lovelier than the morning she was .
和 显示 如何 更可爱 比 这 早晨 她 曾是 .
她展现出的可爱程度远胜于早晨。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈdʌldʒɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ˈdelɪkət] [ˈflætəri] [sɪns] [ðeɪ] [fɜːrst] [ˈstɑːrtɪd] [frʌm; frəm] [nuː]
He had been indulging in such delicate flattery since they first started from New
他 有 到过 沉溺于 在 这样的 精美的 奉承 自从 他们 第一的 开始 从 新的
[jɔːk] ,
York ,
约克 ,
自从他们从纽约出发以来，他就一直用这种微妙的奉承话来讨好她。

[wen'eɪvər] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'fætɪɡəbəl] [ænt] [left] [ðem; ðəm] [ə'loʊn] [bɔːŋ] [ɪ'hʌf] ,
whenever the indefatigable aunt left them alone long enough ,
每当 这 不懈 阿姨 左边 他们 独自的 长的 足够的 ;

每当那位不知疲倦的姑妈离开他们足够长的时间，

[bʌt; bət] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [noʊt] [ʌv; əv] ['slʌmθɪŋ] ['kloʊzər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['ɪntɪmət]
but this morning there was a note of something closer and more intimate
但 这 早晨 那里 曾是 一个 笔记 的 某物 更近 和 更多的 亲密的

[ɪn] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] ;
in his words ;
在 他的 字 ;

但今天早上，他的话语中流露出一种更亲近、更私密的意味；

[ə; eɪ] [wɔːrmθ] [ʌv; əv] ['tendərnəs] [ðæt] [ɪm'plaɪd] [ʌn'spiːkəb(ə)l] [dʒɔɪ] [ɪn] [hɜːr; hər] ['bjʊːti] ,
a warmth of tenderness that implied unspeakable joy in her beauty ,
一个 温暖 的 压痛 那 暗示 无法形容 喜悦 在 她 美丽 ;

那份温柔的温暖，蕴含着对她美貌难以言喻的喜悦。

[sʌtʃ] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevər] [dɛrd] [tuː; tə] [juːz] [brɪ'fɔːr] .
such as he had never dared to use before .
这样的 作为 他 有 绝不 敢于 到 使用 前 .

是他以前从未敢使用的。

[aɪ 'tiː] ['flætərd] [hɜːr; hər] [praɪd] [dɪ'liːʃəsli] .
It flattered her pride deliciously .
它 受宠若惊 她 自豪 美味 .

这让她倍感得意，骄傲之情溢于言表。

[aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['bjʊːtɪf(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['tʃɑːrmɪŋ] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [mæn] [seɪ]
It was beautiful to be young and charming and have a man say
它 曾是 美丽的 到 是 年轻的 和 迷人 和 有 一个 男人 说

[sʌtʃ] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lʊk] [laɪk] [ðæt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] — [aɪz] [ðæt] [hæd; həd] ['sʌfəd] ,
such things with a look like that in his eyes — eyes that had suffered ,
这样的 事物 和 一个 看 喜欢 那 在 他的 眼睛 — 眼睛 那 有 遭受 ;

年轻貌美，能被一个眼神如此温柔、饱经沧桑的男人用那样的眼神说出这样的话，真是太好了。

[ænd; ənd] [ə'piːld] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [tuː; tə] ['pɪti] .
and appealed to her to pity .
和 上诉 到 她 到 遗憾 .

并恳求她怜悯。

[wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [jʌŋ] , [ɪ'nəs(ə)nt] [hɑːrt] [ʃiː; ʃɪ] [dɪd] ['pɪti] ,
With her young , innocent heart she did pity ,
和 她 年轻的 , 清白的 心 她 做过 遗憾 ,

她用她那颗年轻纯真的心怜悯着他。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [glæd] [ʃiː; ʃɪ] [maɪt] ['sɑːləs] [hɪz; ɪz] ['sædnəs] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] .
and was glad she might solace his sadness a little while .
和 曾是 高兴的 她 可能 慰藉 他的 悲伤 一个 小的 尽管 .

她很高兴自己能暂时抚慰他的悲伤。

[wɪð; wɪθ] ['kɑːnsəmət; 'kɑːnsəmeɪt] [skɪl] [ðə; ði] [mæn] [led] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [tɔːk] [ʌv; əv] [hɪm'self] , [hɪz; ɪz] [hoʊps]
With consummate skill the man led her to talk of himself , his hopes
和 完善 技能 这 男人 引领 她 到 讲话 的 他自己 , 他的 希望

[ɪn] [juːθ] ,
in youth ,
在 青年 ,

他运用娴熟的技巧，引导她谈起自己，谈起他年轻时的梦想。

[hɪz; ɪz] [dɪsə'pɔɪntmənts] , [hɪz; ɪz] ['bɪtər] ['sædnəs] , [hɪz; ɪz] [hɑːrt] ['loʊnlɪnəs] .
his disappointments , his bitter sadness , his heart loneliness .
他的 失望 , 他的 苦的 悲伤 , 他的 心 孤独 .

他的失望，他的苦涩悲伤，他内心的孤独。

[hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] [æskt] [hɜ:r; hər][tu:; tə][kɔ:l][him; ɪm] ['mɪltən] ,
He suddenly asked her to call him Milton ,
他 突然 问 她 到 称呼 他 米尔顿 ,
他突然要求她叫他米尔顿。

[ænd; ənd][ðə; ði][gɜ:rl][wɪð; wɪθ]['roʊzi] [tʃi:ks] [ænd; ənd] ['du:i] [aɪz] [dɪ'klerd] [ˈʃaɪli] [ðæt] [ʃi:; ji] ['nevər]
and the girl with rosy cheeks and dewy eyes declared shyly that she never
和 这 女孩 和 红润 脸颊 和 露水 眼睛 声明 害羞地 那 她 绝不
[kʊd; kəd] ,
could ,
可以 ,
那位脸颊红润、双眼含泪的女孩羞涩地说道，她永远也做不到。

[,aɪ 'ti:] [wʊd] [si:m] [soʊ] [kwɪr] , [bʌt; bət][ʃi:; ji] ['faɪnəli] [-]
it would seem so queer , but she finally [18]
它 会 似乎 所以 酷儿 , 但 她 最后 [-]
这看起来很奇怪，但她最终[18]

['kɒmprəmaɪzd] ['æftər] [mʌtʃ] [ɜ:rdʒɪŋ][ɑ:n] " ['kʌz(ə)n] ['mɪltən] . "
compromised after much urging on " Cousin Milton . "
受损 后 很多 敦促 在 " 表哥 米尔顿 . "
在“表兄米尔顿”的多次敦促下，他做出了妥协。

" [ðæt] [wɪl] [du:][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] , " [hi:; hi] [sə'kʌmd] ,
" That will do for a while , " he succumbed ,
" 那 将要 做 为了 一个 尽管 , " 他 屈服了 ,
“暂时这样就行了，”他妥协道。

['smɑɪlɪŋ] [æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ][ɪm'peɪ(ə)nt] [aɪz] .
smiling as he looked at her with impatient eyes .
微笑 作为 他 看起来 在 她 和 不耐烦 眼睛 :
他带着一丝微笑，眼神中流露出不耐烦。

[ðen] [wɪð; wɪθ] ['grəʊɪŋ] ['ɪntɪməsi] [ɪn][hɪz; ɪz][toʊnz] [hi:; hi][leɪd][ə; eɪ] [dɪ'teɪnɪŋ] [hænd][ə'pɑ:n][hɜ:rz] [ðæt]
Then with growing intimacy in his tones he laid a detaining hand upon hers that
然后 和 生长 亲密关系 在 他的 音调 他 铺设 一个 拘留 手 之上 她的 那
[held][ðə; ði]['braɪd(ə)] ,
held the bridle ,
握住 这 辔 ,
然后，他语气越来越亲昵，将一只手按在她握着缰绳的手上，阻止她继续走动。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [bəʊθ] ['slækənd] [ðer; ðər][geɪt] ,
and the horses both slackened their gait ,
和 这 马匹 两个都 松弛 他们的 步态 ,
两匹马都放慢了步伐。

[ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [fɑ:r][bɪ'haɪnd][ðə; ði][rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rti][fɔ:r; fər]['oʊvər][æn; ən] ['aʊər]
though they had been far behind the rest of the party for over an hour
尽管 他们 有 到过 远的 在后面 这 休息 的 这 派对 为了 超过 一个 小时
[naʊ] .
now .
现在 :

尽管他们已经远远落后于队伍其他成员一个多小时了。
" ['lɪs(ə)n] , ['lɪt(ə)][gɜ:rl] , " [hi:; hi] [sed] , " [aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə]['oʊpən][maɪ] [hɑ:rt] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
" Listen , little girl , " he said , " I'm going to open my heart to you .
" 听 , 小的 女孩 , " 他 说 , " 我是 去 到 打开 我的 心 到 你 :
“听着，小姑娘，”他说，“我要向你敞开我的心扉。”

[aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['si:kɹət] .
I'm going to tell you a secret .
我是 去 到 告诉 你 一个 秘密 :
我要告诉你一个秘密。

" [ˈheɪz(ə)l][sæt] [ˈveri] [sti] , [hæf] [əˈla:ɾmd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [toʊn] , [nɑ:t] [ˈderɪŋ] [tu:; tə] [wɪðˈdrɔ:ɪ] [hɜ:r; həɾ]
" **Hazel sat very still , half alarmed at his tone , not daring to withdraw her**
" 榛 卫星 非常 仍然 , 一半 惊慌 在 他的 语气 , 不是 大胆 到 提取 她
[hænd] ,
hand ,
手 ,

“海泽尔一动不动地坐着，被他的语气吓了一跳，不敢把手抽回来。”

[fɔ:r; fəɾ][ji:; ji] [felt] [ðə; ði] [əˈkeɪʒn] [wɔz; wəz] [moʊˈmentəs] [ænd; ənd][ji:; ji][mɔst; məst][bi:; bi] [ˈredi] [wɪð; wɪθ]
for she felt the occasion was momentous and she must be ready with
为了 她 毛毡 这 场合 曾是 意义重大 和 她 必须 是 准备好 和
[hɜ:r; həɾ] [ˈsɪmpəθi] [æz; əz] [ˈeni] [tru:] [frend] [wɒd] [bi:; bi] .
her sympathy as any true friend would be .
她 同情 作为 任何 真的 朋友 会 是 .

因为她觉得这是一个意义重大的场合，她必须像任何真正的朋友一样，准备好表达她的同情和慰问。

[hɜ:r; həɾ] [hɑ:ɾt] [sweld] [wɪð; wɪθ][praɪd] [ðæt] [aɪˈti:][wɔz; wəz][tu:; tə][hɜ:r; həɾ][hi:; hi] [keɪm] [ɪn][hɪz; ɪz]
Her heart swelled with pride that it was to her he came in his
她 心 肿胀 和 自豪 那 它 曾是 到 她 他 来了 在 他的
[ˈtrʌb(ə)l] .
trouble .
麻烦 .

她心中充满了自豪，因为他遇到困难时是来寻求她的帮助。

[ðen] [ji:; ji] [lʊkt] [ʌp][ˈɪntu:][ðə; ði] [feɪs] [ðæt] [wɔz; wəz] [ˈbendɪŋ] [ˈoʊvər][hɜ:rz] , [ænd; ənd][ji:; ji] [sɔ:ɪ]
Then she looked up into the face that was bending over hers , and she saw
然后 她 看起来 向上 进入 这 脸 那 曾是 弯曲 超过 她的 , 和 她 锯
[ˈtraɪʌmf] ,
triumph ,
胜利 ,

然后她抬起头，看向那张俯身看着她的脸，她看到了胜利的神情。

[nɑ:t] [ˈtrʌb(ə)l] , [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
not trouble , in his eyes .
不是 麻烦 , 在 他的 眼睛 .

在他看来，这不算什么麻烦。

[ˈi:v(ə)n] [ðen] [ji:; ji][dɪd][nɑ:t] [ʌndərˈstænd] .
Even then she did not understand .
甚至 然后 她 做过 不是 理解 .

即使那时她也不明白。

" [wʌt] [ɪz][aɪˈti:] ?
" **What is it ?**
" 什么 是 它 ?

那是什么？

" [ji:; ji] [æskt] [ˈtrʌstɪŋli] .
" **she asked trustingly** .
" 她 问 信任地 .

她满怀信任地问道。

" [dɪɾ] [tʃaɪld] ! " [sed] [ðə; ði][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:ɾld] [ɪmˈpresɪvli] , " [aɪ] [nu:] [ju:; jʊ] [wɒd] [bi:; bi]
" **Dear child ! " said the man of the world impressively , " I knew you would be**
" 亲爱的 孩子 ! " 说 这 男人 的 这 世界 令人印象深刻 , " 我 知道 你 会 是
[ˈɪntrəstɪd] .
interested .
感兴趣的 .

“亲爱的孩子！”这位见多识广的男人语气令人印象深刻地说，“我就知道你会感兴趣。”

[wel] , [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] .
Well , I will tell you .
出色地 , 我 将要 告诉 你 .

好吧, 我会告诉你。

[aɪ][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ][ʌv; əv][maɪ] ['sa:roʊ] , [naʊ] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ʌv; əv][maɪ][dʒɔɪ] .
I have told you of my sorrow , now I will tell you of my joy .
我 有 讲述 你 的 我的 悲哀 , 现在 我 将要 告诉 你 的 我的 喜悦 .
我已经告诉过你们我的悲伤, 现在我要告诉你们我的喜悦。

[aɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] : [wen] [aɪ] [rɪ'tʌ:rn] [tuː; tə] [nuː] [jɔ:k] [aɪ][jæl; jəl][biː; bi][ə; eɪ] [friː] [mæn] .
It is this : When I return to New York I shall be a free man .
它 是 这 : 什么时候 我 返回 到 新的 约克 我 将 是 一个 自由的 男人 .
事情是这样的: 当我回到纽约时, 我将成为一个自由人。

[ˈevriθɪŋ] [ɪz][kɑ:m] [-]
Everything is com [19]
一切 是 com [-]

一切都是[19]

[pli:t] [æt; ət][læst] .
plete at last .
完成 在 最后的 .

终于完成了。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['græntɪd] [ə; eɪ] [dɪ'vɔ:rs] [frʌm; frəm] ['elən] ,
I have been granted a divorce from Ellen ,
我 有 到过 的确 一个 离婚 从 艾伦 ,

我已获准与艾伦离婚。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [rɪ'meɪn] ['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] [ˌteknɪ'kæləti] [tuː; tə][biː; bi] [ə'tendɪd] [tuː; tə] .
and there remain only a few technicalities to be attended to .
和 那里 保持 仅有的 一个 很少 技术细节 到 是 参加 到 .
只剩下一些技术细节需要处理了。

[ðen] [wiː; wi][jæl; jəl][biː; bi] [friː] [tuː; tə][gʊʊ][ˈaʊər; ɑ:r] [weɪz] [ænd; ənd][duː;][æz; əz][wiː; wi] [tʃu:z] . "
Then we shall be free to go our ways and do as we choose . "
然后 我们 将 是 自由的 到 去 我们的 方式 和 做 作为 我们 选择 . "
那样我们就可以自由地走自己的路, 做自己想做的事了。

" [ə; eɪ] [dɪ'vɔ:rs] ! " [gɑ:spt] ['heɪz(ə)l] [ə'pɔ:ld] .
" **A divorce ! " gasped Hazel appalled** .
" 一个 离婚 ! " 倒吸一口气 榛 震惊 .

“离婚!”海泽尔惊恐地倒吸一口凉气。

" [nɑ:t][juː; jʊ] — [dɪ'vɔ:rst] ! "
" **Not you — divorced !** "
" 不是 你 — 离婚 ! "
“不是你——你都离婚了! ”

" [jes] , " [ə'fɜ:md] [ðə; ði] ['hæpi] [mæn] ['gerli] , " [aɪ] [nuː] [ju:d] [biː; bi] [sər'praɪzd] .
" **Yes , " affirmed the happy man gaily , " I knew you'd be surprised** .
" 是的 , " 确认 这 快乐的 男人 兴高采烈地 , " 我 知道 你会 是 惊讶 .
“是的,”那位快乐的男人兴高采烈地肯定道, “我就知道你会感到惊讶。”

[ɪts] ['ɔ:lməʊst] [tuː] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] [truː] , ['ɪznt] [aɪ 'tiː] ,
It's almost too good to be true , isn't it ,
它是 几乎 也 好的 到 是 真的 , 不是 它 ,
这简直好得令人难以置信, 不是吗?

[ˈæftər][ɔ:l][maɪ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][get] ['elən] [tuː; tə] [kən'sent] ? "
after all my trouble to get Ellen to consent ? "
后 全部 我的 麻烦 到 得到 艾伦 到 同意 ? "
我费了九牛二虎之力才让艾伦同意?

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] — [jɔː; jəɹ][waɪf] — [wer] [wɪl][ʃiː; ʃi][ɡoʊ] ?
" **But she — your wife — where will she go ?**
" 但 她 — 你的 妻子 — 在哪里 将要 她 去 ?
“可是她——你的妻子——她要去哪里呢？”

[wʌt] [wɪl][ʃiː; ʃi][duː] ?
What will she do ?
什么 将要 她 做 ?
她会怎么做？

" [ˈheɪz(ə)l] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ˈtrʌbld] [aɪz] , [hæf] [bɪˈwɪldərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɔːt]
" **Hazel looked up at him with troubled eyes , half bewildered with the thought**
" 榛 看起来 向上 在 他 和 麻烦 眼睛 , 一半 困惑 和 这 想法
.
.
.
“海泽尔抬起头，眼神忧虑地看着他，心中有些困惑。”

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][ˈriːəlaɪz] [ðæt][ðə; ði][ˈhɔːrsɪz][hæd; həd] [stɑːpt] [ænd; ənd][ðæt][hiː; hi][stɪl] [held][hɜːr; həɹ]
She did not realize that the horses had stopped and that he still held her
她 做过 不是 意识到 那 这 马匹 有 停止 和 那 他 仍然 握住 她
[hænd] [wɪtʃ] [ɡrɑːspt] [ðə; ði][ˈbraɪd(ə)l] .
hand which grasped the bridle .
手 哪个 抓住 这 轡 .
她没有意识到马已经停了下来，而他仍然握着她抓着缰绳的手。

" [oʊ] , [ˈelən] [wɪl][biː; bi] [ˈmæɪrɪd] [æt; ət][wʌns] , " [hiː; hi] [ˈænsər] [ˈflɪpəntli] .
" **Oh , Ellen will be married at once , " he answered flippantly .**
" 哦 , 艾伦 将要 是 已婚 在 一次 , " 他 回答 轻率地 .
“哦，艾伦很快就会结婚了，”他轻率地回答道。

" [ðæts] [ðə; ði][ˈriːz(ə)n] [ʃiːz] [kənˈsentɪd] [æt; ət][ləst] .
" **That's the reason she's consented at last .**
" 那就是 这 原因 她是 同意 在 最后的 .
这就是她最终同意的原因。

[ʃiːz] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [ˈmæɪri] [ˈwɔːlɪŋ] [ˈsteɪsi] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [ˈstʌbəɹn] [əˈbaʊt]
She's going to marry Walling Stacy , you know , and from being stubborn about
她是 去 到 结婚 沃林 斯泰西 , 你 知道 , 和 从 存在 固执的 关于
[aɪ ˈtiː] ,
it ,
它 ,
你知道，她要嫁给沃林·斯泰西，而且她对此非常固执。

[ʃiːz] [kwaɪt][ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜːri] [tuː; tə] [meɪk] [ˈeni] [əˈreɪndʒmənt] [tuː; tə] [fɪks] [θɪŋz] [ʌp] [naʊ] . "
she's quite in a hurry to make any arrangement to fix things up now . "
她是 相当 在 一个 匆忙 到 制作 任何 安排 到 使固定 事物 向上 现在 . "
她现在急于做出任何安排来解决问题。

" [ʃiːz] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [ˈmæɪrɪd] !
" **She's going to be married !**
" 她是 去 到 是 已婚 !
她要结婚了！

" [ɡɑːspt] [ˈheɪz(ə)l][æz; əz] [ɪf][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [hɜːrd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ˈɔːf(ə)n] .
" **gasped Hazel as if she had not heard of such things often .**
" 倒吸一口气 榛 作为 如果 她 有 不是 听到 的 这样的 事物 经常 .
“哈泽尔倒吸了一口气，好像她很少听到这种事似的。”

[ˈsʌmhaʊ] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] ˈnevər [kʌm] [kwaɪt] [soʊ] [kloʊz] [tuː; tə][hɜːr; hər] [lɪst] [ʌv; əv] [frendʃɪps] [bɪfɔːr]
Somehow it had never come quite so close to her list of friendships before
不知何故 它 有 绝不 来 相当 所以 关闭 到 她 列表 的 友谊 前
[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [ɑːkt] [hɜːr; hər] [ɪnɪkˈspresəbli] . [-]
and it shocked her inexpressibly . [20]
和 它 震惊 她 难以言喻地 . [-]

不知何故，它以前从未如此接近她的友谊名单，这让她感到无比震惊。[20]

" [jes] , [iːz] ˈgoʊɪŋ[tuː; tə][biː; bi] ˈmærid [æt; ət][wʌns] ,
" Yes , she's going to be married at once ,
" 是的 , 她是 去 到 是 已婚 在 一次 ,
“是的，她马上就要结婚了。”

[soʊ][juː; jʊ] [siː] [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ˈevər [əˈgen] .
so you see there's no need to think of her ever again .
所以 你 看 有 不 需要 到 思考 的 她 曾经 再次 .
所以你看，你再也不需要想起她了。

[bʌt; bət] [waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ][æsk][em ˈiː] [wʌt] [aɪ][eɪ ˈem] ˈgoʊɪŋ[tuː; tə][duː] ? "
But why don't you ask me what I am going to do ? "
但 为什么 不 你 问 我 什么 我 是 去 到 做 ? "
但你为什么不问问我打算怎么做呢？

" [oʊ] , [jes] ! " [sed] [ˈheɪz(ə)] [rɪˈkɔːlɪŋ] [hɜːr; hər] [læk] [ʌv; əv] [ˈsɪmpəθi] [æt; ət][wʌns] .
" Oh , yes ! " said Hazel recalling her lack of sympathy at once .
" 哦 , 是的 ! " 说 榛 回忆 她 缺少 的 同情 在 一次 .
“哦，是的！”海泽尔说着，立刻想起了自己当时缺乏同情心的样子。

" [juː; jʊ] [ˈstɑːrtld] [em ˈiː][soʊ] .
" You startled me so .
" 你 惊慌 我 所以 .

你吓了我一跳。

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ˈgoʊɪŋ[tuː; tə][duː] ?
What are you going to do ?
什么 是 你 去 到 做 ?
你会怎样做？

[juː; jʊ] [pʊr] [mæn] — [wʌt] [kæn; kən][juː; jʊ][duː] ?
You poor man — what can you do ?
你 贫穷的 男人 — 什么 能 你 做 ?
你这个可怜的人——你能怎么办呢？

[oʊ] , [aɪ][eɪ ˈem][soʊ] [ˈsaːri] [fɔːr; fər][juː; jʊ] !
Oh , I am so sorry for you !
哦 , 我 是 所以 对不起 为了 你 !
哦，我真为你感到难过！

" [ænd; ənd][ðə; ði] ˈpænzɪ - [aɪz] [brˈkeɪm] [səfˈjuːzd] [wɪð; wɪθ] [terz] .
" and the pansy - eyes became suffused with tears .
" 和 这 三色堇 - 眼睛 成为 弥漫 和 眼泪 .
“那双紫罗兰色的眼睛里充满了泪水。”

" [noʊ] [niːd] [tuː; tə] [fiːl] [ˈsaːri] [fɔːr; fər][em ˈiː] , [ˈlɪt(ə)] [wʌn] , " [sed] [ðə; ði] [ɪɡˈzʌltənt] [vɔɪs] ,
" No need to feel sorry for me , little one , " said the exultant voice ,
" 不 需要 到 感觉 对不起 为了 我 , 小的 一 , " 说 这 眉飞色舞 嗓音 ,
“小家伙，你不用为我感到难过，”那声音欢快地说。

[ænd; ənd][hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:r; hər] [naʊ] [wið; wiθ][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [fi:; ji][hæd; həd][ˈnevər] [si:n] [ɪn]
and he looked at her now with an expression she had never seen in
和 他 看起来 在 她 现在 和 一个 表达 她 有 绝不 已见 在
[hɪz; ɪz] [feɪs] [brʊfɔ:r] .
his face before .
他的 脸 前 .

他看着她，脸上带着她从未见过的表情。

" [aɪ][jæl; ʃəl][bi:; bi] [ˈhæpi] [æz; əz][aɪ][hæv; həv][ˈnevər] [dri:md] [ʌv; əv] [brʊfɔ:r] , " [hi:; hi] [sed] .
" I shall be happy as I have never dreamed of before , " he said .
" 我 将 是 快乐的 作为 我 有 绝不 梦见 的 前 , " 他 说 .

“我将感到前所未有的幸福，”他说。

" [aɪ][eɪ 'em][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [ˈmærid] [tu:] .
" I am going to be married too .
" 我 是 去 到 是 已婚 也 .

“我也要结婚了。”

[aɪ][eɪ 'em][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [ˈmæri] [sʌm; səm][wʌn] [hu:] [ʌvz] [em 'i:][wið; wiθ][ɔ:l][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] ,
I am going to marry some one who loves me with all her heart ,
我 是 去 到 结婚 一些 一 WHO 爱 我 和 全部 她 心 ,

我要娶一个全心全意爱我的人。

[aɪ][eɪ 'em] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] , [ðʊʊ] [fi:; ji][hæz; həz][ˈnevər] [tʊʊld][em 'i:][soʊ] .
I am sure of that , though she has never told me so .
我 是 当然 的 那 , 尽管 她 有 绝不 讲述 我 所以 .

虽然她从未亲口告诉我，但我对此深信不疑。

[aɪ][eɪ 'em][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [ˈmæri] [ju:; jʊ] , [ˈlɪt(ə)l] [ˈswi:thɑ:rt] !
I am going to marry you , little sweetheart !
我 是 去 到 结婚 你 , 小的 亲爱的 !

我要娶你，我的小甜心！

" [hi:; hi] [stu:pt] [ˈsʌd(ə)nli] [brʊfɔ:r] [fi:; ji][kʊd; kəd] [teɪk] [ɪn][ðə; ði] [ˈmi:nɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɜ:rdz] ,
" He stooped suddenly before she could take in the meaning of his words ,
" 他 弯腰 突然 前 她 可以 拿 在 这 意义 的 他的 字 ,

“还没等她明白他话里的意思，他就突然弯下了腰。”

[ænd; ənd] [flɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [fri:] [ɑ:rm] [əˈbaʊt] [hɜ:r; hər] [prest] [hɪz; ɪz][lɪps][əˈpa:n][hɜ:rz] .
and flinging his free arm about her pressed his lips upon hers .
和 投掷 他的 自由的 手臂 关于 她 按下 他的 嘴唇 之上 她的 .

他空着的那只胳膊搂住她，吻上了她的嘴唇。

[wið; wiθ][ə; eɪ][waɪld][kraɪ] [laɪk] [sʌm; səm] [ˈterəfaɪd] [ˈkri:tʃər] [ˈheɪz(ə)l] [traɪd] [tu:; tə] [drɔ:] [hɜ:r'self] [əˈweɪ] ,
With a wild cry like some terrified creature Hazel tried to draw herself away ,
和 一个 荒野 哭 喜欢 一些 恐惧 生物 榛 尝试 到 画 她自己 离开 ,

海泽尔像受惊的野兽一样发出凄厉的叫声，试图挣脱束缚。

[ænd; ənd] [ˈfaɪndɪŋ] [hɜ:r'self] [held] [fæst][hɜ:r; hər] [kwɪk] [ˈæŋgər][roʊz][ænd; ənd][fi:; ji] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði][hænd]
and finding herself held fast her quick anger rose and she lifted the hand
和 寻找 她自己 握住 快速地 她 快的 愤怒 玫瑰 和 她 抬起 这 手

[wɪtʃ] [held][ðə; ði] [wɪp] [ænd; ənd][ˈblaɪndli] [slæft] [ðə; ði] [er] [əˈbaʊt] [hɜ:r; hər] ;
which held the whip and blindly slashed the air about her ;
哪个 握住 这 鞭 和 盲目地 削减 这 空气 关于 她 ;

发现自己被牢牢抓住后，她怒火中烧，举起握着鞭子的手，胡乱地在空中挥舞；

[hɜ:r; hər] [aɪz] [kloʊzd] , [hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [ˈswelɪŋ] [wið; wiθ] [ˈhɔ:rər] [ænd; ənd] [-]
her eyes closed , her heart swelling with horror and [21]
她 眼睛 关闭 , 她 心 肿胀 和 恐怖 和 [-]

她闭上眼睛，心中充满恐惧[21]

[fɪr] .
fear .
害怕 .

害怕。

[ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'pʌl](ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði][mæn] [huːm] [hɪðər'tuː] [fiː; ji][hæd; həd] [rɪ'gɑːrdɪd] [wɪð; wɪθ] [diːp]
A great repulsion for the man whom hitherto she had regarded with deep
一个 伟大的 排斥 为了 这 男人 谁 迄今为止 她 有 认为 和 深的
[rɪ'spekt] [ˈsɜːdʒd] [ˈoʊvər][hɜːr; hər] .
respect surged over her .
尊重 激增 超过 她 .

她对这个她之前一直非常尊敬的男人产生了强烈的厌恶感。

[tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns][wʌz; wəz][hɜːr; hər] ['gretɪst] [dɪ'zaɪər] .
To get away from him at once was her greatest desire .
到 得到 离开 从 他 在 一次 曾是 她 最 欲望 .

她最大的愿望就是立刻逃离他。

[fiː; ji] [læʃ] [aʊt] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [wɪp] , ['blaɪndli] , [nɑːt] ['siːɪŋ] [wʌt] [fiː; ji] [strʌk] ,
She lashed out again with her whip , blindly , not seeing what she struck ,
她 鞭打 出去 再次 和 她 鞭 , 盲目地 , 不是 看到 什么 她 击 ,
[hɜːr; hər] [wɪp] ,
她再次挥舞鞭子, 盲目地挥舞, 根本没看清自己打的是什么。

[ˈɔːlmoʊst] [bɪ'saɪd] [hɜːr'self][wɪð; wɪθ] [ræθ] [ænd; ænd] [fɪr] .
almost beside herself with wrath and fear .
几乎 旁 她自己 和 愤怒 和 害怕 .

她几乎被愤怒和恐惧冲昏了头脑。

- [hɔːrs] [riəd] [ænd; ænd] [plʌndʒd] , [ˈɔːlmoʊst] [ʌn'siːtɪŋ] [hɪz; ɪz]['raɪdər] , [ænd; ænd][æz; əz][hiː; hi]
Hamar's horse reared and plunged , almost unseating his rider , and as he
- 马 饲养 和 暴跌 , 几乎 罢免 他的 骑士 , 和 作为 他
[ˈstrʌɡld] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [siːt] ,
struggled to keep his seat ,
挣扎 到 保持 他的 座位 ,

哈马尔的马突然扬蹄, 猛地一跃, 差点把他甩下马背。哈马尔拼命稳住身子,

['hævɪŋ] [ˌnesə'serəli] [rɪ'liːst] [ðə; ði][gɜːrl][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪm'breɪs] ,
having necessarily released the girl from his embrace ,
拥有 一定 发布 这 女孩 从 他的 拥抱 ,

他不得不放开怀中的女孩,

[ðə; ði] ['sekənd] [kʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪp] [tʊk] [hɪm; ɪm] ['stɪŋɪŋli] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [aɪz] ,
the second cut of the whip took him stingingly across the eyes ,
这 第二 切 的 这 鞭 采取 他 刺痛地 穿过 这 眼睛 ,

鞭子第二下抽在他的眼睛上, 火辣辣地疼。

['kɔːzɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][kraɪ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][peɪn] .
causing him to cry out with the pain .
导致 他 到 哭 出去 和 这 疼痛 .

疼得他大叫起来。

[ðə; ði] [hɔːrs] [riəd] [ə'gen] [ænd; ænd][sent][hɪm; ɪm] ['sprɔːlɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [hɪz; ɪz][hændz]
The horse reared again and sent him sprawling upon the ground , his hands
这 马 饲养 再次 和 发送 他 蔓延 之上 这 地面 , 他的 双手

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
to his face ,
到 他的 脸 ,

马再次扬蹄, 把他甩了出去, 摔倒在地, 双手捂住了脸。

[hɪz; ɪz] ['sensɪz] [wʌn] [blæŋk][ʌv; əv][peɪn][fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] .
his senses one blank of pain for the moment .
他的 感官 一 空白的 的 疼痛 为了 这 片刻 .

此刻, 他的感官一片空白, 只剩下痛苦。

[ˈheɪz(ə)] , [ˈnoʊɪŋ] [ˈoʊnli] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [friː] ,
Hazel , **knowing** **only** **that** **she** **was** **free** ,
榛 , 会心 仅有的 那 她 曾是 自由的 ,
海泽尔只知道自己自由了。

[ˈfɑːloʊd] [æn; ən] [ˈɪnstɪŋkt] [ʌv; əv] [fɪr] [ænd; ənd] [strʌk] [hɜːr; hər] [oʊn] [ˈpoʊni] [ɑːn] [ðə; ði] [flæŋk] ,
followed **an** **instinct** **of** **fear** **and** **struck** **her** **own** **pony** **on** **the** **flank** ,
随后 一个 本能 的 害怕 和 击 她 自己的 小马 在 这 侧翼 ,
出于恐惧的本能, 她击打了自己的小马的侧腹。

[ˈkɔːzɪŋ] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [biːst] [tuː; tə] [tɜːrn] [ˈʃɑːrpli] [tuː; tə] [raɪt] [ˈæŋɡlɪz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [treɪl] [hiː; hi] [hæd; həd]
causing **the** **little** **beast** **to** **turn** **sharply** **to** **right** **angles** **with** **the** **trail** **he** **had**
导致 这 小的 兽 到 转动 尖锐地 到 正确的 角度 和 这 踪迹 他 有
[bɪn] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ænd; ənd] [dɑːrt] [laɪk] [ə; eɪ] [striːk] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈlev(ə)l] [plæˈtoʊ]
been **following** **and** **dart** **like** **a** **streak** **across** **the** **level** **plateau** .
到过 下列的 和 镖 喜欢 一个 条纹 穿过 这 等级 高原 .
这导致这只小野兽猛地转身, 与它一直沿着的路径成直角, 像一道闪电般掠过平坦的高原。

[ðerˈæftər] [ðə; ði] [ɡɜːr] [hæd; həd] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [duː] [tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər] [siːt] .
Thereafter **the** **girl** **had** **all** **she** **could** **do** **to** **keep** **her** **seat** .
此后 这 女孩 有 全部 她 可以 做 到 保持 她 座位 .
此后, 女孩竭尽全力才保住了自己的座位。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] [wɔːnt] [tuː; tə] [ɪnˈdʒɔɪ] [ə; eɪ] [rʌn] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːrk] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [ɡruːm] [æt; ət] [seɪf]
She **had** **been** **wont** **to** **enjoy** **a** **run** **in** **the** **Park** **with** **her** **groom** **at** **safe**
她 有 到过 惯于 到 享受 一个 跑步 在 这 公园 和 她 新郎 在 安全的
[ˈdɪstəns] [brˈhaɪnd] [hɜːr; hər] .
distance **behind** **her** .
距离 在后面 她 .
她以前经常和她的马夫在公园里跑步, 马夫则在她身后保持安全距离。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [praʊd] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [əˈbɪləti] [tuː; tə] [raɪd] ,
She **was** **proud** **of** **her** **ability** **to** **ride** ,
她 曾是 自豪的 的 她 能力 到 骑 ,
她为自己的骑马能力感到自豪。

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [teɪk] [fensɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hɜːr; hər] [jʌŋ] [ˈbrʌðər] ;
and **could** **take** **fences** **as** **well** **as** **her** **young** **brother** ;
和 可以 拿 栅栏 作为 出色地 作为 她 年轻的 兄弟 ;
她和她弟弟一样能翻越栅栏;

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [rʌn] [laɪk] [ðɪs] [əˈkrɔːs] [æn; ən] [ɪˈlɪmɪtəbl̩] [speɪs] , [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈkriːtʃər] [ʌv; əv] [spiːd] [laɪk]
but **a** **run** **like** **this** **across** **an** **illimitable** **space** , **on** **a** **creature** **of** **speed** **like**
但 一个 跑步 喜欢 这 穿过 一个 无限的 空间 , 在 一个 生物 的 速度 喜欢
[ðə; ði] [-]
the **[22]**
这 [-]

但是像这样在无限的空间里奔跑, 骑着像[22]这样的生物

[waɪnd] , [ɡəʊdɪd] [baɪ] [fɪr] [ænd; ənd] [ˈnoʊɪŋ] [ðə; ði] [lɪˈmɪteɪʃənz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈraɪdər] , [wʌz; wəz] [ə; eɪ]
wind , **goaded** **by** **fear** **and** **knowing** **the** **limitations** **of** **his** **rider** , **was** **a**
风 , 被激怒 经过 害怕 和 会心 这 限制 的 他的 骑士 , 曾是 一个
[ˈdɪfrənt] [ˈmætər] .
different **matter** .
不同的 事情 .
风, 因为恐惧而驱使, 并且知道骑手的极限, 情况就不同了。

[ðə; ði] [swɪft] [flaɪt] [tʊk] [hɜːr; hər] [breθ] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [ˈʌnˈnəːvd] [hɜːr; hər] .
The **swift** **flight** **took** **her** **breath** **away** , **and** **unnerved** **her** .
这 迅速 航班 采取 她 气息 离开 , 和 不安 她 .
这趟迅疾的飞行让她喘不过气来, 也让她感到不安。

[ʃiː, ʃi] [traɪd] [tuː, tə][hoʊld][ɑːn][tuː, tə][ðə, ði][ˈsæd(ə)] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈfeɪkɪŋ] [hændz] ,
She tried to hold on to the saddle with her shaking hands ,
她 尝试 到 抓住 在 到 这 鞍 和 她 摇晃 双手 ,
她颤抖着双手，努力抓住马鞍。

[fɔːr; fər][ðə, ði][ˈbraɪd(ə)] [wʌz; wəz] [ɔːˈredi] [ˈflaɪŋ] [luːs] [tuː, tə][ðə, ði] [briːz] ,
for the bridle was already flying loose to the breeze ,
为了 这 辔 曾是 已经 飞行 松动的 到 这 微风 ,
因为缰绳已经松开，随风飘扬。

[bʌt; bət][hɜːr; hər][hoʊld] [siːmd] [soʊ] [slaɪt] [ðæt] [iːtʃ] [ˈmoʊmənt][ʃiː, ʃi] [ɪkˈspektɪd] [tuː, tə][faɪnd][hɜːrˈself]
but her hold seemed so slight that each moment she expected to find herself
但 她 抓住 似乎 所以 轻微 那 每个 片刻 她 预期的 到 寻找 她自己
[ˈlaɪŋ] [ˈhʌdlɪd] [ɑːn][ðə, ði] [pleɪn] [wɪð; wɪθ][ðə, ði][ˈpoʊni][fɑːr][ɪn][ðə, ði] [ˈdɪstəns] .
lying huddled on the plain with the pony far in the distance .
说谎 蜷缩着 在 这 清楚的 和 这 小马 远的 在 这 距离 .
但她感觉自己抓得如此轻，以至于她随时都可能发现自己蜷缩在平原上，而小马驹则远远地躺在远处。

[hɜːr; hər][lɪps] [gruː] [waɪt] [ænd; ənd][koʊld] ; [hɜːr; hər] [breθ] [keɪm] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [ˈpeɪnfəli] ;
Her lips grew white and cold ; her breath came short and painfully ;
她 嘴唇 生长 白色的 和 寒冷的 ; 她 气息 来了 短的 和 痛苦地 ;
她的嘴唇变得苍白冰冷；她的呼吸变得急促而痛苦；

[hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] [streɪnd] [wɪð; wɪθ] [ˈtraɪŋ] [tuː, tə] [lʊk] [əˈhed] [æt; ət][ðə, ði] [ˈkɑːnstəntli] [rɪˈsiːdɪŋ]
her eyes were strained with trying to look ahead at the constantly receding
她 眼睛 是 紧张 和 尝试 到 看 前方 在 这 不断地 消退
[həˈraɪz(ə)n] .
horizon .
地平线 .
她努力向前看，却发现地平线不断远去，眼睛都酸痛了。

[wʌz; wəz][ðer; ðər][noʊ][end] ?
Was there no end ?
曾是 那里 不 结尾 ?
难道没有尽头吗？

[wʊd] [ðeɪ] [ˈnevər] [kʌm] [tuː, tə][ə, eɪ][ˈhjuːmən] [hæbrɪˈteɪʃn] ?
Would they never come to a human habitation ?
会 他们 绝不 来 到 一个 人类 居住地 ?
它们难道永远不会来到人类居住的地方吗？

[wʊd] [noʊ][wʌn][ˈevər] [kʌm] [tuː, tə][hɜːr; hər][ˈreskjʊː] ?
Would no one ever come to her rescue ?
会 不 一 曾经 来 到 她 救援 ?
难道没有人会来救她吗？

[haʊ] [lɔːŋ] [kʊd; kəd][ə, eɪ][ˈpoʊni][stænd][ə, eɪ] [peɪs] [laɪk] [ðɪs] ?
How long could a pony stand a pace like this ?
如何 长的 可以 一个 小马 站立 一个 步伐 喜欢 这 ?
小马能以这样的速度坚持多久？

[ænd; ənd] [haʊ] [lɔːŋ] [kʊd; kəd][ʃiː, ʃi] [hoʊp] [tuː, tə][hoʊld][ɑːn][tuː, tə][ðə, ði] [ˈfjʊriəs] [ˈflaɪŋ] [ˈkriːtʃər] ?
And how long could she hope to hold on to the furious flying creature ?
和 如何 长的 可以 她 希望 到 抓住 在 到 这 狂怒 飞行 生物 ?
她又能指望抓住这只愤怒的飞行生物多久呢？

[ɔːf] [tuː, tə][ðə, ði] [raɪt] [æt; ət][læst][ʃiː, ʃi] [θɔːt] [ʃiː, ʃi] [sɔː] [ə, eɪ] [ˈbɪldɪŋ] .
Off to the right at last she thought she saw a building .
离开 到 这 正确的 在 最后的 她 想法 她 锯 一个 建筑 .
最后，她觉得在右边看到了一栋建筑物。

[,aɪ 'ti:] [si:md] [ˈaʊəz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈflaɪɪŋ] [θru:] [speɪs] .
It seemed hours they had been flying through space .

它 似乎 小时 他们 有 到过 飞行 通过 空间 .

感觉他们已经在太空中飞行了几个小时。

[ɪn][ə; eɪ][ˈsekənd] [ðeɪ] [wɜ:ɾ; wəɾ][kloʊz] [baɪ][,aɪ 'ti:] .
In a second they were close by it .

在 一个 第二 他们 是 关闭 经过 它 .

一眨眼的功夫，他们就到了附近。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈkæbɪn] ,
It was a cabin ,

它 曾是 一个 舱 ,

那是一间小木屋，

[ˈstændɪŋ] [əˈloʊn][əˈpɑ:n][ðə; ði] [greɪt] [pleɪn][wɪð; wɪθ][seɪdʒ] - [brʌʃ] [ɪn] [ˈpætʃɪz] [əˈbaʊt][ðə; ði] [dɔ:ɾ]
standing alone upon the great plain with sage - brush in patches about the door

常设 独自的 之上 这 伟大的 清楚的 和 圣人 - 刷子 在 补丁 关于 这 门

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ni:t] [reɪl] [fens] [əˈraʊnd] [,aɪ 'ti:] .
and a neat rail fence around it .

和 一个 整洁的 轨 栅栏 大约 它 .

孤零零地矗立在广袤的平原上，门边零星长着鼠尾草，周围环绕着整齐的木栅栏。

[ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd] [si:] [wʌn] [ˈwɪndəʊ] [æt; ət][ðə; ði][end] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈtaɪni] [ˈtʃɪmni] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] .
She could see one window at the end , and a tiny chimney at the back .

她 可以 看 一 窗户 在 这 结尾 , 和 一个 微小的 烟囱 在 这 后退 .

她可以看到尽头有一扇窗户，后面有一个小小的烟囱。

[kʊd; kəd][,aɪ 'ti:][bi:; bi] [ðæt] [ˈeni] [wʌn] [lɪvd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][fərˈlɔ:ɾn][spɑ:t] ? [-]
Could it be that any one lived in such a forlorn spot ? [23]

可以 它 是 那 任何 一 居住地 在 这样的 一个 绝望 点 ? [-]

难道真的有人住在如此荒凉的地方吗？ [23]

[ˈsʌməniŋ] [ɔ:l][hɜ:r; həɾ] [streŋθ] [æz; əz] [ðeɪ] [niə] [ðə; ði][spɑ:t][ʃi:; ʃɪ] [flʌŋ] [hɜ:r; həɾ] [vɔɪs] [aʊt] [ɪn]
Summoning all her strength as they neared the spot she flung her voice out in

召唤 全部 她 力量 作为 他们 接近 这 点 她 扔 她 嗓音 出去 在

[ə; eɪ][waɪld] [əˈpi:l] [waɪl] [ðə; ði][ˈpoʊni] [hə:ld] [ɑ:n] ,
a wild appeal while the pony hurled on ,

一个 荒野 上诉 尽管 这 小马 投掷 在 ,

她使出浑身解数，在接近目的地时，发出绝望的呼喊，而小马则拼命向前奔去。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɪnd] [kɔ:t] [ðə; ði][ˈfi:b(ə)l] [ˈefəɾt] [ænd; ənd] [flʌŋ] [,aɪ 'ti:] [əˈweɪ] [ˈɪntu:][ðə; ði][væst] [ˈspeɪsɪz]
but the wind caught the feeble effort and flung it away into the vast spaces

但 这 风 捕捉 这 微弱 努力 和 扔 它 离开 进入 这 广阔的 空间

[laɪk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [tɔ:ɾn] [ˈwɜ:rθləs] [ˈfrægmənt] [ʌv; əv] [saʊnd] .
like a little torn worthless fragment of sound .

喜欢 一个 小的 撕裂 毫无价值 分段 的 声音 .

但风吹走了这微弱的努力，把它像一小段毫无价值的声音碎片一样，抛向了广阔的空间。

[terz] [stʌŋ] [ðer; ðəɾ] [wei] [ˈɪntu:][hɜ:r; həɾ] [waɪd] [draɪ] [aɪz] .
Tears stung their way into her wide dry eyes .

眼泪 被蜇了 他们的 方式 进入 她 宽的 干燥 眼睛 .

泪水刺痛着她干涩的双眼。

[ðə; ði][ləst] [ˈherpɪn] [left] [ɪts] [ˈmɔ:ɾɪŋ] [ænd; ənd] [slɪpt] [daʊn] [tu:; tə] [ɜ:rθ] .
The last hairpin left its mooring and slipped down to earth .

这 最后的 簪 左边 它是 停泊 和 滑倒了 向下 到 地球 .

最后一个发夹脱离了固定点，滑落到地面。

[ðə; ði] ['lu:snd] ['goʊldən] [her] ['stri:md] [bæk] [ɑ:n][ðə; ði] [wind] [laɪk] [hændz][ʌv; əv] [dɪ'sper] ['waɪldli]
The loosened golden hair streamed back on the wind like hands of despair wildly
这 松动 金的 头发 流媒体 后退 在 这 风 喜欢 双手 的 绝望 疯狂地
['klʌtʃɪŋ] [fɔ:r; fər][help] ,
clutching for help ,
紧握 为了 帮助 ;
散落的金发随风飘扬, 如同绝望的双手疯狂地抓挠着, 寻求帮助。

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒɑ:nti] [gri:n] ['raɪdɪŋ][kæp][wʌz; wəz] [snætʃt] [baɪ][ðə; ði] [bri:z] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ə'pɑ:n]
and the jaunty green riding cap was snatched by the breeze and hung upon
和 这 轻快的 绿色的 骑术 帽 曾是 抢夺 经过 这 微风 和 悬挂 之上
[ə; eɪ][seɪdʒ] - [bʊʃ] [nɑ:t] ['fɪfti] [fi:t] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæbɪn] [geɪt] ,
a sage - bush not fifty feet from the cabin gate ,
一个 圣人 - 衬套 不是 五十 脚 从 这 舱 门 ;
那顶俏皮的绿色骑马帽被微风吹起, 挂在离小屋大门不到五十英尺的一丛鼠尾草上。

[bʌt; bət][ðə; ði]['poʊni] [rʌʃt] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fraɪ(ə)nd] [gɜ:rl] [stɪl] ['klɪŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['sæd(ə)l] . [brɪŋ]
but the pony rushed on with the frightened girl still clinging to the saddle . [bring
但 这 小马 匆忙 在 和 这 害怕 女孩 仍然 依恋 到 这 鞍 . [bring
-]
24]
-]
但小马驹带着惊恐的女孩继续向前奔跑, 女孩仍然紧紧地抓着马鞍。[24]

[i:]
II
三
二

[ðə; ði][mæn]
THE MAN
这 男人
男人
[ə'baʊt] [nu:n] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [deɪ][ðə; ði] ['mɪʃənəri] ['hɔ:ltɪd][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]
About noon of the same day the missionary halted his horse on the edge of a
关于 中午 的 这 相同的 天 这 传教士 停止 他的 马 在 这 边缘 的 一个
[greɪt] [flæt] - ['tɑ:pt] ['meɪsə][ænd; ənd] [lʊkt] [ə'weɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [klɪr] [blu:] ['maʊntnz] [ɪn][ðə; ði]
great flat - topped mesa and looked away to the clear blue mountains in the
伟大的 平坦的 - 顶峰 台面 和 看起来 离开 到 这 清除 蓝色的 山脉 在 这
['dɪstəns] .
distance .
距离 ;
当天中午时分, 传教士将马停在一座巨大的平顶台地的边缘, 眺望远处湛蓝的群山。

[dʒɑ:n] - [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][æɪrɪ'zoʊnə][fɔ:r; fər] ['nɪrli] [θri:] ['jɪrz] ,
John Brownleigh had been in Arizona for nearly three years ,
约翰 - 有 到过 在 亚利桑那 为了 几乎 三 年 ;
约翰·布朗利在亚利桑那州已经待了将近三年了。

[jet] [ðə; ði] ['wʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dezərt] [hæd; həd][nɑ:t] ['si:st] [tu:; tə] [tʃɑ:rm] [hɪm; ɪm] ,
yet the wonder of the desert had not ceased to charm him ,
然而 这 想知道 的 这 沙漠 有 不是 停止 到 魅力 他 ;
然而, 沙漠的奇景依然令他着迷。

[ænd; ənd] [naʊ] [æz; əz][hi:; hi] [stɑ:pt] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [tu:; tə][rest] ,
and now as he stopped his horse to rest ,
和 现在 作为 他 停止 他的 马 到 休息 ;
他勒住马休息时,

[hɪz; ɪz] [aɪz] [sɔːt] [ðə; ði][væst] [ˈdistənsɪz] [stretʃt] [ɪn] [ˈevri] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,
his eyes sought the vast distances stretched in every direction ,
他的 眼睛 寻求 这 广阔的 距离 拉伸 在 每一个 方向 ,
他的目光投向四面八方绵延的广阔天地,

[ænd; ənd] [ˈrevəld] [ɪn][ðə; ði] [ˈsplendər] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:n] .
and revelled in the splendour of the scene .
和 尽情狂欢 在 这 辉煌 的 这 场景 .
他们沉浸在这壮丽的景色中。

[ðoʊz] [ˈmaʊntnz] [æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [geɪzɪŋ] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [maɪlz]
Those mountains at which he was gazing were more than a hundred miles
那些 山脉 在 哪个 他 曾是 凝视 是 更多的 比 一个 百 英里
[frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
from him ,
从 他 ,
他凝视的那些山脉距离他超过一百英里。

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [stʊd] [aʊt] [klɪr] [ænd; ənd] [dɪˈstɪŋkt] [ɪn][ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)l] [er] ,
and yet they stood out clear and distinct in the wonderful air ,
和 然而 他们 站立 出去 清除 和 清楚的 在 这 精彩的 空气 ,
然而,在美妙的空气中,它们却显得清晰而独特。

[ænd; ənd] [siːmd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ɜːrt] [ˈdʒɜːrni] [əˈweɪ] .
and seemed but a short journey away .
和 似乎 但 一个 短的 旅行 离开 .
似乎只是一小段路程。

[bɪˈloʊ] [hɪm; ɪm][wɜːr; wər] [ledʒ] [ʌv; əv] [rɑːk] [ɪn] [ˈmɑːrvləs] [ˈkʌlərz] , [ˈjeləʊ] [ænd; ənd] [greɪ] ,
Below him were ledges of rock in marvellous colours , yellow and gray ,
以下 他 是 壁架 的 岩石 在 奇妙 颜色 , 黄色的 和 灰色的 ,
他脚下是色彩斑斓的岩石峭壁,有黄色和灰色。

[ˈkrɪmz(ə)n][ænd; ənd] [ɡriːn] [paɪld] [wʌn][əˈpɑːn] [əˈhʌðər] ,
crimson and green piled one upon another ,
赤红 和 绿色的 堆积 一 之上 其他 ,
深红色和绿色层层叠叠,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [streɪndʒ] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnuːndeɪ] [sʌn] [ˈpleɪɪŋ] [ˈoʊvər][ðəm; ðəm][ænd; ənd] [ˈtɜːrniŋ]
with the strange light of the noonday sun playing over them and turning
和 这 奇怪的 光 的 这 午 太阳 玩耍 超过 他们 和 转弯
[ðer; ðər] [ˈkʌlərz] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [bleɪz] [ʌv; əv][ˈɡlɔːri] .
their colours into a blaze of glory .
他们的 颜色 进入 一个 火焰 的 荣耀 .
正午的阳光洒在它们身上,奇异的光芒将它们染成了绚丽夺目的色彩。

[bɪˈjɑːnd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [stretʃ] [ʌv; əv][sænd] , [ˈbroʊkən] [-]
Beyond was a stretch of sand , broken [25]
超过 曾是 一个 拉紧 的 沙 , 破碎的 [-]
远处是一片破碎的沙滩[25]

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][baɪ][seɪdʒ] - [brʌʃ] , [ˈɡris,wʊd] , [ɜːr][ˈkæktəs] [ˈrɪrɪŋ] [ɪts] [ˈprɪkli] [spaɪnz]
here and there by sage - brush , greasewood , or cactus rearing its prickly spines
这里 和 那里 经过 圣人 - 刷子 , 油脂木 , 或者 仙人掌 饲养 它是 带刺的 脊柱
[ɡroʊˈteskli] .
grotesquely .
怪诞地 .
这里那里长满了蒿属植物、油木或仙人掌,它们怪异地竖起带刺的枝干。

[ɔ:f] [tu:; tə][ðə; ði] [left] [wɜ:r; wər] [pɪŋk] ['tɪntɪd] [klɪfs] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑ:rðər] [dɑ:rk][koʊn] - [laɪk]
Off to the left were pink tinted cliffs and a little farther dark cone - like
离开 到 这 左边 是 粉色的 有色 悬崖 和 一个 小的 更远 黑暗的 锥体 - 喜欢
[bju:ts] .
buttes .
孤丘 .

左侧是粉红色的悬崖，再往前走一点是深色的锥形孤丘。

[ɑ:n][ðə; ði] [ʌðər] [hænd] [loʊ] [braʊn] [ænd; ənd] [waɪt] [hɪlz] [stret[t] [ə'wei] [tu:; tə][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l]
On the other hand low brown and white hills stretched away to the wonderful
在 这 其他 手 低的 棕色的 和 白色的 丘陵 拉伸 离开 到 这 精彩的
[ˈpetrɪfaɪd] [ˈfɔ:rɪst] ,
petrified forest ,
石化 森林 ,

另一方面，低矮的棕白色山丘一直延伸到奇妙的石化森林。

[wer] [greɪt] [træktz][ʌv; əv] [ˈfɔ:lən] [tri:] [trʌŋks] [ænd; ənd] [tʃɪps] [leɪ] [ˌbɒkt] [ɪn] [ˈɡlɪsnɪŋ] [stoʊn] .
where great tracts of fallen tree trunks and chips lay locked in glistening stone .
在哪里 伟大的 小册子 的 倒下 树 树干 和 芯片 躺 已锁定 在 闪闪发光 石头 .

大片倒下的树干和木屑被封存在闪闪发光的石头里。

[tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [fə'mɪliər] ['wɔ:tər] - [hoʊl] , [ænd; ənd] ['fɑ:rðər] [ðə; ði] ['entrəns]
To the south he could see the familiar water - hole , and farther the entrance
到 这 南 他 可以 看 这 熟悉的 水 - 洞 , 和 更远 这 入口
[tu:; tə][ðə; ði] ['kænjən] ,
to the canyon ,
到 这 峡谷 ,

他向南望去，可以看到熟悉的水潭，更远处是峡谷的入口。

[frɪndʒd] [wɪð; wɪθ] ['si:dəz] [ænd; ənd] [paɪnz] .
fringed with cedars and pines .
流苏 和 雪松 和 松树 .

四周环绕着雪松和松树。

[ðə; ði] ['grændʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:n] [ɪm'prest] [hɪm; ɪm] [ə'nu:] .
The grandeur of the scene impressed him anew .
这 宏伟 的 这 场景 印象深刻 他 重新 .

眼前的壮丽景象再次给他留下了深刻的印象。

" [ˈbju:tɪf(ə)l] , [ˈbju:tɪf(ə)l] !
" **Beautiful , beautiful !**
" 美丽的 , 美丽的 !

“太美了，太美了！ ”

" [hi:; hi] ['mɜ:mɜ-d] , " [ænd; ənd][ə; eɪ][grænd][gɑ:d][tu:; tə][hæv; həv][aɪ 'ti:][soʊ] !
" **he murmured , " and a grand God to have it so !**
" 他 低声说道 , " 和 一个 盛大 上帝 到 有 它 所以 !

“他低声说道：‘感谢伟大的神明赐予我们这样的恩典！ ’”

" [ðen] [ə; eɪ] [ˈædoʊ] [ʌv; əv] [ˈsædnəs] [pæst] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
" **Then a shadow of sadness passed over his face** ,
" 然后 一个 阴影 的 悲伤 通过了 超过 他的 脸 ,

“然后，一丝悲伤的阴影掠过他的脸庞，

[ænd; ənd][hi:; hi] [spoʊk] [ə'gen] [ə'laʊd] [æz; əz][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][bi:; bi][hɪz; ɪz]['hæbɪt][ɪn] [ðɪs] [væst]
and he spoke again aloud as had come to be his habit in this vast
和 他 辐 再次 大声 作为 有 来 到 是 他的 习惯 在 这 广阔的
[ˈloʊnliːnəs] .
loneliness .
孤独 .

于是，在这无尽的孤独中，他又开始自言自语，这已经成了他的习惯。

" [aɪ] [ges] [aɪ'ti:] [ɪz] [wɜ:rθ] [aɪ'ti:] , " [hi:; hi] [sed] ,
" **I guess it is worth it** , " **he said** ,
" 我 猜测 它 是 值得 它 , " 他 说 ,
"我想这是值得的,"他说。

" [wɜ:rθ] [ɔ:l] [ðə; ði] ['loʊnli] [deɪz] [ænd; ənd] [dis'kɜ:ɹɪdʒɪŋ] [mʌnθs] [ænd; ənd] [disə'pɔɪntmənts] ,
" **worth all the lonely days and discouraging months and disappointments** ,
" 值得 全部 这 孤独 天 和 令人沮丧 几个月 和 失望 ,
"所有孤独的日子、令人沮丧的月份和失望都值得吗?"

[dʒʌst][tu:; tə][bi:; bi][ə'loʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)] ['fɑ:ðər] [laɪk] [maɪn] !
just to be alone with a wonderful Father like mine !
只是 到 是 独自的 和 一个 精彩的 父亲 喜欢 矿 !
只想和像我父亲这样慈爱的父亲单独待一会儿!

" [hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [θri:] [deɪz] - [trɪp][ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] [ə'hʌðər]
" **He had just come from a three days ' trip in company with another**
" 他 有 只是 来 从 一个 三 天 - 旅行 在 公司 和 其他
[ˈmɪʃənəri] [hu:z] ['steɪf(ə)n][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tu:] [deɪz] - ['dʒɜ:ɹni] [baɪ] ['hɔ:rsbæk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] ,
missionary whose station was a two days ' journey by horseback from his own ,
传教士 谁 车站 曾是 一个 二 天 - 旅行 经过 马背 从 他的 自己的 ,
"他刚和另一位传教士一起结束了为期三天的旅程，对方的驻地距离他自己的驻地骑马需要两天时间。"

[ænd; ənd] [hu:z] ['tʃɪri] ['lɪt(ə)] [hoʊm] [wʌz; wəz] [prɪ'zaidɪd] ['oʊvər][baɪ][ə; eɪ] [swi:t] - [feɪst] ['wʊmən] ,
and whose cheery little home was presided over by a sweet - faced woman ,
和 谁 欢快的 小的 家 曾是 主持 超过 经过 一个 甜的 - 面对 女士 ,
她那温馨的小家由一位面容和蔼的妇人掌管。

[kʌm] ['ri:s(ə)ntli][frʌm; frəm][ðə; ði] [i:st] [tu:; tə] [fər] [hɪz; ɪz] ['fɜ:tʃənz] .
come recently from the East to share his fortunes .
来 最近 从 这 东方 到 分享 他的 财富 .
最近从东方来到这里，与他分享财富。

[ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] ['dɪnər] [prɪ'perd] [fɜ:r; fər] [-]
The delicious dinner prepared for [26]
这 可口的 晚餐 准备 为了 [-]
为[26]准备的美味晚餐

[hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gests] , [ðə; ði] [er] [ʌv; əv] ['kʌmfərt] [ɪn][ðə; ði] [θri:] - [rʊmd; ru:md]
her husband and his guests , the air of comfort in the three - roomed
她 丈夫 和 他的 客人 , 这 空气 的 舒适 在 这 三 - 房间
[ʃæk] ,
shack ,
窝棚 ,
她的丈夫和他的客人，三间小屋里弥漫着舒适的气氛。

[ðə; ði] ['deɪnti] ['tʌtʃɪz] [ðæt] [ʃʊd] [ə; eɪ] ['wʊmənɪz] [hænd] , [hæd; həd] [fɪld] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
the dainty touches that showed a woman's hand , had filled Brownleigh with a
这 纤巧 触摸 那 显示 一个 女性的 手 , 有 已填 - 和 一个
[ˈnoʊb(ə)] [ˈenvi] .
noble envy .
高贵 嫉妒 .
那些展现女性柔美手法的细节，让布朗利心中充满了高贵的羡慕。

[nɑ:t] [ʌn'tɪl] [ðɪs] ['vɪzɪt][hæd; həd][hi:; hi] ['ri:ələɪzd] [haʊ] ['veri] [mʌtʃ] [ə'loʊn][hɪz; ɪz][laɪf][wʌz; wəz] .
Not until this visit had he realized how very much alone his life was .
不是 直到 这 访问 有 他 已实现 如何 非常 很多 独自的 他的 生活 曾是 .
直到这次拜访，他才意识到自己的生活有多么孤独。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['bɪzi] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [frʌm; frəm] ['mɔ:ɹniŋ] [tɪl] [naɪt] ,
He was busy of course from morning till night ,
他 曾是 忙碌的 的 课程 从 早晨 直到 夜晚 ,
他当然从早到晚都很忙。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɪn'θu:ziəzəm][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][wɜ:rk][wʌz; wəz]['i:v(ə)n][ˈgreɪtər][ðæn; ðən][wen][ˈnɪrli]
and his enthusiasm for his work was even greater than when nearly
和 他的 热情 为了 他的 工作 曾是 甚至 更大的 比 什么时候 几乎
[θri:] [ˈjɪrz] [brɪfɔ:r] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [sent] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [bɔ:rd] [tu:; tə] [ˈmɪnɪstər] [tu:; tə][ðə; ði]
three years before he had been sent out by the Board to minister to the
三 年 前 他 有 到过 发送 出去 经过 这 木板 到 部长 到 这
[ni:dz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪndiəns] .
needs of the Indians .
需求 的 这 印度人 .

他对工作的热情甚至比近三年前他被董事会派去满足印第安人的需求时还要高涨。

[frendz] [hi:; hi][hæd; həd][baɪ][ðə; ði] [skɔ:r] .
Friends he had by the score .
朋友们 他 有 经过 这 分数 .

他朋友多得是。

[wer'evər] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn][ɔ:r][ˈtreɪdər] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði][ˈri:dʒən][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈwelkəm] ;
Wherever a white man or trader lived in the region he was always welcome ;
无论 一个 白色的 男人 或者 商 居住地 在 这 地区 他 曾是 总是 欢迎 ;
无论白人或商人居住在该地区的哪个地方，他们都受到欢迎；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈɪndiəns] [nu:] [ænd; ənd] [lɪvd] [hɪz; ɪz] [ˈkʌmɪŋ] .
and the Indians knew and loved his coming .
和 这 印度人 知道 和 喜爱 他的 未来 .

印第安人知道他的到来，并且非常欢迎他。

[hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [ə'raʊnd] [ðɪs] [wei] [naʊ] [tu:; tə][ˈvɪzɪt][æn; ən][ˈɪndiən] [ˈhɒʊɡən] [wer] [ðə; ði] [ˈʃædɒʊ]
He had come around this way now to visit an Indian hogan where the shadow
他 有 来 大约 这 方式 现在 到 访问 一个 印度 霍根 在哪里 这 阴影
[ʌv; əv] [deθ] [wʌz; wəz] [ˈhʌnər] [ˈoʊvər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈɪndiən] [ˈmeɪd(ə)n] [bɪˈlʌvɪd] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˈfɑ:ðər] .
of death was hovering over a little Indian maiden beloved of her father .
的 死亡 曾是 悬停 超过 一个 小的 印度 少女 心爱 的 她 父亲 .

他绕道而来，是为了探望一位印第安小姑娘，她的父亲非常疼爱她，但死亡的阴影却笼罩着她。

[aɪˈti:] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ɔ:n] [wei] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɪʃənəri] [wʌz; wəz] [ˈwɪri] [wɪð; wɪθ]
It had been a long way around and the missionary was weary with
它 有 到过 一个 长的 方式 大约 和 这 传教士 曾是 厌倦 和
[ˈmeni] [deɪz] [ɪn][ðə; ði][ˈsæd(ə)l] ,
many days in the saddle ,
许多 天 在 这 鞍 ,

路途遥远，传教士连日骑行，疲惫不堪。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][glæd][hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] .
but he was glad he had come .
但 他 曾是 高兴的 他 有 来 .

但他很高兴自己来了。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [meɪd] [hæd; həd] [smaɪld] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] ,
The little maid had smiled to see him ,
这 小的 女佣 有 微笑 到 看 他 ,

小女仆看到他笑了。

[ænd; ənd] [felt] [ðæt] [ðə; ði][dɑ:rk] [ˈvæli] [ʌv; əv] [deθ] [si:md] [mɔ:r] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [naʊ] [laɪk] [wʌn][ʌv; əv]
and felt that the dark valley of death seemed more to her now like one of
和 毛毡 那 这 黑暗的 谷 的 死亡 似乎 更多的 到 她 现在 喜欢 一 的
[hɜ:r; hər] [oʊn] [ˈflaʊər] - [lɪt] [ˈkænjənz] [ðæt] [led] [aʊt] [tu:; tə][ə; eɪ] [braɪtə] ,
her own flower - lit canyons that led out to a brighter ,
她 自己的 花 - 点燃 峡谷 那 引领 出去 到 一个 更亮 ,
她觉得，那片黑暗的死亡之谷，如今在她眼中更像是她自己拥有的、鲜花簇拥的峡谷，通往一个更加光明的世界。

[ˈwaɪdəɹ] [deɪ] , [ˈsɪns] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [ʌv; əv][laɪf][hiː; hi] [brɔːt] [hɜːr; həɹ] .
wider day , since she had heard the message of life he brought her .
更广泛 天 , 自从 她 有 听到 这 信息 的 生活 他 带来 她 .

自从她听到他带给她的生命讯息后，日子就变得更长了。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [əˈfaːr][ˈoʊvər][ðə; ði] [lɔːŋ] [wei] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] ,
But as he looked afar over the long way he had come ,
但 作为 他 看起来 远方 超过 这 长的 方式 他 有 来 ,

但当他眺望远方，回顾自己走过的漫长路程时，

[ænd; ænd] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [braɪt] [ˈlɪt(ə)l] [-]
and thought of the bright little [27]
和 想法 的 这 明亮的 小的 [-]

并想到了明亮的小[27]

[hoʊm] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [daɪnd] [ðə; ði] [deɪ] [brɪfɔːr] , [ðə; ði] [ˈsædnəs] [stɪl] [ˈlɪŋgə] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
home where he had dined the day before , the sadness still lingered in his face .
家 在哪里 他 有 用餐 这 天 前 , 这 悲伤 仍然 徘徊不去 在 他的 脸 .

他回到前一天用餐的家中，脸上依然带着悲伤的神情。

" [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ɡʊd] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈsʌmbəːdi] [laɪk] [ðæt] , " [hiː; hi] [sed] , [əˈlaʊd] [əˈɡen] ,
" **It would be good to have somebody like that , " he said , aloud again** ,
" 它 会 是 好的 到 有 某人 喜欢 那 , " 他 说 , 大声 再次 ,

“要是能有那样的人就好了，”他再次自言自语道。

" [ˈsʌmbəːdi] [tuː; tə][ɪkˈspekt][em ˈiː] , [ænd; ænd][biː; bi][ɡlæd] ,
" **somebody to expect me , and be glad** ,
" 某人 到 预计 我 , 和 是 高兴的 ,

“有人期待我的到来，并为此感到高兴，

— [bʌt; bət] [ðen] " — [ˈθɔːtfəli] — " [aɪ] [səˈpəʊz] [ðer; ðər][ɑːr; ər][nɑːt] [ˈmeni] [ˈɡɜːlz] [huː] [ɑːr; ər]
— **but then " — thoughtfully — " I suppose there are not many girls who are**
— 但 然后 " — 深思熟虑 — " 我 认为 那里 是 不是 许多 女孩们 WHO 是
[ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp][ðer; ðər] [ˈhoʊmz][ænd; ænd][ɡoʊ] [aʊt] [tuː; tə] [raʊf] [aɪ ˈtiː][æz; əz][ʃiː; ʃɪ][hæz; həz] [dʌn]
willing to give up their homes and go out to rough it as she has done
愿意的 到 给 向上 他们的 房屋 和 去 出去 到 粗糙的 它 作为 她 有 完毕

.
:
.

——但随后”——若有所思地——“我想，像她这样愿意放弃家乡，到外地艰苦奋斗的女孩应该不多吧。”

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][hɑːrd][laɪf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈwʊmən] — [fɔːr; fər] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊmən] !
It is a hard life for a woman — for that kind of a woman !
它 是 一个 难的 生活 为了 一个 女士 — 为了 那 种类 的 一个 女士 !

对于那样的女人来说，生活太艰难了！

" [ə; eɪ] [pɔːz] , [ðen] , " [ænd; ænd][aɪ] [ˈwʊdnt] [wɑːnt] [ˈeni] [ˈʌðər] [kaɪnd] !
" **A pause , then , " And I wouldn't want any other kind !**
" 一个 暂停 , 然后 , " 和 我 不会 想 任何 其他 种类 !

停顿片刻后，他又说：“我不想要其他任何一种！”

" [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɡruː] [lɑːrdʒ][wɪð; wɪθ] [ˈwɪstflnəs] .
" **His eyes grew large with wistfulness** .
" 他的 眼睛 生长 大的 和 怅惘 .

他眼中充满了惆怅。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ˈɔːf(ə)n] [ðʌs] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtʃɪri] [ˈmɪʃənəri] [staːpt] [tuː; tə] [θɪŋk] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz]
It was not often thus that the cheery missionary stopped to think upon his
它 曾是 不是 经常 因此 那 这 欢快的 传教士 停止 到 思考 之上 他的
[oʊn] [lɑːt][ɪn][laɪf] .
own lot in life .
自己的 很多 在 生活 .

这位开朗的传教士很少会停下来思考自己的人生境遇。

[hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [wɜ:rk] , [ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd][tɜ:rn][hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə] ['eniθɪŋ] .
His heart was in his work , and he could turn his hand to anything .
他的 心 曾是 在 他的 工作 , 和 他 可以 转动 他的 手 到 任何事物 .
他全心投入工作, 而且什么都能做。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈplenti] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] .
There was always plenty to be done .
那里 曾是 总是 很多 到 是 完毕 .
总是有很多事情要做。

[jet] [tu:; tə] - [deɪ] [fɔ:r; fər][sʌm; səm][,ɪnɪkˈsplɪkəb(ə)] [ˈri:z(ə)n] ,
Yet to - day for some inexplicable reason ,
然而 到 - 天 为了 一些 无法解释的 原因 ,
然而今天, 出于某种无法解释的原因,
[fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [sɪns] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈri:əli] [gɑ:t][ˈɪntu:][ðə; ði] [wɜ:rk] [ænd; ənd] [ˌaʊtˈɡroʊn]
for the first time since he had really got into the work and outgrown
为了 这 第一的 时间 自从 他 有 真的 得到 进入 这 工作 和 长大了就不合适了
[hɪz; ɪz][fɜ:rst] ['hʊʊmsɪknəs] ,
his first homesickness ,
他的 第一的 思乡之情 ,
这是他真正投入工作并克服了第一次思乡之情以来, 第一次出现这种情况。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈhʌŋɡri] [fɔ:r; fər] [kəmˈpænjənʃɪp] .
he was hungry for companionship .
他 曾是 饥饿的 为了 友谊 .
他渴望陪伴。

[hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ə; eɪ] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] - [ˈmɪʃənəri] [ðæt] [spəʊk]
He had seen a light in the eyes of his fellow - missionary that spoke
他 有 已见 一个 光 在 这 眼睛 的 他的 同伴 - 传教士 那 辐
[ˈeləkwəntli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmfərt] [ænd; ənd][dʒɔɪ][hi:; hi] [hɪmˈself] [hæd; həd] [mɪst] [ænd; ənd][,aɪˈti:] [straɪk]
eloquently of the comfort and joy he himself had missed and it struck
雄辩地 的 这 舒适 和 喜悦 他 他自己 有 错过 和 它 击
[di:p] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] .
deep into his heart .
深的 进入 他的 心 .
他从同伴传教士的眼中看到了光芒, 那光芒雄辩地表达了他自己所缺失的安慰和快乐, 这深深地触动了他的心。

[hi:; hi][hæd; həd] [stɔ:pt] [hɪr] [ɑ:n] [ðɪs] [ˈmeɪsə] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][væst][,pænəˈræmə][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdezərt]
He had stopped here on this mesa , with the vast panorama of the desert
他 有 停止 这里 在 这 台面 , 和 这 广阔的 全景 的 这 沙漠
[spred] [bɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm] ,
spread before him ,
传播 前 他 ,
他停在了这片台地上, 眼前展现出广袤无垠的沙漠全景。

[tu:; tə][hæv; həv][,aɪˈti:] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [hɪmˈself] .
to have it out with himself .
到 有 它 出去 和 他自己 .
他要和自己好好谈谈。

[ðə; ði] [hɔ:rs] [ˈbri:ðd] [ˈrestfəli] , [ˈdru:pɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ˈkloʊzɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tu:; tə] [meɪk]
The horse breathed restfully , drooping his head and closing his eyes to make
这 马 呼吸 安宁地 , 下垂 他的 头 和 结束 他的 眼睛 到 制作
[ðə; ði][moʊst] [-]
the most [28]
这 最多 [-]
马儿平静地呼吸着, 低垂着头, 闭上眼睛, 尽情享受着[28]。

[ʌv; əv][ðə; ði] [bri:f] ['respɪt] ; [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][sæt] ['θɪŋkɪŋ] ,
of the brief respite , and the man sat thinking ,
的 这 简短的 喘息 , 和 这 男人 卫星 思维 ,
短暂的喘息之后, 那人坐着沉思。

[ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [fɪl] [hɪz; ɪz] [soʊl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bju:ti] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:n] [ænd; ənd] [kraʊd] [aʊt][ðə; ði]
trying to fill his soul with the beauty of the scene and crowd out the
尝试 到 充满 他的 灵魂 和 这 美丽 的 这 场景 和 人群 出去 这
[ˈb:ŋɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [prest] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .
longings that had pressed upon him .
渴望 那 有 按下 之上 他 :
他试图用眼前的美景填满自己的灵魂, 驱散心中萦绕的种种渴望。

[ˈsʌd(ə)nli] [hi:; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kwaɪət] [ˈʌpwərd] ['moʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [sed] ['revərəntli] :
Suddenly he raised his head with a quiet upward motion and said reverently :
突然 他 提高 他的 头 和 一个 安静的 向上 运动 和 说 虔诚地 :
他突然轻轻抬起头, 恭敬地说:

" [oʊ] , [maɪ] [kraɪst] , [ju:; jʊ] [nu:] [wʌt] [ðɪs] ['loʊnlinəs] [wʌz; wəz] !
" **Oh , my Christ , you knew what this loneliness was !**
" 哦 , 我的 基督 , 你 知道 什么 这 孤独 曾是 !
“哦, 我的天哪, 你肯定体会过这种孤独! ”

[ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['loʊnli] [tu:] !
You were lonely too !
你 是 孤独 也 !
你也很孤独!

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [wei] [ju:; jʊ] [went] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [wɔ:k] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] !
It is the way you went , and I will walk with you !
它 是 这 方式 你 去 , 和 我 将要 走 和 你 !
这是你走过的路, 我将与你同行!

[ðæt] [wɪl] [bi:; bi] [ɡʊd] .
That will be good .
那 将要 是 好的 :
那很好。

" [hi:; hi][sæt][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][wɪð; wɪθ] [ʌp'liftɪd] [feɪs] [tɔ:rdz] [ðə; ði][væst][skaɪ] ,
" **He sat for a moment with uplifted face towards the vast sky ,**
" 他 卫星 为了 一个 片刻 和 提升 脸 向 这 广阔的 天空 ,
他仰望着广袤的天空, 静静地坐了一会儿。

[hɪz; ɪz] [faɪn] [strɔ:ŋ] [fitʃər] [tʌtʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tendər] [laɪt] , [ðer; ðər] ['sædnəs] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['ɪntu:]
his fine strong features touched with a tender light , their sadness changing into
他的 美好的 强的 特征 感动 和 一个 投标 光 , 他们的 悲伤 变化 进入
[pi:s] .
peace .
和平 :
他俊朗的五官泛着柔和的光泽, 悲伤化作平静。

[ðen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld] ['tʃɪri] ['braɪtnəs] ['kʌmɪŋ] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'gen] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə]
Then with the old cheery brightness coming into his face again he returned to
然后 和 这 老的 欢快的 亮度 未来 进入 他的 脸 再次 他 返回 到
[ðə; ði] [ɜ:rθ] [ænd; ənd][ɪts] ['du:tɪz] .
the earth and its duties .
这 地球 和 它是 职责 :
然后, 他脸上又恢复了往日的灿烂笑容, 重新投入到尘世和自己的职责中。

" ['bɪli] , [ɪts] [taɪm] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['getɪŋ] [ɑ:n] , " [hi:; hi] [rɪ'mɑ:kt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] ['tʃʌmɪli] .
" **Billy , it's time we were getting on , " he remarked to his horse chummily .**
" 比利 , 它是 时间 我们 是 获得 在 , " 他 评论 到 他的 马 亲密的 :
“比利, 我们该走了,”他亲切地对他的马说道。

" [du:][ju:; jʊ] [si:] [ðæt] [sʌn] [ɪn][ðə; ði] ['hevəns] ?
" Do you see that sun in the heavens ?
" 做 你 看 那 太阳 在 这 天 ？

你看到天上的太阳了吗？

['itl] [get][ðer; ðər] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi][du:] [ɪf] [wi:; wi][dəunt] [lʊk] [aʊt] ,
It'll get there before we do if we don't look out ,
它将 得到 那里 前 我们 做 如果 我们 不 看 出去 ,
如果我们不注意，它会比我们先到达那里。

[ænd; ənd] [wɪə(r)] [du:] [æt; ət][ðə; ði][fɔ:rt][tu:; tə] - [naɪt] [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən] ['pɔ:səbli] [meɪk] [,aɪ 'ti:] .
and we're due at the fort to - night if we can possibly make it .
和 是 到期的 在 这 堡 到 - 夜晚 如果 我们 能 可能 制作 它 .
如果可能的话，我们今晚应该会到达堡垒。

[wi:; wi][hæd; həd] [tu:] [mʌtʃ] [ver'keɪ(ə)n] , [ðæts] [ə'baʊt][ðə; ði][saɪz][,ʌv; əv][,aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [wɪə(r)] [spɔɪld] !
We had too much vacation , that's about the size of it , and we're spoiled !
我们 有 也 很多 假期 , 那就是 关于 这 尺寸 的 它 , 和 是 被宠坏了 !
我们假期太长了，大概就是这样，我们都被宠坏了！

[wɪə(r)] ['leɪzi] , ['bɪli] !
We're lazy , Billy !
是 懒惰的 , 比利 !
我们很懒，比利！

[wi:l] [hæv; həv][tu:; tə][get] [daʊn] [tu:; tə][wɜ:rk] .
We'll have to get down to work .
出色地 有 到 得到 向下 到 工作 .
我们得开始工作了。

[naʊ] [haʊ] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] ?
Now how about it ?
现在 如何 关于 它 ？
现在怎么样？

[kæn; kən][wi:; wi][get][tu:; tə] [ðæt] ['wɔ:tər] - [həʊl] [ɪn][hæf][,æŋ; ən] ['aʊər] ?
Can we get to that water - hole in half an hour ?
能 我们 得到 到 那 水 - 洞 在 一半 一个 小时 ？
我们能在半小时内到达那个水坑吗？

[lets] [traɪ][fɔ:r; fər][,aɪ 'ti:] , [oʊld] ['feləʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [wi:l] [hæv; həv][,ə; eɪ] [gʊd] [drɪŋk] ,
Let's try for it , old fellow , and then we'll have a good drink ,
我们来吧 尝试 为了 它 , 老的 同伴 , 和 然后 出色地 有 一个 好的 喝 ,
咱们试试吧，老兄，然后我们好好喝一杯。

[ænd; ənd][,ə; eɪ] [baɪt][tu:; tə] [i:t] ,
and a bite to eat ,
和 一个 咬 到 吃 ,
还有点吃的，

[ænd; ənd] ['meɪbi] [ten] ['mɪnɪts] [fɔ:r; fər][,ə; eɪ][næp] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [teɪk] [ðə; ði] ['ɔ:rt] [treɪl] [-]
and maybe ten minutes for a nap before we take the short trail [29]
和 或许 十 分钟 为了 一个 午睡 前 我们 拿 这 短的 踪迹 [-]
或许可以小睡十分钟，然后再去走短途步道[29]

[hoʊm] .
home .
家 .
家。

[ðeəz; ðəz][sʌm; səm][,ʌv; əv][ðə; ði][kɔ:rn] [tʃa:p] [left] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , ['bɪli] , [soʊ] ['hʌs(ə)l] [,ʌp] , [oʊld] [bɔɪ] ,
There's some of the corn chop left for you , Billy , so hustle up , old boy ,
有 一些 的 这 玉米 劈 左边 为了 你 , 比利 , 所以 努力奋斗 向上 , 老的 男生 ,
比利，还剩下一些玉米块给你，快点儿，老伙计。

[ænd; ənd][get][ðer; ðər] .
and get there .
和 得到 那里 .

然后到达那里。

" [ˈbɪli] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ænsər] [snɔːrt] , [riˈspɒndɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mæstəz] [wɜːrdz] ,
" Billy , with an answering snort , responded to his master's words ,
" 比利 , 和 一个 回答 哼哼 , 回应 到 他的 硕士学位 字 ,
比利哼了一声作为回应, 回应了主人的话。

[ænd; ənd] ['kɜfəli] [pɪkt] [hɪz; ɪz] [wei] ['oʊvər] ['boʊldərz] [ænd; ənd] ['rɑːks] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['væli]
and carefully picked his way over boulders and rocks down to the valley
和 小心 挑选 他的 方式 超过 巨石 和 岩石 向下 到 这 谷
[brɪˈloʊ] .
below .
以下 .

他小心翼翼地绕过巨石和岩石, 来到下面的山谷。

[bʌt; bət] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ][hæf] [maɪl][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] - [hoʊl][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['sʌd(ə)nli] ['hɔːltɪd][hɪz; ɪz]
But within a half mile of the water - hole the young man suddenly halted his
但 之内 一个 一半 英里 的 这 水 - 洞 这 年轻的 男人 突然 停止 他的
[hɔːrs] [ænd; ənd] [spræŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sæd(ə)] ,
horse and sprang from the saddle ,
马 和 弹簧 从 这 鞍 ,
但离水坑不到半英里时, 年轻人突然勒住马, 跳下马鞍。

['stuːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sænd] [brɪˈsaɪd] [ə; eɪ][tɔːl] ['jʌkə] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [gliːmd] [laɪk] ['faɪər]
stooping in the sand beside a tall yucca to pick up something that gleamed like fire
弯腰 在 这 沙 旁 一个 高的 丝兰 到 挑选 向上 某物 那 闪闪发光 喜欢 火
[ɪn][ðə; ði] ['sʌnlʌɪt] .
in the sunlight .
在 这 阳光 .

他弯腰在沙地上, 在一棵高大的丝兰旁边, 捡起一个在阳光下闪闪发光的東西。

[ɪn][ɔːl] [ðæt] ['brɪliənt] ['gloʊɪŋ] ['lændskeɪp] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['braɪtnəs] [hæd; həd] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [aɪ]
In all that brilliant glowing landscape a bit of brightness had caught his eye
在 全部 那 杰出的 发光 景观 一个 少量 的 亮度 有 捕捉 他的 眼睛
[ænd; ənd] [ɪnˈsɪstəntli] [flʌŋ] [ɪtˈself][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] ['noʊtɪs][æz; əz] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [ɪnˌvestɪˈgeɪ(ə)n] .
and insistently flung itself upon his notice as worthy of investigation .
和 坚持不懈 扔 本身 之上 他的 注意 作为 值得 的 调查 .
在那片绚丽多彩的景色中, 有一抹亮色吸引了他的目光, 并执意让他注意到它, 认为它值得探究。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ʃɑːrp] [laɪt] [aɪˈtiː] [flʌŋ] [ðæt] [spoʊk][ʌv; əv] [əˈnʌðər] [wɜːrld]
There was something about the sharp light it flung that spoke of another world
那里 曾是 某物 关于 这 锋利的 光 它 扔 那 辐 的 其他 世界
[ðæn; ðən][ðə; ði] ['dezərt] .
than the desert .
比 这 沙漠 .

它投射出的耀眼光芒, 仿佛在诉说着一个与沙漠截然不同的世界。

[dʒɑːn] - [kʊd; kəd][nɔːt] [pæs] [aɪˈtiː][baɪ] .
John Brownleigh could not pass it by .
约翰 - 可以 不是 经过 它 经过 .

约翰·布朗利不可能错过这个机会。

[aɪˈtiː] [maɪt] [biː; bi][ˈoʊnli][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv]['broʊkən] [glæs] [frʌm; frəm][æn; ən] ['empti] [flæsk] [flʌŋ] ['kɜrləsli]
It might be only a bit of broken glass from an empty flask flung carelessly
它 可能 是 仅有的 一个 少量 的 破碎的 玻璃 从 一个 空的 烧瓶 扔 粗心大意
[əˈsaɪd] ,
aside ,
旁边 ,

这可能只是随意丢弃的空烧瓶碎玻璃片。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [lʊk] [laɪk] [ðæt] .
but it did not look like that .
但 它 做过 不是 看 喜欢 那 .

但实际情况并非如此。

[hiː; hi][mʌst; məst] [siː] .
He must see .
他 必须 看 .

他必须亲眼看看。

[ˈwʌndərɪŋ] [hiː; hi] [stuːpt] [ænd; ənd] [pɪkt] [aɪ 'tiː][ʌp] ,
Wondering he stooped and picked it up ,
好奇 他 弯腰 和 挑选 它 向上 ,

他疑惑地弯下腰，把它捡了起来。

[ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [braɪt] [ɡoʊld][ɑːn][ðə; ðɪ]['hænd(ə)][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hænsəm] ['raɪdɪŋ] [wɪp] .
a bit of bright gold on the handle of a handsome riding whip .
一个 少量 的 明亮的 金子 在 这 处理 的 一个 英俊的 骑术 鞭 .

一根漂亮的马鞭手柄上镶嵌着一小块闪亮的金子。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [sʌt] [ə; eɪ] [wɪp] [æz; əz] ['piːp(ə)] [ɪn] [ðɪs] ['riːdʒən] ['kærid] ; [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['deɪntɪ] ,
It was not such a whip as people in this region carried ; it was dainty ,
它 曾是 不是 这样的 一个 鞭 作为 人们 在 这 地区 携带 ; 它 曾是 纤巧 ,

它不像当地人常用的那种鞭子；它很精致。

[kɔːstli] , ['elɪɡənt] , [ə; eɪ]['leɪdiːz] ['raɪdɪŋ] [wɪp] !
costly , elegant , a lady's riding whip !
昂贵 , 优雅的 , 一个 女士的 骑术 鞭 !

昂贵、优雅，女士的马鞭！

[aɪ 'tiː] [spoʊk] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɜːrld][ʌv; əv] [welθ] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪk'spensɪv] ['diːteɪlz] , [æz; əz][fɑːr]
It spoke of a world of wealth and attention to expensive details , as far
它 辐 的 一个 世界 的 财富 和 注意力 到 昂贵的 细节 , 作为 远的

[rɪ'muːvd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [-]
removed from this [30]
已移除 从 这 [-]

它描绘了一个充满财富和注重昂贵细节的世界，与此截然不同[30]

[siːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)] .
scene as possible .
场景 作为 可能的 .

尽可能地还原场景。

- [stʊd] [stɪl] [ɪn] ['wʌndər] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ðə; ðɪ] ['prɪti] ['trɪŋkɪt] ['oʊvər][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
Brownleigh stood still in wonder and turned the pretty trinket over in his hand .
- 站立 仍然 在 想知道 和 转向 这 漂亮的 小饰品 超过 在 他的 手 .

布朗利惊奇地站在那里，把玩着手中那件漂亮的饰品。

[naʊ] [haʊ] [dɪd] [ðæt] [wɪp] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] ['laɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv][seɪdʒ] - [brʌʃ] [ɑːn][ðə; ðɪ]
Now how did that whip come to be lying in a bunch of sage - brush on the
现在 如何 做过 那 鞭 来 到 是 说谎 在 一个 束 的 圣人 - 刷子 在 这

[ˈdezərt] ?
desert ?
沙漠 ?

那根鞭子怎么会出现在沙漠里的一丛蒿草中呢？

[ˈdʒuːəld] , [tuː] ,
Jewelled , too ,
珠宝 , 也 ,

也镶有珠宝，

[ænd; ənd] [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l] [ki:n] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [laɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [fleɪm]
and that must have given the final keen point of light to the flame
和 那 必须 有 给定 这 最终的 敏锐的 观点 的 光 到 这 火焰
[wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm][stɑ:p] [ʃɔ:rt] [ɪn][ðə; ði][sænd][tu:; tə] [pɪk] [aɪ ˈti:][ʌp] .
which made him stop short in the sand to pick it up .
哪个 制成 他 停止 短的 在 这 沙 到 挑选 它 向上 .

而那一定是火焰最后那道明亮的光芒，让他停下脚步，从沙地上捡起了它。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [klɪr] [stoʊn] [ʌv; əv][trænsˈpærənt] [ˈjeləʊ] , [ə; eɪ][ˈtoʊpəz] [ˈlaɪkli] , [hi:; hi]
It was a single clear stone of transparent yellow , a topaz likely , he
它 曾是 一个 单身的 清除 石头 的 透明的 黄色的 , 一个 黄玉 可能 , 他
[θɔ:t] ,
thought ,
想法 ,

那是一块晶莹剔透的黄色石头，他想，很可能是黄玉。

[bʌt; bət] [ˈwʌndərfəli] [əˈlaɪv] [wɪð; wɪθ] [laɪt] , [set][ɪn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhænd(ə)l] ,
but wonderfully alive with light , set in the end of the handle ,
但 太棒了 活 和 光 , 放 在 这 结尾 的 这 处理 ,
[ˈhændl̩] ,
但手柄末端却闪烁着奇妙的光芒，生机勃勃。

[ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ˈkloʊsli] [hi:; hi] [sɔ:][ə; eɪ] [ˈhænsəm] [ˈmɑ:nəgræm] [ɪnˈgreɪvd] [ɑ:n][ðə; ði][saɪd] ,
and looking closely he saw a handsome monogram engraved on the side ,
和 寻找 密切 他 锯 一个 英俊的 字母组合 刻 在 这 边 ,
[ˈsaɪd] ,
仔细一看，他发现侧面刻着一个漂亮的字母组合图案。

[ænd; ənd] [meɪd] [aʊt][ðə; ði] [ˈletərz] [eɪt] . [ɑ:r] .
and made out the letters H . R .
和 制成 出去 这 信件 H . 拉 .
[ˈleɪtəz] ,
[ˈɑ:rt] ,
并辨认出了字母HR。

[bʌt; bət] [ðæt] [toʊld][hɪm; ɪm] [ˈnʌθɪŋ] .
But that told him nothing .
但 那 讲述 他 没有什么 .
[ˈnʌθɪŋ] ,
[ˈnʌθɪŋ] ,
但这并没有告诉他什么。

[wɪð; wɪθ] [nɪt] [braʊz] [hi:; hi] [ˈpɒndəd] , [wʌn] [fʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈstɪrəp] , [ðə; ði] [ˈʌðər] [sti:l] [əˈpa:n][ðə; ði]
With knit brows he pondered , one foot in the stirrup , the other still upon the
和 针织 眉毛 他 沉思 , 一 脚 在 这 镫 , 这 其他 仍然 之上 这
[ˈdeɪzərt] ,
desert ,
沙漠 ,
[ˈdeɪzərt] ,
[ˈdeɪzərt] ,
他眉头紧锁，沉思着，一只脚踩在马镫上，另一只脚还踩在沙漠上。

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈelɪɡənt] [tɔɪ] .
looking at the elegant toy .
寻找 在 这 优雅的 玩具 .
[ˈelɪɡənt] ,
[ˈelɪɡənt] ,
欣赏着这件精致的玩具。

[naʊ] [hu:] , [hu:] [wʊd] [bi:; bi][soʊ] [ˈfu:lɪʃ] [æz; əz][tu:; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ˈɪntu:][ðə; ði]
Now who , who would be so foolish as to bring a thing like that into the
现在 WHO , WHO 会 是 所以 愚蠢 作为 到 带来 一个 事物 喜欢 那 进入 这
[ˈdeɪzərt] ?
desert ?
沙漠 ?
[ˈdeɪzərt] ,
[ˈdeɪzərt] ,
谁，谁会愚蠢到把那样的东西带到沙漠里来呢？

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ][ˈleɪdi][ˈraɪdərz] [ˈeniwɪr] [əˈbaʊt] [ðæt] [hi:; hi] [nu:] ,
There were no lady riders anywhere about that he knew ,
那里 是 不 女士 骑手 任何地方 关于 那 他 知道 ,
[ˈdeɪzərt] ,
[ˈdeɪzərt] ,
据他所知，附近没有女骑手。

[seɪv] [ðə; ði][ˈmeɪdʒəz] [ˈsɪstə] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmɪləteri] [ˈsteɪ(ə)n] , [ænd; ənd][fɪː; ʃi][wʌz; wəz][moʊst] [pleɪn] [ɪn][ɔːl]
save the major's sister at the military station , and she was most plain in all
节省 这 专业的 姐姐 在 这 军队 车站 , 和 她 曾是 最多 清楚的 在 全部
[hɜːr; hə] [əˈpɔɪntmənts] .
her appointments .
她 预约 .

除了驻扎在军营的少校的妹妹之外，她所有的着装都非常朴素。

[ðɪs] [ˈfrɪvələs] [ˈɪmplɪment] [ʌv; əv] [ˈhɔːrsmənʃɪp] [ˈnevə] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmeɪdʒəz] [ˈsɪstə] .
This frivolous implement of horsemanship never belonged to the major's sister .
这 轻浮 实施 的 马术 绝不 属于 到 这 专业的 姐姐 .
[ˈtɔrɪsts] [ˈseldəm] [keɪm] [ðɪs] [weɪ] .
Tourists seldom came this way .
游客 很少 来了 这 方式 .

这件轻浮的马术用具从来就不是少校妹妹的。
很少有游客走这条路。

[wʌt] [dɪd][aɪ ˈtiː] [miːn] ?
What did it mean ?
什么 做过 它 意思是 ?
[ˈhiː; hi] [spræŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈsæd(ə)l][ænd; ənd] [ˈʃeɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] [skænd] [ðə; ði]
He sprang into the saddle and shading his eyes with his hand scanned the
他 弹簧 进入 这 鞍 和 阴影 他的 眼睛 和 他的 手 扫描 这
[pleɪn] ,
plain ,
清楚的 ,

这是什么意思？
他跃上马鞍，用手遮住眼睛，扫视着平原。

[bʌt; bət][ˈoʊnli][ðə; ði][wɔːrm] [ˈʃɪmər] [ʌv; əv][sʌn] - [ˈhiːtɪd] [ɜːrθ] [-]
but only the warm shimmer of sun - heated earth [31]
但 仅有的 这 温暖的 闪烁 的 太阳 - 加热 地球 [-]
[ˈəːpɪrd] .
appeared .
出现 .

但只有被阳光加热的土地的温暖微光[31]
出现了。

[ˈnʌθɪŋ] [ˈlɪvɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] .
Nothing living could be seen .
没有什么 活的 可以 是 已见 .
[wʌt] [ɔːt] [hiː; hi][tuː; tə][duː] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] ?
What ought he to do about it ?
什么 应该 他 到 做 关于 它 ?

什么生物都没看到。
他应该怎么做？

[wʌz; wəz][ðer; ðər] [ˈeni] [wei] [hiː; hi] [maɪt] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [ˈoʊnər] [ænd; ənd] [rɪˈstɔːr] [ðə; ði] [lɔːst] [ˈpraːpərti]
Was there any way he might find out the owner and restore the lost property
曾是 那里 任何 方式 他 可能 寻找 出去 这 所有者 和 恢复 这 丢失的 财产
?
?
?
他有没有可能找到失主并找回丢失的物品？

[ˈpɒndəɪŋ] [ðʌs] [hɪz; ɪz] [aɪz] [dɪˈvaɪdɪd] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡlɪtərɪŋ] [wɪp] -
Pondering thus, his eyes divided between the distance and the glittering whip -
沉思 因此, 他的 眼睛 分割 之间 这 距离 和 这 闪闪发光 鞭 -
[ˈhænd(ə)l], [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][ˈwɔ:tər] - [hoʊl] ;
handle, they came to the water - hole;
处理, 他们 来了 到 这 水 - 洞 ;

他思索着, 目光在远处和闪闪发光的鞭柄之间来回游移, 然后他们来到了水坑边;

[ænd; ənd] - [dɪsˈmaʊntɪd] [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [sti:l] [əˈpɑ:n][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [wɪp] .
and Brownleigh dismounted, his thoughts still upon the little whip.
和 - 下马, 他的 想法 仍然 之上 这 小的 鞭 .

布朗利下了马, 心中仍然想着那根小鞭子。

" [ɪts] [ˈveri] [streɪndʒ] [ˈbɪli] .
" It's very strange, Billy.
" 它是 非常 奇怪的, 比利 .

“这很奇怪, 比利。”

[aɪ][kɑ:nt] [meɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈθi:əri] [ðæt] [ˈsu:ts][em ˈi:] , " [hi:; hi] [mju:zd] [əˈlaʊd] .
I can't make out a theory that suits me, " he mused aloud.
我 不能 制作 出去 一个 理论 那 西装 我, " 他 沉思 大声 .

“我找不到一个适合我的理论,”他喃喃自语道。

" [ɪf] [ˈeni] [wʌn][hæz; həz] [bɪn] [ˈraɪdɪŋ] [aʊt] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [bɔ:st] [aɪ ˈti:] ,
" If any one has been riding out this way and lost it,
" 如果 任何 一 有 到过 骑术 出去 这 方式 和 丢失的 它 ,

“如果有人骑马经过这条路却迷路了,

[wɪl] [ðeɪ] [pərˈhæps] [rɪˈtʃ:rn] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] ?
will they perhaps return and look for it ?
将要 他们 也许 返回 和 看 为了 它 ?

他们或许会回来寻找它?

[jet] [ɪf] [aɪ] [li:v] [aɪ ˈti:] [wer] [aɪ] [faʊnd] [aɪ ˈti:][ðə; ði][sænd] [maɪt] [drɪft] [ˈoʊvər][aɪ ˈti:][æt; ət] [ˈeni] [taɪm] .
Yet if I leave it where I found it the sand might drift over it at any time.
然而 如果 我 离开 它 在哪里 我 成立 它 这 沙 可能 漂移 超过 它 在 任何 时间 .

但如果我把它留在原地, 沙子随时都可能把它掩埋。

[ænd; ənd] [ˈfʊrli] , [ɪn] [ðɪs] [ˈspɑ:rsli] [ˈsetld] [ˈkʌntri] ,
And surely, in this sparsely settled country,
和 一定, 在 这 稀疏地 定居 国家 ,

当然, 在这个人口稀少的国家,

[aɪ][æɪ; ʃəl][bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][æt; ət] [li:st] [hɪr] [ʌv; əv] [ˈeni] [stˈreɪndʒəz] [hu:] [maɪt] [hæv; həv] [ˈkæɪrɪd]
I shall be able to at least hear of any strangers who might have carried
我 将 是 有能力的 到 在 至少 听到 的 任何 陌生人 WHO 可能 有 携带
[sʌt] [ə; eɪ] [ˈfu:li] [ˈlɪt(ə)l] [θɪŋ] .
such a foolish little thing.
这样的 一个 愚蠢 小的 事物 .

我至少可以听说有没有陌生人带过这种愚蠢的小东西。

[ðen] , [tu:] , [ɪf] [aɪ] [li:v] [aɪ ˈti:] [wer] [aɪ] [faʊnd] [aɪ ˈti:][sʌm; səm][wʌn] [maɪt] [sti:l] [aɪ ˈti:] .
Then, too, if I leave it where I found it some one might steal it.
然后, 也, 如果 我 离开 它 在哪里 我 成立 它 一些 一 可能 偷 它 .

而且, 如果我把它留在原地, 可能会被人偷走。

[wel] , [aɪ] [ges] [wi:l] [teɪk] [aɪ ˈti:][wɪð; wɪθ][ju: ˈes] , [ˈbɪli] ;
Well, I guess we'll take it with us, Billy;
出色地, 我 猜测 出色地 拿 它 和 我们, 比利 ;

好吧, 我想我们会把它带走的, 比利;

[wi:l] [hɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊnə] ['sʌmwɛr] [sʌm; səm][taɪm][noʊ] [daʊt] .
we'll hear of the owner somewhere some time no doubt .
出色地 听到 的 这 所有者 某处 一些 时间 不 怀疑 .

毫无疑问，我们迟早会在某个地方听到关于这位主人的消息。

" [ðə; ði] [hɔ:rs] ['ænsə] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][snɔ:rt][ʌv; əv][sætɪs'fæk(ə)n][æz; əz][hi:; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [moɪst]
" **The horse answered with a snort of satisfaction as he lifted his moist**
" 这 马 回答 和 一个 哼哼 的 满意 作为 他 抬起 他的 潮湿
[mʌzl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər][ænd; ənd] [lʊkt] [kən'tentɪdli] [ə'baʊt] .
muzzle from the edge of the water and looked contentedly about .
枪口 从 这 边缘 的 这 水 和 看起来 心满意足地 关于 .

“马儿满意地哼了一声，抬起湿漉漉的鼻子，从水边探出头来，心满意足地环顾四周。

[ðə; ði] ['mɪʃənəri] [ʌnst'ræpt] [hɪz; ɪz]['sæd(ə)] [ænd; ənd] [flʌŋ] [aɪ'ti:][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ,
The missionary unstrapped his saddle and flung it on the ground ,
这 传教士 未系带 他的 鞍 和 扔 它 在 这 地面 ,
传教士解开马鞍，扔到地上。

[ʌn'fæsənɪŋ] [ðə; ði][bæg][ʌv; əv] " [kɔ:rn] [tʃɑ:p] " [ænd; ənd] ['spredɪŋ] [aɪ'ti:] [kən'vi:nɪəntli] [-]
unfastening the bag of " corn chop " and spreading it conveniently [32]
解开 这 包 的 " 玉米 劈 " 和 传播 它 方便 [-]
打开“玉米块”的袋子，方便地将其铺开[32]

[bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] [dʌm] [kəm'pænjən] .
before his dumb companion .
前 他的 哑的 伴侣 .

在他那愚蠢的同伴面前。

[ðen] [hi:; hi][set] [ə'baʊt] ['gæðərɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [stɪks] [frʌm; frəm] [nɪr] [æt; ət][hænd][ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [ə; eɪ]
Then he set about gathering a few sticks from near at hand and started a
然后 他 放 关于 采集 一个 很少 棍子 从 靠近 在 手 和 开始 一个
[lɪt(ə)] [bleɪz] .
little blaze .
小的 火焰 .

然后他开始从附近捡几根树枝，生起了一堆小火。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ðə; ði]['wɔ:tər][wʌz; wəz] ['bʌblɪŋ, 'bʌblɪŋ] ['tʃɪrfəli] [ɪn][hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)] ['fʊʊldɪŋ] [tɪn] [kʌp]
In a few minutes the water was bubbling cheerfully in his little folding tin cup
在 一个 很少 分钟 这 水 曾是 冒泡 愉快地 在 他的 小的 折叠式的 锡 杯子
[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [kʌp][ʌv; əv] [ti:] ,
for a cup of tea ,
为了 一个 杯子 的 茶 ,

几分钟后，他那只小小的折叠锡杯里，水欢快地咕嘟咕嘟地冒着泡，准备泡杯茶了。

[ænd; ənd][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['beɪkən][wʌz; wəz] ['fraɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'mɪnjətɪv] ['skɪlɪt] [bɪ'saɪd] [aɪ'ti:] .
and a bit of bacon was frying in a diminutive skillet beside it .
和 一个 少量 的 熏肉 曾是 煎炸 在 一个 小字 煎锅 旁 它 .

旁边的小煎锅里正在煎培根。

[kɔ:rn] [bred] [ænd; ənd] [ti:] [ænd; ənd] ['ʊgər] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'peɪʃəs] ['pɑ:kəts] [ʌv; əv][ðə; ði]
Corn bread and tea and sugar came from the capacious pockets of the
玉米 面包 和 茶 和 糖 来了 从 这 宽敞 口袋 的 这
['sæd(ə)] .
saddle .
鞍 .

玉米面包、茶和糖都从马鞍的大口袋里拿出来。

[ˈbɪli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmɪʃənəri] [meɪd] [ə; eɪ] [ɡʊd] [miːl] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [waɪd] [braɪt] [ˈkwaɪət][ˌʌv; əv]
Billy and his missionary made a good meal beneath the wide bright quiet of
比利 和 他的 传教士 制成 一个 好的 一顿饭 下面 这 宽的 明亮的 安静的 的
[ðə; ði][skaɪ] .
the sky .
这 天空 .

比利和他的传教士在广阔明亮、宁静的天空下享用了一顿美餐。

[wen] [ðə; ði][kɔːrn] [tʃɑːp] [wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] [ˈbɪli] [let][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ˈlæʃɪz] [druːp] [ˈloʊər] [ænd; ənd] [ˈloʊər] ,
When the corn chop was finished Billy let his long lashes droop lower and lower ,
什么时候 这 玉米 劈 曾是 完成的 比利 让 他的 长的 睫毛 下垂 降低 和 降低 ;
玉米收割完毕后, 比利长长的睫毛垂得越来越低。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][noʊz] [ɡoʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [daʊn] [ʌnˈtɪl] [aɪ ˈtiː][ˈɔːlmoʊst] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ɡraʊnd] ,
and his nose go down and down until it almost touched the ground ,
和 他的 鼻子 去 向下 和 向下 直到 它 几乎 感动 这 地面 ;
他的鼻子一直往下垂, 直到几乎碰到地面。

[ˈdriːmɪŋ] [ˌʌv; əv] [mɔːr] [kɔːrn] [tʃɑːp] , [ænd; ənd] [ˈhæpi] [ɪn] [ˈhævɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈwɒnts] [səˈplaɪd] .
dreaming of more corn chop , and happy in having his wants supplied .
做梦 的 更多的 玉米 劈 , 和 快乐的 在 拥有 他的 想要 供应 .
梦想着能吃到更多玉米片, 并且很高兴自己的愿望能够得到满足。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][ˈmæstər] , [stretʃt] [æt; ət] [fʊl] [lenkθ; lenθ][əˈpɑːn][ðə; ði] [ɡraʊnd] [wɪð; wɪθ][hæt] [drɔːn]
But his master , stretched at full length upon the ground with hat drawn
但 他的 掌握 , 拉伸 在 满的 长度 之上 这 地面 和 帽子 绘制
[ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
over his eyes ,
超过 他的 眼睛 ;

但是他的主人却四肢摊开躺在地上, 帽子拉下来遮住了眼睛。

[kʊd; kəd][nɑːt] [luːz] [hɪmˈself] [ɪn] [sliːp] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈsekənd] .
could not lose himself in sleep for a second .
可以 不是 失去 他自己 在 睡觉 为了 一个 第二 .
他一刻也睡不着。

[hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɜːr; wər][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈdʒuːəld] [wɪp] ,
His thoughts were upon the jewelled whip ,
他的 想法 是 之上 这 珠宝 鞭 ,
他的思绪都集中在那条镶满宝石的鞭子上。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz][hænd] [aʊt] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] ,
and by and by he reached his hand out for it ,
和 经过 和 经过 他 达到 他的 手 出去 为了 它 ;
于是, 他伸手去拿它。

[ænd; ənd] [ˈʌvɪŋ] [bæk] [hɪz; ɪz][hæt] [leɪ] [ˈwɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [ɡlɪntɪŋ] [ˌʌv; əv] [laɪts] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈpreʃəs]
and shoving back his hat lay watching the glinting of lights within the precious
和 推搡 后退 他的 帽子 躺 观看 这 闪闪发光 的 灯 之内 这 宝贵的
[hɑːrt] [ˌʌv; əv][ðə; ði][ˈtoʊpəz] ,
heart of the topaz ,
心 的 这 黄玉 ,
他把帽子往后一推, 躺着凝视着黄玉珍贵中心闪烁的光芒。

[æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [kɔːt] [ænd; ənd][ˈtæŋɡ(ə)ld][ɪts] [biːmz] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑːrp] [ˈfæsɪts] [ˌʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌtɪŋ] .
as the sun caught and tangled its beams in the sharp facets of the cutting .
作为 这 太阳 捕捉 和 纠缠不清 它是 光束 在 这 锋利的 方面 的 这 切割 .
阳光捕捉并交织在切割面的锋利切面上。

[hiː; hi] [ˈpʌz(ə)ld] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [ðə; ði] [wɪp] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [ˈdezərt] ,
He puzzled his mind to know how the whip came to be in the desert ,
他 困惑 他的 头脑 到 知道 如何 这 鞭 来了 到 是 在 这 沙漠 ,
他百思不得其解, 这条鞭子怎么会出现沙漠里。

[ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz] [ment] [baɪ][aɪ'ti:] .
and what was meant by it .
和 什么 曾是 意思是 经过 它 .

以及它的含义。

[wʌn] [ri:dz] [laɪf][baɪ] ['di:teɪlz] [ɪn] [ðæt] [waɪd] [ænd; ənd] ['ləʊnli] [lənd] .
One reads life by details in that wide and lonely land .
一 阅读 生活 经过 细节 在 那 宽的 和 孤独 土地 .

在那片广袤而寂寥的土地上，人们通过细节来了解人生。

[ðɪs] [wɪp] [maɪt] [mi:n] ['sʌmθɪŋ] .
This whip might mean something .
这 鞭 可能 意思是 某物 .

这条鞭子或许意味着什么。

[bʌt; bət] [wʌt] ? [-]
But what ? [33]
但 什么 ? [-]

但是什么呢? [33]

[æt; ət][ləst][hi:; hi] [drɑ:pt] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʌpwərd] [glæns] [hi:; hi] [sed]
At last he dropped his hand and sitting up with his upward glance he said
在 最后的 他 掉落 他的 手 和 坐着 向上 和 他的 向上 瞥一眼 他 说
[ə'laʊd] :
aloud :
大声 :

他终于放下手，坐起身来，仰头说道：

" ['fɑ:ðər] , [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eni] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['oʊnər] , [gaɪd] [em 'i:] .
" Father , if there's any reason why I ought to look for the owner , guide me .
" 父亲 , 如果 有 任何 原因 为什么 我 应该 到 看 为了 这 所有者 , 指导 我 .
“父亲，如果我有什么理由需要寻找失主，请指引我。”

" [hi:; hi] [spəʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [wʌn] [hi:; hi] [ə'drest] [wɜ:r; wər] ['ɔ:lweɪz] ['prez(ə)nt][ɪn][hɪz; ɪz]
" He spoke as if the One he addressed were always present in his
" 他 辐 作为 如果 这 一 他 已解决 是 总是 展示 在 他的
['kɑ:nʃəsnəs] ,
consciousness ,
意识 ,

“他说话的语气仿佛他所面对的那位始终存在于他的意识之中。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɑ:n][tɜ:rmz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kloʊsɪst] ['ɪntɪməsi] .
and they were on terms of the closest intimacy .
和 他们 是 在 条款 的 这 最接近 亲密关系 .

他们之间的关系非常亲密。

[hi:; hi] [spræŋ] [ʌp] [ðen] [ænd; ənd][brɪ'gæŋ] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [tə'geðər] ,
He sprang up then and began putting the things together ,
他 弹簧 向上 然后 和 开始 推杆 这 事物 一起 ,

他随即跳起来，开始组装东西。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['bɜ:rd(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'spɑ:nsə'bɪləti] [wɜ:r; wər][ə'pɑ:n] [wʌn] ['fʊli] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [ber] [aɪ'ti:]
as if the burden of the responsibility were upon One fully able to bear it
作为 如果 这 负担 的 这 责任 是 之上 一 完全 有能力的 到 熊 它
.
:
.

仿佛肩负重任的人完全有能力承担这一切。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [su:n] [ɑ:n][ðer; ðər] [wei] [ə'gen] ,
They were soon on their way again ,
他们 是 很快 在 他们的 方式 再次 ,

他们很快又踏上了旅程。

[ˈbɪlɪ] [ˈswɪŋɪŋ] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [fɔɪ] [ˌrɪːələˈzeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈnɪrnəs] [ʌv; əv][ˈhəʊm] .
Billy swinging along with the full realization of the nearness of home .
比利 摇摆 沿着 和 这 满的 实现 的 这 接近 的 家 .

比利随着摇摆的步伐，完全意识到家就在眼前。

[ðə; ðɪ] [wei] [naʊ] [led] [tɔːrdz] [ˈheɪzi] [bluː] [laɪnz][ʌv; əv] [ˈmeɪsə] [wɪð; wɪθ][krægz][ænd; ənd] [ˈrɪdʒɪz] [hɪr]
The way now led towards hazy blue lines of mesas with crags and ridges here
这 方式 现在 引领 向 朦胧 蓝色的 线条 的 台地 和 峭壁 和 山脊 这里
[ænd; ənd][ðer; ðər] .
and there .
和 那里 .

现在，这条路通向朦胧的蓝色台地，其间点缀着峭壁和山脊。

[əˈkrɔːs] [ðə; ðɪ] [ˈvæli] , [ˈlɒkɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [klaʊd] - [ˈjædʊz] , [maɪlz] [ˈdɪstənt] [leɪ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [blæk] [striːk]
Across the valley , looking like a cloud - shadow , miles distant lay a long black streak
穿过 这 谷 , 寻找 喜欢 一个 云 - 阴影 , 英里 遥远 躺 一个 长的 黑色的 条纹
.
.
.

山谷对面，像云影一样，数英里之外，横亘着一道长长的黑色条纹。

[ðə; ðɪ][laɪn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][gɔːrdʒ][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkænjən] .
the line of the gorge of the canyon .
这 线 的 这 峡谷 的 这 峡谷 .

峡谷的轮廓线。

[ɪts] [dɪm] [ˈprez(ə)ns] [siːmd] [tuː; tə] [grəʊ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈmɪʃənərɪz] [θɔːt] [æz; əz][hiː; hi] [druː] [ˈnɪrər] .
Its dim presence seemed to grow on the missionary's thought as he drew nearer .
它是 暗淡 在场 似乎 到 生长 在 这 传教士的 想法 作为 他 画 更近 .

随着传教士的靠近，它那模糊的身影似乎越来越清晰地浮现在他的脑海中。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [tuː; tə] [ðæt] [ˈkænjən] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] .
He had not been to that canyon for more than a month .
他 有 不是 到过 到 那 峡谷 为了 更多的 比 一个 月 .

他已经一个多月没去过那个峡谷了。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈskætərd] [ˈɪndiəns] [ˈlɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈfæməliz] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər]
There were a few scattered Indians living with their families here and there
那里 是 一个 很少 疏散 印度人 活的 和 他们的 家庭 这里 和 那里
[ɪn][ˈkɔːrnərz] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [sɔɪl] .
in corners where there was a little soil .
在 角落 在哪里 那里 曾是 一个 小的 土壤 .

零星散落着一些印第安人，他们和家人居住在一些土地稀少的角落里。

[ðə; ðɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [druː] [hɪm; ɪm] [naʊ] .
The thought of them drew him now .
这 想法 的 他们 画 他 现在 .

想到他们，他现在就心神荡漾。

[hiː; hi][mʌst; məst] [meɪk] [aʊt] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðem; ðəm] [suːn] .
He must make out to go to them soon .
他 必须 制作 出去 到 去 到 他们 很快 .

他必须尽快假装去见他们。

[ɪf] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər][nɑːt] [ðæt] [ˈbɪlɪ] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ][fɑːr][hiː; hi] [wʊd] [goʊ][ʌp][ðer; ðər] [ðɪs]
If it were not that Billy had been so far he would go up there this
如果 它 是 不是 那 比利 有 到过 所以 远的 他 会 去 向上 那里 这
[ˌæftərˈnuːn] .
afternoon .
下午 .

如果不是比利已经走了那么远，他今天下午就会上去。

[bʌt; bət][ðə; ði] [hɔ:rs] ['ni:did] [-]
But the horse needed [34]
但 这 马 需要 [-]

但马需要[34]

[rest] [ɪf] [ðə; ði][mæn][did][nɑ:t] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ʌv; əv] [kɔ:rs] [noʊ][ˈri:əl] [ˈhɜ:ri] [əˈbaʊt][ðə; ði]
rest if the man did not , and there was of course no real hurry about the
休息 如果 这 男人 做过 不是 , 和 那里 曾是 的 课程 不 真实的 匆忙 关于 这
[ˈmætər] .
matter .
事情 .

如果那人不休息，那就休息，当然，这件事也并不着急。

[hi:; hi] [wʊd] [goʊ][pərˈhæps][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
He would go perhaps in the morning .
他 会 去 也许 在 这 早晨 .

他或许会在早上去。

[ˈmi:ntaɪm] [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [gʊd] [tu:; tə][get][tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈfaɪərsaɪd][wʌns] [mɔ:ɹ] [ænd; ənd]
Meantime it would be good to get to his own fireside once more and
与此同时 它 会 是 好的 到 得到 到 他的 自己的 炉边 一次 更多的 和
[əˈtend] [tu:; tə][ə; eɪ] [fju:] [ˈletərz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ˈrɪt(ə)n] .
attend to a few letters that should be written .
出席 到 一个 很少 信件 那 应该 是 书面 .

与此同时，他最好能再次回到自己的炉火旁，处理几封应该写的信。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɪnˈvaɪtɪd][tu:; tə][ðə; ði][fɔ:rt] [ðæt] [naɪt] [fɔ:r; fər] [ˈdɪnər] .
He was invited to the fort that night for dinner .
他 曾是 受邀 到 这 堡 那 夜晚 为了 晚餐 .

当晚他应邀到堡垒共进晚餐。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfrɑ:lɪk] , [sʌm; səm] [ˈvɪzɪtər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [i:st]
There was to be some kind of a frolic , some visitors from the East
那里 曾是 到 是 一些 种类 的 一个 嬉戏 , 一些 访客 从 这 东方
.
:
.

原本应该有一些庆祝活动，还有一些来自东方的访客。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

沙漠之人(The Man of the Desert)

第2/11页

[hi:; hi][hæd; həd] [sed] [hi:; hi] [wʊd] [kʌm] [ɪf] [hi:; hi] [ri:tɪt] [hoʊm] [ɪn] [taɪm] .
He had said he would come if he reached home in time .
他 有 说 他 会 来 如果 他 达到 家 在 时间 .

他说如果他能及时赶回家，他就会过来。

[hi:; hi] ['prɔ:bəbli] [wʊd] , [bʌt; bət][ðə; ði][aɪ'di:ə][wʌz; wəz][nɑ:t] [ə'træktɪv] [dʒʌst] [naʊ] .
He probably would , but the idea was not attractive just now .
他 大概 会 , 但 这 主意 曾是 不是 吸引人的 只是 现在 .

他或许会这么做，但现在这个想法对他来说没什么吸引力。

[hi:; hi] [wʊd] ['ræðər] [rest] [ænd; ənd] [ri:d] [ænd; ənd][goʊ][tu:; tə] [sli:p] ['ɜ:rlɪ] .
He would rather rest and read and go to sleep early .
他 会 相当 休息 和 读 和 去 到 睡觉 早期的 .

他宁愿休息、看书，然后早点睡觉。

[bʌt; bət] [ðen] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] [hi:; hi] [wʊd] [goʊ] .
But then , of course he would go .
但 然后 , 的 课程 他 会 去 .

当然，他最终还是会去的。

[sʌt] [ɑ:pər'tu:nətiz] [wɜ:r; wər] [nʌn] [tu:] ['fri:kwənt] [ɪn] [ðɪs] ['ləʊnli] [lænd] ,
Such opportunities were none too frequent in this lonely land ,
这样的 机会 是 没有任何 也 频繁 在 这 孤独 土地 ,

在这片荒凉的土地上，这样的机会并不多见。

[ðoʊ] [ɪn][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] [mu:d] [ðə; ði] [geɪ] ['du:ɪŋz] [æt; ət][ðə; ði][fɔ:rt][dɪd][nɑ:t] [ə'pi:l] [tu:; tə][hɪm; ɪm]
though in his present mood the gay doings at the fort did not appeal to him
尽管 在 他的 展示 情绪 这 同性恋 行为 在 这 堡 做过 不是 上诉 到 他
['strɔ:ŋli] ;
strongly ;
强烈 ;

虽然他当时的心情并不太喜欢堡垒里的那些欢乐活动；

[bɪ'saɪdz] [aɪ 'ti:] [ment] [ə; eɪ][raɪd] [ʌv; əv][ten] [maɪlz] ['fɜ:rðər] .
besides it meant a ride of ten miles further .
除了 它 意思是 一个 骑 的 十 英里 更远 .

此外，这意味着要多骑十英里。

[haʊ'evər] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] [hi:; hi] [wʊd] [goʊ] .
However , of course he would go .
然而 , 的 课程 他 会 去 .

然而，他当然会去。

[hi:; hi] [fel] [tu:; tə] ['mju:zɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [wɪp] [ə'gen] ,
He fell to musing over the whip again ,
他 跌倒 到 沉思 超过 这 鞭 再次 ,

他又开始琢磨那根鞭子了。

[ænd; ənd][ɪn] [du:] [taɪm] [hi:; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [hoʊm] ,
and in due time he arrived at his own home ,
和 在 到期的 时间 他 到达的 在 他的 自己的 家 ,

不久后，他回到了家。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][wʌn] - [rʊmd; ru:md] [ˈʃæntɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtʃɪmni] [æt; ət][ðə; ðɪ] [bæk] [ænd; ænd] [fɔ:r] [bɪɡ]
a little one - roomed shanty with a chimney at the back and four big
一个 小的 一 - 房间 棚屋 和 一个 烟囱 在 这 后退 和 四 大的
[ˈwɪndəʊz] .
windows .
视窗 .

一间小小的单间棚屋，后面有一个烟囱，有四扇大窗户。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [ɪkˈstri:m] [end][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fenst] [ɪnˈkloʊzər] [əˈbaʊt][ðə; ðɪ] [ˈstrʌktʃər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l]
At the extreme end of the fenced enclosure about the structure was a little
在 这 极端 结尾 的 这 围栏 外壳 关于 这 结构 曾是 一个 小的
[ʃed] [fɔ:r; fər] [ˈbɪli] ,
shed for Billy ,
棚 为了 比利 ,

在建筑物周围围栏的最远端，有一个给比利的小棚子。

[ænd; ænd][ɔ:l] [əˈbaʊt] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][væst] [pleɪn] [ˈda:trɪd] [wɪð; wɪθ] [bʊʃɪz] [ænd; ænd] [wi:dz] ,
and all about was the vast plain dotted with bushes and weeds ,
和 全部 关于 曾是 这 广阔的 清楚的 虚线 和 灌木丛 和 杂草 ,
周围是一望无际的平原，点缀着灌木和杂草。

[wɪð; wɪθ][ɪts][ˌpænəˈræmə][ʌv; əv] [ˈmaʊnt(ə)n] [ænd; ænd] [hɪl] , [ˈvæli] [ænd; ænd][ɡɔ:rdʒ] .
with its panorama of mountain and hill , valley and gorge .
和 它是 全景 的 山 和 爬坡道 , 谷 和 峡谷 .
拥有山峦、丘陵、山谷和峡谷的全景。

[ˌaɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈbju:trɪf(ə)l] , [bʌt; bət][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈdesələt] .
It was beautiful , but it was desolate .
它 曾是 美丽的 , 但 它 曾是 荒凉 .
那里很美，但也很荒凉。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈneɪbərz] , [ə; eɪ] [fju:] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [lɪvd] [æt; ət][mægˈnɪfɪs(ə)nt] [ˈdɪstənsɪz] . [-]
There were neighbours , a few , but they lived at magnificent distances . [35]
那里 是 邻居 , 一个 很少 , 但 他们 居住地 在 壮丽 距离 . [-]
虽然有邻居，但只有几个，而且住得非常远。 [35]

" [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][dɔ:g] , [ˈbɪli] !
" We ought to have a dog , Billy !
" 我们 应该 到 有 一个 狗 , 比利 !
“我们应该养条狗，比利！ ”

[waɪ] [dəʊnt][wi:; wi][get][ə; eɪ][dɔ:g][tu:; tə] [ˈwelkəm] [ju: ˈes] [hoʊm] ? " [sed] - ,
Why don't we get a dog to welcome us home ? " said Brownleigh ,
为什么 不 我们 得到 一个 狗 到 欢迎 我们 家 ? " 说 - ,
“我们为什么不养条狗来迎接我们回家呢？”布朗利说道。

[ˈslæpɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈhɔrsəz] [nek] [əˈfekʃənətli] [æz; əz][hi:; hi] [spræŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ˈsæd(ə)l] ;
slapping the horse's neck affectionately as he sprang from the saddle ;
拍打 这 马匹 脖子 亲切地 作为 他 弹簧 从 这 鞍 ;
他从马鞍上跳下来，亲昵地拍打着马的脖子；

" [bʌt; bət] [ðen] [ə; eɪ][dɔ:g] [wʊd] [ɡoʊ] [əˈbɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ju: ˈes] , [ˈwʊdnt] [hi:; hi] ,
" but then a dog would go along with us , wouldn't he ,
" 但 然后 一个 狗 会 去 沿着 和 我们 , 不会 他 ,
“但是那样的话，狗就会跟着我们走，不是吗？ ”

[soʊ] [ðeəd] [bi:; bi] [θri:] [ʌv; əv][ju: ˈes][tu:; tə] [kʌm] [hoʊm] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [tu:] ,
so there'd be three of us to come home instead of two ,
所以 那里 是 三 的 我们 到 来 家 反而 的 二 ,
这样一来，回家的就不是两个人，而是三个人了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈwʊdnt] [du:] [ˈeni] [gʊd] .
and that wouldn't do any good .
和 那 不会 做 任何 好的 .

那样做没有任何好处。

[ˈtʃɪkɪnz] ?
Chickens ?
鸡 ?

鸡？

[haʊ] [wʊd] [ðæt] [du:] ?
How would that do ?
如何 会 那 做 ?

这样行不行？

[bʌt; bət][ðə; ði][kai'əʊti:z] [wʊd] [sti:l] [ðem; ðəm] .
But the coyotes would steal them .
但 这 郊狼 会 偷 他们 .

但郊狼会偷走它们。

[aɪ] [ges] [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə][get] [ə'bi:ŋ] [wið; wiθ] [i:tʃ] [ˈʌðər] , [oʊld] [ˈfeləʊ] .
I guess we'll have to get along with each other , old fellow .
我 猜测 出色地 有 到 得到 沿着 和 每个 其他 , 老的 同伴 .

看来我们得好好相处了，老兄。

" [ðə; ði] [hɔ:rs] , [rɪ'li:vɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)] ,
" The horse , relieved of his saddle ,
" 这 马 , 松了口气 的 他的 鞍 ,

“马儿被卸下鞍轡后，

[geɪv] [ə; eɪ] [ʃeɪk] [ʌv; əv] [ˈkʌmfərt] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] [maɪt] [stretʃ] [hɪm'self] [ˈæftər][ə; eɪ] [ˈwɪri] [ˈdʒɜ:rnɪ]
gave a shake of comfort as a man might stretch himself after a weary journey .
给予 一个 摇 的 舒适 作为 一个 男人 可能 拉紧 他自己 后 一个 厌倦 旅行
,
,
,

就像疲惫的旅人伸展身体一样，这让他感到一阵舒适。

[ænd; ənd] [trɒtɪd] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [ʃed] .
and trotted into his shed .
和 小跑 进入 他的 棚 .

然后小跑着进了他的棚子。

- [meɪd] [hɪm; ɪm][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl][ænd; ənd] [tɜ:rnd] [tu:; tə][gʊʊ][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] .
Brownleigh made him comfortable and turned to go to the house .
- 制成 他 舒服的 和 转向 到 去 到 这 房子 .

布朗利让他舒服地躺下，然后转身往房子走去。

[æz; əz][hi:; hi] [wɔ:kt] [ə'bi:ŋ] [baɪ][ðə; ði] [fens] [hi:; hi] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] [dɑ:rk][ˈɑ:bdʒekt]
As he walked along by the fence he caught sight of a small dark object .
作为 他 步行 沿着 经过 这 栅栏 他 捕捉 视线 的 一个 小的 黑暗的 目的
[ˈhæŋɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ][seɪdʒ] - [bʊʃ] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] .
hanging on a sage - bush a short distance from the front of his house .
绞刑 在 一个 圣人 - 衬套 一个 短的 距离 从 这 正面 的 他的 房子 .

他沿着栅栏走着，突然看到离他家前面不远处的一丛鼠尾草上挂着一个黑色的小物体。

[aɪ ˈti:] [si:md] [tu:; tə] [mu:v] [ˈslaɪtli] ,
It seemed to move slightly ,
它 似乎 到 移动 轻微地 ,

它似乎微微动了一下，

[ænd; ænd][hi:; hi] [stɑ:pt] [ænd; ænd] [wɑ:tʃt] [aɪ 'ti:][ə; eɪ] ['sekənd] ['θɪŋkɪŋ] [aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi][sʌm; səm]
and he stopped and watched it a second thinking it might be some
和 他 停止 和 观看 它 一个 第二 思维 它 可能 是 一些
[ˈæniɪm(ə)l] [kɔ:t] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] ,
animal caught in the bush ,
动物 捕捉 在 这 衬套 ,
他停下来观察了一会儿，心想会不会是灌木丛里困住了什么动物。

[ɔ:r][ɪn] ['haɪdɪŋ] .
or in hiding .
或者 在 隐藏 .
或者躲藏起来。
[aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][stɜ:r] [ə'gen] [æz; əz]['ɑ:bdʒekts] [wɑ:tʃt] [ɪn'tentli] [ˈɔ:f(ə)n] [wɪl] ,
It seemed to stir again as objects watched intently often will ,
它 似乎 到 搅拌 再次 作为 对象 观看 专注地 经常 将要 ,
它似乎又开始蠕动了，就像被仔细观察的物体经常会发生的那样。

[ænd; ænd] ['sprɪŋɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][reɪl] [fens] - [went] [tu:; tə] [ɪn'vestɪɡeɪt] .
and springing over the rail fence Brownleigh went to investigate .
和 弹簧 超过 这 轨 栅栏 - 去 到 调查 .
布朗利翻过铁路围栏，前去查看情况。

[ˈnʌθɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] [wʌz; wəz][left] [tu:; tə] [ʌn'sɜ:rt(ə)nti] .
Nothing in that country was left to uncertainty .
没有什么 在 那 国家 曾是 左边 到 不确定 .
那个国家的一切都不容有变。

[men] [laɪkt] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz][ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
Men liked to know what was about them .
男人 喜欢 到 知道 什么 曾是 关于 他们 .
男人喜欢了解自己的近况。

[æz; əz][hi:; hi] [nɪə] [ðə; ði] [bʊʃ] , [haʊ'evər] , [ðə; ði]['ɑ:bdʒekt] [-]
As he neared the bush , however , the object [36]
作为 他 接近 这 衬套 , 然而 , 这 目的 [-]
然而，当他靠近灌木丛时，那个物体[36]

[tʊk] [ɑ:n][ə; eɪ]['tændʒəb(ə)l][fɔ:rm][ænd; ænd] ['kʌlər] ,
took on a tangible form and colour ,
采取 在 一个 有形 形式 和 颜色 ,
呈现出有形的形态和颜色，

[ænd; ænd] ['kʌmɪŋ] ['kloʊzər][hi:; hi] [pɪkt] [aɪ 'ti:][ʌp][ænd; ænd] [tɜ:rnd] [aɪ 'ti:][ˈoʊvər] ['klʌmzɪli] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd]
and coming closer he picked it up and turned it over clumsily in his hand
和 未来 更近 他 挑选 它 向上 和 转向 它 超过 笨拙地 在 他的 手
.
:
.
他走近后捡起它，笨拙地在手中翻来覆去地看。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['velvɪt] ['raɪdɪŋ][kæp] , [ʌn'daʊtɪdli] [ə; eɪ]['leɪdi:z] ,
A little velvet riding cap , undoubtedly a lady's ,
一个 小的 天鹅绒 骑术 帽 , 无疑 一个 女士的 ,
一顶小巧的天鹅绒骑马帽，无疑是女士的。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['feɪməs] [nu:] [jɔ:k] ['kɑ:stu:mər] [rɔ:t] [ɪn][sɪlk] ['letərz] [ɪn][ðə; ði]
with the name of a famous New York costumer wrought in silk letters in the
和 这 姓名 的 一个 著名的 新的 约克 顾客 锻 在 丝绸 信件 在 这
[ˈlaɪnɪŋ] .
lining .
衬垫 .
衬里上用丝绸字母绣着一位纽约著名服装设计师的名字。

[jes] , [ðer; ðær][wʌz; wəz][noʊ] ['kwestʃən] [ə'baʊt] [its] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ]['leɪdi:z][kæp] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['gli:mɪŋ]
Yes , there was no question about its being a lady's cap , for a long gleaming
是的 , 那里 曾是 不 问题 关于 它是 存在 一个 女士的 帽 , 为了 一个 长的 闪闪发光
[ˈɡoʊldən] [her] ,
golden hair ,
金的 头发 ,

是的, 毫无疑问, 这是一顶女士帽, 适合一头闪亮的金色长发。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ʌn'daʊtɪd] ['tendənsi] [tu:; tə][kɜ:rl] , [stɪl] [klʌŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['velvɪt] .
with an undoubted tendency to curl , still clung to the velvet .
和 一个 毫无疑问 趋势 到 卷曲 , 仍然 紧紧抓住 到 这 天鹅绒 .

尽管有明显的卷曲趋势, 它仍然紧紧地贴在天鹅绒上。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ɪm'bærəsmənt] [fɪld] [hɪm; ɪm] , [æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['hændlɪŋ] [tu:]
A sudden embarrassment filled him , as though he had been handling too
一个 突然 尴尬 已填 他 , 作为 尽管 他 有 到过 处理 也
[ɪntɪmətli] [ə'nʌðəz] ['prɑ:pərti] [ʌnə'werz] .
intimately another's property unawares .
亲密 另一个的 财产 不知情 .

他突然感到一阵尴尬, 仿佛自己不知不觉地过于亲密地触碰了别人的财物。

[hi:; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] ['feɪdɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə] [lʊk] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]
He raised his eyes and shaded them with his hand to look across the
他 提高 他的 眼睛 和 阴影 他们 和 他的 手 到 看 穿过 这
['lændskeɪp] ,
landscape ,
景观 ,

他抬起眼睛, 用手遮住眼睛, 眺望远方。

[ɪf] [pər'tʃæns] [ðə; ði] ['oʊnər] [maɪt] [bi:; bi][æt; ət][hænd] ,
if perchance the owner might be at hand ,
如果 或许 这 所有者 可能 是 在 手 ,

如果碰巧主人在场的话,

[ðoʊ] ['i:v(ə)n][æz; əz][hi:; hi][dɪd][soʊ][hi:; hi] [felt] [ə; eɪ] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['velvɪt] [kæp]
though even as he did so he felt a conviction that the little velvet cap
尽管 甚至 作为 他 做过 所以 他 毛毡 一个 定罪 那 这 小的 天鹅绒 帽
[bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪp] [wɪtʃ] [hi:; hi] [stɪl] [held] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʌðər] [hænd] .
belonged to the owner of the whip which he still held in his other hand .
属于 到 这 所有者 的 这 鞭 哪个 他 仍然 握住 在 他的 其他 手 .

尽管他这样做的时候, 但他仍然确信那顶小天鹅绒帽子属于他另一只手里拿着的鞭子的主人。

[eɪtʃ] . [ɑ:r] . [wer] [wʌz; wəz][eɪtʃ] . [ɑ:r] . , [ænd; ənd] [hu:] [kʊd; kəd][ʃi:; ʃi][bi:; bi] ?
H . R . Where was H . R . , and who could she be ?
H . 拉 . 在哪里 曾是 H . 拉 . , 和 WHO 可以 她 是 ?

人力资源部在哪里? 她是谁?

[fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['mɪnɪts] [hi:; hi] [stʊd] ['θɪŋkɪŋ] [aɪ 'ti:] [aʊt] ,
For some minutes he stood thinking it out ,
为了 一些 分钟 他 站立 思维 它 出去 ,

他站在那里思考了好一会儿。

[loʊ'keɪtɪŋ][ðə; ði][ɪg'zækt][spɑ:t][ɪn][hɪz; ɪz] ['meməri] [wer] [hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [wɪp] .
locating the exact spot in his memory where he had found the whip .
定位 这 精确的 点 在 他的 记忆 在哪里 他 有 成立 这 鞭 .

他在记忆中找到了找到鞭子的确切地点。

[aɪ 'ti:][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ɑ:n] ['eni] ['regjələr] [treɪl] .
It had not been on any regular trail .
它 有 不是 到过 在 任何 常规的 踪迹 .

它并不在任何正规的步道上。

[ðæt] [wʌz; wəz] [streɪndʒ] .
That was strange .
那 曾是 奇怪的 .

真奇怪。

[hiː; hi] [stuːpt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [eni] [ˈfɜːrðər] [ˈeɪdənsɪz] [ʌv; əv] [ˈpæsər] - [baɪ] ,
He stooped to see if there were any further evidences of passers - by ,
他 弯腰 到 看 如果 那里 是 任何 更远 证据 的 过路人 - 经过 ,
他弯下腰, 查看是否还有其他路人的痕迹。

[bʌt; bət][ðə; ði] [slaɪt] [briːz] [hæd; həd] [ˈsɔːftli] [ˈkʌvəd] [ɔːl] [ˈdefɪnət] [mɑːrks] .
but the slight breeze had softly covered all definite marks .
但 这 轻微 微风 有 轻轻 涵盖 全部 定 标记 .
但微风轻轻地掩盖了所有明显的痕迹。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈsætɪsfɑɪd] , [haʊˈevər] , [æftər] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [əˈbaʊt] [fɔːr; fər][sʌm; səm]
He was satisfied , however , after examining the ground about for some
他 曾是 使满意 , 然而 , 后 检查 这 地面 关于 为了 一些
[ˈdɪstəns] [ˈiːðər] [weɪ] ,
distance either way ,
距离 任何一个 方式 ,
然而, 在环顾四周一定距离后, 他感到满意了。

[ðæt] [ðer; ðər][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [bʌt; bət][wʌn] [hɔːrs] .
that there could have been but one horse .
那 那里 可以 有 到过 但 一 马 .
那里原本可能只有一匹马。

[hiː; hi] [-]
He [37]
他 [-]
他[37]

[wʌz; wəz] [waɪz] [ɪn][ðə; ði] [ɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪl] .
was wise in the lore of the trail .
曾是 明智的 在 这 知识 的 这 踪迹 .
他对这条古道的传说了如指掌。

[baɪ][ˈsɜːrt(ə)n][ˈlɪt(ə)] [θɪŋz] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [ɔːr][dɪd][nɔːt] [siː] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [kənˈkluːʒ(ə)n] .
By certain little things that he saw or did not see he came to this conclusion .
经过 肯定 小的 事物 那 他 锯 或者 做过 不是 看 他 来了 到 这 结论 .
他通过一些他看到或没看到的细节, 得出了这个结论。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ɡoʊ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈkæbɪn][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt]
Just as he was turning to go back to his cabin he came to a halt
只是 作为 他 曾是 转弯 到 去 后退 到 他的 舱 他 来了 到 一个 停止
[əˈɡen] [wɪð; wɪθ][æŋ; ən] [ekskləˈmeɪʃn] [ʌv; əv] [ˈwʌndər] ,
again with an exclamation of wonder ,
再次 和 一个 感叹 的 想知道 ,
他正要转身返回自己的小屋时, 又突然停了下来, 惊叹道。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][klaʊz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] , [hæf] [ˈhɪd(ə)n] [ˈʌndər] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][seɪdʒ] ,
for there close at his feet , half hidden under a bit of sage ,
为了 那里 关闭 在 他的 脚 , 一半 隐 在下面 一个 少量 的 圣人 ,
因为就在他脚边, 半掩在一丛鼠尾草下,

[leɪ] [ə; eɪ] [smɔːl] [ʃel] [koʊm] .
lay a small shell comb .
躺 一个 小的 壳 梳子 .
产一小块贝壳巢。

[hi:; hi] [stu:pt] [ænd; ənd] [pɪkt] [aɪ 'ti:] [ʌp] [ɪn] ['traɪʌmf] .
He stooped and picked it up in triumph .
 他 弯腰 和 挑选 它 向上 在 胜利 .

他弯下腰，得意洋洋地把它捡了起来。

" [aɪ] [drɪ'kler] , [aɪ][hæv; həv] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] , " [hi:; hi] [sed] [ə'laʊd] .
" I declare , I have quite a collection , " he said aloud .
 " 我 宣布 , 我 有 相当 一个 收藏 , " 他 说 大声 .

“我敢说，我收藏了不少东西，”他大声说道。

" [ɑ:r; ər][ðer; ðər] ['eni] [mɔ:r] ?
" Are there any more ?
 " 是 那里 任何 更多的 ?

还有吗？

[baɪ] [ði:z] ['təʊkənz][aɪ] [meɪ] [bi:; bi]['erɪb(ə)l][tu:; tə][faɪnd][hɜ:r; hər]['æftər][ɔ:l] .
By these tokens I may be able to find her after all .
 经过 这些 代币 我 可能 是 有能力的 到 寻找 她 后 全部 .

凭借这些线索，我或许最终能找到她。

" [ænd; ənd][hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['defɪnət] ['pɜ:rpəs] [ænd; ənd] [sə:tʃt] [ðə; ðɪ] [graʊnd] [fɔ:r; fər]
" And he started with a definite purpose and searched the ground for
 " 和 他 开始 和 一个 定 目的 和 搜索 这 地面 为了
 ['sevrəl] [rɑ:dz] [ə'hed] ,
several rods ahead ,
 一些 杆 前方 ,

“他带着明确的目标，开始向前探寻几杆远的地方。”

[ðen] ['gəʊɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['slɑɪtli] ['dɪfrənt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [hi:; hi] [sə:tʃt] [ə'gen]
then going back and taking a slightly different direction , he searched again
 然后 去 后退 和 采取 一个 轻微地 不同的 方向 , 他 搜索 再次
 [ænd; ənd] [jet] [ə'gen] ,
and yet again ,
 和 然而 再次 ,

然后他返回并稍微改变了方向，再次寻找，一次又一次。

['lʊkɪŋ] [bæk] [i:tʃ] [taɪm][tu:; tə][get][hɪz; ɪz] ['beərɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wer] [hi:; hi]
looking back each time to get his bearings from the direction where he
 寻找 后退 每个 时间 到 得到 他的 轴承 从 这 方向 在哪里 他
 [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ðɪ] [wɪp] ,
had found the whip ,
 有 成立 这 鞭 ,

他每次都会回头张望，以确定找到鞭子的方向。

['ɑ:rgju:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [hɔ:rs] [mʌst; məst] ['laɪkli] [hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ] ['prɪti] [streɪt] [laɪn][ænd; ənd] [gɔ:n]
arguing that the horse must likely have taken a pretty straight line and gone
 争论 那 这 马 必须 可能 有 已采取 一个 漂亮的 直的 线 和 已消失
 [æt; ət][ə; eɪ]['ræpɪd] [peɪs] .
at a rapid pace .
 在 一个 迅速的 步伐 .

他认为，这匹马很可能沿着一条相当笔直的路线快速奔跑。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ri'wɔ:did] [æt; ət][ləst][baɪ] ['faɪndɪŋ] [tu:] [ʃel] ['heəpɪnz] , [ænd; ənd] [nɪr] [ðem; ðəm][ə; eɪ]
He was rewarded at last by finding two shell hairpins , and near them a
 他 曾是 奖励 在 最后的 经过 寻找 二 壳 发夹 , 和 靠近 他们 一个
 ['sɪŋg(ə)l] [hu:f] [prɪnt] ,
single hoof print ,
 单身的 蹄 打印 ,

他最终找到了两枚贝壳发夹，旁边还有一个蹄印，这算是对他的一种奖励。

[ðæt] , [ˈeltərd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈhevi] [grʊθ] [ʌv; əv][seɪdʒ] , [hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] [ðə; ði] [əˌblɪtəˈreɪʃn] [ʌv; əv]
that , sheltered by a heavy growth of sage , had escaped the obliteration of
那 , 避难所 经过 一个 重的 生长 的 圣人 , 有 逃脱 这 抹杀 的
[ðə; ði] [wind] .
the wind .
这 风 .

由于受到茂密鼠尾草的庇护，它幸免于风的摧残。

[ðɪs] [hi;; hi] [nelt] [ænd; ənd] [ˈstʌdɪd] [ˈkerfəli] , [ˈteɪkɪŋ] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [ˈdi:teɪlz] [ʌv; əv] [saɪz][ænd; ənd] [ˈeɪp]
This he knelt and studied carefully , taking in all the details of size and shape
这 他 跪下 和 研究 小心 , 采取 在 全部 这 细节 的 尺寸 和 形状
[ænd; ənd][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ;
and direction ;
和 方向 ;

他跪下来仔细观察，把大小、形状和方向等所有细节都考虑在内；

[ðen] , [ˈfaɪndɪŋ] [noʊ] [mɔ:r] [ˈheəpɪnz] [ɔ:r] [kɒmz] , [hi;; hi] [ˈkerfəli] [pʊt][hɪz; ɪz] [ˈbu:ti] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [-]
then , finding no more hairpins or combs , he carefully put his booty into his [38]
然后 , 寻找 不 更多的 发夹 或者 梳子 , 他 小心 放 他的 赃物 进入 他的 [-]

然后，他发现没有发夹或梳子了，便小心翼翼地把战利品放进了他的[38]

[ˈpɑ:kɪt] [ænd; ənd] [ˈhɜ:rid] [bæk] [tu;; tə][ðə; ði][ˈkæbɪn] , [hɪz; ɪz] [braʊ] [nɪt] [ɪn] [di:p] [θɔ:t] .
pocket and hurried back to the cabin , his brow knit in deep thought .
口袋 和 慌忙 后退 到 这 舱 , 他的 眉头 针织 在 深的 想法 .

他把东西放进口袋，匆匆回到小屋，眉头紧锁，陷入沉思。

" [ˈfɑ:ðər] , [ɪz] [ðɪs] [ðɑɪ] [ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ] ?
" Father , is this Thy leading ?
" 父亲 , 是 这 你的 领导 ?

“父啊，这是你的指引吗？ ”

" [hi;; hi] [pɔ:zd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] .
" He paused at the door and looked up .
" 他 暂停 在 这 门 和 看起来 向上 .

“他在门口停下脚步，抬起头来。”

[hi;; hi] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [stept] [wɪˈðɪn] .
He opened the door and stepped within .
他 打开 这 门 和 步 之内 .

他打开门走了进去。

[ðə; ði] [ˈrestfʊlnɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [kɔ:ld] [tu;; tə][hɪm; ɪm][tu;; tə] [steɪ] .
The restfulness of the place called to him to stay .
这 安宁 的 这 地方 称为 到 他 到 停留 .

这里宁静祥和，让他流连忘返。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [waɪd] [ˈfaɪərpleɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈfaɪər] [leɪd] [ɔ:l] [ˈredi] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tʌt] [ʌv; əv]
There was the wide fireplace with a fire laid all ready for the touch of
那里 曾是 这 宽的 壁炉 和 一个 火 铺设 全部 准备好 为了 这 触碰 的
[ə; eɪ] [mætʃ] [ðæt] [wʊd] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈplez(ə)nt] [bleɪz] [tu;; tə][dɪˈspel][ðə; ði] [ˈloʊnlinəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs]
a match that would bring the pleasant blaze to dispel the loneliness of the place
一个 匹配 那 会 带来 这 令人愉快的 火焰 到 打消 这 孤独 的 这 地方
.
:
.

宽大的壁炉里燃着火，只需轻轻一划火柴，就能燃起温暖的火焰，驱散此地的寂寞。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['i:zi] [tʃer] , [hɪz; ɪz][wʌn] ['lʌkʃəri] , [wið; wiθ][its] ['leðər] ['kuʃənz] [ænd; ənd]
There was the easy chair , his one luxury , with its leather cushions and
那里 曾是 这 简单的 椅子 , 他的 一 奢华 , 和 它是 皮革 靠垫 和
[rɪ'klaɪnɪŋ] [bæk] ;
reclining back ;
斜倚 后退 ;

那里有一张舒适的扶手椅，这是他唯一的奢侈品，配有皮革软垫和可倾斜的靠背；

[hɪz; ɪz] ['slɪpərz] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [kloʊz] [baɪ] ; [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['teɪbl] [wið; wiθ][its] [wel] - [trɪmd] ['stu:d(ə)nt]
his slippers on the floor close by ; the little table with its well - trimmed student
他的 拖鞋 在 这 地面 关闭 经过 ; 这 小的 桌子 和 它是出色地 - 修剪过的 学生
[læmp] ,
lamp ,
灯 ,

他的拖鞋放在附近的地板上；小桌子上摆着一盏造型别致的学生台灯。

[hɪz; ɪz] ['kɑ:lɪdʒ] ['peɪpər][ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] ['mægəzi:n] [ðæt] [kept] [hɪm; ɪm][ɪn] [tʌt] [wið; wiθ][ðə; ði][wɜ:rlɪd]
his college paper and the one magazine that kept him in touch with the world
他的 大学 纸 和 这 一 杂志 那 保留 他 在 触碰 和 这 世界
['freʃli] [ə'raɪvd] [brɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [left] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['ri:s(ə)nt][trɪp] ,
freshly arrived before he left for his recent trip ,
新鲜的 到达的 前 他 左边 为了 他的 最近的 旅行 ,

在他最近一次旅行出发前，他的大学报纸和那份让他与世界保持联系的杂志刚刚送到了他手中。

[ænd; ənd] [sti:l] [ʌn'ʊpənd] .
and still unopened .
和 仍然 未开封 .

尚未开封。

[haʊ] [ðei] [kɔ:ld] [tu:; tə][hɪm; ɪm] !
How they called to him !
如何 他们 称为 到 他 !

他们是如何呼唤他的！

[jet] [wen] [hi:; hi][leɪd][ðə; ði] [wɪp] [ə'pa:n][ðə; ði] ['mægəzi:n] [ðə; ði] ['slæntɪŋ] [reɪ][ʌv; əv][sʌn] [ðæt] ['entərd]
Yet when he laid the whip upon the magazine the slanting ray of sun that entered
然而 什么时候 他 铺设 这 鞭 之上 这 杂志 这 斜 射线 的 太阳 那 进入
[baɪ][ðə; ði] [dɔ:r] [kɔ:t] [ðə; ði][ˈɡlɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði]['tɒpəz][ænd; ənd] [sent] [aɪ 'ti:] ['sɪntɪleɪtɪŋ] ,
by the door caught the glory of the topaz and sent it scintillating ,
经过 这 门 捕捉 这 荣耀 的 这 黄玉 和 发送 它 闪烁的 ,

然而，当他把鞭子放在弹匣上时，从门缝里射进来的斜阳照耀着黄玉，使它闪闪发光。

[ænd; ənd] ['sʌmhəʊ] [ðə; ði] ['mægəzi:n] [lɔ:st] [ɪts] ['paʊər] [tu:; tə][hoʊld][hɪm; ɪm] .
and somehow the magazine lost its power to hold him .
和 不知何故 这 杂志 丢失的它是 力量 到 抓住 他 .

不知何故，这家杂志失去了对他的影响力。

[wʌn] [baɪ][wʌn][hi:; hi][leɪd][hɪz; ɪz] ['trəʊfɪz] [daʊn] [brɪ'saɪd] [ðə; ði] [wɪp] ; [ðə; ði] ['velvɪt] [kæp] ,
One by one he laid his trophies down beside the whip ; the velvet cap ,
一 经过 一 他 铺设 他的 奖杯 向下 旁 这 鞭 ; 这 天鹅绒 帽 ,
他将战利品一件件放在鞭子旁边；天鹅绒帽子，

[ðə; ði] ['heəpɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kəʊm] ,
the hairpins and the little comb ,
这 发夹 和 这 小的 梳子 ,

发夹和小梳子，

[ænd; ɐnd] [ðen] [stʊd] [bæk] ['stɑ:rtld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wʌndə] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [ænd; ɐnd] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]
and then stood back startled with the wonder of it and looked about his
和 然后 站立 后退 惊慌 和 这 想知道 的 它 和 看起来 关于 他的
[ˈbætʃələ] [ˈkwɔ:rtəz] .
bachelor quarters .
学士 四分之一 .

然后他惊讶地后退一步，环顾自己的单身公寓。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [spɑ:t] , [fɑ:r] ['lʌvliə] [ðæn; ðən][ɪts] ['weðə] - [steɪnd] [ɪk'striə] [wʊd]
It was a pleasant spot , far lovelier than its weather - stained exterior would
它 曾是 一个 令人愉快的 点 , 远的 更可爱 比 它是 天气 - 染色 外部的 会
[li:d] [wʌn][tu:; tə] [-]
lead one to [39]
带领 一 到 [-]
这是一个令人愉悦的地方，远比它饱经风霜的外观所展现的要可爱得多[39]

[sə'pəʊz] .
suppose .
认为 .

认为。

[ə; eɪ][ˈnævəhoʊ] ['blæŋkɪt] [hʌŋ] [ə'pɑ:n][wʌn] [wɔ:l] [ə'bʌv] [ðə; ði][bed] ,
A Navajo blanket hung upon one wall above the bed ,
一个 纳瓦霍 毯子 悬挂 之上 一 墙 多于 这 床 ,
床上方墙上挂着一条纳瓦霍毯子。

[ænd; ɐnd] [ə'nʌðə] [ɪn'ræpt] [ænd; ɐnd] [kəm'pli:tli] ['klʌvəd] [ðə; ði][bed] [ɪt'self] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][spɑ:t]
and another enwrapped and completely covered the bed itself , making a spot
和 其他 包裹 和 完全地 涵盖 这 床 本身 , 制作 一个 点
[ʌv; əv] ['klʌ] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] ,
of colour in the room ,
的 颜色 在 这 房间 ,
另一只毯子则完全包裹住了床铺，为房间增添了一抹亮色。

[ænd; ɐnd] ['gɪvɪŋ] [æŋ; ən] [er] [ʌv; əv] ['lʌkʃəri] .
and giving an air of luxury .
和 给予 一个 空气 的 奢华 .
营造出一种奢华的氛围。

[tu:] [kweɪnt] [rʌgz] [ʌv; əv] ['ɪndiən] ['wɜ:rk mən'ɪp] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] , [wʌn][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][bed] ,
Two quaint rugs of Indian workmanship upon the floor , one in front of the bed ,
二 古雅 地毯 的 印度 做工 之上 这 地面 , 一 在 正面 的 这 床 ,
地板上铺着两条古朴的印度工艺地毯，一条放在床前。

[ðə; ði] [ˈʌðə] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ˈfaɪərples] [wer] [wʌnz] [fi:t] [wʊd] [rest] [wen] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [tʃer]
the other before the fireplace where one's feet would rest when sitting in the big chair
这 其他 前 这 壁炉 在哪里 一个人的 脚 会 休息 什么时候 坐着 在 这 大的 椅子
,
,
,

另一处在壁炉前，坐在大椅子上时，脚会放在那儿。

[dɪd] [mʌtʃ] [tu:; tə] [haɪd][ðə; ði] [dɪs'krepənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌgli] [flɔ:r] .
did much to hide the discrepancies of the ugly floor .
做过 很多 到 隐藏 这 差异 的 这 丑陋的 地面 .
它在很大程度上掩盖了丑陋地板上的瑕疵。

[ə; eɪ] [rʌf] [set][ʌv; əv] [felvz] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪəpleɪs] [ˈhændɪ][tuː; tə] [ri:tʃ] [frʌm; frəm]
A rough set of shelves at the side of the fireplace handy to reach from
一个粗糙的放的货架在这边的这壁炉便利到抵达从
[ðə; ði] [ˈi:zi] [tʃer] [wɜ:r; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈtreʒərz] [ʌv; əv] [greɪt] [maɪndz] ,
the easy chair were filled with treasures of great minds ,
这简单的椅子是已填和宝藏的伟大的思想 ,
壁炉旁简易的架子上摆满了伟人们的著作, 从扶手椅上就能轻松拿到。

[ðə; ði] [bʊks] [hi; hi] [lʌvd] [wel] , [ɔ:l][hi; hi][kʊd; kəd] [əˈfɔ:rd] [tuː; tə] [brɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ə; eɪ] [fju:]
the books he loved well , all he could afford to bring with him , a few
这图书他喜爱出色地, 全部他可以买得起到带来和他 , 一个很少
[ˈkɒmentərɪz] ,
commentaries ,
评论 ,
他心爱的那些书, 他能负担得起的所有东西, 还有几本评论集,

[nɑ:t] [ˈmeni] , [æn; ən] [ɪnˌsaɪkləˈpi:diə] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [baɪˈɑ:grəfi] , [ə; eɪ] [fju:] [ˈklæsɪks] , [ˈbɑ:təni] , [baɪˈɑ:lədʒi] ,
not many , an encyclopedia , a little biography , a few classics , botany , biology ,
不是许多 , 一个百科全书 , 一个小的传 , 一个很少经典 , 植物学 , 生物学 ,
不多, 一本百科全书, 一本小传记, 几本经典著作, 植物学, 生物学。

[əˈstrɔ:nəmi] [ænd; ənd][ə; eɪ] [mʌtʃ] [wɔ:rn][ˈbaɪb(ə)l] .
astronomy and a much worn Bible .
天文学和 一个 很多 磨损 圣经 .

天文学和一本破旧的圣经。

[ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:l] [əˈbʌv] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][kɑ:rd] [ˈkætəlbɔ:g] [ʌv; əv] [ˈɪndiən] [wɜ:rdz] ;
On the wall above was a large card catalogue of Indian words ;
在 这 墙 多于 曾是 一个 大的 卡片 目录 的 印度 字 ;
墙上挂着一张印有印度词汇的大型卡片目录;

[ænd; ənd] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ru:m] [wɜ:r; wər][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpens(ə)l] [ˈdrɔɪŋz] [ʌv; əv][plænts]
and around the room were some of his own pencil drawings of plants
和 大约 这 房间 是 一些 的 他的 自己的 铅笔 图画 的 植物
[ænd; ənd] [ˈænɪmlz] .
and animals .
和 动物 .

房间周围还挂着他自己用铅笔画的一些动植物素描。

[ˈoʊvər][ɪn][ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] [frʌm; frəm][ðə; ði][bed][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈteɪbl] [ˈkʌvərd]
Over in the opposite end of the room from the bed was a table covered
超过 在 这 对面的 结尾 的 这 房间 从 这 床 曾是 一个 桌子 涵盖
[wɪð; wɪθ] [waɪt] [ˈɔɪlkloʊθ] ;
with white oilcloth ;
和 白色的 油布 ;
房间另一头, 与床相对的角落里, 摆着一张铺着白色油布的桌子;

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:l] [bɪˈhaɪnd] , [ðə; ði] [ˈkʌbərd] [wɪtʃ] [held][hɪz; ɪz] [ˈdɪʃɪz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [stɔ:k]
and on the wall behind , the cupboard which held his dishes , and his stock
和 在 这 墙 在后面 , 这 橱柜 哪个 握住 他的 菜肴 , 和 他的 库存
[ʌv; əv] [prəˈvɪʒnz] .
of provisions .
的 条款 .
在它后面的墙上, 是存放他餐具和食物储备的橱柜。

[aɪˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [spɑ:t][ænd; ənd] [wel] [ˈɔ:rdərd] ,
It was a pleasant spot and well ordered ,
它 曾是 一个 令人愉快的 点 和 出色地 订购 ,
这是一个环境宜人、井然有序的地方。

[fɔːr; fər][hiː; hi][ˈnevər] [laɪkt] [tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz][ˈkwɔːrtərz][ɪn] [dɪsəˈreɪ] [lest][sʌm; səm][wʌn] [maɪt] [ˈentər]
for he never liked to leave his quarters in disarray lest some one might enter
为了 他 绝不 喜欢 到 离开 他的 四分之一 在 混乱 免得 一些 一 可能 进入
[ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈæbsəns] ,
during his absence ,
期间 他的 缺席 ,
因为他从不喜欢让自己的房间凌乱不堪，以免有人在他不在的时候闯入。

[ɔːr] [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
or come back with him .
或者 来 后退 和 他 .
或者跟他一起回来。

[biː; bi] [-]
Be [40]
是 [-]
Be[40]

[saɪdz] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈplezəntə] [soʊ][tuː; tə] [rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] .
sides , it was pleasanter so to return to it .
侧面 , 它 曾是 更令人愉悦 所以 到 返回 到 它 .
总的来说，回到那里感觉更愉快。

[ə; eɪ] [rʌf] [ˈklaːzɪt][ʌv; əv] [ˈɡʊdli] [prəˈpɔːʃəns] [held][hɪz; ɪz] [kloʊðz] , [hɪz; ɪz] [trʌŋk] , [ænd; ənd] [ˈeni]
A rough closet of goodly proportions held his clothes , his trunk , and any
一个 粗糙的 壁橱 的 很好 比例 握住 他的 衣服 , 他的 树干 , 和 任何
[ˈʌðər] [ˈstɔːrz] .
other stores .
其他 商店 .
一个大小适中的简陋壁橱里存放着他的衣服、行李箱和其他物品。

[hiː; hi] [stʊd] [ænd; ənd] [lʊkt] [əˈbaʊt][aɪ ˈtiː] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [let][hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈtræv(ə)l] [bæk] [tuː; tə]
He stood and looked about it now and then let his eyes travel back to
他 站立 和 看起来 关于 它 现在 和 然后 让 他的 眼睛 旅行 后退 到
[ðoʊz] [smɔːl] [ˈfemənɪn] [ˈɑːrtɪk(ə)lz][ɑːn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈteɪbl] [brɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] .
those small feminine articles on the little table beside him .
那些 小的 女性 文章 在 这 小的 桌子 旁 他 .
他站着，不时环顾四周，目光不时回到身旁小桌子上那些女性小物件上。

[aɪ ˈtiː] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [streɪndʒ] [senˈseɪʃ(ə)n] .
It gave him a strange sensation .
它 给予 他 一个 奇怪的 感觉 .
这让他感到一种奇怪的感觉。

[wʌt] [ɪf] [ðeɪ] [bɪˈlɔːŋd] [ðer; ðər] ?
What if they belonged there ?
什么 如果 他们 属于 那里 ?
如果他们本来就属于那里呢？

[wʌt] [ɪf] [ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [lɪvd] [ðer; ðər] ,
What if the owner of them lived there ,
什么 如果 这 所有者 的 他们 居住地 那里 ,
如果它们的拥有者就住在那里呢？

[wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn][ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [naʊ] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] ?
was coming in in a minute now to meet him ?
曾是 未来 在 在 一个 分钟 现在 到 见面 他 ?
我马上就进来见他？

[haʊ] [wʊd] [aɪ ˈtiː] [siːm] ?
How would it seem ?
如何 会 它 似乎 ?
那会是什么样子？

[wʌt] [wʊd] [ʃiː; ʃɪ][biː; bi][laɪk] ?
What would she be like ?
什么 会 她 是 喜欢 ?

她会是什么样的人？

[fɔːr; fər][dʒʌst][æn; ən] [ˈɪnstənt] [hiː; hi][let] [hɪm'self] [driːm] , [ænd; ənd] [riːtʃɪŋ] [aʊt] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ˈvelvɪt]
For just an instant he let himself dream , and reaching out touched the velvet
为了 只是 一个 立即的 他 让 他自己 梦 , 和 到达 出去 感动 这 天鹅绒
[ʌv; əv][ðə; ði][kæp] ,
of the cap ,
的 这 帽 ,

他只是片刻沉浸于幻想之中，伸手触摸到了帽子的天鹅绒。

[ðen] [tʊk] [aɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [smuːðd] [ɪts] [ˈsɪlkən] [ˈsɜːrfɪs] .
then took it in his hand and smoothed its silken surface .
然后 采取 它 在 他的 手 和 平滑 它是 丝 表面 .

然后他把它拿在手里，抚平了它丝滑的表面。

[ə; eɪ][feɪnt] [pər'fjuːm] [ʌv; əv] [ə'hʌðər] [wɜːrld] [siːmd] [tuː; tə] [stiːl] [frʌm; frəm][ɪts] [ˈtekstʃər] ,
A faint perfume of another world seemed to steal from its texture ,
一个 头晕的 香水 的 其他 世界 似乎 到 偷 从 它是 质地 ,
一股淡淡的异世界香气似乎从它的质地中渗出。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˈlɪŋgər] [ɑːn][hɪz; ɪz][hændz] .
and to linger on his hands .
和 到 萦绕 在 他的 双手 .

并仔细端详他的双手。

[hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [ˈwʌndər] [ænd; ənd][leɪd][aɪ 'tiː] [daʊn] ;
He drew a breath of wonder and laid it down ;
他 画 一个 气息 的 想知道 和 铺设 它 向下 ;
他惊叹地吸了一口气，然后把它放下；

[ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑːrt][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm'self] .
then with a start he came to himself .
然后 和 一个 开始 他 来了 到 他自己 .

他猛然回过神来。

[sə'pəʊz] [ʃiː; ʃɪ][dɪd] [bɪ'lɔːŋ] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [aʊt] [ˈsʌmwər] [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɔːt] [nəʊ] [wer]
Suppose she did belong , and were out somewhere and he did not know where
认为 她 做过 属于 , 和 是 出去 某处 和 他 做过 不是 知道 在哪里
?
?
?

假设她确实属于某个地方，而他不知道她去了哪里？

[sə'pəʊz] [ˈsʌmθɪŋ] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [tuː; tə][hɜːr; hər] — [ðə; ði] [hɔːrs] [rʌn] [ə'wei] , [θrəʊn] [hɜːr; hər]
Suppose something had happened to her — the horse run away , thrown her
认为 某物 有 发生 到 她 — 这 马 跑步 离开 , 抛掷 她
[ˈsʌmwər] [pər'hæps] ,
somewhere perhaps ,
某处 也许 ,

假设她出了什么事——比如马跑了，或者把她甩到某个地方去了，

— [ɔːr][ʃiː; ʃɪ] [maɪt] [hæv; həv] [streɪd] [ə'wei] [frʌm; frəm][ə; eɪ][kæmp][ænd; ənd] [lɔːst][hɜːr; hər] [wei] — [ɔːr]
— or she might have strayed away from a camp and lost her way — or
— 或者 她 可能 有 迷路了 离开 从 一个 营 和 丢失的 她 方式 — 或者
[bɪn] [ˈfraɪt(ə)nd] ?
been frightened ?
到过 害怕 ?

——或者她可能偏离了营地，迷路了——或者她害怕了？

[ði:z] [maɪt] [bi:; bi][ɔ:l] [ˈfu:lɪ] [ˈfæntəsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwɪrɪ] [breɪn] ,
These might be all foolish fantasies of a weary brain ,
这些 可能 是 全部 愚蠢 幻想 的 一个 厌倦 脑 ,
这些或许只是疲惫的大脑产生的愚蠢幻想。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [nu:] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][rest] [ʌnˈtɪl] [hi:; hi][hæd; həd][æt; ət] [li:st] [meɪd] [æn; ən]
but the man knew he could not rest until he had at least made an
但 这 男人 知道 他 可以 不是 休息 直到 他 有 在 至少 制成 一个
[əˈtempt] [tu:; tə][faɪnd][aʊt] .
attempt to find out .
试图 到 寻找 出去 .
但他知道，在至少尝试弄清真相之前，他无法安心。

[hi:; hi][sæŋk] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][bɪɡ] [tʃer] [fɔ:r; fər] [-]
He sank down in the big chair for [41]
他 沉没 向下 在 这 大的 椅子 为了 [-]
他瘫坐在大椅子上[41]

[ə; eɪ][ˈmoʊmənt][tu:; tə] [θɪŋk] [aɪ ˈti:] [aʊt] [ænd; ənd] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ˈmeɪkɪŋ] [swɪft] [plænz] .
a moment to think it out and closed his eyes , making swift plans .
一个 片刻 到 思考 它 出去 和 关闭 他的 眼睛 , 制作 迅速 计划 .
他思考了一会儿，闭上眼睛，迅速制定了计划。

[ˈbɪli] [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə][rest] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ;
Billy must have a chance to rest a little ;
比利 必须 有 一个 机会 到 休息 一个 小的 ;
比利必须有机会休息一下；

[ə; eɪ] [fægd] [hɔ:rs] [kʊd; kəd][nɑ:t] [əˈkɑ:mplɪʃ] [mʌtʃ] [ɪf] [ðə; ði] [ˈdʒɜ:rni] [wɜ:r; wər][fa:r][ænd; ənd][ðə; ði]
a fagged horse could not accomplish much if the journey were far and the
一个 疲惫不堪 马 可以 不是 完成 很多 如果 这 旅行 是 远的 和 这
[ni:d] [fɔ:r; fər] [heɪst] .
need for haste .
需要 为了 匆忙 .
如果路途遥远且需要赶路，一匹疲惫的马也走不了多远。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][goʊ][fɔ:r; fər][æn; ən] [ˈaʊər] [jet] .
He could not go for an hour yet .
他 可以 不是 去 为了 一个 小时 然而 .
他现在还不能坚持一个小时。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi] [ˌprepəˈreɪʃnz] [tu:; tə] [meɪk] .
And there would be preparations to make .
和 那里 会 是 准备工作 到 制作 .
而且还需要做一些准备工作。

[hi:; hi][mʌst; məst] [ri:ˈpæk] [ðə; ði][ˈsæd(ə)] - [bægz][wɪð; wɪθ] [fi:d] [fɔ:r; fər] [ˈbɪli] , [fu:d] [fɔ:r; fər] [hɪmˈself]
He must repack the saddle - bags with feed for Billy , food for himself
他 必须 重新包装 这 鞍 - 包 和 喂养 为了 比利 , 食物 为了 他自己
[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈpa:səb(ə)][ˈstreɪndʒər] ,
and a possible stranger ,
和 一个 可能的 陌生人 ,
他必须重新装好鞍袋，装上比利的饲料、他自己的食物以及可能给陌生人准备的食物。

[rɪˈstɔ:rətɪvz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)] [ˈremədi] [ɔ:r] [tu:] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][ˈæksɪdənt] .
restoratives , and a simple remedy or two in case of accident .
修复剂 , 和 一个 简单的 补救 或者 二 在 案件 的 事故 .
恢复剂，以及一两种应对意外情况的简单疗法。

[ði:z] [wɜ:r; wər][ˈɑ:rtɪk(ə)lz][hi:; hi] [ˈɔ:lweɪz] [tʊk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑ:n] [lɔ:n] [ˈdʒə:nɪz] .
These were articles he always took with him on long journeys .
这些 是 文章 他 总是 采取 和 他 在 长的 旅程 .
这些是他长途旅行时总会随身携带的物品。

[hiː; hi] [kən'sɪdərd] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kæmpɪŋ] [tent] [bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [miːn] [ðə; ði] ['wæɡən] ,
He considered taking his camping tent but that would mean the wagon ,
他 经过考虑的 采取 他的 野营 帐篷 但 那 会 意思是 这 车皮 ,
他考虑过带上露营帐篷，但那样就意味着要用马车了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][ɡʊs][soʊ] ['ræpɪdli] [wɪð; wɪθ] [ðæt] .
and they could not go so rapidly with that .
和 他们 可以 不是 去 所以 快速 和 那 .
他们不可能那么快就做到这一点。

[hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt][loʊd] ['bɪli] ['hevi.li] , ['æftər][ðə; ði] [maɪlz] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [kʌm] .
He must not load Billy heavily , after the miles he had already come .
他 必须 不是 加载 比利 重度 , 后 这 英里 他 有 已经 来 .
比利已经走了很远的路，他不能让他负重太多。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [ə; eɪ][brɪt][ʌv; əv]['kænvəs] [stræpt] [tuː; tə][ðə; ði]['sæd(ə)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl]
But he could take a bit of canvas strapped to the saddle , and a small
但 他 可以 拿 一个 少量 的 帆布 绑带 到 这 鞍 , 和 一个 小的
['blæŋkɪt] .
blanket .
毯子 .
但他可以带上一小块帆布绑在马鞍上，还有一条小毯子。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][bʌt; bət][ə; eɪ][waɪld] [ɡuːs] [tʃeɪs] ['æftər][ɔːl] — [jet] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt]
Of course it might be but a wild goose chase after all — yet he could not
的 课程 它 可能 是 但 一个 荒野 鹅 追赶 后 全部 — 然而 他 可以 不是
[let][hɪz; ɪz] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɡʊs] [ʌn'hiːdɪd] .
let his impression go unheeded .
让 他的 印象 去 无人理会 .
当然，这或许只是徒劳无功的追寻——但他不能让自己的印象被忽视。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][fɔːrt] .
Then there was the fort .
然后 那里 曾是 这 堡 .
然后还有那座堡垒。

[ɪn] [keɪs] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði]['leɪdi][ænd; ənd] [rɪ'stɔːrd] [hɜːr; hər] ['prɑːpərti] [ɪn] [taɪm] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi]
In case he found the lady and restored her property in time he might be
在 案件 他 成立 这 女士 和 恢复 她 财产 在 时间 他 可能 是
['eɪb(ə)] [tuː; tə] [riːtɪ] [ðə; ði][fɔːrt][baɪ] ['iːvɪŋɪŋ] .
able to reach the fort by evening .
有能力的 到 抵达 这 堡 经过 晚上 .
如果他能及时找到那位女士并归还她的财产，他或许能在傍晚前到达堡垒。

[hiː; hi][mʌst; məst] [teɪk] [ðæt] ['ɪntuː] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] ['ɔːlsəʊ] .
He must take that into consideration also .
他 必须 拿 那 进入 考虑 还 .
他也必须把这一点考虑进去。

[wɪð; wɪθ][ə'ləkrəti][hiː; hi][ə'roʊz][ænd; ənd] [went] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ˌprepə'reɪʃnz] , [suːn] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [smɔːl]
With alacrity he arose and went about his preparations , soon having his small
和 敏捷 他 出现 和 去 关于 他的 准备工作 , 很快 拥有 他的 小的
['bæɡɪdʒ] [ɪn] [ə'reɪ] .
baggage in array .
行李 在 大批 .
他迅速起身，开始做准备，很快就把他的小行李整理好了。

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['tɔɪlət] [keɪm] [nekst] .
His own toilet came next .
他的 自己的 洗手间 来了 下一个 .
接下来是他自己的厕所。

[ə; eɪ] [bəθ] [-]
A bath [42]
一个 洗澡 [-]

浴缸[42]

[ænd; ənd] [freʃ] ['kloʊðɪŋ] ； [ðen] ， [kli:n] ['feɪvŋ] [ænd; ənd] ['redi] ， [ɔ:l] [bæt; bət] [hɪz; ɪz] [koʊt] ，
and fresh clothing ； then , clean shaven and ready , all but his coat ,
和 新鲜的 衣服 ； 然后 ， 干净的 剃光 和 准备好 ， 全部 但 他的 外套 ；
换上干净的衣服；然后，刮了胡子，一切准备就绪，只剩下外套了。

[hi:; hi] [flʌŋ] [hɪm'self] [ə'pɑ:n] [hɪz; ɪz] [bed] [fɔ:r; fər] [ten] ['mɪnɪts] [ʌv; əv] ['æbsəlu:t] [ri:læk'seɪ](ə)n] ，
he flung himself upon his bed for ten minutes of absolute relaxation ,
他 扔 他自己 之上 他的 床 为了 十 分钟 的 绝对 松弛 ；
他扑倒在床上，享受了十分钟的彻底放松。

[æftər] [wɪtʃ] [hi:; hi] [felt] [hɪm'self] [kwɪt] [fɪt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ekspə'dɪ](ə)n] .
after which he felt himself quite fit for the expedition .
后 哪个 他 毛毡 他自己 相当 合身 为了 这 远征 ；
之后他觉得自己完全适合参加探险。

[ˈsprɪŋɪŋ] [ʌp] [hi:; hi] [pʊt] [ɑ:n] [koʊt] [ænd; ənd] [hæt] ，
Springing up he put on coat and hat ,
弹簧 向上 他 放 在 外套 和 帽子 ；
他立刻起身，穿上外套，戴上帽子。

[ˈgæðərd] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ˈrevərənt] [tʌtʃ] [ðə; ði] [ˈbɪts] [ʌv; əv] [θɪŋz] [hi:; hi] [hæd; həd] [faʊnd] ，
gathered up with reverent touch the bits of things he had found ,
聚集 向上 和 虔诚的 触碰 这 比特 的 事物 他 有 成立 ；
他怀着敬畏之心，将找到的零碎物品收集起来。

[lɒkt] [hɪz; ɪz] [ˈkæbɪn] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [tu:; tə] [ˈbɪli] ， [ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv] [ˈʃʊgər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .
locked his cabin and went out to Billy , a lump of sugar in his hand .
已锁定 他的 舱 和 去 出去 到 比利 ， 一个 块 的 糖 在 他的 手 ；
他锁好小屋，手里拿着一块方糖，走到比利那里去。

" [ˈbɪli] ， [oʊld] [ˈfeləʊ] ， [wɪə(r)] [ˈʌndər] [ˈɔ:rdərz] [tu:; tə] [mɑ:rtʃ] [ə'gen] ， " [hi:; hi] [sed] [ə,pɑ:lə'dʒetɪkli] ，
" **Billy , old fellow , we're under orders to march again , " he said apologetically ,**
" 比利 ， 老的 同伴 ， 是 在下面 订单 到 行进 再次 ， " 他 说 带着歉意地 ；
“比利，老伙计，我们接到命令要再次行军，”他歉意地说。

[ænd; ənd] [ˈbɪli] [ˈænsər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [neɪ] [ʌv; əv] [ˈpleʒər] ，
and Billy answered with a neigh of pleasure ,
和 比利 回答 和 一个 嘶 的 乐趣 ；
比利高兴地嘶鸣了一声作为回应。

[səb'mɪtɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈsæd(ə)] [æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi] [wɜ:r; wər] [kwɪt] ['redi] [fɔ:r; fər] ['eniθɪŋ] [rɪ'kwaɪərd]
submitting to the saddle as though he were quite ready for anything required
提交 到 这 鞍 作为 尽管 他 是 相当 准备好 为了 任何事物 必需的
[ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .
of him .
的 他 ；

他顺从地骑上马鞍，仿佛已经做好了接受任何挑战的准备。

" [naʊ] ， [ˈfɑ:ðər] ， " [sed] [ðə; ði] [ˈmɪʃənəri] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈʌpwərd] [lʊk] ， " [ʃoʊ] [ju: 'es] [ðə; ði] [wei] .
" **Now , Father , " said the missionary with his upward look , " show us the way .**
" 现在 ， 父亲 ， " 说 这 传教士 和 他的 向上 看 ， " 展示 我们 这 方式 ；
“现在，神父，”传教士仰望着天空说道，“请为我们指路吧。”

" [soʊ] ， [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hu:f] [prɪnt] [ɪn] [ðə; ði] [sænd] ，
" **So , taking the direction from the hoof print in the sand ,**
" 所以 ， 采取 这 方向 从 这 蹄 打印 在 这 沙 ；
“所以，我们根据沙滩上的蹄印方向，

[ˈbɪli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈmæstər] [sped] [əˈweɪ] [wʌns] [mɔːr] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈwestərɪŋ] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdezərt]
Billy and his master sped away once more into the westering light of the desert
比利 和 他的 掌握 加速 离开 一次 更多的 进入 这 西行 光 的 这 沙漠
[tɔːrdz] [ðə; ði] [lɔːŋ] [blæk] [ˈfædɔʊd] [ˈentrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkænjən] . [-]
towards the long black shadowed entrance of the canyon . [43]
向 这 长的 黑色的 阴影 入口 的 这 峡谷 . [-]

比利和他的主人再次飞驰而去，驶入沙漠西沉的阳光中，朝着峡谷长长的黑色阴影笼罩的入口前进。[43]

[aɪˈarˈaɪ]
III
三、

三

[ðə; ði] [ˈdezərt]
THE DESERT
这 沙漠

沙漠

[ˈheɪz(ə)l] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [bɔːrn] [əˈlɔːŋ] ,
Hazel , as she was borne along ,
榛 , 作为 她 曾是 出生 沿着 ,
海泽尔，在她被带着走的时候，

[hɜːr; hær] [ˈlʌvli] [her] [ˈstriːmɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɪnd] [ænd; ənd] [ˈlæʃɪŋ] [hɜːr; hær] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd]
her lovely hair streaming in the wind and lashing her across the face and
她 迷人的 头发 流媒体 在 这 风 和 鞭打 她 穿过 这 脸 和
[aɪz] [naʊ] [ænd; ənd] [əˈgen] ,
eyes now and again ,
眼睛 现在 和 再次 ,
她美丽的秀发在风中飘扬，不时拂过她的脸庞和双眼。

[breθ] [ˈkʌmɪŋ] [ˈpeɪnfəli] , [aɪz] [ˈsmɑːrtɪŋ] ,
breath coming painfully , eyes smarting ,
气息 未来 痛苦地 , 眼睛 刺痛 ,
呼吸困难，眼睛刺痛。

[ˈfɪŋgərz] [ˈeɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][vaɪs] - [laɪk][hʊʊld][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [kiːp] [əˈpaːn][ðə; ði][ˈsæd(ə)l] ,
fingers aching in the vise - like hold she was compelled to keep upon the saddle ,
手指 疼痛 在 这 钳住 - 喜欢 抓住 她 曾是 被迫 到 保持 之上 这 鞍 ,
她被迫紧紧抓住马鞍，手指被钳子般的姿势夹得生疼。

[bɪˈgæən][tuː; tə] [ˈwʌndər] [dʒʌst] [haʊ] [lɔːŋ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hʊʊld] [aʊt] .
began to wonder just how long she could hold out .
开始 到 想知道 只是 如何 长的 她 可以 抓住 出去 .
她开始怀疑自己究竟能坚持多久。

[aɪˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][hɜːr; hær][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ˈmɪnɪts] [ˈoʊnli] [wen] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst]
It seemed to her it was a matter of minutes only when she must
它 似乎 到 她 它 曾是 一个 事情 的 分钟 仅有的什么时候 她 必须
[let][goʊ][ænd; ənd][biː; bi] [wɜːrɪ] [ˈɪntuː] [speɪs] [waɪl] [ðə; ði] [temˈpestʃuəs] [stiːd] [sped][ɑːn][ænd; ənd] [left]
let go and be whirled into space while the tempestuous steed sped on and left
让 去 和 是 旋转 进入 空间 尽管 这 暴风雨般的 骏马 加速 在 和 左边
[hɜːr; hær] .
her :
她 :

她觉得，再过几分钟，她就必须放手，被卷入太空，而那匹狂野的骏马则会飞驰而去，将她抛在身后。

[ˈnʌθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [ˈmoʊʃ(ə)n][hæd; həd][ˈevər] [kʌm] [ˈɪntuː][hɜːr; hær] [ɪkˈspɪəriəns] [bɪˈfɔːr] .
Nothing like this motion had ever come into her experience before .
没有什么 喜欢 这 运动 有 曾经 来 进入 她 经验 前 ,
她以前从未经历过这样的动作。

[ʃiː, ʃi][hæd; həd] [bɪn] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [wʌns] ,
She had been run away with once ,
她 有 到过 跑步 离开 和 一次 ,
她曾经被人私奔过。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ][ˈkreɪd(ə)l][tuː; tə] [ðɪs] [tɔːr'neɪdʊʊ][ʌv; əv][ˈmoʊʃ(ə)n] .
but that was like a cradle to this tornado of motion .
但 那 曾是 喜欢 一个 摇篮 到 这 龙卷风 的 运动 .
但这就像是这场运动旋风的摇篮。

[ʃiː, ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ˈfraɪt(ə)nd] [brɪ'fɔːr] , [bʌt; bət] [ˈnevər] [laɪk] [ðɪs] .
She had been frightened before , but never like this .
她 有 到过 害怕 前 , 但 绝不 喜欢 这 .
她以前也害怕过, 但从来没有像这次这样害怕过。

[ðə; ði] [blʌd] [ˈpʌʊndɪd] [ɪn][hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [aɪz] [ʌn'tɪl] [aɪ 'tiː] [sɪːmd] [aɪ 'tiː] [wʊd] [bɜːrst] [fɔːrθ]
The blood pounded in her head and eyes until it seemed it would burst forth
这 血 猛击 在 她 头 和 眼睛 直到 它 似乎 它 会 爆裂 前进
,
.
,
她的头部和眼部血液沸腾得仿佛要喷涌而出。

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði][ˈsɜːrdʒɪŋ] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] [θruː] [hɜːr; hər] [ɪrz] [geɪv] [ðə; ði]
and now and again the surging of it through her ears gave the
和 现在 和 再次 这 滔滔 的 它 通过 她 耳朵 给予 这
[sen'seɪ](ə)n][ʌv; əv] [ˈdraʊnɪŋ] ,
sensation of drowning ,
感觉 的 溺水 ,
不时地, 耳边传来阵阵涌动的声音, 让她感到快要窒息。

[jet] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn][ʃiː, ʃi] [went] .
yet on and on she went .
然而 在 和 在 她 去 .
但她还是继续前行。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˈhɔːrəb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv][noʊ][ˈbraɪd(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [wer] [ʃiː, ʃi]
It was horrible to have no bridle , and nothing to say about where she
它 曾是 可怕 到 有 不 轡 , 和 没有什么 到 说 关于 在哪里 她
[-]
[**44**]
[-]
没有缰绳真是太可怕了, 而且也不知道她在哪里[44]

[ʃʊd; ʃəd] [goʊ] , [noʊ] [tʃæns] [tuː; tə][kən'troʊl][hɜːr; hər] [hɔːrs] .
should go , no chance to control her horse .
应该 去 , 不 机会 到 控制 她 马 .
应该走了, 她根本没机会控制她的马。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ˈbiːɪŋ] [ɑːn][æn; ən] [ɪk'spres] [treɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [endʒɪ'nɪr] [ded] [ɪn][hɪz; ɪz][kæb]
It was like being on an express train with the engineer dead in his cab
它 曾是 喜欢 存在 在 一个 表达 火车 和 这 工程师 死的 在 他的 出租车
[ænd; ənd][noʊ] [wei] [tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] [breɪks] .
and no way to get to the brakes .
和 不 方式 到 得到 到 这 刹车 .
这就像乘坐一列特快列车, 司机死在了驾驶室里, 却无法踩下刹车。

[ðeɪ] [mʌst; məst][stɔːp][sʌm; səm] [taɪm] [ænd; ənd] [wʌt] [ðen] ?
They must stop some time and what then ?
他们 必须 停止 一些 时间 和 什么 然后 ?
他们总有一天会停下来, 然后呢?

[deθ] [si:md] [ɪn'evɪtəb(ə)] ,
Death seemed inevitable ,
死亡 似乎 不可避免的 ,

死亡似乎不可避免。

[ænd; ənd] [jet] [æz; əz][ðə; ði][mæd] [rʌʃ] [kən'tɪnju:d] [ʃi:; ʃɪ][ˈɔ:lmoʊst] [wɪʃt] [aɪ 'ti:] [maɪt] [kʌm] [ænd; ənd]
and yet as the mad rush continued she almost wished it might come and
和 然而 作为 这 疯狂的 匆忙 持续 她 几乎 希望 它 可能 来 和
[end][ðə; ði] ['hɔ:rər] [ʌv; əv] [ðɪs] [raɪd] .
end the horror of this ride .
结尾 这 恐怖 的 这 骑 .

然而，随着这疯狂的冲刺继续进行，她几乎希望它能快点结束这场恐怖的旅程。

[aɪ 'ti:] [si:md] [ˈaʊərz] [brɪ'fɔ:r] [ʃi:; ʃɪ][brɪ'gæn][tu:; tə] ['ri:ələɪz] [ðæt] [ðə; ði] [hɔ:rs] [wʌz; wəz][noʊ] [lɔ:ŋgər] ['gouɪŋ]
It seemed hours before she began to realize that the horse was no longer going
它 似乎 小时 前 她 开始 到 意识到 那 这 马 曾是 不 更长 去
[æt; ət] [kwat] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['breɪknek] [spi:d] ,
at quite such a breakneck speed ,
在 相当 这样的 一个 断颈 速度 ,

她似乎过了好几个小时才意识到，那匹马不再像之前那样飞奔了。

[ɔ:r] [els] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ænd; ənd] ['getɪŋ] [hɜ:r; hər] [breθ] ,
or else she was growing accustomed to the motion and getting her breath ,
或者 别的 她 曾是 生长 习惯 到 这 运动 和 获得 她 气息 ,
或许她已经逐渐适应了这种运动，呼吸也变得顺畅了。

[ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd][nɔ:t] [kwat] [bi:; bi] [ʃɒr] [wɪt] .
she could not quite be sure which .
她 可以 不是 相当 是 当然 哪个 .

她无法确定是哪一个。

[bʌt; bət] ['lɪt(ə)lɪ][baɪ] ['lɪt(ə)lɪ] [ʃi:; ʃɪ] [pər'si:vd] [ðæt] [ðə; ði][mæd] ['flaɪɪŋ] [hæd; həd] ['setld] ['ɪntu:][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [loʊp]
But little by little she perceived that the mad flying had settled into a long lope
但 小的 经过 小的 她 感知 那 这 疯狂的 飞行 有 定居 进入 一个 长的 洛珀
.
:
.

但渐渐地，她发现疯狂的飞行已经变成了缓慢的奔跑。

[ðə; ði]['poʊni] ['evɪdəntli] [hæd; həd][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['stɑ:pɪŋ] [ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [pleɪn] [ðæt]
The pony evidently had no intention of stopping and it was plain that
这 小马 显然 有 不 意图 的 停止 和 它 曾是 清楚的 那
[hi:; hi][hæd; həd][sʌm; səm] [dɪ'stɪŋkt] [pleɪs] [ɪn][maɪnd][tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][æz; əz] [streɪt]
he had some distinct place in mind to which he was going as straight
他 有 一些 清楚的 地方 在 头脑 到 哪个 他 曾是 去 作为 直的
[ænd; ənd] [dɪ'tɜ:rmɪndli] [æz; əz] ['eni] ['hju:mən] ['bi:ɪŋ] ['evər] [leɪd] [aʊt] [ə; eɪ] [kɔ:rs] [ænd; ənd] ['fɔrdʒd]
and determinedly as any human being ever laid out a course and forged
和 坚定地 作为 任何 人类 存在 曾经 铺设 出去 一个 课程 和 锻造
[ə'hed] [ɪn][aɪ 'ti:] .
ahead in it .
前方 在 它 .

这匹小马显然没有停下来的打算，很明显，它心中有一个明确的目的地，它正朝着这个方向笔直而坚定地前进，就像任何人规划好路线并朝着它前进一样。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ðæt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [hoʊl] ['bi:stli] ['kɑ:ntər] [ðæt] [ʃoʊd] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['pɜ:rɪktli]
There was that about his whole beastly contour that showed it was perfectly
那里 曾是 那 关于 他的 所有的 兽 轮廓 那 显示 它 曾是 完美
['ju:sləs] [tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [dɪ'tɜ:r] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][aɪ 'ti:][ɔ:r][tu:; tə][tɜ:rn] [hɪm; ɪm][ə'saɪd] .
useless to try to deter him from it or to turn him aside .
无用 到 尝试 到 阻止 他 从 它 或者 到 转动 他 旁边 .

他那野兽般的身形表明，试图阻止他或让他远离他是完全徒劳的。

[wen] [h3:r; h3r] [breθ] [keɪm] [les] [ˈpeɪnfəli] ,
When her breath came less painfully ,
什么时候 她 气息 来了 较少的 痛苦地 ,

当她的呼吸不再那么痛苦时，

[ˈheɪz(ə)l] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈfɪt(ə)l] [ˈlɪt(ə)l] [əˈtempt] [tuː; tə][drɑ:p][ə; eɪ][ˈkwaiət][w3:rd][ʌv; əv] [ˈri:z(ə)n] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ɪr]
Hazel made a fitful little attempt to drop a quiet word of reason into his ear
榛 制成 一个 断断续续 小的 试图 到 降低 一个 安静的 单词 的 原因 进入 他的 耳朵
.
.
.

海泽尔断断续续地试图在他耳边轻声说些道理。

" [naɪs] [ˈpoʊni] , [naɪs] , [gʊd] [ˈpoʊni] — — !
" Nice pony , nice , good pony — — !
" 好的 小马 , 好的 , 好的 小马 — — !

“好小马，好，好小马——！ ”

" [fiː; ji] [suːðd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [waɪnd] [kɔ:t] [h3:r; h3r] [vɔɪs] [ænd; ənd] [-]
" she soothed , but the wind caught her voice and [45]
" 她 舒缓 , 但 这 风 捕捉 她 嗓音 和 [-]

“她轻声安抚，但风却吹断了她的声音[45]

[flʌŋ] [aɪ ˈtiː][əˈsaɪd][æz; əz][aɪ ˈtiː][hæd; həd] [flʌŋ] [h3:r; h3r][kæp][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] [bɪˈfɔ:r] ,
flung it aside as it had flung her cap a few moments before ,
扔 它 旁边 作为 它 有 扔 她 帽 一个 很少 时刻 前 ,

她把它扔到一边，就像它刚才扔掉她的帽子一样。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpoʊni][ˈoʊnli][leɪd][hɪz; ɪz] [ɪrɪz] [bæk] [ænd; ənd] [fled] [ˈstɑ:lɪdli] [ɑ:n] .
and the pony only laid his ears back and fled stolidly on .
和 这 小马 仅有的 铺设 他的 耳朵 后退 和 逃亡 沉稳地 在 .

那匹小马只是向后贴着耳朵，呆呆地继续逃走了。

[fiː; ji] [ˈgæðərd] [h3:r; h3r] [ˈfɔ:rsɪz] [əˈgen] .
She gathered her forces again .
她 聚集 她 力量 再次 .

她再次集结了力量。

" [naɪs] [ˈpoʊni] !
" Nice pony !
" 好的 小马 !

“好漂亮的小马！ ”

[woʊ] , [s3:r] !
Whoa , sir !
哇 , 先生 !

哇，先生！

" [fiː; ji] [kraɪd] ,
" she cried ,
" 她 哭 ,

她哭了起来，

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈlaʊdə] [ðæn; ðən][ðə; ði][læst] [taɪm] [ænd; ənd] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [h3:r; h3r] [vɔɪs] [saʊnd] [f3:rm]
a little louder than the last time and trying to make her voice sound firm
一个 小的 更大声 比 这 最后的 时间 和 尝试 到 制作 她 嗓音 声音 公司

[ænd; ənd] [kəˈmændɪŋ] .
and commanding .
和 指挥 .

她比上次声音稍大一些，努力让自己的声音听起来坚定而有力。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈpoʊni][hæd; həd][noʊ] [ɪnˈten](ə)n] [ʌv; əv] " [woʊ] - [ɪŋ] , " [ænd; ənd] [ðoʊ] [ʃi; ʃi] [rɪˈpi:tɪd]
But the pony had no intention of " whoa - ing , " and though she repeated
但 这 小马 有 不 意图 的 " 哇 - ing , " 和 尽管 她 重复
[ðə; ði] [kəˈmænd] [ˈmeni] [taɪmz] ,
the command many times ,
这 命令 许多 时代 ,
但是小马驹根本没有“停”的意思， 尽管她重复了很多次指令，

[hɜːr; hær] [vɔɪs] [ˈgroʊɪŋ] [i:t] [taɪm] [mɔːr] [fɜːrm][ænd; ənd][ˈnɔːrm(ə)l] ,
her voice growing each time more firm and normal ,
她 嗓音 生长 每个 时间 更多的 公司 和 普通的 ,
她的声音一次比一次坚定、一次正常。

[hi; hi][ˈoʊnli] [ʃoʊd] [ðə; ði] [waɪts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] [æt; ət][hɜːr; hær][ænd; ənd] [kənˈtɪnju:d] [ˈdɔːɡɪdli] [ɑːn]
he only showed the whites of his eyes at her and continued doggedly on
他 仅有的 显示 这 白人 的 他的 眼睛 在 她 和 持续 顽强地 在
[hɪz; ɪz] [wei] .
his way .
他的 方式 :
他只朝她露出了眼白，然后固执地继续往前走。

[ʃi; ʃi] [sɔː] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈjuːsləs] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [terz] , [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli][wɪð; wɪθ][hɜːr; hær] [ˈʌndər] [faɪn]
She saw it was useless ; and the tears , usually with her under fine
她 锯 它 曾是 无用 ; 和 这 眼泪 , 通常 和 她 在下面 美好的
[kənˈtroʊl] ,
control ,
控制 ,
她意识到这样做毫无用处；而泪水，她通常都能很好地控制住，却还是夺眶而出。

[keɪm] [ˈstriːmɪŋ] [daʊn] [hɜːr; hær] [waɪt] [tʃiːks] .
came streaming down her white cheeks .
来了 流媒体 向下 她 白色的 脸颊 :
鲜血顺着她白皙的脸颊流了下来。

" [ˈpoʊni] , [ɡʊd] [hɔːrs] , [daɪr] [ˈpoʊni] , [wəʊnt][juː; jʊ][staːp] !
" **Pony , good horse , dear pony , won't you stop !**
" 小马 , 好的 马 , 亲爱的 小马 , 惯于 你 停止 !
“小马，好马，亲爱的小马，你为什么不停下来！”

" [ʃi; ʃi] [kraɪd] [ænd; ənd][hɜːr; hær] [wɜːrdz] [ˈendɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][es oʊ ˈbiː] .
" **she cried and her words ended with a sob .**
" 她 哭 和 她 字 结束 和 一个 哭泣 :
她哭了，话语间充满了抽泣。

[bʌt; bət] [stiːl] [ðə; ði][ˈpoʊni] [kept] [ɑːn] .
But still the pony kept on .
但 仍然 这 小马 保留 在 :
但小马依然继续前行。

[ðə; ði] [ˈdezərt] [fled] [əˈbaʊt] [hɜːr; hær] [jet] [siːmd] [tuː; tə] [groʊ] [noʊ] [ˈʃɔːrtər] [əˈhed] ,
The desert fled about her yet seemed to grow no shorter ahead ,
这 沙漠 逃亡 关于 她 然而 似乎 到 生长 不 较短 前方 ,
沙漠在她周围飞驰而去，但前方似乎并没有变得更短。

[ænd; ənd][ðə; ði][daːrk][laɪn] [ʌv; əv] [klaʊd] [ˈmɪstəri] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtaʊərɪŋ] [ˈmaʊntnɪz] [bɪˈʃɑːnd] ,
and the dark line of cloud mystery , with the towering mountains beyond ,
和 这 黑暗的 线 的 云 神秘 , 和 这 参天 山脉 超过 ,
还有那道神秘的黑色云线，远处是巍峨的群山。

[wɜːr; wər][noʊ] [ˈnɪrər] [ðæn; ðən] [wen] [ʃi; ʃi][fɜːrst] [ˈstaːrtɪd] .
were no nearer than when she first started .
是 不 更近 比 什么时候 她 第一的 开始 :
和她刚开始的时候一样，距离并没有更近。

[,aɪˈti:] [si:md] [mʌtʃ] [laɪk] [ˈraɪdɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈrɑ:kɪŋ] - [hɔ:rs] , [wʌn] [ˈnevər] [gɑ:t] [ˈeniwer] ,
It seemed much like riding on a rocking - horse , one never got anywhere ,
它 似乎 很多 喜欢 骑术 在 一个 摇滚 - 马 , 一 绝不 得到 任何地方 ,
这感觉就像骑摇摇马, 永远到不了任何地方。

[ˈoʊnli][noʊ] [ˈrɑ:kɪŋ] - [hɔ:rs] [flu:] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [spi:d] .
only no rocking - horse flew at such a speed .
仅有的 不 摇滚 - 马 飞翔 在 这样的 一个 速度 .
只是没有哪匹摇摇马能飞得这么快。

[jet] [ʃi:; ʃɪ] [ˈri:əlaɪzd] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [peɪs] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ˈmɑ:dɪfaɪd][frʌm; frəm] [wʌt] [,aɪˈti:][hæd; həd]
Yet she realized now that the pace was much modified from what it had
然而 她 已实现 现在 那 这 步伐 曾是 很多 修改的 从 什么 它 有
[bɪn] [æt; ət][fɜ:rst] ,
been at first ,
到过 在 第一的 ,
但她现在意识到, 节奏已经和最初相比发生了很大的变化。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpoʊnɪz] [ˈmoʊ(ə)n] [wʌz; wəz] [nɑ:t][hɑ:rd] .
and the pony's motion was not hard .
和 这 小马的 运动 曾是 不是 难的 .
小马的动作并不费力。

[ɪf] [ʃi:; ʃɪ] [-]
If she [46]
如果 她 [-]
如果她[46]

[hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [soʊ] [stɪf] [ænd; ənd] [sɔ:r] [ɪn] [ˈevri] [dʒɔɪnt][ænd; ənd] [ˈmʌs(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈterəb(ə)l]
had not been so stiff and sore in every joint and muscle with the terrible
有 不是 到过 所以 僵硬的 和 疮 在 每一个 联合的 和 肌肉 和 这 糟糕的
[ˈtenʃ(ə)n] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [kept] [ʌp] [ðə; ði] [ˈraɪdɪŋ] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [æt; ət][ɔ:l][bæd] .
tension she had kept up the riding would not have been at all bad .
紧张 她 有 保留 向上 这 骑术 会 不是 有 到过 在 全部 坏的 .
如果不是因为一直保持着极度紧张的状态, 导致全身关节和肌肉僵硬酸痛, 骑马其实也没什么不好。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈkɑ:nʃəs] [ʌv; əv][moʊst][ˈterəb(ə)l] [ˈwɪrɪnəs] ,
But she was conscious of most terrible weariness ,
但 她 曾是 有意识的 的 最多 糟糕的 疲劳 ,
但她感到无比疲惫。

[ə; eɪ] [ˈlɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][dra:p] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði][sænd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdezərt] [ænd; ənd] [rest] ,
a longing to drop down on the sand of the desert and rest ,
一个 渴望 到 降低 向下 在 这 沙 的 这 沙漠 和 休息 ,
渴望倒在沙漠的沙地上休息。

[nɑ:t] [ˈkerɪŋ] [ˈweðər] [ʃi:; ʃɪ][ˈevər] [went] [ɑ:n] [əˈgen] [ɔ:r][nɑ:t] .
not caring whether she ever went on again or not .
不是 关怀 无论 她 曾经 去 在 再次 或者 不是 .
她并不在意自己是否还能继续下去。

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [ˈnevər] [felt] [sʌtʃ] [ˈterəb(ə)l] [ˈwɪrɪnəs] [ɪn][hɜ:r; hər][laɪf] .
She had never felt such terrible weariness in her life .
她 有 绝不 毛毡 这样的 糟糕的 疲劳 在 她 生活 .
她一生中从未感到过如此可怕的疲惫。

[ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd][hoʊld][ɑ:n] [naʊ] [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] , [ænd; ənd][rɪˈlæks][ðə; ði] [ˈmʌslz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər]
She could hold on now with one hand , and relax the muscles of the other
她 可以 抓住 在 现在 和 一 手 , 和 放松 这 肌肉 的 这 其他
[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] .
a little .
一个 小的 .
她现在可以单手扶着, 另一只手的肌肉也可以稍微放松一些。

[ʃiː, ʃi] [traɪd] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [hænd] [ˈprez(ə)ntli] [tuː; tə] [duː] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈswiːpɪŋ] [ˈpenənt]
She tried with one hand presently to do something with that sweeping pennant
她 尝试 和 一 手 目前 到 做 某物 和 那 扫荡 三角旗
[ʌv; əv] [her] [ðæt] [læʃ] [hɜːr; həɹ] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [soʊ] [ˌʌnɪkˈspektɪdli] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,
of hair that lashed her in the face so unexpectedly now and then ,
的 头发 那 鞭打 她 在 这 脸 所以 不料 现在 和 然后 ,
她随即用一只手试图整理那缕不时突然甩到她脸上的飘逸长发。

[bʌt; bət] [kʊd; kəd] [ˈoʊnli] [səkˈsiːd] [ɪn] [ˈtwɪstɪŋ] [aɪ ˈtiː] [əˈbaʊt] [hɜːr; həɹ] [nek] [ænd; ənd] [ˈtʌkɪŋ] [ðə; ði] [ˈendz]
but could only succeed in twisting it about her neck and tucking the ends
但 可以 仅有的 成功 在 扭曲 它 关于 她 脖子 和 塞进 这 结束
[ˈɪntuː] [ðə; ði] [nek] [ʌv; əv] [hɜːr; həɹ] [ˈraɪdɪŋ] [ˈhæbɪt] ;
into the neck of her riding habit ;
进入 这 脖子 的 她 骑术 习惯 ;
但她只能将绳子绕在脖子上，并将绳子的两端塞进骑马服的领口里；

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [freɪl] [ˈbaɪndɪŋ] [aɪ ˈtiː] [suːn] [slɪpt] [friː] [əˈgen] .
and from this frail binding it soon slipped free again .
和 从 这 脆弱 结合 它 很快 滑倒了 自由的 再次 .
它很快就从这脆弱的束缚中挣脱出来了。

[ʃiː, ʃi] [wʌz; wəz] [ˈkɔːnʃəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [ɑːn] [hɜːr; həɹ] [ber] [hed] ,
She was conscious of the heat of the sun on her bare head ,
她 曾是 有意识的 的 这 热 的 这 太阳 在 她 裸 头 ,
她感觉到阳光炙烤着她裸露的头顶。

[ðə; ði] [ˈsmɑːrtɪŋ] [ʌv; əv] [hɜːr; həɹ] [aɪz] .
the smarting of her eyes .
这 刺痛 的 她 眼睛 .
她的眼睛很痛。

[ðə; ði] [peɪn] [ɪn] [hɜːr; həɹ] [tʃest] [wʌz; wəz] [səbˈsaɪdɪŋ] , [ænd; ənd] [ʃiː, ʃi] [kʊd; kəd] [briːð] [ˈfriːli] [əˈgen] ,
The pain in her chest was subsiding , and she could breathe freely again ,
这 疼痛 在 她 胸部 曾是 消退 , 和 她 可以 呼吸 自由 再次 ,
她胸口的疼痛渐渐消退，又能自由呼吸了。

[bʌt; bət] [hɜːr; həɹ] [hɑːrt] [felt] [ˈtaɪərd] , [soʊ] [ˈtaɪərd] , [ænd; ənd] [ʃiː, ʃi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [kraɪ] .
but her heart felt tired , so tired , and she wanted to lie down and cry .
但 她 心 毛毡 疲劳的 , 所以 疲劳的 , 和 她 通缉 到 说谎 向下 和 哭 .
但她感到心累，非常累，她想躺下哭一场。

[wʊd] [ʃiː, ʃi] [ˈnevər] [get] [ˈeniwɛr] [ænd; ənd] [biː; bi] [helpt] ?
Would she never get anywhere and be helped ?
会 她 绝不 得到 任何地方 和 是 帮助 ?
她是不是永远都得不到帮助？

[haʊ] [suːn] [wʊd] [hɜːr; həɹ] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ˈbrʌðər] [mɪs] [hɜːr; həɹ] [ænd; ənd] [kʌm] [ˈæftər] [hɜːr; həɹ] ?
How soon would her father and brother miss her and come after her ?
如何 很快 会 她 父亲 和 兄弟 错过 她 和 来 后 她 ?
她的父亲和哥哥多久会因为失去她而前来寻找她？

[wen] [ʃiː, ʃi] [derd] [ʃiː, ʃi] [lʊkt] [ˈtɪmɪdli] [bɪˈhaɪnd] , [ænd; ənd] [ðen] [əˈgen] [mɔːr] [ˈlɪŋgərɪŋli] , [bʌt; bət]
When she dared she looked timidly behind , and then again more lingeringly , but
什么时候 她 敢于 她 看起来 胆怯地 在后面 , 和 然后 再次 更多的 久久地 , 但
[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈnɑːθ] [-]
there was noth [47]
那里 曾是 诺斯 [-]
她鼓起勇气，怯生生地回头看了一眼，然后又久久地看了一眼，但什么也没有[47]

[ɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [bʌt; bət][ðə; ði] [seɪm] [ˈɔːf(ə)l] [stretʃ] [ʌv; əv] [ˈdɪstəns] [wɪð; wɪθ] [ˈmaʊntɪnz] [ʌv; əv]
ing to be seen but the same awful stretch of distance with mountains of
ing 到 是 已见 但 这 相同的 可怕 拉紧 的 距离 和 山脉 的
[braɪt] [ˈkʌlər] [ɪn][ðə; ði] [ˈbaʊndrɪz] [ˈevriweɪ] ;
bright colour in the boundaries everywhere ;
明亮的 颜色 在 这 边界 到处 ;

看到的只是同样可怕的绵延距离，边界处到处都是色彩鲜艳的山峦；

[nɔːt][ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [θɪŋ] [bʌt; bət][hɜːrˈself][ænd; ənd][ðə; ði][ˈpoʊni][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
not a living thing but herself and the pony to be seen .
不是 一个 活的 事物 但 她自己 和 这 小马 到 是 已见 .

除了她自己 and 那匹小马之外，没有其他生物。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈɔːf(ə)l] .
It was awful .
它 曾是 可怕 .

太糟糕了。

[ˈsʌmwɛr] [bɪˈtwiːn] [hɜːrˈself][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmaʊntɪnz] [bɪˈhaɪnd][wʌz; wəz][ðə; ði] [pleɪs] [fɪː; jɪ][hæd; həd]
Somewhere between herself and the mountains behind was the place she had
某处 之间 她自己 和 这 山脉 在后面 曾是 这 地方 她 有

[ˈstɑːrtɪd] [frʌm; frəm] ,
started from ,
开始 从 ,

在她和身后群山之间的某个地方，就是她出发的地方。

[bʌt; bət][ðə; ði] [braɪt] [sʌn] [ˈʃoʊn] [ˈstedəli] , [ˈhɔːtli] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈɪməd] [bæk] [əˈɡen] [frʌm; frəm]
but the bright sun shone steadily , hotly down and shimmered back again from
但 这 明亮的 太阳 闪耀 稳步 , 热 向下 和 闪闪发光 后退 再次 从

[ðə; ði] [braɪt] [ɜːrθ] ,
the bright earth ,
这 明亮的 地球 ,

但是，明亮的太阳持续不断地炙烤着大地，炽热的光芒又从明亮的地面反射回来。

[ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [brʊk] [ðə; ði] [ˈɔːf(ə)l] [rɪˈpoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈloʊnli] [speɪs] .
and nothing broke the awful repose of the lonely space .
和 没有什么 打破 这 可怕 休息 的 这 孤独 空间 .

寂静无声，没有任何东西能打破这片孤寂空间令人窒息的宁静。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [fɪː; jɪ][hæd; həd] [ˈsʌd(ə)nli] [bɪn] [kɔːt] [ʌp][ænd; ənd] [flʌŋ] [aʊt][ˈɪntuː][ə; eɪ]
It was as if she had suddenly been caught up and flung out into a
它 曾是 作为 如果 她 有 突然 到过 捕捉 向上 和 扔 出去 进入 一个

[wɜːrld] [weɪ] [wʌz; wəz][noʊ] [ˈʌðər] [ˈlɪvɪŋ] [ˈbiːɪŋ] .
world where was no other living being .
世界 在哪里 曾是 不 其他 活的 存在 .

她仿佛突然被卷入并抛入一个没有其他生物的世界。

[waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [nɔːt] [kʌm] [ˈæftər][hɜːr; hər] ?
Why did they not come after her ?
为什么 做过 他们 不是 来 后 她 ?

他们为什么不追杀她？

[ˈfɔːrli] , [ˈfɔːrli] , [ˈprɪti] [suːn] [fɪː; jɪ] [wʊd] [siː] [ðem; ðəm] [ˈkʌmɪŋ] .
Surely , surely , pretty soon she would see them coming .
一定 , 一定 , 漂亮的 很快 她 会 看 他们 未来 .

肯定，肯定，很快她就会看到他们来了。

[ðeɪ] [wʊd] [spɜːr][ðer; ðər] [ˈhɔːrsɪz] [ɑːn] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [fɪː; jɪ][hæd; həd] [bɪn] [rʌn] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ] .
They would spur their horses on when they found she had been run away with .
他们 会 刺 他们的 马匹 在 什么时候 他们 成立 她 有 到过 跑步 离开 和 .

当他们发现她被人带走了时，就会催马疾驰。

[hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ˈbrʌðər] [wʊd] [nɑːt] [liːv] [hɜːr; hər] [lɔːŋ] [ɪn] [ðɪs] [ˈhɔːrəb(ə)l] [plaɪt] .
Her father and brother would not leave her long in this horrible plight .
她 父亲 和 兄弟 会 不是 离开 她 长的 在 这 可怕 困境 :
她的父亲和哥哥不会让她在这种可怕的困境中待太久。

[ðen] [aɪ ˈtiː] [əˈkɜːrd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ðæt] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ˈbrʌðər] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːr; fər]
Then it occurred to her that her father and brother had been for
然后 它 发生 到 她 那 她 父亲 和 兄弟 有 到过 为了
[sʌm; səm] [taɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [əˈhed] [brɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃɪ][brɪˈɡæŋ][hɜːr; hər] [reɪs] .
some time out of sight ahead before she began her race .
一些 时间 出去 的 视线 前方 前 她 开始 她 种族 :
她这才意识到，在她开始比赛之前，她的父亲和哥哥已经有一段时间消失在她视线之外了。

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [noʊ] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ɡɔːn] , [æt; ət][wʌns] ; [bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [ˈmɪstər] . [həˈmɑːr]
They would not know she was gone , at once ; but of course Mr . Hamar
他们 会 不是 知道 她 曾是 已消失 , 在 一次 ; 但 的 课程 先生 : 哈马尔
[wʊd] [duː] [ˈsʌmθɪŋ] .
would do something .
会 做 某物 :
他们不会立刻知道她已经走了；但哈马尔先生当然会做点什么。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [liːv] [hɜːr; hər] [ˈhelpləs] .
He would not leave her helpless .
他 会 不是 离开 她 无助 :
他不会让她孤立无援。

[ðə; ðɪ][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ˈjɪrɪz] [ʌv; əv] [ˈtrʌstɪŋ] [hɪm; ɪm] [əˈʃɔrd] [hɜːr; hər][ʌv; əv] [ðæt] .
The habit of years of trusting him assured her of that .
这 习惯 的 年 的 信任 他 保证 她 的 那 :
多年来对他的信任让她对此深信不疑。

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˈɪnstənt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [fərˈɡɑːtn] [ðə; ðɪ] [kɔːz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [flaɪt] .
For the instant she had forgotten the cause of her flight .
为了 这 立即的 她 有 被遗忘的 这 原因 的 她 航班 :
她一时忘记了自己逃跑的原因。

[ðen] [ˈsʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃɪ] [rɪˈmembər] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [ˈsɪkənɪŋ] [θɔːt] .
Then suddenly she remembered it with sickening thought .
然后 突然 她 记得 它 和 令人作呕 想法 :
然后，她突然想起了这件事，感到一阵恶心。

[hiː; hi] [huː] [-]
He who [48]
他 WHO [-]
他[48]

[hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə][hɜːr; hər][ə; eɪ] [breɪv] [faɪn] [ˈhɪrəʊ] ,
had been to her a brave fine hero ,
有 到过 到 她 一个 勇敢的 美好的 英雄 ;
在她眼中，他是一位勇敢优秀的英雄。

[ˈsʌfərɪŋ] [ˈdeɪli] [θruː] [ðə; ðɪ] [ˈkerləsnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ][waɪf] [huː] [dɪd][nɑːt] [ʌndərˈstænd] [hɪm; ɪm] ,
suffering daily through the carelessness of a wife who did not understand him ,
痛苦 日常的 通过 这 疏忽 的 一个 妻子 WHO 做过 不是 理解 他 ,
他每天都因为妻子的粗心大意而饱受折磨，因为妻子并不理解他。

[hæd; həd] [stept] [daʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈpedɪst(ə)][ænd; ənd] [brɪˈkʌm] [ðə; ðɪ] [ˈləʊɪst] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ləʊ] .
had stepped down from his pedestal and become the lowest of the low .
有 步 向下 从 他的 座 和 变得 这 最低 的 这 低的 :
他从高位跌落，沦落到社会底层。

[hi:; hi][hæd; həd] [derd] [tu:; tə] [kɪs] [hɜ:r; hər] !
He had dared to kiss her !
他 有 敢于 到 吻 她 ！

他竟然敢吻她！

[hi:; hi][hæd; həd] [sed] [hi:; hi] [wʊd] ['mæri] [hɜ:r; hər] — [hi:; hi] , — [ə; eɪ] ['mærid] [mæn] !
He had said he would marry her — he , — a married man !
他 有 说 他 会 结婚 她 — 他 , — 一个 已婚 男人 ！

他曾说过要娶她——他，——一个已婚男人！

[hɜ:r; hər] [hoʊl] [soʊl] [rɪ'vɒltɪd] [ə'genst] [hɪm; ɪm] [ə'gen] ,
Her whole soul revolted against him again ,
她 所有的 灵魂 反抗 反对 他 再次 ,

她整个灵魂再次对他产生了强烈的反抗。

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][glæd][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [rʌn] [ə'wei] — [glæd][ðə; ði] [hɔ:rs] [hæd; həd]['teɪkən]
and now she was glad she had run away — glad the horse had taken
和 现在 她 曾是 高兴的 她 有 跑步 离开 — 高兴的 这 马 有 已采取

[hɜ:r; hər][soʊ][fɑ:r] — [glæd][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ʃoʊn] [hɪm; ɪm] [haʊ] ['terəb(ə)] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [lʊkt]
her so far — glad she had shown him how terrible the whole thing looked
她 所以 远的 — 高兴的 她 有 所示 他 如何 糟糕的 这 所有的 事物 看起来

[tu:; tə][hɜ:r; hər] .
to her .
到 她 .

现在她很高兴自己逃走了——很高兴那匹马带她走了这么远——很高兴她让他看到了整件事在她看来有多么可怕。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['i:v(ə)n][glæd] [ðæt] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['brʌðər] [wɜ:r; wər][fɑ:r] [ə'wei] [tu:;] , [fɔ:r; fər]
She was even glad that her father and brother were far away too , for
她 曾是 甚至 高兴的 那 她 父亲 和 兄弟 是 远的 离开 也 , 为了

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ,
the present ,
这 展示 ,

她甚至庆幸父亲和哥哥目前也远在异乡。

[ʌn'tɪl] [ʃi:; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [ə'dʒʌst] [hɜ:r'self] [tu:; tə] [laɪf] [wʌns] [mɔ:r] .
until she should adjust herself to life once more .
直到 她 应该 调整 她自己 到 生活 一次 更多的 .

直到她再次适应生活为止。

[haʊ] [kʊd; kəd][ʃi:; ʃi][hæv; həv] [feɪst] [ðem; ðəm]['æftər] [wʌt] ['hæpənd] ?
How could she have faced them after what happened ?
如何 可以 她 有 面对 他们 后 什么 发生 ?

经历了那样的事情，她怎么还能面对他们？

[haʊ] [kʊd; kəd][ʃi:; ʃi] ['evər] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wɜ:rld] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [mæn] [ə'gen] , — [ðæt] ['fɔ:lən] ['hɪrəʊ]
How could she ever live in the same world with that man again , — that fallen hero
如何 可以 她 曾经 居住 在 这 相同的 世界 和 那 男人 再次 , — 那 倒下 英雄
?
?
?

她怎么可能再和那个男人——那个堕落的英雄——生活在同一个世界里呢？

[haʊ] [kʊd; kəd][ʃi:; ʃi] ['evər] [hæv; həv] [θɔ:t] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ?
How could she ever have thought so much of him ?
如何 可以 她 曾经 有 想法 所以 很多 的 他 ?

她怎么会那么看重他呢？

[ʃi:; ʃi][hæd; həd]['ɔ:lmoʊst] ['wə:ʃɪp] [hɪm; ɪm] ,
She had almost worshipped him ,
她 有 几乎 崇拜 他 ,

她几乎把他奉为偶像。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [pli:zd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [si:md] [tu:; tə][ɪn'dʒʌɪ][hɜ:r; hər] ['kʌmpəni] ,
and had been so pleased when he had seemed to enjoy her company ,
和 有 到过 所以 高兴 什么时候 他 有 似乎 到 享受 她 公司 ,

当他似乎很享受和她在一起的时光时，她感到非常高兴。

[ænd; ənd] ['kɒmplɪməntɪd] [hɜ:r; hər][baɪ] ['telɪŋ] [hɜ:r; hər][fi:; fi][hæd; həd] [waɪl] [ə'wei] [ə; eɪ] ['wɪrɪ] ['aʊər]
and complimented her by telling her she had whiled away a weary hour
和 赞扬 她 经过 讲述 她 她 有 虽然 离开 一个 厌倦 小时

[fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] !

for him !
为了 他 !

他称赞她，说她为他消磨了一个小时的疲惫时光！

[ænd; ənd][hi:; hi] ?

And he ?
和 他 ?

那他呢？

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['mi:nɪŋ] — [ðɪs] — [ɔ:l][ðə; ðɪ][taɪm] !

He had been meaning — this — all the time !
他 有 到过 意义 — 这 — 全部 这 时间 !

他一直想表达的就是这个意思！

[hi:; hi][hæd; həd] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ] [ðæt] [θɔ:t] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] !

He had looked at her with that thought in his mind !
他 有 看起来 在 她 和 那 想法 在 他的 头脑 !

他当时就是带着这种想法看着她的！

[oʊ] — [ɔ:f(ə)l] [ˌdeɡrəˈdeɪʃ(ə)n] !

Oh — awful degradation !
哦 — 可怕 降解 !

哦——真是可怕的堕落！

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [soʊ] [rɪ'vɒʊltɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['meməri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd] [feɪs] [æz; əz]
There was something so revolting in the memory of his voice and face as
那里 曾是 某物 所以 令人作呕的 在 这 记忆 的 他的 嗓音 和 脸 作为

[hi:; hi][hæd; həd][təʊld][hɜ:r; hər] [ðæt] [fi:; fi] [kloʊzd] [hɜ:r; hər] [aɪz] [ænd; ənd] [ˈʌdəd] [-]

he had told her that she closed her eyes and shuddered [49]
他 有 讲述 她 那 她 关闭 她 眼睛 和 颤抖 [-]

她想起他说话时的声音和表情，觉得非常恶心，于是闭上眼睛，浑身颤抖[49]。

[æz; əz][fi:; fi] [rɪ'kɔ:ld] [aɪ 'ti:] ,

as she recalled it ,
作为 她 召回 它 ,

据她回忆，

[ænd; ənd][wʌns] [mɔ:ɹ] [ðə; ðɪ] [terz] [went] ['kɔ:rsɪŋ] [daʊn] [hɜ:r; hər] [tʃi:ks] [ænd; ənd][fi:; fi] ['sɒbd] [ə'laʊd]
and once more the tears went coursing down her cheeks and she sobbed aloud
和 一次 更多的 这 眼泪 去 赛跑 向下 她 脸颊 和 她 啜泣 大声

, ['pitɪəsli] ,
, piteously ,
, 可怜地 ,

泪水再次顺着她的脸颊流淌下来，她可怜兮兮地放声抽泣起来。

[hɜ:r; hər] [hed] ['bəʊɪŋ] ['lʊər] [ænd; ənd] ['lʊər] ['ʊər][ðə; ðɪ]['pɒnɪz] [nek] ,

her head bowing lower and lower over the pony's neck ,
她 头 鞠躬 降低 和 降低 超过 这 小马的 脖子 ,

她的头越低越低，垂在小马的脖子上。

[hɜːr; hər] [braɪt] [her] [ˈfɔːlɪŋ] [daʊn] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] [ˈʃəʊldəz] [ænd; ənd] [ˈbiːtɪŋ] [əˈɡenst] [ðə; ði]
her bright hair falling down about her shoulders and beating against the
她 明亮的 头发 坠落 向下 关于 她 肩膀 和 殴打 反对 这
[ˈænəməlz] [breɪst] [ænd; ənd] [niːz] [æz; əz][hiː; hi][ræn] ,
animal's breast and knees as he ran ,
动物 胸部 和 膝盖 作为 他 跑 ,
她那亮丽的秀发披散在肩上，随着动物奔跑，拍打着它的胸膛和膝盖。

[hɜːr; hər] [ˈstɪfnd] [ˈfɪŋɡərz] [ˈklʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [meɪn] [tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər] [ˈbæləns] ,
her stiffened fingers clutching his mane to keep her balance ,
她 僵硬 手指 紧握 他的 鬃毛 到 保持 她 平衡 ,
她僵硬的手指紧紧抓住他的鬃毛以保持平衡，

[hɜːr; hər] [hoʊl] [ˈwɪrɪ] [ˈlɪt(ə)l] [fɔːrm] [ˈdruːpɪŋ] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [nek] [ɪn][ə; eɪ] [ˈɡroʊɪŋ] [ɪɡˈzɔːstʃən] ,
her whole weary little form drooping over his neck in a growing exhaustion ,
她 所有的 厌倦 小的 形式 下垂 超过 他的 脖子 在 一个 生长 疲惫 ,
她疲惫不堪的小身子无力地垂在他的脖子上，越来越精疲力竭。

[hɜːr; hər][ɪnˈtaɪər] [ˈbiːɪŋ] [swept] [baɪ] [ˈɔːltərnət] [weɪvz] [ʌv; əv][ˈæŋɡər] , [rɪˈvʌlʃ(ə)n] [ænd; ənd] [fɪr] .
her entire being swept by alternate waves of anger , revulsion and fear .
她 全部的 存在 扫荡 经过 备用 波浪 的 愤怒 , 厌恶 和 害怕 .
她的整个身心都被愤怒、厌恶和恐惧的浪潮交替席卷。

[pərˈhæps][ɔːl] [ðɪs] [hæd; həd][ɪts] [ɪˈfekt] [ɑːn][ðə; ði] [biːst] ;
Perhaps all this had its effect on the beast ;
也许 全部 这 有 它是 影响 在 这 兽 ;
或许这一切对这头野兽产生了影响；

[pərˈhæps] [ˈsʌmwer] [ɪn][hɪz; ɪz] [merk] - [ʌp][ðər; ðər] [leɪ] [ə; eɪ][spɑːt] , [kɔːl][,aɪ ˈtiː] [ˈɪnstɪŋkt] [ɔːr] [wʌt] [juː; jʊ]
perhaps somewhere in his make - up there lay a spot , call it instinct or what you
也许 某处 在 他的 制作 - 向上 那里 躺 一个 点 , 称呼 它 本能 或者 什么 你
[pliːz] ,
please ,
请 ,
或许在他的性格深处藏着一丝瑕疵，你可以称之为本能，或者随便你怎么说。

[ðæt] [ˈvaɪbreɪtɪd][ɪn] [rɪˈspɑːns] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈstres] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhjuːmən] [ˈkriːtʃər] [hiː; hi] [ˈkærid] .
that vibrated in response to the distress of the human creature he carried .
那 振动 在 回复 到 这 痛苦 的 这 人类 生物 他 携带 .
它因感受到体内人类的痛苦而震动。

[pərˈhæps][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ʃiː; ji][wʌz; wəz][ɪn] [ˈtrʌb(ə)l] [druː] [hɪz; ɪz] [ˈsɪmpəθɪ] ,
Perhaps the fact that she was in trouble drew his sympathy ,
也许 这 事实 那 她 曾是 在 麻烦 画 他的 同情 ,
或许是她身处困境的事实引起了他的同情。

[ˈwɪkɪd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈwɪlf(ə)l] [ɪmp] [ðoʊ] [hiː; hi][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli][wʌz; wəz] .
wicked little willful imp though he usually was .
邪恶 小的 任性的 重要 尽管 他 通常 曾是 .
他虽然通常都是个顽皮任性的小恶魔。

[ˈsɜːrt(ə)n][,aɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] [hiː; hi][brˈɡæən][tuː; tə] [ˈslækən] [hɪz; ɪz] [peɪs] [dɪˈsaɪdɪdli] , [ʌnˈtɪl] [æt; ət][læst][hiː; hi]
Certain it is that he began to slacken his pace decidedly , until at last he
肯定 它 是 那 他 开始 到 放松 他的 步伐 绝对地 , 直到 在 最后的 他
[wʌz; wəz] [ˈwɔːkɪŋ] ,
was walking ,
曾是 步行 ,
可以肯定的是，他开始明显放慢脚步，直到最后变成步行。

[ænd; ənd] [ˈfɑɪnəli] [stɑ:pɪt] [ʃɔ:rt] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [hed] [əˈbaʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtrʌbld] [neɪ]
and finally stopped short and turned his head about with a troubled neigh
和 最后 停止 短的 和 转向 他的 头 关于 和 一个 麻烦 嘶
[æz; əz] [ɪf] [tu:; tə][æsk][hɜ:r; həɹ] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmætər] .
as if to ask her what was the matter .
作为 如果 到 问 她 什么 曾是 这 事情 .
最后他突然停了下来，不安地嘶鸣一声，转过头来，仿佛在问她发生了什么事。

[ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [seˈseɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊ(ə)n][ˈɔ:lməʊst] [θru:] [hɜ:r; həɹ][frʌm; frəm][hɜ:r; həɹ] [si:t] ;
The sudden cessation of the motion almost threw her from her seat ;
这 突然 停止 的 这 运动 几乎 扔 她 从 她 座位 ;
动作的突然停止几乎让她从座位上摔下来；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [nu:] [fɪr] [ˈɡrɪpɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [hɑ:rt] [fi; ji] [klʌtʃt] [ðə; ði][ˈpoʊnɪz] [meɪn] [ðə; ði] [taɪtər]
and with new fear gripping her heart she clutched the pony's mane the tighter
和 和 新的 害怕 扣人心弦 她 心 她 紧握 这 小马的 鬃毛 这 更紧
[ænd; ənd] [lʊkt] [əˈbaʊt][hɜ:r; həɹ] [ˈtremblɪŋ] .
and looked about her trembling .
和 看起来 关于 她 发抖 .
恐惧攫住了她的心，她紧紧抓住小马的鬃毛，颤抖着环顾四周。

[fi; ji][wʌz; wəz] [ˈkɑ:nʃəs] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [els] [ʌv; əv][ðə; ði][væst] [ˈspeɪsɪz] [əˈbaʊt] [hɜ:r; həɹ][ɪn] [
She was conscious more than anything else of the vast spaces about her in [
她 曾是 有意识的 更多的 比 任何事物 别的 的 这 广阔的 空间 关于 她 在 [
-]
50]
-]
她最清楚的莫过于她周围的广阔空间[50]

[ˈevri] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈloʊnlɪnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][spɑ:t] , [ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] [oʊn] [ˈdesələt]
every direction , of the loneliness of the spot , and her own desolate
每一个 方向 , 的 这 孤独 的 这 点 , 和 她 自己的 荒凉
[kənˈdɪʃ(ə)n] .
condition .
状况 .
各个方向都弥漫着此地的孤寂，以及她自身凄凉的处境。

[fi; ji][hæd; həd] [ˈwɑ:ntɪd] [ðə; ði] [hɔ:rs] [tu:; tə][stɑ:p][ænd; ənd][let] [hɜ:r; həɹ][get] [daʊn] [tu:; tə][ˈsɑ:lɪd] [graʊnd] ,
She had wanted the horse to stop and let her get down to solid ground ,
她 有 通缉 这 马 到 停止 和 让 她 得到 向下 到 坚硬的 地面 ,
她希望马停下来，让她下到坚实的地面上。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [soʊ][ænd; ənd][fi; ji] [maɪt] [dɪsˈmaʊnt] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈhɔ:rər]
and now that he had done so and she might dismount a great horror
和 现在 那 他 有 完毕 所以 和 她 可能 下马 一个 伟大的 恐怖
[fɪld] [hɜ:r; həɹ]
filled her
已填 她
而现在他已经这么做了，她可以下马了，一股巨大的恐惧涌上心头。

[ænd; ənd][fi; ji] [derd] [nɑ:t] .
and she dared not .
和 她 敢于 不是 .
她不敢。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlesnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ni:d] [fɔ:r; fər] [ˈki:pɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [tens] [streɪn] [ʌv; əv]
But with the lessening of the need for keeping up the tense strain of
但 和 这 减少 的 这 需要 为了 保持 向上 这 紧张 拉紧 的
[nɜ:rv] [ænd; ənd] [ˈmʌs(ə)] ,
nerve and muscle ,
神经 和 肌肉 ,
但随着维持神经和肌肉紧张状态的需求减少，

[ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][sɪt] [ʌp] ['eni] [lɔːŋgər] ,
she suddenly began to feel that she could not sit up any longer ,
她 突然 开始 到 感觉 那 她 可以 不是 坐 向上 任何 更长 ,
她突然觉得再也坐不起来了。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][laɪ] [daʊn] , [let][gʊð] [ðɪs] [ˈɔːf(ə)l] [streɪn] ,
that she must lie down , let go this awful strain ,
那 她 必须 说谎 向下 , 让 去 这 可怕 拉紧 ,
她必须躺下, 放松下来, 摆脱这可怕的压力。

[stɔːp] [ðɪs] [ʌnkən'troʊləbl] ['tremblɪŋ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kwɪvərɪŋ] [ɔːl][ˈoʊvər][hɜːr; hər][ˈbɑːdi] .
stop this uncontrollable trembling which was quivering all over her body .
停止 这 不可控的 发抖 哪个 曾是 颤抖 全部 超过 她 身体 .
停止这无法控制的颤抖, 它正颤抖着她的全身。

[ðə; ði][ˈpoʊni] , [tuː] , [siːmd] ['wʌndərɪŋ] , [ɪm'peɪj(ə)nt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [dɪs'maʊnt] [æt; ət][wʌns] .
The pony , too , seemed wondering , impatient that she did not dismount at once .
这 小马 , 也 , 似乎 好奇 , 不耐烦 那 她 做过 不是 下马 在 一次 .
那匹小马似乎也感到疑惑, 不耐烦地看着她没有立刻下马。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz][noʊz] [tɔːrdz] [hɜːr; hər] [ə'ven] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kwestʃənɪŋ] [snʌf] [ænd; ænd][snɔːrt] ,
He turned his nose towards her again with a questioning snuff and snort ,
他 转向 他的 鼻子 向 她 再次 和 一个 提问 鼻烟 和 哼哼 ,
他再次转过头, 带着质疑的轻哼和鼻音看向她。

[ænd; ænd] [ʃʊd] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [waɪts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn][waɪld][pər'pleksəti] .
and showed the wicked whites of his eyes in wild perplexity .
和 显示 这 邪恶 白人 的 他的 眼睛 在 荒野 困惑 .
他眼中闪过一丝诡异的白眼, 满脸惊恐。

[ðen] [ə; eɪ][ˈpænɪk] [siːzd] [hɜːr; hər] .
Then a panic seized her .
然后 一个 恐慌 查获 她 .

然后, 她突然感到恐慌。

[wʌt] [ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [stɑːrt][tuː; tə] [rʌn] [ə'ven] ?
What if he should start to run again ?
什么 如果 他 应该 开始 到 跑步 再次 ?

如果他重新开始跑步呢?

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['fɔːrli] [biː; bi] [θroʊn] [ðɪs] [taɪm] , [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [streŋθ] [wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [gɔːn] .
She would surely be thrown this time , for her strength was almost gone .
她 会 一定 是 抛掷 这 时间 , 为了 她 力量 曾是 几乎 已消失 .
这一次她肯定会被摔倒, 因为她几乎已经筋疲力尽了。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][get] [daʊn] [ænd; ænd][ɪn][sʌm; səm] [wei] [geɪn] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbraɪd(ə)l] .
She must get down and in some way gain possession of the bridle .
她 必须 得到 向下 和 在 一些 方式 获得 拥有 的 这 轡 .
她必须下马, 想办法拿到缰绳。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈbraɪd(ə)l][ʃiː; ʃi] [maɪt] [pər'hæps][hoʊp][tuː; tə] [gaɪd] [hɪz; ɪz] [ˈmuːvmənts] , [ænd; ænd] [meɪk]
With the bridle she might perhaps hope to guide his movements , and make
和 这 轡 她 可能 也许 希望 到 指导 他的 移动 , 和 制作
[ˈfɜːrðər] [waɪld] ['raɪdɪŋ][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .
further wild riding impossible .
更远 荒野 骑术 不可能的 .

她或许希望通过缰绳来引导他的行动, 使他不再失控。

[ˈsləʊli] , [ˈpeɪnfəli] , [ˈɡɑːrdɪdli] , [ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɜːr; hær] [fʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈstɪrəp] [ænd; ənd] [slɪpt]
Slowly , painfully , guardedly , she took her foot from the stirrup and slipped
缓慢地 , 痛苦地 , 谨慎地 , 她 采取 她 脚 从 这 镫 和 滑倒了
[tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
to the ground .
到 这 地面 .

她缓慢、痛苦、小心翼翼地将脚从马镫上移开，滑倒在地。

[hɜːr; hær] [kræmpt] [fi:t] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə][hoʊld] [-]
Her cramped feet refused to hold [51]
她 狭窄 脚 拒绝 到 抓住 [-]

她抽筋的双脚无法支撑[51]

[hɜːr; hær] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈmoʊmənt][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˈtɒtəd] [ænd; ənd] [went] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [hiːp]
her weight for the moment and she tottered and went into a little heap
她 重量 为了 这 片刻 和 她 摇摇晃晃 和 去 进入 一个 小的 堆
[ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
on the ground .
在 这 地面 .

她一时之间失去了平衡，踉跄了一下，然后瘫倒在地。

[ðə; ði][ˈpoʊni] , [ˈfiːlɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈduːti][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [dʌn] ,
The pony , feeling his duty for the present done ,
这 小马 , 感觉 他的 责任 为了 这 展示 完毕 ,

小马驹觉得自己目前的职责已经完成了，

[ˈsaɪdld] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; hær][ænd; ənd][bɪˈɡæən] [ˈkrɒpɪŋ] [ðə; ði] [græs] [ˈhʌŋɡrəli] .
sidled away from her and began cropping the grass hungrily .
侧身 离开 从 她 和 开始 裁剪 这 草 饥饿地 .

他悄悄地从她身边溜走，开始贪婪地啃食青草。

[ðə; ði][ɡɜːrɪ][sæŋk] [daʊn] [ˈwɪrəli] [æt; ət] [fʊl] [lenkθ; lenθ][əˈpɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ]
The girl sank down wearily at full length upon the ground and for a
这 女孩 沉没 向下 疲劳 在 满的 长度 之上 这 地面 和 为了 一个
[ˈmoʊmənt][aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][hɜːr; hær][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][ˈnevər] [raɪz] [əˈɡen] .
moment it seemed to her she could never rise again .
片刻 它 似乎 到 她 她 可以 绝不 上升 再次 .

女孩疲惫地瘫倒在地，四肢摊开，有一瞬间，她觉得自己再也起不来了。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [tuː] [ˈwɪri] [tuː; tə][lɪft] [hɜːr; hær][hænd][ɔːr][tuː; tə] [muːv] [ðə; ði] [fʊt] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈtwɪstɪd]
She was too weary to lift her hand or to move the foot that was twisted
她 曾是 也 厌倦 到 举起 她 手 或者 到 移动 这 脚 那 曾是 扭曲
[ˈʌndər] [hɜːr; hær][ˈɪntuː][ə; eɪ] [mɔːr] [ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl] [pəˈzɪʃ(ə)n] ,
under her into a more comfortable position ,
在下面 她 进入 一个 更多的 舒服的 位置 ,

她太累了，连抬起手或挪动蜷缩在身下的脚到更舒服的姿势都做不到。

[tuː] [ˈwɪri] [tuː; tə][ˈiːv(ə)n] [θɪŋk] .
too weary to even think .
也 厌倦 到 甚至 思考 .

累得连思考都做不到了。

[ðen] [ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] [ˈmuːvɪŋ] [ˈstedəli] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; hær] [raʊzd]
Then suddenly the sound of the animal moving steadily away from her roused
然后 突然 这 声音 的 这 动物 移动 稳步 离开 从 她 唤醒
[hɜːr; hær][tuː; tə][ðə; ði] [nəˈsesəti] [ʌv; əv] [siˈkjuəɪŋ] [hɪm; ɪm] .
her to the necessity of securing him .
她 到 这 必要性 的 确保 他 .

突然，她听到那动物稳步远离她的声音，这才意识到必须抓住它。

[ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [get] [əˈweɪ] [ɪn] [ðɪs] [waɪd] [ˌdesəˈleɪʃn] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [biː; bi] [ˈhelpləs] [ɪnˈdiːd] .
If he should get away in this wide desolation she would be helpless indeed .
如果 他 应该 得到 离开 在 这 宽的 荒凉 她 会 是 无助 的确 .

如果他能逃出这片荒凉之地，她就真的束手无策了。

[ʃiː; ʃɪ] [ˈgæðəd] [hɜːr; hər] [ˈflæɡɪŋ] [ˈenədʒi] [ænd; ənd] [gɔːt] [ˈpeɪnfəli] [əˈpɑːn] [hɜːr; hər] [fiːt] .
She gathered her flagging energy and got painfully upon her feet .
她 聚集 她 标记 活力 和 得到 痛苦地 之上 她 脚 .

她鼓起疲惫的力气，艰难地站了起来。

[ðə; ði] [hɔːrs] [wɒz; wəz] [ˈnɪrli] [ə; eɪ] [rɑːd] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [ˈmuːvɪŋ] [ˈsləʊli] , [ˈstedəli] , [æz; əz] [hiː; hi] [eɪt]
The horse was nearly a rod away , and moving slowly , steadily , as he ate
这 马 曾是 几乎 一个 杆 离开 , 和 移动 缓慢地 , 稳步 , 作为 他 吃
.
.
.

那匹马离我差不多一杆远，一边吃东西一边缓慢而稳定地走着。

[wɪð; wɪθ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [ˈrestləs] [ˈlɪftɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [lʊk] [ɔːf] [ˈɪntuː] [ðə; ði]
with now and then a restless lifting of his head to look off into the
和 现在 和 然后 一个 不安 举重 的 他的 头 到 看 离开 进入 这
[ˈdɪstəns] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [dɪˈtɜːrmɪnd] [steps] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi] [stɑːpt] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [baɪt] .
distance and take a few determined steps before he stopped for another bite .
距离 和 拿 一个 很少 决定 步骤 前 他 停止 为了 其他 咬 .

他时不时地抬起头，不安地望向远方，然后坚定地迈出几步，再停下来吃下一口。

[ðæt] [hɔːrs] [hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ˈɡoʊɪŋ] [streɪt] [tɔːrdz] [aɪˈtiː] .
That horse had something on his mind and was going straight towards it .
那 马 有 某物 在 他的 头脑 和 曾是 去 直的 向 它 .

那匹马似乎心事重重，径直朝着那个方向走去。

[ʃiː; ʃɪ] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [keəd] [ˈlɪt(ə)l] [wʌt] [brɪˈkeɪm] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] .
She felt that he cared little what became of her .
她 毛毡 那 他 关心 小的 什么 成为 的 她 .

她觉得他根本不在乎她的未来。

[ʃiː; ʃɪ] [mʌst; məst] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] [hɜːrˈself] .
She must look out for herself .
她 必须 看 出去 为了 她自己 .

她必须照顾好自己。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [ˈnevər] [hæd; həd] [tuː; tə] [duː] [brɪˈfɔːr] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈɪnstɪŋkt]
This was something she had never had to do before ; but the instinct
这 曾是 某物 她 有 绝不 有 到 做 前 ; 但 这 本能
[keɪm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [niːd] . [-]
came with the need . [52]
来了 和 这 需要 . [-]

这是她以前从未做过的事；但这种本能伴随着需要而来。[52]

[ˈsləʊli] , [ˈtreblɪŋli] , [ˈfiːlɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈwiːknəs] , [ʃiː; ʃɪ] [stəʊl] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] ,
Slowly , tremblingly , feeling her weakness , she stole towards him ,
缓慢地 , 颤抖地 , 感觉 她 弱点 , 她 偷窃 向 他 ,

她颤抖着，缓缓地，感受到自己的虚弱，悄悄地向他走去。

[ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [ɡræs] [ɪn] [hɜːr; hər] [hænd] [ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [plʌkt] [æz; əz] [ʃiː; ʃɪ] [keɪm] ,
a bunch of grass in her hand she had plucked as she came ,
一个 束 的 草 在 她 手 她 有 拨弦 作为 她 来了 ,

她手里拿着一把草，是她来的时候摘的。

[ˈhoʊldɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɑːbvɪəsli] [æz; əz][fɪː; ʃi][hæd; həd] [fed] [ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv] [ˈʃʊɡər] [ɔːr][æn; ən][ˈæp(ə)l][tuː; tə]
holding it obviously as she had fed a lump of sugar or an apple to
保持 它 明显地 作为 她 有 美联储 一个 块 的 糖 或者 一个 苹果 到
[hɜːr; həɹ] [ˈfaɪnli] [gruːmd] [mer] [ɪn] [nuː] [ɔːk] .
her finely groomed mare in New York .
她 精细地 修剪过的 母马 在 新的 约克 .
她拿着它，显然就像在纽约喂她精心打理的母马吃一块方糖或一个苹果一样。

[bʌt; bət][ðə; ði] [græs] [ʃiː; ʃi] [held] [wʌz; wəz] [laɪk] [ɔːl][ðə; ði] [græs] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] ,
But the grass she held was like all the grass about him ,
但 这 草 她 握住 曾是 喜欢 全部 这 草 关于 他 ,
但她手中的草，就像他周围的所有草一样。
[ænd; ænd][ðə; ði][ˈpoʊni][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [reɪzd] [ə; eɪ][pet] .
and the pony had not been raised a pet .
和 这 小马 有 不是 到过 提高 一个 宠物 .
而且这匹小马不是从小当宠物养的。

[hiː; hi] [tɔːst] [hɪz; ɪz][noʊz] [ˌenərˈdʒetɪkli] [ænd; ænd] [ˈskoːrnfəli] [æz; əz][fɪː; ʃi] [druː] [nɪr] [ænd; ænd]
He tossed his nose energetically and scornfully as she drew near and
他 抛掷 他的 鼻子 精力充沛地 和 轻蔑地 作为 她 画 靠近 和
[ˈheɪsnd] [ɑːn][ə; eɪ] [peɪs] [ɔːr] [tuː] .
hastened on a pace or two .
加快 在 一个 步伐 或者 二 .
她走近时，他用力地、轻蔑地甩了甩鼻子，加快了一两步。

[ˈkɔːʃəsli] [fɪː; ʃi] [keɪm] [ɑːn] [əˈgen] [tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ˈdʒentli] , [ˈpliːdɪŋli] , [kɑːmplɪˈmentərɪli] : "
Cautiously she came on again talking to him gently , pleadingly , complementarily : "
谨慎地 她 来了 在 再次 说 到 他 轻轻地 , 恳求地 , 恭维地 : "
[naɪs] [gʊd] [ˈhɔːrsɪ] !
Nice good horsey !
好的 好的 马 !
她小心翼翼地再次走上前去，温柔地、恳求地、恭维地对他说：“好马儿！ ”

[ˈprɪti] [ˈpoʊni][soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] !
Pretty pony so he was !
漂亮的 小马 所以 他 曾是 !
他真是匹漂亮的小马!
" [bʌt; bət][hiː; hi][ˈoʊnli] [edʒd] [əˈweɪ] [əˈgen] .
" **But he only edged away again .**
" 但 他 仅有的 边缘 离开 再次 .
但他只是又慢慢地退开了。

[ænd; ænd][soʊ] [ðeɪ] [went] [ɑːn][fɔːr; fər][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [weɪ] [ʌnˈtɪl] [ˈheɪz(ə)l][ˈɔːlmoʊst] [dɪsˈpeəd] [ʌv; əv]
And so they went on for some little way until Hazel almost despaired of
和 所以 他们 去 在 为了 一些 小的 方式 直到 榛 几乎 绝望的 的
[ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ][hɪm; ɪm][æt; ət][ɔːl] ,
catching him at all ,
捕捉 他 在 全部 ,
于是他们又走了一小段路，直到海泽尔几乎绝望，觉得根本追不上他了。

[ænd; ænd][wʌz; wəz] [bɪˈkʌmɪŋ] [mɔːr] [ænd; ænd] [mɔːr] [əˈweɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæstnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːrs]
and was becoming more and more aware of the vastness of the universe
和 曾是 成为 更多的 和 更多的 意识到的 的 这 广袤无垠 的 这 宇宙
[əˈbaʊt] [hɜːr; həɹ] ,
about her ,
关于 她 ,
她越来越意识到周围宇宙的浩瀚无垠。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['smɔ:lnəs][ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [oʊn] ['bi:ɪŋ] .
and the smallness of her own being .
和 这 小 的 她 自己 存在 .

以及她自身存在的渺小。

[æt; ət][læst] , [haʊ'evər] , [hɜ:r; həɹ] ['fɪŋgəɹz] [tʌtʃt] [ðə; ði]['braɪd(ə)l] , [ʃi:; ʃi] [felt] [ðə; ði] ['poʊnɪz] [kwɪk] [dʒɜ:rk]
At last , however , her fingers touched the bridle , she felt the pony's quick jerk
在 最后的 , 然而 , 她 手指 感动 这 轡 , 她 毛毡 这 小马的 快的 混蛋
 ,
 ,
 ,

然而，最终她的手指还是碰到了缰绳，她感觉到了小马快速的抖动。

[streɪnd] ['evri] ['mʌs(ə)l] [tu:; tə][hoʊld][ɑ:n] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['kɒŋkəd] .
strained every muscle to hold on , and found she had conquered .
紧张 每一个 肌肉 到 抓住 在 , 和 成立 她 有 征服 .

她使出浑身解数坚持下去，发现自己已经成功了。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][hɜ:r; həɹ][hændz] .
He was in her hands .
他 曾是 在 她 双手 .

他落入了她的手中。

[fɔ:r; fəɹ] [haʊ] [lɔ:ŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kwestʃən] ,
For how long was a question ,
为了 如何 长的 曾是 一个 问题 ,

究竟持续了多久，这是个问题。

[fɔ:r; fəɹ][hi:; hi][wʌz; wəz] [strɔ:ŋ] ['ɪnʌf] [tu:; tə] [wɔ:k] [ə'wei] [ænd; ənd][dræg][hɜ:r; həɹ][baɪ][ðə; ði]['braɪd(ə)l]
for he was strong enough to walk away and drag her by the bridle
为了 他 曾是 强的 足够的 到 走 离开 和 拖 她 经过 这 轡
[pər'hæps] ,
perhaps ,
也许 ,

因为他力气足够大，可以转身离开，或许还可以拽着她的缰绳把她拖走。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [nu:] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [trɪks] [ʌv; əv] ['mænɪdʒmənt] .
and she knew little about tricks of management .
和 她 知道 小的 关于 技巧 的 管理 .

她对管理技巧知之甚少。

[mɔ:ɹ'oʊvər] [hɜ:r; həɹ] ['mʌslz] [wɜ:r; wər][soʊ] ['flæbi] [ænd; ənd] [sɔ:r] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [raɪd] [ðæt] [ʃi:; ʃi]
Moreover her muscles were so flabby and sore with the long ride that she
而且 她 肌肉 是 所以 松弛 和 疮 和 这 长的 骑 那 她
[wʌz; wəz] [ɪl] - ['fɪtɪd] [tu:; tə][koʊp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪz] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] [-]
was ill - fitted to cope with the wise and wicked [53]
曾是 患病的 - 适配 到 应付 和 这 明智的 和 邪恶 [-]

此外，由于长途跋涉，她的肌肉松弛酸痛，使她无法应对智者和恶者[53]。

['lɪt(ə)l] [bi:st] .
little beast .
小的 兽 .

小野兽。

[ʃi:; ʃi] ['dredɪd] [tu:; tə][get][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['daʊtɪd] [ɪf] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [traɪd]
She dreaded to get upon his back again , and doubted if she could if she tried
她 令人恐惧的 到 得到 之上 他的 后退 再次 , 和 怀疑 如果 她 可以 如果 她 尝试
 ,
 ,
 ,

她害怕再次爬到他背上，而且怀疑即使尝试也未必能成功。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [si:md] [ðə; ði]['oʊnli] [wei] [tu:; tə][get] ['eniwer] , [ɔ:r][tu:; tə] [ki:p] ['kʌmpəni] [wið; wiθ]
but it seemed the only way to get anywhere , or to keep company with
但 它 似乎 这 仅有的 方式 到 得到 任何地方 , 或者 到 保持 公司 和
[ðə; ði]['pəʊni] ,
the pony ,
这 小马 ,

但这似乎是到达任何地方或陪伴小马的唯一方法。

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɔ:t] [hoʊp] [tu:; tə] [dɪ'teɪn] [hɪm; ɪm][baɪ] [mɪr] ['fɪzɪk(ə)l] [fɔ:rs] [ɪf] [hi:; hi] [dɪ'saɪdɪd]
for she could not hope to detain him by mere physical force if he decided
为了 她 可以 不是 希望 到 扣留 他 经过 仅仅 身体的 力量 如果 他 决定
[ʌðərwaɪz] .
otherwise .
否则 .

因为他如果他改变主意，她不可能仅凭武力就阻止他。

[ʃi:; ʃi] [stʊd] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər]['oʊvər][ðə; ði] [waɪd]
She stood beside him for a moment , looking about her over the wide
她 站立 旁 他 为了 一个 片刻 , 寻找 关于 她 超过 这 宽的
[dɪ'stəns] .
distance .
距离 .

她站在他身旁片刻，环顾四周，眺望远方。

['evriθɪŋ] [lʊkt] [ə'laɪk] , [ænd; ənd] [dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['eniθɪŋ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]['evər] [si:n] [bɪ'fɔ:r] .
Everything looked alike , and different from anything she had ever seen before .
一切 看起来 同样 , 和 不同的 从 任何事物 她 有 曾经 已见 前 .

一切看起来都一样，却又和她以前见过的任何东西都不同。

[ʃi:; ʃi][mʌst; məst] ['sɜ:rt(ə)nli] [get][ɑ:n] [ðæt] ['poʊnɪz] [bæk] , [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dezərt]
She must certainly get on that pony's back , for her fear of the desert
她 必须 当然 得到 在 那 小马的 后退 , 为了 她 害怕 的 这 沙漠
[bɪ'keɪm] ['kɑ:nstəntli] ['greɪtər] .
became constantly greater .
成为 不断地 更大的 .

她一定要骑上那匹小马，因为她对沙漠的恐惧与日俱增。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst][æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:] [wʊd] [snætʃ] [hɜ:r; hər] [ə'wei] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] [mɔ:r] [ɪf] [ʃi:; ʃi]
It was almost as if it would snatch her away in a moment more if she
它 曾是 几乎 作为 如果 它 会 抢夺 她 离开 在 一个 片刻 更多的 如果 她
[steɪd] [ðer; ðər][lɔ:ŋgər] ,
stayed there longer ,
入住 那里 更长 ,

如果她再待下去，就好像下一秒就会被它夺走一样。

[ænd; ənd] ['kæəri] [hɜ:r; hər]['ɪntu:] [vɑ:stə] ['rɛlmz] [ʌv; əv] [speɪs] [wer] [hɜ:r; hər][soʊl] [wʊd] [bi:; bi] [bɔ:st] [ɪn]
and carry her into vaster realms of space where her soul would be lost in
和 携带 她 进入 更广阔 领域 的 空间 在哪里 她 灵魂 会 是 丢失的 在
[ɪn'fɪnətɪʊd] .
infinitude .
无穷大 .

并将她带入更广阔的宇宙领域，让她的灵魂迷失在无垠的宇宙之中。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [pə'zest] [baɪ] ['eni] [sʌtʃ] ['fi:lɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [ænd; ənd][aɪ 'ti:] ['fraɪt(ə)nd]
She had never been possessed by any such feeling before and it frightened
她 有 绝不 到过 拥有 经过 任何 这样的 感觉 前 和 它 害怕
[hɜ:r; hər] [ʌn'ri:znɪŋli] .
her unreasoningly .
她 无理地 .

她以前从未有过这种感觉，这让她莫名地感到害怕。

[ˈtɜːrniŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpoʊni] ,
Turning to the pony ,
转弯 到 这 小马 ,

转向小马，

[ʃiː; ʃi] ˈmeɪzəd [ðə; ði] [speɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [kwɪr] ˈsæd(ə)l[ænd; ənd] ˈwʌndəd
she measured the space from the ground to the queer saddle and wondered
她 测量 这 空间 从 这 地面 到 这 酷儿 鞍 和 想知道
[haʊ] [ˈpi:p(ə)] ˈmaʊntɪd [sʌtʃ] [θɪŋz] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [gru:m] .
how people mounted such things without a groom .
如何 人们 安装 这样的 事物 没有 一个 新郎 .

她量了量从地面到那奇特马鞍的距离，心想如果没有马夫，人们是怎么骑上这种马的。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ˈmaʊntɪd [ðæt] ˈmɔːrniŋ [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] ˈmɪltən - [strɔːŋ] [ɑːrm]
When she had mounted that morning it had been Milton Hamar's strong arm
什么时候 她 有 安装 那 早晨 它 有 到过 米尔顿 - 强的 手臂
[ðæt] [swʌŋ] [hɜːr; hər][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈsæd(ə)l] ,
that swung her into the saddle ,
那 摇摆 她 进入 这 鞍 ,

那天早上她上马时，是米尔顿·哈马尔强壮的手臂把她扶上了马鞍。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][hænd] [ðæt] [held] [hɜːr; hər] [fʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ˈɪnstənt [ʌv; əv][hɜːr; hər] [sprɪŋ] .
and his hand that held her foot for the instant of her spring .
和 他的 手 那 握住 她 脚 为了 这 立即的 的 她 春天 .

还有他那只在她跃起的瞬间握住她脚的手。

[ðə; ði] ˈmeməri [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] [naʊ] [sent] [ə; eɪ] [ˈʃɒdər] [ʌv; əv] [dɪsˈlaɪk] ˈoʊvər[hɜːr; hər] [hoʊl] ˈbɔːdi .
The memory of it now sent a shudder of dislike over her whole body .
这 记忆 的 它 现在 发送 一个 不寒而栗 的 不喜欢 超过 她 所有的 身体 .

现在回想起这件事，她浑身都感到一阵厌恶。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [noʊn] , [hiː; hi] ˈnevər [ʃʊd; ʃəd] [-]
If she had known , he never should [54]
如果 她 有 已知 , 他 绝不 应该 [-]

如果她知道，他本就不应该知道[54]

[hæv; həv] [tʌtʃt] [hɜːr; hər] !
have touched her !
有 感动 她 !

我碰过她！

[ðə; ði] [blʌd] ˈmaʊntɪd [ʌnˈkʌmfətəbli,ʌnˈkʌmfərtəbli][ˈɪntuː][hɜːr; hər][ˈtaɪərd] [feɪs] ,
The blood mounted uncomfortably into her tired face ,
这 血 安装 不舒服地 进入 她 疲劳的 脸 ,

鲜血尴尬地涌上她疲惫的脸庞。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɜːr; hər] ˈkɔːnʃəs [ʌv; əv][ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] ˈbɜːrniŋ
and made her conscious of the heat of the day , and of a burning
和 制成 她 有意识的 的 这 热 的 这 天 , 和 的 一个 燃烧
[θɜːrst] .
thirst .
口渴 .

让她意识到白天的炎热和灼热的口渴。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][goʊ][ɑːn][ænd; ənd][get][tuː; tə][sʌm; səm] ˈwɔːtər [ˈsʌmwər] .
She must go on and get to some water somewhere .
她 必须 去 在 和 得到 到 一些 水 某处 .

她必须继续前进，找到水源。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɔːt][stænd] [ðɪs] [mʌtʃ] [lɔːŋɡər] .
She could not stand this much longer .
她 可以 不是 站立 这 很多 更长 .

她再也坚持不下去了。

[ˈkɜrfəli] [siˈkjuəɪŋ] [ðə; ði][ˈbraɪd(ə)l][ˈoʊvər][hɜːr; həɹ][ɑːrm][ʃiː; ʃɪ] [riːtʃt] [ʌp][ænd; ənd] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv]
Carefully securing the bridle over her arm she reached up and took hold of
小心 确保 这 辔 超过 她 手臂 她 达到 向上 和 采取 抓住 的
[ðə; ði][ˈsæd(ə)l] ,
the saddle ,
这 鞍 ,

她小心翼翼地将笼头套在手臂上，然后伸手抓住马鞍。

[ˈdaʊtfəli] [æt; ət][fɜːrst] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈdespəreɪtli] ; [traɪd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [ˈstɪrəp] [wɪð; wɪθ][wʌŋ]
doubtfully at first , and then desperately ; tried to reach the stirrup with one
怀疑地 在 第一的 , 和 然后 绝望地 ; 尝试 到 抵达 这 镫 和 一
[fʊt] ,
foot ,
脚 ,

起初有些犹豫，后来便拼命地试图用一只脚够到马镫。

[feɪld] [ænd; ənd] [traɪd] [əˈgen] ; [ænd; ənd] [ðen] [ˈwaɪldli] [ˈstrʌɡlɪŋ] , [ˈdʒʌmpɪŋ] , [ˈkɪkɪŋ] ,
failed and tried again ; and then wildly struggling , jumping , kicking ,
失败的 和 尝试 再次 ; 和 然后 疯狂地 挣扎 , 跳 , 踢 ,
[ˈfɪlɪd] [ˈdʒʌmpɪd] [ˈkɪkɪd] ,
失败后又尝试 ; 然后疯狂地挣扎、跳跃、踢打 ,

[ʃiː; ʃɪ] [ˈveɪnli] [sɔːt] [tuː; tə] [klaɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsæd(ə)l] .

she vainly sought to climb back to the saddle .
她 徒劳地 寻求 到 爬 后退 到 这 鞍 .

她徒劳地试图爬回马鞍上。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈpoʊni][wʌz; wəz][nɔːt] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [demənˈstreɪ(ə)n] [æt; ət] [ˈmaʊntɪŋ]
But the pony was not accustomed to such a demonstration at mounting
但 这 小马 曾是 不是 习惯 到 这样的 一个 示范 在 安装
[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈstrɔːŋli] [ˈɒbdʒɪktɪd] .
and he strongly objected .
和 他 强烈 反对 .

但小马不习惯这种上马仪式，它强烈反对。

[ˈtɔːsɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [hiː; hi] [riəd] [ænd; ənd] [dæft] [ɔːf] ,
Tossing his head he reared and dashed off ,
抛掷 他的 头 他 饲养 和 虚线 离开 ,

他扬起头，昂首阔步，飞快地跑开了。

[ˈɔːlmoʊst] [ˈθroʊɪŋ] [ðə; ði][gɜːrli][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ˈfraɪ(ə)nɪŋ] [hɜːr; həɹ] [ˈterəbli] .
almost throwing the girl to the ground and frightening her terribly .
几乎 投掷 这 女孩 到 这 地面 和 令人恐惧 她 可怕 .

差点把女孩摔倒在地，把她吓坏了。

[ˌnevərðəˈles] [ðə; ði] [ˌdespəˈreɪʃn] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ][sɪtʃuˈeɪ(ə)n] [geɪv] [hɜːr; həɹ] [streŋθ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [freʃ]
Nevertheless the desperation of her situation gave her strength for a fresh
尽管如此 这 绝望 的 她 情况 给予 她 力量 为了 一个 新鲜的
[ˈtraɪəl] ,
trial ,
审判 ,

然而，绝望的处境给了她再次尝试的力量。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [ˈstrʌɡld] [ʌp] [əˈgen] , [ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst] [geɪnd] [hɜːr; həɹ] [siːt] ,
and she struggled up again , and almost gained her seat ,
和 她 挣扎 向上 再次 , 和 几乎 获得 她 座位 ,

她挣扎着站了起来，几乎就要重新坐下。

[wen] [ðə; ði][ˈpʊni][bɪˈɡæn][ə; eɪ] [ˈsɪrɪːz] [ʌv; əv] [ˈsɜːrkl] [wɪtʃ] [θruː] [hɜːr; həɹ] [daʊn] [ænd; ənd] [meɪd]
when the pony began a series of circles which threw her down and made
什么时候 这 小马 开始 一个 系列 的 界 哪个 扔 她 向下 和 制成
[hɜːr; həɹ] [ˈdɪzi] [wɪð; wɪθ] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
her dizzy with trying to keep up with him .
她 晕眩的 和 尝试 到 保持 向上 和 他 .

当小马开始绕圈时，她被甩了下来，为了跟上它的速度，她感到头晕目眩。

[ðʌs] [ðeɪ] [pleɪd] [ðə; ði] [ˈdespəɹət] [geɪm] [fɔːr; fəɹ][hæf][æn; ən][ˈaʊər] [mɔːr] .
Thus they played the desperate game for half an hour more .
因此 他们 玩 这 绝望的 游戏 为了 一半 一个 小时 更多的 .
于是，他们又玩了半个小时这种孤注一掷的游戏。

[twɪs] [ðə; ði][gɜːrɪ][lɔːst][ðə; ði][ˈbraɪd(ə)l][ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][get][,aɪ ˈtiː] [əˈgen] [baɪ] [ˈstelθi] [waɪlz] ,
Twice the girl lost the bridle and had to get it again by stealthy wiles ,
两次 这 女孩 丢失的 这 轡 和 有 到 得到 它 再次 经过 隐秘的 诡计 ,
女孩两次弄丢了缰绳，不得不耍些小聪明把它找回来。

[ænd; ənd][wʌns][,fiː; ji][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈɡɪvɪŋ] [ʌp] , [soʊ] [ˈʌtərli] [ɪɡˈzɔːstɪd]
and once she was almost on the point of giving up , so utterly exhausted
和 一次 她 曾是 几乎 在 这 观点 的 给予 向上 , 所以 完全地 筋疲力尽的
[wʌz; wəz][,fiː; ji] . [-]
was she . [55]
曾是 她 . [-]

她一度筋疲力尽，几乎想要放弃。[55]

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈpʊni][wʌz; wəz] [ˈθɜːrsti] [tuː] ,
But the pony was thirsty too ,
但 这 小马 曾是 渴 也 ,
但小马也渴了。

[ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkwɪkɪst] [weɪ] [tuː; tə][ˈwɔːtər] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə]
and he must have decided that the quickest way to water would be to
和 他 必须 有 决定 那 这 最快 方式 到 水 会 是 到
[let][hɜːr; həɹ] [maʊnt] ;
let her mount ;
让 她 山 ;

他一定是认定最快的饮水方法就是让她骑上来；

[fɔːr; fəɹ] [ˈfaɪnəli] [wɪð; wɪθ] [ˈlɪftɪd] [hed] [hiː; hi] [stəd] [stɑːk] [stiɪ] [ænd; ənd][let][hɜːr; həɹ] [ˈstrʌɡ(ə)l] [ʌp][hɪz; ɪz]
for finally with lifted head he stood stock still and let her struggle up his
为了 最后 和 抬起 头 他 站立 库存 仍然 和 让 她 斗争 向上 他的
[saɪd] ;
side ;
边 ;

最后，他抬起头，一动不动地站在那里，任由她挣扎着爬上他的身体；

[ænd; ənd][æt; ət][læst] , [wel] - [naɪ] [ˈfɔːlɪŋ] [frʌm; frəm] [ʃɪr] [ˈwɪrɪnəs] , [fiː; ji][sæt] [əˈstɑːnɪʃt] [ðæt]
and at last , well - nigh falling from sheer weariness , she sat astonished that
和 在 最后的，出色地 - 夜 坠落 从 透明 疲劳 , 她 卫星 惊讶 那
[fiː; ji][hæd; həd] [əˈkɑːmplɪʃt] [,aɪ ˈtiː] .
she had accomplished it .
她 有 完成 它 .

最后，她几乎累得瘫倒在地，坐在那里，惊讶地发现自己竟然完成了这件事。

[fiː; ji][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd][fiː; ji] [wʊd] [ˈnevər] [der] [tuː; tə][get] [daʊn] [əˈgen] , [fiː; ji]
She was on his back , and she would never dare to get down again , she
她 曾是 在 他的 后退 , 和 她 会 绝不 敢 到 得到 向下 再次 , 她
[θɔːt] ,
thought ,
想法 ,

她趴在他背上，她心想，她再也不敢下来了。

[ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃɪ][gɑ:t] [ˈsʌmwer] [tuː; tə] [ˈseɪftɪ] .
until she got somewhere to safety .
直到 她 得到 某处 到 安全 ；
直到她找到安全的地方。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ðɪ][ˈænɪm(ə)l] , [hɪz; ɪz] [ˈkʰɜːrɪdʒ] [rɪˈnuːd] [baɪ][ðə; ðɪ][baɪt][hiː; hi][hæd; həd][ˈteɪkən] ,
But now the animal , his courage renewed by the bite he had taken ,
但 现在 这 动物 , 他的 勇气 更新 经过 这 咬 他 有 已采取 ,
但现在, 这只动物因被咬而重获勇气,

[ˈstɑːrtɪd] [snɔːtɪŋ] [ɔːf][æt; ət][ə; eɪ][ˈræpɪd] [peɪs] [wʌns] [mɔːr] , [ˈveri] [ˈnɪrli] [ʌpˈsetɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈraɪdər][æt; ət]
started snorting off at a rapid pace once more , very nearly upsetting his rider at
开始 吸鼻 离开 在 一个 迅速的 步伐 一次 更多的 , 非常 几乎 缴 他的 骑士 在
[ðə; ðɪ][stɑːrt] ,
the start ,
这 开始 ,
它又开始快速地喷着鼻息, 差点在起跑时惊扰了骑手。

[ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst] [ˈluːzɪŋ] [hɜːr; hər][ðə; ðɪ][ˈbraɪd(ə)l][wʌns] [mɔːr] .
and almost losing her the bridle once more .
和 几乎 输 她 这 轡 一次 更多的 .
差点又一次把她的缰绳弄丢了。

[ʃiː; ʃɪ][sæt] [ˈtreɪblɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈɡrɪpɪŋ] [ˈbraɪd(ə)l][ænd; ənd][ˈsæd(ə)l][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,
She sat trembling , and gripping bridle and saddle for some time ,
她 卫星 发抖 , 和 扣人心弦 轡 和 鞍 为了 一些 时间 ,
她颤抖着坐在那里, 紧紧抓住缰绳和马鞍好一会儿。

[ˈhævɪŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][duː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər] [siːt] [wɪˈðəʊt] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][dəˈrekt][hɜːr; hər] [ˈberər] ,
having enough to do to keep her seat without trying to direct her bearer ,
拥有 足够的 到 做 到 保持 她 座位 没有 尝试 到 直接的 她 持有人 ,
她光是保住自己的座位就已经够忙的了, 根本没空去指挥侍从。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃɪ] [sɔː] [bɪˈfɔːr] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [dɪˈsent] , [stiːp] [bʌt; bət][nɑːt] [ˈveri] [lɔːŋ] ,
and then she saw before her a sudden descent , steep but not very long ,
和 然后 她 锯 前 她 一个 突然 下降 , 陡 但 不是 非常 长的 ,
然后她看到眼前突然出现一段陡峭但并不长的下坡路。

[ænd; ənd][æt; ət][ɪts] [ˈbɑːtəm] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈpʌd(ə)l] [ʌv; əv][ˈdɜːrtɪ][ˈwɔːtər] .
and at its bottom a great puddle of dirty water .
和 在 它是 底部 一个 伟大的 水坑 的 肮脏的 水 .
底部有一大滩脏水。

[ðə; ðɪ][ˈpoʊni] [pɔːzd] [ˈoʊnli][æn; ən] [ˈɪnstənt] [ɑːn][ðə; ðɪ] [brɪŋk] [ænd; ənd] [ðen] [bɪˈɡæən][ðə; ðɪ] [dɪˈsent] .
The pony paused only an instant on the brink and then began the descent .
这 小马 暂停 仅有的 一个 立即的 在 这 边缘 和 然后 开始 这 下降 .
小马在悬崖边只停顿了一瞬间, 然后就开始往下走。

[ðə; ðɪ][ɡɜːrɪ] [kraɪd] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [fɪr] , [bʌt; bət] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər] [siːt] ,
The girl cried out with fear , but managed to keep her seat ,
这 女孩 哭 出去 和 害怕 , 但 管理 到 保持 她 座位 ,
女孩吓得尖叫起来, 但还是设法保住了座位。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][ɪmˈpeɪ(ə)nt][ˈænɪm(ə)l][wʌz; wəz] [suːn] [ˈæŋk(ə)l] [diːp] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈwɔːtər] [ˈdrɪŋkɪŋ] [lɔːŋ]
and the impatient animal was soon ankle deep in the water drinking long
和 这 不耐烦 动物 曾是 很快 踝 深的 在 这 水 喝 长的
[ænd; ənd] [ˈblɪsfəli] .
and blissfully .
和 幸福地 .
这只性急的动物很快就走到了齐踝深的水中, 开始长时间地、快乐地饮水。

[ˈheɪz(ə)][sæt] [ˈlʊkɪŋ] [ɪn] [dɪsˈmeɪ] [əˈbaʊt] [hɜːr; hær] .

Hazel sat looking in dismay about her .
榛 卫星 寻找 在 沮丧 关于 她 .

海泽尔沮丧地坐在那里，看着她。

[ðə; ðɪ][ˈwɔːtər] - [hoʊl] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈtaɪərli] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [stiːp] [bæŋks] [laɪk] [ðæt] [ðeɪ]

The water - hole seemed to be entirely surrounded by steep banks like that they

[hæd; həd] [-]

had [56]
有 [-]

水坑似乎完全被陡峭的河岸包围着，就像他们[56]

[dɪˈsendɪd] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wei] [aʊt] [ɪkˈsept] [tuː; tə] [rɪˈtʃːrɪn] .

descended , and there was no way out except to return .
下降 , 和 那里 曾是 不 方式 出去 除了 到 返回 .

下去之后，除了返回之外别无他路。

[kʊd; kəd][ðə; ðɪ] [hɔːrs] [klaɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɜːr; hær][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] ?

Could the horse climb up with her on his back ?
可以 这 马 爬 向上 和 她 在 他的 后退 ?

马能驮着她爬上去吗？

[ænd; ənd][kʊd; kəd][ʃiː; ʃɪ] [kiːp] [hɜːr; hær] [siːt] ?

And could she keep her seat ?
和 可以 她 保持 她 座位 ?

她能保住自己的席位吗？

[ʃiː; ʃɪ] [gruː] [koʊld][wɪð; wɪθ] [fɪr] [æt; ət][ðə; ðɪ] [θɔːt] ,

She grew cold with fear at the thought ,
她 生长 寒冷的 和 害怕 在 这 想法 ,

想到这里，她不禁感到一阵恐惧，浑身冰冷。

[fɔːr; fər][ɔːl][hɜːr; hær][ˈraɪdɪŋ] [ɪkˈspɪəriəns] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][ðə; ðɪ][ˈlev(ə)] ,

for all her riding experience had been on the level ,
为了 全部 她 骑术 经验 有 到过 在 这 等级 ,

尽管她拥有丰富的骑马经验，但她的骑行水平一直都很一般。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [bɪˈklʌm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈkɑːnʃəs] [ʌv; əv][hɜːr; hær] [ˈflæɡɪŋ] [streŋθ] .

and she had become more and more conscious of her flagging strength .
和 她 有 变得 更多的 和 更多的 有意识的 的 她 标记 力量 .

她越来越意识到自己的体力正在衰退。

[bɪˈsaɪdz] , [ðə; ðɪ] [ˈɡroʊɪŋ] [θɜːrst] [wʌz; wəz] [bɪˈklʌmɪŋ] [ˈɔːf(ə)] .

Besides , the growing thirst was becoming awful .
除了 , 这 生长 口渴 曾是 成为 可怕 .

此外，越来越强烈的口渴感也变得难以忍受。

[oʊ] , [fɔːr; fər][dʒʌst][wʌn][draːp][ʌv; əv] [ðæt] [ˈwɔːtər] [ðæt] [ðə; ðɪ][ˈpoʊni][wʌz; wəz] [endˈʒɔɪɪŋ] !

Oh , for just one drop of that water that the pony was enjoying !
哦 , 为了 只是 一 降低 的 那 水 那 这 小马 曾是 享受 !

哦，多么希望还能得到一滴小马正在享用的水啊！

[blæk] [ænd; ənd][ˈdɜːrtɪ][æz; əz][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ʃiː; ʃɪ] [felt] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [drɪŋk] [aɪˈtiː] .

Black and dirty as it was she felt she could drink it .
黑色的 和 肮脏的 作为 它 曾是 她 毛毡 她 可以 喝 它 .

虽然它又黑又脏，但她觉得她可以喝下去。

[bʌt; bət][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hær] [riːtʃ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [derd] [nɑːt][get] [daʊn] .

But it was out of her reach and she dared not get down .
但 它 曾是 出去 的 她 抵达 和 她 敢于 不是 得到 向下 .

但这东西离她太远，她够不着，也不敢下来。

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [θɔ:t] [keɪm] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] .

Suddenly a thought came to her .
突然 一个 想法 来了 到 她 .

她突然想到了什么。

[ʃi:; ji] [wʊd] [wet] [hɜ:r; həɹ] [ˈhæŋkəɹtʃɪf] [ænd; ənd] [ˈmɔɪs(ə)n] [hɜ:r; həɹ] [lɪps] [wɪð; wɪθ] [ðæt] .

She would wet her handkerchief and moisten her lips with that .
她 会 湿的 她 手帕 和 濡 她 嘴唇 和 那 .

她会把手帕弄湿，然后用湿手帕润润嘴唇。

[ɪf] [ʃi:; ji] [stu:pt] [ˈoʊvə] [kwaɪt] [ˈkɛrfəli] [ʃi:; ji] [maɪt] [bi:; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tu:; tə] [let] [aɪ ˈti:] [daʊn] [fa:r] [ɪˈnʌf]

If she stooped over quite carefully she might be able to let it down far enough
如果 她 弯腰 超过 相当 小心 她 可能 是 有能力的 到 让 它 向下 远的 足够的

[tu:; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [ˈwɔ:təɹ] .

to touch the water .
到 触碰 这 水 .

如果她小心翼翼地弯下腰，或许就能把水放下去，够到水面。

[ʃi:; ji] [pʊld] [ðə; ði] [smɔ:l] [bɪt] [ʌv; əv] [ˈlɪnɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈtaɪni] [ˈpɔ:kɪt] [ʌv; əv] [hɜ:r; həɹ] [ˈhæbɪt] [ænd; ənd]

She pulled the small bit of linen from the tiny pocket of her habit and
她 拉 这 小的 少量 的 亚麻布 从 这 微小的 口袋 的 她 习惯 和

[ðə; ði] [ˈpoʊni] ,

the pony ,
这 小马 ,

她从修女服的小口袋里掏出那一小块亚麻布，然后.....

[æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [help] [hɜ:r; həɹ] , [weɪdɪd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈwɔ:təɹ] [ˈfa:rðəɹ] [ʌnˈtɪl] [hɜ:r; həɹ] [skɜ:rt] [ˈɔ:lmoʊst]

as if to help her , waded into the water farther until her skirt almost
作为 如果 到 帮助 她 , 涉水 进入 这 水 更远 直到 她 裙子 几乎

[tʌtʃt] [aɪ ˈti:] .

touched it .
感动 它 .

仿佛为了帮助她，她涉水走得更深，直到裙子几乎碰到水面。

[naʊ] [ʃi:; ji] [faʊnd] [ðæt] [baɪ] [ˈpʊtɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [ɑ:rm] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈpoʊnɪz] [nek] [ʃi:; ji] [kʊd; kəd] [dɪp] [moʊst]

Now she found that by putting her arm about the pony's neck she could dip most
现在 她 成立 那 经过 推杆 她 手臂 关于 这 小马的 脖子 她 可以 蘸 最多

[ʌv; əv] [hɜ:r; həɹ] [ˈhæŋkəɹtʃɪf] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɔ:təɹ] ,

of her handkerchief in the water ,
的 她 手帕 在 这 水 ,

她发现，只要把胳膊搭在小马的脖子上，就能把手帕的大部分浸入水中。

[ænd; ənd] [ˈdɜ:rtɪ] [æz; əz] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz]

and dirty as it was
和 肮脏的 作为 它 曾是

而且很脏

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [moʊst] [rɪˈfreʃɪŋ] [tu:; tə] [beɪð] [hɜ:r; həɹ] [feɪs] [ænd; ənd] [hændz] [ænd; ənd] [rɪsts] [ænd; ənd]

it was most refreshing to bathe her face and hands and wrists and
它 曾是 最多 令人耳目一新 到 洗澡 她 脸 和 双手 和 手腕 和

[ˈmɔɪs(ə)n] [hɜ:r; həɹ] [lɪps] .

moisten her lips .
濡 她 嘴唇 .

清洗她的脸、手和手腕，并润湿她的嘴唇，让她感觉非常清爽。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈpoʊni] [wen] [hi:; hi] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [fɪl] [hæd; həd] [noʊ] [maɪnd] [tu:; tə] [ˈtæɪɹi] , [ænd; ənd]

But the pony when he had his fill had no mind to tarry , and
但 这 小马 什么时候 他 有 他的 充满 有 不 头脑 到 焦油 , 和

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [splæʃ] ,

with a splash ,
和 一个 溅 ,

但小马吃饱喝足后，并不想久留，便扑通一声，

[ə; eɪ] [plʌndʒ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈwɑ:lʊʃ] [ðæt] [geɪv] [ðə; ði][gɜ:rl][æn; ən][ˈneks] [-]
a plunge and a wallow that gave the girl an unex [57]
一个 暴跌 和 一个 泥坑 那 给予 这 女孩 一个 未提及 [-]

一次深渊和一次泥潭，给女孩带来了一次难忘的经历[57]

[pekʔəd] [ˈʃaʊə] [bæθ] ,
pected shower bath ,
预计 淋浴 洗澡 ,

可视淋浴浴缸，

[hi:; hi] [pɪkt] [hɪz; ɪz] [weɪ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊl][ænd; ənd][ʌp][ðə; ði] [ˈrɑ:ki] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈsent] ,
he picked his way out of the hole and up the rocky side of the descent ,
他 挑选 他的 方式 出去 的 这 洞 和 向上 这 岩石 边 的 这 下降 ,

他小心翼翼地洞里爬出来，沿着下坡的岩石坡向上攀登。

[waɪl] [ʃi:; ji] [klʌŋ] [ˈfraɪ(ə)nd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈsæd(ə)l][ænd; ənd] [ˈwʌndə-d] [ɪf] [ʃi:; ji][kʊd; kəd] [ˈpɑ:səbli] [hæŋ]
while she clung frightened to the saddle and wondered if she could possibly hang
尽管 她 紧紧抓住 害怕 到 这 鞍 和 想知道 如果 她 可以 可能 悬挂

[ɑ:n][ʌnˈti] [ðeɪ] [wɜ:r; wəɪ][ʌp][ɑ:n][ðə; ði][ˈmeɪsə] [əˈgen] .
on until they were up on the mesa again .
在 直到 他们 是 向上 在 这 台面 再次 :

她惊恐地紧紧抓住马鞍，心想自己能不能坚持到他们再次回到台地上。

[ðə; ði] [ˈdeɪnti] [ˈhæŋkəɪtʃ] [dra:pt] [ɪn][ðə; ði] [flaɪt] [ˈfloʊtɪd] [ˈpɪtɪfəli] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈmʌdi] [ˈwɔ:tə] ,
The dainty handkerchief dropped in the flight floated pitifully on the muddy water ,
这 纤巧 手帕 掉落 在 这 航班 漂浮 可怜地 在 这 浑 水 ,

飞机上掉落的精致手帕可怜兮兮地漂浮在浑浊的水面上。

[əˈnʌðə] [bɪt][ʌv; əv] [ˈkʌmfəɪt] [left] [brˈhaɪnd] .
another bit of comfort left behind .
其他 少量 的 舒适 左边 在后面 :

留下了另一份慰藉。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wəɪ][ʌp][ænd; ənd] [əˈweɪ] [əˈgen] , [wʌt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fraɪt] ,
But when they were up and away again , what with the fright ,
但 什么时候 他们 是 向上 和 离开 再次 , 什么 和 这 惊吓 ,

但当他们再次起身离开时，由于受到惊吓，

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊl][ɑ:n][ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt] [saɪd]
and the fact that they had come out of the hole on the opposite side
和 这 事实 那 他们 有 来 出去 的 这 洞 在 这 对面的 边

[frʌm; frəm] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈentəd] [aɪˈti:] ,
from that which they had entered it ,
从 那 哪个 他们 有 进入 它 ,

而且，他们从洞里出来的时候，竟然是从和他们进去的地方相反的一侧出来的。

[ðə; ði][gɜ:rl][hæd; həd] [bɜ:st] [ɔ:l] [sens] [ʌv; əv][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,
the girl had lost all sense of direction ,
这 女孩 有 丢失的全部 感觉 的 方向 ,

女孩完全失去了方向感。

[ænd; ənd] [ˈevriweɪ] [stretʃt] [əˈweɪ] [wʌŋ][væst] [ˈemptɪnəs] [edʒd] [wɪð; wɪθ] [ˈmaʊntnɪz] [ðæt] [stʊd]
and everywhere stretched away one vast emptiness edged with mountains that stood
和 到处 拉伸 离开 一 广阔的 空虚 边缘 和 山脉 那 站立

[aʊt] [klaɪ] , [koʊld][ænd; ənd] [ʌnˈfrendli] .
out clear , cold and unfriendly .
出去 清除 , 寒冷的 和 不友好 :

到处都是无垠的空旷，四周环绕着巍峨耸立、寒冷而荒凉的群山。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈætməsfr̩] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
The whole atmosphere of the earth seemed to have changed while they were
这 所有的 气氛 的 这 地球 似乎 到 有 已更改 尽管 他们 是
[daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈdrɪŋkɪŋ] [hoʊl] ,
down at the drinking hole ,
向下 在 这 喝 洞 ,
当他们走到水坑边时, 感觉地球的整个大气层似乎都发生了变化。

[fɔ:r; fər] [naʊ] [ðə; ði] [ˈjæ,douz] [wɜ:r; wər] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd][hæd; həd][ˈɔ:lmoʊst][ə; eɪ] [ˈmenəsɪŋ] [ˈætɪtu:d] [æz; əz]
for now the shadows were long and had almost a menacing attitude as
为了 现在 这 阴影 是 长的 和 有 几乎 一个 威胁 态度 作为
[ðeɪ] [krept] [əˈlɔ:ŋ] [ɔ:r] [li:pt] [ˈsaɪdweɪz] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈtrævələz] .
they crept along or leaped sideways after the travellers .
他们 悄悄地爬 沿着 或者 跳跃 侧身 后 这 旅行者 .
此刻, 影子拉得很长, 带着一种威胁的气息, 它们或匍匐前进, 或侧身跳跃着追赶旅行者。

[ˈheɪz(ə)] [ˈnoʊtɪst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈstɑ:rtɪd] [glæns] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [loʊ] [ænd; ənd]
Hazel noticed with a startled glance at the sky that the sun was low and
榛 注意到 和 一个 惊慌 瞥一眼 在 这 天空 那 这 太阳 曾是 低的 和
[wəd] [su:n] [bi:; bi] [daʊn] .
would soon be down .
会 很快 是 向下 .
海泽尔惊愕地抬头望向天空, 发现太阳已经西斜, 很快就要落山了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [wer] [ðə; ði] [sʌn] [hʌŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈbɜ:rnɪŋ] [ˈoʊp(ə)] [mʌst; məst][bi:; bi]
And that of course where the sun hung like a great burning opal must be
和 那 的 课程 在哪里 这 太阳 悬挂 喜欢 一个 伟大的 燃烧 蛋白石 必须 是
[ðə; ði] [west] ,
the west ,
这 西方 ,
当然, 太阳像一颗巨大的燃烧蛋白石一样悬挂着的地方, 一定是西方。

[bʌt; bət] [ðæt] [toʊld][hɜ:r; hər] [ˈnʌθɪŋ] ,
but that told her nothing ,
但 那 讲述 她 没有什么 ,
但这并没有告诉她什么。
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [bɪn] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈhevəns] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈstɑ:rtɪd] ,
for the sun had been high in the heavens when they had started ,
为了 这 太阳 有 到过 高的 在 这 天 什么时候 他们 有 开始 ,
因为他们出发时, 太阳高挂在天上。
[ænd; ənd][fɪ:; fɪ][hæd; həd][ˈteɪkən][noʊ] [noʊt] [ʌv; əv][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
and she had taken no note of direction .
和 她 有 已采取 不 笔记 的 方向 .
她完全没有注意方向。

[i:st] , [west] , [nɔ:rθ] [-]
East , west , north [58]
东方 , 西方 , 北 [-]
东、西、北[58]
[ɔ:r] [saʊθ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [wʌn][tu:; tə][hɜ:r; hər][ɪn][hɜ:r; hər] [ˈhæpi] [ker] - [fri:] [laɪf] [ðæt] [fɪ:; fɪ][hæd; həd]
or south were all one to her in her happy care - free life that she had
或者 南 是 全部 一 到 她 在 她 快乐的 关心 - 自由的生活 那 她 有
[hɪðərˈtu:] [led] .
hitherto led .
迄今为止 引领 .
在她此前幸福无忧的生活中, 南方对她来说都是一体的。

[ʃiː ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [ˈpʌz(ə)l] [aɪ ˈtiː] [aʊt] [ænd; ənd] [rɪˈmembər] [wɪtʃ] [wei] [ðeɪ] [hæd; həd] [tɜːrnd] [frʌm; frəm]
She tried to puzzle it out and remember which way they had turned from
她 尝试 到 谜 它 出去 和 记住 哪个 方式 他们 有 转向 从
[ðə; ði] [ˈreɪlroʊd] [bʌt; bət] [gruː] [mɔːr] [brɪˈwɪldərd] ,
the railroad but grew more bewildered ,
这 铁路 但 生长 更多的 困惑 ,
她努力回想他们从铁路拐弯的方向，却越想越糊涂。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbrɪlɪənt] [dɪˈspleɪ] [ɪn][ðə; ði] [west] [fleɪmd] [əˈlɑːrmɪŋli] [æz; əz][ʃiː ʃi] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [naɪt]
and the brilliant display in the west flamed alarmingly as she realized that night
和 这 杰出的 展示 在 这 西方 火焰 令人担忧地 作为 她 已实现 那 夜晚
[wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [ɑːn][ænd; ənd][ʃiː ʃi][wʌz; wəz] [bɜːst] [ɑːn][ə; eɪ] [greɪt] [ˈdezərt] [wɪð; wɪθ][ˈoʊnli][ə; eɪ][waɪld]
was coming on and she was lost on a great desert with only a wild
曾是 未来 在 和 她 曾是 丢失的 在 一个 伟大的 沙漠 和 仅有的 一个 荒野
[ˈtaɪərd][ˈlɪt(ə)l][ˈpoʊni][fɔːr; fər] [ˈkʌmpəni] ,
tired little pony for company ,
疲劳的 小的 小马 为了 公司 ,
西方的绚丽景象突然变得异常耀眼，她意识到夜幕即将降临，而她迷失在一片广袤的沙漠中，只有一匹疲惫不堪的小野马陪伴着她。

[ˈhʌŋɡri] [ænd; ənd] [ˈθɜːrstɪ] [ænd; ənd] [ˈwɪri] [brɪˈɑːnd] [ˈeniθɪŋ] [ʃiː ʃi][hæd; həd][ˈevər] [driːmd] [brɪˈfɔːr] .
hungry and thirsty and weary beyond anything she had ever dreamed before .
饥饿的 和 渴 和 厌倦 超过 任何事物 她 有 曾经 梦见 前 .
她感到饥渴交加，疲惫不堪，这种感觉是她以前从未经历过的。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɡoʊɪŋ] [daʊn] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [brɔːd] [ˈvæli] [fɔːr; fər][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [taɪm] ,
They had been going down into a broad valley for some little time ,
他们 有 到过 去 向下 进入 一个 广阔 谷 为了 一些 小的 时间 ,
他们已经沿着山谷向下走了一段时间了。

[wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] [naɪt] [siːm] [ˈiːv(ə)n] [ˈnɪrər] .
which made the night seem even nearer .
哪个 制成 这 夜晚 似乎 甚至 更近 .
这让夜晚似乎更加临近了。

[ˈheɪz(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [hɔːrs] [bæk] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [rɪˈtreɪs] [hɜːr; hər] [steps] ,
Hazel would have turned her horse back and tried to retrace her steps ,
榛 会 有 转向 她 马 后退 和 尝试 到 回溯 她 步骤 ,
海泽尔会调转马头，试图原路返回。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɔːt] , [fɔːr; fər][traɪ][æz; əz][ʃiː ʃi] [maɪt] ,
but that he would not , for try as she might ,
但 那 他 会 不是 , 为了 尝试 作为 她 可能 ,
但他不会，因为无论她如何努力，

[ænd; ənd][tɜːrn][hɪm; ɪm][æz; əz][ʃiː ʃi] [wʊd] [hiː; hi][ˈsəːkld] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [suːn] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [seɪm]
and turn him as she would he circled about and soon was in the same
和 转动 他 作为 她 会 他 圈起来 关于 和 很快 曾是 在 这 相同的
[kɔːrs] [əˈɡen] ,
course again ,
课程 再次 ,
她转过身去，他也跟着转了个圈，很快又回到了原来的路线上。

[soʊ] [ðæt] [naʊ] [ðə; ði][ˈtaɪərd][hændz][kʊd; kəd][ˈoʊnli][hoʊld][ðə; ði] [reɪnz] [ˈstɪfli] [ænd; ənd] [səbˈmɪt] [tuː; tə]
so that now the tired hands could only hold the reins stiffly and submit to
所以 那 现在 这 疲劳的 双手 可以 仅有的 抓住 这 缰绳 僵硬地 和 提交 到
[biː; bi] [ˈkæɪɪd] [wer] [ðə; ði][ˈpoʊni] [waɪld] .
be carried where the pony willed .
是 携带 在哪里 这 小马 意志 .
因此，疲惫的双手只能僵硬地握住缰绳，任由小马驮着自己去任何地方。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [kwɑɪt] ['eɪdənt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][ˌdestɪˈneɪ(ə)n][ɪn] [vjuː] , [ænd; ənd] [nuː] [ðə; ði] [wei]
It was quite evident he had a destination in view , and knew the way
它 曾是 相当 明显 他 有 一个 目的地 在 看法 , 和 知道 这 方式
[ðerˈtuː] .
thereto .
到 .

很明显，他心中已有目的地，并且知道到达目的地的路线。

[ˈheɪz(ə)l][hæd; həd] [riːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪnstɪŋkt] [ʌv; əv] [ˈænɪmlz] .
Hazel had read of the instinct of animals .
榛 有 读 的 这 本能 的 动物 .

海泽尔读过关于动物本能的文章。

[ʃiː; ʃi] [bɪˈɡæn][tuː; tə] [hoʊp] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['prez(ə)ntli] [brɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə][ə; eɪ][ˈhjuːmən] [ˌhæbrɪˈteɪʃn]
She began to hope that he would presently bring her to a human habitation
她 开始 到 希望 那 他 会 目前 带来 她 到 一个 人类 居住地
[wer] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [faɪnd][help][tuː; tə][get][tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈfaːðər] [wʌns] [mɔːr] .
where she would find help to get to her father once more .
在哪里 她 会 寻找 帮助 到 得到 到 她 父亲 一次 更多的 .

她开始希望他能尽快带她到人类居住的地方，在那里她可以得到帮助，再次见到她的父亲。

[bʌt; bət] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈɡlɔːrɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdaɪŋ] [sʌn] [wʌz; wəz] [lɔːst] [æz; əz][ðə; ði] [hɔːrs] ['entəd]
But suddenly even the glory of the dying sun was lost as the horse entered
但 突然 甚至 这 荣耀 的 这 垂死 太阳 曾是 丢失的 作为 这 马 进入
[ðə; ði] [ˈdɪmnəs] [-]
the dimness [59]
这 昏暗 [-]

但突然间，就连垂死的太阳的光辉也消失了，因为马进入了昏暗之中[59]。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkænjən] [ˈoʊpənɪŋ] ,
of the canyon opening ,
的 这 峡谷 开幕 ,

峡谷入口处，

[huːz] [haɪ] [wɔːlz] [ʌv; əv] [red] [stoʊn] , [ˈraɪzɪŋ] [ˈsɑːləmli] [ɑːn] [iːðər] [hænd] ,
whose high walls of red stone , rising solemnly on either hand ,
谁 高的 墙壁 的 红色的 石头 , 上升 庄严地 在 任何一个 手 ,

两侧高耸的红色砂岩城墙庄严耸立，

[wɜːr; wər] [səˈreɪtɪd] [hɪr] [ænd; ənd][ðər; ðər][wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [ˈtrænzvɜːrs] [laɪnz][ʌv; əv] [ˈɡrɑːsɪz] [ænd; ənd] [triː]
were serrated here and there with long transverse lines of grasses and tree
是 锯齿状 这里 和 那里 和 长的 横 线条 的 草 和 树
- [ˈfɜːnz] [ˈɡroʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [k'revɪsɪz] ,
- **ferns growing in the crevices ,**
- 蕨类植物 生长 在 这 缝隙 ,

缝隙间不时出现锯齿状突起，长出长长的横向草丛和树蕨。

[ænd; ənd] [ˈhaɪər] [ʌp] [əˈpɪrd] [ðə; ði] [blæk] [ˈoʊpənɪŋz] [ʌv; əv] [keɪvz] [mɪˈstɪəriəs] [ænd; ənd] [ˈfɪrsəm] [ɪn]
and higher up appeared the black openings of caves mysterious and fearsome in
和 更高 向上 出现 这 黑色的 开口 的 洞穴 神秘 和 可怕的 在
[ðə; ði] [ˈtwɑɪlaɪt] [ɡluːm] .
the twilight gloom .
这 暮 愁云 .

在暮色昏暗中，更高处出现了神秘而可怕的黑色洞穴入口。

[ðə; ði] [wei] [əˈhed] [luːmd] [ˈdɑːrkli] .
The way ahead loomed darkly .
这 方式 前方 迫近 黑暗 .

前方的道路一片黑暗。

[ˈsʌmweɪ] [frʌm; frəm] [aʊt] [ðə; ði] [ˈmemərɪz] [ʌv; əv][hɜːr; həɪ] [ˈtʃaɪldhʊd] [keɪm] [ə; eɪ] [freɪz] [frʌm; frəm]
Somewhere from out the memories of her childhood came a phrase from
某处 从 出去 这 回忆 的 她 童年 来了 一个 短语 从
[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] - [ˈsɜːrvɪs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈnevər] [ˈɡɪv(ə)n] [ˈkɑːnʃəs] [əˈtenʃ(ə)n] ,
the church - service to which she had never given conscious attention ,
这 教会 - 服务 到 哪个 她 有 绝不 给定 有意识的 注意力 ,
在她童年记忆的某个角落, 突然浮现出一句她从未有意识注意过的教堂礼拜中的短语。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [flæʃt] [ˈvɪvɪdli] [tuː; tə][maɪnd] [naʊ] :
but which flashed vividly to mind now :
但 哪个 闪光灯 生动地 到 头脑 现在 :
但现在, 我脑海中却清晰地浮现出这样一句话:

" [ðoʊ] [aɪ] [wɔːk] [θruː] [ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈædoʊ] — [ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈædoʊ] !
" Though I walk through the valley of the shadow — the Valley of the Shadow !
" 尽管 我 走 通过 这 谷 的 这 阴影 — 这 谷 的 这 阴影 !
“我虽行过死荫的幽谷——死荫的幽谷!

" [ˈʊrli] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][aɪ ˈtiː] .
" Surely this must be it .
" 一定 这 必须 是 它 :
“肯定就是这个了。”

[ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [rɪˈmembər] [ðə; ði][rest] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
She wished she could remember the rest of it .
她 希望 她 可以 记住 这 休息 的 它 :
她希望自己能记住剩下的事情。

[wʌt] [kʊd; kəd][aɪ ˈtiː][hæv; həv] [ment] ?
What could it have meant ?
什么 可以 它 有 意思是 ?
这究竟意味着什么?

[ʃiː; ʃi] [ˈʃɪvəd] [ˈvɪzəbli] , [ænd; ənd] [lʊkt] [əˈbaʊt] [hɜːr; həɪ][wɪð; wɪθ][waɪld] [aɪz] .
She shivered visibly , and looked about her with wild eyes .
她 瑟瑟发抖 明显地 , 和 看起来 关于 她 和 荒野 眼睛 :
她明显地颤抖了一下, 眼神惊恐地环顾四周。

[ðə; ði] [ˈkɑːtnwʊd] [ænd; ənd][oʊks] [ɡruː] [ˈθɪkli] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪfs] , [ˈɔːlmoʊst]
The cottonwoods and oaks grew thickly at the base of the cliffs , almost
这 白杨树 和 橡树 生长 浓密 在 这 根据 的 这 悬崖 , 几乎
[kənˈsiːlɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈsʌmtaɪmz] ,
concealing them sometimes ,
隐藏 他们 有时 ,
悬崖底部白杨和橡树生长茂密, 有时几乎将悬崖遮蔽起来。

[ænd; ənd] [əˈbʌv] [ðə; ði] [wɔːlz] [roʊz][dɑːrk][ænd; ənd] [ˈtaʊərɪŋ] .
and above the walls rose dark and towering .
和 多于 这 墙壁 玫瑰 黑暗的 和 参天 :
城墙之上, 高耸入云的黑暗建筑拔地而起。

[ðə; ði] [wei] [wʌz; wəz] [rʌf] [ænd; ənd] [ˈslɪpəri] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ˈboʊldərz] [ænd; ənd] [ˈrɑːks] ,
The way was rough and slippery , filled with great boulders and rocks ,
这 方式 曾是 粗糙的 和 滑 , 已填 和 伟大的 巨石 和 岩石 ,
道路崎岖湿滑, 遍布巨石和岩石。

[əˈraʊnd] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈpoʊni] [pɪkt] [hɪz; ɪz] [wei] [wɪˈðəʊt] [rɪˈɡɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv] [triːz]
around which the pony picked his way without regard to the branches of trees
大约 哪个 这 小马 挑选 他的 方式 没有 看待 到 这 分支 的 树木
[ðæt] [swept] [hɜːr; həɪ] [feɪs] [ænd; ənd] [kɔːt] [ɪn][hɜːr; həɪ] [lɔːŋ] [hər] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [baɪ] .
that swept her face and caught in her long hair as they went by .
那 扫荡 她 脸 和 捕捉 在 她 长的 头发 作为 他们 去 经过 :
小马驹绕着它走, 全然不顾路过的树枝拂过它的脸庞, 缠住它的长发。

[ˈveɪnli] [ʃiː; ʃi] [ˈstroʊv] [tuː; tə] [ˈɡaɪd] [hɪm; ɪm] [ˈbæk] , [ˈbʌt; bət][hiː; hi] [ˈtɜːrnd] [ˈoʊnli][tuː; tə] [ˈwɜːrl] [əˈɡen] ,
Vainly she strove to guide him back , but he turned only to whirl again ,
徒劳地 她 努力 到 指导 他 后退 , 但 他 转向 仅有的 到 旋转 再次 ,
[dɪˈtɜːrmɪndli] . [-]
determinedly . [60]
坚定地 . [-]

她徒劳地努力引导他回来，但他只是转身又坚定地旋转起来。[60]

[ˈsʌmwɛr] [ɪn][ðə; ði] [diːp] [ɡluːm] [əˈhed] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈdestɪˈneɪ(ə)n] [ænd; ənd][noʊ] [mɪr] [ɡɜːrl]
Somewhere in the deep gloom ahead he had a destination and no mere girl
某处 在 这 深的 愁云 前方 他 有 一个 目的地 和 不 仅仅 女孩
[wʌz; wəz][tuː; tə] [dɪˈtɜːr] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [riːtʃɪŋ] [aɪˈtiː][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈpɔːsəb(ə)l] .
was to deter him from reaching it as soon as possible .
曾是 到 阻止 他 从 到达 它 作为 很快 作为 可能的 .

在前方一片漆黑的夜色中，他有一个目的地，任何区区一个女孩都无法阻止他尽快到达那里。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [pleɪn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɔːrs] - [maɪnd] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈraɪdər][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [ˈwaːntɪd]
It was plain to his horse - mind that his rider did not know what she wanted
它 曾是 清楚的 到 他的 马 - 头脑 那 他的 骑手 做过 不是 知道 什么 她 通缉
,
!
,

他的马儿很清楚，骑手不知道自己想要什么。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] , [soʊ][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [tuː] [weɪz] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː] .
and he did , so there were no two ways about it .
和 他 做过 , 所以 那里 是 不 二 方式 关于 它 .

他确实这么做了，所以这件事毫无疑问。

[hiː; hi] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][ɡoʊ] [ˈbæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][oʊld] [ˈmæstər][æz; əz] [streɪt] [ænd; ənd][æz; əz][ˈfæst][æz; əz]
He intended to go back to his old master as straight and as fast as
他 故意的 到 去 后退 到 他的 老的 掌握 作为 直的 和 作为 快速地 作为
[hiː; hi][kʊd; kəd][ɡet][ðer; ðər] .
he could get there .
他 可以 得到 那里 .

他打算尽快回到他以前的主人那里去。

[ðɪs] [ˈkænjən] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈɔːrtɪst] [kʌt] [ænd; ənd] [θruː] [ðɪs] [ˈkænjən] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [wɔːk]
This canyon was the shortest cut and through this canyon he meant to walk
这 峡谷 曾是 这 最短 切 和 通过 这 峡谷 他 意思是 到 走
[ˈweðər] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [aɪˈtiː][ɔːr][nɑːt] .
whether she liked it or not .
无论 她 喜欢 它 或者 不是 .

这条峡谷是通往目的地的最短路径，无论她是否愿意，他都打算穿过这条峡谷。

[ˈfɜːrðər] [ænd; ənd] [ˈfɜːrðər] [ɪntuː][ðə; ði] [ɡluːm] [ðeɪ] [ˈpenətreɪtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɡɜːrl] , [ˈfrenzɪd]
Further and further into the gloom they penetrated , and the girl , frenzied
更远 和 更远 进入 这 愁云 他们 渗透 , 和 这 女孩 , 丧心病狂
[wɪð; wɪθ] [fɪr] ,
with fear ,
和 害怕 ,

他们越陷越深，进入了黑暗之中，女孩吓得魂飞魄散。

[kraɪd] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][waɪld] [hoʊp] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn] [maɪt] [biː; bi] [nɪr] [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə]
cried out with the wild hope that some one might be near and come to
哭 出去 和 这 荒野 希望 那 一些 一 可能 是 靠近 和 来 到
[hɜːr; hər] [ˈreskjʊː] .
her rescue .
她 救援 .

她怀着绝望的希望大声呼救，希望附近有人能来救她。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɡluːmi] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkænjən] [kɔːt] [ʌp][hɜːr; hər] [vɔɪs] [ænd; ənd] [ˈekəʊd] [aɪ ˈtiː][fɑːr]

But the gloomy aisle of the canyon caught up her voice and echoed it far
但 这 阴沉 走道 的 这 峡谷 捕捉 向上 她 嗓音 和 回声 它 远的

[ænd; ənd] [haɪ] ,

and high ,
和 高的 ;

但是，她的声音被峡谷阴暗的通道捕捉到，并在远处高处回荡。

[ʌnˈtɪl] [aɪ ˈtiː] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ɪn][ə; eɪ] [ˈvɔːljəm] [ʌv; əv] [səˈpʌlkrəl] [ˈsəʊnd] [ðæt] [fɪld] [hɜːr; hər]

until it came back to her in a volume of sepulchral sound that filled her
直到 它 来了 后退 到 她 在 一个 体积 的 墓穴 声音 那 已填 她

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈneɪmləs] [dred] [ænd; ənd] [meɪd] [hɜːr; hər] [fɪr] [tuː; tə][ˈoʊpən][hɜːr; hər][lɪps] [əˈɡen] .

with a nameless dread and made her fear to open her lips again .
和 一个 无名 恐惧 和 制成 她 害怕 到 打开 她 嘴唇 再次 .

直到它以阴森恐怖的声音再次传来，让她感到一种难以名状的恐惧，让她害怕再次张开嘴唇。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][baɪ][hɜːr; hər][kraɪ] [əˈweɪkənd] [ðə; ði][ˈiːv(ə)] [ˈspɪrɪt] [huː] [ɪnˈhæbɪtɪd]

It was as if she had by her cry awakened the evil spirit who inhabited
它 曾是 作为 如果 她 有 经过 她 哭 觉醒 这 邪恶的 精神 WHO 有人居住的

[ðə; ði] [ˈkænjən] [ænd; ənd][set][aɪ ˈtiː] [ˈsɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɪnˈtruːdər] .

the canyon and set it searching for the intruder .
这 峡谷 和 放 它 搜索 为了 这 入侵者 .

仿佛她的哭喊声唤醒了栖息在峡谷中的邪灵，并驱使它去寻找入侵者。

" [help] !
" **Help** !
" 帮助 !

“帮助！

[help] !
Help !
帮助 !

帮助！

" [haʊ] [ðə; ði][wɜːrdz] [ˈroʊld] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnd] [əˈpɑːn][hɜːr; hər] [ˈtremblɪŋ] [ˈsensɪz] [ʌnˈtɪl] [ʃiː; ʃi] [kweɪkt]

" How the words rolled and returned upon her trembling senses until she quaked
" 如何 这 字 滚动 和 返回 之上 她 发抖 感官 直到 她 震动

[ænd; ənd] [ˈkwɪvəd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈekəʊz] !

and quivered with their echoes !
和 颤抖 和 他们的 回声 !

“那些话语在她颤抖的感官中翻滚回响，直到她因它们的回声而颤抖不已！ ”

[ɑːn] [went] [ðə; ði][ˈpoʊni][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈdiːpənɪŋ] [ˈʃædəʊz] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [ˈmoʊmənt][ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs]

On went the pony into the deepening shadows , and each moment the darkness
在 去 这 小马 进入 这 加深 阴影 , 和 每个 片刻 这 黑暗

[ʃʌt] [daʊn] [mɔːr] [ɪmˈpenɪtrəbli] ,

shut down more impenetrably ,
关闭 向下 更多的 密不透风 ,

小马继续向前，消失在越来越深的阴影中，黑暗也随之愈发浓重，难以穿透。

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði][ɡɜːrl] [-]

until the girl [61]
直到 这 女孩 [-]

直到女孩[61]

[kʊd; kəd][ˈoʊnli] [kloʊz] [hɜːr; hər] [aɪz] , [ˈloʊər] [hɜːr; hər] [hed] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)] [tuː; tə] [rɪˈskeɪp]

could only close her eyes , lower her head as much as possible to escape
可以 仅有的 关闭 她 眼睛 , 降低 她 头 作为 很多 作为 可能的 到 逃脱

[ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] — [ænd; ənd] [preɪ] .

the branches — and pray .
这 分支 — 和 祈祷 .

她只能闭上眼睛，尽可能低下头，以免被树枝绊倒——然后祈祷。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] ,
Then suddenly ,
然后 突然 ,

然后突然，

[frʌm; frəm] [ə'ʌv] [wer] [ðə; ði] ['distənt] [skai] [geiv] [ə; ei] [laɪn] [ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd][ə; ei] ['sɪŋg(ə)l][stɑ:r]
from above where the distant sky gave a line of light and a single star
从 多于 在哪里 这 遥远 天空 给予 一个 线 的 光 和 一个 单身的 星星

[hæd; həd] [ə'pɪəd] [tu:; tə] [pɪrs] [ðə; ði] [dʌsk] [laɪk] [ə; ei] [greɪt] ['dʒu:əl][ɑ:n][ə; ei] ['leɪdi:z] [gaʊn] ,
had appeared to pierce the dusk like a great jewel on a lady's gown ,
有 出现 到 刺穿 这 黄昏 喜欢 一个 伟大的 宝石 在 一个 女士的 袍 ,

从远处的天空上方，一道光线划破夜空，一颗星星像一颗璀璨的宝石点缀在女士的长袍上，仿佛刺破了暮色。

[ðer; ðər][ə'rouz][ə; ei] [saʊnd] ; [blʌd] - ['kɜ:rdl] [ænd; ənd] ['hɪdiəs] , [haɪ] , ['hɑ:lou] , [fɑ:r] - ['ekəʊɪŋ] ,
there arose a sound ; blood - curdling and hideous , high , hollow , far - echoing ,
那里 出现 一个 声音 ; 血 - 凝固 和 可怕 , 高的 , 空洞的 , 远的 - 回声 ,

传来一声巨响；令人毛骨悚然、凄厉恐怖，高亢、空洞、回荡很远。

[tʃɪlɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [soʊl] [wɪð; wɪθ] ['hɔ:rər] [ænd; ənd] ['kɔ:zɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [hɑ:rt] [tu:; tə][stænd] [sti:l] [wɪð; wɪθ]
chilling her soul with horror and causing her heart to stand still with
令人不寒而栗 她 灵魂 和 恐怖 和 导致 她 心 到 站立 仍然 和

[fɪr] .
fear .
害怕 .

恐怖令她灵魂颤抖，恐惧令她心跳骤停。

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [hɜ:rd] [aɪ 'ti:] [wʌns] [brɪ'fɔ:r] , [ə; ei] [naɪt] [ɔ:r] [tu:] [ə'ɡoʊ] ,
She had heard it once before , a night or two ago ,
她 有 听到 它 一次 前 , 一个 夜晚 或者 二 前 ,

她前一天晚上就听过一次。

[wen] [ðer; ðər] [treɪn] [hæd; həd] [stɑ:pt] [ɪn][ə; ei] [waɪd] ['dezərt] [fɔ:r; fər] ['wɔ:tər] [ɔ:r] [rɪ'per] [ɔ:r] ['sʌmθɪŋ]
when their train had stopped in a wide desert for water or repairs or something
什么时候 他们的 火车 有 停止 在 一个 宽的 沙漠 为了 水 或者 维修 或者 某物

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɒtər] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:r][hæd; həd][təʊld][hɜ:r; həɹ][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [kaɪ'əʊti:z] .

and the porter of the car had told her it was coyotes .
和 这 搬运工 的 这 车 有 讲述 她 它 曾是 郊狼 .

当他们的火车在一片广袤的沙漠中停下来取水、修理或其他什么事时，车厢管理员告诉她那是郊狼。

[aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] ['distənt] [ðen] ,
It had been distant then ,
它 有 到过 遥远 然后 ,

那时距离还很远。

[ænd; ənd] [waɪd] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [soʊ] [nɪr] ['ri:əl] [lɪv; laɪv] [waɪld] ['æni:mɪlz] .
and weird and interesting to think of being so near real live wild animals .
和 诡异的 和 有趣的 到 思考 的 存在 所以 靠近 真实的 居住 荒野 动物 .

想到能如此近距离地接触真正的野生动物，感觉既奇妙又有趣。

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [piəd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['seɪftɪ] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [bɜ:rθ] [brɪ'haɪnd][ðə; ði] ['sɪlkən] ['kɜ:tənz]
She had peered from the safety of her berth behind the silken curtains
她 有 窥视 从 这 安全的 她 泊位 在后面 这 丝 窗帘

[ænd; ənd] ['fænsɪd] [ʃi:; ʃɪ] [sɔ:] ['jædʊvi] [fɔ:rmz] [sti:l] ['oʊvər][ðə; ði] [pleɪn] ['ʌndər] [ðə; ði] ['mu:nlaɪt] .

and fancied she saw shadowy forms steal over the plain under the moonlight .
和 幻想 她 锯 阴暗的 表格 偷 超过 这 清楚的 在下面 这 月光 .

她躲在自己铺位的安全位置，透过丝绸窗帘向外窥视，仿佛看到月光下，有模糊的身影悄悄地掠过平原。

[bʌt; bət][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈveri][ˈdɪfrənt][θɪŋ][tuː; tə][hɪr][ðə; ði][saʊnd][naʊ], [aʊt][əˈloʊn][əˈmʌŋ]
But it was a very different thing to hear the sound now, out alone among
但 它 曾是 一个 非常 不同的 事物 到 听到 这 声音 现在 ; 出去 独自的 之中
[ðer; ðər][hɔːnts],
their haunts,
他们的 闹鬼的地方 ;

但现在独自一人在它们经常出没的地方听到这种声音，感觉却截然不同。

[wɪð; wɪθ][noʊ][ˈwepən][ænd; ənd][nʌŋ][tuː; tə][prəˈtekt][hɜːr; hər].
with no weapon and none to protect her.
和 不 武器 和 没有任何 到 保护 她 .

她没有武器，也没有人保护她。

[ðə; ði][ˈɔːflnəs][ʌ; əv][hɜːr; hər][sɪtʃuˈeɪ(ə)n][ˈɔːlmoʊst][tʊk][əˈweɪ][hɜːr; hər][ˈsensɪz].
The awfulness of her situation almost took away her senses.
这 糟糕 的 她 情况 几乎 采取 离开 她 感官 .

她所处的困境几乎让她丧失了理智。

[stiːl][ʃiː; ʃi][held][tuː; tə][ðə; ði][ˈsæd(ə)l], [wiːk][ænd; ənd][ˈtremblɪŋ], [ɪkˈspektɪŋ][ˈevri][ˈmɪnɪt][tuː; tə]
Still she held to the saddle, weak and trembling, expecting every minute to
仍然 她 握住 到 这 鞍 , 虚弱的 和 发抖 , 期待 每一个 分钟 到
[biː; bi][hɜːr; hər][ləst];
be her last;
是 她 最后的 ;

她仍然紧紧抓住马鞍，虚弱而颤抖，觉得每一分钟都可能是她的最后一分钟；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈhɔːrɪd][ˈhaʊlɪŋ][ʌ; əv][ðə; ði][kaɪˈəʊtiːz][kənˈtɪnjuːd]. [-]
and the horrid howling of the coyotes continued. [62]
和 这 可怕的 嚎叫 的 这 郊狼 持续 . [-]

郊狼发出凄厉的嚎叫声。[62]

[daʊn][bɪˈloʊ][ðə; ði][treɪl][ˈsʌmwer][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hɪr][ðə; ði][sɔːft][ˈtrɪklɪŋ][ʌ; əv][ˈwɔːtər][wɪð; wɪθ]
Down below the trail somewhere she could hear the soft trickling of water with
向下 以下 这 踪迹 某处 她 可以 听到 这 柔软的 涓涓细流 的 水 和
[ˈmædnɪŋ][dɪˈstɪŋktnəs][naʊ][ænd; ənd][ðen].
maddening distinctness now and then.
令人抓狂 明显 现在 和 然后 .

在小路下方的某个地方，她时不时能清晰地听到潺潺的流水声，清晰得令人抓狂。

[oʊ], [ɪf][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][bʌt; bət][kwentʃ][ðɪs][ˈterəb(ə)l][θɜːrst]!
Oh, if she could but quench this terrible thirst!
哦 , 如果 她 可以 但 淬火 这 糟糕的 口渴 !

哦，如果她能解解这可怕的干渴该多好啊！

[ðə; ði][ˈpoʊni][wʌz; wəz][ˈsʌmwʌt][rɪˈfreɪt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][græs][ænd; ənd][hɪz; ɪz][drɪŋk][ʌ; əv][ˈwɔːtər],
The pony was somewhat refreshed with his grass and his drink of water,
这 小马 曾是 有些 焕然一新 和 他的 草 和 他的 喝 的 水 ,
[bʌt; bət][ðə; ði][gɜːrl],
but the girl,
但 这 女孩 ,

小马吃了草喝了水，精神稍稍恢复了一些，但是女孩却.....

[huːz][laɪf][ʌp][tuː; tə][ðɪs][deɪ][hæd; həd][ˈnevər][noʊn][ə; eɪ][wɑːnt][ʌnˈsætɪsfɑɪd],
whose life up to this day had never known a want unsatisfied,
谁 生活 向上 到 这 天 有 绝不 已知 一个 想 不满意 ,

他一生中从未有过任何愿望无法满足，直到今天。

[wʌz; wəz][feɪnt][wɪð; wɪθ][ˈhʌŋɡər][ænd; ənd][ˈbɜːrnɪŋ][wɪð; wɪθ][θɜːrst],
was faint with hunger and burning with thirst,
曾是 头晕的 和 饥饿 和 燃烧 和 口渴 ,

他饿得昏厥，渴得火辣辣的。

[ænd; ɐnd] [ðɪs] [ʌnə'kʌstəmd] [dɪ'mænd] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] [streŋθ] [wʌz; wəz][fæst] ['brɪŋɪŋ] [aɪ 'ti:][tu:; tə]
and this unaccustomed demand upon her strength was fast bringing it to
和 这 不习惯 要求 之上 她 力量 曾是 快速地 带来 它 到
[ɪts] ['lɪmɪt] .
its limit .
它是 限制 .

这种对她体力的不寻常要求，很快就使她的体力达到了极限。

[ðə; ðɪ] ['dɑ:rkənəs] [ɪn][ðə; ðɪ] ['kænjən] [gru:] [di:pər] , [ænd; ɐnd] [mɔ:r] [stɑ:rz] ['klʌstərd] [aʊt] [ˌoʊvər'hed] ;
The darkness in the canyon grew deeper , and more stars clustered out overhead ;
这 黑暗 在 这 峡谷 生长 更深 , 和 更多的 明星 聚类 出去 开销 ;
[bʌt; bət][fa:r] ,
but far ,
但 远的 ,

峡谷中的黑暗愈发浓重，头顶上聚集的星星也越来越多；但远处，

[soʊ] ['veri] [fa:r] [ə'wei] !
so very far away !
所以 非常 远的 离开 !

好远啊！

[ðə; ðɪ][kaɪ'əʊti:z] [si:md] [dʒʌst][ə; eɪ] ['ʃædʊ] [rɪ'mu:vɪd] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ænd; ɐnd] [ə'bʌv] .
The coyotes seemed just a shadow removed all about and above .
这 郊狼 似乎 只是 一个 阴影 已移除 全部 关于 和 多于 .

郊狼仿佛只是远处和头顶上的一道阴影。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

沙漠之人(The Man of the Desert)

第3/11页

[hɜːr; hær] ['sensɪz] [wɜːr; wær] ['swɪmɪŋ] .
Her senses were swimming .
她 感官 是 游泳 .

她感觉五感混乱。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ʃʊr] [dʒʌst] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wær] .
She could not be sure just where they were .
她 可以 不是 是 当然 只是 在哪里 他们 是 .

她无法确定他们究竟在哪里。

[ðə; ði] [hɔːrs] [slɪpt] [ænd; ənd] ['stʌmbld] [ɑːn][ɪn][ðə; ði] ['dɑːrkənəs] ,
The horse slipped and stumbled on in the darkness ,
这 马 滑倒了 和 踉跄 在 在 这 黑暗 ,

马儿在黑暗中滑倒，踉跄后退。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][fər'ɡa:t][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][tʜ:rn][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] .
and she forgot to try to turn him from his purpose .
和 她 忘了 到 尝试 到 转动 他 从 他的 目的 .

她却忘了尝试改变他的目的。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ʃiː; ʃi] [gruː] ['kɑːnfəs] [ðæt] [ðə; ði] [wei] [wʌz; wəz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['ʌpwərd] [ə'gen] .
By and by she grew conscious that the way was leading upward again .
经过 和 经过 她 生长 有意识的 那 这 方式 曾是 领导 向上 再次 .

渐渐地，她意识到这条路又开始向上延伸了。

[ðeɪ] [wɜːr; wær] ['skræmblɪŋ] ['oʊvər] [rʌf] ['pleɪsɪz] , [lɑːrdʒ] ['rɑːks] [ɪn][ðə; ði] [wei] , [triːz] ['groʊɪŋ] [kloʊz]
They were scrambling over rough places , large rocks in the way , trees growing close
他们 是 争抢 超过 粗糙的 地方 , 大的 岩石 在 这 方式 , 树木 生长 关闭

[tuː; tə][ðə; ði] [treɪl] ,
to the trail ,
到 这 踪迹 ,

他们艰难地攀爬在崎岖不平的路面上，路上有大石头，树木紧挨着小路生长。

[ænd; ənd][ðə; ði]['poʊni] [siːmd] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)][tuː; tə][ə'vɔɪd] [ðem; ðəm] , [ɔːr][pər'hæps][hiː; hi]
and the pony seemed not to be able to avoid them , or perhaps he
和 这 小马 似乎 不是 到 是 有能力的 到 避免 他们 , 或者 也许 他

['dɪdnt] [ker] .
didn't care .
没有 关心 .

那匹小马似乎无法躲避他们，或许它根本不在乎。

[ðə; ði] ['haʊlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪ'əʊtiːz][wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] ['klɪrər] ['evri] ['mɪnɪt] [bʌt; bət] ['sʌmhəʊ]
The howling of the coyotes was growing clearer every minute but somehow
这 嚎叫 的 这 郊狼 曾是 生长 更清晰 每一个 分钟 但 不知何故

[hɜːr; hær] [fɪr] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] ['dedənd] ,
her fear of them was deadened ,
她 害怕 的 他们 曾是 麻木 ,

郊狼的嚎叫声越来越清晰，但她对它们的恐惧却不知为何消失了。

[æz; əz][hɜːr; hær] [fɪr] [ʌv; əv][ɔːl] [els] .
as her fear of all else .
作为 她 害怕 的 全部 别的 .

她对其他一切都感到恐惧。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [-]
She was [63]
她 曾是 [-]

她[63]

[ˈlaɪɪŋ] [lɒʊ] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈpoʊni] , [ˈkliŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [nek] , [tuː] [feɪnt] [tuː; tə][kraɪ] [aʊt] ,
lying low upon the pony , clinging to his neck , too faint to cry out ,
说谎 低的 之上 这 小马 , 依恋 到 他的 脖子 , 也 头晕的 到 哭 出去 ,
她低伏在小马背上, 紧紧抓住它的脖子, 虚弱得发不出声。

[tuː] [wiːk] [tuː; tə][stɑːp][ðə; ði] [terz] [ðæt] [ˈsləʊli] [wet][hɪz; ɪz] [meɪn] .
too weak to stop the tears that slowly wet his mane .
也 虚弱的 到 停止 这 眼泪 那 缓慢地 湿的 他的 鬃毛 .
他虚弱得无法阻止泪水慢慢浸湿他的鬃毛。

[ðen] [ˈsʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [ɪmˈbreɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɒʊ] [ˈhæŋɪŋ] [bræntʃ] ,
Then suddenly she was caught in the embrace of a low hanging branch ,
然后 突然 她 曾是 捕捉 在 这 拥抱 的 一个 低的 绞刑 分支 ,
突然, 她被一根低垂的树枝缠住了。

[hɜːr; hær] [her] [ˈtæŋɡ(ə)ld] [əˈbaʊt] [ɪts] [ˈrʌfnəs] .
her hair tangled about its roughness .
她 头发 纠缠不清 关于 它是 粗糙度 .
她的头发因为粗糙的质地而缠结在一起。

[ðə; ði][ˈpoʊni] [ˈstrʌɡld] [tuː; tə][geɪn][hɪz; ɪz] [ʌnˈsɜːrt(ə)n] [ˈfʊtɪŋ] ,
The pony struggled to gain his uncertain footing ,
这 小马 挣扎 到 获得 他的 不确定 立足点 ,
小马艰难地站稳了脚跟。

[ðə; ði] [bræntʃ] [held][hɜːr; hær][fæst][ænd; ənd][ðə; ði][ˈpoʊni] [ˈskræmbld] [ɑːn] ,
the branch held her fast and the pony scrambled on ,
这 分支 握住 她 快速地 和 这 小马 打乱 在 ,
树枝牢牢地夹住了她, 小马驹奋力向前爬去。

[ˈliːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈhelpləs] [ˈraɪdər][brɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈhʌdld] [hiːp] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈrɑːki] [treɪl] ,
leaving his helpless rider behind him in a little huddled heap upon the rocky trail ,
离开 他的 无助 骑士 在后面 他 在 一个 小的 蜷缩着 堆 之上 这 岩石 踪迹 ,
他把无助的骑手留在身后, 两人蜷缩成一团, 躺在崎岖的小路上。

[swept] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsæd(ə)l][baɪ][ðə; ði] [tʌf] [oʊld] [bræntʃ] .
swept from the saddle by the tough old branch .
扫荡 从 这 鞍 经过 这 艰难的 老的 分支 .
被那根粗壮的老树枝从马鞍上扫了下来。

[ðə; ði][ˈpoʊni] [stɑːpt] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][əˈpɑːn][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [ˈʃelvɪŋ] [rɑːk] [hiː; hi][hæd; həd][wɪð; wɪθ]
The pony stopped a moment upon a bit of shelving rock he had with
这 小马 停止 一个 片刻 之上 一个 少量 的 货架 岩石 他 有 和
[ˈdɪfɪkəlti] [geɪnd] ,
difficulty gained ,
困难 获得 ,
小马在一块它费力爬上来的倾斜岩石上停了下来。

[ænd; ənd] [ləkt] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtrʌbld] [snɔːrt] ,
and looked back with a troubled snort ,
和 看起来 后退 和 一个 麻烦 哼哼 ,
然后他回头, 不安地哼了一声。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈhʌdld] [hiːp] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] [brɪˈloʊ] [hɪm; ɪm] [geɪv] [fɔːrθ] [noʊ][saɪn] [ʌv; əv][laɪf] ,
but the huddled heap in the darkness below him gave forth no sign of life ,
但 这 蜷缩着 堆 在 这 黑暗 以下 他 给予 前进 不 符号 的 生活 ,
但他下方黑暗中蜷缩的那堆东西却丝毫没有生命迹象。

[ænd; ənd][ˈæftər] [əˈnʌðər] [snɔːrt][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [neɪ] [ʌv; əv] [ˈwɔːrnɪŋ] [ðə; ði][ˈpʊni][tɜːrnd] [ænd; ənd]
and after another snort and a half neigh of warning the pony turned and
和 后 其他 哼哼 和 一个 一半 嘶 的 警告 这 小马 转向 和
[ˈskræmbld] [ɑːn] ,
scrambled on ,
打乱 在 ;

又是一声嘶鸣和半声警告之后，小马转身就跑，飞快地爬走了。

[ʌp][ænd; ənd][ʌp] [tɪl] [hiː; hi] [geɪnd] [ðə; ði][ˈmeɪsə] [əˈbʌv] .
up and up till he gained the mesa above .
向上 和 向上直到 他 获得 这 台面 多于 .

他一路向上攀登，直到到达上面的台地。

[ðə; ði] [leɪt] [muːn] [roʊz][ænd; ənd] [ˈhʌntɪd] [ɪts] [wei] [θruː] [ðə; ði][ˈkænjən] [tɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [faʊnd] [ðə; ði][ɡoʊld]
The late moon rose and hunted its way through the canyon till it found the gold
这 晚的 月亮 玫瑰 和 猎杀 它是 方式 通过 这 峡谷 直到 它 成立 这 金子
[ʌv; əv][hɜːr; hər] [her] [sprɛd] [əˈbaʊt][ɑːn][ðə; ði] [ˈrɑːki] [wei] ,
of her hair spread about on the rocky way ,
的 她 头发 传播 关于 在 这 岩石 方式 ;

晚月升起，在峡谷中穿行，最终找到了散落在岩石路上的她金色的秀发。

[ænd; ənd] [tʌtʃt] [hɜːr; hər] [swiːt] [ʌnˈkɑːnʃəs] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][koʊld] [ˈbjuːti] ;
and touched her sweet unconscious face with the light of cold beauty ;
和 感动 她 甜的 无意识 脸 和 这 光 的 寒冷的 美丽 ;

用冰冷的美光轻抚她甜美而昏迷的脸庞；

[ðə; ði][kaɪˈəʊtiːz] [haʊld] [ɑːn][ɪn] [ˈsɑːləm] [ˈkɔːrəs] ,
the coyotes howled on in solemn chorus ,
这 郊狼 嚎叫 在 在 庄严 合唱 ;

郊狼们继续发出庄严肃穆的嚎叫声。

[ænd; ənd] [stiːl] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈfɪgjər] [leɪ] [ˈkwaɪət][ænd; ənd] [ʌnˈkɑːnʃəs] [ʌv; əv][hɜːr; hər][sɪtʃuˈeɪ(ə)n] . [-]
and still the little figure lay quiet and unconscious of her situation . [64]
和 仍然 这 小的 数字 躺 安静的 和 无意识 的 她 情况 . [-]

小身影依然静静地躺着，对自己的处境毫无知觉。[64]

[aɪ ˈviː]
IV
第四

第四

[ðə; ði] [kwɛst]
THE QUEST
这 寻求

探索

[dʒɑːn] - [riːtʃt] [ðə; ði][ˈwɔːtər] - [hoʊl] [æt; ət] [ˈsʌnset] ,
John Brownleigh reached the water - hole at sunset ,
约翰 - 达到 这 水 - 洞 在 日落 ;

约翰·布朗利在日落时分到达了水坑。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [tuː; tə] [drɪŋk] [hiː; hi] [ˈmedɪtɛtɪd] [ɑːn] [wʌt] [hiː; hi]
and while he waited for his horse to drink he meditated on what he
和 尽管 他 等待 为了 他的 马 到 喝 他 冥想 在 什么 他
[wʊd] [duː][nekst] .
would do next .
会 做 下一个 .

在等待马喝水的时候，他思考着下一步该做什么。

[ɪf] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][gʊʊ][tuː; tə][ðə; ði][fɔːrt][fɔːr; fər] [ˈdɪnər] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [tɜːrni] [æt; ət] [wʌns] [ˈʃɑːrpli]
If he intended to go to the fort for dinner he should turn at once sharply
如果 他 故意的 到 去 到 这 堡 为了 晚餐 他 应该 转动 在 一次 尖锐地
[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ænd][raɪd][hɑːrd] ,
to the right and ride hard ,
到 这 正确的 和 骑 难的 ,

如果他打算去堡垒吃晚饭，就应该立刻向右急转弯，策马疾驰。

[ən'les] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [leɪt] .
unless he was willing to be late .
除非 他 曾是 愿意的 到 是 晚的 .

除非他愿意迟到。

[ðə; ði][ˈleɪdi][æt; ət][ðə; ði][fɔːrt] [laɪkt] [tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər] [gests] [ɑːn][hænd] [ˈpraːmptli] , [hiː; hi] [nuː] .
The lady at the fort liked to have her guests on hand promptly , he knew .
这 女士 在 这 堡 喜欢 到 有 她 客人 在 手 及时 , 他 知道 .

他知道，堡垒里的女主人喜欢让客人准时到场。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [daʊn] .
The sun was down .
这 太阳 曾是 向下 .

太阳落山了。

[aɪ ˈtiː][hæd; həd] [left] [lɔːŋ] [ˈsplæʃɪz] [ʌv; əv][ˈkrɪmz(ə)n][ænd; ænd][gəʊld][ɪn][ðə; ði] [west] ,
It had left long splashes of crimson and gold in the west ,
它 有 左边 长的 水花 的 赤红 和 金子 在 这 西方 ,

它在西部留下了大片大片的深红和金色血迹。

[ænd; ænd][ðer; ðər] [rɪˈflek(ə)n] [wʌz; wəz][英 [ˈɪmərɪŋ] 美 [ˈɪmərɪŋ]][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈmʌdi] [ˈwɔːtər] [bɪˈloʊ] [hɪm; ɪm]
and their reflection was shimmering over the muddy water below him
和 他们的 反射 曾是 闪闪发光 超过 这 浑 水 以下 他
[soʊ] [ðæt] [ˈbɪli] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [kwɒft] [ðə; ði] [rɪtʃɪst] [waɪn] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈɡoʊldən] [kʌp] ,
so that Billy looked as if he quaffed the richest wine from a golden cup ,
所以 那 比利 看起来 作为 如果 他 畅饮 这 最富有的 葡萄酒 从 一个 金的 杯子 ,

他们的倒影在浑浊的水面上闪闪发光，使比利看起来就像是用金杯畅饮最醇美的葡萄酒。

[æz; əz][hiː; hi][ˈsætɪsfɑɪd][hɪz; ɪz] [θɜːrst] [kən'tentɪdli] .
as he satisfied his thirst contentedly .
作为 他 使满意 他的 口渴 心满意足地 .

他心满意足地解渴了。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [ˈmɪʃənəri] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [ˈpeɪntɪd] [ˈwɔːtər][ænd; ænd] [traɪd] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [hɪz; ɪz]
But as the missionary watched the painted water and tried to decide his
但 作为 这 传教士 观看 这 绘 水 和 尝试 到 决定 他的
[kɔːrs] ,
course ,
课程 ,

但当这位传教士看着彩绘的水面，试图决定自己的方向时，

[ˈsʌd(ə)nli] [hɪz; ɪz] [aɪ] [kɔːt] [ə; eɪ][brɪt][ʌv; əv] [waɪt] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈfləʊtɪŋ] ,
suddenly his eye caught a bit of white something floating ,
突然 他的 眼睛 捕捉 一个 少量 的 白色的 某物 漂浮的 ,

突然，他的目光捕捉到一小块白色的东西在漂浮，

[hæf] [ˈklɪŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [twɪɡ] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] , [ə; eɪ][brɪt][ʌv; əv] [θɪn]
half clinging to a twig at the edge of the water , a bit of thin
一半 依恋 到 一个 枝条 在 这 边缘 的 这 水 , 一个 少量 的 薄的
[træn'sperəntnɪs] ,
transparentness ,
透明度 ,

半依附在水边的一根树枝上，略带一层薄薄的透明感。

[wɪð; wɪθ] ['delɪkət] ['leɪsɪ] [edʒ] .
with delicate lacy edge .
和 精美的 蕾丝 边缘 .

带有精致的蕾丝边。

[aɪ 'ti:] ['stɑ:rtld] [hɪm; ɪm][ɪn] [ðæt] ['dezərt] [pleɪs] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['dʒu:əl][ɪn][ɪts] [-]
It startled him in that desert place much as the jewel in its [65]
它 惊慌 他 在 那 沙漠 地方 很多 作为 这 宝石 在 它是 [- 三]

在那片沙漠中，它让他大吃一惊，就像沙漠中的宝石一样[65]

['ɡoʊldən] ['setɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sænd][hæd; həd] ['stɑ:rtld] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] .
golden setting in the sand had startled him that morning .
金的 环境 在 这 沙 有 惊慌 他 那 早晨 .

那天早上，沙滩上金色的景致让他感到惊奇。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv] [səɹ'praɪz] [hi:; hi] [stu:pt] ['oʊvər] ,
With an exclamation of surprise he stooped over ,
和 一个 感叹 的 惊喜 他 弯腰 超过 ,

他惊呼一声，弯下腰。

[pɪkt] [ʌp][ðə; ði]['lɪt(ə)] [wet] ['hæŋkəɹtʃɪf] [ænd; ənd][held][aɪ 'ti:] [aʊt] — ['deɪntɪ] , [waɪt] [ænd; ənd] [faɪn]
picked up the little wet handkerchief and held it out — dainty , white and fine
挑选 向上 这 小的 湿的 手帕 和 握住 它 出去 — 纤巧 , 白色的 和 美好的
,
,
,

拿起那块湿漉漉的小手帕递了出去——精致、洁白、细腻。

[ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɪts] [wet] [kən'dɪʃ(ə)n] ['sendɪŋ] [fɔ:rθ] [ɪts]['vaɪələt] [breθ] [tu:; tə][ðə; ði] ['sensɪz]
and in spite of its wet condition sending forth its violet breath to the senses
和 在 尽管如此 的 它是 湿的 状况 发送 前进 它是 紫色 气息 到 这 感官
[ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][waɪldz][ʌv; əv][ðə; ði] ['dezərt] [fɔ:r; fər] [θri:] ['jɪrz] .
of a man who had been in the wilds of the desert for three years .
的 一个 男人 WHO 有 到过 在 这 荒野 的 这 沙漠 为了 三 年 .

尽管它潮湿，但它仍然散发出紫色的气息，让在沙漠荒野中生活了三年的人都能感受到。

[aɪ 'ti:] [spoʊk] [ʌv; əv] [rɪ'faɪnmənt] [ænd; ənd] ['kʌltʃər] [ænd; ənd][ə; eɪ][wɜ:rlɪd][hi:; hi][hæd; həd] [left] [br'haɪnd]
It spoke of refinement and culture and a world he had left behind
它 辐 的 精炼 和 文化 和 一个 世界 他 有 左边 在后面
[hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [i:st] .
him in the East .
他 在 这 东方 .

它诉说着优雅、文化，以及他离开的东方世界。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['taɪni] ['letər] [ɪm'brɔɪdəd] [ɪn][ðə; ði]['kɔ:rnər] ,
There was a tiny letter embroidered in the corner ,
那里 曾是 一个 微小的 信 绣花 在 这 角落 ,

角落里绣着一个很小的字母，

[bʌt; bət] [ɔ:'redi] [ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz] ['ɡroʊɪŋ] [tu:] [dɪm][tu:; tə] [ri:d] [aɪ 'ti:] ,
but already the light was growing too dim to read it ,
但 已经 这 光 曾是 生长 也 暗淡 到 读 它 ,

但是光线已经太暗，看不清字了。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [hiː; hi] [held] [aɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] [θruː] [aɪ 'tiː] [ænd; ənd] [felt] [ðə; ði]
and though he held it up and looked through it and felt the
和 尽管 他 握住 它 向上 和 看起来 通过 它 和 毛毡 这
[ɪm'brɔɪdəri] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgə] - [tɪp] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [ʃʊ] [ðæt] [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['iːðə]
embroidery with his finger - tip he could not be sure that it was either
刺绣 和 他的 手指 - 提示 他 可以 不是 是 当然 那 它 曾是 任何一个
[ʌ; əv] [ðə; ði] ['letəz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'greɪvd] [ɑːn] [ðə; ði] [wɪp] .
of the letters that had been engraved on the whip .
的 这 信件 那 有 到过 刻 在 这 鞭 .

虽然他把它举起来仔细查看，并用指尖触摸刺绣，但他不能确定上面绣的是不是鞭子上刻着的那两个字母中的任何一个。

[nevərdə'les] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [waɪt] ['mesɪndʒə] [dɪ'tɜːrmɪnd] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] .
Nevertheless , the little white messenger determined his course .
尽管如此 , 这 小的 白色的 信使 决定 他的 课程 .

然而，这位白色的小信使已经决定了自己的路线。

[hiː; hi] [səːtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ʌ; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə] - [hoʊl] [fɔːr; fər] [huːf] [prɪnts] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði]
He searched the edge of the water - hole for hoof prints as well as the
他 搜索 这 边缘 的 这 水 - 洞 为了 蹄 印刷 作为 出色地 作为 这
[ˈdaɪɪŋ] [laɪt] [wʊd] [rɪ'viːl] ,
dying light would reveal ,
垂死 光 会 揭示 ,

他趁着暮色渐沉，仔细搜寻水坑边缘的蹄印。

[ðen] ['maʊntɪd] ['bɪli] [wɪð; wɪθ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [kwɛst] [wer] [hiː; hi]
then mounted Billy with decision at once and took up his quest where he
然后 安装 比利 和 决定 在 一次 和 采取 向上 他的 寻求 在哪里 他
[hæd; həd] [ˈɔːlmoʊst] [ə'bəndənd] [aɪ 'tiː] .
had almost abandoned it .
有 几乎 弃 它 .

然后他果断地骑上比利，继续他几乎放弃的征程。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] [ə; eɪ] ['leɪdi] [wʌz; wəz] [aʊt] [ə'loʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['dezərt] ['sʌmwer] .
He was convinced that a lady was out alone in the desert somewhere .
他 曾是 确信 那 一个 女士 曾是 出去 独自的 在 这 沙漠 某处 .

他确信有一位女士独自一人在沙漠的某个地方。

[aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] [pæst] ['mɪdnɑɪt] [wen] ['bɪli] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɪʃənəri] [keɪm] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['poʊni] ,
It was long past midnight when Billy and the missionary came upon the pony ,
它 曾是 长的 过去的 午夜 什么时候 比利 和 这 传教士 来了 之上 这 小马 ,
[-]
[-]
比利和传教士发现那匹小马时，早已过了午夜。

[haɪ] [ɑːn] [ðə; ði] ['meɪsə] , ['greɪzɪŋ] .
high on the mesa , grazing .
高的 在 这 台面 , 放牧 .

在高高的台地上吃草。

[ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [hæd; həd] ['eɪvɪdəntli] [felt] [ðə; ði] [niːd] [fɔːr; fər] [fuːd] [ænd; ənd] [rest] [brɪ'fɔːr] [prɒv] [-]
The animal had evidently felt the need for food and rest before pro [66]
这 动物 有 显然 毛毡 这 需要 为了 食物 和 休息 前 专业 [-]

该动物显然在开始之前就感到需要食物和休息[66]

[siːdɪŋ] ['fɜːrðə] ,
ceeding further ,
西丁 更远 ,

进一步让步，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][pər'hæps][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [ʌn'i:zi] [ə'baʊt] [ðæt] ['hʌdlɪd] [fɔ:rm][ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [hi:; hi]
and was perhaps a little uneasy about that huddled form in the darkness he
和 曾是 也许 一个 小的 不安 关于 那 蜷缩着 形式 在 这 黑暗 他
[hæd; həd] [left] .
had left .
有 左边 :

他或许对离开时黑暗中蜷缩的身影感到有些不安。

[ˈbɪli] [ænd; ənd][ðə; ði]['pɒʊni][wɜ:r; wər] [su:n] ['hɒbəld] [ænd; ənd] [left] [tu:; tə] [fi:d] [tə'geðər] [waɪl] [ðə; ði]
Billy and the pony were soon hobbled and left to feed together while the
比利 和 这 小马 是 很快 跛行 和 左边 到 喂养 一起 尽管 这
[ˈmɪʃənəri] ,
missionary ,
传教士 ,
比利和那匹小马很快就被拴上了脚镣，留下来一起吃东西，而传教士.....

[ɔ:l] [θɔ:t] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ni:d] [ʌv; əv] [rest] [fər'ɡɑ:tn] , [brɪ'ɡæən][ə; eɪ] [sɪstə'mætɪk] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər]
all thought of his own need of rest forgotten , began a systematic search for
全部 想法 的 他的 自己的 需要 的 休息 被遗忘的 , 开始 一个 系统 搜索 为了
[ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['raɪdər] .
the missing rider .
这 丢失的 骑士 :

他完全忘记了自己需要休息，开始有条不紊地寻找失踪的骑手。

[hi:; hi][fɜ:rst] ['kerfəli] [ɪɡ'zæmɪnd] [ðə; ði]['pɒʊni][ænd; ənd]['sæd(ə)] .
He first carefully examined the pony and saddle .
他 第一的 小心 检查 这 小马 和 鞍 .
他先仔细检查了小马和马鞍。

[ðə; ði]['sæd(ə)] ['sʌmhəʊ] [ri'maɪndɪd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [jæg] ['bʌns] , [bʌt; bət][ðə; ði]['pɒʊni][wʌz; wəz][ə; eɪ]
The saddle somehow reminded him of Shag Bunce , but the pony was a
这 鞍 不知何故 提醒 他 的 长毛 邦斯 , 但 这 小马 曾是 一个
[ˈstreɪndʒər][tu:; tə][hɪm; ɪm] ;
stranger to him ;
陌生人 到 他 ;
马鞍不知怎的让他想起了沙格·邦斯，但那匹小马对他来说却是陌生的；

[ˈni:ðər] [kʊd; kəd][hi:; hi] [meɪk] [aʊt][ðə; ði] ['letər] [ʌv; əv][ðə; ði][brænd][ɪn][ðə; ði] [peɪl] ['mu:nlɑɪt] .
neither could he make out the letter of the brand in the pale moonlight .
两者都不 可以 他 制作 出去 这 信 的 这 品牌 在 这 苍白 月光 .
在昏暗的月光下，他也无法辨认出品牌的字母。

[haʊ'evər] , [aɪ'ti:] [maɪt] [bi:; bi][ə; eɪ] [nu:] ['ænɪm(ə)] ,
However , it might be a new animal ,
然而 , 它 可能 是 一个 新的 动物 ,
然而，它也可能是一种新的动物。

[dʒʌst] ['pə:tʃəst] [ænd; ənd][nɑ:t] [jet] ['brændɪd] — ɔ:r][ðer; ðər] [maɪt] [bi:; bi][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd]
just purchased and not yet branded — or there might be a thousand
只是 购买 和 不是 然而 品牌 — 或者 那里 可能 是 一个 千
[ˌeksplə'neɪʃənz] .
explanations .
解释 .
刚买来还没贴牌——或者可能有上千种解释。

[ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] [jæg] ['bʌns] [ri'maɪndɪd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['hænsəm] ['praɪvət] [kɑ:r][hi:; hi]
The thought of Shag Bunce reminded him of the handsome private car he
这 想法 的 长毛 邦斯 提醒 他 的 这 英俊的 私人的 车 他
[hæd; həd] [si:n] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [træk] [ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] .
had seen upon the track that morning .
有 已见 之上 这 追踪 那 早晨 .
一想到沙格·邦斯，他就想起了那天早上在赛道上看到的那辆漂亮的私人轿车。

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ə; eɪ][ˈpɑːrtɪ][hæd; həd] [gɔːn] [əʊt][tuː; tə][raɪd] [haʊ] [wʊd] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm][get]
But even if a party had gone out to ride how would one of them get
但 甚至 如果 一个 派对 有 已消失 出去 到 骑 如何 会 一 的 他们 得到
[ˈsepəreɪtɪd] ?
separated ?
分开 ?

即使他们一行人外出骑马，又怎么会有人走散呢？

[ˈfɔːrli] [noʊ][ˈleɪdɪ] [wʊd] [ˈventʃər] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈdezərt] [əˈloʊn] , [nɑːt][ə; eɪ][ˈstreɪndʒər][æ; ət] [ˈeni] [reɪt] .
Surely no lady would venture over the desert alone , not a stranger at any rate .
一定 不 女士 会 风险投资 超过 这 沙漠 独自的 , 不是 一个 陌生人 在 任何 速度 .
肯定没有哪个女士会独自冒险穿越沙漠，至少不会是陌生人。

[stɪl] [ɪn][ðə; ði][ˈsɪlvər][ænd; ənd] [blæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʃædoʊd] [naɪt] [hiː; hi] [səːtʃt] [ɑːn] ,
Still in the silver and black of the shadowed night he searched on ,
仍然 在 这 银 和 黑色的 的 这 阴影 夜晚 他 搜索 在 ,
他依然在银黑交织的夜色中继续搜寻，

[ænd; ənd][nɑːt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][ˈrouzi] [laɪt] [ʌv; əv] [ˈdɔːnɪŋ] [brɪˈgæ; n][tuː; tə] [flʌʃ] [ænd; ənd] [groʊ] [ɪn][ðə; ði] [iːst]
and not until the rosy light of dawning began to flush and grow in the east
和 不是 直到 这 红润 光 的 黎明 开始 到 冲洗 和 生长 在 这 东方
[dɪd][hiː; hi] [kʌm] [tuː; tə][stænd][æ; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkænjən] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [lʊk] [daʊn]
did he come to stand at the top of the canyon where he could look down
做过 他 来 到 站立 在 这 顶部 的 这 峡谷 在哪里 他 可以 看 向下
[ænd; ənd] [siː] [ðə; ði][gɜːrli] ,
and see the girl ,
和 看 这 女孩 ,
直到黎明时分，东方泛起玫瑰色的光芒，他才走到峡谷顶端，向下望去，看到了那个女孩。

[hɜːr; hə; r] [griːn] [ˈraɪdɪŋ][ˈhæbɪt] [ˈblendɪŋ] [ˈdɑːrkli][wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɑːrk][fɔːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [stɪl] [-
her green riding habit blending darkly with the dark forms of the trees still [67
她 绿色的 骑术 习惯 混合 黑暗 和 这 黑暗的 表格 的 这 树木 仍然 [-
]
]
]

她绿色的骑马服与树木的深色轮廓融为一体[67]

[ɪn] [ˈʃædoʊ] , [ðə; ði][ɡoʊld][ʌv; əv][hɜːr; hə; r] [her] [ɡlɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɜːrli] [laɪt] , [ænd; ənd][hɜːr; hə; r]
in shadow , the gold of her hair glinted with the early light , and her
在 阴影 , 这 金子 的 她 头发 闪闪发光 和 这 早期的 光 , 和 她
[waɪt] ,
white ,
白色的 ,

在阴影中，她金色的头发在晨光中闪闪发光，而她的白色，

[waɪt] [feɪs] [tɜːrnd] [ˈʌpwərd] .
white face turned upward .
白色的 脸 转向 向上 .
白皙的脸朝上。

[hiː; hi][lɔːst] [noʊ][taɪm] [ɪn] [ˈklaɪmɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][hɜːr; hə; r][saɪd] , [ˈdredɪŋ] [wʌt] [hiː; hi] [maɪt] [faɪnd] .
He lost no time in climbing down to her side , dreading what he might find .
他 丢失的 不 时间 在 攀登 向下 到 她 边 , 恐惧 什么 他 可能 寻找 .
他迫不及待地爬到她身边，心中忐忑不安，不知道会看到什么。

[wʌz; wəz][ˈʃiː; ʃi] [ded] ?
Was she dead ?
曾是 她 死的 ?
她死了吗？

[wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ?
What had happened to her ?
什么 有 发生 到 她 ？

她到底发生了什么事？

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈperələs] [spɑːt] [wer] [ʃiː; ʃɪ] [leɪ] ,
It was a perilous spot where she lay ,
它 曾是 一个 危险的 点 在哪里 她 躺 ,

她躺的地方很危险。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈdeɪndʒəz] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [hɑːmd] [hɜːr; hər][hæd; həd] [bɪn] [ˈmeni] .
and the dangers that might have harmed her had been many .
和 这 危险 那 可能 有 受到伤害 她 有 到过 许多 .

她可能面临的危险有很多。

[ðə; ði][skaɪ] [gruː] [pɪŋk] ,
The sky grew pink ,
这 天空 生长 粉色的 ,

天空变成了粉红色，

[ænd; ənd] [ˈtɪntɪd] [ɔːl][ðə; ði] [klaʊdz] [wɪð; wɪθ][roʊz][æz; əz][hiː; hi] [nelt] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [stiːl] [fɔːrm] .
and tinted all the clouds with rose as he knelt beside the still form .
和 有色 全部 这 云 和 玫瑰 作为 他 跪下 旁 这 仍然 形式 .

他跪在静静的身躯旁，将所有的云朵都染成了玫瑰色。

[ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [sɜːrvd] [tuː; tə] [kənˈvɪns] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [stiːl] [əˈlaɪv] ;
A moment served to convince him that she was still alive ;
一个 片刻 服务 到 说服 他 那 她 曾是 仍然 活 ;

片刻之后，他确信她还活着；

[ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][hæf] [ˈdɑːrkənəs] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [dɹɔːn] , [ˈwɪri] [lʊk] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [feɪs] .
even in the half darkness he could see the drawn , weary look of her face .
甚至 在 这 一半 黑暗 他 可以 看 这 绘制 , 厌倦 看 的 她 脸 .

即使在昏暗的光线下，他也能看到她脸上憔悴疲惫的神情。

[pʊr] [tʃaɪld] !
Poor child !
贫穷的 孩子 !

可怜的孩子！

[pʊr] [ˈlɪt(ə)l][gɜːrl] , [lɔːst][ɑːn][ðə; ði] [ˈdezərt] !
Poor little girl , lost on the desert !
贫穷的 小的 女孩 , 丢失的 在 这 沙漠 !

可怜的小女孩，在沙漠里迷路了！

[hiː; hi][wʌz; wəz][glæd] , [glæd][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][faɪnd][hɜːr; hər] .
He was glad , glad he had come to find her .
他 曾是 高兴的 , 高兴的 他 有 来 到 寻找 她 .

他很高兴，很高兴自己找到了她。

[hiː; hi] [ˈgæðərd] [hɜːr; hər][ɪn][hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [ɑːrmz][ænd; ənd] [bɔːr] [hɜːr; hər] [ˈʌpwərd] [tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] .
He gathered her in his strong arms and bore her upward to the light .
他 聚集 她 在 他的 强的 武器 和 钻孔 她 向上 到 这 光 .

他用强壮的双臂将她抱起，向着光明的方向走去。

[ˈleɪŋ] [hɜːr; hər][ɪn][ə; eɪ] [ˈfeltərd] [spɑːt][hiː; hi] [ˈkwɪkli] [brɔːt] [ˈwɔːtər] ,
Laying her in a sheltered spot he quickly brought water ,
躺下 她 在 一个 避风所 点 他 迅速地 带来 水 ,

他把她安置在避风的地方，然后迅速拿来水。

[beɪðd] [hɜːr; hər] [feɪs] [ænd; ənd] [fɔːrst] [ə; eɪ] [ˈstɪmjələnt] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [waɪt] [lɪps] .
bathed her face and forced a stimulant between the white lips .
洗澡 她 脸 和 强制 一个 兴奋剂 之间 这 白色的 嘴唇 .

她洗了把脸，然后把兴奋剂塞进白皙的嘴唇之间。

[hi:; hi] [tʃeɪft] [hɜ:r; həɹ][kəʊld][ˈlɪt(ə)l][hændz] , [ˈblɪstəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈbraɪd(ə)l] , [geɪv] [hɜ:r; həɹ] [mɔ:r]
He chafed her cold little hands , blistered with the bridle , gave her more
他 擦伤 她 寒冷的 小的 双手 , 起泡的 和 这 辮 , 给予 她 更多的
[ˈstɪmjələnt] ,
stimulant ,
兴奋剂 ,

他磨破了她被缰绳勒得起水泡的冰冷小手，又给她注射了更多兴奋剂。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [riˈwɔ:did] [baɪ] [ˈsi:ɪŋ] [ə; eɪ][feɪnt] [ˈkʌlər] [sti:l] [ˈɪntu:][ðə; ði][lɪps][ænd; ənd] [tʃi:ks] .
and was rewarded by seeing a faint colour steal into the lips and cheeks .
和 曾是 奖励 经过 看到 一个 头晕的 颜色 偷 进入 这 嘴唇 和 脸颊 .

然后，我看到嘴唇和脸颊上泛起了一抹淡淡的红晕，这才感到欣慰。

[ˈfaɪnəli] [ðə; ði] [waɪt] [lɪdz] [ˈflʌtəd] [ˈoʊpən][fɔ:r; fəɹ][ə; eɪ][ˈsekənd][ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ɡlɪmps]
Finally the white lids fluttered open for a second and gave him a glimpse
最后 这 白色的 盖子 飘动 打开 为了 一个 第二 和 给予 他 一个 一瞥
[ʌv; əv] [ɡreɪt] [dɑ:rk] [aɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sti:l] [ˈmɪrəd] [ðə; ði] [ˈhɔ:rər] [ænd; ənd] [fraɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
of great dark eyes in which was still mirrored the horror and fright of the
的 伟大的 黑暗的 眼睛 在 哪个 曾是 仍然 镜像 这 恐怖 和 惊吓 的 这
[naɪt] . [-]
night . [68]
夜晚 . [-]

最后，白色的眼睑颤动着睁开了一秒钟，让他瞥见了一双巨大的黑眼睛，其中仍然映照着夜晚的恐惧和惊骇。[68]

[hi:; hi] [geɪv] [hɜ:r; həɹ] [əˈnʌðər] [dra:ft] , [ænd; ənd] [ˈheɪsnd] [tu:; tə] [prɪˈper] [ə; eɪ] [mɔ:r]
He gave her another draught , and hastened to prepare a more
他 给予 她 其他 草稿 , 和 加快 到 准备 一个 更多的
[ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl] [ˈrestɪŋ] [pleɪs] ,
comfortable resting place ,
舒服的 休息 地方 ,

他给她又倒了一杯酒，然后赶紧去准备一个更舒适的休息场所。

[ˈbrɪŋɪŋ] [ðə; ði][ˈkænvəs][frʌm; frəm] [ˈbɪli:z] [pæk] ,
bringing the canvas from Billy's pack ,
带来 这 帆布 从 比利 盒 ,

从比利的背包里拿出画布，

[ænd; ənd][wʌn][ɔ:r] [tu:] [ˈʌðər] [ˈlɪt(ə)l][ˈɑ:rtɪk(ə)lz] [ðæt] [maɪt] [meɪk] [fɔ:r; fəɹ] [ˈkʌmfərt] ,
and one or two other little articles that might make for comfort ,
和 一 或者 二 其他 小的 文章 那 可能 制作 为了 舒适 ,

还有一两件其他的小东西，或许能让人感到慰藉。

[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [smɔ:l] [hɔ:t][ˈwɔ:tər][ˈbɑ:t(ə)l] .
among them a small hot water bottle .
之中 他们 一个 小的 热的 水 瓶子 .

其中包括一个小热水袋。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd][hɜ:r; həɹ] [ˈsetld] [ɑ:n][ðə; ði][ˈkænvəs][wɪð; wɪθ] [swi:t] [ˈfɜ:nz] [ænd; ənd] [ɡræs]
When he had her settled on the canvas with sweet ferns and grass
什么时候 他 有 她 定居 在 这 帆布 和 甜的 蕨类植物 和 草
[ʌndərˈni:θ] [fɔ:r; fəɹ][ə; eɪ] [ˈpɪləʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈblæŋkɪt] [sprɛd] [ˈoʊvər][hɜ:r; həɹ][hi:; hi][set] [əˈbʌʊt]
underneath for a pillow and his own blanket spread over her he set about
下 为了 一个 枕头 和 他的 自己的 毯子 传播 超过 她 他 放 关于
[ˈɡæðərɪŋ] [wʊd] [fɔ:r; fəɹ][ə; eɪ][ˈfaɪər] ,
gathering wood for a fire ,
采集 木头 为了 一个 火 ,

当把她安顿在帆布上，下面垫上香蕨和青草当枕头，又给她盖上自己的毯子后，他就开始收集柴火生火。

[ænd; ənd] [su:n] [hi:; hi][hæd; həd][ˈwɔ:tər] ['bɔɪlɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][tɪn] [kʌp] , [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['rʌbər]
and soon he had water boiling in his tin cup , enough to fill the rubber
和 很快 他 有 水 沸腾 在 他的 锡 杯子 , 足够的 到 充满 这 橡皮
[ˈbɑ:t(ə)l] .
bottle .
瓶子 .

很快，他的锡杯里就烧开了水，水量足够装满橡胶瓶。

[wen] [hi:; hi][pʊt] [ˌaɪ ˈti:] [ɪn][hɜ:r; hər][kəʊld][hændz][ʃi:; ʃɪ] [ˈoʊpənd] [hɜ:r; hər] [aɪz] [əˈgen] ['wʌndrɪŋli] .
When he put it in her cold hands she opened her eyes again wonderingly .
什么时候 他 放 它 在 她 寒冷的 双手 她 打开 她 眼睛 再次 惊奇地 .

当他把东西放在她冰冷的手里时，她惊奇地再次睁开了眼睛。

[hi:; hi] [smaɪld] [ˌri:əʃərɪŋli] [ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ] ['nesəld] [daʊn] [kən'tentɪdli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌmfərt] [ʌv; əv]
He smiled reassuringly and she nestled down contentedly with the comfort of
他 微笑 令人安心 和 她 依偎 向下 心满意足地 和 这 舒适 的
[ðə; ði] [wɔ:rmθ] .
the warmth .
这 温暖 .

她露出令人安心的微笑，她舒服地依偎在温暖的怀抱中。

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [tu:] ['wɪri] [tu:; tə] ['kwestʃən] [ɔ:r] [noʊ] [ɔ:t] [seɪv] [ðæt] [rɪ'li:f] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['terəb(ə)l]
She was too weary to question or know aught save that relief from a terrible
她 曾是 也 厌倦 到 问题 或者 知道 零 节省 那 宽慰 从 一个 糟糕的
[ˈhɔ:rər] [wʌz; wəz] [kʌm] [æt; ət][læst] .
horror was come at last .
恐怖 曾是 来 在 最后的 .

她太过疲惫，无暇询问或知晓任何事情，只知道终于摆脱了可怕的恐惧。

[ðə; ði][nekst] [taɪm] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][hɜ:r; hər][ˌaɪ ˈti:] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [strɔ:ŋ] [bi:f] [ti:]
The next time he came to her it was with a cup of strong beef tea
这 下一个 时间 他 来了 到 她 它 曾是 和 一个 杯子 的 强的 牛肉 茶
[wɪtʃ] [hi:; hi] [held] [tu:; tə][hɜ:r; hər][lɪps][ænd; ənd] [kəʊkst] [hɜ:r; hər][tu:; tə] ['swɑ:ləʊ] .
which he held to her lips and coaxed her to swallow .
哪个 他 握住 到 她 嘴唇 和 哄骗 她 到 吞 .

他下次来找她时，手里端着一杯浓浓的牛肉茶，凑到她嘴边，哄着她喝下去。

[wen] [ˌaɪ ˈti:] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ʃi:; ʃɪ] [leɪ] [bæk] [ænd; ənd] [slept] [əˈgen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [drɔ:n]
When it was finished she lay back and slept again with a long drawn
什么时候 它 曾是 完成的 她 躺 后退 和 睡着了 再次 和 一个 长的 绘制
['treɪblɪŋ] [saɪ] [ðæt] [wʌz; wəz][ˈɔ:lmoʊst] [laɪk] [ə; eɪ][es əʊ ˈbi:] ,
trembling sigh that was almost like a sob ,
发抖 叹 那 曾是 几乎 喜欢 一个 哭泣 ,

结束后，她躺了回去，再次睡着了，伴随着一声长长的、颤抖的叹息，那叹息几乎像是在啜泣。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wʌz; wəz] ['feɪkən] [tu:; tə][ɪts] [depθs] ['oʊvər][ðə; ði] ['ægəni]
and the heart of the young man was shaken to its depths over the agony
和 这 心 的 这 年轻的 男人 曾是 摇晃 到 它是 深度 超过 这 痛苦
[θru:] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [pæst] .
through which she must have passed .
通过 哪个 她 必须 有 通过了 .

想到她所经历的痛苦，这个年轻人的心都揪了起来。

[pʊr] [tʃaɪld] , [pʊr] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] !
Poor child , poor little child !
贫穷的 孩子 , 贫穷的 小的 孩子 !

可怜的孩子，可怜的小家伙！

[hi:; hi] ['bizid] [him'self] [wið; wiθ] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] ['tempərəri] [kæmp][æz; əz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][æz; əz]
He busied himself with making their temporary camp as comfortable as
他 忙碌 他自己 和 制作 他们的 暂时的 营 作为 舒服的 作为
['pɑ:səb(ə)l] ,
possible ,
可能的 ,

他忙着让他们的临时营地尽可能舒适一些。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['æftər][ðə; ði] [ni:dz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] , [-]
and looking after the needs of the horses , [69]
和 寻找 后 这 需求 的 这 马匹 , [-]

并照顾马匹的需求[69]

[ðen] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['peɪf(ə)nt][hi:; hi] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][hɜ:r; hər][æz; əz][fɪ:; fi] [slept]
then coming back to his patient he stood looking down at her as she slept
然后 未来 后退 到 他的 病人 他 站立 寻找 向下 在 她 作为 她 睡着了
,
:
,

然后他回到病人身边，低头看着熟睡的她。

['wʌndərɪŋ] [wʌt] [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə][du:][nekst] .
wondering what he ought to do next .
好奇 什么 他 应该 到 做 下一个 .

他正在思考接下来该做什么。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] [bɔ:ŋ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] ['eni] ['hju:mən] [,hæbrɪ'teɪʃn] .
They were a long distance from any human habitation .
他们 是 一个 长的 距离 从 任何 人类 居住地 .

他们距离任何人类居住地都很远。

[wət'evər] [meɪd] [ðə; ði]['pɒʊni] [teɪk] [ðɪs] ['lʊʊnli] [treɪl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pʌz(ə)l] .
Whatever made the pony take this lonely trail was a puzzle .
任何 制成 这 小马 拿 这 孤独 踪迹 曾是 一个 谜 .

这匹小马走上这条孤独小路的原因令人费解。

[aɪ 'ti:] [led] [tu:; tə][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['ɪndiən] ['set(ə)lmənt] , [ænd; ənd] ['daʊtləs] [ðə; ði]['æni:m(ə)l] [wʌz; wəz]
It led to a distant Indian settlement , and doubtless the animal was
它 引领 到 一个 遥远 印度 沉降 , 和 毫无疑问 这 动物 曾是
[rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['fɔ:rmər] ['mæstər] ,
returning to his former master ,
返回 到 他的 以前的 掌握 ,

它通往一个遥远的印第安人定居点，毫无疑问，这只动物是要回到它以前的主人身边了。

[bʌt; bət] [haʊ] [hæd; həd] [aɪ 'ti:] [kʌm] [ðæt] [ðə; ði]['raɪdər] [hæd; həd] [nɑ:t] [tɜ:rnd] [hɪm; ɪm] [bæk] ?
but how had it come that the rider had not turned him back ?
但 如何 有 它 来 那 这 骑士 有 不是 转向 他 后退 ?

但为什么骑手没有让他返回呢？

[ðen] [hi:; hi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [freɪl] [gɜ:rl] [ə'sli:p] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [gru:] [greɪv]
Then he looked down at the frail girl asleep on the ground and grew grave
然后 他 看起来 向下 在 这 脆弱 女孩 睡着了 在 这 地面 和 生长 严重
[æz; əz][hi:; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['perɪlz] [θru:] [wɪt] [fɪ:; fi][hæd; həd] [pæst] [ə'loʊn] [ænd; ənd]
as he thought of the perils through which she had passed alone and
作为 他 想法 的 这 危险 通过 哪个 她 有 通过了 独自的 和
[ʌn'gɑ:rdɪd] .
unguarded .
无人看守 .

然后他低头看着睡在地上的瘦弱女孩，想到她独自一人、毫无防备地经历了种种危险，心情变得严肃起来。

[ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] [ˈdelɪkəsi] [ʌv; əv][hɜ:r; həɾ] [feɪs] [təʃt] [hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði][ˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən]
The exquisite delicacy of her face touched him as the vision of an
这 精美的 美味 的 她 脸 感动 他 作为 这 想象 的 一个
[æn'dʒelɪk] [ˈbi:ɪŋ] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] ,
angelic being might have done ,
天使般的 存在 可能 有 完毕 ,
她那精致柔美的面容如同天使降临般令他动容。

[ænd; ənd][fɔ:r; fəɾ][æn; ən] [ˈɪnstənt] [hi:; hi][fəɾ'gɑ:t] [ˈevrɪθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʌndəɾ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hɜ:r; həɾ]
and for an instant he forgot everything in the wonder with which her
和 为了 一个 立即的 他 忘了 一切 在 这 想知道 和 哪个 她
[ˈbju:ti] [fɪld] [hɪm; ɪm] ;
beauty filled him ;
美丽 已填 他 ;
那一刻，她的美丽让他惊叹不已，他忘记了一切。

[ðə; ði] [ˈlʌvli] [ˈaʊtlɑɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprəʊfaɪl][æz; əz][aɪ 'ti:] [ˈrestɪd] [ˈlaɪtli] [ə'ɡenst] [hɜ:r; həɾ] [reɪzd] [ɑ:rm] ,
the lovely outline of the profile as it rested lightly against her raised arm ,
这 迷人的 大纲 的 这 轮廓 作为 它 休息 轻轻 反对 她 提高 手臂 ,
那优美的侧脸轮廓轻轻地贴在她抬起的手臂上，

[ðə; ði] [ˈfaɪnnəs] [ænd; ənd][lenθkθ; lenθ][ʌv; əv][hɜ:r; həɾ] [welθ] [ʌv; əv] [her] ,
the fineness and length of her wealth of hair ,
这 精细度 和 长度 的 她 财富 的 头发 ,
她那浓密秀发的质地和长度，

[laɪk] [spʌn] [ɡoʊld][ɪn][ðə; ði] [ɡlɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌnʃaɪn] [ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈpɪrɪŋ] [ˈoʊvəɾ][ðə; ði][rɪm]
like spun gold in the glint of the sunshine that was just peering over the rim
喜欢 旋转 金子 在 这 闪烁 的 这 阳光 那 曾是 只是 窥视 超过 这 轮缘
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] ,
of the mountain ,
的 这 山 ,
就像阳光从山脊上方洒下来时，闪烁着金色的光芒。

[ðə; ði] [ˈklɪəɪnəs] [ʌv; əv][hɜ:r; həɾ] [skɪn] , [soʊ] [waɪt] [ænd; ənd] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ɪn] [ðæt]
the clearness of her skin , so white and different from the women in that
这 清晰度 的 她 皮肤 , 所以 白色的 和 不同的 从 这 女性 在 那
[ˈri:dʒən] ,
region ,
地区 ,
她的皮肤白皙透亮，与该地区其他女性的皮肤截然不同。

[ðə; ði][ˈpɪtɪf(ə)] [dru:p] [ʌv; əv][ðə; ði] [swi:t] [lɪps] [ˈʃoʊɪŋ] [ˈʌtəɾ] [ɪɡ'zɔ:stʃən] .
the pitiful droop of the sweet lips showing utter exhaustion .
这 可怜 下垂 的 这 甜的 嘴唇 显示 说出 疲惫 .
那双甜美的嘴唇可怜地耷拉着，显示出极度的疲惫。

[hɪz; ɪz] [hɑ:ɾt] [went] [aʊt] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ˈlɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə] [ˈkʌmfəɾt] [hɜ:r; həɾ] , [ɡɑ:ɾd] [hɜ:r; həɾ] ,
His heart went out from him with longing to comfort her , guard her ,
他的 心 去 出去 从 他 和 渴望 到 舒适 她 , 警卫 她 ,
他心中充满渴望，想要安慰她，保护她。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [hɜ:r; həɾ] [bæk] [tu:; tə] [ˈhæpɪnəs] .
and bring her back to happiness .
和 带来 她 后退 到 幸福 .
让她重获幸福。

[ə; eɪ] [streɪndʒ] , [ˈdʒɔɪfl] [ˈtendərnəs] [fɔ:r; fəɾ] [-]
A strange , joyful tenderness for [70]
一个 奇怪的 , 快乐 压痛 为了 [-]
对[70]的奇怪而快乐的温柔

[hɜːr; hər] [fɪld] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['skersli] [drɔː] [hɪz; ɪz] [geɪz]
her filled him as he looked , so that he could scarcely draw his gaze
她 已填 他 作为 他 看起来 , 所以 那 他 可以 几乎 画 他的 目光
[frʌm; frəm][hɜːr; hər] [feɪs] .
from her face .
从 她 脸 .

当他注视着她时，她的身影充满了他的内心，以至于他几乎无法将目光从她的脸上移开。

[ðen] [ɔːl][æt; ət][wʌns][aɪ 'tiː] [keɪm] ['oʊvər][hɪm; ɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt][laɪk][ə; eɪ]['streɪndʒər] [ðʌs] [tuː; tə]
Then all at once it came over him that she would not like a stranger thus to
然后 全部 在 一次 它 来了 超过 他 那 她 会 不是 喜欢 一个 陌生人 因此 到
[stænd][ænd; ənd] [geɪz] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] ['helpləsnəs] ,
stand and gaze upon her helplessness ,
站立 和 目光 之上 她 无助 ,
他突然意识到，她不会喜欢一个陌生人这样站在那里，盯着她的无助模样看。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [kwɪk] ['revərəns] [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'weɪ] [tɔːrdz] [ðə; ði][skaɪ] .
and with quick reverence he turned his eyes away towards the sky .
和 和 快的 尊敬 他 转向 他的 眼睛 离开 向 这 天空 .
他带着敬畏之心，迅速将目光转向天空。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] ['mɔːrnɪŋ] , ['wʌndərfəli] ['bjuːtɪf(ə)l] .
It was a peculiar morning , wonderfully beautiful .
它 曾是 一个 奇特 早晨 , 太棒了 美丽的 .
那是一个奇特的早晨，美得令人惊叹。

[ðə; ði] [klaʊdz] [wɜːr; wər] ['tɪntɪd] [pɪŋk] [ɔːlmoʊst] [laɪk][ə; eɪ] ['sʌnsɛt] [ænd; ənd] ['læstɪd] [soʊ][fɔːr; fər]['oʊvər]
The clouds were tinted pink almost like a sunset and lasted so for over
这 云 是 有色 粉色的 几乎 喜欢 一个 日落 和 持续 所以 为了 超过
[æn; ən] ['aʊər] ,
an hour ,
一个 小时 ,
云朵被染成了粉红色，几乎像日落一样，这种景象持续了一个多小时。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [daːn] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] ['dʒentli] [ðæt] [aɪ 'tiː] [maɪt] [nɑːt]['weɪkən][hɜːr; hər] [huː] [slept] .
as if the dawn were coming gently that it might not waken her who slept .
作为 如果 这 黎明 是 未来 轻轻地 那 它 可能 不是 唤醒 她 WHO 睡着了 .
仿佛黎明悄然来临，生怕惊醒沉睡的她。

- , [wɪð; wɪθ][wʌn] [mɔːr] [glæns] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hɪz; ɪz]['peɪʃ(ə)nt][wʌz; wəz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ,
Brownleigh , with one more glance to see if his patient was comfortable ,
- , 和 一 更多的 瞥一眼 到 看 如果 他的 病人 曾是 舒服的 ,
布朗利又看了一眼病人，确认他是否舒服。

[went] ['sɔːftli] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['gæðər] [wʊd] , [brɪŋ] [mɔːr] ['wɔːtər] ,
went softly away to gather wood , bring more water ,
去 轻轻 离开 到 收集 木头 , 带来 更多的 水 ,
她轻轻地走开，去捡柴、打水。

[ænd; ənd] [meɪk] ['veriəs] ['lɪt(ə)l] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['brekfəst] ['leɪtər] [wen] [ʃiː; ʃi][ʊd; əd] ['weɪkən]
and make various little preparations for a breakfast later when she should waken
和 制作 各种各样的 小的 准备工作 为了 一个 早餐 之后 什么时候 她 应该 唤醒
.
:
.
并为她稍后醒来时享用的早餐做各种小准备。

[ɪn][æn; ən] ['aʊər] [hiː; hi] ['tɪp,təʊd] [bæk] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ɔːl][wʌz; wəz]['ɡoʊɪŋ] [wel] ,
In an hour he tiptoed back to see if all was going well ,
在 一个 小时 他 踮着脚尖 后退 到 看 如果全部 曾是 去 出色地 ,
一个小时后，他蹑手蹑脚地回去看看一切是否顺利。

[ænd; ənd] ['stu:piŋ] [leɪd][ə; eɪ] ['præktɪst] ['fɪŋgə] [ɑ:n][ðə; ði] ['delɪkət] [rɪst] [tu:; tə] [noʊt][ðə; ði] ['flʌtər]
and stooping laid a practiced finger on the delicate wrist to note the flutter
和 弯腰 铺设 一个 练习 手指 在 这 精美的 手腕 到 笔记 这 扑
[ʌv; əv][hɜ:r; hə] [pʌls] .
of her pulse .
的 她 脉冲 .

他弯下腰，熟练地将一根手指放在她纤细的手腕上，感受着她脉搏的跳动。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [kaʊnt] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] [ker] , [fi:b(ə)] , [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [hɑ:rt] [hæd; həd] [bɪn] ['ʌndər]
He could count it with care , feeble , as if the heart had been under
他 可以 数数 它 和 关心 , 微弱 , 作为 如果 这 心 有 到过 在下面
[ˈhevi] [streɪn] ,
heavy strain ,
重的 拉紧 ,

他能小心翼翼地数着，但声音虚弱，仿佛心脏承受了巨大的压力。

[bʌt; bət] [stɪl] ['groʊɪŋ] ['stediə] [ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] .
but still growing steadier on the whole .
但 仍然 生长 更稳定 在 这 所有的 .

但总体而言，增长势头依然稳步增强。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] [wel] [tu:; tə] [sli:p] .
She was doing well to sleep .
她 曾是 正在做 出色地 到 睡觉 .

她睡得很好。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['betər] [ðæn; ðən] ['eni] ['medɪs(ə)n][hi:; hi][kʊd; kəd] [əd'mɪnɪstər] .
It was better than any medicine he could administer .
它 曾是 更好的 比 任何 药品 他 可以 管理 .

这比他能用的任何药物都有效。

['mi:ntaɪm] , [hi:; hi][mʌst; məst] [ki:p] [ə; eɪ] [ɑ:rp] ['ləkaʊt] [fɔ:r; fər] ['trævələz] .
Meantime , he must keep a sharp lookout for travellers .
与此同时 , 他 必须 保持 一个 锋利的 瞭望台 为了 旅行者 .

与此同时，他必须时刻警惕过往旅客。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kwɪt] [ɔ:f][ðə; ði] [treɪl] [hɪr] ,
They were quite off the trail here ,
他们 是 相当 离开 这 踪迹 这里 ,

他们在这里完全偏离了路线。

[ænd; ənd][ðə; ði] [treɪl] [wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][wʌn] ['eniweɪ] [ænd; ənd]['ɔ:lmoʊst][dɪs'ju:zd] .
and the trail was an old one anyway and almost disused .
和 这 踪迹 曾是 一个 老的 一 反正 和 几乎 废弃的 .

而且这条小径本身就很旧了，几乎废弃了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)] [laɪkli] [-]
There was little likeli [71]
那里 曾是 小的 利克利 [-]

可能性很小[71]

[hʊd] [ʌv; əv] ['meni] ['pæsər] .
hood of many passers .
兜帽 的 许多 过路人 .

许多路人的兜帽。

[aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [deɪz] [brɪ'fɔ:r] ['eni] [wʌn] [keɪm] [ðæt] [weɪ] .
It might be days before any one came that way .
它 可能 是 天 前 任何 一 来了 那 方式 .

可能要过好几天才会有人走那条路。

[ðer; ðær][wʌz; wəz][noʊ][ˈhju:mən] [ˌhæbrɪteɪʃn] [wɪˈðɪn] [kɔ:l] ,
There was no human habitation within call ,
那里 曾是 不 人类 居住地 之内 称呼 ;
呼叫范围内没有人居住。

[ænd; ənd][hi:; hi] [derd] [nɑ:t] [li:v] [hɪz; ɪz] [tʃɑ:rdʒ] [tu:; tə][goʊ][ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][help][tu:; tə] [ˈkæri] [hɜ:r; hær]
and he dared not leave his charge to go in search of help to carry her
和 他 敢于 不是 离开 他的 收费 到 去 在 搜索 的 帮助 到 携带 她
[bæk][tu:; tə] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [əˈgen] .
back to civilization again .
后退 到 文明 再次 ;
他不敢抛下他照顾的人去寻求帮助，把她带回文明世界。

[hi:; hi][mʌst; məst][dʒʌst] [wert] [hɪr] [tɪl] [ʃi:; ji][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][ˈtræv(ə)l] .
He must just wait here till she was able to travel .
他 必须 只是 等待 这里 直到 她 曾是 有能力的 到 旅行 ;
他只能在这里等她能够出行。

[aɪ ˈti:] [əˈkɜ:rd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][tu:; tə] [ˈwʌndər] [wer] [ʃi:; ji] [brɪˈbɔ:nd] [ænd; ənd] [haʊ] [ʃi:; ji] [keɪm] [tu:; tə]
It occurred to him to wonder where she belonged and how she came to
它 发生 到 他 到 想知道 在哪里 她 属于 和 如何 她 来了 到
[bi:; bi] [ðʌs] [əˈloʊn] ,
be thus alone ,
是 因此 独自的 ;
他不禁好奇她来自哪里，又为何会孤身一人。

[ænd; ənd] [ˈweðər] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [ˌpɪltəˈgeðər] [ˈprɑ:bəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ][ˈpɑ:rti][ʌv; əv] [ˈsɜ:rtʃər] [maɪt]
and whether it was not altogether probable that a party of searchers might
和 无论 它 曾是 不是 共 可能 那 一个 派对 的 搜索者 可能
[bi:; bi] [aʊt] [su:n] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [kənˈveɪəns] [tu:; tə] [ˈkæri] [hɜ:r; hær] [hoʊm] .
be out soon with some kind of a conveyance to carry her home .
是 出去 很快 和 一些 种类 的 一个 输送 到 携带 她 家 ;
而且，很有可能很快就会有一支搜寻队带着某种交通工具出来把她送回家。

[hi:; hi][mʌst; məst] [ki:p] [ə; eɪ] [ɑ:rp] [ˈlʊkaʊt] [ænd; ənd][ˈsɪgnəl] [ˈeni] [ˈpæsiŋ] [ˈraɪdər] .
He must keep a sharp lookout and signal any passing rider .
他 必须 保持 一个 锋利的 瞭望台 和 信号 任何 通过 骑士 ;
他必须时刻保持警惕，并向任何经过的骑车人发出信号。

[tu:; tə] [ðɪs] [end][hi:; hi] [mu:vɪd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsli:pɪŋ] [gɜ:rl][æz; əz][fɑ:r][æz; əz][hi:; hi] [derd]
To this end he moved away from the sleeping girl as far as he dared
到 这 结尾 他 已搬 离开 从 这 睡眠 女孩 作为 远的 作为 他 敢于
[li:v] [hɜ:r; hær] ,
leave her ,
离开 她 ;
为此，他尽可能地远离了熟睡的女孩。

[ænd; ənd] [ˈʌtəd] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] , [klaɪr] [kɔ:l] [əˈkeɪz(ə)nəli] , [bʌt; bət][noʊ] [ˈænsər] [keɪm] .
and uttered a long , clear call occasionally , but no answer came .
和 说出 一个 长的 , 清除 称呼 偶尔 , 但 不 回答 来了 ;
偶尔会发出长长的、清晰的呼喊声，但始终无人应答。

[hi:; hi] [derd] [nɑ:t][ju:z][hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l][fɔ:r; fər] [ˈsɪgnəlɪŋ] [lest] [hi:; hi] [rʌn] [aʊt][ʌv; əv] [ˌæmˈjəˌniʃ(ə)n] [wɪt]
He dared not use his rifle for signalling lest he run out of ammunition which
他 敢于 不是 使用 他的 步枪 为了 信号传导 免得 他 跑步 出去 的 弹药 哪个
[hi:; hi] [maɪt] [ni:d] [brɪˈfɔ:r] [hi:; hi][gɑ:t] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʃɑ:rdʒ] .
he might need before he got back with his charge .
他 可能 需要 前 他 得到 后退 和 他的 收费 ;
他不敢用步枪发出信号，以免在带回目标之前弹药耗尽。

[haʊ'evər] , [hi:; hi] [felt] [aɪ 'ti:] [waɪz] [tu:; tə] [kəm'beɪn] ['hʌntɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['sɪgnəlɪŋ] ,
However , he felt it wise to combine hunting with signalling ,
然而 , 他 毛毡 它 明智的 到 结合 打猎 和 信号传导 ,
然而, 他认为将狩猎与信号传递结合起来是明智之举。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] ['ræbɪt] ['hɜ:rið] [ə'krɔ:s] [hɪz; ɪz] [pæθ] [nɑ:t][fɑ:r] [ə'weɪ] [hi:; hi] [ʃɑ:t] [aɪ 'ti:] ,
and when a rabbit hurried across his path not far away he shot it ,
和 什么时候 一个 兔子 慌忙 穿过 他的 小路 不是 远的 离开 他 射击 它 ,
当一只兔子从不远处快速穿过他的小路时, 他开枪把它打死了。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [saʊnd] ['ekəʊd] [aʊt] [ɪn][ðə; ðɪ] [klɪr] ['mɔ:rnɪŋ] , [bʌt; bət][noʊ] ['ænsər] ['sɪgnəl] [keɪm] .
and the sound echoed out in the clear morning , but no answering signal came .
和 这 声音 回声 出去 在 这 清除 早晨 , 但 不 回答 信号 来了 .
这声音在清晨的阳光下回荡, 但却没有得到任何回应。

[ˈæftər][hi:; hi][hæd; həd] [ʃɑ:t] [tu:] ['ræbəts] [ænd; ənd] [drest] [ðem; ðəm] ['redi] [fɔ:r; fər] ['dɪnər] [wen]
After he had shot two rabbits and dressed them ready for dinner when
后 他 有 射击 二 兔子 和 穿着 他们 准备好 为了 晚餐 什么时候
[hɪz; ɪz] [gest] [ʃʊd; ʃəd] [weɪk] ,
his guest should wake ,
他的 客人 应该 唤醒 ,
他射杀了两只兔子, 并把它们处理好, 准备在客人醒来时做晚餐。

[hi:; hi] [ri'plenɪʃt] [ðə; ðɪ]['faɪər] , [set][ðə; ðɪ] ['ræbəts] [-]
he replenished the fire , set the rabbits [72]
他 补充 这 火 , 放 这 兔子 [-]
他添满火, 放了兔子[72]

[tu:; tə] ['rəʊstɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] ['kjʊəriəs] ['lɪt(ə)] [dɪ'vaɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ,
to roasting on a curious little device of his own ,
到 烘焙 在 一个 好奇的 小的 设备 的 他的 自己的 ,
他用自己研制的一种奇特的小装置进行烘烤,

[ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ðɪ] ['ɑ:pəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['faɪər] .
and lay down on the opposite side of the fire .
和 躺 向下 在 这 对面的 边 的 这 火 .
然后躺在火堆的另一边。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['wɪrɪ] [bɪ'jɑ:nd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [hɪm'self] , [bʌt; bət][hi:; hi] ['nevər] [θɔ:t] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [wʌns] .
He was weary beyond expression himself , but he never thought of it once .
他 曾是 厌倦 超过 表达 他自己 , 但 他 绝不 想法 的 它 一次 .
他自己也疲惫不堪, 但他一次也没有想过这件事。

[ðə; ðɪ] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ə'keɪzən] [kept] [hɪm; ɪm][ʌp] .
The excitement of the occasion kept him up .
这 激动 的 这 场合 保留 他 向上 .
这件事让他兴奋得彻夜难眠。

[hi:; hi] [leɪ] [stɪl] ['mɑ:vəlɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['streɪndʒnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
He lay still marvelling at the strangeness of his position ,
他 躺 仍然 惊叹 在 这 奇怪 的 他的 位置 ,
他静静地躺着, 惊叹于自己所处的奇特境地。

[ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [wʊd] [bi:; bi] [rɪ'vi:ld] [wen] [ðə; ðɪ][gɜ:rl][ʃʊd; ʃəd] [weɪk] .
and wondering what would be revealed when the girl should wake .
和 好奇 什么 会 是 揭晓 什么时候 这 女孩 应该 唤醒 .
并想知道当女孩醒来时, 会发生什么。

[hi:; hi][ʊ:lmoust] [ˈdredɪd] [tu:; tə][hæv; həv][hɜ:r; həɾ][du:][soʊ] [lest] [fi:; fi] [ʊd; ʊəd][nɑ:t][bi:; bi][æz; əz] [ˈpɜ:rfɪkt]
He almost dreaded to have her do so lest she should not be as perfect
他 几乎 令人恐惧的 到 有 她 做 所以 免得 她 应该 不是 是 作为 完美的
[æz; əz][fi:; fi] [lʊkt] [əˈsli:p] .
as she looked asleep .
作为 她 看起来 睡着了 .

他几乎不敢让她这样做，唯恐她睡着时的样子不够完美。

[hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [tu:mʌlt] [ʌv; əv] [ˈwʌndəɾ] [ˈoʊvəɾ][hɜ:r; həɾ] ,
His heart was in a tumult of wonder over her ,
他的 心 曾是 在 一个 骚乱 的 想知道 超过 她 ,
[hɜ:r; həɾ] [ˈoʊvəɾ]
他心中充满了对她的惊叹和迷恋。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈθæŋkfulnəs] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] [hɜ:r; həɾ] [bɪˈfɔ:r] [sʌm; səm][ˈterəb(ə)l] [feɪt]
and of thankfulness that he had found her before some terrible fate
和 的 感恩 那 他 有 成立 她 前 一些 糟糕的 命运
[hæd; həd][ˌəʊvəˈteɪkən][hɜ:r; həɾ] .
had overtaken her .
有 被超越 她 .

他很庆幸在她遭遇可怕的命运之前找到了她。

[æz; əz][hi:; hi] [leɪ] [ðer; ðəɾ] [ˈrestɪŋ] , [fɪld] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪgˈzɔ:ltɪd][dʒɔɪ] ,
As he lay there resting , filled with an exalted joy ,
作为 他 躺 那里 休息 , 已填 和 一个 崇高 喜悦 ,
[dʒɔɪ]
他安详地躺在那里，心中充满无比的喜悦。

[hɪz; ɪz][maɪnd] [ˈwɒndəd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈlɔ:ŋɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔ:r] ,
his mind wandered to the longings of the day before ,
他的 头脑 漫步 到 这 渴望 的 这 天 前 ,
[deɪ] [bɪˈfɔ:r]
他的思绪飘回到了前一天的种种渴望之中。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][əˈdoʊbi] [hoʊm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][si: ˈoʊ] - [ˈleɪbərər] [wɪt] [hi:; hi][hæd; həd] [left] , [ɪts] [ˈhoʊmɪnəs]
the little adobe home of his co - labourer which he had left , its homeliness
这 小的 Adobe 家 的 他的 合作 - 劳动者 哪个 他 有 左边 , 它是 家的感觉
[ænd; ənd][dʒɔɪ] ;
and joy ;
和 喜悦 ;

他离开的工友那间简陋的土坯房，充满了家的温馨和快乐；

[hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈloʊnlinəs] [ænd; ənd] [ˈlɔ:ŋɪŋ] [fɔ:r; fəɾ] [kəmˈpænjənʃɪp] .
his own loneliness and longing for companionship .
他的 自己的 孤独 和 渴望 为了 友谊 .
[kəmˈpænjənʃɪp]
他自身的孤独和对陪伴的渴望。

[ðen] [hi:; hi] [lʊkt] [ˈʃaɪli] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [tri:] [feɪd] [wer] [ðə; ði] [ɡlɪnt] [ʌv; əv][ˈɡoʊldən] [her] [ænd; ənd]
Then he looked shyly towards the tree shade where the glint of golden hair and
然后 他 看起来 害羞地 向 这 树 阴影 在哪里 这 闪烁 的 金的 头发 和
[ðə; ði][dɑ:rk] [laɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈblæŋkɪt] [wɜ:r; wəɾ][ɔ:l][hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɜ:rl][hi:; hi][hæd; həd]
the dark line of his blanket were all he could see of the girl he had
这 黑暗的 线 的 他的 毯子 是 全部 他 可以 看 的 这 女孩 他 有
[faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] .
found in the wilderness .
成立 在 这 荒野 .

然后他羞涩地看向树荫下，只见那里闪烁着金色的头发和毯子的黑色轮廓，那是他唯一能看到的荒野中遇到的女孩的身影。

[wʌt] [ɪf] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [hæd; həd] [ˈænsər] [hɪz; ɪz] [ˈprer] [ænd; ənd] [sent] [hɜ:r; həɾ][tu:; tə][hɪm; ɪm] !
What if his Father had answered his prayer and sent her to him !
什么 如果 他的 父亲 有 回答 他的 祷告 和 发送 她 到 他 !
[hɜ:r; həɾ][tu:; tə][hɪm; ɪm]
如果他的父亲回应了他的祈祷，把她送到他身边呢！

[wʌt] ['mɪrək(ə)l][ʌv; əv][dʒɔɪ] !
What miracle of joy !

什么 奇迹 的 喜悦 !

多么令人欣喜的奇迹！

[ə; eɪ] [θrɪl] [ʌv; əv] ['tendərnəs] [pæst] [θru:] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hi; hi] [prest] [hɪz; ɪz][hændz][ˈoʊvər]
A thrill of tenderness passed through him and he pressed his hands over

一个 刺激 的 压痛 通过了 通过 他 和 他 按下 他的 双手 超过

[hɪz; ɪz][kloʊzd] [aɪz] [ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['ekstəsi] .

his closed eyes in a kind of ecstasy .

他的 关闭 眼睛 在 一个 种类 的 狂喜 .

一股温柔的悸动涌上心头，他欣喜若狂地用双手捂住了紧闭的双眼。

[wʌt] ['fuːlɪʃnəs] !
What foolishness !

什么 愚蠢 !

真是愚蠢！

[dri:mz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] !
Dreams , of course !

梦想 , 的 课程 !

当然是梦想啦！

[hi; hi] [traɪd] [tu; tə] ['soʊbər] [hɪm'self] [bʌt; bət][hi; hi][kəd; kəd][nɑ:t] [-]
He tried to sober himself but he could not [73]

他 尝试 到 清醒 他自己 但 他 可以 不是 [-]

他试图让自己清醒过来，但他做不到[73]

[ki:p] [frʌm; frəm] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [aɪ 'ti:] [wʊd] [si:m] [tu; tə][hæv; həv] [ðɪs] ['lʌvli] [gɜ:rl] [enθ'rəʊnd] [ɪn]
keep from thinking how it would seem to have this lovely girl enthroned in

保持 从 思维 如何 它 会 似乎 到 有 这 迷人的 女孩 登基 在

[hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [jæk] ,
his little shack ,

他的 小的 窝棚 ,

努力克制自己不去想，让这位可爱的女孩坐在他的小棚屋里会是什么样子。

['redi] [tu; tə] [ʃer] [hɪz; ɪz][dʒɔɪz][ænd; ənd] ['kʌmfərt] [hɪz; ɪz] ['sɔ:rəʊz] ;
ready to share his joys and comfort his sorrows ;

准备好 到 分享 他的 喜悦 和 舒适 他的 悲伤 ;

乐于分享他的喜悦，安慰他的悲伤；

[tu; tə][bi; bi] [brɪˈlʌvɪd] [ænd; ənd] ['gɑ:rdɪd] [ænd; ənd] ['tendərli] [kæəd] [fɔ:r; fər][baɪ][hɪm; ɪm] .
to be beloved and guarded and tenderly cared for by him .

到 是 心爱 和 守卫 和 温柔地 关心 为了 经过 他 .

被他宠爱、守护和温柔呵护。

[ə; eɪ][stɜ:r][ʌv; əv][ðə; ðɪ][oʊld] ['blæŋkɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɔ:ftli] [drɔ:n] [saɪ] [brɔ:t] [ðɪs] [dɪˈlɪʃəs] ['revəri]
A stir of the old blanket and a softly drawn sigh brought this delicious reverie

一个 搅拌 的 这 老的 毯子 和 一个 轻轻 绘制 叹 带来 这 可口的 遐想

[tu; tə][ə; eɪ][kloʊz] ,
to a close ,

到 一个 关闭 ,

旧毯子一阵窸窣作响，一声轻柔的叹息结束了这段美好的遐想。

[ænd; ənd] [hɪm'self] [tu; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] ['flʌʃɪŋ] [koʊld][ænd; ənd][hɑ:t][æt; ət] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['feɪsɪŋ] [hɜ:r; hər]
and himself to his feet flushing cold and hot at thought of facing her

和 他自己 到 他的 脚 冲洗 寒冷的 和 热的 在 想法 的 面向 她

[ə'weɪk] .
awake .

醒 .

想到醒来后要面对她，他感到一阵忽冷忽热，然后猛地站了起来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ki:n] [ri:ələzeɪ(ə)n] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [haɪ] [nu:n] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['peɪ(ə)nt][wʌz; wəz]
and a keen realization that it was high noon and his patient was
和 一个 敏锐的 实现 那 它 曾是 高的 中午 和 他的 病人 曾是
[ˈweɪkɪŋ] [ʌp] .
waking up .
醒来 向上 .

他敏锐地意识到已是正午时分，他的病人正在醒来。

[hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [slept] [hɪm'self] [ɔ: 'ðoʊ] [hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [brɔ:d] [ə'weɪk]
He must have slept himself although he thought he had been broad awake
他 必须 有 睡着了 他自己 虽然 他 想法 他 有 到过 广阔 醒
[ɔ:l][ðə; ði] [-]
all the [74]
全部 这 [-]

他一定是睡着了，尽管他认为自己一直清醒着[74]。

[taɪm] .
time .
时间 .
时间。

[ðə; ði] ['aʊər] [hæd; həd] [kʌm] [fɔ:r; fər]['æk(ə)n][ænd; ənd][hi:; hi][mʌst; məst] [pʊt] [ə'saɪd][ðə; ði] ['fu:lɪʃ]
The hour had come for action and he must put aside the foolish
这 小时 有 来 为了 行动 和 他 必须 放 旁边 这 愚蠢
[θɔ:ts] [ðæt] [hæd; həd] ['kraʊdɪd] [ɪn] [wen] [hɪz; ɪz] ['wɪri] [breɪn] [wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə] [koʊp] [wɪð; wɪθ]
thoughts that had crowded in when his weary brain was unable to cope with
想法 那 有 挤 在 什么时候 他的 厌倦 脑 曾是 无法 到 应付 和

[ðə; ði] [ku:l] [fækts][ʌv; əv] [laɪf] .
the cool facts of life .
这 凉爽的 事实 的 生活 .
行动的时刻已经到来，他必须抛开那些愚蠢的想法，这些想法在他疲惫的大脑无法应对生活的残酷现实时涌入脑海。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ɔ:l] [ðɪs] [wʌz; wəz] [stʌf] [ænd; ənd] ['nɑ:nsens] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['dri:mɪŋ] .
Of course all this was stuff and nonsense that he had been dreaming .
的 课程 全部 这 曾是 东西 和 废话 那 他 有 到过 做梦 .
当然，这一切都是他梦寐以求的胡言乱语。

[hi:; hi][mʌst; məst][du:][hɪz; ɪz]['du:ti][baɪ] [ðɪs] ['ni:di] [wʌn] [naʊ] .
He must do his duty by this needy one now .
他 必须 做 他的 责任 经过 这 贫困 一 现在 .
他现在必须尽自己的一份力，帮助这个需要帮助的人。

[ˈstepɪŋ] [ˈsɔ:ftli] [hi:; hi] [brɔ:t] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [ˈwɔ:tər] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd]
Stepping softly he brought a cup of water that he had placed in the shade
步进 轻轻 他 带来 一个 杯子 的 水 那 他 有 放置 在 这 阴影
[tu:; tə] [ki:p] [ku:l] ,
to keep cool ,
到 保持 凉爽的 ,
他轻手轻脚地端来一杯水，这杯水是他放在阴凉处降温的。

[ænd; ənd] [stʊd] [br'saɪd] [ðə; ði][gɜ:rl] , [ˈspi:kɪŋ] [ˈkwaiətli] , [æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [hɜ:r; hər]
and stood beside the girl , speaking quietly , as though he had been her
和 站立 旁 这 女孩 , 请讲 悄悄 , 作为 尽管 他 有 到过 她
[nɜ:rs] [fɔ:r; fər] [ˈjɪrz] .
nurse for years .
护士 为了 年 .
他站在女孩身边，轻声细语，仿佛他多年来一直是她的护士。

" [ˈwɒdnt] [ju:; jʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv] [ˈwɔ:tər] ? " [hi:; hi] [æskt] .
" Wouldn't you like a drink of water ? " he asked .
" 不会 你 喜欢 一个 喝 的 水 ? " 他 问 .
“你想喝杯水吗？”他问道。

[ðə; ði][gɜ:rl] ['oʊpənd] [hɜ:r; hə] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][hɪm; ɪm] [brɪ'wɪldərd] .
The girl opened her eyes and looked up at him bewildered .
这 女孩 打开 她 眼睛 和 看起来 向上 在 他 困惑 .

女孩睁开眼睛，茫然地望着他。

" [oʊ] , [jes] , " [ji; ji] [sed] ['i:gərli] , [ðoʊ] [hɜ:r; hə] [vɔɪs] [wʌz; wəz] ['veri] [wi:k] .
" Oh , yes , " she said eagerly , though her voice was very weak .
" 哦 , 是的 , " 她 说 急切地 , 尽管 她 嗓音 曾是 非常 虚弱的 .
“哦，是的，”她急切地说，尽管她的声音很虚弱。

" [oʊ] , [jes] , — [aɪm][soʊ] ['θɜ:rsti] . — [aɪ] [θɔ:t] [wi; wi] ['nevər] [wʊd] [get] ['eniwər] !
" Oh , yes , — I'm so thirsty . — I thought we never would get anywhere !
" 哦 , 是的 , — 我是 所以 渴 . — 我 想法 我们 绝不 会 得到 任何地方 !
“哦，是的，——我好渴啊。——我还以为我们永远也到不了目的地呢！”

" [ji; ji] [let] [hɪm; ɪm] [lɪft] [hɜ:r; hə] [hed] , [ænd; ənd][dræŋk] ['i:gərli] , [ðen] [sæŋk] [bæk] [ɪg'zɔ:stɪd]
" She let him lift her head , and drank eagerly , then sank back exhausted
" 她 让 他 举起 她 头 , 和 喝 急切地 , 然后 沉没 后退 筋疲力尽的
[ænd; ənd] [klouzɪd] [hɜ:r; hə] [aɪz] .
and closed her eyes .
和 关闭 她 眼睛 .
她让他抬起她的头，贪婪地喝着水，然后筋疲力尽地躺下，闭上了眼睛。

[hi; hi][ɔ:lmoʊst] [θɔ:t] [ji; ji][wʌz; wəz] ['goʊɪŋ][tu; tə] [sli:p] [ə'gen] .
He almost thought she was going to sleep again .
他 几乎 想法 她 曾是 去 到 睡觉 再次 .
他几乎以为她又要睡着了。

" ['wʊdnt] [ju; jʊ] [laɪk] ['sʌmθɪŋ] [tu; tə] [i:t] ? " [hi; hi] [æskt] .
" Wouldn't you like something to eat ? " he asked .
" 不会 你 喜欢 某物 到 吃 ? " 他 问 .
“你不想吃点东西吗？”他问道。

" ['dɪnər] [ɪz][ɔ:lmoʊst] ['redi] .
" Dinner is almost ready .
" 晚餐 是 几乎 准备好 .

晚餐快好了。

[du:][ju; jʊ] [θɪŋk] [ju; jʊ][kæn; kən][saɪt] [ʌp][tu; tə] [i:t] [ɔ:r] [wʊd] [ju; jʊ] ['ræðər] [laɪ] [stiɪl] ? "
Do you think you can sit up to eat or would you rather lie still ? "
做 你 思考 你 能 坐 向上 到 吃 或者 会 你 相当 说谎 仍然 ? "
你觉得你能坐起来吃饭吗？还是更愿意躺着不动？

" ['dɪnər] !
" Dinner !
" 晚餐 !

“晚餐！

" [ji; ji] [sed] ['læŋgwɪdli] ; " [bʌt; bət][aɪ] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [naɪt] .
" she said languidly ; " but I thought it was night .
" 她 说 懒洋洋地 ; " 但 我 想法 它 曾是 夜晚 .
她懒洋洋地说：“但我以为当时是晚上。”

[dɪd][aɪ] [dri:m] [aɪ 'ti:][ɔ:l] , [ænd; ənd] [-]
Did I dream it all , and [75]
做过 我 梦 它 全部 , 和 [-]
这一切都是我梦见的吗？ [75]

[haʊ] [dɪd][aɪ][get] [hɪr] ?
how did I get here ?
如何 做过 我 得到 这里 ?
我怎么会到这里来？

[aɪ][dəʊnt] [rɪ'membə] [ðɪs][pleɪs] .
" **I don't remember this place** .
" 我 不 记住 这 地方 .

我不记得这个地方了。

" [fiː; ji] [ləkt] [ə'raʊnd] ['kjʊəriəsli] [ænd; ənd] [ðen] [kloʊzd] [hɜːr; həɹ] [aɪz] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['efərt] [wɜːr; wəɹ]
" **She looked around curiously and then closed her eyes as if the effort were**
" 她 看起来 大约 奇怪的是 和 然后 关闭 她 眼睛 作为 如果 这 努力 是
[ɔːlmoʊst] [tuː] [mʌtʃ] .
almost too much .
几乎 也 很多 .

她好奇地环顾四周，然后闭上眼睛，好像觉得这一切都太费力了。

" [oʊ] , [aɪ] [fiːl] [soʊ] [kwɪr] [ænd; ənd][taɪərd] , [æz; əz] [ɪf] [aɪ] ['nevər] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [muːv] [ə'gen] ,
" **Oh , I feel so queer and tired , as if I never wanted to move again** ,
" 哦 , 我 感觉 所以 酷儿 和 疲劳的 , 作为 如果 我 绝不 通缉 到 移动 再次 ,
“哦，我感觉好奇怪，好累，好像再也不想动弹了。”

" [fiː; ji] ['mɜːmɜːd] .
" **she murmured** .
" 她 低声说道 .

她低声说道。

" [dəʊnt] [muːv] , " [hiː; hi] [kə'mɑːndɪd] .
" **Don't move , " he commanded** .
" 不 移动 , " 他 命令 .

“别动，”他命令道。

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [juːv] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .
" **Wait until you've had something to eat** .
" 等待 直到 你已经 有 某物 到 吃 .

“等你吃过东西再说。”

[aɪl] [brɪŋ] [aɪ 'tiː][æt; ət][wʌns] .
I'll bring it at once .
患病的 带来 它 在 一次 .

我马上去拿。

" [hiː; hi] [brɔːt] [ə; eɪ][kʌp] [ʌv; əv] ['stiːmɪŋ] [hɑːt] [biːf] ['ekstrækt; ɪk'strækt][wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l]['broʊkən]['bɪts]
" **He brought a cup of steaming hot beef extract with little broken bits**
" 他 带来 一个 杯子 的 蒸煮 热的 牛肉 提炼 和 小的 破碎的 比特
[ʌv; əv] ['bɪskɪt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [smɔːl] [tɪn][bɑːks][ɪn][ðə; ði] [pæk] ,
of biscuit from a small tin box in the pack ,
的 饼干 从 一个 小的 锡 盒子 在 这 盒 ,

“他从包裹里的小铁盒里拿出一杯热气腾腾的牛肉汁，里面还夹杂着一些碎饼干。”

[ænd; ənd] [fed] [aɪ 'tiː][tuː; tə][hɜːr; həɹ][ə; eɪ] ['spuːnfʊl] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .
and fed it to her a spoonful at a time .
和 美联储 它 到 她 一个 一勺 在 一个 时间 .

然后一勺一勺地喂她吃。

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
" **Who are you ?**
" WHO 是 你 ?

你是谁？

" [fiː; ji] [æskt] [æz; əz][fiː; ji] ['swɑːləʊd] [ðə; ði][ləst] ['spuːnfʊl] , [ænd; ənd] ['oʊpənd] [hɜːr; həɹ] [aɪz] ,
" **she asked as she swallowed the last spoonful , and opened her eyes** ,
" 她 问 作为 她 吞咽 这 最后的 一勺 , 和 打开 她 眼睛 ,

她咽下最后一勺食物，睁开眼睛，问道。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [kloʊzd] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] , [waɪl] [hi:; hi] [fed] [hɜ:r; hər] ,
which had been closed most of the time , while he fed her ,
哪个 有 到过 关闭 最多 的 这 时间 , 尽管 他 美联储 她 ,
在他喂她吃饭的时候, 那扇门大部分时间都是关着的。

[æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi][wɜ:r; wər] [tu:] [ˈtaɪərd][tu:; tə] [ki:p] [ðəm; ðəm][ˈoʊpən] .
as if she were too tired to keep them open .
作为 如果 她 是 也 疲劳的 到 保持 他们 打开 .
仿佛她太累了, 连眼睛都睁不开了。

" [oʊ] , [aɪm][dʒʌst][ðə; ði] [ˈmɪʃənəri] .
" Oh , I'm just the missionary .
" 哦 , 我是 只是 这 传教士 .

“哦, 我只是个传教士。”
- [maɪ] [neɪm] .
Brownleigh's my name .
- 我的 姓名 .

我的名字叫布朗利。

[naʊ] [dəʊnt] [tɔ:k] [ʌnˈtɪl] [ju:v] [hæd; həd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][jɜ:r; jər] [ˈdɪnər] .
Now don't talk until you've had the rest of your dinner .
现在 不 讲话 直到 你已经 有 这 休息 的 你的 晚餐 .
吃完晚饭之前别说话。

[aɪl] [brɪŋ] [aɪˈti:][ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] .
I'll bring it in a minute .
患病的 带来 它 在 一个 分钟 .
我马上就拿。

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [meɪk] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [ti:] ,
I want to make you a cup of tea ,
我 想 到 制作 你 一个 杯子 的 茶 ,
我想给你泡杯茶。

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [si:] [aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [wɑ:ʃ] [ðɪs] [kʌp] [fɜ:rst] .
but you see I have to wash this cup first .
但 你 看 我 有 到 洗 这 杯子 第一的 .
但是你看, 我得先把这个杯子洗干净。

[ðə; ði] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [ˈdɪʃɪz] [ɪz] [ˈlɪmɪtɪd] .
The supply of dishes is limited .
这 供应 的 菜肴 是 有限的 .

菜肴供应有限。

" [hɪz; ɪz][ˈdʒi:niəl] [smaɪl] [ænd; ənd] [ˈhɑ:rti] [wɜ:rdz] [,ri:əˈʃuəd] [hɜ:r; hər]
" His genial smile and hearty words reassured her
" 他的 和蔼可亲 微笑 和 爽朗 字 放心 她
他亲切的笑容和热情的话语让她安心了。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [smaɪld] [ænd; ənd] [səbˈmɪtɪd] .
and she smiled and submitted .
和 她 微笑 和 提交 .
她微笑着顺从了。

" [ə; eɪ] [ˈmɪʃənəri] !
" A missionary !
" 一个 传教士 !
“一名传教士! ”

" [ʃiː; ʃɪ] [mjuːzɪd] [ænd; ənd] [ˈoʊpənd] [hɜːr; həɹ] [aɪz] [ˈfɜːrtɪvli] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [went] [-
" she mused and opened her eyes furtively to watch him as he went [76
" 她 沉思 和 打开 她 眼睛 偷偷摸摸 到 手表 他 作为 他 去 [-
]
]
]

她若有所思地睁开眼睛，偷偷地看着他离开[76]

[əˈbaʊt] [hɪz; ɪz][tæsk] .
about his task .
关于 他的 任务 .

关于他的任务。

[ə; eɪ] [ˈmɪʃənəri] !
A missionary !
一个 传教士 !

一名传教士！

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ˈnevər] [siːn] [ə; eɪ] [ˈmɪʃənəri] [brɪfɔːr] , [tuː; tə][hɜːr; həɹ] [ˈnɑːlɪdʒ] .
She had never seen a missionary before , to her knowledge .
她 有 绝不 已见 一个 传教士 前 , 到 她 知识 .

据她所知，她以前从未见过传教士。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ˈfænsɪd] [ðem; ðəm] [ˈɔːlweɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈspiːʃiːz] ,
She had fancied them always quite a different species ,
她 有 幻想 他们 总是 相当 一个 不同的 物种 ,

她一直觉得它们是完全不同的物种。

[pleɪn] [oʊld] [meɪdz] [wɪð; wɪθ] [her] [ˈtaɪtli] [drɔːn] [brɪˈhaɪnd][ðer; ðər] [ɪrz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pʊk] [ˈbɑːnɪt]
plain old maids with hair tightly drawn behind their ears and a poke bonnet
清楚的 老的 女佣 和 头发 紧紧 绘制 在后面 他们的 耳朵 和 一个 戳 引擎盖

[wɪð; wɪθ][ˈlɪt(ə)l] [waɪt] [ˈbɔːn] [ˈstrɪŋz] .
with little white lawn strings .
和 小的 白色的 草地 字符串 .

朴素的老处女，头发紧紧地梳到耳后，戴着一顶饰有白色细绳的软帽。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] , [jʌŋ] , [strɔːŋ] , [ɪnˈgeɪdʒɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈhænsəm] [æz; əz][ə; eɪ] [faɪn] [piːs]
This was a man , young , strong , engaging , and handsome as a fine piece
这 曾是 一个 男人 , 年轻的 , 强的 , 引人入胜 , 和 英俊的 作为 一个 美好的 片

[ʌv; əv] [brɔːnz] .
of bronze .
的 青铜 .

这是一个年轻、强壮、迷人、英俊如精美青铜器般的男子。

[ðə; ðɪ] [braʊn] [ˈflænl] [ʃɜːrt] [hiː; hi] [wɔːr] [ˈfɪtɪd] [ɪːzəli] [ˈoʊvər] [wel] [nɪt] [ˈmʌslz] [ænd; ənd][ɪgˈzæktli]
The brown flannel shirt he wore fitted easily over well knit muscles and exactly
这 棕色的 绒布 衬衫 他 穿着 适配 容易地 超过 出色地 针织 肌肉 和 确切地

[mætʃt] [ðə; ðɪ] [braʊn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [əˈbʌndənt] [ˈweɪvi] [her] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [ˈmɔːrniŋ] [sʌn] [wʌz; wəz]
matched the brown of the abundant wavy hair in which the morning sun was
匹配 这 棕色的 的 这 丰富 波浪状 头发 在 哪个 这 早晨 太阳 曾是

[ˈsetɪŋ] [ɡlɪnts] [ʌv; əv][ɡoʊld][æz; əz][hiː; hi] [nelt] [brɪfɔːr] [ðə; ðɪ][ˈfaɪər][ænd; ənd] [ˈdeftli] [kəmˈpliːtɪd] [hɪz; ɪz]
setting glints of gold as he knelt before the fire and deftly completed his
环境 闪光 的 金子 作为 他 跪下 前 这 火 和 巧妙地 完全的 他的

[ˈkʊkəri] .
cooking .
烹饪 .

他身上穿着的棕色法兰绒衬衫，紧贴着他结实的肌肉，与他浓密的波浪状头发的棕色完全相配。清晨的阳光洒在他的头发上，闪着金色的光芒。他跪在火堆前，熟练地完成了他的烹饪工作。

[hɪz; ɪz][sɔ:ft] [waɪd] - [brɪmd] [felt] [hæt] [pʊʃt] [fɑ:r] [bæk] [ɑ:n][ðə; ði] [hed] , [ðə; ði] ['kɔ:rdəɔɪ] ['traʊzəz] ,
His soft wide - brimmed felt hat pushed far back on the head , the corduroy trousers ,
他的 柔软的 宽的 - 满溢 毛毡 帽子 推动 远的 后退 在 这 头 , 这 灯心绒 裤子 ,
他那顶柔软的宽边毡帽向后推得很远, 还有那条灯芯绒裤子,

[ˈleðər] [tʃæps] [ænd; ənd][belt] [wɪð; wɪθ] [breɪs] [ʌv; əv] [ˈpɪstlɪz] [ɔ:l] [ˈfɪtɪd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [ænd; ənd]
leather chaps and belt with brace of pistols all fitted into the picture and
皮革 小伙子们 和 腰带 和 支撑 的 手枪 全部 适配 进入 这 图片 和
[meɪd] [ðə; ði][gɜ:rl] [fi:l] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ˈsʌd(ə)nli] [left] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [wer] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ˌhɪrtʃuˈfɔ:r]
made the girl feel that she had suddenly left the earth where she had heretofore
制成 这 女孩 感觉 那 她 有 突然 左边 这 地球 在哪里 她 有 此前
[lɪvd] [ænd; ənd] [bɪn] [drɑ:pt] [ˈɪntu:][æn; ən] [ʌnˈnoʊn] [lənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [kaɪnd][ˈeɪndʒl][tu:; tə]
lived and been dropped into an unknown land with a strong kind angel to
居住地 和 到过 掉落 进入 一个 未知 土地 和 一个 强的 种类 天使 到
[lʊk] [ˈæftər][hɜ:r; həɹ] .
look after her .
看 后 她 .

皮裤和皮带配上两把手枪, 这一切都与画面相得益彰, 让女孩感觉自己仿佛突然离开了之前居住的地球, 被空投到一个陌生的国度, 身边还有一位强大而善良的天使照顾她。
[ə; eɪ] [ˈmɪʃənəri] !
A missionary !
一个 传教士 !

一名传教士!

[ðen] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ʃi:; ʃi] [ˈni:dnt] [bi:; bi][əˈfreɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
Then of course she needn't be afraid of him .
然后 的 课程 她 不必 是 害怕的 的 他 .
那么她当然不必害怕他。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [ˈstʌdɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ʃi:; ʃi] [nu:] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ˈkʊdnt] [ˈpɑ:səbli] [hæv; həv] [bɪn] [əˈfreɪd] [ʌv; əv]
As she studied his face she knew that she couldn't possibly have been afraid of
作为 她 研究 他的 脸 她 知道 那 她 不能 可能 有 到过 害怕的 的
[ðæt] [feɪs] [ˈeniweɪ] ,
that face anyway ,
那 脸 反正 ,

她仔细端详着他的脸, 心想自己无论如何也不可能害怕那张脸。

[ənˈles] , [pərˈhæps] , [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ˈventʃəd] [tu:; tə][dɪsəˈbeɪ] [ɪts] [ˈoʊnəz] [ˈɔ:rdəz] .
unless , perhaps , she had ventured to disobey its owner's orders .
除非 , 也许 , 她 有 冒险 到 违 它是 所有者的 订单 .
除非, 或许, 她胆敢违抗主人的命令。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] , [fɜ:rm] [tʃɪn] ,
He had a strong , firm chin ,
他 有 一个 强的 , 公司 下巴 ,
他下巴线条分明, 轮廓分明。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][lɪps] [ðʊʊ] [ˈkaɪndli][ɪn][ðer; ðər] [kɜ:rv] [lʊkt] [dɪˈsaɪdɪd][æz; əz] [ðʊʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
and his lips though kindly in their curve looked decided as though they were
和 他的 嘴唇 尽管 亲切地 在 他们的 曲线 看起来 决定 作为 尽管 他们 是
[nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [ˈtraɪflɪd] [-]
not to be trifled [77]
不是 到 是 琐碎 [-]
他的嘴唇虽然弧度和善, 但看起来却很坚定, 仿佛不容轻视[77]。

[wɪð; wɪθ] .
with :
和 .

和。

[ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [ɪf] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɪʃənəri] [ðen] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [tʃeɪndʒ] [hɜːr; hər][aɪ'diːəz][ʌv; əv]
On the whole if this was a missionary then she must change her ideas of
在这所有的如果这曾是一个传教士然后她必须改变她想法的
['mɪʃənəriʒ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [fɔːrθ] .
missionaries from this time forth .
传教士从这时间前进 .
总的来说，如果这个人真是个传教士，那么从今以后她必须改变对传教士的看法。

[ʃiː; ʃi] [wɑːtʃt] [hɪz; ɪz] [laɪt] , [friː] ['muːvmənts] ,
She watched his light , free movements ,
她观看他的光 , 自由的移动 ,
她注视着他轻盈自在的动作。

[naʊ] ['sɪtɪŋ] [bæk] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [hiːlz] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði][kʌp] [ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər]['oʊvər][ðə; ði] [bleɪz]
now sitting back upon his heels to hold the cup of boiling water over the blaze
现在坐着后退之上他的高跟鞋到抓住这杯子的沸腾水超过这火焰
[baɪ][ə; eɪ] ['kʊəriəsli] [kən'traɪvd] ['hænd(ə)] ,
by a curiously contrived handle ,
经过一个奇怪的是人为的处理 ,
现在他用脚后跟坐起身，用一个设计奇特的把手将盛着沸水的杯子放在火上加热。

[naʊ] ['raɪzɪŋ][ænd; ənd]['gʊʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['sæd(ə)] [pæk] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['niːdɪd] ['ɑːrtɪk(ə)] .
now rising and going to the saddle pack for some needed article .
现在上升和去到这鞍盒为了 一些 需要 文章 .
现在起身去马鞍包里拿些需要的物品。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['greɪsf(ə)] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['paʊərf(ə)] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['evri] ['moʊ](ə)n] .
There was something graceful as well as powerful about his every motion .
那里曾是某物优美作为出色地作为强大的关于他的每一个运动 .
他的每一个动作都既优雅又充满力量。

[hiː; hi] [geɪv] [wʌn][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [streŋθ] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] ['ɪnfɪnət] ['riːsɔːrs] .
He gave one a sense of strength and almost infinite resource .
他给予一 一个 感觉 的 力量 和 几乎 无限 资源 .
他给人一种力量感和近乎无限的资源感。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [hɜːr; hər][ɪ,mædʒɪ'neɪ](ə)n] ['kɒndʒəd] [ðer; ðər] [br'saɪd] [hɪm; ɪm][ðə; ði][mæn][frʌm; frəm] [huːm]
Then suddenly her imagination conjured there beside him the man from whom
然后突然她想像力召唤那里旁他这男人从谁
[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fled] ,
she had fled ,
她有逃亡 ,
然后，她突然想象出，她逃离的那个男人就站在他身边。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [faɪn] [feɪs] [ðə; ði] [ʌðər] [feɪs] ['daːkənd] [ænd; ənd] ['wiːkənd]
and in the light of this fine face the other face darkened and weakened
和在这光的这美好的脸这其他脸变暗和减弱
[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [swɪft] [revə'leɪ](ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [truː] ['kærəktər] ,
and she had a swift revelation of his true character ,
和她有一个迅速启示的他的真的特点 ,
在这张俊美的脸庞映衬下，另一张脸黯淡无光，她很快就看清了他的真面目。

[ænd; ənd] ['wʌndə-d] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['nevər] [noʊn] [brɪ'fɔːr] .
and wondered that she had never known before .
和想知道那她有绝不已知前 .
她不禁纳闷，自己以前怎么从来不知道呢？

[ə; eɪ] [ˈʌdə] [pæst] [ˈoʊvər][hɜ:r; həɹ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪ] [ˈpælər] [keɪm] [ˈɪntu:][hɜ:r; həɹ] [feɪs] [æt; ət]
A shudder passed over her , and a gray pallor came into her face at
一个 不寒而栗 通过了 超过 她 , 和 一个 灰色的 苍白 来了 进入 她 脸 在
[ðə; ði] [ˈmeməri] .
the memory .
这 记忆 .

回忆起那件事，她不禁打了个寒颤，脸色变得灰白。

[ʃi:; ʃɪ] [felt] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪsˈteɪst] [fɔ:r; fər] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɔ:r][ðə; ði] [nəˈsesəti] [fɔ:r; fər][ˈi:v(ə)n] [ˈlɪvɪŋ] [æt; ət] [ðæt]
She felt a great distaste for thinking or the necessity for even living at that
她 毛毡 一个 伟大的 厌恶 为了 思维 或者 这 必要性 为了 甚至 活的 在 那
[ˈmoʊmənt] .
moment .
片刻 .

那一刻，她对思考甚至对活着这件事都感到极度厌恶。

[ðen] [æt; ət][wʌns][hi:; hi][wʌz; wəz] [bɪˈsaɪd] [hɜ:r; həɹ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][tɪn] [pleɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [kʌp] [ʌv; əv]
Then at once he was beside her with a tin plate and the cup of
然后 在 一次 他 曾是 旁 她 和 一个 锡 盘子 和 这 杯子 的
[ˈsti:mɪŋ] [ti:] ,
steaming tea ,
蒸煮 茶 ,

然后他立刻拿着一个锡盘和一杯热气腾腾的茶来到她身边。

[ænd; ənd][bɪˈɡæən][tu:; tə] [fi:d] [hɜ:r; həɹ] , [æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][ˈbeɪbi] ,
and began to feed her , as if she had been a baby ,
和 开始 到 喂养 她 , 作为 如果 她 有 到过 一个 婴儿 ,
[ˈbʌbɪ] ,
然后开始喂她，就像喂婴儿一样。

[roʊst] [ˈræbɪt] [ænd; ənd] [ˈtoʊstɪd] [kɔ:rn] [bred] .
roast rabbit and toasted corn bread .
烤 兔子 和 烤过的 玉米 面包 .
[ˈbrɛd] ,
烤兔肉配烤玉米面包。

[ʃi:; ʃɪ] [eɪt] [ʌnˈkwɛstʃənɪŋli] , [ænd; ənd][dræŋk][hɜ:r; həɹ] [ti:] , [ˈfaɪndɪŋ] [ɔ:l] [dɪˈlɪʃəs] [ˈæftər][hɜ:r; həɹ] [lɔ:n]
She ate unquestioningly , and drank her tea , finding all delicious after her long
她 吃 毫不质疑地 , 和 喝 她 茶 , 寻找 全部 可口的 后 她 长的
[fæst] ,
fast ,
快速地 ,
[ˈfæst] ,
她毫不犹豫地吃着东西，喝着茶，觉得在长时间的斋戒之后，一切都格外美味。

[ænd; ənd] [ˈgeɪnɪŋ] [nu:] [streŋθ] [wɪð; wɪθ] [ˈevri] [ˈmaʊθfʊl] . [-]
and gaining new strength with every mouthful . [78]
和 获得 新的 力量 和 每一个 一口气 : [-]
[ˈmʌʊθfʊl] ,
并且每吃一口都能获得新的力量。 [78]

" [haʊ] [dɪd][aɪ] [get] [hɪr] ?
" **How did I get here ?**
" 如何 做过 我 得到 这里 ?
[ˈhaʊ] [dɪd] [aɪ] [get] [hɪr] ?
我怎么会到这里来?

" [ʃi:; ʃɪ] [æskt] [ˈsʌd(ə)nli] , [ˈraɪzɪŋ][tu:; tə][wʌn] [ˈelboʊ] [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [əˈraʊnd] .
" **she asked suddenly , rising to one elbow and looking around .**
" 她 问 突然 , 上升 到 一 弯头 和 寻找 大约 :
[ˈsʌd(ə)nli] , [ˈraɪzɪŋ] [tu:; tə] [wʌn] [ˈelboʊ] [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [əˈraʊnd] .
她突然问道，一边用一只胳膊肘撑起身子，环顾四周。

" [aɪ][dəʊnt] [si:m] [tu:; tə] [rɪˈmembər] [ə; eɪ] [pleɪs] [laɪk] [ðɪs] . "
" **I don't seem to remember a place like this .** "
" 我 不 似乎 到 记住 一个 地方 喜欢 这 . "
[aɪ][dəʊnt] [si:m] [tu:; tə] [rɪˈmembər] [ə; eɪ] [pleɪs] [laɪk] [ðɪs] . "
“我好像不记得有这样的地方。”

" [aɪ] [faʊnd] [juː; jʊ] ['hæŋɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [bʊʃ] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] , " [hiː; hi] [sed] ['ɡreɪvli] ,
" **I found you hanging on a bush in the moonlight** , " **he said gravely** ,
" 我 成立 你 绞刑 在 一个 衬套 在 这 月光 , " 他 说 严重地 ,
"我发现你挂在月光下的灌木丛上,"他严肃地说。

" [ænd; ənd] [brɔːt] [juː; jʊ] [hɪr] .
" **and brought you here** .
" 和 带来 你 这里 .
"然后把你带到了这里。"

" ['heɪz(ə)l] [leɪ] [bæk] [ænd; ənd] [rɪ'flektɪd] [ɑːn] [ðɪs] .
" **Hazel lay back and reflected on this** .
" 榛 躺 后退 和 反映 在 这 .
海泽尔躺了下来，思考着这件事。

[hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [hɜːr; hər] [hɪr] .
He had brought her here .
他 有 带来 她 这里 .
是他把她带到这里来的。

[ðen] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] ['kærid] [hɜːr; hər] !
Then he must have carried her !
然后 他 必须 有 携带 她 !
那他一定是抱着她走的！

[wel] ,
Well ,
出色地 ,
出色地，

[hiː; ɪz][ɑːrmz] [lʊkt] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][lɪft][ə; eɪ]['heɪvərðən'leɪ]['pɜːrs(ə)n][ðæn; ðən][hɜːr'self] — [bʌt; bət]
his arms looked strong enough to lift a heavier person than herself — but
他的 武器 看起来 强的 足够的 到 举起 一个 较重 人 比 她自己 — 但
[hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [hɜːr; hər] [hɪr] !
he had brought her here !
他 有 带来 她 这里 !
他的手臂看起来强壮有力，足以举起比她更重的人——但他却把她带到这里来了！

[ə; eɪ] [feɪnt] ['kʌləɹ] [stoʊl] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [peɪl] [tʃiːks] .
A faint colour stole into her pale cheeks .
一个 头晕的 颜色 偷窃 进入 她 苍白 脸颊 .
她苍白的双颊泛起了一抹淡淡的红晕。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [æt; ət][ləst] .
" **Thank you** , " **she said at last** .
" 感谢 你 , " 她 说 在 最后的 .
"谢谢,"她最后说道。

" [aɪ] [sə'pouz] [aɪ] ['wɔznt] [dʒʌst]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kʌm] [maɪ'self] .
" **I suppose I wasn't just able to come myself** .
" 我 认为 我 不是 只是 有能力的 到 来 我 .
"我想我没办法亲自来。"

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][droul]['lɪt(ə)l] ['pʌkər] [æt; ət][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][hɜːr; hər] [maʊθ] .
" **There was a droll little pucker at the corner of her mouth** .
" 那里 曾是 一个 滑稽 小的 撅嘴 在 这 角落 的 她 嘴 .
"她的嘴角微微撅起，带着一丝滑稽的表情。"

" [nɔːt][ɪɡ'zæktli] , " [hiː; hi] ['ænsər] [æz; əz][hiː; hi] ['ɡæðərd] [ʌp][ðə; ði] ['dɪʃɪz] .
" **Not exactly** , " **he answered as he gathered up the dishes** .
" 不是 确切地 , " 他 回答 作为 他 聚集 向上 这 菜肴 .
"不完全是,"他一边收拾碗筷一边回答道。

" [aɪ] [rɪ'membə] [ðæt] ['kreɪzi] ['lɪt(ə)] [sti:d] [ʌv; əv] [maɪn] [brɪ'gæn][tu:; tə] [klaɪm] [streɪt] [ʌp][ðə; ði][saɪd]
" **I remember that crazy little steed of mine began to climb straight up the side**
" 我 记住 那 疯狂的 小的 骏马 的 矿 开始 到 爬 直的 向上 这 边
[ʌv; əv][ə; eɪ][ˈterəb(ə)] [wɔ:l] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] ,
of a terrible wall in the dark ,
的 一个 糟糕的 墙 在 这 黑暗的 ,
“我记得我那匹疯疯癫癫的小马驹在黑暗中开始沿着一堵可怕的墙往上爬。”

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [waɪp] [em 'i:] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tri:] .
and finally decided to wipe me off with a tree .
和 最后 决定 到 擦拭 我 离开 和 一个 树 .
最后，他决定用一棵树把我擦干净。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][læst][aɪ][kæn; kən] [rɪ'kɔ:l] .
That is the last I can recall .
那 是 这 最后的 我 能 记起 .
那是我能记起的最后一次。

[aɪ] [felt] [maɪ'self] ['slɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['kudnt] [hoʊld][ɑ:n] ['eni] [lɔ:ŋgər] .
I felt myself slipping and couldn't hold on any longer .
我 毛毡 我 滑倒 和 不能 抓住 在 任何 更长 .
我感觉自己正在滑落，再也坚持不住了。

[ðen] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] [gɔ:t][dɑ:rk][ænd; ənd][aɪ] [let] [goʊ] . "
Then it all got dark and I let go . "
然后 它 全部 得到 黑暗的 和 我 让 去 . "
然后一切都变得黑暗，我放手了。

" [wer] [wɜ:r; wər][ju:; jʊ] ['goʊɪŋ] ? " [æskt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .
" **Where were you going ? " asked the young man .**
" 在哪里 是 你 去 ? " 问 这 年轻的 男人 .
“你要去哪里？”年轻人问道。

" ['goʊɪŋ] ?
" **Going ?**
" 去 ?

“去？”

[aɪ] ['wɔznt] ['goʊɪŋ] ['eniwer] , " [sed] [-]
I wasn't going anywhere , " said [79]
我 不是 去 任何地方 , " 说 [-]
“我哪儿也不去，”[79]

[ðə; ði][gɜ:rl] ; " [ðə; ði]['pɔʊni][wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] [ðæt] .
the girl ; " the pony was doing that .
这 女孩 ; " 这 小马 曾是 正在做 那 .
女孩说：“那匹小马当时就是那样做的。”

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] , [aɪ] [sə'pəʊz] .
He was running away , I suppose .
他 曾是 跑步 离开 , 我 认为 .
我猜他是在逃跑。

[hi:; hi][ræn] [maɪlz] [ænd; ənd] ['aʊərz] [wɪð; wɪθ][em 'i:][ænd; ənd][aɪ] ['kudnt] [stɑ:p][hɪm; ɪm] .
He ran miles and hours with me and I couldn't stop him .
他 跑 英里 和 小时 和 我 和 我 不能 停止 他 .
他陪我跑了好几英里，跑了好几个小时，我根本拦不住他。

[aɪ] [lɔ:st] [hoʊld][ɑ:n][ðə; ði]['braɪd(ə)] , [ju:; jʊ] [si:] ,
I lost hold on the bridle , you see ,
我 丢失的 抓住 在 这 辔 , 你 看 ,
你看，我没能抓住缰绳。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][aɪ'di:əz] [ə'baʊt] [wʌt] [hiː; hi] ['wɑ:ntɪd] [tuː; tə][duː] .

and he had ideas about what he wanted to do .

和 他 有 想法 关于 什么 他 通缉 到 做 .

他已经有了自己想做的事情的想法。

[aɪ][wʌz; wəz][ˈɔ:lmoʊst] ['fraɪ(ə)nd] [tuː; tə] [deθ] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ][soʊl][ɪn] [saɪt] [ɔ:l] [deɪ] .

I was almost frightened to death , and there wasn't a soul in sight all day .

我 曾是 几乎 害怕 到 死亡 , 和 那里 不是 一个 灵魂 在 视线 全部 天 .

我当时吓得魂飞魄散，一整天都没见到一个人影。

[aɪ][ˈnevər] [sɔː] [sʌtʃ] [æŋ; ən] ['empti] [pleɪs] [ɪn][maɪ][laɪf] .

I never saw such an empty place in my life .

我 绝不 锯 这样的 一个 空的 地方 在 我的 生活 .

我这辈子都没见过这么空旷的地方。

[aɪˈtiː][kɑ:nt][biː; bi] [ðɪs] [ɪz] [stɪl] [æriˈzoʊnə] , [wiː; wi] [keɪm] [soʊ][fa:r] . "

It can't be this is still Arizona , we came so far . "

它 不能 是 这 是 仍然 亚利桑那 , 我们 来了 所以 远的 . "

“这里不可能还是亚利桑那州吧，我们走了这么远的路。”

" [wen] [dɪd][juː; jəʊ][stɑ:rt] ?

" When did you start ?

" 什么时候 做过 你 开始 ?

你什么时候开始的？

" [ðə; ði] ['mɪʃənəri] ['kwɛstʃənd] ['ɡreɪvli] .

" the missionary questioned gravely .

" 这 传教士 被质问 严重地 .

传教士严肃地问道。

" [waɪ] , [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , — [ðæt] [ɪz] — [waɪ] , [aɪˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['jestərdeɪ] .

" Why , this morning , — that is — why , it must have been yesterday .

" 为什么 , 这 早晨 , — 那 是 — 为什么 , 它 必须 有 到过 昨天 .

“为什么，今天早上，——也就是说，为什么，那一定是昨天。”

[aɪm] [ʃʊr] [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wen] .

I'm sure I don't know when .

我是 当然 我 不 知道 什么时候 .

我肯定不知道具体时间。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] ['wenzdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] [ə'baʊt] [ɪˈlev(ə)n][əˈklɒk, əu-] [ðæt] [wiː; wi] [left] [ðə; ði][kɑ:r][ɑ:n]

It was Wednesday morning about eleven o'clock that we left the car on

它 曾是 周三 早晨 关于 十一 点钟 那 我们 左边 这 车 在

[ˈhɔːrsbæk] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][ə; eɪ][maɪn] ['pɑ:pə][hæd; həd] [hɜːrd] [ə'baʊt] .

horseback to visit a mine papa had heard about .

马背 到 访问 一个 矿 爸爸 有 听到 关于 .

那是星期三上午十一点左右，我们骑马离开汽车，去参观爸爸听说过的一个矿场。

[aɪˈtiː] [si:mz] [ə'baʊt][ə; eɪ] [jɪr] [sɪns] [wiː; wi] ['stɑ:rtɪd] . "

It seems about a year since we started . "

它 似乎 关于 一个 年 自从 我们 开始 . "

感觉从我们开始到现在已经大约一年了。

" [haʊ] ['meni] [wɜːr; wər][ɪn][jɔːr; jər]['pɑ:rtɪ] ? " [æskt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .

" How many were in your party ? " asked the young man .

" 如何 许多 是 在 你的 派对 ? " 问 这 年轻的 男人 .

“你们一行有多少人？”年轻人问道。

" [dʒʌst][ˈpɑːpə][ænd; ənd][maɪ] ˈbrʌðər] , [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [həˈmɑːr] , [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][maɪ] ˈfɑːðəz] , "
" Just papa and my brother , and Mr . Hamar , a friend of my father's , "
" 只是 爸爸 和 我的 兄弟 , 和 先生 : 哈马尔 , 一个 朋友 的 我的 父亲的 , "
[ˈænsər] [ðə; ði][gɜːrl] ,
answered the girl ,
回答 这 女孩 ,

“只有爸爸、哥哥，还有爸爸的朋友哈马尔先生，”女孩回答说。

[hɜːr; hər] [tʃiːks] ˈrednɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ˈmeməri] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] .
her cheeks reddening at the memory of the name .
她 脸颊 发红 在 这 记忆 的 这 姓名 .

想起这个名字，她的脸颊泛起了红晕。

" [bʌt; bət][wʌz; wəz][ðer; ðər][noʊ] [gaɪd] , [noʊ] ˈneɪtɪv] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][æt; ət][ɔːl] ?
" But was there no guide , no native with you at all ?
" 但 曾是 那里 不 指导 , 不 本国的 和 你 在 全部 ?

“但是你们身边没有向导，没有当地人吗？”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][æŋˈzaɪəti][ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] ˈmænz] [tuʊn] .
" There was anxiety in the young man's tone .
" 那里 曾是 焦虑 在 这 年轻的 男人的 语气 .

“年轻人的语气中带着焦虑。”

[hiː; hi][hæd; həd] ˈvɪʒənz] [ʌv; əv] ˈʌðər] [bɔːst] ˈpiːp(ə)l] [huː] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [lʊkt] ˈæftər] .
He had visions of other lost people who would have to be looked after .
他 有 愿景 的 其他 丢失的 人们 WHO 会 有 到 是 看起来 后 .

他梦见了其他迷路的人，他们需要人照顾。

" [oʊ] , [jes] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][mæn][maɪ] ˈfɑːðər] [hæd; həd] ˈrɪt(ə)n] [tuː; tə] , [huː] [brɔːt] [ðə; ði]
" Oh , yes , there was the man my father had written to , who brought the
" 哦 , 是的 , 那里 曾是 这 男人 我的 父亲 有 书面 到 , WHO 带来 这
[ˈhɔːrsɪz] , [ænd; ənd] [-]
horses , and [80]
马匹 , 和 [-]

“哦，是的，还有我父亲写信给的那个人，他带来了马匹，而且[80]

[tuː] [ɔːr] [θriː] [men][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm][ˈɪndiənz] , [aɪ] [θɪŋk] .
two or three men with him , some of them Indians , I think .
二 或者 三 男人 和 他 , 一些 的 他们 印度人 , 我 思考 .

他身边有两三个人，我想其中一些是印第安人。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] ˈbʌns] , [ˈmɪstər] . ˈbʌns] .
His name was Bunce , Mr . Bunce .
他的 姓名 曾是 邦斯 , 先生 : 邦斯 .

他的名字叫邦斯，邦斯先生。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kwɪr] [mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][waɪld] ˈlʊkɪŋ] [hər] . "
He was a queer man with a lot of wild looking hair . "
他 曾是 一个 酷儿 男人 和 一个 很多 的 荒野 寻找 头发 : "

他是个古怪的男人，留着一头蓬乱的头发。

" [jæg] ˈbʌns] , " [sed] [ðə; ði] ˈmɪʃənəri] ˈθɔːtfəli] .
" Shag Bunce , " said the missionary thoughtfully .
" 长毛 邦斯 , " 说 这 传教士 深思熟虑 .

“沙格·邦斯，”传教士若有所思地说。

" [bʌt; bət] [ɪf] [jæg] [wʌz; wəz] əˈbɔːŋ] [aɪ] ˈkænɑːt] ʌndərˈstænd] [haʊ] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə][get][soʊ] ˈwaɪdli]
" But if Shag was along I cannot understand how you came to get so widely
" 但 如果 长毛 曾是 沿着 我 不能 理解 如何 你 来了 到 得到 所以 广泛
[ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][jɔːr; jər] ˈpɑːrti] .
separated from your party .
分开 从 你的 派对 .

“但如果沙格和你在一起，我无法理解你为什么会和你的党派走得这么远。”

[hiː; hi] [raɪdʒ] [ðə; ði] [fæstɪst] [hɔːrs] [ɪn] [ðɪs] [ˈriːdʒən] .

He rides the fastest horse in this region .
他 骑行 这 最快 马 在 这 地区 .

他骑着这片地区最快的马。

[noʊ] [ˈpoʊni] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈaʊtfɪt] , [biː; bi] [hiː; hi] [ˈevər] [soʊ] [fliːt] , [kʊd; kəd] [get] [fɑːr] [əˈhed] [ʌv; əv] [ʃæg]
No pony of his outfit , be he ever so fleet , could get far ahead of Shag
不 小马 的 他的 全套服装 , 是 他 曾经 所以 舰队 , 可以 得到 远的 前方 的 长毛

[ˈblʌns] .
Bunce .
邦斯 .

他麾下的任何一匹小马，无论多么敏捷，都无法远远超越沙格·邦斯。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kɔːt] [juː; jʊ] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] .

He would have caught you within a few minutes .
他 会 有 捕捉 你 之内 一个 很少 分钟 .

他几分钟之内就能抓住你。

[wʌt] [ˈhæpənd] ?
What happened ?
什么 发生 ?

发生了什么？

[wʌz; wəz] [ðer; ðər] [æn; ən] [ˈæksɪdənt] ?

Was there an accident ?
曾是 那里 一个 事故 ?

发生事故了吗？

" [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [hɜːr; hər] [ˈkiːnli] ,
" He looked at her keenly ,
" 他 看起来 在 她 敏锐地 ,

他目光灼灼地看着她，

[ˈfiːlɪŋ] [ʃʊr] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] [ˈmɪstəri] [bɪˈhaɪnd] [hɜːr; hər] [ˈwɑːndərɪŋz] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt]
feeling sure there was some mystery behind her wanderings that he ought
感觉 当然 那里 曾是 一些 神秘 在后面 她 漫游 那 他 应该

[tuː; tə] [ʌnˈræv(ə)] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɜːrl] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [ˈfrendz] .
to unravel for the sake of the girl and her friends .
到 绎 为了 这 清酒 的 这 女孩 和 她 朋友们 .

他确信她的游荡背后隐藏着一些秘密，为了女孩和她的朋友们，他应该解开这些秘密。

[ˈheɪzəlz] [tʃiːks] [gruː] [ˈroʊzi] .
Hazel's cheeks grew rosy .
榛子的 脸颊 生长 红润 .

海泽尔的脸颊泛起了红晕。

" [waɪ] , [ˈnʌθɪŋ] [ˈriːəli] [ˈhæpənd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪˈveɪsɪvli] .
" Why , nothing really happened , " she said evasively .
" 为什么 , 没有什么 真的 发生 , " 她 说 闪烁其词 .

“什么也没发生，”她含糊其辞地说。

" [ˈmɪstər] . [ˈblʌns] [wʌz; wəz] [əˈhed] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [ˈfɑːðər] .
" Mr . Bunce was ahead with my father .
" 先生 . 邦斯 曾是 前方 和 我的 父亲 .

“邦斯先生比我父亲领先一步。”

[ɪn] [fækt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [wen] [maɪ] [ˈpoʊni] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [rʌn] .
In fact he was out of sight when my pony started to run .
在 事实 他 曾是 出去 的 视线 什么时候 我的 小马 开始 到 跑步 .

事实上，当我的小马开始奔跑时，他已经消失在我的视线之外了。

[aɪ][wʌz; wəz][ˈraɪdɪŋ][wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . [həˈmɑːr] ,
I was riding with Mr . Hamar ,
我 曾是 骑术 和 先生 : 哈马尔 ;

我当时和哈马尔先生一起骑车。

[ænd; ɐnd][æz; əz][wiː; wi] [ˈdɪdnt] [ker] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði][maɪn][wiː; wi] [ˈdɪdnt] [ˈhɜːri] .
and as we didn't care anything about the mine we didn't hurry .
和 作为 我们 没有 关心 任何事物 关于 这 矿 我们 没有 匆忙 :

由于我们对矿井毫不在意，所以我们并不着急。

[brɪfɔːr] [wiː; wi] [ˈriːəlaɪzd] [aɪ ˈtiː][ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜːr; wər][faːr] [əˈhed] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [hɪl] [ɔːr] [ˈsʌmθɪŋ] ,
Before we realized it the others were far ahead over a hill or something ,

我们还没反应过来，其他人就已经远远地翻过一座小山丘或其他什么东西，走在我们前面了。

[aɪ][fərˈget] [wʌt] [wʌz; wəz] [əˈhed] , [ˈoʊnli] [ðeɪ] [ˈkʊdnt] [biː; bi] [siːn] .
I forget what was ahead , only they couldn't be seen .
我 忘记 什么 曾是 前方 ; 仅有的 他们 不能 是 已见 :

我忘记了前面是什么，只知道它们看不见。

[ðen] [wiː; wi] — [aɪ] — [ðæt] [ɪz] — [wel] ,
Then we — I — that is — well ,
然后 我们 — 我 — 那 是 — 出色地 ,

然后我们——我——也就是说——嗯，

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [tʌtʃt] [maɪ][ˈpoʊni] [ˈprɪti] [hɑːrd][wɪð; wɪθ][maɪ] [wɪp] [ænd; ɐnd][hiː; hi] [wiːld]
I must have touched my pony pretty hard with my whip and he wheeled
我 必须 有 感动 我的 小马 漂亮的 难的 和 我的 鞭 和 他 带轮子的

[ænd; ɐnd] [-]
and [81]
和 [-]

我一定是鞭子抽得我的小马很重，它就转过身去[81]

[ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [rʌn] .
started to run .
开始 到 跑步 :

开始跑步。

[aɪm][nɔːt] [ʃər] [bʌt; bət][aɪ] [tʌtʃt] [ˈmɪstər] . - [hɔːrs] , [tuː] , [ænd; ɐnd][hiː; hi][wʌz; wəz] [brɪˈheɪvɪŋ]
I'm not sure but I touched Mr . Hamar's horse , too , and he was behaving
我是 不是 当然 但 我 感动 先生 : - 马 , 也 , 和 他 曾是 行为

[ˈbædli] .
badly .
糟糕 :

我不确定，但我摸了哈马尔先生的马，它的行为很不端正。

[aɪ] [ˈriːəli] [ˈhædnt] [taɪm] [tuː; tə] [siː] .
I really hadn't time to see .
我 真的 之前没有 时间 到 看 :

我实在没时间去看了。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [brɪˈkeɪm] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [həˈmɑːr] .
I don't know what became of Mr . Hamar .
我 不 知道 什么 成为 的 先生 : 哈马尔 :

我不知道哈马尔先生后来怎么样了。

[hiː; hi] [ˈɪznt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhɔːrsmən] .
He isn't much of a horseman .
他 不是 很多 的 一个 骑手 :

他不太会骑马。

[aɪ][dəʊnt] [brɪ'li:v] [hi:; hi][hæd; həd][ˈevər] [ˈrɪdn] [brɪfɔ:r] .
I don't believe he had ever ridden before .
我 不 相信 他 有 曾经 骑 前 .

我相信他以前从未骑过马。

[hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm] [ˈtrʌb(ə)l] [wɪð; wiθ][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] .
He may have had some trouble with his horse .
他 可能 有 有 一些 麻烦 和 他的 马 .

他可能和他的马出了点问题。

[ˈeniweɪ] [brɪfɔ:r] [aɪ] [nu:] [aɪ ˈti:] [aɪ][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv] [ˈevriθɪŋ] [bʌt; bət] [waɪd] [ˈempti]
Anyway before I knew it I was out of sight of everything but wide empty
反正 前 我 知道 它 我 曾是 出去 的 视线 的 一切 但 宽的 空的
[ˈstretʃɪz] [wɪð; wiθ] [ˈmaʊntnɪz] [ænd; ənd] [klaʊdz] [æt; ət][ðə; ði][end] [ˈevriweɪ] ,
stretches with mountains and clouds at the end everywhere ,
伸展 和 山脉 和 云 在 这 结尾 到处 ,

总之，不知不觉中，我就消失在了视野之外，只剩下广袤无垠的空旷地带，尽头是连绵的群山和朵朵云。

[ænd; ənd][ˈɡoʊɪŋ][ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n][ænd; ənd][nɑ:t] [ˈgetɪŋ] [ˈeni] [ˈnɪrər] [tu:; tə] [ˈeni] [θɪŋ] . "
and going on and on and not getting any nearer to any thing . "
和 去 在 和 在 和 不是 获得 任何 更近 到 任何 事物 . "
就这样没完没了，却始终没有接近任何目标。

" [ðɪs] [ˈmɪstər] . [həˈmɑ:r][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [fu:l] [nɑ:t][tu:; tə][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][æŋ; ən][əˈlɑ:rm]
" **This Mr . Hamar must have been a fool not to have given an alarm**
" 这 先生 . 哈马尔 必须 有 到过 一个 傻子 不是 到 有 给定 一个 警报
[tu:; tə][jɔ:; jər] [ˈfrendz] [æt; ət][wʌns] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][du:] [ˈhʌθɪŋ] [ˈhɪm'self] ,
to your friends at once if he could do nothing himself ,
到 你的 朋友们 在 一次 如果 他 可以 做 没有什么 他自己 ,
“如果哈马尔先生自己无能为力，为什么不立即通知你的朋友们，那他一定是傻瓜。”

" [sed] - [ˈstɜ:rnli] .
" **said Brownleigh sternly .**
" 说 - 严厉地 .
布朗利严厉地说。

" [aɪ] [ˈkænɑ:t] [ʌndərˈstænd] [haʊ] [aɪ ˈti:][kʊd; kəd] [ˈhæpən] [ðæt] [noʊ][wʌn] [faʊnd] [ju:; jʊ] [ˈsu:nər] .
" **I cannot understand how it could happen that no one found you sooner .**
" 我 不能 理解 如何 它 可以 发生 那 不 一 成立 你 很快 .
“我无法理解为什么没有人早点发现你。”

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmərəst] [tʃæns] [ðæt] [aɪ] [keɪm] [əˈpɑ:n][jɔ:; jər] [wɪp] [ænd; ənd] [ʌðər] [ˈlɪt(ə)l] [θɪŋz]
It was the merest chance that I came upon your whip and other little things
它 曾是 这 最 机会 那 我 来了 之上 你的 鞭 和 其他 小的 事物
[ænd; ənd][soʊ] [ɡru:] [ˈæŋkʃəs] [lest] [sʌm; səm][wʌn][wʌz; wəz] [bɔ:st] .
and so grew anxious lest some one was lost .
和 所以 生长 焦虑的 免得 一些 一 曾是 丢失的 .

我纯属偶然地发现了你的鞭子和其他一些小东西，因此担心有人走失了。

[aɪ ˈti:][ɪz] [ˈveri] [streɪndʒ] [ðæt] [noʊ][wʌn] [faʊnd] [ju:; jʊ] [brɪfɔ:r] [ðɪs] .
It is very strange that no one found you before this .
它 是 非常 奇怪的 那 不 一 成立 你 前 这 .
非常奇怪的是，之前竟然没有人发现你。

[jɔ:; jər] [ˈfɑ:ðər] [wɪl] [hæv; həv] [bɪn] [ˈveri] [ˈæŋkʃəs] .
Your father will have been very anxious .
你的 父亲 将要 有 到过 非常 焦虑的 .
你父亲当时一定非常焦虑。

" [ˈheɪz(ə)] [sæt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ˈfleɪmɪŋ] [ˈtʃiːks] [ænd; ənd] [bɪˈɡæən] [tuː; tə] [ˈɡæðər] [hɜːr; hər] [her] [ɪn] [ə; eɪ] [nɑːt]
" **Hazel sat up with flaming cheeks and began to gather her hair in a knot**
" 榛 卫星 向上 和 炽盛 脸颊 和 开始 到 收集 她 头发 在 一个 结
.
:
.

“海泽尔坐起身来，双颊绯红，开始把头发挽成一个髻。

[ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˌriːələˈzeɪ(ə)n] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [pəˈzɪ(ə)n] [hæd; həd] [kʌm] [əˈpaːn] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [ˈɡɪv(ə)n]
A sudden realization of her position had come upon her and given
一个 突然 实现 的 她 位置 有 来 之上 她 和 给定
[hɜːr; hər] [streŋθ] .
her strength .
她 力量 .

她突然意识到自己的处境，这给了她力量。

" [wel] , [juː; jʊ] [siː] , " [ʃiː; ʃɪ] [ˈstʌmbld] , [ˈtraɪŋ] [tuː; tə] [ɪkˈspleɪn] [wɪˈðəʊt] [ˈtelɪŋ] [ˈeniθɪŋ] , " [ˈmɪstər] .
" **Well , you see , " she stumbled , trying to explain without telling anything , " Mr** .
" 出色地 , 你 看 , " 她 踉跄 , 尝试 到 解释 没有 讲述 任何事物 , " 先生 .
[həˈmɑːr] [-]
Hamar [82]
哈马尔 [-]

“嗯，你看，”她结结巴巴地说，试图解释却什么也没说，“哈马尔先生[82]

[maɪt] [hæv; həv] [θɔːt] [aɪ] [hæd; həd] [ɡɔːn] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [kɑːr] ,
might have thought I had gone back to the car ,
可能 有 想法 我 有 已消失 后退 到 这 车 ,
可能以为我回到了车里，
[ɔːr] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [tɜːrn] [bæk] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] .
or he might have thought I would turn back in a few minutes .
或者 他 可能 有 想法 我 会 转动 后退 在 一个 很少 分钟 .

或者他可能认为我几分钟后就会返回。

[aɪ] [duː] [nɑːt] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [em ˈiː] [dʒʌst] [ðen] .
I do not think he would have wanted to follow me just then .
我 做 不是 思考 他 会 有 通缉 到 跟随 我 只是 然后 .
我觉得他当时并不想跟着我。
[aɪ] [wʌz; wəz] — [ˈæŋɡrɪ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] !
I was — angry with him !
我 曾是 — 生气的 和 他 !
我当时——对他很生气!

" [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈmɪʃənəri] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)] [ɡɜːrl] [ˈsɪtɪŋ] [ˈʌpraɪt] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [ˈkænvəs]
" **The young missionary looked at the beautiful girl sitting upright on the canvas**
" 这 年轻的 传教士 看起来 在 这 美丽的 女孩 坐着 直立 在 这 帆布
[hiː; hi] [hæd; həd] [sprɛd] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [bed] ,
he had spread for her bed ,
他 有 传播 为了 她 床 ,
年轻的传教士看着那位美丽的女孩，她端坐在他为她铺好的帆布床上。
[ˈtraɪŋ] [ˈveɪnli] [tuː; tə] [rɪˈduːs] [hɜːr; hər] [braɪt] [her] [tuː; tə] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ˈɔːrdər] , [hɜːr; hər] [ˈtʃiːks]
trying vainly to reduce her bright hair to something like order , her cheeks
尝试 徒劳地 到 减少 她 明亮的 头发 到 某物 喜欢 命令 , 她 脸颊
[ˈɡloʊɪŋ] ,
glowing ,
发光 ,
她徒劳地试图将自己蓬乱的头发整理得井然有序，双颊泛着红晕。

[hɜːr; həɹ] [aɪz] [ˈjaɪnɪŋ] [naʊ] , [hæf][wɪð; wɪθ][ˈæŋɡər] , [hæf][wɪð; wɪθ] [ɪmˈbærəsmənt] ,
her eyes shining now , half with anger , half with embarrassment ,
她 眼睛 灼灼 现在 , 一半 和 愤怒 , 一半 和 尴尬 ,
她此刻双眼闪烁着光芒, 一半是愤怒, 一半是尴尬。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈsekənd] [hiː; hi] [ˈpitɪd] [ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd] [ɪnˈkɜːrd] [hɜːr; həɹ] [ræθ] .
and for a second he pitied the one who had incurred her wrath .
和 为了 一个 第二 他 可怜的 这 一 WHO 有 已发生 她 愤怒 .
他有一瞬间怜悯了那个触怒她的人。

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [ʌnˈriːzənɪŋ] [ˈæŋɡər] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ʌnˈnoʊn] [mæn] [tʊk] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
A strange unreasoning anger towards the unknown man took possession of him ,
一个 奇怪的 不讲道理 愤怒 向 这 未知 男人 采取 拥有 的 他 ,
他突然对那个陌生男人产生了一种莫名其妙的、毫无道理的愤怒。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [gruː] [ˈtendər] [æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði][gɜːrl] .
and his face grew tender as he watched the girl .
和 他的 脸 生长 投标 作为 他 观看 这 女孩 .
他看着那个女孩, 脸色变得柔和起来。

" [ðæt] [wʌz; wəz][noʊ][ɪkˈskjuːs][fɔːr; fər] [ˈletɪŋ] [juː; jʊ][ɡoʊ][əˈloʊn][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈperɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdezərt] ,
" That was no excuse for letting you go alone into the perils of the desert ,
" 那 曾是 不 原谅 为了 出租 你 去 独自的 进入 这 危险 的 这 沙漠 ,
“那绝不是让你独自一人进入危险沙漠的理由。”

" [hiː; hi] [sed] [sɪˈvɪrli] .
" he said severely .
" 他 说 严重 .
他严厉地说。

" [hiː; hi][kʊd; kəd][naːt][hæv; həv] [noʊn] .
" He could not have known .
" 他 可以 不是 有 已知 .
他不可能知道。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [ʌndərˈstʊd] [ɔːr][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ˈrɪskt]
It was impossible that he could have understood or he would have risked
它 曾是 不可能的 那 他 可以 有 理解 或者 他 会 有 冒险
[hɪz; ɪz][laɪf][tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ][frʌm; frəm] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [θruː] .
his life to save you from what you have been through .
他的 生活 到 节省 你 从 什么 你 有 到过 通过 .
他不可能理解你所经历的一切, 否则他会冒着生命危险来救你。

[noʊ][mæn][kʊd; kəd][duː] [ˈʌðərwaɪz] !
No man could do otherwise !
不 男人 可以 做 否则 !
没有人能不这样做!

" [ˈheɪz(ə)l] [lʊkt] [ʌp] , [sərˈpraɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈviːəməns] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrdz] ,
" Hazel looked up , surprised at the vehemence of the words ,
" 榛 看起来 向上 , 惊讶 在 这 激烈 的 这 字 ,
海泽尔抬起头, 对这些话语的激烈程度感到惊讶。

[ænd; ənd] [əˈɡen] [ðə; ði][ˈkɑːntræst] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [men] [strʌk] [hɜːr; həɹ] [ˈfɔːrsəbli] .
and again the contrast between the two men struck her forcibly .
和 再次 这 对比 之间 这 二 男人 击 她 强制 .
这两个男人之间的鲜明对比再次深深地触动了她。

" [aɪ][eɪ ˈem] [əˈfreɪd] , " [ʃiː; ʃi] [ˈmɜːmɜːd] [ˈlʊkɪŋ] [ɔːf] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈdɪstənt] [ˈmaʊntnz] [ˈθɔːtfəli] ,
" I am afraid , she murmured looking off towards the distant mountains thoughtfully ,
" 我 是 害怕的 , " 她 低声说道 寻找 离开 向 这 遥远 山脉 深思熟虑 ,
“我害怕,”她喃喃自语, 若有所思地望向远处的群山。

" [ðæt] [hiː; hi] ['iznt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] . " [-]
" **that he isn't much of a man .** " [83]
" 那 他 不是 很多 的 一个 男人 . " [-]

“他算不上什么男子汉。”[83]

[ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɪʃənəri] [wʌz; wəz] [rɪ'liːvd] [tuː; tə] [hɪr] [hɜːr; hər] [seɪ] [soʊ] .
And somehow the young missionary was relieved to hear her say so .
和 不知何故 这 年轻的 传教士 曾是 松了口气 到 听到 她 说 所以 .

听到她这么说，这位年轻的传教士不知为何如释重负。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['moʊmənts] [ɪm'bærəst] ['saɪləns] [ænd; ənd] [ðen] - [brɪ'gæn][tuː; tə]
There was a moment's embarrassed silence and then Brownleigh began to
那里 曾是 一个 瞬间 尴尬的 沉默 和 然后 - 开始 到
[sɜːrtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɔːkɪt] ,
search in his pocket ,
搜索 在 他的 口袋 ,

一阵尴尬的沉默后，布朗利开始在口袋里摸索。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['gouldən][kɔɪl] [ʌv; əv] [her] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə][slɪp] [luːs] [frʌm; frəm][ɪts] [naːt] [ə'gen]
as he saw the golden coil of hair beginning to slip loose from its knot again
作为 他 锯 这 金的 线圈 的 头发 开始 到 滑 松动的 从 它是 结 再次
.
:
.

他看到那缕金色的卷发又开始从发结中滑落下来。

" [wɪl] [ðiːz] [help][juː; jʊ] ['eni] ? " [hiː; hi] [æskt] ['hændɪŋ] [aʊt][ðə; ði][kəʊm] [ænd; ənd] ['heəpɪnz] [hiː; hi]
" **Will these help you any ?** " **he asked handing out the comb and hairpins he**
" 将要 这些 帮助 你 任何 ? " 他 问 处理 出去 这 梳子 和 发夹 他
[hæd; həd] [faʊnd] ,
had found ,
有 成立 ,

“这些东西对你有帮助吗？”他一边问，一边递出他找到的梳子和发夹。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['ɔːkwərdnəs] ['kʌmɪŋ] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .
a sudden awkwardness coming upon him .
一个 突然 尴尬 未来 之上 他 .

他突然感到一阵尴尬。

" [oʊ] , [maɪ] [oʊn] [koʊm] !
" **Oh , my own comb !**
" 哦 , 我的 自己的 梳子 !

“哦，我的梳子！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .
" **she exclaimed .**
" 她 惊呼 .

她惊呼道。

" [ænd; ənd] ['heəpɪnz] !
" **And hairpins !**
" 和 发夹 !

还有发夹！

[wer] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd][ðem; ðəm] ?
Where did you find them ?
在哪里 做过 你 寻找 他们 ?

你在哪里找到它们的？

[ɪn'diːd] [ðeɪ] [wɪl] [help] , " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [siːzd] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] ['iːgərli] .
Indeed they will help , " **and she seized upon them eagerly .**
的确 他们 将要 帮助 , " 和 她 查获 之上 他们 急切地 .

“它们确实会有帮助，”她急切地抓住了它们。

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [ə'wei] [ɪm'bærəst] ,
He turned away embarrassed ,
他 转向 离开 尴尬的 ,

他尴尬地转过身去。

[ˈmɑ:vəlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [tʌtʃ] [ʌv; əv][hɜ:r; həp] [ˈfɪŋgərz][æz; əz][fi:; fi] [tʊk] [ðə; ði][ˈbɪts][ʌv; əv] [ʃel]
marvelling at the touch of her fingers as she took the bits of shell
惊叹 在 这 触碰 的 她 手指 作为 她 采取 这 比特 的 壳
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] .
from his hand .
从 他的 手 .

她从他手中接过贝壳碎片时，惊叹于自己手指的触感。

[noʊ] [ˈwʊmənz] [hænd][laɪk] [ðæt] [hæd; həd] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [oʊn] , [i:v(ə)n][ɪn] [ˈgri:tɪŋ] ,
No woman's hand like that had touched his own , even in greeting ,
不 女性的 手 喜欢 那 有 感动 他的 自己的 , 甚至 在 问候 ,

从来没有哪个女人的手像那样触碰过他的手，哪怕是打招呼的时候。

[sɪns] [hi:; hi] [beɪd] [gʊd] - [baɪ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ɪn'væɪd] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [tu:; tə] [ði:z] [waɪldz]
since he bade good - bye to his invalid mother and came out to these wilds
自从 他 巴德 好的 - 再见 到 他的 无效的 母亲 和 来了 出去 到 这些 荒野
[tu:; tə][du:][hɪz; ɪz] [wɜ:rk] .
to do his work .
到 做 他的 工作 .

自从他告别了卧病在床的母亲，来到这片荒野工作后，他就一直待在这里。

[aɪ 'ti:] [θrɪld] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [ˈveri] [soʊl] [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈmaɪndɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [swi:t] [ɔ:]
It thrilled him to the very soul and he was minded of the sweet awe
它 激动不已 他 到 这 非常 灵魂 和 他 曾是 有思想 的 这 甜的 敬畏
[ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈkæbɪn][æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l]
that had come upon him in his own cabin as he looked upon the little
那 有 来 之上 他 在 他的 自己的 舱 作为 他 看起来 之上 这 小的
[ˈɑ:rtɪk(ə)lɜz][ʌv; əv] [ˈwʊmənz] [ˈtɔɪlət] [ˈlaɪɪŋ] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈteɪbl] [æz; əz] [ɪf] [ðei] [wɜ:r; wər][æt; ət] [hoʊm] .
articles of woman's toilet lying upon his table as if they were at home .
文章 的 女性的 洗手间 说谎 之上 他的 桌子 作为 如果 他们 是 在 家 .

这让他激动不已，他不禁想起自己在小屋里看到桌上摆放着的女式盥洗用品时，心中涌起的那种甜蜜的敬畏之情，仿佛它们就摆在家里一样。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ʌndər'stænd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [mu:d] .
He could not understand his own mood .
他 可以 不是 理解 他的 自己的 情绪 .

他无法理解自己的情绪。

[aɪ 'ti:] [si:md] [laɪk] [ˈwi:knəs] .
It seemed like weakness .
它 似乎 喜欢 弱点 .

这看起来像是软弱的表现。

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [ə'saɪd][ænd; ənd] [fraʊnd] [æt; ət] [hɪm'self] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈfu:lɪʃ] [ˌsentɪmen'tæləti] [tɔ:rdz]
He turned aside and frowned at himself for his foolish sentimentality towards
他 转向 旁边 和 皱眉 在 他自己 为了 他的 愚蠢 感伤 向
[ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] [hu:m] [hi:; hi] [-]
a stranger whom he [84]
一个 陌生人 谁 他 [-]

他转过身，皱着眉头责备自己对一个陌生人的愚蠢多愁善感[84]

[hæd; həd] [faʊnd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ˈdezərt] .
had found upon the desert .
有 成立 之上 这 沙漠 .

在沙漠中发现了它。

[hi:; hi] [leɪd] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [ðə; ði] ['wɪrɪnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['dʒɜ:rnɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sli:pləs] [naɪt] .
He laid it to the weariness of the long journey and the sleepless night .
他 铺设 它 到 这 疲劳 的 这 长的 旅行 和 这 失眠 夜晚 .
他将此归咎于长途旅行的疲惫和一夜未眠。

" [aɪ] [faʊnd] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [sænd] .
" I found them in the sand .
" 我 成立 他们 在 这 沙 .
“我在沙子里发现了它们。”

[ðeɪ] [ʃʊd] [em 'i:] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [faɪnd] [ju:; jʊ] , " [hi:; hi] [sed] ,
They showed me the way to find you , " he said ,
他们 显示 我 这 方式 到 寻找 你 , " 他 说 ,
“他们指引我找到了你,”他说。

['traɪɪŋ] ['veɪnli] [tu:; tə] [spi:k] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɑ:mənpleɪs] [tʊŋ] .
trying vainly to speak in a commonplace tone .
尝试 徒劳地 到 说话 在 一个 平凡 语气 .
徒劳地试图用平淡的语气说话。

[bʌt; bət] ['sʌmhəʊ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [si:md] [tu:; tə] [teɪk] [ɑ:n] [ə; eɪ] [di:p] [sɪg'nɪfɪkəns] .
But somehow his voice seemed to take on a deep significance .
但 不知何故 他的 嗓音 似乎 到 拿 在 一个 深的 意义 .
但不知为何，他的声音似乎具有了深刻的意义。

[hi:; hi] [lʊkt] [æɪ; ət] [hɜ:r; həɪ] ['aɪli] , [hæf] [fiəɪŋ] [ʃi:; ʃi] [mʌst; məst] [fi:l] [aɪ 'ti:] ,
He looked at her shyly , half fearing she must feel it ,
他 看起来 在 她 害羞地 , 一半 害怕 她 必须 感觉 它 ,
他羞涩地看着她，心里有些害怕她会感觉到。

[ænd; ənd] [ðen] ['mɜ:rməɪɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['lʊkɪŋ] [æftə] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [hi:; hi] ['hɜ:rid] [ə'wei] .
and then murmuring something about looking after the horses he hurried away .
和 然后 淙淙 某物 关于 寻找 后 这 马匹 他 慌忙 离开 .
然后他嘟囔着要照顾马匹的话，匆匆离开了。

[wen] [hi:; hi] [keɪm] [bæk] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] ['mæstərd] [ðə; ði] [rɪ'beljəs] [her] , [ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [leɪ] ['ʃaɪnɪŋ]
When he came back she had mastered the rebellious hair , and it lay shining
什么时候 他 来了 后退 她 有 精通 这 叛逆的 头发 , 和 它 躺 灼灼
[ænd; ənd] ['bjʊ:tɪf(ə)] ,
and beautiful ,
和 美丽的 ,
他回来时，她已经驯服了那桀骜不驯的头发，它柔顺亮泽，美丽动人。

['breɪdɪd] [ænd; ənd] [kɔɪld] [ə'baʊt] [hɜ:r; həɪ] ['ʃeɪpli] [hed] .
braided and coiled about her shapely head .
编织 和 卷曲 关于 她 优美 头 .
头发编成辫子盘绕在她优美的头上。

[ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [naʊ] , ['hævɪŋ] ['ʃeɪkən] [daʊn] [ænd; ənd] [smu:ðd] [aʊt] [ðə; ði] ['rʌmpld] ['raɪdɪŋ]
She was standing now , having shaken down and smoothed out the rumpled riding
她 曾是 常设 现在 , 拥有 摇晃 向下 和 平滑 出去 这 皱巴巴的 骑术
['hæbɪt] ,
habit ,
习惯 ,
她站了起来，抖了抖身上那件皱巴巴的骑马服，把它抚平了。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [meɪd] [hɜ:r'self] [lʊk] [kwɪt] [freʃ] [ænd; ənd] ['lʌvli] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪmɪtɪd]
and had made herself look quite fresh and lovely in spite of the limited
和 有 制成 她自己 看 相当 新鲜的 和 迷人的 在 尽管如此 的 这 有限的
[ˈtɔɪlət] [kən'vi:njənsɪs] .
toilet conveniences .
洗手间 便利设施 .
尽管厕所设施有限，但她依然把自己打扮得容光焕发、美丽动人。

[hiː; hi] [kɔ:t] [hɪz; ɪz] [breθ] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [hɜ:r; hər] .
He caught his breath as he saw her .
他 捕捉 他的 气息 作为 他 锯 她 .

他看到她时，不禁倒吸了一口气。

[ðə; ði] [tuː] [rɪ'gɑ:rdɪd] [wʌn] [ə'hʌðər] [ɪn'tensli] [fɔ:r; fər][dʒʌst][æn; ən] [ɪnstənt] , [i:tʃ] ['stɑ:rtlɪŋli]
The two regarded one another intensely for just an instant , each startlingly
这 二 认为 一 其他 强烈地 为了 只是 一个 立即的 , 每个 令人震惊地
[ˈkɑ:nʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðə-z] [pɜ:rsə'hæləti] ,
conscious of the other's personality ,
有意识的 的 这 其他的 性格 ,

两人目光交汇，仅仅一瞬间，都惊讶地意识到对方的性格。

[æz; əz][men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [wɪl] [ˈsʌmtaɪmz] [get][ə; ei] [ɡlɪmps] [brɪˈɑ:nd] [mɪr] [ˈbɑːdi][ænd; ənd] [saɪt]
as men and women will sometimes get a glimpse beyond mere body and sight
作为 男人 和 女性 将要 有时 得到 一个 一瞥 超过 仅仅 身体 和 视线
[ðə; ði][soul] .
the soul .
这 灵魂 .

男人和女人有时会透过肉体 and 视觉，瞥见灵魂。

[i:tʃ] [wʌz; wəz] [əˈwer] [ʌv; əv][ə; ei] [ˈθrɪlɪŋ] [ˈpleʒər] [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] .
Each was aware of a thrilling pleasure in the presence of the other .
每个 曾是 意识到的 的 一个 惊险 乐趣 在 这 在场 的 这 其他 .
彼此相处都让他们感到无比愉悦。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [nuː] [ænd; ənd] [ˈwʌndərf(ə)] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑ:t][biː; bi] [ɪkˈsprest] [nɔːr][ˈi:v(ə)n]
It was something new and wonderful that could not be expressed nor even
它 曾是 某物 新的 和 精彩的 那 可以 不是 是 表达 也不 甚至
[pʊt][ˈɪntuː] [θɔ:ts] [æz; əz] [jet] [bʌt; bət] [ˈsʌmθɪŋ] [nʌn] [ðə; ði] [les] [-]
put into thoughts as yet but something none the less [85]
放 进入 想法 作为 然而 但 某物 没有任何 这 较少的 [-]

它是一种崭新而美好的事物，目前还无法表达，甚至无法用思想来表达，但它确实是一种美好的事物[85]。

[ˈriːəl] [ðæt] [flæft] [əˈlɔːŋ] [ðer; ðər] [ˈkɑ:nʃəsnəs] [laɪk] [ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [bɜːrd] ,
real that flashed along their consciousness like the song of the native bird ,
真实的 那 闪光灯 沿着 他们的 意识 喜欢 这 歌曲 的 这 本国的 鸟 ,
那真实感如同本土鸟类的鸣叫声般在他们的意识中闪现。

[ðə; ði] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈvaɪələt] , [ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] .
the scent of the violet , the breath of the morning .
这 香味 的 这 紫色 , 这 气息 的 这 早晨 .

紫罗兰的香气，清晨的气息。

[ðə; ði] [ɪnstənt] [ʌv; əv][soul] [ˌrekəɡˈnɪ(ə)n] [pæst] [ænd; ənd] [ðen] [i:tʃ] [rɪˈkʌvəd] [self] - [pəˈzeʃn] ,
The instant of soul recognition passed and then each recovered self - possession ,
这 立即的 的 灵魂 认出 通过了 和 然后 每个 恢复 自己 - 拥有 ,

灵魂识别的瞬间过去后，两人各自恢复了自我意识。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈwʊmən] [huː] [spʊʊk] [fɜːrst] .
but it was the woman who spoke first .
但 它 曾是 这 女士 WHO 辐 第一的 .

但先开口说话的是那位女士。

" [aɪ] [fi:l] [ˈveri] [mʌtʃ] [mɔːr] [rɪˈspektəbl] , " [ʃiː; ʃi] [læft] [ˈplezntli] .
" I feel very much more respectable , " she laughed pleasantly .
" 我 感觉 非常 很多 更多的 可敬 , " 她 笑了 愉快 .

“我觉得自己更有尊严了，”她愉快地笑着说。

" [wer] [ɪz][maɪ] [ˈvɪʃəs] [ˈlɪt(ə)] [hɔːrs] ?
" Where is my vicious little horse ?
" 在哪里 是 我的 恶毒 小的 马 ?

我的那匹凶猛的小马在哪里？

[ˈɪznt] [aɪ ˈti:] [taɪm] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈgetɪŋ] [bæk] ?
Isn't it time we were getting back ?
不是 它 时间 我们 是 获得 后退 ?

我们是不是该回去了？

" [ðen] [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv][æŋ'zaɪəti] [keɪm] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈbraɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmænz] [feɪs] .
" Then a cloud of anxiety came over the brightness of the man's face .
" 然后 一个 云 的 焦虑 来了 超过 这 亮度 的 这 男人的 脸 .
“然后，焦虑的阴云笼罩了男人原本明亮的脸庞。”

" [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [tu:; tə] [tel] [ju:; jə] , " [hi:; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ˈtrʌblɪd] [ˈtoʊn] .
" That is what I was coming to tell you , " he said in a troubled tone .
" 那 是 什么 我 曾是 未来 到 告诉 你 , " 他 说 在 一个 麻烦 语气 .
“我正要告诉你这件事，”他语气不安地说。

" [ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [ˈlɪt(ə)l] [bi:st] [hæz; həz] [ˈi:tn] [ɔ:f][hɪz; ɪz][ˈhɑ:b(ə)l][ænd; ənd] [fled] .
" The wicked little beast has eaten off his hobble and fled .
" 这 邪恶 小的 兽 有 吃 离开 他的 跛行 和 逃亡 .
“那只邪恶的小野兽吃掉了它的绊脚石，逃走了。”

[ðer; ðər] [ˈɪznt] [ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [fɑ:r][ɔ:r] [waɪd] .
There isn't a sight of him to be seen far or wide .
那里 不是 一个 视线 的 他 到 是 已见 远的 或者 宽的 .
四处都看不到他的身影。

[hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [klɪrɪd] [aʊt] [waɪl] [wi:; wi][wɜ:r; wər][æt; ət] [ˈdɪnər] ,
He must have cleared out while we were at dinner ,
他 必须 有 已清除 出去 尽管 我们 是 在 晚餐 ,
他肯定是在我们吃饭的时候离开的。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz] [mʌntʃɪŋ] [græs] [ˈpi:səbli] [ɪˈnʌf] [bɪˈfɔ:r] [ju:; jə] [wʊk] [ʌp] .
for he was munching grass peaceably enough before you woke up .
为了 他 曾是 咀嚼 草 和平地 足够的 前 你 觉醒 向上 .
在你醒来之前，他正安静地嚼着草呢。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈkerləs] [ʌv; əv][em ˈi:][nɑ:t][tu:; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [mɔ:r] [sɪˈkjər] .
It was careless of me not to make him more secure .
它 曾是 粗心 的 我 不是 到 制作 他 更多的 安全的 .
我疏忽大意，没有让他更安全一些。

[ðə; ði][ˈhɑ:b(ə)l][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][wʌn][ænd; ənd] [wɔ:rn] , [bʌt; bət][ðə; ði] [best] [aɪ][hæd; həd] .
The hobble was an old one and worn , but the best I had .
这 跛行 曾是 一个 老的 一 和 磨损 , 但 这 最好的 我 有 .
那副脚镣虽然旧了，磨损严重，但却是我能找到的最好的了。

[aɪ] [keɪm] [bæk] [tu:; tə] [tel] [ju:; jə] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] [raɪd] [ˈæftər][hɪm; ɪm][æt; ət] [wʌnz] .
I came back to tell you that I must ride after him at once .
我 来了 后退 到 告诉 你 那 我 必须 骑 后 他 在 一次 .
我回来告诉你，我必须立刻骑马去追他。

[ju:; jə][wəʊnt][bi:; bi][əˈfreɪd] [tu:; tə] [steɪ] [əˈloʊn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] , [wɪl] [ju:; jə] ?
You won't be afraid to stay alone for a little while , will you ?
你 惯于 是 害怕的 到 停留 独自的 为了 一个 小的 尽管 , 将要 你 ?
你不会害怕独自待一会儿吧？

[maɪ] [hɔ:rs] [hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] [rest] .
My horse has had a rest .
我的 马 有 有 一个 休息 .
我的马休息过了。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] . " [-]
I think I ought to be able to catch him . " [86]
我 思考 我 应该 到 是 有能力的 到 抓住 他 . " [-]
我觉得我应该能抓住他。 [86]

[ðə; ði] [treɪl]
THE TRAIL
这 踪迹

小径

[bʌt; bət][ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv] [ˈhɔːrər] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][gɜːrl] [stɔːpt] [hɪm; ɪm] .
But the look of horror in the eyes of the girl stopped him .
但 这 看 的 恐怖 在 这 眼睛 的 这 女孩 停止 他 .
但女孩眼中惊恐的神情让他止住了脚步。

[fiː; ji] [geɪv] [ə; eɪ] [kwɪk] [ˈfraɪ(ə)nd] [glæns] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [ðen] [hɜːr; hər] [aɪz] [brɪˈsɔːt] [hɪm; ɪm] .
She gave a quick frightened glance around and then her eyes besought him .
她 给予 一个 快的 害怕 瞥一眼 大约 和 然后 她 眼睛 恳求 他 .
她惊恐地环顾四周，然后眼神恳求地望着他。

[ɔːl][ðə; ði] [ˈterər] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [əˈloʊn][ɪn][ðə; ði] [ˈwaɪdnəs] [rɪˈtɜːrnd] [əˈpɑːn][hɜːr; hər] .
All the terror of the night alone in the wideness returned upon her .
全部 这 恐怖 的 这 夜晚 独自的 在 这 宽度 返回 之上 她 .
夜里独自一人在广袤无垠的夜空中感受到的所有恐惧再次袭来。

[fiː; ji] [hɜːrd] [əˈgen] [ðə; ði] [haʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪˈəʊtiːz] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [lɔːŋ] [dɑːrk] [ˈʃæ,douz] [ɪn]
She heard again the howl of the coyotes , and saw the long dark shadows in
她 听到 再次 这 嚎 的 这 郊狼 , 和 锯 这 长的 黑暗的 阴影 在
[ðə; ði] [ˈkænjən] .
the canyon .
这 峡谷 .

她再次听到了郊狼的嚎叫声，看到了峡谷中长长的黑影。

[fiː; ji][wʌz; wəz] [waɪt] [tuː; tə][ðə; ði][lɪps][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
She was white to the lips with the thought of it .
她 曾是 白色的 到 这 嘴唇 和 这 想法 的 它 .
想到这件事，她脸色苍白得像纸一样。

" [oʊ] , [dəʊnt] [liːv] [em ˈiː][əˈloʊn] !
" **Oh , don't leave me alone !**
" 哦 , 不 离开 我 独自的 !

“哦，别丢下我一个人！ ”

" [fiː; ji] [sed] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] [ˈbreɪvli] .
" **she said trying to speak bravely .**
" 她 说 尝试 到 说话 勇敢地 .

她鼓起勇气说道。

" [aɪ][dəʊnt] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][stænd][aɪ ˈtiː] .
" **I don't feel as if I could stand it .**
" 我 不 感觉 作为 如果 我 可以 站立 它 .

“我感觉自己无法忍受。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər][waɪld] [biːsts] [əˈraʊnd] " — [fiː; ji] [glɑːnst] [ˈfɜːrtɪvli] [brɪˈhaɪnd][hɜːr; hər][æz; əz] [ɪf] [ˈiːv(ə)n]
There are wild beasts around " — she glanced furtively behind her as if even
那里 是 荒野 野兽 大约 " — 她 瞥了一眼 偷偷摸摸 在后面 她 作为 如果 甚至
[naʊ] [wʌn][wʌz; wəz][ˈslaɪli] [ˈtrækiŋ] [hɜːr; hər] — " [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈɔːf(ə)] — [ˈɔːf(ə)] !
now one was slyly tracking her — " it was awful — awful !
现在 — 曾是 狡猾地 追踪 她 — " 它 曾是 可怕 — 可怕 !

“周围有野兽”——她偷偷地回头看了一眼，好像现在就有一只野兽在暗中跟踪她——“太可怕了——太可怕了！ ”

[ðer; ðær] [haulz] ！
Their howls ！
他们的 嚎叫 ！

他们的嚎叫声！

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [ɪz] [soʊ] [ə'loʊn] [hɪr] ！ — [aɪ] ['nevər] [wʌz; wəz] [ə'loʊn] [bɪ'fɔ:r] ！
And it is so alone here ！ — I never was alone before ！
和 它 是 所以 独自的 这里 ！ — 我 绝不 曾是 独自的 前 ！
这里好孤单啊！——我以前从来没有过这种孤单的感觉！

" [ðer; ðær] [wʌz; wəz] [ðæt] [ɪn] [hɜ:r; hær] [ə'pi:lɪŋ] [ˈhelpləsnəs] [ðæt] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [waɪld] [dɪ'zaɪər]
" There was that in her appealing helplessness that gave him a wild desire
" 那里 曾是 那 在 她 上诉 无助 那 给予 他 一个 荒野 欲望
[tu:; tə] [stu:p] [ænd; ənd] [foʊld] [hɜ:r; hær] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑ:rmz] [ænd; ənd] [tel] [hɜ:r; hær] [hi:; hi] [wʊd] ['nevər] [li:v]
to stoop and fold her in his arms and tell her he would never leave
到 哈腰 和 折叠 她 在 他的 武器 和 告诉 她 他 会 绝不 离开
[hɜ:r; hær] [waɪl] [ʃi:; ʃi] [ˈwa:ntɪd] [hɪm; ɪm] .
her while she wanted him .
她 尽管 她 通缉 他 。

“她那楚楚可怜的无助让他产生了一种强烈的欲望，想要俯身将她拥入怀中，告诉她只要她需要他，他就永远不会离开她。

[ðə; ði] ['kʌlər] [keɪm] [ænd; ənd] [went] [ɪn] [hɪz; ɪz] [faɪn] [brɔ:nzɪd] [feɪs] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [gru:] ['tendər]
The colour came and went in his fine bronzed face , and his eyes grew tender
这 颜色 来了 和 去 在 他的 美好的 古铜色 脸 , 和 他的 眼睛 生长 投标
[wɪð; wɪθ] ['fi:lɪŋ] . [-]
with feeling . [87]
和 感觉 . [-]

他古铜色的脸上时而泛红，时而泛红，眼神中充满了柔情。[87]

" [aɪ] [wəʊnt] [li:v] [ju:; jʊ] , " [hi:; hi] [sed] ['dʒentli] , " [nɑ:t] [ɪf] [ju:; jʊ] [fi:l] [ðæt] [wei] ,
" I won't leave you , " he said gently , " not if you feel that way ,
" 我 惯于 离开 你 , " 他 说 轻轻地 , " 不是 如果 你 感觉 那 方式 ,
“我不会离开你,”他温柔地说,“如果你这么想的话。”

[ðoo] [ðer; ðær] [ɪz] ['ri:əli] [noʊ] ['deɪndʒər] [hɪr] [ɪn] ['deɪtəɪm] .
though there is really no danger here in daytime .
尽管 那里 是 真的 不 危险 这里 在 白天 .
不过白天这里其实没什么危险。

[ðə; ði] [waɪld] ['kri:tʃərz] [ɑ:r; ər] ['veri] [ʃaɪ] [ænd; ənd] ['oʊnli] [ʃoʊ] [ðəm'selvz] [æt; ət] [naɪt] .
The wild creatures are very shy and only show themselves at night .
这 荒野 生物 是 非常 害羞的 和 仅有的 展示 他们自己 在 夜晚 .
这些野生动物非常害羞，只在夜间出现。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [du:] [nɑ:t] [faɪnd] [jʊr; jər] [hɔ:rs] [haʊ] [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [get] ['spi:dəli] [bæk] [tu:; tə] [jʊr; jər]
But if I do not find your horse how are you to get speedily back to your
但 如果 我 做 不是 寻找 你的 马 如何 是 你 到 得到 迅速地 后退 到 你的
[frendz] ?
friends ?
朋友们 ?

但如果我找不到你的马，你怎么才能尽快回到朋友身边呢？

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['dɪstəns] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [kʌm] , [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [raɪd] [ə'loʊn] .
It is a long distance you have come , and you could not ride alone .
它 是 一个 长的 距离 你 有 来 , 和 你 可以 不是 骑 独自的 .
你走了很远的路，不能独自一人赶路。

" [hɜ:r; hær] [feɪs] [gru:] ['trʌblɪd] .
" Her face grew troubled .
" 她 脸 生长 麻烦 .

她的脸上露出忧虑的神色。

" ['kʊdnt] [aɪ] [wɔ:k] ?
" **Couldn't I walk ?**
" 不能 我 走 ?

我不能走路吗？

" [ʃiː; ʃi] [sə'dʒestɪd] .
" **she suggested** .
" 她 建议 .

她建议道。

" [aɪm][ə; eɪ] [gʊd] [ˈwɔ:kər] .
" **I'm a good walker** .
" 我是 一个 好的 沃克 .

我走路很厉害。

[aɪv] [wɔ:kt] [faɪv] [maɪlz] [æt; ət] [wʌns] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] . "
I've walked five miles at once many a time . "
我已经 步行 五 英里 在 一次 许多 一个 时间 . "

我曾多次一次性走完五英里路。

" [wiː; wi][ɑ:r; ər][æt; ət] [li:st] ['fɔ:rti] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['reɪlroʊd] , " [hiː; hi] [smaɪld] [bæk] [æt; ət][hɜ:r; hər]
" **We are at least forty miles from the railroad , " he smiled back at her**
" 我们 是 在 至少 四十 英里 从 这 铁路 , " 他 微笑 后退 在 她
,
,
,
,

“我们离铁路至少还有四十英里，”他笑着对她说。

" [ænd; ænd][ðə; ði] [roʊd] [ɪz] [rʌf] , ['oʊvər][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['nɪrəst] [weɪ] .
" **and the road is rough , over a mountain by the nearest way** .
" 和 这 路 是 粗糙的 , 超过 一个 山 经过 这 最近的 方式 .

“而且路况很差，最近的路要翻过一座山。”

[jʊr; jər] [hɔ:rs] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ɪn'di:d] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][soʊ][fɑ:r][ɪn][wʌn] [deɪ] .
Your horse must have been determined indeed to take you so far in one day .
你的 马 必须 有 到过 决定 的确 到 拿 你 所以 远的 在 一 天 .

你的马一定非常坚定，才能一天之内带你走这么远。

[hiː; hi][ɪz] ['eɪvɪdəntli] [ə; eɪ] [nuː] ['pɜ:rtʃəs] [ʌv; əv] - [ænd; ænd] [bent] [ɑ:n] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
He is evidently a new purchase of Shag's and bent on returning to his
他 是 显然 一个 新的 购买 的 - 和 弯曲 在 返回 到 他的
[ˈneɪtɪv] [hi:θ] .
native heath .
本国的 希思 .

他显然是 Shag 新买的牲畜，一心想回到他原本的栖息地。

[ˈhɔ:rsɪz] [duː] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] .
Horses do that sometimes .
马匹 做 那 有时 .

马有时候会这样做。

[aɪ 'tiː][ɪz][ðer; ðər] ['ɪnstɪŋkt] .
It is their instinct .
它 是 他们的 本能 .

这是它们的本能。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪl] [duː] .
I'll tell you what I'll do .
患病的 告诉 你 什么 患病的 做 .

我会告诉你我会怎么做。

[aɪˈti:] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ˈoʊnli] [ɡɔːn] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] [tuː; tə][ðə; ði][ˈwɔːtər] - [hoʊl] .
It may be that he has only gone down in the valley to the water - hole .
它 可能 是 那 他 有 仅有的 已消失 向下 在 这 谷 到 这 水 - 洞 .
他可能只是下到山谷里的水坑边去了。

[ðer; ðər][ɪz][wʌn][nɑːt][faːr] [əˈweɪ] , [aɪ] [θɪŋk] .
There is one not far away , I think .
那里 是 一 不是 远的 离开 , 我 思考 .
我想附近应该就有一家。

[aɪl] [ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]ˈmeɪsə][ænd; ənd][ɡet][ə; eɪ] [vjuː] .
I'll go to the edge of the mesa and get a view .
患病的 去 到 这 边缘 的 这 台面 和 得到 一个 看法 .
我到台地边缘去看看风景。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz][nɑːt][faːr] [əˈweɪ] [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [wɪð; wɪθ][em ˈiː][ˈæftər][hɪm; ɪm] .
If he is not far away you can come with me after him .
如果 他 是 不是 远的 离开 你 能 来 和 我 后 他 .
如果他离得不远, 你可以跟我一起去找他。

[dʒʌst][sɪt] [hɪr] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [em ˈiː] .
Just sit here and watch me .
只是 坐 这里 和 手表 我 .
你就坐在这儿看着我。

[aɪl] [nɑːt][ɡoʊ][aʊt][ʌv; əv][jər; jər] [saɪt] [ɔːr] [ˈhɪrɪŋ] , [ænd; ənd] [aɪl] [nɑːt][biː; bi] [ɡɔːn] [faɪv] [ˈmɪnɪts] .
I'll not go out of your sight or hearing , and I'll not be gone five minutes .
患病的 不是 去 出去 的 你的 视线 或者 听力 , 和 患病的 不是 是 已消失 五 分钟 .
我不会离开你的视线和听力范围, 我一刻也不会离开。

[juːl] [nɑːt][biː; bi][əˈfreɪd] ? " [-]
You'll not be afraid ? " [88]
你会 不是 是 害怕的 ? " [-]
你不会害怕吧? [88]

[ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [əˈbiːdiəntli] [wer] [hiː; hi] [beɪd] [hɜːr; hər] , [hɜːr; hər] [aɪz] [lɑːrdʒ][wɪð; wɪθ] [fɪr] ,
She sat down obediently where he bade her , her eyes large with fear ,
她 卫星 向下 顺从地 在哪里 他 巴德 她 , 她 眼睛 大的 和 害怕 ,
她顺从地在他吩咐的地方坐下, 眼中满是恐惧。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [ˈdredɪd] [ðə; ði] [ˈloʊnlinəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdezərt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈeni] [fɪr] [ðæt] [hæd; həd]
for she dreaded the loneliness of the desert more than any fear that had
为了 她 令人恐惧的 这 孤独 的 这 沙漠 更多的 比 任何 害怕 那 有
[ˈevər] [ˈvɪzɪtɪd] [hɜːr; hər] [bɪˈfɔːr] .
ever visited her before .
曾经 到访 她 前 .
因为她害怕沙漠的孤独, 胜过以往任何恐惧。

" [aɪ] [ˈpraːmɪs] [aɪl] [nɑːt][ɡoʊ] [bɪˈjɑːnd] [jər; jər] [saɪt] [ænd; ənd][kɔːl] ,
" I promise I'll not go beyond your sight and call ,
" 我 承诺 患病的 不是 去 超过 你的 视线 和 称呼 ,
我保证不会离开你的视线和呼唤,

" [hiː; hi] [,riːəˈʃuəd] [hɜːr; hər][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [tɜːrnd] [tɔːrdʒ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hɔːrs] ,
" he reassured her and with a smile turned towards his own horse ,
" 他 放心 她 和 和 一个 微笑 转向 向 他的 自己的 马 ,
他安慰了她, 然后笑着转向自己的马。

[ænd; ənd] [ˈswɪŋɪŋ] [hɪmˈself] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈsæd(ə)l] [ˈɡæləpt] [ˈræpɪdli] [əˈwei] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
and swinging himself into the saddle galloped rapidly away to the edge of the
和 摇摆 他自己 进入 这 鞍 疾驰 快速 离开 到 这 边缘 的 这
[ˈmeɪsə] .
mesa .
台面 .
他翻身上马，飞快地奔向台地边缘。

[ʃiː; ʃi] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] [ˈraɪdɪŋ] [əˈwei] , [hɜːr; hər] [fɪrʒ] [ˈɔːlmoʊst] [fərˈɡɑːtn] [ɪn][hɜːr; hər][ædməˈreɪ(ə)n][ʌv; əv]
She watched him riding away , her fears almost forgotten in her admiration of
她 观看 他 骑术 离开 , 她 恐惧 几乎 被遗忘的 在 她 钦佩 的
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
她目送他骑马离去，对她的钦佩之情几乎让她忘记了心中的恐惧。

[hɜːr; hər] [hɑːrt] [ˈbiːtɪŋ] [ˈstreɪndʒli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmeməri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [smaɪl] .
her heart beating strangely with the memory of his smile .
她 心 殴打 奇怪的 和 这 记忆 的 他的 微笑 .
想起他的笑容，她的心跳变得异常剧烈。

[ðə; ði] [prəˈtekʃn] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [ˈlɪŋɡər][bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ˈkwaɪət][hɜːr; hər][æŋˈzaɪəti]
The protection of it seemed to linger behind him , and quiet her anxiety
这 保护 的 它 似乎 到 萦绕 在后面 他 , 和 安静的 她 焦虑
.
:
.
它带来的保护感似乎在他身后挥之不去，平息了她的焦虑。

[hiː; hi] [roʊd] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] , [ænd; ənd] [ðen] [mɔːr] [ˈsləʊli] [tɜːrnd] [ænd; ənd][ˈskɜːrtɪd][ðə; ði]
He rode straight to the east , and then more slowly turned and skirted the
他 骑 直的 到 这 东方 , 和 然后 更多的 缓慢地 转向 和 裙摆 这
[həˈraɪz(ə)n] ,
horizon ,
地平线 ,
他径直向东骑行，然后放慢速度，转向并沿着地平线飞驰而去。

[ˈraɪdɪŋ] [nɔːrθ] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmeɪsə] .
riding north along the edge of the mesa .
骑术 北 沿着 这 边缘 的 这 台面 .
沿着台地边缘向北骑行。
[ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ʃeɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [lʊk] [əˈwei] [ɪn][ɔːl] [dəˈrek(ə)nz] .
She saw him shade his eyes with his hand and look away in all directions .
她 锯 他 阴影 他的 眼睛 和 他的 手 和 看 离开 在 全部 方向 .
她看到他用手遮住眼睛，目光四处游移。

[æt; ət] [læst] [ˈæftər][ə; eɪ] [prəˈlɔːŋd] [geɪz] [streɪt] [nɔːrθ] [hiː; hi] [wiːld] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [keɪm]
At last after a prolonged gaze straight north he wheeled his horse and came
在 最后的 后 一个 延长 目光 直的 北 他 带轮子的 他的 马 和 来了
[ˈkwɪkli] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
quickly back to her .
迅速地 后退 到 她 .
最后，他凝视着北方许久，然后调转马头，迅速回到了她身边。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [greɪv] [æz; əz][hiː; hi] [dɪsˈmaʊntɪd] .
His face was grave as he dismounted .
他的 脸 曾是 严重 作为 他 下马 .
他下马时，脸色凝重。

" [aɪv] [ˈsaɪtɪd] [hɪm; ɪm] , " [hiː; hi] [sed] , " [bʌt; bət] [ɪts] [noʊ] [juːz] .
" I've sighted him , " he said , " but it's no use .
" 我已经 目击者 他 , " 他 说 , " 但 它是 不 使用 .
" 我看到他了,"他说, "但是没用。"

[hiː; hi][hæz; həz] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [maɪlz] [stɑːrt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [stiːp] [hɪl] [klaɪmd] .
He has three or four miles start , and a steep hill climbed .
他 有 三 或者 四 英里 开始 , 和 一个 陡 爬坡道 攀登 .
他起步要走三四英里, 还要爬一段陡坡。

[wen] [hiː; hi] [ˈriːtʃɪz] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][nekst][ˈmeɪsə][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [streɪt] [kɔːrs] [brɪˈfɔːr]
When he reaches the top of the next mesa he has a straight course before
什么时候 他 到达 这 顶部 的 这 下一个 台面 他 有 一个 直的 课程 前
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
当他到达下一个台地的顶端时, 面前就是一条笔直的路线。

[ænd; ənd] [ˈpraːbəbli] [daʊn] - [hɪl] [ˈæftər] [ðæt] .
and probably down - hill after that .
和 大概 向下 - 爬坡道 后 那 .
之后很可能会走下坡路。

[aɪ ˈtiː] [maɪt] [teɪk] [em ˈiː] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ˈaʊərz] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ɪts] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ɪf] [aɪ]
It might take me three or four hours to catch him and it's a question if I
它 可能 拿 我 三 或者 四 小时 到 抓住 他 和 它是 一个 问题 如果 我
[kəd; kəd][duː] [-]
could do [89]
可以 做 [-]
我可能需要三四个小时才能抓住他, 而且我能不能做到也是个问题[89]

[aɪ ˈtiː] [ðen] .
it then .
它 然后 .

然后就是它。

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [dɪsˈmɪs] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr] [əˈreɪndʒmənts] [ænd; ənd][get] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ]
We'll have to dismiss him from our arrangements and get along with
出色地 有 到 解雇 他 从 我们的 安排 和 得到 沿着 和
[ˈbɪli] .
Billy .
比利 .

我们得把他从我们的安排中除名, 然后和比利好好相处。

[duː][juː; jʊ] [fiːl] [ˈiːkwəl][tuː; tə] [ˈraɪdɪŋ] [naʊ] ?
Do you feel equal to riding now ?
做 你 感觉 平等的 到 骑术 现在 ?
你现在感觉自己可以骑车了吗?

[ɔːr] [ɔːt] [juː; jʊ][tuː; tə] [rest] [əˈgen] ? "
Or ought you to rest again ? "
或者 应该 你 到 休息 再次 ? "
或者你应该再次休息一下?

" [oʊ] , [aɪ][kæn; kən][raɪd] , [bʌt; bət] — [aɪ][ˈkænəːt] [teɪk] [jʊr; jər] [hɔːrs] .
" Oh , I can ride , but — I cannot take your horse .
" 哦 , 我 能 骑 , 但 — 我 不能 拿 你的 马 .
"哦, 我会骑马, 但是——我不能骑你的马。"

[wʌt] [wɪl] [juː; jʊ][duː] ? "
What will you do ? "
什么 将要 你 做 ? "
你会怎么做? "

" [aɪ][æɪ; ʃəl][du:] ['haɪsli] , " [hi:; hi] ['ænsə] ['smaɪlɪŋ] [ə'gen] ;
" I shall do nicely , " he answered smiling again ;
" 我 将 做 很好 , " 他 回答 微笑 再次 ;
" 我会做得很好,"他再次笑着回答;

" [ˈoʊnli][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈprɑ:gres] [wɪl] [bi:; bi] [ˈsloʊər] [ðæn; ðən] [ɪf] [wi:; wi][hæd; həd][bəuθ] [ˈhɔ:rsɪz] .
" only our progress will be slower than if we had both horses .
" 仅有的 我们的 进步 将要 是 慢点 比 如果 我们 有 两个都 马匹 .
" 只是我们的进展会比我们同时拥有两匹马时慢一些。”

[wʌt] [ə; eɪ] [ˈpɪti] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][nɑ:t][ˈteɪkən] [ɔ:f] [hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)l] !
What a pity that I had not taken off his saddle !
什么 一个 遗憾 那 我 有 不是 已采取 离开 他的 鞍 !
真可惜我当时没把他从马鞍上卸下来!

[aɪˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [mɔ:r] [ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl][fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ðæn; ðən] [ðɪs] .
It would have been more comfortable for you than this .
它 会 有 到过 更多的 舒服的 为了 你 比 这 .
对你来说, 那样会更舒服些。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [ˈsɜ:rtɪŋ] [soʊ] [ˈæŋkʃəsli] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈraɪdər] [ðæt] [aɪ] [tʊk] [ˈlɪt(ə)l] [hi:d] [tu:; tə]
But I was searching so anxiously for the rider that I took little heed to
但 我 曾是 搜索 所以 焦虑地 为了 这 骑士 那 我 采取 小的 注意 到
[ðə; ði] [hɔ:rs] [ɪk'sept] [tu:; tə] [ˈheɪstɪli] [ˈhɑ:b(ə)l][hɪm; ɪm] .
the horse except to hastily hobble him .
这 马 除了 到 草草 跛行 他 .
但我当时焦急地寻找骑马的人, 所以对马匹几乎没有在意, 只是匆忙地给它套上了脚镣。

[ænd; ænd] [wen] [aɪ] [faʊnd] [ju:; jʊ][ju:; jʊ] [ˈni:dɪd] [ɔ:l][maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] .
And when I found you you needed all my attention .
和 什么时候 我 成立 你 你 需要 全部 我的 注意力 .
当我找到你的时候, 你需要我全部的注意力。

[naʊ] [aɪ] [ədˈvaɪz] [ju:; jʊ][tu:; tə][laɪ] [daʊn] [ænd; ænd] [rest] [ʌn'tɪl] [aɪ] [get] [pækt] [ʌp] .
Now I advise you to lie down and rest until I get packed up .
现在 我 建议 你 到 说谎 向下 和 休息 直到 我 得到 包装 向上 .
现在我建议你躺下休息, 等我收拾好东西。

[aɪˈti:][wəʊnt] [teɪk] [emˈli:] [lɔ:ŋ] .
It won't take me long .
它 惯于 拿 我 长的 .
不会花我太多时间。

沙漠之人(The Man of the Desert)

第4/11页

" [ʃiː; ʃi] [kɜːrld] [daʊn] [ə'biːdiəntli] [tuː; tə] [rest] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [foʊld] [ʌp] [ðə; ði] ['kænvəs]
" **She curled down obediently to rest until he was ready to fold up the canvas**

" 她 卷曲 向下 顺从地 到 休息 直到 他 曾是 准备好 到 折叠 向上 这 帆布
[ɑːn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [leɪ] ,
on which she lay ,

在 哪个 她 躺 ,

她顺从地蜷缩起来休息，直到他准备收起她躺着的帆布。

[ænd; ənd] [wɑːtʃt] [hɪz; ɪz] ['iːzi] ['muːvmənts] [æz; əz] [hiː; hi] [pʊt] [tə'geðər] [ðə; ði] [fjuː] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [ʌv; əv]
and watched his easy movements as he put together the few articles of

和 观看 他的 简单的 移动 作为 他 放 一起 这 很少 文章 的
[ðə; ði] [pæk] ,
the pack ,

这 盒 ,

他轻松地将包裹里的几件物品组装起来，

[ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði] ['sæd(ə)] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] ['kʌmfərt] .
and arranged the saddle for her comfort .

和 安排 这 鞍 为了 她 舒适 .

并调整好马鞍，让她骑得舒服些。

[ðen] [hiː; hi] [stroʊd] ['oʊvər] [tuː; tə] [hɜːr; hər] .
Then he strode over to her .

然后 他 大步走 超过 到 她 .

然后他大步走到她面前。

" [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [pər'mɪ(ə)n] ,
" **With your permission ,**

" 和 你的 允许 ,

“如果您允许的话，

" [hiː; hi] [sed] [ænd; ənd] ['stuːpɪŋ] [pɪkt] [hɜːr; hər] [ʌp] ['laɪtli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] [ænd; ənd] [pleɪst] [hɜːr; hər]
" **he said and stooping picked her up lightly in his arms and placed her**

" 他 说 和 弯腰 挑选 她 向上 轻轻 在 他的 武器 和 放置 她
[ɑːn] [ðə; ði] [hɔːrs] .
on the horse .

在 这 马 .

他说着，弯下腰，轻轻地把她抱起来，放在马背上。

" [aɪ] [beg] [jʊr; jər] ['pɑːrd(ə)n] , " [hiː; hi] [sed] ,
" **I beg your pardon , " he said ,**

" 我 求 你的 赦免 , " 他 说 ,

“请再说一遍，”他说。

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪg'zɜːrʃn] [ʌv; əv] ['maʊntɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːrd(ə)neri] [wei] .
" **but you are not equal to the exertion of mounting in the ordinary way .**

" 但 你 是 不是 平等的 到 这 用力 的 安装 在 这 普通的 方式 .

但是，你无法承受以正常方式骑乘的劳累。

[juː; jʊ] [wɪl] [niːd] ['evri] [bɪt] [-]
You will need every bit [90]

你 将要 需要 每一个 少量 [-]

你需要每一位[90]

[ʌv; əv] [streŋθ] [fɔːr; fər][ðə; ði][raɪd] .
" of strength for the ride .
" 的 力量 为了 这 骑 .

有足够的体力去完成这次旅程。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['wɪkər] [ðæn; ðən][juː; jʊ]['riːəlaɪz] .
" You are weaker than you realize .
" 你 是 较弱 比 你 意识到 .

你比你想象的要脆弱得多。

" [hɜːr; hər] [læf] ['rɪpld] [aʊt] ['feɪntli] .
" Her laugh rippled out faintly .
" 她 笑 涟漪 出去 淡淡的 .

她的笑声轻轻地回荡在空气中。

" [juː; jʊ] [meɪk] [em 'iː] [fiːl] [laɪk] [æn; ən] [ɪnsɪg'nɪfɪkənt] ['beɪbi] .
" You make me feel like an insignificant baby .
" 你 制作 我 感觉 喜欢 一个 微不足道 婴儿 .

你让我觉得自己像个微不足道的婴儿。

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][hæd; həd][em 'iː] [hɪr] .
" I didn't know what was happening until you had me here .
" 我 没有 知道 什么 曾是 发生 直到 你 有 我 这里 .

直到你把我带到这里，我才知道发生了什么。

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒaɪənt] .
" You must have the strength of a giant .
" 你 必须 有 这 力量 的 一个 巨大的 .

你必须拥有巨人般的力量。

[aɪ] ['nevər] [felt] [soʊ]['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔːr] . "
" I never felt so little before . "
" 我 绝不 毛毡 所以 小的 前 . "
"

我从未感到如此渺小过。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ə; eɪ] ['hevi] ['bɜːrd(ə)n] , " [hiː; hi] [sed] ['smɑɪlɪŋ] .
" You are not a heavy burden , " he said smiling .
" 你 是 不是 一个 重的 负担 , " 他 说 微笑 .

“你不是我的负担，”他笑着说。

" [naʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [kwaɪt] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ?
" Now are you quite comfortable ?
" 现在 是 你 相当 舒服的 ?

现在你感觉舒服些了吗？

[ɪf] [soʊ] [wiːl] [stɑːrt] .
" If so we'll start .
" 如果 所以 出色地 开始 .

如果可以的话，我们就开始。

" ['bɪli] [ɑːrtʃt] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] ['praʊdli] [tuː; tə] ['sɜːrveɪ] [hɪz; ɪz] [nuː] ['raɪdər] ,
" Billy arched his neck and turned his head proudly to survey his new rider ,
" 比利 拱形 他的 脖子 和 转向 他的 头 自豪地 到 民意调查 他的 新的 骑士 ,

比利昂起脖子，骄傲地转过头来打量他的新骑手。

[ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] ['frendlinəs] [ɑːn][hɪz; ɪz] [beɪ] [feɪs] [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz]['kaɪndli] [aɪ] .
" a look of friendliness on his bay face and in his kindly eye .
" 一个 看 的 友善 在 他的 湾 脸 和 在 他的 亲切地 眼睛 .

他那张棕色的脸上和他那双和善的眼睛里都带着友善的神情。

" [oʊ] , ['ɪznt] [hiː; hi][ə; eɪ] ['bjuːti] !
" Oh , isn't he a beauty !
" 哦 , 不是 他 一个 美丽 !

“哦，他真是个美人！ ”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][gɜ:rɪ] [ri:tɪŋ] [aʊt][ə; eɪ][ˈtɪmɪd][hænd][tu:; tə][pæt][hɪz; ɪz] [nek] .
" **exclaimed the girl reaching out a timid hand to pat his neck** .
" 惊呼 这 女孩 到达 出去 一个 胆小 手 到 拍 他的 脖子 .
" "女孩惊呼着，怯生生地伸出手，轻轻拍了拍他的脖子。

[ðə; ði] [hɔ:rs] [boʊd] [ænd; ənd][ˈɔ:lmoʊst] [si:md] [tu:; tə][smaɪl] .
The horse bowed and almost seemed to smile .
这 马 鞠躬 和 几乎 似乎 到 微笑 .
马儿鞠了一躬，似乎还带着一丝微笑。

- ['noʊtɪst] [ðə; ði] [gli:m] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['splendɪd] ['dʒu:əl][ɑ:n][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [hænd] .
Brownleigh noticed the gleam of a splendid jewel on the little hand .
- 注意到 这 闪耀 的 一个 灿烂 宝石 在 这 小的 手 .
布朗利注意到小手上闪耀着一颗璀璨的宝石。

" [ˈbɪli] [ɪz][maɪ] [gʊd] [frend] [ænd; ənd][ˈkɑ:nstənt] [kəm'pænjən] , " [sed] [ðə; ði] [ˈmɪʃənəri] .
" **Billy is my good friend and constant companion** , " **said the missionary** .
" 比利 是 我的 好的 朋友 和 持续的 伴侣 , " 说 这 传教士 .
"比利是我的好朋友，也是我形影不离的伙伴，"传教士说。

" [wi:v] [feɪst] [sʌm; səm] [lɔ:ŋ] , [hɑ:rd] [deɪz] [tə'geðər] .
" **We've faced some long , hard days together** .
" 我们已经 面对 一些 长的 , 难的 天 一起 .
我们一起经历了许多漫长而艰难的日子。

[hi:; hi][ɪz] ['wɑ:ntɪŋ] [em 'i:][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [naʊ] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] [praʊd] [tu:; tə] ['kæri] [ju:; jʊ] [bæk] [tu:; tə]
He is wanting me to tell you now that he is proud to carry you back to
他 是 想要 我 到 告诉 你 现在 那 他 是 自豪的 到 携带 你 后退 到
[jʊr; jər] [frendz] .
your friends .
你的 朋友们 .
他想让我现在告诉你，他很自豪能把你送回朋友身边。

" [ˈbɪli] [boʊd] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd] [smaɪld] [ə'gen] , [ænd; ənd][ˈheɪz(ə)] [læft] [aʊt][wɪð; wɪθ]
" **Billy bowed up and down and smiled again , and Hazel laughed out with**
" 比利 鞠躬 向上 和 向下 和 微笑 再次 , 和 榛 笑了 出去 和
[ˈpleʒər] .
pleasure .
乐趣 .
比利鞠躬又笑了，海泽尔高兴地大笑起来。

[ðen] [hɜ:r; hər] [feɪs] [gru:] ['soʊbər] [ə'gen] .
Then her face grew sober again .
然后 她 脸 生长 清醒 再次 .
然后她的脸色又恢复了平静。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [wɔ:k] , " [ʃi:; ʃɪ] [sed] .
" **But you will have to walk** , " **she said** .
" 但 你 将要 有 到 走 , " 她 说 .
"但你必须步行，"她说。

" [aɪ] [-]
" **I [91]**
" 我 [-]
"I[91]

[ˈkænɑ:t] [teɪk] [jʊr; jər] [hɔ:rs] [ænd; ənd][let][ju:; jʊ] [wɔ:k] .
cannot take your horse and let you walk .
不能 拿 你的 马 和 让 你 走 .
不能把你的马牵走，让你步行。

[aɪ][wəʊnt][du:] [ðæt] .
I won't do that .
我 惯于 做 那 .

我不会那样做。

[aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][wɔ:k] [wɪð; wɪθ][ju:; jə] . "
I'm going to walk with you ."
我是 去 到 走 和 你 . "

我要陪你走。

" [ænd; ənd][ju:z] [ʌp] [wʌt] [streŋθ] [ju:; jə][hæv; həv][soʊ] [ðæt] [ju:; jə][kʊd; kəd][nɑ:t][ˈi:v(ə)n] [raɪd] ?
" And use up what strength you have so that you could not even ride ?
" 和 使用 向上 什么 力量 你 有 所以 那 你 可以 不是 甚至 骑 ?
“耗尽你所有的力气，以至于连骑马都做不到？ ”

" [hi:; hi] [sed] [ˈplezntli] .
" he said pleasantly .
" 他 说 愉快 .

他语气温和地说。

" [noʊ] , [aɪ] [ˈkʊdnt] [əˈlaʊ] [ðæt] , [ju:; jə] [noʊ] , [ænd; ənd][aɪ][eɪˈem] [pli:zd] [tu:; tə][wɔ:k] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
" No , I couldn't allow that , you know , and I am pleased to walk with a
" 不 , 我 不能 允许 那 , 你 知道 , 和 我 是 高兴 到 走 和 一个
[kəmˈpænjən] .
companion .
伴侣 .

“不，我不能允许那样，你知道，我很乐意有人陪伴。”

[ə; eɪ] [ˈmɪʃənəɪz] [laɪf][ɪz] [ˈprɪti] [ˈloʊnsəm] [ˈsʌmtaɪmz] , [ju:; jə] [noʊ] .
A missionary's life is pretty lonesome sometimes , you know .
一个 传教士的 生活 是 漂亮的 寂寞 有时 , 你 知道 .

你知道，传教士的生活有时相当孤独。

[kʌm] , [ˈbɪli] , [wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi] [ˈsta:tɪŋ] ,
Come , Billy , we must be starting ,
来 , 比利 , 我们 必须 是 开始 ,

比利，我们该开始了。

[fɔ:r; fər][wi:; wi][wɑ:nt][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ten] [maɪlz] [bɪˈfɔ:r] [wi:; wi][sta:p][tu:; tə][rest] [ɪf] [ˈʌʊər; ɑ:r]
for we want to make a good ten miles before we stop to rest if our
为了 我们 想 到 制作 一个 好的 十 英里 前 我们 停止 到 休息 如果 我们的
[ɡest] [kæn; kən][stænd][ðə; ði] [ˈdʒɜ:ni] .
guest can stand the journey .
客人 能 站立 这 旅行 .

因为如果我们的客人能够承受这段旅程，我们希望在停下来休息之前，至少走完十英里。

" [wɪð; wɪθ] [ˈsteɪtli] [ˈstepɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [nu:] [hi:; hi] [bɔ:r] [ə; eɪ] [ˈprɪnses] [ˈbɪli] [ˈsta:rtɪd] ;
" With stately steppings as if he knew he bore a princess Billy started ;
" 和 庄严 踏步 作为 如果 他 知道 他 钻孔 一个 公主 比利 开始 ;

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [lɔ:ŋ] ,
and with long ,
和 和 长的 ,

“比利迈着庄严的步伐，仿佛知道自己怀的是一位公主，他猛地站起身来；然后，长长的，

[ˈi:zi] [straɪdz] - [wɔ:kt] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] , [ˈevər] [ˈwɑ:tʃfl] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] ,
easy strides Brownleigh walked by his side , ever watchful of the way ,
简单的 步幅 - 步行 经过 他的 边 , 曾经 警惕 的 这 方式 ,

布朗利迈着轻松的步伐走在他身边，时刻注意着前方的路。

[ænd; ənd] [ˈfɜ:rtɪvli] [əbˈzəvɪŋ, ɔb-] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɜ:rl] ,
and furtively observing the face of the girl ,
和 偷偷摸摸 观察 这 脸 的 这 女孩 ,

他偷偷地观察着女孩的脸，

[ðæt] [ðə; ði] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['lændskeɪp] [θru:] [wɪt] [wʌn] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [fɪld] [ðə; ði] [hoʊl] [vju:]
that the kind of landscape through which one was passing filled the whole view
 那 这 种类 的 景观 通过 哪个 一 曾是 通过 已填 这 所有的 看法
 [ænd; ənd] [si:mɪd] [ðə; ði] ['oʊnli] [θɪŋ] [ɪn] [laɪf] .
and seemed the only thing in life .
 和 似乎 这 仅有的 事物 在 生活 .

眼前的景色仿佛占据了整个视野，成为生命中唯一的意义。

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi][sə'pouzd; sə'pouzɪd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ][ɪn][ɔ:l][ʼaʊər; ɑ:r][laɪvz; lɪvz] ,
He said he supposed it was so in all our lives ,
他 说 他 据称 它 曾是 所以 在 全部 我们的 生活 ;
他说他觉得我们所有人的生活都是如此。

[ðæt][ðə; ði] [ɪ'mi:diət] [ˈprez(ə)nt] [fɪld] [ðə; ði] [hoʊl] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfju:tʃər] [ʌn'tɪl] [wi:; wi] [keɪm] [tu:; tə]
that the immediate present filled the whole view of the future until we came to
那 这 即时 展示 已填 这 所有的 看法 的 这 未来 直到 我们 来了 到
[ˈsʌmθɪŋ] [els] ;
something else ;
某物 别的 ;
直到我们意识到其他事物之前，眼前的现实一直占据着我们对未来的全部想象；

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [meɪd] [hɜ:r; həɹ][tɜ:rn][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈlændskeɪp] [ænd; ʌnd] [ˈwʌndər]
and the look in his eyes made her turn from the landscape and wonder
和 这 看 在 他的 眼睛 制成 她 转动 从 这 景观 和 想知道
[ə'baʊt] [hɪm; ɪm][ænd; ʌnd][hɪz; ɪz][laɪf] .
about him and his life .
关于 他 和 他的 生活 .
他眼中的神情让她不再欣赏风景，开始好奇他和他的生活。

[ðen] [hi:; hi] [stu:pt] [ænd; ʌnd] [ˈpɔɪntɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [ˈsoʊpwi:d] ,
Then he stooped and pointed to a clump of soapweed ,
然后 他 弯腰 和 尖 到 一个 丛 的 肥皂草 ,
然后他弯下腰，指着一丛皂草。
[ænd; ʌnd][ˈaɪdli] [broʊk] [ɔ:f][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [ə'hʌðər] [bʊʃ] , [ˈhændɪŋ] [aɪ 'ti:][tu:; tə][hɜ:r; həɹ] .
and idly broke off a bit of another bush , handing it to her .
和 闲散地 打破 离开 一个 少量 的 其他 衬套 , 处理 它 到 她 .
然后漫不经心地折下一小段灌木，递给了她。

" [ðə; ði][ˈɪndiəns] [kɔ:l][aɪ 'ti:] - [ðə; ði] [wi:d] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑ:t] [skerd] , - " [hi:; hi] [sed] .
" **The Indians call it ' the weed that was not scared , ' "** **he said** .
" 这 印度人 称呼 它 - 这 杂草 那 曾是 不是 害怕的 , - " 他 说 :
“印第安人称它为‘无所畏惧的杂草’,”他说。
" [ɪznt] [aɪ 'ti:][æn; ən] [ɑ:d] [sə'dʒestɪv] [neɪm] ? "
" **Isn't it an odd suggestive name ? "**
" 不是 它 一个 奇怪的 暗示性的 姓名 ? "
“这名字是不是有点奇怪，还带有某种暗示意味？”

" [aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [breɪv] [ˈlɪt(ə)l] [wi:d] [ɪn'di:d] [tu:; tə][lɪv; laɪv] [aʊt] [hɪr] [ɔ:l] [ə'loʊn] [ˈʌndər] [ðɪs]
" **It must be a brave little weed indeed to live out here all alone under this**
" 它 必须 是 一个 勇敢的 小的 杂草 的确 到 居住 出去 这里 全部 独自的 在下面 这
[ˈterəbli] [bɪɡ][skaɪ] .
terribly big sky .
可怕 大的 天空 .
“这么一株小野草，竟然能独自生活在这片广袤无垠的天空下，真是勇气可嘉啊。”

[aɪ] [ˈwʊdnt] [laɪk][aɪ 'ti:][i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər][ˈoʊnli][ə; eɪ] [wi:d] ,
I wouldn't like it even if I were only a weed ,
我 不会 喜欢 它 甚至 如果 我 是 仅有的 一个 杂草 ,
即使我只是一株杂草，我也不会喜欢那样。
" [ænd; ʌnd][ɪ:; ji] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ænd; ʌnd] [ˈʃɪvəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [ˈfɪrf(ə)l] [raɪd]
" **and she looked around and shivered with the thought of her fearful ride**
" 和 她 看起来 大约 和 瑟瑟发抖 和 这 想法 的 她 可怕 骑
[ə'loʊn][ɪn][ðə; ði] [naɪt] .
alone in the night .
独自的 在 这 夜晚 .
她环顾四周，想到自己独自一人在夜里骑行的可怕经历，不禁打了个寒颤。

她环顾四周，想到自己独自一人在夜里骑行的可怕经历，不禁打了个寒颤。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [tʌkt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [spreɪ] [ʌv; əv] [breɪv] [ɡriːn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbʌtnhoʊl] [ʌv; əv][hɜːr; hər]
But she tucked the little spray of brave green into the buttonhole of her
但 她 塞进去 这 小的 喷 的 勇敢的 绿色的 进入 这 纽扣孔 的 她
[ˈraɪdɪŋ] [ˈhæbɪt][ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [lʊkt] [ʌv; əv] [ˈpraʊdər] [ˈlɪnɪdʒ] [ðæn; ðən] [ˈeni] [wiːd] [æz; əz][aɪ ˈtiː] [ˈrestɪd]
riding habit and it looked of prouder lineage than any weed as it rested
骑术 习惯 和 它 看起来 的 更骄傲 血统 比 任何 杂草 作为 它 休息
[əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈhænsəm] [ˈdɑːrknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] [ɡriːn] [klɒːθ] .
against the handsome darkness of the rich green cloth .
反对 这 英俊的 黑暗 的 这 富有的 绿色的 布 .

但她将这小束勇敢的绿色花朵塞进骑马服的纽扣孔里，它倚靠在深绿色布料的映衬下，显得比任何杂草都更有血统。

[fɔːr; fər][æn; ən] [ˈɪnstənt] [ðə; ði] [ˈmɪʃənəri] [ˈstʌdɪd] [ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv] [-]
For an instant the missionary studied the picture of [93]
为了 一个 立即的 这 传教士 研究 这 图片 的 [-]
传教士仔细端详了[93]这幅画。

[ðə; ði] [ˈlʌvli] [ɡɜːrɪ][ɑːn][ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd][fərˈɡaːt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈmɪʃənəri] .
the lovely girl on the horse and forgot that he was only a missionary .
这 迷人的 女孩 在 这 马 和 忘了 那 他 曾是 仅有的 一个 传教士 .
他被骑马的漂亮女孩迷住了，忘记了自己只是个传教士。

[ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑːrt][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [hɪmˈself] .
Then with a start he came to himself .
然后 和 一个 开始 他 来了 到 他自己 .
他猛然回过神来。

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈɡetɪŋ] [ɑːn] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [pæst] [ɪts] [ˈziːnɪθ] ,
They must be getting on , for the sun had already passed its zenith ,
他们 必须 是 获得 在 , 为了 这 太阳 有 已经 通过了 它是 天顶 ,
他们一定赶路了，因为太阳已经过了正午。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] .
and the way was long before them .
和 这 方式 曾是 长的 前 他们 .
而这条路早已在他们之前就存在了。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈlɪŋɡə] [ˈwɪstfəli] [ɑːn][ðə; ði] [ɡliːm] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [her] [wer] [ðə; ði] [sʌn] [tʌtʃt] [aɪ ˈtiː]
His eyes lingered wistfully on the gleam of her hair where the sun touched it
他的 眼睛 徘徊不去 怅然地 在 这 闪耀 的 她 头发 在哪里 这 太阳 感动 它
[ˈɪntuː] [ˈbɜːrniʃt] [ɡoʊld] .
into burnished gold .
进入 抛光 金子 .
他的目光在她被阳光照耀下闪着金光的秀发上流连忘返。

[ðen] [hiː; hi] [rɪˈmembər] .
Then he remembered .
然后 他 记得 .
然后他想起来了。

" [baɪ][ðə; ði] [wei] , [ɪz] [ðɪs] [jɔːrɪz] ?
" By the way , is this yours ?
" 经过 这 方式 , 是 这 你的 ?
对了，这是你的吗？

" [hiː; hi] [æskt] , [ænd; ənd] [brɔːt] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈvelvɪt] [kæp] .
" he asked , and brought out of his pocket the little velvet cap .
" 他 问 , 和 带来 出去 的 他的 口袋 这 小的 天鹅绒 帽 .
他问道，然后从口袋里掏出那顶小小的天鹅绒帽子。

" [oʊ] , [wer] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd][aɪ ˈtiː] ?
" Oh , where did you find it ?
" 哦 , 在哪里 做过 你 寻找 它 ?
“哦，你在哪里找到的？ ”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [ˈsetlɪŋ] [aɪ ˈtiː][ɑːn][hɜːr; həɹ] [hed] [laɪk][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ˈvelvɪt] [ɪn][ə; eɪ] [kraʊn] .
" **she cried , settling it on her head like a touch of velvet in a crown .**
" 她 哭 , 安顿 它 在 她 头 喜欢 一个 触碰 的 天鹅绒 在 一个 王冠 .
她哭着把它戴在头上, 就像在王冠上点缀了一块天鹅绒。

" [aɪ] [draːpt] [aɪ ˈtiː][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈtaɪni][ˈlɪt(ə)] [ˈkæbɪn] [wen] [maɪ][læst] [hoʊp] [ˈvæniʃt] .
" **I dropped it in front of a tiny little cabin when my last hope vanished .**
" 我 掉落 它 在 正面 的 一个 微小的 小的 舱 什么时候 我的 最后的 希望 消失了 .
“当我最后的希望破灭时, 我把它丢在了一间小木屋前。”

[aɪ] [kɔːld] [ænd; ənd] [kɔːld] [bʌt; bət][ðə; ði] [wɪnd] [θruː] [maɪ] [vɔɪs] [bæk] [ˈɪntuː][maɪ] [θroʊt] [ænd; ənd][noʊ]
I called and called but the wind threw my voice back into my throat and no
我 称为 和 称为 但 这 风 扔 我的 嗓音 后退 进入 我的 喉 和 不
[wʌŋ] [keɪm] [ʌʊt][tuː; tə] [ˈænsər] [em ˈiː] . "
one came out to answer me ."
— 来了 出去 到 回答 我 . "
我喊啊喊, 可是风把我的声音吹回了喉咙, 没有人出来应声。

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][maɪ] [haʊs] , " [hiː; hi] [sed] .
" **It was my house ,** " **he said .**
" 它 曾是 我的 房子 , " 他 说 .
“那是我的房子,”他说。

" [aɪ] [faʊnd] [aɪ ˈtiː][ɑːn][ə; eɪ][seɪdʒ] - [bʊʃ] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [frʌm; frəm][maɪ] [oʊn] [dɔːr] .
" **I found it on a sage - bush a few feet from my own door .**
" 我 成立 它 在 一个 圣人 - 衬套 一个 很少 脚 从 我的 自己的 门 .
“我在离我家门口几英尺远的一丛鼠尾草上发现了它。”

[wʊd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] [hoʊm] [tuː; tə] [ˈænsər] [jɔːr; jər][kɔːl] ! "
Would that I had been at home to answer your call !"
会 那 我 有 到过 在 家 到 回答 你的 称呼 ! "
真希望当时我在家, 能接你的电话!

" [jɔːr; jər] [haʊs] !
" **Your house !**
" 你的 房子 !
“你的房子! ”

" [ʃiː; ʃi] [ɪkˈskeɪɪmd] , [ɪn] [ˈwʌndər] .
" **she exclaimed , in wonder .**
" 她 惊呼 , 在 想知道 .
她惊叹道。

" [oʊ] , [waɪ] , [aɪ ˈtiː] [ˈkudnt] [hæv; həv] [bɪn] .
" **Oh , why , it couldn't have been .**
" 哦 , 为什么 , 它 不能 有 到过 .
“哦, 怎么可能呢。”

[aɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [bɪg] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [ˈenɪbəːdi] — [nɑːt] [ˈenɪbəːdi] [laɪk] [juː; jʊ] — [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] .
It wasn't big enough for anybody — not anybody like you — to live in .
它 不是 大的 足够的 为了 任何人 — 不是 任何人 喜欢 你 — 到 居住 在 .
它太小了, 容不下任何人居住——更容不下像你这样的人居住。

[waɪ] , [aɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [ˈeniθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] — [ə; eɪ] [ʃed] , — [dʒʌst][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [bɔːrd] [ˈʃæntɪ]
Why , it wasn't anything more than a — a shed , — just a little board shanty
为什么 , 它 不是 任何事物 更多的 比 一个 — 一个 棚 , — 只是 一个 小的 木板 棚屋
.
" "
.
.
“哎呀, 那不过是个棚子, ——就是个简陋的木板房。”

" [ɪg'zæktli] ; [maɪ] [jæk] ！
" **Exactly ; my shack !** ！
" 确切地 ； 我的 窝棚 ！

“没错；我的小屋！”

" [hiː; hi] [sed] [hæf] [ə'pɒləʊ] [-]
" **he said half apolo [94]** ！
" 他 说 一半 阿波罗 [-]

“他说一半是阿波罗[94]

[dʒetɪkli] , [hæf] ['kɑ:mɪkli] .
getically , half comically .
盖蒂 ， 一半 滑稽地 。

滑稽地，半开玩笑地。

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [ðə; ði] [ɪn'saɪd] .
" **You should see the inside .** ！
" 你 应该 看 这 里面 。

你应该看看里面。

[ɪts] [nɑ:t] [soʊ] [bæd] [æz; əz] [aɪ 'tiː] [lʊks] .
It's not so bad as it looks .
它是 不是 所以 坏的 作为 它 看起来 。

情况并没有看起来那么糟糕。

[aɪ] ['oʊnli] [wi] [aɪ] [kʊd; kəd] [teɪk] [juː; jʊ] [ðæt] [wei] ,
I only wish I could take you that way ,
我 仅有的 希望 我 可以 拿 你 那 方式 ；

我只希望我能带你走那条路，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [fækt] [ɪz] [ɪts] ['sʌmwʌt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] ,
but the fact is it's somewhat out of the way to the railroad ,
但 这 事实 是 它是 有些 出去 的 这 方式 到 这 铁路 ；

但事实上，它离铁路有点远。

[ænd; ænd] [wiː; wi] [mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] [ʃɔ:rt] [kʌt] [ɪf] [wiː; wi] [wɑ:nt] [tuː; tə] [ʃɔ:rt(ə)n] [jʊə; jər] ['fa:ðəz]
and we must take the short cut if we want to shorten your father's
和 我们 必须 拿 这 短的 切 如果 我们 想 到 缩短 你的 父亲的

[æŋ'zaɪəti] .
anxiety .
焦虑 。

如果我们想减轻你父亲的焦虑，就必须走捷径。

[duː] [juː; jʊ] [fi:l] ['eɪb(ə)] [tuː; tə] [ɡoʊ] [ɑ:n] ['fɜ:rðər] [naʊ] ? "
Do you feel able to go on further now ? "
做 你 感觉 有能力的 到 去 在 更远 现在 ? "

你现在感觉能够继续下去吗？

" [oʊ] , [jes] , [kwart] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [wɪð; wɪθ] ['sʌd(ə)n] ['trʌb(ə)] [ɪn] [hɜ:r; hər] [feɪs] .
" **Oh , yes , quite , " she said with sudden trouble in her face .** ！
" 哦 ， 是的 ， 相当 ， " 她 说 和 突然 麻烦 在 她 脸 。

“哦，是的，确实如此，”她脸上突然露出了难过的表情说道。

" ['pɑ:pə] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [mʌt] ['wɜ:riɪd] , [ænd; ænd] [ænt] [mə'ri:ə] — [oʊ] , [ænt] [mə'ri:ə] [wɪl] [biː; bi] [waɪld]
" **Papa will be very much worried , and Aunt Maria — oh , Aunt Maria will be wild**
" 爸爸 将要 是 非常 很多 担心 ， 和 阿姨 玛丽亚 — 哦 ， 阿姨 玛丽亚 将要 是 荒野

[wɪð; wɪθ] [æŋ'zaɪəti] .
with anxiety .
和 焦虑 。

“爸爸会非常担心，玛丽亚阿姨——哦，玛丽亚阿姨会焦虑得发疯。”

[ʃiː; ʃɪ] [wɪl] [tel] [em 'iː] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [dʒʌst] [wʌt] [ʃiː; ʃɪ] [ɪk'spektɪd] [frʌm; frəm] [maɪ] ['ɡoʊɪŋ] [aʊt] ['raɪdɪŋ] [ɪn] [ðɪs]
She will tell me that this is just what she expected from my going out riding in this
她 将要 告诉 我 那 这 是 只是 什么 她 预期的 从 我的 去 出去 骑术 在 这
[ˈhiːðŋ] [lænd] .
heathen land .
异教徒 土地 .

她会告诉我，这正是她预料中我在这片蛮荒之地骑马会得到的下场。

[ʃiː; ʃɪ] [wɔːrnd] [em 'iː] [nɑːt] [tuː; tə] [ɡoʊ] .
She warned me not to go .
她 警告 我 不是 到 去 .

她警告我不要去。

[ʃiː; ʃɪ] [sed] [aɪ 'tiː] ['wɔznt] ['leɪdlʌɪk] .
She said it wasn't ladylike .
她 说 它 不是 淑女 .

她说这样不淑女。

" [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ɑːn] ['ɡrædʒuəli] [ʃiː; ʃɪ] [təʊld] [hɪm; ɪm] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɜːr; hær] ['piːp(ə)l] , [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðer; ðər]
" **As they went on gradually she told him all about her people , describing their**
" 作为 他们 去 在 逐步地 她 讲述 他 全部 关于 她 人们 , 描述 他们的
['lɪt(ə)l] [ˌɪdiːəʊ'sɪŋkrəsiːz] ;
little idiosyncrasies ;
小的 特质 ;

随着谈话的深入，她逐渐向他讲述了她和人民的一切，描述了他们的一些小怪癖；

[hɜːr; hær] [ænt] , [hɜːr; hær] ['brʌðər] , [hɜːr; hær] ['fɑːðər] , [hɜːr; hær] [meɪd] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [fæt] [mæn]
her aunt , her brother , her father , her maid and even the fat man
她 阿姨 , 她 兄弟 , 她 父亲 , 她 女佣 和 甚至 这 胖的 男人
[kʊk] .
cook .
厨师 .

她的姑姑、她的哥哥、她的父亲、她的女佣，甚至还有那个胖厨师。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [suːn] [hæd; həd] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['praɪvət] [kɑːr] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ɪts] ['lʌkʃəɪz] ,
The young man soon had the picture of the private car with all its luxuries ,
这 年轻的 男人 很快 有 这 图片 的 这 私人的 车 和 全部它是 奢侈品 ,
年轻人很快就想象出了那辆豪华私家车的模样。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['stoːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] ['træv(ə)l] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [wʌn] [lɔːŋ] ['feri] [teɪl] [ʌv; əv]
and the story of the days of travel that had been one long fairy tale of
和 这 故事 的 这 天 的 旅行 那 有 到过 一 长的 仙女 故事 的
['pleʒər] .
pleasure .
乐趣 .

还有那段如同漫长童话般充满乐趣的旅行岁月。

['oʊnli] [ðə; ði] [mæn] [hə'mɑːr] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['menʃ(ə)nd] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] ['mɪʃənəri] [hæd; həd] [nɑːt]
Only the man Hamar was not mentioned ; but the missionary had not
仅有的 这 男人 哈马尔 曾是 不是 提及 ; 但 这 传教士 有 不是
[fər'ɡɑːtn] [hɪm; ɪm] .
forgotten him .
被遗忘的 他 .

只有哈马尔这个人没有被提及；但传教士并没有忘记他。

['sʌmhaʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] [ə; eɪ] [dɪs'laɪk] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɜːrst] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv]
Somehow he had taken a dislike to him from the first mention of
不知何故 他 有 已采取 一个 不喜欢 到 他 从 这 第一的 提到 的
[hɪz; ɪz] [neɪm] .
his name .
他的 姓名 .

不知为何，他从第一次听到他的名字起就对他产生了反感。

[hiː; hi] [bleɪmd] [hɪm; ɪm] ['fɪrslɪ] [fɔːr; fər][nɑːt] ['hævɪŋ] [kʌm] ['æftər][ðə; ði]['meɪd(ə)n] ,
He **blamed** **him** **fiercely** **for** **not** **having** **come** **after** **the** **maiden** ,
他 被指责 他 激烈地 为了 不是 拥有 来 后 这 少女 ,
他狠狠地责怪他没有追上那位少女。

[ˌjet] ['blesɪd; blest][ðə; ði] ['fɔːrtʃən] [ðæt] [hæd; həd]['grɪv(ə)n] [hɪm'self] [ðæt] ['ɑːnər] . [-]
yet **blessed** **the** **fortune** **that** **had** **given** **himself** **that** **honour** . [**95**]
然而 蒙福 这 财富 那 有 给定 他自己 那 荣誉 . [-]
但他却感谢那份给予他这份荣誉的命运。 [95]

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'sendɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kænjən] [naʊ] ,
They **were** **descending** **into** **the** **canyon** **now** ,
他们 是 下降 进入 这 峡谷 现在 ;
他们现在正往峡谷深处走去。

[bʌt; bət][nɑːt][baɪ][ðə; ði] [sti:p] [treɪl] [ʌp] [wɪt] [ðə; ði]['poʊni][hæd; həd]['teɪkən][hɜːr; hər][ðə; ði] [naɪt] [brɪ'fɔːr]
but **not** **by** **the** **steep** **trail** **up** **which** **the** **pony** **had** **taken** **her** **the** **night** **before**
但 不是 经过 这 陡 踪迹 向上 哪个 这 小马 有 已采取 她 这 夜晚 前
.
:
.

但不是走昨晚小马驮着她上去的那条陡峭的小路。
[haʊ'evər] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rʌf] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'sent] ,
However **it** **was** **rough** **enough** **and** **the** **descent** ,
然而 它 曾是 粗糙的 足够的 和 这 下降 ,
然而，路况十分崎岖，下坡路段也十分难走。

[ðoʊ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɪntuː][ðə; ði] ['veri] [hɑːrt] [ʌv; əv] ['neɪtʃəz] ['bjʊːti] ['stɔːrhaʊs] , [ˌjet] ['fraɪt(ə)nd]
though **it** **was** **into** **the** **very** **heart** **of** **nature's** **beauty** **storehouse** , **yet** **frightened**
尽管 它 曾是 进入 这 非常 心 的 自然的 美丽 库 , 然而 害怕
['heɪz(ə)] .
Hazel .
榛 .

虽然这里是大自然美景的宝库中心，却吓坏了榛子。
[fiː; ji] ['stɑːrtɪd] [æt; ət] ['evri] [sti:p] [pleɪs] , [ænd; ənd] [klʌtʃt] [æt; ət][ðə; ði]['sæd(ə)]['waɪldli] ,
She **started** **at** **every** **steep** **place** , **and** **clutched** **at** **the** **saddle** **wildly** ,
她 开始 在 每一个 陡 地方 , 和 紧握 在 这 鞍 疯狂地 ,
她每到陡坡就猛地一颤，拼命地抓住鞍座。

[ˈpresɪŋ] [hɜːr; hər] [waɪt] [tiːθ] [hɑːrd]['ɪntuː][hɜːr; hər] [ʌndər] [lɪp] [ʌn'tɪl] [aɪ 'tiː] [gruː] [waɪt] [ænd; ənd] [tens]
pressing **her** **white** **teeth** **hard** **into** **her** **under** **lip** **until** **it** **grew** **white** **and** **tense**
紧迫 她 白色的 牙齿 难的 进入 她 在下面 唇 直到 它 生长 白色的 和 紧张
.
:
.

她用洁白的牙齿用力咬住下唇，直到下唇变得又白又紧绷。
[hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] [waɪt] ['bːlsoʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['feɪntnəs] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [ə'pɑːn]
Her **face** **was** **white** **also** , **and** **a** **sudden** **faintness** **seemed** **to** **come** **upon**
她 脸 曾是 白色的 还 , 和 一个 突然 模糊 似乎 到 来 之上
[hɜːr; hər] .
her .
她 .
她的脸色也变得苍白，似乎突然感到一阵眩晕。

- [ˈnoʊtɪst] [ˈɪnstəntli] , [ænd; ənd] [ˈwɔːkɪŋ] [kloʊz] [brˈsaɪd] [ðə; ði] [hɔːrs] , [ˈɡaɪdɪŋ] [ˈkerfəli]

Brownleigh noticed instantly , and walking close beside the horse , guiding carefully

- 注意到 即刻 , 和 步行 关闭 旁 这 马 , 指导 小心

[hɪz; ɪz] [ˈevri] [step] ,

his every step ,

他的 每一个 步 ,

布朗利立刻察觉到了，他紧跟在马身旁，小心翼翼地引导着马的每一步。

[hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [friː] [ɑːrm] [əˈbaʊt] [hɜːr; həɹ] [tuː; tə] [ˈstedɪ] [hɜːr; həɹ] ,

he put his free arm about her to steady her ,

他 放 他的 自由的 手臂 关于 她 到 稳定的 她 ,

他用空着的那只胳膊搂住她，稳住她。

[ænd; ənd] [beɪd] [hɜːr; həɹ] [liːn] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [nɑːt] [biː; bi] [əˈfreɪd] .

and bade her lean towards him and not be afraid .

和 巴德 她 倾斜 向 他 和 不是 是 害怕的 .

他让她向他靠过去，不要害怕。

[hɪz; ɪz] [streŋθ] [ˈstedɪd] [hɜːr; həɹ] [ænd; ənd] [geɪv] [hɜːr; həɹ] [ˈkɑːnfɪdəns] ;

His strength steadied her and gave her confidence ;

他的 力量 稳定 她 和 给予 她 信心 ;

他的力量让她感到安心，也给了她信心；

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈplez(ə)nt] [vɔɪs] [ˈpɔɪntɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [ˈbjuːtiːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] [helpt] [hɜːr; həɹ] [tuː; tə]

and his pleasant voice pointing out the beauties of the way helped her to

和 他的 令人愉快的 嗓音 指向 出去 这 美女 的 这 方式 帮助 她 到

[fərˈget] [hɜːr; həɹ] [fraɪt] .

forget her fright .

忘记 她 惊吓 .

他悦耳的声音一路向她介绍沿途美景，让她忘记了恐惧。

[hiː; hi] [meɪd] [hɜːr; həɹ] [lʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [hɜːr; həɹ] [haʊ] [ðə; ði] [greɪt] [ˈfɜːnz] [wɜːr; wəɹ] [ˈhæŋɪŋ]

He made her look up and showed her how the great ferns were hanging

他 制成 她 看 向上 和 显示 她 如何 这 伟大的 蕨类植物 是 绞刑

[ˈoʊvər] [ɪn] [ə; eɪ] [frɪndʒ] [ʌv; əv] [ɡriːn] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ber] [ˈrɑːks] [əˈbʌv] ,

over in a fringe of green at the top of the bare rocks above ,

超过 在 一个 边缘 的 绿色的 在 这 顶部 的 这 裸 岩石 多于 ,

他让她抬头看，指给她看上面裸露的岩石顶端，巨大的蕨类植物垂下来，形成一片绿色的边缘。

[ðer; ðər] [ˈdelɪkət] [ˈleɪsəri] [ˈstændɪŋ] [aʊt] [laɪk] [ɡriːn] [ˈfretwɜːrk] [əˈɡenst] [ðə; ði] [bluː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] .

their delicate lacery standing out like green fretwork against the blue of the sky .

他们的 精美的 蕾丝 常设 出去 喜欢 绿色的 格子 反对 这 蓝色的 的 这 天空 .

精致的蕾丝花边在蓝天的映衬下，如同绿色的镂空花纹般格外醒目。

[hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [keɪv] [ɪn] [ðə; ði] [ˈrɑːks] [fɑːr] [əˈbʌv] ,

He pointed to a cave in the rocks far above ,

他 尖 到 一个 洞穴 在 这 岩石 远的 多于 ,

他指着上方远处岩石中的一个洞穴，

[ænd; ənd] [təʊld] [hɜːr; həɹ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdweləɹz] [ʌv; əv] [oʊld] [huː] [hæd; həd] [ˈhɒləʊd] [aɪ ˈtiː] [aʊt] [fɔːr; fər]

and told her of the dwellers of old who had hollowed it out for

和 讲述 她 的 这 居民 的 老的 WHO 有 空心的 它 出去 为了

[ə; eɪ] [hoʊm] ;

a home ;

一个 家 ;

然后告诉她，古代的居民曾把这里挖空作为房屋居住；

[ʌv; əv] [ðə; ði] [stoʊn] [ˈæksɪz] [ænd; ənd] [ˈdʒɑːrɪz] [ʌv; əv] [kleɪ] ,

of the stone axes and jars of clay ,

的 这 石头 轴 和 罐子 的 黏土 ,

石斧和陶罐，

[ðə; ði][kɔːrn] [mɪlz] [ænd; ənd][ˈsænd(ə)lɪ][ˈwʊʊv(ə)n][ʌv; əv] [ˈʌkə] [ðæt] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ðer; ðər] ; [ænd; ənd]
the corn mills and sandals woven of yucca that were found there ; and
这 玉米 磨坊 和 凉鞋 编织 的 丝兰 那 是 成立 那里 ; 和
[ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈkjʊəriəs] [-]
of other curious [96]
的 其他 好奇的 [-]

在那里发现了玉米磨坊和用丝兰编织的凉鞋；以及其他奇特的[96]

[keɪv] - [ˈhaʊzɪz] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] ; [ˈɡɪvɪŋ] [ɪn] [ˈænsər] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈwʌndərɪŋ]
cave - houses in this part of the country ; giving in answer to her wondering
洞穴 - 房屋 在 这 部分 的 这 国家 ; 给予 在 回答 到 她 好奇
[ˈkwɛstənz] [mʌtʃ] [ˈkjʊəriəs] [ɪnfərˈmeɪ](ə)n] ,
questions much curious information ,
问题 很多 好奇的 信息 ,

这个地区的洞穴房屋；回答了她提出的各种奇特问题，并提供了许多有趣的信息，

[ðə; ði] [laɪk] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ˈnevər] [hɜːrd] [brɪˈfɔːr] .
the like of which she had never heard before .
这 喜欢 的 哪个 她 有 绝不 听到 前 .
她从未听说过这样的事情。

[ðen] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈferli] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈfæ,douz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkænjən] [hiː; hi] [brɔːt]
Then when they were fairly down in the shadows of the canyon he brought
然后 什么时候 他们 是 相当 向下 在 这 阴影 的 这 峡谷 他 带来
[hɜːr; hər][ə; eɪ] [ˈkuːlɪŋ] [draʊt] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [ˈwɔːtər][ɪn][ðə; ði][tɪn] [kʌp] ,
her a cooling draught of spring water in the tin cup ,
她 一个 冷却 草稿 的 春天 水 在 这 锡 杯子 ,
然后，当他们走到峡谷深处的阴影处时，他用锡杯给她端来一杯清凉的泉水。

[ænd; ənd] [ˈlɪftɪŋ] [hɜːr; hər] [ʌnɪkˈspektɪdli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɔːrs] [meɪd] [hɜːr; hər][sɪt][ɪn][ə; eɪ] [ˈmɔːsi] [spɑːt]
and lifting her unexpectedly from the horse made her sit in a mossy spot
和 举重 她 不料 从 这 马 制成 她 坐 在 一个 苔藓 点
[wer] [swiːt] [ˈflaʊərz] [ˈklʌstəd] [əˈbaʊt] ,
where sweet flowers clustered about ,
在哪里 甜的 花朵 聚类 关于 ,
他出人意料地将她从马上抱了下来，让她坐在长满青苔的地方，周围簇拥着芬芳的花朵。

[ænd; ənd] [rest] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] ,
and rest for a few minutes ,
和 休息 为了 一个 很少 分钟 ,
休息几分钟。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðə; ði][raɪd] [daʊn] [ðə; ði] [stiːp] [pæθ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈterəbli] [ˈtraɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər]
for he knew the ride down the steep path had been terribly trying to her
为了 他 知道 这 骑 向下 这 陡 小路 有 到过 可怕 尝试 到 她
[nəːvs] .
nerves .
神经 .
因为他知道，沿着陡峭的小路下山，对她的神经来说是多么大的考验。

[jet] [ɔːl][hɪz; ɪz] [əˈtenʃnz] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [ˈweðər] [ˈlɪftɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə][ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði]
Yet all his attentions to her , whether lifting her to and from the
然而 全部 他的 注意 到 她 , 无论 举重 她 到 和 从 这
[ˈsæd(ə)l] ,
saddle ,
鞍 ,
然而，他对她所有的关注，无论是把她抱上马鞍还是把她抱下马鞍，

[ɔːr] [ˈpʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrm] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər][tuː; tə] [səˈpɔːrt] [hɜːr; hər][ɑːn][ðə; ði] [wei] ,
or putting his arm about her to support her on the way ,
或者 推杆 他的 手臂 关于 她 到 支持 她 在 这 方式 ,
或者搂着她的肩膀扶着她走。

[wɜːr; wər] [pərˈfɔːrmd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [greɪs] [ʌv; əv] [ˈkɜːrtəsi] [æz; əz][tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ɔːl] [ˌpɜːrsəˈnæləti]
we performed with such grace of courtesy as to remove all personality
是 执行 和 这样的 优雅 的 礼貌 作为 到 消除 全部 性格
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʌtʃ] ,
from his touch ,
从 他的 触碰 ,
他的举止彬彬有礼，举止优雅得体，以至于丝毫看不出他个人的个性。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˈmɑːvəld] [æt; ət][aɪ ˈtiː] [waɪl] [ʃiː; ʃi][sæt][ænd; ənd] [ˈrestɪd] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm]
and she marvelled at it while she sat and rested and watched him
和 她 惊叹不已 在 它 尽管 她 卫星 和 休息 和 观看 他
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ˈwɔːtərɪŋ] [ˈbɪli] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈnɔɪzi] [ˈlɪt(ə)l] [striːm] [ðæt] [ˈtʃætəd] [θruː]
from the distance watering Billy at a noisy little stream that chattered through
从 这 距离 浇水 比利 在 一个 嘈杂 小的 溪流 那 喋喋不休 通过
[ðə; ði] [ˈkænjən] .
the canyon .
这 峡谷 .

她一边坐着休息，一边远远地看着他给比利喂水，看着那条在峡谷中潺潺流淌的小溪，不禁惊叹不已。
[hiː; hi][pʊt] [hɜːr; hər][ɑːn][ðə; ði] [hɔːrs] [əˈgen] [ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər] [wei] [θruː] [ðə; ði] [ˈkuːlnəs]
He put her on the horse again and they took their way through the coolness
他 放 她 在 这 马 再次 和 他们 采取 他们的 方式 通过 这 凉爽
[ænd; ənd] [ˈbjʊːti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkænjən] [ˈwaɪndɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [striːm] ,
and beauty of the canyon winding along the edge of the little stream ,
和 美丽 的 这 峡谷 绕线 沿着 这 边缘 的 这 小的 溪流 ,
他再次把她放在马上，他们沿着小溪边蜿蜒而行，穿过凉爽美丽的峡谷。

[ˈθredɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [triːz] ,
threading their way among the trees ,
螺纹 他们的 方式 之中 这 树木 ,
他们穿梭在树林间，

[ænd; ənd][ˈoʊvər] [ˈboʊldərz] [ænd; ənd] [rʌf] [ˈpleɪsɪz] [ʌnˈtɪl] [æt; ət][læst][ɪn][ðə; ði] [leɪt] [ˌæftərˈnuːn] [ðeɪ]
and over boulders and rough places until at last in the late afternoon they
和 超过 巨石 和 粗糙的 地方 直到 在 最后的 在 这 晚的 下午 他们
[keɪm] [aʊt] [əˈgen] [əˈpɑːn][ðə; ði] [pleɪn] . [-]
came out again upon the plain . [97]
来了 出去 再次 之上 这 清楚的 . [-]
他们翻过巨石和崎岖的地方，直到傍晚时分才再次来到平原上。[97]

[ðə; ði] [ˈmɪʃənəri] [lʊkt] [ˈæŋkʃəsli] [æt; ət][ðə; ði] [sʌn] .
The missionary looked anxiously at the sun .
这 传教士 看起来 焦虑地 在 这 太阳 .
传教士焦急地望着太阳。

[aɪ ˈtiː][hæd; həd][ˈteɪkən] [lɔːŋgər] [tuː; tə] [kʌm] [θruː] [ðə; ði] [ˈkænjən] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]
It had taken longer to come through the canyon than he had
它 有 已采取 更长 到 来 通过 这 峡谷 比 他 有
[ænˈtɪsɪpeɪtɪd] .
anticipated .
预期 .
穿过峡谷所花费的时间比他预想的要长。

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [weɪnɪŋ] .
The day was waning .
这 天 曾是 减弱 .
天色渐晚。

[hiː; hi] [ˈkwɪkənd] [ˈbɪli] [ˈɪntuː][ə; eɪ][traːt][ænd; ənd] [ˈsetld] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [lɔːŋ] [æθˈletɪk] [rʌn] [brˈsaɪd] [hɪm; ɪm] ,
He quickened Billy into a trot and settled into a long athletic run beside him ,
他 加速 比利 进入 一个 小跑 和 定居 进入 一个 长的 运动 跑步 旁 他 ,
他催促比利小跑起来，然后自己则在他身边开始了长时间的奔跑。

[waɪl] [ðə; ði][ˈgɜːlz] [tʃiːks] [flʌʃt] [wið; wiθ][ðə; ði][ˈeksərsaɪz][ænd; ənd] [wind] , [ænd; ənd][hɜːr; hər]
while the girl's cheeks flushed with the exercise and wind , and her
尽管 这 女孩们 脸颊 配 和 这 锻炼 和 风 , 和 她
[ædmə'reɪ(ə)n][ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈeskɔːrt] [gruː] .
admiration of her escort grew .
钦佩 的 她 护送 生长 .

女孩的脸颊因运动和风吹而泛红，她对护送者的钦佩之情也与日俱增。

" [bʌt; bət] [ɑːnt] [juː; jʊ] [ˈveri] [ˈtaɪərd] ?
" **But aren't you very tired ?**
" 但 不是 你 非常 疲劳的 ?

“但是你不觉得很累吗？ ”

" [ʃiː; ʃi] [æskt] [æt; ət][ləst] [wen] [hiː; hi] [sləʊd] [daʊn] [ænd; ənd] [meɪd] [ˈbɪli] [wɔːk] [əˈgen] .
" **she asked at last when he slowed down and made Billy walk again .**
" 她 问 在 最后的什么时候 他 减速 向下 和 制成 比利 走 再次 .

她最后问道，他什么时候放慢速度，让比利重新走路了。

[ˈbɪli] , [baɪ][ðə; ði] [wei] , [hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [reɪs] [rɪˈmensli] .
Billy , by the way , had enjoyed the race immensely .
比利 , 经过 这 方式 , 有 享受 这 种族 非常 .

顺便一提，比利非常享受这场比赛。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ][grænd] [taɪm] [wið; wiθ][ə; eɪ] [ˈprɪnses] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk]
He thought he was having a grand time with a princess on his back
他 想法 他 曾是 拥有 一个 盛大 时间 和 一个 公主 在 他的 后退
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɪˈlʌvɪd] [ˈmæstər] [ˈkiːprɪŋ] [peɪs] [wið; wiθ][hɪm; ɪm] .
and his beloved master keeping pace with him .
和 他的 心爱 掌握 保持 步伐 和 他 .

他觉得背上驮着一位公主，心爱的主人也陪伴着他，自己过得无比惬意。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈkɔːnfɪdənt][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈbrɪŋɪŋ] [ðə; ði] [ˈprɪnses] [hoʊm][tuː; tə]
He was confident by this time that they were bringing the princess home to
他 曾是 自信的 经过 这 时间 那 他们 是 带来 这 公主 家 到
[biː; bi][ðer; ðər][tuː; tə] [ˈwelkəm] [ðem; ðəm][ɑːn][ɔːl] [rɪˈtɜːrn] [hɪrˈæftər] .
be there to welcome them on all returns hereafter .
是 那里 到 欢迎 他们 在 全部 返回 此后 .

他此时确信，他们要把公主带回家，让她在他们每次返回时都迎接他们。

[hɪz; ɪz] [hɔːrs] - [sens] [hæd; həd] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ə; eɪ][kənˈkluːʒ(ə)n][ænd; ənd] [əˈpruːvd] [moʊst] [ˈhɑːrtɪli] .
His horse - sense had jumped to a conclusion and approved most heartily .
他的 马 - 感觉 有 跳了起来 到 一个 结论 和 得到正式认可的 最多 衷心地 .

他的直觉让他迅速得出结论，并表示非常赞同。

" [ˈtaɪərd] ! " [ˈænsər] - [ænd; ənd] [læft] ; " [naːt] [ˈkɑːnfəsli] .
" **Tired ! " answered Brownleigh and laughed ; " not consciously .**
" 疲劳的 ! " 回答 - 和 笑了 ; " 不是 有意识地 .

“累了！ ”布朗利回答道，然后笑了； “不是有意识的。”

[aɪm] [gʊd] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [maɪlz] [jet] [maɪˈself] .
I'm good for several miles yet myself .
我是 好的 为了 一些 英里 然而 我 .

我还能再走好几英里。

[aɪ] [ˈhævnt] [hæd; həd] [sʌt] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ɪn] [θriː] [ˈjɪrz] , [naːt] [sɪns] [aɪ][left] [hoʊm] — [ænd; ənd]
I haven't had such a good time in three years , not since I left home — and
我 还没有 有 这样的 一个 好的 时间 在 三 年 , 不是 自从 我 左边 家 — 和
[ˈmʌðər] ,
mother ,
母亲 ,

我已经三年没这么开心过了，自从我离开家——离开母亲——之后就再也这么开心过了。

" [hi:; hi] [ˈædɪd] [ˈsɔ:ftli] , [ˈrevərəntli] .
" **he added softly , reverently** .
" 他 额外 轻轻 , 虔诚地 .

“他轻声恭敬地补充道。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði][gɜ:rl] [lɔ:ŋ] [tu:; tə] [noʊ] [mɔ:r] .
There was a look in his eyes that made the girl long to know more .
那里 曾是 一个 看 在 他的 眼睛 那 制成 这 女孩 长的 到 知道 更多的 .
他眼神中的某种特质让女孩渴望了解更多。

[ʃi:; ʃi] [wɑ:tʃt] [hɪm; ɪm] [ˈki:nli] [ænd; ənd] [æskt] :
She watched him keenly and asked :
她 观看 他 敏锐地 和 问 :

她仔细地观察着他，问道：

" [oʊ] , [ðen] [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈmʌðər] ! " [-]
" **Oh , then you have a mother !** " [98]
" 哦 , 然后 你 有 一个 母亲 ! " [-]

“哦，那你还有个妈妈！”[98]

" [jes] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈmʌðər] , — [ə; eɪ][ˈwʌndərf(ə)l] [ˈmʌðər] !
" **Yes , I have a mother , — a wonderful mother !**
" 是的 , 我 有 一个 母亲 , — 一个 精彩的 母亲 !

“是的，我有一位母亲，一位很棒的母亲！”

" [hi:; hi] [bri:ðd] [ðə; ði][wɜ:rdz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈblesɪŋ] .
" **He breathed the words like a blessing** .
" 他 呼吸 这 字 喜欢 一个 祝福 .

他轻声说出这些话，如同在祝福。

[ðə; ði][gɜ:rl] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn] [ɔ:] .
The girl looked at him in awe .
这 女孩 看起来 在 他 在 敬畏 .

女孩敬畏地看着他。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][noʊ] [ˈmʌðər] .
She had no mother .
她 有 不 母亲 .

她没有母亲。

[hɜ:r; hər] [oʊn] [hæd; həd][daɪd] [brɪˈɔ:r] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [rɪˈmembər] .
Her own had died before she could remember .
她 自己的 有 死亡 前 她 可以 记住 .

她的父亲在她记事之前就去世了。

[ænt] [məˈri:ə][wʌz; wəz][hɜ:r; hər][ˈoʊnli][aɪˈdi:ə][ʌv; əv] [ˈmʌðərz] .
Aunt Maria was her only idea of mothers .
阿姨 玛丽亚 曾是 她 仅有的 主意 的 母亲们 .

玛丽亚阿姨是她心中母亲的唯一形象。

" [ɪz][ʃi:; ʃi][aʊt] [hɪr] ?
" **Is she out here ?**
" 是 她 出去 这里 ?

她在这里吗？

" [ʃi:; ʃi] [æskt] .
" **she asked** .
" 她 问 .

她问道。

" [noʊ] , [ʃi:; ʃi][ɪz][æt; ət] [hoʊm] [ʌp][ɪn] [nu:] ['hæmpʃə] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈkwaɪət] [ˈkʌntri] [taʊn] ,
" **No , she is at home up in New Hampshire in a little quiet country town** ,
" 不 , 她 是 在 家 向上 在 新的 汉普郡 在 一个 小的 安静的 国家 镇 ,
“不，她现在在新罕布什尔州一个安静的小镇上，待在家里。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][ɪz][ə; eɪ][ˈwʌndərf(ə)l] [ˈmʌðər] . "
but she is a wonderful mother . "

但 她 是 一个 精彩的 母亲 . "

但她是一位很棒的母亲。

" [ænd; ənd][hæv; həv][juː; jʊ][noʊ][wʌn] [els] , [noʊ] [ˈðər] [ˈfæməli] [aʊt] [hɪr] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?
" And have you no one else , no other family out here with you ?

和 有 你 不 一 别的 , 不 其他 家庭 出去 这里 和 你 ?

“难道你没有其他家人陪你在这里吗？ ”

" [ˈheɪz(ə)l][dɪd][nɑːt] [ˈriːəlaɪz] [haʊ] [ˈæŋkʃəsli] [ʃiː; ʃɪ] [əˈweɪtɪd] [ðə; ði] [ˈænsər] [tuː; tə] [ðæt] [ˈkwestʃən] .
" Hazel did not realize how anxiously she awaited the answer to that question .

榛 做过 不是 意识到 如何 焦虑地 她 等待中 这 回答 到 那 问题 .

“海泽尔没有意识到自己有多么焦急地等待着这个问题的答案。”

[ˈsʌmhaʊ] [ʃiː; ʃɪ] [felt] [ə; eɪ] [ˈdʒeləs] [dɪsˈlaɪk] [ʌv; əv] [ˈeni] [wʌn] [huː] [maɪt] [brɪˈbɔːŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
Somehow she felt a jealous dislike of any one who might belong to him ,

不知何故 她 毛毡 一个 嫉妒的 不喜欢 的 任何 一 WHO 可能 属于 到 他 ,

不知为何，她对任何可能属于他的人都感到一种嫉妒和厌恶。

[ɪːv(ə)n][ə; eɪ] [ˈmʌðər] — [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈsɪstər] [ɔːr] [waɪf] [huː] [maɪt] [ʃer] [ðə; ði]
even a mother — and a sudden thought of sister or wife who might share the

甚至 一个 母亲 — 和 一个 突然 想法 的 姐姐 或者 妻子 WHO 可能 分享 这

[ˈlɪt(ə)l] [ˈʃænti] [ˈkæbɪn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [meɪd] [hɜːr; hər] [wɑːtʃ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈnæroʊli] .
little shanty cabin with him made her watch his face narrowly .

小的 棚屋 舱 和 他 制成 她 手表 他的 脸 勉强 .

甚至想到母亲——或者想到可能会和他一起住在简陋小屋里的姐妹或妻子——就让她紧紧地盯着他的脸。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈænsər] [wʌz; wəz] [kwɪk] , [wɪð; wɪθ][ɔːlmoʊst][ə; eɪ] [ˈʃædoʊ] [laɪk] [diːp] [ˈbɔːŋɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz]
But the answer was quick , with almost a shadow like deep longing on his

但 这 回答 曾是 快的 , 和 几乎 一个 阴影 喜欢 深的 渴望 在 他的

[feɪs] :
face :
脸 :

但回答很快，他的脸上几乎带着一丝阴影般的深深渴望：

" [oʊ] , [noʊ] , [aɪ][hæv; həv][noʊ][wʌn] .
" Oh , no , I have no one .

" 哦 , 不 , 我 有 不 一 .

“哦，不，我没有亲人。”

[aɪm][ɔːl] [əˈloʊn] .
I'm all alone .
我是 全部 独自的 .

我孤身一人。

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ɪf] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər][nɑːt][fɔːr; fər] [ˈmʌðəz] [ˈletərz] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [siːm] [ə; eɪ] [ɡreɪt]
And sometimes if it were not for mother's letters it would seem a great

和 有时 如果 它 是 不是 为了 母亲的 信件 它 会 似乎 一个 伟大的

[wei] [frʌm; frəm] [hoʊm] .
way from home .
方式 从 家 .

有时候，如果不是母亲的来信，这里似乎离家很远。

" [ðə; ði][ɡɜːrli][dɪd][nɑːt] [noʊ] [waɪ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ] [ˈplez(ə)nt] [tuː; tə] [noʊ] [ðɪs] ,
" The girl did not know why it was so pleasant to know this ,

" 这 女孩 做过 不是 知道 为什么 它 曾是 所以 令人愉快的 到 知道 这 ,

女孩并不知道为什么知道这件事会让她感到如此高兴。

[ænd; ənd] [waɪ] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [went] [aʊt] [ɪn] [ˈɪnstənt] [ˈsɪmpəθi] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
and why her heart went out in instant sympathy for him .

和 为什么 她 心 去 出去 在 立即的 同情 为了 他 .

以及她为何立刻对他产生了同情心。

" [oʊ] - ['əu'əu] !
" **O** - **oo** !
" 哦 - oo !

“哦！

" [ʃiː; ʃi] [sed] ['dʒentli] .
" **she said gently** .
" 她 说 轻轻地 .

她轻声说道。

" [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['mʌðər] , [pliːz] ! " [-]
" **Tell me about your mother , please !** " [**99**]
" 告诉 我 关于 你的 母亲 , 请 ! " [-]

请你谈谈你的母亲吧！ [99]

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][təʊld][hɜːr; hər] , [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [br'saɪd] [hɜːr; hər] ,
And so he told her , as he walked beside her ,
和 所以 他 讲述 她 , 作为 他 步行 旁 她 ,

于是，他一边走在她身边，一边告诉她：

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪn'vælɪd] ['mʌðər] [huːz] [frel] ['bɑːdi][ænd; ənd][ɪts] [niːdz] [baʊnd] [hɜːr; hər][tuː; tə][ə; eɪ] [kaʊt]
of his invalid mother whose frail body and its needs bound her to a couch
的 他的 无效的 母亲 谁 脆弱 身体 和 它是 需求 边界 她 到 一个 长椅

[ɪn][hɜːr; hər][oʊld] [nuː] ['ɪŋɡlənd] [hoʊm] ,
in her old New England home ,
在 她 老的 新的 英格兰 家 ,

他的母亲体弱多病，卧床不起，只能待在新英格兰老家的沙发上。

['helpləs] [ænd; ənd] ['kɜrfəli] [tendɪd] [baɪ][ə; eɪ] [drɪ'vɔʊtɪd] [nɜːrs] [huːm] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [ænd; ənd] [huː] [lʌvd]
helpless and carefully tended by a devoted nurse whom she loved and who loved
无助 和 小心 倾向于 经过 一个 奉献 护士 谁 她 喜爱 和 WHO 喜爱

[hɜːr; hər] .
her :
她 :

她无助地接受着一位她深爱、她也深爱着她的忠诚护士的悉心照料。

[hɜːr; hər] [ɡreɪt] ['spɪrɪt][hæd; həd] ['rɪzn] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['sækrɪfajs][ʌv; əv] ['sendɪŋ] [hɜːr; hər]['oʊnli][sʌn] [aʊt]
Her great spirit had risen to the sacrifice of sending her only son out
她 伟大的 精神 有 升起 到 这 牺牲 的 发送 她 仅有的 儿子 出去

[tuː; tə][ðə; ðɪ] ['dezərt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [tʃoʊzn] [kə'mɪ(jə)n] .
to the desert on his chosen commission .
到 这 沙漠 在 他的 选定 委员会 :

她伟大的精神促使她做出了牺牲，将她唯一的儿子送往沙漠执行他选择的使命。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['klaɪmɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['sləʊpɪŋ] [hɪl] ,
They had been climbing a long sloping hill ,
他们 有 到过 攀登 一个 长的 倾斜的 爬坡道 ,

他们一直在攀登一座长长的缓坡山，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ðɪ]['klaɪmæks][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['stɔːrɪ] [hæd; həd] [rɪːtʃt] [ðə; ðɪ][tɑːp][ænd; ənd][kʊd; kəd] [lʊk]
and at the climax of the story had reached the top and could look
和 在 这 高潮 的 这 故事 有 达到 这 顶部 和 可以 看

[ə'brɔːd] [ə'ɡen] ['oʊvər][ə; eɪ] [waɪd] [ɪk'spæns] [ʌv; əv] ['kʌntri] .
abroad again over a wide expanse of country .
国外 再次 超过 一个 宽的 广阔 的 国家 :

故事的高潮是他到达了顶峰，可以再次眺望广阔的国土。

[ˌaɪˈti:] [si:md] [tu:; tə] [ˈheɪzəlz] [ˈsɪti] [bred] [aɪz] [æz; əz] [ðʊʊ] [ðə; ði] [ˈkɪŋdəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl]
It seemed to Hazel's city bred eyes as though the kingdoms of the whole
它 似乎 到 榛子的 城市 繁殖 眼睛 作为 尽管 这 王国 的 这 所有的
[wɜ:rlɔd] [leɪ] [sprɛd] [brɪfɔ:r] [hɜ:r; hər] [ɔ:d] [geɪz] .
world lay spread before her awed gaze .
世界 躺 传播 前 她 敬畏 目光 .

在海泽尔那双从小在城市长大的眼睛看来，仿佛整个世界的王国都展现在她敬畏的目光面前。

[ə; eɪ] [ˈbrɪliənt] [ˈsʌnset] [wʌz; wəz] [ˈspredɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈsɪlvər] [laɪt] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði][ˈpɜ:rp(ə)] [ˈmaʊntnɪz]
A brilliant sunset was spreading a great silver light behind the purple mountains
一个 杰出的 日落 曾是 传播 一个 伟大的 银 光 在后面 这 紫色的 山脉
[ɪn][ðə; ði] [west] ,
in the west ,
在 这 西方 ,

绚丽的夕阳将一片银光洒在西方的紫色群山背后。

[red] [ænd; ənd] [blu:] [ɪn] [ˈfleɪmɪŋ] [ˈlævɪʃnɪs] , [wɪð; wɪθ] [ˈbɪləʊz] [ʌv; əv] [waɪt] [klaʊdz] [ˈfloʊtɪŋ] [əˈbʌv] ,
red and blue in flaming lavishness , with billows of white clouds floating above ,
红色的 和 蓝色的 在 炽盛 奢华 , 和 波澜 的 白色的 云 漂浮的 多于 ,
[rɪdʒlɪ] [dɪ] [wɪð; wɪθ] [ˈpɜ:rp(ə)] [ˈmaʊntnɪz] [ˈsɪlvər] [laɪt] [bɪˈhaɪnd] [ˈpɜ:rp(ə)] [ˈmaʊntnɪz]
红蓝交织, 绚丽夺目, 上方飘荡着朵朵白云。

[ænd; ənd][ˈoʊvər] [ðæt] [ɪn] [ʃɑ:rp] [ˈkɑ:ntræst][ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [ˈvelvɪt] [blæk] [wɪð; wɪθ] [stɔ:rm] .
and over that in sharp contrast the sky was velvet black with storm .
和 超过 那 在 锋利的 对比 这 天空 曾是 天鹅绒 黑色的 和 风暴 .
[wɪð; wɪθ] [stɔ:rm] [ˈpɜ:rp(ə)] [ˈmaʊntnɪz] [ˈsɪlvər] [laɪt] [bɪˈhaɪnd] [ˈpɜ:rp(ə)] [ˈmaʊntnɪz]
与此形成鲜明对比的是，暴风雨来临，天空变得漆黑如墨。

[tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ðə; ði] [reɪn] [wʌz; wəz] [ˈfɔ:lɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈbrɪliənt] [ˈʃaʊər] [laɪk] [ˈjeləʊ] [ɡoʊld] ,
To the south the rain was falling in a brilliant shower like yellow gold ,
到 这 南 这 雨 曾是 坠落 在 一个 杰出的 淋浴 喜欢 黄色的 金子 ,
[ˈsʌm; səm] [ˈwʌndrəs] [ˈflaʊərz] ,
南方的雨水倾盆而下，如同灿烂的金黄色雨滴。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [ɪ:st] [tu:] [mɔ:r] [ˈpætʃɪz] [ʌv; əv] [reɪn] [wɜ:r; wər][ˈroʊzi] [pɪŋk] [æz; əz] [ˈpetlɪz] [ʌv; əv]
and to the east two more patches of rain were rosy pink as petals of
和 到 这 东方 二 更多的 补丁 的 雨 是 红润 粉色的 作为 花瓣 的
[sʌm; səm] [ˈwʌndrəs] [ˈflaʊərz] ,
some wondrous flowers ,
一些 奇妙的 花朵 ,

东边还有两片雨滴，呈现出玫瑰粉色，如同某种奇妙花朵的花瓣。

[ænd; ənd] [ˈɑ:rtʃɪŋ] [ˈoʊvər][ðəm; ðəm][ə; eɪ][hæf] [ˈreɪnbəʊ] .
and arching over them a half rainbow .
和 拱形 超过 他们 一个 一半 彩虹 .
[wɪð; wɪθ] [stɔ:rm] [ˈpɜ:rp(ə)] [ˈmaʊntnɪz] [ˈsɪlvər] [laɪt] [bɪˈhaɪnd] [ˈpɜ:rp(ə)] [ˈmaʊntnɪz]
一道半彩虹横跨在他们上方。

[ˈtɜ:rnɪŋ] [ˈslaɪtli] [tə:rdz] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [wʌn] [sɔ:] [ðə; ði] [reɪn] [ˈfɔ:lɪŋ] [frʌm; frəm][dɑ:rk] [blu:] [klaʊdz] [ɪn]
Turning slightly towards the north one saw the rain falling from dark blue clouds in
转弯 轻微地 向 这 北 一 锯 这 雨 坠落 从 黑暗的 蓝色的 云 在
[greɪt] [stri:ks] [ʌv; əv] [waɪt] [laɪt] .
great streaks of white light .
伟大的 连胜 的 白色的 光 .

稍微向北转一圈，就能看到雨水从深蓝色的云层中倾泻而下，形成一道道巨大的白色光芒。

" [oʊ] - [ˈəʊ'əʊ] ! " [brɪ:ðd] [ðə; ði][gɜ:rl] ; " [haʊ] [wʌn] [-]
" Oh - oo ! " breathed the girl ; " how won [100]
" 哦 - oo ! " 呼吸 这 女孩 ; " 如何 韩元 [-]
[ˈdɜ:rfəl] !
derful !
德鲁 !

太棒了！

[aɪ][ˈnevər] [sɔː] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [bɪˈfɔːr] .
I never saw anything like that before .

我 绝不 锯 任何事物 喜欢 那 前 .

我以前从未见过这样的景象。

" [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ˈmɪʃənəri] [hæd; həd][noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər] [ˈænsər] .
" But the missionary had no time for answer .

" 但 这 传教士 有 不 时间 为了 回答 .

但传教士没有时间回答。

[hiː; hi][bɪˈgæən] [ˈkwɪkli] [tuː; tə] [ʌnˈstræp] [ðə; ðɪ][ˈkænvəs][frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd][ðə; ðɪ][ˈsæd(ə)] ,
He began quickly to unstrap the canvas from behind the saddle ,

他 开始 迅速地 到 解开带子 这 帆布 从 在后面 这 鞍 ,

他迅速开始解开鞍后帆布的带子，

[ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [klaʊdz] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] .
watching the clouds as he did so .

观看 这 云 作为 他 做过 所以 .

他一边这样做，一边观察着云朵。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][ɡet][ə; eɪ] [ˈwetɪŋ] , [aɪm][əˈfreɪd] ,
" We are going to get a wetting , I'm afraid ,

" 我们 是 去 到 得到 一个 润湿 , 我是 害怕的 ,

恐怕我们要被淋湿了。

" [hiː; hi] [sed] [ænd; ənd] [lʊkt] [ˈæŋkʃəsli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] . [-]
" he said and looked anxiously at his companion . [101]

" 他 说 和 看起来 焦虑地 在 他的 伴侣 . [-]

他说着，焦急地看了看他的同伴。[101]

[ˈvaɪ, ˈviː]
VI
六年级

六

[kæmp]
CAMP
营

营

[aɪ ˈtiː] [keɪm] [ɪnˈdiːd] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kwɔɪt] [ˈredi] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] ,
It came indeed before he was quite ready for it ,

它 来了 的确 前 他 曾是 相当 准备好 为了 它 ,

的确，这一切来得比他预想的要早得多。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [θroʊ] [ðə; ðɪ][ˈkænvəs][ˈoʊvər] [hɔːrs] [ænd; ənd][ˈleɪdi] ,
but he managed to throw the canvas over horse and lady ,

但 他 管理 到 扔 这 帆布 超过 马 和 女士 ,

但他还是设法把帆布罩在了马和女士身上。

[ˈbɪdɪŋ] [hɜːr; hər][hoʊld][aɪ ˈtiː][ɑːn][wʌn] [saɪd] [waɪl] [hiː; hi] , [ˈstændɪŋ] [klaʊz] [ˈʌndər] [ðə; ðɪ] [ɪkˈstempərəɪzd]
bidding her hold it on one side while he , standing close under the extemporized

投标 她 抓住 它 在 一 边 尽管 他 , 常设 关闭 在下面 这 即兴发挥

[tent] ,
tent ,
帐篷 ,

他示意她把帐篷扶在一边，而他自己则站在临时搭建的帐篷下，离她很近。

[held][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [saɪd] , [ˈliːvɪŋ] [æn; ən] [ˈoʊpənɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [fɔːr; fər] [er] ,
held the other side , leaving an opening in front for air ,

握住 这 其他 边 , 离开 一个 开幕 在 正面 为了 空气 ,

抓住另一侧，在前面留出一个开口通风。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] ['mæniɔzɪd] [tu:; tə] [ki:p] ['tɑ:lərəbli] [draɪ] ,
and so they managed to keep tolerably dry ,
和 所以 他们 管理 到 保持 勉强可以接受 干燥 ;
因此, 他们设法保持了相对干燥的状态。

[waɪl] [tu:] ['stɔrmz] [met] [oʊvər'hed] [ænd; ənd] [pɔ:d] [daʊn] [ə; eɪ] ['tɔ:rənt] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] .
while two storms met overhead and poured down a torrent upon them .
尽管 二 暴风雨 遇见 开销 和 倾倒 向下 一个 激流 之上 他们 ;
两场风暴在头顶相遇, 倾盆而下, 向他们袭来。

[ðə; ði][gɜ:rl] [læft] [aʊt] ['merəli] [æz; əz][ðə; ði][fɜ:rst] [greɪt] ['splæʃɪz] [strʌk] [hɜ:r; hər] [feɪs] ,
The girl laughed out merrily as the first great splashes struck her face ,
这 女孩 笑了 出去 兴高采烈地 作为 这 第一的 伟大的 水花 击 她 脸 ;
第一波巨大的水花溅到女孩脸上时, 她开心地笑了起来。

[ðen] [ri'tri:tɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['feltər] [æz; əz][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['bɪdn] [ænd; ənd][sæt]['kwaiətli] ['wɒtʃɪŋ] ,
then retreated into the shelter as she was bidden and sat quietly watching ,
然后 撤退 进入 这 庇护所 作为 她 曾是 拜登 和 卫星 悄悄 观看 ;
然后她按照吩咐退回到掩体里, 静静地坐着观察。

[ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] ['oʊvər][aɪ 'ti:][ɔ:l] .
and wondering over it all .
和 好奇 超过 它 全部 ;
并对此感到疑惑。

[hɪr] [wʌz; wəz][ʃi:; ʃi] , [ə; eɪ] ['kerfəli] ['nə:tʃəd] ['dɔ:tər] [ʌv; əv][sə'saɪəti] ,
Here was she, a carefully nurtured daughter of society ,
这里 曾是 她 , 一个 小心 培育 女儿 的 社会 ;
她是一位被精心培养的社会宠儿。

[ʌn'tɪl] [naʊ] ['nevər] ['derɪŋ] [tu:; tə][step] [wʌn] [ɪntʃ] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [kən'venʃə'næləti] ,
until now never daring to step one inch beyond the line of conventionality ,
直到 现在 绝不 大胆 到 步 一 英寸 超过 这 线 的 惯例 ;
直到现在, 他都从未敢越过传统的界限哪怕一寸。

['sɪtɪŋ] [ə'fɑ:r][frʌm; frəm][ɔ:l][hɜ:r; hər] [frendz] [ænd; ənd] ['kɪndrəd] [ɑ:n][ə; eɪ] [waɪd] ['dezərt] [pleɪn] ,
sitting afar from all her friends and kindred on a wide desert plain ,
坐着 远方 从 全部 她 朋友们 和 亲属 在 一个 宽的 沙漠 清楚的 ;
她独自一人坐在广袤的沙漠平原上, 远离所有的朋友和亲人。

['ʌndər] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv]['kænvəs][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['mɪʃənəɪz] [ɑ:rm] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər] ,
under a bit of canvas with a strange missionary's arm about her ,
在下面 一个 少量 的 帆布 和 一个 奇怪的 传教士的 手臂 关于 她 ;
她被一块帆布遮盖着, 一只陌生传教士的手臂搂着她。

[ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [æz; əz] [sɪ'kjʊrli] [ænd; ənd] [kən'tentɪdli] , [neɪ] ['hæpɪli] ,
and sitting as securely and contentedly, nay happily ,
和 坐着 作为 安全地 和 心满意足地 , 不 快乐地 ;
而且坐得如此安稳、满足, 甚至可以说是快乐,

[æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][hɜ:r; hər] [oʊn] ['kʊʃnd] [tʃer] [ɪn][hɜ:r; hər] [nu:] [jɔ:k] ['bu:dwɑ:r] .
as if she had been in her own cushioned chair in her New York boudoir .
作为 如果 她 有 到过 在 她 自己的 缓冲 椅子 在 她 新的 约克 闺房 ;
仿佛她正坐在纽约闺房里舒适的软垫椅上。

[aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðə; ði][ɑ:rm][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [-]
It is true the arm was about her for the purpose [102]
它 是 真的 这 手臂 曾是 关于 她 为了 这 目的 [-]
确实, 那只手臂环绕着她, 就是为了这个目的[102]

[ʌv; əv] ['hoʊldɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['kænvəs][ænd; ənd] ['ki:pɪŋ] [aʊt][ðə; ði][reɪn] ,
of holding down the canvas and keeping out the rain ,
的 保持 向下 这 帆布 和 保持 出去 这 雨 ;
固定帆布并防止雨水渗入,

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈwʌndərf(ə)l][sɪˈkjʊərəti][ænd; ənd][sens][ʌv; əv][streŋθ][ɪn][,aɪˈti:] [ðæt][fɪld]
but there was a wonderful security and sense of strength in it that filled
但那里曾是 一个精彩的 安全 和 感觉 的 力量 在 它 那 已填
[hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][streɪndʒ][nuː][dʒɔɪ][ænd; ənd][meɪd][hɜːr; hər][wɪʃ][ðæt][ðə; ði][ˈelɪmənts; ˈeləmənts]
her with a strange new joy and made her wish that the elements
她 和 一个 奇怪的 新的 喜悦 和 制成 她 希望 那 这 元素
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːnɪvɜːrs][maɪt][kənˈtɪnjuː][tuː; tə][reɪdʒ][ɪn][ˈbrɪliənt][dɪˈspleɪ][əˈbaʊt][hɜːr; hər][hed][ə; eɪ]
of the universe might continue to rage in brilliant display about her head a
的 这 宇宙 可能 继续 到 愤怒 在 杰出的 展示 关于 她 头 一个
[ˈlɪt(ə)l][bɔːŋɡər] ,
little longer ,
小的 更长 ,

但其中蕴含着一种奇妙的安全感和力量感，让她感到一种奇特的喜悦，并希望宇宙元素能在她头顶上继续绚烂地展现更久一些。

[ɪf][ðerˈbaɪ][fɪː; fɪ][maɪt][kənˈtɪnjuː][tuː; tə][fiːl][ðə; ði][streŋθ][ʌv; əv][ðæt][faɪn][ˈprez(ə)ns][nɪr][hɜːr; hər]
if thereby she might continue to feel the strength of that fine presence near her
如果 从而 她 可能 继续 到 感觉 这 力量 的 那 美好的 在场 靠近 她
[ænd; ənd][əˈbaʊt][hɜːr; hər] .
and about her .
和 关于 她 .

如果这样她就能继续感受到那股美好的力量在她身边和周围。

[ə; eɪ][greɪt][ˈwɪrɪnəs][wʌz; wəz][əˈpɑːn][hɜːr; hər][ænd; ənd][ðɪs][wʌz; wəz][rest][ænd; ənd][ˈkɑːntent] ,
A great weariness was upon her and this was rest and content ,
一个 伟大的 疲劳 曾是 之上 她 和 这 曾是 休息 和 内容 ,
她感到极度疲惫，而这正是休息和满足。

[soʊ][fɪː; fɪ][pʊt][ɔːl][ˈʌðər][θɔːts][aʊt][ʌv; əv][hɜːr; hər][maɪnd][fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm][ænd; ənd][ˈrestɪd][bæk]
so she put all other thoughts out of her mind for the time and rested back
所以 她 放 全部 其他 想法 出去 的 她 头脑 为了 这 时间 和 休息 后退
[əˈɡenst][ðə; ði][strɔːŋ][ɑːrm][ɪn][fɔl][ˌriːələˈzeɪ(ə)n][ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈseɪfti][əˈmɪdst][ðə; ði][dɪˈstɜːrbəns][ʌv; əv]
against the strong arm in full realization of her safety amidst the disturbance of
反对 这 强的 手臂 在 满的 实现 的 她 安全 在.....之中 这 干扰 的
[ðə; ði][ˈelɪmənts; ˈeləmənts] .
the elements :
这 元素 .

于是，她暂时抛开其他一切杂念，靠在了那强壮的手臂上，完全意识到自己在恶劣天气中是安全的。

[ðə; ði][ˈmɪʃənəri][wɔːr][hɪz; ɪz][ˈʌpwərd][lʊk] .
The missionary wore his upward look .
这 传教士 穿着 他的 向上 看 .
传教士脸上带着仰望的神情。

[noʊ][wɜːrd][pæst][brɪˈtwiːn][ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði][ˌpænəˈræmə][ʌv; əv][ðə; ði][stɔːrm][swept][baɪ] .
No word passed between them as the panorama of the storm swept by .
不 单词 通过了 之间 他们 作为 这 全景 的 这 风暴 扫荡 经过 .
暴风雨的景象在他们眼前掠过，两人之间没有交谈。

[ˈoʊnli][gɑːd][nuː][wʌt][wʌz; wəz][ˈpæsɪŋ][ɪn][hɪz; ɪz][soʊl] ,
Only God knew what was passing in his soul ,
仅有的 上帝 知道 什么 曾是 通过 在 他的 灵魂 ,
只有上帝才知道他内心在经历什么。

[ænd; ənd][haʊ][aʊt][ʌv; əv][ðæt][dɪr][ˈhɪrnəs][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbjuːtɪf(ə)l][gɜːrɪl][ə; eɪ][greɪt][ˈlɔːŋɪŋ][wʌz; wəz]
and how out of that dear nearness of the beautiful girl a great longing was
和 如何 出去 的 那 亲爱的 接近 的 这 美丽的 女孩 一个 伟大的 渴望 曾是
[bɔːrn][tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər][ˈɔːlweɪz][nɪr][hɪm; ɪm] ,
born to have her always near him ,
出生 到 有 她 总是 靠近 他 ,
而正是因为与这位美丽女孩的亲密接触，他心中产生了一种强烈的渴望，希望她永远陪伴在他身边。

[hɪz; ɪz] [raɪt] [tuː; tə] ['evər] [prə'tekt] [hɜːr; həɹ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['stɔːrmz] [ʌv; əv] [laɪf] .
his right to ever protect her from the storms of life .
他的 正确的 到 曾经 保护 她 从 这 暴风雨 的 生活 :
他有权永远保护她免受人生风暴的侵袭。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [mɑːrkt] [self] - [kən'troʊl] .
But he was a man of marked self - control .
但 他 曾是 一个 男人 的 标记 自己 - 控制 :
但他是一个自制力极强的人。

[hiː; hi] [held] ['iːv(ə)n] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['haɪər] ['paʊər] ,
He held even his thoughts in obedience to a higher power ,
他 握住 甚至 他的 想法 在 服从 到 一个 更高 力量 ;
他甚至连自己的思想都服从于更高的力量。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [waɪld] [wɪʃ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [swept] [ɪk'skwɪzɪtli,'ekskwɪzɪtli] ['oʊvər] [hɪm; ɪm] [hiː; hi]
and while the wild wish of his heart swept exquisitely over him he
和 尽管 这 荒野 希望 的 他的 心 扫荡 精美绝伦 超过 他 他
[stəd] ['kɑːmli] ,
stood calmly ,
站立 平静地 ;
尽管心中那股强烈的渴望如潮水般涌来，他却依然保持着镇定。

[ænd; ənd] ['hændɪd] [aɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [æz; əz] [ðoo] [hiː; hi] [nuː] [aɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [ə; eɪ]
and handed it back to heaven as though he knew it were a
和 递交 它 后退 到 天堂 作为 尽管 他 知道 它 是 一个
[ˈwɑːndərɪŋ] [wɪʃ] ,
wandering wish ,
漫游 希望 ;
他将它交还给苍天，仿佛他知道那是一个飘忽不定的愿望。

[ə; eɪ] ['testɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [truː] [self] . [-]
a testing of his true self . [103]
一个 测试 的 他的 真的 自己 : [-]
这是对他真实自我的考验。 [103]

[æt; ət] [ðə; ði] [fɜːrst] ['ɪnstənt] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] [frʌm; frəm] [nə'sesəti] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] [ə'weɪ] .
At the first instant of relief from necessity he took his arm away .
在 这 第一的 立即的 的 宽慰 从 必要性 他 采取 他的 手臂 离开 :
摆脱困境的第一时间，他就把胳膊拿开了。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [prɪ'zuːm] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)] ['sekənd] [tuː; tə] [hoʊld] [ðə; ði] ['kænvəs] ['æftər] [ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd]
He did not presume a single second to hold the canvas after the wind had
他 做过 不是 怙 一个 单身的 第二 到 抓住 这 帆布 后 这 风 有
[səb'saɪdɪd] ,
subsided ,
平静下来 ;
风停之后，他一秒钟也没有试图去扶住画布。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] ['betər] [fɜːr; fər] [aɪ 'tiː] ,
and she liked him the better for it ,
和 她 喜欢 他 这 更好的 为了 它 ;
她因此更加喜欢他了。

[ænd; ənd] [felt] [hɜːr; həɹ] [trʌst] [ɪn] [hɪm; ɪm] [groʊ] [diːpər] [æz; əz] [hiː; hi] ['dʒentli] [ʃʊk] [ðə; ði] ['reɪndrəːps]
and felt her trust in him grow deeper as he gently shook the raindrops
和 毛毡 她 相信 在 他 生长 更深 作为 他 轻轻地 摇晃 这 雨滴
[frʌm; frəm] [ðər; ðər] ['tempəreri] ['feltər] .
from their temporary shelter .
从 他们的 暂时的 庇护所 :
当他轻轻抖落临时避雨处上的雨滴时，她感到对他的信任越来越深。

[ðə; ði][reɪn][hæd; həd][ˈlæstɪd][bʌt; bət][ə; eɪ][fju:] [ˈmɪnɪts] ,
The rain had lasted but a few minutes ,
这 雨 有 持续 但 一个 很少 分钟 ,
雨只下了几分钟。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][klaʊdz] [klɪrd] [ðə; ði][ɜ:rθ] [gru:] [ˈlaɪtər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][speɪs] .
and as the clouds cleared the earth grew lighter for a space .
和 作为 这 云 已清除 这 地球 生长 打火机 为了 一个 空间 .
随着云层散去，大地在一段时间内变得明亮起来。

[ˈdʒentli] [ˈmeltɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈsɪlvər][ænd; ənd] [ˈæməθɪst] [ænd; ənd] [ˈemərəld] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ][ðə; ði]
Gently melting into the silver and amethyst and emerald of the sky the
轻轻地 融化 进入 这 银 和 紫晶 和 翠 的 这 天空 这
[ˈreɪnbəʊ] [ˈfeɪdɪd][ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [ˈhɜ:riɪd] [ɑ:n] ,
rainbow faded and now they hurried on ,
彩虹 褪色 和 现在 他们 慌忙 在 ,
彩虹渐渐融入银色、紫水晶色和祖母绿色的天空，消失了，他们继续匆匆前行。

[fɔ:r; fər] - [wɪft] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n][spɑ:t] [wer] [hi:; hi] [hoʊpt] [tu:; tə][faɪnd][draɪ]
for Brownleigh wished to reach a certain spot where he hoped to find dry
为了 - 希望 到 抵达 一个 肯定 点 在哪里 他 希望 到 寻找 干燥
[ˈfeltər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] .
shelter for the night .
庇护所 为了 这 夜晚 .
布朗利希望到达某个地方，在那里找到一个干燥的避难所过夜。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðæt][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [ʌv; əv][ˈtræv(ə)] [ænd; ənd][ðə; ði][stɔ:rm][hæd; həd] [ˈsɔ:rlɪ] [spɛnt][ðə; ði]
He saw that the excitement of travel and the storm had sorely spent the
他 锯 那 这 激动 的 旅行 和 这 风暴 有 非常 花费 这
[streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði][gɜ:rl] ,
strength of the girl ,
力量 的 这 女孩 ,
他看出旅途的兴奋和暴风雨已经严重消耗了女孩的体力。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ˈni:ɪdɪd] [rest] , [soʊ][hi:; hi] [ˈɜ:dʒd][ðə; ði] [hɔ:rs] [ˈfɔ:rwərd] , [ænd; ənd] [ˈhɜ:riɪd] [əˈbɔ:n]
and that she needed rest , so he urged the horse forward , and hurried along
和 那 她 需要 休息 , 所以 他 敦促 这 马 向前 , 和 慌忙 沿着
[baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .
by his side .
经过 他的 边 .
她需要休息，于是他催马向前，自己则快步跟在她身边。

[bʌt; bət] [ˈsʌd(ə)nli] [hi:; hi] [ˈhɔ:ltɪd][ðə; ði] [hɔ:rs] [ænd; ənd] [lʊkt] [ˈki:nli] [ˈɪntu:][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
But suddenly he halted the horse and looked keenly into the face of his
但 突然 他 停止 这 马 和 看起来 敏锐地 进入 这 脸 的 他的
[kəmˈpænjən] [ɪn][ðə; ði] [ˈdaɪɪŋ] [laɪt] .
companion in the dying light .
伴侣 在 这 垂死 光 .
但他突然勒住马，在即将熄灭的光线下，凝视着同伴的脸。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ə] [ˈveri] [ˈtaɪərd] , " [hi:; hi] [sed] .
" **You are very tired** , " **he said** .
" 你 是 非常 疲劳的 , " 他 说 .
“你很累了，”他说。

" [ju:; jʊ][kæn; kən] [ˈhɑ:rdli] [sɪt] [ʌp] [ˈeni] [lɔ:ŋgər] .
" **You can hardly sit up any longer** .
" 你 能 几乎 坐 向上 任何 更长 .
你几乎都坐不住了。

" [ʃiː; ʃi] [smaɪld] [ˈfeɪntli] .
" **She smiled faintly** .
" 她 微笑 淡淡的 .

她淡淡地笑了笑。

[hɜːr; hər] [hoʊl] [ˈbɔːdi][wʌz; wəz] [ˈdruːpɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈwɪrɪnəs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [streɪndʒ] [sɪk] [ˈfeɪntnəs]
Her whole body was drooping with weariness and a strange sick faintness
她 所有的 身体 曾是 下垂 和 疲劳 和 一个 奇怪的 生病的 模糊
[hæd; həd] [kʌm] [əˈpɑːn][hɜːr; hər] .
had come upon her .
有 来 之上 她 .

她全身疲惫不堪，昏昏欲睡。

" [wiː; wi][mʌst; məst][stɔːp] [hɪr] , " [hiː; hi] [sed] [ænd; ənd][kæst] [-]
" **We must stop here** , " **he said and cast [104]**
" 我们 必须 停止 这里 , " 他 说 和 投掷 [-]

“我们必须在这里停下来，”他说，然后投掷[104]

[əˈbaʊt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈsuːtəb(ə)][spɑːt] .
about him for a suitable spot .
关于 他 为了 一个 合适的 点 .

找个合适的人选。

" [wel] , [ðɪs] [wɪl] [duː] .
" **Well , this will do** .
" 出色地 , 这 将要 做 .

“嗯，这样就可以了。”

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ][draɪ] [pleɪs] , [ðə; ði] [ˈfeltər] [ʌv; əv] [ðæt] [bɪɡ] [rɑːk] .
Here is a dry place , the shelter of that big rock .
这里 是 一个 干燥 地方 , 这 庇护所 的 那 大的 岩石 .

这里比较干燥，有那块大石头遮蔽。

[ðə; ði] [reɪn] [wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [əˈraʊnd] [hɪr] [dɪd]
The rain was from the other direction , and the ground around here did
这 雨 曾是 从 这 其他 方向 , 和 这 地面 大约 这里 做过
[nɑːt][ˈiːv(ə)n][get] [ˈsprɪŋkld] .
not even get sprinkled .
不是 甚至 得到 撒上 .

雨是从另一个方向下的，这附近的地面甚至都没被淋到。

[ðæt] [gruːp] [ʌv; əv] [triːz] [wɪl] [duː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ruːm] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
That group of trees will do for a private room for you .
那 团体 的 树木 将要 做 为了 一个 私人的 房间 为了 你 .

那片树林可以给你提供一个私密的房间。

[wiːl] [suːn] [hæv; həv][ə; eɪ][ˈfaɪər][ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈsʌpər] [ænd; ənd] [ðen] [juːl] [fiːl] [ˈbetər] .
We'll soon have a fire and some supper and then you'll feel better .
出色地 很快 有 一个 火 和 一些 晚餐 和 然后 你会 感觉 更好的 .

我们很快就会生起火，吃点晚饭，然后你就会感觉好些了。

" [wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [stript] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [koʊt] [ænd; ənd] ,
" **With that he stripped off his coat and** ,
" 和 那 他 脱衣舞 离开 他的 外套 和 ,

说完，他脱下外套，

[ˈspredɪŋ] [aɪˈtiː][əˈpɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði][draɪ] [ˈfeltər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [rɑːk] ,
spreading it upon the ground in the dry shelter of a great rock ,
传播 它 之上 这 地面 在 这 干燥 庇护所 的 一个 伟大的 岩石 ,

把它摊放在一块大岩石干燥的遮蔽处。

[ˈlɪftɪd][ðə; ði] [ˈdruːpɪŋ] [gɜːrɪ][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsæd(ə)][ænd; ənd][leɪd][hɜːr; hər][ˈdʒentli][ɑːn][ðə; ði][koʊt] .
lifted the drooping girl from the saddle and laid her gently on the coat .
拾起 这 下垂 女孩 从 这 鞍 和 铺设 她 轻轻地 在 这 外套 .
他把垂头丧气的女孩从马鞍上抱下来，轻轻地放在外套上。

[ʃiː; ʃi] [kloʊzd] [hɜːr; hər] [aɪz] [ˈwaɪəli] [ænd; ənd][særŋk] [bæk] .
She closed her eyes wearily and sank back .
她 关闭 她 眼睛 疲劳 和 沉没 后退 .
她疲惫地闭上眼睛，向后倒去。

[ɪn] [truːθ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈnɪrər] [tuː; tə] [ˈfeɪntɪŋ] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˈevər] [bɪn] [ɪn][hɜːr; hər][laɪf] ,
In truth she was nearer to fainting than she had ever been in her life ,
在 真相 她 曾是 更近 到 昏厥 比 她 有 曾经 到过 在 她 生活 ,
事实上，她当时的处境比她一生中任何时候都更接近昏厥。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ˈheɪsnd] [tuː; tə] [ədˈmɪnɪstər] [ə; eɪ] [rɪˈstɔːrətɪv] [wɪt] [brɔːt] [ðə; ði]
and the young man hastened to administer a restorative which brought the
和 这 年轻的 男人 加快 到 管理 一个 修复 哪个 带来 这
[ˈkʌlər] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [peɪl] [tʃiːks] .
colour back to her pale cheeks .
颜色 后退 到 她 苍白 脸颊 .
于是，这位年轻人赶紧给她服用了一种恢复剂，使她苍白的脸颊恢复了血色。

" [aɪˈtiː][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] [ˈmɜːmɜːd] , [ˈoʊpənɪŋ][hɜːr; hər] [aɪz] [ænd; ənd] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [smaɪl] .
" **It is nothing ,** " **she murmured , opening her eyes and trying to smile .**
" 它 是 没有什么 , " 她 低声说道 , 开幕 她 眼睛 和 尝试 到 微笑 .
“没什么，”她低声说道，睁开眼睛，努力挤出一个笑容。

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst][ˈtaɪərd] , [ænd; ənd][maɪ] [bæk] [eɪkt] [wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] [ˈraɪdɪŋ] . "
" **I was just tired , and my back ached with so much riding .** " "
" 我 曾是 只是 疲劳的 , 和 我的 后退 疼痛 和 所以 很多 骑术 . " "
“我当时很累，骑车骑得太久，背都疼了。”

" [daʊnt] [tɔːk] !
" **Don't talk !**
" 不 讲话 !
“别说话！ ”

" [hiː; hi] [sed] [ˈdʒentli] .
" **he said gently .**
" 他 说 轻轻地 .
他轻声说道。

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][ˈhɑːrt(ə)n][juː; jʊ][ʌp][ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] .
" **I'll give you something to hearten you up in a minute .**
" 患病的 给 你 某物 到 振作 你 向上 在 一个 分钟 .
“我马上给你点东西让你振作起来。”

" [hiː; hi] [ˈkwɪkli] [ˈgæðərd] [stɪks] [ænd; ənd] [suːn] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈbleɪzɪŋ] [ˈfaɪər][nɑːt][faːr][frʌm; frəm]
" **He quickly gathered sticks and soon had a blazing fire not far from**
" 他 迅速地 聚集 棍子 和 很快 有 一个 炽烈 火 不是 远的 从
[wer] [ʃiː; ʃi] [leɪ] ,
where she lay ,
在哪里 她 躺 ,
他迅速捡起一些木柴，很快就在她躺着的地方附近生起了一堆熊熊大火。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɡloʊ] [ʌv; əv][aɪˈtiː] [pleɪd] [ˈoʊvər][hɜːr; hər] [feɪs] [ænd; ənd][hɜːr; hər][ˈɡoʊldən] [her] ,
and the glow of it played over her face and her golden hair ,
和 这 辉光 的 它 玩 超过 她 脸 和 她 金的 头发 ,
光芒洒在她的脸上和金色的头发上，熠熠生辉。

[waɪl] [hiː; hi] [prɪˈperd] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [kʌp] [ʌv; əv] [biːf] [ˈekstrækt; ɪkˈstrækt] , [ænd; ənd][ˈblesɪd; blest][ðə; ðɪ]
while he prepared a second cup of beef extract , and blessed the
尽管 他 准备 一个 第二 杯子 的 牛肉 提炼 , 和 蒙福 这
[ˈfɔːrtʃən] [ðæt] [hæd; həd] [meɪd] [-]
fortune that had made [105]
财富 那 有 制成 [-]

当他准备第二杯牛肉汁时，并为带来好运的人祈福[105]

[hɪm; ɪm] [fɪl] [hɪz; ɪz] [kænˈtiːn] [wɪð; wɪθ][ˈwɔːtər][æt; ət][ðə; ðɪ] [sprɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈkænjən] ,
him fill his canteen with water at the spring in the canyon ,
他 充满 他的 食堂 和 水 在 这 春天 在 这 峡谷 ,
[fɔːr; fər][ˈwɔːtər] [maɪt] [nɔːt][biː; bi] [ˈveri] [nɪr] ,
for water might not be very near ,
为了 水 可能 不是 是 非常 靠近 ,
[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [ðæt] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [muːv] [ðə; ðɪ][gɜːrəl] [ˈfɜːrðər] [əˈlɔːŋ] [ðæt] [naɪt] [wʊd]
and he felt that to have to move the girl further along that night would
和 他 毛毡 那 到 有 到 移动 这 女孩 更远 沿着 那 夜晚 会
[biː; bi][ə; eɪ][dɪˈzæstər] .
be a disaster .
是 一个 灾难 .

因为水源可能不在附近，
他到峡谷里的泉水边，用壶装满水。

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [ðæt] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [muːv] [ðə; ðɪ][gɜːrəl] [ˈfɜːrðər] [əˈlɔːŋ] [ðæt] [naɪt] [wʊd]
and he felt that to have to move the girl further along that night would
和 他 毛毡 那 到 有 到 移动 这 女孩 更远 沿着 那 夜晚 会
[biː; bi][ə; eɪ][dɪˈzæstər] .
be a disaster .
是 一个 灾难 .

他觉得如果当晚不得不让女孩继续进行下去，那将是一场灾难。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [juːst] [ʌp] .
He could see that she was about used up .
他 可以 看 那 她 曾是 关于 用过的 向上 .
[bʌt; bət] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ˌprepəˈreɪʃnz] [fɔːr; fər] [ˈsʌpər] , [ˈbɪli] ,
But while he was making preparations for supper , Billy ,
但 尽管 他 曾是 制作 准备工作 为了 晚餐 , 比利 ,
[ænd; ənd][hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ˌprepəˈreɪʃnz] [fɔːr; fər] [ˈsʌpər] , [ˈbɪli] ,
But while he was making preparations for supper , Billy ,
但 尽管 他 曾是 制作 准备工作 为了 晚餐 , 比利 ,

他看得出来她已经精疲力竭了。
但就在比利准备晚餐的时候，

[huː] [wʌz; wəz] [ˈhɒbəld] [bʌt; bət] [ɪnˈtaɪərli] [ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [edʒ] [əˈbaʊt] [ˈsləʊli] , [hæd; həd] [dɪˈskʌvəd] [ə; eɪ]
who was hobbled but entirely able to edge about slowly , had discovered a
WHO 曾是 跛行 但 完全 有能力的 到 边缘 关于 缓慢地 , 有 发现 一个
[ˈwɔːtər] - [hoʊl] [fɔːr; fər] [hɪmˈself] ,
water - hole for himself ,
水 - 洞 为了 他自己 ,

他虽然行动不便，但仍然能够缓慢地挪动脚步，并找到了一处水坑。

[ænd; ənd] [ˈsetld] [ðæt] [ˈdɪfɪkəltɪ] .
and settled that difficulty .
和 定居 那 困难 .
[ænd; ənd][hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ˌprepəˈreɪʃnz] [fɔːr; fər] [ˈsʌpər] , [ˈbɪli] ,
But while he was making preparations for supper , Billy ,
但 尽管 他 曾是 制作 准备工作 为了 晚餐 , 比利 ,

并解决了这个难题。
布朗利松了一口气。

[ænd; ənd] [smaɪld] [ˈhæpɪli] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz][ˈpeɪ(ə)nt] [rɪˈvaɪv] [ˈʌndər] [ðə; ðɪ] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
and smiled happily as he saw his patient revive under the influence of the
和 微笑 快乐地 作为 他 锯 他的 病人 复活 在下面 这 影响 的 这
[hɔːt] [drɪŋk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] - [rest] .
hot drink and a few minutes ' rest .
热的 喝 和 一个 很少 分钟 - 休息 .

看到病人喝了热饮休息了几分钟后恢复过来，他高兴地笑了。

" [aɪm] [kwaɪt] ['eɪb(ə)] [tuː; tə] [ɡoʊ] [ɑːn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] ['fɜːrðər] , " [ʃiː; ʃɪ] [sed] , ['sɪtɪŋ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['efərt]
" **I'm quite able to go on a little further , " she said , sitting up with an effort** .
" 我是 相当 有能力的 到 去 在 一个 小的 更远 , " 她 说 , 坐着 向上 和 一个 努力
,
.
.

“我还能再走一段,”她说, 费力地坐了起来。

" [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɡoʊ] ['fɜːrðər] [tuː; tə] - [naɪt] .
" **if you think we should go further to - night** .
" 如果 你 思考 我们 应该 去 更远 到 - 夜晚 .

“如果你认为我们今晚应该继续进行下去的话。”

[aɪ] ['riːəli] [dəʊnt] [fiːl] [bæd] [æt; ət] [ɔːl] ['eni] [mɔːr] .
I really don't feel bad at all any more .
我 真的 不 感觉 坏的 在 全部 任何 更多的 .

我现在真的一点也不觉得难过了。

" [hiː; hi] [smaɪld] [wɪð; wɪθ] [rɪ'liːf] .
" **He smiled with relief** .
" 他 微笑 和 宽慰 .

他如释重负地笑了。

" [aɪm] [soʊ] [ɡlæd] , " [hiː; hi] [sed] ; " [aɪ] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [aɪ] [hæd; həd] [meɪd] [juː; jʊ] ['træv(ə)] [tuː] [fɑːr] .
" **I'm so glad , " he said ; " I was afraid I had made you travel too far** .
" 我是 所以 高兴的 , " 他 说 ; " 我 曾是 害怕的 我 有 制成 你 旅行 也 远的 .

“我太高兴了,”他说, “我还担心让你走得太远了。”

[noʊ] , [wiːl] [nɑːt] [ɡoʊ] ['fɜːrðər] [tɪl] ['deɪlaɪt] , [aɪ] [θɪŋk] .
No , we'll not go further till daylight , I think .
不 , 出色地 不是 去 更远 直到 日光 , 我 思考 .

不, 我想我们得等到天亮才能继续前进了。

[ðɪs] [ɪz] [æz; əz] [ɡʊd] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [kæmp] [æz; əz] ['eni] , [ænd; ænd] ['wɔːtər] [nɑːt] [fɑːr] [ə'weɪ] .
This is as good a place to camp as any , and water not far away .
这 是 作为 好的 一个 地方 到 营 作为 任何 , 和 水 不是 远的 离开 .

这里是个不错的露营地, 而且离水源也不远。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [jʊr; jər] ['buːdwɔːr] [dʒʌst] [ɪn'saɪd] [ðæt] [ɡruːp] [ʌv; əv] [triːz] ,
You will find your boudoir just inside that group of trees ,
你 将要 寻找 你的 闺房 只是 里面 那 团体 的 树木 ,

你的闺房就在那片树丛里。

[ænd; ænd] [ɪn] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [ɔːr] [soʊ] [ðə; ði] ['kænvəs] [wɪl] [biː; bi] [kwaɪt] [draɪ] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [bed] .
and in half an hour or so the canvas will be quite dry for your bed .
和 在 一半 一个 小时 或者 所以 这 帆布 将要 是 相当 干燥 为了 你的 床 .

大约半小时后, 帆布就干透了, 可以用来铺床了。

[aɪv] [ɡɔːt] [aɪ 'tiː] [sprɛd] [aʊt] , [juː; jʊ] [siː] , [klaʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['faɪər] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ðer; ðər] .
I've got it spread out , you see , close to the fire on the other side there .
我已经 得到 它 传播 出去 , 你 看 , 关闭 到 这 火 在 这 其他 边 那里 .

你看, 我把它摊开了, 就在另一边火堆附近。

[ænd; ænd] [aɪ 'tiː] ['wɔːznt] [wet] [θruː] .
And it wasn't wet through .
和 它 不是 湿的 通过 .

而且它并没有完全湿透。

[ðə; ði] ['blæŋkɪt] [wʌz; wəz] ['feltəd] .
The blanket was sheltered .
这 毯子 曾是 避难所 .

毯子被遮盖住了。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][wɔ:rm][ænd; ɐnd][draɪ] .
It will be warm and dry .
它 将要 是 温暖的 和 干燥 .

天气温暖干燥。

[aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi] [-]
I think we [106]
我 思考 我们 [-]

我认为我们[106]

[kæn; kən] [meɪk] [ju:; jʊ][ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl] .
can make you comfortable .
能 制作 你 舒服的 .

可以让你感到舒适。

[hæv; həv][ju:; jʊ][ˈevər] [slept] [aʊt] [ˈʌndər] [ðə; ði][stɑ:rz] [brɪfɔ:r] — [ðæt] [ɪz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
Have you ever slept out under the stars before — that is , of course ,
有 你 曾经 睡着了 出去 在下面 这 明星 前 — 那 是 , 的 课程 ,
你以前有过在星空下露营的经历吗? ——当然, 这是个问题。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ləst] [naɪt] ?
with the exception of last night ?
和 这 例外 的 最后的 夜晚 ?

除了昨晚之外?

[aɪ][dəʊnt] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ] [ˈri:əli] [ɪn'dʒɔɪd] [ðæt] [ɪk'spɪriəns] .
I don't suppose you really enjoyed that experience .
我 不 认为 你 真的 享受 那 经验 .

我想你肯定不太喜欢那次经历。

" [ˈheɪz(ə)l] [ˈʃʌdəd] [æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] .
" Hazel shuddered at the thought .
" 榛 颤抖 在 这 想法 .

想到这里, 海泽尔不禁打了个寒颤。

" [aɪ][dəʊnt] [rɪ'membər] [mʌtʃ] , [ˈoʊnli] [ˈɔ:f(ə)l] [ˈdɑ:rkənəs] [ænd; ɐnd] [ˈhəʊlɪŋ] .
" I don't remember much , only awful darkness and howling .
" 我 不 记住 很多 , 仅有的 可怕 黑暗 和 嚎叫 .
“我不记得太多了, 只记得可怕的黑暗和嚎叫声。”

[wɪl] [ðəʊz] [ˈkri:tʃərz] [kʌm] [ðɪs] [wei] , [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] ?
Will those creatures come this way , do you think ?
将要 那些 生物 来 这 方式 , 做 你 思考 ?

你认为那些生物会朝这个方向来吗?

[aɪ] [fi:l] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ][wɪð; wɪθ] [fraɪt] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [hɪr] [ðem; ðəm] [ə'gen] . "
I feel as if I should die with fright if I have to hear them again . "
我 感觉 作为 如果 我 应该 死 和 惊吓 如果 我 有 到 听到 他们 再次 . "

我感觉如果再听到他们的声音, 我会吓得魂飞魄散。

" [ju:; jʊ] [meɪ] [hɪr] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] , [bʌt; bət][nɑ:t] [ˌnɪr'baɪ] , " [hi:; hi] [ˈænsər]
" You may hear them in the distance , but not nearby , " he answered
" 你 可能 听到 他们 在 这 距离 , 但 不是 附近 , " 他 回答
[ˌri:ə'ʃʊrɪŋli] ;
reassuringly ;
令人安心 ;

“你可能会在远处听到他们的声音, 但不会听到近处的声音,”他安慰地回答道;

" [ðeɪ] [du:][nɑ:t] [laɪk] [ðə; ði][ˈfaɪər] .
" they do not like the fire .
" 他们 做 不是 喜欢 这 火 .

他们不喜欢火。

[ðeɪ] [waɪ] [na:t] [kʌm] [nɪr] [nɔ:r][dɪ'stɜ:rb][ju:; jɔ] .

They will not come near nor disturb you .
他们 将要 不是 来 靠近 也不 打扰 你 .

他们不会靠近你，也不会打扰你。

[bɪ'saɪdɪz] , [aɪ][æɪ; ʃəl][bi:; bi][kloʊz] [æt; ət][hænd][ɔ:l] [naɪt] .

Besides , I shall be close at hand all night .
除了 , 我 将 是 关闭 在 手 全部 夜晚 .

此外，我整晚都会在附近。

[aɪ][eɪ 'em] [ju:st] [tu:; tə] ['lɪsnɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .

I am used to listening and waking in the night .
我 是 用过的 到 聆听 和 醒来 在 这 夜晚 .

我已经习惯了夜里聆听和醒来。

[aɪ][æɪ; ʃəl] [ki:p] [ə; eɪ] [braɪt] ['faɪər] ['bleɪzɪŋ] . "

I shall keep a bright fire blazing . "
我 将 保持 一个 明亮的 火 炽烈 . "

我将让这团明亮的火焰永不熄灭。

" [bʌt; bət][ju:; jɔ] — [ju:; jɔ] — [wʌt] [waɪ] [ju:; jɔ][du:] ?

" But you — you — what will you do ?
" 但 你 — 你 — 什么 将要 你 做 ?

“但是你——你——你会怎么做？ ”

[ju:; jɔ][ɑ:r; ər] ['plænɪŋ] [tu:; tə] [ɡɪv] [em 'i:][ðə; ði]['kænvəs][ænd; ənd][ðə; ði] ['blæŋkɪt] , [ænd; ənd] [steɪ] [ə'weɪk]

You are planning to give me the canvas and the blanket , and stay awake
你 是 规划 到 给 我 这 帆布 和 这 毯子 , 和 停留 醒

[jɔ:r'self] ['ki:pɪŋ] [wa:tʃ] .

yourself keeping watch .
你自己 保持 手表 .

你打算把画布和毯子给我，自己则彻夜守候。

[ju:; jɔ][hæv; həv] [wɔ:kt] [ɔ:l] [deɪ] [waɪl] [aɪ][hæv; həv] ['rɪdn] ,

You have walked all day while I have ridden ,
你 有 步行 全部 天 尽管 我 有 骑 ,

你走了一整天，而我骑了一整天。

[ænd; ənd][ju:; jɔ][hæv; həv] [bɪn] [nɜ:rs] [ænd; ənd] [kʊk] [æz; əz] [wel] , [waɪl] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɡʊd]

and you have been nurse and cook as well , while I have been good
和 你 有 到过 护士 和 厨师 作为 出色地 , 尽管 我 有 到过 好的

[fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] .

for nothing .
为了 没有什么 .

你既当过护士又当过厨师，而我却一事无成。

[ænd; ənd] [naʊ] [ju:; jɔ][wɔ:nt][em 'i:][tu:; tə] [rest] ['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli][ɔ:l] [naɪt] [waɪl] [ju:; jɔ][sɪt] [ʌp] .

And now you want me to rest comfortably all night while you sit up .
和 现在 你 想 我 到 休息 舒适地 全部 夜晚 尽管 你 坐 向上 .

现在你想让我舒舒服服地睡一整晚，而你却熬夜。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz] [vɔɪs] [æz; əz][hi:; hi] ['ænsər] [hɜ:r; hər] [ðæt]

" There was a ring in the young man's voice as he answered her that
" 那里 曾是 一个 戒指 在 这 年轻的 男人的 嗓音 作为 他 回答 她 那

[θrɪld] [hɜ:r; hər][tu:; tə][ðə; ði] [hɑ:rt] .

thrilled her to the heart .
激动不已 她 到 这 心 .

“年轻人回答她时，声音里透着一股令人兴奋的活力，这让她心潮澎湃。”

" [aɪ][æɪ; ʃəl][bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] , " [hi:; hi] [sed] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [-]

" I shall be all right , " he said , and his voice [107]
" 我 将 是 全部 正确的 , " 他 说 , 和 他的 嗓音 [-]

“我会没事的，”他说，他的声音[107]

[wʌz; wəz] ['pɑːzətɪvli] ['dʒɔɪəs] , " [ænd; ənd][aɪ][jæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] ['gretɪst] [naɪt] [ʌv; əv][maɪ][laɪf]
was positively joyous , " and I shall have the greatest night of my life
曾是 积极地 欢乐 , " 和 我 将 有 这 最 夜晚 的 我的 生活
[ˈteɪkɪŋ] [kə] [ʌv; əv][juː; jʊ] .
taking care of you .
采取 关心 的 你 :

他欣喜若狂地说：“照顾你，我将会度过我生命中最美好的夜晚。”

[aɪ] [kaʊnt] [aɪ 'tiː][ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒ] .
I count it a privilege .
我 数数 它 一个 特权 :

我视之为一种荣幸。

[ˈmeni] [ə; eɪ] [naɪt] [hæv; həv][aɪ] [slept] [ə'loʊŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði][stɑːrz][wɪð; wɪθ][noʊ][wʌn][tuː; tə] [gɑːrd] ,
Many a night have I slept alone under the stars with no one to guard ,
许多 一个 夜晚 有 我 睡着了 独自的 在下面 这 明星 和 不 一 到 警卫 ,
许多个夜晚，我独自一人在星空下入睡，无人守护。

[ænd; ənd] [felt] [ðə; ði] ['loʊnlinəs] .
and felt the loneliness .
和 毛毡 这 孤独 :

并感受到了孤独。

[naʊ] [aɪ][jæl; ʃəl] [ˈɔːlweɪz] [hæv; həv] [ðɪs] [tuː; tə] [rɪ'membər] .
Now I shall always have this to remember .
现在 我 将 总是 有 这 到 记住 :

我将永远记住这件事。

[bɪ'saɪdz] , [aɪ][jæl; ʃəl][nɑːt][sɪt] [ʌp] .
Besides , I shall not sit up .
除了 , 我 将 不是 坐 向上 :

此外，我不会坐起来。

[aɪ][eɪ 'em] [juːst] [tuː; tə] ['θroʊɪŋ] [maɪ'self] [daʊn] ['eniwɛr] .
I am used to throwing myself down anywhere .
我 是 用过的 到 投掷 我 向下 任何地方 :

我习惯随时随地躺下。

[maɪ] ['kloʊðɪŋ] [ɪz][wɔːrm] , [ænd; ənd][maɪ]['sæd(ə)l][ɪz] [juːst] [tuː; tə] ['æktɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['pɪləʊ] .
My clothing is warm , and my saddle is used to acting as a pillow .
我的 衣服 是 温暖的 , 和 我的 鞍 是 用过的 到 表演 作为 一个 枕头 :

我的衣服很暖和，我的马鞍已经习惯当枕头用了。

[aɪ][jæl; ʃəl] [sliːp] [ænd; ənd] [rest] ,
I shall sleep and rest ,
我 将 睡觉 和 休息 ,

我要睡觉休息了。

[ænd; ənd] [jet] [biː; bi] [ˈɔːlweɪz] [ɑːn][ðə; ði][ə'lɜːrt][tuː; tə] [kiːp] [ʌp][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd] [hɪr] ['eni] [saʊnd]
and yet be always on the alert to keep up the fire and hear any sound
和 然而 是 总是 在 这 警报 到 保持 向上 这 火 和 听到 任何 声音
[ðæt] [kʌmz] [nɪr] .
that comes near .
那 来 靠近 :

但同时也要时刻保持警惕，不让火势蔓延，并留意任何靠近的声响。

" [hiː; hi] [tɔːkt] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wɜr] [rɪ'kaʊntɪŋ] [ðə; ði][plæn][ʌv; əv][sʌm; səm] [dɪ'laɪtf(ə)]
" He talked as though he were recounting the plan of some delightful
" 他 谈话 作为 尽管 他 是 重新计算 这 计划 的 一些 愉快
[ˌrɪːkri'eɪŋ; ˌrekri'eɪən] ,
recreation ,
娱乐 ,

他说话的口气就像在讲述某个令人愉快的娱乐计划一样。

[ænd; ənd][ðə; ði][gɜ:rl] [leɪ] [ænd; ənd] [wɑ:tʃt] [hɪz; ɪz] [ˈhænsəm] [feɪs] [ɪn][ðə; ði] [pleɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfaɪərlaɪt]
and the girl lay and watched his handsome face in the play of the firelight
和 这 女孩 躺 和 观看 他的 英俊的 脸 在 这 玩 的 这 火光

[ænd; ənd] [riˈdʒɔɪst] [ɪn][,aɪ ˈti:] .
and rejoiced in it .
和 欣喜若狂 在 它 ：

女孩躺着，看着火光映照下他英俊的脸庞，心中充满了喜悦。

[ˈsʌmhəʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈveri] [swi:t] [ɪn] [kəmˈpænjənʃɪp] [əˈloʊn][ɪn][ðə; ði][væst] [ˈsaɪləns]
Somehow there was something very sweet in companionship alone in the vast silence
不知何故 那里 曾是 某物 非常 甜的 在 友谊 独自的 在 这 广阔的 沉默

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈstreɪndʒər] [frend] .
with this stranger friend .
和 这 陌生人 朋友 ：

不知为何，与这位陌生的朋友独自在浩瀚的寂静中相伴，竟有一种非常甜蜜的滋味。

[ʃiː; ʃɪ] [faʊnd] [hɜ:rˈself][glæd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwaɪdnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdezərt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈstɪlnəs] [ʌv; əv]
She found herself glad of the wideness of the desert and the stillness of
她 成立 她自己 高兴的 的 这 宽度 的 这 沙漠 和 这 寂静的 的

[ðə; ði] [naɪt] [ðæt] [ʌt] [aʊt][ðə; ði][wɜ:rlɔd] [ænd; ənd] [meɪd] [ðer; ðər][məʊst][ʌnˈju:zuəl] [rɪˈleɪ(ə)nʃɪp]
the night that shut out the world and made their most unusual relationship
这 夜晚 那 关闭 出去 这 世界 和 制成 他们的 最多 异常 关系

[ˈpɔ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] .
possible for a little while .
可能的 为了 一个 小的 尽管 ：

她发现自己很庆幸沙漠的广阔和夜晚的静谧，它们隔绝了外界的一切，使他们这段最不寻常的关系得以短暂地存在下去。

[ə; eɪ] [greɪt] [ˈlɔ:ŋɪŋ] [pəˈzest] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [noʊ] [mɔ:r] [ænd; ənd] [ʌndərˈstænd] [ˈbetər] [ðə; ði] [faɪn]
A great longing possessed her to know more and understand better the fine
一个 伟大的 渴望 拥有 她 到 知道 更多的 和 理解 更好的 这 美好的

[pɜ:rsəˈnæləti][ʌv; əv] [ðɪs] [mæn] [hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [əˈmʌŋ] [men] ,
personality of this man who was a man among men ,
性格 的 这 男人 WHO 曾是 一个 男人 之中 男人 ；

她非常渴望更多地了解和理解这位人中龙凤的优秀品质。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [kənˈvɪnst] .
she was convinced .
她 曾是 确信 ：

她确信了。

[ˈsʌd(ə)nli] [æz; əz][hi; hi] [keɪm] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][ˈfaɪər][nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm][hɜ:r; hər][ˈæftər]
Suddenly as he came and sat down by the fire not far from her after
突然 作为 他 来了 和 卫星 向下 经过 这 火 不是 远的 从 她 后

[əˈtendɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [fju:] [ˈsʌpər] [ˈdɪʃɪz] ,
attending to the few supper dishes ,
参加 到 这 很少 晚餐 菜肴 ；

他收拾好几道晚餐菜肴后，突然走过来，在离她不远的火堆旁坐了下来。

[ʃiː; ʃɪ] [bɜ:rst] [fɔ:rθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] : [-]
she burst forth with a question : [**108**]
她 爆裂 前进 和 一个 问题 : [-]

她突然问道：[108]

" [waɪ] [dɪd][ju:; jʊ][du:][,aɪ ˈti:] ?
" **Why did you do it** ?
" 为什么 做过 你 做 它 ?

你为什么要这样做？

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [aɪz] [ðæt] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [diːp] ['kɑːntent][ænd; ənd] [æskt]
" **He turned to her eyes that were filled with a deep content and asked**
" 他 转向 到 她 眼睛 那 是 已填 和 一个 深的 内容 和 问
, " [duː] [wʌt] ? "
, " **Do what ?** "
, " 做 什么 ? "

他转过头，看着她眼中充满满足的神情，问道：“做什么？”

" [kʌm] [hɪr] !
" **Come here !**
" 来 这里 !

过来！

[biː; bi][ə; eɪ] ['mɪʃənəri] !
Be a missionary !
是 一个 传教士 !

去做传教士吧！

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][duː][aɪ 'tiː] ?
Why did you do it ?
为什么 做过 你 做 它 ?

你为什么要这么做？

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['fɪtɪd] [fɔːr; fər] ['betər] [θɪŋz] .
You are fitted for better things .
你 是 适配 为了 更好的 事物 .

你值得拥有更好的未来。

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [fɪl] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['sɪti] [tʃɜːrtʃ] , [ɔːr] — ['iːv(ə)n][duː] ['lðər] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .
You could fill a large city church , or — even do other things in the world .
你 可以 充满 一个 大的 城市 教会 , 或者 — 甚至 做 其他 事物 在 这 世界 .

你可以填满一座大型城市教堂，或者——甚至可以做其他事情。

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][duː][aɪ 'tiː] ?
Why did you do it ?
为什么 做过 你 做 它 ?

你为什么要这么做？

" [ðə; ði] ['faɪərlaɪt] ['flɪkəd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [[ʊd] [hɪz; ɪz] [fɪtʃər] [faɪn] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [ɪn]
" **The firelight flickered on his face and showed his features fine and strong in**
" 这 火光 闪烁 在 他的 脸 和 显示 他的 特征 美好的 和 强的 在
[æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [diːp] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [geɪv] [aɪ 'tiː][æn; ən][ɪg'zɔːltɪd] [lʊk] .
an expression of deep feeling that gave it an exalted look .
一个 表达 的 深的 感觉 那 给予 它 一个 崇高 看 .

“火光在他脸上摇曳，映照出他俊朗而坚毅的五官，脸上洋溢着深沉的情感，显得格外高贵。

[ðər; ðər] [siːmd] [ə; eɪ] [laɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ðæt] [wɜːz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['faɪərlaɪt] [æz; əz][hiː; hi] [reɪzɪd]
There seemed a light in his eyes that was more than firelight as he raised
那里 似乎 一个 光 在 他的 眼睛 那 曾是 更多的 比 火光 作为 他 提高
[ðəm; ðəm] [ʌpwərd] [ɪn][ə; eɪ] [swɪft] [ɡlæns] [ænd; ənd] [sed] ['kwaɪətli] ,
them upward in a swift glance and said quietly ,
他们 向上 在 一个 迅速 瞥一眼 和 说 悄悄 ,

他抬起头，目光锐利地扫过，眼中闪烁着比火光更耀眼的光芒，轻声说道：

[æz; əz] [ðooʊ] [aɪ 'tiː][wɜːr; wər][ðə; ði] ['sɪmplɪst] ['mætər] [ɪn][ðə; ði] ['juːnɪvɜːrs] :
as though it were the simplest matter in the universe :
作为 尽管 它 是 这 最简单的 事情 在 这 宇宙 :

仿佛它是宇宙中最简单的物质：

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][maɪ] ['fɑːðər] [kɔːld] [em 'iː][tuː; tə] [ðɪs] [wɜːrk] .
" **Because my Father called me to this work .**
" 因为 我的 父亲 称为 我 到 这 工作 .

“因为我的父亲呼召我从事这项工作。”

[ænd; ənd] — [aɪ] [daʊt] [ɪf] [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi] [ˈeni] [ˈbetər] .

And — I doubt if there can be any better .
和 — 我 怀疑 如果 那里 能 是 任何 更好的 .

而且——我怀疑是否还能有更好的。

[ˈlɪs(ə)n] !
Listen !
听 !

听！

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrk] [waɪl] [ðə; ði][ˈfaɪər] [bəːnd] [ˈtʃɪrfəli] ,
" **And then he told her of his work while the fire burned cheerfully ,**
" 和 然后 他 讲述 她 的 他的 工作 尽管 这 火 烧伤 愉快地 ,

然后，在篝火欢快燃烧的时候，他向她讲述了自己的工作。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dʌsk] [gruː] [diːpər] ,
and the dusk grew deeper ,
和 这 黄昏 生长 更深 ,

暮色愈发浓重。

[tɪl] [ðə; ði] [muːn] [ʃoʊd] [klɪr] [hɜːr; hər][ˈsɪlvər][ɔːrb][ˈraɪdɪŋ] [haɪ] [ɪn] [ˈstɑːri] [ˈhevəns] .
till the moon showed clear her silver orb riding high in starry heavens .
直到 这 月亮 显示 清除 她 银 球体 骑术 高的 在 繁星 天 .

直到月亮清晰地显露出她银色的圆盘，高悬于繁星点点的夜空。

[ðə; ði] [ˈmɔːrnf(ə)] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪˈəʊtiːz] [ˈekəʊd] [ˈdɪstəntli] , [bʌt; bət][ðə; ði][gɜːrl][wʌz; wəz][nɑːt]
The mournful voice of the coyotes echoed distantly , but the girl was not
这 悲哀 嗓音 的 这 郊狼 回声 遥远地 , 但 这 女孩 曾是 不是
[ˈfraɪt(ə)nd] ,
frightened ,
害怕 ,

远处传来郊狼哀怨的叫声，但女孩并不害怕。

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] [θɔːts] [wɜːr; wər] [held] [baɪ][ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [ˈtʃaɪldlɪk] [reɪs] [fɔːr; fər]
for her thoughts were held by the story of the strange childlike race for
为了 她 想法 是 握住 经过 这 故事 的 这 奇怪的 孩子气 种族 为了
[huːm] [ðɪs] [mæn] [əˈmʌŋ] [men][wʌz; wəz] [ˈgɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf] .
whom this man among men was giving his life .
谁 这 男人 之中 男人 曾是 给予 他的 生活 .

因为她的思绪完全被那个奇异的、孩童般的种族的故事所占据，而这位人中之龙正为他们献出生命。

[hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈhoʊgən] , [ˈlɪt(ə)] [-]
He told her of the Indian hogans , little [109]
他 讲述 她 的 这 印度 霍根斯 , 小的 [-]

他告诉她印第安人的霍根屋，小[109]

[raʊnd] [hʌt] [bɪlt] [ʌv; əv][bɔːgz][ɑːn][end] ,
round huts built of logs on end ,
圆形的 小屋 建造 的 日志 在 结尾 ,

用竖立的圆木搭建的圆形小屋，

[ænd; ənd] [ˈslæntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [ˈsentər] [θæt[t] [wɪð; wɪθ][tɜːrf][ænd; ənd] [strɔː] ,
and slanting to a common centre thatched with turf and straw ,
和 斜 到 一个 常见的 中心 茅草屋顶 和 草皮 和 稻草 ,

向着用草皮和稻草覆盖的公共中心倾斜，

[æn; ən] [ˈoʊpənɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [dɔːr] [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [ɪn][ðə; ði][tɑːp][tuː; tə][let] [aʊt] [ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv]
an opening for a door and another in the top to let out the smoke of
一个 开幕 为了 一个 门 和 其他 在 这 顶部 到 让 出去 这 抽烟 的
[ðə; ði][ˈfaɪər] ,
the fire ,
这 火 ,

一个开口用于安装门，顶部还有一个开口用于排出火灾产生的烟雾。

[ə; eɪ][dɜːrt] [flɔːr] , [noʊ] [ˈfɜːrnɪtʃər] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [ˈblæŋkɪts] , [ˈʃiːpskɪn] , [ænd; ənd][sʌm; səm][tɪn]
a dirt floor , no furniture but a few blankets , sheepskins , and some tin
一个 污垢 地面 , 不 家具 但 一个 很少 毯子 , 羊皮 , 和 一些 锡
[ˈdɪʃɪz] .
dishes .
菜肴 .

泥土地面，没有家具，只有几条毯子、羊皮和一些锡盘。

[hiː; hi] [ˈkærid] [hɜːr; hər][ɪn][ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n][tuː; tə][wʌn] [sʌtʃ] [ˈhoʊɡən] [wer] [leɪ][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈdaɪŋ]
He carried her in imagination to one such hogan where lay the little dying
他 携带 她 在 想像力 到 一 这样的 霍根 在哪里 躺 这 小的 垂死
[ˈɪndiən] [ˈmeɪd(ə)n][ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈbærən] [laɪvz; lɪvz][soʊ][ˈvɪvɪd] [ðæt] [terz]
Indian maiden and made the picture of their barren lives so vivid that tears
印度 少女 和 制成 这 图片 的 他们的 荒芜 生活 所以 生动 那 眼泪
[stʊd] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ˈlɪsnd] .
stood in her eyes as she listened .
站立 在 她 眼睛 作为 她 听着 .

他用想象力将她带到一座这样的霍根小屋，那里躺着一位奄奄一息的印第安少女，并将他们贫瘠的生活描绘得如此生动，以至于她听着听着，眼泪都流了出来。

[hiː; hi][tʊʊld][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmedɪs(ə)n] - [men] , [ðə; ði] [ˈɪɡnərəns] [ænd; ənd][ˌsuːpərˈstɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [sneɪk]
He told of the medicine - men , the ignorance and superstition , the snake
他 讲述 的 这 药品 - 男人 , 这 无知 和 迷信 , 这 蛇
[ˈdænsəz, ˈdænsɪz][ænd; ənd] [ˈhiːðn] [raɪts] ;
dances and heathen rites ;
舞蹈 和 异教徒 仪式 ;

他讲述了巫医、无知和迷信、蛇舞和异教仪式；

[ðə; ði][waɪld] , [poʊˈetɪk] , [kənˈsɜːrvətɪv] [mæn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdezərt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [dɪsˈtrʌst] , [hɪz; ɪz] [ɡreɪt]
the wild , poetic , conservative man of the desert with his distrust , his great
这 荒野 , 诗意的 , 保守的 男人 的 这 沙漠 和 他的 怀疑 , 他的 伟大的
[ˈlʌvɪŋ] [hɑːrt] ,
loving heart ,
爱 心 ,

这位狂野、充满诗意、保守的沙漠男子，他多疑，却又拥有一颗博大的爱心。

[hɪz; ɪz][ˈbroʊkən] [hoʊps] [ænd; ənd][blaɪnd] [ˌæspəˈeɪʃənz] ; [ʌnˈtɪl] [ˈheɪz(ə)l][brɪˈɡæən][tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [ˈriːəli]
his broken hopes and blind aspirations ; until Hazel began to see that he really
他的 破碎的 希望 和 瞎的 抱负 ; 直到 榛 开始 到 看 那 他 真的
[lʌvd] [ðem; ðəm] ,
loved them ,
喜爱 他们 ,

他破碎的希望和盲目的抱负；直到海泽尔开始明白他是真的爱他们。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][ˌpɑːsəˈbɪləti] [ʌv; əv] [ˈɡreɪtnəs] [ɪn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [lɔŋd] [tuː; tə]
that he had seen the possibility of greatness in them , and longed to
那 他 有 已见 这 可能性 的 伟大 在 他们 , 和 渴望 到
[help] [dɪˈveləp] [ˌaɪ ˈtiː] .
help develop it .
帮助 发展 它 .

他看到了他们身上蕴藏的伟大潜力，并渴望帮助他们实现这一潜力。

[hiː; hi][tʊʊld][hɜːr; hər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsæbəθ] [dʒʌst][pæst] ,
He told her of the Sabbath just past ,
他 讲述 她 的 这 安息日 只是 过去的 ,
他告诉她刚刚过去的安息日的情况，

[wen] [ɪn] [ˈkʌmpəni] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈdɪstənt] [ˈneɪbə] [ˈmɪʃənəri] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [ɑːn][æn; ən]
when in company with his distant neighbour missionary he had gone on an
什么时候 在 公司 和 他的 遥远 邻居 传教士 他 有 已消失 在 一个
[ɪˌvændʒəˈlɪstɪk] [tɔr] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [traɪbz] [fɑːr] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmɪʃ(ə)n] [ˈsteɪʃ(ə)n] .
evangelistic tour among the tribes far away from the mission station .
传福音的 旅游 之中 这 部落 远的 离开 从 这 使命 车站 .
他曾与远方的邻居传教士一起，在远离传教站的部落中进行福音传播之旅。

[hiː; hi] [ˈpɪktəd] [ðə; ði][ˈɪndiəns] [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn] [ˈrɑːks] [ænd; ənd] [stoʊnz] [əˈmɪd][ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈʃæ,douz] [ʌv; əv]
He pictured the Indians sitting on rocks and stones amid the long shadows of
他 如图所示 这 印度人 坐着 在 岩石 和 石头 之中 这 长的 阴影 的
[ðə; ði][ˈsiːdər] [triːz] ,
the cedar trees ,
这 雪松 树木 ,
他想象着印第安人坐在雪松树长长的树荫下的岩石上，

[dʒʌst] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈsʌndaʊn] , [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈsɜːrmən] .
just before the sundown , listening to a sermon .
只是 前 这 日落 , 聆听 到 一个 讲道 .
日落前，我在听布道。

[hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈmaɪndɪd] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈɪndiən] [gɑːd] - [ænd; ənd][ʌv; əv] -
He had reminded them of their Indian god Begochiddi and of Nilhchii
他 有 提醒 他们的 他们的 印度 上帝 - 和 的 -
[huːm] [ðə; ði][ˈɪndiəns] [brɪˈliːv] [tuː; tə][hæv; həv] [-]
whom the Indians believe to have [110]
谁 这 印度人 相信 到 有 [-]
他让他们想起了他们的印度神贝戈奇迪和印度人认为拥有[110]的尼尔奇。

[meɪd] [ɔːl] [θɪŋz] , [ðə; ði] [seɪm] [huːm] [waɪt] [men] [kɔːl] [gɑːd] ;
made all things , the same whom white men call God ;
制成 全部 事物 , 这 相同的 谁 白色的 男人 称呼 上帝 ;
祂创造了万物，就是白人所称的上帝；

[ænd; ənd] [ˈʃoʊd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [bʊk] [kɔːld] [ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l] [wɪt] [təʊld][ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][gɑːd] ,
and showed them a book called the Bible which told the story of God ,
和 显示 他们 一个 书 称为 这 圣经 哪个 讲述 这 故事 的 上帝 ,
然后他向他们展示了一本叫做《圣经》的书，书中讲述了上帝的故事。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ˈdʒiːzəs][hɪz; ɪz] [sʌn] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [seɪv] [men] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [sɪn] .
and of Jesus His Son who came to save men from their sin .
和 的 耶稣 他的 儿子 WHO 来了 到 节省 男人 从 他们的 罪 .
以及祂的儿子耶稣，祂来到世上是为了拯救世人脱离罪恶。

[nɑːt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪndiəns] [hæd; həd] [ˈevər] [hɜːrd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ˈdʒiːzəs] [brɪˈfɔːr] ,
Not one of the Indians had ever heard the name of Jesus before ,
不是 一 的 这 印度人 有 曾经 听到 这 姓名 的 耶稣 前 ,
没有一个印第安人以前听说过耶稣的名字。

[nɔːr] [nuː] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][sælˈveɪʃ(ə)n] .
nor knew anything of the great story of salvation .
也不 知道 任何事物 的 这 伟大的 故事 的 救恩 .
他对救赎的伟大故事一无所知。

[ˈheɪz(ə)l] [faʊnd] [hɜːrˈself] [ˈwʌndərɪŋ] [waɪ] [aɪˈtiː] [meɪd] [soʊ] [ˈveri] [mʌtʃ] [ˈdɪfrəns] [ˈweðər] [ðɪːz]
Hazel found herself wondering why it made so very much difference whether these
榛 成立 她自己 好奇 为什么 它 制成 所以 非常 很多 不同之处 无论 这些
[pʊr] [ˈɪgnərənt] [ˈkriːtʃərz] [nuː] [ɔːl] [ðɪs] [ɔːr][nɑːt] ,
poor ignorant creatures knew all this or not ,
贫穷的 无知 生物 知道 全部 这 或者 不是 ,
海泽尔不禁纳闷，为什么这些可怜无知的生物是否知道这一切会有如此大的区别。

[ænd; ənd] [jet] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [brɪfɔːr] [hɜːr; hər] [ðæt] [aɪ ˈtiː][dɪd] [ˈmætər]
and yet she saw from the face of the man before her that it did matter
和 然而 她 锯 从 这 脸 的 这 男人 前 她 那 它 做过 事情
, [ˈɪnfɪnətli] .
, infinitely .
, 无限地 .

然而，她从眼前这个男人的脸上看出，这件事确实很重要，非常重要。

[tuː; tə][hɪm; ɪm][aɪ ˈtiː] [ˈmætəd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [els] .
To him it mattered more than anything else .
到 他 它 重要 更多的 比 任何事物 别的 .

对他来说，这件事比什么都重要。

[ə; eɪ] [ˈpæsɪŋ] [wɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər][æn; ən] [ˈɪndiən] [tuː; tə] [ðʌs] [hoʊld][hɪz; ɪz] [ˈɪntrəst] [flæʃt]
A passing wish that she were an Indian to thus hold his interest flashed
一个 通过 希望 那 她 是 一个 印度 到 因此 抓住 他的 兴趣 闪光灯
[θruː] [hɜːr; hər][maɪnd] ,
through her mind ,
通过 她 头脑 ,

她脑海中一闪而过一个念头：要是自己是印度人就好了，那样就能吸引他的注意力了。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈspiːkɪŋ] [jet] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrk] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ræpt] [lʊk] [fɪld] [hɜːr; hər]
but he was speaking yet of his work , and his rapt look filled her
但 他 曾是 请讲 然而 的 他的 工作 , 和 他的 欣喜若狂 看 已填 她
[wɪð; wɪθ] [ɔː] .
with awe .
和 敬畏 .

但他仍在谈论他的工作，他专注的神情让她心生敬畏。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˌoʊvərˈwelmd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈgreɪtnəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfaɪnnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn]
She was overwhelmed with the greatness and the fineness of the man
她 曾是 不堪重负 和 这 伟大 和 这 精细度 的 这 男人
[brɪfɔːr] [hɜːr; hər] .
before her .
前 她 .

她被眼前这位男子的伟大和优秀所深深震撼。

[ˈsɪtɪŋ] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [ˈfɪtɪ(ə)l] [ˈfaɪərleɪt] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈrʌdi] [ˈɡloʊ] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
Sitting there in the fitful firelight , with its ruddy glow upon his face ,
坐着 那里 在 这 断断续续 火光 , 和 它是 红润 辉光 之上 他的 脸 ,
[hed] [hɪz; ɪz] [hæt] [ɔːf] [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [ˈleɪɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsɪlvər] [ˈkraʊn] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [hed] , [hiː; hi] [siːmd]
his hat off and the moon laying a silver crown upon his head , he seemed
他的 帽子 离开 和 这 月亮 躺下 一个 银 王冠 之上 他的 头 , 他 似乎
[hæf] [ˈeɪndʒl] ,
half angel ,
一半 天使 ,

他坐在那里，在忽明忽暗的火光中，火光映照着他的脸庞，泛着红晕。

[hɪz; ɪz][hæt] [ɔːf] [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [ˈleɪɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsɪlvər] [ˈkraʊn] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [hed] , [hiː; hi] [siːmd]
his hat off and the moon laying a silver crown upon his head , he seemed
他的 帽子 离开 和 这 月亮 躺下 一个 银 王冠 之上 他的 头 , 他 似乎
[hæf] [ˈeɪndʒl] ,
half angel ,
一半 天使 ,
[hed] [hɪz; ɪz] [hæt] [ɔːf] [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [ˈleɪɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsɪlvər] [ˈkraʊn] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [hed] , [hiː; hi] [siːmd]
his hat off and the moon laying a silver crown upon his head , he seemed
他的 帽子 离开 和 这 月亮 躺下 一个 银 王冠 之上 他的 头 , 他 似乎
[hæf] [ˈeɪndʒl] ,
half angel ,
一半 天使 ,

他脱下帽子，月亮像一顶银色的王冠戴在他的头上，他看起来就像半个天使。

[hæf] [ˈɡɑːd] .
half god .
一半 上帝 .
[hed] [hɪz; ɪz] [hæt] [ɔːf] [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [ˈleɪɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsɪlvər] [ˈkraʊn] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [hed] , [hiː; hi] [siːmd]
his hat off and the moon laying a silver crown upon his head , he seemed
他的 帽子 离开 和 这 月亮 躺下 一个 银 王冠 之上 他的 头 , 他 似乎
[hæf] [ˈeɪndʒl] ,
half angel ,
一半 天使 ,

半神。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈnevər] [brɪfɔːr] [bɪn] [soʊ] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] [brɪˈhoʊldɪŋ] [əˈnʌðər] [soʊl] .
She had never before been so filled with the joy of beholding another soul .
她 有 绝不 前 到过 所以 已填 和 这 喜悦 的 凝视 其他 灵魂 .
[hed] [hɪz; ɪz] [hæt] [ɔːf] [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [ˈleɪɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsɪlvər] [ˈkraʊn] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [hed] , [hiː; hi] [siːmd]
his hat off and the moon laying a silver crown upon his head , he seemed
他的 帽子 离开 和 这 月亮 躺下 一个 银 王冠 之上 他的 头 , 他 似乎
[hæf] [ˈeɪndʒl] ,
half angel ,
一半 天使 ,

她从未如此感受到见到另一个灵魂时的喜悦。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nʊʊ] [ru:m] [fɔ:r; fər] [θɔ:ts] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] [els] .
She had no room for thoughts of anything else .
她 有 不 房间 为了 想法 的 任何事物 别的 .

她脑子里根本没有余力去想其他事情。

[ðen] [ˈsʌd(ə)nli] [hiː; hi] [rɪˈmembər] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [leɪt] .
Then suddenly he remembered that it was late .
然后 突然 他 记得 那 它 曾是 晚的 .

他突然想起时间已经很晚了。

" [aɪ][hæv; həv] [kept] [juː; jʊ] [əˈweɪk] [fɑ:r] [tuː] [lɔːŋ] , " [hiː; hi] [-]
" I have kept you awake far too long , " he [111]
" 我 有 保留 你 醒 远的 也 长的 , " 他 [-]

“我让你熬夜太久了,”他[111]

[sed] [ˈpenɪtəntli] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɜ:r; həɪ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ðæt] [si:md] [ɔ:l] [ˈtendərnəs] .
said penitently , looking at her with a smile that seemed all tenderness .
说 忏悔地 , 寻找 在 她 和 一个 微笑 那 似乎 全部 压痛 .

他带着忏悔的语气说道, 脸上带着温柔的微笑看着她。

" [wiː; wi] [ɔ:t] [tuː; tə][get][ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [wei] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz] [laɪt] ,
" We ought to get on our way as soon as it is light ,
" 我们 应该 到 得到 在 我们的 方式 作为 很快 作为 它 是 光 ,

“我们应该一开天就出发。”

[ænd; ænd][aɪ][hæv; həv] [meɪd] [juː; jʊ][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][em ˈiː] [wen] [juː; jʊ] [ɔ:t] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn]
and I have made you listen to me when you ought to have been
[ˈsli:pɪŋ] .
sleeping .
睡眠 .

我让你在应该睡觉的时候听我说话。

[bʌt; bət][aɪ] [ˈɔ:lweɪz] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][wɜ:rd][wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈfɑ:ðər] [brɪˈfɔ:r] [rɪˈtaɪərɪŋ] .
But I always like to have a word with my Father before retiring .
但 我 总是 喜欢 到 有 一个 单词 和 我的 父亲 前 退休 .

但我退休前总喜欢和父亲聊聊。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][hæv; həv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈwɜ:rɪp] [təˈgeðər] ?
Shall we have our worship together ?
将 我们 有 我们的 崇拜 一起 ?

我们一起做礼拜好吗?

" [ˈheɪz(ə)] , [ˌoʊvərˈkʌm] [baɪ] [ˈwʌndər] [ænd; ænd] [ɪmˈbærəsmənt] ,
" Hazel , overcome by wonder and embarrassment ,
" 榛 , 克服 经过 想知道 和 尴尬 ,

“海泽尔, 既惊奇又尴尬,

[əˈsentɪd] [ænd; ænd] [leɪ] [stɪl] [ɪn][hɜ:r; həɪ] [ˈfeltərd] [spɑ:t] [ˈwʌtʃɪŋ] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [druː] [ə; eɪ]
assented and lay still in her sheltered spot watching him as he drew a
[smɔ:l] [ˈleðər] [bʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [breɪst] [ˈpɑ:kɪt] [ænd; ænd][ˈoʊpənd][tuː; tə][ðə; ðɪ] [pleɪs] [mɑ:rkt] [baɪ]
small leather book from his breast pocket and opened to the place marked by
[ə; eɪ][ˈtaɪni] [ˈsɪlkən] [kɔ:rd] .
a tiny silken cord .
一个 微小的 丝 绳索 .

她同意了, 静静地躺在她隐蔽的地方, 看着他从胸前的口袋里掏出一本小小的皮书, 翻到用一根细丝绳标记的地方。

[ðen] ['stɜ:rɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['faɪər][tu:; tə] ['braɪtnəs] [hi:; hi][bɪ'gæən][tu:; tə] [ri:d] [ænd; ənd][ðə; ði][mə'dʒestɪk]
Then stirring up the fire to brightness he began to read and the majestic
然后 搅拌 向上 这 火 到 亮度 他 开始 到 读 和 这 雄伟
[wɜ:rdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['naɪnti] - [fɜ:rst] [sɑ:m] [keɪm] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [ʌnə'kʌstəmd] [ɪrɪz] [æz; əz][ə; eɪ]
words of the ninety - first psalm came to her unaccustomed ears as a
字 的 这 九十 - 第一的 诗篇 来了 到 她 不习惯 耳朵 作为 一个
[tʃɑ:rmɪd] [peɪdʒ] .
charmed page .
迷住了 页 .

然后他拨动炉火，开始朗读，第九十一首诗篇雄伟的文字如同魔法般的书页，传入她不熟悉的耳朵。

" [hi:; hi] [ðæt] ['dwelɪθ] [ɪn][ðə; ði]['si:krət] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [haɪ] [ʃæl; ʃəl][ə'baɪd] [ʌndər] [ðə; ði]
" **He that dwelleth in the secret place of the Most High shall abide under the**
" 他 那 居住 在 这 秘密 地方 的 这 最多 高的 将 遵守 在下面 这
[ʃædʊʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:l'maɪti] . "
shadow of the Almighty . "
阴影 的 这 全能者 . "

“住在至高者隐秘处的，必住在全能者的荫下。”

" [hi:; hi][ʃæl; ʃəl] ['kʌvər] [ði:] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['feðəz] [ænd; ənd] [ʌndər] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ʃælt] [ðəʊ] [trʌst] .
" **He shall cover thee with His feathers and under His wings shalt thou trust .**
" 他 将 覆盖 你 和 他的 羽毛 和 在下面 他的 翅膀 应 你 相信 .

他必用自己的翎毛遮蔽你，你必投靠在他的翅膀底下。

" [ðə; ði] [wɜ:rdz] [wɜ:r; wər] ['ʌtəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rɪŋɪŋ] [tʊʊn] [ʌv; əv] [trʌst] .
" **The words were uttered with a ringing tone of trust .**
" 这 字 是 说出 和 一个 铃声 语气 的 相信 .

“这些话是用充满信任的语气说出来的。”

[ðə; ði] ['lɪsənər] [nu:] ['lɪt(ə)][ʌv; əv][bɜ:rdz][ænd; ənd][ðər; ðər] [weɪz] ,
The listener knew little of birds and their ways ,
这 听众 知道 小的 的 鸟类 和 他们的 方式 ,

听者对鸟类及其习性知之甚少。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['freɪzɪŋ] [rɪ'maɪndɪd] [hɜ:r; hər][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['feltəd] [frʌm; frəm]
but the phrasing reminded her of the way she had been sheltered from
但 这 措辞 提醒 她 的 这 方式 她 有 到过 避难所 从
[ðə; ði] [stɔ:rm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [bɪfɔ:r] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [θɪrɪd] [ə'nu:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɔ:t]
the storm a little while before and her heart thrilled anew with the thought
这 风暴 一个 小的 尽管 前 和 她 心 激动不已 重新 和 这 想法
[ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
of it .
的 它 .

但这种措辞让她想起不久前自己是如何躲过暴风雨的，想到这一点，她的心又一次激动不已。

" [ðəʊ] [ʃælt] [nɑ:t][bi:; bi][ə'freɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['terər] [baɪ] [naɪt] ! " [-]
" **Thou shalt not be afraid for the terror by night ! " [112]**
" 你 应 不是 是 害怕的 为了 这 恐怖 经过 夜晚 ! " [-]

“你必不惧怕夜间的惊骇！”[112]

[ɑ:] ! ['terər] [baɪ] [naɪt] !
Ah ! Terror by night !
啊 ! 恐怖 经过 夜晚 !

啊！夜里的恐怖！

[ʃi:; ʃi] [nu:] [wʌt] [ðæt] [ment] .
She knew what that meant .
她 知道 什么 那 意思是 .

她明白这意味着什么。

[ðæt] [ˈɔ:f(ə)l] [naɪt] [ʌv; əv] [ˈdɑ:rkənəs] , [sti:p] [ˈraɪdɪŋ] , [ˈhaʊlɪŋ] [bi:sts] [ænd; ənd] [blæk] [əˈblɪvɪən] !
That awful night of darkness , steep riding , howling beasts and black oblivion !
那 可怕 夜晚 的 黑暗 , 陡 骑术 , 嚎叫 野兽 和 黑色的 遗忘 !
那可怕的夜晚, 黑暗笼罩, 陡峭的山路, 野兽的嚎叫, 以及漆黑的虚无!

[ʃi:; ʃi] [ˈʌdəd] [ɪnˌvɔ:lənˈterəli] [æt; ət][ðə; ði] [rɪˈmembrəns] .
She shuddered involuntarily at the remembrance .
她 颤抖 不由自主 在 这 纪念 .
想起那件事, 她不由自主地打了个寒颤。

[nɑ:t] [əˈfreɪd] !
Not afraid !
不是 害怕的 !
不怕!
[wʌt] [ˈkɑ:nfɪdəns] [ðə; ði] [vɔɪs] [hæd; həd][æz; əz][aɪ ˈti:] [ræŋ] [ɑ:n] ,
What confidence the voice had as it rang on ,
什么 信心 这 嗓音 有 作为 它 响铃 在 ,
那声音响起时充满了自信。

[ænd; ənd][ɔ:l][æt; ət][wʌns][ʃi:; ʃi] [nu:] [ðæt] [ðɪs] [naɪt] [wʌz; wəz] [fri:] [frʌm; frəm] [ˈterər] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər]
and all at once she knew that this night was free from terror for her
和 全部 在 一次 她 知道 那 这 夜晚 曾是 自由的 从 恐怖 为了 她
[brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [hu:z] [ˈkɑ:nfɪdəns] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ʌnˈsi:n] .
because of the man whose confidence was in the Unseen .
因为 的 这 男人 谁 信心 曾是 在 这 看不见 .
她突然明白, 因为有那个信赖无形之物的男人, 今晚她可以免受恐惧的折磨。

" [hi:; hi][æɪ; ʃəl] [gɪv] [hɪz; ɪz][ˈeɪndʒəlz] [tʃɑ:rdʒ] [ˈoʊvər] [ði:] ,
" **He shall give His angels charge over thee ,**
" 他 将 给 他的 天使 收费 超过 你 ,
他必差遣他的使者保护你,

" [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][ʃi:; ʃi][hæf] [ɪkˈspektɪd] [tu:; tə] [si:] [ˈflaɪɪŋ] [wɪŋz] [ɪn][ðə; ði]
" **and looking at him she half expected to see flitting wings in the**
" 和 寻找 在 他 她 一半 预期的 到 看 飞掠 翅膀 在 这
[ˈmu:nlaɪt] [ˈbækgraʊnd] .
moonlit background .
月光洒在身上, 映照着皎洁的月光。 背景 .
“看着他, 她仿佛看到了月光下背景中飞舞的翅膀。”

[haʊ] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] [tru:] [ðə; ði] [feɪs] !
How strong and true the face !
如何 强的 和 真的 这 脸 !
多么坚毅、多么真实的面容!

[haʊ] [ˈtendər] [ðə; ði] [laɪnz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [maʊθ] !
How tender the lines about the mouth !
如何 投标 这 线条 关于 这 嘴 !
嘴角周围的线条好柔和啊!

[wʌt] [ə; eɪ] [gləʊ] [ʌv; əv] [ˈɪnər] [ˈkwaɪətənəs] [ænd; ənd] [ˈpaʊər] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [æz; əz][hi:; hi] [reɪzd] [ðəm; ðəm]
What a glow of inner quietness and power in the eyes as he raised them
什么 一个 辉光 的 内 寂静 和 力量 在 这 眼睛 作为 他 提高 他们
[naʊ] [ænd; ənd] [əˈgen] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [feɪs] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [ˈfaɪərlaɪt] !
now and again to her face across the firelight !
现在 和 再次 到 她 脸 穿过 这 火光 !
他时不时抬起头, 透过火光看向她的脸, 眼中闪烁着多么宁静而强大的光芒啊!

[wʌt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [frend] [laɪk] [ðæt] [ˈɔ:lweɪz] [tu:; tə] [gɑ:rd] [wʌn] !
What a thing it would be to have a friend like that always to guard one !
什么 一个 事物 它 会 是 到 有 一个 朋友 喜欢 那 总是 到 警卫 一 !
如果有这样一个朋友一直守护着你, 那该有多好啊!

[hɜːr; həɹ] [aɪz] [gləʊd] [ˈsɔːftli] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ænd; ənd][wʌns] [əˈgen] [ðer; ðər] [flæʃt] [əˈkrɔːs]
Her eyes glowed softly at the thought and once again there flashed across
她 眼睛 发光 轻轻 在 这 想法 和 一次 再次 那里 闪光灯 穿过
[hɜːr; həɹ][maɪnd][ðə; ði][ˈkɑːntræst] [brɪtwiːn] [ðɪs] [mæn][ænd; ənd][ðə; ði][wʌn][frʌm; frəm] [huːm] [fiː; ji]
her mind the contrast between this man and the one from whom she
她 头脑 这 对比 之间 这 男人 和 这 一 从 谁 她
[hæd; həd] [fled] [ɪn] [ˈhɔːrər] [ðə; ði] [deɪ] [brɪfɔːr] .
had fled in horror the day before .
有 逃亡 在 恐怖 这 天 前 .

想到这里，她的眼中闪过一丝柔和的光芒，脑海中再次闪过这个男人和前一天她惊恐逃离的那个男人之间的对比。
[ðə; ði] [ˈriːdɪŋ] [ˈendɪd] , [hiː; hi] [rɪˈpleɪst] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈmɑːrkər] ,
The reading ended , he replaced the little marker ,
这 阅读 结束 , 他 替换 这 小的 标记 ,
朗读结束后，他把小记号笔放回原处。

[ænd; ənd] [ˈdraːpɪŋ] [əˈpɑːn][wʌn] [niː] [ɑːn][ðə; ði][ˈdezərt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈlɪftɪd] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ]
and dropping upon one knee on the desert with his face lifted to the sky
和 下降 之上 一 膝盖 在 这 沙漠 和 他的 脸 抬起 到 这 天空
[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈreɪdiəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] [ˈflʌdɪŋ] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm][hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə][gɑːd][æz; əz]
and all the radiance of the moon flooding over him he spoke to God as
和 全部 这 辐射 的 这 月亮 洪水 超过 他 他 辐 到 上帝 作为
[ə; ei][mæn] [spiːks] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frend] ,
a man speaks with his friend ,
一个 男人 说话 和 他的 朋友 ,
他单膝跪在沙漠中，仰望天空，月光洒在他身上，他像朋友一样向上帝倾诉。

[feɪs] [tuː; tə] [feɪs] . [-]
face to face . [113]
脸 到 脸 . [-]

面对面。[113]
[ˈheɪz(ə)l] [leɪ] [wɪð; wɪθ][ˈoʊpən] , [ˈwʌndərɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] , [ɔː] [ˈgroʊɪŋ] [wɪˈðɪn]
Hazel lay with open , wondering eyes and watched him , awe growing within
榛 躺 和 打开 , 好奇 眼睛 和 观看 他 , 敬畏 生长 之内
[hɜːr; həɹ] .
her :
她 :

海泽尔睁着充满好奇的眼睛躺着，看着他，心中充满了敬畏。
[ðə; ði] [sens] [ʌv; əv][æn; ən] [ʌnˈsiːn] [ˈprez(ə)ns] [kloʊz][æt; ət][hænd][wʌz; wəz][soʊ] [strɔːŋ] [ðæt] [wʌns] [ʃiː; ji]
The sense of an unseen Presence close at hand was so strong that once she
这 感觉 的 一个 看不见 在场 关闭 在 手 曾是 所以 强的 那 一次 她
[ˈlɪftɪd] [hæf] [ˈfraɪt(ə)nd] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪd] [klɪr] [skaɪ] .
lifted half frightened eyes to the wide clear sky .
抬起 一半 害怕 眼睛 到 这 宽的 清除 天空 .

她感到身边有某种看不见的存在，这种感觉非常强烈，以至于她半是害怕地抬起头，望向广阔无垠的晴空。
[ðə; ði] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪʃənəri] [siːmd] [laɪk] [ˈɡlɔːri][frʌm; frəm] [əˈnʌðər] [wɜːrld] .
The light on the face of the missionary seemed like glory from another world .
这 光 在 这 脸 的 这 传教士 似乎 喜欢 荣耀 从 其他 世界 .
传教士脸上的光芒仿佛来自另一个世界。

[ʃiː; ji] [felt] [hɜːrˈself] [enˈfəʊldɪd] [ænd; ənd] [ʌpˈbɔːn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪnfɪnət] [baɪ][hɪz; ɪz]
She felt herself enfolded and upborne into the Presence of the infinite by his
她 毛毡 她自己 包裹 和 向上 进入 这 在场 的 这 无限 经过 他的
[wɜːrdz] ,
words ,
字 ,

她感到自己被他的话包裹、托举，进入了无限的境界。

[ænd; ənd][hi:; hi][dɪd][nɑ:t][fə'get][tu:; tə] [kə'mend] [hɜ:r; hər] [lʌvd] [wʌnz][tu:; tə][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði]
and he did not forget to commend her loved ones to the care of the
和 他 做过 不是 忘记 到 表彰 她 喜爱 一个 到 这 关心 的 这
[ɔ:l'maɪti] .
Almighty .
全能者 .

他也没有忘记将她的亲人托付给全能的上帝保佑。

[ə; eɪ] [greɪt] [pi:s] [keɪm] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər][æz; əz][ji:; ji] ['lɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði]['sɪmp(ə)] ,
A great peace came upon her as she listened to the simple ,
一个 伟大的 和平 来了 之上 她 作为 她 听着 到 这 简单的 ,
聆听着这朴实无华的话语，她感到内心无比平静。

[ˈɜ:rnɪst] [wɜ:rdz][ænd; ənd][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv][sɪ'kjʊrəti] [sʌtʃ] [æz; əz][ji:; ji][hæd; həd] ['nevər] [noʊn] [brɪ'fɔ:r]
earnest words and a sense of security such as she had never known before
认真 字 和 一个 感觉 的 安全 这样的 作为 她 有 绝不 已知 前
.
:
.

她感受到了真挚的话语和前所未有的安全感。

[ˈæftər][ðə; ði] [bri:f] [prer] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə][hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz]
After the brief prayer he turned to her with a smile and a few words
后 这 简短的 祷告 他 转向 到 她 和 一个 微笑 和 一个 很少 字
[ʌv; əv] [ə'ʃʊrəns] [ə'baʊt][ðə; ði] [naɪt] .
of assurance about the night .
的 保证 关于 这 夜晚 .

简短的祷告结束后，他面带微笑地转向她，并说了几句安慰的话，告诉她今晚平安无事。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][hɜ:r; hər] ['dresɪŋ] - [ru:m] [brɪ'haɪnd] [ðəʊz] [tri:z] , [ænd; ənd][ji:; ji] [ni:d] [nɑ:t][bi:; bi]
There was her dressing - room behind those trees , and she need not be
那里 曾是 她 敷料 - 房间 在后面 那些 树木 , 和 她 需要 不是 是
[ə'freɪd] ;
afraid ;
害怕的 ;

她的更衣室就在那些树后面，她不必害怕；

[hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi][fɑ:r] [ə'weɪ] .
he would not be far away .
他 会 不是 是 远的 离开 .

他不会离得太远。

[hi:; hi] [wʊd] [ki:p] [ðə; ði]['faɪər] [braɪt] [ɔ:l] [naɪt] [soʊ] [ðæt] [ji:; ji] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [ə'nɔɪd] [baɪ][ðə; ði]
He would keep the fire bright all night so that she would not be annoyed by the
他 会 保持 这 火 明亮的 全部 夜晚 所以 那 她 会 不是 是 恼怒 经过 这
[nɪr] ['haʊlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪ'æstɪ:z] .
near howling of the coyotes .
靠近 嚎叫 的 这 郊狼 .

他会整夜让篝火烧得通明，这样她就不会被郊狼的嚎叫声打扰。

[ðen] [hi:; hi] [mu:vɪd] [ə'weɪ][tu:; tə] ['gæðər] [mɔ:r] [wʊd] , [ænd; ənd][ji:; ji] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] ['sɪŋɪŋ] , ['sɔ:ftli]
Then he moved away to gather more wood , and she heard him singing , softly
然后 他 已搬 离开 到 收集 更多的 木头 , 和 她 听到 他 歌唱 , 轻轻
[æt; ət][fɜ:rst] ,
at first ,
在 第一的 ,

然后他走开去捡柴，她听到他在唱歌，起初声音很轻。

[ænd; ənd] [ðen] ['gæðərɪŋ] ['vɑ:ljəm] [æz; əz][hi:; hi][gɑ:t] ['fɜ:rðər] [ə'weɪ] ,
and then gathering volume as he got further away ,
和 然后 采集 体积 作为 他 得到 更远 离开 ,

然后随着他离得越来越远，声音也越来越大。

[hɪz; ɪz] [rɪtʃ] [ˈtenər] [vɔɪs] [ˈrɪŋɪŋ] [kliːr] [əˈpɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ɪn][æn; ən][oʊld] [hɪm] .
his rich tenor voice ringing clear upon the night in an old hymn .
他的 富有的 男高音 嗓音 铃声 清除 之上 这 夜晚 在 一个 老的 圣歌 .

他浑厚的男高音在夜空中清晰地回荡着一首古老的赞美诗。

[ðə; ði] [wɜːrdz] [ˈfloʊtɪd] [bæk] [dɪˈstɪŋktli] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈlɪsnɪŋ] [ɪrz] : [-]
The words floated back distinctly to her listening ears : [114]
这 字 漂浮 后退 明显地 到 她 聆听 耳朵 : [-]

这些话清晰地飘回她的耳朵里：[114]

" [maɪ][gɔːd] , [ɪz] [ˈeni] [ˈaʊər] [soʊ] [swiːt]
" My God , is any hour so sweet
" 我的 上帝 , 是 任何 小时 所以 甜的

我的天哪，每一刻都如此甜蜜

[frʌm; frəm] [flʌʃ] [ʌv; əv] [dɑːn] [tuː; tə] [ˈiːvniŋ] [stɑːr] ,
From flush of dawn to evening star ,
从 冲洗 的 黎明 到 晚上 星星 ,

从黎明破晓到暮星划过，

[æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [kɔːlz] [em ˈiː][tuː; tə] [ðaɪ] [fiːt] ,
As that which calls me to Thy feet ,
作为 那 哪个 呼叫 我 到 你的 脚 ,

如同那呼召我来到你脚前的力量，

[ðə; ði] [ˈaʊər] [ʌv; əv] [prer] ?
The hour of prayer ?
这 小时 的 祷告 ?

祈祷时间？

" [ðen] [ɪz][maɪ] [streŋθ] [baɪ] [ðiː] [rɪˈnuːd] ;
" Then is my strength by Thee renewed ;
" 然后 是 我的 力量 经过 汝 更新 ;

“那时，我的力量因你而重新得力；

[ðen] [ɑːr; ər][maɪ][sɪnz][baɪ] [ðiː] [fəˈɡɪvɪn] ;
Then are my sins by Thee forgiven ;
然后 是 我的 罪孽 经过 汝 已原谅 ;

如此，我的罪孽便蒙你赦免了；

[ðen] [dʌst] [ðəʊ] [tʃɪr] [maɪ][ˈsɔːlətuːd]
Then dost Thou cheer my solitude
然后 朋友 你 欢呼 我的 孤独

那么，你便能安慰我的孤独。

[wɪð; wɪθ] [hoʊps] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] .
With hopes of heaven .
和 希望 的 天堂 .

怀着对天堂的期盼。

" [noʊ] [wɜːrdz] [kæn; kən] [tel] [wʌt] [swiːt] [rɪˈliːf]
" No words can tell what sweet relief
" 不 字 能 告诉 什么 甜的 宽慰

难以言表这甜蜜的解脱

[ðer; ðər][fɔːr; fər][maɪ] [ˈevri] [waːnt][aɪ][faɪnd] ;
There for my every want I find ;
那里 为了 我的 每一个 想 我 寻找 ;

在那里，我想要的一切都能得到满足；

[wʌt] [streŋθ] [fɔːr; fər] [ˈwɔːrfer] , [bɑːm][fɔːr; fər] [ɡriːf] ,
What strength for warfare , balm for grief ,
什么 力量 为了 战争 , 香脂 为了 悲伤 ,

战争的力量，悲伤的慰藉，

[wʌt] [pi:s] [ʌv; əv][maɪnd] !
What peace of mind !
什么 和平 的 头脑 ！

真是太安心了！

" [ʃiː; ʃi] [leɪ] [daʊn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] ['mɑːvəlɪŋ] [stɪl] ['oʊvər][ðə; ði][mæn] .
" She lay down for the night marvelling still over the man .
" 她 躺 向下 为了 这 夜晚 惊叹 仍然 超过 这 男人 ！

她躺下过夜，心中依然对那个男人充满惊奇。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [ðoʊz] [wɜːrdz][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ment] ['evri] [wʌn] ,
He was singing those words as if he meant every one ,
他 曾是 歌唱 那些 字 作为 如果 他 意思是 每一个 一 ；

他唱着这些歌词，仿佛每一句歌词都是他真心想说的。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [pə'zest] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ʌðər]
and she knew that he possessed something that made him different from other
和 她 知道 那 他 拥有 某物 那 制成 他 不同的 从 其他

[men] .

men .
男人 ！

她知道他身上有一种与众不同的特质。

[wʌt] [wʌz; wəz][aɪ 'tiː] ?
What was it ?
什么 曾是 它 ？

那是什么？

[aɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn][mæn][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
It seemed to her that he was the one man of all the earth ,
它 似乎 到 她 那 他 曾是 这 一 男人 的 全部 这 地球 ；

在她看来，他简直就是世上最完美的男人。

[ænd; ənd] [haʊ] [wʌz; wəz][aɪ 'tiː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [ə'wei] [aʊt] [hɪr] [ə'loʊn][ɪn][ðə; ði]
and how was it that she had found him away out here alone in the
和 如何 曾是 它 那 她 有 成立 他 离开 出去 这里 独自的 在 这

[ˈdezərt] ?

desert ?
沙漠 ？

她怎么会在这里——沙漠深处——找到他，而且他当时还孤身一人？

[ðə; ði] [greɪt] [staːrz] [bəːnd] ['ɑːrpli] [ɪn][ðə; ði] ['hevəns] ['oʊvər][hɜːr; hər] ,
The great stars burned sharply in the heavens over her ,
这 伟大的 明星 烧伤 尖锐地 在 这 天 超过 她 ；

在她头顶的天空中，繁星闪烁，熠熠生辉。

[ðə; ði] [waɪt] ['reɪdiəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] [leɪ] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] , [ðə; ði] ['faɪərlaɪt] [pleɪd] [æt; ət]
the white radiance of the moon lay all about her , the firelight played at
这 白色的 辐射 的 这 月亮 躺 全部 关于 她 ； 这 火光 玩 在

[hɜːr; hər] [fiːt] .

her feet .
她 脚 ！

月光皎洁，洒在她周围，火光在她脚边跳跃。

[fɑːr] [ə'wei] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] ['haʊlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪ'əʊtiːz] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][ə'freɪd] .
Far away she could hear the howling of the coyotes , but she was not afraid .
远的 离开 她 可以 听到 这 嚎叫 的 这 郊狼 ， 但 她 曾是 不是 害怕的 ！

她能听到远处郊狼的嚎叫声，但她并不害怕。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [brɔːd] [ˈʃəʊldəz] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][æz; əz][hiː; hi] [stuːpt] [ˈoʊvər][ɑːn][ðə; ði]
She could see the broad shoulders of the man as he stooped over on the
她 可以 看 这 广阔 肩膀 的 这 男人 作为 他 弯腰 超过 在 这
[ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər][tuː; tə] [θroʊ] [ɑːn] [mɔːr] [wʊd] .
other side of the fire to throw on more wood .
其他 边 的 这 火 到 扔 在 更多 的 木头 .
她可以看到那男人宽阔的肩膀，他弯腰走到火堆的另一边，往里添柴。

[ˈprez(ə)ntli] [-]
Presently [115]
目前 [-]

目前[115]

[ʃiː; ʃi] [nuː] [hiː; hi][hæd; həd] [θroʊn] [hɪm'self] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn][ðə; ði][ˈsæd(ə)l] ,
she knew he had thrown himself down with his head on the saddle ,
她 知道 他 有 抛掷 他自己 向下 和 他的 头 在 这 鞍 ,
她知道他已经趴倒在地，头埋在马鞍上。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [hɪr] [hɪm; ɪm] [stiːl] [ˈhʌmɪŋ] [ˈsɔːftli] [ˈslʌmθɪŋ] [ðæt] [ˈsaʊndɪd] [laɪk][ə; eɪ] [ˈlʌləbaɪ]
but she could hear him still humming softly something that sounded like a lullaby
但 她 可以 听到 他 仍然 哼唱 轻轻 某物 那 听起来 喜欢 一个 催眠曲
.
:
.

但她能听到他仍然轻轻地哼着歌，听起来像是一首摇篮曲。

[wen] [ðə; ði] [ˈfaɪərlaɪt] [flɛrd] [ʌp][aɪˈtiː] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] [faɪn] [ˈprəʊfaɪl] .
When the firelight flared up it showed his fine profile .
什么时候 这 火光 喇叭口 向上 它 显示 他的 美好的 轮廓 .
火光闪烁时，映照出他俊朗的侧脸。

[nɑːt][fɑːr] [əˈweɪ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [hɪr] [ˈbɪli] [ˈkrɒpiŋ] [ðə; ði] [græs] ,
Not far away she could hear Billy cropping the grass ,
不是 远的 离开 她 可以 听到 比利 裁剪 这 草 ,
她能听到不远处比利在割草的声音。

[ænd; ənd] [θruːˈaʊt] [ðə; ði][væst][ˈoʊpən][ˈjuːnɪvɜːrs][ðər; ðər] [siːmd] [tuː; tə] [bruːd] [ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd]
and throughout the vast open universe there seemed to brood a great and
和 自始至终 这 广阔的 打开 宇宙 那里 似乎 到 幼虫 一个 伟大的 和
[ˈpiːsf(ə)l] [ˈsaɪləns] .
peaceful silence .
和平 沉默 .
浩瀚无垠的宇宙中似乎弥漫着一种伟大而宁静的寂静。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈtaɪərd][ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈaɪˌɪdz] [druːpt] [ʃʌt] .
She was very tired and her eyelids drooped shut .
她 曾是 非常 疲劳的 和 她 眼睑 下垂 关闭 .
她非常疲惫，眼皮耷拉下来，闭上了。

[ðə; ði][læst] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi] [rɪˈmembər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][laɪn][hiː; hi][hæd; həd] [riːd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l]
The last thing she remembered was a line he had read from the little
这 最后的 事物 她 记得 曾是 一个 线 他 有 读 从 这 小的
[bʊk] ,
book ,
书 ,
她最后记得的是他从那本小册子里读出的一句话。

" [hi:; hi][æɪ; ʒə] [gɪv] [hɪz; ɪz][ˈeɪndʒəlz] [tʃɑ:rdʒ] — — " [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [ˈwʌndərd] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
" **He shall give His angels charge** — — " **and she wondered if they were**
" 他 将 给 他的 天使 收费 — — " 和 她 想知道 如果 他们 是
[ˈsʌmwər] [əˈbaʊt] [naʊ] .
somewhere about now .
某处 关于 现在 .

“他要吩咐他的使者——”她心想，他们现在是不是就在附近呢。

[ðæt] [wʌz; wəz][ɔ:l] [ʌnˈtɪl] [ʃi:; ʃi] [əˈwʊʊk] [ˈsʌd(ə)nli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkɑ:nʃəsnəs] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [əˈloʊn]
That was all until she awoke suddenly with the consciousness that she was alone
那 曾是 全部 直到 她 醒来 突然 和 这 意识 那 她 曾是 独自的
,
.
,

这一切直到她突然醒来，意识到自己孤身一人为止。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [nɪr] [ˈdɪstəns] [ə; eɪ][kɑ:nvərˈseɪ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] [wʌz; wəz] [ˈbi:ɪŋ] [ˈkærid]
and that in the near distance a conversation in a low tone was being carried
和 那 在 这 靠近 距离 一个 对话 在 一个 低的 语气 曾是 存在 携带
[ɑ:n] . [-]
on . [**116**]
在 . [-]

不远处有人低声交谈。 [116]

[vi:;aɪˈaɪ]
VII
七

第七章

[ˌrevəˈleɪʃ(ə)n]
REVELATION
启示

启示

[ðə; ði] [mu:n] [wʌz; wəz] [ɡɔ:n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlu:mɪnəs] [ˈsɪlvər] [ˈætməsfɪr] [wʌz; wəz] [tɜ:rnd] [ˈɪntu:][ə; eɪ]
The moon was gone , and the luminous silver atmosphere was turned into a
这 月亮 曾是 已消失 , 和 这 发光的 银 气氛 曾是 转向 进入 一个
[klɪr] [dɑ:rk] [blu:] ,
clear dark blue ,
清除 黑暗的 蓝色的 ,

月亮消失了，原本明亮的银色大气层变成了清澈的深蓝色。

[wɪð; wɪθ] [ˈʃædɔʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈblækənəs] [ʌv; əv] [ˈvelvɪt] ; [bʌt; bət][ðə; ði][stɑ:rz] [bə:nd] [ˈredʒ] [naʊ] ,
with shadows of the blackness of velvet ; but the stars burned redder now ,
和 阴影 的 这 黑 的 天鹅绒 ; 但 这 明星 烧伤 更红 现在 ,
夜幕降临，仿佛被天鹅绒般的黑色阴影笼罩；但此刻，繁星燃烧得更加鲜红。

[ænd; ənd] [ˈnɪrər] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
and nearer to the earth .
和 更近 到 这 地球 .

更靠近地球。

[ðə; ði][ˈfaɪər] [stɪl] [ˈflɪkəd] [ˈbraɪtli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡloʊ] [ðə; ði] [mu:n] [hæd; həd] [peɪld] [brɪˈfɔ:r] [ʃi:; ʃi]
The fire still flickered brightly , with a glow the moon had paled before she
这 火 仍然 闪烁 明亮地 , 和 一个 辉光 这 月亮 有 苍白 前 她
[went] [tu:; tə] [sli:p] ,
went to sleep ,
去 到 睡觉 ,

篝火依然明亮地闪烁着，散发着月光在她入睡前黯淡下来的光芒。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [prəˈtektɪŋ] [ˈfɪɡjər] [ɑːn][ðə; ði] [ˈlðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [fleɪmz] ,
but there was no protecting figure on the other side of the flames ,
但 那里 曾是 不 保护 数字 在 这 其他 边 的 这 火焰 ,
但火焰的另一边却没有任何保护者。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈeɪndʒəlz] [siːmd] [ɔːl][tuː; tə][hæv; həv] [fərˈɡɑːtn] .
and the angels seemed all to have forgotten .
和 这 天使 似乎 全部 到 有 被遗忘的 .
天使们似乎都忘记了。

[ɔːf] [æt; ət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪstəns] , [wer] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv][seɪdʒ] - [brʌʃ] [meɪd] [dens] [ˈdɑːrkənəs] , [ʃiː; ʃi]
Off at a little distance , where a group of sage - brush made dense darkness , she
离开 在 一个 小的 距离 , 在哪里 一个 团体 的 圣人 - 刷子 制成 稠密 黑暗 , 她
[hɜːrd] [ðə; ði] [ˈtɔːkɪŋ] .
heard the talking .
听到 这 说 .
在不远处, 一片蒿草丛生、光线昏暗的地方, 她听到了说话声。

[wʌn] [ˈspiːkɪŋ] [ɪn] [loʊ] [ˈtoʊnz] , [naʊ] [ˈpliːdɪŋ] , [naʊ] [ɪkˈspleɪnɪŋ] , [ˈdiːpli] [ˈɜːrnist] ,
One speaking in low tones , now pleading , now explaining , deeply earnest ,
一 请讲 在 低的 音调 , 现在 恳求 , 现在 解释 , 深 认真 ,
一个人低声说话, 时而恳求, 时而解释, 语气非常认真。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmɪŋɡlɪŋ] [ʌv; əv][æŋˈzaɪəti][ænd; ənd] [ˈtrʌb(ə)l] .
with a mingling of anxiety and trouble .
和 一个 混杂 的 焦虑 和 麻烦 .
焦虑和不安交织在一起。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [hɪr] [ˈeni] [wɜːrdz] .
She could not hear any words .
她 可以 不是 听到 任何 字 .
她听不见任何人说话。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [ˈvɔɪs] [wʌz; wəz] [loʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [nɑːt] [hɪr] ;
She seemed to know the voice was low that she might not hear ;
她 似乎 到 知道 这 嗓音 曾是 低的 那 她 可能 不是 听到 ;
她似乎知道那声音很低, 她可能听不见;

[jet] [aɪˈtiː] [fɪld] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [fɪr] .
yet it filled her with a great fear .
然而 它 已填 她 和 一个 伟大的 害怕 .
然而, 这却让她感到极度恐惧。

[wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] ?
What had happened ?
什么 有 发生 ?
发生了什么事?

[hæd; həd][sʌm; səm][wʌn] [kʌm] [tuː; tə][hɑːrm][ðəm; ðəm] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][hiː; hi] [ˈpliːdɪŋ] [fɔːr; fər]
Had some one come to harm them , and was he pleading for
有 一些 一 来 到 伤害 他们 , 和 曾是 他 恳求 为了
[hɜːr; hər][laɪf] ?
her life ?
她 生活 ?
是否有人要伤害他们, 而他是否在恳求饶她一命?

[streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] [aɪˈtiː][ˈnevər] [ˈentərd] [hɜːr; hər] [hed] [tuː; tə] [daʊt] [hɪz; ɪz] [ˈlɔɪəlti] , [ˈstreɪndʒər]
Strange to say it never entered her head to doubt his loyalty , stranger
奇怪的 到 说 它 绝不 进入 她 头 到 怀疑 他的 忠诚 , 陌生人
[ðʊʊ] [hiː; hi] [-]
though he [117]
尽管 他 [-]
奇怪的是, 她从未想过要怀疑他的忠诚, 尽管他本人很奇怪[117]

[wʌz; wəz] .

was .
曾是 .

曾是。

[hɜːr; hər][ˈoʊnli] [ˈfiːlɪŋ] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [əʊvəˈpaʊəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] ,
Her only feeling was that he might have been overpowered in his sleep ,
她 仅有的 感觉 曾是 那 他 可能 有 到过 实力悬殊 在 他的 睡觉 ,
她唯一的感受是，他可能在睡梦中被人制服了。

[ænd; ənd][biː; bi][ˈiːv(ə)n] [naʊ] [ɪn] [niːd] [ʌv; əv] [help] [hɪm'self] .
and be even now in need of help himself .
和 是 甚至 现在 在 需要 的 帮助 他自己 .

即使现在，他自己也需要帮助。

[wʌt] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][duː] ?
What could she do ?
什么 可以 她 做 ?

她能怎么办呢？

[ˈæftər][ðə; ði][fɜːrst] [ˈɪnstənt] [ʌv; əv][ˈfroʊz(ə)n] [ˈhɔːrər] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][əˈlɜːrt] .
After the first instant of frozen horror she was on the alert .
后 这 第一的 立即的 的 冷冻 恐怖 她 曾是 在 这 警报 .

最初的恐惧过后，她立刻警觉起来。

[hiː; hi][hæd; həd] [seɪvd] [hɜːr; hər] , [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [help] [hɪm; ɪm] .
He had saved her , she must help him .
他 有 已保存 她 , 她 必须 帮助 他 .

他救了她，她也应该帮助他。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [hɪr] [ˈeni] [ˈʌðər] [vɔɪs] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] .
She could not hear any other voice than his .
她 可以 不是 听到 任何 其他 嗓音 比 他的 .

除了他的声音，她听不到其他任何声音。

[ˈpraːbəbli] [ðə; ði] [ˈenəmi] [spʊk] [ɪn] [ˈhwɪspəz] ,
Probably the enemy spoke in whispers ,
大概 这 敌人 辐 在 低语 ,

敌人很可能是在低声交谈。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][goʊ][æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði]
but she knew that she must go at once and find out what was the
但 她 知道 那 她 必须 去 在 一次 和 寻找 出去 什么 曾是 这
[ˈmætər] .
matter .
事情 .

但她知道自己必须立刻去查明发生了什么事。

[ðə; ði] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ˈplez(ə)nt] [kaʊtʃ] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði][ˈfaɪər][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [steps]
The distance from her pleasant couch beside the fire was but a few steps
这 距离 从 她 令人愉快的 长椅 旁 这 火 曾是 但 一个 很少 步骤
,
.
,

从她那张舒适的沙发到壁炉旁的她，只有几步之遥。

[jet] [aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈfraɪt(ə)nd] [hɑːrt] [ænd; ənd] [ˈtremblɪŋ] [lɪmz] ,
yet it seemed to her frightened heart and trembling limbs ,
然而 它 似乎 到 她 害怕 心 和 发抖 四肢 ,

然而，在她恐惧的心灵和颤抖的四肢看来，

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [krept] ['sɔːftli] ['soʊvər] [tɔːrdz] [ðə; ði][seɪdʒ] - [brʌʃ] , [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [maɪlz] .
as she crept softly over towards the sage - brush , that it was miles .
作为 她 悄悄地爬 轻轻 超过 向 这 圣人 - 刷子 , 那 它 曾是 英里 .

当她悄悄地向鼠尾草丛走去时，她意识到那距离她有好几英里远。

[æt; ət][ləst] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [bʊʃ] ,
At last she was close to the bush ,
在 最后的 她 曾是 关闭 到 这 衬套 ,

她终于靠近了灌木丛。

[kʊd; kəd][pɑːrt] [aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][koʊld][hænd][ænd; ənd] [ʊk] ['ɪntuː][ðə; ði][lɪt(ə)l] ['feltər] .
could part it with her cold hand and look into the little shelter .
可以 部分 它 和 她 寒冷的 手 和 看 进入 这 小的 庇护所 .

她可以用冰冷的手拨开它，看看那个小小的避难所。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [feɪnt] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [brɪˈɑːnd] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ðæt] [ʃoʊd] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ]
There was a faint light in the east beyond the mountains that showed the coming
那里 曾是 一个 头晕的 光 在 这 东方 超过 这 山脉 那 显示 这 未来
[daːn] ,
dawn ,
黎明 ,

东方群山之外泛起微弱的光芒，预示着黎明即将到来。

[ænd; ənd] [ˌsɪlu'etɪd] [ə'genst] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['fɪɡjər] [ʌ; əv][hɜːr; hər]['reskjʊːər] , [draːpt] [ə'pɑːn]
and silhouetted against this she saw the figure of her rescuer , dropped upon
和 剪影 反对 这 她 锯 这 数字 的 她 救援人员 , 掉落 之上

[wʌn] [niː] ,
one knee ,
一 膝盖 ,

在这样的背景下，她看到了救命恩人的身影，他单膝跪地。

[hɪz; ɪz] ['elboʊ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈlðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [boʊd] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
his elbow on the other and his face bowed in his hand .
他的 弯头 在 这 其他 和 他的 脸 鞠躬 在 他的 手 .

他一只手肘撑在另一只手上，脸埋在手掌里。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [hɪr] [hɪz; ɪz][wɜːrdz] [dɪ'stɪŋktli] [naʊ] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][mæn] [els] ['prez(ə)nt] ,
She could hear his words distinctly now , but there was no man else present ,
她 可以 听到 他的 字 明显地 现在 , 但 那里 曾是 不 男人 别的 展示 ,

她现在能清楚地听到他的话，但现场并没有其他男人。

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [səːtʃt] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] ['kerfəli] .
though she searched the darkness carefully .
尽管 她 搜索 这 黑暗 小心 .

尽管她仔细地在黑暗中搜寻。

" [aɪ] [faʊnd] [hɜːr; hər][bɜːst] [aʊt] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] , " [hiː; hi][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [ɪn] [loʊ] , ['ɜːrniːst]
" I found her lost out here in the wilderness , " he was saying in low , earnest
" 我 成立 她 丢失的 出去 这里 在 这 荒野 , " 他 曾是 说 在 低的 , 认真
[toʊnz] , [-]
tones , [118]
音调 , [-]

“我发现她迷路了，就在这荒野里，”他低声说道，语气真挚。[118]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

沙漠之人(The Man of the Desert)

第5/11页

" [soʊ] ['bju:tɪf(ə)] , [soʊ] [dɪr] !
" **so beautiful , so dear !**
" 所以 美丽的 , 所以 亲爱的 !

太美了，太可爱了！

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ʃiː ʃi] ['kænɔ:t] [biː; bi][fɔ:r; fər][em 'iː] .
But I know she cannot be for me .
但 我 知道 她 不能 是 为了 我 .

但我知道她不可能属于我。

[hɜ:r; hər][laɪf][hæz; həz] [bɪn] [ɔ:l] ['lʌkʃəri] [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [nɑ:t][biː; bi][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][æsk][hɜ:r; hər]
Her life has been all luxury and I would not be a man to ask her
她 生活 有 到过 全部 奢华 和 我 会 不是 是 一个 男人 到 问 她
[tuː; tə] [ʃer] [ðə; ði] ['dezərt] !
to share the desert !
到 分享 这 沙漠 !

她一直过着奢华的生活，我怎敢要求她与我分享沙漠呢！

[aɪ] [noʊ] [tuː] [ðæt] [ʃiː ʃi][ɪz][nɑ:t] ['fɪtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [wɜ:rk] .
I know too that she is not fitted for the work .
我 知道 也 那 她 是 不是 适配 为了 这 工作 .

我也知道她不适合这份工作。

[aɪ] [noʊ] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɔ:l] [rɔ:n] , [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][nɑ:t] [wɪ] [aɪ 'tiː] , [bʌt; bət][aɪ] [lʌv]
I know it would be all wrong , and I must not wish it , but I love
我 知道 它 会 是 全部 错误的 , 和 我 必须 不是 希望 它 , 但 我 爱
[hɜ:r; hər] ,
her ,
她 ,

我知道这样做是错的，我不应该这样想，但我爱她。

[ðoʊ] [aɪ] [meɪ] [nɑ:t] [tel] [hɜ:r; hər][soʊ] !
though I may not tell her so !
尽管 我 可能 不是 告诉 她 所以 !

虽然我可能不会告诉她！

[aɪ][mʌst; məst][biː; bi] ['rezəlu:t] [ænd; ənd] [strɔ:n] , [ænd; ənd][nɑ:t] [ʃoʊ] [hɜ:r; hər] [wʌt] [aɪ] [fi:l] .
I must be resolute and strong , and not show her what I feel .
我 必须 是 坚决 和 强的 , 和 不是 展示 她 什么 我 感觉 .

我必须坚定果断，不能让她看出我的感受。

[aɪ][mʌst; məst] [feɪs] [maɪ] [geθ'seməni] , [fɔ:r; fər] [ðɪs] [gɜ:rl][ɪz][æz; əz] [dɪr] [tuː; tə][em 'iː][æz; əz][maɪ] [oʊn]
I must face my Gethsemane , for this girl is as dear to me as my own
我 必须 脸 我的 客西马尼 , 为了 这 女孩 是 作为 亲爱的 到 我 作为 我的 自己的
[soʊl] !
soul !
灵魂 !

我必须面对我的客西马尼园，因为这个女孩对我来说就像我的灵魂一样珍贵！

[gɑ:d] [bles] [ænd; ənd] [gɑ:rd] [hɜ:r; hər] , [fɔ:r; fər][aɪ] [meɪ] [nɑ:t] .
God bless and guard her , for I may not .
上帝 保佑 和 警卫 她 , 为了 我 可能 不是 .

愿上帝保佑她，因为我可能无法做到。

" [ðə; ði][gɜ:rl][hæd; həd] [stʊd] ['ru:tid] [tu;; tə][ðə; ði][spɑ:t][ʌn'eɪb(ə)l][tu;; tə] [mu:v] [æz; əz][ðə; ði] [ləʊ] [vɔɪs]
" The girl had stood rooted to the spot unable to move as the low voice
" 这 女孩 有 站立 根 到 这 点 无法 到 移动 作为 这 低的 嗓音
[went] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][ɪts] [ˌrevə'leɪ(ə)n] ,
went on with its revelation ,
去 在 和 它是 启示 ,
“女孩呆立原地，动弹不得，低沉的声音继续揭示着真相。”

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [pli:] [fɜ:r; fər][ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ə'pɑ:n][hɜ:r; həɹ] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] ['mɑ:ti]
but when the plea for a blessing upon her came with all the mighty
但 什么时候 这 恳求 为了 一个 祝福 之上 她 来了 和 全部 这 强大的
[ˈlɔ:ŋɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [soʊl] [hu:] [lʌvd] [æb'sɔ:ɪb.ɪŋ.li] ,
longing of a soul who loved absorbingly ,
渴望 的 一个 灵魂 WHO 喜爱 引人入胜 ,
但是，当祈求上帝赐福于她时，那份恳切的渴望如同一个深爱着她的灵魂的强烈渴望一般，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi][wɜ:r; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tu;; tə] [ber] [aɪ 'ti:] ,
it was as if she were unable to bear it ,
它 曾是 作为 如果 她 是 无法 到 熊 它 ,
她似乎无法承受这一切。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [fled] ['saɪləntli] [bæk] [tu;; tə][hɜ:r; həɹ] [kaʊt] , ['kri:pɪŋ] [ʌndər] [ðə; ði]
and she turned and fled silently back to her couch , creeping under the
和 她 转向 和 逃亡 默默 后退 到 她 长椅 , 爬行 在下面 这
['kænvəs] , [θrɪld] ,
canvas , thrilled ,
帆布 , 激动不已 ,
她转身悄无声息地逃回沙发，钻到帆布下面，兴奋不已。

['fraɪ(ə)nd] , [eɪmd] [ænd; ənd][glæd][ɔ:l][ɪn][wʌn] .
frightened , shamed and glad all in one .
害怕 , 羞愧 和 高兴的 全部 在 一 .
既害怕又羞愧，同时又感到高兴。

[ʃi:; ʃi] [kloʊzd] [hɜ:r; həɹ] [aɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [swɪft] [terz] [ʌv; əv][dʒɔɪ] [keɪm] .
She closed her eyes and the swift tears of joy came .
她 关闭 她 眼睛 和 这 迅速 眼泪 的 喜悦 来了 .
她闭上双眼，喜悦的泪水瞬间涌上眼眶。

[hi:; hi] [lʌvd] [hɜ:r; həɹ] !
He loved her !
他 喜爱 她 !
他爱她！

[hi:; hi] [lʌvd] [hɜ:r; həɹ] !
He loved her !
他 喜爱 她 !
他爱她！

[haʊ] [ðə; ði] [θɔ:t] [θrɪld] [hɜ:r; həɹ] .
How the thought thrilled her .
如何 这 想法 激动不已 她 .
想到这里，她不禁心潮澎湃。

[haʊ] [hɜ:r; həɹ] [oʊn] [hɑ:rt] [li:pt] [ʌp][tu;; tə] [mi:t] [hɪz; ɪz] [lʌv] .
How her own heart leaped up to meet his love .
如何 她 自己的 心 跳跃 向上 到 见面 他的 爱 .
她的心也随之雀跃起来，回应他的爱。

[ðə; ði][fækt][ʌv; əv][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l][ʃi:; ji][kʊd; kəd] [kən'teɪn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [fɪld]
The fact of it was all she could contain for the time and it filled
这 事实 的 它 曾是 全部 她 可以 包含 为了 这 时间 和 它 已填
[hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ekstəsi] [sʌt] [æz; əz][ʃi:; ji][hæd; həd] ['nevər] [noʊn] [brɪfɔ:r] .
her with an ecstasy such as she had never known before .
她 和 一个 狂喜 这样的 作为 她 有 绝不 已知 前 .
她当时唯一能控制的就是这个事实，这让她感到前所未有的狂喜。

[ʃi:; ji] [ˈoʊpənd] [hɜ:r; hər] [aɪz] [tu:; tə][ðə; ði][stɑ:rz][ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈfoʊn] [bæk] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈreɪdiəns] [ʌv; əv]
She opened her eyes to the stars and they shone back a great radiance of
她 打开 她 眼睛 到 这 明星 和 他们 闪耀 后退 一个 伟大的 辐射 的
[dʒɔɪ][tu:; tə][hɜ:r; hər] .
joy to her .
喜悦 到 她 .
她睁开双眼望向星空，星光闪耀，带给她无比的喜悦。

[ðə; ði][ˈkwaɪət] [ˈdɑ:rkənəs] [ʌv; əv][ðə; ði][væst] [ɜ:rθ] [ɔ:l] [əˈbaʊt] [-]
The quiet darkness of the vast earth all about [119]
这 安静的 黑暗 的 这 广阔的 地球 全部 关于 [-]
周围是广袤大地的静谧黑暗[119]

[hɜ:r; hər] [si:md] ['sʌd(ə)nli] [tu:; tə][hæv; həv] [brɪ'kʌm] [ðə; ði] [swi:təst] [spɑ:t][ʃi:; ji][hæd; həd] [noʊn] .
her seemed suddenly to have become the sweetest spot she had known .
她 似乎 突然 到 有 变得 这 最甜美的 点 她 有 已知 .
她所在的地方似乎突然变成了她所知的最美好的地方。

[ʃi:; ji][hæd; həd] ['nevər] [θɔ:t] [ðer; ðər][kʊd; kəd][bi:; bi][dʒɔɪ] [laɪk] [ðɪs] .
She had never thought there could be joy like this .
她 有 绝不 想法 那里 可以 是 喜悦 喜欢 这 .
她从未想过世间竟会有如此快乐。

[ˈɡrædʒuəli] [ʃi:; ji] [ˈkwaɪətɪd] [ðə; ði][waɪld] [θrɑ:bɪŋ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə][set][hɜ:r; hər]
Gradually she quieted the wild throbbing of her heart and tried to set her
逐步地 她 安静 这 荒野 悸动 的 她 心 和 尝试 到 放 她
[θɔ:ts] [ɪn][ˈɔ:rdər] .
thoughts in order .
想法 在 命令 .
她渐渐平息了自己狂跳的心跳，努力整理自己的思绪。

[pər'hæps][ʃi:; ji][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [tu:] [mʌt] [fɔ:r; fər] ['ɡræntɪd] .
Perhaps she was taking too much for granted .
也许 她 曾是 采取 也 很多 为了 的确 .
或许她把一切都看得太理所当然了。

[pər'hæps][hi:; hi][wʌz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] [ʌv; əv] [ə'hʌðər] [gɜ:rl] , [sʌm; səm][wʌn][hi:; hi][hæd; həd] [met] [ðə; ði] [deɪ]
Perhaps he was talking of another girl , some one he had met the day
也许 他 曾是 说 的 其他 女孩 , 一些 一 他 有 遇见 这 天
[brɪfɔ:r] .
before .
前 .
也许他指的是另一个女孩，是他前一天认识的那个女孩。

[bʌt; bət] [jet] [aɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][kʊd; kəd][bi:; bi][noʊ] [daʊt] .
But yet it seemed as if there could be no doubt .
但 然而 它 似乎 作为 如果 那里 可以 是 不 怀疑 .
但似乎这一点毋庸置疑。

[ðer; ðər] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [tu:] ['gɜ:lz][bɔ:st] [aʊt] [ɪn] [ðæt] ['dezərt] .
There would not be two girls lost out in that desert .
那里 会 不是 是 二 女孩们 丢失的 出去 在 那 沙漠 .
那片沙漠里不会有两个女孩走失。

[ðer; ðər][kʊd; kəd][nɑ:t] — [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [tʊld][hɜ:r; hər] [ðæt] [hi:; hi] [lʌvd] [hɜ:r; hər] .
There could not — and her heart told her that he loved her .
那里 可以 不是 — 和 她 心 讲述 她 那 他 喜爱 她 .
不可能——她的心告诉她，他爱她。

[kʊd; kəd][ʃi:; ʃi] [trʌst] [hɜ:r; hər] [hɑ:rt] ?
Could she trust her heart ?
可以 她 相信 她 心 ?
她能相信自己的心吗？

[oʊ] , [ðə; ði] ['diənɪs] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] [ɪf] [,aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] [tru:] !
Oh , the dearness of it if it were true !
哦 , 这 亲爱的 的 它 如果 它 是 真的 !
如果这是真的，那该有多么令人痛心啊！

[hɜ:r; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] ['bɜ:rnɪŋ] [tu:] ,
Her face was burning too ,
她 脸 曾是 燃烧 也 ,
她的脸也烧起来了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [swi:t] [ʃeɪm] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [hɜ:rd] [wʌt] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ment] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [ɪrz] .
with the sweet shame of having heard what was not meant for her ears .
和 这 甜的 耻辱 的 拥有 听到 什么 曾是 不是 意思是 为了 她 耳朵 .
她带着甜蜜的羞愧，听到了不该听到的话。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [flæʃ] [ʌv; əv][peɪn][ɪn][ðə; ði][dʒɔɪ] .
Then came the flash of pain in the joy .
然后 来了 这 闪光 的 疼痛 在 这 喜悦 .
喜悦之中，紧接着闪过一丝痛苦。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ɪn'tend] [tu:; tə] [tel] [hɜ:r; hər] .
He did not intend to tell her .
他 做过 不是 打算 到 告诉 她 .
他原本并不打算告诉她。

[hi:; hi] [ment] [tu:; tə][haɪd][hɪz; ɪz] [lʌv] — [ænd; ənd][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [seɪk] !
He meant to hide his love — and for her sake !
他 意思是 到 隐藏 他的 爱 — 和 为了 她 清酒 !
他本想隐藏自己的爱意——而且是为了她！

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [greɪt] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][du:][soʊ] .
And he was great enough to do so .
和 他 曾是 伟大的 足够的 到 做 所以 .
他足够优秀，能够做到这一点。

[ðə; ði][mæn] [hu:] [kʊd; kəd]['sækrɪfaɪs][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] ['ʌðər] [men][hoʊld] [dɪr] [tu:; tə] [kʌm] [aʊt][tu:; tə]
The man who could sacrifice the things that other men hold dear to come out to
这 男人 WHO 可以 牺牲 这 事物 那 其他 男人 抓住 亲爱的 到 来 出去 到
[ðə; ði] ['wɪldərnəs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fər'gɑ:tn] ,
the wilderness for the sake of a forgotten ,
这 荒野 为了 这 清酒 的 一个 被遗忘的 ,

这个人可以为了一个被遗忘的人而牺牲其他人所珍视的一切，来到荒野.....

[hæf] - ['sævɪdʒ] ['pi:p(ə)l] , [kʊd; kəd]['sækrɪfaɪs] ['eniθɪŋ] [fɔ:r; fər] [wʌt] [hi:; hi] [kən'sɪdərd] [raɪt] .
half - savage people , could sacrifice anything for what he considered right .
一半 - 野蛮的 人们 , 可以 牺牲 任何事物 为了 什么 他 经过考虑的 正确的 .
半野蛮人，为了自己认为正确的事情，可以牺牲一切。

[ðɪs] [fækt] [lu:md] [laɪk][ə; eɪ] [wɔ:ɪ] [ʌv; əv][ˈædəmənt] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [ˈʌvli] [wei] [ðæt] [dʒɔɪ][hæd; həd]
This fact loomed like a wall of adamant across the lovely way that joy had
这事实迫近喜欢一个墙的坚定不移穿过这迷人的方式那喜悦有
[rɪˈvi:ld] [tu:; tə][hɜ:r; hər] .
revealed to her .
揭晓到她：
这个事实就像一堵坚硬的墙，挡在了她所感受到的喜悦的美好道路上。

[hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [fel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə] [spi:k] [ʌv; əv] [ðɪs] [tu:; tə] [
Her heart fell with the thought that he was not to speak of this to [
她心跌倒和这想法那他他曾是不是到说话到这到[
-]
120]
-]
想到他不能把这件事告诉[120]，她的心就沉了下去。

[hɜ:r; hər] , — [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [nu:] [ðæt] [mɔ:r] [ðæn; ðən][fɔ:r; fər] [ˈeniθɪŋ] [els] [ɪn][laɪf] ,
her , — and she knew that more than for anything else in life ,
她； — 和 她 知道 那 更多的 比 为了 任何事物 别的 在 生活 ；
她——而且她比生活中任何其他事情都更清楚这一点——

[mɔ:r] [ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][ˈevər] [noʊn] , [ʃi:; ʃi] [lɔŋd] [tu:; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] [spi:k] [ðoʊz]
more than anything she had ever known , she longed to hear him speak those
更多的 比 任何事物 她 有 曾经 已知 ， 她 渴望 到 听到 他 说话 那些
[wɜ:rdz][tu:; tə][hɜ:r; hər] .
words to her .
字 到 她 ；

[ə; eɪ][hæf] [rɪˈzentmənt] [fɪld] [hɜ:r; hər] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][təʊld][hɪz; ɪz] [ˈsi:kret] [tu:; tə] [əˈnʌðər] — [wʌt]
A half resentment filled her that he had told his secret to Another — what
一个 一半 怨恨 已填 她 那 他 有 讲述 他的 秘密 到 其他 — 什么
[kənˈsɜ:rnd] [hɜ:r; hər] — [ænd; ənd] [wʊd] [nɑ:t][let][hɜ:r; hər] [noʊ] .
concerned her — and would not let her know .
担心的 她 — 和 会 不是 让 她 知道 ；

她心中涌起一丝怨恨，因为他把自己的秘密告诉了别人——也就是她关心的事情——却不让她知道。
[ðə; ði] [hɑ:rt] [ˈsɜ:rtɪŋ] [went] [ɑ:n] , [ænd; ənd] [naʊ] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [θɔ:rn] - [fækt][ʌv; əv][ðə; ði]
The heart searching went on , and now she came to the thorn - fact of the
这 心 搜索 去 在 ； 和 现在 她 来了 到 这 刺 - 事实 的 这
[hoʊl] [ˌrevəˈleɪʃ(ə)n] .
whole revelation .
所有的 启示 ；

她继续进行内心的拷问，现在终于明白了整个启示中最棘手的事实。
[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [əˈnʌðər] [ˈri:z(ə)n] [brˈsaɪdz] [ker] [fɔ:r; fər][hɜ:rˈself] [waɪ] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [tel]
There had been another reason besides care for herself why he could not tell
那里 有 到过 其他 原因 除了 关心 为了 她自己 为什么 他 可以 不是 告诉
[hɜ:r; hər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʌv] ,
her of his love ,
她 的 他的 爱 ；

除了顾及她之外，还有另一个原因让他无法向她表达爱意。
— [waɪ] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][æsk][hɜ:r; hər][tu:; tə] [ʃer] [hɪz; ɪz][laɪf] .
— **why he could not ask her to share his life** .
— 为什么 他 可以 不是 问 她 到 分享 他的 生活 ；
——为什么他无法邀请她共度一生。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [əˈkaʊntɪd] [ˈwɜ:rði] .
She had not been accounted worthy .
她 有 不是 到过 已记录 值得 ；
她一直被认为不够优秀。

[hi:; hi][hæd; həd][pʊt][,ai 'ti:][ɪn] ['plez(ə)nt] [wɜ:rdz][ænd; ənd] [sed] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ʌn'fɪtɪd] ,
He had put it in pleasant words and said she was unfitted ,
他 有 放 它 在 令人愉快的 字 和 说 她 曾是 不合适的 ,
他用委婉的措辞说她不合适,

[bʌt; bət][hi:; hi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [meɪd] [,ai 'ti:][pleɪn][ænd; ənd] [sed] [haʊ] [ˈju:sləs] [ʃi:; ʃi] [wʊd]
but he might as well have made it plain and said how useless she would
但 他 可能 作为 出色地 有 制成 它 清楚的 和 说 如何 无用 她 会
[bi:; bi][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .
be in his life .
是 在 他的 生活 :

但他其实完全可以直截了当地说, 她在他生命中毫无用处。
[ðə; ði] [terz] [keɪm] [naʊ] , [terz] [ʌv; əv][,mɔ:rtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,
The tears came now , tears of mortification ,
这 眼泪 来了 现在 , 眼泪 的 屈辱 ,
泪水夺眶而出, 那是羞愧的泪水。

[fɔ:r; fər][ˈheɪz(ə)l] ['rædʒklɪf] [hæd; həd][ˈnevər] [bɪ'fɔ:r] [ɪn][ɔ:l][hɜ:r; hər] ['petɪd] [laɪf] [bɪn] [ə'kaʊntɪd]
for Hazel Radcliffe had never before in all her petted life been accounted
为了 榛 拉德克利夫 有 绝不 前 在 全部 她 被宠爱 生活 到过 已记录
[ʌn'wɜ:rðɪ] [fɔ:r; fər][ˈeni] [pə'zɪʃ(ə)n] .
unworthy for any position .
不配 为了 任何 位置 .
因为海泽尔·拉德克利夫在她受宠的一生中, 从未被认为不配担任任何职位。

[,ai 'ti:][wʌz; wəz][nɔ:t] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [kən'sɪdərd] [æt; ət][ɔ:l][ðə; ði] [pə:sə'bɪləti] [ʌv; əv] [ək'septɪŋ] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n]
It was not that she considered at all the possibility of accepting the position
它 曾是 不是 那 她 经过考虑的 在 全部 这 可能性 的 接受 这 位置
[ðæt] [wʌz; wəz][nɔ:t][tu:; tə][bi:; bi] [ˈɔ:fərd] [hɜ:r; hər] .
that was not to be offered her .
那 曾是 不是 到 是 提供 她 :
并非她曾考虑过接受那份根本不会提供给她职位。

[hɜ:r; hər] ['stɑ:rtld] [maɪnd][hæd; həd][nɔ:t][ˈi:v(ə)n] [rɪ:tft] [soʊ][fa:r] ;
Her startled mind had not even reached so far ;
她 惊慌 头脑 有 不是 甚至 达到 所以 远的 ;
她惊愕的思绪甚至还没来得及想到这一点;

[bʌt; bət][hɜ:r; hər] [praɪd] [wʌz; wəz][hɜ:rt][tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['eni] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [hɜ:r; hər] [ʌn'wɜ:rðɪ] .
but her pride was hurt to think that any one should think her unworthy .
但 她 自豪 曾是 伤害 到 思考 那 任何 一 应该 思考 她 不配 .
但想到有人会觉得她不配, 她的自尊心受到了伤害。

[ðen] ['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] [tu:'mʌltɪʊəs] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd] [wʊd] [kʌm] [ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Then over the whole tumultuous state of mind would come the memory of his
然后 超过 这 所有的 动荡的 状态 的 头脑 会 来 这 记忆 的 他的
[vɔɪs] [θɹɑ:bɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['fi:lɪŋ] [æz; əz][hi:; hi] [sed] ,
voice throbbing with feeling as he said ,
嗓音 悸动 和 感觉 作为 他 说 ,
然后, 在所有这些纷乱的思绪中, 浮现出他声音里饱含深情的话语:

" [ʃi:; ʃi][ɪz] [-]
" She is [121]
" 她 是 [-]
“她是[121]

[dɪr] [tu:; tə][,em 'i:][æz; əz][maɪ] [oʊn] [soʊl] ,
dear to me as my own soul ,
亲爱的 到 我 作为 我的 自己的 灵魂 ,
对我来说, 它如同我的灵魂般珍贵

" [ænd; ənd][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][aɪ 'ti:] [wʊd] [swi:p] [evriθɪŋ] [els] [ə'wei] .
" and the joy of it would sweep everything else away .
" 和 这 喜悦 的 它 会 扫 一切 别的 离开 :
“那种快乐会驱散一切烦恼。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɔ:r] [sli:p] [tu:; tə][bi:; bi][hæd; həd][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] .
There was no more sleep to be had for her .
那里 曾是 不 更多的 睡觉 到 是 有 为了 她 :
她再也睡不着了。

[ðə; ði][stɑ:rz] [gru:] [peɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði][roʊz] [dɑ:n] [gru:] [ɪn][ðə; ði] [i:st] .
The stars grew pale , and the rose dawn grew in the east .
这 明星 生长 苍白 , 和 这 玫瑰 黎明 生长 在 这 东方 :
星光渐渐黯淡, 东方升起了玫瑰色的黎明。

[ʃi:; ʃi] ['prez(ə)ntli] [hɜ:rd] [hɜ:r; hər] [kəm'pænjən] [rɪ'tɜ:rn] [ænd; ənd] [rɪ'plenɪʃ] [ðə; ði]['faɪər] , ['stɜ:rɪŋ] [ə'baʊt]
She presently heard her companion return and replenish the fire , stirring about
她 目前 听到 她 伴侣 返回 和 补充 这 火 , 搅拌 关于
[sɔ:ftli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] ,
softly among the dishes ,
轻轻 之中 这 菜肴 ,
她随即听见同伴回来, 添满火, 同时轻轻地在碗碟间翻动。

[ænd; ənd] [mu:v] [ə'wei] [ə'gen] ,
and move away again ,
和 移动 离开 再次 ,
然后再次离开。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [tɜ:rnd] [hɜ:r; hər] [hed] [ə'wei] [ðæt][hi:; hi] [maɪt] [nɔ:t] [si:] [hɜ:r; hər] [feɪs] ,
but she had turned her head away that he might not see her face ,
但 她 有 转向 她 头 离开 那 他 可能 不是 看 她 脸 ,
但她把头扭向一边, 不让他看到她的脸。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['eɪdɪdəntli] [θɔ:t] [hɜ:r; hər] [sti:l] ['sli:pɪŋ] .
and he evidently thought her still sleeping .
和 他 显然 想法 她 仍然 睡眠 :
他显然以为她还在睡觉。

[soʊ][ʃi:; ʃi] [lei] [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] ['ri:z(ə)n] [θɪŋz] [aʊt] ;
So she lay and tried to reason things out ;
所以 她 躺 和 尝试 到 原因 事物 出去 ;
于是她躺下, 试图理清思绪;

[traɪd] [tu:; tə][skoʊld][hɜ:r'self][fɔ:r; fər] ['θɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz][wɜ:rdz] [ə'plaɪd] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ;
tried to scold herself for thinking his words applied to her ;
尝试 到 骂 她自己 为了 思维 他的 字 应用 到 她 ;
我责备自己, 竟然觉得他的话也适用于自己;

[traɪd] [tu:; tə] [rɪ'kɔ:l] [hɜ:r; hər] ['sɪti] [laɪf][ænd; ənd] [frendz] ,
tried to recall her city life and friends ,
尝试 到 记起 她 城市 生活 和 朋友们 ,
她努力回忆起自己在城市里的生活和朋友们。

[ænd; ənd] [haʊ] [ʌtərli] ['eɪliən] [ðɪs] [mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][wɜ:rk] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə][ðem; ðəm] ;
and how utterly alien this man and his work would be to them ;
和 如何 完全地 外星人 这 男人 和 他的 工作 会 是 到 他们 ;
这个人以及他的工作与他们是多么的格格不入啊;

[traɪd] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [deɪ] [wen] [ʃi:; ʃɪ] [wʊd] [pra:bəbli] [ri:tʃ] [hɜ:r; hə] [frendz] [ə'gen]
tried to think of the new day when she would probably reach her friends again
尝试 到 思考 的 这 新的 天 什么时候 她 会 大概 抵达 她 朋友们 再次
[ænd; ənd] [ðɪs] [nu:] [frend] [wʊd] [bi:; bi][ɔ:st] [saɪt] [ʌv; əv] ;
and this new friend would be lost sight of ;
和 这 新的 朋友 会 是 丢失的 视线 的 ;
她努力想象着新的一天，那时她或许会再次见到她的朋友们，而这位新朋友却会从她的视线中消失；

[felt] [ə; ei] [ʃɑ:rp] [twɪndʒ] [ʌv; əv][peɪn][æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] ;
felt a sharp twinge of pain at the thought ;
毛毡 一个 锋利的 轻微疼痛 的 疼痛 在 这 想法 ;
想到这里，我感到一阵剧痛；

[ˈwʌndərd] [ɪf] [ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd] [mi:t] [ˈmɪltən] [hə'mɑ:r][ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [wʊd] [seɪ] [tu:; tə][wʌn]
wondered if she could meet Milton Hamar and what they would say to one
想知道 如果 她 可以 见面 米尔顿 哈马尔 和 什么 他们 会 说 到 一
[ə'nʌðər] ,
another ;
其他 ;
她想知道自己是否能见到米尔顿·哈马尔，以及他们会说些什么。

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [sɔ:rt][ʌv; əv]['kʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl] [rɪ'leɪnɪz] [kʊd; kəd]['evər][bi:; bi] [ɪ'stæblɪft] [br'twi:n]
and if any sort of comfortable relations could ever be established between
和 如果 任何 种类 的 舒服的 关系 可以 曾经 是 已确立的 之间
[ðem; ðəm] [ə'gen] ;
them again ;
他们 再次 ;
如果他们之间还能再次建立起任何形式的融洽关系的话；

[ænd; ənd] [nu:] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] .
and knew they could not .
和 知道 他们 可以 不是 .
他们知道他们做不到。

[wʌns] [ə'gen] [ðə; ði] [greɪt] ['hɔ:rər] [rʊld] ['ʊvər][hɜ:r; hə][æt; ət] [θɔ:t] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kɪs] .
Once again the great horror rolled over her at thought of his kiss .
一次 再次 这 伟大的 恐怖 滚动 超过 她 在 想法 的 他的 吻 .
一想到他的吻，她再次感到无比恐惧。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['stɑ:rtlɪŋ] [θɔ:t] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ju:st] [ɔ:lmʊst][ðə; ði] [seɪm] [wɜ:rdz][tu:; tə]
Then came the startling thought that he had used almost the same words to
然后 来了 这 令人震惊 想法 那 他 有 用过的 几乎 这 相同的 字 到
[hɜ:r; hə] [ðæt] [ðɪs] [mæn][ʌv; əv][ðə; ði] ['dezərt] [hæd; həd] [ju:st] [ə'baʊt] [hɜ:r; hə] ,
her that this man of the desert had used about her ;
她 那 这 男人 的 这 沙漠 有 用过的 关于 她 ;
然后，一个惊人的想法涌上心头：他几乎用了和那个沙漠男人用来形容她的话一模一样的话来形容她。

[ænd; ənd] [jet] [haʊ] ['ɪnfinətli] ['dɪfrənt] !
and yet how infinitely different !
和 然而 如何 无限地 不同的 !
然而，它们之间却有着多么巨大的差异！

[haʊ] ['tendər] [ænd; ənd] [di:p] [ænd; ənd] [tru:] , [-]
How tender and deep and true , [122]
如何 投标 和 深的 和 真的 ; [-]
多么温柔、深刻、真实啊[122]

[ænd; ənd] [pjʊr] [ænd; ənd] [haɪ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][ˈkɑ:ntræst][tu; tə][ðə; ði] [lʊk] [ʃi; ʃi][hæd; həd] [si:n] [ə'pɑ:n]
and pure and high his face in contrast to the look she had seen upon
和 纯的 和 高的 他的 脸 在 对比 到 这 看 她 有 已见 之上
[ðæt] ['hænsəm] ,
that handsome ,
那 英俊的 ,
他纯洁高贵的面容与她之前在那个英俊男子身上看到的神情形成了鲜明的对比。

[ɪ:v(ə)l] [feɪs] [bent] ['ʊʊvər][hɜ:r; hər] !
evil face bent over her !
邪恶的 脸 弯曲 超过 她 !
[ʃi; ʃi] ['kʌvəd] [hɜ:r; hər] [aɪz] [ænd; ənd] ['ʌdəd] [ə'gen] ,
She covered her eyes and shuddered again ,
她 涵盖 她 眼睛 和 颤抖 再次 ,
她捂住眼睛，再次颤抖起来。

[ænd; ənd] [ˌentər'teɪnd] [ə; eɪ] ['fli:tɪŋ] [wɪʃ] [ðæt] [ʃi; ʃi] [maɪt] [steɪ] [fər'evər] [hɪr] [ænd; ənd][nɑ:t] [rɪ'tʜ:rn]
and entertained a fleeting wish that she might stay forever here and not return
和 娱乐 一个 转瞬即逝 希望 那 她 可能 停留 永远 这里 和 不是 返回
[tu; tə][hɪz; ɪz] [heitɪd] ['prez(ə)ns] .
to his hated presence .
到 他的 憎恨 在场 .
她曾短暂地希望自己能永远留在这里，永远不要回到他那令人憎恶的身边。

[ðen] [bæk] [laɪk] [ə; eɪ] [flʌd] - [taɪd] [ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] [wʊd] [kʌm] [ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði]
Then back like a flood - tide of sunshine would come the thought of the
然后 后退 喜欢 一个 洪水 - 潮 的 阳光 会 来 这 想法 的 这
[ˈmɪʃənəri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ,
missionary and his love for her ,
传教士 和 他的 爱 为了 她 ,
然后，就像阳光涌上心头一样，传教士和他对她的爱的念头又重新涌上心头。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [els] [wʊd] [bi; bi] [ə'blɪtəreitɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ræptʃər] [aɪ'ti:] [brɔ:t] .
and everything else would be obliterated in the rapture it brought .
和 一切 别的 会 是 彻底摧毁 在这 狂喜 它 带来 .
其他一切都将它在它带来的狂喜中消散。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɑ:n][ˈroʊzi] [wɪŋz] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [dɔ:nd] , [ə; eɪ] [kli:n] , [streɪt] ['sʌnraɪz] .
And thus on rosy wings the morning dawned , a clean , straight sunrise .
和 因此 在 红润 翅膀 这 早晨 黎明 , 一个 干净的 , 直的 日出 .
于是，清晨乘着玫瑰色的翅膀缓缓升起，迎来了一轮明亮笔直的日出。

['heɪz(ə)l][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] ['mɪʃənəri] ['stepɪŋ] ['sɔ:ftli] [hɪr] [ænd; ənd][ðər; ðər] [prɪ'peərɪŋ] ['brekfəst]
Hazel could hear the missionary stepping softly here and there preparing breakfast
榛 可以 听到 这 传教士 步进 轻轻 这里 和 那里 准备 早餐
,
,
,
海泽尔能听到传教士轻手轻脚地走来走去准备早餐的声音。

[ænd; ənd] [nu:] [hi; hi] [felt] [aɪ'ti:] [taɪm] [tu; tə][bi; bi][ɑ:n][ðə; ði] [mu:v] .
and knew he felt it time to be on the move .
和 知道 他 毛毡 它 时间 到 是 在这 移动 .
他知道自己该离开了。

[ʃiː, jɪ][mʌst; məst][bɪ'stɜːr][hɜːr'self][ænd; ənd] [spiːk] , [bʌt; bət][hɜːr; hər] [tʃiːks] [gruː] [pɪŋk][ʻoʊvər][ðə; ðɪ]
She must bestir herself and speak , but her cheeks grew pink over the
她 必须 振作 她自己 和 说话 , 但 她 脸颊 生长 粉色的 超过 这
[θɔːt] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
thought of it .
想法 的 它 .
她必须振作起来说话，但一想到这件事，她的脸颊就泛起了红晕。

[ʃiː, jɪ][kept] ['weɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['traɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] [tuː; tə][seɪ] [gʊd] - ['mɔːrnɪŋ] [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ] [lʊk]
She kept waiting and trying to think how to say good - morning without a look
她 保留 等待 和 尝试 到 思考 如何 到 说 好的 - 早晨 没有 一个 看
[ʌv; əv] ['ɡɪltɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] .
of guilty knowledge in her eyes .
的 有罪的 知识 在 她 眼睛 .
她一直等着，努力想着怎样才能不让眼神中流露出愧疚和知晓的神色，说出“早上好”。

[ˈprez(ə)ntli][ʃiː, jɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm][kɔːl][tuː; tə] ['bɪli] [ænd; ənd] [muːv] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ðɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wer]
Presently she heard him call to Billy and move away in the direction where
目前 她 听到 他 称呼 到 比利 和 移动 离开 在 这 方向 在哪里
[ðə; ðɪ] [hɔːrs] [wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] .
the horse was eating his breakfast .
这 马 曾是 吃 他的 早餐 .
这时，她听到他喊比利，然后朝着马吃早餐的方向走去。

[ðen] ['snætɪŋ] [hɜːr; hər] [ɑːpər'tuːnəti] [ʃiː, jɪ] [slɪpt] [frʌm; frəm] [ʌndər] [ðə; ðɪ]['kænvəs][ɪntuː][hɜːr; hər]
Then snatching her opportunity she slipped from under the canvas into her
然后 抢夺 她 机会 她 滑倒了 从 在下面 这 帆布 进入 她
[ɡriːn] ['buːdwɔːr] .
green boudoir .
绿色的 闺房 .
然后她抓住机会，从帆布下溜进了她的绿色闺房。

[bʌt; bət][ɪːv(ə)n] [hɪr] [ʃiː, jɪ] [faʊnd] ['eɪdənsɪz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [waɪz] ['ɡaɪdz] [ker] ,
But even here she found evidences of her wise guide's care ,
但 甚至 这里 她 成立 证据 的 她 明智的 指南 关心 ,
但即便在这里，她也发现了她那位睿智向导的关怀痕迹。

[fɔːr; fər] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['lɑːrdʒɪst] ['siːdər][wɜːr; wər] [tuː] [tɪn] [kʌps] [ʌv; əv] [klɪr] ['wɔːtər]
for standing in front of the largest cedar were two tin cups of clear water
为了 常设 在 正面 的 这 最大 雪松 是 二 锡 杯子 的 清除 水
[ænd; ənd] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [smɔːl] ['pɑːkɪt] [soʊp] - [-]
and beside them a small pocket soap - [123]
和 旁 他们 一个 小的 口袋 肥皂 - [-]
在最大的雪松树前摆放着两杯清水，旁边还有一块小口袋肥皂。[123]

[keɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kliːn] ['foʊldɪd] ['hæŋkətʃɪf] , [faɪn] [ænd; ənd] [waɪt] .
case and a clean folded handkerchief , fine and white .
案件 和 一个 干净的 折叠 手帕 , 美好的 和 白色的 .
盒子和一块干净折叠的手帕，质地细腻洁白。

[hiː, hi][hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ] ['tɔɪlət] [ˈɑːrtɪk(ə)lɪz] .
He had done his best to supply her with toilet articles .
他 有 完毕 他的 最好的 到 供应 她 和 洗手间 文章 .
他尽力为她提供洗漱用品。
[hɜːr; hər] [hɑːrt] [liːpt] [ʌp] [ə'gen] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['θɔːtʃnəs] .
Her heart leaped up again at his thoughtfulness .
她 心 跳跃 向上 再次 在 他的 深思熟虑 .
他的体贴让她心跳再次加速。

[ʃiː, jɪ] [dæʃt] [ðə, ði][ˈwɔːtər][ˈɪntuː][hɜːr; hər] [ˈɡloʊɪŋ] [feɪs] ,
She dashed the water into her glowing face ,
她 虚线 这 水 进入 她 发光 脸 ,
她将水泼到自己容光焕发的脸上,

[ænd; ənd] [ˈberɪd] [,aɪ ˈtiː][ɪn][ðə, ði] [kliːn] [fəʊldz][ʌv; əv][ðə, ði] [ˈhæŋkətʃɪf] — [hɪz; ɪz] [ˈhæŋkətʃɪf] .
and buried it in the clean folds of the handkerchief — his handkerchief .
和 埋葬 它 在 这 干净的 折叠 的 这 手帕 — 他的 手帕 .
然后把它埋在干净的手帕褶皱里——那是他的手帕。

[haʊ] [ˈwʌndərf(ə)l] [ðæt] [,aɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][soʊ] !
How wonderful that it should be so !
如何 精彩的 那 它 应该 是 所以 !
真好啊!

[haʊ] [hæd; həd][ə; eɪ] [mɪr] [ˈkɑːmənpleɪs] [bɪt][ʌv; əv] [ˈlɪnɪn] [bɪˈkʌm] [soʊ] [ɪnˈvestɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
How had a mere commonplace bit of linen become so invested with the
如何 有 一个 仅仅 平凡 少量 的 亚麻布 变得 所以 投资 和 这
[ˈkɜːənts] [ʌv; əv] [laɪf][æz; əz][tuː; tə] [ɡɪv] [sʌtʃ] [ˈdʒɔɪfl] [rɪˈfrefmənt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʌtʃ] ?
currents of life as to give such joyful refreshment with a touch ?
电流 的 生活 作为 到 给 这样的 快乐 清爽 和 一个 触碰 ?
一块普通的亚麻布，为何能承载如此丰富的生活气息，轻轻一触便能带来如此愉悦的清新感受？

[ðə; ði] [ˈwʌndər] [ʌv; əv][,aɪ ˈtiː][ɔːl][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ][ˈmɪrək(ə)] .
The wonder of it all was like a miracle .
这 想知道 的 它 全部 曾是 喜欢 一个 奇迹 .
这一切简直太奇妙了，如同奇迹一般。

[ʃiː, jɪ][hæd; həd][nɔːt] [noʊn] [ˈeniθɪŋ] [ɪn] [laɪf][kʊd; kəd][biː; bi] [laɪk] [ðæt] .
She had not known anything in life could be like that .
她 有 不是 已知 任何事物 在 生活 可以 是 喜欢 那 .
她从未想过生活中会是这样的事情。

[ðə; ði] [ɡreɪt] [red] [klɪf] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈvæli] [wʌz; wəz] [tʌtʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [sʌn] [wen] [ʃiː, jɪ]
The great red cliff across the valley was touched with the morning sun when she
这 伟大的 红色的 悬崖 穿过 这 谷 曾是 感动 和 这 早晨 太阳 什么时候 她
[ɪˈmɜːrdʒd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ɡriːn] [ˈfeltər] ,
emerged from her green shelter ,
出现 从 她 绿色的 庇护所 ,
当她从绿色的庇护所走出来时，山谷对面巨大的红色悬崖沐浴在晨曦之中。

[ˈʃaɪli] [ˈkɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ðæt] [leɪ] [ˌʌnrɪˈviːld] [bɪˈtwiːn] [ðəm; ðəm] .
shyly conscious of the secret that lay unrevealed between them .
害羞地 有意识的 的 这 秘密 那 躺 未公开 之间 他们 .
他们羞涩地意识到彼此之间隐藏着一个未曾揭开的秘密。

[ðer; ðər][ˈlɪt(ə)l][kæmp][wʌz; wəz] [stiːl] [ɪn][ðə; ði] [ˈʃædɔʊ] .
Their little camp was still in the shadow .
他们的 小的 营 曾是 仍然 在 这 阴影 .
他们的小营地仍然笼罩在阴影里。

[ðə; ði] [læst][stɑːr][hæd; həd] [ˈdɪsəˈpɪrd] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ][hænd][hæd; həd] [tɜːrnd] [ðə; ði] [laɪts] [loʊ]
The last star had disappeared as if a hand had turned the lights low
这 最后的 星星 有 消失 作为 如果 一个 手 有 转向 这 灯 低的
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flæʃ] [ænd; ənd] [rɪˈviːld] [ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] .
with a flash and revealed the morning .
和 一个 闪光 和 揭晓 这 早晨 .
最后一颗星星消失了，仿佛一只手用闪光灯调暗了灯光，晨光显现。

[ʃiː, jɪ] [stʊd] [fɔːr; fər] [æn; ən] [ˈɪnstənt] [ɪn][ðə; ði] [ˈpɑːrtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsiːdəz] ,
She stood for an instant in the parting of the cedars ,
她 站立 为了 一个 立即的 在 这 离别 的 这 雪松 ,
她伫立在两棵雪松交错的枝桠间片刻，

[ə; eɪ][hænd][ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd] ['hoʊldɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [baʊz] , ['lʊkɪŋ] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [rɪ'tri:t] ;
a hand on each side holding back the boughs , looking forth from her retreat ;
一个 手 在 每个 边 保持 后退 这 树枝 , 寻找 前进 从 她 撤退 ;
她一手扶着树枝, 从隐蔽处向外张望;

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [əd'vænsɪŋ] [sɔ:] [hɜ:r; hər][ænd; ənd] ['weɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['berd] [hed] [tu;; tə][du:]
and the man advancing saw her and waited with bared head to do
和 这 男人 前进 锯 她 和 等待 和 裸露 头 到 做
[hɜ:r; hər] ['revərəns] ,
her reverence ,
她 尊敬 ,
那上前行的男子看见了她, 便袒露着头, 等待着向她行礼。

[ə; eɪ] [greɪt] [laɪt] [ʌv; əv] [lʌv] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪtʃ] [hi;; hi] [nu:] [nɔ:t][wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)] ,
a great light of love in his eyes which he knew not was visible ,
一个 伟大的 光 的 爱 在 他的 眼睛 哪个 他 知道 不是 曾是 可见的 ,
他眼中闪耀着爱的光芒, 但他自己却浑然不知这光芒是可见的。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] ['blaɪndɪd][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [-]
but which blinded the eyes of [124]
但 哪个 失明 这 眼睛 的 [-]
但这却蒙蔽了[124]的眼睛

[ðə; ði] ['wɒtʃɪŋ] [gɜ:rl] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɜ:r; hər] [tʃi:ks] [groʊ] ['roʊziər] .
the watching girl , and made her cheeks grow rosier .
这 观看 女孩 , 和 制成 她 脸颊 生长 更红润 .
看着她的女孩, 脸颊更红了。

[ðə; ði] ['veri] [er] [ə'baʊt][ðem; ðəm] [si:md] [tʃɑ:rdʒd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪ'lektrɪkl] ['kɜ:rənt] .
The very air about them seemed charged with an electrical current .
这 非常 空气 关于 他们 似乎 带电 和 一个 电气 当前的 .
他们周围的空气仿佛都充满了电流。

[ðə; ði]['lɪt(ə)] ['kɒmənpleɪsɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [spu:k] [sæŋk] [di:p] ['ɪntu:][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [i:tʃ] [ænd; ənd]
The little commonplaces which they spoke sank deep into the heart of each and
这 小的 俗语 哪个 他们 辐 沉没 深的 进入 这 心 的 每个 和
['lɪŋgə] [tu;; tə] [bles] [ðə; ði]['fju:tʃər] .
lingered to bless the future .
徘徊不去 到 保佑 这 未来 .
他们所说的那些平常的小事深深地印在了每个人的心里, 并长久地流传下去, 为未来带来祝福。

[ðə; ði] [glɑ:nsɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [aɪz] [hæd; həd] ['meni] ['mi:tɪŋz] [ænd; ənd] ['lɪŋgə] ['ʃaɪli] [ɑ:n] [mɔ:r]
The glances of their eyes had many meetings and lingered shyly on more
这 眼神 的 他们的 眼睛 有 许多 会议 和 徘徊不去 害羞地 在 更多的
[ɪntɪmət] [graʊnd] [ðæn; ðən][ðə; ði] [deɪ] [brɪ'fɔ:r] ,
intimate ground than the day before ,
亲密的 地面 比 这 天 前 ,
他们的目光多次交汇, 羞涩地停留在比前一天更加亲密的话题上。

[jet] [i:tʃ] [hæd; həd] [groʊn] [mɔ:r] ['saɪlənt] .
yet each had grown more silent .
然而 每个 有 生长 更多的 沉默的 .
然而, 他们却变得越来越沉默。

[ðə; ði] ['tendərnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [laɪk][ə; eɪ] [benɪ'dɪk](ə)n] [æz; əz][hi;; hi] ['gri:tɪd] [hɜ:r; hər] .
The tenderness of his voice was like a benediction as he greeted her .
这 压痛 的 他的 嗓音 曾是 喜欢 一个 祝福 作为 他 问候 她 .
他用温柔的声音向她问好, 仿佛在祝福她。

[hi:; hi] ['si:tɪd] [hɜ:r; hɜ:] [ɑ:n] [ðə; ði] ['kænvəs] [hi:; hi] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] ['freʃli] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv]
He seated her on the canvas he had arranged freshly beside a bit of
他 坐着 她 在 这 帆布 他 有 安排 新鲜的 旁 一个 少量 的
[gri:n] [græs] ,
green grass ,
绿色的 草 ,

他让她坐在他刚布置好的画布上，画布旁边是一小片绿草。

[ænd; ənd] [prɪ'perd] [tu:; tə] [sɜ:rv] [hɜ:r; hɜ:] [laɪk] [ə; eɪ] [kwi:n] .
and prepared to serve her like a queen .
和 准备 到 服务 她 喜欢 一个 女王 .
and prepared to serve her like a queen .
并准备像女王一样服侍她。

[ɪn'di:d] [ʃi:; ʃi] [wɔ:r] [ə; eɪ] ['kwi:nli] ['berɪŋ] , [smɔ:l] [ænd; ənd] ['slendər] [ðʊʊ] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ,
Indeed she wore a queenly bearing , small and slender though she was ,
的确 她 穿着 一个 女王般的 轴承 , 小的 和 苗条 尽管 她 曾是 ,
Indeed she wore a queenly bearing , small and slender though she was .
她虽然身材娇小纤细，却确实举止优雅，颇具女王风范。

[hɜ:r; hɜ:] ['ɡoʊldən] [her] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ,
her golden hair shining in the morning ,
她 金的 头发 灼灼 在 这 早晨 ,
her golden hair shining in the morning .
清晨，她金色的秀发闪闪发光。

[ænd; ənd] [hɜ:r; hɜ:] [aɪz] [braɪt] [æz; əz] [ðə; ði] [stɑ:rz] [ðæt] [hæd; həd] [dʒʌst] [bɪn] [peɪld] [baɪ] [deɪ] .
and her eyes bright as the stars that had just been paled by day .
和 她 眼睛 明亮的 作为 这 明星 那 有 只是 到过 苍白 经过 天 .
and her eyes bright as the stars that had just been paled by day .
她的眼睛像刚刚被白昼的光芒掩盖的星星一样明亮。

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [fraɪd] ['ræbəts] ['kʊkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['taɪni] ['sɔ:spæn] [ænd; ənd] [kɔ:rn] [bred] [wʌz; wəz]
There were fried rabbits cooking in the tiny saucepan and corn bread was
那里 是 油煎 兔子 烹饪 在 这 微小的 平底锅 和 玉米 面包 曾是
[ˈtəʊstɪŋ] [brɪʃɔ:r] [ðə; ði] ['faɪər] [ɑ:n] [tu:] [ʃɑ:rp] [stɪks] .
toasting before the fire on two sharp sticks .
祝酒 前 这 火 在 二 锋利的 棍子 .
toasting before the fire on two sharp sticks .
小平底锅里正在煮炸兔肉，两根尖尖的木棍在火上烤着玉米面包。

[ʃi:; ʃi] [faʊnd] [tu:; tə] [hɜ:r; hɜ:] [sər'praɪz] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ['hʌŋɡri] ,
She found to her surprise that she was hungry ,
她 成立 到 她 惊喜 那 她 曾是 饥饿的 ,
She found to her surprise that she was hungry .
她惊讶地发现自己饿了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['brekfəst] [hi:; hi] [hæd; həd] [prɪ'perd] [si:md] [ə; eɪ] [moʊst] [dɪ'lɪʃəs] [fi:st] .
and that the breakfast he had prepared seemed a most delicious feast .
和 那 这 早餐 他 有 准备 似乎 一个 最多 可口的 盛宴 .
and that the breakfast he had prepared seemed a most delicious feast .
他准备的早餐看起来简直是一顿丰盛的盛宴。

[ʃi:; ʃi] [ɡru:] [sɪ'kjər] [ɪn] [hɜ:r; hɜ:] ['kɑ:nʃəsnəs] [ðæt] [hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] [noʊ] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [ɡest] [hɪz; ɪz]
She grew secure in her consciousness that he did not know she had guessed his
她 生长 安全的 在 她 意识 那 他 做过 不是 知道 她 有 猜对了 他的
[si:krət] ,
secret ,
秘密 ,
secret .
她越来越确信他不知道她已经猜到了他的秘密。

[ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] [fləʊ] ['oʊvər] [hɜ:r; hɜ:] [ænd; ənd] [ɪn'veləp] [hɜ:r; hɜ:] .
and let the joy of it all flow over her and envelop her .
和 让 这 喜悦 的 它 全部 流动 超过 她 和 信封 她 .
and let the joy of it all flow over her and envelop her .
让这份喜悦充满她，将她彻底包围。

[hɜːr; hər] [læf] [ræn] [aʊt] [ˈmjuːzɪkli] [ˈoʊvər][ðə; ði] [pleɪn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər] [ˈhʌŋɡrəli] , [**Her laugh rang out musically over the plain , and he watched her hungrily , [** 她 笑 响铃 出去 音乐上 超过 这 清楚的 , 和 他 观看 她 饥饿地 , [-]] **125]** -]

她的笑声在平原上回荡，如同音乐一般，他贪婪地注视着她。[125]

[dɪˈlaɪtɪdli] , **delightedly** , 欣喜地 , 欣喜地，

[endʒɔɪɪŋ] [ˈevri] [ˈmɪnɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəmˈpænjənʃɪp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈdʌb(ə)] [dʒɔɪ] **enjoying every minute of the companionship with a kind of double joy** 享受 每一个 分钟 的 这 友谊 和 一个 种类 的 双倍的 喜悦 [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbæərən] [deɪz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [fʊr] [wɜːr; wər][tuː; tə] [kʌm] . **because of the barren days that he was sure were to come .** 因为 的 这 荒芜 天 那 他 曾是 当然 是 到 来 .

他享受着陪伴的每一分钟，心中充满了双倍的喜悦，因为他确信未来会有一段荒芜的日子。

[ˈfaɪnəli] [hiː; hi] [broʊk] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈplez(ə)nt] [ˈlɪŋɡərɪŋ] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ekskləˈmeɪʃn] , **Finally he broke away from the pleasant lingering with an exclamation** , 最后 他 打破 离开 从 这 令人愉快的 挥之不去的 和 一个 感叹 , 最后，他突然惊呼一声，打破了这令人愉悦的闲聊。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [ˈheɪsənɪŋ] [ˈʌpwərd] [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðər; ðər] **for the sun was hastening upward and it was time they were on their way .** 为了 这 太阳 曾是 加速 向上 和 它 曾是 时间 他们 是 在 他们的 方式 .

因为太阳正在加速上升，他们该启程了。

[ˈheɪstɪli] [hiː; hi] [pækt] [əˈweɪ] [ðə; ði] [θɪŋz] , **Hastily he packed away the things** , 草草 他 包装 离开 这 事物 , 他匆匆收拾好东西。

[fiː; ji] [ˈtraɪɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈbʌŋɡlɪŋ] [ˈʌnəˈkʌstəmdnis] [tuː; tə][help][ænd; ənd][ˈoʊnli] [ˈɡɪvɪŋ] [swiːt] **she trying in her bungling unaccustomedness to help and only giving sweet hindrance** , 她 尝试 在 她 笨拙 不习惯 到 帮助 和 仅有的 给予 甜的 障碍 ,

她笨手笨脚地想帮忙，结果却适得其反，反而添了些麻烦。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [waɪt] [hændz] [ðæt] [θrɪld] [hɪm; ɪm][soʊ] [ˈwʌndərfəli] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [nɪr] **with the little white hands that thrilled him so wonderfully as they came near** 和 这 小的 白色的 双手 那 激动不已 他 所以 太棒了 作为 他们 来了 靠近 [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pleɪt] [ɔːr][ə; eɪ] [kʌp] , **with a plate or a cup** , 和 一个 盘子 或者 一个 杯子 ,

那双小巧白皙的手端着盘子或杯子靠近他时，总是让他无比兴奋。

[ɔːr][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][kɔːrn] [bred] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [left] [aʊt] . **or a bit of corn bread that had been left out .** 或者 一个 少量 的 玉米 面包 那 有 到过 左边 出去 . 或者剩下一小块玉米面包。

[hiː; hi][pʊt][hɜːr; hər][ɑːn][ðə; ði][hɔːrs] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['staːrtɪd][ɑːn][ðer; ðər] [wei] .
He put her on the horse and they started on their way .
他 放 她 在 这 马 和 他们 开始 在 他们的 方式 .

他把她扶上马，然后他们就出发了。

[jet] [nɑːt][wʌns][ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['kɑːntækt][hæd; həd][hiː; hi] [bɪ'treɪd] [hɪz; ɪz]['siːkrət] ,
Yet not once in all the pleasant contact had he betrayed his secret ,
然而 不是 一次 在 全部 这 令人愉快的 接触 有 他 背叛 他的 秘密 ,
然而，在所有这些愉快的接触中，他从未泄露过自己的秘密。

[ænd; ənd][ˈheɪz(ə)] [brɪ'gæən][tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] ['weɪɪŋ]
and Hazel began to feel the burden of what she had found out weighing
和 榛 开始 到 感觉 这 负担 的 什么 她 有 成立 出去 称重
[ˈgɪltɪli] [ə'pɑːn][hɜːr; hər][laɪk] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['stɒvlən] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['glædli] [rɪ'pleɪs] [bʌt; bət] [dɜːd] [nɑːt]
guiltily upon her like a thing stolen which she would gladly replace but dared not
内疚地 之上 她 喜欢 一个 事物 被盗 哪个 她 会 乐意 代替 但 敢于 不是
.
:
.

海泽尔开始感到她所发现的事情像一块被偷走的东西一样，让她感到内疚和沉重，她很想把它换回来，但却不敢。

['sʌmtaɪmz] , [æz; əz] [ðeɪ] [roʊd] [ə'ɔːŋ] , [hiː; hi]['kwaɪətli] ['tɔːkɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ,
Sometimes , as they rode along , he quietly talking as the day before ,
有时 , 作为 他们 骑 沿着 , 他 悄悄 说 作为 这 天 前 ,
有时，当他们骑马前行时，他会像前一天一样轻声细语。

['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [sʌm; səm][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv] ['ɪntrəst] , [ɔːr] ['telɪŋ] [hɜːr; hər][sʌm; səm][rɪ'mɑːrkəb(ə)] ['stɔːri]
pointing out some object of interest , or telling her some remarkable story
指向 出去 一些 目的 的 兴趣 , 或者 讲述 她 一些 卓越 故事
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪks'piəriənsɪz] ,
of his experiences ,
的 他的 经历 ,

指给她看某个有趣的东西，或者给她讲述他一些非凡的经历故事。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['wʌndər] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ɪn'taɪərli] [mɪ'steɪkən] ; [hɜːrd] [rɔːŋ] , ['meɪbi] ,
she would wonder if she had not been entirely mistaken ; heard wrong , maybe ,
她 会 想知道 如果 她 有 不是 到过 完全 错误 ; 听到 错误的 , 或许 ,
她会怀疑自己是不是完全搞错了；也许是听错了。

[ɔːr] [meɪd] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrdz][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][ʃɒd; ʃəd] [hæv; həv] [dʌŋ] .
or made more of the words than she should have done .
或者 制成 更多的 的 这 字 比 她 应该 有 完毕 .

或者说，她把该说的话说得太多太多了。

[ʃiː; ʃi] [gruː] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [ment] [hɜːr; hər][æt; ət][ɔːl] .
She grew to feel that he could not have meant her at all .
她 生长 到 感觉 那 他 可以 不是 有 意思是 她 在 全部 .
她渐渐觉得他根本不可能对她有意思。

[ænd; ənd] [ðen] ['tɜːrniŋ] [-]
And then turning [126]
和 然后 转弯 [-]

然后转向[126]

['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [faɪnd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'pɑːn][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪt] [ɪn][ðem; ðəm][soʊ] ['tendər] ,
suddenly she would find his eyes upon her with a light in them so tender ,
突然 她 会 寻找 他的 眼睛 之上 她 和 一个 光 在 他们 所以 投标 ,
[soʊ] [ʃɜːrniŋ] ,
so yearning ,
所以 渴望 ,

她会突然发现他的目光落在她身上，眼中充满了温柔和渴望。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [druːp] [hɜːr; hər] [oʊn] [ɪn][kənˈfjuːʒ(ə)n][ænd; ənd] [fiːl] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [ˈbiːtɪŋ] [ˈwaɪldli]
that she would droop her own in confusion and feel her heart beating wildly
那 她 会 下垂 她 自己的 在 困惑 和 感觉 她 心 殴打 疯狂地
[wið; wɪθ][ðə; ði] [ˈpleʒər] [ænd; ənd][ðə; ði][peɪn][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
with the pleasure and the pain of it :
和 这 乐趣 和 这 疼痛 的 它 :

她会困惑地垂下自己的手，感受到自己的心脏因这种快乐和痛苦而剧烈跳动。

[əˈbaʊt] [nuːn] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][reɪn] - [ˈwɔːtər] [hoʊl] [nɪr] [wɪt] [wɜːr; wər] [θriː] [ˈɪndiən] [ˈhoʊɡən] .
About noon they came to a rain - water hole near which were three Indian hogans .
关于 中午 他们 来了 到 一个 雨 - 水 洞 靠近 哪个 是 三 印度 霍根斯 :
中午时分，他们来到一个雨水坑边，附近有三座印第安人的圆顶小屋。

- [ɪkˈspleɪnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ðɪs] [weɪ] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʃɔːrtɪst]
Brownleigh explained that he had come this way , a little out of the shortest
- 解释 那 他 有 来 这 方式 , 一个 小的 出去 的 这 最短
[treɪl] ,
trail ,
踪迹 ,

布朗利解释说，他是从这条路过来的，稍微偏离了最短的路线。

[ˈhoʊpɪŋ] [tuː; tə][get] [əˈnʌðər] [hɔːrs] [soʊ][ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ˈtræv(ə)] [ˈfæstər][ænd; ənd] [riːtʃ] [ðə; ði]
hoping to get another horse so that they might travel faster and reach the
希望 到 得到 其他 马 所以 那 他们 可能 旅行 快点 和 抵达 这
[ˈreɪlroʊd] [brɪˈfɔːr] [ˈsʌndaʊn] .
railroad before sundown :
铁路 前 日落 :

希望能再弄到一匹马，这样他们就能走得更快，在日落前到达铁路。

[ðə; ði][ˈgɜːlz] [hɑːrt] [went] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈhevi] [æz; əz][hiː; hi] [left] [hɜːr; hər] [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn] [ˈbɪli] [ˈʌndər] [ə; eɪ]
The girl's heart went suddenly heavy as he left her sitting on Billy under a
这 女孩们 心 去 突然 重的 作为 他 左边 她 坐着 在 比利 在下面 一个
[ˈkaːtnwʊd] [triː] [waɪl] [hiː; hi] [went] [ˈfɔːrwərd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɪf] [ˈeni] [wʌn][wʌz; wəz][æt; ət] [hoʊm]
cottonwood tree while he went forward to find out if any one was at home
棉白杨 树 尽管 他 去 向前 到 寻找 出去 如果 任何 一 曾是 在 家
[ænd; ənd] [ˈweðər] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [hɔːrs] [tuː; tə] [spər] .
and whether they had a horse to spare .
和 无论 他们 有 一个 马 到 空闲的 :

当他离开，留下女孩坐在白杨树下的比利身上，自己上前去查看是否有人在家，以及他们是否有多余的马匹时，女孩的心突然变得沉重起来。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ʃiː; ʃi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][faɪnd][hɜːr; hər] [ˈfrendz] [ænd; ənd] [rɪˈliːv] [ðer; ðər][æŋˈzaɪəti][æz; əz] [suːn]
Of course she wanted to find her friends and relieve their anxiety as soon
的 课程 她 通缉 到 寻找 她 朋友们 和 缓解 他们的 焦虑 作为 很快
[æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)] ,
as possible ,
作为 可能的 ,

她当然想尽快找到朋友们，缓解他们的焦虑。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɪʃənəri] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk]
but there was something in the voice of the young missionary as he spoke
但 那里 曾是 某物 在 这 嗓音 的 这 年轻的 传教士 作为 他 辐
[ʌv; əv] [ˈheɪsənɪŋ] [ˈɑːnwərd] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [wɔːl] [brɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] .
of hastening onward that seemed to build a wall between them .
的 加速 向前 那 似乎 到 建造 一个 墙 之间 他们 :

但这位年轻传教士在谈到加快前进步伐时，语气中似乎有一种东西，在他们之间筑起了一道墙。

[ðə; ði] [ˈplez(ə)nt] [ˈɪntərkoːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [siːmd] [ˈdrɔːɪŋ] [soʊ] [ˈkwɪkli] [tuː; tə][ə; eɪ] [kloʊz] :
The pleasant intercourse of the morning seemed drawing so quickly to a close :
这 令人愉快的 交往 的 这 早晨 似乎 绘画 所以 迅速地 到 一个 关闭 :
清晨那令人愉悦的性爱似乎很快就要结束了：

[ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] [pʊʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['vaɪələnt]
the wonderful sympathy and interest between them pushed with a violent
这 精彩的 同情 和 兴趣 之间 他们 推动 和 一个 暴力
[hænd][aʊt][ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [ri:tʃ] .
hand out of her reach .
手 出去 的 她 抵达 .
他们之间美好的同情和兴趣被一只粗暴的手从她身边夺走了。

[ʃi:; ʃi] [felt] [ə; eɪ] [tʃʊkɪŋ] [sen'seɪ(ə)n][ɪn][hɜ:r; həɹ] [θroʊt] [æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [pʊt] [hɜ:r; həɹ]
She felt a choking sensation in her throat as if she would like to put her
她 毛毡 一个 窒息 感觉 在 她 喉 作为 如果 她 会 喜欢 到 放 她
[hed] [daʊn] [ɑ:n] ['bɪli:z] [rʌf] [nek] - ['lɑ:ks] [ænd; ənd][es ʊ 'bi:] . [-]
head down on Billy's rough neck - locks and sob . [127]
头 向下 在 比利 粗糙的 脖子 - 锁 和 哭泣 . [-]
她感到喉咙哽咽，仿佛想把头埋在比利粗糙的颈毛上痛哭。[127]

[ʃi:; ʃi] [traɪd] [tu:; tə] ['ri:z(ə)n] [wɪð; wɪθ][hɜ:r'self] .
She tried to reason with herself .
她 尝试 到 原因 和 她自己 .
她试图说服自己。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['lɪt(ə)]['ʊʊvər] ['twenti] - [fɔ:r] [aʊəz] [sɪns] [ʃi:; ʃi][fɜ:rst] [lʊkt] [ə'pɑ:n] [ðɪs]
It was but a little over twenty - four hours since she first looked upon this
它 曾是 但 一个 小的 超过 二十 - 四 小时 自从 她 第一的 看起来 之上 这
[ˈstreɪndʒər] ,
stranger ,
陌生人 ,
从她第一次见到这个陌生人到现在，仅仅过去了二十四个小时。

[ænd; ənd] [jet] [hɜ:r; həɹ] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] [baʊnd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]
and yet her heart was bound to him in such a way that she was
和 然而 她 心 曾是 边界 到 他 在 这样的 一个 方式 那 她 曾是
[ˈdredɪŋ] [ðer; ðər] [sepə'reɪʃn] .
dreading their separation .
恐惧 他们的 分离 .
然而，她的心却与他紧紧相连，以至于她害怕与他们分离。

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ 'ti:][bi:; bi] ?
How could it be ?
如何 可以 它 是 ?
怎么可能呢？

[sʌtʃ] [θɪŋz] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['ri:əl] .
Such things were not real .
这样的 事物 是 不是 真实的 .
这些事情并不存在。

[ˈpi:p(ə)l] [ˈɔ:lweɪz] [læft] [æt; ət] ['sʌd(ə)n] [lʌv] [ə'ferz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪm'pɑ:səb(ə)l] ,
People always laughed at sudden love affairs as if they were impossible ,
人们 总是 笑了 在 突然 爱 事务 作为 如果 他们 是 不可能的 ,
人们总是嘲笑突如其来的恋情，仿佛它们根本不可能。

[bʌt; bət][hɜ:r; həɹ] [hɑ:rt] [təʊld][hɜ:r; həɹ] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] ['mɪrli] [aʊəz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ]
but her heart told her that it was not merely hours by which they
但 她 心 讲述 她 那 它 曾是 不是 仅仅 小时 经过 哪个 他们
[ˈnʌmbərd] [ðer; ðər] [ə'kweɪntəns] .
numbered their acquaintance .
编号 他们的 熟人 .
但她的内心告诉她，他们相识的时间不仅仅是以小时来计算的。

[ðə; ði] [soul] [ʌv; əv] [ðɪs] [mæn][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'vi:lɪd] [tu::; tə][hɜ:r; hər][ɪn] [ðæt] [bri:f] [speɪs] [ʌv; əv] [taɪm]
The soul of this man had been revealed to her in that brief space of time
这 灵魂 的 这 男人 有 到过 揭晓 到 她 在 那 简短的 空间 的 时间
[æz; əz] [ə'nʌðə-z] [maɪt] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [ɪn] ['jɪrz] .
as another's might not have been in years .
作为 另一个的 可能 不是 有 到过 在 年 .

在短短的时间里，她就看到了这个男人的灵魂，而其他人的灵魂可能几年都无法展现出来。

[ʃi::; ʃi] ['dredɪd] [ðə; ði] ['endɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [kəm'pænjənʃɪp] .
She dreaded the ending of this companionship .
她 令人恐惧的 这 结束 的 这 友谊 .

她害怕这段友谊的结束。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi::; bi][ðə; ði][end] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] .
It would be the end , of course .
它 会 是 这 结尾 , 的 课程 .

当然，那将是结局。

[hi::; hi][hæd; həd] [sed] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ʃi::; ʃi] [nu:] [hɪz; ɪz][wɜ:rdz][wɜ:r; wər] [tru:] .
He had said it , and she knew his words were true .
他 有 说 它 , 和 她 知道 他的 字 是 真的 .

他说过这话，她也知道他说的是真的。

[hɪz; ɪz][wɜ:rld][wʌz; wəz][nɑ:t][hɜ:r; hər][wɜ:rld] , [mɔ:r] [ðə; ði] ['pɪti] !
His world was not her world , more the pity !
他的 世界 曾是 不是 她 世界 , 更多的 这 遗憾 !

他的世界不是她的世界，真是可惜！

[hi::; hi] [wʊd] ['nevər] [ɡɪv] [ʌp][hɪz; ɪz][wɜ:rld] , [ænd; ənd][hi::; hi][hæd; həd] [sed] [ʃi::; ʃi][wʌz; wəz] [ʌn'fɪtɪd]
He would never give up his world , and he had said she was unfitted
他 会 绝不 给 向上 他的 世界 , 和 他 有 说 她 曾是 不合适的

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] .
for his .
为了 他的 .

他永远不会放弃他的世界，而且他说她配不上他的世界。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l] [tu:] [tru:] — [ðɪs] [wɜ:rld][ʌv; əv] [rʌf] , [ʌn'ku:θ] [st'reɪndʒəz] , [ænd; ənd][waɪld]
It was all too true — this world of rough , uncouth strangers , and wild
它 曾是 全部 也 真的 — 这 世界 的 粗糙的 , 粗野 陌生人 , 和 荒野
[ˈemptɪnəs] [ʌv; əv] ['bju:ti] .
emptiness of beauty .
空虚 的 美丽 .

这一切都太真实了——这个世界充满了粗鲁无礼的陌生人，以及荒凉而美丽的景象。

[bʌt; bət] [haʊ] [ʃi::; ʃi] [lɔŋd] [tu::; tə][hæv; həv] [ðɪs] [deɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [bɪ'saɪd] [hɜ:r; hər] [prə'lɔ:ŋd]
But how she longed to have this day with him beside her prolonged
但 如何 她 渴望 到 有 这 天 和 他 旁 她 延长
[ɪn'defɪnətli] !
indefinitely !
无限期 !

但她多么渴望这一天能和他永远待在身边！

[ðə; ði]['vɪʒ(ə)n] [wʊd] [feɪd] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [wen] [ʃi::; ʃi][ɡə:t] [bæk] [ɪntu:][ðə; ði][wɜ:rld] [ə'ɡen] ,
The vision would fade of course when she got back into the world again ,
这 想象 会 褪色 的 课程 什么时候 她 得到 后退 进入 这 世界 再次 ,

当然，当她重新回到现实世界后，这种幻觉就会消失。

[ænd; ənd] [θɪŋz] [wʊd] [ə'su:m] [ðer; ðər]['hɔ:rm(ə)l] [prə'pɔ:ʃəns] ['veri] ['laɪkli] .
and things would assume their normal proportions very likely .
和 事物 会 认为 他们的 普通的 比例 非常 可能 .

事物很可能会恢复到正常比例。

[bʌt; bət][dʒʌst] [nəʊ] [ʃiː; ʃi] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][hɜːr'self] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][get] [bæk] .
But just now she admitted to herself that she did not want to get back .
但 只是 现在 她 承认 到 她自己 那 她 做过 不是 想 到 得到 后退 .

但就在刚才，她向自己承认，她不想回去。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'taɪərli] ['kɑːntent] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [wɑːn] [-]
She would be entirely content if she might wan [128]
她 会 是 完全 内容 如果 她 可能 万 [-]

如果她可能想要[128]，她会非常满足。

['dɜːː] [ðʌs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['dezərt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['næt(ə)rəl] [laɪf] .
der thus with him in the desert for the rest of her natural life .
德尔 因此 和 他 在 这 沙漠 为了 这 休息 的 她 自然的 生活 .

就这样，她余生都和他一起在沙漠里度过。

[hiː; hi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['prez(ə)ntli] [ə'kʌmpənɪd] [baɪ][æn; ən] ['ɪndiən] [bɔɪ] ['kæriɪŋ] [æn; ən]
He came back to her presently accompanied by an Indian boy carrying an
他 来了 后退 到 她 目前 伴随 经过 一个 印度 男生 携带 一个

['aɪərən][pɑːt][ænd; ənd][sʌm; səm] [freʃ] ['mʌt(ə)n] .
iron pot and some fresh mutton .
铁 锅 和 一些 新鲜的 羊肉 .

他回来的时候，身边跟着一个印度男孩，男孩手里拿着一个铁锅和一些新鲜的羊肉。

['heɪz(ə)l] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ]['faɪər] , [ə'reɪndʒd] [ðə; ði][pɑːt] [fʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər][tuː; tə]
Hazel watched them as they built a fire , arranged the pot full of water to
榛 观看 他们 作为 他们 建造 一个 火 , 安排 这 锅 满的 的 水 到

[bɔɪl] ,
boil ,
熬 ,

榛子看着他们生火，把装满水的锅摆好准备烧开。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ðə; ði] [miːt] [tuː; tə] [roʊst] .
and placed the meat to roast .
和 放置 这 肉 到 烤 .

然后把肉放进去烤。

[ðə; ði] ['mɪʃənəri] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [kɔːrən] [keɪk] [wɪtʃ] ['prez(ə)ntli] [wʌz; wəz] ['beɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['æʃɪz] ,
The missionary was making corn cake which presently was baking in the ashes ,
这 传教士 曾是 制作 玉米 蛋糕 哪个 目前 曾是 烘烤 在 这 灰烬 ,

传教士正在做玉米饼，玉米饼此刻正在灰烬中烘烤。

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [fɔːrθ] [ə; eɪ] ['seɪvəri] ['oʊdər] .
and giving forth a savoury odour .
和 给予 前进 一个 咸味的 气味 .

并散发出诱人的香味。

[æn; ən] ['ɪndiən] [skwɔː] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hoʊɡən] ,
An Indian squaw appeared in the doorway of one of the hogans ,
一个 印度 印第安女人 出现 在 这 门口 的 一 的 这 霍根斯 ,

一个印第安妇女出现在其中一间霍根屋的门口，

[hɜːr; hər] ['beɪbɪ] [stræpt] [tuː; tə][hɜːr; hər] [bæk] , [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [raʊnd]
her baby strapped to her back , and watched her with great round
她 婴儿 绑带 到 她 后退 , 和 观看 她 和 伟大的 圆形的

['wʌndəriŋ] [aɪz] .
wondering eyes .
好奇 眼睛 .

她背着的婴儿，用圆溜溜的大眼睛好奇地看着她。

[ˈheɪz(ə)l] [ˈsmɑɪld] [æ̃t; ə̃t][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [pəˈpuːs] , [ænd; ənd][aɪ ˈti:] [suːn] [ˈdɪmpld] [ˈɪntuː][æ̃n; ə̃n] [ˈæ̃nsər]
Hazel smiled at the little papoose , and it soon dimpled into an answering
榛 微笑 在 这 小的 婴儿 , 和 它 很快 凹陷的 进入 一个 回答
[ˈsmɑɪl] .
smile .
微笑 .

海泽尔对着小婴儿笑了笑，小婴儿很快也露出了酒窝般的笑容作为回应。

[ð̃en] [ʃiː; ji] [dɪˈskʌvəd] [ð̃æt][ðə; ði] [ˈmɪʃənəri] [wʌz; wəz] [ˈwʌtʃɪŋ] [ð̃em; ðəm][bəuθ] , [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ɪn]
Then she discovered that the missionary was watching them both , his heart in
然后 她 发现 那 这 传教士 曾是 观看 他们 两个都 , 他的 心 在
[hɪz; ɪz] [aɪz] ,
his eyes ,
他的 眼睛 ,

然后她发现那个传教士正看着他们俩，眼神里满是爱意。

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈwʌndərf(ə)l][dʒɔɪ][ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [hɑːrt] - [biːts] [ˈkwɪkənd] .
a strange wonderful joy in his face , and her heart - beats quickened .
一个 奇怪的 精彩的 喜悦 在 他的 脸 , 和 她 心 - 节拍 加速 .

他脸上露出一种奇妙的喜悦，她的心跳也加快了。

[ʃiː; ji][wʌz; wəz] [ˈpliːzɪŋ] [hɪm; ɪm] !
She was pleasing him !
她 曾是 令人愉悦 他 !

她让他很满意！

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ð̃en] [æz; əz][ʃiː; ji] [ˈsmɑɪld] [bæk] [æ̃t; ə̃t][ðə; ði][tʃaɪld] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɔːrɪst] [ð̃æt] [ʃiː; ji]
It was then as she smiled back at the child of the forest that she
它 曾是 然后 作为 她 微笑 后退 在 这 孩子 的 这 森林 那 她
[dɪˈskʌvəd] [æ̃n; ə̃n] [ˈɪntrəst] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [ɪn] [ð̃iːz] [nɪˈgʌlektɪd] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] .
discovered an interest of her own in these neglected people of his .
发现 一个 兴趣 的 她 自己的 在 这些 被忽视的 人们 的 他的 .

就在她对着森林之子微笑时，她发现自己对他的这些被忽视的人们产生了兴趣。

[ʃiː; ji][kʊd; kəd][nɑːt] [noʊ] [ð̃æt][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][dɑːrk] - [skɪnd] [ˈbeɪbi] [huːm] [ʃiː; ji][hæd; həd] [ˈnoʊtɪst] [wʊd]
She could not know that the little dark - skinned baby whom she had noticed would
她 可以 不是 知道 那 这 小的 黑暗的 - 去皮 婴儿 谁 她 有 注意到 会
[frʌm; frəm] [ð̃ɪs] [taɪm] [fɔːrθ] [brɪˈkʌm] [ðə; ði][ˈspe(ə)l] [ˈtendər] [ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ker] [frʌm; frəm][ðə; ði]
from this time forth become the special tender object of care from the
从 这 时间 前进 变得 这 特别的 投标 目的 的 关心 从 这
[ˈmɪʃənəri] ,
missionary ,
传教士 ,

她不可能知道，她注意到的那个皮肤黝黑的婴儿，从此以后会成为传教士特别精心照料的对象。

[dʒʌst][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ʃiː; ji][hæd; həd] [ˈnoʊtɪst] [aɪ ˈti:] .
just because she had noticed it .
只是 因为 她 有 注意到 它 .

仅仅因为她注意到了。

[ð̃eɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈmeri] [miːl] , [ð̃oʊ] [nɑːt][soʊ][ɪn] [-]
They had a merry meal , though not so in [129]
他们 有 一个 欢乐 一顿饭 , 尽管 不是 所以 在 [-]

他们吃得很开心，尽管在[129]中并非如此。

[taɪmət] [æz; əz][ðə; ði] [ˈʌðər] [hæd; həd] [bɪn] ;
timate as the others had been ;
蒂玛特 作为 这 其他的 有 到过 ;

和其他人一样亲密；

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [ˈɪndiən] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [ˈhʌdlɪd] [ˌaʊtˈsaɪd][ðə; ði] [ˈhɪrəst] [ˈhoʊɡən]
for a group of Indian women and children huddled outside the nearest hogan
为了 一个 团体 的 印度 女性 和 孩子们 蜷缩着 外部 这 最近的 霍根
[ˈwʌtʃɪŋ] [ðer; ðər] [ˈevri] [muːv] [wɪð; wɪθ] [waɪd] [ˈsterɪŋ] [aɪz] ,
watching their every move with wide staring eyes ,
观看 他们的 每一个 移动 和 宽的 凝视 眼睛 ;
一群印度妇女和儿童挤在最近的霍根屋外, 睁大眼睛注视着他们的一举一动。

[ænd; ənd][ˈstɑːlɪd][bʌt; bət] [ˈɪntrəstɪd] [ˈkaʊntənənsɪz] ;
and stolid but interested countenances ;
和 沉稳 但 感兴趣的 面容 ;
以及沉稳但饶有兴趣的神情;

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)lɪ] [bɔɪ] [ˈhɒvəd] [naːt][faːr] [əˈweɪ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [ðeɪ] [maɪt] [niːd] .
and the little boy hovered not far away to bring anything they might need .
和 这 小的 男生 悬停 不是 远的 离开 到 带来 任何事物 他们 可能 需要 .
小男孩在不远处徘徊, 随时准备拿他们需要的任何东西。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl] [ˈplez(ə)nt] [bʌt; bət][ˈheɪz(ə)lɪ] [felt] [ɪmˈpeɪʃ(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪntəˈrʌp(ə)n] [wen] [ðer; ðər]
It was all pleasant but Hazel felt impatient of the interruption when their
它 曾是 全部 令人愉快的 但 榛 毛毡 不耐烦 的 这 中断 什么时候 他们的
[taɪm] [təˈgeðər] [wʌz; wəz] [naʊ] [soʊ] [ɔːrt] .
time together was now so short .
时间 一起 曾是 现在 所以 短的 .
一切都很愉快, 但海泽尔对这种打断感到不耐烦, 因为他们在一起的时间如此短暂。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][glæd] [wen] , [ˈmaʊntɪd] [ɑːn] [ˈbɪli] [əˈɡen] ,
She was glad when , mounted on Billy again ,
她 曾是 高兴的 什么时候 , 安装 在 比利 再次 ,
她很高兴, 因为她又骑上了比利。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [kəmˈpænjən] [ɑːn][ə; eɪ] [rʌf] [ˈlɪt(ə)lɪ] [ˈɪndiən] [ˈpoʊni][wɪð; wɪθ] [ˈwɪkɪd] [aɪz] ,
and her companion on a rough little Indian pony with wicked eyes ,
和 她 伴侣 在 一个 粗糙的 小的 印度 小马 和 邪恶 眼睛 ;
还有她的同伴, 骑着一匹眼神凶狠的、粗犷的小印第安矮种马。

[ðeɪ] [roʊd] [əˈweɪ] [təˈgeðər] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsʌŋʃaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] .
they rode away together into the sunshine of the afternoon .
他们 骑 离开 一起 进入 这 阳光 的 这 下午 .
他们一起骑马离去, 沐浴在午后的阳光中。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ ˈtiː] [siːmd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈbreθləs] [speɪs] [brɪˈfɔːr] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [ˈɪntuː][ðə; ði]
But now it seemed but a breathless space before they would come into the
但 现在 它 似乎 但 一个 喘不过气 空间 前 他们 会 来 进入 这
[ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)lɪ] ,
presence of people ,
在场 的 人们 ;
但现在看来, 在他们见到人群之前, 似乎只剩下一段令人窒息的短暂时间了。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] [ˈhɔːrsɪz] [meɪd] [ˈræpɪd] [taɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdɪstənsɪz] [fluː] [pæst][ðəm; ðəm] [maɪl]
for the two horses made rapid time , and the distances flew past them mile
为了 这 二 马匹 制成 迅速的 时间 , 和 这 距离 飞翔 过去的 他们 英里
[baɪ] [maɪl] ,
by mile ,
经过 英里 ;
两匹马跑得很快, 距离飞快地从它们身边一英里一英里地掠过。

[ðə; ði][gɜːrl] [ˈfiːlɪŋ] [iːtʃ] [ˈmoʊmənt] [mɔːr] [ʃaɪ] [ænd; ənd] [ɪmˈbærəst] ,
the girl feeling each moment more shy and embarrassed ,
这 女孩 感觉 每个 片刻 更多的 害羞的 和 尴尬的 ,
女孩感到越来越害羞和尴尬。

[ænd; ənd] ['kɑ:nʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rdz] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][,oʊvər'hɜ:rd][ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rlɪ] ['mɔ:rnɪŋ] .
and conscious of the words she had overheard in the early morning .
和 有意识的 的 这 字 她 有 无意中听到 在 这 早期的 早晨 :
她还记得清晨无意中听到的那些话。

[aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][hɜ:r; hər][ə; eɪ]['bɜ:rd(ə)n][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t] ['kæri] [ə'weɪ] [ʌn'noʊn] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər]
It seemed to her a burden she could not carry away unknown upon her
它 似乎 到 她 一个 负担 她 可以 不是 携带 离开 未知 之上 她
[soʊl] [ænd; ənd] [jet] [haʊ] [kʊd; kəd] [ʃi:; ʃi] [let] [hɪm; ɪm] [noʊ] ? [-]
soul and yet how could she let him know ? [130]
灵魂 和 然而 如何 可以 她 让 他 知道 ? [-]
她觉得这是她无法独自承受的灵魂重担，可是她怎么能让他知道呢？ [130]

[ˌvi:,aɪ'ar'aɪ]
VIII
八
第八

[rɪˌnʌnsi'eɪ(ə)n]
RENUNCIATION
放弃
放弃

[ðeɪ] [hæd; həd] ['entərd] [ə; eɪ][stri:p] [ʌv; əv] ['sɪlvəri] [sænd] , [ə'baʊt] [tu:] [maɪlz] [waɪd] , [ænd; ənd][roʊd]
They had entered a strip of silvery sand , about two miles wide , and rode
他们 有 进入 一个 条 的 银色 沙 , 关于 二 英里 宽的 , 和 骑
[ˈɔ:lməʊst][ɪn] ['saɪləns] ,
almost in silence ,
几乎 在 沉默 ,
他们进入了一片约两英里宽的银色沙地，几乎一路无声地骑行着。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['sɪŋgjələr] ['ʃaɪnəs] [hæd; həd] ['setld] [ə'pɑ:n][ðəm; ðəm] .
for a singular shyness had settled upon them .
为了 一个 单数 害羞 有 定居 之上 他们 :
他们身上笼罩着一种独特的羞怯。

[ðə; ði][gɜ:rl][wʌz; wəz] ['kɑ:nʃəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['tendər]
The girl was conscious of his eyes upon her with a kind of tender
这 女孩 曾是 有意识的 的 他的 眼睛 之上 她 和 一个 种类 的 投标
[ˈjɜ:rnɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [ɪm'pres] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɑ:n][hɪz; ɪz][maɪnd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [taɪm] [wen]
yearning as if he would impress the image on his mind for the time when
渴望 作为 如果 他 会 令人印象深刻 这 图像 在 他的 头脑 为了 这 时间 什么时候
[ʃi:; ʃi] [wʊd] [bi:; bi][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][noʊ] [mɔ:r] .
she would be with him no more .
她 会 是 和 他 不 更多的 .

女孩察觉到他正用一种温柔而渴望的目光注视着她，仿佛他要将她的形象深深地印在脑海里，以便在她永远离开他的时候能够想起。

[i:tʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [sens] [ʌv; əv] [ʌndər'stændɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðɜ:z] [θɔ:ts] , [ænd; ənd] [ni:dɪŋ]
Each had a curious sense of understanding the other's thoughts , and needing
每个 有 一个 好奇的 感觉 的 理解 这 其他的 想法 , 和 需要
[noʊ][wɜ:rdz] .
no words .
不 字 :
他们之间有一种奇妙的默契，无需言语就能理解对方的想法。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈrʌslɪŋ] [stretʃ] [ʌv; əv][kɔːrn][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər]
But as they neared a great rustling stretch of corn he looked at her
但 作为 他们 接近 一个 伟大的 沙沙声 拉紧 的 玉米 他 看起来 在 她
[ˈkiːnli] [əˈgen] [ænd; ɐnd] [spʊk] :
keenly again and spoke :
敏锐地 再次 和 辐 :

但当他们靠近一片沙沙作响的玉米地时，他又仔细地看了她一眼，开口说道：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈveri] [ˈtaɪərd] , [aɪm] [ʃɜː] .
" **You are very tired , I'm sure .**
" 你 是 非常 疲劳的 , 我是 当然 .

“我知道你一定很累了。”

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ˈlɪftɪd] [hɜːr; hər] [aɪz] [tuː; tə][dɪˈnaɪ][aɪ ˈtiː] ,
" **It was not a question but she lifted her eyes to deny it ,**
" 它 曾是 不是 一个 问题 但 她 抬起 她 眼睛 到 否定 它 ,

“这不是一个问题，但她抬起头否认了。”

[ænd; ɐnd][ə; eɪ] [flʌd] - [taɪd][ʌv; əv] [swiːt] [ˈkʌlər] [swept] [ˈoʊvər][ðə; ði] [tʃiːks] .
and a flood - tide of sweet colour swept over the cheeks .
和 一个 洪水 - 潮 的 甜的 颜色 扫荡 超过 这 脸颊 .

一抹甜美的红晕瞬间涌上双颊。

" [aɪ] [nuː] [aɪ ˈtiː] , " [hiː; hi] [sed] , [ˈsɜːrtʃɪŋ] [hɜːr; hər] [reɪzd] [aɪz] .
" **I knew it , he said , searching her raised eyes .**
" 我 知道 它 , " 他 说 , 搜索 她 提高 眼睛 .

“我就知道，”他边说边凝视着她抬起的眼睛。

" [wiː; wi][mʌst; məst][stɑːp][ænd; ɐnd] [rest] [ˈæftər][wiː; wi][hæv; həv] [pæst] [θruː] [ðɪs] [kɔːrn] .
" **We must stop and rest after we have passed through this corn .**
" 我们 必须 停止 和 休息 后 我们 有 通过了 通过 这 玉米 .

“穿过这片玉米地后，我们必须停下来休息。”

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][spɑːt] [ˈʌndər] [sʌm; səm] [triːz] [wer] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ˈfeltərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sʌn] .
There is a spot under some trees where you will be sheltered from the sun .
那里 是 一个 点 在下面 一些 树木 在哪里 你 将要 是 避难所 从 这 太阳 .

树荫下有一块地方可以遮阳。

[ðɪs] [kɔːrn] [ˈlæsts] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [maɪl] [ɔːr][soʊ] [mɔːr] , [ænd; ɐnd][ˈæftər][juː; jʊ] [-]
This corn lasts only a mile or so more , and after you [131]
这 玉米 持续时间 仅有的 一个 英里 或者 所以 更多的 , 和 后 你 [-]

这种玉米地只能再走一英里左右，之后你[131]

[hæv; həv] [ˈrestɪd] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˈdɪstəns] [tuː; tə][goʊ] " — [hiː; hi] [kɔːt] [hɪz; ɪz]
have rested we will have only a short distance to go " — he caught his
有 休息 我们 将要 有 仅有的 一个 短的 距离 到 去 " — 他 捕捉 他的
[breθ] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði][wɜːrdz] [hɜːrt][hɪm; ɪm] — " [ˈaʊər; ɑːr] [ˈdʒɜːrni] [ɪz][ˈɔːlmoʊst][ˈoʊvər] !
breath as though the words hurt him — " our journey is almost over !
气息 作为 尽管 这 字 伤害 他 — " 我们的 旅行 是 几乎 超过 !

“我们已经休息过了，只剩下一小段路要走了。”——他喘着气，仿佛这些话刺痛了他——“我们的旅程即将结束！”

" [ðeɪ] [roʊd][ɪn] [ˈsaɪləns] [θruː] [ðə; ði][kɔːrn] ,
" **They rode in silence through the corn ,**
" 他们 骑 在 沉默 通过 这 玉米 ,

他们默默地骑马穿过玉米地，

[bʌt; bət] [wen] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [pæst] [ænd; ɐnd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈsiːtɪd] [brɪˈniːθ] [ðə; ði] [triːz] [ðə; ði][gɜːrli]
but when it was passed and they were seated beneath the trees the girl
但 什么时候 它 曾是 通过了 和 他们 是 坐着 下面 这 树木 这 女孩
[ˈlɪftɪd] [hɜːr; hər] [aɪz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ʌnˈspiːkəb(ə)l] [θɪŋz] .
lifted her eyes to him filled with unspeakable things .
抬起 她 眼睛 到 他 已填 和 无法形容 事物 .

但当仪式进行到一半，他们坐在树下时，女孩抬起头看着他，眼中充满了难以言喻的情感。

" [aɪ] [ˈhævnt] [noʊn] [haʊ] [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jə] , " [fiː; ji] [sed] [ˈɜːrnɪstli] , [ðə; ði] [terz] [ˈɔːlmoʊst][ɪn]
" **I haven't known how to thank you , " she said earnestly , the tears almost in**
" 我 还没有 已知 如何 到 感谢 你 , " 她 说 切实 , 这 眼泪 几乎 在
[ˈeɪdəns] .
evidence .
证据 .

“我不知道该如何感谢你,”她诚恳地说, 眼泪几乎夺眶而出。

" [dəʊnt] , [pliːz] !
" **Don't , please !**
" 不 , 请 !

“不要, 求求你! ”

" [hiː; hi] [sed] [ˈdʒentli] .
" **he said gently** .
" 他 说 轻轻地 .

他轻声说道。

" [aɪ ˈtiː][hæz; hæz] [bɪn] [gʊd] [tuː; tə][em ˈiː][tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jə] .
" **It has been good to me to be with you** .
" 它 有 到过 好的 到 我 到 是 和 你 .

能和你在一起, 我感到非常荣幸。

[haʊ] [gʊd] [juː; jə] [ˈnevər] [kæn; kən] [noʊ] .
How good you never can know .
如何 好的 你 绝不 能 知道 .

你永远无法预知它究竟有多好。

" [hiː; hi] [pɔːzd] [ænd; ənd] [ðen] [lʊkt] [ˈkiːnli] [æt; ət][hɜːr; hər] .
" **He paused and then looked keenly at her** .
" 他 暂停 和 然后 看起来 敏锐地 在 她 .

他停顿了一下, 然后目光锐利地看着她。

" [dɪd][juː; jə] [rest] [wel] [læst] [naɪt] , [jʊr; jər][fɜːrst] [naɪt] [ˈʌndər] [ðə; ði][stɑːrz] ?
" **Did you rest well last night , your first night under the stars ?**
" 做过 你 休息 出色地最后的 夜晚 , 你的 第一的 夜晚 在下面 这 明星 ?

“昨晚睡得好吗? 这是你在星空下的第一晚? ”

[dɪd][juː; jə] [hɪr] [ðə; ði][kai'əʊtiːz] , [ɔːr] [fiːl] [æt; ət][ɔːl] [ə'freɪd] ?
Did you hear the coyotes , or feel at all afraid ?
做过 你 听到 这 郊狼 , 或者 感觉 在 全部 害怕的 ?

你听到郊狼的叫声了吗? 或者你感到害怕吗?

" [hɜːr; hər] [ˈkʌlər] [fled] , [ænd; ənd][fiː; ji] [drɔːpt] [hɜːr; hər] [glæns] [tuː; tə] [ˈbɪliːz] [nek] , [waɪl] [hɜːr; hər]
" **Her colour fled , and she dropped her glance to Billy's neck , while her**
" 她 颜色 逃亡 , 和 她 掉落 她 瞥一眼 到 比利 脖子 , 尽管 她
[hɑːrt] [θrɒbd] [ˈpeɪnfəli] .
heart throbbed painfully .
心 悸动 痛苦地 .

“她脸色煞白, 目光垂落到比利的脖子上, 心脏剧烈地跳动着。

[hiː; hi] [sɔː] [haʊ] [dɪ'stɜːrbd] [fiː; ji][wʌz; wəz] .
He saw how disturbed she was .
他 锯 如何 不安 她 曾是 .

他看出她心事重重。

" [juː; jə] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] , " [hiː; hi] [tʃɑːrdʒd] [ˈdʒentli] .
" **You were afraid , " he charged gently** .
" 你 是 害怕的 , " 他 带电 轻轻地 .

“你害怕了,”他轻声说道。

" [waɪ] [ˈdɪdnt] [juː; jʊ] [kɔːl] ?
" **Why didn't you call ?**
" 为什么 没有 你 称呼 ? "

你为什么不打电话？

[aɪ][wʌz; wəz] [kloʊz] [æt; ət][hænd][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .
I was close at hand all the time .
我 曾是 关闭 在 手 全部 这 时间 .

我一直都在她身边。

[wʌt] [ˈfraɪ(ə)nd] [juː; jʊ] ? "
What frightened you ? "
什么 害怕 你 ? "

你害怕什么？

" [oʊ] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] !
" **Oh , it was nothing !**
" 哦 , 它 曾是 没有什么 ! "

“哦，没什么！ ”

" [ʃiː; ʃi] [sed] [rɪˈversɪvli] .
" **she said evasively .**
" 她 说 闪烁其词 .

她含糊其辞地说。

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] . "
" **It was only for a minute . "**
" 它 曾是 仅有的 为了 一个 分钟 . "

“只有短短一分钟。”

" [tel] [em ˈiː] , [pliːz] !
" **Tell me , please !**
" 告诉 我 , 请 ! "

“请告诉我！ ”

" [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [kəmˈpeld] [hɜːr; hər] .
" **his voice compelled her .**
" 他的 嗓音 被迫 她 .

他的声音让她心动不已。

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [əˈgen] ,
" **It was just for a minute , " she said again ,**
" 它 曾是 只是 为了 一个 分钟 , " 她 说 再次 ,

“就一分钟而已，”她又说。

[ˈspiːkɪŋ] [ˈræpɪdli][ænd; ənd] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][haɪd][hɜːr; hər] [ɪmˈbærəsmənt] .
speaking rapidly and trying to hide her embarrassment .
请讲 快速 和 尝试 到 隐藏 她 尴尬 .

她语速很快，试图掩饰自己的尴尬。

" [aɪ] [woʊk] [ænd; ənd] [θɔːt] [aɪ] [hɜːrd] [-]
" **I woke and thought I heard [132]**
" 我 觉醒 和 想法 我 听到 [-]

“我醒来后觉得我听到了[132]

[ˈtɔːkɪŋ] [ænd; ənd][juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt][ɪn] [saɪt] ;
talking and you were not in sight ;
说 和 你 是 不是 在 视线 ;

我们边说边聊，而你却不在我们视线范围内；

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [brɪˈfɔːr] [juː; jʊ] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈɑːrmfʊl][ʌv; əv] [wʊd] ,
but it was not long before you came back with an armful of wood ,
但 它 曾是 不是 长的 前 你 来了 后退 和 一个 满满的 的 木头 ,

但没过多久，你就抱着一大堆木头回来了。

[ænd; ɐnd][aɪ] [sɔ:] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['ɔ:lmʊst] ['mɔ:rnɪŋ] .
" and I saw it was almost morning .
" 和 我 锯 它 曾是 几乎 早晨 .
" 我发现天快亮了。

" [hɜ:r; hər] [tʃi:ks] [wɜ:r; wər] ['roʊzi] ,
" Her cheeks were rosy ,
" 她 脸颊 是 红润 ,
" 她的脸颊泛着红晕,

[æz; əz][ʃi:; ʃi] ['lɪftɪd] [hɜ:r; hər] [klɪr] [aɪz] [tu:; tə] [mi:t] [hɪz; ɪz] ['sɜ:rtʃɪŋ] [geɪz] [ænd; ɐnd] [traɪd] [tu:; tə] [feɪs]
as she lifted her clear eyes to meet his searching gaze and tried to face
作为 她 抬起 她 清除 眼睛 到 见面 他的 搜索 目光 和 尝试 到 脸
[hɪm; ɪm] ['stedəli] ,
him steadily ,
他 稳步 ,
" 她抬起清澈的双眼，迎上他探寻的目光，努力保持镇定地看着他。

[bʌt; bət][hi:; hi] [lʊkt] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['veri] [depθs] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [səʊl] [ænd; ɐnd] [sɔ:] [ðə; ði] [tru:θ] .
but he looked into the very depths of her soul and saw the truth .
但 他 看起来 进入 这 非常 深度 的 她 灵魂 和 锯 这 真相 .
" 但他看透了她的灵魂深处，看到了真相。

[ʃi:; ʃi] [felt] [hɜ:r; hər] ['kɜ:ɾɪdʒ] ['gʊʊɪŋ] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] , [ænd; ɐnd] [traɪd] [tu:; tə] [tɜ:rn][hɜ:r; hər] [geɪz]
She felt her courage going from her , and tried to turn her gaze
她 毛毡 她 勇气 去 从 她 , 和 尝试 到 转动 她 目光
['kɜrləsli] [ə'wei] ,
carelessly away ,
粗心大意 离开 ,
" 她感到勇气正在一点点流逝，于是漫不经心地将目光移开。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɔ:t] .
but could not .
但 可以 不是 .
" 但未能成功。

[æt; ət][læst][hi:; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] [fʊl] [ʌv; əv] ['fi:lɪŋ] :
At last he said in a low voice full of feeling :
在 最后的 他 说 在 一个 低的 嗓音 满的 的 感觉 :
" 最后，他低声说道，语气中充满了感情：

" [ju:; jʊ] [hɜ:rd] [em 'i:] ?
" You heard me ?
" 你 听到 我 ?
" 你听到了吗？

" [hɜ:r; hər] [aɪz] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [hæd; həd] [held] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [lʊk] , ['weɪvəd] , ['fɔ:ltəd] , [ænd; ɐnd]
" Her eyes , which he had held with his look , wavered , faltered , and
" 她 眼睛 , 哪个 他 有 握住 和 他的 看 , 犹豫不决 , 犹豫不决 , 和
[dru:pt] .
drooped .
下垂 .
" 他一直注视着她的眼睛，但她的眼睛却颤抖、无力、下垂了。"

" [aɪ] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] , " [hi:; hi] [sed] [æz; əz] [hɜ:r; hər] ['saɪləns] [kən'fɜ:ɾmd] [hɪz; ɪz] [kən'vɪkʃn] .
" I was afraid , " he said as her silence confirmed his conviction .
" 我 曾是 害怕的 , " 他 说 作为 她 沉默 确认的 他的 定罪 .
" 我很害怕,"他说，她的沉默证实了他的判断。

" [aɪ] [hɜ:rd] [sʌm; səm] [wʌn] ['stɜ:rɪŋ] .
" I heard some one stirring .
" 我 听到 一些 一 搅拌 .
" 我听到有人在动。

[aɪ] [ʊkt] [ænd; ənd] [θɔ:t] [aɪ] [sɔ:] [ju:; jʊ] ['gʊʊɪŋ] [bæk] [tu:; tə][jʊr; jər] [kaʊtʃ] .
" **I looked and thought I saw you going back to your couch .**

我 看起来 和 想法 我 锯 你 去 后退 到 你的 长椅 .
我看了一眼，好像看到你回到了沙发上。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪv] [self] - [rɪ'prʊtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz][toʊn] , [bʌt; bət][noʊ] [rɪ'prʊtʃ] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] .
" **There was grave self - reproach in his tone , but no reproach for her .**
" 那里 曾是 严重 自己 - 责备 在 他的 语气 , 但 不 责备 为了 她 .
“他的语气中充满了深深的自责，但没有责备她。”

[nevərðə'les] [hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [bə:nd] [wɪð; wɪθ] [jeɪm] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [aɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [terz] .
Nevertheless her heart burned with shame and her eyes filled with tears .

尽管如此 她 心 烧伤 和 耻辱 和 她 眼睛 已填 和 眼泪 .
然而，她心中充满羞愧，眼中噙满了泪水。

[fi; fi][hɪd][hɜ:r; hər] ['glʊʊɪŋ] [feɪs] [ɪn][hɜ:r; hər][hændz][ænd; ənd][kraɪd] [aʊt] :
She hid her glowing face in her hands and cried out :

她 隐藏 她 发光 脸 在 她 双手 和 哭 出去 :
她用双手捂住发烫的脸，哭喊道：

" [aɪ][eɪ 'em][soʊ] ['sɔ:ri] .
" **I am so sorry .**
" 我 是 所以 对不起 .

我非常抱歉。

[aɪ][dɪd][nɑ:t] [mi:n] [tu:; tə][bi:; bi] ['lɪsnɪŋ] .
I did not mean to be listening .

我 做过 不是 意思是 到 是 聆听 .
我并非有意偷听。

[aɪ] [θɔ:t] [frʌm; frəm][ðə; ði][toʊn] [ʌv; əv][jʊr; jər] [vɔɪs] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ɪn] ['trʌb(ə)l] .
I thought from the tone of your voice you were in trouble .

我 想法 从 这 语气 的 你的 嗓音 你 是 在 麻烦 .
从你的语气中，我以为你遇到麻烦了。

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] [ə'tækt] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd][pər'hæps][aɪ][kʊd; kəd][du:]
I was afraid some one had attacked you , and perhaps I could do
我 曾是 害怕的 一些 一 有 遭到攻击 你 , 和 也许 我 可以 做
[sʌmθɪŋ] [tu:; tə][help] — — "
something to help — — "
某物 到 帮助 — — "

我担心有人袭击了你，或许我能帮上忙——”

" [ju:; jʊ] [pʊr] [tʃaɪld] !
" **You poor child !**
" 你 贫穷的 孩子 !

你这可怜的孩子！

" [hi:; hi] [sed] ['di:pli] [mu:vd] . [-]
" **he said deeply moved . [133]**
" 他 说 深 已搬 . [-]

“他深受感动。”[133]

" [haʊ] [ʌn'pɑ:rdnəbl] [ʌv; əv][em 'i:][tu:; tə] ['fraɪt(ə)n] [ju:; jʊ] .
" **How unpardonable of me to frighten you .**

“我吓到你了，真是不可饶恕。”

[aɪ 'ti:][ɪz][maɪ]['hæbɪt][ʌv; əv] ['tɔ:kɪŋ] [ə'laʊd] [wen] [aɪ][eɪ 'em][ə'loʊn] .
It is my habit of talking aloud when I am alone .

它 是 我的 习惯 的 说 大声 什么时候 我 是 独自的 .
我独处时有自言自语的习惯。

[ðə; ði] [greɪt] ['loʊnlɪnəs] [aʊt] [hɪr] [hæz; həz] ['kʌltɪveɪtɪd] [aɪ 'ti:] .

The great loneliness out here has cultivated it .
这 伟大的 孤独 出去 这里 有 栽培 它 .

这里巨大的孤独感造就了它。

[aɪ][dɪd][nɑ:tɪ] ['ri:əlaɪz] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [dɪ'stɜ:rb][ju:; jə] .

I did not realize that I might disturb you .
我 做过 不是 意识到 那 我 可能 打扰 你 .

我没想到会打扰到你。

[wʌt] [mʌst; məst][ju:; jə] [θɪŋk] [ʌv; əv][,em 'i:] ?

What must you think of me ?
什么 必须 你 思考 的 我 ?

你觉得我怎么样？

[wʌt] [kæn; kən][ju:; jə] [θɪŋk] ? "

What can you think ? "
什么 能 你 思考 ? "

你觉得呢？

" [θɪŋk] !

" Think !
" 思考 !

“思考！”

" [ʃi:; ʃi][bɜ:rst] [fɔ:rθ] ['sɔ:ftli] .

" she burst forth softly .
" 她 爆裂 前进 轻轻 .

她轻声说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jə][ɑ:r; ər][ɔ:l] [rɔ:ŋ] [tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] [tu:; tə] [jɔ:r'self] !

" I think you are all wrong to try to keep a thing like that to yourself !
" 我 思考 你 是 全部 错误的 到 尝试 到 保持 一个 事物 喜欢 那 到 你自己 !

“我认为你们都错了，不应该把这样的事情藏在心里！”

" [ænd; ænd] [ðen] [ðə; ði] [fʊl] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [sed] [broʊk] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] ,

" And then the full meaning of what she had said broke upon her ,
" 和 然后 这 满的 意义 的 什么 她 有 说 打破 之上 她 ,

“然后，她才恍然大悟自己刚才所说的话的全部含义。”

[ænd; ænd][hɜ:r; hər] [feɪs] ['krɪmsənd] [wɪð; wɪθ] [ɪm'bærəsmənt] .

and her face crimsoned with embarrassment .
和 她 脸 深红色 和 尴尬 .

她羞得满脸通红。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['i:gər] [laɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

But he was looking at her with an eager light in his eyes .
但 他 曾是 寻找 在 她 和 一个 渴望的 光 在 他的 眼睛 .

但他看着她时，眼中充满了渴望的光芒。

" [wʌt] [du:;][ju:; jə] [mi:n] ? " [hi:; hi] [æskt] .

" What do you mean ? " he asked .
" 什么 做 你 意思是 ? " 他 问 .

“你什么意思？”他问道。

" [wəʊnt][ju:; jə] [pli:z] [ɪk'spleɪn] ?

" Won't you please explain ?
" 惯于 你 请 解释 ?

请你解释一下好吗？

" ['heɪz(ə)l][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [naʊ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [feɪs] [ɪn'taɪərli] [tɜ:rnd] [ə'weɪ] ,

" Hazel was sitting now with her face entirely turned away ,
" 榛 曾是 坐着 现在 和 她 脸 完全 转向 离开 ,

“海泽尔现在正坐着，脸完全转了过去。”

[ænd; ənd][ðə; ði][sɔ:ft] [her] ['blʊɪŋ] [kən'si:lɪŋli] [ə'baʊt][hɜ:r; həɹ] ['bɜ:rnɪŋ] [tʃi:ks] .
and the soft hair blowing concealingly about her burning cheeks .
和 这 柔软的 头发 吹 隐蔽地 关于 她 燃烧 脸颊 :

柔软的秀发随风飘动，巧妙地遮住了她发烫的双颊。

[ʃi:; ʃi][felt] [æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi][mʌst; məst][get] [ʌp][ænd; ənd][rʌŋ] [ə'wei] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈdezərt] [ænd; ənd][end] [ðɪs]
She felt as if she must get up and run away into the desert and end this
她 毛毡 作为 如果 她 必须 得到 向上 和 跑步 离开 进入 这 沙漠 和 结尾 这
[ˈterəb(ə)l][kɑ:nvər'seɪ](ə)n] .
terrible conversation .
糟糕的 对话 :

她感觉自己必须起身逃进沙漠，结束这场可怕的对话。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ɪn] [di:pər] [ænd; ənd] [di:pər] ['evri] ['mɪnɪt] .
She was getting in deeper and deeper every minute .
她 曾是 获得 在 更深 和 更深 每一个 分钟 :

她每分钟都陷得越来越深。

" [pli:z] ！ " [sed] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)l] , [fɜ:rm] [vɔɪs] .
" Please ! " said the gentle , firm voice .
" 请 ！ " 说 这 温和的 , 公司 嗓音 :

“求求你！ ”一个温柔而坚定的声音说道。

" [waɪ] , [aɪ] — [θɪŋk] — [ə; eɪ] — [ə; eɪ] — ['wʊmən] — [hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] — [tu:; tə] [noʊ] — [ə; eɪ] [θɪŋ]
" Why , I — think — a — a — woman — has a right — to know — a thing
" 为什么 , 我 — 思考 — 一个 — 一个 — 女士 — 有 一个 正确的 — 到 知道 — 一个 事物
[laɪk] [ðæt] !
like that !
喜欢 那 ！

“为什么，我认为一个女人有权知道这样的事情！”

" [ʃi:; ʃi] ['fɔ:ltəd] ['despəɾətli] .
" she faltered desperately .
" 她 犹豫不决 绝望地 :

她绝望地踉跄了一下。

" [waɪ] ？ " [æskt] [ðə; ði] [vɔɪs] [ə'gen] ['æftər][ə; eɪ] [pɔ:z] . [-]
" Why ？ " asked the voice again after a pause . [134]
" 为什么 ？ " 问 这 嗓音 再次 后 一个 暂停 : [-]

“为什么？”停顿片刻后，那个声音又问道。 [134]

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] — [ʃi:; ʃi] — [ʃi:; ʃi] — [maɪt] [nɑ:t] ['evər] — [ʃi:; ʃi] [maɪt] [nɑ:t] ['evər] [noʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz]
" Because — she — she — might not ever — she might not ever know there was
" 因为 — 她 — 她 — 可能 不是 曾经 — 她 可能 不是 曾经 知道 那里 曾是
[sʌtʃ] [ə; eɪ] [lʌv] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] !
such a love for a woman in the world !
这样的 一个 爱 为了 一个 女士 在 这 世界 ！

“因为——她——她——可能永远——她可能永远不知道世界上还有对女人如此深沉的爱！”

" [ʃi:; ʃi] ['stæməd] , [sti] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] [hed] [tɜ:rnd] [kwɑɪt] [ə'wei] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
" she stammered , still with her head turned quite away from him .
" 她 结结巴巴 , 仍然 和 她 头 转向 相当 离开 从 他 :

她结结巴巴地说着，头仍然扭向一边，不去看他。

[ʃi:; ʃi][felt] [ðæt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] ['nevər] [tɜ:rn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [feɪs] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] [mæn][ʌv; əv][ðə; ði]
She felt that she could never turn around and face this wonderful man of the
她 毛毡 那 她 可以 绝不 转动 大约 和 脸 这 精彩的 男人 的 这
[ˈdezərt] [ə'gen] .
desert again .
沙漠 再次 :

她觉得她再也无法转身面对这位来自沙漠的奇妙男子了。

[ʃiː, ʃi] [wɪʃt] [ðə, ði] [graʊnd] [wʊd] [ˈoʊpən][ænd; ənd] [ʃoʊ] [hɜːr; hər][səm; səm][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] [wei]
She wished the ground would open and show her some comfortable way
她 希望 这 地面 会 打开 和 展示 她 一些 舒服的 方式
[ʌv; əv] [ɪˈskeɪp] .
of escape .
的 逃脱 .

她希望地面能裂开一条路，让她找到一条舒适的逃生之路。

[ðə, ði] [pɔːz] [ðɪs] [taɪm] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] , [soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [ˈfraɪ(ə)nd] [hɜːr; hər] ,
The pause this time was long , so long that it frightened her ,
这 暂停 这 时间 曾是 长的 , 所以 长的 那 它 害怕 她 ,
这一次的沉默持续了很久，久到让她感到害怕。

[bʌt; bət][ʃiː, ʃi] [derd] [nɑːt][tɜːrn][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
but she dared not turn and look at him .
但 她 敢于 不是 转动 和 看 在 他 .
但她不敢转头看他。

[ɪf] [ʃiː, ʃi][hæd; həd] [dʌn] [soʊ][ʃiː, ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [boʊd]
If she had done so she would have seen that he was sitting with bowed
如果 她 有 完毕 所以 她 会 有 已见 那 他 曾是 坐着 和 鞠躬
[hed] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,
head for some time ,
头 为了 一些 时间 ,
如果她那样做，就会发现他低着头坐了很久。

[ɪn] [diːp] [ˌmedɪˈteɪ(ə)n] ,
in deep meditation ,
在 深的 冥想 ,
在深度冥想中，

[ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət][ləst][hiː; hi] [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz] [glæns] [tuː; tə][ðə, ði][skaɪ] [əˈgen] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][æsk][ə; eɪ]
and that at last he lifted his glance to the sky again as if to ask a
和 那 在 最后的 他 抬起 他的 瞥一眼 到 这 天空 再次 作为 如果 到 问 一个
[swɪft] [pərˈmɪʃ(ə)n] .
swift permission .
迅速 允许 .
最后，他再次抬头望向天空，仿佛在请求一个迅速的许可。

[ðen] [hiː; hi] [spoʊk] .
Then he spoke .
然后 他 辐 .
然后他开口说话了。

" [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [tel] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [hiː; hi] [lʌvz] [hɜːr; hər] [wen] [hiː; hi] [ˈkænɑːt] [æsk]
" **A man has no right to tell a woman he loves her when he cannot ask**
" 一个 男人 有 不 正确的 到 告诉 一个 女士 他 爱 她 什么时候 他 不能 问
[hɜːr; hər][tuː; tə] [ˈmæri] [hɪm; ɪm] . " **her to marry him** . " **that** , " **said the girl , her throat throbbing painfully , that has nothing to**
她 到 结婚 他 . " **do with it** :
做 和 它 :
“一个男人如果不能向一个女人求婚，就没有权利告诉她他爱她。”

" [ðæt] , " [sed] [ðə, ði][gɜːrl] , [hɜːr; hər] [θroʊt] [θrɑːbɪŋ] [ˈpeɪnfəli] , " [ðæt] [hæz; həz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə]
" **That , said the girl , her throat throbbing painfully , that has nothing to**
" 那 , " 说 这 女孩 , 她 喉 悸动 痛苦地 , " 那 有 没有什么 到
[duː][wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] .
do with it :
做 和 它 :
“那,”女孩说，她的喉咙疼痛难忍，“与此无关。”

[aɪ] — [wʌz; wəz] — [nɑ:t] [ˈtɔ:kɪŋ] [əˈbaʊt] — [ˈmæɪrɪŋ] ！

I — was — not talking about — marrying ！
我 — 曾是 — 不是 说 关于 — 结婚 ！

我——不是——在说——结婚！

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃɪ][hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [noʊ] 。

But I think she has a right to know 。
但 我 思考 她 有 一个 正确的 到 知道 。

但我认为她有权知道。

[aɪˈtiː] [wʊd] — [meɪk] [ə; eɪ] [ˈdɪfrəns] [ɔ:l][hɜ:r; hər][laɪf] ！

It would — make a difference all her life ！
它 会 — 制作 一个 不同之处 全部 她 生活 ！

这将——对她的一生产生深远的影响！

" [hɜ:r; hər] [θroʊt] [wʌz; wəz][draɪ][ænd; ənd] [θrɑːbɪŋ] 。

" Her throat was dry and throbbing 。
" 她 喉 曾是 干燥 和 悸动 。

她的喉咙干涩，隐隐作痛。

[ðə; ði][wɜ:rdz] [siːmd] [tuː; tə] [stɪk] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ][traɪd] [tuː; tə] [ˈʌtər] [ðem; ðəm] , [jet] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]

The words seemed to stick as she tried to utter them , yet they would be
这 字 似乎 到 戳 作为 她 尝试 到 说出 他们 , 然而 他们 会 是

[sed] 。

said 。
说 。

她试图说出那些话，但话到嘴边却像卡住了一样，不过她最终还是会说出口。

[ʃiː; ʃɪ] [lɔŋd] [tuː; tə][haɪd][hɜ:r; hər] [ˈbɜ:rnɪŋ] [feɪs] [ɪn][sʌm; səm] [ku:l] [ˈfeltər] [-]

She longed to hide her burning face in some cool shelter [135]
她 渴望 到 隐藏 她 燃烧 脸 在 一些 凉爽的 庇护所 [-]

她渴望找个凉爽的地方遮住她发烫的脸[135]

[ænd; ənd][get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈterəb(ə)l] [tɔ:k] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][ˈoʊnli][saɪt][ˈrɪdʒɪdli][ˈkwaɪət] ,

and get away from this terrible talk , but she could only sit rigidly quiet ,
和 得到 离开 从 这 糟糕的 讲话 , 但 她 可以 仅有的 坐 严格地 安静的 ,

她想逃离这场可怕的谈话，但却只能僵硬地沉默着。

[hɜ:r; hər] [ˈfɪŋgərz] [ˈfa:sənd] [ˈtensli] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [græs] [æt; ət][hɜ:r; hər][saɪd] 。

her fingers fastened tensely in the coarse grass at her side 。
她 手指 系紧 紧张地 在 这 粗 草 在 她 边 。

她的手指紧紧地抓着身侧粗糙的草丛。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔ:ŋgər] [ˈsaɪləns] [naʊ] , [ænd; ənd] [sti:l] [ʃiː; ʃɪ] [derd] [nɑ:t] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][mæn] 。

There was a longer silence now , and still she dared not look at the man 。
那里 曾是 一个 更长 沉默 现在 , 和 仍然 她 敢于 不是 看 在 这 男人 。

一阵更长时间的沉默之后，她仍然不敢看那个男人。

[ə; eɪ] [greɪt] [ˈi:g(ə)l] [əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði] [ˈhev(ə)n] [əˈbʌv] [ænd; ənd] [seɪld] [ˈswɪftli] [ænd; ənd] [ˈstrɔ:ŋli]

A great eagle appeared in the heaven above and sailed swiftly and strongly
一个 伟大的 鹰 出现 在 这 天堂 多于 和 航行 迅速地 和 强烈

[tɔ:rdz] [ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [pi:k] 。

towards a mountain peak 。
向 一个 山 顶峰 。

一只巨大的雄鹰出现在天上，迅速而有力地朝着一座山峰飞去。

[ˈheɪz(ə)l][hæd; həd][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [oʊn] [ˈsmɔ:lənəs] ,

Hazel had a sense of her own smallness ,
榛 有 一个 感觉 的 她 自己的 小 ,

海泽尔深知自己的渺小。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hɜ:r; həɹ] [wɜ:rdz] [hæd; həd] [meɪd] [æn; ən] [ɪk'skwɪzɪt] ['æŋɡwɪʃ] [fɔ:r; fəɹ]
and of the fact that her words had made an exquisite anguish for
和 的 这 事实 那 她 字 有 制成 一个 精美的 痛苦 为了
[ðə; ði] [soul] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [kəm'pænjən] ,
the soul of her companion ,
这 灵魂 的 她 伴侣 ,
以及她的话语给她的同伴带来了难以言喻的痛苦。

[jet] [ʃi; ʃi][kʊd; kəd][nɔ:t] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [wʊd] ['betər] ['mætərz] .
yet she could not think of anything to say that would better matters .
然而 她 可以 不是 思考 的 任何事物 到 说 那 会 更好的 事情 .
然而，她却想不出什么话来改善局面。

[æt; ət][læst][hi; hi] [spəʊk] ,
At last he spoke ,
在 最后的 他 辐 ,
他终于开口说话了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz][laɪk] [wʌŋ] [pər'fɔ:rmɪŋ] [ə; eɪ][sæd][ænd; ənd]['seɪkrɪd] [raɪt] [fɔ:r; fəɹ][wʌŋ]
and his voice was like one performing a sad and sacred rite for one
和 他的 嗓音 曾是 喜欢 一 表演 一个 伤心 和 神圣 仪式 为了 一
[tendərli] [brɪ'lʌvɪd] :
tenderly beloved :
温柔地 心爱 :
他的声音就像是在为一位挚爱之人举行悲伤而神圣的仪式：

" [ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [nəʊ] [aɪ] [ʌv] [ju:; jʊ][kæn; kən][aɪ 'ti:] ['pɔ:səbli] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] [tu:; tə]
" **And now that you know I love you can it possibly make any difference to**
" 和 现在 那 你 知道 我 爱 你 能 它 可能 制作 任何 不同之处 到
[ju:; jʊ] ?
you ?
你 ?
“既然你知道我爱你，这对你来说还有什么意义吗？ ”

" ['heɪz(ə)l] [traɪd] [θri:] [taɪmz] [tu:; tə] ['ænsər] , [bʌt; bət] ['evri] [taɪm] [hɜ:r; həɹ] ['tremblɪŋ] [lɪps] [wʊd]
" **Hazel tried three times to answer , but every time her trembling lips would**
" 榛 尝试 三 时代 到 回答 , 但 每一个 时间 她 发抖 嘴唇 会
[freɪm] [nəʊ][wɜ:rdz] .
frame no words .
框架 不 字 .
“海泽尔尝试回答了三次，但每次她颤抖的嘴唇都说不出话来。”

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [hɜ:r; həɹ] [feɪs] [went] ['ɪntu:][hɜ:r; həɹ][hændz][ænd; ənd][ðə; ði] [terz] [keɪm] .
Then suddenly her face went into her hands and the tears came .
然后 突然 她 脸 去 进入 她 双手 和 这 眼泪 来了 .
然后她突然双手捂住脸，眼泪夺眶而出。

[ʃi; ʃi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [benɪ'dɪk(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [leɪd] [ə'pɑ:n][hɜ:r; həɹ] [hed] ,
She felt as if a benediction had been laid upon her head ,
她 毛毡 作为 如果 一个 祝福 有 到过 铺设 之上 她 头 ,
她感觉仿佛有人在她头上施了祝福。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɡlɔ:ri] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ʃi; ʃi][kʊd; kəd] [ber] .
and the glory of it was greater than she could bear .
和 这 荣耀 的 它 曾是 更大的 比 她 可以 熊 .
而那份荣耀远超她所能承受。

[ðə; ði][mæn] [wɑ:tʃt] [hɜ:r; hær] , [hɪz; ɪz][ɑ:rmz] ['b:ŋɪŋ] [tu:; tə][ɪn'foʊld][hɜ:r; hær][ænd; ənd] [su:ð] [hɜ:r; hær]
The man watched her , his arms longing to enfold her and soothe her
这 男人 观看 她 , 他的 武器 渴望 到 拥抱 她 和 舒缓 她
[ædʒɪ'teɪ](ə)n] ,
agitation ,
搅动 ,

男人注视着她，渴望将她拥入怀中，抚慰她激动的情绪。

[bʌt; bət][hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] .
but he would not .
但 他 会 不是 .

但他不会。

[hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [wʌz; wəz][ɑ:n]['faɪər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['swi:tənəs] [ænd; ənd][ðə; ði][peɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]
His heart was on fire with the sweetness and the pain of the present
他的 心 曾是 在 火 和 这 甜味 和 这 疼痛 的 这 展示
[moʊ] [-]
mo [136]
莫 [-]

他的心中充满了当下甜蜜与痛苦[136]

[mənt] , [jet] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðər; ðər][sɪtʃu'eɪ](ə)n][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['loʊnli] [pleɪn] ,
ment , yet he could not take advantage of their situation upon the lonely plain ,
精神 , 然而 他 可以 不是 拿 优势 的 他们的 情况 之上 这 孤独 清楚的 ,
然而，他却无法利用他们在这片荒凉平原上的处境。

[ænd; ənd] ['desɪkreɪt] [ðə; ði] ['bju:ti] [ʌv; əv][ðə; ði] [trʌst] [fi:; ji][hæd; həd] [pʊt] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .
and desecrate the beauty of the trust she had put upon him .
和 亵渎 这 美丽 的 这 相信 她 有 放 之上 他 .

亵渎了她对他的信任之美。

[ðen] [hɜ:r; hær] [streŋθ] [keɪm] [ə'gen] ,
Then her strength came again ,
然后 她 力量 来了 再次 ,

然后她的力量又回来了。

[ænd; ənd][fi:; ji] [reɪzd] [hɜ:r; hær] [hed] [ænd; ənd] [lʊkt] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['weɪtɪŋ] [aɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
and she raised her head and looked into his waiting eyes with a
和 她 提高 她 头 和 看起来 进入 他的 等待 眼睛 和 一个
['tremblɪŋ] , [ʃaɪ] [glæns] ,
trembling , shy glance ,
发抖 , 害羞的 瞥一眼 ,

她抬起头，颤抖着，羞涩地望着他等待着的双眼。

[jet] [tru:] [ænd; ənd] ['ɜ:rnɪst] .
yet true and earnest .
然而 真的 和 认真 .

然而，却是真实而诚恳的。

" [aɪ 'ti:] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] — [tu:; tə][em 'i:] !
" It will make a difference — to me !
" 它 将要 制作 一个 不同之处 — 到 我 !

“这对我来说意义重大！”

" [fi:; ji] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

她说。

" [aɪ][jæl; jəl] ['nevər] [fi:l] [kwaɪt] [ðə; ði] [seɪm] [tɔ:rdz] [laɪf] [ə'gen] [br'kəz, br'kɔ:z][aɪ] [noʊ] [ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ]
" **I shall never feel quite the same towards life again because I know there is such**
" 我 将 绝不 感觉 相当 这 相同的 向 生活 再次 因为 我 知道 那里 是 这样的
[ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)] [mæn][ɪn][ðə; ði] [wɜ:rld] .
a wonderful man in the world .
一个 精彩的 男人 在 这 世界 .
“因为我知道世界上有这么一位了不起的人，我对生活的感觉从此将截然不同。”

" [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [faɪn] [kən'troʊl][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [vɔɪs] [naʊ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [terz]
" **She had fine control of her voice now , and was holding back the tears**
" 她 有 美好的 控制 的 她 嗓音 现在 , 和 曾是 保持 后退 这 眼泪
.
:
.
“她现在已经能很好地控制自己的声音，并且强忍着泪水。”

[hɜ:r; hər] ['mænər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rld] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r; hər][eɪd] .
Her manner of the world was coming to her aid .
她 方式 的 这 世界 曾是 未来 到 她 援助 .
她的处世之道对她有所帮助。

[hi:; hi][mʌst; məst][nɑ:t] [si:] [haʊ] [mʌtʃ] [ðɪs] [wʌz; wəz][tu:; tə][hɜ:r; hər] , [haʊ] ['veri] [mʌtʃ] .
He must not see how much this was to her , how very much .
他 必须 不是 看 如何 很多 这 曾是 到 她 , 如何 非常 很多 .
他一定不能明白这对她来说有多么重要，有多么珍贵。

[ʃi:; ʃi] [pʊt] [aʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [koʊld][hænd][ænd; ənd][leɪd] [aɪ 'ti:] ['tɪmɪdli] [ɪn][hɪz; ɪz][bɪg] [braʊn] [wʌn] ,
She put out a little cold hand and laid it timidly in his big brown one ,
她 放 出去 一个 小的 寒冷的 手 和 铺设 它 胆怯地 在 他的 大的 棕色的 一 ,
她伸出一只冰凉的小手，怯生生地放在他那只棕色的大手里。

[ænd; ənd][hi:; hi] [held] [aɪ 'ti:] [ə; eɪ] ['moʊmənt][ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət] [aɪ 'ti:] [ɪn] [greɪt] ['tendərnəs] ,
and he held it a moment and looked down at it in great tenderness ,
和 他 握住 它 一个 片刻 和 看起来 向下 在 它 在 伟大的 压痛 ,
他捧着它片刻，低头温柔地凝视着它。

[kloʊzd] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] ['oʊvər][aɪ 'ti:] [ɪn][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [klæsp] ,
closed his fingers over it in a strong clasp ,
关闭 他的 手指 超过 它 在 一个 强的 搭扣 ,
他用手指紧紧地攥住它。

[ðen] [leɪd] [aɪ 'ti:] ['dʒentli] [bæk] [ɪn][hɜ:r; hər][ləp][æz; əz] [ðoʊ] [aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] [tu:] ['preʃəs] [tu:; tə] [ki:p]
then laid it gently back in her lap as though it were too precious to keep
然后 铺设 它 轻轻地 后退 在 她 膝 作为 尽管 它 是 也 宝贵的 到 保持
.
:
.
然后轻轻地把它放回腿上，仿佛它太过珍贵，不忍心留着。

[hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [θrɪld] [ænd; ənd] [θrɪld] [ə'gen] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʌtʃ] .
Her heart thrilled and thrilled again at his touch .
她 心 激动不已 和 激动不已 再次 在 他的 触碰 .
他的触碰让她心跳加速，一次又一次地颤抖。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , " [hi:; hi] [sed] ['sɪmpli] , [ə; eɪ] [greɪt] [wɪð'drɔɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [toʊn] .
" **Thank you , he said simply , a great withdrawing in his tone .**
" 感谢 你 , " 他 说 简单地 , 一个 伟大的 撤退 在 他的 语气 .
“谢谢,”他简单地说，语气中带着明显的疏离感。

" [bʌt; bət][aɪ] ['kænɑ:t] [si:] [haʊ] [ju:; jʊ][kæn; kən] [θɪŋk] [wel] [ʌv; əv][em 'i:].
" **But I cannot see how you can think well of me .**
" 但 我 不能 看 如何 你 能 思考 出色地 的 我 .
但我实在不明白你为什么会对我有好感。

[aɪ][eɪ 'em][æn; ən] ['lʌtər] ['streɪndʒər][tu:; tə][ju:; jʊ] .

I am an utter stranger to you .
我 是 一个 说出 陌生人 到 你 ：

我对你来说完全是个陌生人。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [raɪt] [tu:; tə] [tɔ:k] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] [tu:; tə][ju:; jʊ] . "

I have no right to talk of such things to you ."
我 有 不 正确的 到 讲话 的 这样的 事物 到 你 ：" "

我无权跟你谈论这些事。

" [ju:; jʊ][dɪd][nɑ:t] [tel] [em 'i:] , " ['ænsər] ['heɪz(ə)] . [-]

" You did not tell me , " answered Hazel . [137]
" 你 做过 不是 告诉 我 , " 回答 榛 ； [-]

“你没有告诉我，”黑兹尔回答道。 [137]

" [ju:; jʊ][toʊld] — [gɑ:d] .

" You told — God .
" 你 讲述 — 上帝 ；

“你告诉了一—上帝。”

" [hɜ:r; hər] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [sləʊ] [ænd; ənd] [ləʊ] [wɪð; wɪθ] [ɔ:] .

" Her voice was slow and low with awe .
" 她 嗓音 曾是 慢的 和 低的 和 敬畏 ；

她的声音缓慢而低沉，充满了敬畏。

" [aɪ]['oʊnli][oʊvər'hɜ:rd] .

" I only overheard .
" 我 仅有的 无意中听到 ；

我只是无意中听到的。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][maɪ] [fɔ:lt] — [bʌt; bət] — [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] — ['sa:ri] .

It was my fault — but — I am not — sorry .
它 曾是 我的 过错 — 但 — 我 是 不是 — 对不起 ；

这是我的错——但是——我并不——感到抱歉。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] — [θɪŋ] [tu:; tə] [hɪr] ！

It was a great — thing to hear !
它 曾是 一个 伟大的 — 事物 到 听到 ！

听到这个消息真是太好了！

" [hi:; hi] [wɑ:tʃt] [hɜ:r; hər] [aɪ] ['dɪgnəti] [æz; əz][fi:; fi] [tɔ:kt] , [hɜ:r; hər] [feɪs] ['dru:pɪŋ] [ænd; ənd][hæf]

" He watched her shy dignity as she talked , her face drooping and half
" 他 观看 她 害羞的 尊严 作为 她 谈话 , 她 脸 下垂 和 一半

[tɜ:rnd] [ə'weɪ] .

turned away .
转向 离开 ；

他看着她说话时那羞涩的尊严，她的脸耷拉着，半侧着身子。

[fi:; fi][wʌz; wəz][ɪk'skwɪzɪtli,'ekskwɪzɪtli] ['bju:tɪf(ə)] [ɪn][hɜ:r; hər][kən'fju:ʒ(ə)n] .

She was exquisitely beautiful in her confusion .
她 曾是 精美绝伦 美丽的 在 她 困惑 ；

她迷茫中的模样美得令人惊艳。

[hɪz; ɪz] [hoʊl] ['spɪrɪt] [jə:nd] [tɔ:rdz] [hɜ:rz] .

His whole spirit yearned towards hers .
他的 所有的 精神 渴望 向 她的 ；

他整个人都渴望着她。

" [aɪ] [fi:l] [laɪk] [ə; eɪ]['mɑ:nstər] , " [hi:; hi] [sed] ['sʌd(ə)nli] .

" I feel like a monster , " he said suddenly .
" 我 感觉 喜欢 一个 怪物 , " 他 说 突然 ；

“我觉得自己像个怪物，”他突然说道。

" [juː; jʊ] [noʊ] [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ][duː][nɑːt] [ʌndər'stænd] [haʊ] , [ɪn] [ðɪs] [ʃɔːrt] [taɪm] ['iːv(ə)n] ,
" You know I love you , but you do not understand how , in this short time even ,
" 你 知道 我 爱 你 , 但 你 做 不是 理解 如何 , 在 这 短的 时间 甚至 ,
“你知道我爱你, 但你不明白, 即使在这么短的时间里, 我该如何爱你,”

[juː; jʊ][hæv; həv] [fɪld] [maɪ][laɪf] , [maɪ] [hoʊl] ['biːɪŋ] .
you have filled my life , my whole being .
你 有 已填 我的 生活 , 我的 所有的 存在 .
你充实了我的生命, 我的整个存在。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ] [meɪ] [nɑːt] ['evər][traɪ][ɔːr] [hoʊp] [tuː; tə][wɪn][jʊr; jər] [lʌv] [ɪn] [rɪ'tʃːrɪn] .
And yet I may not ever try or hope to win your love in return .
和 然而 我 可能 不是 曾经 尝试 或者 希望 到 赢 你的 爱 在 返回 .
然而, 我可能永远不会尝试或希望赢得你的爱。

[aɪ 'tiː][mʌst; məst] [siːm] [streɪndʒ] [tuː; tə][juː; jʊ] — — "
It must seem strange to you — — "
它 必须 似乎 奇怪的 到 你 — — "
你一定觉得很奇怪吧——

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ʌndər'stænd] , " [ʃiː; ʃɪ] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] ;
" I think I understand , " she said in a low voice ;
" 我 思考 我 理解 , " 她 说 在 一个 低的 嗓音 ;
“我想我明白了,”她低声说道;

" [juː; jʊ] [spoʊk] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [ɪn][ðə; ðɪ] [naɪt] — [juː; jʊ] [noʊ] .
" you spoke of all that in the night — you know .
" 你 辐 的 全部 那 在 这 夜晚 — 你 知道 .
“你昨晚谈到了所有这些事——你知道的。”

" [aɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [fræŋk] [frəm; frəm] ['hɪrɪŋ] [aɪ 'tiː] [ə'gen] .
" It seemed as if she shrank from hearing it again .
" 它 似乎 作为 如果 她 缩小 从 听力 它 再次 .
“她似乎很害怕再次听到这句话。”

" [wɪl] [juː; jʊ] [let] [em 'iː] [ɪk'spleɪn][aɪ 'tiː] ['θɜːrəli] [tuː; tə][juː; jʊ] ? "
" Will you let me explain it thoroughly to you ? "
" 将要 你 让 我 解释 它 彻底 到 你 ? "
“你能让我详细地解释一下吗? ”

" [ɪf] — [juː; jʊ] [θɪŋk] [best] .
" If — you think best .
" 如果 — 你 思考 最好的 .

“如果你认为最好的话。”

" [ʃiː; ʃɪ] [tɜːrɪnd] [hɜːr; hər] [feɪs] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ðɪ] ['iːg(ə)l] , [naʊ] [ə; eɪ] [mɪr] [spek] [ɪn][ðə; ðɪ]
" She turned her face away and watched the eagle , now a mere speck in the
" 她 转向 她 脸 离开 和 观看 这 鹰 ; 现在 一个 仅仅 斑点 在 这
[ˈdɪstəns] .
distance .
距离 .

她转过脸去, 望着那只鹰, 如今它只是远处的一个黑点。

" [juː; jʊ] [siː] [aɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [weɪ] .
" You see it is this way .
" 你 看 它 是 这 方式 .

你看, 事情就是这样。

[aɪ][eɪ 'em][nɑːt] [friː] [tuː; tə][duː][æz; əz][aɪ] [maɪt] [wɪʃ] — [æz; əz] [ʌðər] [men][ɑːr; ər] [friː] .
I am not free to do as I might wish — as other men are free .
我 是 不是 自由的 到 做 作为 我 可能 希望 — 作为 其他 男人 是 自由的 .
我不能像其他男人那样自由地做我想做的事。

[aɪ][hæv; həv]['kənsə,kreitɪd][maɪ][laɪf][tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:rvis] [ʌv; əv][gɑ:d][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] .
I have consecrated my life to the service of God in this place .
我 有 已祝圣的 我的 生活 到 这 服务 的 上帝 在 这 地方 :

我已将我的一生奉献给上帝，在此地侍奉祂。

[aɪ] [noʊ] — [aɪ] [nu:] [wen] [aɪ] [keɪm] [hɪr] — [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][noʊ] [pleɪs] [tu:; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ]
I know — I knew when I came here — that it was no place to bring a
我 知道 — 我 知道 什么时候 我 来了 这里 — 那 它 曾是 不 地方 到 带来 一个
[wʊmən] .
woman .
女士 :

我知道——我来这里的时候就知道——这里不是带女人来的地方。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [fju:] [hu:] [kʊd; kəd][stænd][ðə; ði] [-]
There are few who could stand the [138]
那里 是 很少 WHO 可以 站立 这 [-]
很少有人能承受[138]

[laɪf] .
life .
生活 :
生活。

[aɪ 'ti:][ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][praɪ'veɪ](ə)n][ænd; ænd] ['hɑ:dʃɪps] .
It is filled with privations and hardships .
它 是 已填 和 匮乏 和 艰辛 :
这里充满了匮乏和艰辛。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɪn'evɪtəb(ə)] .
They are inevitable .
他们 是 不可避免的 :
它们是不可避免的。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ju:st] [tu:; tə] ['tendər] [ker] [ænd; ænd] ['lʌkʃəri] .
You are used to tender care and luxury .
你 是 用过的 到 投标 关心 和 奢华 :
你习惯了温柔的呵护和奢华的生活。

[noʊ][mæn][kʊd; kəd][æsk][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] [hi:; hi] [lʌvd] .
No man could ask a sacrifice like that of a woman he loved .
不 男人 可以 问 一个 牺牲 喜欢 那 的 一个 女士 他 喜爱 :
没有哪个男人会要求自己心爱的女人做出这样的牺牲。

[hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi][ə; eɪ][mæn] [ɪf] [hi:; hi][dɪd] .
He would not be a man if he did .
他 会 不是 是 一个 男人 如果 他 做过 :
如果他那样做，他就称不上是男人了。

[aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [laɪk] ['mæɪɪŋ] [ə; eɪ][gɜ:rl] [hu:] [hæz; həz] [felt] [ðə; ði][kɔ:l] [hɜ:r'self] ,
It is not like marrying a girl who has felt the call herself ,
它 是 不是 喜欢 结婚 一个 女孩 WHO 有 毛毡 这 称呼 她自己 ;
这和娶一个自己感受到召唤的女孩完全不同，

[ænd; ænd] [lʌvz] [tu:; tə] [gɪv] [hɜ:r; hər][laɪf][tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rk] .
and loves to give her life to the work .
和 爱 到 给 她 生活 到 这 工作 :
她热爱这份工作，并愿意为之奉献一生。

[ðæt] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['mætər] .
That would be a different matter .
那 会 是 一个 不同的 事情 :
那是另一回事了。

[bʌt; bət][ə; eɪ][mæn][hæz; həz][noʊ] [raɪt] [tuː; tə][ɪk'spekt][,aɪ 'tiː][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] — — " [hiː; hi] [pɔːzd]
But a man has no right to expect it of a woman — — " he paused
但 一个 男人 有 不 正确的 到 预计 它 的 一个 女士 — — " 他 暂停
[tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [raɪt] [wɜːrdz][ænd; ənd][ˈheɪz(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [stiːl] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['dɪɡnəti] [ri'maɪndɪd]
to find the right words and Hazel in a small still voice of dignity reminded
到 寻找 这 正确的 字 和 榛 在 一个 小的 仍然 嗓音 的 尊严 提醒
[hɪm; ɪm] :
him :
他 :

但是男人没有权利对女人提出这样的要求——”他停顿了一下，寻找合适的措辞，这时海泽尔用一种平静而有尊严的低语提醒他：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [fə'getɪŋ] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['riːz(ə)nz] . "
" You are forgetting one of the reasons . "
" 你 是 遗忘 — 的 这 原因 . "
“你漏掉了其中一个原因。”

" [fə'getɪŋ] ? " [hiː; hi] [tɜːrɪnd] [tɔːrɪdz] [hɜːr; hər] ['wʌndrɪŋli] [ænd; ənd][ðər; ðər] [aɪz] [met] [fɔːr; fər]
" Forgetting ? " he turned towards her wonderingly and their eyes met for
" 遗忘 ? " 他 转向 向 她 惊奇地 和 他们的 眼睛 遇见 为了
[dʒʌst][æŋ; ən] ['ɪnstənt] ,
just an instant ,
只是 一个 立即的 ,
“忘记了吗？”他疑惑地转向她，两人目光交汇了一瞬。

[ðen] [hɜːrɪz][wɜːr; wər] [tɜːrɪnd] [ə'weɪ] [ə'gen] .
then hers were turned away again .
然后 她的 是 转向 离开 再次 .
然后她的话再次被拒绝了。

" [jes] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] [ɪn'skruːtəbli] .
" Yes , " she went on inscrutably .
" 是的 , " 她 去 在 难以捉摸 .
“是的，”她意味深长地继续说道。

" [juː; jʊ] [θɔːt] [aɪ] — [wʌz; wəz][nɑːt] — [fɪt] !
" You thought I — was not — fit !
" 你 想法 我 — 曾是 不是 — 合身 !
“你认为我——不——合格！ ”

" [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['pʊlɪŋ] [ʌp] ['bɪts][ʌv; əv] [ɡriːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɡraʊnd] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] .
" She was pulling up bits of green from the ground beside her .
" 她 曾是 拉 向上 比特 的 绿色的 从 这 地面 旁 她 .
她正从身旁的地上拔出一些绿色的植物。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] ['flʌtər] [ɪn][hɜːr; hər] [θroʊt] .
She felt a frightened flutter in her throat .
她 毛毡 一个 害怕 扑 在 她 喉 .
她感到喉咙一阵颤抖。

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɔːrɪn] [ðæt] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ɪn][hɜːr; hər] [hɑːrt] .
It was the point of the thorn that had remained in her heart .
它 曾是 这 观点 的 这 刺 那 有 剩余 在 她 心 .
那是她心中一直萦绕着的一根刺。

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn] ['neɪtʃər] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][nɑːt][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][,aɪ 'tiː] ,
It was not in nature for her not to speak of it ,
它 曾是 不是 在 自然 为了 她 不是 到 说话 的 它 ,
她天性使然，不可能对此保持沉默。

[jet] [wen] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈspʊkən] [ʃiː; ʃi] [felt] [haʊ] [aɪ ˈti:] [maɪt] [biː; bi] [ˌmɪsʌndərˈstʊd] .
yet when it was spoken she felt how it might be misunderstood .

然而 什么时候 它 曾是 说 她 毛毡 如何 它 可能 是 被误解 .

然而，当她说出这句话时，她又觉得这句话可能会被误解。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˌmɪʃənəri] [meɪd] [ˈænsər] [ɪn] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] [kraɪ] [laɪk] [sʌm; səm] [hɜːrt] [ˈkriːtʃər] .
But the missionary made answer in a kind of cry like some hurt creature .

但 这 传教士 制成 回答 在 一个 种类 的 哭 喜欢 一些 伤害 生物 .

但传教士的回答却像受伤的动物一样发出哭喊声。

" [nɑːt] [fɪt] !
" **Not fit !**
" 不是 合身 !

不合适！

[oʊ] , [maɪ] [daɪr] !
Oh , my dear !
哦 , 我的 亲爱的 !

哦，我的宝贝！

[juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [ʌndərˈstænd] — —
You do not understand — —
你 做 不是 理解 — —

你不明白——

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðæt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tuːn] [ðæt] [ɪkˈstræktɪd] [-]
" **There was that in his tone that extracted [139]**
" 那里 曾是 那 在 他的 语气 那 提取 [-]

“他的语气中有一种提取[139]

[ðə; ði] [læst] [bɪt] [ʌv; əv] [ˈræŋkəlɪŋ] [θɔːrɪn] [frʌm; frəm] [ˈheɪzəlz] [hɑːrt] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði] [kwɪk] [blʌd]
the last bit of rankling thorn from Hazel's heart and brought the quick blood

这 最后的 少量 的 恼人的 刺 从 榛子的 心 和 带来 这 快的 血

[tuː; tə] [hɜːr; həɪr] [tʃiːks] [əˈgen] .
to her cheeks again .
到 她 脸颊 再次 .

最后一点令海泽尔耿耿于怀的刺痛感也消散了，她的脸颊再次泛起了红晕。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [laɪt] [læf] [ðæt] [ˈekəʊd] [wɪð; wɪθ] [rɪˈliːf] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [diːp] [nuː] [dʒɔɪ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]
With a light laugh that echoed with relief and a deep new joy which she

和 一个 光 笑 那 回声 和 宽慰 和 一个 深的 新的 喜悦 哪个 她

[derd] [nɑːt] [feɪs] [æz; əz] [jet] ,
dared not face as yet ,
敢于 不是 脸 作为 然而 ,

她轻轻一笑，笑声中既有如释重负的轻松，也有她尚不敢面对的深深喜悦。

[ʃiː; ʃi] [spræŋ] [tuː; tə] [hɜːr; həɪr] [fiːt] .
she sprang to her feet .
她 弹簧 到 她 脚 .

她猛地站了起来。

" [oʊ] , [jes] , [aɪ] [ʌndərˈstænd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [ˈgeɪli] , " [ænd; ənd] [ɪts] [ɔːl] [truː] .
" **Oh , yes , I understand , " she said gaily , " and it's all true .**
" 哦 , 是的 , 我 理解 , " 她 说 兴高采烈地 , " 和 它是全部 真的 .

“哦，是的，我明白了，”她兴高采烈地说，“而且这一切都是真的。”

[aɪm] [nɑːt] [ə; eɪ] [bɪt] [fɪt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˌmɪʃənəri] .
I'm not a bit fit for a missionary .
我是 不是 一个 少量 合身 为了 一个 传教士 .

我一点也不适合当传教士。

[bʌt; bət] [ˈɒtnɪ] [wiː; wi][tuː; tə][biː; bi] [ˈmuːvɪŋ] [ɑːn] ?
But **oughtn't** **we** **to** **be** **moving on ?**
但 不应该 我们 到 是 移动 在 ?

难道我们不应该继续前进吗？

[aɪm] [kwaɪt] [ˈrestɪd] [naʊ] .
I'm **quite** **rested** **now** .
我是 相当 休息 现在 .

我现在休息得很好。

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪs] [ðæt] [wʌz; wəz] [greɪv] [tuː; tə] [ˈsædnəs] [hiː; hi] [ˌækwiːs] ,
" **With** **a** **face** **that** **was** **grave** **to** **sadness** **he** **acquiesced** ,
" 和 一个 脸 那 曾是 严重 到 悲伤 他 默许 ,

他面色凝重，带着一丝悲伤，默许了下来。

[ˈfæsnɪŋ] [ðə; ði][ˈkænvəs][ɪn] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði][ˈsæd(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈpʊtɪŋ] [hɜːr; hər][ɑːn][hɜːr; hər] [hɔːrs]
fastening **the** **canvas** **in** **place** **on** **the** **saddle** , **and** **putting** **her** **on** **her** **horse**
紧固 这 帆布 在 地方 在 这 鞍 , 和 推杆 她 在 她 马

[wɪð; wɪθ] [swɪft] ,
with **swift** ,
和 迅速 ,

将帆布固定在马鞍上，然后迅速地将她扶上马。

[ˈsaɪlənt] [ˈmuːvmənts] .
silent **movements** .
沉默的 移动 .

无声的动作。

[ðen] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [ˈgæðərd] [ʌp][ðə; ði][reɪnz][hiː; hi] [ˈlɪŋgə] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˈɪnstənt] [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ]
Then **as** **she** **gathered up** **the** **reins** **he** **lingered** **for** **an** **instant** **and** **taking**
然后 作为 她 聚集 向上 这 缰绳 他 徘徊不去 为了 一个 立即的 和 采取

[ðə; ði][hem] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [gaʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgərz] [hiː; hi] [stuːpt] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz][lɪps] [ˈlaɪtli]
the **hem** **of** **her** **gown** **in** **his** **fingers** **he** **stooped** **and** **touched** **his** **lips** **lightly**
这 她们 的 她 袍 在 他的 手指 他 弯腰 和 感动 他的 嘴唇 轻轻
,
.
,

然后，当她收起缰绳时，他停顿了一下，用手指勾住她的裙摆，弯下腰，轻轻地吻了吻她的嘴唇。

[ˈrevərəntli] [tuː; tə][ðə; ði] [klɔːθ] .
reverently **to** **the** **cloth** .
虔诚地 到 这 布 .

恭敬地对待这块布料。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [sɒʊ][ˈhʌmb(ə)l] , [sɒʊ] [pəˈθetɪk] ,
There **was** **something** **so** **humble** , **so** **pathetic** ,
那里 曾是 某物 所以 谦逊的 , 所以 可怜的 ,

那里有种如此卑微，如此可怜的感觉，

[sɒʊ][self] - [fərˈgetfl] [ɪn][ðə; ði] [ˈhɑːmɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] [terz] [spræŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈgɜːlz] [aɪz] [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ]
so **self** - **forgetful** **in** **the** **homage** **that** **the** **tears** **sprang** **to** **the** **girl's eyes** **and** **she**
所以 自己 - 健忘 在 这 尊敬 那 这 眼泪 弹簧 到 这 女孩们 眼睛 和 她

[lɒŋd] [tuː; tə][pʊt] [hɜːr; hər][ɑːrmz] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [drɔː] [hɪz; ɪz] [feɪs] [kloʊz] [tuː; tə][hɜːrz]
longed **to** **put** **her** **arms** **about** **his** **neck** **and** **draw** **his** **face** **close** **to** **hers**
渴望 到 放 她 武器 关于 他的 脖子 和 画 他的 脸 关闭 到 她的

[ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [haʊ] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [θrɑːbɪŋ] [ɪn] [ˈsɪmpəθi] .
and **tell** **him** **how** **her** **heart** **was** **throbbing** **in** **sympathy** .
和 告诉 他 如何 她 心 曾是 悸动 在 同情 .

在致敬的过程中，她完全忘我，泪水涌上眼眶，她渴望用双臂环住他的脖子，将他的脸拉近自己，告诉他，她的心因同情而悸动。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɑːtɪ][ˈiːv(ə)n] [æskt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [lʌv] , [ænd; ənd][ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi]
But he had not even asked for her love , and there must be
但 他 有 不是 甚至 问 为了 她 爱 , 和 那里 必须 是
[ˈsaɪləns] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] .
silence between them .
沉默 之间 他们 .
但他甚至没有向她索取爱意，他们之间必须保持沉默。

[hiː; hi][hæd; həd] [fəʊn] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli] [wei] .
He had shown that it was the only way .
他 有 所示 那 它 曾是 这 仅有的 方式 .
他已经证明这是唯一的方法。

[hɜːr; hər] [oʊn] [rɪˈzɜːrv] [kloʊzd] [hɜːr; hər][lɪps][ænd; ənd] [kəˈmɑːndɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [fəʊ] [noʊ] [saɪn] . [-]
Her own reserve closed her lips and commanded that she show no sign . [140]
她 自己的 预订 关闭 她 嘴唇 和 命令 那 她 展示 不 符号 . [-]
她自己的矜持让她闭上了嘴，命令自己不要表现出任何情绪。 [140]

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [roʊd][ɑːn][ˈsaɪləntli][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] , [ðə; ði][ˈhɔːrsɪz] - [huːf] [ˈbiːtɪŋ]
And now they rode on silently for the most part , the horses ' hoofs beating
和 现在 他们 骑 在 默默 为了 这 最多 部分 , 这 马匹 - 蹄子 殴打
[ˈræpɪdli] [ɪn][ˈjuːnɪs(ə)n] .
rapidly in unison .
快速 在 齐声 .

现在，他们大多默默地骑行着，马蹄快速而整齐地敲击着地面。
[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [ˈræbrɪt] [sˈkʌtlɪd] [ɑːn] [əˈhed] [lʌ; əv][ðem; ðəm][ɔːr][ə; eɪ] [hɔːrnd] [toʊd] [hɑːpt]
Now and then a rabbit scuttled on ahead of them or a horned toad hopped
现在 和 然后 一个 兔子 沉没 在 前方 的 他们 或者 一个 有角的 蟾蜍 跳跃
[aʊt] [lʌ; əv][ðer; ðər] [pæθ] .
out of their path .
出去 的 他们的 小路 .

时不时会有兔子从他们前面窜过，或者有角蟾蜍从他们面前跳开。
[ɔːrt] [braʊn] [ˈlɪzərdz] [ˈpælpɪˌteɪtɪd][ɑːn][ˈbɪts][lʌ; əv] [wʊd] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [wei] ;
Short brown lizards palpitated on bits of wood along the way ;
短的 棕色的 蜥蜴 心悸 在 比特 的 木头 沿着 这 方式 ;
沿途，棕色的短蜥蜴在木头碎片上跳动；

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [braɪt] [ɡriːn] [wʌn] [fəʊd] [ɪtˈself][ænd; ənd] [ˈdɪsəˈpɪrd] .
now and then a bright green one showed itself and disappeared .
现在 和 然后 一个 明亮的 绿色的 一 显示 本身 和 消失 .
偶尔会冒出一个鲜绿色的身影，然后又消失不见。

[wʌns] [ðeɪ] [keɪm] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [lʌ; əv] [ˈpreɪrɪ] [dɔːɡz][ænd; ənd] [pɔːzd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðer; ðər]
Once they came upon a village of prairie dogs and paused to watch their
一次 他们 来了 之上 一个 村庄 的 草原 狗 和 暂停 到 手表 他们的
[ˈæntɪks][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
antics for a moment .
滑稽动作 为了 一个 片刻 .
他们偶然发现了一个草原土拨鼠村，便停下来观看了一会儿它们的滑稽举动。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ðen] [æz; əz] [ðeɪ] [tʒ:rnd] [əˈweɪ] [ðæt] [ʃiː; ji] [ˈnoʊtɪst] [ðə; ði][bɪt][ʌv; əv] [ɡriːn] [hiː; hi]
It was then as they turned away that she noticed the bit of green he
它 曾是 然后 作为 他们 转向 离开 那 她 注意到 这 少量 的 绿色的 他
[hæd; həd] [stʌk] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈbʌtnhoʊl] [ænd; ənd] [ˈrekəɡnaɪzd] [aɪˈtiː][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] [ðæt] [ʃiː; ji]
had stuck in his buttonhole and recognized it for the same that she
有 卡住 在 他的 纽扣孔 和 认可 它 为了 这 相同的 那 她
[hæd; həd] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][æz; əz] [ðeɪ] [tɔːkt] [baɪ][ðə; ði] [ˈweɪsaɪd] .
had played with as they talked by the wayside .
有 玩 和 作为 他们 谈话 经过 这 路边 .

就在他们转身离开的时候，她注意到他别在纽扣孔里的一小块绿色，认出那正是她之前在路边聊天时玩过的一样的东西。

[hɜːr; hər] [aɪz] [tʃɑːrdʒd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ˈhævɪŋ] [pɪkt] [aɪˈtiː][ʌp] [ˈæftərwərdz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz]
Her eyes charged him with having picked it up afterwards and his eyes
她 眼睛 带电 他 和 拥有 挑选 它 向上 然后 和 他的 眼睛
[rɪˈplaɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [truːθ] ,
replied with the truth ,
回复 和 这 真相 ,
她用眼神指责他事后捡起了那东西，而他的眼神则回应了真相。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sed] [noʊ][wɜːrdz] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː] .
but they said no words about it .
但 他们 说 不 字 关于 它 .
但他们对此只字未提。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [niːd] [wɜːrdz] .
They did not need words .
他们 做过 不是 需要 字 .
他们不需要言语。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsloʊpɪŋ] [hɪl] ,
It was not until they reached the top of a sloping hill ,
它 曾是 不是 直到 他们 达到 这 顶部 的 一个 倾斜的 爬坡道 ,
直到他们到达一座斜坡的顶端，

[ænd; ənd] [ˈsʌd(ə)nli] [keɪm] [əˈpɑːn][ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈwaɪndɪŋ] [træk] [ˈɡliːmɪŋ]
and suddenly came upon the view of the valley with its winding track gleaming
和 突然 来了 之上 这 看法 的 这 谷 和 它是 绕线 追踪 闪闪发光
[ɪn][ðə; ði] [leɪt] [ˈæftərˈnuːn] [sʌn] ,
in the late afternoon sun ,
在 这 晚的 下午 太阳 ,
突然间，眼前展现出一幅山谷的景象，蜿蜒的小路在午后阳光的照耀下闪闪发光。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈwʊd(ə)n] [ˈsteɪf(ə)n][ænd; ənd] [fjuː] [ˈkæbɪnz] [ˈdɑːtɪd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,
the little wooden station and few cabins dotted here and there ,
这 小的 木制的 车站 和 很少 小木屋 虚线 这里 和 那里 ,
那座小小的木制车站和零星散布在各处的几间小木屋，

[ðæt] [ʃiː; ji] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈdʒɜːrni] [təˈɡeðər] [wʌz; wəz][æt; ət][æn; ən][end] ,
that she suddenly realized that their journey together was at an end ,
那 她 突然 已实现 那 他们的 旅行 一起 曾是 在 一个 结尾 ,
她突然意识到，他们的旅程已经结束了。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [pleɪs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ʃiː; ji][hæd; həd] [ˈstɑːrtɪd] [tuː] [deɪz] [bɪˈfɔːr] .
for this was the place from which she had started two days before .
为了 这 曾是 这 地方 从 哪个 她 有 开始 二 天 前 .
因为这里是她两天前出发的地方。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] .
He had no need to tell her .
他 有 不 需要 到 告诉 她 .
他完全没必要告诉她。

[ʃiː, ʃɪ] [sɔː] [ðə; ði] [smʌŋ] [red] [gli:m] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ˈpraɪvət] [kɑːr] [-]
She saw the smug red gleam of their own private car [141]
她 锯 这 踌躇满志红色的 闪耀 的 他们的 自己的 私人的 车 [-]
她看到了他们自己的私家车那得意洋洋的红色光芒[141]

[ˈstændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [træk] [nɑːt][faːr] [əˈweɪ] .
standing on the track not far away .
常设 在 这 追踪 不是 远的 离开 .
站在不远处的跑道上。

[ʃiː, ʃɪ][wʌz; wəz] [brɔːt] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hɜːr; hər] [frendz] [wɜːr; wər] [daʊn]
She was brought face to face with the fact that her friends were down
她 曾是 带来 脸 到 脸 和 这 事实 那 她 朋友们 是 向下
[ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [stɪf] [kənˌvenʃəˈnælɪtiːz] [ʌv; əv][hɜːr; hər][laɪf] [stʊd] [ˈredi]
there in the valley and all the stiff conventionalities of her life stood ready
那里 在 这 谷 和 全部 这 僵硬的 惯例 的 她 生活 站立 准备好
[tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [wɔːl] [brɪtwiːn] [ðɪs] [mæn][ænd; ənd][hɜːrˈself] .
to build a wall between this man and herself .
到 建造 一个 墙 之间 这 男人 和 她自己 .

她不得不面对这样一个事实：她的朋友们都在山谷里，而她生活中所有僵化的习俗都准备在她和这个男人之间筑起一道墙。
[ðeɪ] [wʊd] [swiːp] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][laɪf][æz; əz] [ɪf] [ʃiː, ʃɪ][hæd; həd] [ˈnevər] [met] [hɪm; ɪm] ,
They would sweep him out of her life as if she had never met him ,
他们 会 扫 他 出去 的 她 生活 作为 如果 她 有 绝不 遇见 他 ,
他们会把他从她的生活中彻底抹去，就好像她从未认识他一样。

[ˈnevər] [bɪn] [faʊnd] [ænd; ənd] [seɪvd] [baɪ][hɪm; ɪm] ,
never been found and saved by him ,
绝不 到过 成立 和 已保存 经过 他 ,
他从未找到并救过她。

[ænd; ənd] [ˈkæri] [hɜːr; hər] [əˈweɪ] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈtaɪərsəm] [raʊnd] [ʌv; əv] [ˈpɑːrtɪz] [ænd; ənd] [ˈplezər]
and carry her away to their tiresome round of parties and pleasure
和 携带 她 离开 到 他们的 令人厌烦 圆形的 的 各方 和 乐趣
[ɪksˈkəːʃənz] [əˈgen] .
excursions again .
短途旅行 再次 .

然后又把她带走，再次投入到他们令人厌烦的聚会和游玩活动中。

[ʃiː, ʃɪ] [ˈlɪftɪd] [hɜːr; hər] [aɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfraɪt(ə)nd] ,
She lifted her eyes with a frightened ,
她 抬起 她 眼睛 和 一个 害怕 ,
她惊恐地抬起头，

[ˈɔːlmoʊst] [ˈpliːdɪŋ] [glæns] [æz; əz] [ɪf] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ʃiː, ʃɪ] [wʊd] [æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə][tɜːrn]
almost pleading glance as if for a moment she would ask him to turn
几乎 恳求 瞥一眼 作为 如果 为了 一个 片刻 她 会 问 他 到 转动
[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdezərt] [əˈgen] .
with her back to the desert again .
和 她 后退 到 这 沙漠 再次 .

她眼神中带着近乎恳求的神情，仿佛下一刻她会请求他转身，让她再次背对沙漠。

[ʃiː, ʃɪ] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [əˈpɑːn][hɜːr; hər][ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [diːp] [geɪz] [ʌv; əv] [ˈferˈwel] ,
She found his eyes upon her in a long deep gaze of farewell ,
她 成立 他的 眼睛 之上 她 在 一个 长的 深的 目光 的 告别 ,
她发现他正用一种久久深情的告别目光注视着她。

[æz; əz][wʌn] [lʊks] [əˈpɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [brɪˈlʌvd] [suːn] [tuː; tə][biː; bi] [ˈpɑːrtɪd] [frʌm; frəm] [ɜːrθ] .
as one looks upon the face of a beloved soon to be parted from earth .
作为 一 看起来 之上 这 脸 的 一个 心爱 很快 到 是 分手了 从 地球 .
就像看着即将离开人世的挚爱之人的脸庞。

[ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [ðə; ðɪ][ˈblaɪndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [lʌv] [ʃiː; ʃɪ] [sɔː] [ðer; ðər] ,
She could not bear the blinding of the love she saw there ,
她 可以 不是 熊 这 失明 的 这 爱 她 锯 那里 ,
她无法忍受在那里看到的令人目眩的爱情。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [oʊn] [hɑːrt] [liːpt] [ʌp] [əˈnuː] [tuː; tə] [miːt] [aɪˈtiː][ɪn] [ˈænsər] [lʌv] .
and her own heart leaped up anew to meet it in answering love .
和 她 自己的 心 跳跃 向上 重新 到 见面 它 在 回答 爱 .
她的心也再次怦怦直跳，以爱回应着这份爱。

[bʌt; bət][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ðɪs] [wʌn] [flæʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [glæns] [ðeɪ] [hæd; həd] ,
But it was only this one flash of a glance they had ,
但 它 曾是 仅有的 这 一 闪光 的 一个 瞥一眼 他们 有 ,
但他们之间只有这短暂的一瞥。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈwer] [ʌv; əv] [ˈvɔɪsɪz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈhɔːrsɪz] - [huːf] ,
when they were aware of voices and the sound of horses' hoofs ,
什么时候 他们 是 意识到的 的 声音 和 这 声音 的 马匹 - 蹄子 ,
当他们能听到人声和马蹄声时，

[ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst] [ˈɪnstəntli] [əˈraʊnd] [ðə; ðɪ] [klʌmp] [ʌv; əv][seɪdʒ] - [brʌʃ] [bɪˈloʊ] [ðə; ðɪ][treɪl] [ðer; ðər]
and almost instantly around the clump of sage - brush below the trail there
和 几乎 即刻 大约 这 丛 的 圣人 - 刷子 以下 这 踪迹 那里
[swept] [ˈɪntuː] [saɪt] [θriː] [ˈhɔːsmən] ,
swept into sight three horsemen ,
扫荡 进入 视线 三 骑兵 ,
几乎就在同时，在小路下方那丛蒿草后面，出现了三名骑马的人。

[ʃæg] [ˈbʌns] , [æŋ; ən] [ˈɪndiən] , [ænd; ənd] [ˈheɪzəlz] [ˈbrʌðər] .
Shag Bunce , an Indian , and Hazel's brother .
长毛 邦斯 , 一个 印度 , 和 榛子的 兄弟 .
沙格·邦斯，一个印第安人，也是黑兹尔的兄弟。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] [ɪkˈsaɪtɪdli] , [ænd; ənd] [ˈeɪdɪəntli] [ˈstaːtɪŋ] [aʊt][ɑːn][ə; eɪ] [nuː] [sɜːrtʃ] .
They were talking excitedly , and evidently starting out on a new search .
他们 是 说 兴奋地 , 和 显然 开始 出去 在 一个 新的 搜索 .
他们兴奋地交谈着，显然要开始新的搜寻工作。

[ðə; ðɪ] [ˈmɪʃənəri] [wɪð; wɪθ] [kwɪk] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [-]
The missionary with quick presence of [142]
这 传教士 和 快的 在场 的 [-]
传教士迅速出现[142]

[maɪnd] [ˈstɑːrtɪd] [ðə; ðɪ] [ˈhɔːrsɪz] [ɑːn] , [ˈʃaʊtɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] [ˈgriːtɪŋ] ,
mind started the horses on , shouting out a greeting ,
头脑 开始 这 马匹 在 , 喊叫 出去 一个 问候 ,
我下意识地催马，同时大声喊出问候语。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈænsər] [wɪð; wɪθ] [ˈɪnstənt] [tʃɪrɪz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ˈpɑːrtɪ] ,
and was answered with instant cheers from the approaching party ,
和 曾是 回答 和 立即的 干杯 从 这 接近 派对 ,
随即，迎面而来的人群爆发出热烈的欢呼声。

[ˈfɑːləʊd] [baɪ] [ʃɑːts] [frʌm; frəm] [ʃæg] [ˈbʌns] [ɪn] [ˈsɪgnəl] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ɪbːst] [wʌz; wəz] [faʊnd] ;
followed by shots from Shag Bunce in signal that the lost was found ;
随后 经过 镜头 从 长毛 邦斯 在 信号 那 这 丢失的 曾是 成立 ;
随后 Shag Bunce 开枪示意失物招领处已找到；

[ʃɑ:ts] [wɪtʃ] [ɪ'mi:diətli] [si:md] [tu:; tə]['ekəʊ][frəm; frəm][ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd] [swel] [ɪntu:]
shots which immediately seemed to echo from the valley and swell into
镜头 哪个 立即地 似乎 到 回声 从 这 谷 和 膨胀 进入
['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'dʒɔ:ɪsɪŋ] .
shouting and rejoicing .
喊叫 和 欢欣鼓舞 .

枪声仿佛立刻从山谷中传来，汇成一片欢呼和喜悦的声响。

[ðen] [ɔ:l] [wʌz; wəz][kən'fju:ʒ(ə)n][æt; ət] [wʌns] .
Then all was confusion at once .
然后 全部 曾是 困惑 在 一次 .

然后，一切都乱了套。

[ðə; ði] ['hænsəm] , ['rekləs] ['brʌðər] [wɪð; wɪθ][gəʊld] [her] [laɪk] ['heɪzəlz] [ɪm'breɪst] [hɜ:r; hər] , ['tɔ:kɪŋ]
The handsome , reckless brother with gold hair like Hazel's embraced her , talking
这 英俊的 , 鲁莽 兄弟 和 金子 头发 喜欢 榛子的 拥抱 她 , 说
[laʊd] [ænd; ənd] ['i:gərli] ;
loud and eagerly ;
大声 和 急切地 ;

英俊潇洒、鲁莽冲动的哥哥，有着和海泽尔一样的金色头发，他拥抱了她，大声而热情地和她说话；

['ʃoʊɪŋ] [haʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] [tu:; tə][faɪnd][hɜ:r; hər] ; ['bleɪmɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri]
showing how he had done this and that to find her ; blaming the country
显示 如何 他 有 完毕 这 和 那 到 寻找 她 ; 指责 这 国家
, [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] ,
, **the horses** ,
, 这 马匹 ,

讲述了他为了找到她做了这样那样的事情；把责任推卸给国家、马匹等等。

[ðə; ði] [gaɪdz] , [ðə; ði] [roʊdz] ;
the guides , the roads ;
这 指南 , 这 道路 ;

向导，道路；

[ænd; ənd] ['peɪɪŋ] ['lɪt(ə)l] [hi:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɪʃənəri] [hu:] [ɪn'stəntli] [drɑ:pt] [bɪ'haɪnd][tu:; tə] [gɪv]
and paying little heed to the missionary who instantly dropped behind to give
和 付费 小的 注意 到 这 传教士 WHO 即刻 掉落 在后面 到 给
[hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [pleɪs] .
him his place .
他 他的 地方 .

他几乎没有理会立刻跟在他后面给他让位置的传教士。

[aɪ 'ti:] [si:md] [bʌt; bət][ə; eɪ]['sekənd] [mɔ:r] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [sə'raʊndɪd] [wɪð; wɪθ] ['i:gər] ['pi:p(ə)l]
It seemed but a second more before they were surrounded with eager people
它 似乎 但 一个 第二 更多的 前 他们 是 包围 和 渴望的 人们
[ɔ:l] ['tɔ:kɪŋ] [æt; ət] [wʌns] ,
all talking at once ,
全部 说 在 一次 ,

似乎只过了一秒钟，他们就被一群热情的人们包围了，大家都在七嘴八舌地交谈起来。

[ænd; ənd]['heɪz(ə)l] , [dɪ'strest] [ðæt] [hɜ:r; hər] ['brʌðər] [geɪv] [soʊ]['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][mæn]
and Hazel , distressed that her brother gave so little attention to the man
和 榛 , 苦恼 那 她 兄弟 给予 所以 小的 注意力 到 这 男人
[hu:] [hæd; həd] [seɪvd] [hɜ:r; hər] ,
who had saved her ,
WHO 有 已保存 她 ,

海泽尔很伤心，因为她的哥哥对救了她的人如此冷漠。

[sɔ:t] [θraɪs] [tu:; tə] [meɪk] [sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv][æn; ən] [ɪntrə'dʌkʃ(ə)n] ,
sought thrice to make some sort of an introduction ,
寻求 三次 到 制作 一些 种类 的 一个 介绍 ,

曾三次试图进行某种形式的引荐，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['brʌðər] [wʌz; wəz] [tu:] [mʌt] ['teɪkən] [ʌp] [wið; wiθ] [ɪk'saɪtmənt] ,
but the brother was too much taken up with excitement ,
但 这 兄弟 曾是 也 很多 已采取 向上 和 激动 ,
但哥哥当时太过兴奋,得意忘形了。

[ænd; ənd][wið; wiθ] ['skoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] ['gɑːtn] [hɜːr'self] [lɔːst] , [tuː; tə] [teɪk] [aɪ 'tiː][ɪn] .
and with scolding his sister for having gotten herself lost , to take it in .
和 和 责骂 他的 姐姐 为了 拥有 获得 她自己 丢失的 , 到 拿 它 在 .
一边责备妹妹迷路,一边听着。

[ðen] [aʊt] [keɪm] [ðə; ði] ['fɑːðər] , [huː] , [aɪ 'tiː] [ə'pɪrd] , [hæd; həd] [bɪn] [ʌp] [tuː] [naɪts] [ɑːn][ðə; ði]
Then out came the father , who , it appeared , had been up two nights on the
然后 出去 来了 这 父亲 , WHO , 它 出现 , 有 到过 向上 二 夜晚 在 这
[sɜːrtʃ] ,
search ,
搜索 ,
随后父亲走了出来,看来他已经连续两晚没睡,一直在寻找孩子。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [brɪːf] [næp] .
and had been taking a brief nap .
和 有 到过 采取 一个 简短的 午睡 .
当时他正在小睡一会儿。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [peɪl] [ænd; ənd] ['hæɡərd] .
His face was pale and haggard .
他的 脸 曾是 苍白 和 枯槁 .
他脸色苍白,面容憔悴。

- [laɪkt] [ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz][hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [-]
Brownleigh liked the look of his eyes as he caught sight of his [143]
- 喜欢 这 看 的 他的 眼睛 作为 他 捕捉 视线 的 他的 [-]
布朗利很喜欢他看到他时的眼神[143]

['dɔːtər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] ['laɪtɪd] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [hɜːr; hər] [sprɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][ɑːrmz] , ['kraɪɪŋ]
daughter , and his face lighted as he saw her spring into his arms , crying
女儿 , 和 他的 脸 照明 作为 他 锯 她 春天 进入 他的 武器 , 哭泣
: " ['dædi] ! ['dædi] !
: " **Daddy ! Daddy !**
: " 爸爸 ! 爸爸 !
女儿,当他看到她跳进他的怀里,哭着说:“爸爸!爸爸!”时,他的脸上顿时绽放出笑容。

[aɪm][soʊ] ['sɔːri] [aɪ] ['fraɪt(ə)nd] [juː; jʊ] !
I'm so sorry I frightened you !
我是 所以 对不起 我 害怕 你 !
对不起,吓到你了!

" [br'haɪnd][hɪm; ɪm] , [tɔːl] [ænd; ənd] [dɪsə'pruːvɪŋ] , [wið; wiθ][æn; ən][aɪ] - [toʊld] - [juː; jʊ] - [soʊ][ɪn][hɜːr; hər]
" Behind him , tall and disapproving , with an I - told - you - so in her
" 在后面 他 , 高的 和 不赞同 , 和 一个 我 - 讲述 - 你 - 所以 在 她
[aɪ] , [stʊd] [ænt] [mə'riːə] .
eye , stood Aunt Maria .
眼睛 , 站立 阿姨 玛丽亚 .
“在他身后,站着身材高挑、神情不悦的玛丽亚阿姨,她眼中带着‘我早就告诉过你的神色。”

" ['hedstrɔːŋ] [gɜːrl] , " [ʃiː; ʃi] ['mɜːmɜːd] [sɪ'vɪrli] .
" Headstrong girl , " she murmured severely .
" 固执己见 女孩 , " 她 低声说道 严重 .
“真是个任性的女孩,”她严厉地低声说道。

" [juː; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː 'es][ɔːl] [tuː] ['terəb(ə)l] [deɪz] !
" You have given us all two terrible days !
" 你 有 给定 我们 全部 二 糟糕的 天 !
你们让我们所有人都度过了糟糕的两天!

" [ænd; ənd][fɪː, ʃɪ] [pekt] [ˈheɪzəlz] [tʃiːk] [ˈstɪflɪ] .
" and she pecked Hazel's cheek stiffly .
" 和 她 啄食 榛子的 脸颊 僵硬地 ；

她僵硬地亲吻了海泽尔的脸颊。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [hɜːrd] [hɜːr; həɹ][ɪn][ðə; ðɪ] [ɪkˈsaɪtmənt] .
But no one heard her in the excitement .
但 不 一 听到 她 在 这 激动 ；

但一片混乱中，没有人听到她的话。

[bɪˈhaɪnd] [ænt] [məˈriːə] [ˈheɪzəlz] [meɪd] [rʌŋ] [hɜːr; həɹ][hændz][ænd; ənd] [wept] [ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]
Behind Aunt Maria Hazel's maid wrung her hands and wept in a kind of
在后面 阿姨 玛丽亚 榛子的 女佣 拧干 她 双手 和 哭泣 在 一个 种类 的
[hɪˈsterɪk(ə)l] [dʒɔɪ][ˈoʊvər][hɜːr; həɹ] [ˈmɪstrəs] - [rɪˈtʃːrɪn] ,
hysterical joy over her mistress ' return ,
歇斯底里的 喜悦 超过 她 情妇 - 返回 ；

玛丽亚·黑兹尔姨妈身后的女仆双手紧握，喜极而泣，为女主人的归来而激动不已。

[ænd; ənd] [bæk] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ][ɪn][ðə; ðɪ] [ɡluːm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][kɑːr] [ˈvestɪbjʊːl] [luːmd] [ðə; ðɪ][daːrk]
and back of her in the gloom of the car vestibule loomed the dark
和 后退 的 她 在 这 愁云 的 这 车 前厅 迫近 这 黑暗的
[ˈkaʊntənəns] [ʌv; əv][həˈmɑːr][wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈæŋɡrɪ] ,
countenance of Hamar with an angry ,
面容 的 哈马尔 和 一个 生气的 ；

在她身后昏暗的汽车前厅里，哈马尔愤怒的黑脸若隐若现。

[red] [mɑːrk] [əˈkrɔːs] [wʌn] [tʃiːk] .
red mark across one cheek .
红色的 标记 穿过 一 脸颊 ；

脸颊上有一块红色的印记。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [lʊk] [pərˈtɪkjələrli] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] .
He did not look particularly anxious to be there .
他 做过 不是 看 特别 焦虑的 到 是 那里 ；

他看起来并不特别渴望待在那里。

[ðə; ðɪ] [ˈmɪʃənəri] [tʃːrɪnd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ɪˈv(ə)l] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [rɪˈpʌl](ə)n] .
The missionary turned from his evil face with repulsion .
这 传教士 转向 从 他的 邪恶的 脸 和 排斥 ；

传教士厌恶地转过身去，不去看他那张邪恶的脸。

[ɪn][ðə; ðɪ][kənˈfjuːz(ə)n][ænd; ənd] [dɪˈlaɪt] [ˈoʊvər][ðə; ðɪ] [rɪˈtʃːrɪn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [lɔːst] [wʌn][ðə; ðɪ][mæn][ʌv; əv]
In the confusion and delight over the return of the lost one the man of
在 这 困惑 和 喜 超过 这 返回 的 这 丢失的 一 这 男人 的
[ðə; ðɪ] [ˈdezərt] [prɪˈperd] [tuː; tə][slɪp] [əˈweɪ] ,
the desert prepared to slip away ,
这 沙漠 准备 到 滑 离开 ；

在失散亲人归来的混乱和喜悦中，沙漠之人准备悄悄离开。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [maʊnt] [hɪz; ɪz][ˈpoʊni][ˈheɪz(ə)l] [tʃːrɪnd] [ænd; ənd] [sɔː]
but just as he was about to mount his pony Hazel turned and saw
但 只是 作为 他 曾是 关于 到 山 他的 小马 榛 转向 和 锯
[hɪm; ɪm] .
him .
他 ；

但就在他准备骑上小马的时候，黑兹尔转过身看到了他。

" [ˈdædi] ,
" Daddy ,
" 爸爸 ；

“爸爸，

[kʌm] ['ʊvər] [hɪr] [ænd; ənd] [spi:k] [tu:; tə][ðə; ði][mæn] [hu:] [faʊnd] [em 'i:][ænd; ənd] [brɔ:t] [em 'i:]
come over here and speak to the man who found me and brought me
来 超过 这里 和 说话 到 这 男人 WHO 成立 我 和 带来 我
['seɪfli] [bæk] [ə'gen] ,
safely back again ,
安全 后退 再次 ,

过来和找到我并把我安全带回来的那个人谈谈。

" [i:; ji] [sed] , ['drægɪŋ] [hɜ:r; həɹ] ['fa:ðər] ['i:gərli] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['plætfɔ:rm][tu:; tə] [wer] [ðə; ði]
" **she said , dragging her father eagerly across the platform to where the**
" 她 说 , 拖拽 她 父亲 急切地 穿过 这 平台 到 在哪里 这
['mɪʃənəri] [stʊd] .
missionary stood .
传教士 站立 .

“她说着，急切地拉着父亲穿过讲台，来到传教士站立的地方。”

[ðə; ði] ['fa:ðər] [keɪm] ['redɪli] ['ɪnʌf] [ænd; ənd]['heɪz(ə)] [-]
The father came readily enough and Hazel [144]
这 父亲 来了 容易 足够的 和 榛 [-]
[-]
父亲很快就来了，Hazel[144]

[tɔ:kt] ['ræpɪdli] , [hɜ:r; həɹ] [aɪz] ['ʃaɪnɪŋ] , [hɜ:r; həɹ] [tʃi:ks] [laɪk] [twɪn] ['roʊzɪz] ,
talked rapidly , her eyes shining , her cheeks like twin roses ,
谈话 快速 , 她 眼睛 灼灼 , 她 脸颊 喜欢 双 玫瑰 ,
她说话语速很快，眼睛闪闪发光，双颊像两朵盛开的玫瑰。

['telɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [breθ] [ʌ; əv][ðə; ði] ['hɒrəz] [ænd; ənd] ['da:rknəs] [ænd; ənd] ['reskju:] , [ænd; ənd][ðə; ði]
telling in a breath of the horrors and darkness and rescue , and the
讲述 在 一个 气息 的 这 恐怖 和 黑暗 和 救援 , 和 这
['θɔ:tʃlɪnəs] [ʌ; əv][hɜ:r; həɹ]['streɪndʒər] - ['reskju:ər] .
thoughtfulness of her stranger - rescuer .
深思熟虑 的 她 陌生人 - 救援人员 .

她一口气讲述了恐怖、黑暗、获救以及陌生人救命恩人的体贴入微。

['mɪstər] . ['rædklɪf] [keɪm] ['fɔ:rwəd] [wɪð; wɪθ] [aʊt'stretʃt] [hænd][tu:; tə] [gri:t] [hɪm; ɪm] ,
Mr . Radcliffe came forward with outstretched hand to greet him ,
先生 . 拉德克利夫 来了 向前 和 伸展 手 到 迎接 他 ,
拉德克利夫先生上前伸出手向他问好。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪʃənəri] [tʊk] [ɔ:f] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] [stʊd] [wɪð; wɪθ] ['i:zi] [greɪs] [tu:; tə] [ʃeɪk]
and the missionary took off his hat and stood with easy grace to shake
和 这 传教士 采取 离开 他的 帽子 和 站立 和 简单的 优雅 到 摇
[hændz] .
hands .
双手 .

传教士脱下帽子，优雅地站起身来与人握手。

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] ['kɑ:nʃəs] [ðen] [ʌ; əv][ðə; ði]['faɪər][ʌ; əv] [aɪz] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] ,
He was not conscious then of the fire of eyes upon him ,
他 曾是 不是 有意识的 然后 的 这 火 的 眼睛 之上 他 ,
当时他并没有意识到周围有人正用灼热的目光注视着他。

[kəʊld][sə'saɪəti] [stɛəz] [frʌm; frəm] [ænt] [mə'ri:ə] , [hə'mɑ:r][ænd; ənd] [jʌŋ] ['rædklɪf] , [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə]
cold society stares from Aunt Maria , Hamar and young Radcliffe , as if to
寒冷的 社会 凝视 从 阿姨 玛丽亚 , 哈马尔 和 年轻的 拉德克利夫 , 作为 如果 到
[seɪ] ,
say ,
说 ,

玛丽亚姨妈、哈马尔和年轻的拉德克利夫冷漠地注视着他们，仿佛在说：

[haʊ] [derd] [hiː; hi] [prɪ'zu:m] [tuː; tə][ɪk'spekt] [ˌrekəg'hɪ](ə)n] [fɔːr; fər] ['duːɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]
How dared he presume to expect recognition for doing what was a simple
如何 敢于 他 怙 到 预计 认出 为了 正在做 什么 曾是 一个 简单的
['duːti] !
duty !
责任 !

他竟敢妄想履行一项简单的职责就得到认可！

[hiː; hi]['nəʊtɪd][ˈoʊnli][ðə; ði]['dʒenjuɪn] ['hɑːrtɪnəs] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['faːðər] [æz; əz][hiː; hi] [θæŋkt]
He noted only the genuine heartiness in the face of the father as he thanked
他 著名的 仅有的 这 真的 热情 在 这 脸 的 这 父亲 作为 他 谢谢
[hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] .
him for what he had done .
他 为了 什么 他 有 完毕 .
他只注意到父亲脸上流露出的真挚热情，父亲感谢他所做的一切。

[ðən] , [laɪk][ðə; ði][ˈpræktɪk(ə)l][mən][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,
Then , like the practical man of the world that he was ,
然后 , 喜欢 这 实际的 男人 的 这 世界 那 他 曾是 ,
然后，就像他那样一个务实的世故之人，

['mɪstər] . ['rædklɪf] [ri:tft] [hɪz; ɪz][hænd][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɔːkɪt] [ænd; ənd] [druː] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʃek] [bʊk]
Mr . Radcliffe reached his hand into his pocket and drew out his check book
先生 . 拉德克利夫 达到 他的 手 进入 他的 口袋 和 画 出去 他的 查看 书
[rɪ'mɑːkɪŋ] ,
remarking ,
评论 ,
拉德克利夫先生把手伸进口袋，掏出支票簿，说道：

[æz; əz] [ɪf] [aɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðæt] [hiː; hi] [wɪft] [tuː; tə] [rɪ'wɔːrd] [hɪz; ɪz]
as if it were a matter of course , that he wished to reward his
作为 如果 它 是 一个 事情 的 课程 , 那 他 希望 到 报酬 他的
[ˈdɒtə-z] ['reskjʊərə] ['hænsəmli] ,
daughter's rescuer handsomely ,
女儿的 救援人员 英俊地 ,
仿佛这是理所当然的事，他想重金酬谢救了他女儿的人。

[ænd; ənd][ɪn'kwærɪŋ][hɪz; ɪz] [neɪm] [æz; əz][hiː; hi] [pʊld] [ɔːf][ðə; ði][kæp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['faʊnt(ə)n] [pen] .
and inquiring his name as he pulled off the cap from his fountain pen .
和 查询 他的 姓名 作为 他 拉 离开 这 帽 从 他的 喷泉 笔 .
他一边拔下钢笔帽，一边询问他的名字。

- [stʊd] [bæk] ['stɪfli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['haɪt(ə)nd] ['kʌlər] , [ænd; ənd][æn; ən]['ɔːlmoʊst] ['hɔːti]
Brownleigh stood back stiffly with a heightened colour , and an almost haughty
- 站立 后退 僵硬地 和 一个 增强 颜色 , 和 一个 几乎 傲慢
[lək] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
look upon his face .
看 之上 他的 脸 .
布朗利僵硬地后退一步，脸色涨红，脸上带着近乎傲慢的神情。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] ['koʊldli] ,
" Thank you , " he said coldly ,
" 感谢 你 , " 他 说 冷冷地 ,
“谢谢,”他冷冷地说。

" [aɪ][kəd; kəd][naːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mɪr] [ækt][ʌv; əv][hjuː'mænətɪ] .
" I could not think of taking anything for a mere act of humanity .
" 我 可以 不是 思考 的 采取 任何事物 为了 一个 仅仅 行为 的 人类 .
“我无法想象仅仅出于人道主义行为就索取任何东西。”

[,aɪˈti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈpleɪə] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [-]
It was a pleasure to be able to [145]
它 曾是 一个 乐趣 到 是 有能力的 到 [-]

能够[145]是一件令人愉快的事情

[sɜːrv] [jɔː; jər] [ˈdɔːtər] , " [ænd; ənd] [hiː; hi] [swʌŋ] [hɪm'self] [ˈiːzəli] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈsæd(ə)] .
serve your daughter , " and he swung himself easily into the saddle .
服务 你的 女儿 , " 和 他 摇摆 他自己 容易地 进入 这 鞍 .

“服侍你的女儿,”说完,他轻松地翻身上马。

[bʌt; bət] [ˈmɪstər] . [ˈrædɪklɪf] [wʌz; wəz] [ˌʌnəˈkʌstəmd] [tuː; tə] [sʌt] [ˌɪndɪˈpendəns] [ɪn] [ðoʊz] [huː] [sɜːrvd]
But Mr . Radcliffe was unaccustomed to such independence in those who served
但 先生 . 拉德克利夫 曾是 不习惯 到 这样的 独立 在 那些 who 服务

[hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪˈɡæŋ] [tuː; tə] [ˈblʌstər] .
him and he began to bluster .
他 和 他 开始 到 虚张声势 .

但拉德克利夫先生不习惯手下的人如此独立,于是开始大发雷霆。

[ˈheɪz(ə)] , [haʊˈevər] , [hɜːr; həɹ] [tʃiːks] [ˈferli] [ˈbleɪzɪŋ] , [hɜːr; həɹ] [aɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˌmɔːrtɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] ,
Hazel , however , her cheeks fairly blazing , her eyes filled with mortification ,
榛 , 然而 , 她 脸颊 相当 炽烈 , 她 眼睛 已填 和 屈辱 ,

然而,海泽尔的双颊却涨得通红,眼中充满了羞愧。

[pʊt] [ə; eɪ] [hænd] [əˈpɑːn] [hɜːr; həɹ] [ˈfɑːðɜːz] [ɑːrm] .
put a hand upon her father's arm .
放 一个 手 之上 她 父亲的 手臂 .

她把手放在父亲的胳膊上。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注,美式发音朗诵。

沙漠之人(The Man of the Desert)

第6/11页

" ['dædi] , [ju:; jʊ][dəunt] [ʌndər'stænd] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ['ɜ:rnɪstli] ; " [maɪ] [nu:] [frend] [ɪz][ə; eɪ] ['klɜ:rdʒimən]
" **Daddy , you don't understand ,** " **she said earnestly ;** " **my new friend is a clergyman**
" 爸爸 , 你 不 理解 , " 她 说 切实 ; " 我的 新的 朋友 是 一个 牧师

— [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['mɪʃənəri] ,
— **he is a missionary ,**
— 他 是 一个 传教士 ,

“爸爸，你不明白，”她认真地说；“我的新朋友是一位牧师——他是一位传教士，

['dædi] ！ "
daddy ！ "
爸爸 ！ "

爸爸！

" ['nɑ:nsens] , ['dɔ:tər] ！
" **Nonsense , daughter ！**
" 废话 , 女儿 ！

“胡说，女儿！”

[ju:; jʊ][dəunt] [ʌndər'stænd] [ðɪ:z] ['mætərz] .
You don't understand these matters .
你 不 理解 这些 事情 .

你不懂这些事。

[dʒʌst] [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ][eɪ 'em] [θru:] .
Just wait until I am through .
只是 等待 直到 我 是 通过 .

等我忙完再说。

[aɪ] ['kænɔ:t] [let][ə; eɪ] [di:d] [laɪk] [ðɪs] [ɡoʊ] [ʌnrɪ'wɔ:rdɪd] .
I cannot let a deed like this go unrewarded .
我 不能 让 一个 契据 喜欢 这 去 无回报 .

我不能让这样的善举白白得到嘉奖。

[ə; eɪ] ['mɪʃənəri] , [dɪd][ju:; jʊ] [seɪ] ?
A missionary , did you say ?
一个 传教士 , 做过 你 说 ?

你说的是传教士？

[ðen] [ɪf] [ju:; jʊ][wəʊnt] [teɪk] ['eniθɪŋ] [fɔ:r; fər] [jɔ:'rself] [teɪk] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][jʊr; jər] [tʃɜ:rtʃ] ;
Then if you won't take anything for yourself take it for your church ;
然后 如果 你 惯于 拿 任何事物 为了 你自己 拿 它 为了 你的 教会 ;

如果你不为自己拿任何东西，那就为你的教会拿吧；

[ɪts] [ɔ:l][ðə; ðɪ] [seɪm] [ɪn][ðə; ðɪ][end] ,
it's all the same in the end ,
它是全部 这 相同的 在 这 结尾 ,

归根结底，都一样。

" [ænd; ənd][hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ] ['noʊɪŋ] [wɪŋk] [tɔ:rdz] [ðə; ðɪ] ['mɪʃənəri] [hu:z] ['æŋɡər][wɒz; wəz] ['raɪzɪŋ]
" **and he gave a knowing wink towards the missionary whose anger was rising**
" 和 他 给予 一个 会心 眨眼 向 这 传教士 谁 愤怒 曾是 上升

['ræpɪdli] ,
rapidly ,
快速 ,

“然后他朝那位怒气迅速升腾的传教士眨了眨眼，心照不宣。”

[ænd; ənd] [hu:] [wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [mʌtʃ] [ə'du:] [tu;; tə] [ki:p] [ə; eɪ] [mi:k] [ænd; ənd][ˈkwaɪət][ˈspɪrɪt] .
and who was having much ado to keep a meek and quiet spirit .
和 WHO 曾是 拥有 很多 阿多 到 保持 一个 温顺 和 安静的 精神 .
而他却极力保持温顺安静的性格。

" [θæŋk] [ju;; jʊ] !
" Thank you !
" 感谢 你 !
“谢谢你！”

" [hi;; hi] [sed] [ə'gen] ['kəʊldli] , " [nɑ:t][fɔ:r; fər] ['eni] [sʌtʃ] ['sɜ:rvis] . "
" he said again coldly , " not for any such service . "
" 他 说 再次 冷冷地 , " 不是 为了 任何 这样的 服务 . "
他再次冷冷地说：“不是为了提供这种服务。”

" [bʌt; bət][aɪ] [mi:n] [aɪ 'ti:] ! " ['grʌmbld] [ðə; ði][ˈeldər][mæn] [mʌtʃ] [ə'hɔɪd] .
" But I mean it ! " grumbled the elder man much annoyed .
" 但 我 意思是 它 ! " 咕哝 这 长老 男人 很多 恼怒 .
“但我说的都是真的！”老人恼火地咕哝道。

" [aɪ][wa:nt][tu;; tə][ˈdoʊneɪt] ['sʌmθɪŋ] [tu;; tə][ə; eɪ] [kɔ:z] [ðæt] [ɪm'plɔɪz] [ə; eɪ][mæn][laɪk][ju;; jʊ] .
" I want to donate something to a cause that employs a man like you .
" 我 想 到 捐 某物 到 一个 原因 那 雇佣 一个 男人 喜欢 你 .
“我想为像您这样有才华的人工作的项目捐款。”

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [tu;; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [æt; ət][lɑ:rdʒ][tu;; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [men] [pə'trəʊlɪŋ] [ðə; ði]
It is a good to the country at large to have such men patrolling the
它 是 一个 好的 到 这 国家 在 大的 到 有 这样的 男人 巡逻 这
[dɪ'zɜ:rts] .
deserts .
沙漠 .

让这样的人在沙漠中巡逻，对整个国家来说是一件好事。
[aɪ][ˈnevər] [θɔ:t] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ɪk'skju:s][fɔ:r; fər] [-]
I never thought there was much excuse for [146]
我 绝不 想法 那里 曾是 很多 原谅 为了 [-]

我从未觉得有什么借口[146]
[hoʊm] ['mɪʃənz] , [bʌt; bət][ˈæftər] [ðɪs] [aɪ][æɪ; ʃəl] [gɪv] [aɪ 'ti:][maɪ] ['hɑ:rti] [ə'pru:v(ə)] .
Home Missions , but after this I shall give it my hearty approval .
家 任务 , 但 后 这 我 将 给 它 我的 爽朗 赞同 .

虽然是国内传教任务，但在此之后，我将衷心表示赞同。
[aɪ 'ti:] [meɪks] [ðə; ði] ['kʌntri] ['seɪfər][fɔ:r; fər] ['tʊrɪsts] .
It makes the country safer for tourists .
它 制作 这 国家 更安全 为了 游客 .

这让游客觉得这个国家更安全。
[kʌm] , [tel] [em 'i:][jʊr; jər] [neɪm] [ænd; ənd] [aɪl] [raɪt] [aʊt][ə; eɪ] [tʃek] .
Come , tell me your name and I'll write out a check .
来 , 告诉 我 你的 姓名 和 患病的 写 出去 一个 查看 .

来，告诉我你的名字，我给你开张支票。
[aɪm][ɪn] ['ɜ:rnɪst] . "
I'm in earnest . "
我是 在 认真 . "

我是认真的。

" [send] ['eni] [kɑ:ntri'bjʊ:(ə)n][ju:; jʊ] [wɪ] [tu:; tə] [meɪk] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [fʌnd] , " [sed]
" **Send any contribution you wish to make to the general fund ,** " **said Brownleigh**
" 发送 任何 贡献 你 希望 到 制作 到 这 一般的 基金 , " 说 -
[wɪð; wɪθ] ['dɪgnəti] ,
with dignity ,
和 尊严 ,

“请将您想捐赠的任何款项汇入普通基金，”布朗利庄重地说。

[ˈmenʃənɪŋ] [ðə; ði] [ə'dres] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] [bɔ:rd] [ˈʌndər] [hu:z] [ˈɔ:spɪsɪz] [hi:; hi][wʌz; wəz] [sent]
mentioning the address of the New York Board under whose auspices he was sent
提及 这 地址 的 这 新的 约克 木板 在下面 谁 庇护 他 曾是 发送
[aʊt] ,
out ,
出去 ,

提到了他被派往纽约的董事会的地址，

" [bʌt; bət][dəʊnt] ['menʃ(ə)n] [em 'i:] , [pli:z] .
" **but don't mention me , please .**
" 但 不 提到 我 , 请 .

但请不要提及我。

" [ðen] [hi:; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz][hæt][wʌns] [mɔ:r] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] ['rɪdn] [ə'weɪ] [bʌt; bət][fɔ:r; fər]
" **Then he lifted his hat once more and would have ridden away but for**
" 然后 他 抬起 他的 帽子 一次 更多的 和 会 有 骑 离开 但 为了
[ðə; ði] [dɪ'stres] [ɪn] ['heɪzəlz] [aɪz] .
the distress in Hazel's eyes .
这 痛苦 在 榛子的 眼睛 .

“然后他又一次摘下帽子，本想骑马离开，但看到黑兹尔眼中的悲伤，便作罢了。”

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['brʌðər] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [daɪ'greɪn] [baɪ] ['rʌɪŋ] [ʌp][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] .
Just then the brother created a digression by rushing up to his father .
只是 然后 这 兄弟 创建 一个 题外话 经过 匆忙 向上 到 他的 父亲 .

就在这时，哥哥冲到父亲面前，打断了谈话。

" [dæd] , [ænt] [mə'ri:ə] ['wɒnts] [tu:; tə] [noʊ] [ɪf] [wi:; wi] [kɑ:nt] [goʊ][ɑ:n] , [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [treɪn] .
" **Dad , Aunt Maria wants to know if we can't go on , with this train .**
" 爸爸 , 阿姨 玛丽亚 想要 到 知道 如果 我们 不能 去 在 , 和 这 火车 .

“爸爸，玛丽亚阿姨想知道我们能不能继续坐这趟火车。”

[ɪts] [ɪn] [saɪt] [naʊ] , [ænd; ənd][ɪ:; ʃɪ][ɪz] ['nɪrli] ['kreɪzi][tu:; tə][get][ɑ:n][ðə; ði] [mu:v] .
It's in sight now , and she is nearly crazy to get on the move .
它是 在 视线 现在 , 和 她 是 几乎 疯狂的 到 得到 在 这 移动 .

目的地就在眼前了，她几乎迫不及待地想要出发。

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] ['hɪndər] [ʼaʊər; ɑ:r] ['bi:ɪŋ] [hɪtʃt] [ɑ:n] , [ɪz][ðər; ðər] ?
There's nothing to hinder our being hitched on , is there ?
有 没有什么 到 阻碍 我们的 存在 搭便车 在 , 是 那里 ?

没有什么能阻止我们结为伴侣，对吧？

[ðə; ði]['eɪdʒənt][hæz; həz][ðə; ði]['ɔ:rdər] .
The agent has the order .
这 代理人 有 这 命令 .

代理人已收到订单。

[du:] , [dæd] , [lets] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] .
Do , dad , let's get out of this .
做 , 爸爸 , 我们来吧 得到 出去 的 这 .

爸，我们走吧。

[aɪm] [sɪk] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ænt] [mə'ri:ə][ɪz] [ʌn'berəb(ə)] ! "
I'm sick of it , and Aunt Maria is unbearable ! "
我是 生病的 的 它 , 和 阿姨 玛丽亚 是 难以忍受 ! "

我受够了，玛丽亚阿姨简直让人无法忍受！

" [jes] , ['sɜ:rt(ə)nli] , ['sɜ:rt(ə)nli] , ['ɑ:rθə] , [spi:k] [tu:; tə][ðə; ði]['eɪdʒənt] .

" **Yes , certainly , certainly , Arthur , speak to the agent .**
" 是的 , 当然 , 当然 , 亚瑟 , 说话 到 这 代理人 :

“是的，当然，当然，亚瑟，跟经纪人谈谈。”

[wi:l] [gʊʊ][ɑ:n][æt; ət][wʌns] .
We'll go on at once .
出色地 去 在 在 一次 :

我们马上继续。

[ɪk'skju:s][em 'i:] , ['mɪstər] . — — [ɑ:] , [wʌt] [dɪd][ju:; jʊ] [seɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] ?
Excuse me , Mr . — — Ah , what did you say was the name ?
原谅 我 , 先生 : — — 啊 , 什么 做过 你 说 曾是 这 姓名 ?

打扰一下，先生——啊，您刚才说他叫什么名字？

[aɪm] ['sɔ:ri] [ju:; jʊ] [fi:l] [ðæt] [wei] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ; [ðʊʊ] [ɪts] ['veri] [kə'mendəbl] , ['veri]
I'm sorry you feel that way about it ; though it's very commendable , very
我是 对不起 你 感觉 那 方式 关于 它 ; 尽管 它是 非常 值得称赞 , 非常
[kə'mendəbl] , [aɪm] [ʃʊr] .
commendable , I'm sure .
值得称赞 , 我是 当然 :

我很遗憾你对此有这样的想法；虽然这确实非常值得称赞，非常值得称赞，我确信如此。

[aɪl] [send][tu:; tə] [nu:] [jɔ:k] [æt; ət][wʌns] .
I'll send to New York at once .
患病的 发送 到 新的 约克 在 一次 :

我会立即寄往纽约。

[fɪfθ] ['ævənu:] , [dɪd][ju:; jʊ] [seɪ] ?
Fifth Avenue , did you say ?
第五 大街 , 做过 你 说 ?

你说的是第五大道？

[aɪl] [spi:k] [ə; eɪ] [gʊd] [wɜ:rd][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
I'll speak a good word for you .
患病的 说话 一个 好的 单词 为了 你 :

我会为你美言几句。

[ɪk'skju:s][em 'i:] , [-]
Excuse me , [147]
原谅 我 , [-]

对不起，[147]

[ðə; ði]['eɪdʒənt][ɪz] ['bekəniŋ] [em 'i:] .
the agent is beckoning me .
这 代理人 是 招手 我 :

经纪人在向我招手。

[wel] , [gʊd] - [baɪ] , [ænd; ənd] [θæŋk] [ju:; jʊ] [ə'gen] !
Well , good - bye , and thank you again !
出色地 , 好的 - 再见 , 和 感谢 你 再次 !

好了，再见，再次感谢！

['dɔ:tər] , [ju:; jʊ] ['betər] [get] [raɪt] ['ɪntu:][ðə; ði][kɑ:r] .
Daughter , you better get right into the car .
女儿 , 你 更好的 得到 正确的 进入 这 车 :

女儿，你最好马上上车。

[ðə; ði] [treɪn] [ɪz]['ɔ:lmoʊst] [hɪr] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv][noʊ] [taɪm] [tu:; tə] [spɜr] ,
The train is almost here , and they may have no time to spare ,
这 火车 是 几乎 这里 , 和 他们 可能 有 不 时间 到 空闲的 ,
火车马上就到，他们可能没有时间浪费了。

" [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈrædɪklɪf] [ˈheɪsnd] [ʌp][ðə; ði][ˈplætɆ:rm][ˈæftər][hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈeɪdʒənt] .
" **and** **Mr** . **Radcliffe** **hastened up the platform after his son and the agent** .
" 和 先生 : 拉德克利夫 加快 向上 这 平台 后 他的 儿子 和 这 代理人 :
[-]
[**148**]
[-]

拉德克利夫先生随后也加快脚步，跟在儿子和经纪人后面上了站台。[148]

[aɪˈeks]
IX
第九章

第九章

" [fɔ:ɹ; fər] [rɪˈmembrəns]
" **FOR** **REMEMBRANCE**
" 为了 纪念

“为了纪念”

" [ˈheɪz(ə)l] [tɜ:rnd] [hɜ:ɹ; hər] [ˈtrʌbld] [aɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][mən] [ˈpli:dɪŋli] .
" **Hazel** **turned her troubled eyes to the face of the man pleadingly** .
" 榛 转向 她 麻烦 眼睛 到 这 脸 的 这 男人 恳求地 :

“海泽尔忧心忡忡地看着男人的脸，眼神充满恳求。”

" [maɪ] [ˈfɑ:ðər] [dʌz] [nɑ:t] [ʌndərˈstænd] , " [ʃi:; ʃi] [sed] [ə.pɑ:ləˈdʒetɪkli] .
" **My father does not understand** , " **she said apologetically** .
" 我的 父亲 做 不是 理解 , " 她 说 带着歉意地 :

“我父亲不明白，”她歉意地说。

" [hi:; hi][ɪz] [ˈveri] [ˈɡreɪtɆ(ə)l] [ænd; ənd][hi:; hi][ɪz] [ju:st] [tu:; tə] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ˈmʌni] [kæn; kən] [ˈɔ:lweɪz] [ʃoʊ]
" **He is very grateful and he is used to thinking that money can always show**
" 他 是 非常 感激的 和 他 是 用过的 到 思维 那 钱 能 总是 展示

[ˈɡrætɪtʊ:d] .
gratitude .
感激 :

“他非常感激，并且习惯于认为金钱可以表达感激之情。”

" - [wʌz; wəz] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [brˈsaɪd] [hɜ:ɹ; hər] , [hɪz; ɪz][hæt] [ɔ:f] , [brˈfɔ:ɹ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]
" **Brownleigh was off his horse beside her** , **his hat off** , **before she had**
" - 曾是 离开 他的 马 旁 她 , 他的 帽子 离开 , 前 她 有

[ˈfɪnɪʃt] [ˈspi:kɪŋ] .
finished speaking .
完成的 请讲 :

“布朗利还没等她说完话，就从马上下来，脱帽站在她身边了。

" [dəʊnt] , [aɪ][beg] [ʌv; əv][ju:; jʊ] , [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] [əˈgen] , " [hi:; hi][ˈpli:dəd, ˈpli:dɪd] , [hɪz; ɪz] [aɪz]
" **Don't** , **I beg of you** , **think of it again** , " **he pleaded** , **his eyes**
" 不 , 我 求 的 你 , 思考 的 它 再次 , " 他 恳求 , 他的 眼睛

[dɪˈvaʊəɹɪŋ] [hɜ:ɹ; hər] [feɪs] .
devouring her face .
吞噬 她 脸 :

“求求你，别再想这件事了，”他恳求道，目光贪婪地盯着她的脸。

" [aɪ ˈti:][ɪz] [ɔ:l] [raɪt] .
" **It is all right** .
" 它 是 全部 正确的 :

没关系。

[aɪ] [kwaɪt] [ʌndərˈstænd] .
I quite understand .
我 相当 理解 :

我完全明白。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [ʌndər'stænd] [tu:] , [aɪ][ei 'em] [fɔr] . "
 And you understand too , I am sure . "
 和 你 理解 也 , 我 是 当然 . "

我相信你也明白这一点。

" [jes] , [aɪ] [ʌndər'stænd] , " [jiː; ji] [sed] ,
 " Yes , I understand , " she said ,
 " 是的 , 我 理解 , " " 她 说 ,
 " " 是的, 我明白了,"她说。

[ˈlɪftɪŋ] [hɜːr; hər] [aɪz] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [lʌv] [jiː; ji][hæd; həd][nɑ:t] [derd] [tuː; tə][let] [him; ɪm] [si:] .
 lifting her eyes full of the love she had not dared to let him see .
 举重 她 眼睛 满的 的 这 爱 她 有 不是 敢于 到 让 他 看 .

她抬起头, 眼中满是她不敢让他看到的爱意。

[jiː; ji][wʌz; wəz] [ˈfɪdʒɪt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [rɪŋz] [æz; əz][jiː; ji] [spʊk] [ænd; ənd] [lʊkt] [bæk] [ˈæŋkʃəsli]
 She was fidgetting with her rings as she spoke and looked back anxiously
 她 曾是 坐立不安 和 她 戒指 作为 她 辐 和 看起来 后退 焦虑地
 [æt; ət][ðə; ði] [ˈɑ:n.rʌʃɪŋ] [treɪn] .
 at the onrushing train .
 在 这 冲锋 火车 .

她一边说话一边不停地摆弄着戒指, 并不时焦虑地回头望向疾驰而来的火车。

[hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] , [ˈhʌrɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][ˈplætfɔ:rm][tuː; tə][ðer; ðər][kɑ:r] ,
 Her brother , hurrying down the platform to their car ,
 她 兄弟 , 匆忙 向下 这 平台 到 他们的 车 ,

她的哥哥匆匆走下站台, 朝他们的车走去。

[kɔ:ld] [tuː; tə][hɜːr; hər][tuː; tə][ˈheɪs(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [pæst] [hɜːr; hər] ,
 called to her to hasten as he passed her ,
 称为 到 她 到 超 作为 他 通过了 她 ,

他经过她身边时, 喊她快点走。

[ænd; ənd][jiː; ji] [nuː] [jiː; ji] [wʊd] [biː; bi] [əˈlaʊd] [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [mɔːr] .
 and she knew she would be allowed but a moment more .
 和 她 知道 她 会 是 允许 但 一个 片刻 更多的 .

她知道自己只能再多待一会儿了。

[jiː; ji] [kɔ:t] [hɜːr; hər] [breθ] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][tɔ:l] [ˈmɪʃənəri] [ˈwɪstfəli] . [-]
 She caught her breath and looked at the tall missionary wistfully . [149]
 她 捕捉 她 气息 和 看起来 在 这 高的 传教士 怅然地 . [-]

她喘了口气, 满怀惆怅地看着这位高大的传教士。[149]

" [juː; jʊ] [wɪl] [let] [em 'iː] [li:v] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [dʒʌst][fɔːr; fər] [rɪ'membrəns]
 " You will let me leave something of my own with you , just for remembrance
 " 你 将要 让 我 离开 某物 的 我的 自己的 和 你 , 只是 为了 纪念
 ?
 ?
 ?

“你会允许我留下一些东西给你, 作为纪念吗? ”

" [jiː; ji] [æskt] [ˈiːgərli] .
 " she asked eagerly .
 " 她 问 急切地 .

她急切地问道。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [gruː] [ˈtendər] [ænd; ənd] [ˈmɪsti] .
 His eyes grew tender and misty .
 他的 眼睛 生长 投标 和 蒙蒙 .

他的眼睛变得温柔而朦胧。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] , " [hi:; hi] [sed] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['sʌd(ə)nli] ['hʌski] ,
" **Of course** , " **he said** , **his voice suddenly husky** ,
" 的 课程 , " 他 说 , 他的 嗓音 突然 沙哑 ,
"当然,"他说道, 声音突然变得沙哑。

" [ðoʊ] [aɪ][jæl; jəl] [ni:d] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'membər] [ju:; jʊ][baɪ] .
" **though I shall need nothing to remember you by** .
" 尽管 我 将 需要 没有什么 到 记住 你 经过 .
虽然我不需要任何东西来记住你。

[aɪ][kæn; kən] ['nevər] [fər'get] [ju:; jʊ] .
I can never forget you .
我 能 绝不 忘记 你 .
我永远不会忘记你。

" [ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] [ðæt] [lʊk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] [wʌz; wəz] [mi:t] [ænd; ənd] [drɪŋk] [tu:; tə][hɜ:r; hər]
" **The memory of that look of his eyes was meat and drink to her**
" 这 记忆 的 那 看 的 他的 眼睛 曾是 肉 和 喝 到 她
[soʊl] ['dɔrɪŋ] ['meni] [deɪz] [ðæt] ['fɑ:lʊd] ,
soul during many days that followed ,
灵魂 期间 许多 天 那 随后 ,
“在接下来的许多天里, 他那双眼睛的模样就像甘霖滋润着她的灵魂。”

[bʌt; bət][fi:; ji] [met] [aɪ 'ti:] [naʊ] ['stedəli] , [nɑ:t]['i:v(ə)n] ['flʌʃɪŋ] [æt; ət][hɜ:r; hər]['oʊpən] [rekəg'niʃ(ə)n] [ʌv; əv]
but she met it now steadily , not even flushing at her open recognition of
但 她 遇见 它 现在 稳步 , 不是 甚至 冲洗 在 她 打开 认出 的
[hɪz; ɪz] [lʌv] .
his love .
他的 爱 .
但她现在平静地接受了他的爱, 甚至没有因为公开承认他的爱而脸红。

" [ðɪs] [ɪz] [maɪn] , " [fi:; ji] [sed] .
" **This is mine** , " **she said** .
" 这 是 矿 , " 她 说 .
“这是我的,”她说。

" [maɪ] ['fɑ:ðər] [bɔ:t] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][em 'i:] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [sɪks'ti:n] .
" **My father bought it for me when I was sixteen** .
" 我的 父亲 买 它 为了 我 什么时候 我 曾是 十六 .
“我十六岁的时候, 父亲给我买了它。”

[aɪ][hæv; həv][wɔ:rn][aɪ 'ti:]['evər] [sɪns] .
I have worn it ever since .
我 有 磨损 它 曾经 自从 .
从那以后我就一直戴着它。

[hi:; hi] [wɪl] ['nevər] [ker] .
He will never care .
他 将要 绝不 关心 .
他根本不会在意。

" [fi:; ji] [slɪpt] [ə; eɪ] [rɪŋ] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər]['fɪŋgər][ænd; ənd] [drɔ:pt] [aɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz][pɑ:m] .
" **She slipped a ring from her finger and dropped it in his palm** .
" 她 滑倒了 一个 戒指 从 她 手指 和 掉落 它 在 他的 棕榈 .
她手指上取下一枚戒指, 扔到他的手掌里。

" ['hɜ:ri] [ʌp][ðər; ðər] , ['sɪstər] ! " [kɔ:ld] [jʌŋ] ['rædklɪf] [wʌns] [mɔ:r] [frʌm; frəm][ðə; ði][kɑ:r] ['wɪndəʊ] ,
" **Hurry up there , sister !** " **called young Radcliffe once more from the car window** ,
" 匆忙 向上 那里 , 姐姐 ! " 称为 年轻的 拉德克利夫 一次 更多的 从 这 车 窗户 ,
[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp] ,
and looking up ,
和 寻找 向上 ,
“快点儿, 姐姐! ”年轻的拉德克利夫再次从车窗里喊道, 然后抬起头来。

- [sɔ:] [ðə; ði][ˈi:v(ə)] [feɪs] [ʌv; əv][həˈmɑ:r] [ˈpɪrɪŋ] [frʌm; frəm] [əˈhʌðər] [ˈwɪndəʊ] .
Brownleigh saw the evil face of Hamar peering from another window .
- 锯 这 邪恶的 脸 的 哈马尔 窥视 从 其他 窗户 .

布朗利看到哈马尔邪恶的脸从另一个窗户里窥视着。

[ˈheɪz(ə)] [tɜ:rnd] , [ˈstrʌɡlɪŋ] [tu;; tə] [ki:p] [bæk] [ðə; ði][ˈraɪzɪŋ] [terz] .
Hazel turned , struggling to keep back the rising tears .
榛 转向 , 挣扎 到 保持 后退 这 上升 眼泪 .

海泽尔转过身，努力抑制住涌上眼眶的泪水。

" [aɪ][mʌst; məst][ɡoʊ] , " [ʃi:; ʃi] [ɡɑ:spt] .
" I must go , " she gasped .
" 我 必须 去 , " 她 倒吸一口气 .

“我必须走了，”她喘着气说。

- [flʌŋ] [ðə; ði][reɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpoʊni][tu;; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈɪndiən] [hu:] [stʊd] [nɪr] [ænd; ənd]
Brownleigh flung the reins of the pony to a young Indian who stood near and
- 扔 这 缰绳 的 这 小马 到 一个 年轻的 印度 WHO 站立 靠近 和

[ˈtɜ:rniŋ] [wɔ:kt] [brˈsaɪd] [hɜ:r; hər] ,
turning walked beside her ,
转弯 步行 旁 她 ,

布朗利把小马的缰绳扔给旁边一位年轻的印第安人，那人转身走到她身边。

[ˈkɑ:nʃəs] [ðə; ði] [waɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfraʊnɪŋ] [ˈfeɪsɪz] [ˈwɑ:tɪŋ] [ðəm; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði][kɑ:r]
conscious the while of the frowning faces watching them from the car
有意识的 这 尽管 的 这 皱眉 面孔 观看 他们 从 这 车

[ˈwɪndəʊz] .
windows .
视窗 .

他们意识到，从车窗里可以看到那些皱着眉头看着他们的脸。

" [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tu;; tə] [ɡɪv] [ju;; jʊ] , " [hi:; hi] [sed] [-]
" And I have nothing to give you , " he said [150]
" 和 我 有 没有什么 到 给 你 , " 他 说 [-]

“我没有什么可以给你的，”他说[150]

[tu;; tə][hɜ:r; hər][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] , [ˈdi:pli] [mu:vd] [æt; ət] [wʌt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [dʌŋ] .
to her in a low tone , deeply moved at what she had done .
到 她 在 一个 低的 语气 , 深 已搬 在 什么 她 有 完毕 .

她低声对她说，被她所做的一切深深感动了。

" [wɪl] [ju;; jʊ] [let] [em ˈi:][hæv; həv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [bʊk] ?
" Will you let me have the little book ?
" 将要 你 让 我 有 这 小的 书 ?

“你能把那本小册子给我吗? ”

" [ʃi:; ʃi] [æskt] [ˈʃaɪli] .
" she asked shyly .
" 她 问 害羞地 .

她羞涩地问道。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [lɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈɡlɔ:ri] [æz; əz][hi:; hi] [felt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɑ:kɪt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][ˈbaɪb(ə)]
His eyes lit with a kind of glory as he felt in his pocket for his Bible
他的 眼睛 点燃 和 一个 种类 的 荣耀 作为 他 毛毡 在 他的 口袋 为了 他的 圣经

.
:
.

他伸手在口袋里摸索圣经时，眼中闪过一丝光彩。

" [aɪ ˈti:][ɪz][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [aɪ] [oʊn] , " [hi:; hi] [sed] .
" It is the best thing I own , " he said .
" 它 是 这 最好的 事物 我 自己的 , " 他 说 .

“这是我拥有的最好的东西，”他说。

" [meɪ] [aɪ 'ti:] [brɪŋ] [ju:; jʊ][ðə; ði] [seɪm] [dʒɔɪ][ænd; ənd] ['kʌmfərt] [aɪ 'ti:][hæz; həz][ɔ:f(ə)n] [brɔ:t] [tu:; tə]
" **May it bring you the same joy and comfort it has often brought to**
" 可能 它 带来 你 这 相同的 喜悦 和 舒适 它 有 经常 带来 到
[em 'i:] .
me .
我 .

愿它也能像它经常带给我的那样，带给你同样的快乐和慰藉。

" [ænd; ənd][hi:; hi][pʊt][ðə; ði][lɪt(ə)] [bʊk] [ɪn][hɜ:r; hər][hænd] .
" **And he put the little book in her hand** .
" 和 他 放 这 小的 书 在 她 手 .

“然后他把那本小册子放在她手里。”

[ðə; ði][treɪn] [bækt] ['kræʃɪŋ] [ʌp][ænd; ənd][dʒɑ:rd][ɪntu:][ðə; ði] ['praɪvət] [kɑ:r][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sna:lɪŋ] ,
The train backed crashing up and jarred into the private car with a snarling ,
这 火车 支持的 崩溃 向上 和 罐装 进入 这 私人的 车 和 一个 咆哮 ,
[ˈɡreɪtɪŋ] [saʊnd] .
grating sound .
格栅 声音 .

火车倒车，发出刺耳的摩擦声，猛地撞向私人车厢。

- [pʊt][ˈheɪz(ə)l][ɑ:n][ðə; ði] [steps] [ænd; ənd] [helpt] [hɜ:r; hər][ʌp] .
Brownleigh put Hazel on the steps and helped her up .
- 放 榛 在 这 步骤 和 帮助 她 向上 .

布朗利把海泽尔放在台阶上，然后扶她起来。

[hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz] ['hʌrɪŋ] [tɔ:rdz] [ðem; ðəm][ænd; ənd][sʌm; səm] [treɪn] [hændz][wɜ:r; wər]
Her father was hurrying towards them and some train hands were
她 父亲 曾是 匆忙 向 他们 和 一些 火车 双手 是
['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [fʌs] ['ʃaʊtɪŋ] [də'rek(ə)nz] .
making a great fuss shouting directions .
制作 一个 伟大的 大惊小怪 喊叫 方向 .

她的父亲正匆匆朝他们走来，一些列车员大声喊着指示方向，显得十分喧闹。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][dʒʌst][æn; ən] ['ɪnstənt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][hænd] - [klæsp] , [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [stept] [bæk]
There was just an instant for a hand - clasp , and then he stepped back
那里 曾是 只是 一个 立即的 为了 一个 手 - 搭扣 , 和 然后 他 步 后退
[tu:; tə][ðə; ði][ˈplætfɔ:rm] ,
to the platform ,
到 这 平台 ,

他们只短暂地握了一下手，然后他就退回了站台上。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [swʌŋ] [hɪm'self] [ɑ:n] , [æz; əz][ðə; ði] [treɪn] [mu:vd] [ɔ:f] .
and her father swung himself on , as the train moved off .
和 她 父亲 摇摆 他自己 在 , 作为 这 火车 已搬 离开 .

火车启动后，她的父亲也跳上了车。

[ʃi:; ʃi] [stʊd] [ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p] [step] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:r] , [hɜ:r; hər] [aɪz] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
She stood on the top step of the car , her eyes upon his face ,
她 站立 在 这 顶部 步 的 这 车 , 她 眼睛 之上 他的 脸 ,
[stæn] [ɑ:][hɪz; ɪz] [ə'pɑ:n] [hɜ:r; hər] [feɪs] .
她站在汽车最上层的台阶上，目光落在他的脸上。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ə'pɑ:n][hɜ:r; ɪz] , [hɪz; ɪz][hæt] ['lɪftɪd] [ɪn] ['hɑ:mɪdʒ] ,
and his upon hers , his hat lifted in homage ,
和 他的 之上 她的 , 他的 帽子 抬起 在 尊敬 ,

他向她致敬，脱帽致敬。

[ænd; ənd] [rɪ'nʌnsi'eɪ](ə)n] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [braʊ] [æz; əz] [ðoo] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [kraʊn] .
and renunciation upon his brow as though it were a crown .
和 放弃 之上 他的 眉头 作为 尽管 它 是 一个 王冠 .

他额头上带着一种弃绝的神情，仿佛那是一顶王冠。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈvɔɪs][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ænt] [məˈriːə] [ðæt] [riˈkɔːld] [hɜːr; hər][tuː; tə][hɜːrˈself] ,
It was the voice of her Aunt Maria that recalled her to herself ,
它 曾是 这 嗓音 的 她 阿姨 玛丽亚 那 召回 她 到 她自己 ,
是她姨妈玛丽亚的声音让她回过神来。

[waɪl] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈsteɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈprɪmətɪv] [ˈsetɪŋ] , [ɪts] [ˈstræɡlɪŋ] [ˈɒnlʊkəz] [ænd; ənd][ɪts]
while the little station with its primitive setting , its straggling onlookers and its
尽管 这 小的 车站 和 它是 原始 环境 , 它是 零散的 旁观者 和 它是
[wʌn] [ɡreɪt] [mæn] ,
one great man ,
一 伟大的 男人 ,

而这个小车站，环境简陋，围观者零星散落，只有一个伟人，

[slɪpt] [pæst][ænd; ənd][wʌz; wəz] [blɜːrd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈlændskeɪp] [baɪ][ðə; ði] [terz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]
slipped past and was blurred into the landscape by the tears which she could
滑倒了 过去的 和 曾是 模糊 进入 这 景观 经过 这 眼泪 哪个 她 可以
[nɔːt] [kiːp] [bæk] . [-]
not keep back . [151]
不是 保持 后退 . [-]

她滑过，泪水模糊了视线，融入了周围的景色中，她无法抑制自己的泪水。[151]

" [ˈheɪz(ə)]!
" **Hazel** !
" 榛 !

“榛！

[fɔːr; fər] [ˈpɪtɪz] [seɪk] !
For pity's sake !
为了 可惜 清酒 !

真是可怜！

[dəʊnt][stænd] [ˈmuːnɪŋ] [ænd; ənd] [geɪzɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [ruːd] [ˈkriːtʃər] [ˈeni] [lɔːŋɡər] .
Don't stand mooning and gazing at that rude creature any longer .
不 站立 露臀 和 凝视 在 那 粗鲁的 生物 任何 更长 .

别再对着那个粗鲁的家伙撅屁股、盯着看了。

[wiːl] [hæv; həv][juː; jʊ] [ˈfɔːlɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] [treɪn][ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [drəˈmætɪkli] [ˈreskjuːd] [əˈɡen] [fɔːr; fər]
We'll have you falling off the train and being dramatically rescued again for
出色地 有 你 坠落 离开 这 火车 和 存在 戏剧性地 获救 再次 为了
[ðə; ði][ˌdiːlekˈteɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] .
the delectation of the natives .
这 愉悦 的 这 本地人 .

我们会让你从火车上摔下来，然后再次被戏剧性地救起，以博得当地人的欢心。

[aɪm] [ʃʊr] [juːv] [meɪd] [dɪˈstɜːrbəns] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][wʌn] [trɪp] ,
I'm sure you've made disturbance enough for one trip ,
我是 当然 你已经 制成 干扰 足够的 为了 一 旅行 ,

我相信你这次旅行已经够闹腾的了。

[ænd; ənd] [juːd] [ˈbetər] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [əˈmendz] [tuː; tə] [pʊr] [ˈmɪstər] . [həˈmɑːr]
and you'd better come in and try to make amends to poor Mr . Hamar
和 你会 更好的 来 在 和 尝试 到 制作 修改 到 贫穷的 先生 : 哈马尔
[fɔːr; fər] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ˈsʌfər] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ˈfuːlɪʃ] [pəˈsɪstəns] [ɪn][ˈɡoʊɪŋ] [ɔːf]
for what you have made him suffer with your foolish persistence in going off
为了 什么 你 有 制成 他 遭受 和 你的 愚蠢 持久性 在 去 离开
[ɑːn][ə; eɪ][waɪld] [ˈwestərn] [ˈpoʊni] [ðæt] [ræn] [əˈweɪ] .
on a wild western pony that ran away .
在 一个 荒野 西 小马 那 跑 离开 .

你最好进来向可怜的哈马尔先生道歉，因为你愚蠢地执意要骑上一匹脱缰的西部野马，结果他却因此遭受了痛苦。

[juː; jʊ] [ˈhævnt] [ˈspʊkən][tuː; tə][ˈmɪstər] . [həˈmɑːr] [jet] .
You haven't spoken to Mr . Hamar yet .
你 还没有 说 到 先生 ； 哈马尔 然而 ；

你还没跟哈马尔先生谈过话。

[pərˈhæps][juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ˈrɪskt] [hɪz; ɪz][laɪf][fɔːr; fər][juː; jʊ] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [jɔːr; jər]
Perhaps you don't know that he risked his life for you trying to catch your
也许 你 不 知道 那 他 冒险 他的 生活 为了 你 尝试 到 抓住 你的
[hɔːrs] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [θroʊn] [ænd; ənd] [kɪkt] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈretʃɪd] [ˈlɪt(ə)l]
horse and was thrown and kicked in the face by his own wretched little
马 和 曾是 抛掷 和 踢 在 这 脸 经过 他的 自己的 可怜 小的
[biːst] ,
beast ,
兽 ,

或许你不知道，他为了帮你抓住你的马，冒着生命危险，结果被自己那匹可怜的小马摔了下来，脸部还被踢了一脚。

[ænd; ənd] [left] [ˈlaɪɪŋ] [ʌnˈkɑːŋjəs] [fɔːr; fər] [ˈaʊərz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈdezərt] ,
and left lying unconscious for hours on the desert ,
和 左边 说谎 无意识 为了 小时 在 这 沙漠 ；

他被留在沙漠里昏迷不醒，几个小时都躺在那里。

[ʌnˈtɪl] [æn; ən] [ˈɪndiən] [keɪm] [əˈbɔːŋ] [ænd; ənd] [pɪkt] [hɪm; ɪm][ʌp][ænd; ənd] [helpt] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə]
until an Indian came along and picked him up and helped him back to
直到 一个 印度 来了 沿着 和 挑选 他 向上 和 帮助 他 后退 到
[ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n] .
the station .
这 车站 ；

直到一位印度人路过，把他扶起来，送他回到车站。

" ([æz; əz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv][fækt] [ˈmɪltən] [həˈmɑːr][hæd; həd] [plænd] [ænd; ənd] [ɪˈnæktɪd] [ðɪs] [ˈtʌtʃɪŋ]
" (**As a matter of fact Milton Hamar had planned and enacted this touching**
" (作为 一个 事情 的 事实 米尔顿 哈马尔 有 计划 和 已颁布 这 接触
[ˈdraːmə][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpæsiŋ] [ˈɪndiən] ,
drama with the help of a passing Indian ,
戏剧 和 这 帮助 的 一个 通过 印度 ；
(事实上，米尔顿·哈马尔在一位路过的印度人的帮助下策划并上演了这出感人的戏剧。)

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ˈheɪz(ə)][wʌz; wəz] [gɔːn] ,
when he found that Hazel was gone ,
什么时候 他 成立 那 榛 曾是 已消失 ；

当他发现海泽尔不见了的时候，

[ˈliːvɪŋ] [æn; ən] [ˈʌɡli] [wɪp] [mɑːrk][ɑːn][hɪz; ɪz] [tʃiːk] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði]
leaving an ugly whip mark on his cheek which must be explained to the
离开 一个 丑陋的 鞭 标记 在 他的 脸颊 哪个 必须 是 解释 到 这
[ˈfæməli]))
family))
家庭))

在他脸颊上留下一道难看的鞭痕，这必须向家属解释清楚。)

" [hiː; hi] [meɪ] [ber] [ðæt] [ˈdredf(ə)] [skɑːr][fɔːr; fər][laɪf] !
" **He may bear that dreadful scar for life** !
" 他 可能 熊 那 可怕 瘢痕 为了 生活 ！

“他可能终生都会带着那道可怕的伤疤！”

[hiː; hi] [wɪl] [θɪŋk] [juː; jʊ][æn; ən] [ʌnˈɡreɪtfl] [gɜːrɪ] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][goʊ][æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [meɪk] [jɔːr; jər]
He will think you an ungrateful girl if you don't go at once and make your
他 将要 思考 你 一个 忘恩负义 女孩 如果 你 不 去 在 一次 和 制作 你的
[əˈpɑːlədʒiːz] .
apologies .
致歉 ；

如果你不立刻去道歉，他会认为你是个忘恩负义的女孩。

" [fɔːr; fər] [ˈænsər] [ˈheɪz(ə)] , [sɜːrəpˈtɪʃəsli] [ˈbrʌʃɪŋ] [əˈweɪ] [ðə; ði] [terz] , [swept] [pæst][hɜːr; həɹ] [ænt]
" **For answer Hazel , surreptitiously brushing away the tears , swept past her aunt**
" 为了 回答 榛 , 偷偷摸摸 刷牙 离开 这 眼泪 , 扫荡 过去的 她 阿姨
[ænd; ənd] [-]
and [152]
和 [-]

“为了回答，海泽尔偷偷地擦去眼泪，径直从她姑妈身边走过[152]

[lɒkt] [hɜːrˈself][ˈɪntuː][hɜːr; həɹ] [oʊn] [ˈlɪt(ə)] [ˈpraɪvət] [ˈsteɪtruːm,ˈsteɪtrəm] .
locked herself into her own little private stateroom .
已锁定 她自己 进入 她 自己的 小的 私人的 客舱 .

她把自己锁在了自己狭小的私人舱房里。

[ʃiː; ji] [rʌft] [ˈiːgərli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈpɑːrtli][ˈoʊpən] , [ˈgɑːrdɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
She rushed eagerly to the window which was partly open , guarded with a
她 匆忙 急切地 到 这 窗户 哪个 曾是 部分 打开 , 守卫 和 一个
[skriːn] ,
screen ,
屏幕 ,

她急忙跑到半开着、装有纱窗的窗户边。

[ænd; ənd] [prest] [hɜːr; həɹ] [feɪs] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [glæs] .
and pressed her face against the upper part of the glass .
和 按下 她 脸 反对 这 上 部分 的 这 玻璃 .

然后将脸贴在玻璃杯的上半部分。

[ðə; ði] [treɪn] [hæd; həd] [dɪˈskraɪbd] [ə; eɪ] [kɜːrv] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈprerɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n][wʌz; wəz]
The train had described a curve across the prairie , and the station was
这 火车 有 描述 一个 曲线 穿过 这 草原 , 和 这 车站 曾是
[stiːl] [ˈvɪzəb(ə)l] ,
still visible ,
仍然 可见的 ,

火车在草原上划出一道弧线，车站仍然清晰可见。

[ðoʊ] [faːr] [əˈweɪ] .
though far away .
尽管 远的 离开 .

虽然很远。

[ʃiː; ji][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ʃiː; ji][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [tɔːl] [ˈfɪɡjər] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [ˈlʌvər] [ˈstændɪŋ] [wɪð; wɪθ][hæt][ɪn]
She was sure she could see the tall figure of her lover standing with hat in
她 曾是 当然 她 可以 看 这 高的 数字 的 她 情人 常设 和 帽子 在
[hænd] [ˈwɑːtɪŋ] [hɜːr; həɹ][æz; əz][ʃiː; ji] [pæst] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [saɪt] .
hand watching her as she passed from his sight .
手 观看 她 作为 她 通过了 从 他的 视线 .

她确信自己能看到爱人高大的身影，手里拿着帽子，注视着她，直到她消失在他的视线中。

[wɪð; wɪθ] [kwɪk] [ˈɪmpʌls] [ʃiː; ji] [kɔːt] [ʌp][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪt] [kreɪp] [skaːrf] [ðæt] [leɪ] [ɑːn][hɜːr; həɹ] [bɜːrθ] ,
With quick impulse she caught up a long white crepe scarf that lay on her berth ,
和 快的 冲动 她 捕捉 向上 一个 长的 白色的 绉 围巾 那 躺在 她 泊位 ,
[ænd; ənd] [ˈsnaɪtɪŋ] [ðə; ði] [skriːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ˈflʌtəd] [ðə; ði][skaːrf] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði]
她下意识地抓起一条放在铺位上的白色长绉纱围巾。

[ænd; ənd] [ˈsnaɪtɪŋ] [ðə; ði] [skriːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ˈflʌtəd] [ðə; ði][skaːrf] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði]
and snatching the screen from the window fluttered the scarf out to the
和 抢夺 这 屏幕 从 这 窗户 飘动 这 围巾 出去 到 这
[wɪnd] .
wind .
风 .

她一把扯下窗纱，围巾随风飘扬。

[ˈɔːlmoʊst] [ˈɪnstəntli] [ə; eɪ] [ˈflʌtər] [ʌv; əv] [waɪt] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfɪɡjər] [ɑːn][ðə; ði][ˈplætfɔːrm] ,
Almost instantly a flutter of white came from the figure on the platform ,
几乎 即刻 一个 扑 的 白色的 来了 从 这 数字 在 这 平台 ,
几乎就在同时, 站台上的人影飘出了一阵白光。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [hɑːrt] [ˈkwɪkənd] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .
and her heart quickened with joy .
和 她 心 加速 和 喜悦 .
她的心因喜悦而加速跳动。

[ðeɪ] [hæd; həd] [sent] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [frʌm; frəm] [hɑːrt] [tuː; tə] [hɑːrt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [waɪd] [speɪs] [ʌv; əv]
They had sent a message from heart to heart across the wide space of
他们 有 发送 一个 信息 从 心 到 心 穿过 这 宽的 空间 的
[ðə; ði] [pleɪnz] ,
the plains ,
这 平原 ,
他们跨越广袤的平原, 传递了发自内心的信息。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwaɪərləs] [təˈlegrəfi] [ʌv; əv] [ˈhɑːrts] [wʌz; wəz] [ɪˈstæblɪʃt] .
and the wireless telegraphy of hearts was established .
和 这 无线的 电报 的 心 曾是 已确立的 .
于是, 无线电报技术(心脏电报)就此建立。

[greɪt] [terz] [rʌʃt] [tuː; tə][blɑːt][ðə; ði][ləst] [ˈflʌtər] [ʌv; əv] [waɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [riˈsiːdɪŋ] [ˈlændskeɪp]
Great tears rushed to blot the last flutter of white from the receding landscape
伟大的 眼泪 匆忙 到 印迹 这 最后的 扑 的 白色的 从 这 消退 景观
,
.
,
大颗大颗的泪珠涌出, 想要抹去远处渐远的雪景中最后一抹白色的光晕。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [hɪl] [luːmd] [ˈbrɪliənt] [ænd; ənd] [ˈʃɪftɪŋ] ,
and then a hill loomed brilliant and shifting ,
和 然后 一个 爬坡道 迫近 杰出的 和 转变 ,
然后, 一座小山丘突然出现在眼前, 它闪闪发光, 变幻莫测。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [mɔːr] [ʃʌt] [aʊt][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ˈsteɪ(ə)n][ænd; ənd][dɪm] [gruːp] [ænd; ənd]
and in a moment more shut out the sight of station and dim group and
和 在 一个 片刻 更多的 关闭 出去 这 视线 的 车站 和 暗淡 团体 和
[ˈheɪz(ə)l] [nuː] [ðæt] [ʃiː; ji][wʌz; wəz] [bæk] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv] [ˈkɑːmənpleɪs] [θɪŋz] [wʌnz] [mɔːr] ,
Hazel knew that she was back in the world of commonplace things once more ,
榛 知道 那 她 曾是 后退 在 这 世界 的 平凡 事物 一次 更多的 ,
片刻之后, 她不再看到车站和昏暗的人群, 海泽尔知道自己又回到了平凡的世界。

[wɪð; wɪθ][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈmeməri] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ˈkʌmpəni] , [əˈmɪd][ə; eɪ] [ˈbækgraʊnd] [ʌv; əv]
with only a memory for her company , amid a background of
和 仅有的 一个 记忆 为了 她 公司 , 之中 一个 背景 的
[ʌŋsɪmpəˈθetɪk] [ˈrelatɪvz] . [-]
unsympathetic relatives . [153]
冷漠无情 亲属 . [-]
在冷漠的亲戚们的陪伴下, 她只留下了与家人相处的回忆。[153]

[ʃiː; ji] [meɪd] [hɜːr; hər] [ˈtɔɪlət] [ɪn][ə; eɪ] [ˈliːʒərli] [weɪ] ,
She made her toilet in a leisurely way ,
她 制成 她 洗手间 在 一个 悠闲 方式 ,
她悠闲地做了个厕所。

[fɔːr; fər][ʃiː; ji] [ˈdredɪd] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][tɔːk] [æz; əz][ʃiː; ji] [nuː] [ʃiː; ji] [wʊd] ,
for she dreaded to have to talk as she knew she would ,
为了 她 令人恐惧的 到 有 到 讲话 作为 她 知道 她 会 ,
因为她害怕不得不开口说话, 尽管她知道自己肯定会要说话。

[ænd; ənd] ['dredɪd] [sti:l] [mɔːr] [tuː; tə] [mi:t] [hə'mɑːr] .
and dreaded still more to meet Hamar .
和 令人恐惧的 仍然 更多的 到 见面 哈马尔 .

更令他害怕的是见到哈马尔。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [nuː] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][goʊ][ænd; ənd] [tel] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [iksˈpiəriənsɪz] ,
But she knew she must go and tell her father of her experiences ,
但 她 知道 她 必须 去 和 告诉 她 父亲 的 她 经历 ,
但她知道自己必须去告诉父亲自己的经历。

[ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə][ðem; ðəm] [freʃ] [ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] ,
and presently she came out to them fresh and beautiful ,
和 目前 她 来了 出去 到 他们 新鲜的 和 美丽的 ,

随后她容光焕发、美丽动人地出现在他们面前。

[wið; wiθ] [aɪz] [bʌt; bət][ðə; ði] [braɪtə] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [terz] ,
with eyes but the brighter for her tears ,
和 眼睛 但 这 更亮 为了 她 眼泪 ,

她的双眼因泪水而更加明亮。

[ænd; ənd][ə; eɪ][sɔːft][waɪld] - [roʊz] [flʌʃ] [ɑːn][hɜːr; hər][wind] - [braʊn] [tʃiːks] [ðæt] [meɪd] [hɜːr; hər]
and a soft wild - rose flush on her wind - browned cheeks that made her
和 一个 柔软的 荒野 - 玫瑰 冲洗 在 她 风 - 棕色 脸颊 那 制成 她
[ˈbjuːti] [ɔːl][ðə; ði] [swiːtər] .
beauty all the sweeter .
美丽 全部 这 更甜 .

她被风吹晒得黝黑的脸颊上泛起了淡淡的野玫瑰红晕，更衬得她的美丽更加甜美。

[ðeɪ] ['klæməɪ] [æt; ət][wʌns] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][ˈdiːteɪlz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ɪksˈpiəriəns] ,
They clamoured at once , of course , for all the details of her experience ,
他们 喧闹 在 一次 , 的 课程 , 为了 全部 这 细节 的 她 经验 ,
当然，他们立刻吵着要了解她经历的所有细节。

[ænd; ənd][brɪ'gæən][baɪ] [rɪ'hɜːsɪŋ] [wʌns] [mɔːr] [haʊ] [hɑːrd] ['mɪstər] . [hə'mɑːr][hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [seɪv]
and began by rehearsing once more how hard Mr . Hamar had tried to save
和 开始 经过 排练 一次 更多的 如何 难的 先生 . 哈马尔 有 尝试 到 节省
[hɜːr; hər][frʌm; frəm][hɜːr; hər][ˈterəb(ə)l] [plaɪt] ,
her from her terrible plight ,
她 从 她 糟糕的 困境 ,

然后她又一次重述了哈马尔先生是如何竭尽全力将她从可怕的困境中解救出来的。

['rɪskɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf][tuː; tə][stɔːp][hɜːr; hər] [hɔːrs] .
risking his life to stop her horse .
冒险 他的 生活 到 停止 她 马 .

他冒着生命危险拦住了她的马。

[ˈheɪz(ə)l] [sed] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ,
Hazel said nothing to this ,
榛 说 没有什么 到 这 ,

海泽尔对此一言不发。

[bʌt; bət][wʌn] ['stedi] [klɪr] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [dɪsˈfɪɡəd] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [meɪd]
but one steady clear look at the disfigured face of the man who had made
但 一 稳定的 清除 看 在 这 毁容 脸 的 这 男人 WHO 有 制成
[ðem; ðəm] [brɪˈliːv] [ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli] [rekəɡ'nɪ(ə)n] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wʊd] - [biː; bi]
them believe all this was the only recognition she gave of his would - be
他们 相信 全部 这 曾是 这 仅有的 认出 她 给予 的 他的 会 - 是

[ˈherəʊɪzəm] .
heroism .
英雄主义 .

但当她看向那个让他们相信这一切的男人那张毁容的脸时，她才真正认可了他所谓的英雄行为。

[ɪn] [ðæt] [lʊk] [ʃiː; ʃɪ] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [ʃʊ] [hɜːr; həɹ] [ˈʌtər] [ˌdɪsbɪˈliːf] [ænd; ənd] [kənˈtempt] ,
In that look she managed to show her utter disbelief and contempt ,
在 那 看 她 管理 到 展示 她 说出 怀疑 和 鄙视 ,
她那眼神里流露出的全然难以置信和蔑视,

[ðʊ] [hɜːr; həɹ] [ænt] [məˈriːə][ænd; ənd][pərˈhæps][ˈiːv(ə)n][hɜːr; həɹ] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ˈbrʌðər] [θɔːt]
though her Aunt Maria and perhaps even her father and brother thought
尽管 她 阿姨 玛丽亚 和 也许 甚至 她 父亲 和 兄弟 想法
[hɜːr; həɹ] [ˈgræʃɪtuːd] [tuː] [diːp] [fɔːr; fər] [ˈʌtərəns] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm][ɔːl] .
her gratitude too deep for utterance before them all .
她 感激 也 深的 为了 发声 前 他们 全部 .

虽然她的姑姑玛丽亚，甚至她的父亲和哥哥都认为她对家人的感激之情难以表达。

[ðə; ðɪ][gɜːrɪ] [pæst] [ˈʊvər][ðə; ðɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈrʌnəweɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [briːf] [wɜːrd] ,
The girl passed over the matter of the runaway with a brief word ,
这 女孩 通过了 超过 这 事情 的 这 逃跑 和 一个 简短的 单词 ,
女孩只是简单地提了一下离家出走的事。

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ]ˈpʊni[hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [rʌn] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [lɔːst]
saying that the pony had made up his mind to run , and she had lost
说 那 这 小马 有 制成 向上 他的 头脑 到 跑步 , 和 她 有 丢失的
[ðə; ðɪ][ˈbraɪd(ə)] ,
the bridle ,
这 轡 ,

她说，那匹小马已经下定决心要跑，而她却失去了缰绳。

[wɪtʃ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪkˈspleɪnd] [hɜːr; həɹ] [ˌɪnəˈbɪləti] [tuː; tə][kənˈtroʊl][hɪm; ɪm] .
which of course explained her inability to control him .
哪个 的 课程 解释 她 无力 到 控制 他 .

这当然解释了她为什么无法控制他。

[ʃiː; ʃɪ] [meɪd] [laɪt] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [raɪd] , [haʊˈevər] , [bɪˈfɔːr] [hɜːr; həɹ] [ænt] , [ænd; ənd][təʊld] [-]
She made light of her ride , however , before her aunt , and told [154]
她 制成 光 的 她 骑 , 然而 , 前 她 阿姨 , 和 讲述 [-]
然而，在她姑妈面前，她却轻描淡写地谈起了她的骑行经历，并告诉[154]

[ðə; ðɪ] [hoʊl] [ˈstoːrɪ] [moʊst] [ˈbriːfli] [ʌnˈtɪl] [ʃiː; ʃɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈkænjən] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [haʊl] [ʌv; əv]
the whole story most briefly until she came to the canyon and the howl of
这 所有的 故事 最多 简要地 直到 她 来了 到 这 峡谷 和 这 嗥 的
[ðə; ðɪ][kaɪˈəʊtiːz] .
the coyotes .
这 郊狼 .

整个故事简述到她来到峡谷，听到郊狼的嚎叫为止。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][moʊst][wɔːrm][ɪn] [preɪz] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [ˈreskjʊːər] ,
She was most warm in praise of her rescuer ,
她 曾是 最多 温暖的 在 称赞 的 她 救援人员 ,
她对救命恩人赞不绝口。

[ðʊ] [hɪr] [tuː] [ʃiː; ʃɪ] [juːst] [fjuː] [wɜːrdz][ænd; ənd] [əˈvɔɪdɪd] [ˈeni] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [raɪd] [bæk] ,
though here too she used few words and avoided any description of the ride back ,
尽管 这里 也 她 用过的 很少 字 和 避免 任何 描述 的 这 骑 后退 ,
不过，她在这里也惜字如金，完全没有描述返程的经过。

[ˈmɪrli] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈmɪʃənəri] [hæd; həd] [ʃʊn] [hɪmˈself] [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən][ɪn] [ˈevri]
merely saying that the missionary had shown himself a gentleman in every
仅仅 说 那 这 传教士 有 所示 他自己 一个 绅士 在 每一个
[pərˈtɪkjələr] ,
particular ,
特别的 ,

仅仅说这位传教士在各方面都表现得像个绅士，

[ænd; ənd][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɜːr; hər] ˈ[evri] [ker] [ænd; ənd] [əˈtenʃ(ə)n] [ðæt] [hɜːr; hər] [oʊn] [ˈfæməli][kʊd; kəd]
and had given her every care and attention that her own family could
和 有 给定 她 每一个 关心 和 注意力 那 她 自己的 家庭 可以
[hæv; həv] [dʌn] ˈ[ʌndər] [ðə; ði] ˈ[sɜːrkəmstænsɪz] ,
have done under the circumstances ,
有 完毕 在下面 这 情况 ,
在那种情况下, 家人能给予她的一切关爱和照顾, 我都尽力了。

[ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [wei] ˈ[plez(ə)nt] [wɪð; wɪθ] ˈ[stɔːrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ˈ[kʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði] ˈ[piːp(ə)l] .
making the way pleasant with stories of the country and the people .
制作 这 方式 令人愉快的 和 故事 的 这 国家 和 这 人们 .
用讲述国家和人民的故事, 让旅途变得愉快。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ʌnˈjuːzuəl] ˈ[kʌltʃər] [ænd; ənd] ˈ[rɪˈfaɪnmənt] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt]
She said that he was a man of unusual culture and refinement , she thought
她 说 那 他 曾是 一个 男人 的 异常 文化 和 精炼 , 她 想法
,
.
,
她说他是一位很有教养、很有修养的人, 她心想。

[ænd; ənd] [jet] [moʊst] ˈ[ɜːrniːstli] [dɪˈvoʊtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][wɜːrk] ,
and yet most earnestly devoted to his work ,
和 然而 最多 切实 奉献 到 他的 工作 ,
然而, 他却极其认真地投入到工作中。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [əˈbrʌptli] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][baɪ] ˈ[æskɪŋ] [əˈbaʊt] ˈ[sɜːrt(ə)n][plænz][fɔːr; fər]
and then she abruptly changed the subject by asking about certain plans for
和 然后 她 突然 已更改 这 主题 经过 问 关于 肯定 计划 为了
[ðer; ðər] ˈ[fɜːrðər] [trɪp][ænd; ənd] ˈ[siːmɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ] ˈ[fɜːrðər] ˈ[ɪntrəst] [ɪn] [wʌt] [hæd; həd]
their further trip and seeming to have no further interest in what had
他们的 更远 旅行 和 似乎 到 有 不 更远 兴趣 在 什么 有
[bɪˈfɔːlən] [hɜːr; hər] ;
befallen her ;
发生 她 ;
然后她突然转移话题, 询问他们接下来的旅行计划, 似乎对她遭遇的事情不再感兴趣了;

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ˈ[kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ˈ[piːrsɪŋ] [glæns] [ænd; ənd] ˈ[fraʊnɪŋ]
but all the while she was conscious of the piercing glance and frowning
但 全部 这 尽管 她 曾是 有意识的 的 这 冲孔 瞥一眼 和 皱眉
[ˈvɪzɪdʒ] [ʌv; əv] ˈ[mɪltən] [həˈmɑːr] ˈ[wɑtʃɪŋ] [hɜːr; hər] ,
visage of Milton Hamar watching her ,
面容 的 米尔顿 哈马尔 观看 她 ,
但她始终能感觉到米尔顿·哈马尔那锐利的目光和紧皱的眉头正注视着她。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ɑːpərˈtuːnəti] [ˈɔːfərd] [ɪtˈself][hiː; hi] [wʊd] [kənˈtɪnjuː] [ðə; ði]
and she knew that as soon as opportunity offered itself he would continue the
和 她 知道 那 作为 很快 作为 机会 提供 本身 他 会 继续 这
[ˈheɪtfl] ˈ[ɪntərvjuː] [bɪˈɡʌn] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪn] .
hateful interview begun on the plain .
可恶 面试 开始 在 这 清楚的 .
她知道, 一旦有机会, 他就会继续在平原上开始的那场令人憎恶的采访。

[ʃiː; ʃi] [dɪˈsaɪdɪd] ˈ[mentəli] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [əˈvɔɪd] ˈ[eni] [sʌtʃ] ˈ[ɪntərvjuː] [ɪf] ˈ[paːsəb(ə)l] ,
She decided mentally that she would avoid any such interview if possible ,
她 决定 精神上 那 她 会 避免 任何 这样的 面试 如果 可能的 ,
她暗自决定, 如果可能的话, 一定要避免任何这样的采访。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðæt] [end] [ɪkˈskjuːzd] [hɜːrˈself] ˈ[ɪmiːdiətli] ˈ[æftər] [lʌntʃ] [hæd; həd] [bɪn] [sɜːrvd] ,
and to that end excused herself immediately after lunch had been served ,
和 到 那 结尾 已原谅 她自己 立即地 后 午餐 有 到过 服务 ,
为此, 她在午餐过后立即找了个借口离开。

[ˈseɪɪŋ] [ʃiː; ʃɪ] [ˈniːdɪd] [ə; eɪ] [ɡʊd] [sliːp] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [lɔːŋ] [raɪd] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ˈteɪkən] .
saying she needed a good sleep to make up for the long ride she had taken .
说 她 需要 一个 好的 睡觉 到 制作 向上 为了 这 长的 骑 她 有 已采取 .
她说她需要好好睡一觉，以弥补长途跋涉的疲劳。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə] [sliːp] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [geɪv] [hɜːr; hər] [-]
But it was not to sleep that she gave her [155]
但 它 曾是 不是 到 睡觉 那 她 给予 她 [-]
但她给的不是睡眠[155]

[self] [wen] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][æɪt; ət][læst][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [teɪk] [ˈrefjuːdʒ][ɪn][hɜːr; hər][ˈlɪt(ə)] [əˈpaːrtmənt] [əˈɡen] .
self when she was at last able to take refuge in her little apartment again .
自己 什么时候 她 曾是 在 最后的有能力的 到 拿 避难所 在 她 小的 公寓 再次 .
当她终于能够再次躲进自己的小公寓时，她感到无比欣慰。

[ʃiː; ʃɪ] [lʊkt] [aʊt][æɪt; ət][ðə; ðɪ] [ˈpæsiŋ] [ˈlændskeɪp] , [ˈbjʊːtɪf(ə)] [wɪð; wɪθ] [ˈverɪd] [ˈsiːnəri] ,
She looked out at the passing landscape , beautiful with varied scenery ,
她 看起来 出去 在 这 通过 景观 , 美丽的 和 多种多样 风景 ,
她望着窗外飞驰而过的风景，景色优美多样。

[ɔːl] [blɜːrd] [wɪð; wɪθ] [terz] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] [haʊ] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][bʌt; bət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [waɪl]
all blurred with tears as she thought of how she had but a little while
全部 模糊 和 眼泪 作为 她 想法 的 如何 她 有 但 一个 小的 尽管
[bɪˈfɔːr] [biːn] [aʊt][ɪn][ɪts] [waɪd] [friː] [ˈdɪstəns] [wɪð; wɪθ][wʌn] [huː] [lʌvd] [hɜːr; hər] .
before been out in its wide free distance with one who loved her .
前 到过 出去 在 它是 宽的 自由的 距离 和 一 WHO 喜爱 她 .
她泪眼朦胧地想着不久前她还和爱她的人一起在广阔的自由空间里玩耍。

[haʊ] [ðæt] [θɔːt] [θɪɪld] [ænd; ənd] [θɪɪld] [hɜːr; hər] ,
How that thought thrilled and thrilled her ,
如何 那 想法 激动不已 和 激动不已 她 ,
想到这一点，她感到无比激动和兴奋。

[ænd; ənd] [brɔːt] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [freʃ] [dʒɔɪ] [iːt] [taɪm][aɪ ˈtiː] [rɪˈpiːtɪd] [ɪtˈself] !
and brought her a fresh joy each time it repeated itself !
和 带来 她 一个 新鲜的 喜悦 每个 时间 它 重复 本身 !
每次重复发生，都会给她带来新的快乐！

[ʃiː; ʃɪ] [ˈwʌndəʒ-d] [ˈʊvər][ðə; ðɪ][ˈmɪrək(ə)] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
She wondered over the miracle of it .
她 想知道 超过 这 奇迹 的 它 .
她对这奇迹感到惊叹不已。

[ʃiː; ʃɪ] [ˈnevər] [hæd; həd] [driːmd] [ðæt] [lʌv] [wʌz; wəz][laɪk] [ðɪs] .
She never had dreamed that love was like this .
她 绝不 有 梦见 那 爱 曾是 喜欢 这 .
她从未想过爱情竟是如此美好。

[ʃiː; ʃɪ] [skeɪs] [biˈliːvd] [aɪ ˈtiː] [naʊ] .
She scarce believed it now .
她 稀少 相信 它 现在 .
她现在几乎不敢相信。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ɪkˈsaɪtɪd] , [stɜːrd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [depθs] [baɪ][hɜːr; hər][ʌnˈjuːzuəl] [ɪkˈspɪəriəns] ,
She was excited , stirred to the depths by her unusual experience ,
她 曾是 兴奋的 , 搅拌 到 这 深度 经过 她 异常 经验 ,
她激动不已，这段不同寻常的经历深深触动了她。

[pʊt] [brɪɑ:nd] [ðə; ði][ˈnɔ:rm(ə)l][baɪ][ðə; ði] ˈstreɪndʒnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋz] [ðæt] [hæd; həd] [brɔ:t]
put beyond the normal by the strangeness of the surroundings that had brought
放 超过 这 普通的 经过 这 奇怪 的 这 周围环境 那 有 带来
[ðɪs] [mæn][ˈɪntu:][hɜ:r; həɹ] [əˈkweɪntəns] ；
this man into her acquaintance ；
这 男人 进入 她 熟人 ；

陌生的环境让她结识了这个男人，使她变得超乎寻常；

[soʊ] [sed] ˈ[kɑ:mən] [sens] ， [ænd; ənd] [wɔ:rnd] [hɜ:r; həɹ] [ðæt] [tu:; tə] - ˈ[mɔ:roʊ] ， [ɔ:r][ðə; ði][nekst] [deɪ] ，
so said common sense , and warned her that to - tomorrow , or the next day ,
所以 说 常见的 感觉 ， 和 警告 她 那 到 - 明天 ， 或者 这 下一个 天 ，
[ˈɔ:r][æt; ət][moʊst][nekst] [wi:k] ，
or at most next week ；
或者 在 最多 下一个 星期 ；
[ˈɔ:r][æt; ət][moʊst][nekst] [wi:k] ，
or at most next week ；
或者 在 最多 下一个 星期 ；

最迟下周，

[ðə; ði] [θɹɪl] [wʊd] [ɔ:l][bi:; bi] [gɔ:n] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [wʊd] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈstreɪndʒər] ˈ[mɪʃənəri]
the thrill would all be gone and she would think of the stranger missionary
这 刺激 会 全部 是 已消失 和 她 会 思考 的 这 陌生人 传教士
[æz; əz][wʌn] ˈ[kjʊəriəs] ˈ[di:teɪl][ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] ˈwestərn] [trɪp] .
as one curious detail of her Western trip .
作为 一 好奇的 细节 的 她 西 旅行 .

兴奋之情将荡然无存，她会把这位陌生的传教士当作她西部之旅中一个有趣的细节。

[bʌt; bət][hɜ:r; həɹ] [hɑ:rt] ˈ[riːzəntɪd] [ðɪs] ， [ænd; ənd] [daʊn] ， [di:p] [daʊn] ，
But her heart resented this , and down , deep down ,
但 她 心 怨恨 这 ， 和 向下 ， 深的 向下 ，
[bʌt; bət][hɜ:r; həɹ] [hɑ:rt] ˈ[riːzəntɪd] [ðɪs] ， [ænd; ənd] [daʊn] ， [di:p] [daʊn] ，
But her heart resented this , and down , deep down ,
但 她 心 怨恨 这 ， 和 向下 ， 深的 向下 ，
[bʌt; bət][hɜ:r; həɹ] [hɑ:rt] ˈ[riːzəntɪd] [ðɪs] ， [ænd; ənd] [daʊn] ， [di:p] [daʊn] ，
But her heart resented this , and down , deep down ,
但 她 心 怨恨 这 ， 和 向下 ， 深的 向下 ，

但她内心深处对此感到愤恨，

ˈ[sʌmθɪŋ] [els] [təʊld][hɜ:r; həɹ] [ðɪs] [streɪndʒ] [nu:] [dʒɔɪ] [wʊd] [nɑ:t] [ˈvænɪʃ] ，
something else told her this strange new joy would not vanish ，
某物 别的 讲述 她 这 奇怪的 新的 喜悦 会 不是 消失 ，
[ˈsʌmθɪŋ] [els] [təʊld][hɜ:r; həɹ] [ðɪs] [streɪndʒ] [nu:] [dʒɔɪ] [wʊd] [nɑ:t] [ˈvænɪʃ] ，
something else told her this strange new joy would not vanish ，
某物 别的 讲述 她 这 奇怪的 新的 喜悦 会 不是 消失 ，
[ˈsʌmθɪŋ] [els] [təʊld][hɜ:r; həɹ] [ðɪs] [streɪndʒ] [nu:] [dʒɔɪ] [wʊd] [nɑ:t] [ˈvænɪʃ] ，
something else told her this strange new joy would not vanish ，
某物 别的 讲述 她 这 奇怪的 新的 喜悦 会 不是 消失 ，

另一个声音告诉她，这种奇特的新喜悦不会消失。

[ðæt] [aɪ ˈti:] [wʊd] [lɪv; laɪv] [θru:ˈaʊt] [hɜ:r; həɹ][laɪf] ， [ænd; ənd] [ðæt] [wətˈevər] [ɪn][ðə; ði] [ˈjɪrz] [keɪm]
that it would live throughout her life , and that whatever in the years came
那 它 会 居住 自始至终 她 生活 ， 和 那 任何 在 这 年 来了
[tu:; tə][hɜ:r; həɹ] ，
to her ，
到 她 ，
[tu:; tə][hɜ:r; həɹ] ，
to her ，
到 她 ，

它将伴随她一生，无论岁月如何变迁，

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [ˈɔ:lweɪz] [noʊ] [ʌndərˈni:θ] [ɔ:l] [ðæt] [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][ˈri:əl] [θɪŋ] ，
she would always know underneath all that this had been the real thing ，
她 会 总是 知道 下 全部 那 这 有 到过 这 真实的 事物 ，
[ʃi:; ʃi] [wʊd] [ˈɔ:lweɪz] [noʊ] [ʌndərˈni:θ] [ɔ:l] [ðæt] [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][ˈri:əl] [θɪŋ] ，
she would always know underneath all that this had been the real thing ，
她 会 总是 知道 下 全部 那 这 有 到过 这 真实的 事物 ，
[ʃi:; ʃi] [wʊd] [ˈɔ:lweɪz] [noʊ] [ʌndərˈni:θ] [ɔ:l] [ðæt] [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][ˈri:əl] [θɪŋ] ，
she would always know underneath all that this had been the real thing ，
她 会 总是 知道 下 全部 那 这 有 到过 这 真实的 事物 ，

她始终明白，这一切才是真的。

[ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] ˈ[fʊlnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ˈ[pɜ:rfɪkt] [lʌv] [fɔ:r; fər][hɜ:r; həɹ] .
the highest fullness of a perfect love for her .
这 最高 饱腹感 的 一个 完美的 爱 为了 她 .
[ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] ˈ[fʊlnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ˈ[pɜ:rfɪkt] [lʌv] [fɔ:r; fər][hɜ:r; həɹ] .
the highest fullness of a perfect love for her .
这 最高 饱腹感 的 一个 完美的 爱 为了 她 .
[ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] ˈ[fʊlnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ˈ[pɜ:rfɪkt] [lʌv] [fɔ:r; fər][hɜ:r; həɹ] .
the highest fullness of a perfect love for her .
这 最高 饱腹感 的 一个 完美的 爱 为了 她 .

对她最纯粹、最完美的爱。

[æz; əz][ðə; ði] [maɪlz] ˈ[lenkθənd; ˈlenθənd][ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] [θɔ:ts] [-]
As the miles lengthened and her thoughts [156]
作为 这 英里 加长 和 她 想法 [-]
[æz; əz][ðə; ði] [maɪlz] ˈ[lenkθənd; ˈlenθənd][ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] [θɔ:ts] [-]
As the miles lengthened and her thoughts [156]
作为 这 英里 加长 和 她 想法 [-]
[æz; əz][ðə; ði] [maɪlz] ˈ[lenkθənd; ˈlenθənd][ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] [θɔ:ts] [-]
As the miles lengthened and her thoughts [156]
作为 这 英里 加长 和 她 想法 [-]
[æz; əz][ðə; ði] [maɪlz] ˈ[lenkθənd; ˈlenθənd][ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] [θɔ:ts] [-]
As the miles lengthened and her thoughts [156]
作为 这 英里 加长 和 她 想法 [-]

随着路程越来越长，她的思绪也越来越长[156]

[gru:] [sæd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ˈ[dɪstəns] ，
grew sad with the distance ，
生长 伤心 和 这 距离 ，
[gru:] [sæd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ˈ[dɪstəns] ，
grew sad with the distance ，
生长 伤心 和 这 距离 ，
[gru:] [sæd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ˈ[dɪstəns] ，
grew sad with the distance ，
生长 伤心 和 这 距离 ，
[gru:] [sæd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ˈ[dɪstəns] ，
grew sad with the distance ，
生长 伤心 和 这 距离 ，

距离让我感到悲伤，

[ʃiː, ʃɪ] [druː] [frʌm; frəm] [ɪts] [ˈhaɪdɪŋ] [pleɪs] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [bʊk] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈɡɪv(ə)n] [hɜːr; hər] [æt; ət] [ˈpɑːrtɪŋ]
she drew from its hiding place the little book he had given her at parting
她 画 从 它是 隐藏 地方 这 小的 书 他 有 给定 她 在 离别
.
:
.

她从藏身之处取出他临别时送给她的那本小册子。

[ʃiː, ʃɪ] [hæd; həd] [slɪpt] [aɪ ˈtiː] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [breɪst] [ˈpɑːkɪt] [ʌ; əv] [hɜːr; hər] [ˈraɪdɪŋ] [ˈhæbɪt] [æz; əz] [ʃiː, ʃɪ]
She had slipped it into the breast pocket of her riding habit as she
她 有 滑倒了 它 进入 这 胸部 口袋 的 她 骑术 习惯 作为 她
[rɪˈsiːvd] [aɪ ˈtiː] ,
received it ,
已收到 它 ,

她收到礼物时，就把它塞进了骑马服的胸袋里。

[fɔːr; fər] [ʃiː, ʃɪ] [ræŋk] [frʌm; frəm] [ˈhævɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈænts, ˈɒnts] [kiːn] [aɪz] [dɪˈtekt] [aɪ ˈtiː] [ænd; ænd] [ˈkwɛstʃən]
for she shrank from having her aunt's keen eyes detect it and question
为了 她 缩小 从 拥有 她 姑姑的 敏锐的 眼睛 探测 它 和 问题
[hɜːr; hər] .
her :
她 :

因为她害怕被姑妈敏锐的目光发现并质问。

[ʃiː, ʃɪ] [hæd; həd] [bɪn] [tuː] [mʌtʃ] [ɪnˈɡroʊst] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌ; əv] [sepəˈreɪʃn] [tuː; tə] [rɪˈmembər]
She had been too much engrossed with the thought of separation to remember
她 有 到过 也 很多 全神贯注 和 这 想法 的 分离 到 记住
[aɪ ˈtiː] [tɪl] [naʊ] .
it till now .
它 直到 现在 :

她一直沉浸在离别的悲痛中，直到现在才想起这件事。

[ʃiː, ʃɪ] [tʌtʃt] [aɪ ˈtiː] [ˈtendərli] , [ˈʃaɪli] , [æz; əz] [ðʊ] [aɪ ˈtiː] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌ; əv] [hɪmˈself] ; [ðə; ði]
She touched it tenderly , shyly , as though it were a part of himself ; the
她 感动 它 温柔地 , 害羞地 , 作为 尽管 它 是 一个 部分 的 他自己 ; 这
[lɪmp] ,
limp ,
跛行 ,

她温柔而羞涩地抚摸着它，仿佛那是他身体的一部分；那跛脚的，

[wɔːrɪn] [ˈkʌvəz] , [ðə; ði] [lʊk] [ʌ; əv] [ˈkɑːnstənt] [juːz] , [ɔːl] [meɪd] [aɪ ˈtiː] [ɪnɪkˈspresəbli] [dɪr] .
worn covers , the look of constant use , all made it inexpressibly dear .
磨损 封面 , 这 看 的 持续的 使用 , 全部 制成 它 难以言喻地 亲爱的 .
磨损的封面，以及经常使用的外观，都让它显得格外珍贵。

[ʃiː, ʃɪ] [hæd; həd] [nɔːt] [noʊn] [bɪˈfɔːr] [ðæt] [æn; ən] [ɪnˈænɪmət] [ˈɑːbdʒekt] , [nɔːt] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ɪn] [ɪtˈself] ,
She had not known before that an inanimate object , not beautiful in itself ,
她 有 不是 已知 前 那 一个 无生命 目的 , 不是 美丽的 在 本身 ,
她以前并不知道，一个无生命的物体，本身并不美丽，
[kʊd; kəd] [brɪŋ] [sʌtʃ] [ˈtendər] [ʌv] .
could bring such tender love .
可以 带来 这样的 投标 爱 :

能带来如此温柔的爱。

[ˈoʊpənɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈflaɪliːf] , [ðer; ðər] [ɪn] [klɪr] , [boʊld] [ˈraɪtɪŋ] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [neɪm] , " [dʒɑːn]
Opening to the flyleaf , there in clear , bold writing was his name , " John
开幕 到 这 飞叶 , 那里 在 清除 , 大胆的 写作 曾是 他的 姓名 , " 约翰
[ˈtʃædwɪk] - ,
Chadwick Brownleigh ,
查德威克 - ,

翻开扉页，上面用清晰醒目的字体写着他的名字：“约翰·查德威克·布朗利”。

[ɔːr][ðə; ði][ˈsteɪ](ə)n[ˈeɪdʒənt] [maɪt] [hæv; həv] [noʊn] [tuː; tə] [huːm] [ðer; ðər][kɑːr] [brɪˈbɔːnd] .
or the station agent might have known to whom their car belonged .
或者 这 车站 代理人 可能 有 已知 到 谁 他们的 车 属于 .

或者车站工作人员可能知道这辆车是谁的。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [wəd] [wen] [hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði][ˈɔːrdərz] ,
Of course he would when he received the orders ,
的 课程 他 会 什么时候 他 已收到 这 订单 ,
他接到命令后当然会照办。

— [ɔːr][dɪd] [ðeɪ] [gɪv] [ˈɔːrdərz] [əˈbaʊt] [kɑːrz][ˈoʊnli][baɪ] [ˈnʌmbərz] ?
— or did they give orders about cars only by numbers ?
— 或者 做过 他们 给 订单 关于 汽车 仅有的 经过 数字 ?
——还是说他们只用数字下达车辆指令？

[ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [ʃiː; ʃi] [dɛrd] [æsk][sʌm; səm][wʌn] .
She wished she dared ask some one .
她 希望 她 敢于 问 一些 一 .
她真希望自己有勇气问别人。

[pərˈhæps][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][faɪnd] [aʊt] [ɪn][sʌm; səm] [wei] [haʊ] [ðoʊz] [ˈɔːrdərz][wɜːr; wər] [ˈrɪt(ə)n] .
Perhaps she could find out in some way how those orders were written .
也许 她 可以 寻找 出去 在 一些 方式 如何 那些 订单 是 书面 .
或许她能想办法查明那些命令是如何写的。

[ænd; ənd] [jet] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][æ; ən] [ɪnˈstɪŋktɪv] [ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [hæd; həd][hiː; hi] [noʊn]
And yet all the time she had an instinctive feeling that had he known
和 然而 全部 这 时间 她 有 一个 本能 感觉 那 有 他 已知
[hɜːr; hər] [neɪm] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [taɪmz] [hiː; hi] [wəd] [nɑːt][hæv; həv] [kəˈmjuːnɪkeɪtɪd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
her name a thousand times he would not have communicated with her .
她 姓名 一个 千 时代 他 会 不是 有 沟通 和 她 .
然而，她始终有一种直觉，即使他知道她的名字一千遍，他也不会和她交流。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [baɪ] [ðæt] [ɪgˈzɔːltɪd] [lʊk] [ʌv; əv] [rɪˌnʌnsɪˈeɪ](ə)n [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ðæt] [noʊ] [ˈlɔːŋɪŋ]
She knew by that exalted look of renunciation upon his face that no longing
她 知道 经过 那 崇高 看 的 放弃 之上 他的 脸 那 不 渴望
[ˌwʌtsʊʊˈevər] [kʊd; kəd] [meɪk] [hɪm; ɪm][ˌoʊvərˈstep][ðə; ði] [baʊndz] [wɪt] [hiː; hi][hæd; həd][leɪd] [daʊn]
whatsoever could make him overstep the bounds which he had laid down
任何 可以 制作 他 超越 这 界限 哪个 他 有 铺设 向下
[brɪˈtwiːn] [hɜːr; hər] [sʊl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] .
between her soul and his .
之间 她 灵魂 和 他的 .

她从他脸上那高傲的、放弃一切的神情中知道，任何渴望都无法让他越过他自己为她的灵魂和他的灵魂所划定的界限。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʃiː; ʃi] [ˈoʊpənd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bʊk] ,
With a sigh she opened the little book ,
和 一个 叹 她 打开 这 小的 书 ,
她叹了口气，打开了那本小册子。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [fel] [əˈpɑːrt][ʌv; əv] [ɪtˈself] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [riːd] [ðə; ði] [naɪt]
and it fell apart of itself to the place where he had read the night
和 它 跌倒 除 的 本身 到 这 地方 在哪里 他 有 读 这 夜晚
[brɪfɔːr] ,
before ,
前 ,
它最终崩塌，回到了他前一天晚上阅读的地方。

[ðə; ði][peɪdʒ] [stɪl] [mɑːrkt] [baɪ][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [sɪlk] [kɔːrd][hiː; hi][hæd; həd] [pleɪst] [soʊ] [ˈkerfəli] .
the page still marked by the little silk cord he had placed so carefully .
这 页 仍然 标记 经过 这 小的 丝绸 绳索 他 有 放置 所以 小心 .
页面上仍然留有他精心放置的小丝绳的痕迹。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][siː][hɪm; ɪm][naʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈfaɪərlaɪt][ˈflɪkərɪŋ][ɑːn][hɪz; ɪz][feɪs] ,
She could see him now with the firelight flickering on his face ,
她 可以 看 他 现在 和 这 火光 闪烁 在 他的 脸 ,
她现在能看到他了, 火光在他的脸上摇曳生姿。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈmuːnlaɪt][ˈsɪlvərɪŋ][hɪz; ɪz][hed] , [ðæt][strɔːŋ][ˈtendər][lʊk][əˈpɑːn][hɪz; ɪz][feɪs] .
and the moonlight silvering his head , that strong tender look upon his face .
和 这 月光 镀银 他的 头 , 那 强的 投标 看 之上 他的 脸 .
月光洒在他的银发上, 他脸上带着坚毅而温柔的神情。

[haʊ][ˈwʌndərf(ə)l][hiː; hi][hæd; həd][bɪn] !
How wonderful he had been !
如何 精彩的 他 有 到过 !
他真是太棒了!

[ʃiː; ʃi][riːd][ðə; ði][sɑːm][ˈoʊvər][naʊ][hɜːrˈself] ,
She read the psalm over now herself ,
她 读 这 诗篇 超过 现在 她自己 ,
她现在自己又读了一遍这篇诗篇。

[ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ɪn][hɜːr; hər][laɪf][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˈevər][ˈkɑːnjəsli][ˈɡɪv(ə)n][hɜːrˈself][tuː; tə][ˈriːdɪŋ][ðə; ði]
the first time in her life she had ever consciously given herself to reading the
这 第一的 时间 在 她 生活 她 有 曾经 有意识地 给定 她自己 到 阅读 这
Bible .
圣经 .
这是她生平第一次有意识地认真阅读圣经。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][tʃɑːrm][əˈbaʊt][ðə; ði][wɜːrdz][ðæt][geɪv][ðem; ðəm][nuː][ˈmiːnɪŋ] ,
But there was a charm about the words that gave them new meaning ,
但 那里 曾是 一个 魅力 关于 这 字 那 给予 他们 新的 意义 ,
但这些词语本身有一种独特的魅力, 赋予了它们新的意义。

[ðə; ði][tʃɑːrm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][vɔɪs][æz; əz][ʃiː; ʃi][-]
the charm of his voice as she [158]
这 魅力 的 他的 嗓音 作为 她 [-]
她被他的声音的魅力所折服[158]

[hɜːrd][ðem; ðəm][ɪn][ˈmeməri][ænd; ənd][wɑːtʃt][əˈgen][hɪz; ɪz][feɪs][tʃeɪndʒ][ænd; ənd][stɜːr][æt; ət][ðə; ði]
heard them in memory and watched again his face change and stir at the
听到 他们 在 记忆 和 观看 再次 他的 脸 改变 和 搅拌 在 这
[wɜːrdz][æz; əz][hiː; hi][riːd] .
words as he read .
字 作为 他 读 .
我记得这些话, 又一次看到他读这些话时, 脸上的表情发生了变化和波动。

[ðə; ði][deɪ][weɪnd][ænd; ənd][ðə; ði][treɪn][fluː][ɑːn] ,
The day waned and the train flew on ,
这 天 减弱 和 这 火车 飞翔 在 ,
天色渐暗, 火车飞驰而去。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈlændskeɪp][hæd; həd][lɔːst][ɪts][əˈtræk(ə)n][naʊ][fɔːr; fər][ðə; ði][ɡɜːrl] .
but the landscape had lost its attraction now for the girl .
但 这 景观 有 丢失的它是 景点 现在 为了 这 女孩 .
但此时, 这片风景对女孩已经失去了吸引力。

[ʃiː; ʃi][ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd][ˈwɪrɪnəs][ænd; ənd][rɪˈmeɪnd][əˈpɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði][rest] , [ˈdriːmɪŋ][ˈoʊvər]
She pleaded weariness and remained apart from the rest , dreaming over
她 恳求 疲劳 和 剩余 除 从 这 休息 , 做梦 超过
[hɜːr; hər][ˈwʌndərf(ə)l][ɪkˈspɪəriəns] ,
her wonderful experience ,
她 精彩的 经验 ,
她装作疲惫, 独自留在一旁, 回味着刚才的美好经历。

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [nu:] [di:p] [θɔ:ts] [ʌv; əv] ['wʌndə] , [rɪ'gret] , ['sædnəs] , [dʒɔɪ] ,
and thinking new deep thoughts of wonder , regret , sadness , joy ,
和 思维 新的 深的 想法 的 想知道 , 后悔 , 悲伤 , 喜悦 ,
并开始思考新的、深刻的、惊奇的、遗憾的、悲伤的、喜悦的情绪。

[ænd; ənd] [wen] [naɪt] [fel] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [mu:n] [roʊz] ['laɪtɪŋ] [ðə; ði][wɜ:rlɪd] [ə'gen] ,
and when night fell and the great moon rose lighting the world again ,
和 什么时候 夜晚 跌倒 和 这 伟大的 月亮 玫瑰 灯光 这 世界 再次 ,
当夜幕降临, 皎洁的明月升起, 再次照亮大地时,

[ʃi:; ʃi] [nelt] [br'saɪd] [hɜ:r; hə] [kɑ:r] ['wɪndəʊ] , ['lʊkɪŋ] [bɜ:ŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [waɪd] [klɪr] [skaɪ] ,
she knelt beside her car window , looking long into the wide clear sky ,
她 跪下 旁 她 车 窗户 , 寻找 长的 进入 这 宽的 清除 天空 ,
她跪在车窗旁, 凝望着广袤无垠的晴空。

[ðə; ði][skaɪ] [ðæt] ['kʌvəd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɜ:r'self] ; [ðə; ði] [mu:n] [ðæt] [lʊkt] [daʊn] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm]
the sky that covered him and herself ; the moon that looked down upon them
这 天空 那 涵盖 他 和 她自己 ; 这 月亮 那 看起来 向下 之上 他们
[bəʊθ] .
both .
两个都 :

笼罩着他和她的天空; 俯瞰着他们的月亮。
[ðen] ['swɪtʃɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ɪ'lektɹɪk] [laɪt] ['oʊvər][hɜ:r; hə] [bɜ:rθ] [ʃi:; ʃi] [ri:d] [ðə; ði] [sa:m] [wʌns] [mɔ:r] ,
Then switching on the electric light over her berth she read the psalm once more ,
然后 交换 在 这 电的 光 超过 她 泊位 她 读 这 诗篇 一次 更多的 ,
然后她打开床铺上方的电灯, 再次诵读了那篇诗篇。

[ænd; ənd] [fel] [ə'sli:p] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hə] [tʃi:k] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bʊk] [ænd; ənd][ɪn][hɜ:r; hə] [hɑ:rt] [ə; eɪ]
and fell asleep with her cheek upon the little book and in her heart a
和 跌倒 睡着了 和 她 脸颊 之上 这 小的 书 和 在 她 心 一个
[prer] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
prayer for him :
祷告 为了 他 :

她脸颊贴着那本小册子睡着了, 心中默默地为他祈祷。
[dʒɑ:n] - , ['stændɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['steɪf(ə)n]['plætfɔ:rm] , ['wʌtʃɪŋ] [ðə; ði][treɪn] [dɪsə'pɪr]
John Brownleigh , standing upon the station platform , watching the train disappear
约翰 - , 常设 之上 这 车站 平台 , 观看 这 火车 消失
[br'hɑɪnd][ðə; ði] [fʊt] - [hɪlz] , [ɪk'spɪriənst] ,
behind the foot - hills , experienced ,
在后面 这 脚 - 丘陵 , 经验丰富的 ,
约翰·布朗利站在车站站台上, 看着火车消失在山麓后, 感慨万千。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [sɪns] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][æri'zəʊnə] , [ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ʌtməʊst]
for the first time since his coming to Arizona , a feeling of the utmost
为了 这 第一的 时间 自从 他的 未来 到 亚利桑那 , 一个 感觉 的 这 极致
[desə'leɪʃn] .
desolation .
荒凉 :

这是他来到亚利桑那州以来第一次感到如此极度的孤独和绝望。
['ləʊnli] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] , [ænd; ənd] ['hoʊmsɪk] , ['sʌmtaɪmz] ,
Lonely he had been , and homesick , sometimes ,
孤独 他 有 到过 , 和 想家 , 有时 ,
他一直很孤独, 有时也很想家。

[bʌt; bət] [ɔ:lweɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sens] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]['mæstər][ʌv; əv][aɪ'ti:] [ɔ:l] ,
but always with a sense that he was master of it all ,
但 总是 和 一个 感觉 那 他 曾是 掌握 的 它 全部 ,
但他始终觉得自己掌控着一切。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] [aɪ 'ti:] [wʊd] [pæs] [ænd; ənd] [li:v] [hɪm; ɪm]
and that with the delight of his work it would pass and leave him
和 那 和 这 喜 的 他的 工作 它 会 经过 和 离开 他
[fri:] [ænd; ənd] [glæd] [ɪn] [ðə; ði] ['paʊər] [hweə'wɪð] [hɪz; ɪz] [gɑ:d] [hæd; həd] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [-
free and glad in the power wherewith his God had called him to the [159
自由的 和 高兴的 在 这 力量 以及 他的 上帝 有 称为 他 到 这 [-
]
]

并且，随着他工作的快乐，这一切将会过去，让他自由快乐地享受上帝赋予他的力量[159]

[ˈsɜːrvɪs] .
service .
服务 .
服务。

[bʌt; bət] [naʊ] [hi:; hi] [felt] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [treɪn] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [laɪf] [wʌz; wəz] ['ɡoʊɪŋ] [frʌm; frəm]
But now he felt that with this train the light of life was going from
但 现在 他 毛毡 那 和 这 火车 这 光 的 生活 曾是 去 从
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

但现在他感觉，随着这列火车，他的生命之光也离他而去了。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] ['ɡlɔ:ri] [ʌv; əv] [æɪ'zəʊnə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪn] [wɪt] [hi:; hi] [hæd; həd] [lʌvd] [tu:; tə]
and all the glory of Arizona and the world in which he had loved to
和 全部 这 荣耀 的 亚利桑那 和 这 世界 在 哪个 他 有 喜爱 到
[bi:; bi] [wʌz; wəz] ['da:kənd] [ɑ:n] [hɜ:r; hər] [ə'kaʊnt] .
be was darkened on her account .
是 曾是 变暗 在 她 帐户 .

亚利桑那州的所有辉煌，以及他所热爱的那个世界，都因为她而黯然失色。

[fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ɔ:r] [tu:] [hɪz; ɪz] [soʊl] [kraɪd] [aʊt] [ðæt] [aɪ 'ti:] [kʊd; kəd] [nɔ:t] [bi:; bi] ,
For a moment or two his soul cried out that it could not be ,
为了 一个 片刻 或者 二 他的 灵魂 哭 出去 那 它 可以 不是 是 ,
他的灵魂在那一两刻里呐喊着，这不可能，

[ðæt] [hi:; hi] [mʌst; məst] [maʊnt] [sʌm; səm] [wɪŋd] [sti:d] [ænd; ənd] [spi:d] ['æftər] [hɜ:r; hər] [hu:m] [hɪz; ɪz]
that he must mount some winged steed and speed after her whom his
那 他 必须 山 一些 有翅膀的 骏马 和 速度 后 她 谁 他的
[hɑ:rt] [hæd; həd] [enθ'rəʊnd] .
heart had enthroned .
心 有 登基 .

他必须骑上一匹飞马，追随他心中挚爱的她。

[ðen] [ðə; ði] [wɔ:l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'evɪtəb(ə)] [ə'pɪrd] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] ['i:gər] [aɪz] ,
Then the wall of the inevitable appeared before his eager eyes ,
然后 这 墙 的 这 不可避免的 出现 前 他的 渴望的 眼睛 ,
然后，无可避免的现实之墙出现在他渴望的眼前。

[ænd; ənd] ['ri:z(ə)n] ['kraʊdɪd] [kloʊz] [tu:; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] .
and Reason crowded close to bring him to his senses .
和 原因 挤 关闭 到 带来 他 到 他的 感官 .
理智蜂拥而至，试图让他清醒过来。

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [ə'weɪ] [tu:; tə] [haɪd] [ðə; ði] [ɪ'moʊ(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
He turned away to hide the emotion in his face .
他 转向 离开 到 隐藏 这 情感 在 他的 脸 .
他转过身去，掩饰脸上的情绪。

[ðə; ði][ˈstɑ:lɪd] [ˈɪndiən] [bɔɪ] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ˈhoʊldɪŋ] [bəʊθ] [ˈhɔ:rsɪz] , [rɪˈsi:vɪd] [hɪz; ɪz] [ˈkʌstəməri]
The stolid Indian boy , who had been holding both horses , received his customary
这 沉稳 印度 男生 , WHO 有 到过 保持 两个都 马匹 , 已收到 他的 习惯
[smɑɪl] [ænd; ənd] [ˈplez(ə)nt] [wɜ:rd] ,
smile and pleasant word ,
微笑 和 令人愉快的 单词 ,

那个一直牵着两匹马的沉稳的印度男孩,得到了他惯常的微笑和亲切的问候。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈmɪʃənəri] [geɪv] [ðem; ðəm] [mɔ:ɹ] [baɪ][ˈhæbɪt][ðæn; ðən] [θɔ:t] [ðɪs] [taɪm] .
but the missionary gave them more by habit than thought this time .
但 这 传教士 给予 他们 更多的 经过 习惯 比 想法 这 时间 .

但这一次, 传教士出于习惯而非思考给予他们的更多。

[hɪz; ɪz] [səʊl] [hæd; həd] [ˈentərd] [ɪts] [geθˈseməni] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈspɪrɪt][wʌz; wəz] [bəʊd] [wɪˈðɪn]
His soul had entered its Gethsemane , and his spirit was bowed within
他的 灵魂 有 进入 它是 客西马尼 , 和 他的 精神 曾是 鞠躬 之内
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

他的灵魂已进入客西马尼园, 他的精神在他体内低垂。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi; hi][kʊd; kəd][get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈsteɪ](ə)n] [hu:]
As soon as he could get away from the people about the station who
作为 很快 作为 他 可以 得到 离开 从 这 人们 关于 这 车站 WHO
[hæd; həd][ðer; ðər][ˈlɪt(ə)l] [ɡri:fs] [ænd; ənd][dʒɔɪz][ænd; ənd] [pərˈpleksəti] [tu:; tə] [tel] [hɪm; ɪm] ,
had their little griefs and joys and perplexities to tell him ,
有 他们的 小的 悲伤 和 喜悦 和 困惑 到 告诉 他 ,

他一有机会就离开了车站周围那些有各种各样的悲伤、快乐和困惑要跟他倾诉的人们,

[hi; hi] [ˈmaʊntɪd] [ˈbɪli] , [ænd; ənd][ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][ðə; ði] [ˈbɔ:roʊd] [ˈpoʊni][roʊd] [əˈweɪ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈdezərt] ,
he mounted Billy , and leading the borrowed pony rode away into the desert ,
他 安装 比利 , 和 领导 这 借来的 小马 骑 离开 进入 这 沙漠 ,

他骑上比利, 牵着这匹借来的小马, 向沙漠深处驶去。

[riˈtreɪsɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [təˈgeðər] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] [brɪˈfɔ:r] .
retracing the way they had come together but a short time before .
回溯 这 方式 他们 有 来 一起 但 一个 短的 时间 前 .

回顾他们不久前相识的经过。

[ˈbɪli] [wʌz; wəz][ˈtaɪəd][ænd; ənd] [wɔ:kt] [ˈsləʊli] , [ˈdru:pɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈmæstər]
Billy was tired and walked slowly , drooping his head , and his master
比利 曾是 疲劳的 和 步行 缓慢地 , 下垂 他的 头 , 和 他的 掌握
[wʌz; wəz][sæd][æt; ət] [hɑ:rt] ,
was sad at heart ,
曾是 伤心 在 心 ,

比利很累, 走得很慢, 低着头, 他的主人心里很伤心。

[soʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈtʃɪrf(ə)l] [kənˈvɜ:rs] [brɪˈtwi:n] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [ˈtrævlɪd] [əˈlɔ:ŋ] . [-
so there was no cheerful converse between them as they travelled along . [160
所以 那里 曾是 不 快乐 交谈 之间 他们 作为 他们 旅行 沿着 . [-
]
]
]

因此, 他们在旅途中并没有愉快地交谈。[160]

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][nɑ:t][fa:r] [ðeɪ] [went] , [ˈoʊnli] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][kɔ:rn] ,
It was not far they went , only back to the edge of the corn ,
它 曾是 不是 远的 他们 去 , 仅有的 后退 到 这 边缘 的 这 玉米 ,

他们没走远, 只是回到了玉米地的边缘。

[wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ðer; ðər][læst][stɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜ:ni] [tə'geðər] [ə; eɪ] [fju:] [ʃɔ:rt] ['aʊərz]
where they had made their last stop of the journey together a few short hours
在哪里 他们 有 制成 他们的 最后的 停止 的 这 旅行 一起 一个 很少 短的 小时
[brɪfɔ:r] ,
before ,
前 ,

几个小时前，他们一起在那里结束了此次旅程。

[ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] ['mɪʃənəri] ['hɔ:ltɪd] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [bi:sts] [ðer; ðər] ['fri:dəm] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]
and here the missionary halted and gave the beasts their freedom for a
和 这里 这 传教士 停止 和 给予 这 野兽 他们的 自由 为了 一个
[ˈrespɪt] [ænd; ənd] [rɪˈfreʃmənt] .
respite and refreshment .
喘息 和 清爽 .

于是，传教士停了下来，放开牲畜，让它们休息片刻，恢复体力。

[hi:; hi] [hɪm'self] [felt] [tu:] ['wɪri] [ʌv; əv][soʊl][tu:; tə][goʊ] ['fɜ:rðər] .
He himself felt too weary of soul to go further .
他 他自己 毛毡 也 厌倦 的 灵魂 到 去 更远 .

他自己也感到灵魂疲惫不堪，无法继续前行。

[hi:; hi] [tʊk] [aʊt][ðə; ði] [rɪŋ] ,
He took out the ring ,
他 采取 出去 这 戒指 ,

他拿出了戒指，

[ðə; ði]['lɪt(ə)] [rɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [tu:] [smɔ:l] [tu:; tə][goʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hæf] - [wei] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [smɔ:lɪst]
the little ring that was too small to go more than half - way on his smallest
这 小的 戒指 那 曾是 也 小的 到 去 更多的 比 一半 - 方式 在 他的 最小
[ˈfɪŋgər] ,
finger ,
手指 ,

那枚小戒指太小了，戴在他小指上只能套过一半。

[ðə; ði] [rɪŋ] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd]['teɪkən][wɔ:rm][ænd; ənd] ['flæʃɪŋ] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [waɪt] [hænd][ænd; ənd]
the ring she had taken warm and flashing from her white hand and
这 戒指 她 有 已采取 温暖的 和 闪烁 从 她 白色的 手 和
[leɪd] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz][pɑ:m] !
laid within his palm !
铺设 之内 他的 棕榈 !

她从自己白皙的手中接过那枚温暖闪亮的戒指，放在了他的掌心！

[ðə; ði] [sʌn] [loʊ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [west] [stoʊl] ['ɪntu:][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒu:əl][ænd; ənd] [sent] [ɪts]
The sun low down in the west stole into the heart of the jewel and sent its
这 太阳 低的 向下 在 这 西方 偷窃 进入 这 心 的 这 宝石 和 发送 它是
[ɡlɔ:ri] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪljən] [ˌmʌlti'kʌlərd] ['fæsɪts] ,
glory in a million multicoloured facets ,
荣耀 在 一个 百万 五彩缤纷 方面 ,

西边低垂的太阳偷偷溜进了这颗宝石的中心，将它的光辉化作无数个五彩斑斓的切面。

['pɪrsɪŋ] [hɪz; ɪz] [soʊl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [peɪn] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʌv] .
piercing his soul with the pain and the joy of his love .
冲孔 他的 灵魂 和 这 疼痛 和 这 喜悦 的 他的 爱 .

爱情的痛苦与快乐刺穿了他的灵魂。

[hi:; hi][kæst] [hɪm'self] [daʊn] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [græs] [wer] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][sæt] , [wer] ,
He cast himself down upon the grass where she had sat , where ,
他 投掷 他自己 向下 之上 这 草 在哪里 她 有 卫星 , 在哪里 ,

他一屁股坐在她刚才坐过的草地上，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [kloʊzɪd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][lɪps][ə'pɑ:n][ðə; ði]['dʒu:əl][fɪ; jɪ][hæd; həd][wɔ:rn] ,
with his eyes closed and his lips upon the jewel she had worn ,
和 他的 眼睛 关闭 和 他的 嘴唇 之上 这 宝石 她 有 磨损 ,
他闭着眼睛, 嘴唇贴着她佩戴过的珠宝。

[hi:; hi][met] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [ænd; ənd] [fɔ:t] [hɪz; ɪz]['bæt(ə)] [aʊt] .
he met his enemy and fought his battle out .
他 遇见 他的 敌人 和 战斗 他的 战斗 出去 .
他与敌人交战, 并展开了激战。

[ˈwɪrɪd] [æt; ət][ləst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kɑ:ntest] , [hi:; hi] [slept] .
Wearied at last with the contest , he slept .
疲惫 在 最后的 和 这 竞赛 , 他 睡着了 .
比赛结束后, 他终于感到疲惫, 睡着了。

[ðə; ði][sʌn] [went] [daʊn] , [ðə; ði] [mu:n] [meɪd] [ɪt'self] ['mænɪfest] [wʌns] [mɔ:r] ,
The sun went down , the moon made itself manifest once more ,
这 太阳 去 向下 , 这 月亮 制成 本身 显现 一次 更多的 ,
太阳落山了, 月亮再次显露出来。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [naɪt] [went] ['kɔ:rsɪŋ] [daʊn] [ɪts] [wei] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ,
and when the night went coursing down its way of silver ,
和 什么时候 这 夜晚 去 赛跑 向下 它是 方式 的 银 ,
当夜幕如银流般奔涌而下,

[tu:] ['dʒu:əlz, 'dʒu:lz] ['sɔ:ftli] [gli:md] [ɪn][ɪts] ['reɪdiəns] ,
two jewels softly gleamed in its radiance ,
二 珠宝 轻轻 闪闪发光 在 它是 辐射 ,
两颗宝石在它的光芒中柔和地闪烁着光芒,

[ðə; ði][wʌn][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz]['fɪŋgər] [wer] [hi:; hi][hæd; həd] [prest] [hɜ:r; hər] [rɪŋ] ,
the one upon his finger where he had pressed her ring ,
这 一 之上 他的 手指 在哪里 他 有 按下 她 戒指 ,
他手指上戴着她戒指的那个位置,

[ðə; ði] ['ʌðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [græs] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
the other from the grass beside him .
这 其他 从 这 草 旁 他 .
另一只则从他身旁的草丛里飞过。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɜ:riəs] ['wʌndər] [hi:; hi] [pʊt] [fɔ:rθ] [hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə][ðə; ði] ['sekənd] [ænd; ənd] [faʊnd] [aɪ 'ti:]
With a curious wonder he put forth his hand to the second and found it
和 一个 好奇的 想知道 他 放 前进 他的 手 到 这 第二 和 成立 它
[wʌz; wəz][ðə; ði]['tɒpæz][set][ɪn][ðə; ði] [-]
was the topaz set in the [161]
曾是 这 黄玉 放 在 这 [-]
他带着好奇和惊奇, 把手伸向第二个, 发现它是镶嵌在[161]中的黄玉。

['hænd(ə)] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [wɪp] [wɪt] [fɪ; jɪ][hæd; həd] [dra:pt] [ænd; ənd] [fər'gɑ:tn] [wen] [ðeɪ] [sæt]
handle of her whip which she had dropped and forgotten when they sat
处理 的 她 鞭 哪个 她 有 掉落 和 被遗忘的 什么时候 他们 卫星
[tə'geðər] [ænd; ənd] [tɔ:kt] [baɪ][ðə; ði] [wei] .
together and talked by the way .
一起 和 谈话 经过 这 方式 .
顺便提一下, 当他们坐在一起聊天时, 她不小心把鞭子的把手掉在了地上, 忘记了。

[hi:; hi] [si:zd] [aɪ 'ti:] ['i:gərli] [naʊ] , [ænd; ənd] ['gæðərd] [aɪ 'ti:][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
He seized it eagerly now , and gathered it to him :
他 查获 它 急切地 现在 , 和 聚集 它 到 他 :
他急切地抓住它, 把它聚拢到自己身边。

[aɪˈti:] [si:md] [ˈɔ:lmoʊst][ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈkʌmfərt] [frʌm; frəm][hɜ:r; həɹ][hi:; hi] [lʌvd] .
It seemed almost a message of comfort from her he loved .
它 似乎 几乎 一个 信息 的 舒适 从 她 他 喜爱 .
这似乎是他所爱之人向他传递的安慰信息。

[aɪˈti:][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈtændʒəb(ə)] , [ðɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪŋ] , [tu:; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][hi:; hi]
It was something tangible , this , and the ring , to show him he
它 曾是 某物 有形 , 这 , 和 这 戒指 , 到 展示 他 他
[hæd; həd][nɔ:t] [dri:md] [hɜ:r; həɹ] [ˈkʌmɪŋ] ;
had not dreamed her coming ;
有 不是 梦见 她 未来 ;
这是实实在在的东西，还有那枚戒指，向他证明她并非梦见自己会来；

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ˈri:əl] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ˈwɑ:ntɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [tel] [hɜ:r; həɹ][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
she had been real , and she had wanted him to tell her of his
她 有 到过 真实的 , 和 她 有 通缉 他 到 告诉 她 的 他的
[lʌv] ,
love ,
爱 ,
她很真诚，她一直希望他能告诉她他爱她。

[hæd; həd] [sed] [aɪˈti:] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈdɪfrəns] [ɔ:l][ðə; ði] [rest][ʌv; əv][hɜ:r; həɹ][laɪf] .
had said it would make a difference all the rest of her life .
有 说 它 会 制作 一个 不同之处 全部 这 休息 的 她 生活 .
她曾说过，这件事将对她的一生产生深远的影响。

[hi:; hi] [rɪˈmembər] [ðæt] [ˈsʌmweɹ] [hi:; hi][hæd; həd] [ri:d] [ɔ:r] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [greɪt] [mæn] [seɪ] [ðæt]
He remembered that somewhere he had read or heard a great man say that
他 记得 那 某处 他 有 读 或者 听到 一个 伟大的 男人 说 那
[tu:; tə][bi:; bi] [ˈwɜ:rði] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [lʌv] [wʌn][məst; məst][bi:; bi][ˈeɪb(ə)][tu:; tə][du:] [wɪˈðəʊt] [aɪˈti:] .
to be worthy of a great love one must be able to do without it .
到 是 值得 的 一个 伟大的 爱 一 必须 是 有能力的 到 做 没有 它 .
他想起自己曾在某处读到或听到一位伟人说过，要配得上伟大的爱情，一个人必须能够没有爱情也能生活。

[hɪr] [naʊ] , [ðen] , [hi:; hi] [wʊd] [pru:v] [hɪz; ɪz] [lʌv] [baɪ] [ˈdu:ɪŋ] [wɪˈðəʊt] .
Here now , then , he would prove his love by doing without .
这里 现在 , 然后 , 他 会 证明 他的 爱 经过 正在做 没有 .
那么，现在他要用自己的节俭来证明他的爱。

[hi:; hi] [stʊd] [wɪð; wɪθ] [ʌpˈlɪftɪd] [feɪs] , [trænsˈfɪɡjəd] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪljənt] [naɪt] ,
He stood with uplifted face , transfigured in the light of the brilliant night ,
他 站立 和 提升 脸 , 变形 在 这 光 的 这 杰出的 夜晚 ,
他昂首挺胸，在璀璨的夜光中显得格外俊朗。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv][ɪɡˈzɔ:ltɪd] [self] - [səˈrendər] , [bʌt; bət][ˈoʊnli][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [ˈkɒmjʊ:nd] [ðæt]
with the look of exalted self - surrender , but only his heart communed that
和 这 看 的 崇高 自己 - 投降 , 但 仅有的 他的 心 公有的 那
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,
他脸上带着崇高而自我臣服的神情，但那天晚上只有他的内心在与之交流。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ][wɜ:rdz][ɑ:n][hɪz; ɪz] [dʌm] [lɪps][tu:; tə] [ɪkˈspres] [ðə; ði] [ˈfʊlnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
for there were no words on his dumb lips to express the fullness of his
为了 那里 是 不 字 在 他的 哑的 嘴唇 到 表达 这 饱腹感 的 他的
[æbnɪˈgeɪʃ(ə)n] .
abnegation .
放弃 .
因为他哑口无言，无法表达他彻底的自我否定。

[ðen] [fɔ:rθ] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [hi:; hi] [went] , [hɪz; ɪz]['bæt(ə)] [fɔ:t] , [ðə; ði] [strɔ:ŋgə] [fɔ:r; fər][,aɪ'ti:] ,
Then forth upon his way he went , his battle fought , the stronger for it ,
然后 前进 之上 他的 方式 他 去 , 他的 战斗 战斗 , 这 更强 为了 它 ,
于是他继续上路, 战斗已经结束, 他因此变得更加强大。

[tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [stɑ:f] [fɔ:r; fər] [ˈlðər] [men][tu:; tə] [li:n] [ə'pɑ:n] . [-]
to be a staff for other men to lean upon . [162]
到 是 一个 职员 为了 其他 男人 到 倾斜 之上 . [-]
成为其他人可以依靠的人。[162]

[eks]
X
X
X
X

[hɪz; ɪz] ['mʌðər]
HIS MOTHER
他的 母亲
他的母亲

[dɪ'z:rts] [ænd; ənd] ['maʊntnz] [rɪ'meɪn] , [ˈdu:tɪz] [kraʊd] [ænd; ənd] [pres] , [ˈhɑ:rts] [eɪk] [bʌt; bət][ðə; ði]
Deserts and mountains remain , duties crowd and press , hearts ache but the
沙漠 和 山脉 保持 , 职责 人群 和 按 , 心 疼痛 但 这
[wɜ:rlɪd] ['rʌʃɪz] [ɑ:n] .
world rushes on .
世界 冲刺 在 .
沙漠和山脉依旧存在, 责任依然堆积如山, 人心虽痛, 但世界依然飞速运转。

[ðə; ði] [wi:ks] [ðæt] ['fa:lʊd] [ˈfʊd] [ðɪ:z] [tu:] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [lʌv] [ɪz][ˈɪtʃ:rn(ə)] .
The weeks that followed showed these two that a great love is eternal .
这 周 那 随后 显示 这些 二 那 一个 伟大的 爱 是 永恒 .
接下来的几周, 他们俩都明白, 伟大的爱情是永恒的。

- [dɪd][nɑ:t][traɪ][tu:; tə][pʊt][ðə; ði] [θɔ:t] [lʌ; əv][,aɪ'ti:][aʊt] [lʌ; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,
Brownleigh did not try to put the thought of it out of his life ,
- 做过 不是 尝试 到 放 这 想法 的 它 出去 的 他的 生活 ,
布朗利并没有试图将这件事从他的生活中抹去。

[bʌt; bət] ['ræðər] [let][,aɪ'ti:]['glɔ:rɪfaɪ][ðə; ði] ['kɑ:mən] [raʊnd] .
but rather let it glorify the common round .
但 相当 让 它 荣耀 这 常见的 圆形的 .
但更应该让它颂扬普通的圆形图案。

[deɪ] ['æftər] [deɪ] [pæst] [ænd; ənd][hi:; hi] [went] [frʌm; frəm][pəʊst][tu:; tə][pəʊst] , [frʌm; frəm]['həʊgən][tu:; tə]
Day after day passed and he went from post to post , from hogan to
天 后 天 通过了 和 他 去 从 邮政 到 邮政 , 从 霍根 到
[ˈmeɪsə] ,
mesa ,
台面 ,
日复一日, 他辗转于各个哨所之间, 从霍根哨所到梅萨哨所。

[ænd; ənd] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ʃæntɪ] [ə'gen] , [ˈɔ:lweɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɔ:t] [lʌ; əv][hɜ:r; hər]
and back to his shanty again , always with the thought of her
和 后退 到 他的 棚屋 再次 , 总是 和 这 想法 的 她
[kəm'pænjənʃɪp] , [ænd; ənd] [faʊnd] [,aɪ'ti:] [swi:t] .
companionship , and found it sweet .
友谊 , 和 成立 它 甜的 .
他又回到了自己的小屋, 心中始终想着她的陪伴, 觉得很甜蜜。

[ˈnevər] [hæd; həd][hi:; hi] [bɪn] [les] [ˈtʃɪri] [wen] [hi:; hi][met][hɪz; ɪz] [ˈfrendz] , [ˈðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz]
Never had he been less cheery when he met his friends , though there was
绝不 有 他 到过 较少的 欢快的 什么时候 他 遇见 他的 朋友们 , 尽管 那里 曾是
[ə; eɪ][ˈkwaɪət] [ˈdɪɡnəti] ,
a quiet dignity ,
一个 安静的 尊严 ,

他与朋友见面时从未如此闷闷不乐，尽管他身上仍带着一种平静的尊严。

[ə; eɪ] [ˈtendər] [rɪˈzɜ:rv] [brˈhaɪnd][aɪ ˈti:] [ɔ:l] [ðæt] [ə; eɪ] [fju:] [dɪˈsɜ:rnɪŋ] [wʌnz] [pərˈsi:vd] .
a tender reserve behind it all that a few discerning ones perceived .
一个 投标 预订 在后面 它 全部 那 一个 很少 有洞察力 一个 感知 .
这一切背后，隐藏着一丝温柔的矜持，只有少数有洞察力的人才能察觉。

[ðeɪ] [sed] [æt; ət][ðə; ði] [fɔ:rt] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈlu:zɪŋ] [fleʃ] , [bʌt; bət] [ɪf] [soʊ] , [hi:; hi][wʌz; wəz]
They said at the Fort that he was losing flesh , but if so , he was
他们 说 在 这 堡 那 他 曾是 输 肉 , 但 如果 所以 , 他 曾是
[ˈgeɪnɪŋ] [ˈmʌs(ə)] .
gaining muscle .
获得 肌肉 .

堡垒里的人说他正在消瘦，但如果真是这样，那他却在增肌。

[hɪz; ɪz] [li:n] [braʊn] [ɑ:rmz][wɜ:; wər] [ˈnevər] [ˈstrɔ:ŋɡər] ,
His lean brown arms were never stronger ,
他的 倾斜 棕色的 武器 是 绝不 更强 ,
他那精瘦的棕色手臂从未如此强壮过。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [faɪn] [ˈstrɔ:ŋ] [feɪs] [wʌz; wəz] [ˈnevər] [sæd] [wen] [ˈeni] [wʌn][wʌz; wəz][baɪ] .
and his fine strong face was never sad when any one was by .
和 他的 美好的 强的 脸 曾是 绝不 伤心 什么时候 任何 一 曾是 经过 .
他那张英俊而坚毅的脸上，无论谁在身边，都从未流露出悲伤的神情。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ɪn][ðə; ði] [naɪt] - [taɪm] [əˈloʊn] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈmu:nlɪt] [ˈdezərt] ,
It was only in the night - time alone upon the moonlit desert ,
它 曾是 仅有的 在 这 夜晚 - 时间 独自的 之上 这 月光洒在身上，映照着皎洁的月光。 沙漠 ,
只有在夜晚，独自一人在月光下的沙漠中，

[ɔ:r][ɪn][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)] [ˈkwaɪət] [ˈdwelɪŋ] [pleɪs] [wen] [hi:; hi] [tɔ:kt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfa:ðər] , [-]
or in his little quiet dwelling place when he talked with his Father , [163]
或者 在 他的 小的 安静的 住宅 地方 什么时候 他 谈话 和 他的 父亲 , [-]
或者在他安静的小住所里，当他与父亲交谈时， [163]

[ænd; ənd][ˈtoʊld][ɔ:l][ðə; ði] [ˈloʊnlinəs] [ænd; ənd] [ˈhɑ:teɪk] .
and told all the loneliness and heartache .
和 讲述 全部 这 孤独 和 心痛 .
倾听了所有的孤独和心痛。

[hɪz; ɪz] [ˈpi:p(ə)] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [mɔ:r] [ˌsɪmpəˈθetɪk] , [mɔ:r] [ˈpeɪnzteɪkɪŋ] , [mɔ:r] [ˈtaɪərləs] [ðæn; ðən] [ˈevər]
His people found him more sympathetic , more painstaking , more tireless than ever
他的 人们 成立 他 更多的 交感神经 , 更多的 费尽心力 , 更多的 不知疲倦 比 曾经
[bɪˈfɔ:r] ,
before ,
前 ,

他的人民发现他比以往任何时候都更加富有同情心、更加勤奋、更加不知疲倦。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ:rk] [ˈprɒspəd] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz][hænd] .
and the work prospered under his hand .
和 这 工作 繁荣昌盛 在下面 他的 手 .
在他的领导下，这项工作进展顺利。

[ðə; ði][gɜ:rl][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [dɪˈlɪbəɪtli] [set] [hɜ:rˈself] [tu:; tə] [fərˈget] .
The girl in the city deliberately set herself to forget .
这 女孩 在 这 城市 故意地 放 她自己 到 忘记 .
城市里的女孩刻意让自己忘记一切。

[sʌm; səm] [deɪz] [ʃiː; ʃɪ] [riːd] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [bʊk] ,
Some days she read the little book ,
 一些 天 她 读 这 小的 书 ,
 有时她会读那本小册子

[ænd; ənd] ['ʌðər] [deɪz] [fɪː; ʃɪ] [ʌt] [aɪ 'tiː] [ə'veɪ] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; həɹ][fɔːrmər]
and other days she shut it away and tried to get back to her former
和 其他 天 她 关闭 它 离开 和 尝试 到 得到 后退 到 她 以前的
[laɪf] ,
life ,
生活 ;

有时她会把这一切都封闭起来，试图回到以前的生活。

[ˈtelɪŋ] [hɜːr'self][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [juːsləs] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɜːr'self] .
telling herself it was useless to attempt to change herself .
讲述 她自己 它 曾是 无用 到 试图 到 改变 她自己 .

她告诉自己，试图改变自己是徒劳的。

[fɪː; ʃɪ][hæd; həd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][lɪt(ə)] [bʊk] [geɪv] [hɜːr; həɹ][ə; eɪ] [di:p] [ʌn'rest] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sens]
She had found that the little book gave her a deep unrest and a sense
她 有 成立 那 这 小的 书 给予 她 一个 深的 动荡 和 一个 感觉
[ðæt] [laɪf] [held] [-]
that life held [164]
那 生活 握住 [-]

她发现这本小册子给她带来了深深的不安和对生活的一种感受[164]

[ˈgreɪvər] , [swiːtər] [θɪŋz] [ðæn; ðən][dʒʌst] ['lɪvɪŋ] [tuː; tə] [pliːz] [wʌnz] [self] .
graver , sweeter things than just living to please one's self .
刻刀 , 更甜 事物 比 只是 活的 到 请 一个人的 自己 .

比仅仅为了取悦自己而活更有意义、更美好的事物。

[fɪː; ʃɪ][bɪ'gæən][tuː; tə] [lɔːŋ] [fɔːr; fər] [hoʊm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌməɹ] [raʊnd] [ʌv; əv] ['geɪə,tɪːz] ,
She began to long for home , and the summer round of gaieties ,
她 开始 到 长的 为了 家 , 和 这 夏天 圆形的 的 欢乐 ,

她开始想念家乡，想念夏天里那些欢乐的聚会。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['emptɪnəs] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [hɑːrt] .
with which to fill the emptiness of her heart .
和 哪个 到 充满 这 空虚 的 她 心 .

用来填补她内心的空虚。

[æz; əz][ðə; ði] ['sʌməɹ] [əd'vænst] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ɔːlmoʊst][ə; eɪ] ['rekləsənəs] ['sʌmtaɪmz] [ə'baʊt] [ðə; ði]
As the summer advanced there was almost a recklessness sometimes about the
作为 这 夏天 先进的 那里 曾是 几乎 一个 鲁莽 有时 关于 这

[wei] [fɪː; ʃɪ] [plænd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ['evri] ['mɪnɪt] ;
way she planned to have a good time every minute ;
方式 她 计划 到 有 一个 好的 时间 每一个 分钟 ;

随着夏天的深入，她有时几乎有些鲁莽地计划着如何享受每一分钟；

[jet] [ɪn][ðə; ði][ˈkwaɪət][ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [oʊn] [ruːm] [ðer; ðər] [wʊd] [ɔːlweɪz] [kʌm] [bæk] [ðə; ði] ['jɜːrniŋ]
yet in the quiet of her own room there would always come back the yearning
然而 在 这 安静的 的 她 自己的 房间 那里 会 总是 来 后退 这 渴望
[ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ə'veɪkənd] [ɪn][ðə; ði] ['dezəɹt] [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['saɪlənst] .
that had been awakened in the desert and would not be silenced .
那 有 到过 觉醒 在 这 沙漠 和 会 不是 是 沉默 .

然而，在她自己安静的房间里，总会涌起在沙漠中被唤醒的渴望，这种渴望永远不会消失。

['sʌmtaɪmz] [wen] [ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] [ðæt] [greɪt] [di:p] [lʌv] [fɪː; ʃɪ][hæd; həd] [hɜːrd] [ɪk'sprest]
Sometimes when the memory of that great deep love she had heard expressed
有时 什么时候 这 记忆 的 那 伟大的 深的 爱 她 有 听到 表达
[fɔːr; fər][hɜːr'self] [keɪm] ['oʊvər][hɜːr; həɹ] ,
for herself came over her ,
为了 她自己 来了 超过 她 ,

有时，当她想起曾听到的那份深深的爱意涌上心头时，

[ðə; ði] ['bitər] [terz] [wəd] [kʌm] [tuː; tə][hɜːr; hər] [aɪz][ænd; ənd][wʌn] [θɔːt] [wəd] [θrɑːb] [θruː]
the bitter tears would come to her eyes and one thought would throb through
这 苦的 眼泪 会 来 到 她 眼睛 和 一 想法 会 搏动 通过
[hɜːr; hər] ['kɑːnfəsənəs] :
her consciousness :
她 意识 :

苦涩的泪水涌上她的眼眶，一个念头在她脑海中翻腾：

" [nɑːt] ['wɜːrði] !
" **Not worthy** !
" 不是 值得 !

“不配！”

[nɑːt] ['wɜːrði] !
Not worthy !
不是 值得 !

不配！

" [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [θɔːt] [hɜːr; hər][fɪt][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz][waɪf] .
" **He had not thought her fit to be his wife** .
" 他 有 不是 想法 她 合身 到 是 他的 妻子 :

他认为她不适合做他的妻子。

[hɜːr; hər] ['faːðər][ænd; ənd][hɜːr; hər][wɜːrld] [wəd] [θɪŋk] [aɪ 'tiː][kwaɪt] [ˈðərwaɪz] .
Her father and her world would think it quite otherwise .
她 父亲 和 她 世界 会 思考 它 相当 否则 :

她的父亲和她所处的这个世界却会不这么认为。

[ðeɪ] [wəd] [kaʊnt] [hɪm; ɪm] [ʌn'wɜːrði] [tuː; tə] [meɪt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [æn; ən] ['erəs] , [ðə; ði][pet]
They would count him unworthy to mate with her , an heiress , the pet
他们 会 数数 他 不配 到 伴侣 和 她 , 一个 女继承人 , 这 宠物
[ʌv; əv][sə'saɪəti] ;
of society ;
的 社会 ;

他们会认为他不配与她——一位女继承人，上流社会的宠儿——结为伴侣；

[hiː; hi][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] [ʌp][hɪz; ɪz][laɪf][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɪm] , [ə; eɪ][fæd] , [ə; eɪ] [fə'nætɪkl]
he a man who had given up his life for a whim , a fad , a fanatical
他 一个 男人 WHO 有 给定 向上 他的 生活 为了 一个 一时兴起 , 一个 时尚 , 一个 狂热的
[ˈfænsi] !
fancy !
想要 !

他是一个为一时兴起、一时风尚、一时狂热的幻想而放弃生命的人！

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [nuː] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] .
But she knew it was not so .
但 她 知道 它 曾是 不是 所以 :

但她知道事实并非如此。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ɔːl] [men] .
She knew him to be a man of all men .
她 知道 他 到 是 一个 男人 的 全部 男人 :

她知道他是个真正的男子汉。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wʊmən] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] [laɪk] [ðæt]
She knew it was true that she was not such a woman as a man like that
她 知道 它 曾是 真的 那 她 曾是 不是 这样的 一个 女士 作为 一个 男人 喜欢 那

她知道，她的确不像那样是个男人，是个女人。

[kʊd; kəd] [fɪtli] [wed] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θɔːt] [ɡɔːld] [hɜːr; hər] ['kɑːnstəntli] .
could fitly wed , and the thought galled her constantly .
可以 合适地 结婚 , 和 这 想法 恼怒 她 不断地 :

她本可以嫁个好人家，但想到这一点，她就一直耿耿于怀。

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [əˈkʌstəm] [hɜːr'self][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [ɪk'spiəriəns] , [ə; eɪ]
She tried to accustom herself to think of him as a pleasant experience , a
她 尝试 到 习惯 她自己 到 思考 的 他 作为 一个 令人愉快的 经验 , 一个
[frend] [huː] [-]
friend who [165]
朋友 WHO [-]

她努力让自己习惯把他看作一段愉快的经历， 一个朋友[165]

[maɪt] [hæv; həv] [biːn] [ɪf] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][bəuθ][hæd; həd] [biːn] ['dɪfrənt] ;
might have been if circumstances with them both had been different ;
可能 有 到过 如果 情况 和 他们 两个都 有 到过 不同的 ;
如果他们两人的境遇不同，或许会是这样；

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [tel] [hɜːr'self] [ðæt] [,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpæsiŋ] [ˈfænsi][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [bəuθ]
she tried to tell herself that it was a passing fancy with them which both
她 尝试 到 告诉 她自己 那 它 曾是 一个 通过 想要 和 他们 哪个 两个都
[wəd] [fər'get] ;
would forget ;
会 忘记 ;

她试图说服自己，这只是他们之间一时的迷恋，两人都会忘记的；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [traɪd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɜːr; hər] [hɑːrt] [tuː; tə] [fər'get] ,
and she tried with all her heart to forget ,
和 她 尝试 和 全部 她 心 到 忘记 ,
她竭尽全力想要忘记，

[ˈiːv(ə)n] [ˈlʌːkɪŋ] [ə'wei] [ðə; ði] [ˈpreʃəs] [ˈlɪt(ə)] [bʊk] [ænd; ənd] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [fər'get] [,aɪ 'tiː] [tuː] .
even locking away the precious little book and trying to forget it too .
甚至 锁定 离开 这 宝贵的 小的 书 和 尝试 到 忘记 它 也 .
甚至把那本珍贵的小书锁起来，试图把它忘掉。

[ænd; ənd] [ðen] , [wʌn] [deɪ] [ɪn] [leɪt] [ˈsʌmə] , [ʃiː; ʃi] [went] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmoʊtəriŋ] [ˈpɑːrti] [θruː] [nuː]
And then , one day in late summer , she went with a motoring party through New
和 然后 , 一 天 在 晚的 夏天 , 她 去 和 一个 汽车 派对 通过 新的
[ˈɪŋɡlənd] ;
England ;
英格兰 ;

然后，在夏末的某一天，她和一群驾车者一起穿越了新英格兰；

[æz; əz] [ˈfrɑːlɪksəm] [ænd; ənd] [ˈɡɪdɪ] [ə; eɪ][ˈpɑːrti][æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [əˈmʌŋ] [nuː] [jɔːk] [sə'saɪəti]
as frolicsome and giddy a party as could be found among New York society
作为 嬉戏的 和 头晕 一个 派对 作为 可以 是 成立 之中 新的 约克 社会
[træns'fəːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsʌmə] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] .
transferred for the summer to the world of Nature .
转移 为了 这 夏天 到 这 世界 的 自然 .

这是纽约上流社会在夏季移居大自然后所能找到的最热闹、最令人眼花缭乱的派对。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [dæns] [ɔːr][ə; eɪ] [haʊs] [ˈpɑːrti][ɔːr] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt][æt; ət]
There was to be a dance or a house party or something of the sort at
那里 曾是 到 是 一个 舞蹈 或者 一个 房子 派对 或者 某物 的 这 种类 在
[ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][draɪv] .
the end of the drive .
这 结尾 的 这 驾驶 .

车道尽头原本应该有一场舞会、家庭聚会之类的活动。

[ˈheɪz(ə)] [ˈskersli] [nuː] , [ænd; ənd] [kæəd] [les] .
Hazel scarcely knew , and cared less .
榛 几乎 知道 , 和 关心 较少的 .
海泽尔几乎不知道，也毫不在意。

[ðer; ðær][wɜːr; wər] ['meni] [pleɪn] ['wɒd(ə)n] ['rɑːkə-z] ['niːtli] [ə'dɔːrnd] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [kræʃ] [ɑːn][ðə; ði]
There were many plain wooden rockers neatly adorned with white crash on the
那里 是 许多 清楚的 木制的 摇滚乐手 整齐地 装饰 和 白色的 碰撞 在 这
[pi'aːzə] ,
piazza ,
广场 ,

广场上摆放着许多朴素的木制摇椅，上面整齐地装饰着白色的木片。

[ænd; ənd][wʌn][ɔːr] [tuː] [leɪt] ['sʌmə] ['bɔːdəz] ['lɔɪtərɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ] ['nɪtɪŋ] [wɜːrk][ɔːr] [bʊk] .
and one or two late summer boarders loitering about with knitting work or book .
和 一 或者 二 晚的 夏天 寄宿生 游荡 关于 和 针织 工作 或者 书 .

还有一两个夏末的寄宿生在附近闲逛，有的在织毛衣，有的在看书。

[ðə; ði]['lændlɔːrd] [brɔːt] [kuːl] ['tɪŋklɪŋ] ['glæsɪz] [ʌ; əv][wɔːtər][ænd; ənd] [rɪtʃ] [mɪlk] [frʌm; frəm][ðə; ði]
The landlord brought cool tinkling glasses of water and rich milk from the
这 房东 带来 凉爽的 叮叮当当 眼镜 的 水 和 富有的 牛奶 从 这
[sprɪŋ] - [haʊs] ,
spring - house ,
春天 - 房子 ,

房东从泉水房里端来几杯清凉的、叮当作响的矿泉水和浓郁的牛奶。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [draːpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [tʃerz] [tuː; tə] [weɪt] [waɪl] [ðə; ði][men][ʌ; əv][ðə; ði]['pɑːrti] [geɪv]
and they dropped into the chairs to wait while the men of the party gave
和 他们 掉落 进入 这 椅子 到 等待 尽管 这 男人 的 这 派对 给予
[ə'sɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [[ʊs'fɜːr] [ɪn] ['pætʃɪŋ] [ʌp][ðə; ði][kɑːr] .
assistance to the chauffeur in patching up the car .
协助 到 这 司机 在 修补 向上 这 车 .

于是他们便坐到椅子上等候，而同行的男人们则帮助司机修补汽车。

[ˈheɪz(ə)l][sæŋk] ['wɪrəli] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [tʃer] [ænd; ənd] [sɪpt] [ðə; ði] [mɪlk] .
Hazel sank wearily into her chair and sipped the milk unhungrily .
榛 沉没 疲劳 进入 她 椅子 和 啜饮 这 牛奶 不饿 .

海泽尔疲惫地瘫坐在椅子上，漫不经心地啜饮着牛奶。

[ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɔːt] [kʌm] ; [wɪʃt] [ðə; ði] [deɪ] [wɜːr; wər][ˈoʊvər] ,
She wished she had not come ; wished the day were over ,
她 希望 她 有 不是 来 ; 希望 这 天 是 超过 ,

她真希望自己没来过；希望这一天赶紧过去。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] [plænd] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] ;
and that she might have planned something more interesting ;
和 那 她 可能 有 计划 某物 更多的 有趣的 ;

她或许还计划了一些更有趣的事情；

[wɪʃt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['tʃoʊzn] ['dɪfrənt] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][biː; bi][ʌ; əv][hɜːr; hər]['pɑːrti] ;
wished she had chosen different people to be of her party ;
希望 她 有 选定 不同的 人们 到 是 的 她 派对 ;

她真希望当初选择的是不同的人作为她的党羽；

[ænd; ənd]['aɪdli] [wɑːtʃt] [ə; eɪ] [waɪt] [hen][wɪð; wɪθ] ['jeləʊ] [kɪd] [buːts] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kɔːrəl] [koʊm] [ɪn]
and idly watched a white hen with yellow kid boots and a coral comb in
和 闲散地 观看 一个 白色的 母鸡 和 黄色的 孩子 靴子 和 一个 珊瑚 梳子 在

[hɜːr; hər] ['naɪsli] [gruːmd] [her] ['pɪkɪŋ] ['deɪntɪli] [ə'baʊt] [ðə; ði] [griːn] ['ʌndər] [ðə; ði][oʊk] [triːz] [ðæt]
her nicely groomed hair picking daintily about the green under the oak trees that
她 很好 修剪过的 头发 挑选 轻柔地 关于 这 绿色的 在下面 这 橡木 树木 那

[ˈfeɪdɪd] [ðə; ði] [striːt] .
shaded the street .
阴影 这 街道 .

她漫不经心地看着一只白母鸡，穿着黄色小羊皮靴，梳着整齐的羽毛，头上插着珊瑚色的梳子，在街道两旁橡树的树荫下，优雅地啄食着绿叶。

[ʃiː; ʃi] [ˈlisnd] [tuː; tə][ðə; ði] [dʒoʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːz] [ɪn][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [nɪr] [baɪ] ,
She listened to the drone of the bees in the garden near by ,
她 听着 到 这 无人机 的 这 蜜蜂 在 这 花园 靠近 经过 ,
她听着附近花园里蜜蜂嗡嗡的叫声。

[ðə; ði] [ˈdɪstənt] [hwetɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [saɪð] , [ðə; ði] [məˈnɑːtənəs] [wæŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stiːm] [ˈθreʃər]
the distant whetting of a scythe , the monotonous whang of a steam thresher
这 遥远 磨面 的 一个 镰 , 这 单调 哇 的 一个 蒸汽 脱粒机
[nɑːt][faːr] [əˈweɪ] ,
not far away ,
不是 远的 离开 ,
远处传来镰刀磨刀的声音，不远处传来蒸汽脱粒机单调的轰鸣声。

[ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈvɔɪsɪz] [ʌv; əv] [ˈtʃɪldrən] , [ænd; ənd] [θɔːt] [haʊ] [ˈempti] [ə; eɪ][laɪf][ɪn] [ðɪs] [ˈvɪlɪdʒ] [wʊd]
the happy voices of children , and thought how empty a life in this village would
这 快乐的 声音 的 孩子们 , 和 想法 如何 空的 一个 生活 在 这 村庄 会
[biː; bi] ;
be ;
是 ;
孩子们欢快的笑声，让我不禁想到，在这个村庄里生活该是多么空虚啊；

[ˈɔːlmoʊst][æz; əz] [ˈdrɪri] [ænd; ənd] [ʌnˈɪntrəstɪŋ] [æz; əz] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdezərt] — [ænd; ənd] [ðen]
almost as dreary and uninteresting as living in a desert — and then
几乎 作为 凄凉 和 无聊 作为 活的 在 一个 沙漠 — 和 然后
[ˈsʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [kɔːt] [ə; eɪ] [neɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [pɪŋk] [fluː] [ˈɪntuː][hɜːr; hər] [tʃiːks] [ænd; ənd] [ˈmeməri]
suddenly she caught a name and the pink flew into her cheeks and memory
突然 她 捕捉 一个 姓名 和 这 粉色的 飞翔 进入 她 脸颊 和 记忆
[set][hɜːr; hər] [hɑːrt] [əˈθrɒb] . [-]
set her heart athrob . [167]
放 她 心 悸动 . [-]
几乎和生活在沙漠里一样枯燥乏味——然后突然间，她听到了一个名字，脸颊泛起了红晕，回忆让她心跳加速。[167]

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈlændlɔːrd] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈlɪŋgərɪŋ] [ˈsʌmə] [ˈbɔːrdər] , [ə; eɪ][ˈkwaɪət] ,
It was the landlord talking to a lingering summer boarder , a quiet ,
它 曾是 这 房东 说 到 一个 挥之不去的 夏天 边境 , 一个 安静的 ,
是房东在和一位久留的暑期房客说话，语气安静。

[greɪ] - [ˈherd] [ˈwʊmən] [huː] [sæt] [ˈriːdɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [piˈɑːzə] .
gray - haired woman who sat reading at the end of the piazza .
灰色的 - 头发 女士 WHO 卫星 阅读 在 这 结尾 的 这 广场 .
一位头发花白的妇人坐在广场尽头看书。

" [wel] , [mɪs] [ˈnɔːtən] , [soʊ] [jʊə(r)] [ˈɡoɪn] - [tuː; tə] [liːv] [juː ˈes][nekst] [wiːk] .
" **Well , Miss Norton , so you're goin ' to leave us next week .**
" 出色地 , 错过 诺顿 , 所以 你是 去 - 到 离开 我们 下一个 星期 :
“诺顿小姐，你下周就要离开我们了。”

[ˈsɔːri] [tuː; tə] [hɪr] [aɪ ˈtiː] .
Sorry to hear it .
对不起 到 听到 它 :
听到这个消息我很难过。

[dəʊnt] [siːm] - [θaʊt] [juː; jʊ] [klɪr] [θruː] [ɑːkˈtoʊbər] .
Don't seem nat'ral ' thout you clear through October .
不 似乎 天然的 - 空 你 清除 通过 十月 :
感觉不到十月份的正常情况。

- [jʊə(r)] [ˈkʌmɪn] - [bæk] [tuː; tə] [ˈgrænvɪl] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ?
Ca'c'late you're comin ' back to Granville in the spring ?
- 你是 即将到来 - 后退 到 格兰维尔 在 这 春天 ?
你知道你春天要回格兰维尔吗？

" ['grænvɪl] ！ ['grænvɪl] ！
" **Granville** ！ **Granville** ！
" 格兰维尔 ！ 格兰维尔 ！

“格兰维尔！ 格兰维尔！ ”

[wer] [hæd; həd][ʃiː; ʃɪ] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['grænvɪl] ？
Where **had** **she** **heard** **of** **Granville** ？
在哪里 有 她 听到 的 格兰维尔 ？

她是从哪里听说过格兰维尔的？

[ɑː] ！
Ah ！
啊 ！

啊！

[ʃiː; ʃɪ] [nuː] ['ɪnstəntli] ．
She **knew** **instantly** ．
她 知道 即刻 ．

她立刻就明白了。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][oʊld] [hoʊm] ！
It **was** **his** **old** **home** ！
它 曾是 他的 老的 家 ！

那是他以前的家！

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [lɪvd] [ðer; ðər] ！
His **mother** **lived** **there** ！
他的 母亲 居住地 那里 ！

他母亲就住在那儿！

[bʌt; bət] [ðen] [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə'hʌðər] ['grænvɪl] ．
But **then** **of** **course** **it** **might** **have** **been** **another** **Granville** ．
但 然后 的 课程 它 可能 有 到过 其他 格兰维尔 ．

当然，也可能是另一个格兰维尔。

[ʃiː; ʃɪ] ['wɔznt] ['iːv(ə)n] [ʃʊr] [wʌt] [steɪt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [naʊ] ， [nuː] ['hæmpʃə] [ɔːr][vər'mɑːnt] ．
She **wasn't** **even** **sure** **what** **state** **they** **were** **in** **now** ， **New** **Hampshire** **or** **Vermont** ．
她 不是 甚至 当然 什么 状态 他们 是 在 现在 ， 新的 汉普郡 或者 佛蒙特 ．

她甚至不确定他们现在身处哪个州，是新罕布什尔州还是佛蒙特州。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['weɪvərɪŋ] [ə'baʊt][ɑːn][ðə; ðɪ] [steɪt] [laɪn] ['sevrəl] [taɪmz] [ðæt] [deɪ] ，
They **had** **been** **wavering** **about** **on** **the** **state** **line** **several** **times** **that** **day** ，
他们 有 到过 摇摆不定 关于 在 这 状态 线 一些 时代 那 天 ，

当天他们曾多次在州界线上犹豫不决。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] ['nevər] [peɪd] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [dʒɪ'ɑːgrəfi] ．
and **she** **never** **paid** **attention** **to** **geography** ．
和 她 绝不 有薪酬的 注意力 到 地理 ．

她从来没认真学过地理。

[ðen] [ðə; ðɪ]['lændlɔːrd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ə'gen] ．
Then **the** **landlord** **raised** **his** **voice** **again** ．
然后 这 房东 提高 他的 嗓音 再次 ．

房东再次提高了嗓门。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [geɪzɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ][roʊd] [wer] [ə; eɪ] [waɪt] [kə'ləʊniəl] [haʊs] ，
He **was** **gazing** **across** **the** **road** **where** **a** **white** **colonial** **house** ，
他 曾是 凝视 穿过 这 路 在哪里 一个 白色的 殖民 房子 ，

他凝视着马路对面，那里有一栋白色的殖民时期风格的房子，

[waɪt] - [fɛnst] [wɪð; wɪθ] ['pɪkɪts] [laɪk] [kli:n] ['ʃʊgə] ['frɔ:stɪŋ] , ['nesəld] [ɪn][ðə; ði] ['lʌʃəs] [græs] ,
white - fenced with pickets like clean sugar frosting , nestled in the luscious grass ,
白色的 - 围栏 和 纠察队 喜欢 干净的 糖 糖霜 , 依偎 在 这 甜美 草 ,
[gri:n] [ænd; ənd] [kli:n] [ænd; ənd] [freɪ] ,
green and clean and fresh ,
绿色的 和 干净的 和 新鲜的 ,

白色栅栏围着房子，栅栏上的木桩像干净的糖霜一样，掩映在郁郁葱葱的草地上，绿意盎然，干净清新。

[ænd; ənd] ['si:mɪŋ] [ˈʌtərli] [ə'pɑ:rt][frʌm; frəm][ðə; ði] [sɔɪl][ænd; ənd] [dʌst] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] ,
and seeming utterly apart from the soil and dust of the road ,
和 似乎 完全地 除 从 这 土壤 和 灰尘 的 这 路 ,
似乎完全与道路上的泥土和尘土无关，

[æz; əz] [ɪf] ['hʌθɪŋ] ['wɪrɪsəm] [kʊd; kəd]['evər] ['entər][ðər; ðər] .
as if nothing wearisome could ever enter there .
作为 如果 没有什么 令人厌倦的 可以 曾经 进入 那里 .
仿佛任何令人厌倦的事情都无法进入那里。

['braɪtli] [ðər; ðər] [blu:md] [ə; eɪ]['bɔ:rdər][ʌv; əv] [leɪt] ['flaʊərz] , ['dʌb(ə)l] ['æstər] , ['zɪniə] , ['pi:əni:z] ,
Brightly there bloomed a border of late flowers , double asters , zinnias , peonies ,
明亮地 那里 盛开 一个 边界 的 晚的 花朵 , 双倍的 紫菀 , 百日草 , 牡丹 ,
那里盛开着一圈晚开的花朵，有重瓣紫菀、百日草和牡丹。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fleɪm] [ʌv; əv]['ska:rlət] ['pɒpi:z] ['breɪkɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [smʊk] - [laɪk] [-]
with a flame of scarlet poppies breaking into the smoke - like [168]
和 一个 火焰 的 猩红 罂粟花 打破 进入 这 抽烟 - 喜欢 [-]
一簇簇猩红的罂粟花在烟雾中绽放[168]

[blu:] [ʌv; əv] ['lɑ:rkspɜ:r] [ænd; ənd] ['bætʃələr] ['bʌtnz] , [æz; əz][aɪ 'ti:] [nɪə] [ðə; ði] [haʊs] .
blue of larkspurs and bachelor buttons , as it neared the house .
蓝色的 的 翠雀 和 学士 按钮 , 作为 它 接近 这 房子 .
当它靠近房子时，翠雀花和矢车菊的蓝色映入眼帘。

['heɪz(ə)l][hæd; həd][nɑ:t] ['nəʊtɪst] [aɪ 'ti:] [ʌn'tɪl] [naʊ] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi]['ɔ:lməʊst] [kraɪd] [aʊt][wɪð; wɪθ] ['plezər]
Hazel had not noticed it until now and she almost cried out with pleasure
榛 有 不是 注意到 它 直到 现在 和 她 几乎 哭 出去 和 乐趣
['ʊʊvər][ðə; ði] ['splendər] [ʌv; əv] ['kʌlər] .
over the splendour of colour .
超过 这 辉煌 的 颜色 .
海泽尔直到此刻才注意到这一点，她几乎要被这绚丽的色彩惊艳到哭出来。

" ['wɔɪ] , " [sed] [ðə; ði]['lændlɔ:rd] [tʃɪŋkɪŋ] [sʌm; səm] [lu:s] [kɔɪnz] [ɪn][hɪz; ɪz] [kə'peɪʃəs] ['pɑ:kəts] ,
" **Wal , " said the landlord chinking some loose coins in his capacious pockets ,**
" 沃尔 , " 说 这 房东 缝隙 一些 松动的 硬币 在 他的 宽敞 口袋 ,
“沃尔,”房东一边说着，一边在他宽大的口袋里窸窣作响地掏出几枚硬币。

" [aɪ] ['rekən] [em aɪ 'es] - - [mɪs] [je] - [baʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['eni] [ʌv; əv][ju: 'es] .
" **I reckon Mis ' Brownleigh'll miss yeh ' bout as much as enny of us .**
" 我 估计 误 - - 错过 是的 - 回合 作为 很多 作为 尼 的 我们 .
“我估计布朗利小姐会像我们每个人一样想念你。”

[ʃi:; ʃi][lɑ:ts][ɑ:n][jʊr; jər] ['kʌmɪn] - ['ʊʊvər][tu:; tə] [ri:d] [tu:; tə][hɜ:r; hər] .
She lots on your comin ' over to read to her .
她 很多 在 你的 即将到来 - 超过 到 读 到 她 .
她很期待你过来给她读书。

[aɪv] [hɪd] [hɜ:r; hər] [seɪ] [æz; əz] [haʊ] [ə'mɪljə] ['elən] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [nɜ:rs] ,
I've heerd her say as how Amelia Ellen is a good nurse ,
我已经 听见 她 说 作为 如何 阿米莉亚 艾伦 是 一个 好的 护士 ,
我听她说过，阿米莉亚·艾伦是一位好护士。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['nevər] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ɑːn][ðə; ði] ['riːdɪŋ] - , [æŋ; ən] - [ə'miljə] ['elən] [noʊz][,aɪ 'tiː] [tuː] .
but she never was much on the readin' , an ' Amelia Ellen knows it too .
但 她 绝不 曾是 很多 在 这 阅读 - , 一个 - 阿米莉亚 艾伦 知道 它 也 .
但她从来都不太爱读书, 阿米莉亚·艾伦也知道这一点。

[,em aɪ 'es] - - [ʃiːl] [biː; bi][,paʊərf(ə)l] ['loʊnsəm] [ˈfɜː, 'fer]
Mis ' Brownleigh she'll be powerful lonesome fer
误 - - 壳 是 强大的 寂寞 fer
布朗利小姐, 她会很强大, 也很孤独。

[je]
yeh
是的
是啊

[wen] [je] [goʊ] .
when yeh go .
什么时候 是的 去 .

你们走的时候。

[its] [nɑːt][soʊ] ['laɪvli] [fɜːr][hɜːr; hər][taɪd][tuː; tə][hɜːr; hər][bed][ɜːr; ər][hɜːr; hər] [tʃer] ,
It's not so lively fur her tied to her bed er her chair ,
它是 不是 所以 热闹 毛皮 她 系 到 她 床 呃 她 椅子 ,
对她来说, 被绑在床上或椅子上可就没那么有趣了。

[ˈiːv(ə)n][,iː'ef][dʒɑːn] [dʌz] [raɪt] [tuː; tə][hɜːr; hər] - [ˈtwaɪst] [ə; eɪ] [wiːk] .
even ef John does write to her reg'lur twicet a week .
甚至 ef 约翰 做 写 到 她 - 两次 一个 星期 .
即使约翰每周也定期给她写两次信。

" [ænd; ənd] [naʊ] ['heɪz(ə)l] ['noʊtɪst] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði] ['klʌvəd] [və'ændə][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪŋ] [ʌv; əv]
" **And now Hazel noticed that on the covered veranda in front of the wing of**
" 和 现在 榛 注意到 那 在 这 涵盖 阳台 在 正面 的 这 翼 的
[ðə; ði] [haʊs] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [wei] [ðer; ðər][sæt][æŋ; ən][oʊld] ['leɪdi][ɑːn][ə; eɪ] [rɪ'klaɪnɪŋ] [wiːld] [tʃer] ,
the house across the way there sat an old lady on a reclining wheeled chair ,
这 房子 穿过 这 方式 那里 卫星 一个 老的 女士 在 一个 斜倚 带轮子的 椅子 ,
“这时, 海泽尔注意到, 在对面房子侧翼前的有顶阳台上, 坐着一位老太太, 她正躺在一张带轮子的斜倚椅上。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ə'ʌðər] ['wʊmən] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪn] [bluː] [gaʊn] ['hɒvəd] [nɪr] ['weɪtɪŋ] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] .
and that another woman in a plain blue gown hovered near waiting upon her .
和 那 其他 女士 在 一个 清楚的 蓝色的 袍 悬停 靠近 等待 之上 她 .
另一位身穿素蓝色长裙的女子在她附近徘徊, 伺候着她。

[ə; eɪ] [lʌg'zʊriənt] ['wʊd,bɑɪn] ['pɑːrtli] [hɪd][ðə; ði] [tʃer] ,
A luxuriant woodbine partly hid the chair ,
一个 茂盛的 伍登宾 部分 隐藏 这 椅子 ,
茂盛的金银花枝条半遮住了椅子。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪstəns] [wʌz; wəz] [tuː] [greɪt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊmən] ,
and the distance was too great to see the face of the woman ,
和 这 距离 曾是 也 伟大的 到 看 这 脸 的 这 女士 ,
距离太远, 看不清那女人的脸。

[bʌt; bət]['heɪz(ə)l] [gruː] [wiːk] [wɪð; wɪθ] ['wʌndər] [ænd; ənd] ['plezər] .
but Hazel grew weak with wonder and pleasure .
但 榛 生长 虚弱的 和 想知道 和 乐趣 .
但海泽尔却因惊奇和喜悦而变得虚弱。

[ʃiː ʃi][sæt][kwait][stɪl] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ˈɡæðər] [hɜːr; həɹ] [ˈfɔːrsɪz] [waɪl] [ðə; ði] [ˈsʌməɹ] [ˈbɔːrdər] [ɪkˈsprest]
She sat quite still trying to gather her forces while the summer boarder expressed
她 卫星 相当 仍然 尝试 到 收集 她 力量 尽管 这 夏天 边境 表达
[ˈɜːrɪnst] [rɪˈɡret] [æt; ət] [ˈhævɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [hɜːr; həɹ] [ˈtʃoʊzn] [ˈsʌməɹ] [əˈbaɪdɪŋ] [pleɪs] [soʊ] [mʌtʃ]
earnest regret at having to leave her chosen summer abiding place so much
认真 后悔 在 拥有 到 离开 她 选定 夏天 遵守 地方 所以 很多
[ˈɜːrliər] [ðæn; ðən] [-]
earlier than [169]
早些时候 比 [-]

她静静地坐着，努力振作精神，而那位避暑客则真诚地表达了不得不比预期早得多离开她选择的避暑胜地的遗憾 [169]。

[ˈjuːʒuəl] .
usual .
通常 .
通常。

[æt; ət][læst][hɜːr; həɹ] [frendz] [brɪˈɡæən][tuː; tə] [ˈræli] [ˈheɪz(ə)] [ɑːn][hɜːr; həɹ] [ˈsaɪləns] .
At last her friends began to rally Hazel on her silence .
在 最后的 她 朋友们 开始 到 集会 榛 在 她 沉默 .
最后，她的朋友们开始劝说海泽尔不要再沉默了。

[ʃiː ʃi] [tɜːrɪnd] [əˈwei] [əˈnɔɪd] , [ænd; ənd] [ˈænsər] [ðem; ðəm] [ˈkrɔːsli] ,
She turned away annoyed , and answered them crossly ,
她 转向 离开 恼怒 , 和 回答 他们 生气 ,
她恼怒地转过身，不耐烦地回答他们。

[ˈfɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][ˈlændlɔːrd][ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [ˈkwestʃənɪŋ] [hɪm; ɪm] [iːˈɡərli] .
following the landlord into the house and questioning him eagerly .
下列的 这 房东 进入 这 房子 和 提问 他 急切地 .
跟着房东进了屋，急切地向他询问。

[ʃiː ʃi][hæd; həd] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði][kənˈkluːʒ(ə)n] [ðæt] [ʃiː ʃi][mʌst; məst] [siː] [ˈmɪsɪz] . -
She had suddenly arrived at the conclusion that she must see Mrs . Brownleigh
她 有 突然 到达的 在 这 结论 那 她 必须 看 太太 . -
[ænd; ənd] [noʊ] [ɪf] [ʃiː ʃi] [ləkt] [laɪk][hɜːr; həɹ] [sʌn] ,
and know if she looked like her son ,
和 知道 如果 她 看起来 喜欢 她 儿子 ,
她突然得出结论，她必须去见见布朗利太太，看看她是否长得像她的儿子。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈmʌðər] [wʌn] [wʊd] [ɪkˈspekt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sʌn] [tuː; tə]
and if she was the kind of mother one would expect such a son to
和 如果 她 曾是 这 种类 的 母亲 一 会 预计 这样的 一个 儿子 到
[hæv; həv] .
have .
有 .
如果她真是那种儿子应该有的母亲的话。

[ʃiː ʃi] [felt] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [maɪt] [laɪ][hɜːr; həɹ][ɪˌmænsəˈpeɪ](ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪˈwɪtʃmənt] [ðæt]
She felt that in the sight might lie her emancipation from the bewitchment that
她 毛毡 那 在 这 视线 可能 说谎 她 解放 从 这 巫术 那
[hæd; həd] [baʊnd] [hɜːr; həɹ][ɪn][ɪts] [tɔɪlz] [sɪns] [hɜːr; həɹ] [ˈwestərn] [trɪp] .
had bound her in its toils since her Western trip .
有 边界 她 在 它是辛勤劳作 自从 她 西 旅行 .
她觉得，眼前的景象或许能让她摆脱自西部之旅以来一直束缚着她的魔咒。

[ʃiː; ʃi][ɔːlsʊʊ] [ˈsiːkrətli] [hʊʊpt] [aɪ ˈtiː] [maɪt] [ˈdʒʌstɪfaɪ][hɜːr; həʀ] [ˈdɪrɪst] [driːmz] [ʌv; əv] [wʌt] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər]
She also secretly hoped it might justify her dearest dreams of what his mother
她 还 偷偷 希望 它 可能 证明合法 她 亲爱的 梦境 的 什么 他的 母亲
[wʌz; wəz] [laɪk] .
was like .
曾是 喜欢 .

她也暗自希望这能印证她对他的母亲的美好幻想。

" [duː][juː; jʊ] [səˈpʊʊz] [ðæt] [ˈleɪdi] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [striːt] [wʊd] [maɪnd] [ɪf] [aɪ] [went] [ˈʊʊvər][tuː; tə] [lʊk]
" Do you suppose that lady across the street would mind if I went over to look
" 做 你 认为 那 女士 穿过 这 街道 会 头脑 如果 我 去 超过 到 看
[æt; ət][hɜːr; həʀ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈflʌʊərz] ?
at her beautiful flowers ?
在 她 美丽的 花朵 ?

“你觉得街对面的那位女士会介意我过去看看她美丽的花朵吗？”

" [ʃiː; ʃi][bɜːrst][ɪn][əˈpɑːn][ðə; ði] [əˈstaːnɪʃt] [ˈlændlɔːrd][æz; əz][hiː; hi] [tɪpt] [hɪz; ɪz] [tʃer] [bæk] [wɪð; wɪθ]
" she burst in upon the astonished landlord as he tipped his chair back with
" 她 爆裂 在 之上 这 惊讶 房东 作为 他 倾斜 他的 椅子 后退 和
[hɪz; ɪz] [fiːt] [ɑːn] [əˈhʌðər] [ænd; ənd] [prɪˈperd] [tuː; tə] [braʊz] [ˈʊʊvər][ˈjestɜːdeɪz, ˈjestɜːdiːz][ˈpeɪpər][fɔːr; fər]
his feet on another and prepared to browse over yesterday's paper for
他的 脚 在 其他 和 准备 到 浏览 超过 昨天的 纸 为了
[ðə; ði][θɜːrd] [taɪm] [ðæt] [deɪ] .
the third time that day .
这 第三 时间 那 天 .

她闯了进去，只见房东一脸惊讶地把椅子向后倾斜，双脚翘在另一张椅子上，准备第三次翻阅昨天的报纸。

[hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [tʃer] [daʊn] [ɑːn][ɪts] [fɔːr] [legz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θʌmp] [ænd; ənd] [druː] [hɪz; ɪz][hæt]
He brought his chair down on its four legs with a thump and drew his hat
他 带来 他的 椅子 向下 在 它是 四 腿 和 一个 扑通 和 画 他的 帽子
[fɜːrðər] [ˈʊʊvər][hɪz; ɪz] [ˈfɔːrhed] .
further over his forehead .
更远 超过 他的 前额 .

他砰的一声把椅子放倒在地，然后把帽子拉得更高，盖住额头。

" [nɑːt][ə; eɪ][bɪt] , [nɑːt][ə; eɪ][bɪt] , [jʌŋ] [ˈleɪdi] .
" Not a bit , not a bit , young lady .
" 不是 一个 少量 , 不是 一个 少量 , 年轻的 女士 .

“一点也不，一点也不，小姑娘。”

[ʃiːz] [praʊd] [tuː; tə] [ʃʊʊ] [ɔːf][hɜːr; həʀ] [ˈflʌʊərz] .
She's proud to show off her flowers .
她是 自豪的 到 展示 离开 她 花朵 .

她很自豪地展示她的花。

[ðeə(r)] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [saɪts] [ʌv; əv] [ˈgrænvɪl] .
They're one of the sights of Granville .
它们是 一 的 这 景点 的 格兰维尔 .

它们是格兰维尔的景点之一。

[em aɪ ˈes] - - [ʌvz] [tuː; tə][hæv; həv] - - .
Mis ' Brownleigh loves to have comp'ny .
误 - - 爱 到 有 - - .

布朗利小姐喜欢有人陪伴。

[dʒest][gʊʊ] [raɪt] [ˈʊʊvər][æn; ən] - [tel] [hɜːr; həʀ][aɪ] [sent] [juː; jʊ] .
Jest go right over an ' tell her I sent you .
笑话 去 正确的 超过 一个 - 告诉 她 我 发送 你 .

你就直接过去告诉她是她我派你来的。

[ʃi:l] [tɛl] [ju:; jʊ][ɔ:l] [-]
She'll tell you all [170]
壳 告诉 你 全部 [-]

她会把一切都告诉你[170]

[ə'baʊt] - [ɪm] , [æn; ən] - [laɪk] [ɛz][nɑ:t] [ʃi:l] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] - [tu:; tə] [teɪk] - [lɔ:n] .
about ' em , an ' like ez not she'll give you a bokay to take ' long .
关于 - 呃 , 一个 - 喜欢 易 不是 壳 给 你 一个 - 到 拿 - 长的 .

关于他们，而且就像 ez not 一样，她会给你一个 bokay 让你慢慢来。

[ʃi:z] ['ri:əl] ['dʒenərəs] [wɪð; wɪθ] - [ɪm] .
She's real generous with ' em .
她是 真实的 慷慨的 和 - 呃 .

她对他们真的很慷慨。

" [hi:; hi] ['tɒtəd] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] ['æftər][hɜ:r; hər][ɑ:n][hɪz; ɪz] [stɪf] [ru'mætɪk] [legz] ,
" He tottered out to the door after her on his stiff rheumatic legs ,
" 他 摇摇晃晃 出去 到 这 门 后 她 在 他的 僵硬的 风湿病 腿 ,

他拖着因风湿而僵硬的双腿，蹒跚地跟在她身后走到门口。

[ænd; ənd] [sə'dʒestɪd] [ðæt][ðə; ði] [ʌðər] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [maɪt] [laɪk] [tu:; tə][goʊ] [ə'lɔ:n] ,
and suggested that the other young ladies might like to go along ,
和 建议 那 这 其他 年轻的 女士们 可能 喜欢 到 去 沿着 ,

并建议其他年轻女士们或许也想一起去。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʌn][ænd; ənd][ɔ:l] [dɪ'klaɪnd] , [tu:; tə] ['heɪzəlz] [ɪn'tens] [rɪ'li:f] ,
but they one and all declined , to Hazel's intense relief ,
但 他们 一 和 全部 拒绝 , 到 榛子的 激烈的 宽慰 ,

但他们全都拒绝了，这让海泽尔如释重负。

[ænd; ənd] [kɔ:ld] [ðer; ðər] ['rɪdɪkjʊ:l] ['æftər][hɜ:r; hər][æz; əz][ʃi:; ji] [pɪkt] [hɜ:r; hər] [wei] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['dʌstɪ]
and called their ridicule after her as she picked her way across the dusty
和 称为 他们的 嘲笑 后 她 作为 她 挑选 她 方式 穿过 这 尘土飞扬

[rouəd][ænd; ənd] ['oʊpənd] [ðə; ði] [waɪt] [geɪt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['pi:sf(ə)l] [si:n] [bɪ'jɑ:nd] .
road and opened the white gate into the peaceful scene beyond .
路 和 打开 这 白色的 门 进入 这 和平 场景 超过 .

她一边说着他们的嘲笑，一边小心翼翼地穿过尘土飞扬的道路，打开通往宁静景象的白色大门。

[wen] [ʃi:; ji] [dru:] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [saɪd] [pi'ɑ:zə] [ʃi:; ji] [sɔ:] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['bju:tɪf(ə)l] ['feɪsɪz]
When she drew close to the side piazza she saw one of the most beautiful faces
什么时候 她 画 关闭 到 这 边 广场 她 锯 一 的 这 最多 美丽的 面孔

[ʃi:; ji][hæd; həd] ['evər] [lʊkt] [ə'pɑ:n] .
she had ever looked upon .
她 有 曾经 看起来 之上 .

当她走到侧广场附近时，她看到了一张她所见过的最美丽的脸庞。

[ðə; ði] [fɪtʃər] [wɜ:r; wər] ['delɪkət] [ænd; ənd][ɪk'skwɪzɪtli'ekskwɪzɪtli] ['mɑ:dəld] , [eɪdʒd][baɪ] ['jɪrz] [ænd; ənd]
The features were delicate and exquisitely modelled , aged by years and
这 特征 是 精美的 和 精美绝伦 建模 , 老年人 经过 年 和

[mʌtʃ] ['sʌfərɪŋ] ,
much suffering ,
很多 痛苦 ,

五官精致细腻，饱经岁月和苦难的洗礼。

[jet] ['lʌvli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pi:s] [ðæt] [hæd; həd] [pər'mɪtɪd] [noʊ] ['fretɪŋ] .
yet lovely with a peace that had permitted no fretting .
然而 迷人的 和 一个 和平 那 有 允许 不 烦躁 .

然而，这里宁静祥和，没有一丝烦恼。

[æn; ən] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] ['weɪvɪŋ] ['sɪlkən] [hər] [waɪt] [æz; əz] ['drɪvŋ] [snoʊ] [wʌz; wəz] [paɪld] [haɪ] [ə'pɑ:n]
An abundance of waving silken hair white as driven snow was piled high upon
一个 丰富 的 挥手 丝 头发 白色的 作为 驱动 雪 曾是 堆积 高的 之上
[hɜ:r; hər] [hed] [ə'genst] [ðə; ði] ['snoʊi] ['pɪloʊ] ,
her head against the snowy pillow ,
她 头 反对 这 下雪的 枕头 ,
她一头如雪般洁白飘逸的秀发高高地堆积在雪白的枕头上。

[ænd; ənd][sɔ:ft] [braʊn] [aɪz] [meɪd] [ðə; ði]['gɜ:lz] [hɑ:rt] [θrɑ:b] ['kwɪkli] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['laɪknəs] [tu:; tə]
and soft brown eyes made the girl's heart throb quickly with their likeness to
和 柔软的 棕色的 眼睛 制成 这 女孩们 心 搏动 迅速地 和 他们的 相似 到
[ðoʊz] ['ʌðər] [aɪz] [ðæt] [hæd; həd][wʌns] [lʊkt] ['ɪntu:][hɜ:rz] .
those other eyes that had once looked into hers .
那些 其他 眼睛 那 有 一次 看起来 进入 她的 .
那双柔和的棕色眼睛让女孩的心怦怦直跳，因为它们和曾经凝视过她的那些眼睛如此相似。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [drest] [ɪn][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['lɪt(ə)l] ['mʌzliŋ] [gaʊn] [ʌv; əv] [waɪt] [ænd; ənd] [greɪ] [wɪð; wɪθ] [waɪt]
She was dressed in a simple little muslin gown of white and gray with white
她 曾是 穿着 在 一个 简单的 小的 细棉布 袍 的 白色的 和 灰色的 和 白色的
[klaʊd] - [laɪk] ['fɪnɪʃ] [æt; ət] [θroʊt] [ænd; ənd] [rɪsts] ,
cloud - like finish at throat and wrists ,
云 - 喜欢 结束 在 喉 和 手腕 ,
她身穿一件简单的白色和灰色薄纱小礼服，领口和袖口处饰有白色云朵状的滚边。

[ænd; ənd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['helpləs] [lɪmz] [wʌz; wəz] [flʌŋ] [ə; eɪ] [laɪt] ['æfgæn] [ʌv; əv][pɪŋk][ænd; ənd] [greɪ]
and across the helpless limbs was flung a light afghan of pink and gray
和 穿过 这 无助 四肢 曾是 扔 一个 光 阿富汗 的 粉色的 和 灰色的
[wʊl] .
wool .
羊毛 .
一条粉色和灰色相间的轻薄羊毛毯披在了无助的肢体上。

[ʃi:; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [swɪt] ['pɪktʃər] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [leɪ] [ænd; ənd] [wɑ:tʃt] [hɜ:r; hər][eɪ 'pi:] [-]
She made a sweet picture as she lay and watched her ap [171]
她 制成 一个 甜的 图片 作为 她 躺 和 观看 她 ap [-]
她躺着看着她的爱人，拍下了一张甜美的照片[171]
- [gest] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] ['welkəm] .
proaching guest with a smile of interest and welcome .
- 客人 和 一个 微笑 的 兴趣 和 欢迎 .
面带微笑，热情友好地接待客人。

" [ðə; ði]['ləndlɔ:rd] [sed] [ju:; jʊ] [wʊd] [nɑ:t][maɪnd] [ɪf] [aɪ] [keɪm] ['oʊvər][tu:; tə] [si:] [jʊr; jər] ['flaʊərz] ,
" **The landlord said you would not mind if I came over to see your flowers ,**
" 这 房东 说 你 会 不是 头脑 如果 我 来了 超过 到 看 你的 花朵 ,
房东说你不会介意我过来看看你的花吧
" ['heɪz(ə)l] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃaɪ] , [hæf] - ['fraɪt(ə)nd] [kætʃ] [ɪn][hɜ:r; hər] [vɔɪs] .
" **Hazel said with a shy , half - frightened catch in her voice .**
" 榛 说 和 一个 害羞的 , 一半 - 害怕 抓住 在 她 嗓音 .
“海泽尔的声音带着羞涩和些许恐惧，”她说道。

[naʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [hɪr] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['ɔ:lmʊst] ['sɑ:ri] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [kʌm] .
Now that she was here she was almost sorry she had come .
现在 那 她 曾是 这里 她 曾是 几乎 对不起 她 有 来 .
现在她到了这里，几乎有点后悔自己来了。
[aɪ 'ti:] [maɪt] [nɑ:t][bi:; bi][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [æt; ət][ɔ:l] , [ænd; ənd] [wʌt] [kʊd; kəd][ʃi:; ʃi] [seɪ] ['eniwaɪ] ?
It might not be his mother at all , and what could she say anyway ?
它 可能 不是 是 他的 母亲 在 全部 , 和 什么 可以 她 说 反正 ?
那可能根本不是他的母亲，而且就算是她，又能说什么呢？

[ˈjet] [hɜːr; hər][fɜːrst] [glɪmps][tɒʊld][hɜːr; hər][ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmʌðər] [tuː; tə][biː; bi] [praʊd] [ʌv; əv] .
Yet her first glimpse told her that this was a mother to be proud of .
然而 她 第一的 一瞥 讲述 她 那 这 曾是 一个 母亲 到 是 自豪的 的 .

然而，她第一眼看到她就知道，这是一位值得骄傲的母亲。

" [ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mʌðər] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] " [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːld] [hɜːr; hər] ,
" The most beautiful mother in the world " he had called her ,
" 这 最多 美丽的 母亲 在 这 世界 " 他 有 称为 她 ,
他曾称她为“世界上最美丽的母亲”。

[ænd; ənd] [ˈʊrli] [ðɪs] ['wʊmən] [kʊd; kəd][biː; bi] [nʌn] [ˈʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd]
and surely this woman could be none other than the one who had
和 一定 这 女士 可以 是 没有任何 其他 比 这 一 WHO 有
[ˈmʌðə] [sʌtʃ] [ə; eɪ][sʌn] .
mothered such a son .
母亲 这样的 一个 儿子 .

而这位女士肯定就是生下这样一个儿子的母亲。

[hɜːr; hər][haɪɪst; 'haɪəst][aɪˈdiːlɜː] [ʌv; əv] ['mʌðərhuːd] [siːmd] ['riːəlaɪzd] [æz; əz][fiː; fi] [geɪzd] [ə'pɑːn][ðə; ði]
Her highest ideals of motherhood seemed realized as she gazed upon the
她 最高 理想 的 母性 似乎 已实现 作为 她 凝视 之上 这
[ˈpiːsf(ə)l] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˈvælɪd] .
peaceful face of the invalid .
和平 脸 的 这 无效的 .

当她凝视着病人平静的面庞时，她对母爱的最高理想似乎已经实现。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [vɔɪs] !
And then the voice !
和 然后 这 嗓音 !

然后是那个声音！

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] [naʊ] ,
For the woman was speaking now ,
为了 这 女士 曾是 请讲 现在 ,

因为那女人现在正在说话，

[ˈhoʊldɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] ['lɪli] - [waɪt] [hænd][tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd] ['bɪdɪŋ] [hɜːr; hər][biː; bi] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði]
holding out a lily - white hand to her and bidding her be seated in the
保持 出去 一个 百合 - 白色的 手 到 她 和 投标 她 是 坐着 在 这
[tʃaɪˈniːz] ['wɪləʊ] [tʃer] [ðæt] [stʊd] [klaʊz] [baɪ][ðə; ði] [wiːld] [wʌn] ;
Chinese willow chair that stood close by the wheeled one ;
中国人 柳 椅子 那 站立 关闭 经过 这 带轮子的 一 ;

他向她伸出一只雪白的手，示意她坐在旁边那把中国柳条椅上；

[ə; eɪ] [ɡreɪt] [ɡriːn] [saɪlk] ['kʊʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] ,
a great green silk cushion at the back ,
一个 伟大的 绿色的 丝绸 软垫 在 这 后退 ;

后面放着一个很棒的绿色丝绸靠垫，

[ænd; ənd][ə; eɪ][laːrdʒ] [pɑːm] [liːf] [fæn][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [brɪ'saɪd] [aɪ 'tiː] .
and a large palm leaf fan on the table beside it .
和 一个 大的 棕榈 叶子 扇子 在 这 桌子 旁 它 .

旁边桌子上还放着一把大型棕榈叶扇。

" [aɪ][eɪ 'em][soʊ] [pliːzd] [ðæt] [juː; jʊ] [keɪm] ['oʊvər] , " ['mɪsɪz] . - [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] .
" I am so pleased that you came over , " Mrs . Brownleigh was saying .
" 我 是 所以 高兴 那 你 来了 超过 , " 太太 . - 曾是 说 .

“我很高兴你能过来，”布朗利太太说道。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [sʌm; səm][wʌn] ['wʊdnt] [kʌm] [tuː; tə][em 'iː] .
" I have been wondering if some one wouldn't come to me .
" 我 有 到过 好奇 如果 一些 一 不会 来 到 我 .

我一直在想，会不会有人来找我。

[aɪ] [ki:p] [maɪ] ['flaʊərz] ['pɑ:rtli][tu:; tə] [ə'trækt] [maɪ] [frendz] ,
I keep my flowers partly to attract my friends ,
我 保持 我的 花朵 部分 到 吸引 我的 朋友们 ;
我养花一部分是为了吸引朋友,

[fɔ:r; fər][aɪ][kæn; kən][stænd][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] ['kʌmpəni] [sɪns] [aɪm][ɔ:l] [ə'ləʊn] .
for I can stand a great deal of company since I'm all alone .
为了 我 能 站立 一个 伟大的 交易 的 公司 自从 我是 全部 独自的 ;
因为我孤身一人, 所以很能忍受人多拥挤。

[ju:; jʊ] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [-]
You came in the [172]
你 来了 在 这 [-]
你进来了[172]

[brɪg][ˈmoʊtər][kɑ:r] [ðæt] [broʊk] [daʊn] , ['dɪdnt] [ju:; jʊ] ?
big motor car that broke down , didn't you ?
大的 发动机 车 那 打破 向下 , 没有 你 ?
你那辆抛锚的大汽车, 是不是?

[aɪv] [bɪn] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['prɪti] ['gɜ:lz][ˈoʊvər][ðer; ðər] , [ɪn][ðer; ðər] [geɪ] ['rɪbənz] [ænd; ənd] [veɪlz] .
I've been watching the pretty girls over there , in their gay ribbons and veils .
我已经 到过 观看 这 漂亮的 女孩们 超过 那里 , 在 他们的 同性恋 丝带 和 面纱 .
我一直在观察那边那些漂亮的女孩子, 她们戴着色彩鲜艳的丝带和面纱。

[ðeɪ] [lʊk] [laɪk] ['hju:mən] ['flaʊərz] .
They look like human flowers .
他们 看 喜欢 人类 花朵 ;
它们看起来像人形花朵。

[rest] [hɪr] [ænd; ənd] [tel] [em 'i:] [wer] [ju:; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm][ænd; ənd] [wer] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər]
Rest here and tell me where you have come from and where you are
休息 这里 和 告诉 我 在哪里 你 有 来 从 和 在哪里 你 是
[ˈgoʊɪŋ] ,
going ,
去 ,
在此休息, 告诉我你从哪里来, 又要到哪里去。

[waɪl] [ə'mɪljə] ['elən] ['pɪks] [ju:; jʊ][sʌm; səm] ['flaʊərz] [tu:; tə] [teɪk] [ə'ɒ:ŋ] .
while Amelia Ellen picks you some flowers to take along .
尽管 阿米莉亚 艾伦 精选 你 一些 花朵 到 拿 沿着 .
阿米莉亚·艾伦会为你摘些花带走。

[ˈæftərwərdz] [ju:; jʊ][æɪ; əɪ][goʊ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['eni] [ju:; jʊ] [laɪk] [ðæt]
Afterwards you shall go among them and see if there are any you like that
然后 你 将 去 之中 他们 和 看 如果 那里 是 任何 你 喜欢 那
[ʃi:; ʃɪ][hæz; həz] [mɪst] .
she has missed .
她 有 错过 .
之后, 你要到她们中间去看看, 有没有你喜欢的、但她漏掉的。

[ə'mɪljə] ['elən] !
Amelia Ellen !
阿米莉亚 艾伦 !
阿米莉亚·艾伦!

[get] [jʊr; jər] ['bæskɪt] [ænd; ənd] ['sɪzərz] [ænd; ənd] [pɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['flaʊərz] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [jʌŋ]
Get your basket and scissors and pick a great many flowers for this young
得到 你的 篮子 和 剪刀 和 挑选 一个 伟大的 许多 花朵 为了 这 年轻的
[ˈleɪdi] .
lady .
女士 .
拿起你的篮子和剪刀, 为这位年轻女士采摘许多鲜花吧。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈgetɪŋ] [leɪt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][na:t] [mʌtʃ] [lɔːŋɡər][tuː; tə] [ˈblɑːsəm] .
It is getting late and they have not much longer to blossom .
它 是 获得 晚的 和 他们 有 不是 很多 更长 到 开花 .

天色已晚，它们绽放的时间不多了。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [waɪt] [bʌdz] [ɑːn][ðə; ði][roʊz] - [bʊʃ] .
There are three white buds on the rose - bush .
那里 是 三 白色的 花蕾 在 这 玫瑰 - 衬套 .

玫瑰丛上有三个白色花苞。

[pɪk] [ðem; ðəm][ɔːl] .
Pick them all .
挑选 他们 全部 .

全部选中。

[aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [fɪt][jʊr; jər] [feɪs] , [maɪ] [dɪr] .
I think they fit your face , my dear .
我 思考 他们 合身 你的 脸 , 我的 亲爱的 .

我觉得它们很适合你的脸型，亲爱的。

[naʊ] [teɪk] [ɔːf][jʊr; jər][hæt][ænd; ənd][let][emˈiː] [siː] [jʊr; jər] [ˈprɪti] [her] [wɪˈðəʊt] [ɪts] [ˈkʌvərɪŋ] .
Now take off your hat and let me see your pretty hair without its covering .
现在 拿 离开 你的 帽子 和 让 我 看 你的 漂亮的 头发 没有 它是 覆盖 .

现在把帽子摘下来，让我看看你漂亮的头发。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get][jʊr; jər] [ˈpɪktʃər] [fɪkst] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] [soʊ][aɪ][kæn; kən] [lʊk] [æt; ət][juː; jʊ][ˈæftər][juː; jʊ]
I want to get your picture fixed in my heart so I can look at you after you
我 想 到 得到 你的 图片 固定的 在 我的 心 所以 我 能 看 在 你 后 你

[ɑːr; ər] [ɡɔːn] .
are gone .
是 已消失 .

我想把你的照片永远留在我的心里，这样在你离开之后我还能看着你。

" [ænd; ənd][soʊ][kwaɪt] [ˈsɪmplɪ] [ðeɪ] [fel] [ˈɪntuː] [ˈiːzi] [tɔːk] [əˈbaʊt] [iːtʃ] [ˈʌðər] , [ðə; ði][deɪ] , [ðə; ði]
" **And so quite simply they fell into easy talk about each other , the day , the**
" 和 所以 相当 简单地 他们 跌倒 进入 简单的 讲话 关于 每个 其他 , 这 天 , 这
[ˈvɪlɪdʒ] ,
village ,
村庄 ,

于是，他们很自然地聊起了彼此、当天发生的事情、村庄的情况等等。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈflaʊərz] .
and the flowers .
和 这 花朵 .

还有鲜花。

" [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [waɪt] [tʃɜːrtʃ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] ?
" **You see the little white church down the street ?**
" 你 看 这 小的 白色的 教会 向下 这 街道 ?

你看到街尾那座白色的小教堂了吗？

[maɪ] [ˈhʌzbənd] [wʌz; wəz][ɪts][ˈpæstər][fɔːr; fər] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] .
My husband was its pastor for twenty years .
我的 丈夫 曾是 它是 牧师 为了 二十 年 .

我丈夫曾担任该教堂的牧师二十年。

[aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [haʊs] [ə; eɪ][braɪd] , [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [bɔɪ] [wʌz; wəz][bɔːrn] [hɪr] .
I came to this house a bride , and our boy was born here .
我 来了 到 这 房子 一个 新娘 , 和 我们的 男生 曾是 出生 这里 .

我以新娘的身份来到这所房子，我们的儿子也出生在这里。

[ˈæftərwərdz] , [wen] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz] [ˈteɪkən] [əweɪ] , [aɪ] [steɪd] [raɪt] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ]
Afterwards , when his father was taken away , I stayed right here with the
然后 , 什么时候 他的 父亲 曾是 已采取 离开 , 我 入住 正确的 这里 和 这
[ˈpi:p(ə)l] [huː] [lʌvd] [hɪm; ɪm] .
people who loved him .
人们 WHO 喜爱 他 .

后来, 当他的父亲被带走时, 我就留在这里, 陪伴着爱他的人们。

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ɪn] [ˈkɑːlɪdʒ] [ðen] , [ˈgetɪŋ] [ˈredɪ] [-]
The boy was in college then , getting ready [173]
这 男生 曾是 在 大学 然后 , 获得 准备好 [-]

当时这名男孩正在上大学, 准备[173]

[tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz] [wɜːrk] .
to take up his father's work .
到 拿 向上 他的 父亲的 工作 .

继承父亲的事业。

[aɪv] [steɪd] [hɪr] [ˈevər] [sɪns] .
I've stayed here ever since .
我已经 入住 这里 曾经 自从 .

我一直都住在这里。

[aɪ] [lʌv] [ðə; ðɪ] [ˈpi:p(ə)l] [ænd; ənd] [ðeɪ] [lʌv] [em ˈiː] , [ænd; ənd] [aɪ] [ˈkʊdnt] [ˈveri] [wel] [biː; bi] [muːvd] ,
I love the people and they love me , and I couldn't very well be moved ,
我 爱 这 人们 和 他们 爱 我 , 和 我 不能 非常 出色地 是 已搬 ,
[juː; jʊ] [noʊ] .
you know .
你 知道 .

我爱这里的人们, 他们也爱我, 所以你知道, 我很难被感动。

[maɪ] [bɔɪ] [ɪz] [aʊt] [ɪn] [ˌæɹɪˈzəʊnə] , [ə; eɪ] [hoʊm] [ˈmɪʃənəri] !
My boy is out in Arizona , a home missionary !
我的 男生 是 出去 在 亚利桑那 , 一个 家 传教士 !

我儿子在亚利桑那州, 是一名国内传教士!

" [fiː; ji] [sed] [aɪ ˈtiː] [æz; əz] [ˈeɪbrəhæm] [ˈlɪŋkənz] [ˈmʌðər] [maɪt] [hæv; həv] [sed] :
" **She said it as Abraham Lincoln's mother might have said :**
" 她 说 它 作为 亚伯拉罕 林肯的 母亲 可能 有 说 :

她说的这句话, 就像亚伯拉罕·林肯的母亲可能会说的那样:

" [maɪ] [bɔɪ] [ɪz] [ˈprezɪdənt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] !
" **My boy is president of the United States !**
" 我的 男生 是 总统 的 这 团结的 各州 !

“我的儿子是美国总统! ”

" [hɜːr; hər] [feɪs] [wɔːr] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ˈɡlɔːri] [ðæt] [bɔːr] [ə; eɪ] [ˈstɑːrtlɪŋ] [rɪˈzembləns] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [mæn]
" **Her face wore a kind of glory that bore a startling resemblance to the man**
" 她 脸 穿着 一个 种类 的 荣耀 那 钻孔 一个 令人震惊 相似 到 这 男人
[ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈdezərt] .
of the desert .
的 这 沙漠 .

“她的脸上带着一种光辉, 与沙漠之子有着惊人的相似之处。”

[ˈheɪz(ə)l] [ˈmɑːvəld] [ˈɡreɪtli] , [ænd; ənd] [ʌndərˈstʊd] [wʌt] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ðɪ] [sʌn] [soʊ] [ɡreɪt] .
Hazel marvelled greatly , and understood what had made the son so great .
榛 惊叹不已 非常 , 和 理解 什么 有 制成 这 儿子 所以 伟大的 .

海泽尔惊叹不已, 她终于明白儿子为何如此优秀了。

" [aɪ] [dəʊnt] [siː] [haʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ɡoʊ] [ænd; ənd] [liːv] [juː; jʊ] [əˈləʊn] !
" **I don't see how he could go and leave you alone !**
" 我 不 看 如何 他 可以 去 和 离开 你 独自的 !

“我不明白他怎么能离开你一个人! ”

" [ʃiː; ʃi] [broʊk] [fɔːrθ] [ˈɔːlmoʊst] [ˈbɪtərli] .
" **she broke forth almost bitterly** .
" 她 打破 前进 几乎 苦涩地 .

她几乎是痛苦地爆发了出来。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] [ˈduːti] [wʌz; wəz] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] ！ "
" **I should think his duty was here with his mother !** "
" 我 应该 思考 他的 责任 曾是 这里 和 他的 母亲 ！ "

我认为他应该留在这里陪伴他的母亲！

" [jes] , [aɪ] [noʊ] , " [ðə; ði] [ˈmʌðər] [smaɪld] ; " [ðeɪ] [duː] [seɪ] [ðæt] , [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,
" **Yes , I know , " the mother smiled ; " they do say that , some of them ,**
" 是的 , 我 知道 , " 这 母亲 微笑 ; " 他们 做 说 那 , 一些 的 他们 ,
" 是的, 我知道, "母亲笑着说; "他们中的一些人确实这么说,

[bʌt; bət] [ɪts] [brɪkəz, brɪkɔːz] [ðeɪ] [dəʊnt] [ʌndərˈstænd] .
but it's because they don't understand .
但 它是 因为 他们 不 理解 .

但那是因为他们不理解。

[juː; jʊ] [siː] [wiː; wi] [geɪv] [dʒɑːn] [tuː; tə] [gɑːd] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [bɔːrn] ,
You see we gave John to God when he was born ,
你 看 我们 给予 约翰 到 上帝 什么时候 他 曾是 出生 ,

你看, 约翰出生时我们就把他交给了上帝。

[ænd; ænd] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈaʊər; ɑːr] [hoʊp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɜːrst] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [tʃuːz] [tuː; tə] [biː; bi]
and it was our hope from the first that he would choose to be
和 它 曾是 我们的 希望 从 这 第一的 那 他 会 选择 到 是

[ə; eɪ] [ˈmɪnɪstər] [ænd; ænd] [ə; eɪ] [ˈmɪʃənəri] .
a minister and a missionary .
一个 部长 和 一个 传教士 .

我们从一开始就希望他能选择成为一名牧师和传教士。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [dʒɑːn] [θɔːt] [æt; ət] [fɜːrst] [ˈæftər] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [went] [əˈweɪ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt]
Of course John thought at first after his father went away that he could not
的 课程 约翰 想法 在 第一的 后 他的 父亲 去 离开 那 他 可以 不是

[liːv] [em ˈiː] ,
leave me ,
离开 我 ,

当然, 约翰父亲离开后, 起初他觉得父亲不能离开我。

[bʌt; bət] [aɪ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [siː] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [biː; bi] [ˈhæpiːɜː] [soʊ] .
but I made him see that I would be happier so .
但 我 制成 他 看 那 我 会 是 更快乐 所以 .

但我让他明白, 那样我会更快乐。

[hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [em ˈiː] [tuː; tə] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,
He wanted me to go with him ,
他 通缉 我 到 去 和 他 ,

他想让我跟他一起去。

[bʌt; bət] [aɪ] [nuː] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈoʊnli] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈhɪndrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːrk] ,
but I knew I should only be a hindrance to the work ,
但 我 知道 我 应该 仅有的 是 一个 障碍 到 这 工作 ,

但我知道我只会成为工作的累赘。

[ænd; ænd] [aɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [em ˈiː] [ðæt] [maɪ] [paːrt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm]
and it came to me that my part in the work was to stay at home
和 它 来了 到 我 那 我的 部分 在 这 工作 曾是 到 停留 在 家

[ænd; ænd] [let] [hɪm; ɪm] [goʊ] .
and let him go .
和 让 他 去 .

我突然意识到, 我在这项工作中的责任是待在家里, 让他离开。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [aɪ] [hæd; həd] [left] [tu:; tə] [du:] ['æftər] [aɪ] [br'keɪm] [æn; ən] [ɪn'vælɪd] . [-]
It was all I had left to do after I became an invalid . [174]
它 曾是 全部 我 有 左边 到 做 后 我 成为 一个 无效的 . [-]
这是我成为残疾人之后唯一能做的事情。[174]

[ænd; ənd] [aɪm] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .
And I'm very comfortable .
和 我是 非常 舒服的 .
我感觉很舒服。

[ə'mɪljə] ['elən] [teɪks] [ker] [ʌv; əv] [em 'i:] [laɪk] [ə; eɪ] ['berbi] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] ['plenti] [ʌv; əv] [frendz] .
Amelia Ellen takes care of me like a baby , and there are plenty of friends .
阿米莉亚 艾伦 需要 关心 的 我 喜欢 一个 婴儿 , 和 那里 是 很多 的 朋友们 .
阿米莉亚·艾伦像照顾婴儿一样照顾我, 而且我有很多朋友。

[maɪ] [bɔɪ] [raɪts] [em 'i:] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['letərz] [twɪs] [ə; eɪ] [wi:k] ,
My boy writes me beautiful letters twice a week ,
我的 男生 写 我 美丽的 信件 两次 一个 星期 ,
我儿子每周给我写两封漂亮的信,

[ænd; ənd] [wi:; wi] [hæv; həv] [sʌtʃ] [naɪs] [tɔ:ks] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [wɜ:rk] .
and we have such nice talks about the work .
和 我们 有 这样的 好的 会谈 关于 这 工作 .
我们经常就工作进行愉快的交谈。

沙漠之人(The Man of the Desert)

第7/11页

[hi:z] [ˈveri] [laɪk] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] , [ænd; ənd] [ˈgroʊɪŋ] [mɔ:ɪ] [soʊ] [ˈevri] [deɪ] .

He's very like his father , and growing more so every day .

他是 非常 喜欢 他的 父亲 , 和 生长 更多的 所以 每一个 天 .

他非常像他父亲，而且一天比一天像。

[pər'hæps] , " [ʃi: ʃi] [ˈfɔ:ltəd] [ænd; ənd] [ˈfʌmbld] [ˈlʌndər] [ðə; ði] [pɪŋk] [ænd; ənd] [ˈsɪlvər] [læp] [roʊb] ,

Perhaps , " she faltered and fumbled under the pink and silver lap robe ,

也许 , " 她 犹豫不决 和 笨手笨脚 在下面 这 粉色的 和 银 膝 长袍 ,

或许，她在粉色和银色的膝毯下笨拙地摸索着。

" [pər'hæps] [ju:d] [laɪk] [tu:; tə] [ri:d] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈletərz] .

" perhaps you'd like to read a bit of one of his letters .

" 也许 你会 喜欢 到 读 一个 少量 的 一 的 他的 信件 .

“或许你想读一读他的一封信。”

[aɪ] [hæv; həv] [aɪ ˈti:] [hɪr] .

I have it here .

我 有 它 这里 .

我这里有。

[aɪ ˈti:] [keɪm] [ˈjestərdeɪ] [ænd; ənd] [aɪv] [ˈoʊnli] [ri:d] [aɪ ˈti:] [twɑɪs] .

It came yesterday and I've only read it twice .

它 来了 昨天 和 我已经 仅有的 读 它 两次 .

书昨天到了，我只读了两遍。

[aɪ] [dəʊnt] [let] [maɪ'self] [ri:d] [ðem; ðəm] [tu:] [ˈɔ:f(ə)n] [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z] [ðeɪ] [hæv; həv] [tu:; tə] [læst] [θri:] [deɪz]

I don't let myself read them too often because they have to last three days

我 不 让 我 读 他们 也 经常 因为 他们 有 到 最后的 三 天

[əˈpi:s] [æt; ət] [li:st] .

apiece at least .

一块 在 至少 .

我不会让自己经常读它们，因为每本书至少要读三天。

[pər'hæps] [ju:d] [ri:d] [aɪ ˈti:] [əˈlaʊd] [tu:; tə] [em ˈi:] .

Perhaps you'd read it aloud to me .

也许 你会 读 它 大声 到 我 .

或许你会把它朗读给我听。

[aɪ] [laɪk] [tu:; tə] [hɪr] [ˈdʒɔ:nz] [wɜ:rdz] [əˈlaʊd] [ˈsʌmtaɪmz] [ænd; ənd] [əˈmɪljə] [ˈelən] [hæz; həz] [ˈnevər] [spent]

I like to hear John's words aloud sometimes and Amelia Ellen has never spent

我 喜欢 到 听到 约翰的 字 大声 有时 和 阿米莉亚 艾伦 有 绝不 花费

[mʌt] [taɪm] [ˈri:dɪŋ] .

much time reading .

很多 时间 阅读 .

我喜欢偶尔听约翰朗读他的话，而阿米莉亚·艾伦从来没有花太多时间读书。

[ʃi: ʃi] [ɪz] [prɪˈkju:liər] [ɪn] [hɜ:r; həɪ] [prənʌnsiˈeɪ(ə)n] .

She is peculiar in her pronunciation .

她 是 奇特 在 她 发音 .

她的发音很特别。

[du:] [ju:; jʊ] [maɪnd] [ˈri:dɪŋ] [aɪ ˈti:] [tu:; tə] [em ˈi:] ?

Do you mind reading it to me ?

做 你 头脑 阅读 它 到 我 ?

你介意读给我听吗？

" [ʃiː; ʃi] [held] [ə; eɪ] ['letər] [fɔːrθ] , ['rit(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [friː] [hænd] ,
" **She held a letter forth , written in a strong free hand ,**
" 她 握住 一个 信 前进 , 书面 在 一个 强的 自由的 手 ,
她递出一封信, 信是用流畅有力的笔迹写的。

[ðə; ði] [seɪm] [ðæt] [hæd; həd] [saɪnd] [ðə; ði] [neɪm] [dʒɑːn] ['tʃædwɪk] - [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bʊk] .
the same that had signed the name John Chadwick Brownleigh in the little book .
这 相同的 那 有 签名 这 姓名 约翰 查德威克 - 在 这 小的 书 .
就是那个在小册子上签了约翰·查德威克·布朗利名字的人。

[ˈheɪzəlz] [hɑːrt] [θrɒbd] ['iːgərli] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [hænd] ['tremblɪd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [aɪ 'tiː] [ʃaɪli]
Hazel's heart throbbed eagerly and her hand trembled as she reached it shyly
榛子的 心 悸动 急切地 和 她 手 颤抖 作为 她 达到 它 害羞地
[tɔːrdz] [ðə; ði] ['letər] .
towards the letter .
向 这 信 .
海泽尔的心怦怦直跳, 她害羞地伸出手去拿信, 手也微微颤抖。

[wʌt] [ə; eɪ] ['mɪrək(ə)l] [wʌz; wəz] [ðɪs] !
What a miracle was this !
什么 一个 奇迹 曾是 这 !
这简直是个奇迹!

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['veri] ['letər] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [pʊt] ['ɪntuː] [hɜːr; hər] [hænd] , [hɜːr; hər] [huːm] [hiː; hi] [lʌvd] —
that his very letter was being put into her hand , her whom he loved —
那 他的 非常 信 曾是 存在 放 进入 她 手 , 她 谁 他 喜爱 —
[tuː; tə] [riːd] !
to read !
到 读 !
他的亲笔信竟然要送到他心爱的人手中——让她阅读!

[wʌz; wəz] [aɪ 'tiː] ['pɔːsəb(ə)l] ?
Was it possible ?
曾是 它 可能的 ?
有可能吗?

[kʊd; kəd] [ðer; ðər] [biː; bi] [ə; eɪ] [mis'teɪk] ?
Could there be a mistake ?
可以 那里 是 一个 错误 ?
会不会是哪里出错了?

[noʊ] , ['ʊrli] [naːt] .
No , surely not .
不 , 一定 不是 .
不, 肯定不是。

[ðer; ðər] [kʊd; kəd] [naːt] [biː; bi] [tuː] [dʒɑːn] - , [bəuθ] ['mɪʃənəɪz] [tuː; tə] [æɪrɪ'zoʊnə] . [-]
There could not be two John Brownleights , both missionaries to Arizona . [175]
那里 可以 不是 是 二 约翰 - , 两个都 传教士 到 亚利桑那 . [-]
不可能有两个约翰·布朗利, 他们都是去亚利桑那州的传教士。 [175]

" [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['mʌðər] [oʊ] - [maɪn] : " [aɪ 'tiː] [brɪ'gæən] ,
" **Dear little Mother o ' Mine : " it began ,**
" 亲爱的 小的 母亲 o - 矿 : " 它 开始 ,
"我亲爱的小妈妈:"它这样开头,

[ænd; ənd] [plʌndʒd] [æt; ət] [wʌns] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['briːzi] [laɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['westərn] ['kʌntri] .
and plunged at once into the breezy life of the Western country .
和 暴跌 在 一次 进入 这 微风 生活 的 这 西 国家 .
于是, 他立刻投身于西方国家的轻松自在的生活中。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [tu:; tə][ə; eɪ]['kæt(ə)l] [rəʊnd] - [ʌp][ðə; ði] [wi:k] [bɪ'fɔ:ɹ] [ænd; ənd][hi:; hi] [dɪ'skraɪbd]
He had been to a cattle round - up the week before and he described
他 有 到过 到 一个 牛 圆形的 - 向上 这 星期 前 和 他 描述
[aɪ 'ti:] [maɪ'nu:tli] [ɪn] [tɜ:rs] [ænd; ənd]['vɪvɪd] ['læŋɡwɪdʒ] ,
it minutely in terse and vivid language ,
它 精确到分钟 在 简洁 和 生动 语言 ,
他前一周去参加了一次牛群围捕, 并用简洁生动的语言详细描述了当时的情景。

[wɪð; wɪθ] ['meni] [ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv][wɪt] [ˌɔ:ɹ]['greɪvər] [tʌtʃ] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] ,
with many a flash of wit , or graver touch of wisdom ,
和 许多 一个 闪光 的 有 , 或者 刻刀 触碰 的 智慧 ,
字里行间闪烁着机智的光芒, 或蕴含着更为深刻的智慧。
[ænd; ənd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ] ['bɔɪɪʃ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ðæt] [[oʊd] [hɪm; ɪm] [jʌŋ] [æt; ət] [hɑ:rt] ,
and here and there a boyish expression that showed him young at heart ,
和 这里 和 那里 一个 男孩气 表达 那 显示 他 年轻的 在 心 ,
他偶尔流露出孩子气的表情, 表明他内心依然年轻。

[ænd; ənd] [dɪ'vɔʊtɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
and devoted to his mother .
和 奉献 到 他的 母亲 .
他非常孝顺母亲。

[hi:; hi][tuʊld][ʌv; əv][ə; eɪ]['vɪzɪt][hi:; hi][hæd; həd] [peɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['hoʊpi]['ɪndiəns] , [ðer; ðər] [streɪndʒ]
He told of a visit he had paid to the Hopi Indians , their strange
他 讲述 的 一个 访问 他 有 有薪酬的 到 这 霍皮族 印度人 , 他们的 奇怪的
[ˈvɪlɪdʒəz] ,
villages ,
村庄 ,
他讲述了自己拜访霍皮印第安人的经历, 以及他们奇特的村庄。

[i:tʃ] [laɪk][ə; eɪ][dʒɑr'ɡæntɪk] [haʊs] [wɪð; wɪθ] ['meni] [ru:mz; rʊmz] , [kɔ:ld] [ə; eɪ]['pwebloʊ] ,
each like a gigantic house with many rooms , called a pueblo ,
每个 喜欢 一个 巨大 房子 和 许多 房间 , 称为 一个 普韦布洛 ,
每个村落都像一座有很多房间的巨大房子, 被称为普韦布洛 (pueblo)。
[bɪlt] [ɑ:n][ðə; ði]['edʒəz, 'edʒɪz][ʌv; əv] ['bɔ:ftɪ] [krægz][ɔ:ɹ] ['meɪsə] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [laɪk][hju:dʒ] ['kɑ:slz] [faɪv][ɔ:ɹ]
built on the edges of lofty crags or mesas and looking like huge castles five or
建造 在 这 边缘 的 高远 峭壁 或者 台地 和 寻找 喜欢 巨大的 城堡 五 或者
[sɪks] ['hʌndrəd] [fi:t] [ə'blʌv] [ðə; ði]['dezərt] [flɔ:ɹ] .
six hundred feet above the desert floor .
六 百 脚 多于 这 沙漠 地面 .
建在巍峨的峭壁或台地边缘, 看起来像巨大的城堡, 高出沙漠地面五六百英尺。

[hi:; hi][tuʊld][ʌv; əv] , [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['prɑ:məntɔ:ri] ,
He told of Walpi , a village out on the end of a great promontory ,
他 讲述 的 瓦尔皮 , 一个 村庄 出去 在 这 结尾 的 一个 伟大的 海角 ,
他讲述了瓦尔皮村的故事, 那是一个位于巨大海岬尽头的村庄。

[ɪts]['oʊnli] [ˈækses] [ə; eɪ] ['næroʊ] [nek] [ʌv; əv][lənd] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][rɑ:d] [waɪd] ,
its only access a narrow neck of land less than a rod wide ,
它是 仅有的 使用权 一个 狭窄的 脖子 的 土地 较少的 比 一个 杆 宽的 ,
它唯一的通道是一条宽度不足一杆的狭窄地峡。

[wɪð; wɪθ][wʌn] ['lɪt(ə)l] [pæθ] [wɔ:rn] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fʊt] [di:p] [ɪn][ðə; ði]['sɑ:lɪd] [rɑ:k] [baɪ][ðə; ði] [fi:t]
with one little path worn more than a foot deep in the solid rock by the feet
和 一 小的 小路 磨损 更多的 比 一个 脚 深的 在 这 坚硬的 岩石 经过 这 脚
[ʌv; əv][ten] [dʒenɜː'eɪʃənz] ['pæsɪŋ] ['oʊvər][aɪ 'ti:] ,
of ten generations passing over it ,
的 十 几代人 通过 超过 它 ,
一条小径在坚硬的岩石上被十代人的脚步踩出了一英尺多深,

[wer] [naʊ] [lɪv; laɪv] [ə'baʊt] [tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜ:rtɪ] ['pi:p(ə)l] [ɪn] [wʌn] ['bɪldɪŋ] .
where now live about two hundred and thirty people in one building .

在哪里 现在 居住 关于 二 百 和 三十 人们 在 一 建筑 .
现在大约有230人居住在一栋楼里。

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] ['sev(ə)n] [ʌv; əv] [ði:z] ['vɪlɪdʒəz] [bɪlt] [ɑ:n] [θri:] ['meɪsə] [ðæt] [ri:tʃ] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] .
There were seven of these villages built on three mesas that reach out from the
那里 是 七 的 这些 村庄 建造 在 三 台地 那 抵达 出去 从 这
[nɔ:rðərn] ['dezərt] [laɪk] [θri:] [ɡreɪt] ['fɪŋɡərz] ,
northern desert like three great fingers ,
北方 沙漠 喜欢 三 伟大的 手指 ,

七个这样的村庄建在从北部沙漠延伸出来的三座台地上，就像三根巨大的手指。

[ɔ:'raɪbi] , [ðə; ði] ['lɑ:rdʒɪst] , ['hævɪŋ] ['oʊvər] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['pi:p(ə)l] .
Oraibi , the largest , having over a thousand people .
奥拉伊比 , 这 最大 , 拥有 超过 一个 千 人们 .

奥拉伊比是最大的村庄，人口超过一千人。

[hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] ['spæniʃ] [ɪk'splɔ:rɜ:z] [faʊnd] [ði:z] ['hoʊpi] [ɪn] - ,
He explained that Spanish explorers found these Hopis in 1540 ,
他 解释 那 西班牙语 探险家 成立 这些 霍皮斯 在 - ,

他解释说，西班牙探险家于1540年发现了这些霍皮人。

[lɔ:ŋ] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['pɪlɡrɪmz] ['lændɪd] [æt; ət] ['plɪməθ] [rɑ:k] , [-]
long before the pilgrims landed at Plymouth Rock , [176]
长的 前 这 朝圣者 登陆 在 普利茅斯 岩石 , [-]

早在清教徒登陆普利茅斯岩之前[176]

[ænd; ənd] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['kʌntri] [tʊ'sɑ:jən] .
and called the country Tusayan .
和 称为 这 国家 图萨扬 .

并将该国称为图萨扬。

[ðen] [hi:; hi] [went] [ɑ:n] [tu:; tə] [dɪ'skraɪb] [ə; eɪ] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ['mi:tɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [held] [ɪn] [wɪtʃ] .
Then he went on to describe a remarkable meeting that had been held in which
然后 他 去 在 到 描述 一个 卓越 会议 那 有 到过 握住 在 哪个
[ðə; ði] ['ɪndiəns] [hæd; həd] ['mænɪfestɪd] [di:p] [ɪntrəst] [ɪn] ['spɪrɪtʃuəl] [θɪŋz] ,
the Indians had manifested deep interest in spiritual things ,
这 印度人 有 表现出来 深的 兴趣 在 精神 事物 ,

然后他继续描述了一次非同寻常的会议，在这次会议上，印第安人对精神事物表现出了浓厚的兴趣。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [æskt] ['meni] ['kʃjəriəs] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [laɪf] , [deθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hɪr'æftər] .
and had asked many curious questions about life , death and the hereafter .
和 有 问 许多 好奇的 问题 关于 生活 , 死亡 和 这 此后 .

他还提出了许多关于生命、死亡和来世的好奇问题。

" [ju:; jʊ] [si:] , [daɪ] , " [sed] [ðə; ði] ['mʌðər] , [hɜ:r; hər] [aɪz] ['ʃaɪnɪŋ] ['i:ɡərli] ,
" **You see , dear , " said the mother , her eyes shining eagerly** ,
" 你 看 , 亲爱的 , " 说 这 母亲 , 她 眼睛 灼灼 急切地 ,

“你看，亲爱的，”母亲说着，眼中闪烁着渴望的光芒。

" [ju:; jʊ] [si:] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [ni:d] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [aɪm] [ɡlæd] [aɪ] [kæn; kən] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] .
" **you see how much they need him , and I'm glad I can give him** .
" 你 看 如何 很多 他们 需要 他 , 和 我是 高兴的 我 能 给 他 .

“你看他们多么需要他，我很高兴我能帮助他。”

[aɪ 'ti:] [meɪks] [em 'i:] [hæv; həv] [ə; eɪ] [pɑ:rt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rk] .
It makes me have a part in the work .
它 制作 我 有 一个 部分 在 这 工作 .

这让我感觉自己参与到了这项工作中。

" [ˈheɪz(ə)] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈletər] [ænd; ənd] [went] [ɑːn] [ˈriːdɪŋ] [tuː; tə][hard][ðə; ði] [terz] [ðæt]
" **Hazel turned back to the letter and went on reading to hide the tears that**
" 榛 转向 后退 到 这 信 和 去 在 阅读 到 隐藏 这 眼泪 那
[wɜːr; wər] [ˈgæðərɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [oʊn] [aɪz] [æz; əz][ʃiː; ji] [lʊkt] [əˈpɑːn][ðə; ði][ɪgˈzɔːltɪd] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
were gathering in her own eyes as she looked upon the exalted face of the
是 采集 在 她 自己的 眼睛 作为 她 看起来 之上 这 崇高 脸 的 这
[ˈmʌðər] .
mother .
母亲 .

“海泽尔转过身继续读信，努力掩饰自己看着母亲高贵的面容时眼中涌出的泪水。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkɑːnfərəns] [ʌv; əv] [ˈmɪʃənərɪz] ,
There was a detailed account of a conference of missionaries ,
那里 曾是 一个 详细的 帐户 的 一个 会议 的 传教士 ,
有一份关于传教士会议的详细记录,
[tuː; tə] [əˈtend] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈraɪdər][hæd; həd] [ˈrɪdn̩] [ˈnaɪnti] [maɪlz] [ɑːn] [ˈhɔːrsbæk] ;
to attend which the rider had ridden ninety miles on horseback ;
到 出席 哪个 这 骑士 有 骑 九十 英里 在 马背 ;
这位骑手为此骑马走了九十英里。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [kloʊz] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪkskwɪzɪt] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][spɑːt] [wer]
and at the close there was an exquisite description of the spot where
和 在 这 关闭 那里 曾是 一个 精美的 描述 的 这 点 在哪里
[ðeɪ] [hæd; həd] [kæmpt] [ðə; ði][ləst] [naɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər][raɪd] .
they had camped the last night of their ride .
他们 有 露营 这 最后的 夜晚 的 他们的 骑 .
结尾处，对他们在旅途最后一晚露营的地方进行了精彩的描述。

[ʃiː; ji] [nuː] [aɪˈtiː][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst][wɜːrd][ˈɔːlmoʊst] ,
She knew it from the first word almost ,
她 知道 它 从 这 第一的 单词 几乎 ,
她几乎从第一个字就明白了。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [hɑːrt] [biːt] [soʊ][ˈwaɪldli][ʃiː; ji][kʊd; kəd] [ˈhɑːrdli] [kiːp] [hɜːr; hər] [vɔɪs] [ˈstedi] [tuː; tə]
and her heart beat so wildly she could hardly keep her voice steady to
和 她 心 打 所以 疯狂地 她 可以 几乎 保持 她 嗓音 稳定的 到
[riːd] :
read :
读 :

她的心跳得如此剧烈，以至于她几乎无法保持声音稳定地朗读：

" [aɪ] [stɔːpt] [ˈoʊvər] [naɪt] [ɑːn][ðə; ði] [wei] [hoʊm][æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [aɪ] [ˈdɪrli] [ʌv] .
" **I stopped over night on the way home at a place I dearly love** .
" 我 停止 超过 夜晚 在 这 方式 家 在 一个 地方 我 亲爱的 爱 .
“回家途中，我在一个我非常喜欢的地方停留了一晚。”

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [rɑːk] , [ˈʃelvɪŋ] [ænd; ənd] [ˈoʊvərˈhæŋɪŋ] , [fɔːr; fər] [ˈeltər] [frʌm; frəm] [ˈeni]
There is a great rock , shelving and overhanging , for shelter from any
那里 是 一个 伟大的 岩石 , 货架 和 悬垂 , 为了 庇护所 从 任何
[ˈpæsɪŋ] [stɔːrm] ,
passing storm ,
通过 风暴 ,
那里有一块巨大的岩石，呈阶梯状，边缘突出，可以躲避任何来袭的风暴。

[ænd; ənd][kwat] [nɪr] [ə; eɪ] [ˈtʃɑːrmɪŋ] [ɡriːn] [ˈbuːdwaːr][ʌv; əv] [ˈsiːdəz] [ɑːn] [θriː] [saɪdz] , [-]
and quite near a charming green boudoir of cedars on three sides , [177]
和 相当 靠近 一个 迷人 绿色的 闺房 的 雪松 在 三 侧面 , [-]
而且附近还有一片迷人的绿色雪松林，三面环绕着雪松[177]

[ænd; ənd] [rɑ:k] [ɑ:n][ðə; ði] [fɔ:rθ] .
and rock on the fourth .
和 岩石 在 这 第四 .

7月4日摇滚！

[æn; ən] [ə'bʌndənt] ['wɔ:tər] - [hoʊl] [meɪks] ['kæmpɪŋ] ['i:zi] [fɔ:r; fər][em 'i:] [ænd; ənd] ['bɪli] , [ænd; ənd][ðə; ði]
An abundant water - hole makes camping easy for me and Billy , and the
一个 丰富 水 - 洞 制作 野营 简单的 为了 我 和 比利 , 和 这
[stɑ:rz] [ˌoʊvər'hed] [ɑ:r; ər] [gʊd] ['teɪpərz] .
stars overhead are good tapers .
明星 开销 是 好的 锥形 .

水源充足，我和比利很容易就能露营，头顶的星星也很漂亮。

[hɪr] [aɪ] [bɪld] [maɪ]['faɪər][ænd; ənd] [bɔɪl] [ðə; ði] ['ket(ə)l] ,
Here I build my fire and boil the kettle ,
这里 我 建造 我的 火 和 熬 这 壶 ,
我 在这里 生火 烧水。

[ri:d] [maɪ]['pɔ:ɾ(ə)n][ænd; ənd][laɪ] [daʊn] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] ['hevəns] .
read my portion and lie down to watch the heavens .
读 我的 部分 和 说谎 向下 到 手表 这 天 .
读完我的经文，然后躺下观看天象。

['mʌðər] ,
Mother ,
母亲 ,

母亲，

[aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ] [nu:] [haʊ] [nɪr] [tu:; tə][gɑ:d][wʌŋ] [fi:lz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['dezərt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][stɑ:rz] .
I wish you knew how near to God one feels out in the desert with the stars .
我 希望 你 知道 如何 靠近 到 上帝 一 感觉 出去 在 这 沙漠 和 这 明星 .
我希望你知道，在沙漠中仰望星空，你会感到与上帝多么亲近。

[læst] [naɪt] [ə'baʊt] [θri:] [ə'klɒk, əu-] [aɪ] [wʊk] [tu:; tə] [rɪ'plenɪʃ] [maɪ]['faɪər][ænd; ənd] [wɑ:tʃ] [ə; eɪ] [waɪl]
Last night about three o'clock I woke to replenish my fire and watch a while
最后的 夜晚 关于 三 点钟 我 觉醒 到 补充 我的 火 和 手表 一个 尽管
[ə; eɪ] [greɪt] ['kɑ:mit] ,
a great comet ,
一个 伟大的 彗星 ,
昨晚大约三点钟，我醒来添柴生火，顺便看了会儿一颗巨大的彗星。

[ðə; ði]['faɪnɪst][wʌŋ][fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] .
the finest one for many years .
这 最好的 一 为了 许多 年 .
多年来最好的一个。

[aɪ] [wʊd] [tel] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:]
I would tell you about it
我 会 告诉 你 关于 它

我会告诉你这件事。

[bʌt; bət] [aɪv] [ɔ:l'redi] [meɪd] [ðɪs] ['letər] [tu:] [lɔ:ŋ] , [ænd; ənd] [ɪts] [taɪm] ['bɪli]
but I've already made this letter too long , and it's time Billy
但 我已经 已经 制成 这 信 也 长的 , 和 它是 时间 比利
但我这封信已经太长了，比利，是时候了。

[ænd; ənd][aɪ][wɜ:r; wər][ɑ:n]['ʌʊər; ɑ:r] [wei] [ə'gen] .
and I were on our way again .
和 我 是 在 我们的 方式 再次 .
于是，我们又踏上了旅程。

[aɪ] [lʌv] [ðɪs] [spɑ:t] [br'saɪd] [ðə; ði][bɪg] [rɑ:k] [ænd; ənd][ɔ:f(ə)n] [kʌm] [bæk] [tu;; tə][aɪ 'ti:][ɑ:n][maɪ] ['dʒə:nɪz] ；
I love this spot beside the big rock and often come back to it on my journeys ；
我 爱 这 点 旁 这 大 的 岩 石 和 经 常 来 后 退 到 它 在 我 的 旅 程 ；

我喜欢这块大石头旁边的这个地方，旅途中经常会来这里；

[pər'hæps][br'kəz, br'kɔ:z] [hɪr] [aɪ][wʌns] [kæmpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪr] [frend] [ænd; ənd][wi;; wi][hæd; həd]
perhaps because here I once camped with a dear friend and we had
也许 因为 这里 我 一次 露营 和 一个 亲 爱 的 朋 友 和 我 们 有
[plez(ə)nt] [kən'vɜ:rs] [tə'geðər] [ə'raʊnd] ['aʊər; ɑ:r] ['brʌʃwɔd] ['faɪər] .
pleasant converse together around our brushwood fire .
令 人 愉 快 的 交 谈 一 起 大 约 我 们 的 灌 木 丛 火 ；

或许是因为我曾经和一位好朋友在这里露营，我们围坐在篝火旁愉快地交谈。

[aɪ 'ti:] [meɪks] [ðə; ði] ['dezərt] [si:m] [les] ['loʊnli] [br'kəz, br'kɔ:z][aɪ][kæən; kən] ['sʌmtaɪmz] ['fænsɪ][maɪ] [frend]
It makes the desert seem less lonely because I can sometimes fancy my friend
它 制 作 这 沙 漠 似 乎 较 少 的 孤 独 因 为 我 能 有 时 想 要 我 的 朋 友
[sti:l] [rɪ'klaɪnɪŋ] ['oʊvər][ɑ:n][ðə; ði] [ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ðæt] [pleɪz] [ə'genst] [ðə; ði]
still reclining over on the other side of the fire in the light that plays against the
仍 然 斜 倚 超 过 在 这 其 他 边 的 这 火 在 这 光 那 演 出 反 对 这
[gret] [rɑ:k] .
great rock .
伟 大 的 岩 石 ；

这让我觉得沙漠不再那么孤独，因为我有时可以想象我的朋友仍然斜倚在火堆的另一边，沐浴着阳光照射在大岩石上。

[wel] , ['lɪt(ə)l] ['mʌðər] [oʊ] - [maɪn] , [aɪ][mʌst; məst][kloʊz] .
Well , little mother o ' mine , I must close .
出 色 地 ， 小 的 母 亲 o - 矿 ， 我 必 须 关 闭 ；

好了，我的小妈妈，我得关门了。

[tʃɪr] [ʌp] ,
Cheer up ,
欢 呼 向 上 ；

开心点，

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] ['ɪntɪmətɪd] [tu;; tə][em 'i:] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [bi;; bi] [sent] [i:st] [tu;; tə]['dʒen(ə)rəl]
for it has been intimidated to me that I may be sent East to General
为 了 它 有 到 过 暗 示 到 我 那 我 可 能 是 发 送 东 方 到 一 般 的
[ə'sembli] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ,
Assembly in the spring ,
集 会 在 这 春 天 ；

有人暗示我，我可能会在春天被派往东部参加大会。

[ænd; ənd] [ðen] [fɔ:r; fər] [θɪrɪ:] [hoʊl] [wi:ks] [wɪð; wɪθ][ju;; jʊ] !
and then for three whole weeks with you !
和 然 后 为 了 三 所 有 的 周 和 你 ！

然后和你一起待了整整三个星期！

[ðæt] [wɪl] [bi;; bi] [wen] [ðə; ði][waɪld] ['strɔ:berɪz] [ɑ:r; ər] [aʊt] ,
That will be when the wild strawberries are out ,
那 将 要 是 什 么 时 候 这 荒 野 草 莓 是 出 去 ；

那时野草莓就成熟了。

[ænd; ənd][aɪ][æɪ; ʃəl] ['kæəri] [ju;; jʊ][ɪn][maɪ][ɑ:rmz][ænd; ənd] [spred] [ə; eɪ] [kaʊtʃ] [fɔ:r; fər][ju;; jʊ][ɑ:n][ðə; ði]
and I shall carry you in my arms and spread a couch for you on the
和 我 将 携 带 你 在 我 的 武 器 和 传 播 一 个 长 椅 为 了 你 在 这
['strɔ:beri] [hɪl] [br'haɪnd][ðə; ði] [haʊs] ,
strawberry hill behind the house ,
草 莓 爬 坡 道 在 后 面 这 房 子 ；

我会把你抱在怀里，在屋后的草莓山坡上为你铺开一张床榻。

[ænd; ənd][juː; jʊ][æɪ; ʃəl] [pɪk] [sʌm; səm] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [oʊn] [hændz] . " [-]
and you shall pick some again with your own hands . " [178]
和 你 将 挑选 一些 再次 和 你的 自己的 双手 . " [-]

你们还要亲手采摘一些。[178]

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [kætʃ] [ɪn][hɜːr; həɹ] [θrəʊt] [laɪk][ə; eɪ][es ʊs 'biː][ðə; ði] ['riːdɪŋ] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən]
With a sudden catch in her throat like a sob the reading came to an
和 一个 突然 抓住 在 她 喉 喜欢 一个 哭泣 这 阅读 来了 到 一个
[end][ænd; ənd]['heɪz(ə)l] ,
end and Hazel ,
结尾 和 榛 ,

她喉咙突然哽咽，像要抽泣一样，朗读戛然而止，海泽尔.....

[hɜːr; həɹ] [aɪz] [braɪt] [wɪð; wɪθ] [terz] ,
her eyes bright with tears ,
她 眼睛 明亮的 和 眼泪 ,

她眼中噙满了泪水，

[ˈhændɪd][ðə; ði] ['letər] ['revərəntli] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌðər] [huːz] [feɪs] [wʌz; wəz] [braɪt] [wɪð; wɪθ]
handed the letter reverently back to the mother whose face was bright with
递交 这 信 虔诚地 后退 到 这 母亲 谁 脸 曾是 明亮的 和
[smʌɪlz] .
smiles .
微笑 .

他恭敬地将信递还给母亲，母亲脸上洋溢着灿烂的笑容。

" ['ɪznt] [hiː; hi][ə; eɪ] [bɔɪ] [wɜːrθ] ['ɡɪvɪŋ] ?
" **Isn't he a boy worth giving ?**
" 不是 他 一个 男生 值得 给予 ?

“难道他不是一个值得被送去的孩子吗？ ”

" [ʃiː; ʃi] [æskt] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ˈfəʊldɪd][ðə; ði] ['letər] [ænd; ənd] [slɪpt] [aɪ 'tiː] [bæk] [ˈʌndər] [ðə; ði] [pɪŋk] [ænd; ənd]
" **she asked as she folded the letter and slipped it back under the pink and**
" 她 问 作为 她 折叠 这 信 和 滑倒了 它 后退 在下面 这 粉色的 和
[greɪ] ['kʌvər] .
gray cover .
灰色的 覆盖 .

她一边问，一边折好信，把它塞回粉色和灰色的封皮下面。

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ɡɪft] , " [sed] ['heɪz(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .
" **He is a great gift , " said Hazel in a low voice .**
" 他 是 一个 伟大的 礼物 , " 说 榛 在 一个 低的 嗓音 .

“他真是个宝贝，”黑兹尔低声说道。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst][ɡlæd] [ðæt] [ə'mɪljə] ['elən] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɑːrmfʊl][ʌv; əv] ['flaʊərz] [dʒʌst]
She was almost glad that Amelia Ellen came up with an armful of flowers just
她 曾是 几乎 高兴的 那 阿米莉亚 艾伦 来了 向上 和 一个 满满的 的 花朵 只是
[ðen] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [maɪt] ['beri] [hɜːr; həɹ] [feɪs] [ɪn][ðer; ðər] ['freɪnəs] [ænd; ənd][haɪd][ðə; ði] [terz] [ðæt]
then and she might bury her face in their freshness and hide the tears that
然后 和 她 可能 埋葬 她 脸 在 他们的 新鲜 和 隐藏 这 眼泪 那
[wʊd] [nɑːt][biː; bi] [steɪd] ,
would not be stayed ,
会 不是 是 入住 ,

她几乎很高兴阿米莉亚·艾伦这时抱着一大束鲜花走了过来，她可以把脸埋在鲜花的芬芳中，掩饰住无法抑制的泪水。

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæf] [əd'maɪəd][ðer; ðər] ['bjʊːti] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] "
and then before she had half admired their beauty there was a loud "
和 然后 前 她 有 一半 钦佩 他们的 美丽 那里 曾是 一个 大声 "
[haːŋk] - [haːŋk] !
Honk - honk !
喇叭 - 喇叭 !

还没等她欣赏完她们的美貌，就传来一声响亮的“喇叭声！ ”

" [frʌm; frəm][ðə; ði][roʊd] , [ˈfɑ:lʊd] [baɪ][ə; eɪ][mɔ:r] [ɪmˈpeɪ(ə)nt][wʌn] ,
" from the road , followed by a more impatient one ,
" 从 这 路 , 随后 经过 一个 更多的 不耐烦 一 ,
"从路上, 接着是一个更不耐烦的人,

[ænd; ənd][ˈheɪz(ə)l][wʌz; wəz] [meɪd] [əˈwer] [ðæt][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [ˈweɪtɪd] [fɔ:r; fər] .
and Hazel was made aware that she was being waited for .
和 榛 曾是 制成 意识到的 那 她 曾是 存在 等待 为了 .
海泽尔得知有人在等她。

" [aɪm] [ˈsa:ri] [juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ] , [dɪr] , " [sed] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)l] [ˈwʊmən] .
" I'm sorry you must go , dear , " said the gentle woman .
" 我是 对不起 你 必须 去 , 亲爱的 , " 说 这 温和的 女士 .
"很遗憾你必须离开, 亲爱的,"温柔的妇人说道。

" [aɪ] [ˈhævnt] [si:n] [soʊ] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ə; eɪ][gɜ:rl][ɪn] [ˈjɪrz] , [ænd; ənd][aɪm] [ʃʊr] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈlʌvli]
" I haven't seen so beautiful a girl in years , and I'm sure you have a lovely
" 我 还没有 已见 所以 美丽的 一个 女孩 在 年 , 和 我是 当然 你 有 一个 迷人的
[hɑ:rt] ,
heart ,
心 ,
"我已经很多年没见过这么漂亮的女孩了, 而且我相信你一定有一颗善良的心。"

[tu:] .
too .
也 .
也。

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][ˈvɪzɪt][,em ˈi:] [əˈgen] . "
I wish you could visit me again . "
我 希望 你 可以 访问 我 再次 . "
我希望能再来看我。

" [aɪ] [wɪl] [kʌm] [əˈgen] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [let][,em ˈi:] ! " [sed] [ðə; ði][gɜ:rl] [ɪmˈpʌlsɪvli] ,
" I will come again some time if you will let me ! " said the girl impulsively ,
" 我 将要 来 再次 一些 时间 如果 你 将要 让 我 ! " 说 这 女孩 冲动地 ,
"如果你允许的话, 我以后还会再来的! "女孩脱口而出。

[ænd; ənd] [ðen] [stu:pt] [ænd; ənd] [kɪst] [ðə; ði][sɔ:ft] [roʊz] - [li:f] [tʃi:k] ,
and then stooped and kissed the soft rose - leaf cheek ,
和 然后 弯腰 和 亲吻 这 柔软的 玫瑰 - 叶子 脸颊 ,
然后俯身亲吻了那柔软的玫瑰叶状脸颊,

[ænd; ənd] [fled] [daʊn] [ðə; ði] [pæθ] [ˈtraɪŋ] [tuː; tə][get][kənˈtroʊl][ʌv; əv][hɜ:r; hər][ɪˈmoʊʃ(ə)n] [brɪˈfɔ:r] [ˈmiːtɪŋ]
and fled down the path trying to get control of her emotion before meeting
和 逃亡 向下 这 小路 尝试 到 得到 控制 的 她 情感 前 会议
[hɜ:r; hər] [kəmˈpænjənz] . [-]
her companions . [179]
她 同伴 . [-]
她沿着小路逃跑, 试图控制自己的情绪, 以便与同伴们会合。[179]

[ˈheɪz(ə)l][wʌz; wəz][ˈkwaɪət][ɔ:l][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈrælid] [mʌtʃ] [əˈpɑ:n]
Hazel was quiet all the rest of the way , and was rallied much upon
榛 曾是 安静的 全部 这 休息 的 这 方式 , 和 曾是 集结 很多 之上
[hɜ:r; hər] [səˈlemnəti] .
her solemnity .
她 严肃 .
剩下的路程中, 海泽尔一直沉默不语, 她的严肃态度也给了人们很大的鼓舞。

[ʃiː; ʃi][ˈpli:dəd, ˈpli:dɪd][ə; eɪ] [ˈhedeɪk] [ænd; ənd] [kloʊzd] [hɜ:r; hər] [aɪz] ,
She pleaded a headache and closed her eyes ,
她 恳求 一个 头痛 和 关闭 她 眼睛 ,
她装作头疼, 闭上了眼睛。

[waɪl] [i:tʃ] [hɑ:rt] - [θɹɑ:b] ['kæriɪd] [hɜ:r; hər] [bæk] ['oʊvər][ðə; ði] [mʌnθs] [ænd; ənd] [brɔ:t] [hɜ:r; hər]
while each heart - throb carried her back over the months and brought her
尽管 每个 心 - 搏动 携带 她 后退 超过 这 几个月 和 带来 她
[ə'gen] [tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][kæmp] ['ʌndər] [ðə; ði] [rɑ:k] [br'ni:θ] [ðə; ði][stɑ:rz] .
again to the little camp under the rock beneath the stars .
再次 到 这 小的 营 在下面 这 岩石 下面 这 明星 .
几个月来，每一次心动都让她回到过去，再次回到星空下岩石下的小营地。

" [hi:; hi] [rɪ'membər] [sti:l] !
" **He remembered still !**
" 他 记得 仍然 !
他仍然记得！

[hi:; hi] [kɛəd] !
He cared !
他 关心 !
他很关心别人！

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌt] [hɜ:r; hər][glæd] [θɔ:ts] [sæŋ] [æz; əz][ðə; ði][kɑ:r] [wɜ:rl] [ɑ:n] ,
" **This was what her glad thoughts sang as the car whirled on ,**
" 这 曾是 什么 她 高兴的 想法 唱 作为 这 车 旋转 在 ,
“当汽车飞驰而过时，她心中充满了喜悦。”

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [geɪ] [kəm'pænjənz] [fər'gɔ:t][hɜ:r; hər][ænd; ənd] ['tʃætəd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [frɪ'vɒlɪti:z] .
and her gay companions forgot her and chattered of their frivolities .
和 她 同性恋 同伴 忘了 她 和 喋喋不休 的 他们的 轻浮之事 .
她的同性恋同伴们把她忘得一干二净，叽叽喳喳地谈论着他们的轻浮之事。

" [haʊ] ['wʌndərf(ə)l] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][faɪnd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] !
" **How wonderful that I should find his mother !**
" 如何 精彩的 那 我 应该 寻找 他的 母亲 !
“我竟然找到了他的母亲，真是太好了！”

" [ʃi:; ʃi] [sed] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [tu:; tə][hɜ:r'self] .
" **she said again and again to herself .**
" 她 说 再次 和 再次 到 她自己 .
她一遍又一遍地对自己说。

[jet] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][nɔ:t][soʊ] ['wʌndərf(ə)l] .
Yet it was not so wonderful .
然而 它 曾是 不是 所以 精彩的 .
然而，它并没有那么美好。

[hi:; hi][hæd; həd][təʊld][hɜ:r; hər][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
He had told her the name of the town ,
他 有 讲述 她 这 姓名 的 这 镇 ,
他告诉了她那个城镇的名字，

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] [kʌm] [hɪr] ['eni] [taɪm] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [oʊn] [ə'kɔ:rd] .
and she might have come here any time of her own accord .
和 她 可能 有 来 这里 任何 时间 的 她 自己的 符合 .
她随时都可能自愿来到这里。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]['æksɪdənt][hæd; həd] [brɔ:t] [hɜ:r; hər]
But it was strange and beautiful that the accident had brought her
但 它 曾是 奇怪的 和 美丽的 那 这 事故 有 带来 她
[streɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wer] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [bɔ:rn][ænd; ənd] [brɔ:t]
straight to the door of the house where he had been born and brought
直的 到 这 门 的 这 房子 在哪里 他 有 到过 出生 和 带来
[ʌp] !
up !
向上 !
但奇妙的是，这场意外竟然把她直接带到了他出生和长大的房子门口！

[wʌt] [ə; eɪ] [ˈbjʊ:tɪf(ə)] , [ˈhæpi] [ˈbɔɪhʊd] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmʌðər] [laɪk]
What a beautiful , happy boyhood he must have had with a mother like
什么 一个 美丽的 , 快乐的 童年 他 必须 有 有 和 一个 母亲 喜欢
[ðæt] !
that !
那 !

有这样一位母亲，他的童年一定非常美好幸福！

[ˈheɪz(ə)] [faʊnd] [hɜːrˈself] [ˈθɪŋkɪŋ] [ˈwɪstfəli] , [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈemptɪnəs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn]
Hazel found herself thinking wistfully , out of the emptiness of her own
榛 成立 她自己 思维 怅然地 , 出去 的 这 空虚 的 她 自己的
[ˈmʌðərləs] [ˈgɜːrlhʊd] .
motherless girlhood .
无母 少女时代 .

海泽尔陷入了深深的惆怅之中，那是因为她自己童年时期失去了母亲，内心充满了空虚。

[jes] , [fiː; ji] [wʊd] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [swiːt] [ˈmʌðər] [sʌm; səm] [deɪ] ;
Yes , she would go back and see the sweet mother some day ;
是的 , 她 会 去 后退 和 看 这 甜的 母亲 一些 天 ;
[ænd; ənd] [fiː; ji] [fel] [tuː; tə] [ˈplæniŋ] [haʊ] [aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] . [-]
and she fell to planning how it could be . [180]
和 她 跌倒 到 规划 如何 它 可以 是 . [-]
[ænd; ənd] [fiː; ji] [fel] [tuː; tə] [ˈplæniŋ] [haʊ] [aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] . [-]
于是她开始计划这件事该如何进行。[180]

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai]
XI
十一

十一

[ˈrefjuːdʒ]
REFUGE
避难所

避难所

[ˈmɪltən] [həˈmɑːr][hæd; həd][nɑːt] [ˈtrʌblɪd] [ˈheɪz(ə)] [ɔːl] [ˈsʌmə] .
Milton Hamar had not troubled Hazel all summer .
米尔顿 哈马尔 有 不是 麻烦 榛 全部 夏天 .
[ˈmɪltən] [həˈmɑːr][hæd; həd][nɑːt] [ˈtrʌblɪd] [ˈheɪz(ə)] [ɔːl] [ˈsʌmə] .
整个夏天，米尔顿·哈马尔都没有给黑兹尔添过麻烦。

[frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [hɜːr; hər] [ˈfaːðər] [ˈmenʃ(ə)nd] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ]
From time to time her father mentioned him as being connected with
从 时间 到 时间 她 父亲 提及 他 作为 存在 连接 和
[ˈbɪznəs] [ˈentərpraɪz] ,
business enterprises ,
商业 企业 ,

她父亲时不时会提起他，说他与一些商业企业有联系。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊpənli][ˈspʊkən][ʌv; əv] [naʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [dɪˈvɔːrs] [hæd; həd] [bɪn] [ˈgræntɪd] [hɪm; ɪm]
and it was openly spoken of now that a divorce had been granted him
和 它 曾是 公然 说 的 现在 那 一个 离婚 有 到过 的确 他
,
:
,

现在他已经获准离婚，这件事也公开被人们谈论起来。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfɔːrmər] [wʌf] [wʌz; wəz] [suːn] [tuː; tə] [ˈmæri] [əˈɡen] .
and his former wife was soon to marry again .
和 他的 以前的 妻子 曾是 很快 到 结婚 再次 .
[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfɔːrmər] [wʌf] [wʌz; wəz] [suːn] [tuː; tə] [ˈmæri] [əˈɡen] .
他的前妻不久后就要再婚了。

[ɔ:l] [ðɪs] , [haʊ'evər] ,
All this , however ,
全部 这 , 然而 ,

然而，所有这一切

[wʌz; wəz][moʊst] [dɪs'teɪstf(ə)] [tu:; tə][ðə; ði][gɜ:rl][tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði] ['slɑ:təst] [wɜ:rd] [ə'baʊt] [ðə; ði][mæn]
was most distasteful to the girl to whom the slightest word about the man
曾是 最多 令人厌恶的 到 这 女孩 到 谁 这 丝毫 单词 关于 这 男人
[sɜ:rvd] [tu:; tə] [brɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['heɪtfl] [si:n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dezərt] .
served to bring up the hateful scene of the desert .
服务 到 带来 向上 这 可恶 场景 的 这 沙漠 .

对于那个女孩来说，只要稍微提起那个男人，就会让她想起沙漠里那令人厌恶的景象，这让她感到非常反感。

[bʌt; bət] ['ɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði][fɔ:l][hi:; hi] [ə'pɪrd] [ə'mʌŋ] [ðəm; ðəm] [ə'gen] ,
But early in the fall he appeared among them again ,
但 早期的 在 这 落下 他 出现 之中 他们 再次 ,
但秋季初，他又出现在他们中间。

[ə'su:mɪŋ] [hɪz; ɪz][oʊld] ['frendli] ['ætɪtu:d] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli] ,
assuming his old friendly attitude towards the whole family ,
假设 他的 老的 友好的 态度 向 这 所有的 家庭 ,
假设他像以前一样对全家人都很友好，

['dra:pɪŋ] [ɪn][tu:; tə] [lʌntʃ] [ɔ:r] [dɪnər] [wen'evər] [aɪ 'ti:] ['su:tɪd] [hɪz; ɪz] ['fænsɪ] .
dropping in to lunch or dinner whenever it suited his fancy .
下降 在 到 午餐 或者 晚餐 每当 它 适合 他的 想要 .
他想来就来，想吃午饭或晚饭就来。

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [tʃu:z] [tu:; tə] [fər'get] [wʌt] [hæd; həd] [pæst] [brɪ'twi:n] ['heɪz(ə)] [ænd; ənd] [hɪm'self]
He seemed to choose to forget what had passed between Hazel and himself
他 似乎 到 选择 到 忘记 什么 有 通过了 之间 榛 和 他自己
,
,
,

他似乎选择忘记他和海泽尔之间发生的一切。

[tu:; tə][ækt][æz; əz] [ðoʊ] [aɪ 'ti:][hæd; həd][nɔ:t] [bɪn] ,
to act as though it had not been ,
到 行为 作为 尽管 它 有 不是 到过 ,
装作什么都没发生过一样，

[ænd; ənd] [ri'zju:md] [hɪz; ɪz] ['fɔ:rmər] ['pleɪf(ə)] ['ætɪtu:d] [ʌv; əv] [ɪk'stri:m] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][gɜ:rl][ʌv; əv]
and resumed his former playful attitude of extreme interest in the girl of
和 恢复 他的 以前的 顽皮的 态度 的 极端 兴趣 在 这 女孩 的
[hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] [fa:nd] .
whom he had always been fond .
谁 他 有 总是 到过 喜爱 .

他恢复了以前那种玩世不恭的态度，对一直暗恋的女孩表现出极大的兴趣。

['heɪz(ə)] , [haʊ'evər] , [faʊnd] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [er] [ʌv; əv] [prə'praɪətərɪp] [ɪn][hɪz; ɪz] [geɪz] ,
Hazel , however , found a certain air of proprietorship in his gaze ,
榛 , 然而 , 成立 一个 肯定 空气 的 所有权 在 他的 目光 ,
然而，黑兹尔却从他的眼神中感受到了一种占有欲。

[ə; eɪ] [tu:] - ['oʊpən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ædmə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'fensɪv] .
a too - open expression of his admiration which was offensive .
一个 也 - 打开 表达 的 他的 钦佩 哪个 曾是 进攻 .
他过于直白地表达了钦佩之情，这令人反感。

[ʃi:; ʃɪ] [-]
She [181]
她 [-]

她[181]

[kʊd; kəd][nɑ:t] [fər'get] , [traɪ][æz; əz][hɑ:rd][æz; əz][ʃi: ʃɪ] [maɪt] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [ˈfɑ:ðɜ-z] [seɪk] [tu:; tə] [fər'ɡɪv]
could not forget , try as hard as she might for her father's sake to forgive
可以 不是 忘记 , 尝试 作为 难的 作为 她 可能 为了 她 父亲的 清酒 到 原谅
.
:
.

尽管为了父亲，她努力尝试原谅，但始终无法忘记。

[ʃi: ʃɪ] [ˈræŋk] [ə'wei] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]'mænz] [ˈkʌmpəni] , [ə'vɔɪdɪd] [hɪm; ɪm] [wen'evər] [ˈpɑ:səb(ə)l] ,
She shrank away from the man's company , avoided him whenever possible ,
她 缩小 离开 从 这 男人的 公司 , 避免 他 每当 可能的 ,
她很抗拒与那个男人相处，尽可能地避开他。

[ænd; ʌnd][æt; ət][ləst] [wen] [hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ˈɔ:lmʊst][ɑ:mni'prez(ə)nt] ,
and at last when he seemed to be almost omnipresent ,
和 在 最后的什么时候 他 似乎 到 是 几乎 无所不在 ,
最后，当他似乎无处不在的时候，

[ænd; ʌnd] [ˈɡroʊɪŋ] [ˈevri] [deɪ] [mɔ:ɹ] [ɪn'sɪstənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'tenʃnz] ,
and growing every day more insistent in his attentions ,
和 生长 每一个 天 更多的 坚持 在 他的 注意 ,
而且他每天都越来越殷勤，

[ʃi: ʃɪ][kæst] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər][fɔ:r; fər][sʌm; səm][əb'zɔ:rbɪŋ,əb'sɔ:rbɪŋ] [ˈɪntrəst] [wɪtʃ] [wʊd] [teɪk] [hɜ:r; hər][aʊt]
she cast about her for some absorbing interest which would take her out
她 投掷 关于 她 为了 一些 吸收 兴趣 哪个 会 拿 她 出去
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sfɪr] .
of his sphere .
的 他的 领域 .

她四处寻找一些能让她暂时摆脱他生活的、能让她全神贯注的事情。

[ðen] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈfænsɪ] [tʊk] [hɜ:r; hər][ɪn][ɪts] [pə'zeʃn] .
Then a strange fancy took her in its possession .
然后 一个 奇怪的 想要 采取 她 在 它是 拥有 .
然后，一种奇怪的念头占据了她的。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [naɪt] [wen] [aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ,
It was in the middle of the night when it came to her ,
它 曾是 在 这 中间 的 这 夜晚 什么时候 它 来了 到 她 ,
那是在半夜，她突然想到了这件事。

[wer] [ʃi: ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] ['tɜ:rnɪŋ] [hɜ:r; hər] [lʌɡ'zʊəriəs] [ˈpɪləʊ] [fɔ:r; fər] [tu: ɪ] [ˈaʊərz] [ˈtraɪnɪŋ] [ɪn] [veɪn]
where she had been turning her luxurious pillow for two hours trying in vain
在哪里 她 有 到过 转弯 她 豪华 枕头 为了 二 小时 尝试 在 徒劳
[tu:; tə] [tempt] [ə; eɪ] ['draʊzɪnəs] [ðæt] [wʊd] [nɑ:t] [kʌm] ,
to tempt a drowsiness that would not come ,
到 诱惑 一个 睡意 那 会 不是 来 ,

她已经翻来覆去地睡了两个小时，那豪华的枕头始终无法让她感到困倦。

[ænd; ʌnd][ʃi: ʃɪ][ə'rouz] [æt; ət][wʌns][ænd; ʌnd] [ru:t] [ə; eɪ] [brɪ:f] [ænd; ʌnd] [ˈbɪznəslaɪk] [ˈletər] [tu:; tə][ðə; ðɪ]
and she arose at once and wrote a brief and businesslike letter to the
和 她 出现 在 一次 和 写道 一个 简短的 和 商业化 信 到 这
[ˈlændlɔ:rd][ʌv; əv][ðə; ðɪ]'lɪt(ə)l] [nu:] [ˈhæmpʃə] [ɪn] [wer] [ʃi: ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] [drɪ'leɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]
landlord of the little New Hampshire inn where she had been delayed for a
房东 的 这 小的 新的 汉普郡 客栈 在哪里 她 有 到过 延迟 为了 一个
[ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈaʊərz] [ɪn][ðə; ðɪ] [fɔ:l] .
couple of hours in the fall .
夫妻 的 小时 在 这 落下 .
她立刻起身，给秋天时在新罕布什尔州一家小旅馆耽搁了几个小时的老板写了一封简短而正式的信。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [tru:] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] [ɪmˈpʌlsɪv] [ˈneɪtʃəɹ] ,
In the morning , true to her impulsive nature ,
在这 早晨 , 真的 到 她 冲动 自然 ,
早上, 她果然还是那么冲动,

[ʃi:; ji] [biˈsɪdʒd] [hɜ:r; həɹ] [ˈfɑ:ðəɹ] [ʌnˈtɪl] [hi:; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [pəɾˈmɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fəɹ][hɜ:r; həɹ][tu:; tə] [teɪk]
she besieged her father until he gave his permission for her to take
她 被围困 她 父亲 直到 他 给予 他的 允许 为了 她 到 拿
[hɜ:r; həɹ] [meɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈkwaɪət] [ˈeldəɹli] [ˈkʌz(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ænd; ənd][goʊ] [əˈwei] [fɔ:r; fəɹ][ə; eɪ]
her maid and a quiet elderly cousin of his and go away for a
她 女佣 和 一个 安静的 老年 表哥 的 他的 和 去 离开 为了 一个
[kəmˈpli:t] [rest] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði][səˈsaɪəti] [ˈsi:z(ə)n] [bɪˈgæɪn] .
complete rest before the society season began .
完全的 休息 前 这 社会 季节 开始 .
她缠着父亲, 直到他允许她带着女仆和一位性格内向的老表兄, 在社交季开始前彻底休息一下。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [wɪm] [fɔ:r; fəɹ][hɪz; ɪz] [ˈbʌtəɹflaɪ] [ˈdɔ:təɹ] [tu:; tə] [teɪk] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈbɪzi]
It was a strange whim for his butterfly daughter to take but the busy
它 曾是 一个 奇怪的 一时兴起 为了 他的 蝴蝶 女儿 到 拿 但 这 忙碌的
[mæn] [sɔ:] [noʊ][hɑ:rm][ɪn][aɪ ˈti:] ,
man saw no harm in it ,
男人 锯 不 伤害 在 它 ,
这是他那蝴蝶女儿一时兴起的奇怪举动, 但忙碌的父亲却觉得没什么不妥。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈfʊli] [kənˈvɪnst] [ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈmɪrli] [hɜ:r; həɹ] [wei] [ʌv; əv] [ˈpʌnɪʃɪŋ] [sʌm; səm]
and was fully convinced that it was merely her way of punishing some
和 曾是 完全 确信 那 它 曾是 仅仅 她 方式 的 惩罚 一些
[ˈoʊvəɹ][ˈɑ:rd(ə)nt] [ˈfa:loʊəɹ] [fɔ:r; fəɹ][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ;
over ardent follower for a few days ;
超过 热心 追随者 为了 一个 很少 天 ;
他完全相信这只是她惩罚某个过于狂热的追随者几天的办法;

[ænd; ənd] [ˈfi:lɪŋ] [-]
and feeling [182]
和 感觉 [-]
以及感觉[182]

[ʃʊɹ] [ʃi:; ji] [wʊd] [su:n] [rɪˈtɜ:rn] , [hi:; hi] [let][hɜ:r; həɹ][goʊ] .
sure she would soon return , he let her go .
当然 她 会 很快 返回 , 他 让 她 去 .
他确信她很快就会回来, 于是放她走了。

[ʃi:; ji] [hæd; həd][hæd; həd][hɜ:r; həɹ] [wei] [ɔ:l][hɜ:r; həɹ] [laɪf] ,
She had had her way all her life ,
她 有 有 她 方式 全部 她 生活 ,
她一生都顺风顺水,

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; əd] [hi:; hi] [krɔ:s] [hɜ:r; həɹ] [ɪn][soʊ][ˈsɪmp(ə)] [ə; eɪ] [ˈmætəɹ] [æz; əz][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] - [rest]
and why should he cross her in so simple a matter as a few days ' rest
和 为什么 应该 他 叉 她 在 所以 简单的 一个 事情 作为 一个 很少 天 - 休息
[ɪn][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [ɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪˈspektəbl] [ˈʃæpəroʊn] ?
in a country inn with a respectable chaperone ?
在 一个 国家 客栈 和 一个 可敬 监护人 ?
他为什么要因为在乡间旅馆和一位体面的监护人一起休息几天这么简单的事情而得罪她呢?

[ðə; ði] [ˈletəɹ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈlændlɔ:rd][wʌz; wəz] [aʊtˈtrævəl] [baɪ][ə; eɪ] [ˈtelɪgræm] [hu:z] [ˈænsəɹ] [sent]
The letter to the landlord was outtravelled by a telegram whose answer sent
这 信 到 这 房东 曾是 旅行超过 经过 一个 电报 谁 回答 发送
[ˈheɪz(ə)] [ɑ:n][hɜ:r; həɹ] [wei] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] ,
Hazel on her way the next morning ,
榛 在 她 方式 这 下一个 早晨 ,
写给房东的信还没来得及送达, 就已经收到了电报, 电报的回复让海泽尔第二天一早便启程了。

[ˈθæŋkfl] [ðæt] [ʃiːʃɪ][hæd; həd] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][get] [əˈweɪ] [ˈdʊrɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtempərəəri] [ˈæbsəns] [ʌv; əv]
thankful that she had been able to get away during a temporary absence of
感恩 那 她 有 到过 有能力的 到 得到 离开 期间 一个 暂时的 缺席 的
[ˈmɪltən] [həˈmɑːr] ,
Milton Hamar ,
米尔顿 哈马尔 ,

她很庆幸能在米尔顿·哈马尔暂时离开的这段时间里脱身。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [hæd; həd] [ˈprɑːmɪst] [nɑːt][tuː; tə][let] [ˈeni] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈfrendz] [noʊ]
and that her father had promised not to let any of her friends know
和 那 她 父亲 有 承诺 不是 到 让 任何 的 她 朋友们 知道
[ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈwerəbaʊts] .
of her whereabouts .
的 她 下落 .

她父亲答应过不会让她的任何朋友知道她的下落。

[hɪz; ɪz] [aɪ] [hæd; həd] [ˈtwɪŋkəld] [æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [ˈprɑːmɪs] .
His eye had twinkled as he made the promise .
他的 眼睛 有 闪烁 作为 他 制成 这 承诺 .

他许下承诺时，眼中闪着光芒。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kwɔɪt] [ʃɒr] [wɪtʃ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈmeni] [ədˈmaɪərəz][wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [ˈpʌnɪʃt] ,
He was quite sure which of her many admirers was being punished ,
他 曾是 相当 当然 哪个 的 她 许多 仰慕者 曾是 存在 受到惩罚 ,
[ðə; ði] [ˈprɑːmɪs] [hɜːr; hər] [wɪtʃ] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ˈmeni] [ədˈmaɪərəz] [wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [ˈpʌnɪʃt] .
他非常确定受罚的是她众多仰慕者中的哪一个。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [tel] [hɜːr; hər][soʊ] .
but he did not tell her so .
但 他 做过 不是 告诉 她 所以 .

但他并没有告诉她。

[hiː; hi] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][biː; bi][moʊst] [dʒuːˈdɪʃəs] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [hɜːr; hər] [jʌŋ] [men] [ˈfrendz] .
He intended to be most judicious with all her young men friends .
他 故意的 到 是 最多 明智的 和 全部 她 年轻的 男人 朋友们 .

他打算对她所有的年轻男性朋友都保持谨慎。

[hiː; hi][soʊ] [kənˈfaɪdɪd] [hɪz; ɪz] [ɪnˈtenʃən] [tuː; tə] [ˈmɪltən] [həˈmɑːr] [ðæt] [ˈiːvɪŋ] ,
He so confided his intentions to Milton Hamar that evening ,
他 所以 坦白 他的 意图 到 米尔顿 哈马尔 那 晚上 ,

当晚，他向米尔顿·哈马尔吐露了自己的意图。

[ˈhævɪŋ] [noʊ] [θɔːt] [ðæt] [ˈheɪz(ə)] [wʊd] [maɪnd][ðər; ðər][oʊld] [ˈfrendz] [ˈnoʊɪŋ] .
having no thought that Hazel would mind their old friend's knowing .
拥有 不 想法 那 榛 会 头脑 他们的 老的 朋友们 会心 .

他们丝毫没有想到海泽尔会介意他们的老朋友知道这件事。

[tuː] [deɪz] [ˈleɪtər][ˈheɪz(ə)] ,
Two days later Hazel ,
二 天 之后 榛 ,

两天后，黑兹尔

[ˈæftər][ɪˈstæblɪʃɪŋ; əˈstæblɪʃɪŋ][hɜːr; hər][ˈlɪt(ə)l] [ˈpɑːrti] [ˈkʌmfətəblɪ, kʌmfərtəblɪ][ɪn][ðə; ði] [best] [ruːmz; rʊmz][ðə; ði]
after establishing her little party comfortably in the best rooms the
后 建立 她 小的 派对 舒适地 在 这 最好的 房间 这

[nuː] [ˈhæmpʃə] [ɪn] [əˈfɔːd] ,
New Hampshire inn afforded ,
新的 汉普郡 客栈 提供 ,

在她的小团体安排好新罕布什尔州旅馆最好的房间后，

[ˈpʊtɪŋ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ba:ks][ʌv; əv] [nu:] [ˈnɑ:vəlz][æt; ət][ðer; ðər][diˈspəʊz(ə)] , [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [ʌv; əv]
putting a large box of new novels at their disposal , and another of
推杆 一个 大的 盒子 的 新的 小说 在 他们的 处理 , 和 其他 的
[swi:ts] ,
sweets ,
糖果 ,

给他们准备了一大箱新小说和一大箱糖果，

[ænd; ənd] [ˈsendɪŋ] [ˈɔ:rdərz][fɔ:r; fər] [nu:] [ˈmægəzɪnz] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈfɔrwɜːdɪd] ,
and sending orders for new magazines to be forwarded ,
和 发送 订单 为了 新的 杂志 到 是 转发 ,
并发送新杂志的订购单，以便转发。

[went] [ˈoʊvər][tu:; tə][kɔ:l][ɑ:n][ðə; ði] [swi:t] [oʊld][ˈleɪdi] [tɔ:rdz] [hu:m] [hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [hæd; həd] [bɪn]
went over to call on the sweet old lady towards whom her heart had been
去 超过 到 称呼 在 这 甜的 老的 女士 向 谁 她 心 有 到过
[ˈtɜ:rnɪŋ] [ˈi:gərli] ,
turning eagerly ,
转弯 急切地 ,

她走过去拜访那位和蔼可亲的老太太，她一直对她心生爱慕。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈlɔ:ŋɪŋ] [ðæt] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi][pʊt] [əˈweɪ] , [ˈevər] [-]
with a longing that would not be put away , ever [183]
和 一个 渴望 那 会 不是 是 放 离开 , 曾经 [-]
心中怀着一种无法抑制的渴望[183]

[sɪns] [ðæt] [fɜ:rst][æksəˈdent(ə)] , [ɔ:r][ˌprɑ:vɪˈdenj(ə)] , [ˈmi:tɪŋ] .
since that first accidental , or providential , meeting .
自从 那 第一的 偶然 , 或者 天意 , 会议 .
自那次偶然的、或者说是天意的相遇以来。

[wen] [ʃi:; ʃɪ] [keɪm] [bæk] , [θru:] [ðə; ði][fɜ:rst] [ˈɜ:rlɪ] [snəʊ] - [stɔ:rm] ,
When she came back , through the first early snow - storm ,
什么时候 她 来了 后退 , 通过 这 第一的 早期的 雪 - 风暴 ,
她回来的时候，正值初雪纷飞。

[wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [tʃi:ks] [laɪk] [ˈwɪntər] [ˈroʊzɪz][ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ˈfɜ:ri] [hæt][ɔ:l] [ˈfeðərd] [wɪð; wɪθ]
with her cheeks like winter roses and her furry hat all feathered with
和 她 脸颊 喜欢 冬天 玫瑰 和 她 毛茸茸的 帽子 全部 羽毛 和
[greɪt] [waɪt] [ˈfleɪks] ,
great white flakes ,
伟大的 白色的 薄片 ,

她脸颊红得像冬日玫瑰，毛茸茸的帽子上缀满了洁白的雪花。

[ʃi:; ʃɪ] [faʊnd] [ˈmɪltən] [həˈmɑ:r] [ˈsi:tɪd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊpən][ˈfaɪər][ɪn][ðə; ði] [ˈɑ:fɪs] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [er]
she found Milton Hamar seated in front of the open fire in the office making the air
她 成立 米尔顿 哈马尔 坐着 在 正面 的 这 打开 火 在 这 办公室 制作 这 空气
[ˈhevi] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [best] [təˈbækoʊ] ,
heavy with his best tobacco ,
重的 和 他的 最好的 烟草 ,

他发现米尔顿·哈马尔坐在办公室的壁炉前，壁炉里弥漫着他最好的烟草的浓郁香气。

[ænd; ənd] [ˈfraʊnɪŋ] [ɪmˈpeɪntli] [θru:] [ðə; ði] [smɔ:l] - [ˈpend] [ˈwɪndəʊz] .
and frowning impatiently through the small - paned windows .
和 皱眉 不耐烦地 通过 这 小的 - 窗格 视窗 .
透过小窗格的窗户，他不耐烦地皱着眉头。

[ðə; ði] [braɪt] [lʊk] [ˈfeɪdɪd] [ˈɪnstəntli] [frʌm; frəm][hɜːr; həɹ] [feɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [piːs] [waɪt] [ʃiː; ʃi]
The bright look faded instantly from her face and the peace which she
这 明亮的 看 褪色 即刻 从 她 脸 和 这 和平 哪个 她
[hæd; həd][ˈɔːlmoʊst] [kɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwʊmən] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [wei] .
had almost caught from the woman across the way .
有 几乎 捕捉 从 这 女士 穿过 这 方式 .
她脸上明亮的神采瞬间消失，她好不容易从对面那位女士身上感受到的平静也随之消散。

[hɜːr; həɹ] [aɪz] [flæʃt] [ɪnˈdɪɡnəntli] ,
Her eyes flashed indignantly ,
她 眼睛 闪光灯 愤慨地 ,
她眼中闪过一丝愤慨，

[ænd; ənd][hɜːr; həɹ] [hoʊl] [smɔːl] [freɪm] [ˈstɪfnd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈkɑːmbæt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [nuː] [mʌst; məst]
and her whole small frame stiffened for the combat that she knew must
和 她 所有的 小的 框架 僵硬 为了 这 战斗 那 她 知道 必须
[kʌm] [naʊ] .
come now .
来 现在 .
她瘦小的身躯僵硬起来，准备迎接即将到来的战斗。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɪˈsteɪkɪŋ] [hɜːr; həɹ] [lʊk] .
There was no mistaking her look .
那里 曾是 不 误会 她 看 .
她的眼神绝不会认错。

[ˈmɪltən] [həˈmɑːr] [nuː] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈwelkəm] .
Milton Hamar knew at once that he was not welcome .
米尔顿 哈马尔 知道 在 一次 那 他 曾是 不是 欢迎 .
米尔顿·哈马尔立刻意识到自己不受欢迎。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˈɪnstənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɔːr] [waɪd] [ˈoʊpən] ,
She stood for an instant with the door wide open ,
她 站立 为了 一个 立即的 和 这 门 宽的 打开 ,
她站在那里，门大开着，愣了一会儿。

[ˈbloʊɪŋ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ɡʌst] [ʌv; əv] [ˈbaɪtɪŋ] [er] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [waɪd] [ruːm] [ænd; ənd][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪs] .
blowing a great gust of biting air across the wide room and into his face .
吹 一个 伟大的 阵风 的 咬 空气 穿过 这 宽的 房间 和 进入 他的 脸 .
一股强烈的刺骨寒风吹过宽敞的房间，直扑他的脸。

[ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [smoʊk] [spræŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfaɪərpleɪs] [tuː; tə] [miːt] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː]
A cloud of smoke sprang out from the fireplace to meet it and the two
一个 云 的 抽烟 弹簧 出去 从 这 壁炉 到 见面 它 和 这 二
[keɪm] [təˈgeðər] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] ,
came together in front of the man ,
来了 一起 在 正面 的 这 男人 ,
一团烟雾从壁炉中喷涌而出，与烟雾汇合，两人在男人面前相遇。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][ˈvɪzəb(ə)] [wɔːl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈsekənd] [bɪˈtwiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði][gɜːrl] .
and made a visible wall for a second between him and the girl .
和 制成 一个 可见的 墙 为了 一个 第二 之间 他 和 这 女孩 .
一瞬间，他和女孩之间仿佛筑起了一道人间屏障。

[hiː; hi] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [sɪˈɡɑːr][ɪn][hænd] , [ænd; ənd][æn; ən] [ˈæŋɡri] [ekskləˈmeɪʃn] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz]
He sprang to his feet , cigar in hand , and an angry exclamation upon his
他 弹簧 到 他的 脚 , 雪茄 在 手 , 和 一个 生气的 感叹 之上 他的
[lɪps] .
lips .
嘴唇 .
他猛地站起身，手里拿着雪茄，愤怒地吼道。

[ðə; ði] ['ɑ:fɪs] , [ˈfɔ:rtʃənətli] , [wʌz; wəz] [wɪˈðəʊt] ['lðər] ['ɑ:kjəpənt] . [-]
The office , fortunately , was without other occupant . [184]
这 办公室 , 幸运的是 , 曾是 没有 其他 居住者 . [-]

幸运的是，办公室里没有其他住户。[184]

" [waɪ] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]ɔ:l] [ðæts] [ʌn'həʊli] [dɪd][ju:; jʊ] [li:d] [em 'i:][ə; ei] [reis] [ə'wei] ɔ:f] [tu:; tə] [ðɪs]
" Why in the name of all that's unholy did you lead me a race away off to this
" 为什么 在 这 姓名 的 全部 那就是 不圣洁的 做过 你 带领 我 一个 种族 离开 离开 到 这
[fər'seɪkən] ['lɪt(ə)] [həʊl] [ɪn] [ˌmɪd'wɪntər] ,
forsaken little hole in midwinter ,
被遗弃的 小的 洞 在 隆冬 ,

“你究竟是出于什么邪恶的目的，才把我带到这个荒凉的小洞穴里，而且还是在隆冬时节？”

[ˈheɪz(ə)] ?
Hazel ?
榛 ?

榛？

" [hi:; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

[ˈheɪz(ə)] [dru:] [hɜ:r'self] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] [fʊl] [haɪt] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɪgnəti] [ðæt] [wel] [br'keɪm]
Hazel drew herself to her full height and with the dignity that well became
榛 画 她自己 到 她 满的 高度 和 和 这 尊严 那 出色地 成为
[hɜ:r; həɹ] , [ˈænsər] [hɪm; ɪm] :
her , answered him :
她 , 回答 他 :

海泽尔挺直了身子，以与她相称的尊严回答他：

" ['ri:əli] , ['mɪstər] . [hə'mɑ:r] , [wʌt] [raɪt] [hæv; həv][ju:; jʊ][tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][em 'i:][ɪn] [ðæt] [wei] ?
" Really , Mr . Hamar , what right have you to speak to me in that way ?
" 真的 , 先生 . 哈马尔 , 什么 正确的 有 你 到 说话 到 我 在 那 方式 ?

“哈马尔先生，你凭什么这样跟我说话？”

[ænd; ənd] [wʌt] [raɪt] [hæd; həd][ju:; jʊ][tu:; tə] ['fɑ:ləʊ] [em 'i:] ? "
And what right had you to follow me ? "
和 什么 正确的 有 你 到 跟随 我 ? "

你有什么权利跟着我？

" [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [hu:] [ɪz] ['gʊʊɪŋ] [tu:; tə] ['mæri] [ju:; jʊ] !
" The right of the man who is going to marry you !
" 这 正确的 的 这 男人 WHO 是 去 到 结婚 你 !

“即将与你结婚的男人的权利！”

" [hi:; hi] [ˈænsər] [ˈfɪrslɪ] ; " [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [ə'baʊt] [taɪm] [ðɪs] ['nɑ:nsens] [stɔ:pt] .
" he answered fiercely ; " and I think it's about time this nonsense stopped .
" 他 回答 激烈地 ; " 和 我 思考 它是 关于 时间 这 废话 停止 .

他厉声回答道：“我认为这种胡闹也该停止了。”

[ɪts] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [kəʊ'ketɪ] [ˈfu:lɪŋnəs] , [jʊɹ; jər] ['kʌmɪŋ] [hɪr] .
It's nothing but coquettish foolishness , your coming here .
它是 没有什么 但 娇媚 愚蠢 , 你的 未来 这里 .

你来这里纯粹是装腔作势的愚蠢行为。

[aɪ] [heɪt] [kəʊ'ketɪ] [fu:lz] .
I hate coquettish fools .
我 恨 娇媚 傻瓜 .

我讨厌卖弄风情的傻瓜。

[aɪ] [ˈdɪdnt] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæd; həd][aɪ ˈtiː][ɪn][juː; jʊ][tuː; tə] [koʊˈket] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [siːmz] [ɔːl] [ˈwɪmɪn] [ɑːr; ər]
I didn't think you had it in you to coquet , but it seems all women are
我 没有 思考 你 有 它 在 你 到 卖弄风情 , 但 它 似乎 全部 女性 是
[əˈlaɪk] . "
alike . "
同样 . "

我原以为你不会卖弄风情，但看来所有女人都一样。

" [ˈmɪstər] . [həˈmɑːr] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [fəˈgetɪŋ] [jɔːrˈself] , " [sed] [ðə; ði][gɜːrli][ˈkwaɪətli] ,
" **Mr . Hamar , you are forgetting yourself , " said the girl quietly ,**
" 先生 . 哈马尔 , 你 是 遗忘 你自己 , " 说 这 女孩 悄悄 ,
"哈马尔先生，您忘了自己了，"女孩轻声说道。

[ˈtɜːrniŋ] [tuː; tə] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [maɪt] [geɪn] [taɪm] [tuː; tə][get][kənˈtroʊl][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈeɪkən]
turning to shut the door that she might gain time to get control of her shaken
转弯 到 关闭 这 门 那 她 可能 获得 时间 到 得到 控制 的 她 摇晃
[nəːvs] .
nerves .
神经 .

她转身关上门，希望能够争取一些时间来平复自己激动的情绪。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [swɪft] [ˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [wʌt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][wɜːr; wər] [ˈmærid] [tuː; tə][ə; eɪ]
She had a swift vision of what it would be if she were married to a
她 有 一个 迅速 想象 的 什么 它 会 是 如果 她 是 已婚 到 一个
[mæn] [laɪk] [ðæt] .
man like that .
男人 喜欢 那 .

她很快就想象出如果嫁给那样的男人会是什么样子。

[noʊ] [ˈwʌndər] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz] [ɪnˈtaɪərli] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [dɪˈvɔːrs] .
No wonder his wife was entirely willing to give him a divorce .
不 想知道 他的 妻子 曾是 完全 愿意的 到 给 他 一个 离婚 .
难怪他妻子完全愿意和他离婚。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ] [ˈʃʌdəd] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [tɜːrnd] [bæk] [ænd; ənd] [feɪst] [hɪm; ɪm] [ˈbreɪvli] .
But she shuddered as she turned back and faced him bravely .
但 她 颤抖 作为 她 转向 后退 和 面对 他 勇敢地 .
但她转过身勇敢地面对他时，不禁浑身颤抖。

" [wel] , [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [hɪr] [fɔːr; fər] ? " [hiː; hi] [æskt] [ɪn][ə; eɪ] [les] [fɪrs] [toʊn] .
" **Well , what did you come here for ? " he asked in a less fierce tone** .
" 出色地 , 什么 做过 你 来 这里 为了 ? " 他 问 在 一个 较少的 凶猛的 语气 .
"那么，你来这里做什么呢？"他语气缓和了一些，问道。

" [aɪ] [keɪm] [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][aɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi][ˈkwaɪət] , " [-]
" **I came because I wanted to be quiet , " [185]**
" 我 来了 因为 我 通缉 到 是 安静的 , " [-]
"我来这里是因为我想安静下来，"[185]

[ˈheɪz(ə)] [sed] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ˈstedi] [hɜːr; hər] [vɔɪs] , " [ænd; ənd] — [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [hoʊl] [truːθ]
Hazel said trying to steady her voice , " and — I will tell you the whole truth
榛 说 尝试 到 稳定的 她 嗓音 , " 和 — 我 将要 告诉 你 这 所有的 真相
.
:
.

海泽尔努力稳住声音说：“而且——我会告诉你全部真相。”

[aɪ] [keɪm] [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][aɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][get] [əˈwei] [frʌm; frəm] — [juː; jʊ] !
I came because I wanted to get away from — you !
我 来了 因为 我 通缉 到 得到 离开 从 — 你 !
我来这里是因为我想逃离——你！

[aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [laɪkt] [ðə; ði] [wei] [ju;; jʊ] ['æktɪd] [tɔ:rdz] [em 'i:] [sɪns] — [ðæt] [deɪ] — [ɪn][,æri'zəʊnə] .
I have not liked the way you acted towards me since — that day — in Arizona .
我 有 不是 喜欢 这 方式 你 行动 向 我 自从 — 那 天 — 在 亚利桑那 .
从那天在亚利桑那州开始，我就一直不喜欢你对我的态度。

" [ðə; ði]['mænz] [fɪrs] [braʊz] [dru:] [tə'geðər] , [bʌt; bət][ə; eɪ][kaɪnd][,ʌv; əv][mæsk][,ʌv; əv][ə'pɔ:lədʒi] .
" The man's fierce brows drew together , but a kind of mask of apology
" 这 男人的 凶猛的 眉毛 画 一起 , 但 一个 种类 的 面具 的 道歉
[,oʊvər'spred] [hɪz; ɪz] [fɪtʃər] .
overspread his features .
蔓延 他的 特征 .
“那人凶狠的眉头紧紧皱起，但他的脸上却浮现出一丝歉意的表情。”

[hi;; hi] [pər'si:vɪd] [ðæt] [hi;; hi][hæd; həd] [gɔ:n] [tu:] [fa:r][wɪð; wɪθ][ðə; ði][gɜ:rl] [hu:m] [hi;; hi][hæd; həd] .
He perceived that he had gone too far with the girl whom he had
他 感知 那 他 有 已消失 也 远的 和 这 女孩 谁 他 有
[θɔ:t] ['skersli] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ][tʃaɪld] .
thought scarcely more than a child .
想法 几乎 更多的 比 一个 孩子 .
他意识到自己对那个他原本以为只是个孩子的女孩做得太过分了。

[hi;; hi][hæd; həd] [θɔ:t] [hi;; hi][kɒd; kəd] [moʊld] [hɜ:r; hər] [laɪk] [wæks] ,
He had thought he could mould her like wax ,
他 有 想法 他 可以 模具 她 喜欢 蜡 ,
he 曾以为他可以像塑造蜡一样塑造她,
[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz][sko:rɪn] [wʊd] [ˈɪnstəntli] [ˈwɪðər] [hɜ:r; hər] [waɪlz] .
and that his scorn would instantly wither her wiles .
和 那 他的 轻蔑 会 即刻 枯萎 她 诡计 .
他的蔑视会立刻让她所有的花招都失效。

[hi;; hi] [wa:tʃt] [hɜ:r; hər] [ˈstedəli] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fʊl] [ˈmɪnɪt] ; [ðə; ði][gɜ:rl] , [ðoʊ] [ˈtremblɪŋ] [ɪn] [ˈevri] .
He watched her steadily for a full minute ; the girl , though trembling in every
他 观看 她 稳步 为了 一个 满的 分钟 ; 这 女孩 , 尽管 发抖 在 每一个
[nɜ:rv] ,
nerve ,
神经 ,

他目不转睛地盯着她看了一整分钟；女孩虽然浑身颤抖，
[ˈsendɪŋ] [bæk] [ə; eɪ] [ˈstedi] , [ˈhɔ:ti] [geɪz] .
sending back a steady , haughty gaze .
发送 后退 一个 稳定的 , 傲慢 目光 .
回以坚定而傲慢的目光。

" [du:] [ju;; jʊ] [mi:n] [ðæt] ? " [hi;; hi] [sed] [æt; ət] [læst] .
" Do you mean that ? " he said at last .
" 做 你 意思是 那 ? " 他 说 在 最后的 .
“你是这个意思吗？”他最后问道。

" [aɪ][du:] !
" I do !
" 我 做 !
“我愿意！”

" [hɜ:r; hər] [vɔɪs] [wʌz; wəz][ˈkwaɪət] , [bʌt; bət][,fi;; ji] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [vɜ:rdʒ] [,ʌv; əv] [ˈterz] .
" Her voice was quiet , but she was on the verge of tears .
" 她 嗓音 曾是 安静的 , 但 她 曾是 在 这 边缘 的 眼泪 .
她的声音很轻，但眼眶里噙满了泪水。

" [wel] , [pər'hæps] [wi:d] [ˈbetər] [tɔ:k] [,aɪ 'ti:] [ˈoʊvər] .
" Well , perhaps we'd better talk it over .
" 出色地 , 也许 我们会 更好的 讲话 它 超过 .
“嗯，或许我们最好好好谈谈。”

[aɪ] [si:] [aɪv] ['teɪkən] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər] ['græntɪd] .
" **I see I've taken too much for granted** .
" 我 看 我已经 已采取 也 很多 为了 的确 .

我意识到我以前把太多事情都视为理所当然了。

[aɪ] [θɔ:t] [ju:d] [ʌndər'stəd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [jɪr] [ɔ:r] [mɔ:r] [wʌt] [wʌz; wəz]['gəʊɪŋ][ɑ:n] — [wʌt] [aɪ]
" **I thought you'd understood for a year or more what was going on — what I**
" 我 想法 你会 理解 为了 一个 年 或者 更多的 什么 曾是 去 在 — 什么 我
[wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər] . "
" **was doing it for** . "
" 曾是 正在做 它 为了 . "

我以为你至少一年多以来都明白发生了什么——我这么做的目的是什么。

" [ju:; jʊ] [θɔ:t] [aɪ] [ʌndər'stəd] !
" **You thought I understood** !
" 你 想法 我 理解 !

你以为我明白了！

[ju:; jʊ] [θɔ:t] [aɪ] [wʊd] [bi:; bi] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['pɑ:rtɪ][tu:; tə] [sʌtʃ] [æŋ; ən]['ɔ:f(ə)l] [θɪŋ] [æz; əz]
" **You thought I would be willing to be a party to such an awful thing as**
" 你 想法 我 会 是 愿意的 到 是 一个 派对 到 这样的 一个 可怕 事物 作为
[ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn] !
" **you have done** !
" 你 有 完毕 !

你以为我会愿意参与你所做的如此可怕的事情吗！

" ['heɪzəlz] [aɪz] [wɜ:r; wər] ['flæʃɪŋ] ['faɪər] [naʊ] .
" **Hazel's eyes were flashing fire now** .
" 榛子的 眼睛 是 闪烁 火 现在 .

“海泽尔的眼睛里现在闪着火光。”

[ðə; ðɪ] [terz] [wɜ:r; wər] [skɔ:rtʃt] [ə'veɪ] .
" **The tears were scorched away** .
" 这 眼泪 是 烧焦的 离开 .

泪水被灼烧殆尽。

" [saɪt] [daʊn] !
" **Sit down** !
" 坐 向下 !

“坐下！

[wi:l] [tɔ:k] [aɪ 'ti:]['oʊvər] , " [sed] [ðə; ðɪ] [-]
" **We'll talk it over , " said the [186]**
" 出色地 讲话 它 超过 , " 说 这 [-]

我们会好好商量一下，”[186]

[mæn] ['mu:vɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['sʌmər] [tʃer] ['hɪrər] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] .
" **man moving a great summer chair nearer to his own** .
" 男人 移动 一个 伟大的 夏天 椅子 更近 到 他的 自己的 .

男子将一把宽大的夏季躺椅搬到自己椅子的旁边。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:r; wər][ɑ:n][hɜ:r; hər] [feɪs] [ə'pru:vɪŋli] [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [wʌt] [ə; eɪ]
" **His eyes were on her face approvingly and he was thinking what a**
" 他的 眼睛 是 在 她 脸 赞许地 和 他 曾是 思维 什么 一个
[ˈbju:tɪf(ə)l] [ˈpɪktʃər] [ʃi:; ʃɪ] [meɪd] [ɪn][hɜ:r; hər]['æŋɡər] .
" **beautiful picture she made in her anger** .
" 美丽的 图片 她 制成 在 她 愤怒 .

他赞许地看着她的脸，心想她生气时的样子真美。

" ['nevər] ! " [sed] [ðə; ðɪ][gɜ:rl] ['kwɪkli] .
" **Never ! " said the girl quickly** .
" 绝不 ! " 说 这 女孩 迅速地 .

“绝不！”女孩连忙说道。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [ə; eɪ] [θɪŋ] [aɪ] [kʊd; kəd] [tɔ:k] ['ʊʊvər] .
" **It is not a thing I could talk over** .
" 它 是 不是 一个 事物 我 可以 讲话 超过 ”
这不是我能讨论的事情。

[aɪ] [du:] [nɑ:t] [wɪ] [tu:; tə] [spi:k] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] [ə'gen] .
I do not wish to speak of it again .
我 做 不是 希望 到 说话 的 它 再次 ”
我不想再提起这件事。

[aɪ] [wɪ] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [li:v] [ðɪs] [pleɪs] [æt; ət] [wʌns] ,
I wish you to leave this place at once ,
我 希望 你 到 离开 这 地方 在 一次 ”
我希望你立刻离开这里。

" [ænd; ænd] [ʃi:; ji] [tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kwɪk] ['mu:vmənt] [ænd; ænd] [fled] [ʌp] [ðə; ði] [kweɪnt] [ʊʊld] ['sterkeɪs]
" **and she turned with a quick movement and fled up the quaint old staircase**
" 和 她 转向 和 一个 快的 移动 和 逃亡 向上 这 古雅 老的 楼梯
.
:
.
她迅速转身，沿着古色古香的楼梯逃了上去。

[ʃi:; ji] [steɪd] [ɪn] [hɜ:r; hær] [ru:m] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [left] , [ʌtərli] [ri'fju:zɪŋ] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] ,
She stayed in her room until he left , utterly refusing to see him ,
她 入住 在 她 房间 直到 他 左边 , 完全地 拒绝 到 看 他 ,
她一直待在房间里，直到他离开，坚决不肯见他。

[ri'fju:zɪŋ] [tu:; tə] ['ænsər] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['letərz] [hi:; hi] [roʊt] [ænd; ænd] [sent] [ʌp] [tu:; tə] [hɜ:r; hær] ; [ænd; ænd]
refusing to answer the long letters he wrote and sent up to her ; and
拒绝 到 回答 这 长的 信件 他 写道 和 发送 向上 到 她 ; 和
[ˈfaɪnəli] ,
finally ,
最后 ,
她拒绝回复他写给她并寄去的长信；最后，

[ˈæftər] [ə'nʌðər] [deɪ] , [hi:; hi] [went] [ə'wei] .
after another day , he went away .
后 其他 天 , 他 去 离开 ”
又过了一天，他就离开了。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [roʊt] [tu:; tə] [hɜ:r; hær] ['sevrəl] [taɪmz] , [ænd; ænd] [keɪm] [ə'gen] [twɑɪs] ,
But he wrote to her several times , and came again twice ,
但 他 写道 到 她 一些 时代 , 和 来了 再次 两次 ,
但他多次给她写信，还两次亲自来访。

[i:tʃ] [taɪm] [ɪn'devər] [tu:; tə] [sər'praɪz] [hɜ:r; hær] [ɪntu:] ['tɔ:kɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
each time endeavouring to surprise her into talking with him .
每个 时间 努力 到 惊喜 她 进入 说 和 他 ”
每次都试图出其不意地让她和他交谈。

[ðə; ði] [gɜ:rl] [gru:] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] ['nɜ:rvəsli] ['evri] [ə'prəʊtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['deɪli] [steɪdʒ] [wɪtʃ] [brɔ:t]
The girl grew to watch nervously every approach of the daily stage which brought
这 女孩 生长 到 手表 紧张地 每一个 方法 的 这 日常的 阶段 哪个 带来
[streɪ] ['trævələz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['steɪ(ə)n] [fɔ:r] [maɪlz] ['dɪstənt] ,
stray travellers from the station four miles distant ,
流浪 旅行者 从 这 车站 四 英里 遥远 ,
女孩渐渐变得紧张地注视着每天从四英里外的车站运送迷路旅客的驿站马车的每一次驶近。

[ænd; ænd][wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [glæd] [wen] [ə; eɪ] ['hevi] [snʊʊ] - [stɔ:rm] [ʃʌt] [ðem; ðəm][ɪn][ænd; ænd] [meɪd]
and was actually glad when a heavy snow - storm shut them in and made
和 曾是 实际上 高兴的什么时候 一个 重的 雪 - 风暴 关闭 他们 在 和 制成
[aɪ 'ti:] [ʌn'laɪkli] [ðæt] [hɜ:r; həɾ] [ʌn'welkəm] ['vɪzɪtə] [wʊd] ['ventʃə] [ə'gen] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['kʌntri] .
it unlikely that her unwelcome visitor would venture again into the country .
它 不太可能 那 她 不受欢迎 游客 会 风险投资 再次 进入 这 国家 .
事实上，一场大雪将他们困在了里面，使这位不速之客不太可能再次冒险进入该国，她反而很高兴。

[ðə; ði][læst] [taɪm] [hi:; hi] [keɪm] ['heɪz(ə)] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [dɪ'sendɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [koʊtʃ] ,
The last time he came Hazel saw him descending from the coach ,
这 最后的 时间 他 来了 榛 锯 他 下降 从 这 教练 ,
他上次来的时候，黑兹尔看到他从马车上下来。

[ænd; ænd] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ][wɜ:rd][tu:; tə] ['eni] [wʌn] , [ɔ:l'doʊ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ɔ:lmoʊst] ['sʌpə] [taɪm] ,
and without a word to any one , although it was almost supper time ,
和 没有 一个 单词 到 任何 一 , 虽然 它 曾是 几乎 晚餐 时间 ,
虽然快到晚饭时间了，但他一句话也没跟任何人说。

[ænd; ænd][ðə; ði] ['ɜ:ri] ['wɪntə] ['twɑɪlaɪt] [wʌz; wəz][ə'pɑ:n][ðem; ðəm] , [ʃi:; ji] [si:zd] [hɜ:r; həɾ][fɜ:r] [kloʊk]
and the early winter twilight was upon them , she seized her fur cloak
和 这 早期的 冬天 暮 曾是 之上 他们 , 她 查获 她 毛皮 披风

[ænd; ænd] [slɪpt] [-]
and slipped [187]
和 滑倒了 [-]
初冬的黄昏降临，她抓起皮斗篷，溜了出去[187]

[daʊn] [ðə; ði] [bæk] [sterz] , [aʊt] [θru:] [ðə; ði] ['fæ,douz] , [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [roʊd] ,
down the back stairs , out through the shadows , across the road ,
向下 这 后退 楼梯 , 出去 通过 这 阴影 , 穿过 这 路 ,
走下后楼梯，穿过阴影，穿过马路，

[wer] [ʃi:; ji] [sər'praɪzd] [gʊd] [ə'mɪljə] ['elən] [baɪ] [flɪŋɪŋ] [hɜ:r; həɾ][ɑ:rmz][ə'baʊt] [hɜ:r; həɾ] [nek] [ænd; ænd]
where she surprised good Amelia Ellen by flinging her arms about her neck and
在哪里 她 惊讶 好的 阿米莉亚 艾伦 经过 投掷 她 武器 关于 她 脖子 和
['bɜ:rstɪŋ] ['ɪntu:] [terz] [raɪt] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] [frʌnt] [hɔ:l] ,
bursting into tears right in the dark front hall ,
爆发 进入 眼泪 正确的 在 这 黑暗的 正面 大厅 ,
她突然抱住善良的艾米莉亚·艾伦的脖子，在黑暗的前厅里嚎啕大哭，这让艾米莉亚·艾伦大吃一惊。

[fɔ:r; fəɾ][ðə; ði] [gʌst] [ʌv; əv] ['wɪntri] [wɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['oʊpən] [dɔ:r] [blu:] [ðə; ði]['kænd(ə)] [aʊt] ,
for the gust of wintry wind from the open door blew the candle out ,
为了 这 阵风 的 冬季 风 从 这 打开 门 吹 这 蜡烛 出去 ,
一阵凛冽的寒风从敞开的门缝吹灭了蜡烛。

[ænd; ænd] [ə'mɪljə] ['elən] [stʊd] [ə'stɑ:nɪft] [ænd; ænd] [bɪ'wɪldərd] [fɔ:r; fəɾ][ə; eɪ]['moʊmənt][ɪn][ðə; ði][blæst]
and Amelia Ellen stood astonished and bewildered for a moment in the blast
和 阿米莉亚 艾伦 站立 惊讶 和 困惑 为了 一个 片刻 在 这 爆炸
[ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] [wɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɔ:ft][ɑ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [gɜ:rl][ɪn][hɜ:r; həɾ] ['fɜ:ri]
of the north wind with the soft arms of the excited girl in her furry
的 这 北 风 和 这 柔软的 武器 的 这 兴奋的 女孩 在 她 毛茸茸的
['ræpɪŋz] ['klɪŋɪŋ] [ə'baʊt] [hɜ:r; həɾ] [ʌnə'kʌstəmd] ['fəʊldəz] .
wrappings clinging about her unaccustomed shoulders .
包装 依恋 关于 她 不习惯 肩膀 .

艾米莉亚·艾伦在北风的吹拂下，一时惊愕和困惑，兴奋的女孩用毛茸茸的裹布裹着她柔软的手臂，紧紧地搂着她不习惯的肩膀。

[ə'miljə] ['elən] [hæd; həd] ['nevər] [hæd; həd] ['meni] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [θɪŋz] [ɪn][hɜ:r; həɹ][laɪf] , [ðə; ði] [kəɹ] [ʌv; əv]
Amelia Ellen had never had many beautiful things in her life , the care of
阿米莉亚 艾伦 有 绝不 有 许多 美丽的 事物 在 她 生活 , 这 关心 的
[hɜ:r; həɹ] ['drezdən] - ['tʃaɪnə] ['mɪstrəs] ,
her Dresden - china mistress ,
她 德累斯顿 - 中国 情妇 ,
阿米莉亚·艾伦一生中从未拥有过多少美好的事物, 除了她那位德累斯顿瓷器女主人的悉心照料。

[ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] ['brɪliənt] ['gɑ:rdn] [ʌv; əv] ['flaʊərz] , ['hævɪŋ] [bɪn] [ðə; ði] ['kraʊnɪŋ] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ][laɪf]
and her brilliant garden of flowers , having been the crowning of her life
和 她 杰出的 花园 的 花朵 , 拥有 到过 这 加冕 的 她 生活
[hɪðər'tu:] .
hitherto .
迄今为止 .
她那绚丽多彩的花园, 一直是她人生中最美好的成就。

[ðɪs] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['sɪti] [gɜ:rl][wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] [ɪk'skwɪzɪt] ['gɑ:rmənts][ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] [feɪs] [laɪk] [ə; eɪ]
This beautiful city girl with her exquisite garments and her face like a
这 美丽的 城市 女孩 和 她 精美的 服装 和 她 脸 喜欢 一个
['flaʊə] ,
flower ,
花 ,
这位美丽的都市女孩, 身着精致的服饰, 脸庞如花般娇艳。

[flʌŋ] [ə'pɑ:n][hɜ:r; həɹ][ɪn] ['sʌd(ə)n] [ə'pi:l] ,
flung upon her in sudden appeal ,
扔 之上 她 在 突然 上诉 ,
突然向她发出呼吁,
[dru:] [aʊt] [ɔ:l][ðə; ði]['leɪt(ə)nt] [ʌv] [ænd; ənd] ['pɪti] [ænd; ənd] ['sɪmpəθi] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə'miljə] ['elən]
drew out all the latent love and pity and sympathy of which Amelia Ellen
画 出去 全部 这 潜 爱 和 遗憾 和 同情 的 哪个 阿米莉亚 艾伦

[hæd; həd][ə; eɪ]['lɑ:rdʒər] [stɔ:r] [ðæn; ðən][moʊst] ,
had a larger store than most ,
有 一个 更大的 店铺 比 最多 ,
激发了艾米莉亚·艾伦内心深处所有潜在的爱、怜悯和同情, 而她比大多数人都拥有更丰富的这些情感。
[hɪd(ə)n] ['ʌndər] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [sɪ'vɪr] [ɪk'stɪriər] .
hidden under a simple and severe exterior .
隐 在下面 一个 简单的 和 严重 外部的 .

隐藏在朴素而严肃的外表之下。
" ['fɜ:ɪ, 'fɛɹ][ðə; ði]['lændz] [seɪk] !
" **Fer the land's sake !**
" fer 这 土地的 清酒 !
“看在土地的份上! ”

[wət'evər] [eɪlz][ju:; jʊ] !
Whatever ails you !
任何 疾病 你 !
无论你有什么不适!
" [fɪ:; ji] [ɪk'skleɪmd] [wen] [fɪ:; ji][kʊd; kəd] [spi:k] [fɔ:r; fəɹ] [ə'stɑ:nɪʃmənt] ,
" **she exclaimed when she could speak for astonishment ,**
" 她 惊呼 什么时候 她 可以 说话 为了 惊讶 ,
她惊呼道, 语气中充满了惊讶。

[ænd; ənd][tuː; tə][hɜːr; həɹ] [oʊn] [səɹˈpraɪz] [hɜːr; həɹ][ɑːrm] [ɪnˈkloʊzd] [ðə; ði] [ˈsɒbiŋ] [gɜːrl][ɪn][ə; eɪ][wɔːrm]
and to her own surprise her arm enclosed the sobbing girl in a warm
和 到 她 自己的 惊喜 她 手臂 内 这 啜泣 女孩 在 一个 温暖的
[ɪmˈbreɪs] [waɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd][ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [tuː; tə][kloʊz] [ðə; ði] [dɔːr] .
embrace while with the other hand she reached to close the door .
拥抱 尽管 和 这 其他 手 她 达到 到 关闭 这 门 .
令她自己都感到惊讶的是，她的一只手臂紧紧地搂住了哭泣的女孩，另一只手伸向门去关门。

" [kʌm] [raɪt] [ɪn][tuː; tə][maɪ] [ˈkɪtʃɪn] [ænd; ənd][set] [ɪn][ðə; ði][bɪɡ] [tʃer] [baɪ][ðə; ði][kæt][ænd; ənd] [-]
" **Come right in to my kitchen and set in the big chair by the cat and [188]**
" 来 正确的 在 到 我的 厨房 和 放 在 这 大的 椅子 经过 这 猫 和 [-]
“请到我的厨房来，坐在猫旁边的大椅子上，[188]

[let][em ˈiː] [ɡɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][kʌp] [oʊ] - [tiː] .
let me give you a cup o ' tea .
让 我 给 你 一个 杯子 o - 茶 .

我给你泡杯茶吧。

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [em aɪ ˈes] - - [wɒts] - - [juː; jʊ] .
Then you can tell Mis ' Brownleigh what's troublin ' you .
然后 你 能 告诉 误 - - 是什么 - - 你 .

然后你就可以告诉布朗利小姐你的烦恼了。

[ʃiːl] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] .
She'll know how to talk to you .
壳 知道 如何 到 讲话 到 你 .

她会知道该怎么跟你说话。

[aɪl] [ɡɪt][juː; jʊ][sʌm; səm] [tiː] [raɪt] [əˈweɪ] .
I'll git you some tea right away .
患病的 git 你 一些 茶 正确的 离开 .

我马上给你泡杯茶。

" [ʃiː; ʃi] [druː] [ðə; ði] [ˈrɪŋkɪŋ] [gɜːrl]ˈɪntuː;][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [ænd; ənd] [aʊstɪŋ] [ðə; ði][kæt][frʌm; frəm][ə; eɪ]
" **She drew the shrinking girl into the kitchen and ousting the cat from a**
" 她 画 这 收缩 女孩 进入 这 厨房 和 驱逐 这 猫 从 一个
[ˈpætʃwɜːrk] [ˈrɑːkər] [pʊʃt] [hɜːr; həɹ][ˈdʒentli]ˈɪntuː;][aɪ ˈtiː] .
patchwork rocker pushed her gently into it .
拼布 摇滚乐 推动 她 轻轻地 进入 它 .

她把越来越小的女孩拉进厨房，把猫从拼布摇椅上赶下来，轻轻地把她推到摇椅上。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk] [ʌv; əv] [əˈmɪljə] [ˈelən] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈmɪnɪstərɪŋ]
It was characteristic of Amelia Ellen that she had no thought of ministering
它 曾是 特征 的 阿米莉亚 艾伦 那 她 有 不 想法 的 服侍
[tuː; tə][hɜːr; həɹ][ˈspɪrɪtʃuəl] [niːdz] [hɜːrˈself] ,
to her spiritual needs herself ,
到 她 精神 需求 她自己 ,

阿米莉亚·艾伦的性格特点就是她从未想过要自己解决自己的精神需求。

[bʌt; bət] [nuː] [hɜːr; həɹ] [pleɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [brɪŋ] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈkʌmfərt] .
but knew her place was to bring physical comfort .
但 知道 她 地方 曾是 到 带来 身体的 舒适 .

但她知道 自己的职责是带来身体上的安慰。

[ʃiː; ʃi] [spʊʊk] [noʊ][wɜːrd] [seɪv] [tuː; tə][ðə; ði][kæt] ,
She spoke no word save to the cat ,
她 辐 不 单词 节省 到 这 猫 ,

除了跟猫说话之外，她一句话也没说。

[ædˈmaːnɪʃɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [mend] [hɪz; ɪz] [ˈmænəɹz] [ænd; ənd] [kiːp] [aʊt] [frʌm; frəm] [ˈʌndər] [fʊt] ,
admonishing him to mend his manners and keep out from under foot ,
告诫 他 到 修补 他的 礼仪 和 保持 出去 从 在下面 脚 ,
告诫他注意言行举止，不要碍事。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [ˈhɜːrɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [tiː] [ˈkænɪstər] , [ðə; ði] [bred] [bɑːks] , [ðə; ði] [ˈʃʊgər] [boʊl] , [ænd; ənd]
while she hurried to the tea canister , the bread box , the sugar bowl , and
尽管 她 慌忙 到 这 茶 罐 , 这 面包 盒子 , 这 糖 碗 , 和
[ðə; ði][ˈtʃaɪnə] [ˈklaːzɪt] .
the china closet .
这 中国 壁橱 .

她匆匆走向茶叶罐、面包盒、糖罐和瓷器柜。

[suːn] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [ˈfreɪgrənt] [tiː] [wʌz; wəz][set] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ʌnɪkˈspektrɪd] [gest] ,
Soon a cup of fragrant tea was set before the unexpected guest ,
很快 一个 杯子 的 香 茶 曾是 放 前 这 意外 客人 ,
很快, 一杯香气扑鼻的茶就摆在了这位不速之客面前。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [ˈdelɪkət] [toʊst] [ˈbraʊnɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [koʊl] ,
and a bit of delicate toast browning over the coals ,
和 一个 少量 的 精美的 吐司 褐变 超过 这 煤炭 ,
烤面包片在炭火上烤至微微焦黄,

[tuː; tə][biː; bi] [ˈbʌtərd] [ænd; ənd] [ˈiːtn] [krɪsp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tiː] ;
to be buttered and eaten crisp with the tea ;
到 是 涂黄油的 和 吃 脆 和 这 茶 ;
涂上黄油, 脆脆地配茶吃;

[ænd; ənd][ðə; ði] [kæt] [ˈnesəld] [ˈkʌmftəbli,'kʌmfərtəbli][æt; ət] [ˈheɪzəlz] [fiːt] [waɪl] [ʃiː; ʃi][dræŋk][ðə; ði] [tiː]
and the cat nestled comfortably at Hazel's feet while she drank the tea
和 这 猫 依偎 舒适地 在 榛子的 脚 尽管 她 喝 这 茶
[ænd; ənd] [waɪpt] [əˈweɪ] [ðə; ði] [terz] .
and wiped away the tears .
和 擦拭 离开 这 眼泪 .

猫咪舒服地依偎在海泽尔的脚边, 海泽尔一边喝茶一边擦眼泪。

" [juːl] [θɪŋk] [aɪm][ə; eɪ][bɪg][ˈbeɪbi] , [əˈmɪljə] [ˈelən] !
" **You'll think I'm a big baby , Amelia Ellen !**
" 你会 思考 我是 一个 大的 婴儿 , 阿米莉亚 艾伦 !
“你会觉得我像个大孩子, 阿米莉亚·艾伦!”

" [kraɪd] [ˈheɪz(ə)l] [ˈtraɪŋ] [tuː; tə] [smaɪl] , " [bʌt; bət][aɪm][dʒʌst][soʊ][ˈtaɪərd][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ]
" **cried Hazel trying to smile shamedly , " but I'm just so tired of the way**
" 哭 榛 尝试 到 微笑 羞愧地 , " 但 我是 只是 所以 疲劳的 的 这 方式
[θɪŋz] [goʊ] .
things go .
事物 去 .
“哈泽尔哭着说, 努力挤出一个羞愧的笑容, “但我真的厌倦了事情的进展方式。”

[juː; jʊ] [siː] [ˈsʌmbəːdi] [aɪ][dəʊnt][ə; eɪ] [bɪt] [laɪk] [hæz; həz] [kʌm] [ʌp][frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] [ɑːn][ðə; ði]
You see somebody I don't a bit like has come up from New York on the
你 看 某人 我 不 一个 少量 喜欢 有 来 向上 从 新的 约克 在 这
[ˈiːvniŋ] [koʊtʃ] ,
evening coach ,
晚上 教练 ,
你看, 有个我一点也不喜欢的人, 坐晚班车从纽约过来了。

[ænd; ənd] [aɪv] [rʌn] [əˈweɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] .
and I've run away for a little while .
和 我已经 跑步 离开 为了 一个 小的 尽管 .
我暂时逃走了。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [meɪd] [em ˈiː][kraɪ] .
I don't know what made me cry .
我 不 知道 什么 制成 我 哭 .
我不知道是什么让我哭了。

[aɪ] ['nevər] [kraɪ] [æt; ət] [-]
I never cry at [189]
我 绝不 哭 在 [-]

我从未在[189]哭泣

[hoʊm] ,
home ,
家 ,

家,

[bʌt; bət] [wen] [aɪ][ɡɑ:t] ['seɪfli] ['oʊvər] [hɪr] [ə; eɪ][bɪɡ] [lʌmp] [keɪm] [ɪn][maɪ] [θroʊt] [ænd; ʌnd][ju:; jʊ] [lʊkt]
but when I got safely over here a big lump came in my throat and you looked
但 什么时候 我 得到 安全 超过 这里 一个 大的 块 来了 在 我的 喉 和 你 看起来
[soʊ][naɪs][ænd; ʌnd][kaɪnd] [ðæt] [aɪ] ['kʊdnt] [ki:p] [ðə; ði] [terz] [bæk] .
so nice and kind that I couldn't keep the tears back .
所以 好的 和 种类 那 我 不能 保持 这 眼泪 后退 .

但是当我安全来到这里时，我哽咽了，看到你那么和蔼可亲，我忍不住流下了眼泪。

" [frʌm; frəm] [ðæt] ['ɪnstənt] [ə'mɪljə] ['elən] , ['tɒvstɪŋ] [fɔ:rk][ɪn][hænd] ,
" **From that instant Amelia Ellen , toasting fork in hand ,**
" 从 那 立即的 阿米莉亚 艾伦 , 祝酒 叉 在 手 ,
“从那一刻起，艾米莉亚·艾伦手里拿着烤面包叉，

[ˈwɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [swi:t] [blu:] [aɪz] [ænd; ʌnd][ðə; ði][ter; tɪ(ə)r] - [steɪnd] [feɪs] [ðæt] [rɪ'zembld] [ə; eɪ]
watching the sweet blue eyes and the tear - stained face that resembled a
观看 这 甜的 蓝色的 眼睛 和 这 撕 - 染色 脸 那 类似 一个
[drentʃt] [pɪŋk] [bʌd] ['æftər][ə; eɪ][stɔ:rm] ,
drenched pink bud after a storm ,
湿透了 粉色的 芽 后 一个 风暴 ,

看着那双清澈的蓝眼睛和泪痕斑驳的脸庞，就像暴雨过后被雨水浸透的粉红色花蕾一样，

[lʌvd] ['heɪz(ə)l] ['rædklɪf] .
loved Hazel Radcliffe .
喜爱 榛 拉德克利夫 .

我喜欢海泽尔·拉德克利夫。

[kʌm] [wi:l] , [kʌm] [woʊ] , [ə'mɪljə] ['elən] [wʌz; wəz][frʌm; frəm] [ˌhens'fɔ:rθ] [hɜ:r; hər] [stɔ:nt] [əd'maɪərər]
Come weal , come woe , Amelia Ellen was from henceforth her staunch admirer
来 福利 , 来 悲哀 , 阿米莉亚 艾伦 曾是 从 今后 她 坚定 仰慕者
[ænd; ʌnd] [dɪ'fendənt] .
and defendant .
和 被告 .

从此以后，无论顺境逆境，阿米莉亚·艾伦都是她坚定的仰慕者和捍卫者。

" ['nevər] [ju:; jʊ][maɪnd] , ['hʌni] , [ju:; jʊ][dʒʌst] [i:t] [jɔr; jər] [ti:] [æn; ən] - [rʌn] [ɪn][tu:; tə][em aɪ 'es] -
" **Never you mind , honey , you just eat your tea an ' run in to Mis '**
" 绝不 你 头脑 , 蜂蜜 , 你 只是 吃 你的 茶 一个 - 跑步 在 到 误 -
- ,
Brownleigh ,
- ,

“别在意，亲爱的，你只管吃你的茶，然后去见布朗利太太。”

[æn; ən] - [aɪl] [get][maɪ] [hʊd] [æn; ən] - [rʌn] ['oʊvər][tu:; tə] [tel] [jɔr; jər][fəʊks] [ju:v] [kʌm] [tu:; tə] [steɪ] [ɔ:l]
an ' I'll get my hood an ' run over to tell your folks you've come to stay all
一个 - 患病的 得到 我的 兜帽 一个 - 跑步 超过 到 告诉 你的 各位 你已经 来 到 停留 全部
[naɪt] ['oʊvər] [hɪr] .
night over here .
夜晚 超过 这里 .

我会戴上兜帽，跑过去告诉你的父母，你今晚要在这里过夜了。

[ðen] [ju:l] [hæv; həv][ə; eɪ][ˈkoʊzi] [ˈi:vənɪn] - [ˈri:dɪn] - [waɪl] [aɪ] [soʊ] , [æn; ən] - [ju:; jʊ][kæn; kən] [sli:p] [leɪt]
Then you'll have a cozy evenin ' readin ' while I sew , an ' you can sleep late
然后 你会 有 一个 舒适 晚上 - 阅读 - 尽管 我 缝 , 一个 - 你 能 睡觉 晚的
[kʌm] [ˈmɔ:rnɪn] - ,
come mornin ' ,
来 早晨 - ,

这样，我缝纫的时候，你就可以舒舒服服地看书，第二天早上还可以睡懒觉。

[ænd; ənd][goʊ] [bæk] [wen] [jʊə(r)] [ˈredi] .
and go back when you're ready .
和 去 后退 什么时候 你是 准备好 .

等你准备好了就回去。

[ˈnoʊbə:di] [kɑ:nt] [tʌtʃ] [ju:; jʊ][ˈoʊvər] [hɪr] .
Nobody can't touch you over here .
无人 不能 触碰 你 超过 这里 .

在这里，没人能碰你。

[aɪm][nɑ:t] [ˈletɪn] - [ɪn] [ˈpi:p(ə)] [baɪ] [naɪt] -
I'm not lettin ' in people by night ' .
我是 不是 莱廷 - 在 人们 经过 夜晚 -

晚上我不会让任何人进来。

[θaʊt]
thout
空

空

[aɪ] [noʊ] - [ɪm] , " [ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ] [wɪŋkt] [ˈnoʊɪŋli] [æt; ət][ðə; ði][gɜ:rl][baɪ] [wei] [ʌv; əv] [ɪnˈkɜ:ɹɪdʒmənt]
I know ' em , " and she winked knowingly at the girl by way of encouragement
我 知道 - 呃 , " 和 她 眨眼 明知 在 这 女孩 经过 方式 的 鼓励
.
:
.

“我认识他们，”她意味深长地朝女孩眨了眨眼，以示鼓励。

[wel] [ʃi:; ʃɪ] [nu:] [hu:] [ðə; ði] [ʌnˈwelkəm] [ˈstreɪndʒər][frʌm; frəm] [nu:] [jɔ:k] [wʌz; wəz] .
Well she knew who the unwelcome stranger from New York was .
出色地 她 知道 WHO 这 不受欢迎 陌生人 从 新的 约克 曾是 .

她当然知道那个来自纽约的不速之客是谁。

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [ki:n] [aɪz] ,
She had keen eyes ,
她 有 敏锐的 眼睛 ,

她有一双敏锐的眼睛。

[ænd; ənd][hæd; həd] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] [kəʊtʃ] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [wel] - ['kɜ:tənd] ['kɪtʃɪn] ['wɪndəʊ] [æz; əz]
and had watched the coach from her well - curtained kitchen window as
和 有 观看 这 教练 从 她 出色地 - 帘幕 厨房 窗户 作为

[aɪ ˈti:] [keɪm] [ɪn] .
it came in .
它 来了 在 .

她透过厨房窗帘遮挡的窗户，看着大巴驶入。

[ðæt] [naɪt] [ˈheɪz(ə)] [təʊld] [hɜ:r; hər] [ɪnˈvælɪd] [frend] [ɔ:l] [əˈbaʊt] [ˈmɪltən] [həˈmɑ:r] ,
That night Hazel told her invalid friend all about Milton Hamar ,
那 夜晚 榛 讲述 她 无效的 朋友 全部 关于 米尔顿 哈马尔 ,

那天晚上，海泽尔把米尔顿·哈马尔的事都告诉了她卧病在床的朋友。

[ænd; ənd] [slept] [ɪn][ðə; ði] [ˈplez(ə)nt] [bed] [ðæt] [əˈmiljə] [ˈelən] [hæd; həd] [prɪˈperd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] , [-]
and slept in the pleasant bed that Amelia Ellen had prepared for her , [190]
和 睡着了 在 这 令人愉快的 床 那 阿米莉亚 艾伦 有 准备 为了 她 , [-]
]
]
]

她睡在阿米莉亚·艾伦为她准备的舒适的床上。[190]

[wið; wiθ] [ʃiːts] [λv; əv] [ˈfreɪgrənt] [ˈlɪnɪn] [ˈredələnt] [λv; əv] [swiːt] [ˈkloʊvər] .
with sheets of fragrant linen redolent of sweet clover .
和 纸张 的 香 亚麻布 芬芳的 的 甜的 三叶草 .

铺着散发着甜三叶草香气的香亚麻布。

[hɜːr; hər] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [ˈlaɪtər] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈsɪmp(ə)] ,
Her heart was lighter for the simple ,
她 心 曾是 打火机 为了 这 简单的 ,

简单的事物让她心情轻松了许多。

[ˈkaɪndli] [ədˈvaɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒent(ə)] [λv] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈʃaʊə] [əˈpɑːn][hɜːr; hər] .
kindly advice and the gentle love that had been showered upon her .
亲切地 建议 和 这 温和的 爱 那 有 到过 淋浴 之上 她 .

她得到了善意的建议和温柔的爱。

[ʃiː; ʃi] [ˈwʌndəʒ-d] ,
She wondered ,
她 想知道 ,

她心想，

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [leɪ] [hæf] [ˈdoʊzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [wið; wiθ][ðə; ði] [feɪnt] [ˈoʊdər] [λv; əv] [ˈkɔːfi] [ænd; ənd]
as she lay half dozing in the morning with the faint odour of coffee and
作为 她 躺 一半 打盹 在 这 早晨 和 这 头晕的 气味的 的 咖啡 和
[ˈmʌfɪn] [ˈpenətreɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈætməsfɪr] ,
muffins penetrating the atmosphere ,
松饼 渗透 这 气氛 ,

清晨，她半睡半醒地躺着，空气中弥漫着淡淡的咖啡和松饼香气。

[waɪ] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [λv] [ðɪs] [ˈbjuːtɪf(ə)] [ˈmʌðər] [λv; əv][hɜːr; hər][ˈhɪroʊ][soʊ] [mʌt]
why it was that she could love this beautiful mother of her hero so much
为什么 它 曾是 那 她 可以 爱 这 美丽的 母亲 的 她 英雄 所以 很多
[mɔːr] [ˈtendərli] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˈevər] [λvd] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈwʊmən] .
more tenderly than she had ever loved any other woman .
更多的 温柔地 比 她 有 曾经 喜爱 任何 其他 女士 .

为什么她能如此温柔地爱着她心目中英雄的这位美丽母亲，胜过她以往爱过的任何其他女人？

[wʌz; wəz][aɪˈtiː][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈnevər] [noʊn] [hɜːr; hər] [oʊn] [ˈmʌðər] [ænd; ənd][hæd; həd]
Was it because she had never known her own mother and had
曾是 它 因为 她 有 绝不 已知 她 自己的 母亲 和 有
[lɒŋd] [fɔːr; fər][wʌn] [ɔːl][hɜːr; hər][laɪf] ,
longed for one all her life ,
渴望 为了 一 全部 她 生活 ,

是因为她从未见过自己的母亲，并且一生都在渴望拥有一个母亲吗？

[ɔːr][wʌz; wəz][aɪˈtiː][dʒʌst][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [dɪr] [ˈmʌðər] ?
or was it just because she was his dear mother ?
或者 曾是 它 只是 因为 她 曾是 他的 亲爱的 母亲 ?

还是仅仅因为她是他亲爱的母亲？

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ʌp] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] [ænd; ənd] [went] [ˈsmaɪlɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [ˈbrekfəst] ,
She gave up trying to answer the question and went smiling down to breakfast ,
她 给予 向上 尝试 到 回答 这 问题 和 去 微笑 向下 到 早餐 ,

她放弃了回答这个问题，笑着下楼去吃早餐了。

[ænd; ɐnd] [ðen] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [roʊd] [tu:; tə] [feɪs] [hɜ:r; həɹ] [ʌn'welkəm] ['lʌvəɹ] ,
and then across the road to face her unwelcome lover ,
和 然后 穿过 这 路 到 脸 她 不受欢迎 情人 ;
然后穿过马路, 去面对她不速之客——那个不速之客。

[strɔ:ŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['kɜ:rɪdʒ] [ðæt] ['frendli] ['kaʊns(ə)] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɜ:r; həɹ] .
strong in the courage that friendly counsel had given her .
强的 在 这 勇气 那 友好的 法律顾问 有 给定 她 .
朋友的建议给了她莫大的勇气。

[mɪltən] [hə'mɑ:r] [left] [bɪ'fɔ:r] ['dɪnər] , ['hævɪŋ] [bɪn] [kən'vɪnst] [æt; ət] [læst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ju:sləsnəs]
Milton Hamar left before dinner , having been convinced at last of the uselessness
米尔顿 哈马尔 左边 前 晚餐 , 拥有 到过 确信 在 最后的 的 这 无用性
[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪt] .
of his visit .
的 他的 访问 :
米尔顿·哈马尔在晚餐前就离开了, 他最终确信此行毫无意义。

[hi:; hi] [haɪrd] [ə; eɪ] [mæn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hɔ:rs] [ænd; ɐnd] ['kʌtəɹ] [tu:; tə] [draɪv] [hɪm; ɪm] [ə'krɔ:s] ['kʌntri] [tu:; tə]
He hired a man with a horse and cutter to drive him across country to
他 雇用 一个 男人 和 一个 马 和 刀具 到 驾驶 他 穿过 国家 到
[kætʃ] [ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] ['i:vnɪŋ] [ɪk'spres] ,
catch the New York evening express ,
抓住 这 新的 约克 晚上 表达 ,
他雇了一个人, 带着马和马车, 载他穿越乡村去赶纽约晚间特快列车。

[ænd; ɐnd] ['heɪz(ə)] [dru:] [ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [rɪ'li:f] [ænd; ɐnd] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [faɪnd] [nu:] ['plezəɹ] [ɪn] [laɪf] .
and Hazel drew a breath of relief and began to find new pleasure in life .
和 榛 画 一个 气息 的 宽慰 和 开始 到 寻找 新的 乐趣 在 生活 .
海泽尔松了一口气, 开始在生活中找到新的乐趣。

[hɜ:r; həɹ] ['fɑ:ðəɹ] [wʌz; wəz] [ɔ:f] [ɑ:n] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [trɪp] [fɔ:r; fəɹ] [sʌm; səm] [wi:ks] ;
Her father was off on a business trip for some weeks ;
她 父亲 曾是 离开 在 一个 商业 旅行 为了 一些 周 ;
她父亲出差几周了;

[hɜ:r; həɹ] ['brʌðəɹ] [hæd; həd] [gɔ:n] [ə'brɔ:d] [fɔ:r; fəɹ] [ðə; ði] ['wɪntəɹ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['pɑ:rtɪ] [ʌv; əv] ['kɑ:lɪdʒ]
her brother had gone abroad for the winter with a party of college
她 兄弟 有 已消失 国外 为了 这 冬天 和 一个 派对 的 大学
[frendz] .
friends .
朋友们 :

她的哥哥和一群大学朋友出国过冬了。
[ðer; ðəɹ] [wʌz; wəz] [noʊ] ['ri:əl] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [ʃi:; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [nu:] [jɔ:k] [fɔ:r; fəɹ] [sʌm; səm] [taɪm] ,
There was no real reason why she should return to New York for some time ,
那里 曾是 不 真实的 原因 为什么 她 应该 返回 到 新的 约克 为了 一些 时间 ;
她暂时没有理由返回纽约。

[ænd; ɐnd] [ʃi:; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [steɪ] [ænd; ɐnd] [lɜ:rn] [-]
and she decided to stay and learn [191]
和 她 决定 到 停留 和 学习 [-]
于是她决定留下来学习[191]

[ʌv; əv] [ðɪs] ['seɪntli] ['wʊmən] [haʊ] [tu:; tə] [lʊk] ['waɪzli] [ɑ:n] [ðə; ði] [θɪŋz] [ʌv; əv] [laɪf] .
of this saintly woman how to look wisely on the things of life .
的 这 圣洁的 女士 如何 到 看 明智地 在 这 事物 的 生活 .
这位圣洁的女性教会我们如何明智地看待生活中的事情。

[tu:; tə][hɜ:r; hə] [oʊn] [hɑ:rt] [ʃi:; ʃi][ˈoʊpənli] [əˈkna:lɪdʒd] [ðæt] [ðer; ðər][wɹz; wəz][ə; eɪ] [di:p] [ˈpleɪzər] [ɪn]
To her own heart she openly acknowledged that there was a deep pleasure in
到 她 自己的 心 她 公然 已确认 那 那里 曾是 一个 深的 乐趣 在
[ˈbi:ɪŋ] [nɪr] [wʌn] [hu:] [tɔ:kt] [ʌv; əv][ðə; ði][mən][ʃi:; ʃi] [lʌvd] .
being near one who talked of the man she loved .
存在 靠近 一 WHO 谈话 的 这 男人 她 喜爱 .
她内心深处也坦然承认，能和谈论她所爱之人的人待在一起，让她感到无比快乐。

[soʊ][ðə; ði] [ˈwɪntər] [ˈsetld] [daʊn] [tu:; tə] [ˈbɪznəs] , [ænd; ənd][ˈheɪz(ə)l] [spɛnt] [ˈhæpi] [deɪz] [wɪð; wɪθ]
So the winter settled down to business , and Hazel spent happy days with
所以 这 冬天 定居 向下 到 商业 , 和 榛 花费 快乐的 天 和
[hɜ:r; hə] [nu:] [ˈfrendz] ,
her new friends ,
她 新的 朋友们 ,
于是，冬天渐渐平静下来，海泽尔和她的新朋友们度过了快乐的日子。

[fɔ:r; fər] [əˈmɪljə] [ˈelən] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [tru:] [ˈfrend] [ɪn][ðə; ði] [best] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rd] .
for Amelia Ellen had become a true friend in the best sense of the word .
为了 阿米莉亚 艾伦 有 变得 一个 真的 朋友 在 这 最好的 感觉 的 这 单词 .
对阿米莉亚来说，艾伦已经成为了她真正意义上的好朋友。

[ðə; ði] [meɪd] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ˈwɪntər] [tu:;] [ˈloʊnli] [ænd; ənd][ˈheɪz(ə)l][hæd; həd] [faʊnd]
The maid had found the country winter too lonely and Hazel had found
这 女佣 有 成立 这 国家 冬天 也 孤独 和 榛 有 成立
[hɜ:r; hə] [ˈju:sləs] [ænd; ənd] [sent] [hɜ:r; hə] [bæk] [tu:; tə] [taʊn] .
her useless and sent her back to town .
她 无用 和 发送 她 后退 到 镇 .
女仆觉得乡下的冬天太过孤独，而黑兹尔觉得她没用，就把她送回了城里。

[ʃi:; ʃi][wɹz; wəz] [ˈlɜ:rniŋ] [baɪ][əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn][wɪð; wɪθ] [əˈmɪljə] [ˈelən] [tu:; tə][du:;][ə; eɪ] [fju:] [θɪŋz]
She was learning by association with Amelia Ellen to do a few things
她 曾是 学习 经过 协会 和 阿米莉亚 艾伦 到 做 一个 很少 事物
[fɔ:r; fər][hɜ:rˈself] .
for herself .
为了 她自己 .
她通过与阿米莉亚·艾伦的接触，学会了自己做一些事情。

[ðə; ði] [ˈeldərli] [ˈkʌz(ə)n] , [hu:z] [ˈjɪrz] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [streɪn] [ʌv; əv] [ˈskɹɪmpɪŋ] [tu:; tə][ˈprez(ə)nt]
The elderly cousin , whose years had been a long strain of scrimping to present
这 老年 表哥 , 谁 年 有 到过 一个 长的 拉紧 的 节俭 到 展示
[ə; eɪ] [rɪˈspektəbl] [ɪkˈstɪriər] ,
a respectable exterior ,
一个 可敬 外部的 ,
这位年长的表兄，多年来一直省吃俭用，只为维持体面的外表。

[wɹz; wəz][ˈoʊnli] [tu:] [ˈhæpi] [tu:; tə][hæv; həv] [ˈli:zər] [ænd; ənd][ˈkwaɪət][tu:; tə] [ri:d] [ænd; ənd] [ɪmˈbrɔɪdə]
was only too happy to have leisure and quiet to read and embroider
曾是 仅有的 也 快乐的 到 有 闲暇 和 安静的 到 读 和 绣
[tu:; tə][hɜ:r; hə] [ˈhɑ:rts] [ˈkɑ:ntent] .
to her heart's content .
到 她 心脏的 内容 .
她非常高兴能有闲暇和安静的时间，尽情地读书和刺绣。

[soʊ][ˈheɪz(ə)l][wɹz; wəz] [ˈfri:] [tu:; tə] [spɛnd] [mʌtʃ] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ˈmɪsɪz] . - .
So Hazel was free to spend much time with Mrs . Brownleigh .
所以 榛 曾是 自由的 到 花费 很多 时间 和 太太 : - .
所以海泽尔可以自由地花很多时间和布朗利太太在一起。

[ðeɪ] [ri:d] [tə'geðər] , [æt; ət] [li:st] ['heɪz(ə)] [dɪd] [ðə; ði] ['ri:dn̩] , [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['oʊldər] [aɪz] [wɜ:r; wər]
They read together , at least Hazel did the reading , for the older eyes were
他们 读 一起 , 在 至少 榛 做过 这 阅读 , 为了 这 老 眼睛 是
[ˈɡroʊn̩] [dɪm] ,
growing dim ,
生长 暗淡 ,

他们一起读书, 至少是海泽尔在读, 因为年纪大了的人眼睛越来越模糊了。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈɡɑ:rdɪd] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['terəb(ə)] [ˈhedeɪkɪz] [wɪtʃ] [keɪm] [æt; ət]
and had to be guarded to prevent the terrible headaches which came at
和 有 到 是 守卫 到 防止 这 糟糕的 头痛 哪个 来了 在
[ðə; ði] ['slaɪtəst] [ˌprɑ:və'keɪ(ə)n] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [deɪz] [ə; eɪ] [blæŋk] [ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði]
the slightest provocation and made the days a blank of suffering for the
这 丝毫 挑衅 和 制成 这 天 一个 空白的 的 痛苦 为了 这
[ˈlʌvli] [soʊl] [wer] ['peɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [ɪts] ['pɜ:rfɪkt] [wɜ:rk] .
lovely soul where patience was having its perfect work .
迷人的 灵魂 在哪里 耐心 曾是 拥有 它是 完美的 工作 .

必须小心谨慎, 以免受到轻微刺激就引发可怕的头痛, 使这位善良的灵魂在耐心发挥其完美作用的同时, 度过痛苦的时光。

[ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [ʌv; əv] ['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] ['oʊpənd] [θru:] [ə; eɪ] [nu:] [dɔ:r] [tu:; tə] [ðə; ði] ['i:ɡər]
The world of literature opened through a new door to the eager
这 世界 的 文学 打开 通过 一个 新的 门 到 这 渴望的
[jʌŋ] [maɪnd] [naʊ] . [-]
young mind now . [192]
年轻的 头脑 现在 . [-]

文学的世界现在为渴望学习的年轻心灵打开了一扇新的大门。[192]

[bʊks] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] ['nevər] [hɜ:rd] [wɜ:r; wər] [æt; ət] [hɜ:r; hər] [hænd] .
Books of which she had never heard were at her hand .
图书 的 哪个 她 有 绝不 听到 是 在 她 手 .

她手边摆放着一些她从未听说过的书籍。

[nu:] [θɔ:ts] [ænd; ənd] ['fi:lɪŋz] [wɜ:r; wər] [stɜ:rd] [baɪ] [ðəm; ðəm] .
New thoughts and feelings were stirred by them .
新的 想法 和 情怀 是 搅拌 经过 他们 .

它们激起了我新的思想和情感。

[ə; eɪ] [fju:] [frendz] [hu:] [nu:] ['mɪsɪz] . - [θru:] [ðər; ðər] ['sʌmə] ['vɪzɪts] ,
A few friends who knew Mrs . Brownleigh through their summer visits ,
一个 很少 朋友们 WHO 知道 太太 . - 通过 他们的 夏天 访问 ,
一些朋友在暑假期间拜访过布朗利太太, 因此与他们相识。

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [hu:] [hæd; həd] [noʊn] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] ,
and others who had known her husband ,
和 其他的 WHO 有 已知 她 丈夫 ,

以及其他认识她丈夫的人,

[kept] [hɜ:r; hər] [wel] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] —
kept her well supplied with the latest and always the best of everything —
保留 她 出色地 供应 和 这 最新的 和 总是 这 最好的 的 一切 —
[ˈhɪstri; 'hɪstəri] , [baɪ'ɑ:ɡrəfi] , ['eseɪz] [ænd; ənd] ['fɪkʃ(ə)n] .
history , biography , essays and fiction .
历史 , 传 , 散文 和 小说 .

让她随时都能接触到最新最好的各种书籍——历史、传记、散文和小说。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜ:r; wər][ˈɔ:lsʊʊ] [bʊks] [ʌv; əv][ə; eɪ] [di:p] ['spɪrɪtʃuəl] ['kærəktər] , [ænd; ənd] ['mægəzɪnz]
But there were also books of a deep spiritual character , and magazines
但 那里 是 还 图书 的 一个 深的 精神 特点 , 和 杂志
[ðæt] [fʊʊd] [ə; eɪ] [nu:] [wɜ:rlɪd] ,
that showed a new world ,
那 显示 一个 新的 世界 ,
但同时也有一些具有深刻精神内涵的书籍, 以及展现新世界的杂志。

[ðə; ðɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [wɜ:rlɪd] , [tu:; tə][ðə; ðɪ][gɜ:rl] .
the religious world , to the girl .
这 宗教 世界 , 到 这 女孩 .
宗教界, 对这个女孩来说。

[ʃi:; ʃɪ] [ri:d] [wɪð; wɪθ][zest] [ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ɪn'dʒʊɪd] ['di:pli] [ðə; ðɪ] ['plez(ə)nt] [kən'vɜ:rs]
She read with zest all of them , and enjoyed deeply the pleasant converse
她 读 和 热情 全部 的 他们 , 和 享受 深 这 令人愉快的 交谈
[kən'sɜ:rnɪŋ] [i:tʃ] .
concerning each .
有关 每个 .
她兴致勃勃地阅读了所有这些书籍, 并非常享受与读者就每本书进行的愉快交流。

[hɜ:r; hər] [aɪz] [wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] ['oʊpənd][tu:; tə] [nu:] [weɪz] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] .
Her eyes were being opened to new ways of living .
她 眼睛 是 存在 打开 到 新的 方式 的 活的 .
她的眼界开始打开, 看到了新的生活方式。

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æən; ən] [ɪg'zɪstəns] [mɔ:r] ['sætɪsfɑɪɪŋ]
She was beginning to know that there was an existence more satisfying
她 曾是 开始 到 知道 那 那里 曾是 一个 存在 更多的 令人满意
[ðæən; ðən][dʒʌst][tu:; tə][goʊ][frʌm; frəm][wʌn] [raʊnd] [ʌv; əv] [ə'mju:zmənt] [tu:; tə] [ə'hʌðər] .
than just to go from one round of amusement to another .
比 只是 到 去 从 一 圆形的 的 娱乐 到 其他 .
她开始意识到, 除了不断地从一轮娱乐奔向另一轮娱乐之外, 还有一种更令人满足的生活方式。

[ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz] , [mɔ:r] [ðæən; ðən][ɪn] ['eni] [ˈʌðər] [θɪŋ] [ʃi:; ʃɪ] [ri:d] ,
And always , more than in any other thing she read ,
和 总是 , 更多的 比 在 任何 其他 事物 她 读 ,
而且, 在她读过的任何其他东西中, 这一点总是更甚于此。

[ʃi:; ʃɪ] [tʊk] [ə; eɪ][moʊst][ʌn'ju:ʒuəl] ['ɪntrəst] [ɪn] [hoʊm] ['mɪʃənəri] ['lɪtərəʃjər; 'lɪtrəʃər; 'lɪtrətʃər] .
she took a most unusual interest in home missionary literature .
她 采取 一个 最多 异常 兴趣 在 家 传教士 文学 .
她对国内传教士的文学作品产生了非常特别的兴趣。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][nɔ:t][brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][soʊ] [nu:] [ænd; ənd] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [laɪk] [ə; eɪ] ['ferɪ]
It was not because it was so new and strange and like a fairy
它 曾是 不是 因为 它 曾是 所以 新的 和 奇怪的 和 喜欢 一个 仙女
[teɪl] ,
tale ,
故事 ,
并非因为它多么新奇、多么陌生, 多么像童话故事一样,

[nɔ:r][brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z][ʃi:; ʃɪ] [nu:] [hɜ:r; hər] [frend] [ɪn'dʒʊɪd] ['hɪrɪŋ] [ɔ:l] [ðɪs] [nu:z] [soʊ] [mʌtʃ] ,
nor because she knew her friend enjoyed hearing all this news so much ,
也不 因为 她 知道 她 朋友 享受 听力 全部 这 消息 所以 很多 ,
也不是因为她知道她的朋友很喜欢听这些消息,

[bʌt; bət][br'kəz, br'kɔːz][aɪ 'tiː][held][fɔːr; fər][hɜːr; hər][ðə; ði][ˈstɔːri][ʌv; əv][ðə; ði][mæn][ʃiː; ʃi][naʊ][nuː][ʃiː; ʃi]
but because it held for her the story of the man she now knew she
但 因为 它 握住 为了 她 这 故事 的 这 男人 她 现在 知道 她
[lʌvd] ,
loved ,
喜爱 ,

但因为这本书里讲述了她现在知道自己深爱的那个男人的故事，

[ænd; ənd][huː][hæd; həd][sed][hiː; hi][lʌvd][hɜːr; hər] .
and who had said he loved her .
和 WHO 有 说 他 喜爱 她 .

他还说过他爱她。

[ʃiː; ʃi][ˈwɑːntɪd][tuː; tə][pʊt][hɜːr'self][ˈɪntuː] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ] [sə'raʊndɪŋz] [laɪk][hɪz; ɪz] ,
She wanted to put herself into touch with surroundings like his ,
她 通缉 到 放 她自己 进入 触碰 和 周围环境 喜欢 他的 ,
她想让自己置身于像他那样的环境中。

[tuː; tə][ʌndər'stænd] ['betər] [wʌt][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][ɪn'dʊr] ,
to understand better what he had to endure ,
到 理解 更好的 什么 他 有 到 忍受 ,
为了更好地理解他所经历的一切，

[ænd; ənd][waɪ][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [dɜrd] [tuː; tə][æsk][hɜːr; hər][tuː; tə] [ʃer] [hɪz; ɪz][laɪf] , [-]
and why he had not dared to ask her to share his life , [193]
和 为什么 他 有 不是 敢于 到 问 她 到 分享 他的 生活 , [-]
以及他为什么不敢邀请她共度一生[193]

[hɪz; ɪz] ['hɑːrdʃɪp] — [moʊst][ʌv; əv][ɔːl] [waɪ][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [θɔːt] [hɜːr; hər] ['wɜːrðɪ] [tuː; tə] ['sʌfər]
his hardship — most of all why he had not thought her worthy to suffer
他的 困境 — 最多 的 全部为什么 他 有 不是 想法 她 值得 到 遭受
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
with him .
和 他 .

他的困境——尤其是他为什么认为她不配与他一起受苦。

[wen][ʃiː; ʃi][gruː][ˈtaɪərd][ʌv; əv] ['riːdɪŋ][ʃiː; ʃi] [wʊd] [goʊ][aʊt][ˈɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd][help]
When she grew tired of reading she would go out into the kitchen and help
什么时候 她 生长 疲劳的 的 阅读 她 会 去 出去 进入 这 厨房 和 帮助
[ə'mɪljə] ['elən] .
Amelia Ellen .
阿米莉亚 艾伦 .

当她看书看累了的时候，她就会去厨房帮阿米莉亚·艾伦的忙。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɜːr; hər] [oʊn] [wɪm] [ðæt][ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [lɜːrn] [haʊ][tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]
It was her own whim that she should learn how to make some of the
它 曾是 她 自己的一时兴起 那 她 应该 学习 如何 到 制作 一些 的 这
[gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ə'mɪljə] ['elən] [wʌz; wəz] ['feɪməs] .
good things to eat for which Amelia Ellen was famous .
好的 事物 到 吃 为了 哪个 阿米莉亚 艾伦 曾是 著名的 .

她一时兴起，想学习如何制作一些阿米莉亚·艾伦的拿手好菜。

[soʊ] [waɪl] [hɜːr; hər][sə'saɪəti] [frendz] [æt; ət][hoʊm] [went][frʌm; frəm][wʌn] [geɪ] [siːn] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ,
So while her society friends at home went from one gay scene to another ,
所以 尽管 她 社会 朋友们 在 家 去 从 一 同性恋 场景 到 其他 ,
所以，当她国内的社交名流朋友们频繁出入同性恋场所时，

[ˈdænsɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfrɪvəlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [ˈsliːpɪŋ] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] , [ˈheɪz(ə)]
dancing and frivolling through the night and sleeping away the morning , Hazel
跳舞 和 轻浮 通过 这 夜晚 和 睡眠 离开 这 早晨 , 榛
[ˈberd] [hɜːr; həɹ] [raʊnd] [waɪt] [ɑːrmz] ,
bared her round white arms ,
裸露 她 圆形的 白色的 武器 ,
海泽尔彻夜跳舞嬉闹, 睡到天亮, 露出了她圆润白皙的双臂。

[ɪnˈveləpt] [hɜːrˈself][ɪn][ə; eɪ] [kliːn] [bluː] - [tʃekt] [ˈeɪprən] ,
enveloped herself in a clean blue - checked apron ,
被包裹 她自己 在 一个 干净的 蓝色的 - 已检查 围裙 ,
她裹上一件干净的蓝格子围裙,

[ænd; ənd] [ˈlɜːrnɪd] [tuː; tə] [meɪk] [bred] [ænd; ənd][paɪz][ænd; ənd][ˈdʒɪndʒərbred][ænd; ənd] [ˈpuːdɪŋz]
and learned to make bread and pies and gingerbread and puddings
和 学习 到 制作 面包 和 馅饼 和 姜饼 和 布丁
[ænd; ənd] [ˈdəʊnʌts] [ænd; ənd][fruːt] - [keɪk] ,
and doughnuts and fruit - cake ,
和 甜甜圈 和 水果 - 蛋糕 ,
然后学会了做面包、馅饼、姜饼、布丁、甜甜圈和水果蛋糕。

[haʊ] [tuː; tə] [kʊk] [miːts] [ænd; ənd][ˈvedʒtəb(ə)lɪz][ænd; ənd] [meɪk] [dɪˈlɪʃəs] [brɔːθ] [frʌm; frəm] [ɑːdz]
how to cook meats and vegetables and make delicious broths from odds
如何 到 厨师 肉类 和 蔬菜 和 制作 可口的 肉汤 从 赔率
[ænd; ənd][ˈendz] ,
and ends ,
和 结束 ,
如何烹饪肉类和蔬菜, 以及如何用边角料熬制美味的肉汤

[ænd; ənd][tuː; tə][kənˈkɑːkt][ðə; ði][moʊst] [dɪˈlektəb(ə)] [dɪˈzɜːrts] [ðæt] [wʊd] [tempt] [ðə; ði] [ˈfreɪlɪst] [ˈæpɪtaɪt]
and to concoct the most delectable desserts that would tempt the frailest appetite
和 到 编造 这 最多 美味的 甜点 那 会 诱惑 这 最脆弱的 食欲
.
:
.
并精心制作出最美味的甜点, 足以诱惑最挑剔的食欲。

[ˈriːəl] [oʊld] [ˈkʌntri] [θɪŋz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] — [noʊ] [ˈfænsɪ] [ˈsælədʒ][ænd; ənd] [wɪps] [ænd; ənd] [frɔːθs] [ðæt]
Real old country things they were — no fancy salads and whips and froths that
真实的 老的 国家 事物 他们 是 — 不 想要 沙拉 和 鞭子 和 泡沫 那
[səˈsaɪəti][hæz; həz] [ˈhʌntɪd] [aʊt][tuː; tə] [tempt] [ɪts] [weɪnɪŋ] [teɪst] [tɪl] [ˈevriθɪŋ] [hæz; həz][pɔːld; pæld] .
society has hunted out to tempt its waning taste till everything has palled .
社会 有 猎杀 出去 到 诱惑 它是 减弱 品尝 直到 一切 有 苍白 .
这些都是真正的老式乡村美食——没有那些花哨的沙拉、奶油和泡沫, 这些都是社会为了迎合其日渐衰退的口味而不断追求的, 直到一切都变得索然无味。

[ʃiː; ʃɪ] [roʊt] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; həɹ][oʊld] [frendz] ,
She wrote to one of her old friends ,
她 写道 到 一 的 她 老的 朋友们 ,
她给一位老朋友写信说:

[huː] [dɪˈmɑːndɪd] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] [soʊ] [lɔːŋ] [ʌp][ðər; ðər][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɪn]
who demanded to know what she was doing so long up there in the country in
WHO 要求 到 知道 什么 她 曾是 正在做 所以 长的 向上 那里 在 这 国家 在
[ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsiːz(ə)n] ,
the height of the season ,
这 高度 的 这 季节 ,
谁质问她, 在旅游旺季, 她为什么长时间待在乡下?

[ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kɔːrs] [ɪn] [dəˈmestɪk] [ˈsaɪəns] [ænd; ənd] [ˈhæpɪli] [rɪˈkaʊntɪd] [hɜːr; hər]
that she was taking a course in Domestic Science and happily recounted her
那 她 曾是 采取 一个 课程 在 国内的 科学 和 快乐地 叙述 她
[ˈmenjuː][ʌv; əv] [əˈkʌmplɪʃməntz] .
menu of accomplishments .
菜单 的 成就 .

她透露自己正在学习家政学课程，并兴高采烈地列举了她的一系列成就。

[ˈsiːkrətli] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [rɪˈdʒɔɪst] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [bɪˈkʌm] [les] [ænd; ənd] [les] [ʌnˈwɜːrðɪ] [-]
Secretly her heart rejoiced that she was become less and less unworthy [194]
偷偷 她 心 欣喜若狂 那 她 曾是 变得 较少的 和 较少的 不配 [-]
她内心暗自高兴，因为她觉得自己越来越不卑贱了[194]

[ʌv; əv][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][ɪn] [huːz] [hoʊm] [ænd; ənd][æt; ət] [huːz] [ˈmʌðəːz] [saɪd][ʃiː; ʃi]
of the love of the man in whose home and at whose mother's side she
的 这 爱 的 这 男人 在 谁 家 和 在 谁 母亲的 边 她
[wʌz; wəz] [ˈlɜːrɪŋ] [swiːt] [ˈlesnz; ˈlesənz] .
was learning sweet lessons .
曾是 学习 甜的 课程 .

她感受到了那个男人的爱，在那个男人的家中，在那个男人母亲的身边，她学到了许多美好的道理。

[ðer; ðər] [keɪm] [ˈletərz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [frʌm; frəm][ðə; ði][fɑːr] - [əˈweɪ] [ˈmɪʃənəri] .
There came letters , of course , from the far - away missionary .
那里 来了 信件 , 的 课程 , 从 这 远的 - 离开 传教士 .
当然，也收到了来自远方传教士的信件。

[ˈheɪz(ə)l] [steɪd] [ˈleɪtər][ɪn][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːrɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər][əˈraɪv(ə)l] ,
Hazel stayed later in the kitchen the morning of their arrival ,
榛 入住 之后 在 这 厨房 这 早晨 的 他们的 到达 ,
他们到达的那天早上，海泽尔在厨房待到很晚。

[ˈkɑːnʃəs] [ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ˈekstrə] [ˈprez(ə)ns] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈmʌðəːz] [ruːm] [wen] [hɪz; ɪz] [ˈletərz]
conscious of a kind of extra presence in his mother's room when his letters
有意识的 的 一个 种类 的 额外的 在场 在 他的 母亲的 房间 什么时候 他的 信件
[əˈraɪvd] .
arrived .
到达的 .

当他收到信件时，他感觉到母亲的房间里似乎多了一个其他人。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [laɪkt] [tuː; tə][biː; bi][əˈloʊn][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈsʌnz] [ˈletərz] ,
She knew the mother liked to be alone with her son's letters ,
她 知道 这 母亲 喜欢 到 是 独自的 和 她 儿子的 信件 ,
她知道母亲喜欢独自一人阅读儿子的信件。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [seɪvd] [hɜːr; hər] [aɪz] [frʌm; frəm] [ˈʌðər] [ˈriːdɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][əˈloʊn] .
and that she saved her eyes from other reading for them alone .
和 那 她 已保存 她 眼睛 从 其他 阅读 为了 他们 独自的 .
她把眼睛从其他阅读中解放出来，只用来读他们的作品。

[ˈɔːlweɪz] [ðə; ði][ˈoʊldər] [feɪs] [wɔːr] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ˈɡlɔːrɪfaɪd] [lʊk] [wen] [ðə; ði][gɜːrɪ] [ˈentərd] [ˈæftər][ʃiː; ʃi]
Always the older face wore a kind of glorified look when the girl entered after she
总是 这 老 脸 穿着 一个 种类 的 光荣的 看 什么时候 这 女孩 进入 后 她
[hæd; həd] [bɪn] [ˈriːdɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈletər] .
had been reading her letter .
有 到过 阅读 她 信 .

当女孩读完信进来时，那位年长的脸上总是带着一种得意洋洋的神情。

[ðə; ði] ['letər] [ɪt'self] [wʊd] [bi;; bi] ['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ɪn][ðə; ði] ['bʊzəm] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ][sɔ:ft]
The letter itself would be hidden away out of sight in the bosom of her soft
这 信 本身 会 是 隐 离开 出去 的 视线 在 这 怀 的 她 柔软 的
[greɪ] [gaʊn] ,
gray gown ,
灰色的 袍 ,

那封信会被藏在她柔软的灰色长裙的胸前，不为人知。

[tu;; tə][bi;; bi] [ri:d] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [wen] [ʃi;; ʃi][wʌz; wəz][ə'loʊn] ,
to be read again and again when she was alone ,
到 是 读 再次 和 再次 什么时候 她 曾是 独自的 ,
她独自一人时会一遍又一遍地阅读。

[bʌt; bət] ['seldəm] [wʌz; wəz][aɪ 'ti:] [brɔ:t] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪzɪtər] ,
but seldom was it brought out in the presence of the visitor ,
但 很少 曾是 它 带来 出去 在 这 在场 的 这 游客 ,
但很少在访客面前拿出来。

[mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['grəʊɪŋ] [tu;; tə] [lʌv] [ðɪs] [gɜ:rl] .
much as the mother was growing to love this girl .
很多 作为 这 母亲 曾是 生长 到 爱 这 女孩 .
就像母亲越来越喜欢这个女孩一样。

['fri:kwəntli] [ðer; ðər][wɜ:r; wər]['bɪts][ʌv; əv] [nu:z] .
Frequently there were bits of news .
频繁地 那里 是 比特 的 消息 .
经常会有一些零星新闻。

" [maɪ][sʌn] [sez] [hi;; hi][ɪz] ['veri] [glæd][aɪ][eɪ 'em] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [dɪ'lʌɪtʃ(ə)l] ['kʌmpəni] [ðɪs] ['wɪntər] ,
" **My son says he is very glad I am having such delightful company this winter** ,
" 我的 儿子 说道 他 是 非常 高兴的 我 是 拥有 这样的 愉快 公司 这 冬天 ,
“我儿子说他很高兴我这个冬天有这么愉快的人陪伴。”

[ænd; ənd][hi;; hi] ['wɒnts] [em 'i:][tu;; tə] [θæŋk] [ju;; jʊ][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] ['ri:dɪŋ] [tu;; tə][em 'i:] , " [ʃi;; ʃi]
and he wants me to thank you from him for reading to me , " **she**
和 他 想要 我 到 感谢 你 从 他 为了 阅读 到 我 , " 她
[sed] [wʌns] ,
said once ,
说 一次 ,
“他想让我转达他对你的感谢，感谢你给我朗读,”她曾这样说过。

['pætɪŋ] ['heɪzəlz] [hænd][æz; əz][ʃi;; ʃi] [tʌkt] [ðə; ði] [wʊl] [roʊb] [ə'baʊt] [hɜ:r; həɹ] ['frendz] ['helpləs] [fɔ:rm] .
patting Hazel's hand as she tucked the wool robe about her friend's helpless form .
轻拍 榛子的 手 作为 她 塞进去 这 羊毛 长袍 关于 她 朋友们 无助 形式 .
她一边轻轻拍着海泽尔的手，一边将羊毛长袍掖好，盖在朋友无助的身上。

[ænd; ənd] [ə'gen] :
And again :
和 再次 :

再说一遍：

" [maɪ][sʌn] [ɪz] ['sta:tɪŋ] [tu;; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [tʃɜ:rtʃ] .
" **My son is starting to build a church** .
" 我的 儿子 是 开始 到 建造 一个 教会 .
我儿子正在建造一座教堂。

[hi;; hi][ɪz] ['veri] ['hæpi] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
He is very happy about it .
他 是 非常 快乐的 关于 它 .
他对此非常高兴。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˌhɪrtʊˈfɔːr] [held] [ˈwɜːrʃɪp] [ɪn][ə; eɪ] [ˈskuːlhaʊs] .
They have heretofore held worship in a schoolhouse .
他们 有 此前 握住 崇拜 在 一个 校舍 .
他们以前一直在校舍里举行礼拜活动。

[hiː; hi][hæz; həz] [-]
He has [195]
他 有 [-]
他有[195]

[kəˈlektɪd] [ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌni] [hɪmˈself] ,
collected a good deal of the money himself ,
集 一个 好的 交易 的 这 钱 他自己 ,
他自己筹集了相当一部分钱。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [help] [tuː; tə][pʊt] [ʌp][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [hændz] .
and he will help to put up the building with his own hands .
和 他 将要 帮助 到 放 向上 这 建筑 和 他的 自己的 双手 .
他将亲手参与建造这座房屋。

[hiː; hi][ɪz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][send] [em ˈiː][ə; eɪ] [ˈfoʊtəɡræf] [wen] [aɪ ˈtiː][ɪz][ʌp] .
He is going to send me a photograph when it is up .
他 是 去 到 发送 我 一个 照片 什么时候 它 是 向上 .
等它架起来后，他会给我发张照片。

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][ˈprez(ə)nt] [wen] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdedɪkeɪtɪd] .
I would like to be present when it is dedicated .
我 会 喜欢 到 是 展示 什么时候 它 是 投入的 .
我希望能落在落成典礼上到场。

[aɪ ˈtiː] [meɪks] [em ˈiː] [ˈveri] [praʊd] [tuː; tə][hæv; həv][maɪ] [sʌn] [ˈduːɪŋ] [ðæt] .
It makes me very proud to have my son doing that .
它 制作 我 非常 自豪的 到 有 我的 儿子 正在做 那 .
看到儿子做这件事，我感到非常自豪。

" [ðə; ði][nekst] [ˈletər] [brɔːt] [ə; eɪ] [ˈfoʊtəɡræf] , [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈsnæpʃɑːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkænjən] , [ˈtaɪni] ,
" **The next letter brought a photograph , a small snapshot of the canyon , tiny ,**
" 这 下一个 信 带来 一个 照片 , 一个 小的 快照 的 这 峡谷 , 微小的 ,
[bʌt; bət] [klɪr] [ænd; ənd] [dɪˈstɪŋkt] .
but clear and distinct .
但 清除 和 清楚的 .
“下一封信带来了一张照片，一张峡谷的小快照，虽然很小，但清晰可辨。

[ˈheɪzəlz] [hænd] [ˈtremblɪd] [wen] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [geɪv] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][hɜːr; hər][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] ,
Hazel's hand trembled when the mother gave it to her to look at ,
榛子的 手 颤抖 什么时候 这 母亲 给予 它 到 她 到 看 在 ,
母亲把东西递给海泽尔看时，海泽尔的手颤抖了一下。

[fɔːr; fər][fɪː; fɪ] [nuː] [ðə; ði] [ˈveri] [spɑːt] .
for she knew the very spot .
为了 她 知道 这 非常 点 .
因为她知道那个地方。

[fɪː; fɪ] [ˈfænsɪd] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kwɪt] [nɪr] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [pɔːzd] [fɔːr; fər][ˈwɔːtər] .
She fancied it was quite near the place where they had paused for water .
她 幻想 它 曾是 相当 靠近 这 地方 在哪里 他们 有 暂停 为了 水 .
她觉得那里离他们停下来喝水的地方很近。

[fɪː; fɪ][kʊd; kəd] [fiːl] [əˈgen] [ðə; ði] [kuːl] [breθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkænjən] ,
She could feel again the cool breath of the canyon ,
她 可以 感觉 再次 这 凉爽的 气息 的 这 峡谷 ,
她再次感受到了峡谷的凉意。

[ðə; ði][dæmp] [smel] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ænd; ənd] [ˈfɜ:nz] , [ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði][kɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði][waɪld]
the damp smell of the earth and ferns , and hear the call of the wild
这 潮湿 闻 的 这 地球 和 蕨类植物 , 和 听到 这 称呼 的 这 荒野
[bɜ:rd] .
bird .
鸟 :

泥土和蕨类植物的潮湿气味，以及野鸟的鸣叫声。

[ðen] [wʌn] [deɪ] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈmɪʃənəri] [ˈmæɡəzi:n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [ˈɑ:rtɪk(ə)l][ɑ:n][ðə; ði] [wɜ:rk]
Then one day there came a missionary magazine with a short article on the work
然后 一 天 那里 来了 一个 传教士 杂志 和 一个 短的 文章 在 这 工作
[ʌv; əv][æriˈzəʊnə][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪʃənəri] [ˈmaʊntɪd] [ɑ:n] [ˈbɪli] ,
of Arizona and a picture of the missionary mounted on Billy ,
的 亚利桑那 和 一个 图片 的 这 传教士 安装 在 比利 ,
有一天，一本传教士杂志刊登了一篇关于亚利桑那州传教工作的短文，还有一张传教士骑在比利背上的照片。

[dʒʌst] [ˈredi] [tu; tə][stɑ:rt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [jæk] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈmɪʃənəri] [tʊr] .
just ready to start from his little shack on a missionary tour .
只是 准备好 到 开始 从 他的 小的 窝棚 在 一个 传教士 旅游 :

他正准备从他的小木屋出发，开始他的传教之旅。

[ˈheɪz(ə)l] , [ˈtɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [li:vz] , [keɪm] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [ænd; ənd] [held] [hɜ:r; hər] [breθ] [wɪð; wɪθ]
Hazel , turning the leaves , came upon the picture and held her breath with
榛 , 转弯 这 树叶 , 来了 之上 这 图片 和 握住 她 气息 和
[əˈstɑ:nɪʃmənt] [ænd; ənd] [dɪˈlaɪt] ;
astonishment and delight ;
惊讶 和 喜 ;
海泽尔翻动树叶时，看到了这幅画，惊讶又欣喜，屏住了呼吸；

[ðen] [ˈræpɪdli] [glɑ:nst] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈɑ:rtɪk(ə)l] ,
then rapidly glanced over the article ,
然后 快速 瞥了一眼 超过 这 文章 ,
然后迅速浏览了一遍文章，

[hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [ˈbi:tɪŋ] [ˈwaɪldli][æz; əz] [ðoʊ] [ʃi; ʃɪ][hæd; həd] [hɜ:rd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈkɔ:lɪŋ]
her heart beating wildly as though she had heard his voice suddenly calling
她 心 殴打 疯狂地 作为 尽管 她 有 听到 他的 嗓音 突然 呼叫
[tu; tə][hɜ:r; hər] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪstənsɪz] [ðæt] [ˈsepəreɪtɪd] [ðem; ðəm] .
to her out of the distances that separated them .
到 她 出去 的 这 距离 那 分开 他们 :

她的心跳得剧烈起来，仿佛突然听到他的声音从遥远的距离中呼唤着她。

[ʃi; ʃɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈbju:tɪf(ə)l] [taɪm] [sərˈpraɪzɪŋ] [ðə; ði] [praʊd] [ˈmʌðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [ænd; ənd]
She had a beautiful time surprising the proud mother with the picture and
她 有 一个 美丽的 时间 奇怪 这 自豪的 母亲 和 这 图片 和
[ˈri:dɪŋ] [ðə; ði][ˈɑ:rtɪk(ə)l] .
reading the article .
阅读 这 文章 :

她度过了一段美好的时光，给这位自豪的母亲带来了惊喜，并朗读了文章。

[frʌm; frəm] [ðæt] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ðeɪ] [si:md] [tu; tə] [-]
From that morning they seemed to [196]
从 那 早晨 他们 似乎 到 [-]

从那天早上开始，他们似乎[196]

[hæv; həv][ə; eɪ] [ˈtendərər] [taɪ] [bɪˈtwi:n] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][wʌns] , [dʒʌst] [brɪfɔ:r] [ˈheɪz(ə)l][wʌz; wəz]
have a tenderer tie between them , and once , just before Hazel was
有 一个 投标人 领带 之间 他们 , 和 一次 , 只是 前 榛 曾是
[ˈli:vɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] ,
leaving for the night ,
离开 为了 这 夜晚 ,
她们之间有着更亲密的联系，有一次，就在海泽尔晚上要离开之前，

[ðə; ði] ['mʌðər] [ri:tʃt] [aʊt][ə; eɪ] [di'teɪnɪŋ] [hænd][ænd; ənd][leɪd][aɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði]['gɜ:lz][ɑ:rm] .
the mother reached out a detaining hand and laid it on the girl's arm .
这 母亲 达到 出去 一个 拘留 手 和 铺设 它 在 这 女孩们 手臂 .
母亲伸出一只手，按住了女孩的胳膊。

" [aɪ] [wɪ] [maɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [ə'kweɪntɪd] , [dɪr] , " [ʃi:; ji] [sed] ['wɪstfəli] .
" **I wish my boy and you were acquainted , dear , " she said wistfully .**
" 我 希望 我的 男生 和 你 是 熟人 , 亲爱的 , " 她 说 怅然地 .
“我真希望我的儿子能和你认识，亲爱的，”她怅然地说。

[ænd; ənd]['heɪz(ə)] , [ðə; ði] [rɪtʃ] ['kʌlər] ['flʌdɪŋ] [hɜ:r; hər] [feɪs] [æt; ət][wʌns] , [rɪ'plaɪd] ['hezə'teɪɪŋli] :
And Hazel , the rich colour flooding her face at once , replied hesitatingly :
和 榛 , 这 富有的 颜色 洪水 她 脸 在 一次 , 回复 犹豫地 :
而海泽尔，脸上顿时泛起红晕，犹豫地回答道：

" [oʊ] , [waɪ] — [aɪ] — [fi:l] — ['ɔ:lmʊst] — [æz; əz] — [ðoʊ] — [wi:; wi][wɜ:r; wər] !
" **Oh , why — I — feel — almost — as — though — we were !**
" 哦 , 为什么 — 我 — 感觉 — 几乎 — 作为 — 尽管 — 我们 是 !
“哦，为什么——我——感觉——几乎——就像——好像——我们曾经是！ ”

" [ðen] [ʃi:; ji] [kɪst] [hɜ:r; hər] [frend] [ɑ:n][ðə; ði][sɔ:ft] [tʃi:k] [ænd; ənd] ['hɜ:rid] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪn] .
" **Then she kissed her friend on the soft cheek and hurried back to the inn .**
" 然后 她 亲吻 她 朋友 在 这 柔软的 脸颊 和 慌忙 后退 到 这 客栈 .
然后她亲吻了朋友柔软的脸颊，匆匆赶回了客栈。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [naɪt] [ðæt][ðə; ði] ['telɪgræm] [keɪm] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [hæd; həd] [bɪn]
It was that night that the telegram came to say that her father had been
它 曾是 那 夜晚 那 这 电报 来了 到 说 那 她 父亲 有 到过
[ˈsɪriəsli] ['ɪndʒəd][ɪn][ə; eɪ] ['reɪlweɪ] ['æksɪdənt][ænd; ənd] [wʊd] [bi:; bi] [brɔ:t] [hoʊm][æt; ət][wʌns] .
seriously injured in a railway accident and would be brought home at once .
严重地 受伤 在 一个 铁路 事故 和 会 是 带来 家 在 一次 .
当晚，她收到电报，说她的父亲在铁路事故中受了重伤，将立即被送回家。

[ʃi:; ji][hæd; həd][noʊ] [taɪm] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ðen] [bʌt; bət][tu:; tə] ['hɜ:ri] [hɜ:r; hər] [bɪ'ɒ:ŋɪŋz]
She had no time to think of anything then but to hurry her belongings
她 有 不 时间 到 思考 的 任何事物 然后 但 到 匆忙 她 财物
[tə'geðər] [ænd; ənd]['heɪs(ə)n][tu:; tə] [nu:] [jɔ:k] . [-]
together and hasten to New York . [197]
一起 和 趋 到 新的 约克 . [-]
她当时没有时间考虑其他事情，只是匆匆收拾好行李，赶往纽约。[197]

[ˌeks.ər'aɪ]
XII
十二
十二

['kwɑ:ləfaɪɪŋ] [fɔ:r; fər] ['sɜ:rvis]
QUALIFYING FOR SERVICE
资格赛 为了 服务
符合服务资格

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][sɪks] [wi:ks] - ['lɪŋgərɪŋ] ['sʌfərɪŋ] [ðæt] ['fɑ:lʊd] [ðə; ði]['æksɪdənt]['heɪz(ə)][wʌz; wəz] ['nevər]
During the six weeks ' lingering suffering that followed the accident Hazel was never
期间 这 六 周 - 挥之不去的 痛苦 那 随后 这 事故 榛 曾是 绝不
[fɑ:r][frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðəz] ['bedsaɪd] .
far from her father's bedside .
远的 从 她 父亲的 床头 .
在事故发生后的六周漫长痛苦中，海泽尔始终守在父亲的病床边。

[aɪˈti:] [si:md] [æz; əz] [ðoo] [ə; eɪ] [nu:] [bɑ:nd][ʌv; əv] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] [brɪtwi:n]
It seemed as though a new bond of understanding had come between
它 似乎 作为 尽管 一个 新的 纽带 的 理解 有 来 之间
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

他们之间似乎建立起了一种新的相互理解的纽带。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [loo] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)] [hoʊp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] .
He was very low and there was little hope from the beginning .
他 曾是 非常 低的 和 那里 曾是 小的 希望 从 这 开始 :

他情绪非常低落，从一开始就看不到什么希望。

[æz; əz][hi:; hi] [gru:] [ˈwikər] [hi:; hi] [si:md] [ˈnevər] [tu:; tə][wɑ:nt][hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tər] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] ,
As he grew weaker he seemed never to want his daughter out of sight ,
作为 他 生长 较弱 他 似乎 绝不 到 想 他的 女儿 出去 的 视线 ,
随着他身体越来越虚弱，他似乎永远都不想让女儿离开他的视线。

[ænd; ənd][wʌns] [wen] [hi:; hi] [woʊk] [ˈsʌd(ə)nli] [tu:; tə][faɪnd][hɜ:r; hər] [kloʊz] [brɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] ,
and once when he woke suddenly to find her close beside him ,
和 一次 什么时候 他 觉醒 突然 到 寻找 她 关闭 旁 他 ,
有一次，他突然醒来，发现她就在他身边。

[ə; eɪ] [smaɪl] [ʌv; əv] [rɪˈli:f] [sprɛd] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
a smile of relief spread over his face ,
一个 微笑 的 宽慰 传播 超过 他的 脸 ,
他脸上露出了如释重负的笑容。

[ænd; ənd][hi:; hi][toʊld][hɜ:r; hər][ɪn] [brɪ:f] [wɜ:rdz] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [dri:md] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][lɔ:st] [əˈɡen]
and he told her in brief words that he had dreamed she was lost again
和 他 讲述 她 在 简短的 字 那 他 有 梦见 她 曾是 丢失的 再次
[ɪn][æriˈzəʊnə] ,
in Arizona ,
在 亚利桑那 ,
他简短地告诉她，他梦见她又在亚利桑那州迷路了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈsɜ:rtʃɪŋ] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][waɪld] [bi:sts] [ˈhaʊlɪŋ]
and that he had been searching for her with the wild beasts howling
和 那 他 有 到过 搜索 为了 她 和 这 荒野 野兽 嚎叫
[ɔ:l] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [ˈwɪkɪd] [men] [praʊlɪŋ] [ɪn][dɑ:rk] [keɪvz] .
all about and wicked men prowling in dark caves .
全部 关于 和 邪恶 男人 潜行 在 黑暗的 洞穴 :
他一直在四处寻找她，周围野兽嚎叫，邪恶的人在黑暗的洞穴里游荡。

[hi:; hi][toʊld][hɜ:r; hər] [haʊ] [ˈdʊrɪŋ] [ðæt] [ˈɔ:f(ə)] [taɪm] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˌdɪsəˈpɪrəns] [hi:; hi][hæd; həd]
He told her how during that awful time of her disappearance he had
他 讲述 她 如何 期间 那 可怕 时间 的 她 消失 他 有
[bɪn] [ˈhɔ:ntɪd] [baɪ][hɜ:r; hər] [feɪs] [æz; əz][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈtaɪni][ˈbeɪbi][ˈæftər][hɜ:r; hər] [ˈmʌðər] [daɪd] ,
been haunted by her face as she was a tiny baby after her mother died ,
到过 闹鬼的 经过 她 脸 作为 她 曾是 一个 微小的 婴儿 后 她 母亲 死亡 ,
他告诉她，在她失踪的那段可怕日子里，她还是个小婴儿时，母亲去世后，她的脸庞一直萦绕在他心头，挥之不去。

[ænd; ənd][aɪˈti:] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm][hi:; hi] [ʊd; ʃəd] [goʊ][mæd] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][faɪnd][hɜ:r; hər]
and it seemed to him he should go mad if he could not find her
和 它 似乎 到 他 他 应该 去 疯狂的 如果 他 可以 不是 寻找 她
[æt; ət][wʌns] .
at once .
在 一次 :

他觉得如果不能马上找到她，他就会发疯。

[ðen] [tu:; tə] [su:ð] [him; ɪm][ʃi:; ʃɪ][tuʊld][him; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [-]
Then to soothe him she told him of the [198]
然后 到 舒缓 他 她 讲述 他 的 这 [-]

然后为了安抚他，她告诉他[198]

[ˈmɪjənəri] , [ænd; ənd] [haʊ] [ˈdʒentli][hi:; hi][hæd; həd] [kæəd] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ;
missionary , and how gently he had cared for her ;
传教士 , 和 如何 轻轻地 他 有 关心 为了 她 ;

传教士，以及他如何温柔地照顾她；

[tuʊld][him; ɪm][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [ˈplez(ə)nt] [ˈlɪt(ə)] [ˈdi:teɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] , [ðoʊ] [na:t] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
told him of all the pleasant little details of the way , though not , of course ,
讲述 他 的 全部 这 令人愉快的 小的 细节 的 这 方式 , 尽管 不是 , 的 课程 ,

她把沿途所有令人愉快的小细节都告诉了他，当然，并没有.....

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][nɔ:r][hɜ:rz][fɔ:r; fər][him; ɪm] .
of his love for her nor hers for him .
的 他的 爱 为了 她 也不 她的 为了 他 .

他对她的爱，以及她对他的爱。

[pərˈhæps][ðə; ði] [ˈfɑ:ðər] , [wɪð; wɪθ] [aɪz] [ki:n] [frʌm; frəm][ðər; ðər] [ˈhɪrnəs] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜ:rld] ,
Perhaps the father , with eyes keen from their nearness to the other world ,
也许 这 父亲 , 和 眼睛 敏锐的 从 他们的 接近 到 这 其他 世界 ,

或许是父亲，因为与另一个世界如此接近，所以目光锐利。

[diˈsə:nd] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˈɪntrəst] [æz; əz][ʃi:; ʃɪ] [tɔ:kt] , [fɔ:r; fər][wʌns][hi:; hi] [saɪd]
discerned something of her interest as she talked , for once he sighed
辨别 某物 的 她 兴趣 作为 她 谈话 , 为了 一次 他 叹了口气

[ænd; ənd] [sed] ,
and said ,
和 说 ,

他察觉到她说话时有些兴趣，于是叹了口气，说道：

[ɪn] [ˈrefrəns] [tu:; tə][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ˈsækrɪfaɪs][ðə; ði] [ˈmɪjənəri] [wʌz; wəz][ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ] : " [wel] ,
in reference to the life of sacrifice the missionary was leading : " Well ,
在 参考 到 这 生活 的 牺牲 这 传教士 曾是 领导 : " 出色地 ,

谈到这位传教士所过着的牺牲生活时，他说：“嗯，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [bat; bət] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] [wɜ:rθ] [waɪl] [ˈæftər][ɔ:l] .
I don't know but such things are more worth while after all .
我 不 知道 但 这样的 事物 是 更多的 值得 尽管 后 全部 .

我不知道，但这样的事情终究更有意义。

" [ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈɪmpʌls] [ʃi:; ʃɪ][tuʊld][him; ɪm][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˈfaɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] ,
" And then with sudden impulse she told him of her finding his mother ,
" 和 然后 和 突然 冲动 她 讲述 他 的 她 寻找 他的 母亲 ,

“然后她突然冲动地告诉他，她找到了他的母亲。”

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði]
and why she had wanted to go to the country in the middle of the
和 为什么 她 有 通缉 到 去 到 这 国家 在 这 中间 的 这

[səˈsaɪəti] [ˈsi:z(ə)n] ,
society season ,
社会 季节 ,

以及她为什么会在社交季期间想去乡下。

[brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][ʃi:; ʃɪ] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [noʊ] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:sf(ə)] [laɪf] [ðɪs] [ˈwʊmən] [lɪvd] .
because she wanted to know more of the peaceful life this woman lived .
因为 她 通缉 到 知道 更多的 的 这 和平 生活 这 女士 居住地 .

因为她想更多地了解这位女性平静的生活。

" [pə'hæps][ju:; jʊ] [wɪl] [mi:t] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .
" Perhaps you will meet him again .
" 也许 你 将要 见面 他 再次 .

“或许你会再次见到他。”

[hu:] [noʊz] ? " [sed] [ðə; ði] ['fɑ:ðər] , ['lʊkɪŋ] ['wɪstfəli] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['lʌvli] ['dɔ:tər] ,
Who knows ? " said the father , looking wistfully at his lovely daughter ,
WHO 知道 ? " 说 这 父亲 , 寻找 怅然地 在 他的 迷人的 女儿 ,
谁知道呢? "父亲说着, 满怀惆怅地望着他美丽的女儿。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'wei] [ænd; ənd] [said] [ə'gen] .
and then he turned his head away and sighed again .
和 然后 他 转向 他的 头 离开 和 叹了口气 再次 .

然后他转过头去, 又叹了口气。

[æz; əz][ðə; ði] ['kɑ:nfɪdəns] [gru:] [br'twi:n] [ðem; ðəm][ʃi:; ʃi][tʊʊld][hɪm; ɪm][wʌn] [deɪ] [ʌv; əv] ['mɪltən] -
As the confidence grew between them she told him one day of Milton Hamar's -
作为 这 信心 生长 之间 他们 她 讲述 他 一 天 的 米尔顿 -
[ʌn'welkəm] [prə'pəʊz(ə)] ,
unwelcome proposal ,
不受欢迎 提议 ,
随着两人之间信任的加深, 有一天她告诉了他米尔顿·哈马尔那令她反感的求婚。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪndɪg'nei(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:ðər] [nu:] [noʊ] [baʊndz] .
and the indignation of the father knew no bounds .
和 这 愤慨 的 这 父亲 知道 不 界限 .

父亲的愤怒简直无法抑制。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz]['æftər] [ðæt] [ʃi:; ʃi] ['ventʃəd] [tu:; tə] [ri:d] [tu:; tə][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bʊk] ,
It was after that she ventured to read to him from the little book ,
它 曾是 后 那 她 冒险 到 读 到 他 从 这 小的 书 ,
在那之后, 她鼓起勇气给他读那本小册子。

[ænd; ənd][tu:; tə] [tel] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜ:rɪp] [held] [aʊt] ['ʌndər] [ðə; ði][stɑ:rz][ɪn][ðə; ði] ['dezərt] .
and to tell of the worship held out under the stars in the desert .
和 到 告诉 的 这 崇拜 握住 出去 在下面 这 明星 在 这 沙漠 .

并讲述在沙漠星空下举行的敬拜仪式。

[aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['hæbɪt] [br'twi:n] [ðem; ðəm] , [æz; əz][ðə; ði] [-]
It came to be a habit between them , as the [199]
它 来了 到 是 一个 习惯 之间 他们 , 作为 这 [-]

这逐渐成为他们之间的一种习惯, 因为[199]

[deɪz] [gru:] [les] , [ðæt] [ʃi:; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [ri:d] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bʊk] ,
days grew less , that she should read the little book ,
天 生长 较少的, 那 她 应该 读 这 小的 书 ,

日子一天天过去, 她应该读那本小册子了。

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] [hi:; hi] [wʊd] ['ɔ:lweɪz] [laɪ] [stɪl] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər] [ə'sli:p] .
and afterwards he would always lie still as if he were asleep .
和 然后 他 会 总是 说谎 仍然 作为 如果 他 是 睡着了 .

之后他总是静静地躺着, 就像睡着了一样。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['preʃəs] [sɑ:m] [ðæt] [hi:; hi] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɔ:r; fər]
It was on the words of the precious psalm that he closed his eyes for
它 曾是 在 这 字 的 这 宝贵的 诗篇 那 他 关闭 他的 眼睛 为了

[ðə; ði][ləst] [taɪm] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rlɪd] ,
the last time in this world ,
这 最后的 时间 在 这 世界 ,

伴着这首珍贵诗篇的歌词, 他闭上了双眼, 结束了他在这个世界上的生命。

[ænd; ənd][ˈaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [sɑ:m] [ðæt] [brɔ:t] ['kʌmfərt] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɒtəz] [hɑ:rt] [wen]
and it was the psalm that brought comfort to the daughter's heart when
和 它 曾是 这 诗篇 那 带来 舒适 到 这 女儿的 心 什么时候
[fiː; ji] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['empti] [haʊs] ['æftər][ðə; ði]['fju:nərəl] .
she came back to the empty house after the funeral .
她 来了 后退 到 这 空的 房子 后 这 葬礼 .
葬礼结束后，女儿回到空荡荡的房子，正是这首诗篇安慰了她的心。

[hɜ:r; hær] ['brʌðər] [wʌz; wəz][ðer; ðər] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][əˈfreɪd] [ʌv; əv] [deθ] ,
Her brother was there , it is true , but he was afraid of death ,
她 兄弟 曾是 那里 , 它 是 真的 , 但 他 曾是 害怕的 的 死亡 ,
她的哥哥当时也在场，这是真的，但他害怕死亡。

[ænd; ənd] ['wɑ:ntɪd] [tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜ:rld] [əˈgen] ,
and wanted to get back to his world again ,
和 通缉 到 得到 后退 到 他的 世界 再次 ,
他想回到自己的世界。

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [jʊərəˈpi:ən] [trɪp] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [frendz] ,
back to the European trip where he had left his friends ,
后退 到 这 欧洲的 旅行 在哪里 他 有 左边 他的 朋友们 ,
他回到了欧洲旅行途中，在那里他与朋友们告别。

[ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [ə; eɪ] [geɪ] [jʌŋ] ['kaʊntəs,'kaʊntes] [huː] [hæd; həd] [smaɪld] [əˈpɑ:n][hɪm; ɪm] .
and especially a gay young countess who had smiled upon him .
和 尤其 一个 同性恋 年轻的 伯爵夫人 WHO 有 微笑 之上 他 .
尤其是一位对他微笑的年轻女伯爵。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪmˈpeɪʃ(ə)nt][ʌv; əv] [deθ] [ænd; ənd] ['sɑ:roʊ] .
He was impatient of death and sorrow .
他 曾是 不耐烦 的 死亡 和 悲哀 .
他无法忍受死亡和悲伤。

['heɪz(ə)l] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [kɑ:mpri'hend] [hɜ:r; hær] ['ləʊnlinəs] ,
Hazel saw that he could not comprehend her loneliness ,
榛 锯 那 他 可以 不是 理解 她 孤独 ,
海泽尔看出他无法理解她的孤独。

[soʊ][jiː; ji] [beɪd] [hɪm; ɪm][goʊ][æz; əz] [su:n] [æz; əz]['di:s(ə)nsi] [wʊd] [əˈlaʊ] ,
so she bade him go as soon as decency would allow ,
所以 她 巴德 他 去 作为 很快 作为 体面 会 允许 ,
所以，她让他尽快离开，只要不违背礼节。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [ɪn] [əuˈbeɪŋ] [hɜ:r; hær] .
and he was not long in obeying her .
和 他 曾是 不是 长的 在 服从 她 .
他很快就服从了她。

[hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [oʊn] [wei] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n] [deθ] [wʌz; wəz][nɑ:t][tuː; tə]
He had had his own way all his life , and even death was not to
他 有 有 他的 自己的 方式 全部 他的 生活 , 和 甚至 死亡 曾是 不是 到
[dɪˈnaɪ][hɪm; ɪm] .
deny him .
否定 他 .
他一生都随心所欲，就连死亡也无法阻止他。

[ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] [treɪnd] ['nɜ:rsɪz] [huː] [hæd; həd] [keəd] [fɜ:r; fər][hɜ:r; hær] ['fɑ:ðər] ['ɪntrəstɪd]
The work of the trained nurses who had cared for her father interested
这 工作 的 这 受过训练 护士 WHO 有 关心 为了 她 父亲 感兴趣的
['heɪz(ə)l] ['di:pli] .
Hazel deeply .
榛 深 .
照顾她父亲的那些训练有素的护士的工作深深地吸引了海泽尔。

[ʃiː, ʃi][hæd; həd] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [əˈbaʊt] [ðer; ðər][laɪf][ænd; ənd][ˌprepəˈreɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] ,
She had talked with them about their life and preparation for it ,
她 有 谈话 和 他们 关于 他们的 生活 和 准备 为了 它 ;

她曾和他们谈论过他们的生活以及为之所做的准备，

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː, ʃi][kʊd; kəd][nʊʃ][bɔːŋgər][stænd][ðə; ðɪ] [greɪt] [ˈempti] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ˈoʊnli] [ænt] [məˈriːə]
and when she could no longer stand the great empty house with only Aunt Maria
和 什么时候 她 可以 不 更长 站立 这 伟大的 空的 房子 和 仅有的 阿姨 玛丽亚
[fɔːr; fər] [ˈkʌmpəni] ,
for company ,
为了 公司 ;

当她再也无法忍受只有玛丽亚姨妈陪伴的空荡荡的大房子时，

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [dʒʌst] [brɪˈfɔːr] [ˈmɪstər] . [ˈrædˌklɪfs] [deθ] , [ʃiː, ʃi] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [brɪˈkʌm]
who had come back just before Mr . Radcliffe's death , she determined to become
WHO 有 来 后退 只是 前 先生 . 拉德克利夫的 死亡 , 她 决定 到 变得
[ə; eɪ] [nɜːrs] [hɜːrˈself] .
a nurse herself .
一个 护士 她自己 ;

在拉德克利夫先生去世前不久回到家乡的她，决心自己也要成为一名护士。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [əˈduː][ˈoʊvər][hɜːr; hər] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [-]
There was much ado over her decision [200]
那里 曾是 很多 阿多 超过 她 决定 [-]

她的决定引起了很大的轰动[200]

[əˈmʌŋ] [hɜːr; hər] [əˈkweɪntəns] ,
among her acquaintances ,
之中 她 熟人 ;

在她的熟人中，

[ænd; ənd] [ænt] [məˈriːə] [θɔːt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɔːt] [kwɔɪt] [rɪˈspektəbl] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə][duː][soʊ]
and Aunt Maria thought it was not quite respectable for her to do so
和 阿姨 玛丽亚 想法 它 曾是 不是 相当 可敬 为了 她 到 做 所以
[ɪkˈsentrɪk] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ænd; ənd][soʊ] [suːn] [ˈæftər][hɜːr; hər] [ˈfɑːðəz] [deθ] .
eccentric a thing and so soon after her father's death .
偏心 一个 事物 和 所以 很快 后 她 父亲的 死亡 ;

玛丽亚阿姨认为，在她父亲去世后不久就做这样一件古怪的事情，实在有失体面。

[ʃiː, ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [prɪˈfɜːrd] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][hɜːr; hər][rʌn] [daʊn] [tuː; tə] [ˈleɪkwʊd] [fɔːr; fər]
She would have preferred to have had her run down to Lakewood for
她 会 有 首选 到 有 有 她 跑步 向下 到 莱克伍德 为了
[ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ænd; ənd] [ðen] [ˈfɑːloʊ] [hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] [əˈkrɔːs] [ðə; ðɪ][ˈwɔːtər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr]
a few weeks and then follow her brother across the water for a year or
一个 很少 周 和 然后 跟随 她 兄弟 穿过 这 水 为了 一个 年 或者
[tuː] [ʌv; əv][ˈtræv(ə)] ;
two of travel ;
二 的 旅行 ;

她宁愿去莱克伍德待上几个星期，然后跟随哥哥过河旅行一两年；

[bʌt; bət][ˈheɪz(ə)l][wʌz; wəz] [kwɔɪt] [dɪˈtɜːrmɪnd] , [ænd; ənd] [brɪˈfɔːr] [ˈdʒænjʊəri][wʌz; wəz][ˈoʊvər][ʃiː, ʃi][wʌz; wəz]
but Hazel was quite determined , and before January was over she was
但 榛 曾是 相当 决定 , 和 前 一月 曾是 超过 她 曾是
[ɪˈstæblɪʃt] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈhɔːspɪt(ə)] ,
established in the hospital ,
已确立的 在 这 医院 ;

但海泽尔意志坚定，不到一月份，她就在医院安顿下来了。

[θru:] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈfæməli] [frɪzɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [ʌndə'gəʊɪŋ] [hɜ:r; həɹ][fɜ:rst]
through the influence of their family physician , and undergoing her first
通过 这 影响 的 他们的 家庭 医生 , 和 正在经历 她 第一的
[ɪ, nɪʃi'eɪŋ] .
initiation .
引发 .

在家庭医生的影响下，她接受了第一次成人礼。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][nɔ:t] [i:zi] [ðʌs] [tu;; tə] [gɪv] [ʌp][hɜ:r; həɹ][laɪf][ʌv; əv] [ˈdu:ɪŋ] [ɪg'zæktli][æz; əz][ʃi;; ʃi] [pli:zd]
It was not easy thus to give up her life of doing exactly as she pleased
它 曾是 不是 简单的 因此 到 给 向上 她 生活 的 正在做 确切地 作为 她 高兴
[wen] [ʃi;; ʃi] [pli:zd] ,
when she pleased ,
什么时候 她 高兴 ,

因此，放弃她以前那种随心所欲的生活并不容易。

[ænd; ənd] [brɪ'kʌm] [ə; eɪ][ˈsɜ:rvənt] [ˈʌndər] [ˈɔ:rdəɹz] .
and become a servant under orders .
和 变得 一个 仆人 在下面 订单 .

成为服从命令的仆人。

[hɜ:r; həɹ] [bæk] [ˈɔ:f(ə)n] [eɪkt] , [ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] [aɪz] [gru:] [ˈhevi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈwʌtʃɪŋ] [ænd; ənd]
Her back often ached , and her eyes grew heavy with the watching and
她 后退 经常 疼痛 , 和 她 眼睛 生长 重的 和 这 观看 和
[ðə; ði] [ˈmɪnɪstərɪŋ] ,
the ministering ,
这 服侍 ,

她经常腰酸背痛，而且由于长时间的观察和照顾，她的眼皮也越来越沉重。

[ænd; ənd][ʃi;; ʃi] [wʊd] [bi;; bi][ˈɔ:lmoʊst] [ˈredi] [tu;; tə] [gɪv] [ˈoʊvər] .
and she would be almost ready to give over .
和 她 会 是 几乎 准备好 到 给 超过 .

她几乎就要放弃了。

[ðen] [ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdezəɹt] [geɪv] [hɜ:r; həɹ] [nu:] [ˈkɜ:ɹɪdʒ] [ænd; ənd]
Then the thought of the man of the desert gave her new courage and
然后 这 想法 的 这 男人 的 这 沙漠 给予 她 新的 勇气 和
[streŋθ] .
strength .
力量 .

这时，她想起了沙漠中的男人，这给了她新的勇气和力量。

[aɪ 'ti:] [keɪm] [tu;; tə][hɜ:r; həɹ] [ðæt] [ʃi;; ʃi][wʌz; wəz] [pɑ:'teɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [wɜ:rk][ʌv; əv]
It came to her that she was partaking with him in the great work of
它 来了 到 她 那 她 曾是 参与 和 他 在 这 伟大的 工作 的
[ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] ,
the kingdom ,
这 王国 ,

她突然意识到，她正与他一起参与王国的伟大事业。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [θɔ:t] [ʃi;; ʃi] [wʊd] [raɪz][ænd; ənd][goʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [streɪndʒ] [nu:] [wɜ:rk] [ə'geɪn]
and with this thought she would rise and go about the strange new work again
和 和 这 想法 她 会 上升 和 去 关于 这 奇怪的 新的 工作 再次
,
:
,

想到这里，她便起身继续投入到那项陌生的新工作中。

[ʌn'tɪl] [hɜ:r; həɹ] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][ɪndɪˈvɪdʒuəlz][tu;; tə] [hu:m] [ʃi;; ʃi] [ˈmɪnɪstər] [gru:] [di:p] ,
until her interest in the individuals to whom she ministered grew deep ,
直到 她 兴趣 在 这 个人 到 谁 她 服事 生长 深的 ,

直到她对她所服侍的人们产生了深厚的兴趣，

[ænd; ənd][ʃiː; ji] [ˌʌndərˈstʊd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmeɪʒər] [ðə; ði][ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈglɔːri] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv]
and she understood in a measure the reason for the glory in the face of
和 她 理解 在 一个 措施 这 原因 为了 这 荣耀 在 这 脸 的
[ðə; ði] [ˈmɪʃənəri] [æz; əz][hiː; hi] [spʊk] [ɪn][ðə; ði] [ˈstɑːrlaɪt] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz][wɜːrk]
the missionary as he spoke in the starlight about his work .
这 传教士 作为 他 辐 在 这 星光 关于 他的 工作 .
她多少明白了传教士在星光下讲述他的工作时，脸上为何会洋溢着荣耀。

[ˈɔːf(ə)n][hɜːr; hər] [hɑːrt] [went] [aʊt] [ˈwɪstfəli] [tɔːrdz] [-]
Often her heart went out wistfully towards [201]
经常 她 心 去 出去 怅然地 向 [-]
她的心常常怅然地向[201]

[hɜːr; hər][ɪnˈvælɪd] [frend] [ɪn] [nuː] [ˈhæmpʃə] , [ænd; ənd][ʃiː; ji] [wʊd] [rest] [hɜːrˈself][baɪ] [ˈraɪtɪŋ] [ə; eɪ]
her invalid friend in New Hampshire , and she would rest herself by writing a
她 无效的 朋友 在 新的 汉普郡 , 和 她 会 休息 她自己 经过 写作 一个
[lɔːŋ] [ˈletər] ,
long letter ,
长的 信 ,
她会给住在新罕布什尔州的卧病在床的朋友写一封长信，以此来休息。

[ænd; ənd] [wʊd] [ˈtʃerɪʃ] [ðə; ði] [ˈdelɪkətli] [ˈrɪt(ə)n] [ˈænsər] .
and would cherish the delicately written answers .
和 会 珍惜 这 轻柔地 书面 答案 .
并会珍视这些措辞优美的回答。

[naʊ] [ænd; ənd] [əˈgen] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][sʌm; səm] [slaɪt] [ˈrefrəns] [tuː; tə] " [maɪ][sʌn] " [ɪn] [ðɪːz]
Now and again there would be some slight reference to " my son " in these
现在 和 再次 那里 会 是 一些 轻微 参考 到 " 我的 儿子 " 在 这些
[ˈletərz] .
letters .
信件 .
这些信件中偶尔会略微提到“我的儿子”。

[æz; əz][ðə; ði] [sprɪŋ] [keɪm] [ɑːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ˈfriːkwənt] , [fɔːr; fər] [meɪ] [wʊd] [brɪŋ] [ðə; ði]
As the spring came on they were more frequent , for May would bring the
作为 这 春天 来了 在 他们 是 更多的 频繁 , 为了 可能 会 带来 这
[ˈdʒen(ə)rəl] [əˈsembli] ,
General Assembly ,
一般的 集会 ,
随着春天的到来，这种情况变得更加频繁，因为五月将召开大会。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspiːkɜːz] .
and the son was to be one of the speakers .
和 这 儿子 曾是 到 是 一 的 这 演讲者 .
儿子将作为发言人之一。

[haʊ] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [θrɒbd] [wen] [ʃiː; ji] [riːd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ˈsɜːrt(ə)n] [naʊ] .
How her heart throbbed when she read that this was certain now .
如何 她 心 悸动 什么时候 她 读 那 这 曾是 肯定 现在 .
当她读到这件事已成定局时，她的心怦怦直跳。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈletər] [wen] [ʃiː; ji] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [riːd] [ɪn][ðə; ði] [ˈdeɪli] [ˈpeɪpər][sʌm; səm][ˈaɪtəm] [əˈbaʊt]
A few days later when she happened to read in the daily paper some item about
一个 很少 天 之后 什么时候 她 发生 到 读 在 这 日常的 纸 一些 物品 关于
[əˈsembli] [plænz][ænd; ənd] [dɪˈskʌvəd] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [miːt] [ɪn]
Assembly plans and discovered for the first time that it was to meet in
集会 计划 和 发现 为了 这 第一的 时间 那 它 曾是 到 见面 在
[nuː] [jɔːk] ,
New York ,
新的 约克 ,
几天后，她偶然在报纸上读到一篇关于州议会计划的文章，第一次发现州议会将在纽约召开。

[ʃiː; ʃɪ] [faʊnd] [hɜːr'self] [ɪn] [ə; eɪ] ['flʌtər] [ʌv; əv] [dʒɔɪ] .

she found herself in a flutter of joy .
她 成立 她自己 在 一个 扑 的 喜悦 .

她感到一阵欣喜若狂。

[wʊd] [aɪ 'tiː] [biː; bi] [ˈpɔːsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] [spiːk] ？

Would it be possible for her to hear him speak ?
会 它 是 可能的 为了 她 到 听到 他 说话 ？

她有可能听到他说话吗？

[ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [greɪt] ['kwestʃən] [ðæt] [kept] ['klʌmɪŋ] [ænd; ənd] [ˈɡoʊɪŋ] [ɪn] [hɜːr; hər] [maɪnd] .

That was the great question that kept coming and going in her mind .
那 曾是 这 伟大的 问题 那 保留 未来 和 去 在 她 头脑 .

那是一个在她脑海中反复出现的重要问题。

[kʊd; kəd] [ʃiː; ʃɪ] [ə'reɪndʒ] [aɪ 'tiː] [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [biː; bi] [ʃɒr] [tuː; tə] [biː; bi] [ɔːf] ['duːti] [wen] [hɪz; ɪz] [taɪm]

Could she arrange it so that she would be sure to be off duty when his time
可以 她 安排 它 所以 那 她 会 是 当然 到 是 离开 责任 什么时候 他的 时间

[keɪm] [tuː; tə] [spiːk] ？

came to speak ?
来了 到 说话 ？

她能否安排一下，确保在他发言时自己正好不在岗？

[haʊ] [kʊd; kəd] [ʃiː; ʃɪ] [faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] [ɔːl] ？

How could she find out about it all ?
如何 可以 她 寻找 出去 关于 它 全部 ？

她怎么会知道这一切呢？

[ðer'æftər] [hɜːr; hər] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [nuːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['deɪli] ['pepərz] [br'keɪm] [diːp] .

Thereafter her interest in the church news of the daily papers became deep .
此后 她 兴趣 在 这 教会 消息 的 这 日常的 文件 成为 深的 .

此后，她对日报上的教会新闻产生了浓厚的兴趣。

[ðen] [sprɪŋ] [keɪm] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['læŋɡwɪd] [er] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hɑːrd] [raʊnd] [ʌv; əv] [wɜːrk] ,

Then spring came on with its languid air and the hard round of work ,
然后 春天 来了 在 和 它是 慵懒的 空气 和 这 难的 圆形的 的 工作 ,

然后春天来了，空气中弥漫着慵懒的气息，随之而来的是辛勤的劳作。

[wɪð; wɪθ] [ɔːf(ə)n] [ə; eɪ] [kɔːl] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [wen] [ˌoʊvər'kʌm] [wɪð; wɪθ] ['waɪrɪnəs] ,

with often a call to watch when overcome with weariness ,
和 经常 一个 称呼 到 手表 什么时候 克服 和 疲劳 ,

通常情况下，当感到疲惫不堪时，需要保持警惕。

[ɔːr] [tuː; tə] [duː] [sʌm; səm] [ʌnə'kʌstəmd] [tæsk] [ðæt] [traɪd] [hɜːr; hər] [ʌn'dɪsəplɪnd] [soʊl] .

or to do some unaccustomed task that tried her undisciplined soul .
或者 到 做 一些 不习惯 任务 那 尝试 她 散漫 灵魂 .

或者去做一些不习惯的任务，考验她那未经训练的灵魂。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['pepərz] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['klʌmɪŋ] [ə'sembli] , [ænd; ənd] [æt; ət] [læst] [ðə; ði]

But the papers were full of the coming Assembly , and at last the
但 这 文件 是 满的 的 这 未来 集会 , 和 在 最后的 这

[ˈprəʊgræm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [neɪm] ！ [-]

program and his name ! [202]
程序 和 他的 姓名 ！ [-]

但报纸上全是关于即将召开的大会的消息，最后还刊登了大会的议程和他的名字！[202]

[ʃiː; ʃɪ] [leɪd] [hɜːr; hər] [plænz] [moʊst] ['kerfəli] ,

She laid her plans most carefully ,
她 铺设 她 计划 最多 小心 ,

她制定计划非常周密。

[bʌt; bət][ðə; ði] [keɪs] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [pʊt][ə'pɑ:n] [ðæt] [wi:k] [wʌz; wəz] ['veri] [ləʊ] , ['daɪn] ,
but the case she had been put upon that week was very low , dying ,
但 这 案件 她 有 到过 放 之上 那 星期 曾是 非常 低的 , 垂死 ,
但她那周负责的案子级别很低, 是濒死案。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] [hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ]['fænsi][tuː; tə][hɜ:r; hər][ænd; ənd] ['beggd] [hɜ:r; hər][tuː; tə]
and the woman had taken a fancy to her and begged her to
和 这 女士 有 已采取 一个 想要 到 她 和 乞求 她 到
[steɪ] [baɪ][hɜ:r; hər] [tɪl] [ðə; ði][end] .
stay by her till the end .
停留 经过 她 直到 这 结尾 .
那女人对她一见钟情, 恳求她陪伴自己直到生命的尽头。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['heɪz(ə)l] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sterd] ,
It was a part of the new Hazel that she stayed ,
它 曾是 一个 部分 的 这 新的 榛 那 她 入住 ,
这是她留在新的Hazel的一部分。

[ðʊʊ] [hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [roʊz] [ʌp][ɪn]['prəʊtest][ænd; ənd] [terz] [ʌv; əv] [dɪsə'pɔɪntmənt] [wʊd] [ki:p]
though her heart rose up in protest and tears of disappointment would keep
尽管 她 心 玫瑰 向上 在 反对 和 眼泪 的 失望 会 保持
['kʌmɪŋ] [tuː; tə][hɜ:r; hər] [aɪz] .
coming to her eyes .
未来 到 她 眼睛 .
尽管她内心充满抗议, 失望的泪水也不断涌上眼眶。

[ðə; ði] [hed] [nɜ:rs] [mɑ:rkt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [dɪsə'pru:vl] [ænd; ənd][toʊld][ðə; ði] [haʊs] ['dɑ:ktər] [ðæt]
The head nurse marked them with disapproval and told the house doctor that
这 头 护士 标记 他们 和 不赞成 和 讲述 这 房子 医生 那
['rædɪklɪf] [wʊd] ['nevər] [meɪk] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nɜ:rs] ;
Radcliffe would never make much of a nurse ;
拉德克利夫 会 绝不 制作 很多 的 一个 护士 ;
护士长对他们表示不满, 并告诉值班医生, 拉德克利夫永远也当不成什么护士;

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ][kən'troʊl][i'əʊvər][hɜ:r; hər][i'məʊʃənz] .
she had no control over her emotions .
她 有 不 控制 超过 她 情绪 .
她无法控制自己的情绪。

[deθ] [keɪm] , ['ɔ:lmoʊst] [tuː] [leɪt] , [ænd; ənd][set][hɜ:r; hər] [friː] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [æftər'nu:n] ,
Death came , almost too late , and set her free for the afternoon ,
死亡 来了 , 几乎 也 晚的 , 和 放 她 自由的 为了 这 下午 ,
死神降临, 几乎来得太晚, 却还是让她在下午获得了自由。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][hæf][æn; ən] ['aʊər] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [set] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [spi:tʃ] ,
but it was but half an hour to the time set for his speech ,
但 它 曾是 但 一半 一个 小时 到 这 时间 放 为了 他的 演讲 ,
但距离他演讲的时间只剩半小时了。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [θriː] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['miːtɪŋ] [ænd; ənd] [sti:l] [ɪn][hɜ:r; hər]['ju:nɪfɔ:rm] .
she was three miles from the place of meeting and still in her uniform .
她 曾是 三 英里 从 这 地方 的 会议 和 仍然 在 她 制服 .
她距离会面地点还有三英里, 而且仍然穿着制服。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst] ['fu:lɪʃ] [tuː; tə][traɪ] .
It was almost foolish to try .
它 曾是 几乎 愚蠢 到 尝试 .
尝试这样做几乎是愚蠢的。

[ˌnevərðəˈles] [ʃiː; ʃi] [ˈhɜːrɪd] [tuː; tə][hɜːr; həɹ] [ruːm] [ænd; ənd] [slɪpt] [ˈɪntuː;][ə; eɪ][pleɪn] [ˈlɪt(ə)l] [striːt] [suːt]
Nevertheless she hurried to her room and slipped into a plain little street suit
尽管如此 她 慌忙 到 她 房间 和 滑倒了 进入 一个 清楚的 小的 街道 套装
,
:
,

然而，她还是匆匆回到房间，换上了一套朴素的小套装。

[ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [wʊd] [ɡoʊ][ɑːn] [ˈkwɪkɪst] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [əˈweɪ] .
the thing that would go on quickest , and was away .
这 事物 那 会 去 在 最快 , 和 曾是 离开 .

最快完成的事情，就这样过去了。

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [ˈevri] [kæb][ænd; ənd][kɑːr][ænd; ənd][moʊd] [ʌv; əv][ˈtrænzɪt][hæd; həd]
It seemed as though every cab and car and mode of transit had
它 似乎 作为 尽管 每一个 出租车 和 车 和 模式 的 交通 有
[kənˈspaɪər] [tuː; tə][ˈhɪndər][hɜːr; həɹ] ,
conspired to hinder her ,
密谋 到 阻碍 她 ,

似乎所有的出租车、私家车和交通工具都合谋阻挠她。

[ænd; ənd][faɪv] [ˈmɪnɪts] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][taɪm] [set][fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [spiːtʃ] [ʃiː; ʃi] [ˈhɜːrɪd] [ˈbreθləs]
and five minutes before the time set for the next speech she hurried breathless
和 五 分钟 前 这 时间 放 为了 这 下一个 演讲 她 慌忙 喘不过气
[ˈɪntuː;][ðə; ði][dɪm] [ˈhɔːlweɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈkraʊdɪd] [tʃɜːrtʃ] ,
into the dim hallway of a great crowded church ,
进入 这 暗淡 门厅 的 一个 伟大的 挤 教会 ,
[ˈɪnˈsaɪd] [ðə; ði][ˈtɪkɪt] [ˈɪnˈsaɪd] [ˈtɪkɪt]
在下一位演讲开始前五分钟，她气喘吁吁地冲进了拥挤的大教堂昏暗的走廊。

[ænd; ənd] [prest] [ʌp][ðə; ði] [sterz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡæləri] ,
and pressed up the stairs to the gallery ,
和 按下 向上 这 楼梯 到 这 画廊 ,

然后他快步走上楼梯，来到画廊。

[θruː] [ðə; ði][ˈsaɪlənt] [ˈleðər] [dɔːz] [ðæt] [kʊd; kəd] [ˈskersli] [swɪŋ] [ˈoʊpən][fɔːr; fər][ðə; ði] [kraʊd] [ˌɪnˈsaɪd]
through the silent leather doors that could scarcely swing open for the crowd inside
通过 这 沉默的 皮革 门 那 可以 几乎 摇摆 打开 为了 这 人群 里面
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

透过那扇几乎无法为里面的人群敞开的无声皮门，

[ænd; ənd] [hɜːrd] [æt; ət][læst] — [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ! [-]
and heard at last — his voice ! [203]
和 听到 在 最后的 — 他的 嗓音 ！ [-]

终于听到了——他的声音！ [203]

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [əˈweɪ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡæləri] .
She was away up at the top of the gallery .
她 曾是 离开 向上 在 这 顶部 的 这 画廊 .

她当时在画廊顶层。

[men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [wɜːr; wər] [ˈstændɪŋ] [kloʊz] [ɔːl] [əˈbaʊt] [hɜːr; həɹ] .
Men and women were standing close all about her .
男人 和 女性 是 常设 关闭 全部 关于 她 .

她周围站满了男男女女，彼此靠得很近。

[ʃiː, ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [kætʃ] [ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈplætfɔːrm][wɪð; wɪθ][ɪts] [əˈreɪ] [ʌv; əv][ˈhəʊb(ə)]
She could not catch even a glimpse of the platform with its array of noble
她 可以 不是 抓住 甚至 一个 一瞥 的 这 平台 和 它是 大批 的 高贵
[men] [huːz] [ˌkɑːnsɪˈkreɪʃn] [ænd; ənd] [ˈpaʊər] [ænd; ənd] [ˈɪntələkt] [hæd; həd] [meɪd] [ðem; ðəm] [greɪt]
men whose consecration and power and intellects had made them great
男人 谁 祝圣 和 力量 和 知识分子 有 制成 他们 伟大的
[rɪˈlɪdʒəs] [ˈlɪdər] .
religious leaders .
宗教 领导人 .

她甚至连看都看不到讲台，讲台上站着一群高贵的男士，他们的虔诚、权力和智慧使他们成为伟大的宗教领袖。

[ʃiː, ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ðə; ði] [jʌŋ] [kəˈmændɪŋ] [ˈfɪgjər] [ˈstændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
She could not see the young commanding figure standing at the edge of the
她 可以 不是 看 这 年轻的 指挥 数字 常设 在 这 边缘 的 这
[ˈplætfɔːrm] ,
platform ,
平台 ,

她看不见站在站台边缘的那个年轻而威严的身影。

[nɔːr] [kætʃ] [ðə; ði] [flæʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [braʊn] [aɪz] [æz; əz][hiː; hi][held][ðə; ði] [ˈɔːdiəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpaʊər]
nor catch the flash of his brown eyes as he held the audience in his power
也不 抓住 这 闪光 的 他的 棕色的 眼睛 作为 他 握住 这 观众 在 他的 力量
[waɪl] [hiː; hi][təʊld][ðə; ði][ˈsɪmp(ə)] [ˈstɔːrɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈwestərn] [wɜːrk] ;
while he told the simple story of his Western work ;
尽管 他 讲述 这 简单的 故事 的 他的 西 工作 ;

也没有人注意到他棕色眼睛里闪烁的光芒，当他讲述自己在西方工作的简单故事时，他牢牢地吸引着观众；

[bʌt; bət][ʃiː, ʃi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [vɔɪs] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [went] [streɪt] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈləʊnli] ,
but she could hear the voice , and it went straight to her lonely ,
但 她 可以 听到 这 嗓音 , 和 它 去 直的 到 她 孤独 ,
[ˈsɑːroʊfl] [hɑːrt] .
sorrowful heart .
悲伤 心 .

但她能听到那个声音，它直击她孤独、悲伤的心灵。

[ˈstreɪtweɪ] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [wɪð; wɪθ][ɪts] [mæs] [ʌv; əv] [pækt] [hjuːˈmænəti] , [ɪts] [ɑːrtʃt] [ænd; ənd][ˈkɑːvən]
Straightway the church with its mass of packed humanity , its arched and carven
立刻 这 教会 和 它是 大量的 的 包装 人类 , 它是 拱形 和 卡文
[ˈsiːlɪŋ] ,
ceiling ,
天花板 ,

径直走去，映入眼帘的是教堂，里面挤满了人，教堂的拱形天花板上雕刻着精美的图案。

[ɪts][mægˈnɪfɪs(ə)nt] [steɪnd] - [glæs] [ˈwɪndəʊz] , [ɪts] [ˈwʌndərf(ə)] [ˈɔːrgən][ænd; ənd] [ˈkɔːstli] [ˈfɪtɪŋz] , [ˈfeɪdɪd]
its magnificent stained - glass windows , its wonderful organ and costly fittings , faded
它是 壮丽 染色 - 玻璃 视窗 , 它是 精彩的 器官 和 昂贵 配件 , 褪色
[frʌm; frəm][hɜːr; hər] [saɪt] ,
from her sight ,
从 她 视线 ,

它那壮丽的彩色玻璃窗、美妙的管风琴和昂贵的装饰，都从她的视线中消失了。

[ænd; ənd] [ˌoʊvərˈhed] [ðer; ðər] [ɑːrtʃt] [ə; eɪ] [doʊm] [ʌv; əv][dɑːrk] [bluː] [pɪrst] [wɪð; wɪθ][stɑːrz] ,
and overhead there arched a dome of dark blue pierced with stars ,
和 开销 那里 拱形 一个 穹顶 的 黑暗的 蓝色的 穿孔 和 明星 ,
头顶上方，一道深蓝色的穹顶蜿蜒而过，上面点缀着繁星。

[ænd; ɐnd] ['maʊntnz] [ɪn][ðə; ði] ['distəns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kænjən] ['ɒpənɪŋ] , [ænd; ɐnd][ə; eɪ] ['flɪkərɪŋ]
and mountains in the distance with a canyon opening , and a flickering
和 山脉 在 这 距离 和 一个 峡谷 开幕 , 和 一个 闪烁
[ˈfaɪər] .
fire .
火 .

远处群山环绕，山间有一个峡谷，还有摇曳的篝火。

[ʃiː; ʃɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [vɔɪs] [spiːk] [frʌm; frəm][ɪts][ˈnæt(ə)rəl] ['setɪŋ] ,
She heard the voice speak from its natural setting ,
她 听到 这 嗓音 说话 从 它是 自然的 环境 ,
她听到这声音是从它原本的语境中传来的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

沙漠之人(The Man of the Desert)

第8/11页

[ðoo] [h3:r; h3r] [aiz] [w3:r; w3r] [klooʒd] [ænd; 3nd] [f3l] [ʌv; 3v] [terz] .
though her eyes were closed and full of tears .
尽管 她 眼睛 是 关闭 和 满的 的 眼泪 .

虽然她双眼紧闭，泪水盈眶。

[hi; hi] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['stɔ:ri] [ə'mɪd][3; eɪ] ['breθləs] ['saɪləns] [ɑ:n][ð3; ði][pɑ:rt][ʌv; 3v][hɪz; ɪz] ['b:diəns] ,
He finished his story amid a breathless silence on the part of his audience ,
他 完成的 他的 故事 之中 一个 喘不过气 沉默 在 这 部分 的 他的 观众 ,
他讲完故事时，听众们屏息凝神，鸦雀无声。

[ænd; 3nd] [ðen] [wɪð; wɪθ] ['skersli] [3; eɪ] [breɪk] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [spu:ʊk] [tu:; t3] [gɑ:d][ɪn][wʌn][ʌv; 3v][hɪz; ɪz]
and then with scarcely a break in his voice spoke to God in one of his
和 然后 和 几乎 一个 休息 在 他的 嗓音 辐 到 上帝 在 一 的 他的
[ʌp'liftɪŋ] [prerz] .
uplifting prayers .
令人振奋 祈祷 .

然后，他几乎没有停顿，声音就变得激动人心，开始向上帝祈祷。

[ð3; ði][g3:rl] , ['tremblɪŋ] , ['b:lmooʃt] ['sɔbiŋ] , [felt] [h3:r'self] [ɪn'klu:ɪdɪd] [ɪn][ð3; ði] [prer] , [felt] [ə'gen]
The girl , trembling , almost sobbing , felt herself included in the prayer , felt again
这 女孩 , 发抖 , 几乎 啜泣 , 毛毡 她自己 包括 在 这 祷告 , 毛毡 再次
[ð3; ði] [prə'tekʃn] [-]
the protection [204]
这 保护 [-]

女孩颤抖着，几乎要哭出来，感觉自己被纳入了祈祷之中，再次感受到了保护[204]

[ʌv; 3v][3en; 3n] [ʌn'si:n] ['prez(ə)ns] , [felt] [ð3; ði] [benɪ'dɪkʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [33; 3z][hi; hi] [sed] , "
of an unseen Presence , felt the benediction in his voice as he said , "
的 一个 看不见 在场 , 毛毡 这 祝福 在 他的 嗓音 作为 他 说 , "
[er'men,ɑ:'men] ,
Amen ,
阿门 ,

他感受到一种无形的存在，声音中充满了祝福，他说：“阿门。”

" [ænd; 3nd] ['ekəʊd] [ɪts][ʌtmoʊʃt] ['mi:nɪŋ] [ɪn][h3:r; h3r] [soʊl] .
" **and echoed its utmost meaning in her soul .**
" 和 回声 它是 极致 意义 在 她 灵魂 .

“并在她灵魂深处引起了共鸣，表达了其最深层的含义。”

[ð3; ði] ['b:diəns] [wʌz; w3z] [stɪl] [hʌʃt] [33; 3z][ð3; ði] ['spi:k3r] [t3:rnd] [tu:; t3] [gou][tu:; t3][hɪz; ɪz] [si:t] [3et; 3t]
The audience was still hushed as the speaker turned to go to his seat at
这 观众 曾是 仍然 静静地 作为 这 扬声器 转向 到 去 到 他的 座位 在
[ð3; ði] [bæk] [ʌv; 3v][ð3; ði] ['plætʃɔ:rm] .
the back of the platform .
这 后退 的 这 平台 .

演讲者转身走向讲台后方的座位时，听众依然鸦雀无声。

[3; eɪ] [stɔ:rm][ʌv; 3v] [ə'plɔ:z] [h3d; h3d] [bɪn] [meɪd] [ɪm'pɑ:s3b(ə)l][b3] [ð3t] [prer] ,
A storm of applause had been made impossible by that prayer ,
一个 风暴 的 掌声 有 到过 制成 不可能的 经过 那 祷告 ,
那次祈祷使得雷鸣般的掌声成为不可能。

[fɔːr; fər] ['hev(ə)n] ['oʊpənd] [wið; wiθ][ðə; ði] [wɜːrdz][ænd; ənd][gɑːd] [lʊkt] [daʊn] [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə]
for heaven opened with the words and God looked down and had to
为了 天堂 打开 和 这 字 和 上帝 看起来 向下 和 有 到
[duː][wið; wiθ] [iːtʃ] [soʊl] ['prez(ə)nt] .
do with each soul present .
做 和 每个 灵魂 展示 .

因为天门随着这些话语而敞开，上帝俯视着在场的每一个灵魂。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'plɔːz] [bɜːrst] [fɔːrθ] ['æftər][ɔːl] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
But the applause burst forth after all in a moment ,
但 这 掌声 爆裂 前进 后 全部 在 一个 片刻 ,

但片刻之后，掌声还是爆发了出来。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['spiːkər] [hæd; həd] ['wɪspəd] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz][tuː; tə][ðə; ði]['mɑːdəreɪtər][ænd; ənd][wʌz; wəz]
for the speaker had whispered a few words to the moderator and was
为了 这 扬声器 有 低声说道 一个 很少 字 到 这 主持人 和 曾是
[ˈhʌrɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['plætfɔːrm] .
hurrying from the platform .
匆忙 从 这 平台 .

因为演讲者低声跟主持人说了几句话，然后就匆匆离开了讲台。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [kraɪz] [ʌv; əv] , " [dəʊnt][goʊ] !
There were cries of , " Don't go !
那里 是 哭泣 的 , " 不 去 !

有人喊道：“不要走！ ”

[tel] [juː 'es] [mɔːr] !
Tell us more !
告诉 我们 更多的 !

请多讲讲！

[kiːp] [ɑːn] [tɪl] [sɪks][ə'klɒk, əu-] !
Keep on till six o'clock !
保持 在 直到 六 点钟 !

一直持续到六点！

" ['heɪz(ə)l][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [stretʃt] [hɜːr; hər] [nek] [ænd; ənd] [stəd] [ə'pɑːn]
" **Hazel could not see a thing though she stretched her neck and stood upon**
" 榛 可以 不是 看 一个 事物 尽管 她 拉伸 她 脖子 和 站立 之上
[ðə; ði][tɪps][ʌv; əv][hɜːr; hər][toʊz] ,
the tips of her toes ,
这 尖端 的 她 脚趾 ,

“尽管海泽尔伸长脖子，踮起脚尖，却什么也看不见。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [klaːspt] [hɜːr; hər][hændz] ['taɪtli] [tə'geðər] [wen] [ðə; ði] [ə'plɔːz] [keɪm] , [ænd; ənd]
but she clasped her hands tightly together when the applause came , and
但 她 紧握 她 双手 紧紧 一起 什么时候 这 掌声 来了 , 和
[hɜːr; hər] [hɑːrt] ['ekəʊd] ['evri] [saʊnd] .
her heart echoed every sound .
她 心 回声 每一个 声音 .

但当掌声响起时，她紧紧地握着双手，她的心跳随着每一个声音而跳动。

[ðə; ði] ['klæməər] ['siːst] [ə; eɪ]['moʊmənt][æz; əz][ðə; ði]['mɑːdəreɪtər] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd] ,
The clamour ceased a moment as the moderator raised his hand ,
这 叫嚣 停止 一个 片刻 作为 这 主持人 提高 他的 手 ,

主持人举起手，喧闹声顿时停止了片刻。

[ænd; ɐnd] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['brʌðə] [tu;; tə] [hu:m] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔ:l] [bɪn] ['lɪsnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [sʌt]]
and explained that the brother to whom they had all been listening with such
和 解释 那 这 兄弟 到 谁 他们 有 全部 到过 聆听 和 这样的
['plezər] [wʊd] [bi;; bi][glæd][tu;; tə] [spi:k] [tu;; tə][ðem; ðəm][bɔ:ŋgər] ,
pleasure would be glad to speak to them longer ,
乐趣 会 是 高兴的 到 说话 到 他们 更长 ,
并解释说, 他们一直兴致勃勃地聆听的那位弟兄很乐意与他们多谈谈。

[bʌt; bət] [ðæt] [hi;; hi][wʌz; wəz] ['heɪsənɪŋ] [ə'wei] [tu;; tə] [teɪk] [ðə; ði] [treɪn] [tu;; tə] [si:] [hɪz; ɪz][ɪn'væɪd] ['mʌðə]]
but that he was hastening away to take the train to see his invalid mother
但 那 他 曾是 加速 离开 到 拿 这 火车 到 看 他的 无效的 母亲
[hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [tu:] [bɔ:ŋ] ['jɪrɪz] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [bɔɪ] .
who had been waiting for two long years for her boy .
WHO 有 到过 等待 为了 二 长的 年 为了 她 男生 .
但他正匆匆赶去乘火车去看望卧病在床的母亲, 她已经苦等了儿子两年之久。

[ə; eɪ] [pɔ:z] , [ə; eɪ] [greɪt] [saɪ] [ʌv; əv] ['sɪmpəθi] [ænd; ɐnd] [dɪsə'pɔɪntmənt] , [ænd; ɐnd] [ðen] [ðə; ði]
A pause , a great sigh of sympathy and disappointment , and then the
一个 暂停 , 一个 伟大的 叹 的 同情 和 失望 , 和 然后 这
[ə'plɔ:z] [-]
applause [205]
掌声 [-]
一阵停顿, 一声充满同情和失望的叹息, 然后是掌声[205]

[bɜ:rst] [fɔ:rθ] [ə'gen] , [ænd; ɐnd] [kən'tɪnju:d] [tɪl] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɪʃənəri] [hæd; həd][left] [ðə; ði] [tʃɜ:rt]] .
burst forth again , and continued till the young missionary had left the church .
爆裂 前进 再次 , 和 持续 直到 这 年轻的 传教士 有 左边 这 教会 .
声音再次爆发, 一直持续到这位年轻的传教士离开教堂为止。

['heɪz(ə)l] , [ɪn] ['bɪtə] [dɪsə'pɔɪntmənt] , [tɜ:rnd] [ænd; ɐnd] [slɪpt] [aʊt] .
Hazel , in bitter disappointment , turned and slipped out .
榛 , 在 苦的 失望 , 转向 和 滑倒了 出去 .
海泽尔失望至极, 转身溜了出去。

[ʃi;; ʃi][hæd; həd][nɑ:t] [kɔ:t] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [feɪs] .
She had not caught a glimpse of his beloved face .
她 有 不是 捕捉 一个 一瞥 的 他的 心爱 脸 .
她始终没能见到他心爱之人的容颜。

[ʃi;; ʃi] [ɪg'zʌltɪd] [ðæt] [ʃi;; ʃi][hæd; həd] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['ɑ:nər] ['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] ,
She exulted that she had heard the honour given him ,
她 欣喜若狂 那 她 有 听到 这 荣誉 给定 他 ,
她听到他所获得的荣誉, 欣喜不已。

[bɪn] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [rɪ'dʒɔɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pəʊər] [ænd; ɐnd] [kɑ:nsɪ'kreɪʃn] ,
been a part of those who rejoiced in his power and consecration ,
到过 一个 部分 的 那些 WHO 欣喜若狂 在 他的 力量 和 祝圣 ,
曾是那些因他的权能和圣洁而欢欣鼓舞的人中的一员,

[bʌt; bət][ʃi;; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv][hɪm; ɪm][gəʊ] [wɪ'ðəʊt] ['hævɪŋ] [æt; ət] [li:st] [wʌn] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
but she could not have him go without having at least one look at him .
但 她 可以 不是 有 他 去 没有 拥有 在 至少 一 看 在 他 .
但她不能让他一声不响地离开, 至少要看他一眼。

[ʃi;; ʃi] ['hɜ:ɪd] ['blaɪndli] [daʊn] [ðə; ði] [sterɪz] , [aʊt][tu;; tə][ðə; ði] [stri:t] ,
She hurried blindly down the stairs , out to the street ,
她 慌忙 盲目地 向下 这 楼梯 , 出去 到 这 街道 ,
她慌慌张张地跑下楼梯, 来到街上。

[ænd; ɐnd] [sɔ:] [ə; eɪ] ['kæərɪdʒ] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [dɔ:r] .
and saw a carriage standing before the door .
和 锯 一个 运输 常设 前 这 门 .
看见一辆马车停在门前。

[ðə; ði] ['kæriɔz] [dɔ:r] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [klooɔd] ,
The carriage door had just been closed ,
这 运输 门 有 只是 到过 关闭 ,
车厢门刚刚关上。

[bʌt; bət][æz; əz][ʃi:; ʃi] [geɪzɪd] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [lɒkt] [aʊt][fɔ:r; fər][æn; ən] [ˈɪnstənt] ,
but as she gazed he turned and looked out for an instant ,
但 作为 她 凝视 他 转向 和 看起来 出去 为了 一个 立即的 ,
但就在她凝视他的目光时,他转过身,向外望去片刻。

[ˈlɪftɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt][ɪn] [ferˈwel] [tu:; tə][ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] [ˈmɪnɪstəz] [hu:] [stʊd] [ɑ:n][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [steps]
lifting his hat in farewell to a group of ministers who stood on the church steps
举重 他的 帽子 在 告别 到 一个 团体 的 部长们 WHO 站立 在 这 教会 步骤
:
:
:
他脱帽向站在教堂台阶上的一群牧师告别。

[ðen] [ðə; ði] ['kæriɔz] [wɜ:rl] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [gru:] ['sʌd(ə)nli] [blæŋk] .
Then the carriage whirled him away and the world grew suddenly blank .
然后 这 运输 旋转 他 离开 和 这 世界 生长 突然 空白的 .
然后马车带着他飞驰而去,世界突然变得一片空白。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [brˈhaɪnd][ðə; ði][men][ɑ:n][ðə; ði] [steps] , [dʒʌst] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪm]
She had been behind the men on the steps , just within the shadow of the dim
她 有 到过 在后面 这 男人 在 这 步骤 , 只是 之内 这 阴影 的 这 暗淡
[ˈdɔ:rweɪ] .
doorway .
门口 .
她当时站在台阶上的男人身后,就在昏暗的门口阴影里。

[hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [si:n] [hɜ:r; həɹ] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔ:rs] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [ˈrekəɡnaɪzd] [hɜ:r; həɹ]
He had not seen her , and of course would not have recognized her
他 有 不是 已见 她 , 和 的 课程 会 不是 有 认可 她
[ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] ;
if he had ;
如果 他 有 ;
他没有见过她,即使见过,当然也认不出她来;

[jet] [naʊ] [ʃi:; ʃi] [ˈri:əlaɪzd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [hoʊpt] — [oʊ] — [wʌt] [hæd; həd][ʃi:; ʃi][nɑ:t] [hoʊpt] [frʌm; frəm]
yet now she realized that she had hoped — oh — what had she not hoped from
然而 现在 她 已实现 那 她 有 希望 — 哦 — 什么 有 她 不是 希望 从
[ˈmi:tɪŋ] [hɪm; ɪm] [hɪɹ] !
meeting him here !
会议 他 这里 !
但现在她意识到,她曾希望——哦——她在这里遇见他,究竟有什么不期待的呢!

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [ɡɔ:n] , [ænd; ənd][aɪ ˈti:] [maɪt] [bi:; bi] [ˈjɪrz] [brɪfɔ:r] [hi:; hi] [keɪm] [i:st] [əˈɡen] .
But he was gone , and it might be years before he came East again .
但 他 曾是 已消失 , 和 它 可能 是 年 前 他 来了 东方 再次 .
但他已经走了,可能要过很多年才会再次来到东部。

[hi:; hi][hæd; həd] [ˈʌtərli] [pʊt][hɜ:r; həɹ][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][laɪf] .
He had utterly put her from his life .
他 有 完全地 放 她 从 他的 生活 .
他已经彻底将她从他的生活中剔除了。
[hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [əˈɡen] [ɪf] [hi:; hi][dɪd] [kʌm] !
He would not think of her again if he did come !
他 会 不是 思考 的 她 再次 如果 他 做过 来 !
如果他来了,他就不会再想起她了!

[oʊ] , [ðə; ði] ['lʌʊnlɪnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɜ:rlɪd] [laɪk] [ðɪs] ！
Oh , the loneliness of a world like this !
哦 , 这 孤独 的 一个 世界 喜欢 这 ！
啊, 这样的世界是多么孤独啊！

[waɪ] , [oʊ] [waɪ] , [hæd; həd][fɪ; jɪ]['evər] [gɔ:n] [tu;; tə][ðə; ði] ['dezərt] [tu;; tə] [lɜ:rn] [ðə; ði] ['emptɪnəs] [-]
Why , oh why , had she ever gone to the desert to learn the emptiness [206]
为什么 , 哦 为什么 , 有 她 曾经 已消失 到 这 沙漠 到 学习 这 空虚 [-]
她为什么要去沙漠体验空虚呢? [206]

[ʌv; əv][hɜ:ɪr; həɪr][laɪf] , [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ʌðər] [fɔ:ɪr; fər][hɜ:ɪr; həɪr] ['eniwɛr] ！
of her life , when there was no other for her anywhere !
的 她 生活 , 什么时候 那里 曾是 不 其他 为了 她 任何地方 ！
她生命中唯一的出路, 是她走投无路的时候！

[ðə; ði] [deɪz] [ðæt] ['fɑ:lʊd] [wɜ:ɪr; wər] ['veri] [sæd][ænd; ənd][hɑ:rd] .
The days that followed were very sad and hard .
这 天 那 随后 是 非常 伤心 和 难的 ．
接下来的日子非常悲伤和艰难。

[ðə; ði]['oʊnli] [θɔ:t] [ðæt] [helpt] [naʊ] [wʌz; wəz] [ðæt] [fɪ; jɪ] [tu:] [hæd; həd] [traɪd] [tu;; tə] [gɪv] [hɜ:ɪr; həɪr][laɪf]
The only thought that helped now was that she too had tried to give her life
这 仅有的 想法 那 帮助 现在 曾是 那 她 也 有 尝试 到 给 她 生活
[fɔ:ɪr; fər] ['sʌmθɪŋ] [wɜ:ɪrθ] [waɪ] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] ,
for something worth while as he had done ,
为了 某物 值得 尽管 作为 他 有 完毕 ,
现在唯一能让她感到安慰的是, 她也像他一样, 曾试图为有价值的事业献出生命。

[ænd; ənd][pər'hæps][aɪ 'ti:] [maɪt] [bi; bi] [ək'septɪd] .
and perhaps it might be accepted .
和 也许 它 可能 是 公认 ．
或许会被接受。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [di:p] [ʌn'rest] [ɪn][hɜ:ɪr; həɪr][soʊl] [naʊ] ,
But there was a deep unrest in her soul now ,
但 那里 曾是 一个 深的 动荡 在 她 灵魂 现在 ,
但她内心深处却充满了不安。

[ə; eɪ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [fɪ; jɪ] [nu:] [fɪ; jɪ][hæd; həd][nɑ:t][gɑ:t] [ðæt] [fɪ; jɪ] [lɔŋd] [ɪnɪk'spresəbli] [tu;; tə]
a something that she knew she had not got that she longed inexpressibly to
一个 某物 那 她 知道 她 有 不是 得到 那 她 渴望 难以言喻地 到
[hæv; həv] .
have .
有 ．
她知道自己没有某种东西, 却又无比渴望拥有它。

[fɪ; jɪ][hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [tu;; tə] [kʊk] [ænd; ənd][tu;; tə] [nɜ:rs] .
She had learned to cook and to nurse .
她 有 学习 到 厨师 和 到 护士 ．
她学会了做饭和护理。

[fɪ; jɪ][wʌz; wəz][nɑ:t] ['nɪrli] [soʊ] ['ju:sləs] [æz; əz] [wen] [fɪ; jɪ][roʊd] [ɔ:l] [ker] - [fri:] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['dezərt] .
She was not nearly so useless as when she rode all care - free upon the desert .
她 曾是 不是 几乎 所以 无用 作为 什么时候 她 骑 全部 关心 - 自由的 之上 这 沙漠 ．
她远没有当初无忧无虑地骑马驰骋在沙漠中时那么没用。

[fɪ; jɪ][hæd; həd] [oʊvər'kʌm] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɜ:ɪr; həɪr] [ʌn'wɜ:ɪdɪnəs] .
She had overcome much of her unworthiness .
她 有 克服 很多 的 她 不配 ．
她克服了许多自卑感。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [sti:l] [wʌn] [greɪt] ['ɑ:bstək(ə)] [wɪθ] [ʌn'fɪtɪd] [hɜ:r; hər][fɔ:r; fər] [kəm'pænjənʃɪp]
But there was still one great obstacle which unfitted her for companionship
但 那里 曾是 仍然 一 伟大的 障碍 哪个 不合适的 她 为了 友谊
[ænd; ənd] ['pɑ:rtnərʃɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] ['dezərt] .
and partnership with the man of the desert .
和 合伙 和 这 男人 的 这 沙漠 .
但还有一个很大的障碍，使她不适合与沙漠中的男人结为伴侣和伙伴。

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][nɔ:t][ðə; ði] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [ænd; ənd][laɪf] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [sɔ:rs]
She had not the something in her heart and life that was the source
她 有 不是 这 某物 在 她 心 和 生活 那 曾是 这 来源
[ænd; ənd] ['sentər] [ʌv; əv][self] - ['sækrɪfajs] .
and centre of self - sacrifice .
和 中心 的 自己 - 牺牲 .
她内心和生活中缺少那种自我牺牲的源泉和中心。

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [sti:l] [ʌn'wɜ:rði] .
She was still unworthy .
她 曾是 仍然 不配 .
她仍然不够格。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['letər] [ə'baʊt] [ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv][dʒu:n][frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [frend] [ɪn] [nu:]
There was a long letter about the first of June from her friend in New
那里 曾是 一个 长的 信 关于 这 第一的 的 六月 从 她 朋友 在 新的
['hæmpʃə] ,
Hampshire ,
汉普郡 ,
6月1日左右，她收到了一封来自新罕布什尔州朋友的长信。

[mɔ:r] ['feɪkɪli] ['rɪt(ə)n] , [ʃi:; ʃɪ] ['fænsɪd] , [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ðæt] [hæd; həd] [klʌm] [brɪ'fɔ:r] ,
more shakily written , she fancied , than those that had come before ,
更多的 摇摇晃晃地 书面 , 她 幻想 , 比 那些 那 有 来 前 ,
她觉得，这本书写得比之前的书都更生硬。

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [keɪm] [æn; ən]['ɪntərv(ə)l] [wɪ'ðəʊt] ['eni] [rɪ'plai][tu:; tə][hɜ:rz] .
and then there came an interval without any reply to hers .
和 然后 那里 来了 一个 间隔 没有 任何 回复 到 她的 .
然后，她杳无音信，过了一段时间才收到回复。

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd]['lɪt(ə)] [taɪm] , [haʊ'evər] , [tu:; tə] ['wɜ:ri] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ,
She had little time , however , to worry about it ,
她 有 小的 时间 , 然而 , 到 担心 关于 它 ,
然而，她没时间去担心这件事。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz][ʌn'ju:zuəli,ʌn'ju:zəli][wɔ:rm][ænd; ənd][ðə; ði]['hɔ:spɪt(ə)][wʌz; wəz] [fʊl] .
for the weather was unusually warm and the hospital was full .
为了 这 天气 曾是 异常地 温暖的 和 这 医院 曾是 满的 .
因为天气异常温暖，而且医院人满为患。

[hɜ:r; hər] [streŋθ] [wʌz; wəz] ['tækst] [tu:; tə][ɪts]['ʌtmoʊst][tu:; tə] [fɪl] [hɜ:r; hər] [raʊnd] [ʌv; əv] ['deɪli] ['du:tɪz] .
Her strength was taxed to its utmost to fill her round of daily duties .
她 力量 曾是 已征税 到 它是 极致 到 充满 她 圆形的 的 日常的 职责 .
她竭尽全力才完成每日的各项工作。

[ænt] [mə'ri:ə] [skəʊldɪd][ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n][ə; eɪ][ver'keɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [207]
Aunt Maria scolded and insisted on a vacation , and [207]
阿姨 玛丽亚 责骂 和 坚持 在 一个 假期 , 和 [207]
玛丽亚阿姨责骂并坚持要度假，[207]

[faɪnəli] [ɪn] [haɪ] ['dʌdʒən] [brɪ'tʊk] [hɜ:r'self][tu:; tə] ['jʊrəp] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sʌmə] .
finally in high dudgeon betook herself to Europe for the summer .
最后 在 高的 怒气 贝托克 她自己 到 欧洲 为了 这 夏天 .
最后，她气愤不已，独自前往欧洲过暑假。

[ðə; ði] [fju:] [frendz] [wið; wiθ] [hu:m] ['heiz(ə)l] [kept] [ʌp] ['eni] ['Intərkɔ:rs] ['hɜ:rid] [ə'veɪ] [tu:; tə] ['maʊntnz]
The few friends with whom Hazel kept up any intercourse hurried away to mountains
这 很少 朋友们 和 谁 榛 保留 向上 任何 交往 慌忙 离开 到 山脉
[ɔ:r] [si:] ,
or sea ,
或者 海 ;

海泽尔仅存的几个朋友都匆匆逃往山里或海边去了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌmə] ['setld] [daʊn] [tu:; tə] ['biznəs] .
and the summer settled down to business .
和 这 夏天 定居 向下 到 商业 .

夏天渐渐恢复了平静，一切都回归了正轨。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪn][ðə; ði][hɔ:t] , [hɔ:t] [naɪts] [wen] [ʃi:; ʃi] [leɪ] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] [smɔ:l] [bed] ,
And now in the hot , hot nights when she lay upon her small bed ,
和 现在 在 这 热的 , 热的 夜晚 什么时候 她 躺 之上 她 小的 床 ,
现在, 在那些炎热的夜晚, 当她躺在她的小床上时,

[tu:] ['wɪri] [ɔ:lmoʊst][tu:; tə] [sli:p] ,
too weary almost to sleep ,
也 厌倦 几乎 到 睡觉 ,

累得几乎睡不着了。

[ʃi:; ʃi] [wʊd] ['fænsi] [ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] [ə'gen] [ðæt] [vɔɪs] [æz; əz][hi:; hi] [spʊk] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ,
she would fancy she heard again that voice as he spoke in the church ,
她 会 想要 她 听到 再次 那 嗓音 作为 他 辐 在 这 教会 ,
她仿佛又听到了他在教堂里讲话时的声音。

[ɔ:r] [lɔ:ŋgər] [ə'gəʊ][ɪn][ðə; ði] ['dezərt] ;
or longer ago in the desert ;
或者 更长 前 在 这 沙漠 ;

或者更早以前在沙漠里;

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʃi:; ʃi] [felt] [ðə; ði] [bri:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dezərt] [naɪt] [ə'pɑ:n]
and sometimes she could think she felt the breeze of the desert night upon
和 有时 她 可以 思考 她 毛毡 这 微风 的 这 沙漠 夜晚 之上
[hɜ:r; hər][hɔ:t] ['fɔ:rhed] .
her hot forehead .
她 热的 前额 .

有时她感觉沙漠夜晚的微风拂过她滚烫的额头。

[ðə; ði] [hed] [nɜ:rs] [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] ['dɑ:ktər][dɪ'saɪdɪd] ['rædklɪf] ['ni:dɪd] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd]
The head nurse and the house doctor decided Radcliffe needed a change and
这 头 护士 和 这 房子 医生 决定 拉德克利夫 需要 一个 改变 和
[sə'dʒestɪd] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [æt; ət][ðə; ði] [ɔ:r] [wið; wiθ][ə; eɪ] [kɒnvə'lesɪŋ] ['peɪ(ə)nt] ,
suggested a few days at the shore with a convalescing patient ,
建议 一个 很少 天 在 这 支撑 和 一个 康复 病人 ,

护士长和住院医师认为拉德克利夫需要换换环境，建议他去海边陪一位正在康复的病人待几天。

[bʌt; bət] ['heɪzəlz] [hɑ:rt] [tɜ:rnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θɔ:t] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑ:n] ['stɪkɪŋ] [tu:; tə]
but Hazel's heart turned from the thought , and she insisted upon sticking to
但 榛子的 心 转向 从 这 想法 , 和 她 坚持 之上 粘性 到
[hɜ:r; hər][pəʊst] .
her post .
她 邮政 .

但海泽尔的心却转念一想，她坚持坚守岗位。

[ʃi:; ʃi] [klʌŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][æt; ət] [li:st] [bi:; bi] ['feɪθf(ə)l] .
She clung to the thought that she could at least be faithful .
她 紧紧抓住 到 这 想法 那 她 可以 在 至少 是 忠实 .

她仍然抱有一丝希望，那就是她至少可以保持忠诚。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] [duː] , [ænd; ənd][ɪn][soʊ] [mʌtʃ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][laɪk] [hɪm; ɪm] ,
It was what he would do , and in so much she would be like him ,
它 曾是 什么 他 会 做 , 和 在 所以 很多 她 会 是 喜欢 他 ,
他会这么做, 在很多方面她都会像他。

[ænd; ənd] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] .
and worthy of his love .
和 值得 的 他的 爱 .
值得他爱。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][ləst] [θɔːt] [ɪn][hɜːr; hər][maɪnd] [brɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi] [ˈfeɪntɪd] [ɑːn][ðə; ði] [brɔːd] [ˈmɑːrb(ə)l]
It was the last thought in her mind before she fainted on the broad marble
它 曾是 这 最后的 想法 在 她 头脑 前 她 昏厥 在 这 广阔 大理石
[ˈsterkɜːs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈtaɪni][ˈbeɪbi][ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] ,
staircase with a tiny baby in her arms ,
楼梯 和 一个 微小的 婴儿 在 她 武器 ,
这是她昏倒在宽阔的大理石台阶上之前脑海中的最后一个念头, 当时她怀里还抱着一个婴儿。

[ænd; ənd] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] .
and fell to the bottom .
和 跌倒 到 这 底部 .
然后跌落谷底。

[ðə; ði][ˈbeɪbi][wʌz; wəz] [ʌnˈɪndʒərd] , [bʌt; bət][aɪˈtiː] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [nɜːrs] [bæk]
The baby was uninjured , but it took a long time to bring the nurse back
这 婴儿 曾是 未受伤 , 但 它 采取 一个 长的 时间 到 带来 这 护士 后退
[tuː; tə] [ˈkɑːnjəsənəs] ,
to consciousness ,
到 意识 ,
婴儿没有受伤, 但护士花了很长时间才恢复意识。

[ænd; ənd] [stiːl] [lɔːŋgər] [tuː; tə] [pʊt] [hɑːrt] [ˈɪntuː][hɜːr; hər] [əˈɡen] .
and still longer to put heart into her again .
和 仍然 更长 到 放 心 进入 她 再次 .
还需要更长的时间才能再次让她重获新生。

" [ʃiː; ʃi] [ˈɪznt] [fɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wɜːrk] !
" **She isn't fit for the work !**
" 她 不是 合身 为了 这 工作 !
“她不适合这份工作! ”

" [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [-]
" **she heard [208]**
" 她 听到 [-]
她听到[208]

[ðə; ði] [ˈbaɪtɪŋ] [tʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [nɜːrs] [dɪˈkler] .
the biting tongue of the head nurse declare .
这 咬 舌头 的 这 头 护士 宣布 .
护士长恶狠狠地说道。

" [ʃiːz] [tuː] [freɪl] [ænd; ənd] [ˈprɪti] [ænd; ənd] — [ɪˈmoʊʃən(ə)] .
" **She's too frail and pretty and — emotional .**
" 她是 也 脆弱 和 漂亮的 和 — 情绪 .
“她太虚弱、太漂亮, 而且——太情绪化了。”

[ʃiː; ʃi] [fiːlz] [ˈɛvriːbəːdiːz] [ˈtrʌblz] .
She feels everybody's troubles .
她 感觉 每个人的 麻烦 .
她能感受到每个人的烦恼。

[naʊ] [aɪ] ['hevər] [let] [ə; eɪ] [keɪs] ['wɜːrɪ] [em 'iː][ɪn][ðə; ði] [liːst] ！
Now I never let a case worry me in the least ！
现在 我 绝不 让 一个 案件 担心 我 在 这 至少 ！

现在我再也不会让任何案子让我担心了！

" [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] ['dɑːktər] [aɪd] [hɜːr; hər] ['noʊɪŋli] [ænd; ənd] [sed] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ː
" **And the house doctor eyed her knowingly and said in his heart ː**
" 和 这 房子 医生 眼睛 她 明知 和 说 在 他的 心 ː
“而那位家庭医生意味深长地看了她一眼，心里想：

" ['eni] [wʌn] [wʊd] [noʊ] [ðæt] ː
" **Any one would know that ː**
" 任何 一 会 知道 那 ː

任何人都会知道这一点。

" [bʌt; bət]['heɪz(ə)] , ['lɪsnɪŋ] , [wʌz; wəz] [mɔːr] [dɪs'hɑːrt(ə)nd] [ðæn; ðən]['evər] ː
" **But Hazel , listening , was more disheartened than ever ː**
" 但 榛 , 聆听 , 曾是 更多的 沮丧 比 曾经 ː
“但是听着，海泽尔比以往任何时候都更加沮丧。”

[ðen] [hɪr] , [tuː] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['feɪlɪŋ] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'dʒʌdʒd] [ʌn'wɜːrðɪ] ！
Then here , too , she was failing and was adjudged unworthy ！
然后 这里 , 也 , 她 曾是 失败 和 曾是 判决 不配 ！

在这里，她也失败了，被判定为不合格！

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [briːf] , [blʌnt] [noʊt] [frʌm; frəm] [ə'mɪljə] ['elən] ː
The next morning there came a brief , blunt note from Amelia Ellen ː
这 下一个 早晨 那里 来了 一个 简短的 , 钝 笔记 从 阿米莉亚 艾伦 ː

第二天早上，我收到了阿米莉亚·艾伦的一张简短而生硬的便条：

" [dɪr] [em aɪ 'es] - [ɪː'ef] [jɔːr] [ə; eɪ] - [waɪ] [dəunt][jɔʊ] [kʌm] [æn; ən] - [teɪk] [kɑːr][oʊ] - [maɪ]
" **Dear Mis Raclift Ef yore a trainurse why don't yo cum an ' take car o ' my**
" 亲爱的 误 - ef 昔时 一个 - 为什么 不 哟 精液 一个 - 拿 车 o - 我的
[em aɪ 'es] - [ʃiː; ʃi] [eɪnt] [lɔːŋ] ['fɜː; 'fer]
Mis Brownleigh She aint long fer
误 - 她 不是 长的 fer

“亲爱的拉克利夫特小姐，如果你是名实习护士，为什么不来照顾一下我的布朗利小姐呢？她时日不多了。”

[hiːə]
heer
这里

这里

[æn; ən] [ʃiːz] - [tuː; tə] [siː] [jɔʊ][ʃiː; ʃi][æz; əz] ['gɑːtə] [hev] [wʌn] , [ə; eɪ] -
an she's wearyin to see yo She as gotta hev one , a trainurse
一个 她是 - 到 看 哟 她 作为 必须 赫夫 一 , 一个 -

她很想见你，她得找个护士。

[aɪ] [miːn] [jɔrz] - [ə'mɪljə] ['elən] [staʊt] ː
I mean Yors respectfully Amelia Ellen Stout ː
我 意思是 约尔斯 - 阿米莉亚 艾伦 肥硕 ː

我的意思是，Yors 尊重 Amelia Ellen Stout。

" ['æftər][æn; ən] ['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [haʊs] ['dɑːktər][ænd; ənd] [ə'nʌðər] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][oʊld]
" **After an interview with the house doctor and another with her old**
" 后 一个 面试 和 这 房子 医生 和 其他 和 她 老的
['fæməli] ['fɪzɪ](ə)n] ,
family physician ,
家庭 医生 ,

在分别与家庭医生和她以前的家庭医生面谈后，

[ˈheɪz(ə)] [pækɪt] [ʌp][hɜːr; həɹ][ˈjuːnɪfɔːrmz][ænd; ənd] [dɪˈpɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [nuː] [ˈhæmpʃə] .
Hazel packed up her uniforms and departed for New Hampshire .
榛 包装 向上 她 制服 和 已离开 为了 新的 汉普郡 .
海泽尔收拾好制服，启程前往新罕布什尔州。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈiːvɪŋɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ][əˈraɪv(ə)] ,
It was the evening of her arrival ,
它 曾是 这 晚上 的 她 到达 ,
那是她抵达的当晚，

[ˈæftər][ðə; ði][ˈdʒent(ə)] [ɪnˈvælɪd][hæd; həd] [bɪn] [prɪˈperd] [fɔːr; fər] [sli:p] [ænd; ənd] [left] [ɪn][ðə; ði][ˈkwaɪət]
after the gentle invalid had been prepared for sleep and left in the quiet
后 这 温和的 无效的 有 到过 准备 为了 睡觉 和 左边 在 这 安静的
[ænd; ənd][dɑːrk] ,
and dark ,
和 黑暗的 ,
在为这位体弱多病的老人做好入睡准备，并将他留在安静黑暗的房间之后，

[ðæt] [əˈmɪljə] [ˈelən] [təʊld][ðə; ði][ˈstɔːri] :
that Amelia Ellen told the story :
那 阿米莉亚 艾伦 讲述 这 故事 :
是阿米莉亚·艾伦讲述的故事：

" [ʃiː; ʃi] [eɪnt] [ben][ðə; ði] [seɪm] [sɪns] [dʒɑːn] [went] [bæk] .
" **She ain't ben the same since John went back .**
" 她 不是 本 这 相同的 自从 约翰 去 后退 .
自从约翰回去后，她就变了。

[siːmz] [laɪk] [ʃiː; ʃi][sɔːrt][oʊ] - [sensɪ] [θet] [hiː; hi] [ˈwʊdnt] [kʌm] [əˈgen] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ˈlɪvɪn] - .
Seems like she sort o ' sensed that he wouldn't come again while she was livin ' .
似乎 喜欢 她 种类 o - 感觉到的 那个 他 不会 来 再次 尽管 她 曾是 生活 - .
似乎她隐约感觉到，在她活着的时候，他不会再来。

[ʃiː; ʃi] [toʊl] [em ˈiː][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi] [-]
She tole me the next day a lot of things she [209]
她 托勒 我 这 下一个 天 一个 很多 的 事物 她 [-]
第二天她告诉我很多事情[209]

[ˈwaːntɪd] [dʌn] [ˈæftər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [gɔːn] , [ænd; ənd] [ʃiːz] [ben] [ˈɡetɪn] - [ˈredi] [tuː; tə] [liːv] [ðɪs] [ɜːrθ]
wanted done after she was gone , and she's ben gettin ' ready to leave this earth
通缉 完毕 后 她 曾是 已消失 , 和 她是 本 获得 - 准备好 到 离开 这 地球
[ˈevər] [sɪns] .
ever since .
曾经 自从 .

她走后，人们都想把事情做完，而她从那时起就一直在为离开这个世界做准备。

[nɑːt] [ðæt] [ʃiːz] [ˈɡluːmi] , [oʊ] , [maɪ] [ˈsensɪz] [noʊ] !
Not that she's gloomy , oh , my senses no !
不是 那 她是 阴沉 , 哦 , 我的 感官 不 !
倒不是说她情绪低落，哦，我的天哪，绝对不是！

[ʃiːz] [dʒɛs] - [æz; əz] [ˈɪntrəstɪd] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi][ɪn][hɜːr; həɹ] [ˈflaʊərz] , [ænd; ənd][ɪn][ˈfoʊks] , [æn; ən]
She's jes ' as interested as can be in her flowers , and in folks , an
她是 杰斯 - 作为 感兴趣的 作为 能 是 在 她 花朵 , 和 在 各位 , 一个
- [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,
' the church ,
- 这 教会 ,
她对花草、对人、对教会都充满了浓厚的兴趣。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dəʊnt][wɑːnt][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][duː][soʊ] ['meni] [θɪŋz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz][ðem; ðəm]
but she don't want to try to do so many things , and she has them
但 她 不 想 到 尝试 到 做 所以 许多 事物 , 和 她 有 他们
[wi:k] ,
weak ,
虚弱的 ,

但她不想尝试做那么多事情，而且她在这方面很薄弱。

[ˈfeɪntɪ] ['spɛlz] ['ɒf(tə)n] , [æn; ən] - [mɔːr] [peɪn][ɪn][hɜːr; hər] [hɑːrt] .
fainty spells oftener , an ' more pain in her heart .
昏厥 咒语 更频繁 , 一个 - 更多的 疼痛 在 她 心 .

她晕厥的次数越来越频繁，心脏也越来越痛。

[ʃiː; ʃi][sɪts][ˈfɜː; ˈfɛr] [lɔːŋ] ['aʊərz] [wɪð; wɪθ][dʒest][hɜːr; hər][ˈbaɪb(ə)l][ˈoʊpən] [naʊ] , [bʌt; bət][lənd] ,
She sits fer long hours with jest her Bible open now , but land ,
她 坐着 fer 长的 小时 和 笑话 她 圣经 打开 现在 , 但 土地 ,
她长时间坐着，手里拿着打开的圣经，但.....

[ʃiː; ʃi][dəʊnt] [niːd] [tuː; tə] [riːd] [aɪ ˈtiː] !
she don't need to read it !
她 不 需要 到 读 它 !

她不需要看！

[ʃiː; ʃi] [noʊz] [aɪ ˈtiː][moʊst][baɪ] [hɑːrt] — [ðæt][ɪz][ðə; ði][ˈlɪvɪn] - [pɑːrts] , [juː; jʊ] [noʊ] .
She knows it most by heart — that is the livin ' parts , you know .
她 知道 它 最多 经过 心 — 那 是 这 生活 - 部分 , 你 知道 .

她对这首歌的记忆最为深刻——你知道，那些歌里唱的都是活生生的部分。

[ʃiː; ʃi][dəʊnt] [siːm] [tuː; tə] [ker] - [tɔːl] [ˈfɜː; ˈfɛr][ðem; ðəm] ['mægəziːn] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [naʊ] ['eni] [mɔːr] .
She don't seem to care ' tall fer them magazine articles now any more .
她 不 似乎 到 关心 - 高的 fer 他们 杂志 文章 现在 任何 更多的 .

她现在似乎不再在意那些杂志文章了。

[aɪ] [wɪʃ] [tiː] - [ðə; ði][lənd] [ðeid] [biː; bi] [ənʌðɜː] [dʒenl] - [sɛmblɪ] !
I wish t ' the land they'd be anuther Gen'l ' Sembly !
我 希望 t - 这 土地 他们会 是 另一个 将军 - 集结 !

我希望这片土地上能有另一个总议会！

[θɛt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['gretɪst] [θɪŋ] [ˈfɜː; ˈfɛr][hɜːr; hər] .
Thet was the greatest thing fer her .
Thet 曾是 这 最 事物 fer 她 .

这对她来说是件最棒的事。

[ʃiː; ʃi][dʒest][ˈæktɪd] [laɪk] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] - - ['evri] ['blesɪd; blest][wʌn][oʊ] - [ðem; ðəm] - .
She jest acted like she was tendin ' every blessed one o ' them meetin's .
她 笑话 行动 喜欢 她 曾是 - - 每一个 蒙福 — o - 他们 - .

她表现得好像在认真参加每一次重要的会议。

[waɪ] , [ʃiː; ʃi] ['kudnt] [weɪt][ˈfɜː; ˈfɛr][em ˈiː][tiː] - [ɡɪt] [dʌn] [maɪ] ['brekfəst] ['dɪfɪz] .
Why , she couldn't wait fer me t ' git done my breakfast dishes .
为什么 , 她 不能 等待 fer 我 t - git 完毕 我的 早餐 菜肴 .

为什么？她等不及我洗完早餐的碗碟。

[ʃiːd] [wɑːnt][em ˈiː][tiː] - [fɪks] [hɜːr; hər][ʌp][ˈfɜː; ˈfɛr][ðə; ði] [deɪ] ,
She'd want me t ' fix her up fer the day ,
棚 想 我 t - 使固定 她 向上 fer 这 天 ,

她希望我帮她打扮一下，好让她能出门。

[æn; ən] - [ðen] [set] [daʊn] [æn; ən] - [riːd] [ðer; ðər] [dɔɪnz] .
an ' then set down an ' read their doin's .
一个 - 然后 放 向下 一个 - 读 他们的 行动 .

然后坐下来阅读他们的所作所为。

- [wi:; wi][kɪn] [let] [θɪŋz] [goʊ] , [ju:; jʊ] [noʊ] , - [mi:li:ə] ['elən] , - [ʃi:d] [seɪ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] [swi:t]
' We kin let things go , you know , ' Meelia Ellen , ' she'd say with her sweet
- 我们 亲属 让 事物 去 , 你 知道 , - 梅莉娅 艾伦 , - 棚 说 和 她 甜的
['lɪt(ə)] [smɪl] ,
little smile ,
小的 微笑 ,

“我们可以放下一些事，你知道的，”米莉亚·艾伦会带着她甜美的微笑说道。

- [dʒʌst] [waɪl] [ðə; ði] - [ləst] .
' just while the meetin's last .
- 只是 尽管 这 - 最后的 .

就在会议结束前。

[ðen] [wen] [ɪts] ['oʊvər] [ðeɪl] [bi:; bi] [taɪm] - ['nɔ:] ['fɜ:; 'fɛr][wɜ:rk] — [æn; ən] - [rest] [tu:] , - [mi:li:ə]
Then when it's over they'll be time ' nough fer work — an ' rest too , ' Meelia
然后 什么时候 它是 超过 他们会 是 时间 - 足够了 fer 工作 — 一个 - 休息 也 , - 梅莉娅
[elən] , - [sez] [ʃi:; ʃɪ] .
Ellen , ' says she .
艾伦 , - 说道 她 .

“等一切结束后，他们就有足够的时间工作，也有时间休息了，”米莉亚·艾伦说道。

[wel] , [si:mz] [laɪk] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] - - - [ðoʊz] - [hɜ:r'self] , [seɪm] [i:z] [ɪf] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz]
Well , seems like she was just ' tendin ' those meetin's herself , same es if she was
出色地 , 似乎 喜欢 她 曾是 只是 - - - 那些 - 她自己 , 相同的 es 如果 她 曾是
[ðer; ðər] .
there .
那里 .

看来她只是亲自“主持”那些会议，就像她当时在场一样。

[ʃi:d] [teɪk] [hɜ:r; həɹ][næp] [laɪk] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pɪl] , [ɜ:r; ər] ['sʌmθɪŋ] - ,
She'd take her nap like it was a pill , er somethin ' ,
棚 拿 她 午睡 喜欢 它 曾是 一个 丸 , 呃 某物 - ,

她午睡就像吃药一样，呃，就像吃药一样。

[ænd; ənd] [ðen] [bi:; bi] [waɪd] [ə'weɪk] [æn; ən] - ['redi] ['fɜ:; 'fɛr][hɜ:r; həɹ] [æftər'nu:n] [-]
and then be wide awake an ' ready fer her afternoon [210]
和 然后 是 宽的 醒 一个 - 准备好 fer 她 下午 [-]

然后精神抖擞，准备好迎接她的下午[210]

- - , [æn; ən] - [ðen] [ʃi:d] [wɑ:tʃ] ['fɜ:; 'fɛr][ðə; ði][steɪdʒ][tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['i:vənɪŋ] - ['peɪpər] .
freshenin ' , an ' then she'd watch fer the stage to bring the evenin ' paper .
- - , 一个 - 然后 棚 手表 fer 这 阶段 到 带来 这 晚上 - 纸 .

她梳洗一番，然后就等着舞台送来晚报。

[dʒɑ:n] , [hi:; hi] [hed] [ə; eɪ] [hoʊl] ['kɑ:rtloʊd][oʊ] - ['pepərz] [sent] ,
John , he hed a whole cartload o ' papers sent ,
约翰 , 他 头 一个 所有的 满载 o - 文件 发送 ,

约翰，他收到了一整车文件。

[æn; ən] - [ðə; ði] [deɪ] [hi:; hi] [spoʊk] [ðeɪ] [wʌz; wəz][soʊ] ['meni] [aɪ][dʒes] - ['kudnt] [get][maɪ] [bred] [set] .
an ' the day he spoke they was so many I jes ' couldn't get my bread set .
一个 - 这 天 他 辐 他们 曾是 所以 许多 我 杰斯 - 不能 得到 我的 面包 放 .

他演讲的那天人太多了，我连面包都拿不定。

[aɪ] [hed] [tu:; tə] [bɔ:ri] [ə; eɪ] [loʊf] [ɔ:f] [ðə; ði] [ɪn] .
I hed to borry a loaf off the inn .
我 头 到 博里 一个 面包 离开 这 客栈 .

我不得不从客栈里借个面包。

[fɜ:rst] [taɪm] [ðæts] ['evər] ['hæpənd] [tu:; tə][em 'i:] ['i:ðər] .
First time that's ever happened to me either .
第一的 时间 那就是 曾经 发生 到 我 任何一个 .

我也是第一次遇到这种情况。

[aɪ][dʒest][hed][tuː; tə][set][æən; ən] - [ri:d] [tɪl] [maɪ] [bæk] [eɪkt] , [ænd; ənd][maɪ] [aɪz] [swʌm] .
I jest hed to set an ' read till my back ached , and my eyes swum .
我 笑话 头 到 放 一个 - 读 直到 我的 后退 疼痛 , 和 我的 眼睛 游泳 .

我不得不坐下来读书，直到背痛、眼花缭乱。

[aɪ][ˈnevər] [ri:d] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪn][maɪ] [hoʊl] [bɔːrn] [deɪz] [tiː] - [ˈwʌnsɪt] ;
I never read so much in my whole borned days t ' oncet ;
我 绝不 读 所以 很多 在 我的 所有的 出生 天 t - 曾经 ;

我一生中从未读过这么多书；

[æən; ən] - [aɪv] [dʌn] [ə; eɪ] [gʊd] [bɪt][oʊ] - [ˈriːdɪn] - [ɪn][maɪ] [taɪm] , [tuː] ,
an ' I've done a good bit o ' readin ' in my time , too ,
一个 - 我已经 完毕 一个 好的 少量 o - 阅读 - 在 我的 时间 , 也 ,

而且，我这些年也读了不少书。

[wʌt] [wɪð; wɪθ] - - [hɜːr; hər][æən; ən] - [ˈbiːn] - [kəmˈpænjən] [tuː; tə][ə; eɪ] - [ɪnvəliːd]
what with nursin ' her an ' bein ' companion to a perfessor's invaleed
什么 和 - - 她 一个 - 是 - 伴侣 到 一个 - 无效
[ˈdɔːtər] [wʌn] [ˈsʌmə] .
daughter one summer .
女儿 一 夏天 .

那年夏天，她既要照顾她，又要陪伴一位教授失宠的女儿。

" [ˈwɔl] , [siːmz] [laɪk][fiː; ji][dʒest][went][ɑːn][æən; ən] - [ɑːn] , [ˈɡetɪn] - - - [ʌp][æən; ən] - - -
" **Wal , seems like she jest went on an ' on , gettin ' workeder - up an ' workeder -**
" 沃尔 , 似乎 喜欢 她 笑话 去 在 一个 - 在 , 获得 - - - 向上 一个 - - -
[ʌp] , [tɪl] [ðə; ði] - [sɛmbli] [kloʊzd] ,
up , till the ' Sembly closed ,
向上 , 直到 这 - 集结 关闭 ,

“沃尔，她似乎一直滔滔不绝，越来越激动，直到议会闭幕。”

[æən; ən] - [hiː; hi] [kʌm] ;
an ' he come ;
一个 - 他 来 ;

他来了；

[ænd; ənd][fiː; ji][wʌz; wəz] [klɪr] [tuː; tə][ðə; ði][taːp][oʊ] - [ðə; ði] [hiːp] [ɜːl][ðem; ðəm] [θriː] [wiːks] [waɪlst]
and she was clear to the top o ' the heap all them three weeks whilst
和 她 曾是 清除 到 这 顶部 o - 这 堆 全部 他们 三 周 而
[hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪr] .
he was here .
他 曾是 这里 .

在他待在这里的那三个星期里，她一直稳居榜首。

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

[aɪ][ˈnevər] [siːn] [hɜːr; hər][soʊ] [braɪt] [sɪns] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][gɜːrɪl][æən; ən] - [went] [tuː; tə]
I never seen her so bright since when I was a little girl an ' went to
我 绝不 已见 她 所以 明亮的 自从 什么时候 我 曾是 一个 小的 女孩 一个 - 去 到
[hɜːr; hər] [ˈsʌndeɪ] - [skuːl] [klæs] ,
her Sunday - school class ,
她 星期日 - 学校 班级 ,

自从我小时候去她上主日学以来，我就从未见过她如此容光焕发。

[æŋ; əŋ] - [ʃiː; ʃi] [wɔːr] [ə; eɪ] [pʊʊk] ['bɑːnɪt] [trɪmd] [wið; wiθ] [luːt] - [strɪŋ] ['rɪbən] [æŋ; əŋ] - [ə; eɪ] [roʊz]
an ' she wore a poke bonnet trimmed with lute - string ribbon an ' a rose
一个 - 她 穿着 一个 戳 引擎盖 修剪过的 和 琵琶 - 细绳 丝带 一个 - 一个 玫瑰
[ɪn'saɪd] .
inside .
里面 .

她戴着一顶饰有琵琶弦带的软帽，帽内还别着一朵玫瑰。

[tɔːk] - [baʊt] ['rouzɪz] — [ðeɪ] ['wɔznt] [wʌŋ][ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [æz; əz] [braɪt] [æŋ; əŋ] - [pɪŋk] [æz; əz] [hɜːr; hər]
Talk ' bout roses — they wasn't one in the garden as bright an ' pink as her
讲话 - 回合 玫瑰 — 他们 不是 一 在 这 花园 作为 明亮的 一个 - 粉色的 作为 她
[tuː] [tʃiːks] ,
two cheeks ,
二 脸颊 ,

说到玫瑰——花园里没有一朵像她两颊那样鲜艳粉嫩的玫瑰。

[æŋ; əŋ] - [hɜːr; hər] [aɪz] [ʃoʊn] [dʒest][fəː; 'fer][ɔːl][ðə; ði] [wɜːrld] [laɪk] [hɪz; ɪz] .
an ' her eyes shone jest fer all the world like his .
一个 - 她 眼睛 闪耀 笑话 fer 全部 这 世界 喜欢 他的 .

她的眼睛闪闪发光，就像他的眼睛一样。

[aɪ][wʌz; wəz][t'ɛrəb(ə)l] ['trʌblɪd] [lest] [ʃiːd] [breɪk] [daʊn] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] .
I was terrible troubled lest she'd break down , but she didn't .
我 曾是 糟糕的 麻烦 免得 棚 休息 向下 , 但 她 没有 .

我非常担心她会崩溃，但她没有。

[ʃiː; ʃi][gɔːt] [braɪtə] [æŋ; əŋ] - [braɪtə] .
She got brighter an ' brighter .
她 得到 更亮 一个 - 更亮 .

她越来越明亮。

[let] [hɪm; ɪm] [teɪk] [hɜːr; hər] [aʊt] ['raɪdɪn] - ,
Let him take her out ridin ' ,
让 他 拿 她 出去 骑行 - ,

让他带她出去骑马吧。

[æŋ; əŋ] - [let] [hɪm; ɪm] ['kæri] [hɜːr; hər][ɪntuː][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] [æŋ; əŋ] - [leɪ] [hɜːr; hər] [daʊn] ['ʌndər] [-]
an ' let him carry her into the orchard an ' lay her down under [211]
一个 - 让 他 携带 她 进入 这 果园 一个 - 躺 她 向下 在下面 [-]

让他把她抱进果园，把她放在树下[211]

[ðə; ði][æp(ə)l] [baʊz] [wer] [ʃiː; ʃi][kɒd; kəd] [riːtʃ] [ə; eɪ][waɪld] ['strɔːberi] [hɜːr'self] .
the apple boughs where she could reach a wild strawberry herself .
这 苹果 树枝 在哪里 她 可以 抵达 一个 荒野 草莓 她自己 .

她可以自己够到苹果树枝上的野草莓。

[waɪ] , [ʃiː; ʃi] [ben] [ɔfn] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] [sɛns] [hiː; hi] [went] [ə'wei] [tuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
Why , she hedn't ben off'n the porch sence he went away two years ago .
为什么 , 她 他没有 本 奥夫 这 门廊 感觉 他 去 离开 二 年 前 .

为什么呢？自从他两年前离开后，她就再也没去过门廊。

[bʌt; bət] ['evri] [deɪ] [hiː; hi] [steɪd] [ʃiː; ʃi][gɔːt] [braɪtə] .
But every day he stayed she got brighter .
但 每一个 天 他 入住 她 得到 更亮 .

但他待的每一天，她都变得更加明亮。

[ðə; ði][læst] [deɪ] - [fɔːr] [hiː; hi] [left] [ʃiː; ʃi] [siːmd] [laɪk] [ʃiː; ʃi] ['wɔznt] [sɪk] [æt; ət][ɔːl] .
The last day ' fore he left she seemed like she wasn't sick at all .
这 最后的 天 - 前 他 左边 她 似乎 喜欢 她 不是 生病的 在 全部 .

在他离开前的最后一天，她看起来一点也不像生病的样子。

[ʃiː; ʃi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [ʌp] [ˈɜːrli] , [æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [ˈwɒdnt] [teɪk] [noʊ][næp] ,
She wanted to get up early , an ' she wouldn't take no nap ,
她 通缉 到 得到 向上 早期的 , 一个 - 她 不会 拿 不 午睡 ,
她想早起, 而且她不想午睡。

- [kɔːz] [ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [ˈkʊdnt] [weɪst] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][læst] [deɪ] .
' cause she said she couldn't waste a minute of the last day .
- 原因 她 说 她 不能 浪费 一个 分钟 的 这 最后的 天 .
因为她说她一分钟都不想浪费最后一天。

[wel] , [ʃiː; ʃi] - [gɑːt][ɑːn][hɜːr; hər] [fiːt] [ˈwʌnsɪt][æn; ən] - [meɪd] [hɪm; ɪm] [wɔːk] [hɜːr; hər] [krɒst] [ðə; ðɪ]
Well , she actu'lly got on her feet oncet an ' made him walk her crost the
出色地 , 她 - 得到 在 她 脚 曾经 一个 - 制成 他 走 她 十字架 这
[pɔːrtʃ] .
porch .
门廊 .

嗯, 她后来真的站了起来, 让他陪她走过门廊。

[ʃiː; ʃi] [ben][ɑːn][hɜːr; hər] [fiːt] [ˈfɜː, ˈfer] [məˈren] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ˈfɜː, ˈfer][ten] [mʌnθs] , [æn; ən] - - [twʌz]
She hedn't ben on her feet fer more'n a minute fer ten months , an ' ' twas
她 他没有 本 在 她 脚 fer 更多 一个 分钟 fer 十 几个月 , 一个 - - 那是
[məˈren]
more'n
更多

十个月以来, 她站立的时间从未超过一分钟, 而且不止一分钟。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][stæn] - .
she could stan ' .
她 可以 斯坦 - .

她可以成为粉丝。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][dʒest][æz; əz] [braɪt] [æn; ən] - [ˈhæpi] [ɔːl] [θet] [deɪ] ,
She was jest as bright an ' happy all thet day ,
她 曾是 笑话 作为 明亮的 一个 - 快乐的 全部 那个 天 ,
她一整天都容光焕发, 心情愉快。

[æn; ən] - [wen] [hiː; hi] [went] - [wei] [ʃiː; ʃi] [weɪvd] [hɜːr; hər][hænd][æz; əz] [ˈhæpi] [laɪk][æn; ən] - [smaɪld]
an ' when he went ' way she waved her hand as happy like an ' smiled
一个 - 什么时候 他 去 - 方式 她 挥手 她 手 作为 快乐的 喜欢 一个 - 微笑

[æn; ən] - [sed]
an ' said
一个 - 说

当他走开时, 她高兴地挥了挥手, 笑着说

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [send] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːrk] .
she was glad to be able to send him back to his work .
她 曾是 高兴的 到 是 有能力的 到 发送 他 后退 到 他的 工作 .
她很高兴能够送他回去工作。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ˈnevər] [sed] [ə; eɪ][wɜːrd] [əˈbʌʊt] [hɪz; ɪz] [ˈkʌmɪn] - [bæk] .
But she never said a word about his comin ' back .
但 她 绝不 说 一个 单词 关于 他的 即将到来 - 后退 .
但她始终没有提起他回来的事。

[hiː; hi] [kep] - [ˈseɪn] - [hiː; hi] [wɒd] [kʌm] [bæk] [nekst] [sprɪŋ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ˈoʊnli] [smaɪld] , [æn; ən] - [toʊl]
He kep ' sayin ' he would come back next spring , but she only smiled , an ' tole
他 保持 - 说 - 他 会 来 后退 下一个 春天 , 但 她 仅有的 微笑 , 一个 - 托勒
[hɪm; ɪm]
him
他

他一直说明年春天会回来, 但她只是微笑着告诉他。

[hiː; hi] [maɪt] [nɑːt][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz][wɜːrk] , [æən; ən] - - [twʌz] [ɔːl] [raɪt] .
he might not be able to leave his work , an ' ' twas all right .
他 可能 不是 是 有能力的 到 离开 他的 工作 , 一个 - - 那是 全部 正确的 .
他可能无法离开工作岗位，但这也没关系。

[ʃiː; ji] [ˈwɑːntɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [ˈfeɪθf(ə)l] .
She wanted him to be faithful .
她 通缉 他 到 是 忠实 .
她希望他忠诚。

" [wel] , [hiː; hi] [went] ,
" Well , he went ,
" 出色地 , 他 去 ,
“嗯，他走了，

[æən; ən] - [ðə; ði] [kəʊtʃ] [noʊ] [mə'reɪn] [gɑːt] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [æən; ən] - [ʌp] [ə'gen] [æən; ən] - [aʊt] [oʊ] -
an ' the coach hedn't no more'n got down the hill an ' up again an ' out o -
一个 - 这 教练 他没有 不 更多 得到 向下 这 爬坡道 一个 - 向上 再次 一个 - 出去 o -
[saɪt] [br'haɪnd][ðə; ði] [brɪdʒ] - [fɔːr] [ʃiː; ji] [kɔːlz] [tuː; tə][em 'iː][æən; ən] - [ʃiː; ji] [sez] ,
sight behind the bridge ' fore she calls to me an ' she says ,
视线 在后面 这 桥 - 前 她 呼叫 到 我 一个 - 她 说道 ,
马车还没下山，又爬上山，消失在桥后，她就叫住我，说道：

- - [miːliːə] [ˈelən] , [aɪ] [br'liːv] [aɪm][ˈtaɪərd][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [-] [ɑːn][ðeəz; ðəz] [bɪn] ,
' ' Meelia Ellen , I believe I'm tired with all the goin's on there's been ,
- - 梅莉娅 艾伦 , 我 相信 我是 疲劳的 和 全部 这 戈因斯 在 有 到过 ,
“米莉亚·艾伦，我觉得我已经厌倦了最近发生的一切。”

[æən; ən] - [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt][maɪnd][aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ][næp] . - [-]
an ' if you don't mind I think I'll take a nap . ' [212]
一个 - 如果 你 不 头脑 我 思考 患病的 拿 一个 午睡 . - [-]
如果你不介意的话，我想睡个午觉。[212]

[soʊ][aɪ] [ˈhelps] [hɜːr; həɪr][ˈɪntuː][hɜːr; həɪr] [ruːm] [ænd; ənd][ˈfɪksɪz][hɜːr; həɪr][ˈɪntuː][hɜːr; həɪr] [naɪt] [θɪŋz] [æən; ən]
So I helps her into her room and fixes her into her night things an
所以 我 帮助 她 进入 她 房间 和 修复 她 进入 她 夜晚 事物 一个
- [ˈðɜː] [ʃiːz] [leɪd] [ˈevər] [sɪns] ,
' thur she's laid ever since ,
- 周四 她是 铺设 曾经 自从 ,
于是我扶她进房间，帮她换上睡衣，她就一直躺着没动过。

[æən; ən] - [ɪts] [sɪks] [hoʊl] [wiːks]
an ' it's six whole weeks
一个 - 它是 六 所有的 周
整整六周。

[ɪˈɛf]
ef
ef
ef

[ɪts] [ə; eɪ] [deɪ] .
it's a day .
它是 一个 天 .
一天。

[ˈevri] [ˈmɔːrnɪn] - [ˈfɜː, ˈfer][ə; eɪ] [spel] [aɪˈd][goʊ][ɪn][æən; ən] - [seɪ] ,
Every mornin ' fer a spell I'd go in an ' say ,
每一个 早晨 - fer 一个 拼写 ID 去 在 一个 - 说 ,
有一段时间，每天早上我都会进去说：

- [eɪnt] [juː; jʊ] [ˈredi] [ˈfɜː, ˈfer][em ˈiː][tuː; tə] [fɪks] [juː; jʊ][ˈfɜː, ˈfer][ðə; ði] [deɪ] , [em aɪ ˈes] - ? -
- **Ain't you ready fer me to fix you fer the day , Mis Brownleigh ?** -
- 不是 你 准备好 fer 我 到 使固定 你 fer 这 天 , 误 - - ? -

“布朗利小姐，你还没准备好让我好好照顾你一天吗？”

[æn; ən] - [ʃiːd] [dʒest] [smaɪl] [æn; ən] - [seɪ] , - [wel] , [aɪ] - [nɑːt][dʒʌst] [naʊ] , - [miːliːə] [ˈelən] .
An she'd jest smile an ' say , ' Well , I b'leeve not just now , ' Meelia Ellen .
一个 - 棚 笑话 微笑 一个 - 说 , - 出色地 , 我 - 不是 只是 现在 , - 梅莉娅 艾伦 .

她会笑着说：“嗯，我现在不相信了，米莉亚·艾伦。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [dʒʌst] [rest] [tuː; tə] - [deɪ] [jet] .
I think I'll just rest to - day yet .
我 思考 患病的 只是 休息 到 - 天 然而 .

我今天还是休息一下吧。

[ˈmerbi] [aɪ] [fiːl] [strɔːŋɡər] [tuː; tə] - [ˈmɔːrʊ] - ; [bʌt; bət][tuː; tə] - [ˈmɔːrʊ] [ˈnevər] [kʌmz] , [æn; ən] - [ɪts]
Maybe I'll feel stronger to - morrow ' ; but to - morrow never comes , an ' it's
或许 患病的 感觉 更强 到 - 明天 - ; 但 到 - 明天 绝不 来 , 一个 - 它是

[maɪ] [ˈθɪŋkɪn] -
my thinkin '
我的 思考 -

也许明天我会感觉好些；但明天永远不会到来，这是我的想法。

[ʃiːl] [ˈnevər] [ɡɪt] [ʌp] [əˈʌɪn] .
she'll never git up agin .
壳 绝不 git 向上 再次 .

她再也起不来了。

" [ðə; ði] [terz] [wɜːr; wər] [ˈstriːmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ɡʊd] [ˈwʊmənz] [tʃiːks] [naʊ] [ænd; ənd] [ˈheɪzəlz] [aɪz]
" The tears were streaming down the good woman's cheeks now and Hazel's eyes
" 这 眼泪 是 流媒体 向下 这 好的 女性的 脸颊 现在 和 榛子的 眼睛

[wɜːr; wər] [braɪt] [wɪð; wɪθ] [terz] [tuː] .
were bright with tears too .
是 明亮的 和 眼泪 也 .

“此时，这位善良的妇人泪流满面，海泽尔的眼睛里也噙满了泪水。”

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ˈnoʊtɪst] [ðə; ði] [trænsˈpærənsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdelɪkət] [fleʃ] , [ðə; ði] [ˈfreɪlnɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
She had noticed the transparency of the delicate flesh , the frailness of the
她 有 注意到 这 透明度 的 这 精美的 肉 , 这 虚弱 的 这

[ˈrɪŋk(ə)ld] [hændz] .
wrinkled hands .
皱 双手 .

她注意到了娇嫩肌肤的透明质感，以及布满皱纹的双手的脆弱。

[ðə; ði] [ˈwʊmənz] [wɜːrdz] [brɔːt] [kənˈvɪkʃn] [tuː; tə][hɜːr; hər] [hɑːrt] [ˈɔːlsəʊ] .
The woman's words brought conviction to her heart also .
这 女性的 字 带来 定罪 到 她 心 还 .

那位女士的话语也深深触动了她的内心。

" [wʌt] [dʌz] [ðə; ði][ˈdɑːktər] [seɪ] ?
" What does the doctor say ?
" 什么 做 这 医生 说 ?

医生怎么说？

" [ʃiː; ʃi] [æskt] , [ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ][æt; ət][ə; eɪ] [hoʊp] .
" she asked , catching at a hope .
" 她 问 , 捕捉 在 一个 希望 .

她问道，心中燃起一丝希望。

" [wel] , [hiː; hi] [eɪnt] [mʌtʃ] [ˈfɜː, ˈfer] [tɔːk] ,
" Well , he ain't much fer talk ,
" 出色地 , 他 不是 很多 fer 讲话 ,

“嗯，他不太爱说话。”

" [sed] [ə'miljə] ['elən] ['lɪftɪŋ] [hɜ:r; hær][ter; tɪ(ə)r] - [steɪnd] [feɪs] [frʌm; frəm][hɜ:r; hær] ['gɪŋəm] ['eɪprən]
" **said Amelia Ellen lifting her tear - stained face from her gingham apron**
" 说 阿米莉亚 艾伦 举重 她 撕 - 染色 脸 从 她 格子布 围裙
[wer] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] [boʊd] .
where it had been bowed .
在哪里 它 有 到过 鞠躬 .

“阿米莉亚·艾伦说着，抬起她泪流满面的脸，露出被围裙压弯的格子围裙。

" [aɪ 'ti:] [si:mz] [laɪk] [ðem; ðəm] [tu:] [hæv] [dʒʌst][gɑ:t][ə; eɪ] ['si:krət] [brɪtwi:n] - [ɪm] [θət] [ðeɪ] [wəʊnt] [seɪ]
" **It seems like them two hev just got a secret between ' em thet they won't say**
" 它 似乎 喜欢 他们 二 赫夫 只是 得到 一个 秘密 之间 - 呃 那个 他们 惯于 说
[ˈnɑ:θɪn] - - [baʊt] [aɪ 'ti:] .
nothin ' ' bout it .
什么也没有 - - 回合 它 .

“看来他们俩之间有个秘密，他们什么都不会说出来。”

[si:mz] [laɪk] [hi;; hi] [ʌndə'stændz] ,
Seems like he understands ,
似乎 喜欢 他 明白 ,

他似乎明白了。

[ænd; ənd] [noʊz] [ʃi;; ʃi][dəʊnt][wɑ:nt][foʊks][tu:; tə] [tɔ:k] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:][nɔ:r] ['wɜ:ri] - [baʊt] [hɜ:r; hær] . "
and knows she don't want folks to talk about it nor worry ' bout her . "
和 知道 她 不 想 各位 到 讲话 关于 它 也不 担心 - 回合 她 . "

她知道自己不希望别人谈论这件事，也不希望别人为她担心。

" [bʌt; bət][hɜ:r; hær] [sʌn] — — " ['fɔ:ltəd] ['heɪz(ə)l] .
" **But her son — — " faltered Hazel .**
" 但 她 儿子 — — " 犹豫不决 榛 .

“可是她的儿子——”黑兹尔结结巴巴地说。

" [hi;; hi] [ɔ:t] [tu:; tə][bi;; bi][təʊld] ! " [-]
" **He ought to be told ! " [213]**
" 他 应该 到 是 讲述 ! " [-]

“应该告诉他！”[213]

" [jes] , [bʌt; bət] - [teɪnt] [noʊ][ju:z] ; [ʃi;; ʃi][wəʊnt] [let] [je] .
" **Yes , but ' tain't no use ; she won't let yeh .**
" 是的 , 但 - 污点 不 使用 ; 她 惯于 让 是的 .

“是的，但是没用；她不会让你去的。”

[aɪ][eɪ es 'ti:][hɜ:r; hær]['wʌnsɪt] ['dɪdnt] [ʃi;; ʃi][wɑ:nt][em 'i:][tu:; tə] [raɪt] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [kʌm] [æn; ən] - [meɪk]
I ast her oncet didn't she want me to write him to come an ' make
我 最 她 曾经 没有 她 想 我 到 写 他 到 来 一个 - 制作
[hɜ:r; hær][ə; eɪ] ['lɪt(ə)] ['vɪzɪt][dʒʌst][tu:; tə] [tʃə:k] [hɜ:r; hær] [ʌp] ,
her a little visit just to chirk her up ,
她 一个 小的 访问 只是 到 叽叽喳喳 她 向上 ,

我问过她一次，她是不是希望我写信让他来探望她，让她开心一下。

[ænd; ənd][ʃi;; ʃi] [ʃʊk] [hɜ:r; hær] [hed] [ænd; ənd] [lʊkt] ['ri:əl] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd][ʃi;; ʃi] [sez] : - -
and she shook her head and looked real frightened , and she says : ' '
和 她 摇晃 她 头 和 看起来 真实的 害怕 , 和 她 说道 : - -
[mi:li:ə] ['elən] ,
Meelia Ellen ,
梅莉娅 艾伦 ,

她摇了摇头，看起来很害怕，说道：“米莉亚·艾伦，

[dəʊnt][ju:; jʊ] ['nevər] [goʊ][tu:; tə] ['sendɪn] - ['fɜ:z, 'fer][hɪm; ɪm] - [θaʊt] ['letɪn] - [em 'i:] [noʊ] .
don't you never go to sendin ' fer him ' thout lettin ' me know .
不 你 绝不 去 到 发送 - fer 他 - 空 莱廷 - 我 知道 .

你以后派人去接他的时候，一定要事先告诉我一声。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑ:tɪ][laɪk][aɪ'ti:] - [tɔ:l] .
I should not like it ' tall .
我 应该 不是 喜欢 它 - 高的 .

我不应该喜欢它“高”。

[hi:z][aʊt][ðer; ðər]['dɔɪn] - [hɪz; ɪz][wɜ:rk] , [æn; ən] - [aɪm][hæpi:ɜ:] [hævɪn] - [hɪm; ɪm][æt; ət][aɪ'ti:] .
He's out there doin ' his work , an ' I'm happier havin ' him at it .
他是 出去 那里 做 - 他的 工作 , 一个 - 我是 更快乐 拥有 - 他 在 它 .

他一直在努力工作，有他在，我更放心了。

[ə; eɪ] ['mɪʃənəri] [kɑ:nt] [teɪk] [taɪm] - - [raʊnd][ðə; ði] ['kʌntri] ['evri] [taɪm][ə; eɪ] ['relatɪv] [gets]
A missionary can't take time traipsin ' round the country every time a relative gets
一个 传教士 不能 拿 时间 - - 圆形的 这 国家 每一个 时间 一个 相对的 获得

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [daʊn] .
a little down .
一个 小的 向下 .

每当有亲戚情绪低落时，传教士不可能每次都奔波全国各地去安慰他们。

[aɪm][dʒest] ['pɜ:rfɪktli] [ɔ:l] [raɪt] , - [mi:li:ə] ['elən] , ['oʊnli][aɪ][went] ['prɪti] [hɑ:rd]['djɔrɪn] - - [sɛmbli] [wi:k]
I'm jest perfectly all right , ' Meelia Ellen , only I went pretty hard durin ' ' Sembly week
我是 笑话 完美 全部 正确的 , - 梅莉娅 艾伦 , 仅有的 我 去 漂亮的 难的 期间 - - 集结 星期
,
,
,

我一切都好，米莉亚·艾伦，只是在集会周期间我玩得比较拼命。

[ænd; ənd] [wen] [dʒɑ:n][wʌz; wəz] [hɪr] , [æn; ən] - [aɪm][rɛstɪn] - [ʌp]['fɜ:, 'fer][ə; eɪ] [waɪl] .
and when John was here , an ' I'm restin ' up fer a while .
和 什么时候 约翰 曾是 这里 , 一个 - 我是 休息 - 向上 fer 一个 尽管 .

约翰来过这里，我正在休息一段时间。

[ɪf][aɪ][wɑ:nt][dʒɑ:n][sent]['fɜ:, 'fer]
If I want John sent fer
如果 我 想 约翰 发送 fer

如果我想让约翰送我

[aɪl] [tel] [ju:; jʊ] , [bʌt; bət][dəʊnt][ju:; jʊ][goʊ][tu:; tə]['dɔɪn] - [aɪ'ti:] - [fɔ:r] ! -
I'll tell you , but don't you go to doin ' it ' fore ! '
患病的 告诉 你 , 但 不 你 去 到 做 - 它 - 前 ! -

我会告诉你，但你千万别现在就去做！

[æn; ən] - [aɪ] ['ri:əli] - [ʃi:d] [bi:; bi][mæd][æt; ət][em'i:] [ɪf][aɪ][dɪd] .
An ' I really b'leeve she'd be mad at me if I did .
一个 - 我 真的 - 棚 是 疯狂的 在 我 如果 我 做过 .

我真的相信如果我那样做，她会生我的气。

[ʃi:; ʃɪ][lɑ:ts][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ɑ:n]['gɪvɪn] - [hɜ:r; hər][sʌn] , [æn; ən] - [aɪ'ti:] [wʊd] [sɔ:rt][oʊ] - [spɔɪl] [hɜ:r; hər]
She lots a good deal on givin ' her son , an ' it would sort o ' spoil her
她 很多 一个 好的 交易 在 给予 - 她 儿子 , 一个 - 它 会 种类 o - 剧透 她
,
sakkerfize ,
- ,

她很在意给儿子送礼物这件事，这会有点破坏她的好心情。

[aɪ] [spəʊz] , [tu:; tə][hev] [hɪm; ɪm] [kʌm] [bæk] ['evri] [taɪm][ʃi:; ʃɪ] ['hʌŋgər] ['fɜ:, 'fer][hɪm; ɪm] .
I s'pose , to hev him come back every time she hungers fer him .
我 假设 , 到 赫夫 他 来 后退 每一个 时间 她 饥饿 fer 他 .

我想，是为了让她每次想念他的时候都能让他回来。

[aɪ] - [ɪn][maɪ] [hɑ:rt] [ʃi:z] [ˈplænɪn] - [tu:; tə][slɪp] [əˈwei] [ˈkwaɪət][ænd; ənd][nɑ:t] [ˈbɑ:ðər] [hɪm; ɪm][tu:; tə]
I b'leeve in my heart she's plannin ' to slip away quiet and not bother him to
我 - 在 我的 心 她是 计划 - 到 滑 离开 安静的 和 不是 打扰 他 到
[seɪ] [gʊd] - [baɪ] .
say good - bye .
说 好的 - 再见 .

我内心相信她打算悄悄溜走，不打扰他道别。

[aɪ ˈti:] [dʒest] [lʊks] [θet] [wei] [tu:; tə][em ˈi:] .
It jest looks thet way to me .
它 笑话 看起来 那个 方式 到 我 .

在我看来就是这样。

" [bʌt; bət][ðə; ði][nekst] [fju:] [deɪz] [ðə; ði][ɪnˈvæɪd] [ˈbraɪtnd] [pərˈseptəbli] , [ænd; ənd][ˈheɪz(ə)l][brɪˈgæn]
" But the next few days the invalid brightened perceptibly , and Hazel began
" 但 这 下一个 很少 天 这 无效的 明亮 明显地 , 和 榛 开始
[tu:; tə][bi:; bi] [,ri:əˈʃuəd] .
to be reassured .
到 是 放心 .

“但接下来的几天里，病人的病情明显好转，海泽尔也开始安心了。

[swi:t] [kənˈvɜ:rs] [ðeɪ] [hæd; həd] [təˈgeðər] ,
Sweet converse they had together ,
甜的 交谈 他们 有 一起 ,

他们俩都很喜欢那双匡威鞋。

[ænd; ənd][ðə; ði][gɜ:rl] [hɜ:rd] [ðə; ði] [lɔ:n] [ˈplez(ə)nt] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌnz] [ˈvɪzɪt] [hoʊm] [æz; əz][ðə; ði]
and the girl heard the long pleasant story of the son's visit home as the
和 这 女孩 听到 这 长的 令人愉快的 故事 的 这 儿子的 访问 家 作为 这
[ˈmʌðər] [dwelt] [ˈlʌvɪŋli] [əˈpɑ:n] [i:tʃ] [ˈdi:teɪl] ,
mother dwelt lovingly upon each detail ,
母亲 居住 深情地 之上 每个 细节 ,

女孩听着母亲娓娓道来儿子回家探亲的漫长而愉快的故事，母亲充满爱意地描述着每一个细节。

[ˈtelɪŋ] [aɪ ˈti:][ˈoʊvər][ænd; ənd] [-]
telling it over and [214]
讲述 它 超过 和 [-]

把事情说出来[214]

[ˈoʊvər] ,
over ,
超过 ,

超过，

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈlɪsənər] [felt] [ðæt] [ˈevri] [spɑ:t] [wɪˈðɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [-] [ˈwɪndəʊ] [wʌz; wəz]
until the listener felt that every spot within sight of the invalid's window was
直到 这 听众 毛毡 那 每一个 点 之内 视线 的 这 无效的 窗户 曾是
[ˈfreɪgrənt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈmeməri] .
fragrant with his memory .
香 和 他的 记忆 .

直到听者感觉病人窗户所及之处都弥漫着他的回忆的芬芳。

[ʃi:; ʃɪ] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðə; ði] [teɪl] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈtelər] ,
She enjoyed the tale as much as the teller ,
她 享受 这 故事 作为 很多 作为 这 出纳员 ,

她和讲故事的人一样喜欢这个故事。

[ænd; ənd] [nu:] [dʒʌst] [həʊ] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] [ˈænsər] [ðæt] [wʌn] [ˈlʌvɪŋ] [ˈwʊmən] [ˈwʊnts] [frʌm; frəm]
and knew just how to give the answer that one loving woman wants from
和 知道 只是 如何 到 给 这 回答 那 一 爱 女士 想要 从
[əˈnʌðər] [ˈlʌvɪŋ] [ˈwʊmən] [wen] [ðeɪ] [spi:k] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪˈlʌvɪd] .
another loving woman when they speak of the beloved .
其他 爱 女士 什么时候 他们 说话 的 这 心爱 .

她知道如何给予一位深爱着爱人的女人想要从另一位深爱着爱人的女人那里得到的答案，当她们谈论着心爱的人时。

[ðen] [wen] [ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [ɔ:l] [wʌz; wəz] [təʊld] [ˈʊvər] [ænd; ənd] [ˈʊvər] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ]
Then when the story all was told over and over and there was nothing
然后 什么时候 这 故事 全部 曾是 讲述 超过 和 超过 和 那里 曾是 没有什么
[mɔ:r] [tu:; tə] [tel] [ɪkˈsept] [ðə; ði] [ˈplez(ə)nt] [rɪˈkɔ:lɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈfʌni] [spi:tʃ] ,
more to tell except the pleasant recalling of a funny speech ,
更多的 到 告诉 除了 这 令人愉快的 回忆 的 一个 有趣的 演讲 ,

当故事被一遍又一遍地讲述，除了愉快地回忆起一段有趣的演讲之外，再也没有什么可讲的了，

[ɔ:r] [sʌm; səm] [ˈtendər] [ˈhæpənɪŋ] , [ˈheɪz(ə)l] [brɪˈɡæn] [tu:; tə] [æsk] [di:pər] [ˈkwestʃənz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [θɪŋz]
or some tender happening , Hazel began to ask deeper questions about the things
或者 一些 投标 发生 , 榛 开始 到 问 更深 问题 关于 这 事物
[ʌv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [ɪˈtɜ:rnəti] ;
of life and eternity ;
的 生活 和 永恒 ;

或者发生了一些温馨的事情，海泽尔开始问一些关于生命和永恒的更深层次的问题；

[ænd; ənd] [step] [baɪ] [step] [ðə; ði] [ˈoʊldər] [ˈwʊmən] [led] [hɜ:r; həɹ] [ɪn] [ðə; ði] [pæθ] [fi:; ji] [hæd; həd] [led] [hɜ:r; həɹ]
and step by step the older woman led her in the path she had led her
和 步 经过 步 这 老 女士 引领 她 在 这 小路 她 有 引领 她
[sʌn] [θru:] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [tˈʃaɪldhʊd] .
son through all the years of his childhood .
儿子 通过 全部 这 年 的 他的 童年 .

这位年长的妇女一步一步地引领她走上了她儿子童年时期走过的路。

[ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [fi:; ji] [si:md] [tu:; tə] [grʊv] [strɔ:ŋɡər] [əˈɡen] .
During this time she seemed to grow stronger again .
期间 这 时间 她 似乎 到 生长 更强 再次 .

在此期间，她似乎又变得更强壮了。

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [deɪz] [wen] [fi:; ji] [sæt] [ʌp] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [waɪl] ,
There were days when she sat up for a little while ,
那里 是 天 什么时候 她 卫星 向上 为了 一个 小的 尽管 ,

有时她会坐起来一会儿，

[ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [pʊt] [ðə; ði] [mi:lz] [ɑ:n] [ə; eɪ] [ˈtaɪni] [ˈswɪŋɪŋ] [ˈteɪbl] [baɪ] [hɜ:r; həɹ] [tʃer] ;
and let them put the meals on a tiny swinging table by her chair ;
和 让 他们 放 这 餐 在 一个 微小的 摇摆 桌子 经过 她 椅子 ;

让他们把饭菜放在她椅子旁边的一张小小的摇摇桌上；

[ænd; ənd] [fi:; ji] [tʊk] [ə; eɪ] [di:p] [ˈɪntrəst] [ɪn] [ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ] [ðə; ði] [gɜ:rl] [tu:; tə] [ə; eɪ] [ˈhev(ə)nli] [ˈnɑ:lɪdʒ] .
and she took a deep interest in leading the girl to a heavenly knowledge .
和 她 采取 一个 深的 兴趣 在 领导 这 女孩 到 一个 天上 知识 .

她对引导女孩获得属灵知识表现出浓厚的兴趣。

[ˈevri] [deɪ] [fi:; ji] [æskt] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; həɹ] [ˈraɪtɪŋ] [məˈtɪriəlz] [ænd; ənd] [raʊt] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [waɪl] ;
Every day she asked for her writing materials and wrote for a little while ;
每一个 天 她 问 为了 她 写作 材料 和 写道 为了 一个 小的 尽管 ;

她每天都要来写作用具，然后写一会儿；

[ˈjet] [ˈheɪz(ə)] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][send] [ɔːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈenvəloʊp] [ɹ; əv]
yet Hazel noticed that she did not send all that she had written in the envelope of
然而 榛 注意到 那 她 做过 不是 发送 全部 那 她 有 书面 在 这 信封 的
[ðə; ði] [ˈwiːkli] [ˈletərz] ,
the weekly letters ,
这 每周 信件 ,

然而，海泽尔注意到，她并没有把写在每周信件信封里的所有内容都寄出去。

[bʌt; bət][leɪd][aɪ ˈtiː] [əˈweɪ] [ˈkerfəli] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈraɪtɪŋ] [pɔːrtˈfoʊliəʊ][æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [ˈsʌmθɪŋ]
but laid it away carefully in her writing portfolio as if it were something
但 铺设 它 离开 小心 在 她 写作 文件夹 作为 如果 它 是 某物
[ˈjet] [ʌnˈfɪnɪʃt] .
yet unfinished .
然而 未完成 .

但她小心翼翼地把它放进写作文件夹里，仿佛是一件尚未完成的作品。

[ænd; ənd][wʌn] [ˈiːvniŋ] [ɪn] [leɪt] [sepˈtembər] , [wen] [ðə; ði][læst] [ˈreɪz] [ɹ; əv][ðə; ði] [ˈsʌnset] [wɜːr; wər]
And one evening in late September , when the last rays of the sunset were
和 一 晚上 在 晚的 九月 , 什么时候 这 最后的 射线 的 这 日落 是
[ˈlaɪɪŋ] [əˈkrɔːs] [-]
lying across [215]
说谎 穿过 [-]

九月下旬的一个傍晚，夕阳的最后一缕光芒洒在[215]

[ðə; ði] [fʊt] [ɹ; əv][ðə; ði] [wiːld] [tʃer] ,
the foot of the wheeled chair ,
这 脚 的 这 带轮子的 椅子 ,

轮椅的脚部，

[ænd; ənd] [əˈmɪljə] [ˈelən] [wʌz; wəz] [ˈbɪldɪŋ] [ə; eɪ][bɪt][ɹ; əv][ə; eɪ][ˈfaɪər][ɪn][ðə; ði] [ˈfaɪərpleɪs] [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz]
and Amelia Ellen was building a bit of a fire in the fireplace because
和 阿米莉亚 艾伦 曾是 建筑 一个 少量 的 一个 火 在 这 壁炉 因为
[aɪ ˈtiː] [siːmd] [ˈtʃɪli] ,
it seemed chilly ,
它 似乎 寒冷 ,

阿米莉亚·艾伦在壁炉里生了点火，因为天气似乎有点冷。

[ðə; ði] [ˈmʌðər] [kɔːld] [ˈheɪz(ə)] [tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd] [ˈhændɪd] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [ˈletər] [siːld] [ænd; ənd]
the mother called Hazel to her and handed her a letter sealed and
这 母亲 称为 榛 到 她 和 递交 她 一个 信 密封 和
[əˈdrest] [tuː; tə][hɜːr; hər] [sʌn] .
addressed to her son .
已解决 到 她 儿子 .

母亲把海泽尔叫到身边，递给她一封密封的、写着她儿子名字的信。

" [dɪr] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [ˈdʒentli] ,
" **Dear , " she said gently ,**
" 亲爱的 , " 她 说 轻轻地 ,

“亲爱的，”她轻声说道。

" [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [ˈletər] [ænd; ənd] [pʊt][aɪ ˈtiː] [əˈweɪ] [ˈkerfəli] [ænd; ənd] [kiːp] [aɪ ˈtiː]
" **I want you to take this letter and put it away carefully and keep it**
" 我 想 你 到 拿 这 信 和 放 它 离开 小心 和 保持 它
[ʌnˈtɪl] [aɪ][eɪ ˈem] [ɡɔːn] ,
until I am gone ,
直到 我 是 已消失 ,

“我希望你把这封信好好收好，直到我离开人世为止。”

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [ˈprɑːmɪs] [ðæt] , [ɪf] [ˈpɑːsəb(ə)] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][duː][aɪ ˈtiː] ,
and then I want you to promise that , if possible for you to do it ,
和 然后 我 想 你 到 承诺 那 , 如果 可能的 为了 你 到 做 它 ,
然后我希望你答应我，如果可以的话，请你这样做：

[juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [aɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ] [sʌn] [wɪð; wɪθ][jər; jər] [oʊn] [hændz] .
you will give it to my son with your own hands .

你 将要 给 它 到 我的 儿子 和 你的 自己的 双手 .

你要亲手把它交给我的儿子。

" [ˈheɪz(ə)l] [tʊk] [ðə; ði] [ˈletər] [ˈrevərəntli] ,
" Hazel took the letter reverently ,

" 榛 采取 这 信 虔诚地 ,

海泽尔恭敬地接过信来。

[hɜːr; hər] [hɑːrt] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ɔː] [ænd; ənd] [ˈsaːroʊ] [ænd; ənd] [stuːpt] [ˈæŋkʃəsli] [ˈoʊvər][hɜːr; hər]
her heart filled with awe and sorrow and stooped anxiously over her

她 心 已填 和 敬畏 和 悲哀 和 弯腰 焦虑地 超过 她

[frend] .

friend .

朋友 .

她心中充满敬畏和悲伤，焦急地俯身看着她的朋友。

" [oʊ] , [waɪ] " — [fiː; ji] [kraɪd] — " [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈmætər] ?
" Oh , why " — she cried — " what is the matter ?

" 哦 , 为什么 " — 她 哭 — " 什么 是 这 事情 ?

“哦，为什么？”她哭着说，“出什么事了？”

[duː][juː; jʊ] [fiːl] [wɜːrs] [tuː; tə] - [naɪt] ?
Do you feel worse to - night ?

做 你 感觉 更糟 到 - 夜晚 ?

你今晚感觉更糟了吗？

[juː; jʊ][hæv; həv] [siːmd] [soʊ] [braɪt] [ɔːl] [deɪ] . "
You have seemed so bright all day . "

你 有 似乎 所以 明亮的 全部 天 . "

你今天一整天都精神抖擞。

" [nɑːt][ə; eɪ][bɪt] , " [sed] [ðə; ði][ɪnˈvælɪd] [ˈtʃɪrəli] .
" Not a bit , " said the invalid cheerily .

" 不是 一个 少量 , " 说 这 无效的 兴高采烈地 .

“一点也不，”病人愉快地说。

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈraɪtɪŋ] [ðɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɔːŋ] [taɪm] — [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə]
" But I have been writing this for a long time — a sort of good - bye to

" 但 我 有 到过 写作 这 为了 一个 长的 时间 — 一个 种类 的 好的 - 再见 到

[maɪ] [bɔɪ] — [ænd; ənd][ðər; ðər][ɪz][ˈnoʊbəːdi][ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] [gɪv] [aɪ 'tiː]
my boy — and there is nobody in the world I would like to have give it

我的 男生 — 和 那里 是 无人 在 这 世界 我 会 喜欢 到 有 给 它

[tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] [wel] [æz; əz][juː; jʊ] .

to him as well as you .

到 他 作为 出色地 作为 你 .

“但我写这篇文章已经很久了——算是给我儿子的一份告别——在这个世界上，我最希望把它交给的人就是你。”

[wɪl] [aɪ 'tiː] [ˈtrʌb(ə)l] [juː; jʊ][tuː; tə] [ˈprəːmɪs] [ˌem 'iː] , [maɪ] [dɪr] ?
Will it trouble you to promise me , my dear ?

将要 它 麻烦 你 到 承诺 我 , 我的 亲爱的 ?

亲爱的，你能否答应我一件事呢？

" [ˈheɪz(ə)l][wɪð; wɪθ] [ˈkɪsɪz] [ænd; ənd] [tɜːz] [ˈprəʊˈtestɪd] [ðæt] [fiː; ji] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [fʊlˈfɪl] [ðə; ði]
" Hazel with kisses and tears protested that she would be glad to fulfill the

" 榛 和 吻 和 眼泪 抗议 那 她 会 是 高兴的 到 实现 这

[ˈmɪʃ(ə)n] ,

mission ,

使命 ,

“海泽尔含着泪，用亲吻表示她很乐意完成这项任务，

[bʌt; bət] [ˈbɛgd] [ðæt] [ʃiː; ji] [maɪt] [biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [send] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [bɪˈlʌvɪd] [sʌn] [æt; ət] [wʌns] ,
but begged that she might be allowed to send for the beloved son at once ,
但 乞求 那 她 可能 是 允许 到 发送 为了 这 心爱 儿子 在 一次 ,
但她恳求允许她立刻把心爱的儿子接过来。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [ʃiː; ji] [nuː] , [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .
for a sight of his face , she knew , would be good to his mother .
为了 一个 视线 的 他的 脸 , 她 知道 , 会 是 好的 到 他的 母亲 .
她知道, 让他的母亲见见他的脸会是一件好事。

[æt; ət] [læst] [hɜːr; hər] [fɪrʒ] [wɜːr; wər] [əˈleɪ] , [ðʊʊ] [ʃiː; ji] [-]
At last her fears were allayed , though she [216]
在 最后的 她 恐惧 是 缓解 , 尽管 她 [-]
最终她的恐惧消散了, 尽管她[216]

[wʌz; wəz] [baɪ] [noʊ] [miːnz] [ʃɒr] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ɔːt] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [sent] [fɔːr; fər] ,
was by no means sure that the son ought not to be sent for ,
曾是 经过 不 方法 当然 那 这 儿子 应该 不是 到 是 发送 为了 ,
他丝毫不确定是否应该把儿子接过来。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ɪnˈvælɪd] [wʌz; wəz] [ˈhæpɪli] [gɒːn] [tuː; tə] [sliːp] ,
and when the invalid was happily gone to sleep ,
和 什么时候 这 无效的 曾是 快乐地 已消失 到 睡觉 ,
当病人安然入睡后,

[ˈheɪz(ə)] [went] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ruːm] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] [ʃiː; ji] [maɪt] [raɪt] [ə; eɪ] [ˈletər]
Hazel went to her room and tried to think how she might write a letter
榛 去 到 她 房间 和 尝试 到 思考 如何 她 可能 写 一个 信
[ðæt] [wʊd] [nɑːt] [əˈlɑːrm] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,
that would not alarm the young man ,
那 会 不是 警报 这 年轻的 男人 ,
海泽尔回到房间, 努力思考该如何写一封不会惊动那个年轻人的信。

[waɪl] [jet] [aɪˈtiː] [wʊd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðəːz] [saɪd] .
while yet it would bring him to his mother's side .
尽管 然而 它 会 带来 他 到 他的 母亲的 边 .
然而, 这却能让他回到母亲身边。

[ʃiː; ji] [plænd] [haʊ] [ʃiː; ji] [wʊd] [gʊʊ] [əˈweɪ] [hɜːrˈself] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
She planned how she would go away herself for a few days ,
她 计划 如何 她 会 去 离开 她自己 为了 一个 很少 天 ,
她计划着自己离开几天。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [niːd] [nɑːt] [faɪnd] [hɜːr; hər] [hɪr] .
so that he need not find her here .
所以 那 他 需要 不是 寻找 她 这里 .
这样他就无需在这里找到她了。

[ʃiː; ji] [roʊt] [ˈsevrəl] [stɪf] [ˈlɪt(ə)] [noʊts] [bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] [ˈsætɪsfɑɪd] [hɜːr; hər] .
She wrote several stiff little notes but none of them satisfied her .
她 写道 一些 僵硬的 小的 笔记 但 没有任何 的 他们 使满意 她 .
她写了好几张措辞生硬的小纸条, 但没有一张让她满意。

[hɜːr; hər] [hɑːrt] [lɔŋd] [tuː; tə] [raɪt] : " [oʊ] , [maɪ] [dɪr] !
Her heart longed to write : " Oh , my dear !
她 心 渴望 到 写 : " 哦 , 我的 亲爱的 !
她内心渴望写道: “哦, 我的爱人!

[kʌm] [ˈkwɪkli] , [fɔːr; fər] [jɒr; jər] [bɪˈlʌvɪd] [ˈmʌðər] [niːdz] [juː; jʊ] .
Come quickly , for your beloved mother needs you .
来 迅速地 , 为了 你的 心爱 母亲 需求 你 .
快来吧, 你亲爱的母亲需要你。

[kʌm] , [fɔːr; fər][maɪ] [hɑːrt] [ɪz] ['kraɪɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][juː; jʊ] !
Come , for my heart is crying out for the sight of you !
来 , 为了 我的 心 是 哭泣 出去 为了 这 视线 的 你 !

来吧，我的心渴望见到你！

[kʌm] [æt; ət][wʌns] !
Come at once !
来 在 一次 !

快来！

" [bʌt; bət] ['faɪnəli] [brɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [slept] [ʃiː; ʃi] [siːld] [ænd; ənd] [ə'drest] [ə; eɪ] ['dɪgnɪfaɪd] ['letər] [frʌm; frəm]
" But finally before she slept she sealed and addressed a dignified letter from
" 但 最后 前 她 睡着了 她 密封 和 已解决 一个 凝重 信 从
[mɪs] ['rædklɪf] ,
Miss Radcliffe ,
错过 拉德克利夫 ,

“但最后，在她入睡前，她封好并写上了一封来自拉德克利夫小姐的庄重的信。”

[hɪz; ɪz] ['mʌðəz] [treɪnd] [nɜːrs] ,
his mother's trained nurse ,
他的 母亲的 受过训练 护士 ,

他母亲的护士

[sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪk] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [brɪːf] [ˈvɪzɪt][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [æz; əz][ʃiː; ʃi]
suggesting that he make at least a brief visit at this time as she
建议 那 他 制作 在 至少 一个 简短的 访问 在 这 时间 作为 她
[mʌst; məst][biː; bi] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
must be away for a few days ,
必须 是 离开 为了 一个 很少 天 ,

建议他趁她要外出几天，至少抽空去探望一下。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [waɪz] [θɪŋ] .
and she felt that his presence would be a wise thing .
和 她 毛毡 那 他的 在场 会 是 一个 明智的 事物 .

她觉得他的出现是件明智之举。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [dɪd][nɑːt] [siːm] [soʊ] [wel] [æz; əz] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
His mother did not seem so well as when he was with her .
他的 母亲 做过 不是 似乎 所以 出色地 作为 什么时候 他 曾是 和 她 .

他母亲的身体状况似乎不如他陪伴在她身边时那么好。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [leɪ] [daʊn] ['kʌmfətɪd] [tuː; tə] [sliːp] .
Then she lay down comforted to sleep .
然后 她 躺 向下 安慰 到 睡觉 .

然后她安心地躺下睡着了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['letər] [wʌz; wəz] ['nevər] [sent] .
But the letter was never sent .
但 这 信 曾是 绝不 发送 .

但那封信从未寄出。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [daːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrniŋ] ,
In the early dawn of the morning ,
在 这 早期的 黎明 的 这 早晨 ,

清晨的黎明时分，

[wen] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)] [ə'mɪljə] ['elən] [slɪpt] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [kaʊtʃ] [ɪn][ðə; ði]['ælkəʊv][dʒʌst][ɔːf] [ðə; ði]
when the faithful Amelia Ellen slipped from her couch in the alcove just off the
什么时候 这 忠实 阿米莉亚 艾伦 滑倒了 从 她 长椅 在 这 壁龛 只是 离开 这
[-] [ruːm] ,
invalid's room ,
无效的 房间 ,

当忠诚的阿米莉亚·艾伦从病人房间旁边壁龛的沙发上悄悄溜下来时，

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ə; eɪ] [mætʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɜːfəli] [leɪd][ˈfaɪər][ɪn][ðə; ði][ˈfaɪərpleɪs] ,
and went to touch a match to the carefully laid fire in the fireplace ,
和 去 到 触碰 一个 匹配 到 这 小心 铺设 火 在 这 壁炉 ,
然后走过去, 用火柴点燃了壁炉里精心燃起的火焰。

[ʃiː; ʃi] [pæst] [ðə; ði][bed][ænd; ənd] , [æz; əz][hæd; həd] [bɪn] [hɜːr; hər] [ˈkʌstəm] [fɔːr; fər] [ˈjɪrz] , [ˈglɑːnst] [
she passed the bed and , as had been her custom for years , glanced [
她 通过了 这 床 和 , 作为 有 到过 她 风俗 为了 年 , 瞥了一眼 [-]
217]
-]
她经过床边, 像多年来的习惯一样, 瞥了一眼[217]

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [ɔːl][wʌz; wəz] [wel] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ˈpeɪʃ(ə)nt] ;
to see if all was well with her patient ;
到 看 如果全部 曾是 出色地 和 她 病人 ;
去看看她的病人情况是否一切安好;

[æt; ət][wʌns][ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt][ðə; ði] [swiːt] [ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌðər] [hæd; həd][fled] .
at once she knew that the sweet spirit of the mother had fled .
在 一次 她 知道 那 这 甜的 精神 的 这 母亲 有 逃亡 .
她立刻意识到, 母亲那慈祥的灵魂已经离她而去。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [feɪs] [ˈslaɪtli] [tɜːrnd] [əˈweɪ] , [ə; eɪ] [smɑɪl] [ʌv; əv] [ɡʊd] - [naɪt] [əˈpɑːn][hɜːr; hər][lɪps] ,
With her face slightly turned away , a smile of good - night upon her lips ,
和 她 脸 轻微地 转向 离开 , 一个 微笑 的 好的 - 夜晚 之上 她 嘴唇 ,
她脸微微侧向一边, 嘴角带着道晚安的微笑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv][ɡɑːd][əˈpɑːn][hɜːr; hər] [braʊ] , [ðə; ði] [ˈmʌðər] [hæd; həd] [ˈentərd] [ˈɪntuː]
and the peace of God upon her brow , the mother had entered into
和 这 和平 的 上帝 之上 她 眉头 , 这 母亲 有 进入 进入
[hɜːr; hər][rest] . [-]
her rest . [218]
她 休息 . [-]
母亲脸上带着上帝的平安, 安息了。[218]

[ˌeks,ɑɪˈɑɪˈaɪ]
XIII
十三
十三

[ðə; ði] [kɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdezərt]
THE CALL OF THE DESERT
这 称呼 的 这 沙漠
沙漠的呼唤

[ˈheɪz(ə)] ,
Hazel ,
榛 ,
榛,

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [aɪz] [ˈblaɪndɪd][wɪð; wɪθ] [terz] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [hɑːrt] [ˈswelɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːs]
with her eyes blinded with tears and her heart swelling with the loss
和 她 眼睛 失明 和 眼泪 和 她 心 肿胀 和 这 损失
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʊmən] [əˈpɑːn] [huːz] [ˈmʌðərliːnɪs] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ] [kleɪm] ,
of the woman upon whose motherliness she had come to feel a claim ,
的 这 女士 之上 谁 母性 她 有 来 到 感觉 一个 宣称 ,
她双眼被泪水模糊, 心中充满了失去挚爱的悲痛, 她觉得自己理应得到那份母性的关怀。

[bə:nd] [ðə; ði] ['letər] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['rit(ə)n] [ðə; ði] [naɪt] [brɪ'ɔ:r] , [ænd; ənd][sent][ə; eɪ] ['kerfəli]
burned the letter she had written the night before , and sent a carefully
烧伤 这 信 她 有 书面 这 夜晚 前 , 和 发送 一个 小心
['wɜ:rdɪd] ['telɪgræm] ,
worded telegram ,
措辞 电报 ,

她烧掉了前一天晚上写的信，并发出了一份措辞谨慎的电报。

[hɜ:r; hər] [hɑ:rt] ['jɜ:rniŋ] [wɪð; wɪθ] ['sɪmpəθi] [tə:rdz] [ðə; ði] [brɪ'ri:vd] [sʌn] .
her heart yearning with sympathy towards the bereaved son .
她 心 渴望 和 同情 向 这 丧亲者 儿子 .
她对失去母亲的儿子深表同情。

" [jɔ:r; jər] [dɪr] ['mʌðər] [hæz; həz] [gɔ:n] [hoʊm] , ['kwaiətli] , [ɪn][hɜ:r; hər] [sli:p] .
" **Your dear mother has gone home , quietly , in her sleep .**
" 你的 亲爱的 母亲 有 已消失 家 , 悄悄 , 在 她 睡觉 .
你亲爱的母亲已经安详地在睡梦中回家了。

[ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t] [si:m] ['eni] [wɜ:rs] [ðæn; ðən][ʃu:zuəl] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər][læst] [wɜ:rdz][wɜ:r; wər][ʌv; əv][ju:; jʊ]
She did not seem any worse than usual , and her last words were of you
她 做过 不是 似乎 任何 更糟 比 通常 , 和 她 最后的 字 是 的 你
.
:
.

她看起来和往常一样，并没有什么不适，她最后说的话也是关于你的。

[let] [ju: 'es] [noʊ] [æt; ət][wʌns] [wʌt] [plænz][wi:; wi][æɪ; ʃəl] [meɪk] .
Let us know at once what plans we shall make .
让 我们 知道 在 一次 什么 计划 我们 将 制作 .
请立即告知我们我们将采取何种计划。

[nɜ:rs] ['rædklɪf] .
Nurse Radcliffe .
护士 拉德克利夫 .

拉德克利夫护士。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['telɪgræm] [ʃi:; ʃi][sent] .
" **That was the telegram she sent .**
" 那 曾是 这 电报 她 发送 .
“那是她发来的电报。”

[pʊr] [ə'mɪljə] ['elən] [wʌz; wəz][ɔ:l][brʊkən][ʌp] .
Poor Amelia Ellen was all broken up .
贫穷的 阿米莉亚 艾伦 曾是 全部 破碎的 向上 .
可怜的艾米莉亚·艾伦伤心欲绝。

[hɜ:r; hər][præktɪk(ə)l] ['kɑ:mən] [sens] [fɔ:r; fər][wʌns][hæd; həd] [fled][hɜ:r; hər] .
Her practical common sense for once had fled her .
她 实际的 常见的 感觉 为了 一次 有 逃亡 她 .
她那难得的务实常识竟然离她而去。

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [du:] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wi:p] [ænd; ənd] [moʊn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [brɪ'lʌvɪd] [ɪn'vælɪd] [hu:m] [ʃi:; ʃi]
She would do nothing but weep and moan for the beloved invalid whom she
她 会 做 没有什么 但 哭泣 和 呻吟 为了 这 心爱 无效的 谁 她
[hæd; həd] [sɜ:rvd] [soʊ] [lɔ:n] [ænd; ənd] ['feɪθfəli] .
had served so long and faithfully .
有 服务 所以 长的 和 忠实 .
她只会为她长期忠诚服侍的、心爱的病人哭泣哀叹。

[aɪ 'ti:] [fel] [tu:; tə]['heɪz(ə)l][tu:; tə] [meɪk] [ɔ:l] [dɪ'sɪʒənz] ,
It fell to Hazel to make all decisions ,
它 跌倒 到 榛 到 制作 全部 决策 ,
所有决定都由黑兹尔来做。

[ðoʊ] [ðə; ði] [ˈneɪbərz] [ænd; ənd][oʊld] [ˈfrendz] [wɜːr; wər][moʊst][kaɪnd][wɪð; wɪθ] [ˈɔfəz] [ʌv; əv][help] .
though the neighbours and old friends were most kind with offers of help .
尽管 这 邻居 和 老的 朋友们 是 最多 种类 和 优惠 的 帮助 .
邻居和老朋友们都非常友善，主动提出帮忙。

[ˈheɪz(ə)l] [ˈweɪtɪd] [ˈæŋkʃəsli] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˈænsər] [-]
Hazel waited anxiously for an answer [219]
榛 等待 焦虑地 为了 一个 回答 [-]
Hazel焦急地等待着答案[219]

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈtelɪgræm] , [bʌt; bət] [naɪt] [fel] [ænd; ənd][noʊ] [ˈænsər] [hæd; həd] [kʌm] .
to the telegram , but night fell and no answer had come .
到 这 电报 , 但 夜晚 跌倒 和 不 回答 有 来 .
已经发了电报，但是夜幕降临，还没有收到回复。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][stɔːrm][ænd; ənd] [ˈsʌmθɪŋ] [wɹʌz; wəz] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈwaɪəz, ˈwaɪrɪz] .
There had been a storm and something was wrong with the wires .
那里 有 到过 一个 风暴 和 某物 曾是 错误的 和 这 电线 .
之前刮过暴风雨，电线出了问题。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] , [haʊˈevər] , [ʃiː; ji] [sent] [əˈnʌðər] [ˈtelɪgræm] , [ænd; ənd][əˈbaʊt] [nuːn] [stiːl] [ə; eɪ]
The next morning , however , she sent another telegram , and about noon still a
这 下一个 早晨 , 然而 , 她 发送 其他 电报 , 和 关于 中午 仍然 一个
[θɜːrd] ,
third ,
第三 ,
然而，第二天早上她又发了一封电报，中午前后又发了第三封。

[wɪð; wɪθ][æz; əz] [jet] [noʊ] [rɪˈspɑːns] .
with as yet no response .
和 作为 然而 不 回复 .
至今尚未收到回复。

[ʃiː; ji] [θɔːt] [pərˈhæps][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ˈweɪtɪd] [tuː; tə] [ˈtelɪgræf] [bʌt; bət][hæd; həd] [ˈstɑːrtɪd]
She thought perhaps he had not waited to telegraph but had started
她 想法 也许 他 有 不是 等待 到 电报 但 有 开始
[ɪˈmiːdiətli] ,
immediately ,
立即地 ,
她心想，或许他没等电报发出就立刻动身了。

[ænd; ənd] [maɪt] [biː; bi][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊərz] .
and might be with them in a few hours .
和 可能 是 和 他们 在 一个 很少 小时 .
几个小时后可能就能和他们在一起了。

[ʃiː; ji] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] [steɪdʒ] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [kʌm] ;
She watched the evening stage , but he did not come ;
她 观看 这 晚上 阶段 , 但 他 做过 不是 来 ;
她观看了晚间舞台表演，但他没有来；

[ðen] [ˈriːəlaɪzd] [haʊ] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [wɹʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˈflʌtər] ,
then realized how her heart was in a flutter ,
然后 已实现 如何 她 心 曾是 在 一个 扑 ,
然后她才意识到自己的心跳得厉害。

[ænd; ənd] [ˈwʌndərd] [haʊ] [ʃiː; ji] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd] [streŋθ] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm][hæd; həd][hiː; hi]
and wondered how she would have had strength to meet him had he
和 想知道 如何 她 会 有 有 有 力量 到 见面 他 有 他
[kʌm] .
come .
来 .
她不禁想，如果他来了，她该如何鼓起勇气去迎接他。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['letər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['prəːmɪs] .
There was the letter from his mother , and her promise .
那里 曾是 这 信 从 他的 母亲 , 和 她 承诺 .

还有他母亲的来信, 以及她的承诺。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ðæt] [ɪk'skjuːs][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['prez(ə)ns] — [ʌv; əv] [kɔːrs] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [left]
She had that excuse for her presence — of course she could not have left
她 有 那 原谅 为了 她 在场 — 的 课程 她 可以 不是 有 左边
[ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] .
under the circumstances .
在下面 这 情况 .

她有理由解释自己为何在场——在这种情况下, 她当然不可能离开。

[ʃet] [ʃiː; ʃi] [ˈræŋk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['miːtɪŋ] ,
Yet she shrank from the meeting ,
然而 她 缩小 从 这 会议 ,

但她却回避了这次会议。

[fɔːr; fər][aɪ 'tiː] [siːmd] ['sʌmhʌʊ] [ə; eɪ] [briːtʃ] [ʌv; əv] ['etɪkət] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði][wʌn]
for it seemed somehow a breach of etiquette that she should be the one
为了 它 似乎 不知何故 一个 违反 的 礼仪 那 她 应该 是 这 —
[tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['tʃoʊzn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [brɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
to break the separation that he had chosen should be between them .
到 休息 这 分离 那 他 有 选定 应该 是 之间 他们 .

因为由她来打破他选择在他们之间建立的隔阂, 似乎有违礼仪。

[haʊ'evər] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [kʌm] , [ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd] ['mɔːrnɪŋ] ,
However , he did not come , and the third morning ,
然而 , 他 做过 不是 来 , 和 这 第三 早晨 ,

然而, 他并没有来, 到了第三天早上,

[wen] [aɪ 'tiː] [brɪ'keɪm] [ɪm'perətɪv] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['defɪnət] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [nəʊn] ,
when it became imperative that something definite should be known ,
什么时候 它 成为 至关重要的 那 某物 定 应该 是 已知 ,

当必须明确了解某些事情时,

[ə; eɪ] ['telɪgræm] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪf(ə)n]['eɪdʒənt][ɪn][ˌæri'zəʊnə] [brɔːt] ['ænsər] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪʃənəri]
a telegram to the station agent in Arizona brought answer that the missionary
一个 电报 到 这 车站 代理人在 亚利桑那 带来 回答 那 这 传教士
[wʌz; wəz] [ə'weɪ] [ɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [trɪp] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm] [traɪbz] [ʌv; əv]['ɪndiənz] ;
was away on a long trip among some tribes of Indians ;
曾是 离开 在 一个 长的 旅行 之中 一些 部落 的 印度人 ;

发给亚利桑那州车站代理人的电报回复说, 传教士正在一些印第安部落中进行长途旅行;

[ðæt] [hɪz; ɪz][ɪg'zækt] ['werəbaʊts] [wʌz; wəz][nɑːt] [nəʊn] , [bʌt; bət] ['mesɪndʒəz] [hæd; həd] [bɪn] [sent]
that his exact whereabouts was not known , but messengers had been sent
那 他的 精确的 下落 曾是 不是 已知 , 但 信使 有 到过 发送
[ˈæftər][hɪm; ɪm] ,
after him ,
后 他 ,

他的确切下落不明, 但已派出使者寻找他。

[ænd; ənd][wɜːrd] [wʊd] [biː; bi][sent] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)] .
and word would be sent as soon as possible .
和 单词 会 是 发送 作为 很快 作为 可能的 .

消息会尽快传达。

[ˈmɪnɪstər] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [ˈneɪbərz] [ədˈvaɪzd] [wɪð; wɪθ] [əˈmɪljə] [ˈelən] [ænd; ənd][ˈheɪz(ə)l] ,
minister and the old neighbours advised with Amelia Ellen and Hazel ,
部长 和 这 老的 邻居 建议 和 阿米莉亚 艾伦 和 榛 ,
部长和老邻居们向阿米莉亚·艾伦和黑兹尔提出了建议,

[ænd; ənd] [meɪd] [ˈsɪmp(ə)l][plænz][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈfjuːnərəl] , [jet] [hoʊpt] [ænd; ənd] [dɪˈleɪd] [æz; əz] [lɔːŋ]
and made simple plans for the funeral , yet hoped and delayed as long
和 制成 简单的 计划 为了 这 葬礼 , 然而 希望 和 延迟 作为 长的
[æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] ,
as possible ,
作为 可能的 ,
他们为葬礼做了简单的安排, 却仍然抱有希望, 并尽可能地拖延时间。

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət][læst][ˈæftər] [rɪˈpiːtɪd] [ˈtelɪgræm] [ðer; ðər] [stiːl] [keɪm] [ðə; ði] [ˈænsər] , "
and when at last after repeated telegrams there still came the answer , "
和 什么时候 在 最后的 后 重复 电报 那里 仍然 来了 这 回答 , "
[ˈmesɪndʒər] [nɑːt] [jet] [rɪˈtʊːrnd] ,
Messenger not yet returned ,
信使 不是 然而 返回 ,
最后, 在多次电报发出后, 仍然收到回复: “信使尚未返回”,

" [ðeɪ] [bɔːr] [ðə; ði][wɔːrn] - [aʊt] [ˈbɑːdi][lʌ; əv][ðə; ði] [ˈwʊmən] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈkwaɪət] [ˈrestɪŋ] [pleɪs] [bɪˈsaɪd]
" **they bore the worn - out body of the woman to a quiet resting place beside**
" 他们 钻孔 这 磨损 - 出去 身体 的 这 女士 到 一个 安静的 休息 地方 旁
[hɜːr; hər] [bɪˈlʌvɪd] [ˈhʌzbənd] [ɪn][ðə; ði] [ˈtʃɜːrtʃɑːrd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] [wer] [ðə; ði][sɔːft] [ˈmeɪpəlz]
her beloved husband in the churchyard on the hillside where the soft maples
她 心爱 丈夫 在 这 墓地 在 这 山坡 在哪里 这 柔软的 枫树
[ˈskæɪtərd] [braɪt] [ˈkʌvərɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [nuː] [maʊnd] ,
scattered bright covering over the new mound ,
疏散 明亮的 覆盖 超过 这 新的 冢 ,
“他们将这位饱经风霜的女子抬到山坡上教堂墓地里, 安葬在她心爱的丈夫身旁, 那里柔软的枫树为新形成的土堆披上了明亮的外衣。”

[ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ] [ɑːrtʃt] [haɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd][lʌ; əv] [traɪˈʌmfənt] [rɪˈmaɪndər][lʌ; əv] [wer] [ðə; ði]
and the sky arched high with a kind of triumphant reminder of where the
和 这 天空 拱形 高的 和 一个 种类 的 凯 提醒 的 在哪里 这
[ˈspɪrɪt][wʌz; wəz] [ɡɔːn] .
spirit was gone .
精神 曾是 已消失 .
天空高高拱起, 仿佛在凯旋般地提醒人们, 灵魂已经去了哪里。

[ˈheɪz(ə)l] [traɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈevri] [ˈdiːteɪl][dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [ˌaɪˈtiː]
Hazel tried to have every detail just as she thought he would have liked it
榛 尝试 到 有 每一个 细节 只是 作为 她 想法 他 会 有 喜欢 它
.
:
.

海泽尔力求让每个细节都符合他心目中的喜好。

[ðə; ði] [ˈneɪbərz] [brɔːt] [lʌ; əv][ðer; ðər] [ˈhoʊmli] [ˈflaʊərz] [ɪn] [ɡreɪt] [ˈkwɑːntətɪz] ,
The neighbours brought of their homely flowers in great quantities ,
这 邻居 带来 的 他们的 家常的 花朵 在 伟大的 数量 ,
邻居们带来了大量自家种植的鲜花,
[ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈsɪti] [frendz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [oʊld] [ˈsʌmə] [ˈbɔːdəz] [sent][hɑːt] - [haʊs]
and some city friends who had been old summer boarders sent hot - house
和 一些 城市 朋友们 WHO 有 到过 老的 夏天 寄宿生 发送 热的 - 房子
[ˈroʊzɪz] .
roses .
玫瑰 .
一些以前是暑期寄宿生的城市朋友送来了温室玫瑰。

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [kən'dʌktɪd] [ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['sɜ:rvis] [ʌv; əv] [feɪθ] ,
The minister conducted the beautiful service of faith ,
这 部长 实施 这 美丽的 服务 的 信仰 ,
牧师主持了这场庄严而美好的宗教仪式。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['tʃɪldrən] [sæŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kæskɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər][oʊld] [frend] ,
and the village children sang about the casket of their old friend ,
和 这 村庄 孩子们 唱 关于 这 棺材 的 他们的 老的 朋友 ,
村里的孩子们唱起了歌，歌颂他们老朋友的棺材。

[hu:] [hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [lʌvd] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
who had always loved every one of them ,
WHO 有 总是 喜爱 每一个 一 的 他们 ,
他一直深爱着他们每一个人，

[ðer; ðər][hændz] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['flaʊərz] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [oʊn] ['gɑ:rdn] , [braɪt] ['ska:rlət]
their hands full of the late flowers from her own garden , bright scarlet
他们的 双手 满的 的 这 晚的 花朵 从 她 自己的 花园 , 明亮的 猩红
[ænd; ənd] [blu:] [ænd; ənd][goʊld] ,
and blue and gold ,
和 蓝色的 和 金子 ,
他们手里捧着自家花园里盛开的晚开的花朵，鲜艳的猩红色、蓝色和金色。

[æz; əz] [ðoʊ] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər][ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] [ə'keɪʒn] .
as though it were a joyous occasion .
作为 尽管 它 是 一个 欢乐 场合 .
仿佛这是一场喜庆的盛事。

[ɪn'di:d] , ['heɪz(ə)l][hæd; həd][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] , ['i:v(ə)n][æz; əz][ʃi; ji] [mu:vɪd] [ɪn][ðə; ði] [hʌʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Indeed , Hazel had the impression , even as she moved in the hush of the
的确 , 榛 有 这 印象 , 甚至 作为 她 已搬 在 这 嘘 的 这
['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [deθ] ,
presence of death ,
在场 的 死亡 ,
的确，即使在死亡的静谧氛围中，海泽尔也有这种感觉。

[ðæt] [ʃi; ji][wʌz; wəz] ['helpɪŋ] [æt; ət][sʌm; səm] ['sɔ:ləm] [fe'stɪvəti] [ʌv; əv] [di:p] [dʒɔɪ] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ]
that she was helping at some solemn festivity of deep joy instead of a
那 她 曾是 帮助 在 一些 庄严 节日 的 深的 喜悦 反而 的 一个
['fju:nərəl] — [soʊ] ['glɔ:riəs] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][hoʊp] [-]
funeral — so glorious had been the hope [221]
葬礼 — 所以 辉煌 有 到过 这 希望 [-]
她不是在参加葬礼，而是在参加一场庄严的、充满喜悦的庆祝活动——曾经的希望是多么美好啊[221]

[ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] [hu:] [wʌz; wəz] [gɔ:n] , [soʊ] [traɪ'ʌmfənt] [hɜ:r; hər] [feɪθ] [ɪn][hɜ:r; hər] ['seɪvjər] .
of the one who was gone , so triumphant her faith in her Saviour .
的 这 一 WHO 曾是 已消失 , 所以 凯 她 信仰 在 她 救主 .
对于逝去的亲人，她对救世主的信仰是如此坚定不移。

['æftər][ðə; ði]['fju:nərəl][wʌz; wəz]['oʊvər]['heɪz(ə)l][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [roʊt] [ə; eɪ] ['letər] ['telɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:]
After the funeral was over Hazel sat down and wrote a letter telling about it
后 这 葬礼 曾是 超过 榛 卫星 向下 和 写道 一个 信 讲述 关于 它
[ɔ:l] ,
all ,
全部 ,
葬礼结束后，海泽尔坐下来写了一封信，把所有的事情都告诉了大家。

['fɪlɪŋ] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] ['sɪmpəθi] ,
filling it with sympathy ,
填充 它 和 同情 ,
充满同情心，

[ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ˈʃʊ] [ðer; ðər] [ˈefərt] [tuː; tə][hæv; həv] [θɪŋz] [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [ðem; ðəm]
trying to show their effort to have things as he would have liked them
尝试 到 展示 他们的 努力 到 有 事物 作为 他 会 有 喜欢 他们
,
:
,

他们试图展现自己努力将一切按照他的意愿进行安排，

[ænd; ənd] [ɪkˈspresɪŋ] [diːp] [ˈsaːrou] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [kəmˈpeld] [tuː; tə][ɡoʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ]
and expressing deep sorrow that they had been compelled to go on with
和 表达 深的 悲哀 那 他们 有 到过 被迫 到 去 在 和
[ðə; ðɪ] [ˈsɜːrvɪs] [wɪˈðaʊt] [hɪm; ɪm] .
the service without him .
这 服务 没有 他 .

他们深感悲痛，因为不得不没有他继续进行追悼仪式。

[ðæt] [naɪt] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][æɪˈzoʊnə][ˈsteɪ(ə)n][ˈeɪdʒənt] .
That night there came a message from the Arizona station agent .
那 夜晚 那里 来了 一个 信息 从 这 亚利桑那 车站 代理人 .

当晚，我收到了亚利桑那州车站代理人的消息。

[ðə; ðɪ] [ˈmɪʃənəri] [hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdɪstənt] [ˈɪndiən] [ˈhoʊɡən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdɪsləkeɪtɪd]
The missionary had been found in a distant Indian hogan with a dislocated
这 传教士 有 到过 成立 在 一个 遥远 印度 霍根 和 一个 脱臼
[ˈæŋk(ə)l] .
ankle .
踝 .

这位传教士被发现时身处偏远的印第安人传统圆顶小屋里，脚踝脱臼。

[hiː; hi] [sent] [wɜːrd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][nɑːt] [weɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ; [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [get][ðer; ðər][ɪn]
He sent word that they must not wait for him ; that he would get there in
他 发送 单词 那 他们 必须 不是 等待 为了 他 ; 那 他 会 得到 那里 在
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

他捎信告诉他们不必等他，他会及时赶到。

[ɪf] [ˈpɑːsəb(ə)l] .
if possible .
如果 可能的 .

如果可能的话。

[ə; eɪ][ˈleɪtər] [ˈmesɪdʒ] [ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] [stiːl] [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə][ˈtræv(ə)l] ,
A later message the next day said he was still unable to travel ,
一个 之后 信息 这 下一个 天 说 他 曾是 仍然 无法 到 旅行 ,
第二天晚些时候的消息称，他仍然无法出行。

[bʌt; bət] [wʊd] [get][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈreɪlroʊd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] .
but would get to the railroad as soon as possible .
但 会 得到 到 这 铁路 作为 很快 作为 可能的 .
但会尽快赶到火车站。

[ðen] [keɪm] [æn; ən][ˈɪntəv(ə)l][ʌv; əv] [ˈsevrəl] [deɪz] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [wɜːrd][frʌm; frəm][æɪˈzoʊnə] .
Then came an interval of several days without any word from Arizona .
然后 来了 一个 间隔 的 一些 天 没有 任何 单词 从 亚利桑那 .
之后几天，亚利桑那州那边一直杳无音信。

[ˈheɪz(ə)l] [went] [əˈbaʊt] [wɪð; wɪθ] [əˈmɪljə] [ˈelən] , [ˈpʊtɪŋ] [ðə; ðɪ] [haʊs] [ɪn][ˈɔːrdər] ,
Hazel went about with Amelia Ellen , putting the house in order ,
榛 去 关于 和 阿米莉亚 艾伦 , 推杆 这 房子 在 命令 ,
海泽尔和阿米莉亚·艾伦一起收拾房子。

[ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [pleɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlʌvɪŋ] - [ˈhɑ:tɪd] , [ˈmɔ:rnɪŋ] [ˈsɜ:rʋənt][æz; əz][fɪː; fɪ][ˈtəʊld]
hearing the beautiful plaint of the loving - hearted , mourning servant as she told
听力 这 美丽的 感叹 的 这 爱 - 心地 , 丧 仆人 作为 她 讲述
[ˈlɪt(ə)l] [ˈɪnsɪdənts] [ʌv; əv][hɜ:r; həɾ] [ˈmɪstrəs] .
little incidents of her mistress .
小的 事件 的 她 情妇 .

听着这位心地善良、悲伤的女仆讲述她女主人生前发生的小事时，她那动人的哀叹声。

[hɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃer] [fɪː; fɪ][sæt][ɪn][ðə; ði][ləst] [taɪm] [fɪː; fɪ] [went] [ʌp] - [sterz] [tuː; tə][ˌoʊvərˈsiː][ðə; ði]
Here was the chair she sat in the last time she went up - stairs to oversee the
这里 曾是 这 椅子 她 卫星 在 这 最后的 时间 她 去 向上 - 楼梯 到 监督 这
[sprɪŋ] [ˈregjuleɪtɪŋ] ,
spring regulating ,
春天 调节 ,

这是她上次上楼监督弹簧调节时坐的椅子。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ˈmɪstər] . [ˈdʒɑ:nz][ˈlɪt(ə)l][ˈbeɪbi] [dres] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkrɪsənd] .
and that was Mr . John's little baby dress in which he was christened .
和 那 曾是 先生 . 约翰的 小的 婴儿 裙子 在 哪个 他 曾是 受洗 .

那是约翰先生受洗时穿的小婴儿服。

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [smuːðd] [aɪ ˈtiː][aʊt] [ænd; ənd][ˈtəʊld][hɜ:r; həɾ][ðə; ði][ˈstɔ:ri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈbeɪbi] [ˈlʌvliːnəs]
His mother smoothed it out and told her the story of his baby loveliness
他的 母亲 平滑 它 出去 和 讲述 她 这 故事 的 他的 婴儿 可爱
[wʌn] [deɪ] .
one day .
一 天 .

他的母亲安抚了她，并有一天把儿子小时候可爱的故事告诉了她。

[fɪː; fɪ] [-]
She [222]
她 [-]

她[222]

[hæd; həd] [leɪd][aɪ ˈtiː] [əˈweɪ] [hɜ:rˈself][ɪn][ðə; ði][bɑ:ks][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bluː] [fʊːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kroʊˈfeɪd]
had laid it away herself in the box with the blue shoes and the crocheted
有 铺设 它 离开 她自己 在 这 盒子 和 这 蓝色的 鞋 和 这 钩针编织
[kæp] .
cap .
帽 .

她自己把它和蓝色鞋子、钩针帽一起放在了盒子里。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][ləst] [taɪm] [fɪː; fɪ][ˈevər] [keɪm] [ʌp] - [sterz] .
It was the last time she ever came up - stairs .
它 曾是 这 最后的 时间 她 曾经 来了 向上 - 楼梯 .

那是她最后一次上楼。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪ] [sɪlk] [dres] [fɪː; fɪ] [wɔ:ɾ] [tuː; tə] [ˈwedɪŋz] [ænd; ənd] [ˈdɪnər] [ˈpɑ:rtɪz] [brɪˈfɔ:r]
There was the gray silk dress she wore to weddings and dinner parties before
那里 曾是 这 灰色的 丝绸 裙子 她 穿着 到 婚礼 和 晚餐 各方 前
[hɜ:r; həɾ] [ˈhʌzbənd] [daɪd] ,
her husband died ,
她 丈夫 死亡 ,

在她丈夫去世前，她经常穿着那件灰色丝绸连衣裙出席婚礼和晚宴。

[ænd; ənd] [brɪˈniːθ] [aɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [ˈtrʌŋk] [wʌz; wəz][ðə; ði] [waɪt] [ɪmˈbrɔɪdəd] [ˈmʌzlɪn] [ðæt] [wʌz; wəz]
and beneath it in the trunk was the white embroidered muslin that was
和 下面 它 在 这 树干 曾是 这 白色的 绣花 细棉布 那 曾是
[hɜ:r; həɾ] [ˈwedɪŋ] [gaʊn] .
her wedding gown .
她 婚礼 袍 .

在箱子下面的那个位置，放着一件白色刺绣薄纱，那是她的婚纱。

[ˈjeləʊ] [wɪð; wɪθ][eɪdʒ][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [ˈdelɪkət] [æz; əz][ə; eɪ][ˈspaɪdəz] [web] ,
Yellow with age it was , and delicate as a spider's web ,
黄色的 和 年龄 它 曾是 , 和 精美的 作为一个 蜘蛛的 网站 ,
它因年代久远而泛黄, 像蜘蛛网一样脆弱。

[wɪð; wɪθ][ˈfrɔːst,wɜːrk; ˈfrɑːst,wɜːrk][ʌv; əv] [ˈjeləʊd] [ˈbrɔɪdəri] [struːn] [ˈkweɪntli] [ɑːn][ɪts] [ˈeɪnʃənt] [fɔːrm] ,
with frostwork of yellowed broidery strewn quaintly on its ancient form ,
和 霜冻 的 泛黄 刺绣 散落的 古雅地 在 它是 古老的 形式 ,
[ænd; ənd][ə; eɪ] [tʌt] [ʌv; əv][ˈriːəl] [leɪs] .
and a touch of real lace .
和 一个 触碰 的 真实的 蕾丝 .
古老的造型上点缀着泛黄的刺绣花纹, 别致而富有韵味, 还带有一丝真正的蕾丝。

[ˈheɪz(ə)] [leɪd][ə; eɪ] [ˈrevərənt] [hænd][ɑːn][ðə; ði] [faɪn] [oʊld][ˈfæbrɪk] , [ænd; ənd] [felt] ,
Hazel laid a reverent hand on the fine old fabric , and felt ,
榛 铺设 一个 虔诚的 手 在 这 美好的 老的 织物 , 和 毛毡 ,
海泽尔虔诚地将手放在那块精美的旧布料上, 感受着:

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [θruː] [ðə; ði] [ˈtreʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [trʌŋk] ,
as she looked through the treasures of the old trunk ,
作为 她 看起来 通过 这 宝藏 的 这 老的 树干 ,
当她翻看旧箱子里的珍宝时,

[ðæt] [æn; ən] [ˈɪnər] [ˈsæŋktʃueri] [ʌv; əv] [ˈswiːtnəs] [hæd; həd] [bɪn] [ˈoʊpənd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ɡlɪmpsɪŋ] .
that an inner sanctuary of sweetness had been opened for her glimpsing .
那 一个 内 避难所 的 甜味 有 到过 打开 为了 她 瞥见 .
仿佛有一扇通往甜蜜内心深处的圣殿, 向她敞开, 让她得以一窥究竟。

[æt; ət][læst][ə; eɪ] [ˈletər] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] .
At last a letter came from the West .
在 最后的 一个 信 来了 从 这 西方 .
终于收到了一封来自西方的信。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈdrest] [tuː; tə] " [mɪs] [ˈrædɪklɪf] , [nɜːrs] , " [ɪn] - [fɜːrm] , [klɪr] [hænd] ,
It was addressed to " Miss Radcliffe , Nurse , " in Brownleigh's firm , clear hand ,
它 曾是 已解决 到 " 错过 拉德克利夫 , 护士 , " 在 - 公司 , 清除 手 ,
[ænd; ənd][brɪˈgæn] : " [dɪr] [ˈmædəm] .
and began : " Dear madam .
和 开始 : " 亲爱的 女士 .
信是用布朗利清晰有力的笔迹写成的, 收件人是“拉德克利夫小姐, 护士”, 开头是: “亲爱的夫人。

" [ˈheɪzəlz] [hænd] [ˈtreɪmblɪd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ˈoʊpənd] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] " [dɪr] [ˈmædəm] " [brɔːt]
" Hazel's hand trembled as she opened it , and the " dear madam " brought
" 榛子的 手 颤抖 作为 她 打开 它 , 和 这 " 亲爱的 女士 " 带来
[ðə; ði] [terz] [tuː; tə][hɜːr; hər] [aɪz] ;
the tears to her eyes ;
这 眼泪 到 她 眼睛 ;
“海泽尔张开手时, 手都在颤抖, ‘尊敬的夫人’这几个字让她热泪盈眶;

[bʌt; bət] [ðen] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] .
but then , of course , he did not know .
但 然后 , 的 课程 , 他 做过 不是 知道 .
当然, 他当时并不知道。

[hiː; hi] [θæŋkt] [hɜːr; hər] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [ˈkaɪndlɪnəs] [ænd; ənd] [ˈkɔːtlɪnis] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmʌðəz]
He thanked her , with all the kindness and courtliness of his mother's
他 谢谢 她 , 和 全部 这 善良 和 礼让 的 他的 母亲的
[sʌn] ,
son ,
儿子 ,
他以他母亲儿子应有的友善和礼貌向她道谢。

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ə'tendəns] [ɑːn][hɪz; ɪz] [dɪr] ['mʌðər] ,
for her attendance on his dear mother ,
为了 她 出席 在 他的 亲爱的 母亲 ,
感谢她照顾他亲爱的母亲,

[ænd; ənd][təʊld][hɜːr; hər][ʌv; əv] ['meni] ['plez(ə)nt] [θɪŋz] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ʌv; əv][hɜːr; hər]
and told her of many pleasant things his mother had written of her
和 讲述 她 的 许多 令人愉快的 事物 他的 母亲 有 书面 的 她
[ˌmɪnɪ'streɪnɪz] .
ministrations .
服事 .

并告诉她，他母亲在信中写到了许多关于她照顾病人的愉快事迹。
[hiː; hi] [spəʊk] ['briːfli] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [leɪd] [ʌp][leɪmd; læmɪd][ɪn][ðə; ðɪ] ['ɪndiən] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd]
He spoke briefly of his being laid up lamed in the Indian reservation and
他 辐 简要地 的 他的 存在 铺设 向上 跛脚 在 这 印度 预订 和
[hɪz; ɪz] [diːp] [ɡriːf] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)] [tuː; tə] [-]
his deep grief that he had been unable to [223]
他的 深的 悲伤 那 他 有 到过 无法 到 [-]

他简要地谈到自己因跛脚而卧床不起，住在印第安保留地，并深感悲痛，因为他无法[223]
[kʌm] [iːst] [tuː; tə][biː; bi] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['dʊrɪŋ] [hɜːr; hər][ləst] ['aʊərz] ,
come East to be beside his mother during her last hours ,
来 东方 到 是 旁 他的 母亲 期间 她 最后 的小时 ,
来到东方，陪伴母亲走完人生的最后一程。

[bʌt; bət] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz] ['mʌðəz] [wɪʃ] , ['meni] [taɪmz]
but went on to say that it had been his mother's wish , many times
但 去 在 到 说 那 它 有 到过 他的 母亲的 希望 , 许多 时代
[ɪk'sprest] ,
expressed ,
表达 ,

但他接着说，这是他母亲多次表达过的愿望。
[ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [liːv] [hɪz; ɪz][pəʊst][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,
that he should not leave his post to come to her ,
那 他 应该 不是 离开 他的 邮政 到 来 到 她 ,
他不应该擅离职守去见她。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] [niːd] [biː; bi] " [noʊ] ['sædnəs] [ʌv; əv] [fer'wel] " [wen] [ʃiː; ʃɪ] " [ɪm'bɑːkt] ,
and that there need be " no sadness of farewell " when she " embarked ,
和 那 那里 需要 是 " 不 悲伤 的 告别 " 什么时候 她 " 启航 ,
而且当她“启程”时，无需“悲伤离别”。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ðoo] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][hiː; hi] [nuː] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]
" **and that though it was hard for him he knew it was a**
" 和 那 尽管 它 曾是 难的 为了 他 他 知道 它 曾是 一个
[fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðəz] [dɪ'zaɪəz] .
fulfillment of his mother's desires .
履行 的 他的 母亲的 欲望 .

“虽然这对他来说很艰难，但他知道这是实现了母亲的愿望。”
[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ɡɔːn] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ləst] [lʊk] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [dɪr] [feɪs] [wʌz; wəz]
And now that she was gone , and the last look upon her dear face was
和 现在 那 她 曾是 已消失 , 和 这 最后的 看 之上 她 亲爱的 脸 曾是
[ɪm'pɑːsəb(ə)] ,
impossible ,
不可能的 ,
而现在她已经走了，再也看不到她那张亲爱的脸了。

[hi:; hi][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ber] [aɪ 'ti:] [dʒʌst] [jet] [tu:; tə] [kʌm] [hʊm] [ænd; ənd]
he had decided that he could not bear it just yet to come home and
他 有 决定 那 他 可以 不是 熊 它 只是 然而 到 来 家 和
[si:] [ɔ:l] [ðə; ði] [dɪr] [fə'mɪliər] [ˈpleɪsɪz] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] [feɪs] [gɔ:n] .
see all the dear familiar places with her face gone .
看 全部 这 亲爱的 熟悉的 地方 和 她 脸 已消失 .
他决定, 他现在还无法承受回家后看到所有熟悉的、亲切的地方都已失去她的痛苦。

[hi:; hi] [wʊd] [weɪt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [waɪl] ,
He would wait a little while ,
他 会 等待 一个 小的 尽管 ,
他会等一会儿。
[ʌn'tɪl] [hi:; hi][hæd; həd] [groʊn] [ju:st] [tu:; tə] [ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [ɪn] [ˈhev(ə)n] ,
until he had grown used to the thought of her in heaven ,
直到 他 有 生长 用过的 到 这 想法 的 她 在 天堂 ,
直到他渐渐习惯了想到她在天堂的样子,

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t] [bi:; bi] [soʊ] [hɑ:rd] .
and then it would not be so hard .
和 然后 它 会 不是 是 所以 难的 .
那样的话就不会那么难了。

[pər'hæps][hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [kʌm] [hʊm] [ʌn'tɪl] [nekst] [sprɪŋ] , [ən'les] [ˈsʌmθɪŋ] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm] ;
Perhaps he would not come home until next spring , unless something called him ;
也许 他 会 不是 来 家 直到 下一个 春天 , 除非 某物 称为 他 ;
[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [tel] .
he could not tell .
他 可以 不是 告诉 .
或许要到明年春天他才会回家, 除非有什么事召唤他; 他自己也说不准。

[ænd; ənd] [ɪn] [ˈeni] [keɪs] , [hɪz; ɪz] [ˈɪndʒəd] [ˈæŋk(ə)l] [pri'ventɪd] [hɪm; ɪm] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈdʒɜ:rni] [æt; ət]
And in any case , his injured ankle prevented him making the journey at
和 在 任何 案件 , 他的 受伤 踝 阻止 他 制作 这 旅行 在
[ˈprez(ə)nt] ,
present ,
展示 ,
而且无论如何, 他受伤的脚踝目前使他无法出行。

[noʊ] [ˈmætər] [haʊ] [mʌt] [hi:; hi] [meɪ] [dɪ'zaɪər] [tu:; tə] [du:] [soʊ] .
no matter how much he may desire to do so .
不 事情 如何 很多 他 可能 欲望 到 做 所以 .
无论他多么渴望这样做。

[mɪs] [ˈræd,klɪfs] [ˈletər] [hæd; həd] [təʊld] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ˈevriθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [dʒʌst] [æz; əz]
Miss Radcliffe's letter had told him that everything had been done just as
错过 拉德克利夫的 信 有 讲述 他 那 一切 有 到过 完毕 只是 作为
[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [hæd; həd] [aɪ 'ti:] [dʌn] .
he would have had it done .
他 会 有 有 它 完毕 .
拉德克利夫小姐的信告诉他, 一切都按照他的意愿完成了。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ˈfɜ:rðər] [tu:; tə] [meɪk] [aɪ 'ti:] [ə; eɪ] [nə'sesəti] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] .
There was nothing further to make it a necessity that he should come .
那里 曾是 没有什么 更远 到 制作 它 一个 必要性 那 他 应该 来 .
没有其他理由让他非来不可。

[hi:; hi][hæd; həd] ['rit(ə)n] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðəz] ['biər] [tu:; tə] [ə'reɪndʒ] [hɪz; ɪz] ['mʌðəz] [fju:] ['biznəs]
He had written to his mother's lawyer to arrange his mother's few business
他 有 书面 到 他的 母亲的 律师 到 安排 他的 母亲的 很少 商业
[ə'ferz] ,
affairs ,
事务 ,

他曾写信给母亲的律师，安排母亲名下为数不多的商业事务。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:]['oʊnli] ['ri:meɪnd] [fɔ:r; fər][him; ɪm][tu:; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] [di:p] ['grætɪtu:d] [tɔ:rdz] [ðoʊz]
and it only remained for him to express his deep gratitude towards those
和 它 仅有的 剩余 为了 他 到 表达 他的 深的 感激 向 那些
[hu:] [hæd; həd] [stəd] [baɪ][hɪz; ɪz] [dɪr] ['mʌðər] [wen] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [-]
who had stood by his dear mother when it had been made [224]
WHO 有 站立 经过 他的 亲爱的 母亲 什么时候 它 有 到过 制成 [-]

他唯一能做的就是向在他亲爱的母亲去世时一直支持她的人表达深深的感激之情[224]

[ɪm'pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][him; ɪm][tu:; tə][du:][soʊ] .
impossible for him to do so .
不可能的 为了 他 到 做 所以 .

他不可能做到这一点。

[hi:; hi] [kloʊzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'kwɛst] [ðæt] [ðə; ði] [nɜ:rs] [wʊd] [gɪv] [him; ɪm][hɜ:r; hər] ['pɜ:rmənənt]
He closed with a request that the nurse would give him her permanent
他 关闭 和 一个 要求 那 这 护士 会 给 他 她 永恒的
[ə'dres] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi] [ʃər] [tu:; tə][faɪnd][hɜ:r; hər] [wen] [hi:; hi] [faʊnd] [aɪ 'ti:]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə]
address that he might be sure to find her when he found it possible to
地址 那 他 可能 是 当然 到 寻找 她 什么时候 他 成立 它 可能的 到
[kʌm] [i:st] [ə'gen] ,
come East again ,
来 东方 再次 ,

最后，他请求护士给他一个永久地址，以便他下次有机会再来东部时能够找到她。

[æz; əz][hi:; hi] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ] ['θæŋkɪŋ] [hɜ:r; hər] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] [fɔ:r; fər] [wʌt] [fi:; fi][hæd; həd] [bɪn] [tu:; tə]
as he would enjoy thanking her face to face for what she had been to
作为 他 会 享受 谢谢 她 脸 到 脸 为了 什么 她 有 到过 到
[hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
his mother .
他的 母亲 .

他很想当面感谢她对他母亲的照顾。

[ðæt] [wʌz; wəz][ɔ:l] .
That was all .
那 曾是 全部 .

就这些了。

['heɪz(ə)l] [felt] [ə; eɪ][blæŋk] ['dɪzɪnəs] ['set(ə)l] [daʊn] ['oʊvər][hɜ:r; hər][æz; əz][fi:; fi] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['letər] .
Hazel felt a blank dizziness settle down over her as she finished the letter .
榛 毛毡 一个 空白的 头晕 定居 向下 超过 她 作为 她 完成的 这 信 .

写完信后，海泽尔感到一阵茫然和眩晕袭来。

[aɪ 'ti:] [pʊt] [him; ɪm] [maɪlz] [ə'wei] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [ə'gen] , [wɪð; wɪθ] ['jɪrz] [pər'hæps] [bɪ'fɔ:r] [ə'nʌðər]
It put him miles away from her again , with years perhaps before another
它 放 他 英里 离开 从 她 再次 , 和 年 也许 前 其他
[saɪt] [ʌv; əv][him; ɪm] .
sight of him .
视线 的 他 .

这让他再次与她远隔千里，或许要过很多年才能再见到她。

[fi:; fi] ['sʌd(ə)nli] [si:md] ['fɪrfəli] [ə'loʊn][ɪn][ə; eɪ][wɜ:rld] [ðæt] [noʊ][b:ŋgər] ['ɪntrəstɪd] [hɜ:r; hər] .
She suddenly seemed fearfully alone in a world that no longer interested her .
她 突然 似乎 恐惧地 独自的 在 一个 世界 那 不 更长 感兴趣的 她 .

她突然感到无比孤独，仿佛置身于一个她不再感兴趣的世界。

[wer] [ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi][gʊʊ] ; [wʌt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][laɪf] [naʊ] ?
Where should she go ; what to do with her life now ?
在哪里 应该 她 去 ; 什么 到 做 和 她 生活 现在 ?

她该何去何从？她现在的人生该如何规划？

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði][hɑːrd][graɪnd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɑːspɪt(ə)l][wɪð; wɪθ][ˈnoʊbəːdi][tuː; tə] [ker] ,
Back to the hard grind of the hospital with nobody to care ,
后退 到 这 难的 研磨 的 这 医院 和 无人 到 关心 ,

回到医院里枯燥乏味、无人关心的日常工作中，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhɑːrtˌrendɪŋ] [siːnz] [ænd; ənd] [ˈtrædʒədi] [ðæt] [wɜːr; wər] [ˈdeɪli] [iˈhæktɪd] ?
and the heartrending scenes and tragedies that were daily enacted ?
和 这 令人心碎 场景 和 悲剧 那 是 日常的 已颁布 ?

以及每天上演的那些令人心碎的场景和悲剧？

[ˈsʌmhaʊ] [hɜːr; hər] [streŋθ] [siːmd] [tuː; tə][gʊʊ][frʌm; frəm][hɜːr; hər][æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] .
Somehow her strength seemed to go from her at the thought .
不知何故 她 力量 似乎 到 去 从 她 在 这 想法 .

想到这里，她似乎浑身无力。

[hɪr] , [tuː] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [feɪld] .
Here , too , she had failed .
这里 , 也 , 她 有 失败的 .

这一次，她也失败了。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] [fɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][laɪf] ,
She was not fit for the life ,
她 曾是 不是 合身 为了 这 生活 ,

她不适合这种生活。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈhɑːspɪt(ə)l] [ˈpiːp(ə)l] [hæd; həd] [dɪˈskʌvəd] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [sent] [hɜːr; hər] [əˈweɪ] [tuː; tə]
and the hospital people had discovered it and sent her away to
和 这 医院 人们 有 发现 它 和 发送 她 离开 到

[nɜːrs] [hɜːr; hər] [frend] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][get] [wel] .
nurse her friend and try to get well .
护士 她 朋友 和 尝试 到 得到 出色地 .

医院的人发现了这件事，便让她去照顾她的朋友，并努力让自己康复。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [kaɪnd][ænd; ənd] [tɔːkt] [əˈbaʊt] [wen] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
They had been kind and talked about when she should return to them ,
他们 有 到过 种类 和 谈话 关于 什么时候 她 应该 返回 到 他们 ,

他们很友善，还和她商量过她什么时候该回去。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [nuː] [ɪn][hɜːr; hər] [hɑːrt] [ðeɪ] [felt] [hɜːr; hər] [ʌnˈfɪt] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt][waːnt][hɜːr; hər] [bæk] .
but she knew in her heart they felt her unfit and did not want her back .
但 她 知道 在 她 心 他们 毛毡 她 不合格 和 做过 不是 想 她 后退 .

但她内心深处知道，他们觉得她不合适，不想让她回来。

[ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi][gʊʊ] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [hoʊm] , [ˈsʌmən] [hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] [ænd; ənd] [ænt] , [ænd; ənd]
Should she go back to her home , summon her brother and aunt , and
应该 她 去 后退 到 她 家 , 召唤 她 兄弟 和 阿姨 , 和

[plʌndʒ] [ˈɪntuː][səˈsaɪəti] [-]
plunge into society [225]
暴跌 进入 社会 [-]

她是否应该回到家乡，召集她的哥哥和姑姑，投身于社会[225]

[əˈgen] ?
again ?
再次 ?

再次？

[ðə; ði] ['veri] [aɪ'di:ə] ['sɪkənd] [hɜ:r; hər] .

The very idea sickened her .
这 非常 主意 恶心 她 .

光是想到这一点就让她感到恶心。

[ˈnevər] [ə'gen] [wʊd] [ʃi:; ji] [ker] [fɔ:r; fər] [ðæt] [laɪf] , [ʃi:; ji][wʌz; wəz]['sɜ:rt(ə)n] .

Never again would she care for that life , she was certain .
绝不 再次 会 她 关心 为了 那 生活 , 她 曾是 肯定 .

她确信, 她再也不会喜欢那种生活了。

[æz; əz][ʃi:; ji] [sə:tʃt] [hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ʃi:; ji] ['ri:əli] [kreɪvd] ,

As she searched her heart to see what it was she really craved ,
作为 她 搜索 她 心 到 看 什么 它 曾是 她 真的 渴望 ,

当她审视内心, 想要看看自己真正渴望的是何时,

[ɪf] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [waɪd] [wɜ:rlɪd] ,

if anything in the whole wide world ,
如果 任何事物 在 这 所有的 宽的 世界 ,

如果说全世界有什么的话,

[ʃi:; ji] [faʊnd] [hɜ:r; hər]['oʊnli] ['ɪntrəst] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['mɪ](ə)n] [fi:ld] [ʌv; əv][æri'zəʊnə] ,

she found her only interest was in the mission field of Arizona ,
她 成立 她 仅有的 兴趣 曾是 在 这 使命 场地 的 亚利桑那 ,

她发现自己唯一感兴趣的是亚利桑那州的传教事业。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [hɜ:r; hər] [dɪr] [frend] [wʌz; wəz] [gɔ:n] [ʃi:; ji][wʌz; wəz] [kʌt] [ɔ:f] [frʌm; frəm] ['noʊɪŋ]

and now that her dear friend was gone she was cut off from knowing
和 现在 那 她 亲爱的 朋友 曾是 已消失 她 曾是 切 离开 从 会心

[ˈeniθɪŋ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðæt] .

anything much about that .
任何事物 很多 关于 那 .

现在她亲爱的朋友去世了, 她也就无从得知这件事了。

[ʃi:; ji] ['gæðərd] [hɜ:r'self] [tə'geðər] ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd][təʊld] [ə'mɪljə] ['elən] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n]

She gathered herself together after a while and told Amelia Ellen of the decision
她 聚集 她自己 一起 后 一个 尽管 和 讲述 阿米莉亚 艾伦 的 这 决定

[ʌv; əv]['mɪstər] .

of Mr . Brownleigh ,
的 先生 .

过了一会儿, 她定了定神, 把布朗利先生的决定告诉了阿米莉亚·艾伦。

[ænd; ənd] [tə'geðər] [ðeɪ] [plænd] [haʊ] [ðə; ði] [haʊs] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kloʊzd] ,

and together they planned how the house should be closed ,
和 一起 他们 计划 如何 这 房子 应该 是 关闭 ,

他们一起商量如何关闭这栋房子。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [pʊt] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [ə'wert] [ɪts] ['mæstɜ:z] [wɪl] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] .

and everything put in order to await its master's will to return .
和 一切 放 在 命令 到 等待 它是 硕士学位 将要 到 返回 .

一切都已安排妥当, 静候主人的旨意归来。

[bʌt; bət] [ðæt] [naɪt] ['heɪz(ə)l][kʊd; kəd][nɑ:t] [sli:p] , [fɔ:r; fər] ['sʌd(ə)nli] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][sæd]

But that night Hazel could not sleep , for suddenly , in the midst of her sad
但 那 夜晚 榛 可以 不是 睡觉 , 为了 突然 , 在 这 中间 的 她 伤心

[rɪ'flekʃnz] ,

reflections ,
反思 ,

但那天晚上, 海泽尔辗转难眠, 因为突然间, 在她悲伤的思绪中,

[keɪm] [ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letər] [ðæt] [wʌz; wəz] [left] [ɪn][hɜ:r; hər] [trʌst] .

came the thought of the letter that was left in her trust .
来了 这 想法 的 这 信 那 曾是 左边 在 她 相信 .

她突然想到了留在她信托机构的那封信。

[aɪˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [fərˈɡɑːtn] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈstrenjuəs] [deɪz] [ðæt] [hæd; həd] [ˈfaːloʊd] [ðə; ði] [deθ]
It had been forgotten during the strenuous days that had followed the death
它 有 到过 被遗忘的 期间 这 费力的 天 那 有 随后 这 死亡
[ʌv; əv][ɪts] [ˈraɪtər] .
of its writer .
的 它是 作家 :

在作者去世后的那些艰难日子里，这本书被人们遗忘了。

[ˈheɪz(ə)l][hæd; həd] [θɔːt] [ʌv; əv][aɪˈtiː][ˈoʊnli][wʌnz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
Hazel had thought of it only once , and that on the first morning ,
榛 有 想法 的 它 仅有的 一次 , 和 那 在 这 第一的 早晨 ,
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈkʌmfərtɪŋ] [rɪˈflekʃ(ə)n] [ðæt] [aɪˈtiː] [wʊd] [help][ðə; ði][sʌn][tuː; tə] [ber] [hɪz; ɪz]
with a kind of comforting reflection that it would help the son to bear his
和 一个 种类 的 令人感到安慰 反射 那 它 会 帮助 这 儿子 到 熊 他的
[ˈsaːrəʊ] ,
sorrow ,
悲哀 ,

带着一种安慰的意味，认为这能帮助儿子承受悲伤。

[ænd; ənd][fɪː; jɪ][wʌz; wəz][glæd] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][hɜːr; hər] [ˈprɪvəlɪdʒ] [tuː; tə] [pʊt] [aɪˈtiː][ˈɪntuː][hɪz; ɪz][hænd] .
and she was glad that it was her privilege to put it into his hand .
和 她 曾是 高兴的 那 它 曾是 她 特权 到 放 它 进入 他的 手 :
[ðen] [ðə; ði] [pərˈpleksəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈkeɪʒn] [hæd; həd] [ˈdrɪvŋ] [aɪˈtiː][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [θɔːts] .
Then the perplexities of the occasion had driven it from her thoughts .
然后 这 困惑 的 这 场合 有 驱动 它 从 她 想法 :
[naʊ] [aɪˈtiː] [keɪm] [bæk] [laɪk] [ə; eɪ] [swɪft] [laɪt] [ɪn][ə; eɪ][dɑːrk] [pleɪs] .
Now it came back like a swift light in a dark place .
现在 它 来了 后退 喜欢 一个 迅速 光 在 一个 黑暗的 地方 :
[ðer; ðər][wʌz; wəz] [jet] [ðə; ði] [ˈletər] [wɪtʃ] [fɪː; jɪ][mʌst; məst] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] .
There was yet the letter which she must give him .
那里 曾是 然而 这 信 哪个 她 必须 给 他 :
[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [-]
It was [226]
它 曾是 [-]

它是[226]

[ə; eɪ] [ˈpreʃəs] [baːnd] [ðæt] [wʊd] [hoʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][hɜːr; hər][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [lɔːŋɡər] .
a precious bond that would hold him to her for a little while longer .
一个 宝贵的 纽带 那 会 抓住 他 到 她 为了 一个 小的 尽管 更长 :
[bʌt; bət] [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [fɪː; jɪ] [ɡɪv] [aɪˈtiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] ?
But how should she give it to him ?
但 如何 应该 她 给 它 到 他 ?
[ʃʊd; ʃəd] [fɪː; jɪ] [send] [aɪˈtiː][baɪ] [meɪl] ?
Should she send it by mail ?
应该 她 发送 它 经过 邮件 ?

但她该如何把礼物给他呢？

她应该邮寄吗？

[nɒʊ] , [fɔ:r; fər] [ðæt] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [fʊl'fɪlɪŋ] [ðə; ði] ['letər] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['prɑ:mɪs] .
No , for that would not be fulfilling the letter of her promise .
不 , 为了 那 会 不是 是 满足 这 信 的 她 承诺 .

不, 因为那样就违背了她信中的承诺。

[ʃi:; ʃi] [nu:] [ðə; ði] ['mʌðər] [wɪft] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [gɪv] [aɪ 'ti:][tu:; tə][hɪm; ɪm][hɜ:r'self] .
She knew the mother wished her to give it to him herself .
她 知道 这 母亲 希望 她 到 给 它 到 他 她自己 .

她知道母亲希望她亲自把东西送给他。

[wel] , [ðen] , [ʃʊd; ʃəd] [ʃi:; ʃi] [raɪt] [ænd; ənd] ['sʌmən] [hɪm; ɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz][oʊld] [hoʊm] [æt; ət] [wʌns] ,
Well , then , should she write and summon him to his old home at once ,
出色地 , 然后 , 应该 她 写 和 召唤 他 到 他的 老的 家 在 一次 ,

那么, 她是否应该立即写信召他回老家呢?

[tel] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['letər] [ænd; ənd] [jet] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [send] [aɪ 'ti:][tu:; tə][hɪm; ɪm] ?
tell him of the letter and yet refuse to send it to him ?
告诉 他 的 这 信 和 然而 拒绝 到 发送 它 到 他 ?

告诉他有这封信, 却拒绝寄给他?

[haʊ] [streɪndʒ] [ðæt] [wʊd] [si:m] !
How strange that would seem !
如何 奇怪的 那 会 似乎 !

那该有多么奇怪啊!

[haʊ] [kʊd; kəd][ʃi:; ʃi][ɪk'spleɪn][aɪ 'ti:][tu:; tə][hɪm; ɪm] ?
How could she explain it to him ?
如何 可以 她 解释 它 到 他 ?

她该如何向他解释呢?

[hɪz; ɪz] ['mʌðəz] [wɪm] [maɪt] [bi:; bi] ['seɪkrɪd][tu:; tə][hɪm; ɪm] — [wʊd] [bi:; bi] ,
His mother's whim might be sacred to him — would be ,
他的 母亲的 一时兴起 可能 是 神圣 到 他 — 会 是 ,

他母亲的任性对他来说或许是神圣不可侵犯的——或者说, 将会是。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] — [bʌt; bət][hi:; hi] [wʊd] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][streɪndʒ] [ðæt] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk]
of course — but he would think it strange that a young woman should make
的 课程 — 但 他 会 思考 它 奇怪的 那 一个 年轻的 女士 应该 制作

[soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][æz; əz][nɑ:t][tu:; tə] [trʌst] [ðə; ði] ['letər] [tu:; tə][ðə; ði][meɪl] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði]
so much of it as not to trust the letter to the mail now that the
所以 很多 的 它 作为 不是 到 相信 这 信 到 这 邮件 现在 那 这

['sɜ:rkəmstænsɪz] [meɪd] [aɪ 'ti:][ɪm'pɑ:səb(ə)] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [kʌm] [ɑ:n][æt; ət] [wʌns] .
circumstances made it impossible for him to come on at once .
情况 制成 它 不可能的 为了 他 到 来 在 在 一次 .

当然——但他会觉得很奇怪, 一个年轻女子竟然如此在意这件事, 以至于现在情况不允许他立刻赶来, 她竟然不相信这封信能寄出去。

['ni:ðər] [wʊd] [aɪ 'ti:][du:][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] ['letər] [ʌn'tɪl] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz][hi:; hi]
Neither would it do for her to keep the letter until such a time as he
两者都不 会 它 做 为了 她 到 保持 这 信 直到 这样的 一个 时间 作为 他

[ʃʊd; ʃəd] [si:] [fɪt][tu:; tə] [rɪ'tʜ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [i:st] [ænd; ənd] [lʊk] [hɜ:r; hər][ʌp] .
should see fit to return to the East and look her up .
应该 看 合身 到 返回 到 这 东方 和 看 她 向上 .

她也不能把信一直留到他觉得合适的时候再回东方找她。

[aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] ['jɪrʒ] .
It might be years .
它 可能 是 年 .

可能需要数年时间。

[ðə; ði] ['pʌzliŋ] ['kwɛstʃən] [kept] ['wɜːliŋ, 'hwɜːliŋ] [ɪt'self] [ə'baʊt] [ɪn][hɜːr; hær][maɪnd][fɔːr; fər] [ə'ʊərz] [ʌn'tɪl]
The puzzling question kept whirling itself about in her mind for hours until
这 令人费解 问题 保留 旋转 本身 关于 在 她 头脑 为了 小时 直到
[æɪt; ət][læst][fɪː; fɪ] ['fɔːmjuleɪtɪd] [ə; eɪ][plæn] [wɪt] [siːmd] [tuː; tə] [səːlv] [ðə; ði]['prɑːbləm] .
at last she formulated a plan which seemed to solve the problem .
在 最后的 她 配方 一个 计划 哪个 似乎 到 解决 这 问题 .
这个令人困惑的问题在她脑海中盘旋了几个小时，直到最后她想出了一个似乎可以解决这个问题的计划。

[ðə; ði][plæn][wʌz; wəz] [ðɪs] .
The plan was this .
这 计划 曾是 这 .
计划是这样的。
[fɪː; fɪ] [wʊd] [koʊks] [ə'mɪljə] ['elən] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][trɪp] [tuː; tə][,kælə'fɔːrniə][wɪð; wɪθ][hɜːr; hær] ,
She would coax Amelia Ellen to take a trip to California with her ,
她 会 哄 阿米莉亚 艾伦 到 拿 一个 旅行 到 加利福尼亚州 和 她 ,
她会哄骗艾米莉亚·艾伦和她一起去加利福尼亚旅行。

[ænd; ænd][ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [wʊd] [stɑːp][ɪn][,æɪr'zʊʊnə][ænd; ænd] [gɪv] [ðə; ði] ['letər] ['ɪntuː;][ðə; ði][hændz]
and on the way they would stop in Arizona and give the letter into the hands
和 在 这 方式 他们 会 停止 在 亚利桑那 和 给 这 信 进入 这 双手
[ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [-]
of the young [227]
的 这 年轻的 [-]
途中，他们会在亚利桑那州停留，并将信交给年轻人[227]。

[mæn] .
man .
男人 .
男人。

[baɪ] [ðæt] [taɪm][noʊ] [daʊt] [hɪz; ɪz]['ɪndʒərd]['æŋk(ə)] [wʊd] [biː; bi] [sə'fɪjntli] [strɔːŋ] [tuː; tə] [ə'laʊ] [hɪz; ɪz]
By that time no doubt his injured ankle would be sufficiently strong to allow his
经过 那 时间 不 怀疑 他的 受伤 踝 会 是 足够 强的 到 允许 他的
[rɪ'tɜːrɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiən] [,rezər'veɪʃ(ə)n] .
return from the journey to the Indian reservation .
返回 从 这 旅行 到 这 印度 预订 .
到那时，他受伤的脚踝无疑会恢复到足以让他从印第安保留地返回的程度。

[fɪː; fɪ] [wʊd] [seɪ] [ðæt] [fɪː; fɪ][wʌz; wəz]['gʊʊɪŋ] [west] [ænd; ænd] ,
She would say that she was going West and ,
她 会 说 那 她 曾是 去 西方 和 ,
她会说她要去西部，然后，
[æz; əz][fɪː; fɪ][hæd; həd] ['prɑːmɪst] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [fɪː; fɪ] [wʊd] [pʊt][ðə; ði] ['letər] ['ɪntuː;][hɪz; ɪz][hændz] ,
as she had promised his mother she would put the letter into his hands ,
作为 她 有 承诺 他的 母亲 她 会 放 这 信 进入 他的 双手 ,
她曾答应过他的母亲，会把信交到他手中。

[fɪː; fɪ][hæd; həd]['teɪkən] [ðɪs] [ɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][stɑːp][ɔːf] [ænd; ænd] [kiːp] [hɜːr; hær] ['prɑːmɪs] .
she had taken this opportunity to stop off and keep her promise .
她 有 已采取 这 机会 到 停止 离开 和 保持 她 承诺 .
她借此机会停下来履行了自己的承诺。

[ðə; ði][trɪp] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [ə'mɪljə] ['elən] [tuː] ,
The trip would be a good thing for Amelia Ellen too ,
这 旅行 会 是 一个 好的 事物 为了 阿米莉亚 艾伦 也 ,
这次旅行对阿米莉亚·艾伦来说也是一件好事。
[ænd; ænd] [teɪk] [hɜːr; hær][maɪnd][ɔːf] [hɜːr; hær] ['lʊʊnlinəs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪstrəs] [huː] [wʌz; wəz] [gʊːn] .
and take her mind off her loneliness for the mistress who was gone .
和 拿 她 头脑 离开 她 孤独 为了 这 情妇 WHO 曾是 已消失 .
让她不再为离开的女主人而感到孤独。

[æ̃n; ə̃n] - [aɪ] ['seɪ] [aɪ] [ˈdɪdnt] [laɪk] [noʊ] [sek] [ˈdɪzməl] [weɪ] [oʊ] - [ˈpʌtɪn] - [aɪ ˈti:] ; [æ̃n; ə̃n] - [hi:; hi] ['seɪ] [wel] ,
an ' I sez I didn't like no sech dismal way o ' puttin ' it ; an ' he sez well ,
一个 - 我 sez 我 没有 喜欢 不 sech 惨淡 方式 o - 普丁 - 它 ; 一个 - 他 sez 出色地 ,
我说我不喜欢这种阴郁的说法; 他说, 好吧,

[ð̃en] , [wɪl] [aɪ] [ˈmæri] [hɪm; ɪm] [ð̃ə; ði] [wi:k] [ˈæftər] [ʃi:; ʃɪ] [dəʊnt] [ni:d] [em ˈi:] [noʊ] [mɔ:r] ;
then , will I marry him the week after she don't need me no more ;
然后 , 将要 我 结婚 他 这 星期 后 她 不 需要 我 不 更多的 ;
那么, 在她不再需要我的下一周, 我会嫁给他吗?

[æ̃n; ə̃n] - [aɪ] ['seɪ] [jes] , [aɪ] [wɪl] , [æ̃n; ə̃n] - [naʊ] [aɪ] [ˈgɔ:tə] [-]
an ' I sez yes , I will , an ' now I gotta [228]
一个 - 我 sez 是的 , 我 将要 , 一个 - 现在 我 必须 [-]
我说好的, 我会的, 现在我得[228]

[ki:p] [maɪ] [ˈproʊməs] !
keep my promus !
保持 我的 普罗姆斯 !
留住我的Promus!

[aɪ] [kɑ:nt] [goʊ] [bæk] [ɑ:n] [maɪ] [ˈfeɪθf(ə)l] [wɜ:rd] .
I can't go back on my faithful word .
我 不能 去 后退 在 我的 忠实 单词 .
我不能食言。

[aɪd] [laɪk] [ˈri:əl] [wel] [tu:; tə] [si:] [ð̃em; ðəm] [bɪg] [tri:z] , [bʌt; bət] [aɪ] [ˈgɔ:tə] [ki:p] [maɪ] [ˈproʊməs] !
I'd like real well to see them big trees , but I gotta keep my promus !
ID 喜欢 真实的出色地 到 看 他们 大的 树木 , 但 我 必须 保持 我的 普罗姆斯 !
我真的很想看看那些大树, 但我得保住我的工作!

[ju:; jʊ] [si:] [ˈhi:z] [ˈwertɪd] [lɔ:n] - [ˈnɔ:] , [æ̃n; ə̃n] - [ˈhi:z] [ben] [ˈri:əl] [ˈpeɪ(ə)nt] .
You see he's waited long ' nough , an ' he's ben real patient .
你 看 他是 等待 长的 - 足够了 , 一个 - 他是 本 真实的 病人 .
你看, 他已经等了很久了, 而且他真的很有耐心。

[nɑ:t] [ˈɔ:lweɪz] [hi:; hi] [kʌd] [get] [tu:; tə] [si:] [em ˈi:] [ˈevri] [wi:k] ,
Not always he cud get to see me every week ,
不是 总是 他 盘根错节 得到 到 看 我 每一个 星期 ,
他并非每周都能见到我,

[æ̃n; ə̃n] - [hi:; hi] [maɪt] - [ə; eɪ] - [ˈtu:k] - [ð̃æɪt] [kʊkt] [tu:; tə] [ð̃ə; ði] [ɪn] [faɪv] [jɪr] [əˈgəʊ] .
an ' he might ' a ' tuk Delmira that cooked to the inn five year ago .
一个 - 他 可能 - 一个 - 图克 - 那 煮熟 到 这 客栈 五 年 前 .
他可能五年前就把厨师德尔米拉带到了旅馆。

[ʃi:d] - [ə; eɪ] - [hæd; həd] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , [æ̃n; ə̃n] - [ʃi:; ʃɪ] [dʌn] [hɜ:r; həɾ] [best] [tu:; tə] [ɡɪt] [hɪm; ɪm] ,
She'd ' a ' had him in a minnit , an ' she done her best to git him ,
棚 - 一个 - 有 他 在 一个 最小 , 一个 - 她 完毕 她 最好的 到 git 他 ,
她本来很快就能抓住他, 她尽了全力想抓住他。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [steɪd] [ˈfeɪθf(ə)l] , [æ̃n; ə̃n] - [hi:; hi] ['seɪ] , ['seɪ] [hi:; hi] , - - [mi:li:ə] - ,
but he stayed faithful , an ' he sez , sez he , ' ' Meelia El'n ,
但 他 入住 忠实 , 一个 - 他 sez , sez 他 , - - 梅莉娅 - ,
但他始终忠诚, 他说, 他说, “Meelia El'n,

[ɪˈɛf] [jʊə(r)] [ˈmi:nɪn] - [tu:; tə] [ki:p] [jʊɾ; jər] [wɜ:rd] , [aɪl] [wert] [ɪˈɛf] [ɪts] [ə; eɪ] [ˈlaɪftaɪm] ,
ef you're meanin ' to keep your word , I'll wait ef it's a lifetime ,
ef 你是 含义 - 到 保持 你的 单词 , 患病的 等待 ef 它是 一个 寿命 ,
如果你打算信守承诺, 我愿意等一辈子。

[bʌt; bət] [aɪ] [hoʊp] [ju:; jʊ] [wəʊnt] [meɪk] [aɪ ˈti:] [ˈeni] - [ju:; jʊ] [ni:d] ;
but I hope you won't make it any longer'n you need ;
但 我 希望 你 惯于 制作 它 任何 - 你 需要 ;
但我希望你不要超过你需要的时间;

- [æn; ən] - [ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [aɪ] [prəmjuːzt] [hɪm; ɪm] [əˈʌɪn]
' an ' the night he said that I promused him agin
- 一个 - 这 夜晚 他 说 那 我 承诺 他 再次
“还有”那天晚上他说我再次答应了他

[aɪ'd][biː; bi][hɪzən] [suːn] [ɛz]
I'd be hisn soon ez
ID 是 他的 很快 易
我很快就会成为他的。

[ˈevər][aɪ][wʌz; wəz] [friː] [tuː; tə] ['duːz]
ever I was free to do's
曾经 我 曾是 自由的 到 应该做的事
我曾经一直有自由支配的时间。

[aɪ] [pliːzd] .
I pleased .
我 高兴 .
我很高兴。

[aɪ'd][laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][brɪg] [triːz] , [bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [duː:][aɪ 'tiː] .
I'd like to see them big trees , but I can't do it .
ID 喜欢 到 看 他们 大的 树木 , 但 我 不能 做 它 .
我想看看那些大树，但我看不到。

[aɪ][dʒɛs] - [kɑːnt] [duː:][aɪ 'tiː] .
I jes ' can't do it .
我 杰斯 - 不能 做 它 .
我真的做不到。

" [naʊ] ['heɪz(ə)l][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [huː] [wʌz; wəz] ['iːzəli] ['bɔːkt] [ɪn][hɜːr; hər][plænz]
" Now Hazel was not a young woman who was easily balked in her plans
" 现在 榛 曾是 不是 一个 年轻的 女士 WHO 曾是 容易地 犹豫不决 在 她 计划
[wen] [wʌnz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [meɪd] .
when once they were made .
什么时候 一次 他们 是 制成 .
“海泽尔可不是那种一旦有了计划就容易反悔的年轻女子。”

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə][duː:][wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [trɪp][ænd; ənd]
She was convinced that the only thing to do was to take this trip and
她 曾是 确信 那 这 仅有的 事物 到 做 曾是 到 拿 这 旅行 和
[ðæt] [ə'mɪljə] ['elən] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli]['pɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [ʃiː; ʃɪ] ['waːntɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kəm'pænjən]
that Amelia Ellen was the only person in the world she wanted for a companion
那 阿米莉亚 艾伦 曾是 这 仅有的 人 在 这 世界 她 通缉 为了 一个 伴侣
;
;
;
;

她确信自己唯一的选择就是踏上这段旅程，而阿米莉亚·艾伦是她在这个世界上唯一想要的旅伴；
[ˈðɜːfɔːr] [ʃiː; ʃɪ] [meɪd] [ɪ'mɪːdiət] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ]['piːtər] ['bɜːrli] , [ə; eɪ] ['hevi] - [b'raʊd] ,
therefore she made immediate acquaintance with Peter Burley , a heavy - browed ,
所以 她 制成 即时 熟人 和 彼得 伯利 , 一个 重的 - 眉毛 ,
[ˈθɔːtf(ə)l] , ['stɑːlɪd][mæn] ,
thoughtful , stolid man ,
周到 , 沉稳 男人 ,
因此，她很快就结识了彼得·伯利，一个眉毛浓密、心思缜密、性格沉稳的男人。

[hu:] [lʊkt] [hɪz; ɪz] ['kærəktər] [ʌv; əv][ˈpeɪ(ə)nt] ['lʌvər] , ['evri] [ɪntʃ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [blu:] ['oʊvərɔ:lz]
who looked his character of patient lover , every inch of him , blue overalls
WHO 看起来 他的 特点 的 病人 情人 , 每一个 英寸 的 他 , 蓝色的 连体工作服
[ænd; ənd][ɔ:l] .
and all .
和 全部 .

他看起来就像个耐心的情人，从头到脚都像，连蓝色工装裤也不例外。

[ˈheɪzəlz] [hɑ:rt] [ˈɔ:lmoʊst] [mɪsˈgeɪv] [hɜ:r; hər][æz; əz][ji: ʃi][ənˈfoʊldəd][hɜ:r; hər][plæn][tu:; tə][hɪz; ɪz] [əˈstɑ:nɪʃt]
Hazel's heart almost misgave her as she unfolded her plan to his astonished
榛子的 心 几乎 错失 她 作为 她 展开 她 计划 到 他的 惊讶
[ɪrz] , [ænd; ənd] [-]
ears , and [229]
耳朵 , 和 [-]

当海泽尔向他惊讶的耳朵讲述她的计划时，她的心几乎崩溃了，[229]

[sɔ:] [ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv][blæŋk] [dɪsˈmeɪ] [ðæt] [ˌoʊvərˈspred] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
saw the look of blank dismay that overspread his face .
锯 这 看 的 空白的 沮丧 那 蔓延 他的 脸 .

我看到他脸上露出茫然沮丧的表情。

[haʊˈevər] , [hi:; hi][hæd; həd][na:t] ['weɪtɪd] [ɔ:l] [ði:z] ['jɪrz] [tu:; tə] [rɪˈfju:z] [hɪz; ɪz] ['swi:θɑ:rt] ['eniθɪŋ] [ɪn]
However , he had not waited all these years to refuse his sweetheart anything in
然而 , 他 有 不是 等待 全部 这些 年 到 拒绝 他的 亲爱的 任何事物 在
[ˈri:z(ə)n] [naʊ] .
reason now .
原因 现在 .

然而，他等了这么多年，现在终于可以理直气壮地拒绝他心爱的人的任何要求了。

[hi:; hi] [dru:] [ə; eɪ] [di:p] [saɪ] , [ɪnˈkwaiəd] [haʊ] [lɔ:ŋ] [ðə; ði][trɪp][æz; əz] [plænd] [wʊd] [teɪk] ,
He drew a deep sigh , inquired how long the trip as planned would take ,
他 画 一个 深的 叹 , 询问 如何 长的 这 旅行 作为 计划 会 拿 ,
he deeply sighed , inquired how long the trip would take .

[əˈlaʊd] [hi:; hi] " [kʊd; kəd] [weɪt] [əˈnʌðər] [mʌnθ] [ɪˈɛf] [ðæt] [wʊd] [su:t] ,
allowed he " could wait another month ef that would suit ,
允许 他 " 可以 等待 其他 月 ef 那 会 套装 ,
he said "if it is possible , he can wait another month ."

" [ænd; ənd] [tɜ:rnd] ['peɪʃntli] [tu:; tə][hɪz; ɪz][bɑ:rn] - [jɑ:rd][tu:; tə] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] ['wɪri] [θɔ:ts] ,
" **and turned patiently to his barn - yard to think his weary thoughts ,**
" 和 转向 耐心 到 他的 谷仓 - 院子 到 思考 他的 厌倦 想法 ,
he turned patiently to his barnyard to think his weary thoughts .

然后他耐心地转向他的谷仓，陷入了疲惫的思绪中。

[ænd; ənd][set][hɪz; ɪz][hoʊps] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ['fɜ:rðər] [əˈhed] .
and set his hopes a little further ahead .
和 放 他的 希望 一个 小的 更远 前方 .

并将希望寄托得更远一些。

[ðen] ['heɪzəlz] [hɑ:rt] [mɪsˈgeɪv] [hɜ:r; hər] .
Then Hazel's heart misgave her .
然后 榛子的 心 错失 她 .

然后，海泽尔的心让她失望了。

[ʃi: ʃi] [kɔ:ld] ['æftər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [səˈdʒestɪd] [ðæt] [pərˈhæps][hi:; hi] [mɑ:t] [laɪk] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði]
She called after him and suggested that perhaps he might like to have the
她 称为 后 他 和 建议 那 也许 他 可能 喜欢 到 有 这
[ˈmæɪrɪdʒ] [fɜ:rst][ænd; ənd][goʊ][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] ,
marriage first and go with them ,
婚姻 第一的 和 去 和 他们 ,

她在他身后喊道，建议他或许可以先结婚，然后和他们一起走。

[ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][ɪkˈskɜːrʒ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [ˈwedɪŋ] [ˈtrɪp] .

taking the excursion as a wedding trip .
采取 这 短途旅行 作为 一个 婚礼 旅行 .

把这次旅行当作蜜月旅行。

[ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [ˈglædli] [peɪ] [ɔːl] [ɪkˈspensɪz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] .

She would gladly pay all expenses if he would .
她 会 乐意 支付 全部 开支 如果 他 会 .

如果他愿意，她很乐意承担所有费用。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [ʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

But the man shook his head .
但 这 男人 摇晃 他的 头 .

但那人摇了摇头。

" [aɪ] [ˈkʊdnt] [liːv] [ðə; ði] [stɔːk] [ˈfɜː, ˈfer] [ðæt] [ɔːŋ] , - [juː; jʊ] [fɪks] [aɪ ˈtiː] .

" I couldn't leave the stock fer that long , ennyhow you fix it .
" 我 不能 离开 这 库存 fer 那 长的 , - 你 使固定 它 .

“无论如何，我都不能让库存放那么久。”

[ˈðɜːː] [eɪnt] [noʊ][wʌn] [wʊd] [noʊ] [tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [pleɪs] .

Thur ain't no one would know to take my place .
周四 不是 不 一 会 知道 到 拿 我的 地方 .

没有人会知道该如何代替我。

[bɪˈsaɪdɪz] , [aɪ] [ˈnevər] [wʌz; wəz][ˈfɜː, ˈfer][ˈtɑːkɪn, -kɪn, ˈtei-] - [ˈdʒəːnɪz] ; [bʌt; bət] - [mɪˈliːə] [ˈelən] , [ʃiːz] [ˈæləs]
Besides , I never was fer takin ' journeys ; but ' Meelia Ellen , she's allus
除了 , 我 绝不 曾是 fer 拿 - 旅程 ; 但 - 梅莉娅 艾伦 , 她是 艾洛斯

[ben][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsprɑːtliːə] [dɪspəˈziʃ(ə)n] ,

ben of a sprightlier disposition ,
本 的 一个 更轻快 处置 ,

此外，我从来都不喜欢旅行；但是米莉亚·艾伦，她总是性格更活泼。

[æn; ən] - [ɪˈɛf]

an ' ef
一个 - ef

和 ef

[ʃiː; ʃɪ] [hez] [ə; eɪ] [ˈhæŋkərɪn] - [ˈæftər] [kælɪfɔːrni] ,

she hez a hankerin ' after Californy ,
她 赫兹 一个 汉克林 - 后 加利福尼亚州 ,

她对加利福尼亚充满了向往。

[aɪ] - [spɛkt] [ʃiːl] [biː; bi] [ˈkɪndər] [mɔːr] [kənˈtentɪd] [laɪk] [ɪˈɛf][ʃiː; ʃɪ] [siːz] - [ɪm] [fɜːrst][æn; ən] - [ðen] [ˈsetlɪz]
I ' spect she'll be kinder more contented like ef she sees ' em first an ' then settles
我 - 光谱 壳 是 幼儿园 更多的 满足 喜欢 ef 她 看到 - 呃 第一的 一个 - 然后 定居点

[daʊn] [ɪn] [ˈgrænvɪl] .

down in Granville .
向下 在 格兰维尔 .

我估计如果她先见到他们，然后在格兰维尔定居下来，她会更友善、更满足。

[ʃiː; ʃɪ] [ˈbetər] [goʊ] [waɪl] [ʃiːz] [gɑːt][ðə; ðɪ] - .

She better go while she's got the chancet .
她 更好的 去 尽管 她是 得到 这 - .

她最好趁还有机会赶紧走。

" [əˈmɪljə] [ˈelən] [səˈkʌmd] , [ɔːlˈbiːɪt][wɪð; wɪθ] [terz] .

" Amelia Ellen succumbed , albeit with tears .
" 阿米莉亚 艾伦 屈服了 , 尽管 和 眼泪 .

“阿米莉亚·艾伦最终还是去世了，尽管她泪流满面。”

[ˈheɪz(ə)] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [tel] [ˈweðər] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [glæd] [ɔ:r] [sæd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈprɑ:spekt] [brɪʃɔ:r]
Hazel could not tell whether she was more glad or sad at the prospect before
榛 可以 不是 告诉 无论 她 曾是 更多的 高兴的 或者 伤心 在 这 前景 前
[hɜ:r; hər] .
her .
她 .

海泽尔无法分辨自己面对眼前的景象是更高兴还是更悲伤。

[waɪlz] [əˈmɪljə] [ˈelən] [wept] [ænd; ənd] [brɪˈmæʊnd] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] [-]
Whiles Amelia Ellen wept and bemoaned the fate of [230]
当 阿米莉亚 艾伦 哭泣 和 哀叹 这 命运 的 [-]
阿米莉亚·艾伦哭泣着哀叹[230]的命运

[pʊr] [ˈbɜ:rlɪ] ,
poor Burley ,
贫穷的 伯利 ,
可怜的伯利 ,

[ænd; ənd] [waɪlz] [ʃi:; ʃi] [ˈkwestʃənd] [ˈweðər] [ðer; ðər] [ˈri:əli] [wɜ:r; wər] [ˈeni] [bɪg] [tri:z] [laɪk] [wʌt] [ju:; jʊ]
and whiles she questioned whether there really were any big trees like what you
和 当 她 被质问 无论 那里 真的 是 任何 大的 树木 喜欢 什么 你
[sɔ:] [ɪn][ðə; ði] [dʒɪˈɒgrəfɪz] [wɪð; wɪθ] [ˈraɪdɪŋ] [ˈpɑ:rtɪz] [ˈsɪtɪŋ] [kənˈtentɪdli] [ɪn] [ˈtʌnlz] [θru:] [ðer; ðər]
saw in the geographies with riding parties sitting contentedly in tunnels through their
锯 在 这 地理 和 骑术 各方 坐着 心满意足地 在 隧道 通过 他们的
[trʌŋks] .
trunks .
树干 .

她质疑是否真的存在像地理学中描绘的那样的大树，以及骑马的人惬意地坐在树干隧道里。

[bʌt; bət] [æt; ət] [læst] [ʃi:; ʃi] [kənˈsentɪd] [tu:; tə] [ɡoʊ] ,
But at last she consented to go ,
但 在 最后的 她 同意 到 去 ,
但最终她还是同意去了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [æn; ən] [ɪnˈdʒʌŋkʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði][ədˈmaɪərɪŋ][ænd; ənd] [ˈenviəs] [ˈneɪbərz]
and with many an injunction from the admiring and envious neighbours
和 和 许多 一个 禁令 从 这 钦佩 和 羡慕 邻居
[hu:] [keɪm] [tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] [ɔ:f] ,
who came to see them off ,
WHO 来了 到 看 他们 离开 ,
许多前来送行的邻居既羡慕又嫉妒，还对他们说了许多劝告。

[əˈmɪljə] [ˈelən] [beɪd] [ə; eɪ] [ˈsɒbɪŋ] [ɡʊd] - [baɪ] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [ˈsɑ:ləm] [ˈlʌvər] [ɪn][ðə; ði] [ɡreɪ] [dɑ:n]
Amelia Ellen bade a sobbing good - bye to her solemn lover in the gray dawn
阿米莉亚 艾伦 巴德 一个 啜泣 好的 - 再见 到 她 庄严 情人 在 这 灰色的 黎明
[ʌv; əv][æn; ən][ɑ:kˈtoʊbər] [ˈmɔ:rɪŋ] ,
of an October morning ,
的 一个 十月 早晨 ,
十月一个灰蒙蒙的清晨，阿米莉亚·艾伦含泪向她神情肃穆的爱人道别。

[klaɪmd] [ˈɪntu:][ðə; ði][steɪdʒ] [brɪˈsaɪd] [ˈheɪz(ə)l] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈdroʊv] [əˈweɪ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈmɪstəri] [ʌv; əv]
climbed into the stage beside Hazel , and they drove away into the mystery of
攀登 进入 这 阶段 旁 榛 , 和 他们 驾驶 离开 进入 这 神秘 的
[ðə; ði] [ɡreɪt] [wɜ:rld] .
the great world .
这 伟大的 世界 .
他爬上车，坐在榛子旁边，然后他们驾车驶入了神秘的大世界。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [bæk] [æt; ət][hɜːr; hər][ˈpiːtər] , [ˈstændɪŋ] [ˈpeɪ(ə)nt] , [ˈstuːpt] [ænd; ənd] [greɪ] [ɪn][ðə; ði]
As she looked back at her Peter , standing patient , stooped and gray in the
作为 她 看起来 后退 在 她 彼得 , 常设 病人 , 弯腰 和 灰色的 在 这
[fəˈmɪliər] [ˈvɪlɪdʒ] [striːt] ,
familiar village street ,
熟悉的 村庄 街道 ,
她回头望向彼得, 只见他耐心地站在那里, 佝偻着背, 头发花白, 站在熟悉的村庄街道上。

[ˈlʊkɪŋ] [ˈæftər][hɪz; ɪz] [dɪˈpɑːtɪŋ] [ˈswiːthɑːrt] [huː] [wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ] [aʊt] [ˈsaɪtsiːɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][wɜːrld]
looking after his departing sweetheart who was going out sightseeing into the world
寻找 后 他的 离开 亲爱的 WHO 曾是 去 出去 观光 进入 这 世界
,
.
,
他照顾着即将远行、去环游世界的爱人。

[əˈmɪljə] [ˈelən] [wʊd] [ˈɔːlmoʊst][hæv; həv] [dʒʌmpt] [aʊt][ˈoʊvər][ðə; ði] [wiːl] [ænd; ənd] [rʌn] [bæk] [ɪf] [aɪˈtiː]
Amelia Ellen would almost have jumped out over the wheel and run back if it
阿米莉亚 艾伦 会 几乎 有 跳了起来 出去 超过 这 车轮 和 跑步 后退 如果 它
[hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər] [wʌt] [ðə; ði] [ˈneɪbərz] [wʊd] [seɪ] ,
had not been for what the neighbours would say ,
有 不是 到过 为了 什么 这 邻居 会 说 ,
如果不是怕邻居们说什么, 阿米莉亚·艾伦几乎就要跳过车轮跑回去了。

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [ˈbɜːrlɪz] ; [ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði][bɪɡ] [triːz] [wɜːr; wər] [ˈæktʃuəli]
for her heart was Burley's ; and now that the big trees were actually
为了 她 心 曾是 伯利 ; 和 现在 那 这 大的 树木 是 实际上
[ˈpʊlɪŋ] [ˈhɑːrdər][ðæn; ðən] [ˈbɜːrli] ,
pulling harder than Burley ,
拉 更难 比 伯利 ,
因为她的心属于伯利; 而现在, 那些大树的拉力竟然比伯利还大,

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə][ɡoʊ][ænd; ənd] [siː] [ðem; ðəm] ,
and she had decided to go and see them ,
和 她 有 决定 到 去 和 看 他们 ,
于是她决定去见他们。

[ˈbɜːrli] [bɪˈɡæən][baɪ][hɪz; ɪz] [ˈveri] [ˌækwiːs(ə)ns] [tuː; tə] [pʊl] [ˈhɑːrdər][ðæn; ðən][ðə; ði][bɪɡ] [triːz] .
Burley began by his very acquiescence to pull harder than the big trees .
伯利 开始 经过 他的 非常 默认 到 拉 更难 比 这 大的 树木 :
伯利一开始就默许自己比大树更用力地拉扯。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈtɪri] [əˈmɪljə] [ˈelən] [huː] [klaɪmd] [ˈɪntuː][ðə; ði][treɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊərz] [ˈleɪtər] ,
It was a very teary Amelia Ellen who climbed into the train a few hours later ,
它 曾是 一个 非常 泪眼婆娑 阿米莉亚 艾伦 WHO 攀登 进入 这 火车 一个 很少 小时 之后 ,
几个小时后, 泪流满面的阿米莉亚·艾伦爬上了火车。

[ˈlʊkɪŋ] [bæk] [ˈdɪzməli] , [ˈhoʊpləsli] , [tɔːrdz] [ðə; ði][oʊld][steɪdʒ] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [left] ,
looking back dismally , hopelessly , towards the old stage they had just left ,
寻找 后退 令人沮丧地 , 绝望地 , 向 这 老的 阶段 他们 有 只是 左边 ,
他们沮丧地、绝望地回望着刚刚离开的旧舞台。

[ænd; ənd] [ˈwʌndərɪŋ] [ˈæftər][ɔːl] [ɪf] [ʃiː; ʃi][ˈevər] [wʊd] [ɡet] [bæk] [tuː; tə] [ˈɡrænvɪl] [seɪf] [ænd; ənd] [əˈlaɪv]
and wondering after all if she ever would get back to Granville safe and alive
和 好奇 后 全部如果 她 曾经 会 得到 后退 到 格兰维尔 安全的 和 活
[əˈɡen] . [-]
again . [231]
再次 : [-]
她不禁开始怀疑自己是否还能平安地回到格兰维尔。[231]

[streɪndʒ] [fɪrʒ] [ˈvɪzɪtɪd] [hɜːr; həɹ][ʌv; əv][ˈdeɪndʒəz] [ðæt] [maɪt] [kʌm] [tuː; tə] [ˈbɜːrli] [ˈdʊrɪŋ] [hɜːr; həɹ]
Strange fears visited her of dangers that might come to Burley during her
奇怪的 恐惧 到访 她 的 危险 那 可能 来 到 伯利 期间 她
[ˈæbsəns] ,
absence ,
缺席 ,

她莫名地感到恐惧，担心在她不在的时候，伯利可能会遇到危险。

[wɪtʃ] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [ˈnevər] [fərˈɡɪv] [hɜːrˈself][fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ] [left] [hɪm; ɪm] ;
which if they did she would never forgive herself for having left him ;
哪个 如果 他们 做过 她 会 绝不 原谅 她自己 为了 拥有 左边 他 ;
如果他们真的那样做了，她将永远无法原谅自己离开他；

[streɪndʒ] [ˈhɒrəz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [maɪt] [ˈhɪndər][hɜːr; həɹ] [rɪˈtʜːrɪn] ;
strange horrors of the way of things that might hinder her return ;
奇怪的 恐怖 的 这 方式 的 事物 那 可能 阻碍 她 返回 ;
世事难料，种种怪事可能会阻碍她归来；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

沙漠之人(The Man of the Desert)

第9/11页

[ænd; ʌnd][ʃiː; ʃɪ][bɪ'gænz][tuː; tə][rɪ'gɑːrd][hɜːr; hər][hɪðər'tuː] [bɪ'lʌvɪd] ['trævəlɪŋ] [kəm'pænjən] [wɪð; wɪθ]
and she began to regard her hitherto beloved travelling companion with
和 她 开始 到 看待 她 迄今为止 心爱 旅行 伴侣 和

[ˈɔːlmʊst] [sə'spɪ(ə)n] ,
almost suspicion ,
几乎 怀疑 ,

她开始对之前一直很喜欢的旅伴抱有近乎怀疑的态度。

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][wɜːr; wər][ə; eɪ] [kən'spɪrətər] [ə'genst] [hɜːr; hər] ['welfər] .
as if she were a conspirator against her welfare .
作为 如果 她 是 一个 同谋 反对 她 福利 .

就好像她是危害她福祉的阴谋者一样。

[haʊ'evər] , [æz; əz][ðə; ði][maɪlz] [gruː] [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['wʌndəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] ['mʌltɪplaɪd] ,
However , as the miles grew and the wonders of the way multiplied ,
然而 , 作为 这 英里 生长 和 这 奇迹 的 这 方式 乘以 ,

然而，随着路程的增加，沿途的奇观也越来越多，

[ə'mɪljə] ['elən] [bɪ'gænz][tuː; tə][sɪt] [ʌp] [ænd; ʌnd] [teɪk] ['nəʊtɪs] ,
Amelia Ellen began to sit up and take notice ,
阿米莉亚 艾伦 开始 到 坐 向上 和 拿 注意 ,

阿米莉亚·艾伦开始坐起来，注意到这一切。

[ænd; ʌnd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ɪk'saɪtɪd] [ɪ'ʌltəns] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [kʌm] ;
and to have a sort of excited exultance that she had come ;
和 到 有 一个 种类 的 兴奋的 欢欣雀跃 那 她 有 来 ;

她到来时，她感到无比兴奋和喜悦；

[fɔːr; fər][wɜːr; wər] [ðeɪ] [nɑːt] ['nɪrɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [feɪmd] [west] [naʊ] ,
for were they not nearing the great famed West now ,
为了 是 他们 不是 临近 这 伟大的 著名的 西方 现在 ,

他们现在不是已经接近著名的西部了吗？

[ænd; ʌnd] [wʊd] [aɪ 'tiː][nɑːt] [suːn] [biː; bi] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][bɪg] [triːz] [ænd; ʌnd][tɜːrn] [bæk] [hoʊm]
and would it not soon be time to see the big trees and turn back home
和 会 它 不是 很快 是 时间 到 看 这 大的 树木 和 转动 后退 家

[ə'gen] ?
again ?
再次 ?

是不是很快就到了去看望参天大树，然后返回家园的时候了？

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ˈɔːlmʊst][glæd][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [kʌm] .
She was almost glad she had come .
她 曾是 几乎 高兴的 她 有 来 .

她几乎庆幸自己来了。

[ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [biː; bi] ['hoʊlɪ] [glæd][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [dʌn] [soʊ] [wen] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][gɑːt] [bæk] ['seɪflɪ] [hoʊm]
She would be wholly glad she had done so when she had got back safely home
她 会 是 完全 高兴的 她 有 完毕 所以 什么时候 她 有 得到 后退 安全 家

[wʌnz] [mɔːr] .
once more .
一次 更多的 .

当她安全回到家后，她一定会非常庆幸自己当初做了这个决定。

[ænd; ʌnd][soʊ][wʌn] [ˈiːvniŋ] [əˈbaʊt] [ˈsʌnset] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈsteɪ(ə)n][ɪn][æriˈzoʊnə]
And so one evening about sunset they arrived at the little station in Arizona
和 所以 一 晚上 关于 日落 他们 到达的 在 这 小的 车站 在 亚利桑那
[wɪtʃ] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [jɪr] [əˈɡoʊ][ˈheɪz(ə)l][hæd; həd] [left] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈfɑːðɜːz] [ˈpraɪvət] [kɑːr] . [-]
which over a year ago Hazel had left in her father's private car . [232]
哪个 超过 一个 年 前 榛 有 左边 在 她 父亲的 私人的 车 . [-]
于是，在一个傍晚日落时分，他们到达了亚利桑那州的那个小车站，一年多前，海泽尔乘坐她父亲的私家车离开了那里。[232]

[ˌɛks,ɑɪˈviː]
XIV
十四

十四

[ˈhoʊm]
HOME
家

家

[əˈmɪliə] [ˈelən] , [stɪf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʌnəˈkʌstəmd] [ˈtræv(ə)l] , [ˈpaʊdərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv]
Amelia Ellen , stiff from the unaccustomed travel , powdered with the dust of
阿米莉亚 艾伦 , 僵硬的 从 这 不习惯 旅行 , 粉末状 和 这 灰尘 的
[ðə; ði] [ˈdezərt] ,
the desert ,
这 沙漠 ,
阿米莉亚·艾伦，因旅途劳顿而身体僵硬，身上沾满了沙漠的尘土。

[ˈwɪrɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [ʌv; əv][ˈtræv(ə)l][ænd; ʌnd] [læk] [ʌv; əv] [sliːp] [əˈmɪd][hɜːr; hər] [streɪndʒ]
wearied with the excitement of travel and lack of sleep amid her strange
疲惫 和 这 激动 的 旅行 和 缺少 的 睡觉 之中 她 奇怪的
[səˈraʊndɪŋz] ,
surroundings ,
周围环境 ,
她因旅途的兴奋和陌生环境中的睡眠不足而感到疲惫。

[stept] [daʊn] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈwʊd(ə)n] [ˈplætfɔːrm][ænd; ʌnd] [ˈsɜːveɪd] [ðə; ði][mægˈnɪfɪs(ə)nt] [ˈdɪstəns]
stepped down upon the wooden platform and surveyed the magnificent distance
步 向下 之上 这 木制的 平台 和 调查 这 壮丽 距离
[brɪˈtwiːn] [hɜːrˈself][ænd; ʌnd] [ˈeniwɪə] ;
between herself and anywhere ;
之间 她自己 和 任何地方 ;
她走下木制平台，环顾四周，发现自己与任何地方之间都隔着巨大的距离；

[əbˈzɜːrvd] [ðə; ði][væst] [ˈemptɪnəs] ,
observed the vast emptiness ,
观察到 这 广阔的 空虚 ,
目睹了广袤无垠的空旷，
[wɪð; wɪθ] [ˈɔːf(ə)l] [ˈpəːplɪŋ] [ˈmaʊntnz] [ænd; ʌnd] [ˈlɪmɪtləs] [ˈstretʃɪz] [ʌv; əv][ˈvɑːri] - [ˈkʌlərd] [ɡraʊnd]
with awful purpling mountains and limitless stretches of vari - coloured ground
和 可怕 紫化 山脉 和 无限 伸展 的 变化 - 有色 地面

[ɑːrtʃt] [baɪ][ə; eɪ] [doʊm] [ʌv; əv][ˈskaɪ] ,
arched by a dome of sky ,
拱形 经过 一个 穹顶 的 天空 ,
远处是可怕的紫色山脉，无边无际的五彩斑斓的大地，上方是穹顶般的天空。

[ˈhaɪər] [ænd; ənd][ˈwaɪdər][ænd; ənd] [mɔːr] [ˈdæzɪŋ] [ðæn; ðən][hɜːr; hər][stɜːrn] [nuː] [ˈhæmpʃə] [soʊl]
higher and wider and more dazzling than her stern New Hampshire soul
更高 和 更广泛 和 更多的 耀眼的 比 她 船尾 新的 汉普郡 灵魂
[hæd; həd][ˈevər] [kənˈsiːvd] ,
had ever conceived ,
有 曾经 构思 ,
比她那严酷的新罕布什尔灵魂所能想象的还要更高、更宽、更耀眼。

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [ˈpænik] - [ˈstriken] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [treɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [ˈmuːvɪŋ] [əˈweɪ]
and turned panic - stricken back to the train which was already moving away
和 转向 恐慌 - 受打击的 后退 到 这 火车 哪个 曾是 已经 移动 离开
[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈlɪt(ə)][ˈsteɪ(ə)n] .
from the little station .
从 这 小的 车站 .
然后惊慌失措地转身看向已经驶离小车站的火车。

[hɜːr; hər][fɜːrst][senˈseɪ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv] [rɪˈliːf] [æt; ət] [ˈfiːlɪŋ] [ˈsɔːlɪd] [graʊnd] [ˈʌndər] [hɜːr; hər]
Her first sensation had been one of relief at feeling solid ground under her
她 第一的 感觉 有 到过 一 的 宽慰 在 感觉 坚硬的 地面 在下面 她
[fiːt] [wʌnz] [mɔːr] ,
feet once more ,
脚 一次 更多的 ,
她最初的感觉是如释重负，因为再次感觉到脚下踩着坚实的地面。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][trɪp] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wɜːrld] [əˈmɪljə] [ˈelən] [hæd; həd][ˈevər] [meɪd] ,
for this was the first trip into the world Amelia Ellen had ever made ,
为了 这 曾是 这 第一的 旅行 进入 这 世界 阿米莉亚 艾伦 有 曾经 制成 ,
因为这是艾米莉亚·艾伦第一次踏入这个世界。
[ænd; ənd][ðə; ði][kɑːrz] [bɪˈwɪldərd] [hɜːr; hər] .
and the cars bewildered her .
和 这 汽车 困惑 她 .

这些汽车让她感到困惑。
[hɜːr; hər][ˈsekənd] [ˈɪmpʌls] [wʌz; wəz][tuː; tə][get] [bæk] [ˈɪntuː] [ðæt] [treɪn] [æz; əz][fæst][æz; əz][hɜːr; hər] [fiːt]
Her second impulse was to get back into that train as fast as her feet
她 第二 冲动 曾是 到 得到 后退 进入 那 火车 作为 快速地 作为 她 脚
[kʊd; kəd] [ˈkæri] [hɜːr; hər][ænd; ənd][get] [ðɪs] [ˈɔːf(ə)] [ˈdʒɜːrni] [dʌn] [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [maɪt] [ɜːrn] [-]
could carry her and get this awful journey done so that she might earn [233]
可以 携带 她 和 得到 这 可怕 旅行 完毕 所以 那 她 可能 赚 [-]
她的第二个念头是赶紧回到火车上，以最快的速度结束这段可怕的旅程，这样她就可以挣钱了[233]

[ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][hɜːr; hər][ˈkwaɪət] [hoʊm] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈfeɪθf(ə)] [ˈlʌvər] .
the right to return to her quiet home and her faithful lover .
这 正确的 到 返回 到 她 安静的 家 和 她 忠实 情人 .
她有权回到她宁静的家，回到她忠实的爱人身边。
[bʌt; bət][ðə; ði] [treɪn] [wʌz; wəz] [wel] [ˈʌndər] [wei] .
But the train was well under way .
但 这 火车 曾是 出色地 在下面 方式 .

但火车已经顺利开动了。
[ʃiː; ʃɪ] [lʊkt] [ˈæftər][aɪ ˈtiː][hæf] [ɪn] [ˈenvi] .
She looked after it half in envy .
她 看起来 后 它 一半 在 嫉妒 .
她半是出于羡慕地照看着它。
[aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][ɪts] [wɜːrk] [ænd; ənd][nɔːt][hæv; həv][tuː; tə][stɔːp] [ɪn] [ðɪs] [waɪld] [weɪst] .
It could go on with its work and not have to stop in this wild waste .
它 可以 去 在 和 它是 工作 和 不是 有 到 停止 在 这 荒野 浪费 .
它可以继续工作，不必停在这片荒芜之地。

[ʃiː, ʃi] [geɪzd] [əˈbaʊt] [əˈgen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfraɪ(ə)nd] [lʊk] [ə; eɪ][tʃaɪld] [dɪˈzɜːrtɪd] [ˈgɪvz] [bɪˈfɔːr] [aɪˈtiː]
She gazed about again with the frightened look a child deserted gives before it
她 凝视 关于 再次 和 这 害怕 看 一个 孩子 荒凉的 给予 前 它
[ˈpʌkəz] [ɪts][lɪps][ænd; ənd] [skriːmz] .
puckers its lips and screams .
皱眉 它是 嘴唇 和 尖叫 .

她再次环顾四周，眼神中充满了被遗弃的孩子在撅起嘴唇尖叫之前那种惊恐的神情。

[ˈheɪz(ə)l][wʌz; wəz] [ˈtɔːkɪŋ] [kəmˈpəʊzɪdli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rʌf] - [ˈlʊkɪŋ] [mæn][ɑːn][ðə; ði][ˈplætfɔːrm] ,
Hazel was talking composedly with the rough - looking man on the platform ,
榛 曾是 说 镇定 和 这 粗糙的 - 寻找 男人 在 这 平台 ,
海泽尔镇定自若地与站台上那个看起来很粗犷的男人交谈着。

[huː] [wɔːr] [ə; eɪ][waɪd] [felt] [hæt][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈpɪst(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [belt] .
who wore a wide felt hat and a pistol in his belt .
WHO 穿着 一个 宽的 毛毡 帽子 和 一个 手枪 在 他的 腰带 .

他头戴宽边毡帽，腰间别着手枪。

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [lʊk] [ˈiːv(ə)n] [rɪˈspektəbl] [tuː; tə] [əˈmɪljə] [ˈelənz] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [aɪz] .
He didn't look even respectable to Amelia Ellen's provincial eyes .
他 没有 看 甚至 可敬 到 阿米莉亚 艾伦的 省级 眼睛 .

在阿米莉亚·艾伦这样见识浅薄的乡下人眼里，他甚至连体面都算不上。

[ænd; ənd][bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] , [ˈhɔːrər] [ʌv; əv] [ˈhɒrəz] !
And behind him , horror of horrors !
和 在后面 他 , 恐怖 的 恐怖 !

而他身后，是恐怖中的恐怖！

[luːmd] [ə; eɪ][ˈriːəl][lɪv; laɪv] [ˈɪndiən] , [lɔːŋ] [her] , [haɪ] [tʃiːk] [bəʊnz] , [ˈblæŋkɪt] [ænd; ənd][ɔːl] ,
loomed a real live Indian , long hair , high cheek bones , blanket and all ,
迫近 一个 真实的 居住 印度 , 长的 头发 , 高的 脸颊 骨头 , 毯子 和 全部 ,
一个活生生的印第安人出现在眼前，长发飘飘，颧骨高耸，身披毯子，一应俱全。

[dʒʌst][æz; əz][ʃiː, ʃi][hæd; həd] [siːn] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [dʒiˈɑːgrəfi] !
just as she had seen them in the geography !
只是 作为 她 有 已见 他们 在 这 地理 !

正如她在地理课本上看到的那样！

[hɜːr; hər] [blʌd] [ræn][kəʊld] !
Her blood ran cold !
她 血 跑 寒冷的 !

她顿时感到一阵寒意！

[waɪ] , [oʊ] [waɪ] ,
Why , oh why ,
为什么 , 哦 为什么 ,

为什么，为什么？

[hæd; həd][ʃiː, ʃi][ˈevər] [bɪn] [left][tuː; tə][duː] [ðɪs] [ˈderɪŋ] [θɪŋ] — [tuː; tə] [liːv] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [ænd; ənd]
had she ever been left to do this daring thing — to leave civilization and
有 她 曾经 到过 左边 到 做 这 大胆 事物 — 到 离开 文明 和
[kʌm] [əˈwei] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [gʊd] [mæn][ænd; ənd][ðə; ði][ˈkwaɪət] [ˈhoʊm] [əˈweɪtɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə]
come away from her good man and the quiet home awaiting her to
来 离开 从 她 好的 男人 和 这 安静的 家 等待中 她 到
[ˈsɜːrt(ə)n] [deθ] [ɪn][ðə; ði][ˈdezərt] .
certain death in the desert .
肯定 死亡 在 这 沙漠 .
如果她真的被迫去做这件大胆的事——离开文明社会，离开她的好丈夫和宁静的家，前往沙漠迎接死亡，那会怎样？

[ɔ:l][ðə; ði] ['stɔ:riz] [ʌv; əv] ['hɔ:rid] [s'kælpɪŋz] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]['evər] [hɜ:rd] [ə'pɪrd] [br'fɔ:r] [hɜ:r; hər]
All the stories of horrid scalplings she had ever heard appeared before her
全部 这 故事 的 可怕的 短线交易 她 有 曾经 听到 出现 前 她
[ɪk'saɪtɪd] ['vɪʒ(ə)n] .
excited vision .
兴奋的 想象 .

她曾经听过的所有关于残忍剥头皮的故事都浮现在她兴奋的眼前。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][gæsp][ʃi:; ʃi] [tɜ:rnd] [ə'gen] [tu:; tə][ðə; ði] [di'pɑ:tɪŋ] [treɪn] ,
With a gasp she turned again to the departing train ,
和 一个 喘气 她 转向 再次 到 这 离开 火车 ,

她倒吸一口凉气，再次转身看向即将驶离的列车。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [br'kʌm] [ə; eɪ] [mɪr] [spek] [ɑ:n][ðə; ði] ['dezərt] ,
which had become a mere speck on the desert ,
哪个 有 变得 一个 仅仅 斑点 在 这 沙漠 ,

它已经变成了沙漠中一个不起眼的小点，

[ænd; ənd][i:v(ə)n][æz; əz][ʃi:; ʃi] [lʊkt] ['væniʃt] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [kɜ:rv] [ænd; ənd][wʌz; wəz][lɔ:st] [ɪn][ðə; ði] [dɪm]
and even as she looked vanished around a curve and was lost in the dim
和 甚至 作为 她 看起来 消失了 大约 一个 曲线 和 曾是 丢失的 在 这 暗淡

[fʊt] - [hɪlz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] ! [-]
foot - hills of a mountain ! [234]
脚 - 丘陵 的 一个 山 ! [-]

就在她回头望去的时候，她消失在了山脚下昏暗的山麓中！ [234]

[pʊr] [ə'mɪljə] ['elən] !
Poor Amelia Ellen !
贫穷的 阿米莉亚 艾伦 !

可怜的阿米莉亚·艾伦！

[hɜ:r; hər] [hed] [ri:ld] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [sæŋk] .
Her head reeled and her heart sank .
她 头 卷曲 和 她 心 沉没 .

她头晕目眩，心头一沉。

[ðə; ði][væst] ['preri] [en'gʌft] [hɜ:r; hər] , [æz; əz][aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] ,
The vast prairie engulfed her , as it were ,
这 广阔的 草原 吞噬 她 , 作为 它 是 ,

广袤的草原仿佛将她吞没。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [stʊd] ['tremblɪŋ] [ænd; ənd] ['sterɪŋ] [ɪn] [deɪzd] [ɪk'spektənsi] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'tæk]
and she stood trembling and staring in dazed expectancy of an attack
和 她 站立 发抖 和 凝视 在 茫然 预期 的 一个 攻击

[frʌm; frəm] [ɜ:rθ] [ɔ:r] [er] [ɔ:r][skaɪ] .
from earth or air or sky .
从 地球 或者 空气 或者 天空 .

她站在那里，浑身颤抖，茫然地望着前方，期待着来自地面、空中或天空的攻击。

[ðə; ði] ['veri] [skaɪ][ænd; ənd] [graʊnd] [si:md] ['tɒtəriŋ] [tə'geðər] [ænd; ənd] ['θretnɪŋ] [tu:; tə]
The very sky and ground seemed tottering together and threatening to
这 非常 天空 和 地面 似乎 颤巍巍 一起 和 威胁 到

[ɪk'stɪŋɡwɪʃ] [hɜ:r; hər] ,
extinguish her ,
熄灭 她 ,

天地仿佛都在摇摇欲坠地交织在一起，随时可能将她吞噬。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [kloʊzd] [hɜ:r; hər] [aɪz] , [kɔ:t] [hɜ:r; hər] [breθ] [ænd; ənd] [preɪd] [fɔ:r; fər]['pi:tər] .
and she closed her eyes , caught her breath and prayed for Peter .
和 她 关闭 她 眼睛 , 捕捉 她 气息 和 祈祷 为了 彼得 .

她闭上眼睛，屏住呼吸，为彼得祈祷。

[aɪˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [hɜːr; hər][ˈhæbɪt] [ˈɔːlweɪz] [ɪn] [ˈeni][ɪˈmɜːrdʒənsi] [tuː; tə] [preɪ] [fɔːr; fər][ˈpiːtər] [ˈbɜːrli] .
It had been her habit always in any emergency to pray for Peter Burley .
它 有 到过 她 习惯 总是 在 任何 紧急情况 到 祈祷 为了 彼得 伯利 .
每当遇到紧急情况，她都会为彼得·伯利祈祷，这已经成了她的习惯。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][noʊ] [ˈbetər] [wen] [ðeɪ] [tʊk] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈiːtɪŋ] - [haʊs] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [træk]
It was no better when they took her to the eating - house across the track
它 曾是 不 更好的 什么时候 他们 采取 她 到 这 吃 - 房子 穿过 这 追踪
.
.
.
他们把她带到铁轨对面的餐馆，情况也没有好转。

[ʃiː; ji] [pɪkt] [hɜːr; hər] [weɪ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈiːv(ə)l] - [ˈlʊkɪŋ] [men] ,
She picked her way among the evil - looking men ,
她 挑选 她 方式 之中 这 邪恶的 - 寻找 男人 ,
她小心翼翼地穿过那些面目狰狞的男人们。

[ænd; ənd] [ˈsɜːveɪd] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈdaɪnɪŋ] [ˈteɪbl] [wɪð; wɪθ][ɪts][ˈbɜːrd(ə)n][ʌv; əv] [kɔːrs] [fuːd] [ænd; ənd][ɪts]
and surveyed the long dining table with its burden of coarse food and its
和 调查 这 长的 用餐 桌子 和 它是 负担 的 粗 食物 和 它是
[bɔːrd] [siːts] [wɪð; wɪθ][dɪsˈdeɪn] ,
board seats with disdain ,
木板 座位 和 蔑视 ,
他轻蔑地打量着那张摆满粗糙食物的长餐桌和桌椅。

[drɪˈklaɪnd] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːf][hɜːr; hər][hæt] [wen] [ʃiː; ji] [riːtft] [ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈslætərnlɪ]
declined to take off her hat when she reached the room to which the slatternly
拒绝 到 拿 离开 她 帽子 什么时候 她 达到 这 房间 到 哪个 这 邋遢地
[ˈwʊmən] [[oʊd] [ðəm; ðəm][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʃiː; ji] [sed] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [pleɪs] [tuː; tə] [leɪ] [aɪˈtiː] [daʊn]
woman showed them because she said there was no place to lay it down
女士 显示 他们 因为 她 说 那里 曾是 不 地方 到 躺 它 向下
[ðæt] [wʌz; wəz][fɪt] ;
that was fit ;
那 曾是 合身 ;

当她到达那位邋遢女人带她们去的房间时，她拒绝摘下帽子，因为那女人说房间里没有合适的地方可以放帽子；
[skɔːnd] [ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l][bed] , [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [wɔːʃ] [hɜːr; hər][hændz][æt; ət][ðə; ði][ˈbeɪs(ə)n]
scorned the simple bed , refused to wash her hands at the basin
被鄙视 这 简单的 床 , 拒绝 到 洗 她 双手 在 这 盆地
[ˈfɜːrniʃt] [fɔːr; fər][ɔːl] ,
furnished for all ,
提供 为了 全部 ,

她不屑于那张简陋的床，拒绝在供所有人使用的洗手盆里洗手。
[ænd; ənd] [meɪd] [hɜːrˈself] [mɔːr] [ˌdɪsəˈɡriːəb(ə)l] [ðæn; ðən][ˈheɪz(ə)l][hæd; həd] [driːmd] [hɜːr; hər][ˈdʒent(ə)l] ,
and made herself more disagreeable than Hazel had dreamed her gentle ,
和 制成 她自己 更多的 令人不快的 比 榛 有 梦见 她 温和的 ,
她变得比海泽尔梦寐以求的温柔形象更加令人讨厌。

[ˈsɜːrvɪsəb(ə)l] [əˈmɪljə] [ˈelən] [ˈevər][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] .
serviceable Amelia Ellen ever could have been .
可用 阿米莉亚 艾伦 曾经 可以 有 到过 .
艾米莉亚·艾伦本可以成为一个称职的人。

[noʊ] [ˈsʌpər] [wʊd] [ʃiː; ji] [iːt] ,
No supper would she eat ,
不 晚餐 会 她 吃 ,
她晚饭不吃。

[nɔːr] [wʊd] [ʃiː, ʃi] [rɪ'meɪn] [lɔːŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] ['æftər][ðə; ði] [men] [brɪ'gæn][tuː; tə][faɪl][ɪn] ,
nor would she remain long at the table after the men began to file in ,
也不 会 她 保持 长的 在 这 桌子 后 这 男人 开始 到 文件 在 ,
男人们陆续进来后, 她也没有在桌旁久留。

[wɪð; wɪθ] ['kjəriəs] [aɪz] [tɔːrdz] [ðə; ði][st'reɪndʒəz] .
with curious eyes towards the strangers .
和 好奇的 眼睛 向 这 陌生人 .
用好奇的目光打量着陌生人。

[ʃiː, ʃi] [stɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [rʌf] , [ʌn'ruːft] [pɔːrtʃ] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd][stɛəd] [ɔːf] [æt; ət][ðə; ði]
She stalked to the rough , unroofed porch in the front and stared off at the
她 跟踪 到 这 粗糙的 , 无顶棚 门廊 在 这 正面 和 凝视 离开 在 这
[dɑːrk][væst] [-]
dark vast [235]
黑暗的 广阔的 [-]
她蹑手蹑脚地走到前面简陋的、没有屋顶的门廊, 凝视着黑暗广阔的[235]

[nəs] , [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] ['streɪndʒnəs] , [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['luːmɪŋ] ['maʊntnɪz] , [ə'freɪd] [ʌv; əv]
ness , afraid of the wild strangeness , afraid of the looming mountains , afraid of
内斯 , 害怕的 的 这 荒野 奇怪 , 害怕的 的 这 迫在眉睫 山脉 , 害怕的 的
[ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv][stɑːrɪz] .
the multitude of stars .
这 民众 的 明星 .
害怕荒野的陌生, 害怕巍峨的高山, 害怕繁星点点。

[ʃiː, ʃi] [sed] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'dɪkjələs] [tuː; tə][hæv; həv][soʊ] ['meni] [stɑːrɪz] .
She said it was ridiculous to have so many stars .
她 说 它 曾是 荒谬的 到 有 所以 许多 明星 .
她说, 有这么多星星简直太荒谬了。

[aɪ 'tiː] ['wɔznt] ['nætʃ(ə)rəl] .
It wasn't natural .
它 不是 自然的 .
这不自然。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪ'revərənt] .
It was irreverent .
它 曾是 不敬的 .
这太不敬了。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] ['lʊkɪŋ] [tuː] [kloʊz] ['ɪntuː] ['hev(ə)n] [wen] [juː; jʊ][wəːnt, weənt] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] .
It was like looking too close into heaven when you weren't intended to .
它 曾是 喜欢 寻找 也 关闭 进入 天堂 什么时候 你 不是 故意的 到 .
这就像不该看天堂的时候, 却看得太近了。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [blʌd] - ['kɜːrdl] [saʊnd] [ə'rouz] !
And then a blood - curdling sound arose !
和 然后 一个 血 - 凝固 声音 出现 !
然后, 传来一声令人毛骨悚然的声音!

[aɪ 'tiː] [meɪd] [hɜːr; hər] ['veri] [her] [stænd][ɑːn][end] .
It made her very hair stand on end .
它 制成 她 非常 头发 站立 在 结尾 .
她的头发都竖了起来。

[ʃiː, ʃi] [tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][waɪld] [aɪz] [ænd; ənd] [grɑːspt] ['heɪzəlz] [ɑːrm] ,
She turned with wild eyes and grasped Hazel's arm ,
她 转向 和 荒野 眼睛 和 抓住 榛子的 手臂 ,
她眼神惊恐地转过身, 一把抓住海泽尔的手臂。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː] ['fraɪ(ə)nd] [tuː; tə] ['lʌtər] [ə; eɪ] [saʊnd] .
but she was too frightened to utter a sound .
但 她 曾是 也 害怕 到 说出 一个 声音 。

但她吓得发不出声音。

[ˈheɪz(ə)l][hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [aʊt][tuː; tə][sɪt][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
Hazel had just come out to sit with her .
榛 有 只是 来 出去 到 坐 和 她 。

海泽尔刚刚出来和她坐在一起。

[ðə; ði][men] [aʊt][ʌv; əv] ['defərəns] [tuː; tə][ðə; ði][st'reɪndʒəz][hæd; həd] [wɪð'drɔːn] [frʌm; frəm][ðer; ðər]
The men out of deference to the strangers had withdrawn from their
这 男人 出去 的 尊重 到 这 陌生人 有 撤回 从 他们的
[ˈkʌstəmeri] ['smoʊkɪŋ] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] - [paɪl][bɪ'hɑɪnd][ðə; ði]
customary smoking place on the porch to the back of the wood - pile behind the
习惯 吸烟 地方 在 这 门廊 到 这 后退 的 这 木头 - 桩 在后面 这
[haʊs] .
house .
房子 。

出于对陌生人的尊重，男人们从他们惯常在门廊上吸烟的地方退到了房子后面的柴堆后面。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'ləʊn] — [ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] — [aʊt][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][daːrk] , [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['ɔːf(ə)l] ,
They were alone — the two women — out there in the dark , with that awful ,
他们 是 独自的 — 这 二 女性 — 出去 那里 在 这 黑暗的 , 和 那 可怕 ,
[ˈɔːf(ə)l] [saʊnd] !
awful sound !
可怕 声音 ！

她们俩孤零零地待在黑暗中，听着那可怕的、可怕的声音！

[ə'mɪljə] ['elənz] [waɪt] [lɪps] [freɪmd] [ðə; ði][wɜːrdz] " ['ɪndiəns] " ?
Amelia Ellen's white lips framed the words " Indians " ?
阿米莉亚 艾伦的 白色的 嘴唇 框 这 字 " 印度人 " ？

阿米莉亚·艾伦白皙的嘴唇勾勒出“印第安人”这几个字？

" [wɔːr] - [wuːp] " ?
" War - whoop " ?
" 战争 - 哇哦 " ？

“战吼”？

[bʌt; bət][hɜːr; hər] [θrəʊt] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][hɜːr; hər] [saʊnd] [ænd; ɐnd][hɜːr; hər] [breθ] [keɪm] [ʃɔːrt] .
but her throat refused her sound and her breath came short .
但 她 喉 拒绝 她 声音 和 她 气息 来了 短的 。

但她的喉咙发不出声音，呼吸也变得急促起来。

" [kaɪ'əʊtiːz] ! " [læft] ['heɪz(ə)l] , [sɪ'kjər] [ɪn][hɜːr; hər] [waɪd] [ɪk'spɪəriəns] , [wɪð; wɪθ][ˈɔːlmoʊst][ə; eɪ] ['dʒɔɪəs]
" Coyotes ! " laughed Hazel , secure in her wide experience , with almost a joyous
" 郊狼 ！ " 笑了 榛 , 安全的 在 她 宽的 经验 , 和 几乎 一个 欢乐
[rɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [vɔɪs] .
ring to her voice .
戒指 到 她 嗓音 。

“郊狼！”海泽尔笑着说，她经验丰富，语气中带着一丝喜悦。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðəʊz] ['dɪstənt] [biːsts] [ə'ʃɔːd] [hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv]
The sound of those distant beasts assured her that she was in the land of
这 声音 的 那些 遥远 野兽 保证 她 那 她 曾是 在 这 土地 的
[hɜːr; hər] [bɪ'lʌvɪd] [æt; ət][ləst][ænd; ɐnd][hɜːr; hər] [səʊl] [rɪ'dʒɔɪst] .
her beloved at last and her soul rejoiced .
她 心爱 在 最后的 和 她 灵魂 欣喜若狂 。

远处野兽的叫声让她确信自己终于来到了心爱之人的土地，她的灵魂感到无比欣喜。

" [kɔɪ] — [oʊ] — — " [bʌt; bət] [ə'mɪljə] ['ɛlənz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [bɔ:st] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'sesɪz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]
" **Coy — oh — — " but Amelia Ellen's voice was lost in the recesses of her**
" 腩腆 — 哦 — — " 但 阿米莉亚 艾伦的 嗓音 曾是 丢失的 在 这 凹陷处 的 她
[ˈskɪmpɪ] [ˈpɪloʊ] [ˈwɪðər] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [fled] [tuː; tə] [ˈberi] [hɜ:r; hər] [ˈstɑ:rtld] [ɪrɪz] .
skimpy pillow whither she had fled to bury her startled ears .
简陋 枕头 往哪里去 她 有 逃亡 到 埋葬 她 惊慌 耳朵 .

“娇羞——哦——”但阿米莉亚·艾伦的声音消失在她那薄薄的枕头深处，她躲到那里是为了掩埋她受惊的耳朵。
[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [hɜ:rd] [ʌv; əv][kaɪˈəʊtiːz] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ˈnevər] [- -]
She had heard of coyotes , but she had never [236]
她 有 听到 的 郊狼 , 但 她 有 绝不 [- -]

她听说过郊狼，但她从未见过[236]
[ɪˈmædʒɪnd] [tuː; tə] [hɪr] [wʌn] [ˌaʊtˈsaɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] - [ˈɡɑ:rdn] ,
imagined to hear one outside of a zoölogical garden ,
想象 到 听到 — 外部 的 一个 - 花园 ,
想象一下在动物园外听到这样的声音，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ri:d] [ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz] [hoʊpt] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə][ˈvɪzɪt] .
of which she had read and always hoped one day to visit .
的 哪个 她 有 读 和 总是 希望 一 天 到 访问 .
她曾读过关于那里的书籍，一直希望有一天能去参观。

[ðer; ðər][ʃiː; ʃɪ] [leɪ] [ɑ:n][hɜ:r; hər][hɑ:rd][ˈlɪt(ə)] [bed][ænd; ənd] [kweɪkt] [ʌnˈtɪl] [ˈheɪz(ə)] , [ˈlæfɪŋ] [stiːl] ,
There she lay on her hard little bed and quaked until Hazel , laughing still ,
那里 她 躺 在 她 难的 小的 床 和 震动 直到 榛 , 笑 仍然 ,
她躺在那张硬邦邦的小床上，浑身颤抖，直到海泽尔还在笑着。

[keɪm] [tuː; tə][faɪnd][hɜ:r; hər] ;
came to find her ;
来了 到 寻找 她 ;
来找她；

[bʌt; bət] [ɔ:l] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [get] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pʊr] [səʊl] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈpɪtɪf(ə)] [pleɪnt] [əˈbaʊt] [ˈbɜ:rlɪ] .
but all she could get from the poor soul was a pitiful plaint about Burley .
但 全部 她 可以 得到 从 这 贫穷的 灵魂 曾是 一个 可怜 感叹 关于 伯利 .
但她从那个可怜的人那里得到的，只有对伯利的可怜抱怨。

" [ænd; ənd] [wʌt] [wʊd] [hiː; hi] [seɪ] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [et] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm]
" **And what would he say if I was to be et with one of them**
" 和 什么 会 他 说 如果 我 曾是 到 是 等 和 一 的 他们
[ˈkri:tʃərz] ?
creatures ?
生物 ?

“如果我和那些生物中的一个在一起，他会怎么说呢？”
[ˈhi:d] [ˈnevər] [fərˈɡɪv] [ˌem ˈiː] , [ˈnevər] , [ˈnevər] - [es][aɪ] [lɪvd] !
He'd never forgive me , never , never s'long ' s I lived !
他会 绝不 原谅 我 , 绝不 , 绝不 s'long - s 我 居住地 !

他永远不会原谅我，只要我还活着，就永远不会！
[aɪ] [ˈhædnt] [əʊ] - [tuː; tə] - [ə; eɪ] - [kʌm] .
I hadn't ough ' to ' a ' come .
我 之前没有 粗糙 - 到 - 一个 - 来 .

我没能“来”。
[aɪ] [ˈhædnt] [əʊ] - [tuː; tə] - [ə; eɪ] - [kʌm] !
I hadn't ough ' to ' a ' come !
我 之前没有 粗糙 - 到 - 一个 - 来 !

我没想到会来！

" ['nʌθɪŋ] ['heɪz(ə)] [kʊd; kəd] [seɪ] [wʊd] [ə'leɪ] [hɜ:r; həɾ] [fɪrɜ:] .
" **Nothing Hazel could say would allay her fears** .
" 没有什么 榛 可以 说 会 巷 她 恐惧 .

“海泽尔说什么都无法消除她的恐惧。”

[ʃi:; ʃɪ] ['lɪsnd] [wɪð; wɪθ] ['hɔ:rər] [æz; əz][ðə; ðɪ][gɜ:rl] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [ʃoʊ] [haʊ] ['hɑ:rlməs] [ðə; ðɪ] [bi:sts]
She listened with horror as the girl attempted to show how harmless the beasts
她 听着 和 恐怖 作为 这 女孩 尝试过 到 展示 如何 无害 这 野兽
[wɜ:r; wər][baɪ] ['telɪŋ] [ʌv; əv][hɜ:r; həɾ] [oʊn] [naɪt] [raɪd] [ʌp][ðə; ðɪ] ['kænjən] ,
were by telling of her own night ride up the canyon ,
是 经过 讲述 的 她 自己的 夜晚 骑 向上 这 峡谷 ,

她惊恐地听着女孩讲述自己夜间骑马上峡谷的经历，试图以此证明这些野兽是多么无害。

[ænd; ənd] [haʊ] ['nʌθɪŋ] [hɑ:md] [hɜ:r; həɾ] .
and how nothing harmed her .
和 如何 没有什么 受到伤害 她 .

以及没有任何事物伤害到她。

[ə'mɪljə] ['elən] ['mɪrli] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:r; həɾ][wɪð; wɪθ]['froʊz(ə)n] [glæns] [meɪd] ['fɪrsər] [baɪ][ðə; ðɪ]
Amelia Ellen merely looked at her with frozen glance made fiercer by the
阿米莉亚 艾伦 仅仅 看起来 在 她 和 冷冻 瞥一眼 制成 更凶猛 经过 这
['flɪkərɪŋ] ['kænd(ə)] [flər] ,
flickering candle flare ,
闪烁 蜡烛 耀斑 ,

阿米莉亚·艾伦只是用一种冰冷的目光看着她，摇曳的烛光让她的目光显得更加凌厉。

[ænd; ənd] [ænsər] ['dʌlli] : " [æn; ən] - [ju:; jʊ] [nu:] - [baʊt] - [ɪm] [ɔ:l] - [lɔ:n] , [æn; ən] - [jet] [ju:; jʊ]
and answered dully : " An ' you knew ' bout ' em all ' long , an ' yet you
和 回答 沉闷地 : " 一个 - 你 知道 - 回合 - 呃 全部 - 长的 , 一个 - 然而 你
[brʌŋ] [em 'i:] !
brung me !
带来 我 !

他语气平淡地回答道：“你早就知道他们的事，但你还是把我带来了！ ”

[aɪ 'ti:] [eɪnt] [wʌt] [aɪ] [θɔ:t] [ju:d] [du:] !
It ain't what I thought you'd do !
它 不是 什么 我 想法 你会 做 !

这可不是我预想中你会做的！

['bɜ:rlɪ] , ['hi:l] ['nevər] - [em 'i:] - [es]
Burley , he'll never fergive me s'long ' s
伯利 , 地狱 绝不 - 我 s'long - s

伯利，他永远不会原谅我。

[aɪ][lɪv; laɪv][i:'ɛf]
I live ef
我 居住 ef

我住在ef

[aɪ][get] [et] [ʌp] .
I get et up .
我 得到 等 向上 .

我起床了。

[aɪ 'ti:] [eɪnt] [ɛz] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][ɔ:l] [ə'loʊn][ɪn][ðə; ðɪ] [wɜ:rlɪd] , [ju:; jʊ] [noʊ] .
It ain't ez if I was all alone in the world , you know .
它 不是 易 如果 我 曾是 全部 独自的 在 这 世界 , 你 知道 .

你知道，如果我孤身一人在这个世界上，那可就不容易了。

[aɪ][gɔ:t][hɪm; ɪm][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][æŋ; ən] - [aɪ] [kɑ:nt] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə] [rʌŋ] [noʊ] - [ʌv; əv] ['bi:n] - [et] ,
I got him to think of an ' I can't afford to run no resks of bein ' et ,
我 得到 他 到 思考 的 一个 - 我 不能 买得起 到 跑步 不 - 的 是 - 等 ,

我让他思考，但我承担不起任何被抓的风险，

[ɪˈɛf][juː; jʊ][kæn; kən] .
ef you can .
ef 你 能 .

如果可以的话。

" [nɑ:t][ə; eɪ][wɪŋk][ʌv; əv][sli:p][dɪd][ʃiː; ʃɪ][get][ðæt][naɪt][ænd; ənd][wen][ðə; ði][ˈmɔːrnɪŋ][dɔːnd]
" Not a wink of sleep did she get that night and when the morning dawned
" 不是 一个 眨眼的 睡觉 做过 她 得到 那 夜晚 和 什么时候 这 早晨 黎明
[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][ˈhɒrəz][ʌv; əv][ðə; ði][naɪt][wɜːr; wər][ˈædɪd][ə; eɪ][ˈtelɪgræm][-]
and to the horrors of the night were added a telegram [237]
和 到 这 恐怖 的 这 夜晚 是 额外 一个 电报 [-]

“那天晚上她一夜未眠，第二天清晨，除了夜晚的恐怖之外，还有一封电报[237]

[frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈneɪbər][ʌv; əv][ˈbɜːrliːz][ˈseɪɪŋ][ðæt][ˈbɜːrli][hæd; həd][ˈfɔːlən][frʌm; frəm][ðə; ði]
from a neighbour of Burley's saying that Burley had fallen from the
从 一个 邻居 的 伯利 说 那 伯利 有 倒下 从 这
[ˈheɪmaʊ][ænd; ənd][ˈbrʊkən][hɪz; ɪz][leg] ,
haymow and broken his leg ,
干草 和 破碎的 他的 腿 ,

据伯利的一位邻居说，伯利从干草堆上摔下来，摔断了腿。

[bʌt; bət][hiː; hi][sent][hɪz; ɪz][rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks][ænd; ənd][hoʊpt][ðeɪd][hæv; həv][ə; eɪ][gʊd]
but he sent his respects and hoped they'd have a good
但 他 发送 他的 尊重 和 希望 他们会 有 一个 好的
[ˈdʒɜːrni] , [əˈmɪljə][ˈelən][gruː][ʌnkənˈtrəʊləbl] .
journey , Amelia Ellen grew uncontrollable .
旅行 , 阿米莉亚 艾伦 生长 不可控的 .

但他表达了敬意，并希望他们一路顺风，而阿米莉亚·艾伦却变得无法控制。

[ʃiː; ʃɪ][dɪˈklerd][ʃiː; ʃɪ][wʊd][nɑ:t][steɪ][ɪn][ðæt][ˈɔːf(ə)] [ˈkʌntri][əˈnʌðər][ˈmɪnɪt] .
She declared she would not stay in that awful country another minute .
她 声明 她 会 不是 停留 在 那 可怕 国家 其他 分钟 .

她宣称她一分钟也不会再待在那个可怕的国家。

[ðæt][ʃiː; ʃɪ][wʊd][teɪk][ðə; ði][fɜːrst][treɪn][bæk] — [bæk][tuː; tə][hɜːr; hər][brɪˈlʌvɪd][nuː][ˈhæmpʃə]
That she would take the first train back — back to her beloved New Hampshire
那 她 会 拿 这 第一的 火车 后退 — 后退 到 她 心爱 新的 汉普郡
[wɪtʃ][ʃiː; ʃɪ][ˈnevər][əˈɡen][wʊd][liːv][soʊ][lɔːŋ][æz; əz][hɜːr; hər][laɪf][wʌz; wəz][spɜrd] ,
which she never again would leave so long as her life was spared ,
哪个 她 绝不 再次 会 离开 所以 长的 作为 她 生活 曾是 幸存 ,

她要搭乘第一班火车返回——回到她挚爱的新罕布什尔州，只要她的生命得以保全，她就永远不会离开那里。

[ənˈles][ˈbɜːrli][went][əˈlɔːŋ] .
unless Burley went along .
除非 伯利 去 沿着 .

除非伯利也跟着去。

[ʃiː; ʃɪ][wʊd][nɑ:t][ˈiːv(ə)n][weɪt][ʌnˈtɪl][ˈheɪz(ə)] [hæd; həd][dɪˈlɪvərd][hɜːr; hər][ˈmesɪdʒ] .
She would not even wait until Hazel had delivered her message .
她 会 不是 甚至 等待 直到 榛 有 发表 她 信息 .

她甚至都不等海泽尔把消息传达完。

[haʊ][kʊd; kəd][tuː][lʊʊn][ˈwɪmɪn][dɪˈlɪvər][ə; eɪ][ˈmesɪdʒ][ɪn][ə; eɪ][lənd][laɪk][ðæt]?
How could two lone women deliver a message in a land like that ?
如何 可以 二 孤独 女性 递送 一个 信息 在 一个 土地 喜欢 那 ?

在那样的土地上，两个孤身女子如何传递信息？

[ˈnevər] , [ˈnevər][wʊd][ʃiː; ʃɪ][raɪd] , [draɪv][ɔːr][wɔːk] , [noʊ] ,
Never , never would she ride , drive or walk , no ,
绝不 , 绝不 会 她 骑 , 驾驶 或者 走 , 不 ,

她绝不会骑车、开车或走路，绝对不会。

[nɔːr][ˈiːv(ə)n][set] [fɒt] [ɑːn][ðə; ði][sænd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdezərt] .
nor even set foot on the sand of the desert .
也不 甚至 放 脚 在 这 沙 的 这 沙漠 :

甚至连沙漠的沙地都没踏上去。

[ʃiː; ji] [wʊd] [sɪt][baɪ][ðə; ði] [træk] [ʌnˈtɪl] [ə; eɪ] [treɪn] [keɪm] [əˈbɔːŋ] [ænd; ənd][ʃiː; ji] [wʊd] [nɑːt][ˈiːv(ə)n] [lʊk]
She would sit by the track until a train came along and she would not even look
她 会 坐 经过 这 追踪 直到 一个 火车 来了 沿着 和 她 会 不是 甚至 看
[ˈfɜːrðər] [ðæn; ðən][ʃiː; ji] [niːd] .
further than she need .
更远 比 她 需要 :

她会坐在铁轨旁，直到火车驶来，而且她不会去看得更远的地方。

[ðə; ði] [ˈfrenzi] [ʌv; əv] [fɪr] [wɪtʃ] [ˈsʌmtaɪmz] [pəˈzesɪz] [ˈsɪmp(ə)l][ˈpiːp(ə)l][æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt]
The frenzy of fear which sometimes possesses simple people at sight of a great
这 狂热 的 害怕 哪个 有时 拥有 简单的 人们 在 视线 的 一个 伟大的
[ˈbɔːdi][ʌv; əv][ˈwɔːtər] ,
body of water ,
身体 的 水 ,

普通人看到大片水域时有时会产生恐惧感，

[ɔːr][ə; eɪ] [ˈrɔːrɪŋ] [ˈtɔːrənt] [ˈpɔːrɪŋ] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈpresəpɪs] ,
or a roaring torrent pouring over a precipice ,
或者 一个 咆哮 激流 浇注 超过 一个 悬崖 ,

或者像从悬崖上倾泻而下的咆哮洪流，

[hæd; həd][ˈteɪkən] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][hɜːr; hər][æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdezərt] .
had taken possession of her at sight of the desert .
有 已采取 拥有 的 她 在 视线 的 这 沙漠 :

她一看到沙漠就被深深吸引了。

[aɪ ˈtiː] [fɪld] [hɜːr; hər] [soʊl] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ɪˈmensəti] ,
It filled her soul with its immensity ,
它 已填 她 灵魂 和 它是 浩瀚无垠 ,

它浩瀚无垠，深深震撼了她的灵魂。

[ænd; ənd] [pʊr] [əˈmɪljə] [ˈelən] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [dɪˈzaɪər][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [ˈwʊd(ə)n]
and poor Amelia Ellen had a great desire to sit down on the wooden
和 贫穷的 阿米莉亚 艾伦 有 一个 伟大的 欲望 到 坐 向下 在 这 木制的
[ˈplætˌfɔːrm][ænd; ənd][græsp][fɜːrm][hoʊld][ʌv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌnˈtɪl] [ə; eɪ] [treɪn] [keɪm] [tuː; tə] [ˈreskjuː][hɜːr; hər]
platform and grasp firm hold of something until a train came to rescue her
平台 和 抓牢 公司 抓住 的 某物 直到 一个 火车 来了 到 救援 她
[frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈɔːf(ə)l] [ˈemptɪnəs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [ˈswɑːləʊ] [hɜːr; hər] [ʌp] .
from this awful emptiness which had tried to swallow her up .
从 这 可怕 空虚 哪个 有 尝试 到 吞 她 向上 :

可怜的阿米莉亚·艾伦非常想坐在木制站台上，紧紧抓住什么东西，直到火车来把她从这可怕的空虚中解救出来，这空虚几乎要把她吞噬。

[pʊr] [ˈpiːtər] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈbroʊkən][leg] , [wʌz; wəz][hɜːr; hər] [-]
Poor Peter , with his broken leg , was her [238]
贫穷的 彼得 , 和 他的 破碎的 腿 , 曾是 她 [-]

可怜的彼得，腿断了，是她的[238]

[wɜːd] [kraɪ] !
weird cry !
诡异的 哭 !

奇怪的哭声！

[wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [ʃiː, ʃɪ][hæd; həd][ˈbroʊkən][,aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [wiːlz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][kɑːr][ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː, ʃɪ]
One would think she had broken it with the wheels of the car in which she
— 会 思考 她 有 破碎的 它 和 这 车轮 的 这 车 在 哪个 她
[hæd; həd] [ˈtrævlɪd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ðɪ] [wei] [ʃiː, ʃɪ] [tʊk] [ɑːn] [əˈbaʊt] [,aɪ ˈtiː][ænd; ənd]
had travelled away from him by the way she took on about it and
有 旅行 离开 从 他 经过 这 方式 她 采取 在 关于 它 和
[bleɪmd] [hɜːrˈself] .
blamed herself .
被指责 她自己 .

从她对这件事的反应和自责来看，人们会以为是她离开他时，被车子的车轮撞坏了。

[ðə; ðɪ][ˈtrædʒədi][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈbroʊkən] [vʌʊ] [ænd; ənd][ɪts] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv]
The tragedy of a broken vow and its consequences was the subject of
这 悲剧 的 一个 破碎的 发誓 和 它是 结果 曾是 这 主题 的
[hɜːr; hər] [ˈdɪskʊːrs] .
her discourse .
她 话语 .

她演讲的主题是违背誓言的悲剧及其后果。

[ˈheɪz(ə)] [læft] , [ðen] [ˈɑːrgjuːd] , [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [kraɪd][ænd; ənd] [brɪˈsɔːt] ; [bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ]
Hazel laughed , then argued , and finally cried and besought ; but nothing
榛 笑了 , 然后 争论 , 和 最后 哭 和 恳求 ; 但 没有什么
[kʊd; kəd] [əˈveɪl] .
could avail .
可以 可用 .

海泽尔先是笑了，然后争辩了，最后哭着哀求；但一切都无济于事。

[goʊ] [ʃiː, ʃɪ] [wʊd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˈspiːdəli] , [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [hoʊm] .
Go she would , and that speedily , back to her home .
去 她 会 , 和 那 迅速地 , 后退 到 她 家 .
[hɜːr; hər] [hoʊm] .
她会去，而且会很快地回到家。

[wen] [,aɪ ˈtiː] [brɪˈkeɪm] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [ˈɑːrgjuːmənts][ænd; ənd] [terz] [wɜːr; wər][ʌv; əv][noʊ][juːz][ænd; ənd]
When it became evident that arguments and tears were of no use and
什么时候 它 成为 明显 那 论点 和 眼泪 是 的 不 使用 和
[ðæt] [əˈmɪljə] [ˈelən] [wʌz; wəz] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ɔːr] [wɪˈðəʊt] [hɜːr; hər] ,
that Amelia Ellen was determined to go home with or without her ,
那 阿米莉亚 艾伦 曾是 决定 到 去 家 和 或者 没有 她 ,

当争吵和哭泣都无济于事，而且艾米莉亚·艾伦决心无论她是否在场都要回家时，

[ˈheɪz(ə)] [wɪðˈdruː] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [frʌnt] [pɔːrtʃ] [ænd; ənd] [tʊk] [ˈkʌʊns(ə)] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈdezərt] [ɪn][ɪts]
Hazel withdrew to the front porch and took counsel with the desert in its
榛 退出 到 这 正面 门廊 和 采取 法律顾问 和 这 沙漠 在 它是
[ˈmɔːrniŋ] [ˈbraɪtnəs] ,
morning brightness ,
早晨 亮度 ,

榛子退到前廊，在晨曦中与沙漠交谈。

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ˈpɜːrp(ə)] [ˈlʊrɪŋ] [ˈmaʊntnɪz] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈsmaɪlɪŋ] [skaɪ] .
with the purple luring mountains , and the smiling sky .
和 这 紫色的 诱饵 山脉 , 和 这 微笑 天空 .

紫色的群山，迷人的天空。

[goʊ] [bæk] [ɑːn][ðə; ðɪ] [treɪn] [ðæt] [wʊd] [staːp][æt; ət][ðə; ðɪ][ˈsteɪ(ə)n][ɪn][hæf] [æn; ən] [ˈaʊər] ,
Go back on the train that would stop at the station in half an hour ,
去 后退 在 这 火车 那 会 停止 在 这 车站 在 一半 一个 小时 ,
[hɜːr; hər] [hoʊm] .
搭乘半小时后停靠车站的火车返回。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dezərt] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [lənd] , [ænd; ənd][ɪts] [streɪndʒ] , ['wɪstf(ə)l]
with the desert there , and the wonderful land , and its strange , wistful
和 这 沙漠 那里 , 和 这 精彩的 土地 , 和 它是 奇怪的 , 怅惘
[ˈpi:p(ə)l] ,
people ,
人们 ;

那里有沙漠，有美丽的土地，还有那里古怪而又忧郁的人们，

[ænd; ənd][na:t][ˈi:v(ə)n] [si:] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ʃi:; ʃɪ] [lʌvd] ?
and not even see a glimpse of him she loved ?
和 不是 甚至 看 一个 一瞥 的 他 她 喜爱 ?

甚至连她所爱之人的一瞥都看不到？

[ɡoʊ] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['letər] [sti:l] [ɪn][hɜ:r; hər] [pə'zeɪn] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['mesɪdʒ] [sti:l] [ʌn'^ɪvən]
Go back with the letter still in her possession and her message still ungiven
去 后退 和 这 信 仍然 在 她 拥有 和 她 信息 仍然 未给出
?
?
?

她带着那封信回去，却还没把信传达出去？

[ˈnevər] !
Never !
绝不 !

绝不！

[ˈʊrli] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][na:t] [ə'freɪd] [tu:; tə] [steɪ] [b:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [send] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
Surely she was not afraid to stay long enough to send for him .
一定 她 曾是 不是 害怕的 到 停留 长的 足够的 到 发送 为了 他 .

她肯定不会害怕待到把他叫来。

[ðə; ði] ['wʊmən] [hu:] [hæd; həd] [fed] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['feltəd] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] [wʊd]
The woman who had fed them and sheltered them for the night would
这 女士 WHO 有 美联储 他们 和 避难所 他们 为了 这 夜晚 会
[bi:; bi][hɜ:r; hər] [prə'tektər] .
be her protector .
是 她 保护者 .

那个曾经喂养他们、收留他们过夜的女人将会保护她。

[ʃi:; ʃɪ] [wʊd] [steɪ] .
She would stay .
她 会 停留 .

她会留下来。

[ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][sʌm; səm] ['wʊmən] [ʌv; əv] [rɪ'faɪnmənt] [ænd; ənd] ['kʌltʃər] ['sʌmwɛr] [nɪr] [baɪ]
There must be some woman of refinement and culture somewhere near by
那里 必须 是 一些 女士 的 精炼 和 文化 某处 靠近 经过
[tu:; tə] [hu:m] [ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd][ɡoʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ʌn'tɪl] [hɜ:r; hər] ['erənd] [-]
to whom she could go for a few days until her errand [239]
到 谁 她 可以 去 为了 一个 很少 天 直到 她 差事 [-]

附近一定有位有教养、有修养的女士，她可以去那里待几天，直到她办完事为止[239]

[wʌz; wəz] [pər'fɔ:rmd] ;
was performed ;
曾是 执行 ;

已执行；

[ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz][hɜ:r; hər] ['treɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['hɑ:spɪt(ə)] [wɜ:rθ] [ɪf] [aɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] [ɡɪv] [hɜ:r; hər]
and what was her training in the hospital worth if it did not give her
和 什么 曾是 她 训练 在 这 医院 值得 如果 它 做过 不是 给 她
[sʌm; səm] [ˌɪndɪ'pendəns] ?
some independence ?
一些 独立 ?

如果医院的培训不能让她获得一定的独立性，那么她的培训又有什么价值呢？

[aʊt] [hɪr] [ɪn][ðə; ði][waɪld] [fri:] [west] ['wɪmɪn] [hæd; həd][tu:; tə] [prə'tekt] [ðəm'selvz] .
Out here in the wild free West women had to protect themselves .
出去 这里 在 这 荒野 自由的 西方 女性 有 到 保护 他们自己 .
在蛮荒的西部，女性必须保护自己。

[ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd] [ˈʊrli] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [ʌn'kʌmftəb(ə)] ['kwɔ:rtərz] [wer] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][fɔ:r; fər] [ə'nʌðər]
She could surely stay in the uncomfortable quarters where she was for another
她 可以 一定 停留 在 这 不舒服 四分之一 在哪里 她 曾是 为了 其他
[deɪ] [ʌn'tɪl] [ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd][get] [wɜ:rd][tu:; tə][ðə; ði] ['mɪʃənəri] .
day until she could get word to the missionary .
天 直到 她 可以 得到 单词 到 这 传教士 .

她当然可以在那间不舒服的房间里再待一天，直到能把消息传给传教士为止。

[ðen] [ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd] [dɪ'saɪd] ['weðər] [tu:; tə] [prəʊ'si:d] [ɑ:n][hɜ:r; hər] ['dʒɜ:ni] [ə'loʊn][tu:; tə][kælə'fɔ:niə] ,
Then she could decide whether to proceed on her journey alone to California ,
然后 她 可以 决定 无论 到 继续 在 她 旅行 独自的 到 加利福尼亚州 ,
然后她就可以决定是否独自前往加利福尼亚了。

[ɔ:r][tu:; tə][ɡoʊ] [bæk] [hoʊm] .
or to go back home .
或者 到 去 后退 家 .
或者回家。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ri:əli] [noʊ] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [ʃi:; ʃɪ] [ʊd; əd] [nɑ:t]['træv(ə)] [ə'loʊn] [ɪf] [ʃi:; ʃɪ] [tʃoʊz] ;
There was really no reason why she should not travel alone if she chose ;
那里 曾是 真的 不 原因 为什么 她 应该 不是 旅行 独自的 如果 她 选择 ;
如果她愿意，真的没有任何理由阻止她独自旅行；

[ˈplenti] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [dɪd][ænd; ənd] , ['eniweɪ] , [ðə; ði] [ɪ'mɜ:rdʒənsɪ] [wʌz; wəz][nɑ:t][ʌv; əv][hɜ:r; hər]
plenty of young women did and , anyway , the emergency was not of her
很多 的 年轻的 女性 做过 和 , 反正 , 这 紧急情况 曾是 不是 的 她
[tʃu:zɪŋ] .
choosing .
选择 .

很多年轻女性都这么做了，而且，无论如何，这场紧急情况并非她自愿选择的。

[ə'mɪljə] ['elən] [wʊd] [meɪk] [hɜ:ɹ'self] [sɪk] ['fretɪŋ] ['oʊvər][hɜ:r; hər] ['bɜ:rlɪ] , [ðæt] [wʌz; wəz] [pleɪn] ,
Amelia Ellen would make herself sick fretting over her Burley , that was plain ,
阿米莉亚 艾伦 会 制作 她自己 生病的 烦躁 超过 她 伯利 , 那 曾是 清楚的 ,
很明显，阿米莉亚·艾伦会因为担心她的伯利而把自己搞得心烦意乱。

[ɪf] [ʃi:; ʃɪ][wɜ:r; wər] [dɪ'teɪnd] ['i:v(ə)n][ə; eɪ] [fju:] ['aʊərz] .
if she were detained even a few hours .
如果 她 是 被拘留 甚至 一个 很少 小时 .
如果她被拘留哪怕几个小时。

[ˈheɪz(ə)l] [keɪm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['nɪrli] [dɪ'mentɪd] [ə'mɪljə] ['elən] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [tʃɪn] ['tɪltɪd] ['fɜ:rmli]
Hazel came back to the nearly demented Amelia Ellen with her chin tilted firmly
榛 来了 后退 到 这 几乎 精神错乱 阿米莉亚 艾伦 和 她 下巴 斜 牢牢
[ænd; ənd][ə; eɪ] [streɪt] ['lɪt(ə)l][set][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [swɪ:t] [lɪps] [wɪtʃ] [bɪ'təʊkənd] ['stʌbərnnəs] .
and a straight little set of her sweet lips which betokened stubbornness .
和 一个 直的 小的 放 的 她 甜的 嘴唇 哪个 标记 固执 .
海泽尔回到了近乎疯狂的阿米莉亚·艾伦身边，她坚定地抬起下巴，抿着她那甜美的小嘴唇，一副固执的样子。

[ðə; ði] [treɪn] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ] [briːf] [speɪs] [ʌv; əv] [taɪm] , [ænd; ənd] , [ˈwiːpɪŋ] [bʌt; bət][fɜːrm] , [əˈmɪljə] [ˈelən]
The train came in a brief space of time , and , weeping but firm , Amelia Ellen
这 火车 来了 在 一个 简短的 空间 的 时间 , 和 , 哭泣 但 公司 , 阿米莉亚 艾伦
[ˈbɔːrdɪd] [aɪ ˈtiː] ,
boarded it ,
登机 它 ,

火车很快就到了, 阿米莉亚·艾伦哭着但意志坚定地上车了。

[dɪsˈmeɪd] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈliːvɪŋ] [hɜːr; həɹ] [dɪr] [jʌŋ] [ˈleɪdi] , [jet] [ˈstʌbərnli]
dismayed at the thought of leaving her dear young lady , yet stubbornly
沮丧 在 这 想法 的 离开 她 亲爱的 年轻的 女士 , 然而 固执地
[dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə][ɡoʊ] .
determined to go .
决定 到 去 .

一想到要离开心爱的姑娘, 她就感到难过, 但又固执地决定要去。

[ˈheɪz(ə)] [geɪv] [hɜːr; həɹ][ðə; ði] [ˈtɪktɪt] [ænd; ənd] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈmʌni] , [tʃɑːrdʒd] [ðə; ði] [kənˈdʌktər] [tuː; tə]
Hazel gave her the ticket and plenty of money , charged the conductor to
榛 给予 她 这 票 和 很多 的 钱 , 带电 这 导体 到
[lʊk] [ˈæftər][hɜːr; həɹ] ,
look after her ,
看 后 她 ,

海泽尔给了她车票和很多钱, 并付给列车员照顾她的费用。

[weɪvd] [ə; eɪ] [breɪv] [ˈferwel] [ænd; ənd] [tɜːrɪnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdezərt] [əˈloʊn] .
waved a brave farewell and turned back to the desert alone .
挥手 一个 勇敢的 告别 和 转向 后退 到 这 沙漠 独自的 .
他勇敢地挥手告别, 独自一人转身返回沙漠。

[ə; eɪ] [briːf] [ˈkɑːnfərəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈwʊmən] [huː] [hæd; həd] [ˌentərˈteɪnd] [ðəm; ðəm] , [huː] [wʌz; wəz]
A brief conference with the woman who had entertained them , who was
一个 简短的 会议 和 这 女士 WHO 有 娱乐 他们 , WHO 曾是
[ˈɔːlsʊʊ][ðə; ði] [waɪf] [-]
also the wife [240]
还 这 妻子 [-]

与招待他们的那位女士(也是他们的妻子)进行了一次简短的会面[240]

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈsteɪj(ə)n][ˈeɪdʒənt] ,
of the station agent ,
的 这 车站 代理人 ,
车站工作人员,

[brɔːt] [aʊt][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmɪʃənəri] [wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [rɪˈtɜːrɪnd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːrni]
brought out the fact that the missionary was not yet returned from his journey
带来 出去 这 事实 那 这 传教士 曾是 不是 然而 返回 从 他的 旅行
,
.
,

这表明这位传教士还没有结束他的旅程回来。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [rɪˈsiːvd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪˈfɔːr] [spoʊk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
but a message received from him a few days before spoke of his
但 一个 信息 已收到 从 他 一个 很少 天 前 辐 的 他的
[ˈpraːbəb(ə)] [rɪˈtɜːrɪn] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːroʊ] [ɔːr][ðə; ði] [deɪ] [ˈæftər] .
probable return on the morrow or the day after .
可能 返回 在 这 明天 或者 这 天 后 .

但几天前收到他的一条消息称, 他可能会在第二天或后天返回。

[ðə; ði] ['wʊmən] [əd'vaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] ['leɪdi][gʊv][tu;: tə][ðə; ði][fɔ:rt] [wer] ['vɪzɪtər] [wɜ:r; wər] ['ɔ:lweɪz]
The woman advised that the lady go to the fort where visitors were always
这 女士 建议 那 这 女士 去 到 这 堡 在哪里 访客 是 总是
['welkəmd] [ænd; ənd] [wer] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['lʌkfəɪz] [mɔ:r] ['fɪtɪd] [tu;: tə][ðə; ði] ['streɪndʒəz] ['hæbɪt] .
welcomed and where there were luxuries more fitted to the stranger's habit .
欢迎 和 在哪里 那里 是 奢侈品 更多的 适配 到 这 陌生人的 习惯 .

那位女士建议这位女士去堡垒，那里总是欢迎访客，而且那里的奢侈品更适合陌生人的习惯。

[ʃi; ʃi] [aɪd] [ðə; ði] ['deɪntɪ] [ə'pærəl] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [gest] ['enviəsli] [æz; əz][ʃi; ʃi] [spʊʊk] , [ænd; ənd]['heɪz(ə)]
She eyed the dainty apparel of her guest enviously as she spoke , and Hazel
她 眼睛 这 纤巧 服饰 的 她 客人 羡慕地 作为 她 辐 , 和 榛
,
,
,

她一边说话，一边羡慕地打量着客人精致的服饰，而海泽尔.....

['ki:nli] [ə'laɪv][tu;: tə][ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [lʊk] , ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊmən] , [laɪk] [ðə; ði]
keenly alive to the meaning of her look , realized that the woman , like the
敏锐地 活 到 这 意义 的 她 看 , 已实现 那 这 女士 , 喜欢 这
['mɪʃənəri] ,
missionary ,
传教士 ,

她敏锐地察觉到她眼神的含义，意识到这个女人就像那位传教士一样，

[hæd; həd] [dʒʌdʒd] [hɜ:r; hər] [ʌn'fɪt] [fɔ:r; fər][laɪf][ɪn][ðə; ði] ['dezərt] .
had judged her unfit for life in the desert .
有 评判 她 不合格 为了 生活 在 这 沙漠 .

他认为她不适合在沙漠中生活。

[ʃi; ʃi][wʌz; wəz][hæf] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu;: tə] [steɪ] [wer] [ʃi; ʃi][wʌz; wəz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mɪʃənəɪz] [rɪ'tɜ:rn] ,
She was half determined to stay where she was until the missionary's return ,
她 曾是 一半 决定 到 停留 在哪里 她 曾是 直到 这 传教士的 返回 ,

她一度下定决心要待在原地，直到传教士回来。

[ænd; ənd] [ʃʊʊ] [ðæt] [ʃi; ʃi][kʊd; kəd][ə'dæpt][hɜ:r'self][tu;: tə] ['eni] [sə'raʊndɪŋz] ,
and show that she could adapt herself to any surroundings ,
和 展示 那 她 可以 适应 她自己 到 任何 周围环境 ,

并证明她能够适应任何环境。

[bʌt; bət][ʃi; ʃi] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tu;: tə][hæv; həv][hɜ:r; hər] [gɔ:n] .
but she saw that the woman was anxious to have her gone .
但 她 锯 那 这 女士 曾是 焦虑的 到 有 她 已消失 .

但她看出那女人急于让她离开。

[aɪ 'ti:] ['prɔ:bəbli] [pʊt][hɜ:r; hər] [aʊt] [tu;: tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gest] [ʌv; əv] [ə'hʌðər] [wɜ:rld][ðæn; ðən][hɜ:r; hər]
It probably put her out to have a guest of another world than her
它 大概 放 她 出去 到 有 一个 客人 的 其他 世界 比 她
[oʊn] .
own .
自己的 .

或许是因为她不喜欢接待来自另一个世界的客人。

[ðə; ði] ['wʊmən] [təʊld][hɜ:r; hər] [ðæt] [ə; eɪ] ['trʌsti] ['ɪndiən] ['mesɪndʒər] [wʌz; wəz] [hɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɔ:rt]
The woman told her that a trusty Indian messenger was here from the fort
这 女士 讲述 她 那 一个 可靠 印度 信使 曾是 这里 从 这 堡
[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['raɪdɪŋ] [bæk] [su:n] .
and was riding back soon .
和 曾是 骑术 后退 很快 .

那女人告诉她，一位可靠的印度信使从堡垒来到这里，很快就会骑马回去。

[ɪf] [ðə; ði] ['leɪdi] [kæəd] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [get] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd] [ɡoʊ] ['lʌndər] [hɪz; ɪz] ['eskɔːrt] .

If the lady cared she could get a horse and go under his escort .
如果 这 女士 关心 她 可以 得到 一个 马 和 去 在下面 他的 护送 .

如果这位女士愿意，她可以骑马去，由他护送。

[ʃiː; ʃi] ['oʊpənd] [hɜːr; hər] [aɪz] [ɪn] ['wʌndər] [wen] ['heɪz(ə)l] [æskt] [ɪf] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ]

She opened her eyes in wonder when Hazel asked if there was to be a
她 打开 她 眼睛 在 想知道 什么时候 榛 问 如果 那里 曾是 到 是 一个

['wʊmən] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑːrti] ,
woman in the party ,
女士 在 这 派对 ,

当海泽尔问聚会上是否会有女性时，她惊奇地睁大了眼睛。

[ænd; ənd] ['weðər] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [liːv] [hɜːr; hər] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ænd; ənd] [raɪd]

and whether she could not leave her work for a little while and ride
和 无论 她 可以 不是 离开 她 工作 为了 一个 小的 尽管 和 骑

['oʊvər] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [peɪ] [hɜːr; hər] [wel] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] . [-]

over with them if she would pay her well for the service . [241]
超过 和 他们 如果 她 会 支付 她 出色地 为了 这 服务 . [-]

以及如果雇主支付她丰厚的报酬，她是否可以暂时放下工作，和他们一起过去。[241]

" [oʊ] , [juː; jʊ] ['niːdnt] [brɪŋ] [nʌn] [oʊ] - [ðem; ðəm] [faɪn] ['leɪdi] ['ɛrz] [aʊt] [hɪr] !

" Oh , you needn't bring none o ' them fine lady airs out here !
" 哦 , 你 不必 带来 没有任何 o ' 他们 美好的 女士 播出 出去 这里 !

“哦，你不用把那些漂亮女士们都带来这里！”

" [ʃiː; ʃi] [dɪ'klerd] ['ruːdli] .

" she declared rudely .
" 她 声明 粗鲁地 .

她粗鲁地宣称。

" [wiː; wi] - [ɔːl] [eɪnt] [ɡɑːt] [taɪm] ['fɜː; 'fɛr] [noʊ] [sek] ['fʊləri] .

" We - all ain't got time fer no sech foolery .
" 我们 - 全部 不是 得到 时间 fer 不 sech 愚蠢 .

“我们——都没有时间去做任何愚蠢的事情。

[juː; jʊ] ['niːdnt] [biː; bi] [ə'freɪd] [tuː; tə] [ɡoʊ] [bæk] [wɪð; wɪθ] [dʒoʊ] .

You needn't be afraid to go back with Joe .
你 不必 是 害怕的 到 去 后退 和 乔 .

你不必害怕和乔一起回去。

[hiː; hi] [teɪks] [ker] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [fɔːrt] .

He takes care of the women at the fort .
他 需要 关心 的 这 女性 在 这 堡 .

他负责照顾堡垒里的妇女们。

['hiːl] [lʊk] ['æftər] [juː; jʊ] [faɪn] .

He'll look after you fine .
地狱 看 后 你 美好的 .

他会好好照顾你的。

[juːl] [meɪ'bi] [kɪn] ['haɪər] [ə; eɪ] [hɔːrs] [tuː; tə] [raɪd] , [æn; ən] - [straːp] [jər] ['bæɡɪdʒ] [ɑːn] .

You'll mebbe kin hire a horse to ride , an ' strop yer baggage on .
你会 也许 亲属 聘请 一个 马 到 骑 , 一个 - 皮带 你的 行李 在 .

你或许可以租匹马骑，然后把行李驮上去。

[jər] [trʌŋk] [jiː; ji] [kɪn] [liːv] [hɪr] .

Yer trunk ye kin leave here .
你的 树干 是的 亲属 离开 这里 .

你的行李箱可以留在这里。

" [ˈheɪz(ə)] , [hæf] [ˈfraɪ(ə)nd] [æt; ət][ðə; ði] [pəˈzi](ə)n] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [əˈlaʊd] [hɜːrˈself][tuː; tə][biː; bi] [pleɪst]
" **Hazel** , **half frightened** **at** **the position she** **had** **allowed herself** **to** **be placed**
" 榛 , 一半 害怕 在 这 位置 她 有 允许 她自己 到 是 放置
[ɪn] ,
in ,
在 ,

“海泽尔对自己让自己陷入的这种境地感到有些害怕，

[kənˈsɪdərd] [ðə; ði] [ˈwʊmənz] [wɜːrdz] ,
considered the woman's words ,
经过考虑的 这 女性的 字 ,

仔细思考了那位女士的话，

[ænd; ænd] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lʊkt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈɪndiːənz] [ˈstɑːlɪd] [ˈkaʊntənəns] [dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə]
and when she **had** **looked upon the Indian's stolid countenance** **decided** **to**
和 什么时候 她 有 看起来 之上 这 印度人的 沉稳 面容 决定 到

[əkˈsept] [hɪz; ɪz][ˈeskɔːrt] .
accept his escort .
接受 他的 护送 .

当她看到印第安人严肃的表情时，便决定接受他的护送。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn][wɪð; wɪθ] [ˈfɜːroʊd] [feɪs] [ænd; ænd][sæd] [aɪz] [ðæt] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf]
He was an old man with furrowed face and sad eyes that looked as if
他 曾是 一个 老的 男人 和 沟壑 脸 和 伤心 眼睛 那 看起来 作为 如果

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [tel] [greɪt] [ˈsiːkrɪts] ,
they could tell great secrets ,
他们 可以 告诉 伟大的 秘密 ,

他是一位面容苍老、满脸皱纹、眼神忧郁的老人，仿佛能诉说许多秘密。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ðæt] [meɪd] [hɜːr; hər] [trʌst] [hɪm; ɪm] , [ʃiː; ʃi] [nuː] [naːt] [waɪ]
but there was that in his face that made her trust him , she knew not why
但 那里 曾是 那 在 他的 脸 那 制成 她 相信 他 , 她 知道 不是 为什么
.
:
.

但他脸上的某种特质让她信任他，她自己也不知道为什么。

[æn; ən] [ˈaʊər] [ˈleɪtər] ,
An hour later ,
一个 小时 之后 ,

一小时后，

[hɜːr; hər][moʊst] [ˈnesəserɪ] [ˈbæɡɪdʒ] [stræpt] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsæd(ə)] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈwɪkɪd] -
her most necessary baggage strapped to the back of the saddle on a wicked -
她 最多 必要的 行李 绑带 到 这 后退 的 这 鞍 在 一个 邪恶

[ˈlʊkɪŋ] [ˈlɪt(ə)] [ˈpoʊni] ,
looking little pony ,
寻找 小的 小马 ,

她最必需的行李被绑在一匹看起来很凶的小马的马鞍后部。

[ˈheɪz(ə)] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [diːp] [ɪkˈsaɪtmənt] , [ˈmaʊntɪd] [ænd; ænd] [roʊd] [əˈweɪ] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði]
Hazel , with a sense of deep excitement , mounted and rode away behind the
榛 , 和 一个 感觉 的 深的 激动 , 安装 和 骑 离开 在后面 这

[ˈsɑːləm] , [ˈsaɪlənt] [ˈɪndiən] .
solemn , silent Indian .
庄严 , 沉默的 印度 .

黑兹尔怀着激动的心情，翻身上马，跟在神情严肃、沉默不语的印第安人身后离开了。

[ʃiː, ʃi][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][fɔːrt][tuː; tə][æsk] [ˈfeltər] , [ʌnˈtɪl][hɜːr; həɹ] [ˈerənd] [wʌz; wəz]
She was going to the fort to ask shelter , until her errand was
她 曾是 去 到 这 堡 到 问 庇护所 , 直到 她 差事 曾是
[əˈkɑːmplɪft] ,
accomplished ,
完成 ,

她要去堡垒寻求庇护，直到完成她的任务为止。

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈwɪmɪn] [ɪn] [ðæt] [ˈriːdʒən] [huː] [wʊd] [biː, bi] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; həɹ][ɪn] .
of the only women in that region who would be likely to take her in .
的 这 仅有的 女性 在 那 地区 WHO 会 是 可能 到 拿 她 在 .
该地区唯一可能收留她的女性。

[ʃiː, ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋ] [ʃiː, ʃi][wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst][waɪld][ænd; ənd]
She had a feeling that the thing she was doing was a most wild and
她 有 一个 感觉 那 这 事物 她 曾是 正在做 曾是 一个 最多 荒野 和
[ʌnkənˈvenʃən(ə)] [prəˈsiːdɪŋ] [ænd; ənd] [wʊd] [kʌm] [ˈʌndər][ðə; ði] [greɪv] [kɑːndemˈneɪʃn] [ʌv; əv]
unconventional proceeding and would come under the grave condemnation of
非传统 进行中 和 会 来 在下面 这 严重 谴责 的
[hɜːr; həɹ] [ænt] ,
her aunt ,
她 阿姨 ,

她隐隐觉得她正在做的事情非常离经叛道，一定会遭到她姑妈的严厉谴责。

[ænd; ənd] [-]
and [242]
和 [-]

和[242]

[ɔːl][hɜːr; həɹ] [nuː] [jɔːk] [frendz] .
all her New York friends .
全部 她 新的 约克 朋友们 .

她所有在纽约的朋友。

[ʃiː, ʃi][wʌz; wəz][moʊst] [ˈθæŋkfl] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][fɑːr] [əˈweɪ] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] [ɪntərˈfɪr] ,
She was most thankful that they were far away and could not interfere ,
她 曾是 最多 感恩 那 他们 是 远的 离开 和 可以 不是 干扰 ,
她非常庆幸他们离得很远，无法干涉。

[fɔːr; fər] [ˈsʌmhʌʊ] [ʃiː, ʃi] [felt] [ðæt] [ʃiː, ʃi][mʌst; məst][duː][,aɪ ˈtiː] [ˈeniweɪ] .
for somehow she felt that she must do it anyway .
为了 不知何故 她 毛毡 那 她 必须 做 它 反正 .
不知为何，她觉得无论如何她都必须这么做。

[ʃiː, ʃi][mʌst; məst][pʊt] [ðæt] [ˈletər] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; həɹ] [oʊn] [hændz] , [ˈɪntuː][ðə; ði] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv][ɪts]
She must put that letter , with her own hands , into the possession of its
她 必须 放 那 信 , 和 她 自己的 双手 , 进入 这 拥有 的 它是
[ˈoʊnər] .
owner .
所有者 .

她必须亲手将那封信交到信的主人手中。

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] [ˈɡlɔːriəs] [ˈmɔːrnɪŋ] .
It was a most glorious morning .
它 曾是 一个 最多 辉煌 早晨 .

那是一个无比美好的早晨。

[ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhevəns] [siːmd] [ˈnuːli] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] .
The earth and the heavens seemed newly made for the day .
这 地球 和 这 天 似乎 新 制成 为了 这 天 .
天地仿佛为这一天而新生。

[ˈheɪz(ə)l] [felt] [ə; eɪ] [ˈglædnəs] [ɪn][hɜːr; həɹ] [soʊl] [ðæt] [wəd] [nɑːt] [daʊn] ,
Hazel felt a gladness in her soul that would not down ,
榛 毛毡 一个 欢乐 在 她 灵魂 那 会 不是 向下 ,
海泽尔感到内心充满喜悦, 这种喜悦挥之不去。

[ˈiːv(ə)n] [wen] [ʃiː; jɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] [pʊɹ] [əˈmɪljə] [ˈelən] [kraʊt[t] [ɪn][hɜːr; həɹ][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ðɪ]
even when she thought of poor Amelia Ellen crouched in her corner of the
甚至 什么时候 她 想法 的 贫穷的 阿米莉亚 艾伦 蹲着 在 她 角落 的 这
[ˈsliːpər] ,
sleeper ,
轨枕 ,
即使她想到可怜的阿米莉亚·艾伦蜷缩在床铺的角落里,

[ˈmɪzrəb(ə)l] [æt; ət][hɜːr; həɹ] [dɪˈzɜːrjən] , [jet] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə][goʊ] .
miserable at her desertion , yet determined to go .
悲惨的 在 她 逃兵 , 然而 决定 到 去 .
虽然对她的离去感到痛苦, 但他仍然决心前往。

[ʃiː; jɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [dɪɹ] [ˈmʌðər] ,
She thought of the dear mother ,
她 想法 的 这 亲爱的 母亲 ,
她想起了亲爱的母亲,

[ænd; ænd] [wʌndɜːd] [ɪf] - [twɜːr] [ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][hɜːr; həɹ][tuː; tə] [noʊ] [naʊ] [haʊ] [ʃiː; jɪ][wʌz; wəz] [ˈtraɪɪŋ]
and wondered if 'twere given to her to know now how she was trying
和 想知道 如果 - 是 给定 到 她 到 知道 现在 如何 她 曾是 尝试
[tuː; tə] [fʊlˈfɪl] [hɜːr; həɹ][læst] [wɪʃ] .
to fulfill her last wish .
到 实现 她 最后的 希望 .
她想知道, 如果让她知道她现在是如何努力实现她最后的愿望的, 那会不会是件好事。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈplez(ə)nt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʃiː; jɪ] [nuː] [ænd; ænd][wʌz; wəz][glæd] ,
It was pleasant to think she knew and was glad ,
它 曾是 令人愉快的 到 思考 她 知道 和 曾是 高兴的 ,
想到她知道这件事并且很高兴, 我感到很欣慰。

[ænd; ænd][ˈheɪz(ə)l] [felt] [æz; əz] [ðoʊ] [hɜːr; həɹ] [ˈprez(ə)ns] [wɜːr; wər] [nɪɹ] [ænd; ænd] [prəˈtektɪŋ] [hɜːr; həɹ] .
and Hazel felt as though her presence were near and protecting her .
和 榛 毛毡 作为 尽管 她 在场 是 靠近 和 保护 她 .
海泽尔感觉她的存在就在身边, 保护着她。

[ðə; ðɪ][ˈsaɪlənt] [ˈɪndiən] [meɪd] [fjuː] [riˈmaːks] .
The silent Indian made few remarks .
这 沉默的 印度 制成 很少 评论 .
这位沉默寡言的印度人很少说话。

[hiː; hi] [roʊd] [əˈhed] [ˈɔːlweɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪv] , [ˈθɔːtʃ(ə)l] [ɪkˈspreʃ(ə)n] ,
He rode ahead always with a grave , thoughtful expression ,
他 骑 前方 总是 和 一个 严重 , 周到 表达 ,
他总是骑马走在前面, 脸上总是带着严肃而沉思的表情。

[laɪk] [ə; eɪ][ˈstuːd(ə)nt] [huːz] [θɔːts] [ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈstɜːrbd] .
like a student whose thoughts are not to be disturbed .
喜欢 一个 学生 谁 想法 是 不是 到 是 不安 .
就像一个不容打扰的学生。

[hiː; hi][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] [ˈgreɪvli] [ɪn] [ˈænsər] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈkwestʃənz] [ˈheɪz(ə)l] [æskt] [hɪm; ɪm] [wenˈevər]
He nodded gravely in answer to the questions Hazel asked him whenever
他 点头 严重地 在 回答 到 这 问题 榛 问 他 每当
[ðeɪ] [staːpt] [tuː; tə][ˈwɔːtər][ðə; ðɪ] [ˈhɔːrsɪz] ,
they stopped to water the horses ,
他们 停止 到 水 这 马匹 ,
每当他们停下来给马饮水时, 海泽尔都会问他问题, 他总是严肃地点头回答。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˌvɒləntiəd] [noʊ] [ˌɪnfərˈmeɪ](ə)n] [brɪˈɑːnd] [ˈkɔːlɪŋ] [hɜːr; hær] [əˈten](ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] [leɪm]
but he volunteered no information beyond calling her attention to a lame
但 他 自愿 不 信息 超过 呼叫 她 注意力 到 一个 瘸
[fʊt] [hɜːr; hær][ˈpoʊni][wʌz; wəz] [dɪˈveləpɪŋ] .
foot her pony was developing .
脚 她 小马 曾是 发展 .

但他除了提醒她注意她的小马驹的一只跛脚之外，没有主动提供任何信息。

[ˈsevrəl] [taɪmz] [dʒoʊ][ɡɑːt] [daʊn] [ænd; ənd] [ɪɡˈzæmɪnd] [-]
Several times Joe got down and examined [243]
一些 时代 乔 得到 向下 和 检查 [-]

乔多次蹲下检查[243]

[ðə; ði][ˈpoʊniz] [fʊt] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡrʌnt] [ʌv; əv] [ˈwɜːrɪd] [ˌdɪsəˈpruːvl] .
the pony's foot , and shook his head , with a grunt of worried disapproval .
这 小马的 脚 , 和 摇晃 他的 头 , 和 一个 咕哝 的 担心 不赞成 .

他摸了摸小马的蹄子，摇了摇头，发出了一声担忧而不满的咕哝。

[ˈprez(ə)ntli] [æz; əz][ðə; ði] [maɪlz] [went] [baɪ][ˈheɪz(ə)l][brɪˈɡæn][tuː; tə] [ˈnoʊtɪs] [ðə; ði][ˈpoʊniz] [ˈleɪmnəs] [hɜːrˈself] ,
Presently as the miles went by Hazel began to notice the pony's lameness herself ,
目前 作为 这 英里 去 经过 榛 开始 到 注意 这 小马的 跛行 她自己 ,

随着路程的延长，海泽尔自己也开始注意到小马的跛脚。

[ænd; ənd] [brɪˈkeɪm] [əˈlɑːrmd] [lest][hiː; hi] [wʊd] [breɪk] [daʊn] [ˌɔːltəˈgeðər] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði]
and became alarmed lest he would break down altogether in the midst of the
和 成为 惊慌 免得 他 会 休息 向下 共 在 这 中间 的 这
[ˈdezərt] .
desert .
沙漠 .

他担心自己会在沙漠中彻底崩溃。

[ðen] [wʌt] [wʊd] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [duː] ?
Then what would the Indian do ?
然后 什么 会 这 印度 做 ?

那么印度人会怎么做呢？

[ˈsɜːrt(ə)nli] [nɑːt] [ɡɪv] [hɜːr; hær][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [fʊt] [aɪˈtiː] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈmɪʃənəri] [hæd; həd]
Certainly not give her his horse and foot it , as the missionary had
当然 不是 给 她 他的 马 和 脚 它 , 作为 这 传教士 有
[dʌn] .
done .
完毕 .

当然不会像传教士那样，把自己的马给她，然后自己骑马送她过去。

[ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][nɑːt][ɪkˈspekt] [ðæt] [ˈevri] [mæn][ɪn] [ðɪs] [ˈdezərt] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd]
She could not expect that every man in this desert was like the one who had
她 可以 不是 预计 那 每一个 男人 在 这 沙漠 曾是 喜欢 这 一 WHO 有
[keəd] [fɔːr; fər][hɜːr; hær] [brɪˈfɔːr] .
cared for her before .
关心 为了 她 前 .

她不能指望这片沙漠里的每个男人都像以前照顾过她的那个人一样。

[wʌt] [ə; eɪ] [ˈfuːlɪʃ] [ɡɜːrli][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə][ɡet] [hɜːrˈself][ˈɪntuː] [ðɪs] [fɪks] !
What a foolish girl she had been to get herself into this fix !
什么 一个 愚蠢 女孩 她 有 到过 到 得到 她自己 进入 这 使固定 !

她真是个傻姑娘，才会让自己陷入这种困境！

[ænd; ənd] [naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈfɑːðər] [tuː; tə] [send] [aʊt] [sɜːrtɪ] [ˈpɑːrtɪz] [fɔːr; fər][hɜːr; hær] ,
And now there was no father to send out search parties for her ,
和 现在 那里 曾是 不 父亲 到 发送 出去 搜索 各方 为了 她 ,

现在，她的父亲已经不在了，没有人会派人寻找她了。

[ænd; ənd][ˈnoʊ] [ˈmɪʃənəri] [æt; ət][ˈhoʊm][tuː; tə][ˈfaɪnd][hɜːr; hər] !
and no missionary at home to find her !
和 不 传教士 在 家 到 寻找 她 ！
她没有传教士去找她！

[ðə; ði][ˈdʌst] , [ðə; ði] [ˈɡroʊɪŋ] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdeɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][æŋˈzaɪəti][brɪˈɡæŋ][tuː; tə] [wer] [əˈpɑːn]
The dust , the growing heat of the day , and the anxiety began to wear upon
这 灰尘 , 这 生长 热 的 这 天 , 和 这 焦虑 开始 到 穿 之上
[hɜːr; hər] .
her :
她 :

尘土飞扬，日渐炎热，再加上焦虑不安，开始让她感到疲惫不堪。
[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ˈtaɪəd][ænd; ənd] [ˈhʌŋɡri] ,
She was tired and hungry ,
她 曾是 疲劳的 和 饥饿的 ,
她又累又饿。

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət] [nuːn] [ðə; ði][ˈɪndiən] [dɪsˈmaʊntɪd] [brɪˈsaɪd] [ə; eɪ][ˈwɔːtər] - [ˈhoʊl] [wer] [ðə; ði][ˈwɔːtər]
and when at noon the Indian dismounted beside a water - hole where the water
和 什么时候 在 中午 这 印度 下马 旁 一个 水 - 洞 在哪里 这 水
[ˈteɪstɪd][ʌv; əv] [ʃiːp] [huː] [hæd; həd] [ˈpæst] [θruː] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [brɪˈfɔːr] ,
tasted of sheep who had passed through but a short time before ,
尝过 的 羊 WHO 有 通过了 通过 但 一个 短的 时间 前 ,
中午时分，印第安人下马来到处一处水坑旁，水里带着不久前经过的羊群的味道。

[ænd; ənd][ˈhændɪd][hɜːr; hər][ə; eɪ] [ˈpækɪdʒ] [ʌv; əv][kɔːrn] [bred] [ænd; ənd][kəʊld][ˈbeɪkən] ,
and handed her a package of corn bread and cold bacon ,
和 递交 她 一个 包裹 的 玉米 面包 和 寒冷的 熏肉 ,
然后递给她一包玉米面包和冷培根。

[waɪl] [hiː; hi] [wɪðˈdruː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɔːrsɪz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [siˈestə] ,
while he withdrew to the company of the horses for his own siesta ,
尽管 他 退出 到 这 公司 的 这 马匹 为了 他的 自己的 午休 ,
他独自退到马匹身边午睡。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [feɪn] [tuː; tə][pʊt][hɜːr; hər] [hed] [ˈdaʊn] [ɑːn][ðə; ði] [kɔːrs] [ɡræs] [ænd; ənd] [wiːp] [fɔːr; fər]
she was feign to put her head down on the coarse grass and weep for
她 曾是 假装 到 放 她 头 向下 在 这 粗 草 和 哭泣 为了
[hɜːr; hər] [ˈfɑːli] [ɪn] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt][tuː; tə] [ðɪs] [waɪld] [ˈkʌntri] [əˈloʊn] ,
her folly in coming out to this wild country alone ,
她 蠢事 在 未来 出去 到 这 荒野 国家 独自的 ,
她假装把头埋在粗糙的草地上，为自己独自来到这片荒野的愚蠢行为而哭泣。

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [ɪn] [ˈbiːɪŋ] [soʊ] [ˈhedstrɔːŋ] [æz; əz][tuː; tə] [steɪ] [wen] [əˈmɪljə] [ˈelən] [dɪˈzɜːrtɪd] [hɜːr; hər] .
or at least in being so headstrong as to stay when Amelia Ellen deserted her .
或者 在 至少 在 存在 所以 固执己见 作为 到 停留 什么时候 阿米莉亚 艾伦 荒凉的 她 .
或者至少，她非常固执，在艾米莉亚·艾伦抛弃她之后仍然留了下来。

[ðen] [ðə; ði] [θɔːt] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈkɜːrd] [tuː; tə][hɜːr; hər] : [haʊ] [wʊd] [əˈmɪljə] [ˈelən] [hæv; həv] [ˈfɪɡjərd]
Then the thought suddenly occurred to her : how would Amelia Ellen have figured
然后 这 想法 突然 发生 到 她 : 如何 会 阿米莉亚 艾伦 有 想
[-]
[244]
[-]

然后她突然想到：阿米莉亚·艾伦会怎么想呢[244]

[ɪn] [ðɪs] ['mɔːnɪŋz] ['dʒɜːrni] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] ; [ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['wiːpɪŋ] [ʃiː; ʃi] [fel] [tuː; tə]
in this morning's journey on horseback ; and instead of weeping she fell to
在 这 早晨 旅行 在 马背 ； 和 反而 的 哭泣 她 跌倒 到
[ˈlæfɪŋ] ['ɔːlmoʊst] [hɪ'sterɪkli] .
laughing almost hysterically .
笑 几乎 歇斯底里地 .

在今天早上的骑马旅途中；她没有哭泣，反而几乎歇斯底里地大笑起来。

[ʃiː; ʃi] [mʌntɪt] [ðə; ði][kɔːrn] [bred] — [ðə; ði]['beɪkən][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [iːt] — [ænd; ənd] ['wʌndə-d] [ɪf]
She munched the corn bread — the bacon she could not eat — and wondered if
她 咀嚼 这 玉米 面包 — 这 熏肉 她 可以 不是 吃 — 和 想知道 如果
[ðə; ði] ['wʊmən] [æt; ət][ðə; ði] ['stɑːpɪŋ] - [pleɪs] [hæd; həd] ['riːəlaɪzd] [wʌt] [æn; ən][ɪm'pɑːsəb(ə)] [lʌntʃ] [ʃiː; ʃi]
the woman at the stopping - place had realized what an impossible lunch she
这 女士 在 这 停止 - 地方 有 已实现 什么 一个 不可能的 午餐 她
[hæd; həd][prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [gest] .
had provided for her guest .
有 假如 为了 她 客人 .

她嚼着玉米面包——还有她吃不下的培根——心想，路边休息站的那位女士是否意识到，她为客人准备了一顿多么不可能吃的午餐。

[haʊ'evər] , [hɪr] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tests] .
However , here was one of the tests .
然而 , 这里 曾是 一 的 这 测试 .
但这是其中一项测试。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] [wɜːrθ] [mʌtʃ] [ɪf] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [θɪŋ] [laɪk] [kɔːrs] [fuːd] [ə'nɔɪd] [hɜːr; hər][soʊ] [mʌtʃ] .
She was not worth much if a little thing like coarse food annoyed her so much .
她 曾是 不是 值得 很多 如果 一个 小的 事物 喜欢 粗 食物 恼怒 她 所以 很多 .
如果像粗糙的食物这种小事就能让她如此恼火，那她肯定没什么价值。

[ʃiː; ʃi][dræŋk][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪtər] ['wɔːtər] ,
She drank some of the bitter water ,
她 喝 一些 的 这 苦的 水 ,
她喝了一些苦水。

[ænd; ənd] ['breɪvli] [eɪt][ə; eɪ]['sekənd] [piːs] [ʌv; əv][kɔːrn] [bred] [ænd; ənd][traɪd][tuː; tə][hoʊp][hɜːr; hər]
and bravely ate a second piece of corn bread and tried to hope her
和 勇敢地 吃 一个 第二 片 的 玉米 面包 和 尝试 到 希望 她
['poʊni] [wʊd] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] ['æftər][hɪz; ɪz][rest] .
pony would be all right after his rest .
小马 会 是 全部 正确的 后 他的 休息 .
她勇敢地吃了第二块玉米面包，并希望她的小马休息后会没事的。

[bʌt; bət][,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['eɪdɪənt] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɡɔːn] [ə; eɪ][maɪl] [ɔːr] [tuː] ['fɜːrðər] [ðæt] [ðə; ði]['poʊni]
But it was evident after they had gone a mile or two further that the pony
但 它 曾是 明显 后 他们 有 已消失 一个 英里 或者 二 更远 那 这 小马
[wʌz; wəz] ['ɡroʊɪŋ] [wɜːrs] .
was growing worse .
曾是 生长 更糟 .
但当他们又走了一两英里后，很明显这匹小马的情况越来越糟了。

[hiː; hi] [lægd] , [ænd; ənd] [lɪmpt] , [ænd; ənd] [stɑːpt] , [ænd; ənd][,aɪ 'tiː] [siːmd] ['ɔːlmoʊst]['kruːəl][tuː; tə]
He lagged , and limped , and stopped , and it seemed almost cruel to
他 滞后 , 和 跛行 , 和 停止 , 和 它 似乎 几乎 残忍的 到
[ɜːrdʒ][hɪm; ɪm] ['fɜːrðər] ,
urge him further ,
敦促 他 更远 ,
他步履蹒跚，一瘸一拐，最后停了下来，催促他继续走似乎有点残忍。

[jet] [wʌt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌŋ] ?
yet what could be done ?
然而 什么 可以 是 完毕 ?

然而，又能做些什么呢？

[ðə; ði] [ˈɪndiən] [roʊd][brˈhaɪnd] [naʊ] , [ˈwʌtʃɪŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ˈspiːkɪŋ] [ɪn] [loʊ] [grʌnts] [tuː; tə][hɪm; ɪm]
The Indian rode behind now , watching him and speaking in low grunts to him
这 印度 骑 在后面 现在 , 观看 他 和 请讲 在 低的 咕哝声 到 他
[əˈkeɪz(ə)nəli] ,
occasionally ,
偶尔 ,

印第安人骑马跟在后面，一边看着他，一边偶尔低声咕哝着跟他说话。

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [spek] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbɪldɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] .
and finally they came in sight of a speck of a building in the distance .
和 最后 他们 来了 在 视线 的 一个 斑点 的 一个 建筑 在 这 距离 .

最后，他们终于看到了远处一座不起眼的建筑物。

[ðen] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [spoʊk] .
Then the Indian spoke .
然后 这 印度 辐 .

然后，印度人开口说话了。

[ˈpɔɪntɪŋ] [tʊːrdz] [ðə; ði] [ˈdɪstənt] [ˈbɪldɪŋ] , [wɪt] [siːmd] [tuː] [ˈtaɪni][fɔːr; fər][ˈhjuːmən] [ˌhæbrɪˈteɪʃn] ,
Pointing towards the distant building , which seemed too tiny for human habitation ,
指向 向 这 遥远 建筑 , 哪个 似乎 也 微小的 为了 人类 居住地 ,
[hiː; hi] [sed] : " - [ˈhoʊgən] .
he said : " Aneshodi hogan .
他 说 : " 霍根 .

他指着远处那栋看起来太小不适合人类居住的建筑物说：“Aneshodi hogan。

[hɪm; ɪm] [frend] [em ˈiː] .
Him friend me .
他 朋友 我 .

他加我为好友。

[ˈleɪdi] [steɪ] .
Lady stay .
女士 停留 .

女士请留步。

[em ˈiː] [kʌm] [bæk] [ɡʊd] [hɔːrs] .
Me come back good horse .
我 来 后退 好的 马 .

我回来的时候，是一匹好马。

[ˈpoʊni][noʊ][ɡoʊ] [mɔːr] .
Pony no go more .
小马 不 去 更多的 .

小马不再走了。

[hiː; hi][bæd] !
He bad !
他 坏的 !

他很坏！

" [dɪsˈmeɪ] [fɪld] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈleɪdi] .
" **Dismay filled the heart of the lady .**
" 沮丧 已填 这 心 的 这 女士 .

这位女士心中充满了沮丧。

[ʃiː, ʃi] [ˈgæðəd] [ðæt] [hɜːr; həɹ] [gaɪd] [waɪt] [tuː; tə] [liːv] [hɜːr; həɹ] [-]
She gathered that her guide wished to leave her [245]
她 聚集 那 她 指导 希望 到 离开 她 [-]

她意识到她的向导想离开她[245]

[baɪ][ðə; ði] [wei] [waɪ] [hiː; hi] [went] [ɑːn][fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [hɔːrs] ,
by the way while he went on for another horse ,
经过 这 方式 尽管 他 去 在 为了 其他 马 ,

顺便一提，当他继续去找另一匹马的时候，

[ænd; ənd] [ˈmeɪbi] [hiː; hi] [wʊd] [rɪˈtʃːrɪn] [ænd; ənd] [ˈmeɪbi] [nɑːt] .
and maybe he would return and maybe not .
和 或许 他 会 返回 和 或许 不是 .

他或许会回来，或许不会。

[ˈmiːntaɪm] , [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [wʌz; wəz][hiː; hi] [ˈliːvɪŋ] [hɜːr; həɹ][ɪn] ?
Meantime , what kind of a place was he leaving her in ?
与此同时 , 什么 种类 的 一个 地方 曾是 他 离开 她 在 ?

与此同时，把她留在了什么样的地方？

[wʊd] [ðer; ðər][biː; bi][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ðer; ðər] ?
Would there be a woman there ?
会 那里 是 一个 女士 那里 ?

那里会有女人吗？

[iːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər][æɪn; ən] [ˈɪndiən] [ˈwʊmən] [ðæt] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][soʊ][bæd] .
Even if she were an Indian woman that would not be so bad .
甚至 如果 她 是 一个 印度 女士 那 会 不是 是 所以 坏的 .

即使她是印度女性，那也不算太糟。

" - " [ˈsaʊndɪd] [æz; əz] [ɪf] [aɪˈtiː] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈwʊmənz] [neɪm] .
" **Aneshodi** " **sounded as if it might be a woman's name .**
" 听起来 作为 如果 它 可能 是 一个 女性的 姓名 .

“Aneshodi”听起来像是一个女人的名字。

" [ɪz] [ðɪs] - [ə; eɪ] [ˈwʊmən] ?
" **Is this Aneshodi a woman ?**
" 是 这 - 一个 女士 ?

“这位阿内肖迪是位女士吗？ ”

" [ʃiː; ʃi] [ˈkwɛstʃənd] .
" **she questioned .**
" 她 被质问 .

她问道。

[ðə; ði] [ˈɪndiən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [grʌntɪd] .
The Indian shook his head and grunted .
这 印度 摇晃 他的 头 和 哼哼 .

印度人摇了摇头，哼了一声。

" [naː] , [naː] .
" **Na , na .**
" 娜 , 纳 .

“娜，娜。

- , - .
Aneshodi , Aneshodi .
- , - .

阿内肖迪，阿内肖迪。

[hɪm; ɪm] [frend] [emˈiː] .
Him friend me .
他 朋友 我 .

他加我为好友。

[hɪm; ɪm] [gʊd] [frend] .
" **Him good friend** .
" 他 好的 朋友 .

他是我的好朋友。

[noʊ] [ˈwʊmən] !
" **No woman** !
" 不 女士 !

没有女人！

" ([ɪn] [skɔːrn] .)
" (**In scorn** .)
" (在 轻蔑 .)

(轻蔑地)

" [ɪz] [ðer; ðər] [noʊ] [ˈwʊmən] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] ?
" **Is there no woman in the house** ?
" 是 那里 不 女士 在 这 房子 ?

家里没有女人吗？

" [ʃiː; ʃi] [æskt] [ˈæŋkʃəsli] .
" **she asked anxiously** .
" 她 问 焦虑地 .

她焦急地问道。

" [nɑː] ! [hɪm; ɪm] [hiːp] [gʊd] [mæn] .
" **Na ! Him heap good man** .
" 娜 ! 他 堆 好的 男人 .

“不！他是个好人。”

[gʊd] [ˈhoʊɡən] .
Good hogan .
好的 霍根 .

好霍根。

[ˈleɪdi] [steɪ] .
Lady stay .
女士 停留 .

女士请留步。

[rest] .
Rest .
休息 .

休息。

" [ˈsʌd(ə)nli] [hɜːr; hər] [ˈpoʊni] [ˈstʌmbld] [ænd; ənd] [ˈnɪrli] [fel] .
" **Suddenly her pony stumbled and nearly fell** .
" 突然 她 小马 踉跄 和 几乎 跌倒 .

“突然，她的小马绊了一下，差点摔倒。”

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [dɪˈpend] [ɑːn] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] [naʊ] .
She saw that she could not depend on him for long now .
她 锯 那 她 可以 不是 依赖 在 他 为了 长的 现在 .

她意识到自己不能再长期依赖他了。

" ['kʊdnt] [aɪ] [wɔːk] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ?
" **Couldn't I walk with you** ?
" 不能 我 走 和 你 ?

“我不能和你一起走吗？”

" [ʃiː; ʃi] [æskt] , [hɜːr; hər] [aɪz] [ˈpliːdɪŋ] .
" **she asked , her eyes pleading** .
" 她 问 , 她 眼睛 恳求 .

她问道，眼神充满恳求。

" [aɪ] [wʊd] [ˈræðər] [wɔ:k] [ðæn; ðən] [steɪ] .
" I would rather walk than stay .
" 我 会 相当 走 比 停留 ；

我宁愿走也不愿待在那里。

[ɪz][,aɪ ˈti:][fɑ:r] ?
Is it far ?
是 它 远的 ？

远吗？

" [ðə; ðɪ] [ˈɪndiən] [[ʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈvɪɡərəsli] .
" The Indian shook his head vigorously .
" 这 印度 摇晃 他的 头 大力 ；

“印度人使劲摇了摇头。”

" [ˈleɪdi] [noʊ] [wɔ:k] .
" Lady no walk .
" 女士 不 走 ；

“女士，请勿行走。”

[ˈmeni] [sʌnz] [ˈleɪdi] [wɔ:k] .
Many suns lady walk .
许多 太阳 女士 走 ；

许多太阳般的女士走过。

[greɪt] [maɪl] .
Great mile .
伟大的 英里 ；

很棒的一英里。

[ˈleɪdi] [steɪ] .
Lady stay .
女士 停留 ；

女士请留步。

[em ˈi:] [raɪd] [fæst] .
Me ride fast .
我 骑 快速地 ；

我骑得很快。

[bæk] [ˈsʌndaʊn] , " [ænd; ɐnd][hi:; hi] [ˈpɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [sʌn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈi:v(ə)n] [naʊ] [brɪˈɡɪnɪŋ]
Back sundown , " and he pointed to the sun which was even now beginning
后退 日落 , " 和 他 尖 到 这 太阳 哪个 曾是 甚至 现在 开始

[ɪts] [ˈdaʊnwərd] [kɔ:rs] . [-]
its downward course . [246]
它是 向下 课程 ； [-]

“日落时分，”他指着太阳，此时太阳已经开始西沉。 [246]

[ˈheɪz(ə)] [sɔ:] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈhʌθɪŋ] [fɔ:r; fər][,aɪ ˈti:][bʌt; bət][tu:; tə][du:][æz; əz][ðə; ðɪ] [ˈɪndiən] [sed] ,
Hazel saw there was nothing for it but to do as the Indian said ,
榛 锯 那里 曾是 没有什么 为了 它 但 到 做 作为 这 印度 说 ,

海泽尔意识到除了照印第安人说的做之外别无他法。

[ænd; ɐnd] [ɪnˈdi:d] [hɪz; ɪz] [wɜ:rdz] [si:md] [ˈri:z(ə)nəb(ə)] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈveri] [mʌtʃ] [ˈfraɪ(ə)nd] .
and indeed his words seemed reasonable , but she was very much frightened .
和 的确 他的 字 似乎 合理的 , 但 她 曾是 非常 很多 害怕 ；

他的话听起来确实有道理，但她却非常害怕。

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [wʌz; wəz] [ðɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][tu:; tə] [steɪ] ?
What kind of a place was this in which she was to stay ?
什么 种类 的 一个 地方 曾是 这 在 哪个 她 曾是 到 停留 ？

她要住的地方究竟是什么样的地方？

[æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [aɪ 'ti:] [ðer; ðər] [ə'pɪrd] [tu;; tə] [bi;; bi] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['weðər] -
As they neared it there appeared to be nothing but a little weather -
作为 他们 接近 它 那里 出现 到 是 没有什么 但 一个 小的 天气 -
[ˈbi:tŋ] [ˈʃænti] ,
beaten shanty ,
被打败 棚屋 ,

他们走近后发现，那里只有一间破旧的小屋。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kjʊəriəsli] [fə'miliər] [lʊk] , [æz; əz] [ɪf] [ʃi;; ʃi] [hæd; həd] [pæst] [ðæt] [wei] [bɪ'fɔ:r] .
with a curiously familiar look , as if she had passed that way before .
和 一个 奇怪的是 熟悉的 看 , 作为 如果 她 有 通过了 那 方式 前 .
她带着一种似曾相识的神情，仿佛以前曾路过这里。

[ə; eɪ] [fju:] ['tʃɪkɪnz] [wɜ:r; wər] ['pɪkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [jɑ:rd] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [vaɪn] [gru:] ['oʊvər] [ðə; ði] [dɔ:r] ,
A few chickens were picking about the yard , and a vine grew over the door ,
一个 很少 鸡 是 挑选 关于 这 院子 , 和 一个 藤 生长 超过 这 门 ,
几只鸡在院子里觅食，一株藤蔓爬满了门。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] ['hju:mən] ['bi:ɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dezərt] [stretʃt] [waɪd]
but there was no sign of human being about and the desert stretched wide
但 那里 曾是 不 符号 的 人类 存在 关于 和 这 沙漠 拉伸 宽的
[ænd; ənd] ['bæərən] [ɑ:n] ['evri] [saɪd] .
and barren on every side .
和 荒芜 在 每一个 边 .
但周围没有一个人影，四面八方都是广袤无垠、荒芜的沙漠。

[hɜ:r; hər] [oʊld] [fɪr] [ʌv; əv] [ɪts] ['væstnəs] [rɪ'tɜ:rnd] ,
Her old fear of its vastness returned ,
她 老的 害怕 的 它是 广袤无垠 返回 ,
她对它浩瀚无垠的恐惧再次袭来。

[ænd; ənd] [ʃi;; ʃi] [bɪ'gæən] [tu;; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['feləʊ] ['fi:lɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə'mɪljə] ['elən] .
and she began to have a fellow feeling with Amelia Ellen .
和 她 开始 到 有 一个 同伴 感觉 和 阿米莉亚 艾伦 .
她开始对阿米莉亚·艾伦产生好感。

[ʃi;; ʃi] [sɔ:] [naʊ] [ðæt] [ʃi;; ʃi] [ɔ:t] [tu;; tə] [hæv; həv] [gɔ:n] [wɪð; wɪθ] [ə'mɪljə] ['elən] [bæk] [tu;; tə] [sɪvələ'zeɪʃn]
She saw now that she ought to have gone with Amelia Ellen back to civilization
她 锯 现在 那 她 应该 到 有 已消失 和 阿米莉亚 艾伦 后退 到 文明
[ænd; ənd] [faʊnd] ['sʌmbɑ:di] [hu:] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] [ɑ:n] [hɜ:r; hər] ['erənd] .
and found somebody who would have come with her on her errand .
和 成立 某人 WHO 会 有 来 和 她 在 她 差事 .
她现在明白，她应该和阿米莉亚·艾伦一起回到文明世界，找个人陪她一起去办这件事。

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] ['letər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [lɔ:ŋgər] [dɪ'leɪd] !
But then the letter would have been longer delayed !
但 然后 这 信 会 有 到过 更长 延迟 !
但那样的话，信件就会延迟更长时间才能送达！

[ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['letər] [kept] [ʌp] [hɜ:r; hər] ['kɜ:rɪdʒ] , [ænd; ənd] [ʃi;; ʃi] [dɪ'sendɪd] ['du:biəsli]
The thought of the letter kept up her courage , and she descended dubiously
这 想法 的 这 信 保留 向上 她 勇气 , 和 她 下降 可疑地
[frʌm; frəm] [hɜ:r; hər] ['poʊnɪz] [bæk] ,
from her pony's back ,
从 她 小马的 后退 ,
想到那封信，她鼓起了勇气，犹豫地从马背上下来。

[ænd; ənd] ['fa:ləʊd] [ðə; ði] ['ɪndiən] [tu;; tə] [ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈʃænti] .
and followed the Indian to the door of the shanty .
和 随后 这 印度 到 这 门 的 这 棚屋 .
然后跟着印第安人来到棚屋门口。

[ðə; ði] [vaɪn] ['grəʊɪŋ] [lʌg'zʊəriəntli] ['oʊvər] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] ['keɪsmənt] [ænd; ənd] [dɔːr] [freɪm] [,riːə'ʃuəd]
The vine growing luxuriantly over window and casement and door frame reassured
这 藤 生长 茂盛地 超过 窗户 和 窗扇 和 门 框架 放心
[hɜːr; həɹ] ['sʌmwʌt] ,
her somewhat ,
她 有些 ,

藤蔓植物茂盛地爬满了窗户、窗框和门框，这让她感到些许安心。

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [tel] [dʒʌst] [waɪ] .
she could not tell just why .
她 可以 不是 告诉 只是 为什么 .

她也说不清究竟为什么。

[pər'hæps] ['sʌmbʌːdi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] ['bjuːti] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [ʌgli] ['lɪt(ə)l] ['bɪldɪŋ] ,
Perhaps somebody with a sense of beauty lived in the ugly little building ,
也许 某人 和 一个 感觉 的 美丽 居住地 在 这 丑陋的 小的 建筑 ,
或许某个有审美情趣的人就住在那栋丑陋的小房子里。

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] ['bjuːti] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['hoʊli] [bæd] .
and a man with a sense of beauty could not be wholly bad .
和 一个 男人 和 一个 感觉 的 美丽 可以 不是 是 完全 坏的 .
一个有审美意识的人不可能完全是坏人。

[bʌt; bət] [haʊ] [wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] [-]
But how was she [247]
但 如何 曾是 她 [-]

但她[247]怎么样了？

[tuː; tə] [steɪ] [ə'loʊn] [ɪn][ə; eɪ]['mænz] [haʊs] [wer] [noʊ] ['wʊmən] [lɪvd] ?
to stay alone in a man's house where no woman lived ?
到 停留 独自的 在 一个 男人的 房子 在哪里 不 女士 居住地 ?
独自一人住在没有女人的男人家里？

[pər'hæps][ðə; ði][mæn] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [hɔːrs] [tuː; tə] [lend] [ɔːr] [sel] [ðem; ðəm] .
Perhaps the man would have a horse to lend or sell them .
也许 这 男人 会 有 一个 马 到 借 或者 卖 他们 .
或许这个人会有一匹马可以借给他们或者卖给他们。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [ɔːfər] ['eni] [sʌm; səm][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][oʊnli][kʊd; kəd][get][tuː; tə][ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] .
She would offer any sum he wanted if she only could get to a safe place .
她 会 提供 任何 和 他 通缉 如果 她 仅有的 可以 得到 到 一个 安全的 地方 .
只要能去到安全的地方，她愿意出任何他想要的金额。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪndiən] [dɪd][nɑːt] [nɑːk] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [hiː; hi] [wʊd]
But the Indian did not knock at the door as she had expected he would
但 这 印度 做过 不是 敲 在 这 门 作为 她 有 预期的 他 会
[duː] .
do .
做 .
但印度人并没有像她预期的那样敲门。

[ɪn'sted] [hiː; hi] [stuːpt] [tuː; tə][ðə; ði] ['loʊər] [step] ,
Instead he stooped to the lower step ,
反而 他 弯腰 到 这 降低 步 ,
他却弯腰走到较低的台阶上。

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɪntuː;][ə; eɪ] [smɔːl] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['wʊd wɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði] [step] ,
and putting his hand into a small opening in the woodwork of the step ,
和 推杆 他的 手 进入 一个 小的 开幕 在 这 木工 的 这 步 ,
他将手伸进台阶木料上的一个小缝隙里，

[ˈfʌmbld] [ðer; ðər][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [brɔ:t] [aʊt][ə; eɪ] [ki:] [wɪt] [hi;; hi] [ˈfɪtɪd] [ˈɪntu:]
fumbled there a minute and presently brought out a key which he fitted into
笨手笨脚 那里 一个 分钟 和 目前 带来 出去 一个 钥匙 哪个 他 适配 进入
[ðə; ðɪ] [lɑ:k] [ænd; ənd] [θru:] [ðə; ðɪ] [dɔ:r] [waɪd] [ˈoʊpən][tu;; tə][hɜ:r; hər] [əˈstɑ:nɪft] [geɪz] .
the lock and threw the door wide open to her astonished gaze .
这 锁 和 扔 这 门 宽的 打开 到 她 惊讶 目光 .
他摸索了一会儿，随即掏出一把钥匙，插进锁孔，然后猛地把门打开，让她惊愕不已。

" [hɪm; ɪm] [frend] [em 'i:] ! " [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ðɪ] [ˈɪndiən] [əˈgen] .
" **Him friend me !** " **explained the Indian again** .
" 他 朋友 我 ! " 解释 这 印度 再次 .

“他跟我交朋友了！”印度人再次解释道。

[hi;; hi] [wɔ:kt] [ˈɪntu:][ðə; ðɪ] [ru:m] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈmænər] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpɑ:r(ə)] [prəˈpraɪətər][ʌv; əv][ðə; ðɪ]
He walked into the room with the manner of a partial proprietor of the
他 步行 进入 这 房间 和 这 方式 的 一个 部分的 业主 的 这
[plɜs] ,
place ,
地方 ,

他走进房间的姿态，就像是这个地方的部分主人一样。

[lʊkt] [əˈbaʊt] , [stu:pt] [daʊn] [tu;; tə][ðə; ðɪ][ˈfaɪərpleɪs] [wer] [ə; eɪ][ˈfaɪər][wʌz; wəz] [ˈni:tlɪ] [leɪd] ,
looked about , stooped down to the fireplace where a fire was neatly laid ,
看起来 关于 , 弯腰 向下 到 这 壁炉 在哪里 一个 火 曾是 整齐地 铺设 ,
他环顾四周，弯下腰走到壁炉旁，那里已经整齐地燃起了一堆火。

[ænd; ənd][set][aɪ 'ti:] [ˈbleɪzɪŋ] [ʌp] [ˈtʃɪrfəli] ; [tʊk] [ðə; ðɪ][ˈwɔ:tər] [ˈbʌkɪt] [ænd; ənd] [fɪld] [aɪ 'ti:] ,
and set it blazing up cheerfully ; took the water bucket and filled it ,
和 放 它 炽烈 向上 愉快地 ; 采取 这 水 桶 和 已填 它 ,
于是兴高采烈地点燃了火堆；拿起水桶把它装满了。

[ænd; ənd] [ˈpʊtɪŋ] [sʌm; səm][ˈwɔ:tər][ˈɪntu:][ðə; ðɪ] [ˈket(ə)] [swʌŋ] [aɪ 'ti:][ˈoʊvər][ðə; ðɪ] [bleɪz] [tu;; tə] [hi:t] ,
and putting some water into the kettle swung it over the blaze to heat ,
和 推杆 一些 水 进入 这 壶 摇摆 它 超过 这 火焰 到 热 ,
[ðen] [ˈtɜ:rnɪŋ] ,
then turning ,
然后 转弯 ,
然后往水壶里倒了些水，把它放在火上加热，然后转动壶身，

[hi;; hi] [spoʊk] [əˈgen] :
he spoke again :
他 辐 再次 :

他又开口说道：

" [ˈleɪdɪ] [steɪ] .
" **Lady stay** .
" 女士 停留 .

女士，请留步。

[em 'i:] [kʌm] [bæk] — [su:n] .
Me come back — soon .
我 来 后退 — 很快 .

我很快就会回来。

[sʌn] [noʊ][goʊ] [daʊn] .
Sun no go down .
太阳 不 去 向下 .

太阳永不落山。

[em 'i:] [kʌm] [bæk] ; [gʊd] [hɔ:rs] [get] [ˈleɪdɪ] . "
Me come back ; good horse get lady . "
我 来 后退 ; 好的 马 得到 女士 . "

我回来了；好马配得上姑娘。

" [bʌt; bət] [wer] [ɪz][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ðɪs] [haʊs] ?
" **But where is the owner of this house ?**
" 但 在哪里 是 这 所有者 的 这 房子 ?
“但是这栋房子的主人在哪里呢？”

[wʌt] [wɪl] [hi:; hi] [θɪŋk] [ʌv; əv][maɪ] ['bi:ɪŋ] [hɪr] [wen] [hi:; hi] [kʌmz] [bæk] ? " [sed] ['heɪz(ə)l] , [mɔ:ɹ]
What will he think of my being here when he comes back ? " said Hazel , more
什么 将要 他 思考 的 我的 存在 这里 什么时候 他 来 后退 ? " 说 榛 , 更多的
['fraɪ(ə)nd] [-]
frightened [248]
害怕 [-]
“他回来的时候会怎么想我在这里呢？”黑兹尔更加害怕了[248]

[ðæn; ðən]['evər][æt; ət][ðə; ði]['pra:spekt][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [left] .
than ever at the prospect of being left .
比 曾经 在 这 前景 的 存在 左边 .
比以往任何时候都更害怕被抛弃。

[ʃi:; ji][hæd; həd][nɑ:t] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [steɪ] [ɪn'taɪərli] [ə'loʊn] .
She had not expected to stay entirely alone .
她 有 不是 预期的 到 停留 完全 独自的 .
她没想到自己会完全独自一人待着。

[ʃi:; ji][hæd; həd] ['kaʊntɪd] [ɑ:n] ['faɪndɪŋ] [sʌm; səm][wʌn][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
She had counted on finding some one in the house .
她 有 计数 在 寻找 一些 一 在 这 房子 .
她原本指望能在房子里找到人。

" - [wei] [ɔ:f] .
" **Aneshodi way off .**
" - 方式 离开 .
“Aneshodi 完全错了。”

[nɑ:t] [kʌm] [bæk] [wʌn] — [tu:] — [deɪ] [mɛ'bi] !
Not come back one — two — day mebbe !
不是 来 后退 一 一 二 一 天 也许 !
也许一两天内不会回来！

[hi:; hi] [noʊ] [em 'i:] .
He know me .
他 知道 我 .
他认识我。

[hi:; hi][em 'i:] [frend] .
He me friend .
他 我 朋友 .
他是我朋友。

['leɪdi] [steɪ] !
Lady stay !
女士 停留 !
女士，请留下！

[ɔ:l] [raɪt] !
All right !
全部 正确的 !
好的！

" [ˈheɪz(ə)] , [hɜːr; həɹ] [aɪz] [lɑːrdʒ][wɪð; wɪθ] [fɪr] , [wɑːtʃt] [hɜːr; həɹ] [prəˈtektər] [maʊnt] [ænd; ənd][raɪd]
" Hazel , her eyes large with fear , watched her protector mount and ride
" 榛 , 她 眼睛 大的 和 害怕 , 观看 她 保护者 山 和 骑
[əˈweɪ] .
away .
离开 .

“海泽尔睁大了眼睛，眼里满是恐惧，看着她的保护者骑马离去。

[ɔːlmoʊst][fɪː; fɪ] [kɔːld] [ˈæftər][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt] [liːv] [hɜːr; həɹ] ;
Almost she called after him that he must not leave her ;
几乎 她 称为 后 他 那 他 必须 不是 离开 她 ;
她几乎是在后面喊他不要离开她；

[ðen] [fɪː; fɪ] [rɪˈmembər] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊmənz] [laɪf][ɪn][ˌæɹɪˈzoʊnə] ,
then she remembered that this was a part of a woman's life in Arizona ,
然后 她 记得 那 这 曾是 一个 部分 的 一个 女性的 生活 在 亚利桑那 ,
然后她想起，这是亚利桑那州女性生活的一部分。

[ænd; ənd][fɪː; fɪ][wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [traɪd] .
and she was being tried .
和 她 曾是 存在 尝试 .
她当时正在接受审判。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [sʌt] [θɪŋz] [æz; əz] [ðɪs] [ðə; ðɪ] [ˈmɪʃənəri] [hæd; həd] [ment] [wen] [hiː; hi] [sed] [fɪː; fɪ]
It was just such things as this the missionary had meant when he said she
它 曾是 只是 这样的 事物 作为 这 这 传教士 有 意思是 什么时候 他 说 她
[wʌz; wəz] [ʌnˈfɪt] [fɔːr; fər][laɪf] [aʊt] [hɪr] .
was unfit for life out here .
曾是 不合格 为了 生活 出去 这里 .

那位传教士说她不适合在这里生活，指的就是这类情况。

[fɪː; fɪ] [wʊd] [steɪ] [ænd; ənd] [ber] [ðə; ðɪ] [ˈloʊnlinəs] [ænd; ənd] [fraɪt] .
She would stay and bear the loneliness and fright .
她 会 停留 和 熊 这 孤独 和 惊吓 .
她会留下来，忍受孤独和恐惧。

[fɪː; fɪ] [wʊd] [pruːv] , [æt; ət] [liːst] [tuː; tə][hɜːrˈself] , [ðæt] [fɪː; fɪ][hæd; həd][ðə; ðɪ] [ˈkɜːrɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈeni]
She would prove , at least to herself , that she had the courage of any
她 会 证明 , 在 至少 到 她自己 , 那 她 有 这 勇气 的 任何
[ˈmɪʃənəri] .
missionary .
传教士 .

她要证明，至少要向自己证明，她拥有任何传教士都具备的勇气。

[fɪː; fɪ] [wʊd] [nɑːt] [ber] [ðə; ðɪ] [ˈɪɡnəˈmɪni] [ʌv; əv] [ˈwiːknəs] [ænd; ənd] [ˈfeɪljər] .
She would not bear the ignominy of weakness and failure .
她 会 不是 熊 这 耻辱 的 弱点 和 失败 .
她无法忍受软弱和失败的耻辱。

[aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [feɪm] [tuː; tə][hɜːr; həɹ][ɔːl][hɜːr; həɹ][laɪf][tuː; tə] [noʊ] [fɪː; fɪ][hæd; həd] [feɪld] [ɪn]
It would be a shame to her all her life to know she had failed in
它 会 是 一个 耻辱 到 她 全部 她 生活 到 知道 她 有 失败的 在
[ðɪs] [ˈtraɪɪŋ] [taɪm] .
this trying time .
这 尝试 时间 .

如果她知道自己在这段艰难时期失败了，那将令她终生感到耻辱。

[fɪː; fɪ] [wɑːtʃt] [ðə; ðɪ] [ˈɪndiən] [ˈraɪdɪŋ] [ˈræpɪdli] [əˈweɪ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ɪn][hɑːt] [heɪst] .
She watched the Indian riding rapidly away as if he were in hot haste .
她 观看 这 印度 骑术 快速 离开 作为 如果 他 是 在 热的 匆忙 .
她看着那个印第安人骑马飞快地离去，仿佛他急着赶路似的。

[wʌns] [ðə; ði] [sə'spi:(ə)n] [krɔ:st] [hɜ:r; hər][maɪnd] [ðæt] [pər'hæps][hi:; hi][hæd; həd][leɪmd; læmɪd][hɜ:r; hər]
Once the suspicion crossed her mind that perhaps he had lamed her
一次 这 怀疑 交叉 她 头脑 那 也许 他 有 跛脚 她
[hɔ:rs] [ɑ:n] ['pɜ:rpəs] ,
horse on purpose ,
马 在 目的 ,

当她脑海中闪过一丝怀疑，认为他或许是故意弄伤了她的马时，

[ænd; ənd] [left] [hɜ:r; hər] [hɪr] [dʒʌst][tu:; tə][get] [rɪd][ʌv; əv][hɜ:r; hər] .
and left her here just to get rid of her .
和 左边 她 这里 只是 到 得到 摆脱 的 她 .

然后把她留在这里，只是为了摆脱她。

[pər'hæps] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['dredf(ə)l] ['pɜ:rs(ə)n] [hu:] [wʊd] [rɪ'tɜ:rn] [su:n]
Perhaps this was the home of some dreadful person who would return soon
也许 这 曾是 这 家 的 一些 可怕 人 WHO 会 返回 很快
[ænd; ənd][du:][hɜ:r; hər][hɑ:rm] . [-]
and do her harm . [249]
和 做 她 伤害 . [-]

也许这里住着某个可怕的人，他很快就会回来伤害她。 [249]

[fi:; ji] [tɜ:rnd] ['kwɪkli] , [wɪð; wɪθ][ə'lɑ:rm][ɪn][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] , [tu:; tə] [si:] [wʌt] ['mænər] [ʌv; əv] [pleɪs] [fi:; ji]
She turned quickly , with alarm in her heart , to see what manner of place she
她 转向 迅速地 , 和 警报 在 她 心 , 到 看 什么 方式 的 地方 她
[wʌz; wəz][ɪn] ,
was in ,
曾是 在 ,

她惊恐万分，迅速转身，想看看自己身处何地。

[fɔ:r; fər][fi:; ji][hæd; həd] [bɪn] [tu:] [ɪk'saɪtɪd] [æt; ət][fɜ:rst]['oʊvər][ðə; ði]['prɑ:spekt][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [left] [tu:; tə]
for she had been too excited at first over the prospect of being left to
为了 她 有 到过 也 兴奋的 在 第一的 超过 这 前景 的 存在 左边 到
[ˈnoʊtɪs][aɪ 'ti:] [mʌt] ,
notice it much ,
注意 它 很多 ,

因为起初她太兴奋于即将被抛弃的前景，所以并没有太在意这一点。

[serv] [tu:; tə][bi:; bi] [sər'praɪzd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tʃerz] , [ə; eɪ]['faɪərpleɪs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv]
save to be surprised that there were chairs , a fireplace , and a look of
节省 到 是 惊讶 那 那里 是 椅子 , 一个 壁炉 , 和 一个 看 的
[kəm'pærətɪv] ['kʌmfərt] .
comparative comfort .
比较 舒适 .

你会惊讶地发现，这里有椅子、壁炉，看起来相当舒适。

[naʊ] [fi:; ji] [lʊkt] [ə'baʊt][tu:; tə][faɪnd][aʊt] [ɪf] ['pɑ:səb(ə)][dʒʌst] [wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n][ðə; ði]
Now she looked about to find out if possible just what sort of a person the
现在 她 看起来 关于 到 寻找 出去 如果 可能的 只是 什么 种类 的 一个 人 这
[ˈoʊnər] [maɪt] [bi:; bi] ,
owner might be ,
所有者 可能 是 ,

现在她似乎想弄清楚房主究竟是个什么样的人。

[ænd; ənd] ['glænsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] [nɪr] [ðə; ði]['faɪərpleɪs][ðə; ði][fɜ:rst]['ɑ:bdʒekt][hɜ:r; hər] [aɪ] [fel]
and glancing at the table near the fireplace the first object her eye fell
和 瞥了一眼 在 这 桌子 靠近 这 壁炉 这 第一的 目的 她 眼睛 跌倒
[ə'pɑ:n][wʌz; wəz][æn; ən]['oʊpən] [bʊk] ,
upon was an open book ,
之上 曾是 一个 打开 书 ,

她目光扫过壁炉旁的桌子，首先映入眼帘的是一本打开的书。

ænd; ənd][ðə; ði][wɜ:rdz] [ðæt] [kɔ:t] [hɜ:r; hər][ˈvɪʒ(ə)n][wɜ:r; wər] :
and the words that caught her vision were :
和 这 字 那 捕捉 她 想象 是 :

映入她眼帘的词语是:

" [hi:; hi] [ðæt] [ˈdwelɪθ] [ɪn][ðə; ði][ˈsi:kɾət] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [haɪ] [ʃæl; ʃəl][əˈbaɪd] [ˈʌndər] [ðə; ði]
" He that dwelleth in the secret place of the Most High shall abide under the
" 他 那 居住 在 这 秘密 地方 的 这 最多 高的 将 遵守 在下面 这
[ˈʃædʊʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:ˈlmaɪti] !
shadow of the Almighty !
阴影 的 这 全能者 !

“住在至高者隐秘处的，必住在全能者的荫下！ ”

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑ:rt][ʃi:; ʃi] [tɜ:rnd] [ðə; ði] [bʊk] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [faʊnd] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈbaɪb(ə)] ,
" With a start she turned the book over and found it was a Bible ,
" 和 一个 开始 她 转向 这 书 超过 和 成立 它 曾是 一个 圣经 ,
[baʊnd] [ɪn] [pleɪn] ,
bound in plain ,
边界 在 清楚的 ,

她猛地翻过书页，发现这是一本装帧简朴的圣经。

[strɔ:ŋ] [ˈkʌvərz] , [wɪð; wɪθ][la:rdʒ] , [klɪr] [prɪnt] ,
strong covers , with large , clear print ,
强的 封面 , 和 大的 , 清除 打印 ,

封面结实，字体大而清晰。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [leɪ] [ˈoʊpən][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ˈoʊnər] [hæd; həd] [bɪn] [ˈri:dɪŋ] [aɪ ˈti:][bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔ:rt]
and it lay open as if the owner had been reading it but a short
time before and had been called suddenly away .
时间 前 和 有 到过 称为 突然 离开 .

书页摊开着，仿佛主人不久前还在阅读，然后突然被叫走了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪˈli:f] [ʃi:; ʃi][sæŋk] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][bɪɡ] [tʃer] [baɪ][ðə; ði][ˈfaɪər][ænd; ənd][let][ðə; ði]
With a sigh of relief she sank down in the big chair by the fire and let the
excited tears have their way .
兴奋的 眼泪 有 他们的 方式 .

她如释重负地叹了口气，瘫坐在火炉旁的大椅子上，任由激动的泪水肆意流淌。

[ˈsʌmhʌʊ] [hɜ:r; hər] [fɪr] [ɔ:l] [ˈvænɪʃt] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈsentəns] .
Somehow her fear all vanished with that sentence .
不知何故 她 害怕 全部 消失了 和 那 句子 .

这句话仿佛带走了她所有的恐惧。

[ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [kʊd; kəd][nɔ:t][bi:; bi] [ˈveri] [bæd] [wen] [hi:; hi] [kept] [hɪz; ɪz][ˈbaɪb(ə)] [əˈbaʊt]
The owner of the house could not be very bad when he kept his Bible about
and open to that psalm ,
和 打开 到 那 诗篇 ,

如果房主随身带着圣经，而且翻到那篇诗篇，那他应该不是什么坏人。

[hɜ:r; hər] [sa:m] , [hɜ:r; hər] [ˈmɪʃə,nɛrɪz] [sa:m] !
her psalm , her missionary's psalm !
她 诗篇 , 她 传教士的 诗篇 !

她的赞美诗，她传教士的赞美诗！

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [əʃʊərəns] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [wɜ:rdz] [ðəm'selvz] ,
And there was assurance in the very words themselves ,
和 那里 曾是 保证 在 这 非常 字 他们自己 ,

而这些话语本身就蕴含着一种保证。

[æz; əz] [ɪf] [ðei] [hæd; həd] [bɪn] [sent][tu:; tə][rɪ'maɪnd][hɜ:r; hər] [-]
as if they had been sent to remind her [250]
作为 如果 他们 有 到过 发送 到 提醒 她 [-]

仿佛他们是被派来提醒她的[250]

[ʌv; əv][hɜ:r; hər] [nu:] [trʌst] [ɪn][æn; ən] [ʌn'si:n] ['paʊər] .
of her new trust in an Unseen Power .
的 她 新的 相信 在 一个 看不见 力量 .

她对一种看不见的力量产生了新的信任。

[ɪf] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][mu:st] [haɪ] [hɜ:r; hər] ['dwelɪŋ] [pleɪs] [kən'tɪnjuəli] ,
If she was making the Most High her dwelling place continually ,
如果 她 曾是 制作 这 最多 高的 她 住宅 地方 持续 ,

如果她一直以至高者为居所，

[ʃʊrli] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ʌndər] [hɪz; ɪz] [prə'tekʃn] [kən'tɪnjuəli] , [ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi]
surely she was under His protection continually , and had no need to be
一定 她 曾是 在下面 他的 保护 持续 , 和 有 不 需要 到 是

[ə'freɪd] ['eniwer] ,
afraid anywhere ,
害怕的 任何地方 ,

她肯定一直受到他的庇护，根本不需要害怕。

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ə'baɪdɪŋ] [ɪn][hɪm; ɪm] .
for she was abiding in Him .
为了 她 曾是 遵守 在 他 .

因为她与祂同在。

[ðə; ði] [θɔ:t] [geɪv] [hɜ:r; hər][ə; eɪ][streɪndʒ] [nu:] [sens] [ʌv; əv] ['swi:tənəs] [ænd; ənd] ['seɪfti] .
The thought gave her a strange new sense of sweetness and safety .
这 想法 给予 她 一个 奇怪的 新的 感觉 的 甜味 和 安全 .

这个想法让她感到一种奇特的、甜蜜而安全的感觉。

[ʌftər][ə; eɪ]['mu:mənt][ʃi:; ʃi][sæt][ʌp] ['waɪpɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [terz] [ænd; ənd][brɪ'gæn][tu:; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] .
After a moment she sat up wiping away the tears and began to look around .
后 一个 片刻 她 卫星 向上 擦拭 离开 这 眼泪 和 开始 到 看 大约 .

过了一会儿，她坐起身来，擦了擦眼泪，开始环顾四周。

[pər'hæps] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][sʌm; səm] [frend] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['mɪʃənəri] .
Perhaps this was the home of some friend of her missionary .
也许 这 曾是 这 家 的 一些 朋友 的 她 传教士 .

也许这是她那位传教士朋友的家。

[ʃi:; ʃi] [felt] ['kʌmfətɪd] [ə'baʊt] ['steɪɪŋ] [hɪr] [naʊ] .
She felt comforted about staying here now .
她 毛毡 安慰 关于 入住 这里 现在 .

她现在觉得留在这里很安心。

[ʃi:; ʃi] ['lɪftɪd] [hɜ:r; hər] [aɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [wɔ:l] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['mæntl] [ænd; ənd][loʊ] ,
She lifted her eyes to the wall above the mantel and lo ,
她 抬起 她 眼睛 到 这 墙 多于 这 壁炉架 和 洛 ,

她抬眼望向壁炉上方的墙壁，瞧，

[ðer; ðær] [smaɪld] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][hɜ:r; hær] [dɪr] [frend] , [ðə; ði] [ˈmʌðər] , [hu:] [hæd; həd][dʒʌst] [gɔ:n]
there smiled the face of her dear friend , the mother , who had just gone
那里 微笑 这 脸 的 她 亲爱的 朋友 , 这 母亲 , who 有 只是 已消失
[hoʊm] [tu:; tə] [ˈhev(ə)n] ,
home to heaven ,
家 到 天堂 ,
她的挚友, 那位刚刚离世的母亲, 脸上带着微笑, 回到了天堂。

[ænd; ənd] [bɪˈni:θ] [aɪ ˈti:] — [æz; əz] [ɪf] [ðæt] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] [θrɑ:b] [ʌv; əv]
and beneath it — as if that were not enough to bring a throb of
和 下面 它 — 作为 如果 那 是 不是 足够的 到 带来 一个 搏动 的
[ʌndərˈstændɪŋ] [ænd; ənd][dʒɔɪ][tu:; tə][hɜ:r; hær] [hɑ:rt] — [bɪˈni:θ] [aɪ ˈti:] [hʌŋ] [hɜ:r; hær] [oʊn] [ˈlɪt(ə)l]
understanding and joy to her heart — beneath it hung her own little
理解 和 喜悦 到 她 心 — 下面 它 悬挂 她 自己的 小的
[ˈdʒu:əld] [ˈraɪdɪŋ] [wɪp] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [left] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈdezərt] [ə; eɪ] [jɪr] [əˈɡoʊ][ænd; ənd] [fərˈɡɑ:tn]
jewelled riding whip which she had left on the desert a year ago and forgotten
珠宝 骑术 鞭 哪个 她 有 左边 在 这 沙漠 一个 年 前 和 被遗忘的
.
:
.

而在这下面——仿佛这还不足以让她心潮澎湃、欣喜若狂——挂着的是她一年前留在沙漠里、早已遗忘的、镶满宝石的
小马鞭。

[ˈsʌd(ə)nli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][dʒɔɪ] , [ʃi:; ʃi] [roʊz] [ænd; ənd] [kla:spt] [hɜ:r; hær][hændz][ˈoʊvər][hɜ:r; hær]
Suddenly , with a cry of joy , she rose and clasped her hands over her
突然 , 和 一个 哭 的 喜悦 , 她 玫瑰 和 紧握 她 双手 超过 她
[hɑ:rt] ,
heart ,
心 ,
突然, 她喜极而泣, 站起身来, 双手捂住胸口。

[rɪˈli:f] [ænd; ənd] [ˈhæpɪnəs] [ɪn] [ˈevri] [laɪn][ʌv; əv][hɜ:r; hær] [feɪs] .
relief and happiness in every line of her face .
宽慰 和 幸福 在 每一个 线 的 她 脸 .

她脸上的每一条皱纹都写满了释然和喜悦。

" [aɪ ˈti:][ɪz][hɪz; ɪz] [hoʊm] !
" **It is his home !**
" 它 是 他的 家 !

“这是他的家！ ”

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] !
I have come to his own house !
我 有 来 到 他的 自己的 房子 !

我竟然来到了他家！

" [ʃi:; ʃi] [kraɪd] [ænd; ənd] [lʊkt] [əˈbaʊt] [hɜ:r; hær][wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] [dɪˈskʌvəri] .
" **she cried and looked about her with the joy of discovery .**
" 她 哭 和 看起来 关于 她 和 这 喜悦 的 发现 .

她哭了, 并带着发现新事物的喜悦环顾四周。

[ðɪs] [ðen] [wʌz; wəz] [wer] [hi:; hi] [lɪvd] — [ðer; ðær][wɜ:r; wər][hɪz; ɪz] [bʊks] ,
This then was where he lived — there were his books ,
这 然后 曾是 在哪里 他 居住地 — 那里 是 他的 图书 ,

那时他就住在这里——他的书也都在这里。

[hɪr] [hɪz; ɪz] [tʃer] [wer] [hiː; hi][sæt][ænd; ənd] [ˈrestɪd] [ɔːr] [ˈstʌdɪd] — [hɪz; ɪz][hændz][hæd; həd] [left] [ðə; ði]
here his chair where he sat and rested or studied — his hands had left the
这里 他的 椅子 在哪里 他 卫星 和 休息 或者 研究 — 他的 双手 有 左边 这
[ˈbaɪb(ə)l][ˈoʊpən][æt; ət][hɜːr; hər] [saːm] , [-]
Bible open at her psalm , [251]
圣经 打开 在 她 诗篇 , [-]

那是他常坐休息或学习的椅子——他的手还拿着打开的圣经，放在她的诗篇上[251]。

[hɪz; ɪz] [saːm] — [ðer; ðər] [saːm] !
his psalm — their psalm !
他的 诗篇 — 他们的 诗篇 !

他的诗篇——他们的诗篇！

[ðer; ðər][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] [ˈoʊvər][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [skriːn] ,
There was his couch over behind the screen ,
那里 曾是 他的 长椅 超过 在后面 这 屏幕 ,

他的沙发就在屏风后面，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [ˈʌðər] [end][ðə; ði][ˈtaɪni] [ˈteɪbl] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdɪfɪz] [ɪn][ðə; ði][ˈklaːzɪt] !
and at the other end the tiny table and the dishes in the closet !
和 在 这 其他 结尾 这 微小的 桌子 和 这 菜肴 在 这 壁橱 !

而另一端则是小桌子和壁橱里的餐具！

[ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ˈkerf(ə)l] [ˈniːtnəs] [ˈreɪnd] , [ɔːlˈbiːɪt][æn; ən] [er] [ʌv; əv]
Everything was in place , and careful neatness reigned , albeit an air of
一切 曾是 在 地方 , 和 小心 整洁 统治 , 尽管 一个 空气 的

[ˈmæn,lʌrk] [ʌnˈsɜːrt(ə)nti] [əˈbaʊt] [sʌm; səm] [θɪŋz] .
manlike uncertainty about some things .
像男人 不确定 关于 一些 事物 .

一切都井然有序，整洁有序，尽管在某些方面仍流露出人性的不确定感。

[ʃiː; ʃi] [went] [frʌm; frəm][wʌn] [end][tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [ruːm] [ænd; ənd] [bæk] [əˈgen] ,
She went from one end to the other of the big room and back again ,
她 去 从 — 结尾 到 这 其他 的 这 大的 房间 和 后退 再次 ,

她从小房间的一头走到另一头，又走了回来。

[ˈstʌdiɪŋ] [ˈevri] [ˈdiːteɪl] , [ˈrevəlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [naʊ] , [wətˈevər] [keɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,
studying every detail , revelling in the thought that now , whatever came to her ,
学习 每一个 细节 , 狂欢 在这 想法 那 现在 , 任何 来了 到 她 ,

研究每一个细节，沉浸在这样的想法中：现在，无论发生什么，她都愿意面对。

[ʃiː; ʃi] [maɪt] [teɪk] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv] [hɪmˈself] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈkwaɪət] [ruːm]
she might take back with her a picture of himself in his own quiet room
她 可能 拿 后退 和 她 一个 图片 的 他自己 在 他的 自己的 安静的 房间

[wen] [hɪz; ɪz] [wɜːrk][wʌz; wəz] [leɪd] [əˈsaɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ,
when his work was laid aside for a little ,
什么时候 他的 工作 曾是 铺设 旁边 为了 一个 小的 ,

她或许会带走一张他暂时放下工作，待在自己安静房间里的照片。

[ænd; ənd] [wen] , [ɪf] [ˈevər][hiː; hi][hæd; həd] [taɪm][ænd; ənd] [əˈlaʊd] [hɪmˈself] , [hiː; hi][pərˈhæps] [θɔːt]
and when , if ever he had time and allowed himself , he perhaps thought
和 什么时候 , 如果 曾经 他 有 时间 和 允许 他自己 , 他 也许 想法

[ʌv; əv][hɜːr; hər] .
of her .
的 她 .

而当他有时间并且允许自己这样做的时候，他或许会想起她。

[taɪm] [fluː] [ɑːn] [wɪŋd] [fiːt] .
Time flew on winged feet .
时间 飞翔 在 有翅膀的 脚 .

时光飞逝。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪr] [feɪs] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ][oʊld] [frend] [ˈsmaɪlɪŋ] [daʊn] [əˈpɑːn][hɜːr; həɹ][ænd; ənd] [ðæt]
With the dear face of her old friend smiling down upon her and that
和 这 亲爱的 脸 的 她 老的 朋友 微笑 向下 之上 她 和 那
[sa:m] [ˈoʊpən] [bɪˈsaɪd] [hɜːr; həɹ][ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] ,
psalm open beside her on the table ,
诗篇 打开 旁 她 在 这 桌子 ,
她仿佛看到老朋友那张慈祥的脸庞正对着她微笑，桌上摊开着那本诗篇。

[ʃiː; ʃi] [ˈnevər] [θɔːt] [ʌv; əv] [fɪr] .
she never thought of fear .
她 绝不 想法 的 害怕 .
她从未想过害怕。

[ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [ʃiː; ʃi] [rɪˈmembər] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈhʌŋɡri] , [ænd; ənd] [went] [ˈfɔːrɪdʒɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
And presently she remembered she was hungry , and went foraging in the
和 目前 她 记得 她 曾是 饥饿的 , 和 去 觅食 在 这
[ˈkʌbərd] [ˈfɔːr; fər] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .
cupboard for something to eat .
橱柜 为了 某物 到 吃 .
这时她才想起自己饿了，于是去橱柜里翻找吃的。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ˈplenti] [ʌv; əv] [səˈplaɪz] ,
She found plenty of supplies ,
她 成立 很多 的 补给品 ,
她找到了充足的补给品。

[ænd; ənd][æftər][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˈsætɪsfaɪd][hɜːr; həɹ] [ˈhʌŋɡər] [sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt] [tʃer] [baɪ][ðə; ði]
and after she had satisfied her hunger sat down in the great chair by the
和 后 她 有 使满意 她 饥饿 卫星 向下 在 这 伟大的 椅子 经过 这
[ˈfaɪər][ænd; ənd] [lʊkt] [əˈbaʊt] [hɜːr; həɹ][ɪn] [kənˈtentmənt] .
fire and looked about her in contentment .
火 和 看起来 关于 她 在 满意 .
吃饱喝足后，她坐在火炉旁的大椅子上，心满意足地环顾四周。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] , [hɪz; ɪz] [ruːm] , [əˈpɑːn][hɜːr; həɹ] ,
With the peace of the room , his room , upon her ,
和 这 和平 的 这 房间 , 他的 房间 , 之上 她 ,
房间里一片宁静，他的房间，笼罩着她，

[ænd; ənd][ðə; ði] [swiːt] [oʊld] [feɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [ɪn] [ˌbenɪˈdɪk(ə)n] [æz; əz] [ɪf] [ɪn]
and the sweet old face from the picture looking down in benediction as if in
和 这 甜的 老的 脸 从 这 图片 寻找 向下 在 祝福 作为 如果在
[ˈwelkəm] ,
welcome ,
欢迎 ,
照片中那张慈祥的老脸正俯视着我们，仿佛在祝福我们，表示欢迎。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ˈhæpiːə] [ðæn; ðən] [sɪns] [hɜːr; həɹ] [ˈfɑːðər] [hæd; həd] [daɪd] .
she felt happier than since her father had died .
她 毛毡 更快乐 比 自从 她 父亲 有 死亡 .
她感觉比父亲去世后任何时候都快乐。

[ðə; ði][ˈkwaɪət][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdezərt] [ˌæftərˈnuːn] [bruːdɪd] [-]
The quiet of the desert afternoon brooded [252]
这 安静的 的 这 沙漠 下午 沉思 [-]
沙漠午后的寂静令人沉思[252]

[ˌaʊtˈsaɪd] , [ðə; ði][ˈfaɪər] [bəːnd] [ˈsɔːftli] [ˈloʊər] [ænd; ənd] [ˈloʊər] [æt; ət][hɜːr; həɹ][saɪd] ,
outside , the fire burned softly lower and lower at her side ,
外部 , 这 火 烧伤 轻轻 降低 和 降低 在 她 边 ,
外面，她身旁的火苗渐渐低了下去。

[ðə; ði] [sʌn] [bent] [daʊn] [tu; tə][ðə; ði] [west] ,
the sun bent down to the west ,
这 太阳 弯曲 向下 到 这 西方 ,

太阳向西弯下了腰。

[ænd; ənd] [lɔ:ŋ] ['reɪz] [stoʊl] [θru:] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [ə'krɔ:s] [æt; ət][hɜ:r; hər] [fi:t] ,
and long rays stole through the window and across at her feet ,
和 长的 射线 偷窃 通过 这 窗户 和 穿过 在 她 脚 ,

长长的阳光透过窗户，洒在她脚边。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ɡoʊldən] [hed] [wʌz; wəz] ['dru:pɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:ŋ] - [læʃ] [aɪz] [wɜ:r; wər] [kloʊzd] .
but the golden head was drooping and the long - lashed eyes were closed .
但 这 金的 头 曾是 下垂 和 这 长的 - 鞭打 眼睛 是 关闭 .

但是，那金色的头颅耷拉着，长长的睫毛下垂着，眼睛也闭上了。

[ʃi; ʃi][wʌz; wəz] [ə'sli:p] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['faɪərlaɪt] [pleɪd] ['oʊvər][hɜ:r; hər] [feɪs] .
She was asleep in his chair , and the dying firelight played over her face .
她 曾是 睡着了 在 他的 椅子 , 和 这 垂死 火光 玩 超过 她 脸 .

她睡在他的椅子上，即将熄灭的火光洒在她的脸上。

[ðen] , ['kwaiətli] , [wɪ'daʊt] ['eni] ['wɔ:rnɪŋ] , [ðə; ði] [dɔ:r] ['oʊpənd][ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [wɔ:kt] ['ɪntu:][ðə; ði]
Then , quietly , without any warning , the door opened and a man walked into the
然后 , 悄悄 , 没有 任何 警告 , 这 门 打开 和 一个 男人 步行 进入 这

[ru:m] ! [-]
room ! [253]
房间 ! [-]

然后，门悄无声息地开了，一个男人走进了房间！ [253]

['eks'vi:]
XV
十五

十五

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔ:s]
THE WAY OF THE CROSS
这 方式 的 这 叉

苦路

[ðə; ði] ['mɪʃənəri] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][fɑ:r] ['dʒɜ:ni] [tu; tə][æn; ən]['aɪsəleɪtɪd] [traɪb] [ʌv; əv]['ɪndiəns]
The missionary had been a far journey to an isolated tribe of Indians
这 传教士 有 到过 一个 远的 旅行 到 一个 孤立 部落 的 印度人

[aʊt'saɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [rezər'veɪ(ə)n] .
outside his own reservation .
外部 他的 自己的 预订 .

这位传教士跋涉千里，来到他自己保留地之外的一个与世隔绝的印第安部落。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][fɜ:rst]['vɪzɪt][tu; tə][ðem; ðəm] [sɪns] [ðə; ði] ['dʒɜ:ni] [hi; hi][hæd; həd]['teɪkən][wɪð; wɪθ]
It was his first visit to them since the journey he had taken with
它 曾是 他的 第一的 访问 到 他们 自从 这 旅行 他 有 已采取 和

[hɪz; ɪz] ['kɑ:li:g] ,
his colleague ,
他的 同事 ,

这是他自与同事一同旅行以来第一次拜访他们。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi; hi][hæd; həd][toʊld]['heɪz(ə)] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] [kəm'pænjənʃɪp] [ɪn][ðə; ði] ['dezərt] .
and of which he had told Hazel during their companionship in the desert .
和 的 哪个 他 有 讲述 榛 期间 他们的 友谊 在 这 沙漠 .

他曾在与黑兹尔在沙漠中相伴时告诉过她这件事。

[hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [tuː; tə][ɡoʊ] [ˈsuːnər] , [bʌt; bət] [ˈmætərz] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪkˈstendɪd] [ˈpærɪʃ] ,
He had thought to go sooner , but matters in his own extended parish ,
他 有 想法 到 去 很快 , 但 事情 在 他的 自己的 扩展 教区 ,
[ænd; ʌnd][hɪz; ɪz][trɪp] [iːst] ,
and his trip East ,
和 他的 旅行 东方 ,

他原本打算早点走，但他自己教区的事情很多，而且他还要去东部旅行。

[hæd; həd][juˈnaɪtɪd][tuː; tə] [prɪˈvent] [hɪm; ɪm] .
had united to prevent him .
有 团结的 到 防止 他 .

他们联合起来阻止他。

[ðeɪ] [hæd; həd][leɪn][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] , [ðiːz] [ˈloʊnli] , [aɪˈsəleɪtɪd] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [eɪdʒ] ,
They had lain upon his heart , these lonely , isolated people of another age ,
他们 有 莱恩 之上 他的 心 , 这些 孤独 , 孤立 人们 的 其他 年龄 ,
这些孤独、与世隔绝的旧时代人物，一直深深地印在他的心上。

[ˈlɪvɪŋ] [əˈmɪd][ðə; ði][pæst][ɪn][ðer; ðər] [ˈeɪnʃənt] [ˈhaʊzɪz] [haɪ] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [klɪfs] ;
living amid the past in their ancient houses high up on the cliffs ;
活的 之中 这 过去的 在 他们的 古老的 房屋 高的 向上 在 这 悬崖 ;
他们居住在悬崖高处的古老房屋中，与过去融为一体；

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈhændfʊl][ʌv; əv] [ˈloʊnli] , [ˈprɪmətɪv] [ˈtʃɪldrən] , [ɪɡˈzɪstɪŋ] [əˈfaːr] ; [ˈnoʊθɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ɡɑːd]
a little handful of lonely , primitive children , existing afar ; knowing nothing of God
一个 小的 少数 的 孤独 , 原始 孩子们 , 现存的 远方 ; 会心 没有什么 的 上帝
[ænd; ʌnd][ˈlɪt(ə)l][ʌv; əv][mæn] ;
and little of man ;
和 小的 的 男人 ;

少数孤独、原始的孩子，生活在遥远的地方；对上帝一无所知，对人也知之甚少；

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [streɪndʒ] , [ˈsɪmp(ə)l] [weɪz] , [ænd; ʌnd][ðer; ðər] [wɪrd] [əˈpɪrəns] .
with their strange , simple ways , and their weird appearance .
和 他们的 奇怪的 , 简单的 方式 , 和 他们的 诡异的 外貌 .

他们生活方式奇特而简单，外表也十分怪异。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn] [ˈvɪʒənz] [æz; əz][hiː; hi] [preɪd] ,
They had come to him in visions as he prayed ,
他们 有 来 到 他 在 愿景 作为 他 祈祷 ,

当他祈祷时，他们通过异象向他显现。

[ænd; ʌnd][ˈɔːlweɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [weɪt] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [soʊl] [æz; əz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [ʌndɪˈlɪvərd] .
and always with a weight upon his soul as of a message undelivered .
和 总是 和 一个 重量 之上 他的 灵魂 作为 的 一个 信息 未送达 .
他心中始终背负着沉重的负担，仿佛有未传达的信息。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈteɪkən][hɪz; ɪz][fɜːrst] [ɑːpərˈtuːnəti] [ˈæftər][hɪz; ɪz] [rɪˈtʃːrɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] [tuː; tə][ɡoʊ]
He had taken his first opportunity after his return from the East to go
他 有 已采取 他的 第一的 机会 后 他的 返回 从 这 东方 到 去
[tuː; tə][ðem; ðəm] ;
to them ;
到 他们 ;

他从东方回来后，一有机会就去了他们那里；

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [hoʊpt] . [-]
but it had not been as soon as he had hoped . [254]
但 它 有 不是 到过 作为 很快 作为 他 有 希望 . [-]

但这件事实并没有像他希望的那样很快发生。[254]

[ˈmætərz] [ɪn] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuː] [tʃɜːrtʃ] [hæd; həd] [dɪˈmɑːndɪd] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] ,
Matters in connection with the new church had demanded his attention ,
事情 在 联系 和 这 新的 教会 有 要求 他的 注意力 ,

与新教堂相关的事宜需要他关注。

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [ðei] [wɜ:r; wər] [ə'reɪndʒd] [ˌsætɪs'fæktərəli] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [flɑ:k] [wʌz; wəz] ['smɪtn]
and then when they were arranged satisfactorily one of his flock was smitten
和 然后 什么时候 他们 是 安排 令人满意地 一 的 他的 群 曾是 迷恋
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['lɪŋgərɪŋ] ['ɪlnəs] ,
with a lingering illness ,
和 一个 挥之不去的 疾病 ,
后来, 当一切安排妥当后, 他的一只羊却患上了久治不愈的疾病。

[ænd; ənd][soʊ] [hʌŋ] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] [ænd; ənd] [kəm'pænjənʃɪp] [ðæt][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t]
and so hung upon his friendship and companionship that he could not
和 所以 悬挂 之上 他的 友谊 和 友谊 那 他 可以 不是
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klɪr] ['kɑ:nʃəns] [goʊ][fɑ:r] [ə'weɪ] .
with a clear conscience go far away .
和 一个 清除 良心 去 远的 离开 .
他非常珍惜与他的友谊和陪伴, 所以无法心安理得地远走他乡。

[bʌt; bət][æt; ət][læst] [ɔ:l] ['hɪndrənsɪz] [səb'saɪdɪd][ænd; ənd][hi:; hi] [went] [fɔ:rθ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] .
But at last all hindrances subsided and he went forth on his mission .
但 在 最后的 全部 障碍 平静下来 和 他 去 前进 在 他的 使命 .
但最终所有阻碍都消失了, 他出发执行任务。

[ðə; ði]['ɪndiəns][hæd; həd] [rɪ'si:vd] [hɪm; ɪm] ['glædli] ,
The Indians had received him gladly ,
这 印度人 有 已收到 他 乐意 ,
印第安人热情地接待了他。

[noʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'prəʊtʃ] [frʌm; frəm][ə'fɑ:r][ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [sti:p] [wei] [tu:; tə] [mi:t]
noting his approach from afar and coming down the steep way to meet
注意到 他的 方法 从 远方 和 未来 向下 这 陡 方式 到 见面
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
远远地注意到他的到来, 便沿着陡峭的小路走下来迎接他。

['pʊtɪŋ] [ðer; ðər] [ru:d] [best] [æt; ət][hɪz; ɪz][dɪ'spoʊz(ə)] , [ænd; ənd] ['oʊpənɪŋ] [ðer; ðər] ['hɑ:rts] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
putting their rude best at his disposal , and opening their hearts to him .
推杆 他们的 粗鲁的 最好的 在 他的 处理 , 和 开幕 他们的 心 到 他 .
他们将自己粗鲁无礼的一面展现给他, 并向他敞开了心扉。

[noʊ] [waɪt] [mæn][hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ðem; ðəm] [sɪns] [hɪz; ɪz][læst] ['kʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frend] ,
No white man had visited them since his last coming with his friend ,
不 白色的 男人 有 到访 他们 自从 他的 最后的 未来 和 他的 朋友 ,
自从他上次和朋友一起来过之后, 就没有白人来过他们家了。

[seɪv] [ə; eɪ]['treɪdər] [hu:] [hæd; həd] [lɔ:st][hɪz; ɪz] [wei] ,
save a trader who had lost his way ,
节省 一个 商 WHO 有 丢失的 他的 方式 ,
救下一名迷路的商人。

[ænd; ənd] [hu:] [nu:] ['lɪt(ə)] [ə'baʊt] [ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv] [hu:m] [ðə; ði] ['mɪʃənəri] [hæd; həd]['spəʊkən] ,
and who knew little about the God of whom the missionary had spoken ,
和 WHO 知道 小的 关于 这 上帝 的 谁 这 传教士 有 说 ,
他们对传教士所传讲的上帝知之甚少。

[ɔ:r][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ; [æt; ət] [li:st] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [si:md] [tu:; tə] [ʌndər'stænd] .
or the Book of Heaven ; at least he had not seemed to understand .
或者 这 书 的 天堂 ; 在 至少 他 有 不是 似乎 到 理解 .
或者说是《天书》; 至少他似乎并不理解。

[ʌv; əv] [ði:z] [θɪŋz] [hi:; hi][wʌz; wəz][æz; əz] ['ɪgnərənt] , [pər'hæps] , [æz; əz] [ðei] .
Of these things he was as ignorant , perhaps , as they .
的 这些 事物 他 曾是 作为 无知 , 也许 , 作为 他们 .
或许, 他对这些事情和他们一样一无所知。

[ðə; ði] [ˈmɪʃənəri] [ˈentərd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [streɪndʒ] [ˈfæməli] [laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [huː] [ɪnˈhæbɪtɪd] [ðə; ði]
The missionary entered into the strange family life of the tribe who inhabited the
这 传教士 进入 进入 这 奇怪的 家庭 生活 的 这 部落 WHO 有人居住的 这
[væst] ,
vast ,
广阔的 ,

这位传教士融入了居住在广袤土地上的那个部落奇特的家庭生活，

[ˈmeni] - [rʊmd; ru:md] [ˈpæləs] [ʌv; əv] [rɑ:k] [ka:vð] [haɪ] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] .
many - roomed palace of rock carved high at the top of the cliff .
许多 - 房间 宫殿 的 岩石 雕刻 高的 在 这 顶部 的 这 悬崖 .

在悬崖顶端开凿出的多房间岩石宫殿。

[hiː; hi] [læft] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] , [eɪt] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] , [slept] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] ,
He laughed with them , ate with them , slept with them ,
他 笑了 和 他们 , 吃 和 他们 , 睡着了 和 他们 ,
他与他们一起欢笑，一起吃饭，一起睡觉。

[ænd; ənd][ɪn] [ˈevri] [wei] [geɪnd] [ðer; ðər] [fʊl] [ˈkɑ:nfɪdəns] .
and in every way gained their full confidence .
和 在 每一个 方式 获得 他们的 满的 信心 .

并在各方面都赢得了他们的完全信任。

[hiː; hi] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪldrən] , [ˈti:tʃɪŋ] [ðəm; ðəm] [ˈmeni] [nuː] [geɪmz] [ænd; ənd]
He played with their little children , teaching them many new games and
他 玩 和 他们的 小的 孩子们 , 教学 他们 许多 新的 游戏 和

[əˈmjuːzɪŋ] [ˈtrɪks] ,
amusing tricks ,
有趣 技巧 ,

他跟他们的小孩玩耍，教了他们许多新游戏和有趣的把戏。

[ænd; ənd] [ˈpreɪzɪŋ] [ðə; ði] [kwɪk] [wɪts][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [wʌnz] ; [waɪl] [ðer; ðər] [-]
and praising the quick wits of the little ones ; while their [255]
和 赞扬 这 快的 智慧 的 这 小的 一个 ; 尽管 他们的 [-]

并赞扬孩子们机智敏捷；而他们的[255]

[ˈeldəz] [stʊd] [əˈbaʊt] ,
elders stood about ,
长者 站立 关于 ,

长者们站在周围，

[ðə; ði][ˈstɑ:lɪd] [lʊk] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈdʌski] [ˈfeɪsɪz] [rɪˈlæksɪt] [ˈɪntuː] [smaɪlz] [ʌv; əv] [di:p] [ˈɪntrəst] [ænd; ənd]
the stolid look of their dusky faces relaxed into smiles of deep interest and
这 沉稳 看 的 他们的 昏暗 面孔 轻松 进入 微笑 的 深的 兴趣 和

[ædməˈreɪʃ(ə)n] .
admiration .
钦佩 .

他们黝黑的脸上原本严肃的表情放松下来，露出了充满兴趣和钦佩的笑容。

[ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] [naɪt] [hiː; hi][ˈtʊɔld][ðəm; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði][gɑ:d] [huː] [set][ðə; ði][ˈstɑ:rz] [əˈbʌv]
And then at night he told them of the God who set the stars above
和 然后 在 夜晚 他 讲述 他们 的 这 上帝 WHO 放 这 明星 多于

[ðəm; ðəm] ;
them ;
他们 ;

夜里，他给他们讲述了那位将星辰安置在他们头顶的神的故事；

[hu:] [meɪd] [ðə; ði] [z:rθ] [ænd; ənd][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [lʌvd] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd][ʌv; əv][ˈdʒi:zəs] ,
who made the earth and them , and loved them ; and of Jesus ,
WHO 制成 这 地球 和 他们 ; 和 喜爱 他们 ; 和 的 耶稣 ;
[hɪz; ɪz][ˈoʊnli] [sʌn] ,
His only Son ,
他的 仅有的 儿子 ;

祂创造了大地和万物，祂爱世人；祂的独生子耶稣，

[hu:] [keɪm] [tu:; tə][daɪ][fɔ:r; fər][ðem; ðəm][ænd; ənd] [hu:] [wʊd] [nɑ:t][ˈoʊnli][bi:; bi][ðer; ðər] [ˈseɪvjər] ,
who came to die for them and who would not only be their Saviour ,
WHO 来了 到 死 为了 他们 和 WHO 会 不是 仅有的 是 他们的 救主 ,
他来是为了替他们而死，他不仅是他们的救世主，

[bʌt; bət][ðer; ðər] [ˈlʌvɪŋ] [kəmˈpænjən] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd][baɪ] [naɪt] ; [ʌnˈsi:n] , [bʌt; bət] [ˈɔ:lweɪz] [æt; ət]
but their loving companion by day and by night ; unseen , but always at
但 他们的 爱 伴侣 经过 天 和 经过 夜晚 ; 看不见 , 但 总是 在
[hænd] ,
hand ,
手 ;

但他们日夜挚爱的伴侣；虽然看不见，却总在身边。

[ˈkeɪnɪŋ] [fɔ:r; fər] [i:t] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] [ɪndɪˈvɪdʒuəli] , [ˈnoʊnɪŋ] [ðer; ðər][dʒɔɪz][ænd; ənd][ðer; ðər]
caring for each one of His children individually , knowing their joys and their
关怀 为了 每个 一 的 他的 孩子们 单独 , 会心 他们的 喜悦 和 他们的
[ˈsɔ:rəʊz] .
sorrows .
悲伤 .

祂关爱祂的每一个孩子，了解他们的喜乐和悲伤。

[ˈgrædʒuəli] [hi:; hi] [meɪd] [ðem; ðəm] [ʌndərˈstænd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] — [ðə; ði] [ˈmesɪndʒər]
Gradually he made them understand that he was the servant — the messenger
逐步地 他 制成 他们 理解 那 他 曾是 这 仆人 — 这 信使
— [ʌv; əv] [ðɪs] [kraɪst] ,
— of this Christ ,
— 的 这 基督 ,

他逐渐让他们明白，他是基督的仆人——基督的使者。

[ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] [ðer; ðər][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪkˈspres] [ˈpɜ:rpəs] [ʌv; əv] [ˈhelpɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [noʊ]
and had come there for the express purpose of helping them to know
和 有 来 那里 为了 这 表达 目的 的 帮助 他们 到 知道
[ðer; ðər] [ʌnˈsi:n] [frend] .
their unseen Friend .
他们的 看不见 朋友 .

他们来到这里，正是为了帮助他们认识他们看不见的朋友。

[əˈraʊnd] [ðə; ði][kæmp] - [ˈfaɪər] , [ʌndər] [ðə; ði] [ˈstɑ:ri] [dʊm] , [ɔ:r][ɑ:n][ðə; ði] [ˈsʌni] [pleɪn] ,
Around the camp - fire , under the starry dome , or on the sunny plain ,
大约 这 营 - 火 , 在下面 这 繁星 穹顶 , 或者 在 这 阳光明媚 清楚的 ,
围坐在篝火旁，在星空下，或在阳光明媚的平原上，

[wenˈevər] [hi:; hi] [tɔ:t] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [ˈlɪsnd] , [ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] [ˈlu:zɪŋ] [ðə; ði][waɪld] , [hæf] - [ˈænɪm(ə)l]
whenever he taught them they listened , their faces losing the wild , half - animal
每当 他 教授 他们 他们 听着 , 他们的 面孔 输 这 荒野 , 一半 - 动物
[lʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌnˈsɪvəlaɪzd] ,
look of the uncivilized ,
看 的 这 野蛮 ,

每当他教导他们时，他们都会认真聆听，脸上那种未开化的、半兽半人的神情也消失了。

[ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈhɪd(ə)n] [ˈb:ŋɪŋ] [ðæt] [ɔ:l] [ˈmɔ:təlz] [hæv; həv][ɪn] [ˈkɑ:mən] .
and taking on the hidden longing that all mortals have in common .
和 采取 在 这 隐 渴望 那 全部 凡人 有 在 常见的 .

并体会到所有凡人共有的那种隐秘的渴望。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði][hju:'mænəti][ɪn][ðem; ðəm] ['lʊkɪŋ] ['wɪstfəli] [θru:] [ðer; ðər] [greɪt] [aɪz] ,
He saw the humanity in them looking wistfully through their great eyes ,
他 锯 这 人类 在 他们 寻找 怅然地 通过 他们的 伟大的 眼睛 ;
他透过他们那双大眼睛，看到了他们眼中流露出的渴望和人性光辉。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm'self] [tu:; tə] [ti:tʃ] [ðem; ðəm] .
and gave himself to teach them .
和 给予 他自己 到 教 他们 .
他全身心投入到教导他们的工作中。

[ˈsʌmtaɪmz] [æz; əz][hi:; hi] [tɔ:kt] [hi:; hi] [wʊd] [lɪft][hɪz; ɪz] [feɪs] [tu:; tə][ðə; ði][skaɪ] , [ænd; ənd] [kləʊz] [hɪz; ɪz]
Sometimes as he talked he would lift his face to the sky , and close his
有时 作为 他 谈话 他 会 举起 他的 脸 到 这 天空 ; 和 关闭 他的
[aɪz] ;
eyes ;
眼睛 ;
有时他说话时会抬起头望向天空，闭上眼睛；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] ['lɪs(ə)n][wɪð; wɪθ] [ɔ:] [æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['fa:ðər] [ɪn] ['hev(ə)n] .
and they would listen with awe as he spoke to his Father in heaven .
和 他们 会 听 和 敬畏 作为 他 辐 到 他的 父亲 在 天堂 .
他们会敬畏地聆听他与天父的对话。

[ðeɪ] [wɑ:tʃt] [hɪm; ɪm][æt; ət][fɜ:rst] [-]
They watched him at first [256]
他们 观看 他 在 第一的 [-]
他们起初观察他[256]

[ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæf] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [ʌn'si:n] [wɜ:rld] ['oʊpən] [brɪ'fɔ:r]
and looked up as if they half expected to see the Unseen World open before
和 看起来 向上 作为 如果 他们 一半 预期的 到 看 这 看不见 世界 打开 前
[ðer; ðər] ['wʌndərɪŋ] [geɪz] ;
their wondering gaze ;
他们的 好奇 目光 ;
他们抬头望去，仿佛期待着看到一个神秘的世界在他们惊奇的目光面前展开；

[bʌt; bət] ['grædʒuəli][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][dɪ'vouʃ(ə)n] [kleɪmd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kləʊzd] [ðer; ðər]
but gradually the spirit of devotion claimed them , and they closed their
但 逐步地 这 精神 的 虔诚 声称 他们 , 和 他们 关闭 他们的
[aɪz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
eyes with him ,
眼睛 和 他 ,
但渐渐地，虔诚之心将他们吞噬，他们与他一同闭上了双眼。

[ænd; ənd] [hu:] [ʃæl; ʃəl] [seɪ] [ɪf] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [prerz] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər] [breɪsts] [wɜ:r; wər][na:t] [mɔ:r]
and who shall say if the savage prayers within their breasts were not more
和 WHO 将 说 如果 这 野蛮的 祈祷 之内 他们的 乳房 是 不是 更多的
[ək'septəb(ə)] [tu:; tə][ðə; ði] ['fa:ðər] [ðæn; ðən] ['meni] [ə; eɪ] ['wɜ:rdi] [pə'tɪ(ə)n] [pʊt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['tempəlz] [ʌv; əv]
acceptable to the Father than many a wordy petition put up in the temples of
可接受 到 这 父亲 比 许多 一个 冗长 请愿 放 向上 在 这 寺庙 的
[ˌsɪvələ'zeɪʃn] ?
civilization ?
文明 ?
谁又能说，他们心中那些野蛮的祈祷，不比文明殿堂里那些冗长的祈求更蒙天父悦纳呢？

['sev(ə)n] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [hi:; hi] [ə'boʊd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
Seven days and nights he abode with them ,
七 天 和 夜晚 他 住所 和 他们 ,
他们与他们同住了七天七夜。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [feɪn] [wʊd] [hæv; həv] [kleɪmd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] ,
and they fain would have claimed him for their own ,
和 他们 欣然 会 有 声称 他 为了 他们的 自己的 ,
他们很想把他据为己有。

[ænd; ənd] [ˈbɛgd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ɔːl] [ˈʌðər] [ˈpleɪsɪz][ænd; ənd][lɪv; laɪv][ðer; ðər] [ˈɔːlweɪz] .
and begged him to give up all other places and live there always .
和 乞求 他 到 给 向上全部 其他 地方 和 居住 那里 总是 .
并恳求他放弃其他所有地方，永远住在那里。

[ðeɪ] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðer; ðər] [best] .
They would give him of their best .
他们 会 给 他 的 他们的 最好的 .
他们会尽全力为他付出。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [niːd] [tuː; tə][wɜːrk] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][ˈpɔːrʃ(ə)n] ,
He would not need to work , for they would give him his portion ,
他 会 不是 需要 到 工作 , 为了 他们 会 给 他 他的 部分 ,
他无需工作，因为他们会给他应得的那份。

[ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [hoʊm] [æz; əz][hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [dəˈrekt][ðem; ðəm] .
and make him a home as he should direct them .
和 制作 他 一个 家 作为 他 应该 直接的 他们 .
并按照他应该带领的方式，给他一个家。

[ɪn] [ʃɔːrt] , [ðeɪ] [wʊd] [ɪnˈraɪn] [hɪm; ɪm][ɪn][ðer; ðər] [ˈhɑːrts] [æz; əz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈʌndər] - [gɔːd] ,
In short , they would enshrine him in their hearts as a kind of under - god ,
在 短的 , 他们 会 供奉 他 在 他们的 心 作为 一个 种类 的 在下面 - 上帝 ,
简而言之，他们会将他奉为神明之下的一位。

[ˌreprɪˈzentɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈtʃaɪldɪʃ] [maɪndz][ðə; ði] [truː] [ænd; ənd][ˈoʊnli] [wʌn] ,
representing to their childish minds the true and Only One ,
代表 到 他们的 幼稚 思想 这 真的 和 仅有的 一 ,
在他们稚嫩的心灵中，代表着唯一真神。

[ðə; ði] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
the knowledge of whom he had brought to them .
这 知识 的 谁 他 有 带来 到 他们 .
他给他们带来了谁的知识。

[bʌt; bət][hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːrk] , [ʌv; əv] [waɪ] [hiː; hi][mʌst; məst][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] ,
But he told them of his work , of why he must go back to it ,
但 他 讲述 他们 的 他的 工作 , 的 为什么 他 必须 去 后退 到 它 ,
但他向他们讲述了他的工作，以及他为什么必须重操旧业。

[ænd; ənd] [ˈsædli] [ðeɪ] [prɪˈperd] [tuː; tə][bɪd][hɪm; ɪm] [gʊd] - [baɪ] [wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [æn; ən][ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n]
and sadly they prepared to bid him good - bye with many an invitation
和 令人遗憾的是 他们 准备 到 出价 他 好的 - 再见 和 许多 一个 邀请

[fɔːr; fər] [rɪˈtʃːrɪn] .
for return .
为了 返回 .
令人伤感的是，他们准备与他告别，并多次邀请他再次光临。

[ɪn] [ˈgəʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [klɪf] , [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ˈmeni] [ə; eɪ] [taɪm] [brɪˈfɔːr]
In going down the cliff , where he had gone with them many a time before
在 去 向下 这 悬崖 , 在哪里 他 有 已消失 和 他们 许多 一个 时间 前
,
!,
,
他沿着悬崖往下走，那里他以前曾多次和他们一起去过。

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [weɪv] [ə'hʌðə] [ˌfer'wel] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [tʃaɪld] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [hi:; ɪz]
he turned to wave another farewell to a little child who had been his
他 转向 到 海浪 其他 告别 到 一个 小的 孩子 WHO 有 到过 他的
[ˈspeʃ(ə)] [pet] ,
special pet ,
特别的 宠物 ;

他转身向那个一直把他当宝贝一样对待的小孩挥手告别。

[ænd; ənd] [ˈtɜ:rnɪŋ] , [slɪpt] , [ænd; ənd] [rentʃt] [hɪz; ɪz][æŋk(ə)][soʊ] [ˈbædli] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t]
and turning , slipped , and wrenched his ankle so badly that he could not
和 转弯 , 滑倒了 , 和 扭动 他的 踝 所以 糟糕 那 他 可以 不是
[mu:v] [ɑ:n] . [-]
move on . [257]
移动 在 . [-]

转身时，他滑倒了，扭伤了脚踝，伤势严重，以至于无法继续前进。[257]

[ðeɪ] [ˈkærid] [hɪm; ɪm] [ʌp] [tu:; tə][ðer; ðər] [hoʊm] [ə'gen] , [hæf] [ˈsɑ:roʊfl] , [bʌt; bət] [ˈhoʊli] [traɪ'ʌmfənt] .
They carried him up to their home again , half sorrowful , but wholly triumphant .
他们 携带 他 向上 到 他们的 家 再次 , 一半 悲伤 , 但 完全 凯 .

他们把他抬回了家，心中既有悲伤，又有胜利的喜悦。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ðerz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [lɔ:ŋgər] ; [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [mɔ:r] [ˈstɔ:rɪz] [hi:; hi]
He was theirs for a little longer ; and there were more stories he
他 曾是 他们的 为了 一个 小的 更长 ; 和 那里 是 更多的 故事 他
[kʊd; kəd] [tel] .
could tell .
可以 告诉 .

他还要和他们多待一段时间；而且他还有更多故事可以讲。

[ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [wʌn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [hɪr] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] .
The Book of Heaven was a large one , and they wanted to hear it all .
这 书 的 天堂 曾是 一个 大的 一 , 和 他们 通缉 到 听到 它 全部 .

《天书》篇幅很长，他们想把里面的内容全部听完。

[ðeɪ] [sɪred] [hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [best] ,
They spread his couch of their best ,
他们 传播 他的 长椅 的 他们的 最好的 ,
[-]
他们把最好的东西铺在他的沙发上，

[ænd; ənd] [ˈwɪrɪd] [ðəm'selvz] [tu:; tə] [sə'plai] [hɪz; ɪz] [nə'sesəti] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪgnərəns]
and wearied themselves to supply his necessity with all that their ignorance
和 疲惫 他们自己 到 供应 他的 必要性 和 全部 那 他们的 无知
[ɪ'mædʒɪnd][hi:; hi] [ˈni:ɪdɪd] ,
imagined he needed ,
想象 他 需要 ,

他们疲惫不堪，尽其所能地满足他的一切需求，而这一切都是他们无知地臆想出来的。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [sæt][æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] [ˈlɪsnd] .
and then they sat at his feet and listened .
和 然后 他们 卫星 在 他的 脚 和 听着 .

然后他们就坐在他脚边听他说话。

[ðə; ði] [sprɛɪn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈtrʌb(ə)lsəm] [wʌn][ænd; ənd][ˈpeɪnf(ə)] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [ˈji:ldɪd] [tu:; tə]
The sprain was a troublesome one and painful , and it yielded to
这 扭伤 曾是 一个 麻烦的 一 和 痛苦 , 和 它 产生 到
[ˈtri:tmənt] [bʌt; bət] [ˈsləʊli] ;
treatment but slowly ;
治疗 但 缓慢地 ;

这次扭伤很麻烦也很疼痛，虽然治疗效果不错，但恢复得很慢；

[ˈmi:nwaɪl] [ðə; ði] [ˈmesɪndʒər] [əˈraɪvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtelɪgræm] [frəm; frəm][ðə; ði] [iːst] .
meanwhile the messenger arrived with the telegram from the East .
同时 这 信使 到达的 和 这 电报 从 这 东方 .
与此同时，信使带着来自东方的电报抵达了。

[ðeɪ] [ˈɡæðərd] [əˈbaʊt][aɪ ˈtiː] , [ðæt] [ʃiːt] [ʌv; əv] [ˈjeləʊ] [ˈpeɪpər][wɪð; wɪθ][ɪts] [mɪˈstɪəriəs] [ˈskrætʃɪz]
They gathered about it , that sheet of yellow paper with its mysterious scratches
他们 聚集 关于 它 , 那 床单 的 黄色的 纸 和 它是 神秘 划痕
[əˈpɑːn][aɪ ˈtiː] ,
upon it ,
之上 它 ,
他们围拢过来，围着那张有着神秘划痕的黄色纸片。

[wɪtʃ] [təʊld] [sʌtʃ] [ˈvɔːljəmz] [tuː; tə][ðer; ðər] [frend] ,
which told such volumes to their friend ,
哪个 讲述 这样的 卷 到 他们的 朋友 ,
这番话对他们的朋友来说意义非凡。

[bʌt; bət] [geɪv] [noʊ] [ˈseɪbləns] [tuː; tə][saɪn] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] [ɪn] [ˈhev(ə)n] [əˈbʌv] [ɔːr] [ɜːrθ]
but gave no semblance to sign language of anything in heaven above or earth
但 给予 不 外表 到 符号 语言 的 任何事物 在 天堂 多于 或者 地球
[bɪˈniːθ] .
beneath .
下面 .
但丝毫没有表现出任何天上地下任何事物的符号语言。

[ðeɪ] [lʊkt] [wɪð; wɪθ] [ɔː] [əˈpɑːn][ðer; ðər] [frend] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ˈæŋɡwɪʃ] [ɪn][hɪz; ɪz]
They looked with awe upon their friend as they saw the anguish in his
他们 看起来 和 敬畏 之上 他们的 朋友 作为 他们 锯 这 痛苦 在 他的
[ˈkaʊntənəns] .
countenance .
面容 .
他们敬畏地看着朋友，因为他们看到他脸上痛苦的神情。

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz] [ded] !
His mother was dead !
他的 母亲 曾是 死的 !
他的母亲去世了！

[ðɪs] [mæn] [huː] [hæd; həd] [lʌvd] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd][hæd; həd] [left] [hɜːr; hər][tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm]
This man who had loved her , and had left her to bring them
这 男人 WHO 有 喜爱 她 , 和 有 左边 她 到 带来 他们
[nuːz] [ʌv; əv][sælˈveɪ(ə)n] ,
news of salvation ,
消息 的 救恩 ,
这个曾经爱过她，却为了给他们带来救赎的消息而离开她的男人，

[wʌz; wəz] [ˈsʌfərɪŋ] .
was suffering .
曾是 痛苦 .
正在遭受痛苦。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wʌn] [mɔːr] [bəːnd] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] , [wʌn] [mɔːr] [taɪ][ʌv; əv] [ˈkɑːmən] [hjuːˈmænəti] .
It was one more bond between them , one more tie of common humanity .
它 曾是 一 更多的 纽带 之间 他们 , 一 更多的 领带 的 常见的 人类 .
这是他们之间又多了一份纽带，又多了一份人类共同的情感纽带。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi][kʊd; kəd] [lʊk] [ʌp][ænd; ənd] [smaɪl] , [ænd; ənd] [stɪl] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði][ɪnˈvɪzəb(ə)]
And yet he could look up and smile , and still speak to the invisible
和 然而 他 可以 看 向上 和 微笑 , 和 仍然 说话 到 这 无形的
[ˈfɑːðər] !
Father !
父亲 !

然而，他却能抬头微笑，还能与看不见的父亲交谈！

[ðeɪ] [sɔː] [hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz][aɪ ˈtiː][wɜːr; wər][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][æn; ən][ˈeɪndʒl][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [tʰeɪ]
They saw his face as it were the face of an angel with the light of [
他们 锯 他的 脸 作为 它 是 这 脸 的 一个 天使 和 这 光 的 [

258]
-]
他们看到他的脸，就像天使的脸一样，带着光芒[258]

[ðə; ði] [ˈkʌmfərt] [ʌv; əv] [kraɪst] [əˈpɑːn][aɪ ˈtiː] ;
the comfort of Christ upon it ;
这 舒适 的 基督 之上 它 ;

基督的安慰临到它；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [riːd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ʌndərˈstænd] [ðə; ði]
and when he read to them and tried to make them understand the
和 什么时候 他 读 到 他们 和 尝试 到 制作 他们 理解 这
[məˈdʒestɪk][wɜːrdz] :
majestic words :
雄伟 字 :

当他朗读给他们听，并试图让他们理解那些庄严的文字时：

" [oʊ] [deθ] , [wer] [ɪz][ðaɪ] [stɪŋ] ?
" O death , where is thy sting ?
" 哦 死亡 , 在哪里 是 你的 蜚 ?

“死亡啊，你的毒钩在哪里？ ”

[oʊ] [greɪv] , [wer] [ɪz][ðaɪ] [ˈvɪktəri] ?
O grave , where is thy victory ?
哦 严重 , 在哪里 是 你的 胜利 ?

坟墓啊，你的胜利在哪里？

" [ðeɪ] [sæt][ænd; ənd] [lʊkt] [əˈfɑːr][ɔːf] , [ænd; ənd] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌnz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][lɔːst]
" they sat and looked afar off , and thought of the ones that they had lost
" 他们 卫星 和 看起来 远方 离开 , 和 想法 的 这 一个 那 他们 有 丢失的
.
:
.

他们坐着，眺望远方，想起了那些失去的人。

[ðɪs] [mæn] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [ɔːl][lɪv; laɪv] [əˈgen] .
This man said they would all live again .
这 男人 说 他们 会 全部 居住 再次 .

这个人说他们都会复活。

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [wʊd] [lɪv; laɪv] ; [ðə; ði] [tʃiːf] [ðeɪ] [hæd; həd][lɔːst] [læst] [jɪr] ,
His mother would live ; the chief they had lost last year ,
他的 母亲 会 居住 ; 这 首席 他们 有 丢失的最后的 年 ,

他的母亲会活下来；他们去年失去的酋长，

[ðə; ði][ˈbreɪvəst][ænd; ənd] [ˈjʌŋˌɪst] [tʃiːf] [ʌv; əv][ɔːl][ðer; ðər][traɪb] , [hiː; hi] [wʊd] [lɪv; laɪv] [tuː] ;
the bravest and youngest chief of all their tribe , he would live too ;
这 最勇敢的 和 最小的 首席 的 全部 他们的 部落 , 他 会 居住 也 ;

他是部落中最勇敢、最年轻的首领，他也会活下来；

[ðer; ðær][ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪldrən] [wʊd] [lɪv; laɪv] ; [ɔ:l] [ðeɪ] [hæd; həd][lɔ:st] [wʊd] [lɪv; laɪv] [əˈgen] .
their little children would live ; all they had lost would live again .
他们的 小的 孩子们 会 居住 ; 全部 他们 有 丢失的 会 居住 再次 .
他们的孩子会活下来; 他们失去的一切都会重新活过来。

[soʊ] , [wen] [hi:; hi] [wʊd] [moʊst][hæv; həv] [wɪft] [tu:; tə][bi:; bi][əˈloʊn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][gɑ:d][ænd; ənd]
So , when he would most have wished to be alone with his God and
所以 , 什么时候 他 会 最多 有 希望 到 是 独自的 和 他的 上帝 和
[hɪz; ɪz] [ˈsɑ:rou] ,
his sorrow ,
他的 悲哀 ,
所以, 当他最想独自一人与上帝和悲伤相伴的时候,

[hi:; hi][mʌst; məst] [ni:dz] [lei] [əˈsaɪd][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈbɪtər] [ɡri:f] ,
he must needs lay aside his own bitter grief ,
他 必须 需求 躺 旁边 他的 自己的 苦的 悲伤 ,
他必须暂时放下自己的悲痛,

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ði:z] [ˈtʃaɪldɪʃ] [ˈpi:p(ə)l][kɑ:nsəˈleɪ(ə)n][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ɡri:fs] ,
and bring these childish people consolation for their griefs ,
和 带来 这些 幼稚 人们 安慰 为了 他们的 悲伤 ,
并安慰这些幼稚的人们, 抚慰他们的悲伤。

[ænd; ənd][ɪn] [ˈdu:ɪŋ] [soʊ][ðə; ði] [ˈkʌmfərt] [keɪm] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ˈɔ:lsoʊ] .
and in doing so the comfort came to him also .
和 在 正在做 所以 这 舒适 来了 到 他 还 .
这样做, 他也从中获得了安慰。

[fɔ:r; fər] [ˈsʌmhaʊ] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈɪntu:][ðer; ðər] [ˈlɔ:ŋɪŋ] [ˈfeɪsɪz] , [ænd; ənd] [ˈsi:ɪŋ] [ðer; ðər] [ˈʌtər] [ni:d] ,
For somehow , looking into their longing faces , and seeing their utter need ,
为了 不知何故 , 寻找 进入 他们的 渴望 面孔 , 和 看到 他们的 说出 需要 ,
因为不知为何, 看着他们渴望的脸庞, 看到他们内心深处的需要,

[ænd; ənd] [haʊ] [ˈi:gərli] [ðeɪ] [hʌŋ] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz][wɜ:rdz] ,
and how eagerly they hung upon his words ,
和 如何 急切地 他们 悬挂 之上 他的 字 ,
他们多么渴望听到他的话啊!

[hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [fi:l] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmfərtər] [ˈstændɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][ɪn][ðə; ði]
he came to feel the presence of the Comforter standing by his side in the
他 来了 到 感觉 这 在场 的 这 棉被 常设 经过 他的 边 在 这

[dɑ:rk] [keɪv] [ˈʃædɔʊz] ,
dark cave shadows ,
黑暗的 洞穴 阴影 ,
他感觉到安慰者就站在他身边, 在黑暗的洞穴阴影中。

[ˈwɪspərɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [swi:t] [wɜ:rdz] [ðæt][hi:; hi] [lɔ:ŋ] [hæd; həd] [noʊn] [bʌt; bət][hæd; həd][nɑ:t]
whispering to his heart sweet words that he long had known but had not
耳语 到 他的 心 甜的 字 那 他 长的 有 已知 但 有 不是
[ˈfʊli] [ˌkɒmpriˈhendɪd] [bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][hɪz; ɪz] [ni:d] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][hæd; həd][ˈnevər] [kʌm] [bɪˈfɔ:r] .
fully comprehended because his need for them had never come before .
完全 理解 因为 他的 需要 为了 他们 有 绝不 来 前 .

那些甜蜜的话语在他耳边轻声细语, 他早已熟知, 却从未真正理解, 因为他从未如此需要过它们。
[ˈsʌmhaʊ] [taɪm][ænd; ənd] [θɪŋz] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] [riˈsi:did] , [ænd; ənd][ˈoʊnli] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [ɪˈmɔ:rt(ə)l]
Somehow time and things of earth receded , and only heaven and immortal
不知何故 时间 和 事物 的 地球 消退 , 和 仅有的 天堂 和 不朽
[soʊlz] [ˈmætəd] .
souls mattered .
灵魂 重要 .
不知不觉间, 时间和尘世的事物都渐渐远去, 只剩下天堂和不朽的灵魂。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈlɪftɪd] [əˈbʌv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [bɔːs] [ænd; ənd][ˈɪntuː][ðə; ði] [-]
He was lifted above his own loss and into the [259]
他 曾是 抬起 多于 他的 自己的 损失 和 进入 这 [-]
他超越了自己的损失，进入了[259]

[dʒɔɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈherɪtəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɜːrvənt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɔːrd] .
joy of the inheritance of the servant of the Lord .
喜悦 的 这 遗产 的 这 仆人 的 这 主 .
主仆承受产业的喜乐。

[bʌt; bət][ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] , [ɔːl] [tuː] [suːn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][həʊsts] ,
But the time had come , all too soon for his hosts ,
但 这 时间 有 来 , 全部 也 很快 为了 他的 主持人 ,
但对他的东道主来说，这一刻还是来得太快了。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][ɡoʊ][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] ; [ænd; ənd][moʊst] [ˈæŋkʃəs] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə]
when he was able to go on his way ; and most anxious he was to
什么时候 他 曾是 有能力的 到 去 在 他的 方式 ; 和 最多 焦虑的 他 曾是 到
[biː; bi] [ˈstɑːrtɪd] ,
be started ,
是 开始 ,
当他能够启程时；他非常渴望出发，

[ˈlɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈfɜːrðər] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] [wʌn] [huː] [wʌz; wəz] [ɡɔːn] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
longing for further news of the dear one who was gone from him .
渴望 为了 更远 消息 的 这 亲爱的 一 WHO 曾是 已消失 从 他 .
他渴望得到离他而去的亲人的消息。

[ðeɪ] [ˈfɑːləʊd] [hɪm; ɪm][ɪn] [ˈsɑːroʊfl] [prəˈseɪ(ə)n] [fɑːr][ˈɪntuː][ðə; ði] [pleɪn] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz]
They followed him in sorrowful procession far into the plain to see him on his
他们 随后 他 在 悲伤 游行 远的 进入 这 清楚的 到 看 他 在 他的
[wei] ,
way ,
方式 ,
他们悲痛地跟随他，一路走到平原深处，送他最后一程。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

沙漠之人(The Man of the Desert)

第10/11页

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər]['meɪsə][ænd; ənd][ðer; ðər] [klɪf] [hoʊm] [tuː; tə] [tɔːk] [ʌv; əv][aɪ 'tiː][ɔːl]
and then returned to their mesa and their cliff home to talk of it all
和 然后 返回 到 他们的 台面 和 他们的 悬崖 家 到 讲话 的 它 全部

[ænd; ənd] ['wʌndər] .
and wonder .
和 想知道 .

然后他们回到了他们在台地和悬崖上的家，谈论这一切，并思考着。

[ə'loʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['dezərt] [æt; ət][læst] ,
Alone upon the desert at last ,
独自的 之上 这 沙漠 在 最后的 ,

最终独自一人置身沙漠之中，

[ðə; ði] [θriː] [greɪt] ['meɪsə] [laɪk] ['fɪŋgərz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒaɪənt][hænd] ['stretʃɪŋ] ['klaʊdɪli] [br'hænd][hɪm; ɪm] ;
the three great mesas like fingers of a giant hand stretching cloudily behind him ;
这 三 伟大的 台地 喜欢 手指 的 一个 巨大的 手 伸展 阴天 在后面 他 ;

在他身后，三座巨大的台地如同巨手的手指般朦胧地延伸开来；

[ðə; ði] ['pəːplɪŋ] ['maʊntɪnz] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ; [ðə; ði] ['sʌnlɑɪt] ['ʃaɪnɪŋ] ['vɪvɪdli] [daʊn] ['oʊvər][ɔːl][ðə; ði]
the purpling mountains in the distance ; the sunlight shining vividly down over all the
这 紫化 山脉 在 这 距离 ; 这 阳光 灼灼 生动地 向下 超过 全部 这
[braɪt] [sændz] ;
bright sands ;
明亮的 沙子 ;

远处群山泛着紫光；阳光灿烂地照耀着明亮的沙丘；

[ðə; ði] [fʊl] [sens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɜːs] [keɪm] [æt; ət][læst][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,
the full sense of his loss came at last upon him ,
这 满的 感觉 的 他的 损失 来了 在 最后的 之上 他 ,

他终于彻底感受到了失去亲人的痛苦。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['spɪrɪt][wʌz; wəz] [boʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
and his spirit was bowed with the weight of it .
和 他的 精神 曾是 鞠躬 和 这 重量 的 它 .

他的精神被这件事压垮了。

[ðə; ði]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊnt] [wʌz; wəz] [pæst] ,
The vision of the Mount was passed ,
这 想象 的 这 山 曾是 通过了 ,

山上的异象已经过去了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃædɔʊ] [ʌv; əv][laɪf][wʌz; wəz][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .
and the valley of the shadow of life was upon him .
和 这 谷 的 这 阴影 的 生活 曾是 之上 他 .

他仿佛置身于生命阴影笼罩的幽谷之中。

[aɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [wʌt] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][hæv; həv][noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðəz]
It came to him what it would be to have no more of his mother's
它 来了 到 他 什么 它 会 是 到 有 不 更多的 的 他的 母亲的
['letərz] [tuː; tə] [tʃɪr] [hɪz; ɪz] ['loʊnliːnəs] ;
letters to cheer his loneliness ;
信件 到 欢呼 他的 孤独 ;

他突然意识到，以后再也收不到母亲的来信来驱散孤独，那会是什么感觉；

[noʊ] [θɔ:t] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ][æɪ; əɪ][hoʊm] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ; [noʊ] ['lʊkɪŋ] ['fɔ:rwəd][tu:; tə]
no thought of her at home thinking of him ; no looking forward to
不想法的她在家思维的他；不寻找向前到
[ə'hʌðər] [hoʊm] - ['kʌmɪŋ] .
another home - coming .
其他家 - 未来 .

没有想到她在家会想念他；没有期待着下一次的回家。

[æz; əz][hi:; hi][roʊd][hi:; hi] [sɔ:ɪ] [nʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['lændskeɪp] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] ,
As he rode he saw none of the changing landscape by the way ,
作为他骑他锯没有任何的这变化景观经过这方式 ,
[bʌt; bət][ˈoʊnli][ðə; ði] ['grænvɪl] [ˈɔ:rtʃərd] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['ʃaʊərɪŋ] [pɪŋk][ænd; ənd] [waɪt] ,
but only the Granville orchard with its showering pink and white ,
但仅有的这格兰维尔果园和它是淋浴粉色的和白色的 ,
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] ['laɪn] ['hæpɪli] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] ['strɔ:beri] [bæŋk] ['pɪkɪŋ] [ðə; ði] [
and his mother lying happily beside him on the strawberry bank picking the [
和 他的 母亲 说谎 快乐地 旁 他 在这 草莓 银行 挑选 这 [

但只有格兰维尔果园，那里飘落着粉色和白色的雨滴。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] ['laɪn] ['hæpɪli] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] ['strɔ:beri] [bæŋk] ['pɪkɪŋ] [ðə; ði] [
and his mother lying happily beside him on the strawberry bank picking the [
和 他的 母亲 说谎 快乐地 旁 他 在这 草莓 银行 挑选 这 [
-]
260]
-]
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] ['laɪn] ['hæpɪli] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] ['strɔ:beri] [bæŋk] ['pɪkɪŋ] [ðə; ði] [
-]
260]
-]

他的母亲幸福地躺在他身旁的草莓岸上采摘草莓[260]

[swi:t] ['vɪvɪd] ['berɪz] , [ænd; ənd] ['smɑɪlɪŋ] [bæk] [tu:; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [fɪ:; jɪ][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][gɜ:rl] .
sweet vivid berries , and smiling back to him as if she had been a girl .
甜的 生动 浆果 , 和 微笑 后退 到 他 作为 如果 她 有 到过 一个 女孩 .
[hi:; hi][wʌz; wəz][glæd] , [glæd][hi:; hi][hæd; həd] [ðæt] ['meməri] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] .
He was glad , glad he had that memory of her .
他 曾是 高兴的 , 高兴的 他 有 那 记忆 的 她 .
[hi:; hi][wʌz; wəz][glæd] , [glæd][hi:; hi][hæd; həd] [ðæt] ['meməri] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] .
He was glad , glad he had that memory of her .
他 曾是 高兴的 , 高兴的 他 有 那 记忆 的 她 .

他很高兴，很高兴自己拥有关于她的那段回忆。

[ænd; ənd][fɪ:; jɪ][hæd; həd] [si:md] [soʊ] [wel] , [soʊ] ['veri] [wel] .
And she had seemed so well , so very well .
和 她 有 似乎 所以 出色地 , 所以 非常 出色地 .
[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [pər'hæps] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [hoʊp][ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)]
He had been thinking that perhaps when there was hope of building a little
他 有 到过 思维 那 也许 什么时候 那里 曾是 希望 的 建筑 一个 小的
[ə'dɪf(ə)n] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [jæk] [ænd; ənd] ['merkɪŋ] [ə; eɪ]['pɑ:səb(ə)] [pleɪs] [ʌv; əv] ['kʌmfərt] [fɔ:r; fər][hɜ:r; həɹ] ,
addition to his shack and making a possible place of comfort for her ,
添加 到 他的 窝棚 和 制作 一个 可能的 地方 的 舒适 为了 她 ,
[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [pər'hæps] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [hoʊp][ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)]
He had been thinking that perhaps when there was hope of building a little
他 有 到过 思维 那 也许 什么时候 那里 曾是 希望 的 建筑 一个 小的

他一直在想，或许等到有希望在他的小屋上加盖一小块地方，为她创造一个舒适的栖身之所时，

[ðæt] [hi:; hi] [maɪt] ['ventʃər] [tu:; tə][prə'pəʊz] [ðæt] [fɪ:; jɪ] [kʌm] [aʊt][tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [steɪ] .
that he might venture to propose that she come out to him and stay .
那 他 可能 风险投资 到 提出 那 她 来 出去 到 他 和 停留 .
[ðæt] [hi:; hi] [maɪt] ['ventʃər] [tu:; tə][prə'pəʊz] [ðæt] [fɪ:; jɪ] [kʌm] [aʊt][tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [steɪ] .
that he might venture to propose that she come out to him and stay .
那 他 可能 风险投资 到 提出 那 她 来 出去 到 他 和 停留 .

他或许会大胆地提议让她向他出柜并留下来。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wɪʃ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['groʊɪŋ] ,
It was a wish that had been growing ,
它 曾是 一个 希望 那 有 到过 生长 ,
[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wɪʃ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['groʊɪŋ] ,
It was a wish that had been growing ,
它 曾是 一个 希望 那 有 到过 生长 ,

这是一个逐渐萌生的愿望。

[ˈɡroʊɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈləʊnli] [hɑ:rt] [sɪns] [ðæt] [ˈvɪzɪt] [hoʊm] [wen] [aɪ ˈti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd]
growing in his lonely heart since that visit home when it seemed as if he could
生长 在 他的 孤独 心 自从 那 访问 家 什么时候 它 似乎 作为 如果 他 可以
[nɑ:t][ter; tɪ(ə)r] [hɪm'self] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər][ænd; ənd][goʊ] [bæk] ;
not tear himself away from her and go back ;
不是 撕 他自己 离开 从 她 和 去 后退 ;
自从那次回家探亲后，这种感觉在他孤独的心中愈发强烈，他似乎无法割舍对她的思念，无法回到她身边；

[ænd; ənd] [jet] [nu:] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [steɪ] — [wʊd] [nɑ:t][wa:nt][tu:; tə] [steɪ] , [br'kəz, br'kɔ:z]
and yet knew that he could not stay — would not want to stay , because
和 然而 知道 那 他 可以 不是 停留 — 会 不是 想 到 停留 , 因为
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [brɪˈlʌvɪd] [wɜ:rk] .
of his beloved work .
的 他的 心爱 工作 .
但他知道自己不能留下——也不想留下，因为他热爱自己的工作。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈoʊvər] [fər'evər] , [hɪz; ɪz] [dri:m] !
And now it was over forever , his dream !
和 现在 它 曾是 超过 永远 , 他的 梦 !
他的梦想就此永远结束了！

[ʃi:; ji] [wʊd] ['nevər] [kʌm] [tu:; tə] [tʃɪr] [hɪz; ɪz][hoʊm] ,
She would never come to cheer his home ,
她 会 绝不 来 到 欢呼 他的 家 ,
她永远不会来为他送行。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [ˈɔ:lweɪz] [hæv; həv][tu:; tə][ɪv; laɪv][ə; eɪ] [ˈləʊnli] [laɪf] — [fɔ:r; fər][hi:; hi] [nu:] [ɪn][hɪz; ɪz]
and he would always have to live a lonely life — for he knew in his
和 他 会 总是 有 到 居住 一个 孤独 生活 — 为了 他 知道 在 他的
[hɑ:rt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈoʊnli][wʌn][gɜ:rl][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rlɪd][hi:; hi] [wʊd] [wa:nt][tu:; tə][æsk][tu:; tə]
heart there was only one girl in the whole world he would want to ask to
心 那里 曾是 仅有的 一 女孩 在 这 所有的 世界 他 会 想 到 问 到
[kʌm] ,
come ,
来 ,
他将永远过着孤独的生活——因为他心里清楚，全世界他只想邀请一个女孩来。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər][hi:; hi] [maɪt] [nɑ:t] , [mʌst; məst][nɑ:t][æsk] .
and her he might not , must not ask .
和 她 他 可能 不是 , 必须 不是 问 .
而他可能不会，也不应该问她。

[æz; əz] ['endləs] [ænd; ənd][æz; əz] ['desələt] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['dezərt] [hɪz; ɪz] ['fju:tʃər] [leɪ] [stretʃt] [aʊt] [brɪ'fɔ:r]
As endless and as desolate as his desert his future lay stretched out before
作为 无尽的 和 作为 荒凉 作为 他的 沙漠 他的 未来 躺 拉伸 出去 前
[hɪz; ɪz][maɪnd] .
his mind .
他的 头脑 .
他的未来如同他所处的沙漠一样无边无际、荒凉凄惨，在他的脑海中徐徐展开。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [taɪm] [hɪz; ɪz] [brɪˈlʌvɪd] [wɜ:rk][ænd; ənd][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] ['sɜ:rvis] [wʌz; wəz] [saŋk] [aʊt] [ʌv; əv]
For the time his beloved work and the joy of service was sunk out of
为了 这 时间 他的 心爱 工作 和 这 喜悦 的 服务 曾是 沉没 出去 的
[saɪt] ,
sight ,
视线 ,
在他挚爱的工作和服务他人的快乐都消失于视线之外的这段时间里，

[ænd; ənd][hi:; hi] [sɔ:] ['oʊnli] [hɪm'self] , [ə'loʊn] , [fər'seɪkən] [ʌv; əv][ɔ:l] [ʌv] , ['wɔ:kɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɑ:roʊfl] [wei]
and he saw only himself , alone , forsaken of all love , walking his sorrowful way
和 他 锯 仅有的 他自己 , 独自的 , 被遗弃的 的 全部 爱 , 步行 他的 悲伤 方式
[ə'pɑ:rt] ;
apart ;
除 ;

他看到的只有自己，孤身一人，被所有爱人抛弃，悲伤地独自走着；

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['sɜ:dʒd] ['oʊvər][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] ['dedli] ['wi:knəs] [æz; əz][ʌv; əv][ə; eɪ]
and there surged over him a great and deadly weakness as of a
和 那里 激增 超过 他 一个 伟大的 和 致命 弱点 作为 的 一个
['spɪrɪt][ɪn] [dɪ'sper] . [-]
spirit in despair . [261]
精神 在 绝望 . [-]

他感到一阵巨大的、致命的虚弱感袭来，就像陷入绝望的精神一样。[261]

[ɪn] [ðɪs] [maɪnd][hi:; hi] [leɪ] [daʊn] [tu:; tə][rest] [ɪn][ðə; ði] ['ædoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [rɑ:k] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nu:n]
In this mind he lay down to rest in the shadow of a great rock about the noon
在 这 头脑 他 躺 向下 到 休息 在 这 阴影 的 一个 伟大的 岩石 关于 这 中午
[aʊər] ,
hour ,
小时 ,

怀着这样的想法，他在正午时分躺在一块大岩石的阴凉处休息。

[tu:] ['wɪri] [ɪn]['spɪrɪt][ænd; ənd] [ɪg'zɔ:stɪd] [ɪn]['bɑ:di][tu:; tə][goʊ] ['fɜ:rðər] [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ] [sli:p] .
too weary in spirit and exhausted in body to go further without a sleep .
也 厌倦 在 精神 和 筋疲力尽的 在 身体 到 去 更远 没有 一个 睡觉 .

精神疲惫，身体虚弱，不睡一觉就无法继续前进了。

[ðə; ði] ['feɪθf(ə)] ['bɪli] [dəʊzd][ænd; ənd] [mʌntʃt] [hɪz; ɪz]['pɔ:rj(ə)n][nɑ:t][fɑ:r] [ə'weɪ] ;
The faithful Billy dozed and munched his portion not far away ;
这 忠实 比利 打盹 和 咀嚼 他的 部分 不是 远的 离开 ;

忠实的比利在不远处打着盹，津津有味地吃着他的那份食物；

[ænd; ənd] [haɪ] [oʊvər'hed] [ə; eɪ] [greɪt] ['i:g(ə)] [sɔ:d] [haɪ] [ænd; ənd][fɑ:r] ,
and high overhead a great eagle soared high and far ,
和 高的 开销 一个 伟大的 鹰 飙升 高的 和 远的 ,
[hɑ:l] [hɑ:l] [hɑ:l]
高高 高高 高高
高高的天空中，一只雄鹰翱翔天际，遥不可及。

['ædɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [waɪd] ['desəleɪtə] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:n] .
adding to the wide desolateness of the scene .
添加 到 这 宽的 荒凉 的 这 场景 .

更增添了这幅景象的荒凉感。

[hɪr] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'loʊn][æt; ət][læst] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [gri:f] ,
Here he was alone at last for the first time with his grief ,
这里 他 曾是 独自的 在 最后的 为了 这 第一的 时间 和 他的 悲伤 ,

他终于第一次独自一人面对自己的悲痛。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [aɪ 'ti:][hæd; həd][ɪts] [wei] , [ænd; ənd][hi:; hi] [feɪst] [aɪ 'ti:] ;
and for a while it had its way , and he faced it ;
和 为了 一个 尽管 它 有 它是 方式 , 和 他 面对 它 ;

有一段时间，它得逞了，他也不得不面对；

['entərɪŋ] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [geθ'seməni] [wɪð; wɪθ] [boʊd] ['spɪrɪt][ænd; ənd] ['si:ɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]
entering into his Gethsemane with bowed spirit and seeing nothing but
进入 进入 他的 客西马尼 和 鞠躬 精神 和 看到 没有什么 但
['blæknəs] [ɔ:l] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
blackness all about him .
黑 全部 关于 他 .

他垂头丧气地走进客西马尼园，周围一片漆黑。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][soʊ] , [wɔːrɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['æŋɡwɪʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['spɪrɪt] , [ðæt][hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] .
It was so , worn with the anguish of his spirit , that he fell asleep .
它 曾是 所以 , 磨损 和 这 痛苦 的 他的 精神 , 那 他 跌倒 睡着了 .
他因精神上的痛苦而疲惫不堪, 最终睡着了。

[waɪl] [hiː; hi] [slept][ðer; ðər] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [piːs] ; [ə; eɪ] [driːm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , ['smɑɪlɪŋ] ,
While he slept there came to him peace ; a dream of his mother , smiling ,
尽管 他 睡着了 那里 来了 到 他 和平 ; 一个 梦 的 他的 母亲 , 微笑 ,
[wel] ,
well ,
出色地 ,
他在睡梦中感到平静; 梦见母亲面带微笑, 安详地.....

[ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪt] ['friː] [step][æz; əz][hiː; hi] [rɪ'membər] [hɜːr; hər] [wen] [hiː; hi]
and walking with a light free step as he remembered her when he
和 步行 和 一个 光 自由的 步 作为 他 记得 她 什么时候 他
[wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [bɔɪ] ;
was a little boy ;
曾是 一个 小的 男生 ;
他迈着轻快的步伐走着, 仿佛回到了小时候见到她时的情景;

[ænd; ənd][baɪ][hɜːr; hər][saɪd][ðə; ði][gɜːrl][hiː; hi] [lʌvd] .
and by her side the girl he loved .
和 经过 她 边 这 女孩 他 喜爱 .
她身边还有他心爱的女孩。

[haʊ] [streɪndʒ] , [ænd; ənd] ['wʌndərf(ə)] , [ðæt] [ðɪːz] [tuː] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [brɪŋ]
How strange , and wonderful , that these two should come to him and bring
如何 奇怪的 , 和 精彩的 , 那 这些 二 应该 来 到 他 和 带来
[hɪm; ɪm][rest] !
him rest !
他 休息 !
多么奇妙, 多么美好, 这两个人竟然来到他身边, 给他带来安宁!

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [stɪl] ['driːmɪŋ] , [ðeɪ] [smaɪld] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [pæst] [ɑːn] ,
And then , as he lay still dreaming , they smiled at him and passed on ,
和 然后 , 作为 他 躺 仍然 做梦 , 他们 微笑 在 他 和 通过了 在 ,
[hænd][ɪn][hænd] ,
hand in hand ,
手 在 手 ,
然后, 当他静静地躺在梦乡时, 他们朝他微笑, 手牵着手离开了。

[ðə; ði][gɜːrl] ['tɜːrɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [hɜːr; hər][hænd][æz; əz] [ɪf] [ɪː; ɪ] [ment] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] ;
the girl turning and waving her hand as if she meant to return ;
这 女孩 转弯 和 挥手 她 手 作为 如果 她 意思是 到 返回 ;
女孩转身挥了挥手, 好像要回去似的;

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [pæst] [bɪ'jɑːnd] [hɪz; ɪz] [saɪt] .
and presently they passed beyond his sight .
和 目前 他们 通过了 超过 他的 视线 .
很快, 他们就消失在他的视线之外。

[ðen] [wʌn] [stʊd] [baɪ][hɪm; ɪm] , ['sʌmwɛr] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['feltər] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] [ˈʌndər] [wɪtʃ]
Then One stood by him , somewhere within the shelter of the rock under which
然后 一 站立 经过 他 , 某处 之内 这 庇护所 的 这 岩石 在下面 哪个
[hiː; hi] [leɪ] ,
he lay ,
他 躺 ,
然后, 有一位站在他身边, 就在他躺着的那块岩石的庇护之下。

[ænd; ənd] [spoʊk] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] [θɪrld] [hɪz; ɪz] [soʊl] [æz; əz][aɪ 'ti:] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn]
and spoke ; and the Voice thrilled his soul as it had never been
和 辐 ； 和 这 嗓音 激动不已 他的 灵魂 作为 它 有 绝不 到过
[θɪrld] [ɪn] [laɪf] [brɪfɔːr] : [-]
thrilled in life before : [262]
激动不已 在 生活 前 : [-]

并开口说话；这声音令他的灵魂激动不已，这种激动是他一生中从未有过的：[262]

" [loʊ] , [aɪ][eɪ 'em][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ['ɔːlweɪ] , ['iːv(ə)n][ʼʌntə'ʌntu][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .
" **Lo , I am with you alway , even unto the end of the world .**
" 洛 ， 我 是 和 你 总是 ， 甚至 到 这 结尾 的 这 世界 ；
“看哪，我必与你们同在，直到世界的末了。”

" [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪn'vɪzəb(ə)] ['prez(ə)ns] [dɪ'sendɪd] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ɪn] [fʊl] ['meɪzər] ,
" **The Peace of that Invisible Presence descended upon him in full measure ,**
" 这 和平 的 那 无形的 在场 下降 之上 他 在 满的 措施 ；
“那无形存在的平安完全降临在他身上，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ə'woʊk] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [rɪ'piːtɪŋ] : " [ðə; ði] [piːs] [wɪtʃ] ['pæsəθ]
and when he awoke he found himself repeating : " The peace which passeth
和 什么时候 他 醒来 他 成立 他自己 重复 : " 这 和平 哪个 经过
[ʌndər'stændɪŋ] !
understanding !
理解 !

当他醒来时，他发现自己的在重复：“超越理解的平安！”

" [ænd; ənd] [rɪːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [hiː; hi] [nuː] [wʌt] [ðə; ði][wɜːrdz] [ment] .
" **and realizing that for the first time he knew what the words meant .**
" 和 意识到 那 为了 这 第一的 时间 他 知道 什么 这 字 意思是 ；
他意识到，这是他第一次明白这些话的意思。

[sʌm; səm] [taɪm] [hiː; hi] [leɪ] ['kwɑɪətli] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['kʌmfətɪd] [ænd; ənd] [keəd]
Some time he lay quietly like a child who had been comforted and cared
一些 时间 他 躺 悄悄 喜欢 一个 孩子 WHO 有 到过 安慰 和 关心
[fɔːr; fər] ,
for ,
为了 ；

有时他静静地躺着，像个被安慰和照顾过的孩子。

[ˈwʌndərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['bɜːrd(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['lɪftɪd] ,
wondering at the burden which had been lifted ,
好奇 在 这 负担 哪个 有 到过 抬起 ；
不禁感叹肩上的重担已然卸下。

[ˈɡlɔːrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [piːs] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn][ɪts] [plɛs] ;
glorying in the peace that had come in its place ;
荣耀 在 这 和平 那 有 来 在 它是 地方 ；
为取而代之的和平而欢欣鼓舞；

[rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [wʊd] [biː; bi][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['ɔːlweɪz] ,
rejoicing in the Presence that he felt would be with him always ,
欢欣鼓舞 在 这 在场 那 他 毛毡 会 是 和 他 总是 ；
他因感受到神将永远与他同在而感到欣喜。

[ænd; ənd] [meɪk] [aɪ 'ti:] ['pɑːsəb(ə)][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ber] [ðə; ði] ['loʊnlinəs] .
and make it possible for him to bear the loneliness .
和 制作 它 可能的 为了 他 到 熊 这 孤独 ；
并使他能够忍受孤独。

[æt; ət] [læst] [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['bɪli] [wɜːr; wər][fɑːr] [ə'weɪ] ,
At last he turned his head to see if Billy were far away ,
在 最后的 他 转向 他的 头 到 看 如果 比利 是 远的 离开 ；
他终于转过头，看看比利是不是走远了。

[ænd; ænd][wʌz; wəz] ['stɑ:rtld] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['jædoo] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑ:k] , ['ʌndər] [wɪt] [hi:; hi] [leɪ] ,
and was startled to see the shadow of the rock , under which he lay ,
和 曾是 惊慌 到 看 这 阴影 的 这 岩石 , 在下面 哪个 他 躺 ,
他吓了一跳, 看到自己躺着的那块岩石的影子。

[spred] [aʊt][ə'pɑ:n][ðə; ði][sænd] [br'fɔ:r] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði] ['sembləns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] ['mɑ:ti] [krɔ:s] .
spread out upon the sand before him , the semblance of a perfect mighty cross .
传播 出去 之上 这 沙 前 他 , 这 外表 的 一个 完美的 强大的 叉 .
在他面前的沙地上, 展开了一座完美而雄伟的十字架。

[fɔ:r; fər][soʊ][ðə; ði] ['dʒʌtɪŋ] [ʌn'i:v(ə)n][ɑ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði] [rɑ:k] [ænd; ænd][ðə; ði] [pə'zi:(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn]
For so the jutting uneven arms of the rock and the position of the sun
为了 所以 这 突出 不均匀 武器 的 这 岩石 和 这 位置 的 这 太阳
[ə'reɪndʒd] [ðə; ði] ['jæ,dooz] [br'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .
arranged the shadows before him :
安排 这 阴影 前 他 .
因此, 岩石突出不平的岩臂和太阳的位置, 在他面前形成了阴影。

" [ðə; ði] ['jædoo] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [rɑ:k] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪri] [lænd] .
" **The shadow of a great rock in a weary land .**
" 这 阴影 的 一个 伟大的 岩石 在 一个 厌倦 土地 :
“疲惫土地上巨石的阴影。”

" [ðə; ði] [wɜ:rdz] [keɪm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['meməri] ,
" **The words came to his memory ,**
" 这 字 来了 到 他的 记忆 ,
“这些话涌上了他的脑海,

[ænd; ænd][,aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][hɪz; ɪz] ['mʌðəz] [vɔɪs] [rɪ'pi:tɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz][fɪ:; fi] [ju:st]
and it seemed to be his mother's voice repeating them as she used
和 它 似乎 到 是 他的 母亲的 嗓音 重复 他们 作为 她 用过的
[tu:; tə][du:][ɑ:n] ['sæbəθ] ['i:vniŋz] [wen] [ðeɪ] [sæt] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] ['twailaɪt] [br'fɔ:r] [hɪz; ɪz] ['bedtaɪm]
to do on Sabbath evenings when they sat together in the twilight before his bedtime
到 做 在 安息日 晚上 什么时候 他们 卫星 一起 在 这 暮 前 他的 就寝时间
.
:
.

仿佛是他母亲的声音在重复这些话, 就像她过去在安息日的晚上, 在睡前黄昏时分和他一起坐着时那样。
[ə; eɪ] ['wɪri] [lænd] !
A weary land !
一个 厌倦 土地 !

疲惫的土地!

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɪri] [lænd] [naʊ] , [ænd; ænd][hɪz; ɪz][soʊl] [-]
It was a weary land now , and his soul [263]
它 曾是 一个 厌倦 土地 现在 , 和 他的 灵魂 [-]
这是一片疲惫的土地, 他的灵魂[263]

[hæd; həd] [bɪn] [pɑ:rtʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hi:t] [ænd; ænd] ['loʊnlinəs] .
had been parched with the heat and loneliness .
有 到过 干渴 和 这 热 和 孤独 .
酷热和孤独让他感到口干舌燥。

[hi:; hi][hæd; həd] ['ni:dɪd] [ðə; ði] [rɑ:k] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] ['nevər] ['ni:dɪd] [,aɪ 'ti:] [br'fɔ:r] , [ænd; ænd][ðə; ði]
He had needed the rock as he had never needed it before , and the
他 有 需要 这 岩石 作为 他 有 绝不 需要 它 前 , 和 这
[rɑ:k] ,
Rock ,
岩石 ,
他比以往任何时候都更需要这块石头, 而这块石头,

[ˈkraɪst] [ˈdʒiːzəs] , [hæd; həd] [bɪˈklʌm] [ə; eɪ] [rest] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [piːs] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [soʊl] .
Christ Jesus , had become a rest and a peace to his soul .
基督 耶稣 , 有 变得 一个 休息 和 一个 和平 到 他的 灵魂 .
基督耶稣成了他灵魂的安息和平安。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [aɪ ˈtiː] [leɪ] [spred] [aʊt] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [sænd] [brɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] ,
But there it lay spread out upon the sand beside him ,
但 那里 它 躺 传播 出去 之上 这 沙 旁 他 ,
但它就那样摊开在他身旁的沙滩上。

[ænd; ənd] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ðə; ði] [krɔːs] ;
and it was the way of the cross ;
和 它 曾是 这 方式 的 这 叉 ;
这就是十字架之路;
[ðə; ði] [ˈkraɪst] [wei] [wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ðə; ði] [krɔːs] .
the Christ way was always the way of the cross .
这 基督 方式 曾是 总是 这 方式 的 这 叉 .
基督的道路始终是十字架的道路。

[bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [sɔːŋ] [ðeɪ] [sæŋ] [æt; ət] [ðæt] [ɡreɪt] [ˈmiːtɪŋ] [hiː; hi] [əˈtendɪd] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ?
But what was the song they sang at that great meeting he attended in New York ?
但 什么 曾是 这 歌曲 他们 唱 在 那 伟大的 会议 他 参加 在 新的 约克 ?
但是，在他参加的纽约那次盛大会议上，他们唱的是什么歌呢？

" [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ðə; ði] [krɔːs] [liːdz] [hoʊm] .
" **The way of the cross leads home .**
" 这 方式 的 这 叉 线索 家 .
“十字架之路通往回家。”
" [ɑː] , [ðæt] [wʌz; wəz] [aɪ ˈtiː] .
" **Ah , that was it .**
" 啊 , 那 曾是 它 .
“啊，原来是这样。”

[sʌm; səm] [deɪ] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [liːd] [hɪm; ɪm] [hoʊm] ,
Some day it would lead him home ,
一些 天 它 会 带领 他 家 ,
总有一天，它会指引他回家。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ðə; ði] [krɔːs] [ænd; ənd] [hiː; hi] [mʌst; məst] [teɪk] [aɪ ˈtiː] [wɪð; wɪθ] [ˈkʌrɪdʒ] ,
but now it was the way of the cross and he must take it with courage ,
但 现在 它 曾是 这 方式 的 这 叉 和 他 必须 拿 它 和 勇气 ,
但现在他必须走十字架的道路，勇敢地走下去。

[ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌnˈsiːn] [bʌt; bət] [kloʊz] [kəmˈpænjən] [huː] [hæd; həd] [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə]
and always with that unseen but close Companion who had promised to
和 总是 和 那 看不见 但 关闭 伴侣 WHO 有 承诺 到
[biː; bi] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ˈiːv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] .
be with him even to the end of the world .
是 和 他 甚至 到 这 结尾 的 这 世界 .
始终有一位看不见却很亲近的伙伴陪伴着他，这位伙伴曾承诺即使到世界尽头也会与他同在。

[wel] , [hiː; hi] [wʊd] [raɪz] [ʌp] [æt; ət] [wʌns] , [strɔːŋ] [ɪn] [ðæt] [ˈblesɪd; blest] [kəmˈpænjənʃɪp] .
Well , he would rise up at once , strong in that blessed companionship .
出色地 , 他 会 上升 向上 在 一次 , 强的 在 那 蒙福 友谊 .
他会立刻振作起来，在那份美好的陪伴下，他的力量会越来越强。

[ˈtʃɪrfəli] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər] [ˈstaːtɪŋ] ,
Cheerfully he made his preparations for starting ,
愉快地 他 制成 他的 准备工作 为了 开始 ,
他兴高采烈地做好了出发的准备。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ˈbɪliːz] [hed] [ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)][tuː; tə][ðə; ðɪ] [saʊθ] ,
and now he turned Billy's head a trifle to the south ,
和 现在 他 转向 比利 头 一个 琐事 到 这 南 ,
现在他把比利的头稍微转向了南方，

[fɔːr; fər][hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][stɑːp][ˈoʊvər] [naɪt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈkɑːliːg] .
for he decided to stop over night with his colleague .
为了 他 决定 到 停止 超过 夜晚 和 他的 同事 .
因为他决定和同事一起过夜。

[wen] [hɪz; ɪz] [ɡriːf] [ænd; ənd] [ˈloʊnlɪnəs] [wɜːr; wər] [freʃ] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][aɪ ˈtiː][hæd; həd] [siːmd] [ðæt]
When his grief and loneliness were fresh upon him it had seemed that
什么时候 他的 悲伤 和 孤独 是 新鲜的 之上 他 它 有 似乎 那
[hiː; hi][kʊd; kəd][naːt] [ber] [ðɪs] [ˈvɪzɪt] .
he could not bear this visit .
他 可以 不是 熊 这 访问 .
当他正沉浸在悲伤和孤独之中时，似乎无法承受这次来访。

[bʌt; bət] [sɪns] [piːs] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [soʊl] [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] [tuː; tə] [teɪk] [ɪn]
But since peace had come to his soul he changed his course to take in
但 自从 和平 有 来 到 他的 灵魂 他 已更改 他的 课程 到 拿 在
[ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [ˈmɪʃ(ə)n] ,
the other mission ,
这 其他 使命 ,
但由于他的内心已经获得了平静，他改变了方向，接受了另一项任务。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈriːəli] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] , [ˈoʊnli] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈpɜːrpəsli] [əˈvɔɪdɪd] [aɪ ˈtiː] .
which was really on his way , only that he had purposely avoided it .
哪个 曾是 真的 在 他的 方式 , 仅有的 那 他 有 故意 避免 它 .
其实那条路正好在他要去的路上，只是他故意避开了而已。

[ðeɪ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ˈwelkəm] , [ðoʊz] [tuː] [huː] [-]
They made him welcome , those two who [264]
他们 制成 他 欢迎 , 那些 二 WHO [-]
他们热情地欢迎了他，那两个人[264]

[hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [bɪt] [ʌv; əv] [ˈzːrθli] [ˈpærədəɪs] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈdezərt] [æk] ;
had made a little bit of earthly paradise out of their desert shack ;
有 制成 一个 小的 少量 的 尘世的 天堂 出去 的 他们的 沙漠 窝棚 ;
他们把沙漠小屋改造成了人间天堂；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kəm'peld] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd] [rest] [θriː] [deɪz] ,
and they compelled him to stay with them and rest three days ,
和 他们 被迫 他 到 停留 和 他们 和 休息 三 天 ,
他们强迫他留下来和他们一起休息三天。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] [wɔːrɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈdʒɜːrni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈriːs(ə)nt][peɪn][ænd; ənd]
for he was more worn with the journey and his recent pain and
为了 他 曾是 更多的 磨损 和 这 旅行 和 他的 最近的 疼痛 和
[ˈsaːroʊ] [ðæn; ðən][hiː; hi] [ˈriːəlaɪzd] .
sorrow than he realized .
悲哀 比 他 已实现 .
因为他比自己意识到的更疲惫于旅途的疲惫以及近期的痛苦和悲伤。

[ðeɪ] ['kʌmfətɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['lʌvɪŋ] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd] ['glædnɪd] [hɪz; ɪz][soʊl][wɪð; wɪθ]
They comforted him with their loving sympathy and gladdened his soul with
他们 安慰 他 和 他们的 爱 同情 和 高兴 他的 灵魂 和
[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [dʒɔɪ] ,
the sight of their own joy ,
这 视线 的 他们的 自己的 喜悦 ;
他们用充满爱意的同情安慰他，并用他们自己的喜悦抚慰他的心灵。

[ɜːl'biːɪt][aɪ 'tiː] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [set][ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ðem; ðəm] .
albeit it gave him a feeling of being set apart from them .
尽管 它 给予 他 一个 感觉 的 存在 放 除 从 他们 ;
但这让他感到自己与他们格格不入。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [dɑːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [stɑːr][wʌz; wəz] [jet] ['vɪzəb(ə)l]
He started in the early dawn of the day when the morning star was yet visible
他 开始 在 这 早期的 黎明 的 这 天 什么时候 这 早晨 星星 曾是 然而 可见的
,
;
,
他清晨便出发了，那时晨星还可见。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][roʊd] [θruː] [ðə; ði]['berəl] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɔːnɪŋ] ['aʊər][hiː; hi][wʌz; wəz]
and as he rode through the beryl air of the dawning hour he was
和 作为 他 骑 通过 这 绿柱石 空气 的 这 黎明 小时 他 曾是
[ʌp'lɪftɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['sædnəs] [baɪ][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɪr] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [kraɪst] .
uplifted from his sadness by a sense of the near presence of Christ .
提升 从 他的 悲伤 经过 一个 感觉 的 这 靠近 在场 的 基督 ;
当他骑马穿过黎明时分碧绿的空气时，他感到基督就在身边，悲伤的情绪也随之消散。

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [wei] ['sləʊli] ,
He took his way slowly ,
他 采取 他的 方式 缓慢地 ;
他走得很慢，

['pɜːrpəsli] ['tɜːrnɪŋ] [ə'saɪd] [θriː] [taɪmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [treɪl] [tuː; tə][kɔːl][æt; ət][ðə; ði]['hoʊgən][ʌv; əv]
purposely turning aside three times from the trail to call at the hogans of
故意 转弯 旁边 三 时代 从 这 踪迹 到 称呼 在 这 霍根斯 的
[sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pə'rɪʃənər] ;
some of his parishioners ;
一些 的 他的 教区居民 ;
他故意三次偏离小路，去拜访一些教区居民的圆顶屋；

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['dredɪd] [ðə; ði][hoʊm] - ['kʌmɪŋ] [æz; əz][wʌn] [dredz] [ə; eɪ] [bloʊ] [ðæt] [ɪz][ɪn'evɪtəb(ə)l] .
for he dreaded the home - coming as one dreads a blow that is inevitable .
为了 他 令人恐惧的 这 家 - 未来 作为 一 脏辫 一个 吹 那 是 不可避免的 ;
因为他害怕回家，就像害怕不可避免的打击一样。

[hɪz; ɪz] ['mʌðəz] ['pɪktʃər] [ə'weɪtɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ruːm] ,
His mother's picture awaited him in his own room ,
他的 母亲的 图片 等待中 他 在 他的 自己的 房间 ;
他母亲的照片摆放在他自己的房间里，等着他去取。

['smɑɪlɪŋ] [daʊn] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [pə'zeɪnz] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [dɪr] [lʊk] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] ,
smiling down upon his possessions with that dear look upon her face ,
微笑 向下 之上 他的 财产 和 那 亲爱的 看 之上 她 脸 ;
她脸上带着慈祥的笑容，俯身看着他的所有物。

[ænd; ənd][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][aɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] ['noʊɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ɡɔːn] [frʌm; frəm]
and to look at it for the first time knowing that she was gone from
和 到 看 在 它 为了 这 第一的 时间 会心 那 她 曾是 已消失 从
[ɜːrθ] [fər'evər] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'spɪəriəns] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ʃræŋk] [ˌɪnɪk'spresəbli] .
earth forever was an experience from which he shrank inexpressibly .
地球 永远 曾是 一个 经验 从 哪个 他 缩小 难以言喻地 .

第一次看到她，知道她已经永远离开了人世，这种感觉让他感到无比恐惧和畏缩。

[ðʌs] [hiː; hi] [geɪv] [hɪm'self] [mɔːr] [taɪm] , ['noʊɪŋ] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['betər] [tuː; tə][ɡoʊ] ['kɑːmli] ,
Thus he gave himself more time , knowing that it was better to go calmly ,
因此 他 给予 他自己 更多的 时间 , 会心 那 它 曾是 更好的 到 去 平静地 ,
因此他给自己留出了更多时间，因为他知道冷静行事会更好。

[tʃɜːrniŋ] [hɪz; ɪz][maɪnd] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːrk] , [ænd; ənd] ['duːɪŋ] [wʌt] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt]
turning his mind back to his work , and doing what she would have liked
转弯 他的 头脑 后退 到 他的 工作 , 和 正在做 什么 她 会 有 喜欢
[hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] .
him to do .
他 到 做 .

他重新专注于工作，做着她希望他做的事。

[hiː; hi] [kæmpt] [ðæt] [naɪt] ['ʌndər][ðə; ði] ['feltəd] [-]
He camped that night under the sheltered [265]
他 露营 那 夜晚 在下面 这 避难所 [-]
那天晚上他在遮蔽处露营[265]

[ledʒ] [wer] [hiː; hi][ænd; ənd]['heɪz(ə)][hæd; həd] [bɪn] ,
ledge where he and Hazel had been ,
壁架 在哪里 他 和 榛 有 到过 ,
他和海泽尔之前待过的那个岩架，

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [sɑːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːd]
and as he lay down to sleep he repeated the psalm they had read
和 作为 他 躺 向下 到 睡觉 他 重复 这 诗篇 他们 有 读
[tə'geðər] [ðæt] [naɪt] ,
together that night ,
一起 那 夜晚 ,

他躺下准备睡觉时，又重复了一遍他们当晚一起读过的诗篇。

[ænd; ənd] [felt] [ə; eɪ] [sens] [ʌ; əv][ðə; ði] ['kʌmfərt] [ʌ; əv] [ə'baɪdɪŋ] ['ʌndər][ðə; ði] ['ædoʊ] [ʌ; əv][ðə; ði]
and felt a sense of the comfort of abiding under the shadow of the
和 毛毡 一个 感觉 的 这 舒适 的 遵守 在下面 这 阴影 的 这
[ɔːl'maɪti] .
Almighty .
全能者 .

并感受到了生活在全能者的荫底下的慰藉。

[ɪn] ['vɪʒənz] [ʌ; əv][ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['gɜːlz] [feɪs] [wʌns] [mɔːr] ,
In visions of the night he saw the girl's face once more ,
在 愿景 的 这 夜晚 他 锯 这 女孩们 脸 一次 更多的 ,
在当晚的幻觉中，他再次看到了女孩的脸庞。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [smaɪld] [ə'pɔːn][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ɡlæd] ['welkəmiŋ] [lʊk] ,
and she smiled upon him with that glad welcoming look ,
和 她 微笑 之上 他 和 那 高兴的 欢迎 看 ,
她带着欣喜的笑容看着他，

[æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ˈɔːlweɪz] .
as though she had come to be with him always .
作为 尽管 她 有 来 到 是 和 他 总是 .
仿佛她一直都和他在一起。

[ʃiː; ʃɪ][dɪd][nɑːt][seɪ] [ˈeniθɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [driːm] ,
She did not say anything in the dream ,
她 做过 不是 说 任何事物 在 这 梦 ,
她在梦里一句话也没说。

[bʌt; bət][dʒʌst][pʊt] [aʊt][hɜːr; hər][hændz][tuː; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈmoʊ(ə)n][ʌv; əv] [sə'rendər] .
but just put out her hands to him with a motion of surrender .
但 只是 放 出去 她 双手 到 他 和 一个 运动 的 投降 .
但她只是向他伸出双手，做出投降的手势。

[ðə; ðɪ][ˈvɪʒ(ə)n][ˈfeɪdɪd][æz; əz][hiː; hi] [ˈoʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
The vision faded as he opened his eyes ,
这 想象 褪色 作为 他 打开 他的 眼睛 ,
他睁开眼睛时，眼前的景象渐渐消失了。

[jet][soʊ][ˈriːəl][hæd; həd][aɪˈtiː] [bɪn] [ðæt][aɪˈtiː] [rɪˈmeɪnd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [θrɪld] [hɪm; ɪm]
yet so real had it been that it remained with him and thrilled him
然而 所以 真实的 有 它 到过 那 它 剩余 和 他 和 激动不已 他
[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈwʌndər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [lʊk] [ɔːl] [deɪ] .
with the wonder of her look all day .
和 这 想知道 的 她 看 全部 天 .
然而，那景象如此真实，以至于它一直萦绕在他心头，让他一整天都沉浸在她那令人惊叹的眼神中。

[hiː; hi][bɪˈɡæən][tuː; tə][ˈpɑːndər] [weðər] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [raɪt] [ɪn] [pərˈsɪstəntli] [ˈpʊtɪŋ] [hɜːr; hər]
He began to ponder whether he had been right in persistently putting her
他 开始 到 思考 无论 他 有 到过 正确的 在 持续地 推杆 她
[aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] .
out of his life as he had done .
出去 的 他的 生活 作为 他 有 完毕 .
他开始反思自己之前一直坚持将她从自己的生活中剔除的做法是否正确。

[ˈbɪts][ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [ˈsentənsɪz] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [nuː] [ˈmiːnɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi]
Bits of her own sentences came to him with new meaning and he
比特 的 她 自己的 句子 来了 到 他 和 新的 意义 和 他
[ˈwʌndɜːd] [ˈæftər][ɔːl] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ə; eɪ] [fuːl] .
wondered after all if he had not been a fool .
想知道 后 全部如果 他 有 不是 到过 一个 傻子 .
她自己说过的一些话，在他听来有了新的意义，他不禁开始怀疑，自己是不是一直以来都是个傻瓜。

[pərˈhæps][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [wʌn] [hɜːr; hər] .
Perhaps he might have won her .
也许 他 可能 有 韩元 她 .
或许他能赢得她的芳心。

[pərˈhæps][ɡɑːd][hæd; həd] [ˈriːəli] [sent] [hɜːr; hər][tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz][laɪf] [kəmˈpænjən] ,
Perhaps God had really sent her to him to be his life companion ,
也许 上帝 有 真的 发送 她 到 他 到 是 他的 生活 伴侣 ,
或许上帝真的派她来陪伴他，让他成为他一生的伴侣。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [tuː] [blaɪnd][tuː; tə] [ʌndərˈstænd] .
and he had been too blind to understand .
和 他 有 到过 也 瞎的 到 理解 .
他当时太过盲目，以至于无法理解。

[hiː; hi][pʊt][ðə; ðɪ][aɪˈdiːə][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [ˈmeni] [taɪmz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [æz; əz][hiː; hi] [ˈmendɪd] [ðə; ðɪ]
He put the idea from him many times with a sigh as he mended the
他 放 这 主意 从 他 许多 时代 和 一个 叹 作为 他 已修复 这
[ˈfaɪər][ænd; ənd] [prɪˈperd] [hɪz; ɪz][ˈsɪmp(ə)l] [miːl] ,
fire and prepared his simple meal ,
火 和 准备 他的 简单的 一顿饭 ,
他一边照看火堆、准备简单的饭菜，一边叹了口气，多次否定了这个想法。

[ˈjet] [ˈɔːlweɪz] [hɜːr; həɹ] [feɪs] [ˈlɪŋgə] [ˈswiːtli] [ɪn][hɪz; ɪz] [θɔːts] , [laɪk] [bəːm][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [ˈsædnɪd]
yet always her face lingered sweetly in his thoughts , like balm upon his saddened
然而 总是 她 脸 徘徊不去 甜蜜地 在 他的 想法 , 喜欢 香脂 之上 他的 悲伤
[ˈspɪrɪt] . [-]
spirit . [266]
精神 : [-]

然而，她的容颜总是甜蜜地留在他的记忆中，如同抚慰他悲伤心灵的良药。[266]

[ˈbɪli] [wʌz; wəz] [ˈhedɪd] [tɔːrdz] [hoʊm] [ðæt] [ˈmɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] [siːmd] [ˈiːgər] [tuː; tə][get][ɑːn] .
Billy was headed towards home that morning , and seemed eager to get on .
比利 曾是 标题 向 家 那 早晨 , 和 似乎 渴望的 到 得到 在 :
那天早上比利正要回家，看起来很想上车。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ˌʌndərˈstʊd] [hɪz; ɪz][ˈmæstər] [ðɪːz] [sæd] [deɪz] .
He had not understood his master these sad days .
他 有 不是 理解 他的 掌握 这些 伤心 天 :

这些悲伤的日子里，他一直不理解他的主人。

[ˈsʌmθɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz][ˈspɪrɪts] .
Something had come over his spirits .
某物 有 来 超过 他的 烈酒 :

他似乎情绪低落。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [hɔːrs] [neɪd] [ˈtʃɪrfəli] [ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [wɪð; wɪθ] [ˈwɪlɪŋ] [geɪt] .
The little horse neighed cheerfully and started on his way with willing gait .
这 小的 马 嘶鸣 愉快地 和 开始 在 他的 方式 和 愿意的 步态 :
小马欢快地嘶鸣一声，迈着轻快的步伐继续前行。

[haʊˈevər] [ˈloʊnli] [ðə; ði][ˈmæstər] [maɪt] [biː; bi] , [hoʊm] [wʌz; wəz] [ɡʊd] , [wɪð; wɪθ] [wʌnz] [oʊn] [stɔːl]
However lonely the master might be , home was good , with one's own stall
然而 孤独 这 掌握 可能 是 , 家 曾是 好的 , 和 一个人的自己的 摊位
[ænd; ənd][ˈmeɪndʒər] ;
and manger ;
和 马槽 ;

不管主人多么孤独，家总是好的，有自己的马厩和马槽；

[ænd; ənd] [huː] [maɪt] [tel] [bʌt; bət][sʌm; səm] [prɪˈzentɪmənt] [toʊld] [ˈbɪli] [ðæt] [ðə; ði] [ˈprɪnses] [wʌz; wəz]
and who might tell but some presentiment told Billy that the princess was
和 WHO 可能 告诉 但 一些 预感 讲述 比利 那 这 公主 曾是
[əˈweɪtɪŋ] [ðem; ðəm] ?
awaiting them ?
等待中 他们 ?

谁又能说得清呢？但比利似乎有一种预感，觉得公主正在等着他们呢？

[ðə; ði] [ˈmɪʃənəri] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [wɜːrk] [ænd; ənd][plænz]
The missionary endeavoured to keep his thoughts upon his work and plans
这 传教士 努力 到 保持 他的 想法 之上 他的 工作 和 计划
[fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪˈmiːdiət] [ˈfjuːtʃər] ,
for the immediate future ,
为了 这 即时 未来 ,

这位传教士努力将注意力集中在工作和近期计划上。

[bʌt; bət][traɪ][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɜːrli] [kept] [ˈsmaɪlɪŋ] [ɪn] [brɪˈtwiːn] ;
but try as he would the face of the girl kept smiling in between ;
但 尝试 作为 他 会 这 脸 的 这 女孩 保留 微笑 在 之间 ;

但他无论如何努力，女孩的脸上始终带着微笑；

[ænd; ənd][ɔ:ɪ][ðə; ði] ['bju:ti:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [kəm'baɪnd] [tu:; tə] [brɪŋ] [bæk] [ðə; ði][raɪd][hi:; hi][hæd; həd]
and all the beauties of the way combined to bring back the ride he had
和 全部 这 美女 的 这 方式 合并 到 带来 后退 这 骑 他 有
[ˈteɪkən][wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] ;
taken with her ;
已采取 和 她 ;
沿途的一切美景让他回想起和她一起旅行的时光;

[ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [hi:; hi] [let] [hɪz; ɪz] ['fænsi] [dwel] [ə'pɑ:n][hɜ:r; həɹ][wɪð; wɪθ] ['plez(ə)nt] [θɔ:ts] [ʌv; əv] [haʊ] [aɪ'ti:]
until finally he let his fancy dwelt upon her with pleasant thoughts of how it
直到 最后 他 让 他的 想要 住 之上 她 和 令人愉快的 想法 的 如何 它
[wʊd] [bi:; bi] [ɪf] [ʃi:; ʃi][wɜ:r; wəɹ][hɪz; ɪz] ,
would be if she were his ,
会 是 如果 她 是 他的 ;
最后, 他终于任由思绪飘向她, 幻想如果她是他的该有多好。

[ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fəɹ][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dʒɜ:rni] ; [ɔ:r] ['betər] [stɪl] ,
and waiting for him at the end of his journey ; or better still ,
和 等待 为了 他 在 这 结尾 的 他的 旅行 ; 或者 更好的 仍然 ;
并在他旅程的终点等着他; 或者更好的是,

[ˈraɪdɪŋ] [br'saɪd] [hɪm; ɪm][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , ['berɪŋ] [hɪm; ɪm] [swi:t] [kən'vɜ:rs] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] .
riding beside him at this moment , bearing him sweet converse on the way .
骑术 旁 他 在 这 片刻 , 轴承 他 甜的 交谈 在 这 方式 .
此刻, 他正骑在他身边, 路上给他送来甜美的鞋子。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ʃæk] [stʊd] ['saɪlənt] , [fə'mɪliər] , [ɪn][ðə; ði] ['setɪŋ] ['sʌnlaɪt] , [æz; əz][hi:; hi][roʊd] [ʌp][tu:; tə]
The little shack stood silent , familiar , in the setting sunlight , as he rode up to
这 小的 窝棚 站立 沉默的 , 熟悉的 , 在 这 环境 阳光 , 作为 他 骑 向上 到
[ðə; ði] [dɔ:r] ,
the door ,
这 门 ,
他骑马来到小屋门口, 小屋静静地伫立在夕阳中, 显得那么熟悉。

[ænd; ənd] ['ɡreɪvli] [ə'reɪndʒd] [fɔ:r; fəɹ] ['bɪli:z] ['kʌmfərt] ,
and gravely arranged for Billy's comfort ,
和 严重地 安排 为了 比利 舒适 ;
并为比利安排了妥善的后事, 让他感到舒适。

[ðen] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈʌpwərd] [lʊk] [fɔ:r; fəɹ] ['kʌmfərt] [hi:; hi] [went] [tɔ:rdz] [hɪz; ɪz] ['ləʊnli] [hoʊm][ænd; ənd]
then with his upward look for comfort he went towards his lonely home and
然后 和 他的 向上 看 为了 舒适 他 去 向 他的 孤独 家 和
[ˈoʊpənɪŋ][ðə; ði] [dɔ:r] [stʊd] ['wʌndərɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['θreʃhoʊld] ! [-]
opening the door stood wondering upon the threshold ! [267]
开幕 这 门 站立 好奇 之上 这 临界点 ! [-]
然后, 他抬头望着天空, 寻求慰藉, 走向他孤独的家, 打开门, 站在门槛上, 茫然不已! [267]

[ˌɛks'vi:'aɪ]
XVI
十六
十六

[ðə; ði] ['letər]
THE LETTER
这 信
信

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][æn; ən][ˈɪnstənt] [bɪˈfɔːr] [ʃiː; ji][ˈoʊpənd][hɜːr; hər] [aɪz] , [fɔːr; fər][ðæt] [ˌsʌbˈkɑːnʃəs]
It was only an instant before she opened her eyes , for that subconscious
它 曾是 仅有的 一个 立即的 前 她 打开 她 眼睛 , 为了 那 潜意识
[stɜːt] ,
state ,
状态 ,

她睁开眼睛只过了一瞬间，就进入了那种无意识的状态。

[ðæt] [wɔːnz] [ˈiːv(ə)n][ɪn] [sliːp] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt][ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ][ɑːn][ˌaʊtˈsaɪd][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv] [ˈslʌmbər]
that warns even in sleep of things that are going on outside the world of slumber
那 警告 甚至 在 睡觉 的 事物 那 是 去 在 外部 这 世界 的 睡眠
,
.
,

它甚至能在睡梦中提醒人们睡眠世界之外正在发生的事情。

[təʊld][hɜːr; hər][ðer; ðər][wʌz; wəz] [əˈhʌðər] [soʊl][ˈprez(ə)nt] .
told her there was another soul present .
讲述 她 那里 曾是 其他 灵魂 展示 .

告诉她还有另一个灵魂在场。

[ʃiː; ji] [əˈweɪkənd] [ˈsʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][hɪm; ɪm] ,
She awakened suddenly and looked up at him ,
她 觉醒 突然 和 看起来 向上 在 他 ,

她猛然惊醒，抬头看向他。

[ðə; ði][ˈroʊzɪnəs][ʌv; əv] [sliːp] [əˈpɑːn][hɜːr; hər] [tʃiːks] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdjʊɪnɪs] [ʌv; əv][aɪˈtiː][əˈpɑːn]
the rosiness of sleep upon her cheeks and the dewiness of it upon
这 玫瑰色 的 睡觉 之上 她 脸颊 和 这 露水 的 它 之上

[hɜːr; hər] [aɪˌɪdz] .
her eyelids .
她 眼睑 .

她脸颊上泛着睡意的红晕，眼睑上还挂着睡意的露珠。

[ʃiː; ji] [lʊkt] [moʊst][əˈdɔːrəb(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːŋ] [red] [slænt][ʌv; əv] [ˈsʌnset] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈoʊpən]
She looked most adorable with the long red slant of sunset from the open
她 看起来 最多 可爱的 和 这 长的 红色的 倾斜 的 日落 从 这 打开

[dɔːr] [æt; ət][hɜːr; hər] [fiːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwʌndər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [feɪs] .
door at her feet and the wonder of his coming in her face .
门 在 她 脚 和 这 想知道 的 他的 未来 在 她 脸 .

她脚边敞开的门上，夕阳斜斜地洒下一片红色，映照着她，她看起来格外可爱，脸上洋溢着他到来时的惊奇和喜悦。

[ðer; ðər] [aɪz] [met] , [ænd; ənd][təʊld][ðə; ði][ˈstoːri] ,
Their eyes met , and told the story ,
他们的 眼睛 遇见 , 和 讲述 这 故事 ,

他们的目光相遇，诉说着这个故事。

[bɪˈfɔːr] [breɪn][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [ɡɪv] [ˈwɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ˈdeɪndʒər][ænd; ənd] [niːd] [ʌv; əv][self] - [kənˈtroʊl]
before brain had time to give warning of danger and need of self - control
前 脑 有 时间 到 给 警告 的 危险 和 需要 的 自己 - 控制

.
:
.

大脑来不及发出危险警告和自我控制的必要性。

" [oʊ] , [maɪ] [ˈdɑːrlɪŋ] !
" **Oh , my darling !**
" 哦 , 我的 亲爱的 !

“哦，我的宝贝！”

" [ðə; ði][mæn] [sed] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ][step] [tɔ:rdz] [hɜ:r; həɹ] ,
" the man said and took a step towards her ,
" 这 男人 说 和 采取 一个 步 向 她 ,
“那人说着，朝她走了一步。”

[hɪz; ɪz][ɑ:rmz] [ˌaʊt'stret[t] [æz; əz] [ɪf] [hi; hi] [wəd] [klæsp][hɜ:r; həɹ] ,
his arms outstretched as if he would clasp her ,
他的 武器 伸展 作为 如果 他 会 搭扣 她 ,
他伸出双臂，仿佛要拥抱着她。

[jet] ['derɪŋ] ['hɑ:rdli][tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ri:əli] [hɜ:r'self][ɪn][ðə; ði] [fleʃ] .
yet daring hardly to believe that it was really herself in the flesh .
然而 大胆 几乎 到 相信 那 它 曾是 真的 她自己 在 这 肉 .
然而，她几乎不敢相信眼前的人真的是她自己。

" [maɪ] ['dɑ:rlɪŋ] !
" My darling !
" 我的 亲爱的 !

“我的宝贝！

[hæv; həv][ju:; jʊ] ['ri:əli] [kʌm] [tu:; tə][em 'i:] ?
Have you really come to me ?
有 你 真的 来 到 我 ?

你真的来找过我吗？

" [hi; hi] [bri:ðd] [ðə; ði] ['kwestʃən] [æz; əz] [ðoʊ] [ɪts] ['ænsər] [ment] [laɪf][ɔ:r] [deθ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
" He breathed the question as though its answer meant life or death to him .
" 他 呼吸 这 问题 作为 尽管 它是 回答 意思是 生活 或者 死亡 到 他 .
他屏息凝神地问出这个问题，仿佛答案关乎他的生死。

[ʃi; ʃi][ə'rouz][ænd; ənd] [stəd] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] , ['tremblɪŋ] [-]
She arose and stood before him , trembling [268]
她 出现 和 站立 前 他 , 发抖 [-]
她站起身来，站在他面前，浑身颤抖[268]

[wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] , [ə'bæʃt] [naʊ] [ðæt] [ʃi; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] , [ɪn][hɪz; ɪz] [hoʊm] , [ʌn'bɪd(ə)n] .
with joy , abashed now that she was in his presence , in his home , unbidden .
和 喜悦 , 羞愧 现在 那 她 曾是 在 他的 在场 , 在 他的 家 , 未邀请的 .
她既高兴又羞愧，因为她不请自来地出现在他面前，在他的家中。

[hɜ:r; həɹ] [tʌŋ] [si:md] [taɪd] .
Her tongue seemed tied .
她 舌头 似乎 系 .

她似乎说不出话来。

[ʃi; ʃi][hæd; həd][noʊ][wɜ:rd][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tu:; tə][ɪk'spleɪn] .
She had no word with which to explain .
她 有 不 单词 和 哪个 到 解释 .
她无言以对。

[bʌt; bət][bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][hi; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [lʌv] [ɪn][hɜ:r; həɹ] [aɪz] [ænd; ənd][bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][hɪz; ɪz] [oʊn] [ni:d]
But because he saw the love in her eyes and because his own need
但 因为 他 锯 这 爱 在 她 眼睛 和 因为 他的 自己的 需要
[ʌv; əv][hɜ:r; həɹ][wʌz; wəz] [greɪt] ,
of her was great ,
的 她 曾是 伟大的 ,
但因为他看到了她眼中的爱意，也因为他自己对她有着强烈的需要，

[hi; hi] [bɪ'keɪm] ['boʊldər] ,
he became bolder ,
他 成为 更大胆 ,

他变得更加大胆了，

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] ['kloʊzər][hi:; hi] [brɪ'gæn][tu:; tə] [tel] [hɜ:r; hə] ['ɜ:rnɪstli] [haʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [lɒŋd]
and coming closer he began to tell her earnestly how he had longed
和 未来 更近 他 开始 到 告诉 她 切实 如何 他 有 渴望
[ænd; ənd] [preɪd] [ðæt] [gɑ:d] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [wei] [fɔ:r; fər][him; ɪm][tu:; tə][faɪnd][hɜ:r; hə] [ə'gen] ;
and prayed that God would make a way for him to find her again ;
和 祈祷 那 上帝 会 制作 一个 方式 为了 他 到 寻找 她 再次 ;
他走近她，开始恳切地告诉她，他多么渴望找到她，并祈祷上帝能为他开辟一条再次找到她的道路；

[haʊ] [hi:; hi][hæd; həd] ['fænsɪd] [hɜ:r; hə] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] [ru:m] , [hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪr] [kəm'pænjən] — [hɪz; ɪz]
how he had fancied her here in this room , his own dear companion — his
如何 他 有 幻想 她 这里 在 这 房间 , 他的 自己的 亲爱的 伴侣 — 他的
[waɪf] !
wife !
妻子 !
他多么希望她就在这里，在这个房间里，他亲爱的伴侣——他的妻子！

[hi:; hi] [brɪ:ðd] [ðə; ði][wɜ:rd] ['tendərli] ,
He breathed the word tenderly ,
他 呼吸 这 单词 温柔地 ,
他温柔地吐出这个词。

['revərəntli] [ænd; ənd][ʃi:; ji] [felt] [ðə; ði] ['blesɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [ðɪs]
reverently and she felt the blessing and the wonder of the love of this
虔诚地 和 她 毛毡 这 祝福 和 这 想知道 的 这 爱 的 这
[greɪt] ['sɪmp(ə)l] - ['hɑ:tɪd] [mæn] .
great simple - hearted man .
伟大的 简单的 - 心地 男人 :
她虔诚地感受到了这位伟大而单纯的男人的爱所带来的祝福和奇妙。

[ðen] [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][hi:; hi] [sɔ:ɪ] [hɪz; ɪz] ['ænsər] [ɪn][hɜ:r; hə] [aɪz] ,
Then because he saw his answer in her eyes ,
然后 因为 他 锯 他的 回答 在 她 眼睛 ;
因为他从她的眼中看到了答案，

[hi:; hi] [keɪm] [nɪr] [ænd; ənd] [tʊk] [hɜ:r; hə] ['revərəntli] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] , [leɪd][hɪz; ɪz][lɪps][ə'pɑ:n][hɜ:rz] ,
he came near and took her reverently in his arms , laid his lips upon hers ,
他 来了 靠近 和 采取 她 虔诚地 在 他的 武器 , 铺设 他的 嘴唇 之上 她的 ,
他走近她，恭敬地将她拥入怀中，吻上了她的嘴唇。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðeɪ] [stʊd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [tə'geðər] , ['noʊɪŋ] [ðæt] ['æftər][ɔ:l][ðə; ði] ['sa:roʊ] ,
and thus they stood for a moment together , knowing that after all the sorrow ,
和 因此 他们 站立 为了 一个 片刻 一起 , 会心 那 后 全部 这 悲哀 ,
[ðə; ði] ['lɔ:ŋɪŋ] ,
the longing ,
这 渴望 ,
于是，他们并肩站立了一会儿，他们知道，在经历了所有的悲伤和渴望之后，

[ðə; ði] [sepə'reɪʃn] , [i:tʃ] [hæd; həd] [kʌm] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [oʊn] .
the separation , each had come into his own .
这 分离 , 每个 有 来 进入 他的 自己的 .
分开之后，他们各自都找到了自我。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [brɪ'fɔ:r] ['heɪz(ə)l][kʊd; kəd] [get] [ɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə][ɪk'spleɪn] [haʊ] [ʃi:; ji] [keɪm]
It was some time before Hazel could get opportunity to explain how she came
它 曾是 一些 时间 前 榛 可以 得到 机会 到 解释 如何 她 来了
[ɔ:l] [ʌn'noʊɪŋli] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
all unknowingly to be in his house ,
全部 不知不觉地 到 是 在 他的 房子 ,
过了好一会儿，海泽尔才有机会解释自己是如何不知不觉地来到他家的。

[ænd; ʌnd][ˈi:v(ə)n] [ðen] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ʌndərˈstænd] [wʌt] [ˈdʒɔɪfl] [ˈsɜ:rkəmstæns] [hæd; həd][set]
and even then he could not understand what joyful circumstance had set
和 甚至 然后 他 可以 不是 理解 什么 快乐 环境 有 放
[hɜ:r; hər] [feɪs] - [ænd; ʌnd] [dra:pt] [hɜ:r; hər][æt; ət][hɪz; ɪz] [dɔ:r] .
her face forward and dropped her at his door .
她 脸 - 和 掉落 她 在 他的 门 .
即使如此，他也无法理解是什么喜事让她鼓起勇气来到他的家门口。

[soʊ][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][gʊv] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈletər] ,
So she had to go back to the letter ,
所以 她 有 到 去 后退 到 这 信 ,
所以她不得不重新看那封信。

[ðə; ði] [ˈletər] [wɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][ɔ:l] , [ænd; ʌnd] [jet] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈmoʊmənt]
the letter which was the cause of it all , and yet for the moment
这 信 哪个 曾是 这 原因 的 它 全部 , 和 然而 为了 这 片刻
[hæd; həd] [bɪn] [fərˈɡɑ:tn] .
had been forgotten .
有 到过 被遗忘的 .
这一切的起因是那封信，然而此刻，它却被人们遗忘了。

[ʃiː; ʃi] [brɔ:t] [aɪ ˈtiː] [fɔ:rθ] [naʊ] , [-]
She brought it forth now , [269]
她 带来 它 前进 现在 , [-]
她现在把它拿出来了[269]

[ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ɔ:l] [ˈtendər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˈprez(ə)ns] ,
and his face , all tender with the joy of her presence ,
和 他的 脸 , 全部 投标 和 这 喜悦 的 她 在场 ,
他脸上满是因她的陪伴而产生的喜悦，显得格外温柔。

[gruː] [ˈɔ:lmoʊst][ˈɡlɔ:rɪfaɪd] [wen] [hiː; hi] [nuː] [ðæt][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz]
grew almost glorified when he knew that it was she who had been his
生长 几乎 光荣的 什么时候 他 知道 那 它 曾是 她 WHO 有 到过 他的
[ˈmʌðəz] [ˈtendər] [nɜ:rs] [ænd; ʌnd] [brɪˈlʌvɪd] [frend] [θruː] [ðə; ði][ləst] [deɪz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][laɪf] .
mother's tender nurse and beloved friend through the last days of her life .
母亲的 投标 护士 和 心爱 朋友 通过 这 最后的天 的 她 生活 .
当他得知他是他母亲生命最后阶段的温柔护士和挚友时，他几乎被她所崇拜。

[wɪð; wɪθ] [kla:spt] [hændz] [ðeɪ] [tɔ:kt] [təˈgeðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .
With clasped hands they talked together of his mother .
和 紧握 双手 他们 谈话 一起 的 他的 母亲 .
他们双手紧握，谈起了他的母亲。

[ˈheɪz(ə)l][təʊld][hɪm; ɪm][ɔ:l] : [haʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [əˈpɑ:n][hɜ:r; hər] [ðæt] [ˈsʌmɜːz] [deɪ] ,
Hazel told him all : how she had come upon her that summer's day ,
榛 讲述 他 全部 : 如何 她 有 来 之上 她 那 夏季 天 ,
海泽尔把一切都告诉了他：那天夏天她是如何遇见她的，

[ænd; ʌnd][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [hæd; həd] [jə:nd] [tuː; tə] [noʊ] [hɜ:r; hər][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [seɪk] ;
and her heart had yearned to know her for his sake ;
和 她 心 有 渴望 到 知道 她 为了 他的 清酒 ;
为了他，她的心一直渴望了解她；

[ænd; ʌnd] [haʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɡɔ:n] [bæk] [əˈgen] , [ænd; ʌnd] [jet] [əˈgen] ;
and how she had gone back again , and yet again ;
和 如何 她 有 已消失 后退 再次 , 和 然而 再次 ;
她一次又一次地回去；

[ɔ:l][ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [oʊn] [ˈstrʌɡlz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈbetər] [laɪf] .
all the story of her own struggles for a better life .
全部 这 故事 的 她 自己的 斗争 为了 一个 更好的 生活 .
讲述了她为追求更美好生活而奋斗的整个故事。

[wen] [ʃiː ʃi][təʊld][ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [ˈkʊkɪŋ] [ˈlesnz; ˈlesənz][hiː; hi] [kɪst] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [waɪt] [hændz][hiː; hi]
When she told of her cooking lessons he kissed the little white hands he
什么时候 她 讲述 的 她 烹饪 课程 他 亲吻 这 小的 白色的 双手 他
[held] ,
held ,
握住 ,

当她讲述她的烹饪课历时，他亲吻了握在手中的那双白皙的小手。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː ʃi][spəʊk] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ][ˈhɑːspɪt(ə)l][wɜːrk][hiː; hi] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz][lɪps][tuː; tə] [aɪz]
and when she spoke of her hospital work he touched his lips to eyes
和 什么时候 她 辐 的 她 医院 工作 他 感动 他的 嘴唇 到 眼睛
[ænd; ənd] [braʊ] [ɪn] [ˈrevərənt] [ˈwɜːrɪpʃənləs] .
and brow in reverent worshipfulness .
和 眉头 在 虔诚的 敬拜 .

当她谈起她在医院的工作时，他虔诚地用嘴唇轻触她的眼睛和额头。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][dɪd][ɔːl] [ðæt] [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] — — ? " [hiː; hi] [æskt] [ænd; ənd] [lʊkt] [diːp] [ˈɪntuː]
" **And you did all that because — — ?** " **he asked and looked deep into**
" 和 你 做过 全部 那 因为 — — ? " 他 问 和 看起来 深的 进入
[hɜːr; həɹ] [aɪz] ,
her eyes ,
她 眼睛 ,

“你做这一切是因为——？”他问道，目光深深地凝视着她的眼睛。

[dɪˈmændɪŋ] [ˈhʌŋɡrəli] [hɪz; ɪz] [ˈænsəɹ] .
demanding hungrily his answer .
要求 饥饿地 他的 回答 .

急切地追问他的答案。

" [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][aɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈwɜːrðɪ] [ʌv; əv][jʊɹ; jəɹ] [lʌv] !
" **Because I wanted to be worthy of your love !**
" 因为 我 通缉 到 是 值得 的 你的 爱 !

因为我想配得上你的爱！

" [ʃiː ʃi] [briːðd] [ˈsɔːftli] , [hɜːr; həɹ] [aɪz] [daʊn] - [druːpt] , [hɜːr; həɹ] [feɪs] [ˈrəʊzi][wɪð; wɪθ][hɜːr; həɹ]
" **she breathed softly , her eyes down - drooped , her face rosy with her**
" 她 呼吸 轻轻 , 她 眼睛 向下 - 下垂 , 她 脸 红润 和 她
[kənˈfeɪ(ə)n] .
confession .
忏悔 .

她轻轻地呼吸着，眼睛向下垂着，脸上泛起红晕，那是她坦白的缘故。

" [oʊ] , [maɪ] [ˈdɑːrlɪŋ] !
" **Oh , my darling !**
" 哦 , 我的 亲爱的 !

“哦，我的宝贝！”

" [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] [klɑːspt] [hɜːr; həɹ][kloʊz] [wʌns] [mɔːr] .
" **he said , and clasped her close once more** .
" 他 说 , 和 紧握 她 关闭 一次 更多的 .

他说着，再次将她紧紧抱住。

[ˈɔːlmoʊst][ðə; ði] [ˈletəɹ] [ɪtˈself][wʌz; wəz] [fəɹˈɡɑːtɪn] ,
Almost the letter itself was forgotten ,
几乎 这 信 本身 曾是 被遗忘的 ,

几乎所有人都忘记了这封信。

[ʌnˈtɪl][aɪ ˈtiː] [slɪpt] [ˈsɔːftli] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] [kɔːld] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ɪtˈself] .
until it slipped softly to the floor and called attention to itself .
直到 它 滑倒了 轻轻 到 这 地面 和 称为 注意力 到 本身 .

直到它轻轻滑落到地板上，才引起了人们的注意。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈriːəli] [ˈæftər][ɔːl][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈletər] .
There was really after all no need for the letter .
那里 曾是 真的 后 全部 不 需要 为了 这 信 .

其实根本没必要写这封信。

[aɪˈtiː][hæd; həd] [dʌn] [ɪts] [ɪnˈtendɪd] [wɜːrk] [wɪˈðəʊt] [ˈbiːɪŋ] [riːd] .
It had done its intended work without being read .
它 有 完毕 它是 故意的 工作 没有 存在 读 .

它无需被阅读就完成了它的预期任务。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [riːd] [aɪˈtiː] [təˈgeðər] , [hɪz; ɪz][ɑːrm] [-]
But they read it together , his arm [270]
但 他们 读 它 一起 , 他的 手臂 [-]

但他们一起读了它，他的手臂[270]

[əˈbaʊt] [hɜːr; hər] [ˈʃəʊldəz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈhedz] [kloʊz] ,
about her shoulders , and their heads close ,
关于 她 肩膀 , 和 他们的 头部 关闭 ,

她双肩相贴，两人头靠在一起。

[iːtʃ] [ˈfiːlɪŋ] [ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmfərtɪŋ] [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [brɪˈkeɪz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði]
each feeling the need of the comforting love of the other because of the
每个 感觉 这 需要 的 这 令人感到安慰 爱 的 这 其他 因为 的 这
[brɪˈviːvmənt] [iːtʃ] [hæd; həd] [ˈsʌfərd] .
bereavement each had suffered .
丧亲之痛 每个 有 遭受 .

由于各自遭受了丧亲之痛，他们都渴望得到对方的安慰和爱。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðeɪ] [riːd] :
And thus they read :
和 因此 他们 读 :

于是，他们读到：

" [maɪ] [dɪr] [sʌn] :
" **My dear Son :**
" 我的 亲爱的 儿子 :

我亲爱的儿子：

" [aɪ][,eɪˈem] [ˈraɪtɪŋ] [ðɪs] [ˈletər] [ɪn] [wʌt] [aɪ] [brɪˈliːv] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][læst] [fjuː] [deɪz] [ʌv; əv][maɪ][laɪf] .
" **I am writing this letter in what I believe to be the last few days of my life .**
" 我 是 写作 这 信 在 什么 我 相信 到 是 这 最后的 很少 天 的 我的 生活 .
“我写下这封信的时候，我认为这是我生命的最后几天了。”

[ɒːŋ] [əˈɡoʊ][aɪ] [meɪd] [ˈəʊər; ɑːr] [dɪr] [ˈdɑːktər] [tel] [em ˈiː][dʒʌst] [wʌt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [saɪnz] [ðæt]
Long ago I made our dear doctor tell me just what would be the signs that
长的 前 我 制成 我们的 亲爱的 医生 告诉 我 只是 什么 会 是 这 标志 那
[ˌpriˈsiːdɪd] [ðə; ði][ˈprɑːbəb(ə)] [ˌkʌlmɪˈneɪ(ə)n] [ʌv; əv][maɪ] [dɪˈziːz] .
preceded the probable culmination of my disease .
之前 这 可能 高潮 的 我的 疾病 .

很久以前，我就让亲爱的医生告诉我，我的疾病可能发展到晚期之前会出现哪些征兆。

[hiː; hi] [nuː] [aɪ] [wʊd] [biː; bi] [ˈhæpiːɜː] [soʊ] ,
He knew I would be happier so ,
他 知道 我 会 是 更快乐 所以 ,

他知道我会更快乐，

[fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd][sʌm; səm] [θɪŋz] [aɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [əˈkɑːmplɪʃ] [brɪˈfɔːr] [aɪ] [went] [əˈweɪ] .
for I had some things I wished to accomplish before I went away .
为了 我 有 一些 事物 我 希望 到 完成 前 我 去 离开 .

因为我离开之前还有些事情想完成。

[aɪ][dɪd][nɑ:t][tel][ju:; jʊ] , [daɪ] [sʌn] ,
I did not tell you , dear son ,
我 做过 不是 告诉 你 , 亲爱的 儿子 ,

我没有告诉你, 亲爱的儿子。

[bɪ'kæz, br'kɔ:z][aɪ] [nu:] [aɪ 'ti:][kʊd; kəd][bʌt; bət] [dɪ'stres] [ju:; jʊ][ænd; ənd][tʌ:rn][jʊr; jər] [θʊ:ts] [ə'wei]
because I knew it could but distress you and turn your thoughts away
因为 我 知道 它 可以 但 痛苦 你 和 转动 你的 想法 离开
[frʌm; frəm][ðə; ði][wɜ:r;k][tu:; tə] [wɪt] [ju:; jʊ] [br'ɒ:ŋ] .
from the work to which you belong .
从 这 工作 到 哪个 你 属于 .

因为我知道这只会让你感到沮丧, 让你无法专注于你真正应该做的工作。

[aɪ] [nu:] [wen] [ju:; jʊ] [keɪm] [hoʊm][tu:; tə][em 'i:][fɔ:r; fər] [ðæt] [daɪ] [læst] ['vɪzɪt] [ðæt] [aɪ][hæd; həd]['oʊnli]
I knew when you came home to me for that dear last visit that I had only
我 知道 什么时候 你 来了 家 到 我 为了 那 亲爱的 最后的 访问 那 我 有 仅有的
[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ɒ:ŋgər] [left] [hɪr] ,
a little while longer left here ,
一个 小的 尽管 更长 左边 这里 ,

当你最后一次回家探望我时, 我就知道我在这里的时间不多了。

[ænd; ənd][aɪ] [ni:d] [nɑ:t][tel][ju:; jʊ] [wʌt] [ðoʊz] ['blesɪd; blest] [deɪz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [steɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə]
and I need not tell you what those blessed days of your stay were to
和 我 需要 不是 告诉 你 什么 那些 蒙福 天 的 你的 停留 是 到
[em 'i:] .
me :
我 .

我无需赘述您在我身边的那些美好时光对我而言有多么珍贵。

[ju:; jʊ] [noʊ] [wɪ'ðəʊt] [maɪ] ['telɪŋ] .
You know without my telling .
你 知道 没有 我的 讲述 .

不用我明说, 你也知道。

[ju:; jʊ][pər'hæps] [wɪl] [bleɪm] [jɔ:r'self] [ðæt] [ju:; jʊ][dɪd][nɑ:t] [si:] [haʊ] [nɪr] [ðə; ði][end][aɪ 'ti:][wʌz; wəz]
You perhaps will blame yourself that you did not see how near the end it was
你 也许 将要 责备 你自己 那 你 做过 不是 看 如何 靠近 这 结尾 它 曾是
[ænd; ənd] [steɪ] [br'saɪd] [em 'i:] ;
and stay beside me ;
和 停留 旁 我 ;

你或许会责怪自己没有意识到末日将至, 然后留在我身边;

[bʌt; bət][dʒɑ:n] , [br'ʌvɪd] , [aɪ] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] ['hæpi] [tu:; tə][hæv; həv][hæd; həd][aɪ 'ti:][soʊ] .
but John , beloved , I would not have been happy to have had it so .
但 约翰 , 心爱 , 我 会 不是 有 到过 快乐的 到 有 有 它 所以 .

但是, 亲爱的约翰, 如果事情真如此, 我就不会高兴了。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [brɔ:t] [br'fɔ:r] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ] [ɪn'tensəti] [ðə; ði] ['pɑ:rtɪŋ] [saɪd][ʌv; əv] [deθ] ,
It would have brought before you with intensity the parting side of death ,
它 会 有 带来 前 你 和 强度 这 离别 边 的 死亡 ,
[ænd; ənd] [ðɪs] [aɪ] [wɪft] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] .
and this I wished to avoid .
和 这 我 希望 到 避免 .

而这正是我想要避免的。

[aɪ][wɔ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][em 'i:][æz; əz] [gɔ:n] [tu:; tə][bi:; bi][wɪð; wɪθ] [-]
I want you to think of me as gone to be with [271]
我 想 你 到 思考 的 我 作为 已消失 到 是 和 [-]

我希望你认为我已经去和[271]在一起了。

[ˈdʒiːzəs][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][jɜː; jər] [dɪr] [ˈfɑːðər] .
Jesus and with your dear father .
耶稣 和 和 你的 亲爱的 父亲 .

耶稣，还有你亲爱的父亲。

[bɪˈsɑːdz] , [aɪ][ˈwɑːntɪd][ðə; ði] [ˈplezər] [ʌv; əv] [ˈɡɪvɪŋ] [juː; jʊ] [bæk] [əˈɡen] [tuː; tə][jɜː; jər][wɜːrk] [bɪˈfɔːr] [aɪ]
Besides , I wanted the pleasure of giving you back again to your work before I
除了 , 我 通缉 这 乐趣 的 给予 你 后退 再次 到 你的 工作 前 我
[went] [əˈweɪ] .
went away .
去 离开 .

此外，在我离开之前，我还想让你重新投入到工作中，享受这份快乐。

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][aɪ] [nuː] [ðə; ði][end][wʌz; wəz] [nɪr] [ðæt] [aɪ] [derd] [duː][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]
" **It was because I knew the end was near that I dared do a lot of**
" 它 曾是 因为 我 知道 这 结尾 曾是 靠近 那 我 敢于 做 一个 很多 的
[θɪŋz] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈkerf(ə)l] [əˈbaʊt] [ˈʌðərwaɪz] .
things that I would have been careful about otherwise .
事物 那 我 会 有 到过 小心 关于 否则 .

“正因为我知道末日将至，我才敢去做很多平时我会非常谨慎的事情。”

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhæpɪnəs] [ʌv; əv][jɜː; jər] [ˈprez(ə)ns] [ðæt] [aɪ] [fɔːrst] [maɪˈself]
It was in the strength of the happiness of your presence that I forced myself
它 曾是 在 这 力量 的 这 幸福 的 你的 在场 那 我 强制 我
[tuː; tə][wɔːk] [əˈɡen] [ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] [rɪˈmembər] [jɜː; jər] [ˈmʌðər] [wʌns] [mɔːr] [ɑːn][hɜːr; hər] [fiːt] .
to walk again that you might remember your mother once more on her feet .
到 走 再次 那 你 可能 记住 你的 母亲 一次 更多的 在 她 脚 .

正是因为你的陪伴和喜悦，我才强迫自己重新站起来走路，好让你能再次想起你的母亲站着的样子。

[rɪˈmembər] [naʊ] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈriːdɪŋ] [ðɪs] [aɪ][[æɪ; ʃəl][biː; bi] [ˈwɔːkɪŋ] [ðə; ði][ˈɡoʊldən] [striːts]
Remember now when you are reading this I shall be walking the golden streets
记住 现在 什么时候 你 是 阅读 这 我 将 是 步行 这 金的 街道
[wɪð; wɪθ][æz; əz] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [friː] [ə; eɪ][geɪt][æz; əz][juː; jʊ] [wɔːk] [jɜː; jər] [ˈdezərt] ,
with as strong and free a gait as you walk your desert ,
和 作为 强的 和 自由的 一个 步态 作为 你 走 你的 沙漠 ,

请记住，当你读到这段文字的时候，我将像你行走在沙漠中一样，迈着强健而自由的步伐，行走在金色的街道上。

[dɪr] .
dear .
亲爱的 .

亲爱的。

[soʊ][dəʊnt] [rɪˈɡret] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡʊd] [taɪm] [wiː; wi][hæd; həd] , [nɔːr] [wɪʃ] [juː; jʊ][hæd; həd]
So don't regret anything of the good time we had , nor wish you had
所以 不 后悔 任何事物 的 这 好的 时间 我们 有 , 也不 希望 你 有
[steɪd] [lɔːŋɡər] .
stayed longer .
入住 更长 .

所以，不要后悔我们一起度过的美好时光，也不要后悔没有多待一会儿。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈpɜːrfɪkt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɡʊd] [taɪmz] [ɑːr; ər][nɑːt][ˈoʊvər][fɔːr; fər][juː ˈes] .
It was perfect , and the good times are not over for us .
它 曾是 完美的 , 和 这 好的 时代 是 不是 超过 为了 我们 .

一切都很完美，我们的美好时光还没有结束。

[wiː; wi][[æɪ; ʃəl][hæv; həv][ðem; ðəm] [əˈɡen] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][sʌm; səm] [deɪ] [wen] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ]
We shall have them again on the other side some day when there are no
我们 将 有 他们 再次 在 这 其他 边 一些 天 什么时候 那里 是 不
[mɔːr] [ˈpɑːtɪŋz] [fərˈevər] .
more partings forever .
更多的 离别 永远 .

总有一天，在彼岸，当不再有永别，我们还会再次相聚。

" [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][dʒʌst][wʌn] [θɪŋ] [ðæt][hæz; həz] ['trʌblɪd] [ˌem 'iː]['evər] [sɪns] [juː; jʊ][fɜːrst] [went]
" **But there is just one thing that has troubled me ever since you first went**
" 但 那里 是 只是 一 事物 那 有 麻烦 我 曾经 自从 你 第一的 去
[ə'weɪ] ,
away ,
离开 ,
"但是自从你离开后，有一件事一直困扰着我，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə'loʊn] .
and that is that you are alone .
和 那 是 那 你 是 独自的 .

那就是你孤身一人。

[gɔːd] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [gʊd] [fɔːr; fər][mæn][tuː; tə][biː; bi][ə'loʊn] ,
God knew it was not good for man to be alone ,
上帝 知道 它 曾是 不是 好的 为了 男人 到 是 独自的 ,

上帝知道人独居不好，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['helpmi:t] [fɔːr; fər][maɪ] [bɔɪ] ['sʌmwɛr] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , [aɪ][eɪ 'em] [ʃʊr]
and He has a helpmeet for my boy somewhere in the world , I am sure
和 他 有 一个 帮手 为了 我的 男生 某处 在 这 世界 , 我 是 当然
.
:
.

我相信，上帝在世界的某个地方为我的儿子安排了一位贤内助。

[aɪ] [wʊd] [biː; bi][glæd] [ɪf] [aɪ] [maɪt] [gʊʊ] ['noʊɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [faʊnd] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [ðæt]
I would be glad if I might go knowing that you had found her and that
我 会 是 高兴的如果 我 可能 去 会心 那 你 有 成立 她 和 那
[ʃiː; ʃi] [lʌvd] [juː; jʊ][æz; əz][aɪ] [lʌvd] [ʃʊr; jər] ['fɑːðər] [wen] [aɪ] ['mærid] [hɪm; ɪm] .
she loved you as I loved your father when I married him .
她 喜爱 你 作为 我 喜爱 你的 父亲 什么时候 我 已婚 他 .

如果我知道你已经找到了她，而且她像我嫁给你父亲时那样爱你，我离开时我会很高兴。

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [tʊːkt] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðiːz] [θɪŋz] [tuː; tə][juː; jʊ][brɪ'kæz, brɪ'kɔːz][aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk]
I have never talked much about these things to you because I do not think
我 有 绝不 谈话 很多 关于 这些 事物 到 你 因为 我 做 不是 思考
['mʌðərz] [ʃʊd; ʃəd][traɪ][tuː; tə] ['ɪnfluəns] [ðer; ðər] [tʃɪldrən] [-]
mothers should try to influence their children [272]
母亲们 应该 尝试 到 影响 他们的 孩子们 [-]

我从来没有跟你谈过这些事，因为我认为母亲不应该试图影响自己的孩子[272]

[tuː; tə] ['mæri] [ʌn'tɪl] [gɔːd] [sendz] [ðə; ði] [raɪt] [wʌn] ,
to marry until God sends the right one ,
到 结婚 直到 上帝 发送 这 正确的 一 ,

结婚直到上帝派来对的人，

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði] ['mʌðər] [huː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði][dʒʌdʒ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
and then it is not the mother who should be the judge , of course .
和 然后 它 是 不是 这 母亲 WHO 应该 是 这 法官 , 的 课程 .

当然，在这种情况下，不应该由母亲来做评判。

[bʌt; bət][wʌns][aɪ] [spoʊk] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] ['letər] .
But once I spoke to you in a letter .
但 一次 我 辐 到 你 在 一个 信 .

但我曾经在信中和你交谈过。

[juː; jʊ] [rɪ'membər] ?
You remember ?
你 记住 ?

你还记得吗？

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈæftər][aɪ][hæd; həd][met][ə; eɪ] [swi:t] [gɜːrl] [huːz] [laɪf] [siːmd] [soʊ] [ˈfɪtɪd] [tuː; tə] [bɪˈlɒŋ]

It **was** **after** **I** **had** **met** **a** **sweet** **girl** **whose** **life** **seemed** **so** **fitted** **to** **belong**

它 曾是 后 我 有 遇见 一个 甜的 女孩 谁 生活 似乎 所以 适配 到 属于

[tuː; tə] [jɔːrɪz] .

to **yours** .

到 你的 .

那是在我遇到一个甜美的女孩之后，她的生活似乎与你的生活如此契合。

[juː; jʊ] ['oʊpənd] [jʊr; jər] [hɑːrt] [tuː; tə] [em 'iː] [ðen] [ænd; ənd] [təʊld] [em 'iː] [juː; jʊ] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [wʌn]
You opened your heart to me then and told me you had found the one
 你 打开 你的 心 到 我 然后 和 讲述 我 你 有 成立 这 一

[juː; jʊ] [lʌvd] [ænd; ənd] [wʊd] ['nevər] [lʌv] [ə'nʌðər] — [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wəz; wəz] [nɔːt] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .
you loved and would never love another — but she was not for you .
 你 喜爱 和 会 绝不 爱 其他 一 但 她 曾是 不是 为了 你 .

那时你向我敞开心扉，告诉我你找到了你爱的人，并且永远不会再爱别人——但她并不适合你。

[maɪ] [hɑ:rt] [eɪkt] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [ˈlædi] , [ænd; ənd][aɪ] [preɪd] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [ðen] ,
My heart ached for you , laddie , and I prayed much for you then ,
 我的 心 疼痛 为了 你 , 小伙子 , 和 我 祈祷 很多 为了 你 然后 ,
 孩子, 我当时为你心痛不已, 为你做了很多祷告。

[fɔːr; fər][aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][sɔːr] ['traɪəl][tuː; tə][kʌm][tuː; tə][maɪ][bɔɪ][ə'weɪ][aʊt][ðər; ðər][ə'loʊn][wɪð; wɪθ]

for	it	was	a	sore	trial	to	come	to	my	boy	away	out	there	alone	with
为了	它	曾是	一个	疮	审判	到	来	到	我的	男生	离开	出去	那里	独自的	和

[hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] .

his	trouble	.
他的	麻烦	.

因为要来看望远在外地独自面对困境的儿子，对我来说是一种痛苦的考验。

[aɪ][hæd; həd] [mʌtʃ] [ə'du:] [nɔ:t][tu:; tə] [heit] [ðæt] [gɜ:rl][tu:; tə] [hu:m] [ju:; jʊ][hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][jʊr; jər] [lʌv] ,
I **had** **much** **ado** **not** **to** **hate** **that** **girl** **to** **whom** **you** **had** **given** **your** **love** ,
 我 有 很多 阿多 不是 到 恨 那 女孩 到 谁 你 有 给定 你的 爱 ,
 我费了好大劲才不去恨那个你倾注了全部爱意的女孩。

[ænd; ʌnd][nɑ:t][tu:; tə][ˈfænsi][hɜ:r; həɹ][ə; eɪ][moʊst][ˌdɪsəˈɡri:əb(ə)] [ˈkri:tʃər] [wɪð; wɪθ] [ˈɛrz] , [ænd; ʌnd][noʊ]

and not to fancy her a most disagreeable creature with airs , and no

和 不是 到 想要 她 一个 最多 令人不快的 生物 和 播出 , 和 不

[sens] ,

sense ,

感觉 ,

而不是把她想象成一个傲慢无礼、毫无常识的讨厌鬼。

[nɔ:t][tu:; tə] ['rekəɡnaɪz] [ðə; ði][mæn][ɪn][maɪ] [sʌn] ,
not to recognize the man in my son ,
 不是 到 认出 这 男人 在 我的 儿子 ,
 认不出儿子身上的那个男人,

[ænd; ʌnd][nɑ:t][tu:; tə] [noʊ] [hɪz; ɪz] ['bju:tɪf(ə)] [səʊl] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [wɜ:rθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] .
and not to know his beautiful soul and the worth of his love .
 和 不是 到 知道 他的 美丽的 灵魂 和 这 值得 的 他的 爱 .
 却无缘了解他美好的灵魂和他爱的价值。

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ] [θɔ:t] [pər'hæps][fɪ; ʃɪ] ['kʊdnt] [help][aɪ 'ti:] , [pʊr] [tʃaɪld] ,
But then I thought perhaps she couldn't help it , poor child ,
 但 然后 我 想法 也许 她 不能 帮助 它 , 贫穷的 孩子 ,
 但后来我想, 也许她也是身不由己, 可怜的孩子。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˈdɪdnt] [noʊ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [əˈpriːʃieɪt] [juː; jə] ;
that she didn't know enough to appreciate you ;
 那 她 没有 知道 足够的 到 欣赏 你 ;
 她对你了解不够，所以不懂得欣赏你；

[ænd; ənd] ['laɪkli] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['gɔ:dz] [gʊd] ['li:diŋ; 'lediŋ] [ðæt] [kept] [ju:; jʊ] [frʌm; frəm] [hɜ:r; həɹ] .
and likely it was God's good leading that kept you from her .
和 可能 它 曾是 神的 好的 领导 那 保留 你 从 她 .
很可能是上帝的指引让你远离了她。

[bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [kept] ['hoʊpiŋ] [ðæt] [sʌm; səm] [taɪm] [hi; hi] [wʊd] [brɪŋ] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [lʌv] [ə'nʌðər]
But I have kept hoping that some time He would bring you to love another
但 我 有 保留 希望 那 一些 时间 他 会 带来 你 到 爱 其他
[hu:] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [wɜ:rði] [ðæn; ðən] [ʃi; ʃi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [bɪn] .
who was more worthy than she could have been .
WHO 曾是 更多的 值得 比 她 可以 有 到过 .
但我一直希望，总有一天祂会让你爱上一个比她更值得的人。

" [dɪr] , [ju:; jʊ] [hæv; həv] ['nevər] [sed] ['eniθɪŋ] [mɔ:r] [ə'baʊt] [ðæt] [gɜ:rl] , [ænd; ənd] [aɪ] [hoʊp] [ju:; jʊ]
" Dear , you have never said anything more about that girl , and I hope you
" 亲爱的 , 你 有 绝不 说 任何事物 更多的 关于 那 女孩 , 和 我 希望 你
[hæv; həv] [fər'gɔ:tn] [hɜ:r; həɹ] ,
have forgotten her ,
有 被遗忘的 她 ,
亲爱的，你之后再也没提起过那个女孩，我希望你已经忘记她了。

[ðoʊ] ['sʌmtaɪmz] [wen] [ju:; jʊ] [wɜ:r; wər] [æt; ət] [hoʊm] [aɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] [di:p] , [fɑ:r] - [ə'weɪ] [-]
though sometimes when you were at home I noticed that deep , far - away [273]
尽管 有时 什么时候 你 是 在 家 我 注意到 那 深的 , 远的 - 离开 [-]
虽然有时当你在家时，我注意到那遥远而深邃的[273]

[lʊk] [ɪn] [jʊr; jər] [aɪz] ,
look in your eyes ,
看 在 你的 眼睛 ,
看着你的眼睛，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sædnəs] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [lɪps] [ðæt] [meɪd] [em 'i:] ['tremb(ə)l] [lest] [hɜ:r; həɹ] ['meməri] [wʌz; wəz]
and a sadness about your lips that made me tremble lest her memory was
和 一个 悲伤 关于 你的 嘴唇 那 制成 我 颤抖 免得 她 记忆 曾是
[dʒʌst] [æz; əz] [braɪt] [æz; əz] ['evər] .
just as bright as ever .
只是 作为 明亮的 作为 曾经 .
还有你嘴唇上那抹淡淡的忧伤，让我不禁颤抖，生怕她的记忆依然鲜活如初。

[aɪ] [hæv; həv] ['wɑ:ntɪd] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði] [swi:t] [gɜ:rl] ['heɪz(ə)l] ['rædklɪf] [hu:] [hæz; həz] [bɪn] [maɪ]
I have wanted you to know the sweet girl Hazel Radcliffe who has been my
我 有 通缉 你 到 知道 这 甜的 女孩 榛 拉德克利夫 WHO 有 到过 我的
[dɪr] [frend] [ænd; ənd] ['ɔ:lmʊst] ['dɔ:tər] — [fɔ:r; fər] [noʊ] ['dɔ:tər] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [bɪn] ['dɪrɜ-]
dear friend and almost daughter — for no daughter could have been dearer
亲爱的 朋友 和 几乎 女儿 — 为了 不 女儿 可以 有 到过 更贵
[ðæn; ðən] [ʃi; ʃi] [hæz; həz] [bɪn] [tu:; tə] [em 'i:] ,
than she has been to me ,
比 她 有 到过 到 我 ,

我一直想让你们认识一下可爱的女孩海泽尔·拉德克利夫，她是我亲爱的朋友，也几乎是我的女儿——因为对我来说，没有哪个女儿能比她更亲近。

[ænd; ənd] [aɪ] [brɪ'li:v] [ʃi; ʃi] [lʌvz] [em 'i:] [tu:] [æz; əz] [aɪ] [lʌv] [hɜ:r; həɹ] .
and I believe she loves me too as I love her .
和 我 相信 她 爱 我 也 作为 我 爱 她 .
我相信她也像我爱她一样爱我。

[ɪf] [ju:; jʊ] [hæd; həd] [bɪn] ['nɪrər] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [traɪd] [tu:; tə] [brɪŋ] [ju:; jʊ] [tu:] [tə'geðər] ,
If you had been nearer I would have tried to bring you two together ,
如果 你 有 到过 更近 我 会 有 尝试 到 带来 你 二 一起 ,
如果你离得近些，我一定会想办法撮合你们俩。

[æt; ət] [li:st] [fɔ:r; fər][wʌns] ; [ðæt] [ju:; jʊ] [maɪt] [dʒʌdʒ] [fɔ:r; fər] [jɔ:r'selvz] ;
at least for once , that you might judge for yourselves ;
在 至少 为了 一次 , 那 你 可能 法官 为了 你们自己 ;

至少这一次，让你们自己去判断吧；

[bʌt; bət][aɪ] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ʃaɪ] [æz; əz][ə; eɪ][bɜ:rd] [ə'baʊt] ['mi:tɪŋ] ['eni] [wʌn] — [ðəʊ]
but I found out that she was shy as a bird about meeting any one — though
但 我 成立 出去 那 她 曾是 害羞的 作为 一个 鸟 关于 会议 任何 一 一 尽管
[ʃi:; ʃi][hæz; həz][həʊsts][ʌv; əv] [jʌŋ] [men] [frendz] [ɪn][hɜ:r; hər] [nu:] [jɔ:k] [hoʊm] — [ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃi]
she has hosts of young men friends in her New York home — and that she
她 有 主持人 的 年轻的 男人 朋友们 在 她 新的 约克 家 一 和 那 她
[wʊd] [hæv; həv] [rʌŋ] [ə'weɪ] [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd] [kʌm] .
would have run away if you had come .
会 有 跑步 离开 如果 你 有 来 .

但我发现她非常害羞，不敢轻易与人见面——尽管她在纽约的家中有许多年轻男性朋友——如果你来了，她就会逃走。

[bɪ'saɪdʒ] , [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ju:; jʊ] ['eni] [ˈri:z(ə)n] [bʌt; bət][ðə; ði] [tru:θ] [fɔ:r; fər] ['sendɪŋ]
Besides , I could not have given you any reason but the truth for sending
除了 , 我 可以 不是 有 给定 你 任何 原因 但 这 真相 为了 发送
[fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ,
for you ,
为了 你 ,

此外，我派人来找你，除了实话实说，我别无他法。

[ænd; ənd][aɪ] [nu:] [gɔ:d] [wʊd] [brɪŋ] [ju:; jʊ] [tu:] [tə'geðər] [ɪf] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [wɪl] .
and I knew God would bring you two together if it was His will .
和 我 知道 上帝 会 带来 你 二 一起 如果 它 曾是 他的 将要 .

我知道如果这是神的旨意，神一定会让你们俩走到一起。

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][goʊ] ['hæpi] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ɜ:rθ] [wɪ'ðəʊt] ['du:ɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tɔ:rdʒ]
But I could not go happy from this earth without doing something towards
但 我 可以 不是 去 快乐的 从 这 地球 没有 正在做 某物 向
[ˈhelpɪŋ] [ju:; jʊ][dʒʌst][tu:; tə] [si:] [hɜ:r; hər][wʌns] ,
helping you just to see her once ,
帮助 你 只是 到 看 她 一次 ,

但如果我没能帮上忙，哪怕只是见她一面，我就无法心满意足地离开人世。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ][hæv; həv] [æskt] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [ɡɪv] [ju:; jʊ] [ðɪs] ['letər] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [oʊn] [hænd] ,
and so I have asked her to give you this letter with her own hand ,
和 所以 我 有 问 她 到 给 你 这 信 和 她 自己的 手 ,
[ænd; ənd][soʊ] [aɪ] [hæv; həv] [æskt] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [ɡɪv] [ju:; jʊ] [ðɪs] ['letər] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [oʊn] [hænd] ,
所以我请她亲笔将这封信交给您。

[ɪf] ['pɔ:səb(ə)] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæz; həz] ['pra:mɪst] [tu:; tə][du:][soʊ] .
if possible , and she has promised to do so .
如果 可能的 , 和 她 有 承诺 到 做 所以 .

如果可能的话，她也承诺会这样做。

[ju:; jʊ] [wɪl] [kʌm] [hoʊm] [wen] [aɪ][eɪ 'em] [gɔ:n] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] ,
You will come home when I am gone and she will have to see you ,
你 将要 来 家 什么时候 我 是 已消失 和 她 将要 有 到 看 你 ,
[ju:; jʊ] [wɪl] [kʌm] [hoʊm] [wen] [aɪ][eɪ 'em] [gɔ:n] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] ,
我走后你会回家，她会见到你的。

[ænd; ənd] [wen] [ju:; jʊ] [lʊk] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [swɪ:t] [feɪs] [ɪf] [ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [fi:l] [æz; əz][jʊr; jər] ['mʌðər]
and when you look on her sweet face if you do not feel as your mother
和 什么时候 你 看 在 她 甜的 脸 如果 你 做 不是 感觉 作为 你的 母亲
[dʌz] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər] ,
does about her ,
做 关于 她 ,

当你看着她甜美的脸庞，却没有像你母亲那样对她产生感觉时，

[aɪˈtiː][ɪz][ɔːl] [raɪt] , [daɪ] [sʌn] ;
it is all right , dear son ;
它 是 全部 正确的 , 亲爱的 儿子 ;

没事的, 亲爱的儿子;

[ˈoʊnli][aɪ] [ˈwaːntɪd] [juː; jʊ][dʒʌst][tuː; tə] [siː] [hɜːr; həɹ][wʌns][brɪˈkɜːz, brɪˈkɔːz][aɪ] [lʌv] [hɜːr; həɹ][soʊ] [mʌtʃ] ,
only I wanted you just to see her once because I love her so much ,
仅有的 我 通缉 你 只是 到 看 她 一次 因为 我 爱 她 所以 很多 ,
[ænd; ʌnd][brɪˈkɜːz, brɪˈkɔːz] [-]
and because [274]
和 因为 [-]

我只是希望你能见她一面, 因为我非常爱她, 而且因为[274]

[aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] .
I love you .
我 爱 你 .

我爱你。

[ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [fərˈget] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ænd; ʌnd] [lʌv] [ðɪs] [wʌn][aɪˈtiː] [siːmz] [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd]
If you could forget the other and love this one it seems as though I should
如果 你 可以 忘记 这 其他 和 爱 这 一 它 似乎 作为 尽管 我 应该
[biː; bi][glæd][ˈiːv(ə)n][ɪn] [ˈhev(ə)n] ,
be glad even in heaven ,
是 高兴的 甚至 在 天堂 ,

如果你能忘记另一个, 只爱这个人, 那即使到了天堂, 我也应该感到高兴。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [fiːl] [ðæt] [wei] [wen] [juː; jʊ] [siː] [hɜːr; həɹ] , [dʒɑːn] ,
but if you do not feel that way when you see her , John ,
但 如果 你 做 不是 感觉 那 方式 什么时候 你 看 她 , 约翰 ,

但如果你见到她时没有那种感觉, 约翰,

[dəʊnt][maɪnd][maɪ] [ˈraɪtɪŋ] [ðɪs] [ˈletər] ,
don't mind my writing this letter ,
不 头脑 我的 写作 这 信 ,

请不要介意我写这封信,

[fɔːr; fər][aɪˈtiː] [pliːzd] [ˌem ˈiː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [pleɪ] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [trɪk] [əˈpɑːn][juː; jʊ] [brɪˈfɔːr] [aɪ] [left] ;
for it pleased me much to play this little trick upon you before I left ;
为了 它 高兴 我 很多 到 玩 这 小的 诡计 之上 你 前 我 左边 ;

在我离开之前, 能跟你开这个小玩笑让我非常开心;

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [daɪ] [gɜːrl][mʌst; məst] [ˈnevər] [noʊ] — [ənˈles] [ɪnˈdiːd] [juː; jʊ] [lʌv] [hɜːr; həɹ] — [ænd; ʌnd]
and the dear girl must never know — unless indeed you love her — and
和 这 亲爱的 女孩 必须 绝不 知道 — 除非 的确 你 爱 她 — 和
[ðen] [aɪ][duː][nɑːt] [ker] — [fɔːr; fər][aɪ] [noʊ] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [fərˈɡɪv] [ˌem ˈiː][fɔːr; fər] [ˈraɪtɪŋ] [ðɪs] [ˈsɪli] [ˈletər] ,
then I do not care — for I know she will forgive me for writing this silly letter ,
然后 我 做 不是 关心 — 为了 我 知道 她 将要 原谅 我 为了 写作 这 愚蠢的 信 ,

而那位亲爱的女孩永远都不能知道——除非你真的爱她——如果是这样, 我也不在乎——因为我知道她会原谅我写这封愚蠢的信。

[ænd; ʌnd] [lʌv] [ˌem ˈiː][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .
and love me just the same .
和 爱 我 只是 这 相同的 .

依然爱我如初。

" [daɪ] [bɔɪ] , [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [ˈnevər] [laɪkt] [tuː; tə] [seɪ] [ɡʊd] - [baɪ] [wen] [juː; jʊ] [went] [əˈweɪ] [tuː; tə]
" Dear boy , just as we never liked to say good - bye when you went away to
" 亲爱的 男生 , 只是 作为 我们 绝不 喜欢 到 说 好的 - 再见 什么时候 你 去 离开 到
[ˈkɑːlɪdʒ] ,
college ,
大学 ,

“亲爱的孩子, 就像你上大学时我们总是舍不得说再见一样,

[bʌt; bət][ˈoʊnli] - [eɪ ˈjuː][rɪvˈwaɪr] , - [soʊ][ðer; ðər][wəʊnt][biː; bi][ˈeni] [gʊd] - [baɪ] [naʊ] , [ˈoʊnli][aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] .
" but only ' Au revoir , ' so there won't be any good - bye now , only I love you .
" 但 仅有的 - 奥 再见 , - 所以 那里 惯于 是 任何 好的 - 再见 现在 , 仅有的 我 爱 你 .
但只有“再见”，所以现在不会有再见了，只有我爱你。

" [jʊr; jər] [ˈmʌðər] .
" Your Mother .
" 你的 母亲 .
“你的母亲。

" [ˈheɪz(ə)l][wʌz; wəz] [ˈwiːpɪŋ] [ˈsɔːftli] [wen] [ðeɪ] [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ði] [ˈletər] ,
" Hazel was weeping softly when they finished the letter ,
" 榛 曾是 哭泣 轻轻 什么时候 他们 完成的 这 信 ,
“当她们写完信时，海泽尔轻轻地啜泣着。”

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [terz] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [lʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
" and there were tears in the eyes of the son ,
" 和 那里 是 眼泪 在 这 眼睛 的 这 儿子 ,
儿子的眼里噙满了泪水。

[ðooʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈɡlɔːrɪfaɪd][baɪ][ðə; ði] [smaɪl] [ðæt] [ˈoʊn] [əˈpɑːn][ðə; ði][gɜːrɪl][æz; əz][hiː; hi][ˈfoʊldɪd]
though they were glorified by the smile that shone upon the girl as he folded
" 尽管 他们 是 光荣的 经过 这 微笑 那 闪耀 之上 这 女孩 作为 他 折叠
[ðə; ði] [ˈletər] [ænd; ənd] [sed] :
the letter and said :
" 这 信 和 说 :
尽管当他折好信并说道：女孩脸上绽放的笑容让他们的笑容显得格外耀眼。

" [ˈwɔːznt] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈmʌðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈfeloʊ] [tuː; tə][hæv; həv] ?
" Wasn't that a mother for a fellow to have ?
" 不是 那 一个 母亲 为了 一个 同伴 到 有 ?
“那不是一位好母亲吗？”

[ænd; ənd][kʊd; kəd][aɪ][duː] [ˈeniθɪŋ] [els] [ðæn; ðən] [ɡɪv] [maɪˈself] [wen] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ɔːl][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ?
" And could I do anything else than give myself when she gave all she had ?
" 和 可以 我 做 任何事物 别的 比 给 我 什么时候 她 给予 全部 她 有 ?
当她倾尽所有时，我除了付出自己还能做什么呢？

[ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [pɪkt] [aʊt][ðə; ði] [ˈveri] [wʌn][fɔːr; fər][em ˈiː] [ðæt] [aɪ] [lʌvd] [lʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]
" And to think she picked out the very one for me that I loved of all the
" 和 到 思考 她 挑选 出去 这 非常 一 为了 我 那 我 喜爱 的 全部 这
[wɜːrld] ,
world ,
" 世界 ,
想想看，她竟然为我挑选了全世界我最爱的那一个！

[ænd; ənd] [sent] [hɜːr; hər] [aʊt] [tuː; tə][em ˈiː][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][aɪ][wʌz; wəz] [tuː] [set] [ɪn][maɪ] [wei] [tuː; tə] [kʌm]
" and sent her out to me because I was too set in my way to come
" 和 发送 她 出去 到 我 因为 我 曾是 也 放 在 我的 方式 到 来
[bæk] [ˈæftər][hɜːr; hər] .
back after her .
" 后退 后 她 .
他把她派到我身边来，因为我当时心意已决，不想回去找她。

[aɪ ˈtiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [maɪ] [-]
" It is just as if my [275]
" 它 是 只是 作为 如果 我的 [-]
就好像我的[275]

[ˈmʌðər] [sent] [juː; jʊ] [daʊn] [æz; əz][ə; eɪ] [ɡɪft] [frʌm; frəm] [ˈhev(ə)n] [tuː; tə][em ˈiː] , [dɪr] !
mother sent you down as a gift from heaven to me , dear !
" 母亲 发送 你 向下 作为 一个 礼物 从 天堂 到 我 , 亲爱的 !
亲爱的，妈妈把你当作上天赐给我的礼物送到我身边！

" [ænd; ənd][ðer; ðər][lɪps] [met] [wʌns] [mɔ:ɾ] [ɪn] [di:p] [lʌv] [ænd; ənd] [ʌndər'stændɪŋ] .
" **and** **their** **lips** **met** **once** **more** **in** **deep** **love** **and** **understanding** .
" 和 他们的 嘴唇 遇见 一次 更多的 在 深的 爱 和 理解 .

他们的嘴唇再次相触，充满了深沉的爱意和理解。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz][ɔ:lmoʊst] ['setɪŋ] [naʊ] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [tu:] [br'keɪm] [ə'wer] [ðæt] [naɪt]
The **sun** **was** **almost** **setting** **now** , **and** **suddenly** **the** **two** **became** **aware** **that** **night** .
这 太阳 曾是 几乎 环境 现在 , 和 突然 这 二 成为 意识到的 那 夜晚
[wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɑ:n] .
was **coming** **on** .
曾是 未来 在 .

太阳快要落山了，两人突然意识到夜幕即将降临。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [wʊd] [bi:; bi] [rɪ'tʃ:ɾnɪŋ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst][plæn] [wʌt] [tu:; tə][du:] .
The **Indian** **would** **be** **returning** **and** **they** **must** **plan** **what** **to** **do** .
这 印度 会 是 返回 和 他们 必须 计划 什么 到 做 .

印度人即将返回，他们必须计划好该怎么做。

- [roʊz][ænd; ənd] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:ɾ] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðə; ði] ['ɪndiən] [wɜ:r; wər][ɪn] [saɪt] .
Brownleigh **rose** **and** **went** **to** **the** **door** **to** **see** **if** **the** **Indian** **were** **in** **sight** .
- 玫瑰 和 去 到 这 门 到 看 如果 这 印度 是 在 视线 .

布朗利起身走到门口，看看印第安人是否在附近。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [hɑ:ɾd][ænd; ənd][fæst] .
He **was** **thinking** **hard** **and** **fast** .
他 曾是 思维 难的 和 快速地 .

他当时正在快速而认真地思考。

[ðen] [hi:; hi] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [stʊd] [brɪ'fɔ:ɾ] [ðə; ði][gɜ:ɾl] .
Then **he** **came** **back** **and** **stood** **before** **the** **girl** .
然后 他 来了 后退 和 站立 前 这 女孩 .

然后他回来了，站在女孩面前。

" [dɪr] !
" **Dear** !
" 亲爱的 !

“亲爱的！

" [hi:; hi] [sed] , [ænd; ənd][ðə; ði] [toʊn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [brɔ:t] [ðə; ði] [kwɪk] ['kʌləɾ] [tu:; tə][hɜ:r; hər]
" **he** **said** , **and** **the** **tone** **of** **his** **voice** **brought** **the** **quick** **colour** **to** **her** .
" 他 说 , 和 这 语气 的 他的 嗓音 带来 这 快的 颜色 到 她
[tʃi:ks] ;
cheeks ;
脸颊 ;

“他说，”他的语气让她的脸颊迅速泛起了红晕；

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][soʊ] ['wʌndərɪf(ə)] , [soʊ] [dɪskən'sɜ:ɾtɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [lʊkt] [æt; ət][ænd; ənd]['spəʊkən][tu:; tə]
it **was** **so** **wonderful** , **so** **disconcerting** **to** **be** **looked** **at** **and** **spoken** **to** .
它 曾是 所以 精彩的 , 所以 令人不安 到 是 看起来 在 和 说 到
[ɪn] [ðæt] [wei] .
in **that** **way** .
在 那 方式 .

被那样注视和交谈，感觉既美妙又令人不安。

[ʃi:; ʃi] [kɔ:t] [hɜ:r; hər] [breθ] [ænd; ənd] ['wʌndɜ-d] [ɪf] [aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ə; eɪ] [dri:m] ['æftər][ɔ:l] .
She **caught** **her** **breath** **and** **wondered** **if** **it** **were** **not** **a** **dream** **after** **all** .
她 捕捉 她 气息 和 想知道 如果 它 是 不是 一个 梦 后 全部 .

她倒吸一口气，心想这会不会只是一场梦。

" [dɪr] , " [ə'ʌnʌðər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [di:p] , ['sɜ:ɾtɪŋ] [lʊks] , " [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][bɪg] ,
" **Dear** , " **another** **of** **those** **deep** , **searching** **looks** , " **this** **is** **a** **big** ,
" 亲爱的 , " 其他 的 那些 深的 , 搜索 看起来 , " 这 是 一个 大的 ,

“亲爱的，”他又是那种深邃而探寻的眼神，“这是一件大事，

[ˈprɪmətɪv] [ˈkʌntri] [ænd; ənd][wiː; wi][duː] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ][moʊst] [ˈsʌməri] [wei] [aʊt] [hɪr] [ˈsʌmtaɪmz] .
primitive country and we do things in a most summary way out here sometimes .
原始 国家 和 我们 做 事物 在 一个 最多 概括 方式 出去 这里 有时

这里地处原始，我们做事有时非常简陋。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [tel] [em 'i:] [ɪf] [aɪ][goʊ] [tuː] [fæst] ;
You must tell me if I go too fast ;
你 必须 告诉 我 如果 我 去 也 快速地 ;

如果我开得太快，你必须告诉我；

[bʌt; bət][kʊd; kəd] — [wʊd] [juː; jʊ] — [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [lʌv] [em 'i:] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['mæri] [em 'i:]
but could — would you — do you think you love me enough to marry me
但 可以 — 会 你 — 做 你 思考 你 爱 我 足够的 到 结婚 我

[æt; ət][wʌns] — [tuː; tə] - [naɪt] ? "
at once — to - night ? "
在 一次 — 到 - 夜晚 ? "

但是，你——你愿意——你觉得你爱我爱到足以今晚就嫁给我吗？

" [oʊ] !
" **Oh !**
" 哦 !

“哦！

" [ɪː; ɪ] [briːðd] , [ˈlɪftɪŋ] [hɜːr; hər] ['hæpi] [aɪz] .
" **she breathed , lifting her happy eyes** .
" 她 呼吸 , 举重 她 快乐的 眼睛 .

她轻声说道，抬起她幸福的双眼。

" [aɪ 'ti:] [wʊd] [biː; bi] ['bjʊːtrɪf(ə)] [tuː; tə] ['nevər] [hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ] [ə'gen] — [bʌt; bət] — [juː; jʊ]
" **It would be beautiful to never have to leave you again — but — you**
" 它 会 是 美丽的 到 绝不 有 到 离开 你 再次 — 但 — 你

[ˈhɑːrdli] [noʊ] [em 'i:] .
hardly know me .
几乎 知道 我 .

“如果再也不用离开你，那该有多好啊——但是——你根本不了解我。”

[aɪ][eɪ 'em][nɑːt] ['fɪtɪd] , [juː; jʊ] [noʊ] .
I am not fitted , you know .
我 是 不是 适配 , 你 知道 .

你知道，我不适合这份工作。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [greɪt] , [ˈwʌndərf(ə)] [ˈmɪʃənəri] ,
You are a great , wonderful missionary ,
你 是 一个 伟大的 , 精彩的 传教士 ,

你是一位伟大、优秀的传教士！

[ænd; ənd][aɪ] — [aɪ][eɪ 'em][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈfuːlɪʃ] [gɜːrɪ] [huː] [hæz; həz] [ˈfʊːlən] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] [-]
and I — I am only a foolish girl who has fallen in love with [276]
和 我 — 我 是 仅有的 一个 愚蠢 女孩 WHO 有 倒下 在 爱 和 [-]

而我——我只是一个爱上他的傻女孩[276]

[juː; jʊ][ænd; ənd][kɑːnt] ['evər][biː; bi] ['hæpi] [ə'gen] [wɪ'daʊt] [juː; jʊ] .
you and can't ever be happy again without you .
你 和 不能 曾经 是 快乐的 再次 没有 你 .

没有你，我再也不会快乐了。

" [ɪː; ɪ] [ˈberɪd] [hɜːr; hər] [feɪs] [ɪn][ðə; ði][ɑːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃer] [ænd; ənd][kraɪd] ['hæpi] , [eɪmɪd] [terz] ,
" **She buried her face in the arm of the chair and cried happy , shamed tears** ,
" 她 埋葬 她 脸 在 这 手臂 的 这 椅子 和 哭 快乐的 , 羞愧 眼泪 ,

她把脸埋在椅子扶手上，喜极而泣，羞愧难当。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˈgæðəd] [hɜ:r; hə] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑ:rmz] [ænd; ənd] [ˈkʌmfətid] [hɜ:r; hə] ,
and he gathered her up in his arms and comforted her ,
和 他 聚集 她 向上 在 他的 武器 和 安慰 她 ,
他把她抱在怀里安慰她,

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈʃaɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈglɔ:rɪfaɪd] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .
his face shining with a glorified expression .
他的 脸 灼灼 和 一个 光荣的 表达 .
他脸上洋溢着荣耀的神情。

" [dɪr] , " [hi:; hi] [sed] [wen] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [spi:k] [əˈgen] , " [dɪr] ,
" Dear , " he said when he could speak again , " dear ,
" 亲爱的 , " 他 说 什么时候 他 可以 说话 再次 , " 亲爱的 ,
“亲爱的,”他再次能说话时说道, “亲爱的,

[dəʊnt][ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ɪz] [ɔ:l] [aɪ] [wɑ:nt] ?
don't you know that is all I want ?
不 你 知道 那 是全部 我 想 ?
难道你不知道那正是我想要的吗?

[ænd; ənd][dəʊnt][ˈevər] [tʊ:k] [ðæt] [wei] [əˈgen] [əˈbaʊt] [em ˈi:] .
And don't ever talk that way again about me .
和 不 曾经 讲话 那 方式 再次 关于 我 .
以后不许再那样说我。

[aɪ][eɪ ˈem][noʊ] [seɪnt] , [æz; əz] [ju:l] [ˈveri] [wel] [faɪnd] [aʊt] ,
I am no saint , as you'll very well find out ,
我 是 不 圣 , 作为 你会 非常 出色地 寻找 出去 ,
我并非圣人, 这一点你很快就会发现。

[bʌt; bət] [aɪl] [ˈpra:mɪs] [tu:; tə] [lʌv] [ænd; ənd] [ˈtʃerɪʃ] [ju:; jʊ] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [wi:; wi] [bəʊθ] [ʃæl; ʃəl] [lɪv; laɪv]
but I'll promise to love and cherish you as long as we both shall live
但 患病的 承诺 到 爱 和 珍惜 你 作为 长的 作为 我们 两个都 将 居住
.
:
.
但我承诺, 只要我们活着, 我就会爱你、珍惜你。

[wɪl] [ju:; jʊ] [ˈmæri] [em ˈi:] [tu:; tə] - [naɪt] ?
Will you marry me to - night ?
将要 你 结婚 我 到 - 夜晚 ?
你今晚愿意嫁给我吗?

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈsaɪləns] [ɪn] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [ru:m] [ˈbrʊʊkən] [ˈoʊnli] [baɪ] [ðə; ði] [loʊ] [ˈkrækliŋ] [ʌv; əv]
" There was a silence in the little room broken only by the low crackling of
" 那里 曾是 一个 沉默 在 这 小的 房间 破碎的 仅有的 经过 这 低的 噼啪作响 的
[ðə; ði] [ˈdaɪɪŋ] [ˈfaɪər] .
the dying fire .
这 垂死 火 .
小房间里一片寂静, 只有即将熄灭的炉火发出低沉的噼啪声。

[ʃi:; ʃi] [ˈlɪftɪd] [ʃaɪ] [glæd] [aɪz] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ænd; ənd] [leɪd] [hɜ:r; hə] [tu:] [hændz] [ɪn]
She lifted shy glad eyes to his , and then came and laid her two hands in
她 抬起 害羞的 高兴的 眼睛 到 他的 , 和 然后 来了 和 铺设 她 二 双手 在
[hɪz; ɪz] .
his .
他的 .
她羞涩而欣喜地抬起头看着他, 然后走上前去, 将双手放在他的手中。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ə] [kwɑ:t] [ʃʊ] [ju:; jʊ] [wɑ:nt] [em ˈi:] , " [ʃi:; ʃi] [bri:ðd] [ˈsɔ:ftli] .
" If you are quite sure you want me , " she breathed softly .
" 如果 你 是 相当 当然 你 想 我 , " 她 呼吸 轻轻 .
“如果你真的确定想要我的话,”她轻声说道。

[ðə; ði] ['ræptʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tendərnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] [ə'ʃʊrd] [hɜ:r; hə'r][ɑ:n]
The rapture of his face and the tenderness of his arms assured her on
这 狂喜 的 他的 脸 和 这 压痛 的 他的 武器 保证 她 在
[ðæt] [pɔɪnt] .
that point .
那 观点 .

他脸上洋溢的喜悦和他手臂的温柔让她确信了这一点。

" [ðer; ðər][ɪz][dʒʌst][wʌn] [greɪt] [rɪ'ɡret] [aɪ][hæv; həv] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,
" **There is just one great regret I have** , " **said the young man** ,
" 那里 是 只是 一 伟大的 后悔 我 有 , " 说 这 年轻的 男人 ,
"我只有一个很大的遗憾,"年轻人说道。

[ˈlɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tʊ:rdz] [hɪz; ɪz] ['mʌðə-z] ['pɪktʃər] .
lifting his eyes towards his mother's picture .
举重 他的 眼睛 向 他的 母亲的 图片 .

他抬起头，看向母亲的照片。

" [ɪf] [ʃi:; ʃi][ˈoʊnli][kʊd; kəd][hæv; həv] [noʊn] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ju:; jʊ] [ðæt] [aɪ] [lʌvd] .
" **If she only could have known it was you that I loved** .
" 如果 她 仅有的 可以 有 已知 它 曾是 你 那 我 喜爱 .
"如果她能知道我爱的是你就好了。"

[waɪ] ['dɪdnt] [aɪ] [tel] [hɜ:r; hə'r][jʊr; jər] [neɪm] ?
Why didn't I tell her your name ?
为什么 没有 我 告诉 她 你的 姓名 ?

我为什么没告诉她你的名字？

[bʌt; bət] [ðen] — — [waɪ] , [maɪ] [dɪr] , [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [jʊr; jər] [neɪm] .
But then — — Why , my dear , I didn't know your name .
但 然后 — — 为什么 , 我的 亲爱的 , 我 没有 知道 你的 姓名 .
但是——哎呀，亲爱的，我不知道你的名字。

[du:][ju:; jʊ] ['ri:əlaɪz] [ðæt] ?
Do you realize that ?
做 你 意识到 那 ?

你意识到这一点了吗？

[aɪ] ['hævnt] [noʊn] [jʊr; jər] [neɪm] [ʌn'tɪl] [naʊ] . " [-]
I haven't known your name until now . " [277]
我 还没有 已知 你的 姓名 直到 现在 . " [-]

我之前一直不知道你的名字。[277]

" [aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [dɪd] ['ri:əlaɪz] [aɪ 'ti:] , " [sed] ['heɪz(ə)][wɪð; wɪθ]['rouʒi] [tʃi:ks] .
" **I certainly did realize it** , " **said Hazel with rosy cheeks** .
" 我 当然 做过 意识到 它 , " 说 榛 和 红润 脸颊 .
"我当然意识到了,"黑兹尔脸颊泛红地说。

" [aɪ 'ti:] [ju:st] [tu:; tə][hɜ:rt] ['dredfəli] ['sʌmtaɪmz] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['i:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə]
" **It used to hurt dreadfully sometimes to think that even if you wanted to**
" 它 用过的 到 伤害 极其糟糕 有时 到 思考 那 甚至 如果 你 通缉 到
[faɪnd][em 'i:][ju:; jʊ] ['wɒdnt] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə][goʊ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] . "
find me you wouldn't know how to go about it . "
寻找 我 你 不会 知道 如何 到 去 关于 它 . "
"有时候想到，即使你想找到我，也不知道该怎么做，这让我非常难过。"

" [ju:; jʊ] [dɪr] !
" **You dear !**
" 你 亲爱的 !

“亲爱的！ ”

[dɪd][juː; jʊ] [ker] [soʊ] [mʌt] ?
Did you care so much ?
做过 你 关心 所以 很多 ?

你真的那么在乎吗？

" [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [diːp] [ænd; ənd] [ˈtendər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər][əˈpɑːn][hɜːr; hər] .
" His voice was deep and tender and his eyes were upon her .
" 他的 嗓音 曾是 深的 和 投标 和 他的 眼睛 是 之上 她 .
他的声音低沉而温柔，目光始终注视着她。

" [soʊ] [mʌt] !
" So much !
" 所以 很多 !

太多了！

" [fiː; ji] [briːðd] [ˈsɔːftli] .
" she breathed softly .
" 她 呼吸 轻轻 .

她轻轻地呼吸着。

[bʌt; bət][ðə; ði] [splæʃ] [ʌv; əv] [red] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [æt; ət][ðer; ðər] [fiːt] [wɔːrnd] [ðem; ðəm][ʌv; əv]
But the splash of red light on the floor at their feet warned them of
但 这 溅 的 红色的 光 在 这 地面 在 他们的 脚 警告 他们 的
[ðə; ði] [ˈleɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaʊər] [ænd; ənd] [ðeɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈmiːdiət] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði]
the lateness of the hour and they turned to the immediate business of the
这 迟到 的 这 小时 和 他们 转向 到 这 即时 商业 的 这
[ˈmoʊmənt] .
moment .
片刻 .

但脚下地板上的红色光点提醒他们时间已晚，于是他们转而处理眼前的要务。

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈwʌndərf(ə)l] [ðæt] [θɪŋz] [ɑːr; ər][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə] - [naɪt] , " [sed] -
" It is wonderful that things are just as they are to - night , " said Brownleigh
" 它 是 精彩的 那 事物 是 只是 作为 他们 是 到 - 夜晚 , " 说 -
[ɪn][hɪz; ɪz] [fʊl] ,
in his full ,
在 他的 满的 ,

“今晚一切都如此美好，真是太好了，”布朗利用他全部的语气说道。

[ˈdʒɔɪəs] [toʊnz] .
joyous tones .
欢乐 音调 .

欢快的语调。

" [aɪ ˈtiː] [ˈsɜːrt(ə)nli] [siːmz] [ˌpraʊˈvɪdenʃ(ə)l] .
" It certainly seems providential .
" 它 当然 似乎 天意 .

“这似乎是天意。”

[ˈbɪʃəp] [veɪl] , [maɪ] [ˈfɑːðəz] [oʊld] [ˈkɑːlɪdʒ] [tʃʌm] ,
Bishop Vail , my father's old college chum ,
主教 韦尔 , 我的 父亲的 老的 大学 密友 ,

韦尔主教，我父亲的老大学好友

[hæz; həz] [bɪn] [ˈtrævəlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [west] [ɑːn] [ˈmɪʃənəri] [wɜːrk][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [tʃɜːrtʃ] ,
has been travelling through the West on missionary work for his church ,
有 到过 旅行 通过 这 西方 在 传教士 工作 为了 他的 教会 ,
他一直在西部各地为他的教会从事传教工作。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈstɑːpɪŋ] [pleɪs] [wer] [juː; jʊ] [spent] [læst] [naɪt] .
and he is now at the stopping place where you spent last night .
和 他 是 现在 在 这 停止 地方 在哪里 你 花费 最后的 夜晚 .
他现在就在你昨晚停留的地方。

[hi:; hi] [li:vz] [ɑ:n][ðə; ði] ['midnait] [treɪn] [tu:; tə] - [naɪt] , [bʌt; bət][wi:; wi][kæn; kən][get][ðer; ðər] [lɔ:ŋ]
He leaves on the midnight train to - night , but we can get there long
他 树叶 在 这 午夜 火车 到 - 夜晚 , 但 我们 能 得到 那里 长的
[brʊd:r] [ðæt] [taɪm] ,
before that time ,
前 那 时间 ,
他今晚搭乘午夜列车离开, 但我们能在那之前很久就到。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] ['mæri] [ju: 'es] .
and he will marry us .
和 他 将要 结婚 我们 .

他会为我们主持婚礼。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn][aɪ] [wʊd] ['ræðər] [hæv; həv][hæd; həd] , [ðoʊ] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biŋ]
There is no one I would rather have had , though the choice should have been
那里 是 不 一 我 会 相当 有 有 , 尽管 这 选择 应该 有 到过
[jɔ:rz] .
yours .
你的 .

虽然选择权应该在你, 但我还是觉得没有比你更好的人选了。

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['goʊɪŋ][tu:; tə][maɪnd] ['veri] [mʌt] ['bi:ɪŋ] ['mærid] [ɪn] [ðɪs] [bri:f] [ænd; ənd] ['prɪmətɪv]
Are you going to mind very much being married in this brief and primitive
是 你 去 到 头脑 非常 很多 存在 已婚 在 这 简短的 和 原始
[ˈmænər] ? "
manner ? "
方式 ? "

你介意以这种简短而原始的方式结婚吗?

" [ɪf] [aɪ]['maɪndɪd] [ðoʊz] [θɪŋz] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi] ['wɜ:rði] [ʌv; əv][jʊr; jər] [lʌv] , " [sed] ['heɪz(ə)l] ['sɔ:ftli]
" If I minded those things I should not be worthy of your love , " said Hazel softly
" 如果 我 有思想 那些 事物 我 应该 不是 是 值得 的 你的 爱 , " 说 榛 轻轻
[-]
[278]
[-]

“如果我在意那些事, 我就不配得到你的爱,”黑兹尔轻声说道。[278]

" [noʊ] , [aɪ][dəunt][maɪnd][ɪn][ðə; ði] [li:st] .
" No , I don't mind in the least .
" 不 , 我 不 头脑 在 这 至少 .

“不, 我一点也不介意。”

['oʊnli] [aɪv] ['ri:əli] ['nʌθɪŋ] [ə'bi:ŋ] [tu:; tə][get] ['mærid] [ɪn] — ['nʌθɪŋ] ['su:təb(ə)l][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['wedɪŋ]
Only I've really nothing along to get married in — nothing suitable for a wedding
仅有的 我已经 真的 没有什么 沿着 到 得到 已婚 在 — 没有什么 合适的 为了 一个 婚礼
[gaʊn] .
gown .
袍 .

只是我真的没有合适的结婚礼服——没有一件合适的婚纱。

[ju:; jʊ][wəʊnt][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [rɪ'membər] [em 'i:][ɪn] ['braɪd] [ə'taɪər] — [ænd; ənd][ðer; ðər][wəʊnt][bi:; bi]
You won't be able to remember me in bridal attire — and there won't be
你 惯于 是 有能力的 到 记住 我 在 新娘 服装 — 和 那里 惯于 是
['i:v(ə)n] [ə'mɪljə] ['elən] [fɔ:r; fər] ['braɪdzmeɪd] .
even Amelia Ellen for bridesmaid .
甚至 阿米莉亚 艾伦 为了 伴娘 .

你们肯定不会记得我穿婚纱的样子——而且连伴娘都不会是艾米莉亚·艾伦。

" [fi:; ji] [smaɪd] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['mɪstʃɪvəsli] .
" She smiled at him mischievously .
" 她 微笑 在 他 顽皮地 .

她调皮地冲他笑了笑。

" [ju:; jʊ] ['dɑ:rlɪŋ] ！
" **You darling** ！
" 你 亲爱的 ！
你亲爱的！

" [hi:; hi] [sed] ['leɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪps][ə'pɑ:n][hɜ:rz] [ə'gen] ．
" **he said laying his lips upon hers again** ．
" 他 说 躺下 他的 嘴唇 之上 她的 再次 ．
他说着，再次吻上了她的嘴唇。

" [ju:; jʊ] [ni:d] [noʊ] ['braɪdl] [ə'taɪər][tu:; tə] [meɪk] [ju:; jʊ][ðə; ði] [swi:təst] [braɪd] [ðæt] ['evər] [keɪm] [tu:; tə]
" **You need no bridal attire to make you the sweetest bride that ever came to**
" 你 需要 不 新娘 服装 到 制作 你 这 最甜美的 新娘 那 曾经 来了 到
[æri'zəʊnə] ,
Arizona ,
亚利桑那 ；

“你不需要穿婚纱就能成为亚利桑那州有史以来最甜美的新娘。”
[ænd; ənd][aɪ][æɪ; ʃəl] ['ɔ:lweɪz] [rɪ'membər] [ju:; jʊ][æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [naʊ] ,
and I shall always remember you as you are now ,
和 我 将 总是 记住 你 作为 你 是 现在 ；
我将永远记住你现在的样子。

[æz; əz][ðə; ði][moʊst] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [saɪt] [maɪ] [aɪz] ['evər] [sɔ:] ．
as the most beautiful sight my eyes ever saw ．
作为 这 最多 美丽的 视线 我的 眼睛 曾经 锯 ．
这是我见过的最美的景象。

[ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [taɪm] [tu:; tə][get] [wɜ:rd][tu:; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] ['kɑ:li:gz] [ɔ:f] [æt; ət][ðer; ðər]
If there was time to get word to some of my colleagues off at their
如果 那里 曾是 时间 到 得到 单词 到 一些 的 我的 同事 离开 在 他们的
[ˈsteɪʃənz] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ] ['wedɪŋ] [rɪ'sep](ə)n [ðæt] [wʊd] [aʊt'raɪvl] [jɔr; jər] [nu:] [jɔ:k]
stations we should have a wedding reception that would outrival your New York
车站 我们 应该 有 一个 婚礼 接待 那 会 超越对手 你的 新的 约克
[ə'ferz] [soʊ][fɑ:r][æz; əz] [ɪn'θu:ziæzəm][ænd; ənd][ˈdʒenjuɪn] ['hɑ:rti] [gʊd] [wɪl] [ɪz] [kən'sɜ:rnd] ,
affairs so far as enthusiasm and genuine hearty good will is concerned ,
事务 所以 远的 作为 热情 和 真的 爽朗 好的 将要 是 担心的 ；
如果时间允许，我可以通知一下在外地的同事们，我们一定会举办一场盛大的婚宴，其热情和真诚的祝福一定会胜过你们在纽约的婚宴。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:l][frʌm; frəm] ['fɔ:rti] [tu:; tə][ə; eɪ] [hʌndrəd] [maɪlz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] [ænd; ənd]
but they are all from forty to a hundred miles away from here and
但 他们 是 全部 从 四十 到 一个 百 英里 离开 从 这里 和
[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ɪm'pɑ:səb(ə)] ．
it will be impossible ．
它 将要 是 不可能的 ．
但它们都距离这里四十到一百英里远，这是不可能的。

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ʃʊr] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɔ:t] [tu:] ['taɪərd][tu:; tə][raɪd] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['stɑ:pɪŋ] [pleɪs] [tu:; tə] -
Are you sure you are not too tired to ride back to the stopping place to -
是 你 当然 你 是 不是 也 疲劳的 到 骑 后退 到 这 停止 地方 到 -
[naɪt] ？
night ？
夜晚 ？
你确定你今晚不会累到骑车返回休息地点吗？

" [hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:r; hər] ['æŋkʃəsli] ．
" **He looked at her anxiously** ．
" 他 看起来 在 她 焦虑地 ．
他焦急地看着她。

" [wiː; wi] [wɪl] [hɪtʃ] ['bɪli] [tuː; tə][ðə; ði][ˈwæɡən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [si:t] [hæz; həz] [ɡʊd] [sprɪŋz] .
" **We will hitch Billy to the wagon , and the seat has good springs .**
" 我们 将要 拴住 比利 到 这 车皮 , 和 这 座位 有 好的 弹簧 .

“我们会把比利套在马车上，它的座位有很好的弹簧。”

[aɪ] [wɪl] [pʊt] [ɪn] ['plenti] [ʌv; əv] ['kuʃənz] [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][rest] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] ,
I will put in plenty of cushions and you can rest on the way ,
我 将要 放 在 很多 的 靠垫 和 你 能 休息 在 这 方式 ,
我会准备很多靠垫，你可以沿途休息。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [nɑ:t] [ə'tempt] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] - [naɪt] .
and we will not attempt to come back to - night .
和 我们 将要 不是 试图 到 来 后退 到 - 夜晚 .

我们今晚不会尝试返回。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [biː; bi] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][juː; jʊ] .
It would be too much for you .
它 会 是 也 很多 为了 你 .

这对你来说负担太重了。

" [ʃiː; ʃi] [brɪ'ɡæn][tuː; tə][ˈprəʊtest][bʌt; bət][hiː; hi] [went] [ɑ:n] :
" **She began to protest but he went on :**
" 她 开始 到 反对 但 他 去 在 :

她开始抗议，但他继续说道：

" [noʊ] , [dɪr] , [aɪ][dəʊnt] [mi:n] [wi:l] [steɪ] [ɪn] [ðæt] [-]
" **No , dear , I don't mean we'll stay in that [279]**
" 不 , 亲爱的 , 我 不 意思是 出色地 停留在 那 [-]

“不，亲爱的，我的意思不是我们会待在那儿[279]

[ˈlɪt(ə)l] [hoʊl] [wer] [juː; jʊ] [spent] [læst] [naɪt] .
little hole where you spent last night .
小的 洞 在哪里 你 花费 最后的 夜晚 .

你昨晚待的那个小洞。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ˈɔ:f(ə)l] !
That would be awful !
那 会 是 可怕 !

那太糟糕了！

[bʌt; bət] [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] [ˈkæmpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [spɑ:t] [wer] [wiː; wi][hæd; həd][ˈaʊər; ɑ:r]
But what would you say to camping in the same spot where we had our

[læst] [tɔ:k] ?
last talk ?
最后的 讲话 ?

但你觉得在我们上次谈话的同一个地方露营怎么样？

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər] ['meni] [taɪmz] [saɪns] [ænd; ənd][ˈɔ:f(ə)n] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [ðer; ðər][brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z]
I have been there many times since and often spend the night there because

[ʌv; əv][ɪts] [swi:t] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
of its sweet association with you .
的 它是 甜的 协会 和 你 .

从那以后，我去过那里很多次，也经常在那里过夜，因为那里与你有着美好的联系。

[aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][fa:r] , [juː; jʊ] [noʊ] ,
It is not far , you know ,
它 是 不是 远的 , 你 知道 ,

你知道，路程并不远。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['reɪlroʊd] — [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] - [raɪd] — [ænd; ənd][ðər; ðər][ɪz] [ɡʊd]
from the railroad — a matter of a few minutes ' ride — and there is good
从 这 铁路 — 一个 事情 的 一个 很少 分钟 - 骑 — 和 那里 是 好的
[ˈwɔ:tər] .
water .
水 .

从铁路过来只需几分钟车程，而且有很好的水源。

[wiː; wi][kæn; kən] ['kæri] [maɪ]['lɪt(ə)l] [tent] [ænd; ənd] ['træpɪŋz] ,
We can carry my little tent and trappings ,
我们 能 携带 我的 小的 帐篷 和 服饰 ,
我们可以携带我的小帐篷和所有用具，

[ænd; ənd] [ðen] [teɪk] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wedɪŋ] [trɪp] ['æftərwərdz] [æz; əz][juː; jʊ] [fi:l] [juː; jʊ]
and then take as much of a wedding trip afterwards as you feel you
和 然后 拿 作为 很多 的 一个 婚礼 旅行 然后 作为 你 感觉 你
[hæv; həv] [streŋθ] [fɔ:r; fər] [bɪ'fɔ:r] [wiː; wi] [rɪ'tɜ:rn] ,
have strength for before we return ,
有 力量 为了 前 我们 返回 ,
然后，在我们回来之前，尽可能多地享受蜜月旅行，只要你觉得精力允许。

[ðʊθ] [wiː; wi][æɪ; jəl][hæv; həv][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][laɪvz; lɪvz][tuː; tə] [meɪk] [wʌŋ] [dɪr] [lɔ:ŋ]
though we shall have the rest of our lives to make one dear long
尽管 我们 将 有 这 休息 的 我们的 生活 到 制作 一 亲爱的 长的
['wedɪŋ] [trɪp][ʌv; əv] ,
wedding trip of ,
婚礼 旅行 的 ,
虽然我们还有余生可以用来安排一次美好的漫长蜜月旅行，

[aɪ] [hoʊp] .
I hope .
我 希望 .
但愿如此。

[wɪl] [ðæt] [plæn][su:t][juː; jʊ] ? "
Will that plan suit you ? "
将要 那 计划 套装 你 ? "
这个方案你觉得合适吗？

" [oʊ] , [aɪ 'ti:] [wɪl] [biː; bi] ['bjʊ:tɪf(ə)l] , " [sed] ['heɪz(ə)l][wɪð; wɪθ] ['ʃaɪnɪŋ] [aɪz] .
" Oh , it will be beautiful , " said Hazel with shining eyes .
" 哦 , 它 将要 是 美丽的 , " 说 榛 和 灼灼 眼睛 .
“哦，那一定会很美的，”黑兹尔眼睛闪闪发光地说。

" ['veri] [wel] , [ðen] .
" Very well , then .
" 非常 出色地 , 然后 .
“很好。”

[aɪ] [wɪl] [get] ['evriθɪŋ] ['redi] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r][stɑ:rt][ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [rest] [ʌn'tɪl] [aɪ] [kɔ:l]
I will get everything ready for our start and you must rest until I call
我 将要 得到 一切 准备好 为了 我们的 开始 和 你 必须 休息 直到 我 称呼
[juː; jʊ] .
you .
你 .
我会做好一切准备，你一定要好好休息，直到我打电话给你。

[hu:] [wʌz; wəz] [ˈfi:lɪŋ] [soʊ] [ˈhæpi] [hɪr] [tu;; tə] - [deɪ] — [ˈheɪz(ə)l] [ˈrædklɪf] , [ðə; ði][ˈfɔ:rmər] [nu:] [jɔ:k]
who was feeling so happy here to - day — Hazel Radcliffe , the former New York
WHO 曾是 感觉 所以 快乐的 这里 到 - 天 — 榛 拉德克利夫 , 这 以前的 新的 约克
[səˈsaɪəti][gɜ:rl] ,
society girl ,
社会 女孩 ,

今天在这里感到如此高兴的人是——前纽约社交名媛海泽尔·拉德克利夫。

[rɪˈdʒɔɪsɪŋ] [ɪkˈstætɪkli] [bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][ʃi;; ʃɪ][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tu;; tə] [ˈmæri] [ə; eɪ] [pʊr] [hoʊm] [ˈmɪʃənəri]
rejoicing ecstatically because she was going to marry a poor home missionary
欢欣鼓舞 欣喜若狂 因为 她 曾是 去 到 结婚 一个 贫穷的 家 传教士
[ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [ˈʃæntɪ] !
and live in a shanty !
和 居住 在 一个 棚屋 !

她欣喜若狂，因为她要嫁给一个贫穷的家庭传教士，住在棚户区内！

[haʊ] [hɜ:r; hər] [frendz] [wʊd] [læf] [ænd; ənd] [snɪr] ,
How her friends would laugh and sneer ,
如何 她 朋友们 会 笑 和 冷笑 ,
[ˈhænz] [hɜ:r; hər] [hændz][ɪn] [ˈhɔ:rər] [ænd; ənd] [seɪ] [ðə; ði][ˈfæməli][wʌz; wəz]
她的朋友们会如何嘲笑和讥讽，

[ænd; ənd] [haʊ] [ænt] [məˈri:ə] [wʊd] [lɪft][hɜ:r; hər][hændz][ɪn] [ˈhɔ:rər] [ænd; ənd] [seɪ] [ðə; ði][ˈfæməli][wʌz; wəz]
and how Aunt Maria would lift her hands in horror and say the family was
和 如何 阿姨 玛丽亚 会 举起 她 双手 在 恐怖 和 说 这 家庭 曾是
[dɪsˈgreɪst] !
disgraced !
蒙羞的 !

玛丽亚阿姨惊恐地举起双手，说家族蒙羞了！

[bʌt; bət][,aɪ ˈti:][dɪd][nɑ:t] [ˈmætər] [əˈbaʊt] [ænt] [məˈri:ə] .
But it did not matter about Aunt Maria .
但 它 做过 不是 事情 关于 阿姨 玛丽亚 .
[ˈmætər] [əˈbaʊt] [ænt] [məˈri:ə] .
但玛丽亚阿姨的事并不重要。

[pʊr] [ænt] [məˈri:ə] !
Poor Aunt Maria !
贫穷的 阿姨 玛丽亚 !
[ˈmætər] [əˈbaʊt] [ænt] [məˈri:ə] .
可怜的玛丽亚阿姨！

[ʃi;; ʃɪ][hæd; həd] [ˈnevər] [əˈpru:vɪd] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [ˈheɪz(ə)l] [ˈwɑ:ntɪd] [tu;; tə][du:][ɔ:l][hɜ:r; hər] [laɪf] .
She had never approved of anything that Hazel wanted to do all her life .
她 有 绝不 得到正式认可的 的 任何事物 那 榛 通缉 到 做 全部 她 生活 .
[ˈhænz] [hɜ:r; hər] [hændz][ɪn] [ˈhɔ:rər] [ænd; ənd] [seɪ] [ðə; ði][ˈfæməli][wʌz; wəz]
她一生中从未赞同过海泽尔想做的任何事。

[æz; əz][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [ˈbrʌðər] — [ænd; ənd] [hɪr] [hɜ:r; hər] [feɪs] [tʊk] [ɑ:n][ə; eɪ] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [ˈsædnəs]
As for her brother — and here her face took on a shade of sadness
作为 为了 她 兄弟 — 和 这里 她 脸 采取 在 一个 阴影 的 悲伤
— [hɜ:r; hər] [ˈbrʌðər] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [əˈhʌðər] [wɜ:rlɪd][ðæn; ðən][hɜ:rz][ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz] [hæd; həd] [bi:n] .
— her brother was of another world than hers and always had been .
— 她 兄弟 曾是 的 其他 世界 比 她的 和 总是 有 到过 .

至于她的哥哥——说到这里，她的脸上浮现出一丝悲伤——她的哥哥与她的世界截然不同，一直如此。

[ˈpi:p(ə)l] [sed] [hi;; hi][wʌz; wəz] [laɪk] [hɪz; ɪz] [ded] [ˈmʌðər] .
People said he was like his dead mother .
人们 说 他 曾是 喜欢 他的 死的 母亲 .
[ˈmætər] [əˈbaʊt] [ænt] [məˈri:ə] .
人们说他像他已故的母亲。

[pərˈhæps][ðə; ði][grænd][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdezərt] [kʊd; kəd] [help] [hɜ:r; hər] [ˈbrʌðər] [tu;; tə] [ˈbetər] [θɪŋz] .
Perhaps the grand man of the desert could help her brother to better things .
也许 这 盛大 男人 的 这 沙漠 可以 帮助 她 兄弟 到 更好的 事物 .
[ˈhænz] [hɜ:r; hər] [hændz][ɪn] [ˈhɔ:rər] [ænd; ənd] [seɪ] [ðə; ði][ˈfæməli][wʌz; wəz]
或许这位沙漠中的伟人可以帮助她的哥哥改善境况。

[pər'hæps][hi:; hi] [wʊd] [kʌm] [aʊt] [hɪr] [tu:; tə] ['vɪzɪt][ðəm; ðəm][ænd; ənd] [kætʃ] [ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]
Perhaps he would come out here to visit them and catch a vision of
也许 他 会 来 出去 这里 到 访问 他们 和 抓住 一个 想象 的
[ə'hʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] ['b:ŋɪŋ] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][æz; əz][fɪ:; fɪ][hæd; həd] [dʌn] .
another kind of life and take a longing for it as she had done .
其他 种类 的 生活 和 拿 一个 渴望 为了 它 作为 她 有 完毕 :

或许他会来这里拜访他们，看到另一种生活，并像她一样对它产生向往。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:tɪ][feɪl][æt; ət] [li:st] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['greɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][fɪ:; fɪ][hæd; həd]
He could not fail at least to see the greatness of the man she had
他 可以 不是 失败 在 至少 到 看 这 伟大 的 这 男人 她 有
['tʃʊzɪn] .
chosen .
选定 :

他不可能看不到她所选择的那个人的伟大之处。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] ['kʌmfərt] [tu:; tə][hɜ:r; hər][ɪn] [ðɪs] ['aʊər][tu:; tə] [rɪ'membər] [ðæt] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər]
There was great comfort to her in this hour to remember that her father
那里 曾是 伟大的 舒适 到 她 在 这 小时 到 记住 那 她 父亲
[hæd; həd] [bɪn] [ɪn'tɜ:r] [-]
had been inter [281]
有 到过 间 [-]

在这个时候，她想起父亲已经去世，感到莫大的安慰[281]

[ɛstɪd] [ɪn][hɜ:r; hər] ['mɪʃənəri] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ɪk'sprest] [ə; eɪ][hoʊp] [ðæt] [fɪ:; fɪ] [maɪt] [mi:t]
ested in her missionary , and had expressed a hope that she might meet
已建立 在 她 传教士 , 和 有 表达 一个 希望 那 她 可能 见面
[hɪm; ɪm] [ə'gen] [sʌm; səm] [deɪ] .
him again some day .
他 再次 一些 天 :

她信任她的传教士，并表示希望有一天能再次见到他。

[fɪ:; fɪ] [θɔ:t] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [pli:zd] [æt; ət][ðə; ði] [tʃɔɪs] [fɪ:; fɪ][hæd; həd] [meɪd]
She thought her father would have been pleased at the choice she had made
她 想法 她 父亲 会 有 到过 高兴 在 这 选择 她 有 制成
,
/
,

她觉得父亲会为她的选择感到高兴。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] ['ʃʊrli] [si:n] [ðə; ði]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] ['ri:əli] [wɜ:rθ] [waɪl] [ɪn][laɪf]
for he had surely seen the vision of what was really worth while in life
为了 他 有 一定 已见 这 想象 的 什么 曾是 真的 值得 尽管 在 生活
[brɪ'fɔ:r] [hi:; hi][daɪd] .
before he died .
前 他 死亡 :

因为在他去世之前，他肯定已经看到了人生真正有价值的东西。

[sʌd(ə)nli] [hɜ:r; hər] [aɪz] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [skwer] ['teɪbl] ['oʊvər][baɪ][ðə; ði] ['kʌbərd] .
Suddenly her eyes turned to the little square table over by the cupboard .
突然 她 眼睛 转向 到 这 小的 正方形 桌子 超过 经过 这 橱柜 :

突然，她的目光转向了橱柜旁边的小方桌。

[wʌt] [ɪf] [fɪ:; fɪ] [ʃʊd; ʃəd] [set][aɪ 'ti:] ?
What if she should set it ?
什么 如果 她 应该 放 它 ?

如果她来设定呢?
[fɪ:; fɪ] [spræŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['su:tɪd] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [θɔ:t] .
She sprang up and suited the action to the thought .
她 弹簧 向上 和 适合 这 行动 到 这 想法 :

她猛地站了起来，行动与她的想法相符。

[ˈɔːlmoʊst][æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] [maɪt] [ˈhænd(ə)l][hɜːr; həɹ][fɜːrst] [ˈpjuːtər] [set][ˈheɪz(ə)l] [tʊk] [ðə; ði] [ˈdɪʃɪz]
Almost as a child might handle her first pewter set Hazel took the dishes
几乎 作为 一个 孩子 可能 处理 她 第一的 锡 放 榛 采取 这 菜肴
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈjelvz] [ænd; ənd] [əˈreɪndʒd] [ðəm; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
from the shelves and arranged them on the table .
从 这 货架 和 安排 他们 在 这 桌子 .
就像孩子对待她的第一套锡制餐具一样，海泽尔从架子上取下餐具，摆放在桌子上。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈprɪti] [ˈtʃaɪnə] [ˈdɪʃɪz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [faɪn] [oʊld] [ˈsprɪɡd] [ˈpætərn] [ʌv; əv] [ˈdelɪkət]
They were pretty china dishes , with a fine old sprigged pattern of delicate
他们 是 漂亮的 中国 菜肴 , 和 一个 美好的 老的 枝繁叶茂 图案 的 精美的
[ˈflaʊərz] .
flowers .
花朵 .
它们是漂亮的瓷器，上面有精致古老的花卉图案。

[ʃiː; ji] [ˈrekəɡnaɪzd] [ðəm; ðəm][æz; əz] [bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðəz] [set] , [ænd; ənd][ˈhændəld][ðəm; ðəm]
She recognized them as belonging to his mother's set , and handled them
她 认可 他们 作为 属于 到 他的 母亲的 放 , 和 处理 他们
[ˈrevərəntli] .
reverently .
虔诚地 .
她认出这些是他母亲的遗物，并恭敬地摆弄着它们。

[aɪ ˈtiː][ˈɔːlmoʊst] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðæt] [ˈmʌðəz] [ˈprez(ə)ns] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɜːr; həɹ][ɪn][ðə; ði] [ruːm]
It almost seemed as if that mother's presence was with her in the room
它 几乎 似乎 作为 如果 那 母亲的 在场 曾是 和 她 在 这 房间
[æz; əz][ʃiː; ji] [prɪˈperd] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [fɔːr; fər][hɜːr; həɹ][fɜːrst] [miːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɪˈlʌvɪd] [sʌn] .
as she prepared the table for her first meal with the beloved son .
作为 她 准备 这 桌子 为了 她 第一的 一顿饭 和 这 心爱 儿子 .
当她为与心爱的儿子共进的第一顿晚餐准备餐桌时，仿佛母亲就在她身边。

[ʃiː; ji] [faʊnd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [waɪt] [ˈtaʊəl] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌbərd] [drɔːr] [ðæt] [ʃiː; ji] [sprɛd] [ɑːn][ðə; ði] [rʌf]
She found a large white towel in the cupboard drawer that she spread on the rough
她 成立 一个 大的 白色的 毛巾 在 这 橱柜 抽屉 那 她 传播 在 这 粗糙的
[ˈlɪt(ə)l] [ˈteɪbl] ,
little table ,
小的 桌子 ,
她在橱柜抽屉里找到一条大白毛巾，把它铺在简陋的小桌子上。

[ænd; ənd][set][ðə; ði] [ˈdelɪkət] [ˈdɪʃɪz] [əˈpɑːn][aɪ ˈtiː] : [tuː] [pleɪts] , [tuː] [kʌps][ænd; ənd] [ˈsɔːsəz] ,
and set the delicate dishes upon it : two plates , two cups and saucers ,
和 放 这 精美的 菜肴 之上 它 : 二 盘子 , 二 杯子 和 碟子 ,
将精致的餐具摆放在上面：两个盘子，两个杯子和碟子，
[naɪvz] [ænd; ənd] [fɔːks] — [tuː] [ʌv; əv] [ˈevriθɪŋ] !
knives and forks — two of everything !
刀具 和 叉子 — 二 的 一切 !
刀叉——每样东西都要两份！

[haʊ] [aɪ ˈtiː] [θɪrɪld] [hɜːr; həɹ][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [ʃiː; ji] [wʊd] [bɪˈlɔːŋ] [hɪr] [ɪn] [ðɪs]
How it thrilled her to think that in a little while she would belong here in this
如何 它 激动不已 她 到 思考 那 在 一个 小的 尽管 她 会 属于 这里 在 这
[dɪr] [haʊs] ,
dear house ,
亲爱的 房子 ,
想到不久之后她就能成为这所亲爱的房子的一份子，她就激动不已。

[ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [tuː] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [-]
a part of it , and that they two would have a right to [282]
一个 部分 的 它 , 和 那 他们 二 会 有 一个 正确的 到 [-]
其中的一部分，以及他们两人有权[282]

[sɪt] [tə'geðər] [æt; ət] [ðɪs] ['teɪbl] [θru:] [ðə; ði] ['jɪrz] .
sit together at this table through the years .
坐 一起 在 这 桌子 通过 这 年 .

多年来，他们一直围坐在这张桌子旁。

[ðer; ðər] [maɪt] [kʌm] ['hɑ:dʃɪps] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənts] — [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðer; ðər] [wəd] .
There might come hardships and disappointments — of course there would .
那里 可能 来 艰辛 和 失望 — 的 课程 那里 会 .

过程中可能会遇到困难和失望——这当然是必然的。

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][noʊ] [fu:l] !
She was no fool !
她 曾是 不 傻子 !

她可不是傻瓜！

[laɪf] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənts] [fɔ:r; fər]['evrɪbʌ:di; 'evrɪbʌdi] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv] ['bjʊ:tɪf(ə)l]
Life was full of disappointments for everybody , as well as of beautiful
生活 曾是 满的 的 失望 为了 大家 , 作为 出色地 作为 的 美丽的
[sə'praɪzɪz] !
surprises !
惊喜 !

人生对每个人来说都充满了失望，但也充满了美好的惊喜！

[bʌt; bət] [kʌm] [wʌt] [wəd] [ʃi:; ʃɪ] [nu:] [baɪ][ðə; ði] [θɪrɪl] [ɪn][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [wəd] ['nevər]
But come what would she knew by the thrill in her heart that she would never
但 来 什么 会 她 知道 经过 这 刺激 在 她 心 那 她 会 绝不
[bi:; bi] ['sa:ri] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [deɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] ['prə:mɪst] [tu:; tə] [br'kʌm] [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][ðə; ði]
be sorry for this day in which she had promised to become the wife of the
是 对不起 为了 这 天 在 哪个 她 有 承诺 到 变得 这 妻子 的 这
[mæn][ʌv; əv][ðə; ði] ['dezərt] ,
man of the desert ,
男人 的 这 沙漠 ,

但无论发生什么，她都会从心中那份激动中明白，她永远不会后悔今天许下的诺言——成为沙漠之人的妻子。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ] [wəd] ['ɔ:lweɪz] ['tʃerɪʃ] [ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] [ðɪs] [hɜ:r; hər][fɜ:rst] ['setɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
and she would always cherish the memory of this her first setting of the
和 她 会 总是 珍惜 这 记忆 的 这 她 第一的 环境 的 这
['lɪt(ə)l] ['teɪbl] ,
little table ,
小的 桌子 ,

她将永远珍藏第一次摆放小桌子的记忆。

[ænd; ənd][let][aɪ 'ti:] [meɪk] [ɔ:l] ['fju:tʃər] ['setɪŋz] [ʌv; əv] [ðæt] ['teɪbl] [ə; eɪ]['hoʊli] ['ɔ:rdɪnəns] .
and let it make all future settings of that table a holy ordinance .
和 让 它 制作 全部 未来 设置 的 那 桌子 一个 圣 条例 .

并让它使今后所有餐桌的摆设都成为神圣的规章。

[ʃi:; ʃɪ] [faʊnd] [ə; eɪ][kæn; kən][ʌv; əv] [su:p] [ɪn][ðə; ði] ['kʌbəd] ,
She found a can of soup in the cupboard ,
她 成立 一个 能 的 汤 在 这 橱柜 ,

她在橱柜里找到了一罐汤。

[ænd; ənd] [meɪd] [aɪ 'ti:][hɑ:t][ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] ['sɔ:spæn] [ɑ:n][ðə; ði]['faɪər] ,
and made it hot in a small saucepan on the fire ,
和 制成 它 热的 在 一个 小的 平底锅 在 这 火 ,

然后把它放在小锅里，在火上加热。

[ænd; ənd][set] [fɔ:rθ] [ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] ['krækərz] [ænd; ənd] [tʃi:z] , [ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv]['dʒeli] ,
and set forth on the table crackers and cheese , a glass of jelly ,
和 放 前进 在 这 桌子 饼干 和 奶酪 , 一个 玻璃 的 果冻 ,

桌上摆放着饼干、奶酪和一杯果酱。

[ə; eɪ] [smɔ:ɪ] ['bɑ:t(ə)] [ʌv; əv] [stʌft] ['ɑ:lɪvz] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)] [keɪks] [ʃi:; ʃɪ] [hæd; həd] [brɔ:t]
a small bottle of stuffed olives and some little cakes she had brought
一个 小的 瓶子 的 填充 橄榄 和 一些 小的 蛋糕 她 有 带来
[wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] [ɪn] [hɜ:r; hər] [su:t] - [keɪs] .
with her in her suit - case .
和 她 在 她 套装 - 案件 .
她行李箱里带来了一小瓶橄榄和一些小蛋糕。

[ʃi:; ʃɪ] [hæd; həd] [θɔ:t] [ʃi:; ʃɪ] [maɪt] [ni:d] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [sɔ:rt] [wen] [ʃi:; ʃɪ] ['lændɪd] [ɪn] [æri'zəʊnə]
She had thought she might need something of the sort when she landed in Arizona
她 有 想法 她 可能 需要 某物 的 这 种类 什么时候 她 登陆 在 亚利桑那
,
,
,
她当时就想，到了亚利桑那州之后，她或许会需要这样的东西。

[fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [wəz; wəz] [noʊ] ['telɪŋ]
for there was no telling
为了 那里 曾是 不 讲述
因为谁也无法预料

[bʌt; bət] [ʃi:; ʃɪ] [maɪt] [hæv; həv] [tu:; tə] [raɪd] [ə'krɔ:s] [ðə; ðɪ] ['dezərt] [tu:; tə] [faɪnd] [hɜ:r; hər] ['mɪʃənəri] ;
but she might have to ride across the desert to find her missionary ;
但 她 可能 有 到 骑 穿过 这 沙漠 到 寻找 她 传教士 ;
但她可能需要骑马穿越沙漠才能找到她的传教士；

[ænd; ənd] [ʃɜ] ['ɪnʌf] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ðɪ] [keɪs] .
and sure enough that had been the case .
和 当然 足够的 那 有 到过 这 案件 .
果不其然，事实的确如此。

[aɪ 'ti:] [lʊkt] ['veri] ['koʊzi] [wen] - [keɪm] [ɪn] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['wægən] [wəz; wəz] ['redi]
It looked very cozy when Brownleigh came in to say that the wagon was ready
它 看起来 非常 舒适 什么时候 - 来了 在 到 说 那 这 车皮 曾是 准备好
[ænd; ənd] [hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ðɪ] ['ɪndiən] [ɪn] [ðə; ðɪ] [dʌsk] ['kʌmɪŋ] [ə'krɔ:s] [ðə; ðɪ] [pleɪn] ,
and he thought he saw the Indian in the dusk coming across the plain ,
和 他 想法 他 锯 这 印度 在 这 黄昏 未来 穿过 这 清楚的 ,
布朗利进来报告说马车已经准备好了，当时的情景看起来很温馨。他好像看到黄昏时分，一个印第安人正穿过平原走过来。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [stɔ:pt] [ʃɔ:rt] [wɪ'dəʊt] [spi:tɪŋ] , [fɔ:r; fər] [hɪr] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] [wəz; wəz] [-]
but he stopped short without speech , for here before him was [283]
但 他 停止 短的 没有 演讲 , 为了 这里 前 他 曾是 [-]
但他突然停住，一言不发，因为在他面前的正是[283]

[ðə; ðɪ] ['pɪktʃər] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ænd; ənd] [hɑ:rt] [hæd; həd] ['peɪntɪd] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] :
the picture which his mind and heart had painted for him many a time :
这 图片 哪个 他的 头脑 和 心 有 绘 为了 他 许多 一个 时间 :
[ðɪs] [gɜ:rl] ,
this girl ,
这 女孩 ,
他脑海中和心中曾多次描绘出这幅画面：这个女孩，

[ðə; ðɪ] [wʌn] [gɜ:rl] [ɪn] [ɔ:l] [ðə; ðɪ] [ɜ:rθ] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] ,
the one girl in all the earth for him ,
这 一 女孩 在 全部 这 地球 为了 他 ,
他是这世上唯一爱的女孩。

['ni:lɪŋ] [br'saɪd] [hɪz; ɪz] [hɑ:rθ] [ænd; ənd] ['dɪʃɪŋ] [ʌp] [ðə; ðɪ] ['sti:mɪŋ] [su:p] ['ɪntu:] [ðə; ðɪ] [hɑ:t] ['dɪʃɪz] ,
kneeling beside his hearth and dishing up the steaming soup into the hot dishes ,
跪着 旁 他的 炉 和 盛菜 向上 这 蒸煮 汤 进入 这 热的 菜肴 ,
他跪在炉边，将热气腾腾的汤盛入热腾腾的碗碟里。

[ðə; ði] ['faɪərlaɪt] ['pleɪɪŋ] [ɑ:n][hɜ:r; hə] [swi:t] [feɪs] [ænd; ənd]['gəʊldən] [her] ,
the firelight playing on her sweet face and golden hair ,
这 火光 玩耍 在 她 甜的 脸 和 金的 头发 ,
火光映照在她甜美的脸庞和金色的头发上,
[ænd; ənd] ['evri] [laɪn][ænd; ənd]['mʊʃ(ə)n][ʌv; əv][hɜ:r; hə] ['greɪsf(ə)] ['bɑ:di] ['kɔ:lɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][,ædə'reɪ(ə)n]
and every line and motion of her graceful body calling for his adoration
和 每一个 线 和 运动 的 她 优美 身体 呼叫 为了 他的 崇拜
!
!
!

她优美的身姿，每一个动作，都仿佛在呼唤他的爱慕！

[soʊ][hi:; hi] [stʊd] [fɔ:r; fər][wʌn] [lɔ:ŋ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [fi:st] [hɪz; ɪz] ['hʌŋɡri] [aɪz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [saɪt] ,
So he stood for one long minute and feasted his hungry eyes upon the sight ,
所以 他 站立 为了 一 长的 分钟 和 盛宴 他的 饥饿的 眼睛 之上 这 视线 ,
于是他站了足足一分钟，贪婪地欣赏着眼前的景象。

[ʌn'tɪl] [ʃi:; ʃɪ] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
until she turned and saw his heart in his eyes ,
直到 她 转向 和 锯 他的 心 在 他的 眼睛 ,
直到她转过身，从他的眼中看到了他的心。

[ænd; ənd][hɜ:r; hə] [oʊn] [feɪs] [gru:] ['rʊʊzi][wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒɔɪ][ænd; ənd][ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:][ɔ:l] .
and her own face grew rosy with the joy and the meaning of it all .
和 她 自己的 脸 生长 红润 和 这 喜悦 和 这 意义 的 它 全部 .
她的脸上也因喜悦和领悟到这一切的意义而泛起了红晕。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tu:; tə][ðer; ðər][fɜ:rst] [mi:l] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)] [haʊs] [tə'geðər] ,
And so they sat down to their first meal in the little house together ,
和 所以 他们 卫星 向下 到 他们的 第一的 一顿饭 在 这 小的 房子 一起 ,
于是，他们一起在小屋里坐下来享用了第一顿饭。

[ænd; ənd] [ðen] ['hævɪŋ] [sent][ðə; ði] ['ɪndiən] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][fɔ:rt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] ,
and then having sent the Indian back to the fort with a message ,
和 然后 拥有 发送 这 印度 后退 到 这 堡 和 一个 信息 ,
然后派那名印度人带着消息返回堡垒。

[ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər] [wei] [fɔ:rθ] [ɪn][ðə; ði] ['stɑ:rlaɪt] [tə'geðər] [tu:; tə] [brɪ'ɡɪn] [ðer; ðər] ['wedɪŋ] ['dʒɜ:rni] . [
they took their way forth in the starlight together to begin their wedding journey . [
他们 采取 他们的 方式 前进 在 这 星光 一起 到 开始 他们的 婚礼 旅行 . [
-]
284]
-]

他们一起在星光下踏上旅程，开始了他们的婚礼之旅。[284]

[,ɛksvi:'ɑ:r'aɪ]
XVII
十七

十七

[,dedɪ'keɪ(ə)n]
DEDICATION
奉献

奉献

['bɪli] [meɪd] [ɡʊd] [taɪm] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [aʊt] [ɔ:l] [deɪ] [ɑ:n]
Billy made good time in spite of the fact that he had been out all day on
比利 制成 好的 时间 在 尽管如此 的 这 事实 那 他 有 到过 出去 全部 天 在
[ˈpə'rɪʃənəl] [wɜ:rk] ,
parishional work ,
教区 工作 ,

尽管比利一整天都在外忙于教区工作，但他仍然很快就到达了目的地。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [huː] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈhɔːlɪŋ] ,
but he knew who he was hauling ,
但 他 知道 who 他 曾是 运输 ,
但他知道自己运载的是谁。

[ænd; ʌnd] [siːmd] [tuː; tə] [teɪk] [diːp] [ˌsætɪsˈfæk(ə)n] [ɪn] [ˈhævɪŋ] [ˈheɪz(ə)l] [bæk] [əˈgen] ,
and seemed to take deep satisfaction in having Hazel back again ,
和 似乎 到 拿 深的 满意 在 拥有 榛 后退 再次 ,
似乎对Hazel的回归感到非常满意。

[fɔːr; fər] [naʊ] [ænd; ʌnd] [əˈgen] [hiː; hi] [wʊd] [tɜːrɪŋ] [bæk] [tɔːrdz] [ðə; ði][ˈwægən] [wen] [ðeɪ] [stɔːpt]
for now and again he would turn back towards the wagon when they stopped
为了 现在 和 再次 他 会 转动 后退 向 这 车皮 什么时候 他们 停止
[fɔːr; fər][ˈwɔːtər][ænd; ʌnd] [ˈwɪni] [ˈhæpɪli] .
for water and whinny happily .
为了 水 和 嘶鸣 快乐地 .
有时，当他们停下来喝水时，他会转身回到马车旁，高兴地嘶鸣。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈstɔːpɪŋ] [pleɪs] [əˈbaʊt] [naɪn][əˈklɒk, əu-] ,
They reached the stopping place about nine o'clock ,
他们 达到 这 停止 地方 关于 九 点钟 ,
他们大约九点钟到达了停车地点。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [nuːz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmɪʃənəri] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [ˈmærid] [spred] [laɪk]
and the news that the missionary was going to be married spread like
和 这 消息 那 这 传教士 曾是 去 到 是 已婚 传播 喜欢
[ˈwaɪldfaɪər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][men][ænd; ʌnd][aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [ˈneɪbərɪŋ] [ˈjæks] .
wildfire among the men and out to the neighbouring shacks .
野火 之中 这 男人 和 出去 到 这 邻接 棚屋 .
传教士即将结婚的消息像野火一样在男人们中间传开，并传到了邻近的棚屋里。

[ɪn][noʊ] [taɪm] [ə; eɪ] [smɔːl] [kraʊd] [hæd; həd] [kəˈlektɪd] [əˈbaʊt][ðə; ði] [pleɪs] , [ˈpɪrɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]
In no time a small crowd had collected about the place , peering out of the
在 不 时间 一个 小的 人群 有 集 关于 这 地方 , 窥视 出去 的 这
[ˈstɑːrlɪt] [ˈdaːrkənəs] .
starlit darkness .
星光 黑暗 .
很快，周围就聚集了一小群人，从星光闪烁的夜色中向外张望。

[ˈheɪz(ə)l][rɪˈtaɪərd][tuː; tə][ðə; ði][fərˈlɔːrɪn] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃeɪmbər] [wer] [ʃiː; jɪ][hæd; həd] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [brɪˈfɔːr]
Hazel retired to the forlorn little chamber where she had spent the night before
榛 退休 到 这 绝望 小的 房间 在哪里 她 有 花费 这 夜晚 前
[ænd; ʌnd] [ˈrʌmɪdʒd] [ɪn][hɜːr; hər] [trʌŋk] [fɔːr; fər] [ˈbraɪd] [əˈpærəl] .
and rummaged in her trunk for bridal apparel .
和 翻找 在 她 树干 为了 新娘 服饰 .
海泽尔回到她昨晚居住的那间简陋的小房间，在她的箱子里翻找婚纱。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ʃiː; jɪ] [ɪˈmɜːrdʒd] [ɪˈntuː][ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈdaɪnɪŋ] - [ruːm] [wer] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [hæd; həd]
In a few minutes she emerged into the long dining - room where the table had
在 一个 很少 分钟 她 出现 进入 这 长的 用餐 - 房间 在哪里 这 桌子 有
[brɪn] [ˈheɪstɪli] [klɪrd] [ænd; ʌnd] [muːvd] [əˈsaɪd] ,
been hastily cleared and moved aside ,
到过 草草 已清除 和 已搬 旁边 ,
几分钟后，她走进了长长的餐厅，餐桌已被匆匆收拾并移到了一边。

[ænd; ʌnd][əˈpɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈbɔːdəz] [wɜːr; wər] [naʊ] [ˈsiːtɪd] [ɪn] [lɔːŋ] [ˈroʊz; ˈraʊz] , [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði]
and upon which the boarders were now seated in long rows , watching the
和 之上 哪个 这 寄宿生 是 现在 坐着 在 长的 行 , 观看 这
[prəˈsiːdɪŋz] [ˈkjʊəriəsli] . [-]
proceedings curiously . [285]
诉讼程序 奇怪的是 : [-]
寄宿生们现在都坐在长排的座位上，好奇地观看着比赛。[285]

[ʃiː, ʃi][wʌz; wəz] [drest] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l] [waɪt] [ˈmʌzliːn] ,
She was dressed in a simple white muslin ,
她 曾是 穿着 在 一个 简单的 白色的 细棉布 ,
她身穿一件简单的白色薄纱连衣裙,

[tʌtʃt] [hɪr] [ænd; ɐnd][ðer; ðər][wɪð; wɪθ] [ɪkˈskwɪzɪt] [hænd] [ɪmˈbrɔɪdəri] [ænd; ɐnd][ˈtaɪni] [ˈkɑːb,webi]
touched here and there with exquisite hand embroidery and tiny cobwebby
感动 这里 和 那里 和 精美的 手 刺绣 和 微小的 蛛网状的
[ˈɛdʒəz, ˈɛdʒɪz][ʌv; əv][ˈriːəl] [leɪs] .
edges of real lace .
边缘 的 真实的 蕾丝 .
到处点缀着精美的手工刺绣和细小的蛛网状真蕾丝边缘。

[ðə; ði] [ˈmɪʃənəri] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [breθ] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [hɜːr; hər] [kʌm] [aʊt][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
The missionary caught his breath as he saw her come out to him ,
这 传教士 捕捉 他的 气息 作为 他 锯 她 来 出去 到 他 ,
传教士看到她向他走来,不禁倒吸了一口气。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [rʌf] [ˈfeɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][men] [ˈsɔfənd] [æz; əz] [ðeɪ] [waːtʃt] [hɜːr; hər] .
and the rough faces of the men softened as they watched her .
和 这 粗糙的 面孔 的 这 男人 软化 作为 他们 观看 她 .
男人们看着她,原本粗犷的脸色也柔和了下来。

[ðə; ði] [waɪt] - [ˈherd] [ˈbiːəp] [əˈroʊz][tuː; tə] [miːt] [hɜːr; hər][ænd; ɐnd] [ˈwelkəmd] [hɜːr; hər][ɪn][ə; eɪ]
The white - haired bishop arose to meet her and welcomed her in a
这 白色的 - 头发 主教 出现 到 见面 她 和 欢迎 她 在 一个
[ˈfɑːðərli] [wei] [hiː; hi][hæd; həd] ,
fatherly way he had ,
父爱 方式 他 有 ,
那位白发苍苍的主教起身迎接她,用他一贯慈父般的方式欢迎她。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈwʊmən] [huː] [kept] [ðə; ði] [ˈstɑːpɪŋ] [pleɪs] [keɪm] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ɪn] [ˈheɪzəlz] [weɪk] ,
and the woman who kept the stopping place came following in Hazel's wake ,
和 这 女士 WHO 保留 这 停止 地方 来了 下列的 在 榛子的 唤醒 ,
守着驿站的女人也跟着黑兹尔来了。

[ˈheɪstɪli] [ˈwaɪpɪŋ] [hɜːr; hər][hændz][ɑːn][hɜːr; hər][ˈeɪprən] , [ænd; ɐnd] [ˈkæstɪŋ] [aɪ ˈtiː][bɪˈhaɪnd][hɜːr; hər][æz; əz]
hastily wiping her hands on her apron , and casting it behind her as
草草 擦拭 她 双手 在 她 围裙 , 和 铸件 它 在后面 她 作为
[ʃiː, ʃi] [ˈentərd] .
she entered .
她 进入 .
她匆匆地用围裙擦了擦手,然后把围裙扔到身后,走了进去。

[ʃiː, ʃi][hæd; həd] [bɪn] [prɪˈpeərɪŋ] [æn; ən][ɪmˈpraːmptuː] [ˈsʌpər] [aʊt][ʌv; əv] [ˈeni] [məˈtɪriəlz] [ðæt] [ˈhæpənd]
She had been preparing an impromptu supper out of any materials that happened
她 有 到过 准备 一个 即兴 晚餐 出去 的 任何 材料 那 发生
[tuː; tə][biː; bi][æt; ət][hænd] ,
to be at hand ,
到 是 在 手 ,
她当时正在用手边现有的食材准备一顿即兴晚餐。

[bʌt; bət][ʃiː, ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [mɪs] [ðə; ði][ˈserəmoʊni] [ɪf] [ðə; ði] [ˈkɔːfi] [dɪd][bɜːrn] .
but she could not miss the ceremony if the coffee did burn .
但 她 可以 不是 错过 这 仪式 如果 这 咖啡 做过 烧伤 .
但如果咖啡真的烧糊了,她也不能错过仪式。

[ˈwɛdɪŋz] [dɪd][nɑːt] [kʌm] [hɜːr; hər] [wei] [ˈevri] [deɪ] .
Weddings did not come her way every day .
婚礼 做过 不是 来 她 方式 每一个 天 .
她并非每天都会遇到婚礼。

[ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] , [hɪz; ɪz]['stɑːlɪd] [feɪs] ['jaɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɡlɛr] [ʌv; əv] ['meni] ['kændlɪz] ,
In the doorway , his stolid face shining in the glare of many candles ,
在这 门口 , 他的 沉稳 脸 灼灼 在这 强光 的 许多 蜡烛 ,
在门口, 他那张表情严肃的脸在众多蜡烛的光芒下闪闪发光。

[stʊd] [ðə; ði] ['ɪndiən] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɔːrt] .
stood the Indian from the fort .
站立 这 印度 从 这 堡 .
印第安人站在堡垒上。

[hiː; hi][hæd; həd] ['fɑːləʊd] ['saɪləntli][bɪ'hɑɪnd][ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] ,
He had followed silently behind the couple to witness the proceedings ,
他 有 随后 默默 在后面 这 夫妻 到 证人 这 诉讼程序 ,
他默默地跟在这对夫妇身后, 旁观整个过程。

[wel] ['noʊɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [fə'ɡɪv n] [baɪ][hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] [æt; ət][ðə; ði][fɔːrt] [wen] [hiː; hi][təʊld]
well knowing he would be forgiven by his mistress at the fort when he told
出色地 会心 他 会 是 已原谅 经过 他的 情妇 在 这 堡 什么时候 他 讲述
[hɪz; ɪz] [nuːz] .
his news .
他的 消息 .
他很清楚, 当他把自己的消息告诉堡垒里的女主人时, 她一定会原谅他。

[ðə; ði] ['mɪʃənəri] [wʌz; wəz] [wel] [bɪ'lʌvɪd] — [ænd; ænd][ðə; ði] ['mɪʃənəri] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi]
The missionary was well beloved — and the missionary was going to be
这 传教士 曾是 出色地 心爱 — 和 这 传教士 曾是 去 到 是
[ˈmæɪrɪd] !
married !
已婚 !
这位传教士深受爱戴——而且这位传教士即将结婚！

[wʌt] [wʊd] [ðə; ði] [fɔːr] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [sɪ'lekt] [nuː] [jɔːk] ['sɜːrk(ə)l][hæv; həv] [sed]
What would the four hundred of her own select New York circle have said
什么 会 这 四 百 的 她 自己的 选择 新的 约克 圆圈 有 说
[kʊd; kəd] [ðeɪ] [hæv; həv] [siːn] ['heɪz(ə)l] ['rædɪklɪf] ['stændɪŋ] [sə'riːn] ,
could they have seen Hazel Radcliffe standing serene ,
可以 他们 有 已见 榛 拉德克利夫 常设 安详 ,
如果她那四百位纽约精英朋友看到海泽尔·拉德克利夫平静地站在那里, 他们会说什么呢？

[ɪn][hɜːr; hər]['sɪmp(ə)l] [ɡaʊn] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ʌn'dekt] ['ɡoʊldən] [-]
in her simple gown , with her undecked golden [286]
在 她 简单的 袍 , 和 她 未加装饰 金的 [-]
她身着简朴的礼服, 戴着未加装饰的金色[286]

[her] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðæt] ['mɑːtli] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [men] ,
hair , in the midst of that motley company of men ,
头发 , 在 这 中间 的 那 杂乱无章 公司 的 男人 ,
头发, 在那群形形色色的男人中间,

[wɪð; wɪθ]['oʊnli] [θɪrɪː] ['kjʊəriəs] ['slætərnli] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər] ['kʌmpəni]
with only three curious slatternly women in the background to keep her company
和 仅有的 三 好奇的 邋遢地 女性 在 这 背景 到 保持 她 公司
,
:
,
只有三个好奇的邋遢女人在背景中陪伴着她。

[ˈɡɪvɪŋ] [hɜːrˈself] [əˈweɪ] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [ˈdedɪkeɪtɪd] [hɪz; ɪz][laɪf][tuː; tə][wɜːrk][ɪn][ðə; ðɪ]
giving herself away to a man who had dedicated his life to work in the
给予 她自己 离开 到 一个 男人 WHO 有 投入的 他的 生活 到 工作 在 这
[ˈdezərt] ?
desert ?
沙漠 ?

她把自己献给了一个毕生致力于沙漠工作的男人？

[bʌt; bət] [ˈheɪzəl] [ˈhæpi] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [səˈrɪnli] [ʌnˈkɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪnkənˈɡruːəti] [ʌv; əv][hɜːr; hər]
But Hazel's happy heart was serenely unconscious of the incongruity of her
但 榛子的 快乐的 心 曾是 平静地 无意识 的 这 不协调 的 她
[səˈraʊndɪŋz] ,
surroundings ,
周围环境 ,

但海泽尔快乐的内心却丝毫没有察觉到周围环境的不协调。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [ˈænsər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klɪr] [rɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [vɔɪs] [æz; əz][ðə; ðɪ] [ˈbɪʃəp] [æskt]
and she answered with a clear ring to her voice as the bishop asked
和 她 回答 和 一个 清除 戒指 到 她 嗓音 作为 这 主教 问
[hɜːr; hər][ðə; ðɪ] [ˈkwestʃənz] :
her the questions :
她 这 问题 :

当主教问她问题时，她用清澈的声音回答道：

" [aɪ] [wɪl] .
" **I will** .
" 我 将要 .

“我会。

" [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [ˈglædli][tuː; tə][hɜːr; hər] [nuː] [hoʊm] .
" **She was coming gladly to her new home** .
" 她 曾是 未来 乐意 到 她 新的 家 .

她兴高采烈地来到她的新家。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][hɜːr; hər] [oʊn] [rɪŋ] , [ðə; ðɪ] [rɪŋ] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm] ,
It was her own ring , the ring she had given him ,
它 曾是 她 自己的 戒指 , 这 戒指 她 有 给定 他 ,

那是她自己的戒指，是她送给他的那枚戒指。

[ðæt] [dʒɑːn] - [pʊt][əˈpɑːn][hɜːr; hər][hænd][ɪn][ˈtoʊkən][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈlɔɪəlti] [ænd; ənd] [lʌv] [fɔːr; fər]
that John Brownleigh put upon her hand in token of his loyalty and love for
那 约翰 - 放 之上 她 手 在 令牌 的 他的 忠诚 和 爱 为了
[hɜːr; hər] ,
her ,
她 ,

约翰·布朗利将这枚戒指戴在她手上，以示他对她的忠诚和爱意。

[ðə; ðɪ] [rɪŋ] [ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [jɪr] [hæd; həd][leɪn][nekst][hɪz; ɪz] [oʊn] [hɑːrt] [ænd; ənd] [ˈkʌmfətɪd]
the ring that for a whole year had lain next his own heart and comforted
这 戒指 那 为了 一个 所有的 年 有 莱恩 下一个 他的 自己的 心 和 安慰
[ɪts] [ˈloʊnliːnəs] [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][aɪˈtiː] ,
its loneliness because she had given it ,
它是 孤独 因为 她 有 给定 它 ,

那枚戒指整整一年都贴在他心口，抚慰着他孤独的心，因为那是她送给他的。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [ɡev] [aɪˈtiː] [bæk] [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm][hɜːrˈself] .
and now he gave it back because she had given him herself .
和 现在 他 给予 它 后退 因为 她 有 给定 他 她自己 .

现在他把一切都还给了她，因为她把自己给了他。

[ˈɡreɪʃəslɪ] [ʃiː; ʃɪ] [pleɪst] [hɜːr; həɹ] [smɔːl] [waɪt] [hænd][ɪn][ðə; ði] [rʌf] [ˈɔːkwərd] [wʌnz][ʌv; əv][ðə; ði][men]
Graciously she placed her small white hand in the rough awkward ones of the men
亲切地 她 放置 她 小的 白色的 手 在 这 粗糙的 尴尬的 一个 的 这 男人
[huː] [keɪm] [tuː; tə] [ˈɔːfər] [hɜːr; həɹ][kənˌɡrætʃəˈleɪ(ə)nz] ,
who came to offer her congratulations ,
WHO 来了 到 提供 她 恭喜!

她优雅地将自己白皙的小手放在前来祝贺她的男士们粗糙笨拙的手中。

[hæf] [ˈstʌmblɪŋ] [ˈoʊvər][ðer; ðər] [oʊn] [fiːt] [ɪn][ðer; ðər] [ɔː] [ænd; ənd] [ˈwʌndər] [æt; ət][hɜːr; həɹ] [ˈbjuːti] .
half stumbling over their own feet in their awe and wonder at her beauty .
一半 踉跄 超过 他们的 自己的 脚 在 他们的 敬畏 和 想知道 在 她 美丽 .

她们被她的美貌所震撼和惊叹，几乎踉跄了一下。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz] [ɪf] [æn; ən][ˈeɪndʒl][frʌm; frəm] [ˈhev(ə)n] [hæd; həd] [ˈsʌd(ə)nli] [draːpt]
It was to them as if an angel from heaven had suddenly dropped
它 曾是 到 他们 作为 如果 一个 天使 从 天堂 有 突然 掉落
[daʊn] [ænd; ənd] [kɒndɪˈsendɪd] [tuː; tə] [wɔːk] [ðer; ðər] [ˈderli] [pæθ] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] .
down and condescended to walk their daily path in sight of them all .
向下 和 居高临下的 到 走 他们的 日常的 小路 在 视线 的 他们 全部 .

在他们看来，就好像一位天使突然从天而降，纡尊降贵地走在他们每天行走的道路上，让他们所有人都能看到。

[ˈtʃɪrfəli] [ʃiː; ʃɪ] [ˈswɑːləʊd] [ðə; ði] [steɪl] [keɪk] [ænd; ənd] [ˈmʌdi] [ˈkɔːfi] [ðæt][ðə; ði] [ˈslætərnlɪ] [ˈlændleɪdi]
Cheerfully she swallowed the stale cake and muddy coffee that the slatternly landlady
愉快地 她 吞咽 这 陈旧 蛋糕 和 浑 咖啡 那 这 邋遢地 房东
[prəˈduːst] , [ænd; ənd] [ˈæftərwəɹdz] ,
produced , and afterwards ,
生产 , 和 然后 ,

她愉快地咽下了邋遢的女房东端来的陈旧蛋糕和浑浊的咖啡，之后，

[æz; əz][ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [-]
as she was being [287]
作为 她 曾是 存在 [-]

当她被[287]

[helpt] [tuː; tə][get] [bæk] [ˈɪntuː][hɜːr; həɹ][ˈraɪdɪŋ] [dres] ,
helped to get back into her riding dress ,
帮助 到 得到 后退 进入 她 骑术 裙子 ,

帮她重新穿上骑马服，

[ˈbiːstəʊ] [əˈpɑːn][hɜːr; həɹ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˈlaɪlək] [wʊl] [frɑːk] [frʌm; frəm][hɜːr; həɹ] [trʌŋk] [ðæt][ðə; ði] [ˈwʊmən]
bestowed upon her a little lilac wool frock from her trunk that the woman
授予 之上 她 一个 小的 紫丁香 羊毛 连衣裙 从 她 树干 那 这 女士
[ədˈmaɪəd] [ˈɡreɪtli] .
admired greatly .
钦佩 非常 .

她从箱子里拿出一件淡紫色羊毛小裙子送给她，那位女士非常喜欢。

[frʌm; frəm] [ðæt] [ˈmoʊmənt][ðə; ði][ˈlændleɪdi][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstɑːpɪŋ] [pleɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] [ˈkriːtʃər] .
From that moment the landlady of the stopping place was a new creature .
从 那 片刻 这 房东 的 这 停止 地方 曾是 一个 新的 生物 .

从那一刻起，这家旅店的女老板就像变了一个人。

[ˈmɪʃənz] [ænd; ənd] [ˈmɪʃənəɹɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; həɹ] [θruː] [ðə; ði] [ˈɪrz] ,
Missions and missionaries had been nothing to her through the years ,
任务 和 传教士 有 到过 没有什么 到 她 通过 这 年 ,
多年来，传教和传教士对她来说毫无意义。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ] [biːliːvd] [ɪn][ðem; ðəm] [fərˈevər] [ˈæftər] ,
but she believed in them forever after ,
但 她 相信 在 他们 永远 后 ,

但从此以后，她一直都相信他们。

[ænd; ɐnd] [dɒnd] [hɜ:r; hɜr] [nu:] ['laɪlək] [gaʊn] [ɪn][ˈtoʊkən][ʌv; əv][hɜ:r; hɜr] [feɪθ] [ɪn] [ˈkrɪstiˈænəti] .
and **donned** **her** **new** **lilac** **gown** **in** **token** **of** **her** **faith** **in** **Christianity** .
和 穿戴 她 新的 紫丁香 袍 在 令牌 的 她 信仰 在 基督教 .
她穿上崭新的淡紫色长袍，以示对基督教的信仰。

[ðʌs] ['heɪz(ə)l] [wʌn] [hɜ:r; hɜr][fɜ:rst][kən'vɜ:rt] , [hu:] ['æftərwərdz] [pru:vɔd] [hɜ:r; hɜr] [fɪ'deləti] [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv]
Thus **Hazel** **won** **her** **first** **convert** , **who** **afterwards** **proved** **her** **fidelity** **in** **time** **of** .
因此 榛 韩元 她 第一的 转变 , WHO 然后 已证实 她 忠诚 在 时间 的
[greɪt] ['traɪəl] ,
great **trial** ,
伟大的 审判 ,
就这样，海泽尔赢得了她的第一个信徒，而这个信徒后来在经历巨大考验时证明了她的忠诚。

[ænd; ɐnd] [ʃoʊd] [ðæt] ['i:v(ə)n][ə; eɪ]['laɪlək] [gaʊn] [meɪ] [bi:; bi][æn; ən] ['ɪnstɹəmənt] [ʌv; əv] [gʊd] .
and **showed** **that** **even** **a** **lilac** **gown** **may** **be** **an** **instrument** **of** **good** .
和 显示 那 甚至 一个 紫丁香 袍 可能 是 一个 乐器 的 好的 .
并表明，即使是淡紫色长袍也可以成为行善的工具。

[aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['stɑ:rlaɪt] [tə'geðər] [ə'gen] [ðeɪ] [roʊd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['blesɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪʃəp]
Out **into** **the** **starlight** **together** **again** **they** **rode** , **with** **the** **blessing** **of** **the** **bishop** .
出去 进入 这 星光 一起 再次 他们 骑 , 和 这 祝福 的 这 主教
[ə'pɑ:n][ðem; ðəm] ,
upon **them** ,
之上 他们 ,
他们再次一同骑马进入星光之中，主教为他们祈福。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [tʃɪrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [stiɪl] ['saʊndɪŋ] [ɪn][ðər; ðər] [ɪrɪz] .
and **the** **cheers** **of** **the** **men** **still** **sounding** **in** **their** **ears** .
和 这 干杯 的 这 男人 仍然 听起来 在 他们的 耳朵 .
男人们的欢呼声仍在他们耳边回响。

" [aɪ] [wɪʃ] ['mʌðər] [kʊd; kəd][hæv; həv] [noʊn] ,
" **I** **wish** **mother** **could** **have** **known** ,
" 我 希望 母亲 可以 有 已知 ,
“我真希望母亲能知道这件事。”

" [sed] [ðə; ði] ['braɪdgru:m] [æz; əz][hi:; hi] [dru:] [hɪz; ɪz][braɪd] [kloʊz] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz][ɑ:rm][ænd; ɐnd] [lʊkt]
" **said** **the** **bridegroom** **as** **he** **drew** **his** **bride** **close** **within** **his** **arm** **and** **looked** .
" 说 这 新郎 作为 他 画 他的 新娘 关闭 之内 他的 手臂 和 看起来
[daʊn] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hɜr] ['nestlɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .
down **upon** **her** **nestling** **by** **his** **side** .
向下 之上 她 雏鸟 经过 他的 边 .
新郎说着，将新娘搂在怀里，低头看着依偎在自己身边的她。

" [oʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [ʃi:; ʃi] [dʌz] ! " [sed] ['heɪz(ə)l][æz; əz][ʃi:; ʃi] [dra:pt] [ə; eɪ] ['θæŋkfl] ,
" **Oh** , **I** **think** **she** **does** ! " **said** **Hazel** **as** **she** **dropped** **a** **thankful** ,
" 哦 , 我 思考 她 做 ! " 说 榛 作为 她 掉落 一个 感恩 ,
“哦，我想她确实有！”海泽尔感激地说着，放下了.....

['wɪri] [hed] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [ʃoʊldər] .
weary **head** **against** **his** **shoulder** .
厌倦 头 反对 他的 肩膀 .
他疲惫地将头靠在他的肩膀上。

[ðen] [ðə; ði] ['mɪʃənəri] [stu:pt] [ænd; ɐnd] [geɪv] [hɪz; ɪz][wʌf][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] , [tendər] [kɪs] ,
Then **the** **missionary** **stooped** **and** **gave** **his** **wife** **a** **long** , **tender** **kiss** ,
然后 这 传教士 弯腰 和 给予 他的 妻子 一个 长的 , 投标 吻 ,
然后，传教士弯下腰，给了妻子一个绵长而温柔的吻。

[ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['lɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['stɑːrlɪt][skaɪ][hiː; hi] [sed]
and raising his head and lifting his eyes to the starlit sky he said
和 提高 他的 头 和 举重 他的 眼睛 到 这 星光 天空 他 说
[ˈrevərəntli] :
reverently :
虔诚地 :

他抬起头，望着繁星点点的夜空，虔诚地说：

" [oʊ] , [maɪ] ['faːðər] , [aɪ] [θænŋk] [ðɪː] [fɑːr; fər] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)] [ɡɪft] .
" Oh , my Father , I thank Thee for this wonderful gift .
" 哦 , 我的 父亲 , 我 感谢 汝 为了 这 精彩的 礼物 .

“哦，我的父亲，我感谢您赐予我这份美好的礼物。”

[meɪk] [em 'iː] ['wɜːrði] [ʌv; əv][hɜːr; hər] . [-]
Make me worthy of her . [288]
制作 我 值得 的 她 . [-]

让我配得上她。 [288]

[help] [hɜːr; hər] ['nevər] [tuː; tə] [rɪ'ɡret] [ðæt] [fiː; fj][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][em 'iː] .
Help her never to regret that she has come to me .
帮助 她 绝不 到 后悔 那 她 有 来 到 我 .

帮助她永远不要后悔来找我。

" ['heɪz(ə)] [krept] [hɜːr; hər][hænd]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [friː] [wʌn] , [ænd; ənd][leɪd][hɜːr; hər][lɪps][ə'pɑːn][hɪz; ɪz]
" Hazel crept her hand into his free one , and laid her lips upon his
" 榛 悄悄地爬 她 手 进入 他的 自由的 一 , 和 铺设 她 嘴唇 之上 他的
[ˈfɪŋɡərz] ,
fingers ,
手指 ,

“海泽尔将手伸进他空着的那只手里，吻了吻他的手指，

[ænd; ənd] [preɪd] [ɔːl] ['kwɑɪətli][baɪ][hɜːr'self][fɑːr; fər] ['glædnəs] .
and prayed all quietly by herself for gladness .
和 祈祷 全部 悄悄 经过 她自己 为了 欢乐 .

她独自一人静静地祈祷，求得喜乐。

[soʊ] [ðeɪ] [roʊd] [aʊt][tuː; tə][ðer; ðər][kæmp] [bɪ'niːθ] ['ɡɑːdz][skaɪ] .
So they rode out to their camp beneath God's sky .
所以 他们 骑 出去 到 他们的 营 下面 神的 天空 .

于是，他们骑马前往位于上帝天空下的营地。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

沙漠之人(The Man of the Desert)

第11/11页

[θri:] [deɪz] ['leɪtər][æn; ən] ['ɪndiən] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði][fɔ:rt] [tɜ:rnd] [ə'saɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
Three days later an Indian on the way to the fort turned aside with a
三 天 之后 一个 印度 在 这 方式 到 这 堡 转向 旁边 和 一个
[ˈmesɪdʒ] [fɔ:r; fər][ˈheɪz(ə)] — [ə; eɪ] ['telɪgræm] .
message for Hazel — a telegram .
信息 为了 榛 — 一个 电报 .

三天后，一名前往堡垒的印度人停下来给黑兹尔带了一封电报。

[,aɪ 'ti:] [ri:d] :
It read :
它 读 :

上面写着：

" [ə'raɪvd] [seɪf] .
" Arrived safe .
" 到达的 安全的 .

安全抵达。

[ˈmærid] ['bɜ:rlɪ] [tu:; tə]
Married Burley to
已婚 伯利 到

嫁给伯利

[wʌns]
once
一次

一次

[soʊ][aɪ][kʊd; kəd] [si:] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
so I could see to him .
所以 我 可以 看 到 他 .

这样我就可以去看他了。

[du:] [kʌm] [hoʊm] [raɪt] [ə'weɪ] .
Do come home right away .
做 来 家 正确的 离开 .

请立即回家。

['bɜ:rlɪ] [sez] [kʌm] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ju: 'es] .
Burley says come and live with us .
伯利 说道 来 和 居住 和 我们 .

伯利说，来和我们一起住吧。

[ˈænsər] [raɪt] [ə'weɪ] .
Answer right away .
回答 正确的 离开 .

立即回答。

[aɪ][kɑ:nt][ɪn'dʒɔɪ][maɪ] [nu:] [hoʊm] ['wɜ:riɪŋ] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] .
I can't enjoy my new home worrying about you .
我 不能 享受 我的 新的 家 令人担忧 关于 你 .

我担心你，没法好好享受我的新家。

" [jɔ:rz] [rɪ'spektfl] ,
" Yours respectful ,
" 此致 尊重 ,

此致敬礼，

" [ə'miljə] ['elən] [staʊt] ['bɜ:rlɪ] .
" **Amelia Ellen Stout Burley** .
" 阿米莉亚 艾伦 肥硕 伯利 .

“阿米莉亚·艾伦·斯托特·伯利。”

" [wɪð; wɪθ] ['læftər] [ænd; ənd] [terz] ['heɪz(ə)l] [ri:d] [ðə; ði] ['telɪgræm] [hu:z] [praɪs][mʌst; məst][hæv; həv]
" **With laughter and tears Hazel read the telegram whose price must have**
" 和 笑声 和 眼泪 榛 读 这 电报 谁 价格 必须 有
[kɔ:st][ðə; ði]['fru:g(ə)l] [nu:] ['ɪŋɡlənd] ['kɑ:njəns] [ə; eɪ] [twɪndʒ] ,
cost the frugal New England conscience a twinge ,
成本 这 节俭 新的 英格兰 良心 一个 轻微疼痛 ,

“海泽尔笑着又哭着读完了那封电报，电报的价格想必让节俭的新英格兰人的良心感到一丝愧疚。”

[ænd; ənd][læftər][ə; eɪ] ['moʊmənts] [θɔ:t] [ru:t] [æn; ən] ['ænsər] [tu:; tə][send] [bæk] [baɪ][ðə; ði]
and after a moment's thought wrote an answer to send back by the
和 后 一个 瞬间 想法 写道 一个 回答 到 发送 后退 经过 这
['mesɪndʒər] .
messenger .
信使 .

他略作思考后，写了一份答复，让信使送回去。

" [dɪr] [ə'miljə] ['elən] : [lʌv] [ænd; ənd][kən,grætə'leɪ(ə)nɪz][fɔ:r; fər][ju:; jʊ][bəuθ] .
" **Dear Amelia Ellen : Love and congratulations for you both** .
" 亲爱的 阿米莉亚 艾伦 : 爱 和 恭喜! 为了 你 两个都 .

亲爱的阿米莉亚·艾伦：祝你们俩幸福美满，并向你们表示祝贺。

[aɪ][wʌz; wəz] ['mærid] [tu:; tə][dʒɑ:n] - [ðə; ði] [naɪt] [ju:; jʊ][left] .
I was married to John Brownleigh the night you left .
我 曾是 已婚 到 约翰 这 夜晚 你 左边 .

你离开的那晚，我嫁给了约翰·布朗利。

[kʌm] [aʊt][ænd; ənd] [si:] [ju: 'es] [wen] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] [gets] [wel] ,
Come out and see us when your husband gets well ,
来 出去 和 看 我们 什么时候 你的 丈夫 获得 出色地 ,

等你丈夫康复了就来看看我们吧。

[ænd; ənd][pər'hæps] [wi:l] ['vɪzɪt][ju:; jʊ] [wen] [wi:; wi] [kʌm] [i:st] .
and perhaps we'll visit you when we come East .
和 也许 出色地 访问 你 什么时候 我们 来 东方 .

或许我们去东部的时候会去看你。

[aɪ][eɪ 'em] ['veri] ['hæpi] .
I am very happy .
我 是 非常 快乐的 .

我非常高兴。

" ['heɪz(ə)l] ['rædklɪf] - . " [-]
" **Hazel Radcliffe Brownleigh** . " [**289**]
" 榛 拉德克利夫 - . " [-]

“Hazel Radcliffe Brownleigh.”[289]

[wen] [gʊd] [ə'miljə] ['elən] [ri:d] [ðæt] ['telɪgræm] [ʃi:; ʃɪ] [waɪpt] [hɜ:r; hər] ['spektəklɪz] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm]
When good Amelia Ellen read that telegram she wiped her spectacles a second time
什么时候 好的 阿米莉亚 艾伦 读 那 电报 她 擦拭 她 眼镜 一个 第二 时间
[ænd; ənd] [ri:d] [aɪ 'ti:]['oʊvər][tu:; tə] [si:] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [meɪd] [noʊ] [mis'teɪk] ,
and read it over to see that she had made no mistake ,
和 读 它 超过 到 看 那 她 有 制成 不 错误 ,

善良的阿米莉亚·艾伦读完那封电报后，又擦了一遍眼镜，仔细阅读了一遍，以确保自己没有读错。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][set][hɜːr; həɹ][tɔɪl] - [wɔːrn][hændz][ə'pɑːn][hɜːr; həɹ][hips][ænd; ənd] ['sɜːveɪd] [ðə; ði]
and then she set her toil - worn hands upon her hips and surveyed the
和 然后 她 放 她 辛劳 - 磨损 双手 之上 她 臀部 和 调查 这
[prɔʊn] [bʌt; bət] ['hæpi] ['bɜːrli] [ɪn] [deɪzd] [ə'stɑːnɪʃmənt] ,
prone but happy Burley in dazed astonishment ,
易于 但 快乐的 伯利 在 茫然 惊讶 ,
然后她将饱经风霜的双手叉腰，茫然地看着躺在地上却很开心的伯利。

[ɪ'dʒækjuleɪt] :
ejaculating :
射精 :
射精:

" ['fɜː, 'fer][ðə; ði][lənd] [seɪk] !
" Fer the land sake !
" fer 这 土地 清酒 !
“看在土地的份上！”

[naʊ] [dɪd][juː; jʊ]['evəɹ] ?
Now did you ever ?
现在 做过 你 曾经 ?
你以前有过吗？

['fɜː, 'fer][ðə; ði][lənd] !
Fer the land !
fer 这 土地 !
为了这片土地！

[wʌz; wəz] [ðæt] [wʌt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ʌp][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][taɪm] ?
Was that what she was up to all the time ?
曾是 那 什么 她 曾是 向上 到 全部 这 时间 ?
她一直都在做这件事吗？

[aɪ] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['wʌndərf(ə)l] [set][tuː; tə][goʊ] , [ænd; ənd] ['wʌndərf(ə)l] [set][tuː; tə] [steɪ] ,
I thought she was wonderful set to go , and wonderful set to stay ,
我 想法 她 曾是 精彩的 放 到 去 , 和 精彩的 放 到 停留 ,
我认为她非常适合离开，也非常适合留下。

[bʌt; bət][aɪ] ['nevəɹ] [sensɪ] [wʌt] [wʌz; wəz][ʌp] .
but I never sensed what was up .
但 我 绝不 感觉到的 什么 曾是 向上 .
但我始终没有察觉到发生了什么事。

[ɪˈɛf][aɪ'd] - [ə; eɪ] - ['noʊd] , [aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ'd] - [ə; eɪ] - [sterɪd] [ə'nʌðəɹ] [deɪ] .
Ef I'd ' a ' knowed , I suppose I'd ' a ' stayed another day .
ef ID - 一个 - 已知 , 我 认为 ID - 一个 - 入住 其他 天 .
如果我早知道，我想我会多待一天。

[waɪ] ['dɪdnt] [ʃiː; ʃi] [tel] [em 'iː] , [aɪ] ['wʌndəɹ] !
Why didn't she tell me , I wonder !
为什么 没有 她 告诉 我 , 我 想知道 !
我纳闷她为什么不告诉我！

[wel] , ['fɜː, 'fer][ðə; ði][lənd] [seɪk] !
Well , fer the land sake !
出色地 , fer 这 土地 清酒 !
看在土地的份上！

" [ænd; ənd] ['bɜːrli] ['mɜːmɜːd] [kən'tentɪdli] :
" And Burley murmured contentedly :
" 和 伯利 低声说道 心满意足地 :
伯利满足地低声说道：

" ['wɔl] , [aɪm] ['maɪti] [glæd][ju:; jɒ] ['nevər] ['noʊd] , [ə'mɪljə] ['elən] ！ " [-] [-]
" **Wal , I'm mighty glad you never knowed , Amelia Ellen ！** " [**291**] [**290**]
" 沃尔 , 我是 强大的 高兴的 你 绝不 已知 , 阿米莉亚 艾伦 ！ " [-] [-]
“沃尔，我真高兴你一直不知道，阿米莉亚·艾伦！”[291][290]

[ðə; ði] ['nɑ:vəlz] [ʌv; əv]
The Novels of
这 小说 的

小说

[greɪs] ['lɪvɪŋstən] [hɪl]
Grace Livingston Hill
优雅 利文斯顿 爬坡道

格蕾丝·利文斯顿·希尔

[meɪ] [bi:; bi][hæd; həd] [wer'evər] [bʊks] [ɑ:r; ər][soʊld] .
May be had wherever books are sold .
可能 是 有 无论 图书 是 卖 .

各大书店均有售。

[æsk][fɔ:r; fər] ['grɑ:sɪt] & ['dʌŋ,læps] [lɪst] .
Ask for Grosset & Dunlap's list .
问 为了 格罗塞特 & 邓拉普的 列表 .

向Grosset & Dunlap索取产品清单。

['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] ['ri:də-z] [hæv; həv] [faʊnd] [ɪnspə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['hæpinəs] [ɪn] ['ri:dɪŋ]
Many thousands of readers have found inspiration and happiness in reading
许多 数千 的 读者 有 成立 灵感 和 幸福 在 阅读

[ðə; ði] ['nɑ:vəlz] [ʌv; əv] [greɪs] ['lɪvɪŋstən] [hɪl] .
the novels of Grace Livingston Hill .
这 小说 的 优雅 利文斯顿 爬坡道 .

成千上万的读者从阅读格蕾丝·利文斯顿·希尔的小说中获得了灵感和快乐。

[ɪn][hɜ:r; hər] ['tʃɑ:rmɪŋ] [rəu'mænsɪz][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [sɪmpə'θetɪk] ['bɔɪənt] ['spɪrɪt] [ðæt] ['kɒŋkəz]
In her charming romances there is a sympathetic buoyant spirit that conquers
在 她 迷人 浪漫故事 那里 是 一个 交感神经 浮力 精神 那 征服者
[dɪs'kɜ:ɹɪdʒmənt] ,
discouragement ,
沮丧 ,

在她那些迷人的爱情故事中，有一种充满同情心和乐观精神的品质，能够战胜沮丧。

[wɪtʃ] ['ti:tʃɪz] [ðæt] [tru:] [ʌv] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rst] ['traɪəl] .
which teaches that true love and happiness will come out of the worst trial .
哪个 教导 那 真的 爱 和 幸福 将要 来 出去 的 这 最差 审判 .

它告诉我们，真爱和幸福会在最艰难的考验中诞生。

- [ðə; ði] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs]
Amorelle The Voice in the Wilderness
- 这 嗓音 在 这 荒野

阿莫雷尔，荒野之声

[ðə; ði] ['rænsəm] [ðə; ði] [brɪ'lʌvɪd] ['streɪndʒər]
The Ransom The Beloved Stranger
这 赎金 这 心爱 陌生人

赎金，挚爱的陌生人

[pætʃ] [ʌv; əv] [blu:] ['hæpinəs] [hɪl]
Patch of Blue Happiness Hill
修补 的 蓝色的 幸福 爬坡道

蓝色幸福山

[ˈkeri] [ðə; ði] [ˈtʃælɪndʒəz]
Kerry The Challengers
克里 这 挑战者

克里挑战者队

[ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv][ə; ei] [ˈlaɪftaɪm] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv][ˈfaɪər]
The Chance of a Lifetime The City of Fire
这 机会 的 一个 寿命 这 城市 的 火

千载难逢的机会 火城

[ˈsɪlvər] [wɪŋz] [ˈklaʊdi] [ˈdʒuːəl]
Silver Wings Cloudy Jewel
银 翅膀 多云 宝石

银翼云雾宝石

[ˈleɪdɪbɜːrd] [dɑːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ]
Ladybird Dawn of the Morning
瓢虫 黎明 的 这 早晨

瓢虫晨曦

[ðə; ði] [waɪt] [ˈleɪdi] [ðə; ði] [ɪnˈtʃæntɪd] [bɑːrn]
The White Lady The Enchanted Barn
这 白色的 女士 这 迷人的 谷仓

白衣女郎 魔法谷仓

[ðə; ði][ɡoʊld] [ˈfuː] [ˈeksɪt] [ˈbeti]
The Gold Shoe Exit Betty
这 金子 鞋 出口 贝蒂

金鞋出口贝蒂

[faʊnd] [ˈtreʒər] [ðə; ði] [ˈfaɪndɪŋ] [ʌv; əv][ˈdʒæspər][hoʊlt]
Found Treasure The Finding of Jasper Holt
成立 宝藏 这 寻找 的 碧玉 霍尔特

寻宝记：贾斯珀·霍尔特的发现

[bluː] [ˈruːɪn][ðə; ði][ɡɜːrɪ][frʌm; frəm][məːnˈtæənə]
Blue Ruin The Girl from Montana
蓝色的 废墟 这 女孩 从 蒙大拿

蓝色废墟 来自蒙大拿州的女孩

[ðə; ði][ˈprɑːdɪɡ(ə)l][ɡɜːrɪ][loʊ] , [ˈmaɪk(ə)l]
The Prodigal Girl Lo , Michael
这 浪子 女孩 洛 , 迈克尔

浪子回头，罗，迈克尔

[ˈdʌskɪn] [ðə; ði][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdezərt]
Duskin The Man of the Desert
黄昏 这 男人 的 这 沙漠

沙漠之子达斯金

[ˈkrɪmz(ə)n][ˈroʊzɪz] [ˈmɑːrʃə] [ˈskailə]
Crimson Roses Marcia Schuyler
赤红 玫瑰 玛西亚 斯凯勒

深红玫瑰 玛西娅·斯凯勒

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːrm] [ˈfiːbiː] [diːn]
Out of the Storm Phoebe Deane
出去 的 这 风暴 菲比 迪恩

《暴风雨之后》菲比·迪恩

[ðə; ði] [ˈɑːnər] [ɡɜːrɪ][ðə; ði] [red] [ˈsɪɡnəl]
The Honor Girl The Red Signal
这 荣誉 女孩 这 红色的 信号

荣誉女孩 红信号

[ˈdʒɑːbz, ˈdʒoʊbz] [niːs] [təˈmɑːroʊ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [taɪm]
Job's Niece Tomorrow About This Time
工作的 侄女 明天 关于 这 时间
约伯的侄女明天大约这个时候

[ə; eɪ] [nuː] [neɪm] [ðə; ði] [trɪst]
A New Name The Tryst
一个 新的 姓名 这 幽会
新名字 幽会

[ˈeriəl] [ˈkʌstər] [ðə; ði] [ˈwɪtnəs]
Ariel Custer The Witness
爱丽儿 卡斯特 这 证人
艾瑞尔·卡斯特 证人

[ðə; ði] [best] [mæn][nɑːt] [ˈʌndər] [ðə; ði] [lɔː]
The Best Man Not Under the Law
这 最好的 男人 不是 在下面 这 法律
不受法律约束的最佳人选

[ɑːr ˈiː] - [kriːˈeɪjənz] [ðə; ði] [waɪt] [ˈflaʊər]
Re - Creations The White Flower
关于 - 作品 这 白色的 花
再创作 白花

[ˈgrɑːsɪt] & [ˈdʌnlæp] [ˈpʌblɪjərz] [nuː] [jɔːk] [-]
GROSSET & DUNLAP Publishers NEW YORK [292]
套 & 邓拉普 出版商 新的 约克 [-]
GROSSET & DUNLAP 出版社 纽约[292]

[ˈliːdə] -
LIDA LARRIMORE'S
丽达 -
莉达·拉里莫尔

[ˈpɑːpjələr] [ˈnɑːvəlz]
POPULAR NOVELS
受欢迎的 小说
通俗小说

[əˈbaʊt] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [ɔːl][ʌv; əv][juː ˈes] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ]
About the kind of people all of us like to know
关于 这 种类 的 人们 全部 的 我们 喜欢 到 知道
关于我们都喜欢了解的那类人

[meɪ] [biː; bi][hæd; həd] [weɪˈevər] [bʊks] [ɑːr; ər][soʊld] .
May be had wherever books are sold .
可能 是 有 无论 图书 是 卖 .
各大书店均有售。

[æsk][fɔːr; fər] [ˈgrɑːsɪt] & [ˈdʌn,læps] [lɪst] .
Ask for Grosset & Dunlap's list .
问 为了 格罗塞特 & 邓拉普的 列表 .
索取格罗塞特和邓拉普的清单。

[iːtʃ] [nuː] [ˈstoːri] [baɪ][ˈliːdə] [lɑːˈriːmɔːr] [pruːvz] [tuː; tə][biː; bi][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˈpɑːpjələr][ðæn; ðən][ðə; ði][læst] .
Each new story by Lida Larrimore proves to be even more popular than the last .
每个 新的 故事 经过 丽达 拉里莫尔 证明 到 是 甚至 更多的 受欢迎的 比 这 最后的 .
莉达·拉里莫尔的每一部新作都比上一部更受欢迎。

[hɜːr; hər] [bʊks] [ˈsætɪsfai] [ðæt] [ˈtendər] [muːd] [ðæt] [ˈwɒnts] [ˈlaɪtnəs] [ænd; ənd] [juːθ] [ænd; ənd] [ˈbjuːti] ;
Her books satisfy that tender mood that wants lightness and youth and beauty ;
她 图书 满足 那 投标 情绪 那 想要 亮度 和 青年 和 美丽 ;
她的作品满足了人们渴望轻松、青春和美丽的那种温柔的情感；

[ðæt] [ˈwɒnts] [tuː; tə][biː; bi] [stɜːrd] [baɪ][ðə; ði] [ˈhɑːteɪkɪz] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd][ɪts] [tʃɑːrm] .
that wants to be stirred by the heartaches of love and its charm .
那 想要 到 是 搅拌 经过 这 心痛 的 爱 和 它是 魅力 .
渴望被爱情的苦涩和魅力所打动。

[tuː] [kiːz] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈkæbɪn]
TWO KEYS TO A CABIN
二 钥匙 到 一个 舱
两把小木屋钥匙

[noʊ] [ˈlʌvliər] [sprɪŋ]
NO LOVELIER SPRING
不 更可爱 春天
没有比这更美好的春天了

[truː] [baɪ][ðə; ði] [sʌn]
TRUE BY THE SUN
真的 经过 这 太阳
太阳报

[ˈdʒɑːnəθənz] [ˈdɔːtər]
JONATHAN'S DAUGHTER
乔纳森的 女儿
乔纳森的女儿

[ˈrɑːbɪn] [hɪl]
ROBIN HILL
罗宾 爬坡道
罗宾·希尔

[ðə; ði] [ˈsɪlvər] [fluːt]
THE SILVER FLUTE
这 银 长笛
银笛

[ˈmʌlbəri] [skwer]
MULBERRY SQUARE
桑 正方形
桑树广场

[ðə; ði] [ˈwægən] [ænd; ənd][ðə; ði] [stɑːr]
THE WAGON AND THE STAR
这 车皮 和 这 星星
马车与星

[ˈtæksˈpeər] [ˈpæləs]
TARPAPER PALACE
油毡纸 宫殿
篷布宫殿

[ˈɡrɑːsɪt] & [ˈdʌnlæp] [ˈpʌblɪʃərz] [nuː] [jɔːk]
GROSSET & DUNLAP Publishers NEW YORK
套 & 邓拉普 出版商 新的 约克
格罗塞特与邓拉普出版社 纽约

[-] [noʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记
转录者注释

[ˈɑːbvɪəs] [ˌpʌŋktʃuˈeɪ](ə)n] [ˈerərz] [rɪˈper] .
Obvious punctuation errors repaired .
明显的 标点 错误 已修复 .
已修正明显的标点错误。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [kə'rekʃnz] [meɪd] [ɑ:r; əɾ] ['ɪndɪkeɪtɪd] [baɪ] ['dɑ:tɪd] [laɪnz] [ʌndəɾ] [ðə; ði] [kə'rekʃnz] .
The remaining corrections made are indicated by dotted lines under the corrections .
这 其余的 更正 制成 是 表明的 经过 虚线 线条 在下面 这 更正 .
其余的更正内容用更正下方的虚线标出。

[skroʊl][ðə; ði] [maʊs] ['oʊvər][ðə; ði][wɜ:rd][ænd; ənd][ðə; ði][ə'ɾɪdʒən(ə)][tekst] [wɪl] [ə'pɪr] .
Scroll the mouse over the word and the original text will appear .
滚动 这 老鼠 超过 这 单词 和 这 原来的 文本 将要 出现 .
将鼠标悬停在该单词上，即可显示原文。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

